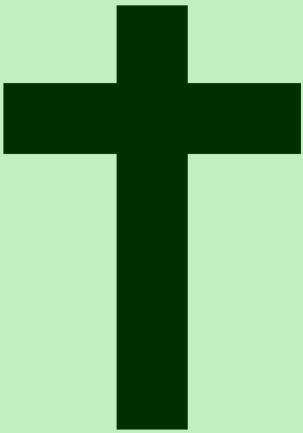
Re C'ac'a Testamento pa Kach'abal



New Testament in Kaqchikel, South Western Yepocapa and Acatenango

Re C'ac'a Testamento pa Kach'abal

New Testament in Kaqchikel, South Western Yepocapa and Acatenango

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Yepocapa - South Western

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kaqchikel, South Western

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jun 2025 from source files dated 29 Jan 2022
bb306a41-e560-560c-a8a3-c6ce3d11ccfb

Contents

SAN MATEO 1
SAN MARCOS 83
SAN LUCAS 131
SAN JUAN 214
HECHOS 272
ROMANOS 347
1 CORINTIOS 380
2 CORINTIOS 417
GALATAS 441
EFESIOS 452
FILIPENSES 464
COLOSENSES 472
1 TESALONICENSES 480
2 TESALONICENCES 487
1 TIMOTEO 491
2 TIMOTEO 500
TITO 507
FILEMÓN 511
HEBREOS 513
SANTIAGO 538
1 PEDRO 546
2 PEDRO 555
1 JUAN 561
2 JUAN 569
3 JUAN 571
SÁN JUDAS 573
APOCALIPSIS 576

Re ruc'aslen re Jesucristo re tz'iban can roma San Mateo

Re quibe' re je rate't-rumoma' re Jesucristo

1 Re jun libro re nitiquir-a vova', jun libro re anche' tz'iban-va can re quibe'
re rate't-rumoma' re Jesucristo. Can k'alaj che reja' rey-rumam can re Rey
David,✡ y rey-rumam can chuka' re Abraham.
2 Ja re Abraham jare' re rutota' re Isaac; re Isaac jare' re rutota' re Jacob; re
Jacob jare' re rutota' re Judá y chuka' re nic'aj chic ruch'alal re Judá.
3 Y re Judá jare' re quirta' re Fares y re Zara, y re quite' re je ca'e' ac'ola' re' ja
re ixok xubini'aj Tamar; y re Fares jare' re rutota' re Esrom; y re Esrom jare'
re rutota' re Aram.
4 Y re Aram jare' re rutota' re Aminadab; re Aminadab jare' re rutota' re
Naasón;✡ y re Naasón jare' re rutota' re Salmón.
5 Y re Salmón xoc ruchijil re ixok xubini'aj Rahab, y re Rahab✡ y re Salmón
xc'ue' jun cajc'ual xubini'aj Booz; y re Booz xoc ruchijil re ixok xubini'aj Rut,
y reje' xc'ue' jun cajc'ual xubini'aj Obed; y re Obed jare' re rutota' re Isaí.
6 Y re Isaí✡ jare' re rutota' re Rey David; y re Rey David jare' re rutota' re
Salomón, y re rute' re Salomón ja re ixok xubini'aj Betsabé✡ re ruxayil can re
Urías.
7 Re Salomón jare' re rutota' re Roboam; re Roboam jare' re rutota' re Abías;
y re Abías jare' re rutota' re Asa.✡
8 Y re Asa jare' re rutota' re Josafat; re Josafat jare' re rutota' re Joram; y re
Joram jare' re rutota' re Uzías.
9 Y re Uzías jare' re rutota' re Jotam; re Jotam jare' re rutota' re Acaz; y re
Acaz jare' re rutota' re Ezequías.
10 Y re Ezequías jare' re rutota' re Manasés;✡ re Manasés jare' re rutota' re
Amón; y re Amón jare' re rutota' re Josías.
11 Y re Josías jare' re rutota' re Jeconías y quirta' chuka' re nic'aj chic
ruch'alal re Jeconías. Y ja chupan re tiempo re' tak re kavinak yoj re yoj
israelitas re xe'c'ue' ajuer can, xban chique che xe'bec'ue' chupan re nación
Babilonia, roma xe'ch'acataj pa quik'a' re ejército chin re Babilonia.✡
12 Y tak jec'o chic pa Babilonia, re Jeconías xc'ue' jun rajc'ual xubini'aj
Salatiel; y re Salatiel xc'ue' jun rajc'ual xubini'aj Zorobabel.✡
13 Y re Zorobabel xc'ue' jun rajc'ual xubini'aj Abiud; re Abiud xc'ue' jun
rajc'ual xubini'aj Eliaquim; y re Eliaquim xc'ue' jun rajc'ual xubini'aj Azor.
14 Y re Azor xc'ue' jun rajc'ual xubini'aj Sadoc; re Sadoc xc'ue' jun rajc'ual
xubini'aj Aquim; y re Aquim xc'ue' jun rajc'ual xubini'aj Eliud.
15 Y re Eliud xc'ue' jun rajc'ual xubini'aj Eleazar; y re Eleazar xc'ue' jun
rajc'ual xubini'aj Matán; y re Matán xc'ue' jun rajc'ual xubini'aj Jacob.
16 Y re Jacob xc'ue' jun rajc'ual xubini'aj José, y ja José re' re xoc ruchijil re
María. Y ja María re' re xoc rute' re Jesús re nibex Cristo✡ cha.
17 Y catorce generaciones re xe'c'ue', nitiquir-pa riq'uin re Abraham hasta
c'a riq'uin re Rey David. Y riq'uin re Rey David nitiquir chic-pa catorce

✡ **1:1** Sal 132.11; Is 11.1; Hch 2.30; Ga 3.16. ✡ **1:4** Nm 1.7. ✡ **1:5** Jos 6.22; He 11.31. ✡ **1:6** 1 S 16.1. ✡ **1:6** 2 S 12.24. ✡ **1:7** 1 Cr 3.10. ✡ **1:10** 2 R 20.21. ✡ **1:11** 2 R 25.11; Jer 27.20. ✡ **1:12** Esd 3.2; Hag 1.1. ✡ **1:16** Gn 3.15; Is 9.6.

generaciones, hasta c'a chupan re tiempo tak re kavinak yoj re yoj israelitas
xe'c'ue' ajuer can, xban chique che xe'bec'ue' pa Babilonia. Y riq'uin chic
re' nitiquir chic-a catorce generaciones y c'aja re ruq'uisibal cha re catorce
generaciones re' tak xbalax re Cristo.

Tak xalax re Jesús

18 Y ja quire' rubanic tak re Jesucristo xalax vova' chach re ruch'ulef: Re
María re xoc rute'✡ re Jesucristo, jun k'apoj ixok y c'utun chic roma re José✡
chin ye'c'ule' riq'uin. Pero tak c'amaje-na tiquic'am-qui', re José xunabej che
re María niyavaj chic. Pero re María quire' xuc'alvachij roma re ru-poder re
Espíritu Santo xka pa rue'.
19 Jac'a re José re ndoc ruchijil re María, jun ache choj ruc'aslen y mare'
man xrajo-ta xuya' ruq'uex re María chiquivach re vinak, mare' xunojij che
xaxe tal choj quire' nuya' can y man nulisaj-ta rutzijol.✡
20 Ja quire' re xunojij reja' pa ránma, che xaxe tal choj quire' nuya' can. Pero
pa ruvaran xutz'at jun ángel chin re Ajaf, y re ángel re' xubij cha: José, rat re
yat rey-rumam can re Rey David, man taxibij-avi' chin nac'am re María chin
yac'ule' riq'uin re ac'utun chic chin ndoc avxayil, roma ja re Espíritu Santo re
xka pa rue',✡ mare' vocame niyavaj chic.
21 Re ac'ual re xtic'ue' riq'uin re María, ch'et ala', y Jesús rube' re xtaya'. Y
ja quire' re rube' xtaya' roma reja' xque'rucol re vinak chupan re quimac.✡
22 Ronojel re' can bin chic can roma jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer
can, re xbex profeta cha. Can ancha'l re xubij re Ajaf cha re profeta re', can
quire-va xbanataj. Y re profeta re' ja quire' rubin can:
23 Xtitz'at-na-pa', che xtic'ue' jun xtan re xaxe tal choj xtipa alanic chij, y
astapa' manak ache riq'uin.
Y can xtic'ue-va jun ac'ual riq'uin, y re ch'et ala' re xtic'ue' riq'uin xtubini'aj
Emanuel.
Re be'aj re' ndel che tzij che re Dios c'o kaq'uin.✡
24 Tak xuna' rach re José, can xuban-va re xbex cha roma re ángel chin re
Ajaf. Reja' can xuc'am re María chin xoc ruxayil.
25 Re ral re María man rajc'ual-ta ache, roma re María can niyavaj chic-
va tak xquic'am-qui' riq'uin re José. Y tak re José xuya' rube' re ac'ual, Jesús
rube' xuya'.✡

2

Tak re achi'a' re camas quitaman chiquij re ch'umil xquiya' ruk'ij re Jesús

1 Re Jesús xalax chupan re aldea rubini'an Belén, re aldea re' chin re Judea.
Tak xalax re Jesús, ja re Rey Herodes nuban gobernar chire', y jare' tak jun
ca'e-oxe' achi'a' re camas quitaman chiquij re ch'umil, xe'beka pa Jerusalén.
Re achi'a' re', pan oriente je'pitinak-va,✡
2 y xquic'utula' rutzijol: ¿Anche' como c'o-va re ac'ual re xalax, re qui-Rey
re israelitas? Roma yoj can c'a quila pan oriente katz'eton-va-pa re ch'umil
chin re ac'ual, y yoj can yojpitinak chuyi'ic ruk'ij.✡
3 Tak re Rey Herodes xuc'axaj re xquibij re achi'a' re', xsatz ruc'o'x. Y can
quire' chuka' xquiban re vinak re jec'o pa tenemit Jerusalén.

✡ **1:18** Ga 4.4; He 10.5. ✡ **1:18** Lc 1.27. ✡ **1:19** Dt 24.1. ✡ **1:20** Lc 1.35. ✡ **1:21** Gn 49.10; Jer 33.16; Dn 9.24; Hch 5.31; He 7.25; 1 Jn 3.5; Ap 1.5. ✡ **1:23** Is 7.14; 9.6. ✡ **1:25** Ex 13.2. ✡ **2:1** 1 R 4.30; Dn 9.24. ✡ **2:2** Nm 24.17; Lc 2.11.

4 Y re Rey Herodes xe'rumol conojel re principal tak sacerdotes y re achi'a'
re je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas, c'are' xuc'utuj chique che
anche' c'a nalax-va re Cristo.✡
5 Xe'pa re principal tak sacerdotes y re achi'a' re je'atamayon re ley xquibij
cha re Rey: Re Cristo nalax chupan re aldea rubini'an Belén✡ vova' pa Judea.
Roma jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha, rutz'iban
can re andex xubij re Dios cha. Y ja quire' nubij re rutz'iban can:
6 Y rat Belén re yatc'o pa Judá,✡
rat man can-ta yat co'ol chiquicojol re namalaj tak tenemit chire' pa Judá,
roma ja chire' aviq'uin rat xtipo-va✡ re ec'uay-bey,
y can xque'ruchajij✡ c'a re vinak aj-Israel re nutenemit, nicha' re Dios.
Quire' xquibij-apo cha re Rey Herodes.✡
7 Y tak rion c'o re Rey Herodes che' xe'rayoj re achi'a' re camas quitaman
chiquij re ch'umil, y otz ruc'utuxic xuban chique jampa' tak xquitz'at re
ch'umil chin re Cristo.
8 Y c'are' c'a xe'rutak-a chupan re aldea rubini'an Belén y xubij-a chique:
Quixbiyin chila' y ticanoj re ac'ual, y tak xtivel xtiya' rutzijol chua, chin
yimba chuka' yen chuyi'ic ruk'ij.
9 Y tak re achi'a' re camas quitaman chiquij re ch'umil xquic'axaj re tzij re
xe'rubij-a re Rey Herodes chique, xe'ba. Y re ch'umil re quitz'etom-pa pan
oriente, can ruc'uan c'a-a quibey. Y re ch'umil re' xbepa'e' pa rue' re lugar re
anche' c'o-va re ac'ual.
10 Y re achi'a' re camas quitaman chiquij re ch'umil, xquina' che re cánma
camas niqui'cot tak xquitz'at chic re ch'umil chin re Cristo.
11 Jac'a tak re achi'a' re' xe'oc-apo pa jay, can xquitz'at-va re ac'ual y re
María re rute' re ac'ual, y can jare' tak xe'xuque' y re nic'aj tak quivach
c'a pan ulef xquikasaj-va-ka chin xquiya' ruk'ij re ac'ual. Y chuka' can
xe'quijakala' quive' re anche' je'quic'uan-va-a re k'anapuak, pom y mirra, y
jare' re xe'quisipila' can cha✡ re ac'ual.
12 Pero re achi'a' re camas quitaman chiquij re ch'umil, pa cachic' xbex
chique,✡ che man chic que'tzolaj chupan re bey re anche' je'pitinak-va, chin
che man tuc'axaj rutzijol re Rey Herodes. Y can quire-va xquiban✡ re achi'a'
re', roma can xe'tzolaj-va chupan re qui-nación re anche' je'pitinak-va, pero
jun chic-va bey xquic'uaj-a.

Tak re Jesús xc'uax c'a pan Egipto

13 Y re achi'a' re camas quitaman chiquij re ch'umil xe'tzolaj. Y jare' tak re
José xutz'at pa ruvaran jun ángel chin re Ajaf Dios. Y re ángel re' xubij cha:
Cayacataj. Tac'uaj-a re ac'ual y chibil re rute' y quixnumaj-a. Quixbiyin c'a
pan Egipto y quixec'ue' chire', y c'a xtinya-na chic rutzijol chava tak otz che
yixtzolaj chic-pa jun bey. Roma re Rey Herodes can xtucanoj re ac'ual chin
che nuquimisaj.
14 Y re José can jare' tak xc'astaj, xuc'uaj-a re ac'ual y re te'ej. Can chupan
re mismo ak'a' re' xquitz'am-a bey chin xe'ba c'a pan Egipto.
15 Can chila-va pan Egipto xe'c'ue-va y c'a xcom-na re Rey Herodes c'are'
xe'tzolaj chic jun bey pan Israel. Chin quire' can nibanataj re rubin can re
Ajaf Dios cha re rusamajel re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Y ja quire'

✡ **2:4** 2 Cr 34.13; Esd 7.6, 11, 12; Mal 2.7; Jn 3.10. ✡ **2:5** Mi 5.2; Jn 7.42. ✡ **2:6** Gn 49.10. ✡ **2:6** Mi 5.2; Jn 7.42. ✡ **2:6** Is 40.11. ✡ **2:6** Nm 24.19. ✡ **2:11** Sal 2.12; 22.29; 72.10; 95.6; Jn 5.23; Hch 10.26; Ap 19.10. ✡ **2:12** Gn 20.6, 7; 31.24; Job 33.15; Dn 2.19; Mt 1.20. ✡ **2:12** Gn 27.19.

nubij re tz'iban can: Pan Egipto✡ c'a c'o-va re nuc'ajol✡ tak xinvayoj. Ja quire'
rubin can re Dios.

Tak re Herodes xutak quiquimisasic re ch'utak alabo

16 Y can jare' tak re Rey Herodes xunabej che re achi'a' re camas quitaman
chiquij re ch'umil man xquiban-ta ancha'l re rubin-a chique. Y reja' camas
xyacataj ruyoval y xutak quiquimisasic conojel re ch'utak alabo re jec'o
chupan re aldea rubini'an Belén y re jec'o pa tak lugar re jec'o-apo chunakaj
re aldea re'. Re ch'utak alabo re xutak quiquimisasic ja re c'o ca'ca' quijuna'
y re c'a jun ca'e' k'ij ca'lax-va. Roma reja' can rutaman can chiquij re achi'a'
re camas quitaman chiquij re ch'umil.
17 Vova' can xbanataj ancha'l re rutz'iban can✡ re jun rusamajel✡ re Dios✡
re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha, re xubini'aj Jeremías:
18 Che chire' pa Ramá✡ xc'axataj ok'ej.
Can c'o bis. Y c'o c'a jun re can nujek'aj ok'ej.
Y re' ja re Raquel ye'rok'ej re ral.
Can man nak'ax-ta c'a-a re bis chuc'o'x roma xe'com re ral.
Quire' nubij re tz'iban can roma re Jeremías.
19 Y tak quiminak chic-a re Rey Herodes, c'ajare' tak re José pa ruvaran✡
xutz'at chic jun bey re ángel chin re Ajaf Dios chire' pan Egipto.
20 Y re ángel chin re Ajaf xubij cha: Cayacataj. Tac'uaj-a re ac'ual chibil re
rute' y quixtzolaj✡ chic jun bey chupan re i-nación Israel. Roma re xe'jovan
che xcom-ta re ac'ual chila' pan Israel, xa xe'com-yan.
21 Y re José can xuban-va re xubij re ángel cha pa ruvaran. Xuc'uaj-a re
ac'ual y re te'ej. Xe'tzolaj chupan re qui-nación Israel.
22 Pero roma re José xuc'axaj che ja re Arquelao re ruc'ajol can re Rey
Herodes, re nibano gobernar pa Judea, xuxibij-ri' che ye'c'ue-ka chire' pa
Judea. Pero re José pa rachic' xbex cha re ruc'amon che nuban, y mare' reja'
c'a pa Galilea✡ xuc'uaj-va re ac'ual y re te'ej.
23 Y xe'bapon c'a chupan re aldea rubini'an Nazaret✡ y chire' xe'c'ue-va-
ka, chin quire' can nibanataj ancha'l re tz'iban can coma re rusamajela' re
Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique. Re je ru-profetas re Dios
quitz'iban can che re Jesús✡ can xtibex nazareno cha.✡

3

Re Juan Bautista nutzijoj re ruch'abal re Dios

1 Y xapon re k'ij tak re Juan Bautista xutz'am rutzijosic re ruch'abal re Dios
chiquivach re vinak, y ja chupan re lugar re anche' manak vinak re nibex
desierto✡ cha re c'o pa Judea,✡ chire' nutzijoj-va re ruch'abal re Dios,
2 y reja' nubij chique re vinak: Tijalataj re ic'aslen chach re Dios, roma xa
can nakaj chic c'o-va-pa re k'ij chin che yojoc pa ruk'a' reja'.✡
3 Can ja-va chij re Juan Bautista ch'ovenak-va can re Isaías, re rusamajel re
Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Y re rutz'iban can reja' ja quire'
nubij:
Xtic'ue' c'a jun ache chupan jun lugar re anche' manak vinak re nibex
desierto cha,
y ja reja' re xtitzijon re ruch'abal re Dios chiquivach re vinak re xque'bapon
riq'uin.

✡ **2:15** Nm 24.8; Os 2.15. ✡ **2:15** Ex 4.22; Os 11.1. ✡ **2:17** Jer 31.15; Ez 11.16. ✡ **2:17** Jer 30.10.
✡ **2:17** Sal 139.7; Mt 1.20. ✡ **2:18** Jer 40.1. ✡ **2:19** Mt 2.12. ✡ **2:20** Pr 3.5, 6. ✡ **2:22** Mt 3.13.
✡ **2:23** Lc 2.39. ✡ **2:23** Mt 3.13. ✡ **2:23** Jn 1.45. ✡ **3:1** Jos 14.10. ✡ **3:1** Mal 3.1. ✡ **3:2** Dn 2.44.

Y xtubila' chique: Tichojmersaj rubey re ic'aslen,
roma re Ajaf✡ xa can nipa-yan.
Quire' nubij re tz'iban can.
4 Re tziak re nucusaj re Juan Bautista riq'uin rusumal camello✡ banon-va, y
jun tz'um re aconak ximibal-rupan.✡ Y re ruay ja re sac'✡ y re cab✡ re niquiya'
ch'utak chicop pa tak k'os.✡
5 Y camas je q'uiy vinak re ye'bapon riq'uin re Juan Bautista. Jec'o que'pa
pa tenemit Jerusalén, y jec'o je'pitinak pa tak nic'aj chic tenemit chin re
Judea. Y jec'o je'pitinak re jec'o chunakaj re rakan-ya' rubini'an Jordán. Can
conojel re vinak re' ye'bapon riq'uin re Juan Bautista.
6 Y reja' can ye'ruban-a bautizar re vinak re' chire' pa rakan-ya' Jordán. Can
ye'quicholola' c'a re quimac chach re Juan Bautista.
7 Y tak reja' xutz'at che je q'uiy chique re achi'a' fariseos y chuka' je q'uiy
chique re achi'a' saduceos re ye'bapon riq'uin chin che ye'ruban-a bautizar,
reja' xubij chique: Yex can yix ancha'l itzel tak cumatz re yixnumaj chach
re ruyoval re Dios re nika pan ive', roma nijo' yixcolotaj chach re namalaj
castigo✡ re xtutak-pa re Dios re tiempo pitinak. ¿Anchique xbin chiva che
quire' tibana'?
8 Yex tiene que nic'ut che katzij xjalataj re ic'aslen chach re Dios.
9 Man tinojij-ka che xaxe roma yex can yix rey-rumam,✡ can re Abraham,
mare' xquixcolotaj, man quire-ta. Roma xe-ta re Dios nrajo', hasta re aboj re
ye'tz'etela' vova' nuban chique che can-ta ye'oc rey-rumam re Abraham.
10 Re castigo re nuya' re Dios nipa-yan. Reja' xtuban ancha'l nuban jun
ache re ruc'uan chic ricaj chin che ye'rukasaj re che' re xa manak otz quivach
niquiya'. Y ronojel re che' re xque'rukasaj xtunem quik'ak'al.✡
11 Y yen, ya' nincusaj chin yiximban bautizar tak nijalataj ic'aslen chach
re Dios. Pero c'o c'a Jun re xtipa re tiempo pitinak, re man ancha'l-ta-oc yen.
Roma reja' camas-va ruk'ij y ru-poder, mare' yen can man ruc'amon-ta che
ninlisaj y ninya' re ruxajab charakan. Re Jun re xtipa, can xquixruban-va
bautizar riq'uin re Espíritu Santo✡ y riq'uin k'ak'.✡
12 Y can ancha'l nuban jun ache cha re ru-trigo tak nuban trillar.✡ Y tak
xuban-yan trillar nuxipuj rach chin quire' rion re runak' re trigo nic'ue' can
y nuyac, y re rij nuparoj. Y ja quire' xtuban re Jun re xtipa, xcha' re Juan.
Re Jun re xtipa c'o autoridad pa ruk'a', chin nuban juzgar pa quive' re vinak
re jec'o chach re ruch'ulef. Re vinak re ye'niman richin, xque'ruc'uaj chila'
chicaj. Jac'a re vinak re man ye'niman-ta richin, xque'rutak chupan re k'ak'
re man nichup-ta.✡

Tak re Jesús xban bautizar

13 Y tak re Juan ntajin chubanic rusamaj re Dios chire' chuchi' re rakan-ya'
Jordán, jare' tak re Jesús xapon riq'uin. Re Jesús c'a pa Galilea✡ pitinak-va.
Reja' pitinak chin che niban-a bautizar roma re Juan Bautista.
14 Pero re Juan man nrajo-ta nuban bautizar re Jesús, roma nubij cha: Ja
yen re ruc'amon che yinaban bautizar y mana-ta yen re xquimbano bautizar
avichin rat, xcha' re Juan cha re Jesús.
15 Pero re Jesús xubij cha re Juan Bautista: Yoj can ruc'amon che nakaban
ronojel re nubij re Dios chaka. Mare' vocame nic'atzin che rat yinaban
bautizar. C'ajare' tak re Juan Bautista xuban bautizar re Jesús.✡

✡ **3:3** Is 40.3; Lc 1.76; 3.4. ✡ **3:4** Zac 13.4. ✡ **3:4** 2 R 1.8. ✡ **3:4** Lv 11.22. ✡ **3:4** 1 S 14.25. ✡ **3:4** Mr 1.6. ✡ **3:7** Ro 5.9; 1 Ts 1.10. ✡ **3:9** Jn 8.33; Hch 13.26. ✡ **3:10** Mt 7.19; Jn 15.6. ✡ **3:11** Mr 1.8. ✡ **3:11** Is 4.4; Mal 3.2; Lc 3.16. ✡ **3:12** Mal 3.3. ✡ **3:12** Mal 4.1; Mt 13.30. ✡ **3:13** Mt 2.22. ✡ **3:15** Dn 9.24.

16 Y tak re Jesús banon chic bautizar, xel-pa pa ya'. Y reja' xutz'at che re
rocaj xjakataj✡ y xutz'at chuka' che re Espíritu Santo chin re Dios nika-pa pa
rue' ancha'l jun paloma. Can choj xka-pa pa rue' reja'.✡
17 Y xc'axataj re nibex-pa chila' chicaj:✡ Jare' re Nuc'ajol,✡ y yen camas
ninjo' y yinqui'cot riq'uin.

4

Tak re itzel xutojtobej re Jesús

1 Y jare' tak re Jesús xban cha roma re Espíritu Santo✡ che xba chupan jun
lugar re anche' manak vinak re nibex desierto cha, chin che nitojtobex roma
re itzel.
2 Y reja' cuarenta k'ij y cuarenta ak'a'✡ re man viynak-ta, y tak xe'k'ax-yan
re k'ij re', c'are' xpa ch'umunic rupan.✡
3 Y re itzel xjelon-apo riq'uin re Jesús chin nutojtobej, y xubij cha: Rat nabij
che yat Ruc'ajol re Dios y nich'umun apan, tabana' c'a chique re aboj re' che
que'oc vay.
4 Pero re Jesús xubij cha: Tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios, che
re ache man xe-ta riq'uin re vay✡ nuvel-va ruc'aslen, xa can nuvel chuka'
ruc'aslen riq'uin re ruch'abal✡ re Dios.
5 Y jare' tak re itzel xuc'uaj-a re Jesús c'a chupan re lok'olaj tenemit
Jerusalén,✡ y xuban cha che xjote-a c'a pa rue' re rachoch re Dios roma camas
naj jotal chicaj.
6 C'are' re itzel xubij cha re Jesús: Tatorij-ka-avi' vova', rat re yabin che yat
Ruc'ajol re Dios. Roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij:
Re Dios can xque'rutak re ru-ángeles✡ chin yatquichajij.✡
Y xcatquili'ej pa quik'a',
chin quire' man xtasoc-ta avakan chach aboj.
7 Pero re Jesús xubij cha re itzel: Yen can man nintojtobej-ta✡ re Dios. Roma
chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can nubij che man takatojtobej re
Kajaf Dios.
8 Y re itzel xuc'uaj re Jesús c'a pa rue' jun loma re camas naj jotal chicaj y
can xuc'ut ronojel naciones chin re ruch'ulef chach, y ronojel re quibiyomal
y re quik'ij re naciones re'.
9 Y c'are' re itzel xubij cha re Jesús: Can ronojel re xinc'ut chavach xtoc
avichin, vo xa rat xcaxuque' chinoch y naya' nuk'ij.
10 Pero re Jesús jare' tak xubij cha: Rat Satanás, man chic quinanak, mejor
cabiyin. Yen mana-ta re najo' rat re nimban. Roma chupan re ruch'abal re
Dios re tz'iban can, nubij: Xaxe re Kajaf Dios takaya' ruk'ij, y xaxe chuka' reja'
re takasamajij,✡ xcha' re Jesús cha.
11 Y jare' tak re itzel xba y xuya' can re Jesús.✡ Y re ángeles✡ xe'bapon riq'uin
re Jesús chin xquivilij.

Tak re Jesús xutz'am re rusamaj pa Galilea

12 Y tak re Jesús xuc'axaj che re Juan Bautista c'o pa cárcel,✡ jare' tak re Jesús
xtzolaj chic pa Galilea.

✡ **3:16** Lc 3.21. ✡ **3:16** Is 11.2; Mr 1.10. ✡ **3:17** Jn 12.28. ✡ **3:17** Sal 2.7. ✡ **4:1** 1 R 18.12; Mr 1.12. ✡ **4:2** Ex 34.28. ✡ **4:2** He 4.15. ✡ **4:4** Dt 8.3. ✡ **4:4** Ef 6.17. ✡ **4:5** Neh 11.1; Is 48.2; 52.1. ✡ **4:6** He 1.14. ✡ **4:6** Sal 91.11. ✡ **4:7** Ex 17.2, 7; Nm 14.22; Dt 6.16; Mal 3.15. ✡ **4:10** Dt 6.13; 10.20; Jos 24.14; 1 S 7.3. ✡ **4:11** Stg 4.7. ✡ **4:11** He 1.14. ✡ **4:12** Lc 3.20.

13 Pero re Jesús man xc'ue-ta chic chupan re aldea✡ rubini'an Nazaret,✡
sino que reja' xa chupan re tenemit rubini'an Capernaum✡ chire' xbec'ue-
va,✡ y re jun tenemit re' chuchi' jun lago c'o-va. Re tenemit Capernaum
chiquicojol re ca'e' lugar quibini'an Zabulón y Neftalí c'o-va.
14 Re Jesús xapon chupan re jun tenemit re', chin quire' can nibanataj
re tz'iban can roma re Isaías rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex
profeta cha. Y ja quire' nubij re rutz'iban can:
15 Re vinak re jec'o chupan re lugar rubini'an Zabulón y re jec'o chupan re
lugar rubini'an Neftalí;
re c'o chuchi' re jun lago, re c'o-apo juc'an ruchi' re rakan-ya' Jordán.
Chupan re Galilea re', xa can bama quion man je israelitas-ta jec'o.✡
16 Re quic'aslen re vinak re' can pa k'oko'm c'o-va,
pero can xapon re Namalaj Sakil quiq'uin.
Y chuka' re vinak re' can c'o chic re rumuch'uch'il re camic pa quive',
pero can xapon chuka' quiq'uin re nisekresan quichin.✡
Quire' nubij re tz'iban can.
17 Y tak re Jesús xapon pa tenemit Capernaum, can jare' tak xutz'am
rutzijosic re ruch'abal re Dios y nubij chique re vinak: Tijalataj re ic'aslen
chach re Dios, roma xa can nakaj chic c'o-va-pa re k'ij chin che yixoc pa ruk'a'
re Dios,✡ xcha' re Jesús chique.

Tak re Jesús xe'rayoj je caje' aj-tz'amoy-car

18 Y jun k'ij tak re Jesús binak chuchi' re lago rubini'an Galilea, xe'rutz'at
je ca'e' achi'a' quichak'-qui'. Re jun ja re Simón re nibex chuka' Pedro✡ cha,
y re jun chic ja re Andrés.✡ Y reje' je aj-tz'amoy-car, mare' tak niquiya-ka re
quiya'l chapabal-car pa ya'.✡
19 Y jare' tak re Jesús xubij chique:✡ Jo', jo' chuij, y xtinc'ut chivach andex
niban chin ye'tz'am vinak chin che ye'tzake' chuij.✡
20 Re je ca'e' achi'a' re', can jare' xquiya' can re quiya'l chin chapabal-car y
xe'ba chij re Jesús.✡
21 Y c'a ba' c'a que'biyin che', tak re Jesús xe'rutz'at chic je ca'e' achi'a' chuka'
quichak'-qui'. Y re je ca'e' achi'a' re', ja re Jacobo y re Juan re je rajc'ual re jun
ache rubini'an Zebedeo. Reje' can ja pa canoa ye'samaj-va riq'uin re quirta'.
Ye'quic'ajoj re quiya'l chapabal-car. Y xpa re Jesús xe'rayoj chin che ye'ba
chij.
22 Y can jare' tak re Jacobo y re Juan xquiya' can re quirta' y re canoa y xe'ba
chij re Jesús.
23 Y re Jesús ronojel tenemit chin re Galilea xbiyaj-va, ye'rutijoj re vinak
riq'uin re ruch'abal re Dios pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal
re Dios✡ re nibex sinagoga cha. Y chuka' nutzijoj re utzulaj ch'abal chin re
Dios re nich'o chij tak re vinak xque'oc pa ruk'a' re Dios, re nibex evangelio
cha. Y can ronojel rach yabil y k'axomal quic'uan re vinak ye'ruc'achojsaj.✡
24 Re Jesús xapon rutzijol✡ pa tak ronojel tenemit chin re Siria. Y re yava'i'
xe'c'am-pa riq'uin re Jesús. Re yava'i' re' man junan-ta rach yabil ndoc
chique. Roma jec'o re ye'yavaj re camas nik'axo re quiyabilal. Jec'o ye'yavaj
roma ja re itzel tak espíritu je'aconak quiq'uin. Jec'o re c'o ruyabil quijalom y

---

✡ **4:13** Lc 4.14. ✡ **4:13** Mt 2.23. ✡ **4:13** Lc 4.31. ✡ **4:13** Jn 4.43. ✡ **4:15** Is 9.1, 2. ✡ **4:16** Is 42.7; Lc 2.32. ✡ **4:17** Mt 10.7; Mr 1.14. ✡ **4:18** Mt 16.18. ✡ **4:18** Jn 1.42. ✡ **4:18** Mr 1.16. ✡ **4:19** Ez 47.10. ✡ **4:19** Lc 5.10. ✡ **4:20** Mt 10.37, 38; Mr 10.28; Lc 18.28; Ga 1.16. ✡ **4:23** Mr 1.21, 39; Lc 4.15. ✡ **4:23** Mt 9.35. ✡ **4:24** Is 52.13; Mr 1.28; Lc 4.14.

jec'o chuka' re siquirnak qui-cuerpo. Y conojel re yava'i' re' xe'ruc'achojsaj-
a.
25 Y re Jesús camas-va je q'uiy vinak re aj-chire' pa tak tenemit chin re
Galilea xe'tzake' chij,✡ chuka' re ye'pa pa tak tenemit re jec'o pa Decápolis,
re ye'pa pa Jerusalén y re jec'o pa tak nic'aj chic tenemit chire' pa Judea, y
chibil chuka' re vinak re ye'pa c'a juc'an chic-apo ruchi' re rakan-ya' Jordán,
can conojel c'a re vinak re' can xe'tzake' chij re Jesús.

5

Re Jesús nuc'ut re ruch'abal re Dios pa rue' jun loma

1 Y tak re Jesús xe'rutz'at che camas je q'uiy vinak re quimalon-qui', jare'
tak reja' xjote-a pa rue' re loma,✡ y xtz'uye' c'a-ka. Y c'are' xquimol-apo-qui'
re ru-discípulos riq'uin.
2 Y jare' tak re Jesús can ye'rutijoj re vinak, y xubij:
3 Otz-ibanoj yex re meba' ivánma✡ chach re Dios, roma can yixoc-va pa
ruk'a' re Dios.
4 Otz-ibanoj yex re ndok' ivánma chach re Dios, roma xtuban chiva che man
chic xquixok'-ta, xa xquixqui'cot.✡
5 Otz-ibanoj yex re camas nicoch'on re ivánma, roma can xtoc ivichin re
ruch'ulef chin re Dios,✡ re rusujun can reja' chiva.
6 Otz-ibanoj yex re nich'umun y nic'at ivánma roma nijo' nic'uaj jun c'aslen
choj riq'uin re Dios, roma re Dios xtuban chiva che xtich'uch'o' re ivánma.✡
7 Otz-ibanoj✡ yex re can nalax-pa pan ivánma che nijoyovaj quivach re
nic'aj chic vinak, roma re Dios can xtujoyovaj chuka' ivach re quire' yixbano.
8 Otz-ibanoj yex re ch'ajch'oj✡ ivánma chach re Dios, roma yex can xtitz'at-
va rach re Dios.✡
9 Yex re camas ch'o'l re ivánma, y tak c'o ayoval can nitaj ik'ij che niq'uis-a
re ayoval,✡ otz-ibanoj roma can xtibex chiva che yix rajc'ual re Dios.
10 Yex re camas tijoj-pokonal✡ nik'asaj pa quik'a' nic'aj chic vinak, roma
can choj-va re ic'aslen chach re Dios,✡ otz-ibanoj roma can yixc'o chic pa
ruk'a' re Dios.✡
11 Otz chuka' quibanoj re ye'ch'olix y nitz'uculas tzij chiquij y niban ronojel
rach etzelal chique nutzij yen.
12 Mare' yex can quixtze'en y quixqui'cot, roma nem re rajal-ruq'uixel
xtic'ul chila' chicaj roma re tijoj-pokonal itz'amon ruk'asasic, roma quire'
chuka' re tijoj-pokonal xquik'asaj re je rusamajela' re Dios xe'c'ue' ajuer can,
re xbex profetas chique, y reje' más nabey xe'c'ue' que chivach yex.✡

Re ye'tzayin quic'aslen re vinak chach re ruch'ulef

13 Ja yex re rutzayil re quic'aslen re vinak re jec'o chach re ruch'ulef. Pero
xe-ta re atz'am niq'uis-ta-a re rutzayil, ¿andex como rubanic nakaban chin
quire' nitzolaj-ta chic-pa re rutzayil? Man jun. Xa camanak chic ndoc-va, xa
nich'akex-a y can ye'k'ax re vinak chij.✡

Re ye'sekresan quic'aslen re vinak chach re ruch'ulef

✡ **4:25** Gn 49.10; Is 55.5; Mt 19.2; Mr 3.7. ✡ **5:1** Mr 3.13; Lc 6.12. ✡ **5:3** Sal 51.17. ✡ **5:4** 2 Co 1.7. ✡ **5:5** Sal 37.11. ✡ **5:6** Sal 37.11; Is 65.13; Ro 4.13. ✡ **5:7** Sal 41.1. ✡ **5:8** He 12.14. ✡ **5:8** 1 Co 13.12. ✡ **5:9** He 12.14. ✡ **5:10** 2 Ti 2.12. ✡ **5:10** 1 P 3.14. ✡ **5:10** Mr 10.30; Lc 6.22, 23; 2 Co 4.17. ✡ **5:12** 2 Cr 36.16; Mt 23.34, 37; Lc 13.33, 34. ✡ **5:13** Mr 9.50; Lc 14.34, 35.

14 Can jac'a chuka' yex re yixsekresan re quic'aslen✡ re vinak chach re
ruch'ulef y can jabal yixk'alajin,✡ can ancha'l jun tenemit tak pa rue' jun
loma c'o-va, can jabal nik'alajin y man nitiquir-ta nrevaj-ri'.
15 Yex tak nitzaj jun lámpara, man chuxe-ta jun cajón niya-va-apo, man
quire-ta. Yex can nicanoj jun ruc'ojlebal anche' niya-apo, chin quire' can
ye'rusekresaj conojel re jec'o pa jay.✡
16 Y can-ta quire' nuban re ic'aslen chiquivach re vinak, can-ta ancha'l re
sakil chin jun lámpara. Chin quire' re vinak tak niquitz'at che re ibanabal
camas otz, reje' can xtiquiya' ruk'ij re Dios re Irta' re c'o chicaj.✡

Ronojel re nubij chupan re ley can xque'banataj-va

17 Man tinojij che yen ximpa chin che man jun ruk'ij nimban cha re ley chin
re Moisés, y man tinojij che can quire' chuka' nimban cha re je'quitz'iban
can re achi'a' re je rusamajela' re Dios re xe'cue' ajuer can, re xbex profetas
chique. Man chin-ta re' tak ximpa, yen ximpa chin che can nimban re andex
ndel-va che tzij re nubij re ley, y chuka' re je'quitz'ibalon can re profetas.✡
18 Roma can katzij nimbij chiva che ronojel re tz'iban chupan re ley, can
xque'banataj-va. Re ruch'ulef y re rocaj xque'q'uis. Pero re je'tz'iban chupan
re ley can xque'banataj-va, y man jun cosa re man-ta xtibanataj re xe-ta tal
choj quire' xtic'ue' can.✡
19 Mare' xabanchique vinak re man nrajo-ta nuban re nubij chupan re ley,
astapa' jun tzij re can ancha'l che camanak rajkalen, y vo xa can quire' chuka'
xtuc'ut chiquivach re nic'aj chic vinak che tiquibana', re nibano quire', xa
camanak ruk'ij xtic'ue' chiquicojol re jec'o pa ruk'a' re Dios.✡ Jac'a re vinak re
nibano ronojel re nubij chupan re ley y can quire' chuka' xtuc'ut chiquivach
re nic'aj chic vinak che tiquibana', reja' can xtic'ue' ruk'ij chiquicojol re jec'o
pa ruk'a' re Dios.
20 Yex re nijo' yixoc pa ruk'a' re Dios, can nic'atzin che re ic'aslen más choj
que chach re quic'aslen re achi'a' re je'atamayon re ley kachin yoj re yoj
israelitas y chach re quic'aslen re achi'a' fariseos. Roma reje' niquinojij che
choj re quic'aslen, pero man quire-ta.✡

Re nipa ruyoval cha re ruch'alal can ruc'amon che niban juzgar

21 Yex jabal itaman, roma ic'axan re xbex chique re kavinak ajuer can,✡
che man que'quimisan. Y xabanchique vinak re niquimisan,✡ can c'o rumac
y tiene que niban juzgar.
22 Pero yen nimbij, che xabanchique vinak astapa' xaxe nipa ruyoval cha
jun chic vinak, can nimacun-va y can tiban juzgar. Chuka' re nibin cha jun
chic vinak, che manak nic'atzin-va. Re nibin quire', can aj-mac chuka', mare'
can ruc'amon che nic'uax chiquivach re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar.
Y jac'a re nibin nacanic cha jun chic vinak, re nibin quire' xa can yaben chic
chupan re k'ak' re c'o chupan re infierno.✡
23 Mare' vo xa rat can yatc'o chic-apo chach re altar chin naya' jun ofrenda
cha re Dios y jare' tak ne'ka cha'c'o'x che rat c'o jun cosa re man otz-ta abanon
cha jun vinak,✡
24 taya' can re ofrenda chire' anche' c'o-va re altar y can jare' cabiyin riq'uin
re jun vinak re', ta'bana' rubiyal re man otz-ta c'o chi'icojol. Y tak c'achojnak

---

✡ **5:14** Pr 4.13. ✡ **5:14** Fil 2.15. ✡ **5:15** Mr 4.21; Lc 8.16; 11.33. ✡ **5:16** Jn 15.8; 1 Co 14.25; 1 P 2.12. ✡ **5:17** Dn 9.24; Lc 16.17. ✡ **5:18** Lc 16.17. ✡ **5:19** Ga 3.10; Stg 2.10. ✡ **5:20** Ro 10.3; 2 Co 5.17; Fil 3.9. ✡ **5:21** 2 S 20.18; Job 8.8. ✡ **5:21** Ex 20.13. ✡ **5:22** Jn 8.44; Hch 13.10; 1 Jn 3.15. ✡ **5:23** Jn 8.44; Hch 13.10.

chic rubiyal y junan chic ivach riq'uin, c'ajare' catzolaj y taya' re a-ofrenda
cha re Dios.✡
25 Y vo xa c'o jun chiva yex nisujus chiquivach re autoridades roma c'o
ruc'as, tucanoj rubanic chin che nuban rubiyal riq'uin re xsujun richin tak
je'binak pa cabildo. Pero vo xa man nic'achoj-ta rubiyal re anchok riq'uin
c'o-va ruc'as, can ye'bo-va chach re juez, y re juez xtujach-a pa ruk'a' re
policía, y re policía nuc'uaj-a, chin no'rtz'apij can pa cárcel.
26 Y can katzij nimbij, che xabanchique vinak ndoc pa cárcel roma c'as,
cama-va xtel-ta-pa pa cárcel, vo xa man rutajon-ta can ronojel re ruc'as re
anchok riq'uin c'o-va ruc'as.✡

Re Jesús nubij che jun ache c'ulan man turayij jun chic ixok

27 Yex jabal itaman, roma can ic'axan re tzij re bin ajuer can, che re ache
c'ulan, man timacun riq'uin jun chic ixok.✡
28 Pero yen nimbij che quire' chuka' re ache re nurayij rach jun ixok, re
nibano quire', pa ránma xa can xmacun-yan riq'uin re jun ixok re'.✡
29 Xa mare' vo xa ja re anak'avach re c'o pan avajquik'a' re nibano chava
che yamacun, más otz che nalisaj-a y natorij-a. Roma más otz che manak jun
anak'avach, que chach c'o-ta che ca'e' anak'avach, y yaba pan infierno.✡
30 Chuka' vo xa ja re ak'a' re c'o pan avajquik'a' re nibano chava che
yamacun, más otz che nachoy-a y natorij-a. Roma más otz che manak jun
ak'a', que chach c'o-ta che ca'e' ak'a', y yaba pan infierno.✡

Re vinak je'c'ulan man otz-ta niquijach-qui'

31 Chuka' ajuer can xbex: Re ache re nrajo' nujach-ri' riq'uin re ruxayil,
tubana' jun vuj, y chupan re vuj nubij che xquijach-qui', y re vuj re' tuya' cha
re ixok.✡
32 Pero yen nimbij chiva: Re ache re nujach-ri' riq'uin re ruxayil y man
roma-ta che re ixok xmacun riq'uin jun chic ache, re ache re xujach-ri' can
nuban cha re ruxayil che nimacun tak niba riq'uin jun chic ache. Y quire'
chuka' re jun chic ache re nic'amo-apo richin re ixok yi'on can, can nimacun,
roma re ixok re' can c'o-va re nabey ruchijil.✡

Man jun bey tiban jurar

33 Y chuka' yex can jabal itaman, roma ic'axan re xbex chique re kavinak
ajuer can, che tak c'o jun cosa niquiban jurar cha re Dios can tiquibana'
cumplir, y tak c'o niquisuj cha re Ajaf can tiquibana' chuka' cumplir.✡
34 Pero yen nimbij chiva, che man jun bey tiban jurar, y chuka' can man
otz-ta chin nicusaj rube' re rocaj chin niban jurar. Roma ja chire' c'o-va re
Dios.✡
35 Y man ticusaj rube' re ruch'ulef, roma ja chire' nuya-va rakan re Dios.✡
Y chuka' man ticusaj rube' re tenemit Jerusalén, roma re tenemit re' chin re
Dios re Namalaj Rey.
36 Y man tiban jurar ancha'l niquiban jurar re nic'aj chic vinak, reje'
niquibij che vo xa man katzij-ta re niquibij, pues titzaq'uis-a re quijalom. Yex
man jun bey tibij quire', roma re ic'aslen mana-ta yex re yix rajaf. Re Rajaf re
ic'aslen ja re Dios, y xaxe reja' re nitiquir nijalo re ru-color re rusumal-ive'.
Xaxe reja' re nitiquir nibano k'ak cha re sak y nitiquir chuka' nuban sak cha
re k'ak.

✡ **5:24** Job 42.8; Sal 32.6; Pr 25.8; Is 55.6; He 3.7. ✡ **5:26** 2 Ts 1.9. ✡ **5:27** Ex 20.14. ✡ **5:28** Gn 34.2; Pr 6.25; Ef 5.5. ✡ **5:29** Sal 119.37. ✡ **5:30** Mt 18.8; Mr 9.43. ✡ **5:31** Dt 24.1; Jer 3.1; Mr 10.2. ✡ **5:32** Ro 7.3; 1 Co 7.10. ✡ **5:33** Ex 20.7; Lv 19.12; Dt 23.23. ✡ **5:34** Stg 5.12. ✡ **5:35** Is 66.1.

37 Mare' man jun bey tiban jurar. Ronojel re nibij, can choj tibij,✡ vo xa
katzij re nibij o xa man katzij-ta. Y vo xa niban jurar, can nik'alajin che ja re
itzel c'o pan ivánma.✡

Tak c'o cosas re man otz-ta niban chiva man tiban ruq'uixel

38 Y yex can jabal itaman, roma ic'axan re xbex chique re kavinak ajuer
can, che re nilisan jun nak'arach jun vinak, can quire' chuka' ruq'uixel tiban
cha re xbano. Re nik'ajo roray jun vinak, can quire' chuka' ruq'uixel tiban
cha re xbano.✡
39 Pero yen nimbij chiva, che man titzolij ruq'uixel cha re anchique xbano
re etzelal chiva. Vo xa c'o jun re xch'ayo avichin, man taya' ruq'uixel cha.✡
Otz che naya' chic jun bey-avi' pa ruk'a' chin yatruch'ay.✡
40 Y vo xa c'o jun vinak re can nuc'uaj jun chiva yex pa cabildo roma nrajo'
numoj-a jun rutziak, re anchok cha niban-va quire' man tupokonaj nuya' can
cha, y en lugar che nupokonaj, xa tuya' can chuka' re ruk'u' cha.
41 O vo xa c'o jun chiva yex niban cha roma jun vinak che tuc'uaj-a jun
ejka'n jun kilómetro, xa can tiqui'cot tuc'uaj-a re ejka'n re xya-a chij, y man
xe-ta re jun kilómetro re xbex cha tuc'uaj-a re ejka'n, xa can tusuju-ri' che
nuc'uaj-a✡ re ejka'n ca'e' kilómetro.
42 Y vo xa c'o jun chiva yex c'o jun cosa nuc'utuj jun vinak cha, can tuya-a
cha. Y vo xa c'o chuka' jun nrajo' nukaj-a jun cosa chava, man jun bey tanojij
che man naya-ta-a cha.✡
43 Y yex jabal itaman, roma ic'axan re tzij bin ajuer can, che can ruc'amon-
va najo' re camas otz yatrutz'at,✡ jac'a re camas itzel yatrutz'at can tatzelaj.✡
44 Pero yen nimbij chiva: Can que'ijo' re itzel yixquitz'at, can tic'utuj cha
re Dios che que'rubana' bendecir re vinak re niquirayij itzel tak cosas chivij,
xaxe re otz tibana' quiq'uin re itzel quina'oj iviq'uin, y can tibana' orar pa
quive' re vinak ye'yok'o ivichin✡ y re vinak re ye'bano ronojel rach etzelal
chiva nutzij yen.
45 Chin quire' nik'alajin che yex can yix rajc'ual re Dios re Irta' re c'o
chila' chicaj. Roma reja' camas otz runa'oj quiq'uin conojel. Reja' can c'a
chila' chicaj nubam-pa cha re k'ij che nuya-pa rusakil pa quive' re vinak otz
quic'aslen y pa quive' re vinak re man otz-ta quic'aslen, can c'a chila' chuka'
nubam-pa che c'o job nika pa quive' re vinak choj quic'aslen y re man choj-ta
quic'aslen.
46 Roma vo xa yex xaxe re vinak re ye'jovan ivichin re ye'jo', manak rajal-
ruq'uixel xtic'ul, roma hasta jun vinak re man choj-ta ruc'aslen nitiquir
nuban quire', reja' can nitiquir ye'rajo' xaxe re ye'jovan richin.✡
47 Y vo xaxe chivach-ka yex mismo niyala-va ruxnokil-ivach, man jun
rajkalen re quire' niban. Roma hasta re vinak re man quitaman-ta rach re
Dios quire' niquiban.
48 Yex can quixoc tz'akat riq'uin re ibanabal ancha'l re Irta' re c'o chila'
chicaj. Reja' can tz'akat riq'uin re rubanabal.✡

6

Tak yex niban jun utzil, man tilisaj rutzijol

✡ **5:37** Col 4.6. ✡ **5:37** 1 Co 1.17-20; Stg 5.12. ✡ **5:38** Lv 24.20. ✡ **5:39** Pr 20.22; Ro 12.17; 1 Ts 5.15; 1 P 3.9. ✡ **5:39** Is 50.6; 1 Co 6.7. ✡ **5:41** Mr 15.21. ✡ **5:42** Dt 15.8. ✡ **5:43** Lv 19.18. ✡ **5:43** Dt 23.6. ✡ **5:44** Pr 25.21; Lc 23.34; Hch 7.60; Ro 12.14; 1 Co 4.12; 1 P 2.23. ✡ **5:46** Lc 6.32. ✡ **5:48** Gn 17.1; Ef 5.1.

1 Can jabal tichajij-ivi', che man tibananej chiquivach re vinak che can
yixtajin chubanic re nrajo' re Dios. Roma vo xa quire' xtiban, can man jun
c'a rajal-ruq'uixel xtic'ul riq'uin re Irta' re c'o chila' chicaj.
2 Tak yex ye'to' re vinak camas je meba', man c'a tilisaj rutzijol, can
ancha'l tak nik'ajan jun trompeta re can nic'axax coma conojel vinak.✡ Man
tiban quire'. Man tiban ancha'l niquiban re vinak re xa ca'e' quipalaj,
can niquilisaj rutzijol pa tak calles y pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va
re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha, chin che nitamax che otz re
ye'tajin chubanic. Can katzij nimbij che re vinak re ye'bano quire', xaxe
che niya' quik'ij coma re vinak, reje' can xquic'ul-yan c'a rajal-ruq'uixel re
quibanabal.
3 Y tak yex ye'to' re camas je meba', man c'a titzijoj cha jun chic vinak. Can
man jun ndoc-va che nutamaj jun chic vinak re yixtajin chubanic.
4 Chin quire' can man jun chic vinak titaman re andex niya'. Pero re Irta'
re c'o chila' chicaj, reja' sí rutaman. Reja' can nutz'at re man nitz'et-ta coma
re vinak y xtuya' rajal-ruq'uixel chiva. Y re rajal-ruq'uixel re xtuya' chiva,
can xtitz'et coma re vinak.

Re Jesús nuc'ut andex rubanic tak nakaban orar

5 Tak yex niban orar,✡ man tiban ancha'l niquiban re vinak re xa ca'e'
quipalaj. Roma re vinak re' camas niquijo' che ja re anche' jec'o vinak, chire'
niquiban-va orar. Re pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re
Dios re nibex sinagoga cha, re pa tak esquinas, xaxe chin que'tz'et. Reje' can
ye'pa'e' tak niquiban orar. Y can katzij nimbij chiva, che re vinak re ye'bano
quire', xaxe che niya' quik'ij coma re vinak, reje' xa can xquic'ul-yan rajal re
quibanabal.
6 Y tak jun chiva yex nuban orar, otz toc pa jay y tutz'apij ru-puerta y
c'are' tich'o riq'uin re Rutota' re c'o chila' chicaj. Y astapa' man nutz'at-ta re
anchok riq'uin nich'o-va, can rutaman che c'o nic'axan richin. Y re nic'axam-
pa richin can nutz'at re man nitz'et-ta coma re vinak y nuya' rajal-ruq'uixel
cha. Y re rajal-ruq'uixel✡ re xtuya' cha, can xtitz'et coma re vinak.
7 Yex tak niban orar,✡ man tiban ancha'l niquiban re vinak re man
quitaman-ta rach re Dios. Roma reje' camas ye'yaloj tak niquiban orar,✡ y
camas ye'quibanala' repetir re mismo ch'abal, reje' niquinojij che xa roma
quire' niquiban mare' re Dios can ye'ruc'axaj-pa. Jac'a yex tak niban orar
man tiban quire'.✡
8 Man c'a quixoc ancha'l reje'. Roma re Irta' re c'o chila' chicaj can c'amaje-
na tic'utuj cha,✡ reja' can rutaman chic re andex nic'atzin chiva.
9 Tak yex niban orar, tibana' jun oración ancha'l re':
Karta' Dios yatc'o chila' chicaj,
can-ta conojel re vinak niquiya' ruk'ij re abe'.✡
10 Y xte'ka-yan-ta re k'ij tak ja rat re xcabano gobernar.
Y xe-ta re najo' rat re nakaban vova' chuch'ulef, ancha'l niquiban re jec'o
aviq'uin chila' chicaj.✡
11 Y taya' chuka' re kavay✡ re nic'atzin chaka k'ij-k'ij.
12 Y can ancha'l nakacuy quimac re vinak re c'o etzelal niquiban chaka,
quire-ta xtaban kaq'uin yoj, xtacuy-ta ronojel re man otz-ta re yojtajin
chubanic chavach.✡
13 Y man taya' k'ij che re itzel nuban-ta chaka che yojtzak pa mac, can
kojacola' chach.

✡ **6:2** Ro 12.8. ✡ **6:5** Jer 29.12; Lc 18.1; Jn 16.24. ✡ **6:6** Jer 17.10. ✡ **6:7** Mt 26.39, 42, 44. ✡ **6:7** Dn 9.18, 19. ✡ **6:7** 1 R 18.26; Ec 5.2. ✡ **6:8** Sal 139.2. ✡ **6:9** Lc 11.2. ✡ **6:10** Sal 103.20; Is 6.3. ✡ **6:11** Job 23.12. ✡ **6:12** Mt 18.21-35.

Xaxe chava rat nakac'utuj-va re', roma ja rat re yatc'o pa kave', c'o a-poder y
c'o ak'ij chin nojel tiempo. Amén.✡

14 Vo xa yex nicuy quimac re vinak re c'o etzelal niquiban chiva, re Irta' re
c'o chila' chicaj can xquixrucuy chuka' yex.✡

15 Y vo xa man nicuy-ta quimac re vinak re c'o etzelal niquiban chiva,
chuka' re Irta' re c'o chila' chicaj man xtucuy-ta re imac re yixtajin chubanic
chach.✡

Re Jesús nuc'ut andex rubanic tak niban re ayuno

16 Tak yex niban ayuno, man tiban ancha'l niquiban re vinak re xa
ca'e' quipalaj, roma reje' can niquiban cha re quipalaj che ye'bison. Can
jalatajnak re quitzubal, chin che can niquitz'at re vinak che reje' quitz'amon
rubanic ayuno.✡ Y can katzij nimbij chiva, che re quire' ye'bano, xaxe che
niya' quik'ij coma re vinak, reje' can xquic'ul-yan c'a re rajal re quibanabal.

17 Jac'a tak yex niban ayuno, man tiban che can nik'alajin che man
yixviynak-ta, xa can jabal ruch'ajic re ipalaj tibana', tiya' ba' ak'om pan ive'
y jabal rujiquic tibana' cha re ive'.

18 Chin quire', man nik'alajin-ta chiquivach re vinak che man yixviynak-
ta roma itz'amon rubanic ayuno. Xa can xe-ta c'a re Irta' re c'o chila' chicaj
atamayon, roma reja' can c'o-apo iviq'uin. Reja' can nutz'at re man nitz'et-ta
coma re vinak y reja' xtuya' rajal-ruq'uixel chiva. Re rajal-ruq'uixel re xtuya'
chiva, can xtitz'et coma re vinak.

Ja re biyomal chila' chicaj tirayij

19 Man tirayij re biyomal re c'o vova' chach re ruch'ulef,✡ roma re biyomal
re c'o vova' xa nichocoper y chuka' xa nipuser,✡ y chuka' jec'o elek'oma' re
ye'lek'an richin.

20 Mare' can tirayij re biyomal re anche' man nichocoper-ta y chuka' man
nipuser-ta. Re anche' manak elek'oma' ye'lek'an. Can jac'a re biyomal re c'o
chila' chicaj✡ tirayij.

21 Roma re ivánma can nic'ue' anche' c'o-va re ibiyomal, roma can jare' re
nirayij.

Re kanak'avach ancha'l jun lámpara

22 Re anak'avach can ye'oc chava, ancha'l ndoc jun lámpara. Y vo xa re
anak'avach je otz, can nojel a-cuerpo c'o pa sakil.✡

23 Pero vo xa re anak'avach man je otz-ta, ronojel re a-cuerpo c'o pa
k'oko'm. Y quire' chuka' riq'uin re Sakil re ruyi'on re Dios pan avánma, vo
xa nijalataj re Sakil re',✡ can xtik'alajin c'a-pa che pa k'oko'm yatc'o-va, y re
k'oko'm re' can xak.✡

Re vinak re camas niba ránma chij re biyomal man nitiquir-ta nuban re nrajo' re Dios

24 Y man jun vinak nibano che je ca'e-ta ru-patrón, roma man nitiquir-ta
nisamaj quiq'uin che je ca'e' al mismo tiempo. Roma vo xa nrajo' jun chique
re je ca'e' ru-patrón, tiene que nutzelaj re jun chic. Y vo xa nunimaj rutzij
re jun, man nitiquir-ta nuban quire' riq'uin re jun chic. Mare' manak modo
che jun vinak re can ruyi'on ránma riq'uin re biyomal✡ re nitiquir-ta nuban
re nrajo' re Dios.✡

Re Dios nuya' ronojel re nic'atzin chique re je rajc'ual

✡ **6:13** Jn 17.15; 1 Co 10.13. ✡ **6:14** Mr 11.25; Ef 4.32; Col 3.13. ✡ **6:15** Mt 18.35; Stg 2.13. ✡ **6:16** 2 S 12.16; Neh 1.4; Est 4.16; Sal 35.13; 69.10; Is 58.5. ✡ **6:19** Pr 23.4; He 13.5. ✡ **6:19** 1 Ti 6.17. ✡ **6:20** 1 Ti 6.19; 1 P 1.4. ✡ **6:22** Lc 11.34. ✡ **6:23** 2 Co 4.4. ✡ **6:23** Ro 1.21. ✡ **6:24** 1 Ti 6.17. ✡ **6:24** Lc 16.13; Ga 1.10.

25 Yen nimbij chiva, che man quixel ch'o'j chucanoxic re ndoc chiva k'ij-
k'ij, che anche' xte'vila-va-pa re andex nitaj y re nikum, y anche' xte'c'ama-
va-pa itziak. Roma mana-ta re vay re c'o más rajkalen que chach re ic'aslen,
y chuka' mana-ta re tziak re c'o más rajkalen que chach re i-cuerpo. Roma re
Dios can nuya-va-pa re ivay chin c'o ic'aslen y re itziak chin nicusaj.✡
26 Titz'eta-na-pa' ch'utak chicop c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik', reje' man
ye'ticon-ta y manak cosecha niquilisaj juna-juna', y manak chuka' cachoch
chin niquiyacala' qui-cosecha. Pero reje' ye'va', roma ja re Irta' re c'o chila'
chicaj re nitzuku quichin.✡ C'alapa' c'a yex che re Dios man-ta xtuya' ivay,
roma yex c'o más ivajkalen que chiquivach re ch'utak chicop c'o quixic' re
ye'ba pa cak'ik'. Xa mare' man tinojij más re andex ndoc chiva k'ij-k'ij.
27 Man jun✡ chiva yex re nitiquir-ta nuban che niq'uiy ba' más rakan,
astapa' can elinak ch'o'j chubanic quire'.
28 ¿Y anchique roma tak can yixe'linak ch'o'j chin nivel itziak? Re Dios
nuya' itziak. Xaxe titz'eta' re cotz'e'j quibini'an lirio, re jec'o pa tak k'os.
Titz'eta' tak ye'q'uiy. Reje' man ye'samaj-ta, y man ye'quimon-ta chin
niquiban quitziak.
29 Y c'o jun Rey xuban gobernar pan Israel jun bey can xubini'aj Salomón.
Reja' camas rubiyomal y rion tziak re camas je caro re xe'rucusaj, pero man
jun bey xucusaj-ta jun rutziak ancha'l jun cotz'e'j.✡
30 Roma re Dios ja re cotz'e'j jare' re quitziak nuya' chique re k'ayis re jec'o
pak'os. Y astapa' re k'ayis man can-ta niyaloj, roma jun tiempo-oc re jabal
nitzu'un, y tak nichakij-ka nich'akex pa k'ak', pero man riq'uin re' re Dios
can nuvak-va jabal, y vo xa re Dios nuvak jabal re k'ayis, c'alapa' yex che
man-ta xtuya' itziak, astapa' yex man can-ta ibanon confiar-ivi'✡ riq'uin re
Dios, pero reja' can nuya-va itziak.✡
31 Mare' yex man quixel ch'o'j chucanoxic re ivay, re nikum y re itziak.
32 Re vinak re can je'elinak ch'o'j chucanoxic quivay, re niquikum y re
quitziak, ja re vinak re man quitaman-ta rach re Dios. Jac'a yex c'o re Irta'
chila' chicaj y can rutaman chìc che jare' re nic'atzin chiva.✡
33 Mare' re ruc'amon che niban yex ja che tinimaj rutzij re Dios y can titija'
ik'ij che nic'uaj jun c'aslen choj chach, can ancha'l re nrajo' reja'. Y vo xa
xtiban quire', re Dios xtuya' jun ic'aslen jabal y xtuya' chuka' re nic'atzin
chiva.✡
34 Yex man quixel ch'o'j chunojexic re andex che problemas re
xque'ruc'am-pa re k'ij chua'k. Yex xaxe re nitz'at jare' tinojij, roma ronojel
k'ij can c'o-va cosas re ye'quic'am-pa, y man nic'atzin-ta che ninojij-yan-apo
re xque'ruc'am-pa re k'ij chua'k, roma vo xa quire' niban xa can xtak'ax rue'
re problemas re numol-ri' chivij.

7

Man que'itzu' re vinak y c'are' itzel yixch'o chiquij

1 Man tiban che ye'tzu' re vinak y c'are' itzel yixch'o chiquij,✡ chin che re
Dios man xtuban-ta quire' chiva yex.
2 Roma vo xa xtiban che ye'tzu' re vinak y c'are' itzel yixch'o chiquij, can
quire' chuka'✡ xtuban re Dios chiva yex.✡ Can ancha'l rubanic niban yex
chique re vinak, can quire' chuka' rubanic xtiban chiva yex.

✡ **6:25** Sal 55.22; Fil 4.6. ✡ **6:26** Job 38.41; Sal 147.9. ✡ **6:27** Sal 39.5. ✡ **6:29** 1 R 10.4-7. ✡ **6:30** Mt 8.26; 14.31; 16.8. ✡ **6:30** Lc 12.28. ✡ **6:32** Sal 23.1; 34.9, 10; 37.25; Mr 10.30; Lc 12.31; 18.29, 30; Ro 8.32; Fil 4.19. ✡ **6:33** 1 R 3.11-14; Sal 37.25; Mr 10.30; 1 Ti 4.8. ✡ **7:1** Ro 2.1; 14.3; Stg 4.11. ✡ **7:2** Mr 4.24. ✡ **7:2** Lc 6.38.

3 ¿Y rat anchique roma cha'nin natz'at re ch'et k'ayis c'o pa rach jun vinak
y man nana-ta-ka-avi' che xa más nem re che' c'o pan avach rat? Re ejemplo
re' ndel che tzij che man takabij che la jun vinak la' camas rumac, y jac'a re
kamac yoj✡ can nakaban che más ba-oc.
4-5 Y chuka' man tabij cha jun vinak: Taya' k'ij chua chin ninlisaj-a re ch'et
k'ayis k'atarnak pan avach, y man nana-ta-ka-avi' rat che xa más nem re che'
k'atarnak pan avach. Re ejemplo re' ndel che tzij che man tabij cha jun vinak
che man chic camacun, tak rat xa c'a yamacun. Man naya-ta-ka pa cuenta re
amac. Xa ca'e' apalaj. Nabey tachojmersaj re ac'aslen rat, c'are' otz nato' y
nabij cha jun chic vinak che tuchojmersaj re ruc'aslen.
6 Re ruch'abal re Dios y ronojel re camas quijkalen, ancha'l re aboj nibex
perlas chique, man tiya' chique re vinak re niquiban ancha'l niquiban re tz'e'
y re ak. Roma re chicop re', astapa' camas rajkalen re nuya' jun vinak chique,
reje' xa niquixak'ela' rue' y hasta c'o bey ye'yacataj chij re xyi'o-apo chique
chin che niquijixc'aj che eyaj.✡

Re Dios can yojruc'axaj-pa tak nakaban orar

7 Can tic'utuj re nic'atzin y re Dios xtuya-pa chiva.✡ Ticanoj re nijo' y xtivel.
Ticocaj-apo re ruchi-jay y xte'jak chivach.
8 Mare' vo xa can riq'uin ronojel ivánma nic'utuj cha re Dios, reja' can
xtuya-va-pa chiva re nic'utuj cha. Vo xa yex can nicanoj, can xtivel-va.✡ Y
vo xa yex xticocaj-apo re ruchi-jay, can xtijak-va-pa chivach.
9 Y man jun tata'aj nibano cha jun rajc'ual che tak re ac'ual nuc'utuj jun vay
cha, reja' xa jun aboj nuya' pa ruk'a'.
10 Chuka' man jun bey nuya' jun cumatz pa ruk'a', tak re ac'ual xa jun car
nuc'utuj cha.
11 Yex astapa' itzel ina'oj, pero chique re ivajc'ual man jun bey quire' niban.
Roma yex ja re otz tak cosas re niya' chique. C'alapa' re Irta' Dios re c'o chila'
chicaj, che man-ta nuya-pa re nic'utuj cha. Y ronojel re nuya-pa reja', can je
otz-va.✡
12 Yex can otz ina'oj tibana' quiq'uin re vinak,✡ roma yex man nika-ta
chivach che re vinak itzel quina'oj niquiban iviq'uin.✡ Quire' nubij re tz'iban
chupan re ley chin re Moisés,✡ y quire' chuka' nubij re quitz'iban can re
rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can,✡ re xbex profetas chique.

Quixoc chupan re puerta re co'ol-oc rach

13 Chupan re puerta camas co'ol-oc rach, chire' quixoc-va.✡ Roma re bey y
re puerta re camas nem quivach, can ye'k'alajin che jare' re bey chin re itzel
c'aslen, y jare' re nic'amo-pa re camic chin jumul, y camas je q'uiy vinak✡ re
ye'oc chire'.
14 Pero re bey y re puerta re camas co'ol-oc quivach, ja bey re' re nic'amo-
pa c'aslen, y man je q'uiy-ta re ye'vilo richin.

Jun che' ja tak nuya' rach jare' tak nik'alajin che otz o man otz-ta

15 Mare' nic'atzin che nichajij-ivi' chiquivach re ye'bin che reje' can
niquisekresaj re nibex chique roma re Dios y xa man katzij-ta re niquibij.✡
Roma tak c'aja-oc ye'bapon iviq'uin, can jabal re c'aslen re niquic'ut, can
ancha'l re ch'utak ovejas, roma ch'utak chicop re' camas je manso, y can man
jun cosa re man otz-ta nitz'et chiquij. Jac'a tak ne'el-pa re etzelal re c'o pa tak
cánma, xa can je ancha'l chic re chicop nibex utif chique, roma re chicop re'

✡ **7:3** Lc 6.41. ✡ **7:6** Pr 9.7, 8; 23.9; Hch 13.45. ✡ **7:7** Mt 21.22; Mr 11.24; Jn 15.7; Stg 1.5, 6; 1 Jn 3.22. ✡ **7:8** Pr 8.17; Jer 29.12. ✡ **7:11** Is 49.15; Ro 8.32. ✡ **7:12** Lv 19.18. ✡ **7:12** Lc 6.31. ✡ **7:12** Ga 5.14. ✡ **7:12** Ro 13.8; 1 Ti 1.5. ✡ **7:13** Lc 13.24. ✡ **7:13** 1 Jn 5.19. ✡ **7:15** Dt 13.3; Jer 23.16.

can ye'c'uxun, y ja quire' niquiban chique re anchok quiq'uin ye'bapon-va-
apo✡ roma can ye'quiq'uis.
16 Can xtitamaj-va quivach, can ancha'l tak nitamaj rach jun che', roma tak
natamaj rach jun che' xa riq'uin natz'at re rach nuya'. Y ja quire' chuka' tak
nivachin jun k'ayis re camas ruq'uixal, re k'ayis re' man✡ nuya-ta uva ni xe-ta
higo.
17 Y chuka' itaman che jun utzulaj che' otz rach nuya',✡ jac'a re man utzulaj
che-ta, man otz-ta rach ye'ruya'.
18 Man jun utzulaj che' xtuya-ta rach man otz-ta, y chuka' man jun che' re
man otz-ta, xtuya-ta rach otz.
19 Y nojel che' re manak otz quivach niquiya', ye'choy y c'are' ninim
quik'ak'al.✡
20 Mare' can xtitamaj quivach re vinak ye'bapon iviq'uin, xaxe titz'eta'
andex rubanic re quic'aslen.

Je q'uiy re man xque'oc-ta pa ruk'a' re Dios

21 Camas je q'uiy vinak re ye'bin ¡Ajaf! ¡Ajaf!✡ chua, pero man conojel-ta
chique reje' xque'oc pa ruk'a' re Dios. Roma re xque'oc pa ruk'a' re Dios xaxe
re can riq'uin ronojel cánma niquiban re nurayij re Nata' Dios.✡
22 Y chupan re k'ij tak yen xtimban juzgar pa quive' re vinak, camas je
q'uiy re xque'bin✡ chua: ¡Ajaf! ¡Ajaf! xque'cha', yoj pan abe' rat xkatzijoj-
va re ruch'abal re Dios, y jec'o je q'uiy vinak re c'o itzel tak espíritu quiq'uin
pan abe' rat xe'kalisaj-va y pan abe' chuka' rat xe'kabanala' q'uiy milagros,
xque'cha'.✡
23 Jare' tak yen xtimbij chique: Yen cama-va ntaman-ta ivach, mare'
can man ruc'amon-ta che yixc'ue' viq'uin, roma yex xa yix banoy-etzelal,
xquincha' chique.✡

Re ejemplo chij ca'e' jay

24 Y xabanchique vinak re nuc'axaj re nuch'abal y nuban✡ re nimbij cha,
can junan riq'uin re jun ache re can jabal xunojij tak xupoba' jun rachoch,
nabey xuban-ka re jul chin re cimiento, y anche' xbo'rvila-va-ka re aboj
chire' xuya-va-ka re ru-cimiento re jay re'.
25 Y tak c'achojnak chic re jay, xpa job y re rakan tak ya' xe'beq'uiy-pa y xpa
jun cak'ik' camas ruchuk'a' chij re jun jay re', y re jay re' man xtzak-ta roma
pa rue' aboj✡ xuban-va-ka.✡
26 Pero re vinak re nuc'axaj re nuch'abal y man nuban-ta re nimbij cha,
junan riq'uin re jun ache nacanic re xupoba' jun rachoch, y manak ru-
cimiento xuban, xaxe tal choj xutz'uyuba-ka pa rue' ulef.
27 Y tak xpa job, xe'beq'uiy-pa re rakan tak ya' y xpa jun cak'ik' camas
ruchuk'a' chij re jun jay re', re jay xtzak y xq'uis.✡
28 Y tak re Jesús xtane' che tzij, re vinak xsatz quic'o'x✡ y can anchique-la
xquina' tak xquic'axaj✡ re enseñanza re nuc'ut re Jesús.
29 Roma re Jesús tak nuc'ut re ruch'abal re Dios, can ancha'l jun re c'o
autoridad pa ruk'a', y man ancha'l-ta-oc re niquic'ut re achi'a' re je'atamayon
re ley✡ kachin yoj re yoj israelitas.

✡ **7:15** Mi 3.5; Hch 20.29; Ro 16.17; 2 Ti 3.5. ✡ **7:16** Lc 6.43. ✡ **7:17** Jer 11.19. ✡ **7:19** Mt 3.10. ✡ **7:21** Os 8.2; Hch 19.13. ✡ **7:21** Ro 2.13; Stg 1.22. ✡ **7:22** Nm 24.4; Jn 11.51. ✡ **7:22** 1 Co 13.2. ✡ **7:23** Sal 5.5; 6.8; Mt 25.41. ✡ **7:24** Lc 6.47. ✡ **7:25** 2 Ti 2.19. ✡ **7:25** Hch 14.22; 2 Ti 3.12; 1 P 1.5. ✡ **7:27** He 10.31; 2 P 2.20. ✡ **7:28** Mt 13.54. ✡ **7:28** Mr 1.22; 6.2; Lc 4.32. ✡ **7:29** Is 50.4; Jn 7.46.

8

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache re c'o jun yabil chij rubini'an lepra

1 Y tak re Jesús xka-yam-pa pa rue' re loma, re vinak re je'binak chij camas je q'uiy.
2 Y c'o jun ache xapon riq'uin re Jesús, y re ache re' niyavaj y ja re yabil rubini'an lepra✡ c'o chij, reja' xbexuque' chach y xubij cha: Ajaf, yen ntaman che rat yatiquir yinac'achojsaj cha re nuyabil, pero man ntaman-ta andex nanojij pa nue'.✡
3 Y re Jesús can jare' xutz'am-apo✡ re ache niyavaj y xubij cha: Ninjo' che yac'achoj. Tiq'uis-a re yabil re' chavij.
Y can xe xubij quire' re Jesús, can jare' xq'uis-a re lepra chij re ache.
4 C'are' re Jesús xubij cha re ache re', che man tatzijoj chique re vinak che xac'achoj,✡ vocame choj cabiyin pa rachoch re Dios chin ta'c'utu-avi' chach re sacerdote, y can taya' re ofrenda re nubij re rutz'iban can re Moisés, y re rutz'iban can re Moisés nubij re nic'atzin re naya' cha re Dios. Chin quire' niquitamaj che yat ch'ajch'oj chic,✡ xcho'x-a.✡

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache re nisamaj riq'uin jun capitán

5 Y tak re Jesús c'o chic pa tenemit Capernaum,✡ c'o jun ache xapon riq'uin. Y re ache re' jun capitán y xuc'utuj jun utzil cha.
6 Y re capitán ja quire' xubij: Ajaf, c'o jun nusamajel niyavaj, siquirnak ru-cuerpo, y camas banayon roma can rukasan chuch'at y can nuquimisaj ruk'axon re yabil ruc'alvachin. Reja' pa vachoch c'o-va.
7 C'are' re Jesús xubij cha re capitán: Jo' y xtinc'achojsaj re ache niyavaj.
8 Y xpa re capitán xubij cha re Jesús: Ajaf, yen xa yin jun ache aj-mac y mare' can man ruc'amon-ta✡ che rat yatoc pa vachoch. Xaxe tabij✡ che nic'achoj y xtic'achoj✡ re nusamajel.
9 Yen can ntaman-va che quire' xtibanataj, roma ancha'l nbanon yen can c'o jun re nibano mandar pa nue'. Y chuka' jec'o soldados je'yi'on pa nuk'a' chin nimban mandar pa quive'. Tak nimban mandar pa rue' jun soldado re jec'o pa nuk'a' che tiba, can nibo-va, y tak nimban chic mandar pa rue' jun chique re soldados re jec'o pa nuk'a' che tipa, can nipo-va. Y tak nimban mandar pa rue' re nu-mozo che tubana' jun cosa, can nuban-va, ja nojel re' xubij re capitán cha re Jesús.
10 Y tak xuc'axaj quire' re Jesús, can anchique-la xuna' y xubij chique re je'tzakatal chij: Can katzij nimbij chiva che re jun ache re', can katzij rubanon confiar-ri'✡ viq'uin. Y man jun chique re nuvinak israelita re nvilon re can rubanon-ta confiar-ri' viq'uin, ancha'l re jun ache re'.
11 Y yen nimbij chiva che camas je q'uiy vinak xque'pa✡ pan oriente y quire' chuka' xtiquiban re xque'pa pan occidente,✡ y re vinak re' can quibanon confiar-qui' viq'uin. Reje' xque'tz'uye' riq'uin re Abraham, re Isaac, re Jacob y re nic'aj chic re can jec'o chic pa ruk'a' re Dios.✡
12 Jac'a re vinak re can banon chique che xque'oc pa ruk'a' re Dios, xa man chic xque'oc-ta,✡ xa xque'lisas can y xque'ch'akex chupan re lugar camas k'oko'm,✡ roma can man xquiban-ta confiar-qui' viq'uin. Y c'aja chire' c'a xtipo-va re ok'ej chiquivach y xtiquikach'ach'ej rocay✡ roma xe'lisas can.

✡ **8:2** 2 R 5.1; 2 Cr 26.19. ✡ **8:2** Mr 1.40; Lc 5.12. ✡ **8:3** Mt 8.15; 20.34. ✡ **8:4** Mt 9.30; Mr 5.43. ✡ **8:4** Lv 14.3. ✡ **8:4** Lc 5.14. ✡ **8:5** Lc 7.1. ✡ **8:8** Lc 15.19. ✡ **8:8** Sal 33.9. ✡ **8:8** Sal 107.20. ✡ **8:10** Mt 9.2. ✡ **8:11** Is 2.2, 3; Hch 10.45. ✡ **8:11** Mal 1.11. ✡ **8:11** Gn 12.3; Lc 13.29; Ro 15.9; Ef 3.6. ✡ **8:12** Mt 21.43. ✡ **8:12** 2 P 2.17; Jud 13. ✡ **8:12** Mt 13.42; 22.13; 24.51; Lc 13.28.

13 C'are' re Jesús xubij-a cha re capitán: Catzolaj cha'vachoch. Roma
xanimaj che yen yintiquir ninc'achojsaj re asamajel, can xtibanataj re
xarayij, xcha-a cha.
Y can jare' xc'achoj re ru-mozo re capitán cha re ruyabil.

Re Jesús nuc'achojsaj rujete' re Pedro

14 Y tak re Jesús xapon pa rachoch re ru-discípulo rubini'an Pedro,✡ xutz'at
che re rujete' kejnak chuch'at roma jun namalaj c'atan tz'amayon richin.✡
15 Xpa reja' xutz'am chuk'a' re ixok y can jare' xc'achoj-a. Re ixok re'
xbeyacataj-pa y xutz'am ruyi'ic quivay re Jesús y re je'binak chij.
16 Y tak xk'ok'a-ka chupan re k'ij re', camas je q'uiy vinak re xe'c'uax-apo
chach re Jesús re c'o itzel tak espíritu quiq'uin, chin che re Jesús ye'rulisaj-ta-
a re itzel tak espíritu re c'o quiq'uin. Y reja' xubij chique re itzel tak espíritu
che que'el-a, y can xe'ruc'achojsaj-a chuka' conojel re ye'yavaj.✡
17 Chin quire' can nibanataj re rubin can re Isaías, re jun rusamajel re
Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Re Isaías ja quire' rubin can
chij re Jesús: Konojel xe'rulisaj-a re kayabilal, y ja reja' re xc'uan ronojel
kak'axomal.✡ Quire' rubin can re Isaías.

Je ca'e' achi'a' ye'bin che niquijo' ye'ba chij re Jesús

18 Y tak re Jesús xutz'at che camas je q'uiy vinak niquimol-apo-qui' chiquij,
jare' tak reja' xubij chique re ru-discípulos che tiquic'ama-pa jun canoa roma
can nic'atzin che yojba c'a juc'an-apo ruchi-ya'.
19 Y c'o c'a jun ache re atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas re
xapon-apo riq'uin re Jesús y xubij cha: Rat can yat jun Maestro, y yen ninjo'
yatintzekelbej xabanche' xcabo-va.✡
20 Xpa re Jesús xubij cha re ache re': Re utif can c'o quijul anche' ye'c'ue-va,
y quire' chuka' re ch'utak chicop c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik', can c'o chuka'
quisoc. Jac'a yen re xinalax chi'icojol, manak anche' yinc'ue-va.✡
21 Can ja chuka' re' tak jun chic re can tzekelbey-va chin re Jesús, xubij-apo
cha: Ajaf, yen ninjo' yimba chavij. Pero nabey taya' k'ij chua che c'a timuku-
na-a re nata', c'are' xquimba chic chavij.✡
22 Pero re Jesús xubij cha re ache re': Rat catzake' chuij, re vinak ye'com
que'muk coma re vinak re can je quiminak✡ chupan re quimac.

Xk'alajin re ru-poder re Jesús tak je'binak pa rue-ya'

23 Re Jesús xoc-a pa jun canoa,✡ y can je'binak chuka' re ru-discípulos chij.
24 Y chak c'ata' xpa jun cak'ik' re camas ruchuk'a' y nuban cha re ya' che
camas nisilon y can nubolk'otela-ri' y camas naj niba chicaj. Y can nuban
che re canoa che niba chuxe' ya'. Y re Jesús nivar chupan re canoa.✡
25 Y c'are' re discípulos xquic'asoj re Jesús y xquibij cha: ¡Ajaf! ¡Ajaf! kojato'.
Vocame yojcom, xe'cha' cha.
26 Xpa re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Can man ibanon-ta confiar-ivi'
viq'uin, ¿anchique roma tak camas ixibin-ivi'?
Y c'are' xbeyacataj-pa y xubij, che tiq'uis-a re cak'ik' y titane-ka re
nubolk'otela-ri' re ya'. Y quire' xbanataj. Re cak'ik' xq'uis-a y chuka' re ya'
xtane-ka.✡

✡ **8:14** 1 Co 9.5. ✡ **8:14** Mr 1.30; Lc 4.38. ✡ **8:16** Mr 1.32; Lc 4.40. ✡ **8:17** Is 53.4; 1 P 2.24.
✡ **8:19** Lc 9.57. ✡ **8:20** Sal 22.6; 40.17; 69.29; Lc 2.7, 12; 8.3; Jn 1.10, 11. ✡ **8:21** 1 R 19.20; Lc 9.59.
✡ **8:22** Ef 2.1. ✡ **8:23** Mr 4.36; Lc 8.22. ✡ **8:24** Mr 4.37; Lc 8.23. ✡ **8:26** Job 38.8-11; Sal 65.7;
89.9; 93.4; 104.3; 107.29; Fil 4.6.

27 Y re discípulos xsatz quic'o'x tak xquitz'at re xuban re Jesús y niquibila'
chiquivach: ¿Anchique como che ache re'? Roma re cak'ik' y re ya' can
niquinimaj chuka' rutzij.

Re Jesús xulisaj itzel tak espíritu quiq'uin je ca'e' achi'a' aj-Gadara

28 Y tak re Jesús y re ru-discípulos xe'bapon-yan-apo c'a juc'an chic re
ruchi-ya', re anche' c'o-va re jun lugar rubini'an Gadara,✡ jec'o je ca'e' achi'a'
xe'bapon riq'uin re Jesús. Re je ca'e' achi'a' re' c'o itzel tak espíritu quiq'uin y
ja re camposanto chin re lugar re' re aconak cachoch. Man jun vinak nitiquir
quiq'uin roma camas quichuk'a' y mare' man chic jun vinak nak'ax chupan
re bey re'.
29 Re je ca'e' achi'a' re', re c'o itzel tak espíritu quiq'uin, can cof xe'ch'o-
apo cha re Jesús, y xquibij: Rat Jesús re Ruc'ajol re Dios, ¿anchique roma tak
yojanak? ¿Anchique roma can yojach'ujersaj-yan, tak xa c'amaje-na tapon re
tiempo?✡ xe'cha'.✡
30 Y nakaj-apo ba', camas je q'uiy ak✡ ye'va'.
31 Y re itzel tak espíritu re jec'o quiq'uin re je ca'e' achi'a' re' xquic'utuj utzil
cha re Jesús.✡ Y xquibij cha: Vo xa yojalisaj-a vova' quiq'uin re achi'a' re',
taya' k'ij chaka chin che yoje'oc chiquipan la ak jec'o chila', xe'cha'.
32 Y re Jesús xubij chique: Otz quixbiyin, xcha' chique.

Y re itzel tak espíritu can jare' xe'el-a quiq'uin re je ca'e' achi'a' re' y xe'be'oc
chiquipan re ak. Y conojel re ak re' xquitz'am anin chach peña y c'a pa ya'
xe'beka-va. Y conojel re ak re' xe'jik' y xe'com pa ya'.
33 Y re ye'chajin quichin re ak xe xquitz'at can quire', xe'numaj y xe'ba
pa tenemit, chin xbequiya' rutzijol re andex xquic'alvachij re ak y xbequibij
chuka' re xbanataj quiq'uin re je ca'e' achi'a' re c'o itzel tak espíritu quiq'uin.
34 Y tak xquic'axaj re vinak re xbebex chique, xa can bama conojel re jec'o
chupan re tenemit re' xe'pa chutz'etic re Jesús, y chuka' chin xquic'utuj utzil
cha re Jesús che tel-a chire' chupan re qui-lugar, roma reje' man niquijo-ta
che nic'ue-ka✡ chire' quiq'uin.

9

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache siquirnak ru-cuerpo

1 C'are' re Jesús y re can je'tzakatal-va chij, xquiya' can re lugar re'. Xe'oc-a
pa canoa y xe'ba c'a juc'an chic-apo re ruchi-ya'. Y re Jesús can xapon chupan
re tenemit re anche' can tic'ue-va.✡
2 Y tak reja' c'o chic pa tenemit, xquic'uaj-apo jun ache siquirnak ru-cuerpo
chach re Jesús,✡ re ache re' quiliban-a chach jun camilla. Y tak re Jesús
xe'rutz'at che can riq'uin ronojel cánma✡ xe'bapon c'a riq'uin-apo, xpa re
Jesús xubij cha re ache siquirnak ru-cuerpo: Vajc'ual, tiqui'cot re avánma
roma re amac xe'cuyutaj.✡
3 Y jare' tak jec'o nic'aj chique re achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re
yoj israelitas re jec'o-apo chire', xquibij-ka pa tak cánma chij re Jesús: Re' jun
itzel ache. Can nuban che ja reja' re Dios, roma nubij che can nucuy mac.
4 Pero re Jesús can rutaman re niquinojij pa tak cánma re achi'a' re', mare'
reja' xubij chique: ¿Anchique roma xa ja re itzel tak nojebal xinojij cha'nin?✡

✡ **8:28** Mr 5.1. ✡ **8:29** 2 P 2.4. ✡ **8:29** 2 S 16.10; 19.22; Jl 3.4; Mr 1.24; 5.7; Lc 4.34. ✡ **8:30** Dt 14.8. ✡ **8:31** Fil 2.10. ✡ **8:34** Dt 5.25; 1 R 17.18; Lc 5.8; Hch 16.39. ✡ **9:1** Mt 4.13. ✡ **9:2** Mr 2.3. ✡ **9:2** Mt 8.10. ✡ **9:2** Sal 32.1, 2; Lc 5.20; Ro 4.6-8; 5.11; Ef 1.7. ✡ **9:4** Sal 139.2; Mt 12.25; Mr 12.15.

5 Roma vo xa yen yintiquir nimban cha re jun ache re' re siquirnak ru-
cuerpo, chin che nibiyin-a y niba, can yintiquir chuka' nimbij cha che nincuy
rumac.
6 Y vocame, chin che yex nitamaj che yen re xinalax chi'icojol can c'o poder
pa nuk'a' chin che nincuy mac, titz'eta' c'a, xcha' chique.✡
Y jare' tak re Jesús xubij cha re ache siquirnak ru-cuerpo: Chava rat nimbij-
va: Cayacataj, y tac'uaj-a la a-camilla y cabiyin cha'vachoch.
7 Y can jare' tak re ache siquirnak ru-cuerpo xyacataj-a y xba charachoch.
8 Re vinak re quimalon-apo-qui' chire', tak xquitz'at che re ache siquirnak
xpa'e-a, xsatz quic'o'x, roma man jun bey quitz'eton che quire-ta nibanataj.
Y re vinak re' xquiya' ruk'ij re Dios, re ya'yom-pa re namalaj poder re'
chiquicojol re vinak.

Tak re Jesús xinrayoj yen re Mateo chin xintzekelbej

9 Y tak xk'ax re Jesús re anche' nimban-va cobrar re impuestos, re Jesús
xinrutz'at yen re Mateo che yintz'uyul chach jun ch'acat, y ja chua yen re
nitoj-va can re impuestos. Y re Jesús xubij chua: Jo' chuij.
Y can xe xinc'axaj quire' can ja xineyacataj-pa y can xintzekelbej re Jesús.✡
10 Y tak re Jesús tz'uyul chic chach mesa chire' pa jay, je q'uiy chique re
molay tak impuestos y chuka' re vinak re nibex aj-maqui' chique, xe'tz'uye-
apo chach mesa riq'uin re Jesús y re ru-discípulos.✡
11 Y re achi'a' fariseos re xe'tz'eto re', xquibij chique re ru-discípulos re
Jesús: ¿Anchique roma re Jesús re i-Maestro niva' quiq'uin re molay tak
impuestos y quiq'uin chuka' la aj-maqui'? xe'cha'.✡
12 Tak re Jesús xuc'axaj-pa re tzij re niquibila' re achi'a' fariseos, reja' xubij
chique: Jun doctor mana-ta re je otz ye'ruk'omaj. Reja' ja re ye'yavaj jare' re
ye'ruk'omaj.
13 Yen man ximpa-ta chiquicanoxic vinak re choj quic'aslen. Yen ximpa
chiquicanoxic re c'o quimac, re nic'atzin che nijalataj quic'aslen chach re
Dios.✡ Y yex man chak xaxe tal choj quire' titorola-pa re itzij nabey, xa
quixbiyin chutz'etic y chutamaxic re andex ne'c'ulun-va che tzij re nubij re
Dios: Re más nika chinoch yen ja-ta che yex nijoyovaj quivach re vinak, que
chach ye'sujula' chicop je'quimisan chinoch.✡

Jec'o ye'c'utun cha re Jesús anchique roma tak re ru-discípulos manak ayuno niquiban

14 Y re ye'tzekelben chin re Juan Bautista xe'beka riq'uin re Jesús, xquibij
cha: Yoj can kacha'on k'ij chin nakaban ayuno.✡ Y quire' chuka' niquiban re
fariseos. ¿Y anchique roma tak re a-discípulos rat man quire-ta niquiban?✡
15 Xpa re Jesús xubij chique: Re je'banon invitar pa jun c'ulubic siempre
ye'va', roma re ala' xc'ule' c'o quiq'uin,✡ y quire' chuka' niquiban re nu-
discípulos, reje' ye'qui'cot roma yinc'o quiq'uin, pero xtapon re k'ij✡ tak re
ala' re' xtilisas-a chiquicojol,✡ y c'ajare' tak xtiquiban ayuno.✡
16 Y chuka' man jun vinak nicusan jun c'ojobal c'ac'a chin nuc'ajoj jun tziak
re tzia'k chic. Roma jun c'ojobal c'ac'a man otz-ta nuban riq'uin re tziak re
tzia'k chic, roma nuc'ol-ri', y mare' re tziak re tzia'k chic xa más niretzetaj-ka.
17 Y quire' chuka' man jun vinak niyi'o vino c'ac'a chupan jun tz'um tzia'k
chic chin nuyac-apo. Roma re tz'um tzia'k chic man chic nuyuk-ta-ri', mare'

✡ **9:6** Lc 5.21; Hch 5.31; 2 Co 2.10. ✡ **9:9** Mr 2.14. ✡ **9:10** Mr 2.15; Lc 5.29. ✡ **9:11** Lc 5.30; 15.2; 19.7; Ga 2.15; Ef 2.12. ✡ **9:13** 1 Ti 1.15; 1 Jn 3.5. ✡ **9:13** Pr 21.3; Os 6.6; Mi 6.6. ✡ **9:14** Lc 18.12. ✡ **9:14** Mr 2.18; Lc 5.33. ✡ **9:15** Jn 3.29; Hch 1.10. ✡ **9:15** Lc 24.13. ✡ **9:15** Jn 16.16. ✡ **9:15** Hch 13.2; 14.23; 1 Co 7.5.

vo xa niyac vino chupan re tz'um re' nurokch'ij-ri' y nitix-a re vino c'o chupan. Y re tz'um re' manak chic ndoc-va. Pero chupan jun c'ac'a tz'um, otz niyac c'ac'a vino chupan, roma re tz'um re' nuyuk-ri' y man nurokch'ij-ta-ri'. Ja quire' nubij re ejemplo re xubij re Jesús chique.✡

Re Jesús xuc'achojsaj jun ixok niyavaj y xuc'asoj jun xtan re quiminak chic

18 Y tak re Jesús c'a ntajin chutzijosic ronojel re' chiquivach re vinak, c'o jun ache camas ruk'ij xapon riq'uin y xbexuque' chach✡ y c'are' xubij cha: Re numi'al can c'aja-oc nicom-ka, tabana' utzil natz'eta-ta ba' chin che na'ya' ak'a' pa rue' che nuna' chic rach, xcha' re ache cha re Jesús.

19 Xpa re Jesús xyacataj-a je ruchibil re ru-discípulos xe'ba chij re ache.

20 Y c'o c'a jun ixok niyavaj. Re ixok re' doce juna' tuc'alvachij-va jun yabil, y re yabil re rubanon re ixok re' ja re nibiyin ruq'uiq'uel.✡ Xpa re ixok re' xjelon-apo chij can re Jesús, y xtiquir xbo'rtz'ama' can ba' ruchi-rutziak.

21 Roma re ixok re' can rubim-pa pa ránma che xa riq'uin xquintiquir xte'ntz'ama' can ba' ruchi-rutziak re Jesús, can yinc'achoj.

22 Pero re Jesús cha'nin xunabej mare' xtzu'un can chij. Y tak xutz'at an-chique xtz'amo ruchi-rutziak, c'are' xubij cha re ixok re': Numi'al, xac'achoj, roma xaban confiar-avi'✡ viq'uin.✡ Vocame man chic cabison, xcha' cha re ixok.

Y can jare' xc'achoj re ixok cha re ruyabil ruc'alvachin.

23 Y tak xoc-apo re Jesús pa rachoch re ache camas ruk'ij, re Jesús xutz'at che re vinak can je'elinak ch'o'j✡ y chuka' jec'o chic re musiqueros✡ chin ne'muk can re xtan.

24 Xpa reja' xubij chique re vinak: Tibana' utzil quixel-a ba' y kojc'ue-na✡ can kayon, roma re xtan xa man quiminak-ta, reja' xa nivar, xcha' chique.✡

Pero reje' xa xe'tze'en chij re Jesús, roma quitaman che quiminak chic re xtan.

25 Y tak je'elinak chic-a re vinak, re Jesús xoc-apo chupan re cuarto re anche' c'o-va re xtan quiminak. C'are' re Jesús xutz'am ruk'a' re xtan, y re xtan can xc'astaj chic-pa.

26 Y re xbanataj chire', can xba rutzijol pa tak tenemit re jec'o chupan re lugar re'.✡

Re Jesús ye'ruc'achojsaj je ca'e' moyi'

27 Y tak re Jesús elinak chic-a chire', jec'o je ca'e' moyi' can je'tzakatal chij y cof ye'ch'o y niquibij cha: ¡Tajoyovaj kavach y kojato', rat re yat rey-rumam can re Rey David! ye'cha'.✡

28 Tak re Jesús xapon pa jay, re je ca'e' moyi'✡ can xe'bapon chuka' riq'uin. Y re Jesús xuc'utuj chique: ¿Y yex can ninimaj che yen yintiquir nimban chiva che yixtiquir yixtzu'un?

Y re moyi' xquibij: Ja', Ajaf.✡ Nakanimaj che quire' nibanataj.✡

29 Xpa re Jesús xutz'am re quinak'avach✡ che je ca'e' y xubij chique: Roma yex ninimaj che yen yintiquir yixinc'achojsaj, can tibanataj re nirayij.✡

30 Y jare' tak reje' xquina' che re quinak'avach can xjakataj, y xe'tzu'un.✡ Pero re Jesús camas xuchalabej-a✡ chique: Can tic'axaj-a jabal re xtimbij-a chiva, che re xbanataj iviq'uin, can man-ta jun vinak xtic'axan.

✡ **9:17** Jos 9.4; Sal 119.83. ✡ **9:18** Mr 5.22; Lc 8.41. ✡ **9:20** Lv 15.25; Mr 5.25; Lc 8.43. ✡ **9:22** Lc 18.42; Hch 14.9. ✡ **9:22** Mr 10.52; Lc 7.50; 8.48; 17.19. ✡ **9:23** Mr 5.38. ✡ **9:23** 2 Cr 35.25; Lc 8.51. ✡ **9:24** Hch 9.40. ✡ **9:24** 1 R 17.18-24; Hch 20.10. ✡ **9:26** Is 52.13. ✡ **9:27** Mt 15.22; 20.30-34. ✡ **9:28** Mt 20.30; Lc 18.38. ✡ **9:28** Mt 15.22; Lc 17.13. ✡ **9:28** Mr 9.22; 10.47. ✡ **9:29** Mt 20.34. ✡ **9:29** Mt 9.2. ✡ **9:30** Sal 146.8; Jn 9.7, 26. ✡ **9:30** Lc 5.14.

31 Pero tak reje' je'elinak chic-a chire' riq'uin re Jesús, xa xquitz'am
rutzijosic chupan ronojel re lugar re', re xuban re Jesús✡ quiq'uin.

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache mem roma jun itzel espíritu

32 Y tak xe'el-pa re je ca'e' achi'a' re je moyi' rubanon can, jare' tak jec'o chic
nic'aj vinak xe'oc can riq'uin re Jesús, y re vinak re' quic'uan-apo jun ache re
can mem rubanon pa ruk'a' jun itzel espíritu.✡
33 Y re Jesús can xulisaj-a re itzel espíritu riq'uin re ache. Re ache can jare'
xch'o chic jun bey. Y re vinak re xe'tz'eto re xbanataj xsatz quic'o'x y xquibij:
Man jun bey katz'eton che quire-ta banatajnak vova' pa nación Israel, ye'cha'
c'a chiquivach.
34 Pero re achi'a' fariseos niquibij che re Jesús xa ja re quijoval re itzel
tak espíritu re c'o riq'uin, mare' tak nitiquir ye'rulisaj-a re itzel tak espíritu,✡
ye'cha'.

Re Jesús nujoyovaj quivach re vinak

35 Re Jesús ronojel tenemit y aldea nibiyaj-va, ye'rutijoj re vinak riq'uin re
ruch'abal re Dios,✡ pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios
re nibex sinagoga cha. Y chuka' nutzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios re
nich'o chij tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios, re nibex evangelio cha. Y can
ronojel rach yabil y k'axomal quic'uan re vinak ye'ruc'achojsaj.
36 Y tak xe'rutz'at che je q'uiy vinak, reja' camas xujoyovaj quivach, roma
can quion-oc jec'o y quiquiran-qui', can ancha'l niquiban re ovejas✡ tak man
jun nichajin quichin.✡
37 Jare' tak re Jesús xubij chaka yoj re yoj ru-discípulos: Can katzij-va che re
samaj chin nitzijos✡ re ruch'abal re Dios, camas nem, jac'a re samajela' man
je q'uiy-ta.✡
38 Mare' tic'utuj cha re Rajaf re samaj,✡ che que'rutaka-pa más samajela'
chiquicojol re vinak re nic'atzin che niquic'axaj re ruch'abal.✡

10

Tak re Jesús xuya-a poder chaka chin che yojtiquir nakaban re samaj

1 Y re Jesús xojrayoj✡ che yoj doce re yoj ru-discípulos, y xuya' poder chaka
chin che yojtiquir ye'kalisaj re itzel tak espíritu,✡ y chin chuka' che yojtiquir
ye'kac'achojsaj xabanchique rach yabil y k'axomal re ndoc chique re vinak.
2 Y ja quire' re kabe' cada jun chaka yoj re yoj doce discípulos re yojtak
chubanic re samaj, y re nabey be'aj ja chin re Simón re nibex chuka' Pedro
cha, re Andrés re ruch'alal re Simón Pedro,✡ y re Jacobo y re Juan re je ca'e'
ruc'ajol jun ache rubini'an Zebedeo,
3 re Felipe, re Bartolomé, re Tomás, y yen Mateo✡ re molay-impuestos, y re
Jacobo ruc'ajol jun ache rubini'an Alfeo, re Lebeo re nibex chuka' Tadeo cha,
4 y re jun Simón re c'o quiq'uin re achi'a' re je richin re jun partido nibex
cananista chique, y re Judas Iscariote✡ re xjacho chin re Jesús.

Re Jesús xojrutak-a chutzijosic re ruch'abal re Dios

5 Y ja yoj doce achi'a' re' re xojrutak-a re Jesús chutzijosic re ruch'abal re
Dios, xojrupaxabaj-a, y ja quire' re xubila-a chaka: Man quixba quiq'uin re

✡ **9:31** Mr 7.36. ✡ **9:32** Mt 12.22; Mr 9.17; Lc 11.14. ✡ **9:34** Mr 3.22. ✡ **9:35** Mr 6.6; Lc 13.22.
✡ **9:36** Is 53.6. ✡ **9:36** Mr 6.34. ✡ **9:37** Jn 4.35. ✡ **9:37** Lc 10.2. ✡ **9:38** Hch 13.2; 20.28. ✡ **9:38**
1 Co 12.28. ✡ **10:1** Mr 3.13. ✡ **10:1** Mr 6.7. ✡ **10:2** Jn 1.42. ✡ **10:3** Mt 9.9. ✡ **10:4** Jn 13.26.

vinak re man je israelitas-ta. Y chuka' man quixoc-apo pa tak tenemit re jec'o
chire' pa Samaria.✡
6 Xa ja quiq'uin re kavinak israelitas✡ re je'satzanak pa quimac quixoc-va-
apo. Roma reje' can ancha'l niquiban re ovejas✡ je'satzanak quire' quibanon.
7 Y mare' yex can te'itzijoj re ruch'abal re Dios y tibij chique, che nakaj chic
c'o-va re k'ij chin che yixoc pa ruk'a'✡ re Dios.
8 Que'ic'achojsaj re ye'yavaj. Re vinak re c'o yabil rubini'an lepra chiquij,
can tibana' chique che can nich'ojch'ojer re qui-cuerpo. Que'ic'asoj re je
quiminak chic. Can que'lisaj chuka' re itzel tak espíritu. Y tak yex niban
ronojel re utzil re', man tibij chique che can tiquitojo' chiva roma re utzil
xiban chique, roma can tiya' pa cuenta che ronojel re poder re', xa sipan
chiva.
9 Man tinimila-a mero pa tak ximibal-ipan. Can man jun rach mero tic'uaj-
a. Man tic'uaj-a mero re banon cha re jun ch'ich' re nibex cobre cha, man
tic'uaj-a✡ chuka' re banon cha sakapuak, y ni xe-ta re banon cha k'anapuak.
10 Y man tic'uaj-a chuka' iya'l. Man tic'uaj-a chuka' jun chic itziak, xa can
xe re c'o chivij. Chuka' man tic'uaj-a jun chic c'ulaj ixajab, y chuka' man
tic'uaj-a ich'ama'y. Can man jun re ximbij-yan-ka tic'uaj-a. Roma re samajel✡
xabanchique lugar napon-va, can ruc'amon che nuc'ul re nic'atzin cha.✡
11 Y tak yixapon pa jun tenemit o pa jun aldea, re niban nabey ja che ticanoj
jun vinak re c'o i-confianza riq'uin chin che yixapon pa rachoch. Y can chire'
quixc'ue-va-ka, y c'aja tak yixel-a chupan re tenemit re', c'ajare' otz niya' can
re jay re anche' xixc'ue-va.
12 Y tak yixoc-apo pa jay re anche' nic'utuj-va i-posada, can tiya' ruxnokil-
quivach✡ re je rajaf re jay.
13 Y tibij chique: Can ja-ta re paz re pitinak riq'uin re Dios re nic'ue' pa
tak ivánma. Y vo xa can ruc'amon-va che yex yixc'ue' chire' pa cachoch, re
cánma re vinak re' can xtuna' re paz re pitinak riq'uin re Dios, y vo xa man
ruc'amon-ta che yex yixc'ue' quiq'uin pa tak cachoch, re cánma re vinak re'
can man xtuna-ta re paz re pitinak riq'uin re Dios.
14 Y vo xa man otz-ta yixquic'ul, y can man niquijo-ta niquic'axaj chuka'
re ruch'abal re Dios re nitzijoj yex chique, can quixel-pa quiq'uin chire' pa
cachoch o sea pa quitenemit. Y titavaj can✡ re pokolaj c'o pa tak ivakan
chiquivach re vinak, chin tiquitamaj che man otz-ta re xquiban chiva.✡
15 Roma yen can katzij nimbij chiva, che chupan re k'ij tak xtibanataj re
juicio,✡ re castigo re xtika pa quive' re vinak re xe'c'ue' pa tenemit Sodoma y
Gomorra man can-ta xtak'ax rue', que chach re xtika pa quive' re vinak chin
re tenemit re man otz-ta ic'ulic xtiquiban.

Re ye'tzekelben chin re Jesús can q'uiy cosas c'ayef niquik'asala' pa tak quic'aslen

16 Vocame yixintak-a, y yex itaman che xa ancha'l ch'utak ovejas re yixe'ka
chiquicojol re vinak re je ancha'l utif. Pero can tibana' ancha'l nuban re
cumatz,✡ roma reja' can cha'nin nuna' tak c'o jun pitinak. Y can tibana'
chuka' ancha'l nuban jun paloma, roma reja' can man jun etzelal c'o riq'uin.✡
17 Can tichajij-i'vi', chin che man xe tal choj quire' ne'iliba-ivi' pa quik'a'
re vinak re ye'tzelan ivichin. Roma reje' can xquixquijach pa quik'a' re
achi'a' re pa camon ye'bano juzgar, y chuka' re vinak re' xtiquiban chiva che

---

✡ **10:5** 2 R 17.24. ✡ **10:6** Hch 13.46; Ro 11.1. ✡ **10:6** Is 53.6. ✡ **10:7** Lc 9.2. ✡ **10:9** 1 S 9.7. ✡ **10:10** Lc 10.7; 1 Ti 5.18. ✡ **10:10** 1 Co 9.7. ✡ **10:12** 1 S 25. ✡ **10:14** Neh 5.13; Hch 18.6. ✡ **10:14** Hch 13.51; 20.26, 27. ✡ **10:15** Mt 11.22, 24. ✡ **10:16** Gn 3.1. ✡ **10:16** Lc 21.15; Ro 16.19; 1 Co 14.20; Ef 5.15.

yixch'ay✡ chire' pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re
nibex sinagoga cha.
18 Y xquixquic'uaj chuka' chiquivach re achi'a' re ye'bano gobernar, y
chuka' xquixc'uax chiquivach reyes y chiquivach chuka' re nic'aj chic
ye'bano juzgar✡ chach re ruch'ulef. Y xa nutzij yen tak quire' xtiban chiva,
pero can xquixtiquir xquinitzijoj chiquivach reje' y chiquivach chuka' re
vinak man je israelitas-ta.
19 Pero tak re vinak xquixquijach pa quik'a' re autoridades, man timay re
andex che tzij re xtibij chique y re andex xtiban tak xquixch'o chiquivach.
Roma chupan re hora re', re Dios xtuya' ch'abal chiva y can xtuc'ut chivach
andex xtiban tak xquixch'o.✡
20 Roma ja re Espíritu Santo✡ chin re Dios re xtibano chiva re andex che tzij
nibij. Mana-ta c'a yex re xquixch'o, xa can ja re Espíritu chin re Irta' Dios.
21 Y can xtibanataj, vo xa jec'o je ca'e' achi'a' quich'alal-qui', re jun xtiya-
cataj chij re jun chic ruch'alal y xtujach chin che niquimisas. Y can jec'o-va
chuka' tata'aj re xque'yacataj chiquij re cajc'ual. Y re cajc'ual xque'yacataj
chuka' chiquij re quite-quirta' y xque'quijach chin che que'quimisas.✡
22 Can conojel-va xque'tzelan ivichin roma ibanon confiar-ivi' viq'uin.
Pero re man xtutzolij-ta-ri' chij y xtucoch' xtuk'asaj ronojel re' c'a pa
ruq'uisibal, can xticolotaj-va.✡
23 Y tak re vinak re jec'o chupan jun tenemit yixquiya' pa tijoj-pokonal, otz
yixel-a chupan re tenemit re' y quixnumaj-a✡ chiquivach y quixbiyin pa jun
chic tenemit. Roma can katzij nimbij chiva che yex can c'amaje-na quixapon
pa tak ronojel tenemit re jec'o vova' pan Israel, tak yen re xinalax chi'icojol
xquimpa chic✡ jun bey.
24 Man jun vinak re c'aja nutijoj-ri', re c'o-ta más ruk'ij que chach re nitijon
richin. Y chuka' man jun mozo re c'o-ta más ruk'ij que chach re ru-patrón.✡
25 Re jun vinak re nitijox roma jun maestro can niqui'cot tak napon ancha'l
re ru-maestro. Y re mozo ancha'l re ru-patrón. Y mare' vo xa yen re ancha'l
tata'aj chi'icojol xbex Beelzebú✡ re cajaf re itzel tak espíritu chua, c'alapa'
chiva yex che man-ta quire' xtibex chiva.

Chach re Dios can ruc'amon che nakaxibij-ki'

26 Man tixibij-ivi' chiquivach re vinak, roma can nic'atzin che nisekresas
ivoma yex, re man can-ta jabal sekresam-pa. Can nic'atzin che nitamax re
tz'apin rij.✡
27 Ronojel re tzij re ye'mbij chiva, man que'c'ue' can pa k'oko'm, xa can
tilisaj-pa pa sakil. Re ximbij chiva pa tak ixquin, man tivovaj y man xaxe
pan ivánma yex tic'ue-va-ka, xa quixjote' c'a pa rue' re ivachoch y c'a chire'
tiya-va-pa rutzijol.
28 Man tixibij-ivi'✡ chiquivach re vinak re ye'quimisan re i-cuerpo, roma
después man jun chic andex ye'tiquir niquiban chiva, roma re ivánma man
ye'tiquir-ta niquiquimisaj. Pero chach re jun re nitiquir nutak re ivánma y re
i-cuerpo pan infierno, chach reja' sí can ruc'amon che nixibij-ivi'.
29 Yex can jabal itaman che tak ye'lok' je ca'e' ch'utak chicop c'o quixic'
re ye'ba pa cak'ik', xaxe-oc jun centavo cajal. Pero man jun chique reje' re
xtitzak-ta pan ulef vo xa man ru-voluntad-ta re Irta' Dios, man riq'uin re' che
ch'utak chicop re' camas ba-oc cajal.

✡ **10:17** Hch 5.40. ✡ **10:18** Hch 12.1; 24.10. ✡ **10:19** Ex 4.12; Jer 1.7. ✡ **10:20** 2 S 23.2; Hch 4.8; 6.10. ✡ **10:21** Mi 7.6. ✡ **10:22** Mt 24.9, 13. ✡ **10:23** Hch 14.6. ✡ **10:23** Dn 12.12; Mt 16.28; Hch 2.1; Ga 6.9. ✡ **10:24** Jn 13.16; 15.20. ✡ **10:25** Mr 3.22. ✡ **10:26** Lc 12.2. ✡ **10:28** Is 8.12; 1 P 3.14.

30 C'alapa' c'a yex. Roma hasta re rusumal-ive' ejelan.
31 Re Dios man jun bey yixrumistaj-ta can. Re Dios camas yixrajo', roma
yex camas-va yixjovax que chiquivach re ch'utak chicop re c'o quixic' re
ye'ba pa cak'ik', y mare' man tixibij-ivi'.
32 Xabanchique vinak re man niq'uex-ta nubij che yinruniman chic, yen
chuka' man xquinq'uex-ta xtimbij✡ che re vinak re' vichin chic yen. Y re tzij
re' can chach c'a re Nata'✡ Dios re c'o chila' chicaj✡ xtimbij-va.
33 Jac'a re vinak re niq'uex nubij✡ che yinruniman chic, yen chuka' can
xquinq'uex xtimbij-apo cha re Nata' Dios re c'o chila' chicaj, che re vinak re'
vichin yen.✡

Re ye'niman chin re Jesús can xque'tzelas

34 Man tinojij che yen ximpa chach re ruch'ulef chin che junan ivach nim-
ban chiva. Man quire-ta. Xa nutzij yen xque'jalajo' re vinak y xtiquitz'amala-
qui'.
35 Yen ximpa chach re ruch'ulef chin che nitz'ucutaj ayoval chiquicojol re
vinak. Quire' xtibanataj pa tak jay. Re ache man xtika-ta chach re nubij re
rutota' cha. Re ixok man xtika-ta chach re nubij re rute' cha. Y quire' chuka'
re elibatz man xtika-ta chach re nubij re rulite'✡ cha.
36 Re vinak re rubanon confiar-ri' viq'uin, can jac'a re jec'o pa rachoch re
xque'tzelan richin.
37 Re vinak re xa ja re rute-rutota' re más xque'rajo' que chinoch yen, can
man ruc'amon-ta che nitzake' chuij. Re te'ej-tata'aj re xa ja re cajc'ual re más
ye'quijo' que chinoch yen, can man ruc'amon-ta che yinquitzekelbej.✡
38 Jun vinak re can nrajo' nitzake' chuij, nic'atzin che man tupokonaj
nuk'asaj tijoj-pokonal nutzij yen, can ancha'l che binak chuxe' ru-cruz.✡
Jac'a re vinak re camas nupokonaj nuk'asaj tijoj-pokonal nutzij yen y man
nrajo-ta yinrutzekelbej, man ruc'amon-ta che ndoc vichin yen.
39 Roma xa ja re c'aslen chin vova' chuch'ulef re nrajo' y mare' man xtuvel-
ta ruc'aslen re man niq'uis-ta. Jac'a re vinak re man nupokonaj-ta nuk'asaj
tijoj-pokonal y astapa' niquimisas nutzij yen, can xtuvel ruc'aslen re man
niq'uis-ta.✡

Re Dios can c'o rajal-ruq'uixel xtuya' chique re vinak re otz quic'ulic niquiban chique re je rajc'ual chic re Dios

40 Re jun vinak re can otz yixruc'ul yex re yixintak-a pa samaj, can jac'a
chuka' yen re yinruc'ul. Y re nic'ulu vichin yen, can nuc'ul chuka' re
takayom-pa vichin.✡
41 Re vinak re otz nuc'axaj re ruch'abal re Dios, mare' otz ruc'ulic nuban
jun rusamajel re Dios re nibex profeta cha, re vinak re nic'axan re ch'abal
can junan rajal-ruq'uixel xtuc'ul riq'uin re profeta re nitzijon re ch'abal. Y
quire' chuka' re vinak re otz nutz'at jun c'aslen choj y mare' can niqui'cot
nuc'ul jun vinak re can choj-va ruc'aslen, re vinak quire' nibano, can junan
rajal-ruq'uixel xtuc'ul riq'uin re vinak choj ruc'aslen.✡ Re vinak re runiman
chic re Jesucristo can man niq'uex-ta nubij che runiman chic.
42 Y xabanchique vinak ye'rajo' re vinak re yinquitzekelben yen re manak
can-ta✡ quik'ij, can c'o rajal-ruq'uixel xtuc'ul. Y can katzij nimbij chiva,✡ che
astapa' xa ba' rax-ya' re nuya' chique, can c'o rajal-ruq'uixel✡ xtuc'ul.

✡ **10:32** Sal 119.46. ✡ **10:32** Mt 25.34; Ap 3.5. ✡ **10:32** 1 S 2.30; Ro 10.9. ✡ **10:33** Mt 26.70-75. ✡ **10:33** Mr 8.38; Lc 9.26; 12.9; 2 Ti 2.12. ✡ **10:35** Mi 7.6; Mt 24.10; Mr 13.12. ✡ **10:37** Lc 14.26. ✡ **10:38** Mt 16.24. ✡ **10:39** Mt 16.25; Lc 17.33; Jn 12.25; Ap 2.10. ✡ **10:40** Jn 13.20. ✡ **10:41** 1 R 17.10-16; 2 R 4.8. ✡ **10:42** Mr 9.42. ✡ **10:42** Mt 25.40; He 6.10. ✡ **10:42** Pr 24.14; Lc 6.35.

11

Re Juan Bautista xe'rutak-a je ca'e' achi'a' riq'uin re Jesús

1 Y tak re Jesús xuq'uis rubixic chaka yoj re yoj doce ru-discípulos re andex
che samaj nakabana', reja' xba pa tak nic'aj chic tenemit re jec'o chire' pan
Israel, chuc'utic y chutzijosic re ruch'abal re Dios chiquivach re vinak.
2 Re samaj re nuban re Cristo xapon rutzijol riq'uin re Juan Bautista✡
pa cárcel,✡ mare' tak xpa re Juan xe'rutak-a je ca'e' chique re achi'a' can je
tzekelbey-va richin, c'a riq'uin re Jesús.
3 Y xbequic'utuj cha: ¿La ja como rat re Cristo✡ re bin che nitak-pa roma
re Dios? ¿O jun chic-va, y can c'amaje-na te'ka? Ja quire' xbequibij re je ca'e'
achi'a' cha re Jesús.
4 Y re Jesús xubij chique: Vocame quixtzolaj y titzijoj cha re xitz'at can y re
xic'axaj-a vova'.
5 Te'itzijoj cha re andex rubanic tak re moyi' ye'tiquir ye'tzu'un, andex
rubanic tak re vinak je cojos choj ye'biyin-a y andex rubanic tak ye'c'achoj-a
re c'o yabil rubini'an lepra chiquij. Titzijoj chuka' cha re andex rubanic tak
ye'c'achoj-a✡ re je tocon, re je quiminak chic ye'c'astaj, y re vinak re meba'
cánma✡ chach re Dios, nimbij re utzulaj ch'abal chin re Dios chique,✡ re nibex
evangelio cha.
6 Y tibij chuka' cha, che otz-rubanoj re jun vinak ancha'l reja', re rubanon
confiar-ri' viq'uin✡ y man jun bey yinrumalij-ta can,✡ xe'cho'x-a re je ca'e'
achi'a' re'.
7 Y tak xe'tzolaj re je ca'e' achi'a' re je'rutakon-a re Juan Bautista, re Jesús
xutz'am can tzij chij re Juan chiquivach re vinak re jec'o chire'. Y ja quire' re
nubila': ¿Andex re' re xbe'itz'eta' chupan re lugar re anche' manak vinak re
nibex desierto cha? Yex man xitz'at-ta jun ache chire', re ancha'l aj, re niba
quila niba quila pa ruk'a' re cak'ik'.✡
8 ¿Andex re xbe'tz'eta' chire'? Yex chuka' man xitz'at-ta chire' jun ache re
jabal ruvekon-ri'. Re achi'a' re jabal quivekon-qui', rion pa tak cachoch reyes
ye'c'ue-va.
9 ¿Pero andex re xbe'itz'eta' chire' chupan re lugar anche' manak vinak
re nibex desierto cha? Yex xbe'itz'eta' jun ache rusamajel re Dios re nibex
profeta✡ cha. Re ache re xitz'at chire' can ja-va re' re rusamaj. Pero can c'o-
va más ruk'ij que chach xabanchique profeta.
10 Y chij c'a re Juan nich'o-va re Dios chupan re ruch'abal re tz'iban can, y
nubij:
Xtintak c'a jun ache nabey,
chin che nuchojmersaj re bey✡ anche' xtapon-va re Cristo.✡
Quire' nubij re Dios chupan re ruch'abal.
11 Y tic'axaj jabal re xtimbij chiva vocame: Jenipa' achi'a' re je rusamajela' re
Dios re nibex profetas chique re je'alaxnak chach re ruch'ulef, man jun re
c'o-ta más ruk'ij que chach re Juan Bautista. Roma reja' can c'o-va más ruk'ij.
Jac'a vocame conojel re vinak re ye'oc pa ruk'a' re Dios, camas c'a nem quik'ij.
Y re vinak re más ba-oc ruk'ij chiquicojol re ye'oc pa ruk'a' re Dios, jare' re
más nem ruk'ij que chach re Juan.
12 Y desde que re Juan Bautista xutz'am rutzijosic re ruch'abal re Dios c'a
chupan re k'ij re', re vinak camas niquiban chin che ye'oc pa ruk'a' re Dios.✡

✡ **11:2** Lc 7.18. ✡ **11:2** Mt 14.3. ✡ **11:3** Gn 49.10; Nm 24.17; Dn 9.24; Mal 3.1-3. ✡ **11:5** Is 29.18. ✡ **11:5** Is 35.4; 61.1. ✡ **11:5** Sal 22.26; Is 42.7; Lc 4.18. ✡ **11:6** 1 Co 2.14. ✡ **11:6** Mt 26.31. ✡ **11:7** Lc 7.24. ✡ **11:9** Lc 1.76. ✡ **11:10** Mal 3.1. ✡ **11:10** Mr 1.2. ✡ **11:12** Lc 16.16.

Can niquivach'-qui' chij y re más ye'bano quire', ja re can riq'uin ronojel cánma ye'oc pa ruk'a' re Dios.
13 Roma re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas
chique, c'o cosas quibin can chij tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios. Y quire'
chuka' nubij chupan re ley chin re Moisés. Pero c'aja chupan re tiempo chin
re Juan xe'banataj.✡
14 Vo xa yex ninimaj o man ninimaj-ta, pero re nimbij chiva yen che re
nubij re ruch'abal re Dios re tz'iban can che nipa chic jun bey re Elías✡ man
quire-ta, roma re' xa chij re Juan✡ nich'o-va.
15 ¡Re c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj c'a re ximbij!✡
16 Re vinak chin re tiempo re'✡ can je junan quiq'uin re ac'ola' re ye'tz'an
pa tak q'uiybal y jun pa quichi' niquibila' chiquivach:
17 Xkak'ojmaj xul chivach, pero man xixajo-ta. Xkabixaj bix re can nuyac
abis, pero man xixok'-ta, quire' niquibila' re ac'ola' tak ye'tz'an. Y ja quire'
quibanon re vinak chin re tiempo re', man jun re nika chiquivach.
18 Roma tak xpa re Juan Bautista, reja' man nutaj-ta xcana-vay y man
nukum-ta✡ chuka' ruyi'al-uva. Y je q'uiy ye'bin che reja' c'o itzel espíritu
riq'uin.
19 Y tak xineka yen re xinalax chi'icojol, nintaj xcana-vay y ninkum chuka'
ruyi'al-uva. Y je q'uiy ye'bin che xaxe va'in ninjo' nimban, y chuka' niquibij
che yen xa yin jun k'abarel, y chuka' niquibij che xa yin quichibil re molay
tak impuestos y re vinak re nibex aj-maqui' chique.✡ Pero re runa'oj re Dios
can nik'alajin✡ pa quic'aslen re vinak re ye'niman richin, xcha' re Jesús.

Re mac re xquiban re vinak re jec'o pa tenemit Corazín y re jec'o pa Betsaida

20 Jec'o tenemit re camas q'uiy milagros✡ xban chiquivach roma re Jesús.
Pero man riq'uin re' re vinak re jec'o chupan re tenemit re' cama-va xjalataj-
ta re quic'aslen chach re Dios. Y mare' re Jesús q'uiy cosas xubij chiquij.
21 Reja' xubij: Ninvok'ej quivach re jec'o pa tenemit Corazín, y chuka'
ninvok'ej quivach re jec'o pa tenemit Betsaida, roma camas q'uiy milagros
xe'ban chiquivach y man riq'uin re' xquinimaj-ta re ruch'abal re Dios.
Roma xe-ta chupan re tenemit Tiro y Sidón xe'ban-va re milagros re', re
vinak re' xjalataj-yan-ta re quic'aslen chach re Dios, y quicusalon-ta chic
tziak✡ ancha'l niquicusaj re vinak tak c'o jun nicom chiquivach, y xquiyala-
yan-ta chaj chiquij, chin quire' nik'alajin che ye'bison roma camas mac re
je'quibanalon.✡
22 Pero chupan re k'ij tak re Dios xtuban juzgar,✡ yen nimbij chiva che ja
re vinak jec'o pa tenemit Corazín y re jec'o pa tenemit Betsaida re c'o más
castigo xtika pa quive', que chiquivach re aj-Tiro y re aj-Sidón.
23 Y re vinak jec'o pa tenemit Capernaum niquinojij che xque'ba chila'
chicaj✡ riq'uin re Dios y can xtiya' quik'ij. Pero xa man quire-ta. Xa xtikasas
quik'ij, roma c'a pan infierno xque'beka-va. Roma xe-ta ronojel re milagros
re xban chiquivach re aj-Capernaum, ja-ta re' re xban chiquivach re aj-
Sodoma, xquinimaj-ta re Dios y man-ta xe'q'uis. Xa c'a jec'o-ta re k'ij vocame.
24 Pero chupan re k'ij tak re Dios xtuban juzgar, yen nimbij chiva che
ja re jec'o pa tenemit Capernaum re c'o más castigo xtika pa quive', que
chiquivach re xe'c'ue' pa Sodoma.

Re Jesús nubij, quixampa viq'uin y xtimban cha re ivánma che nixulan

---

✡ **11:13** Mal 4.6. ✡ **11:14** Mal 4.5; Mt 17.12. ✡ **11:14** Lc 1.17; Jn 1.23. ✡ **11:15** Ap 2.7. ✡ **11:16** Lc 7.31. ✡ **11:18** Lc 1.15. ✡ **11:19** Mt 9.10. ✡ **11:19** Fil 2.15. ✡ **11:20** Lc 10.13. ✡ **11:21** Jon 3.8. ✡ **11:21** Lc 10.13. ✡ **11:22** Mt 10.15. ✡ **11:23** Is 14.13; Lm 2.1.

25 Y ja mismo hora re' tak re Jesús xubij: Nintioxij chava Nata' Dios, rat
re yat Rajaf re rocaj y re ruch'ulef, roma man xasekresaj-ta re andex ndel-va
che tzij re ach'abal chiquivach re vinak re can niquina' che camas quitaman.
Xa ja chiquivach re vinak re manak más quitaman, xa ja chiquivach reje'
xasekresaj-va re andex ndel-va che tzij re ach'abal.✡
26 Can ja-va c'a quire' Nata' Dios, roma ja quire' re xarayij rat che naban,
xcha' re Jesús chupan re ru-oración.
27 Y c'are' reja' xubij: Re Nata' Dios can ronojel ruyi'om-pa pa nuk'a'.✡ Y
man jun chic atamayon yin anchique yen, xaxe re Nata' re atamayon. Y man
jun chuka' atamayon anchique re' re Nata',✡ xaxe yen re Ruc'ajol, y re vinak
anchok cha xtinjo' xtinc'ut-va, xtutamaj rach anchique re' re Nata'.✡
28 Quixampa viq'uin chiyixnojel yex re camas itijon ik'ij chucanoxic re
rubey re Dios, y camas yixcosnak chuc'uaxic re ejka'n camas ralal c'o chivij,
roma yen can xtimban chiva che yixuxlan chach ronojel re'.
29-30 Y jac'a re nu-yugo yen re tiya-a chij ive' yex, roma ja re vichin yen re
man c'ayef-ta✡ ruc'uaxic y man al-ta. Quinitz'eta' yen,✡ che yen can ch'o'l
re vánma y can nbanon che manak nuk'ij.✡ Y quire' chuka' tibana' yex. Can
tic'uaj re nu-yugo yen, chin che re ivánma can-ta xtuna' che xte'xulan,✡ xcha'
re Jesús.

12

Chupan jun k'ij chin uxlanen yoj re yoj discípulos ye'kach'upula' rue-trigo chin nakataj

1 Y chupan re tiempo re' pa jun k'ij chin uxlanen, re Jesús y yoj re yoj ru-
discípulos xojak'ax chupan jun ulef ticon trigo chach. Y yoj re yoj discípulos
xe'kach'upula'✡ rue-trigo✡ chin xkataj, roma camas nich'umun kapan.✡
2 Y re achi'a' fariseos xojquitz'at che quire' katz'amon rubanic, mare'
xquibij cha re Jesús: Ca'tz'eta' re a-discípulos roma man otz-ta ye'tajin
chubanic. Can man ruc'amon-ta che ye'samaj chupan jun k'ij chin uxlanen✡
ancha'l re k'ij re'.
3 Pero re Jesús xubij chique: Yex can ibanon leer re tz'iban can chij re
xquiban re David y re ruchibil ajuer can, tak camas xch'umun quipan.✡
4 Re David xba chucanoxic vay chire' pa rachoch re Dios, y can ja re lok'olaj
tak xcana-vay✡ re xe'beya-pa cha.✡ Y re xcana-vay re' xaxe re sacerdotes re
ye'tijo richin. Pero reja' xutaj y chuka' re je'binak riq'uin can xquitaj. Pero
astapa' reje' quire' xquiban manak quimac xel chach re Dios.
5 Yen ninojij che yex can ibanon-va leer chuka' re nubij chupan re ley chin
re Moisés. Y chuka' can itaman che re sacerdotes can ye'samaj-va pa rachoch
re Dios chupan re k'ij chin uxlanen✡ y reje' man xajan-ta tak quire' niquiban.
6 Y vocame, yex nitz'at che c'o Jun vova' re c'o más ruk'ij que chach re
rachoch✡ re Dios.
7 Xe-ta yex itaman-ta andex ndel-va che tzij re nubij chupan re ruch'abal re
Dios, man-ta xibij che re nu-discípulos man otz-ta re ye'tajin chubanic. Roma
chupan re ruch'abal re Dios nubij: Re más nika chinoch yen ja-ta che yex
yixjoyovan, que chach ye'sujula' chicop je'quimisan chinoch.✡ Quire' nubij
re Dios.

✡ **11:25** Sal 8.2; 1 Co 1.27; 2.7, 8; 2 Co 3.14. ✡ **11:27** Mt 28.18; 1 Co 15.27. ✡ **11:27** Jn 1.18. ✡ **11:27** Lc 10.22; Jn 10.15; Ef 1.21. ✡ **11:29-30** 1 Jn 5.3. ✡ **11:29-30** 1 Jn 2.6. ✡ **11:29-30** Zac 9.9. ✡ **11:29-30** Jer 6.16. ✡ **12:1** Mr 2.23. ✡ **12:1** Dt 23.25. ✡ **12:1** Lc 6.1. ✡ **12:2** Ex 20.10. ✡ **12:3** 1 S 21.6. ✡ **12:4** Ex 25.30; 29.32; Lv 8.31; 24.5. ✡ **12:4** 1 S 21.6. ✡ **12:5** Nm 28.9; Jn 7.22. ✡ **12:6** 2 Cr 6.18; Hag 2.7, 9. ✡ **12:7** Os 6.6.

8 Y jac'a yen✡ re xinalax chi'icojol re Rajaf re k'ij chin uxlanen, pa nuk'a'
yen c'o-va chin nimbij andex otz che nimban chupan re k'ij re'.

Re Jesús xuc'achojsaj jun ache chake'j jun ruk'a'

9 Y tak xtzolaj-yam-pa re Jesús y chibil chuka' yoj re yoj ru-discípulos, xojba
chupan re nema-jay✡ re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex
sinagoga cha.
10 Y chire' chiquicojol re vinak re quimalon-qui', c'o jun ache chake'j
jun ruk'a'. Xe'pa re vinak re' xquic'utuj cha re Jesús: ¿Ruc'amon como che
nic'achojsas jun niyavaj pa jun k'ij chin uxlanen?✡ Quire' re xquibij cha
roma niquijo' ye'yacataj chij y c'are' niquisujuj.
11 Xpa re Jesús xubij chique: C'o-ta jun chiva yex achi'a' re c'o-ta jun ru-
oveja y nitzak-ta pa jun pozo chupan jun k'ij chin uxlanen, ¿andex-ta como
nuban riq'uin? ¿La xaxe-ta como tal quire' nuya' can chire'? ¿Peja' que man
xtuban-ta quire'? Xa can nutaj ruk'ij chin nulisaj-a✡ chupan re pozo.
12 C'alapa' jun vinak che man-ta otz niban jun utzil cha, roma camas-va
ruk'ij que chach jun oveja. Xa mare' tak can ruc'amon-va che niban re otz
tak banabal chupan jun k'ij chin uxlanen.
13 Y c'ajare' tak re Jesús xubij cha re ache chake'j ruk'a': Tayuku' la ak'a'.
Y re ache can xe xuyuk re ruk'a', can jare' xc'achoj, y can ancha'l re jun chic
ruk'a' quire' xuban.
14 Y re achi'a' fariseos can xe xquitz'at can che quire' xuban riq'uin re ache
niyavaj, xe'ba y xbequimola-qui' chin niquinojij andex niquiban,✡ roma
niquijo' niquiquimisaj re Jesús.✡

Re Jesús jun Samajel cha'on

15 Y tak re Jesús xunabej re niquinojij✡ chij xel-a chire'. Y camas je q'uiy
vinak xe'tzake-a chij.✡ Y can ye'ruc'achojsaj conojel re ye'yavaj.
16 Pero reja' camas nuchalabej-a chique re ye'ruc'achojsaj-a che man
tiquilisaj rutzijol✡ che ja reja' re xc'achojsan-a quichin cha re quiyabil.
17 Chin quire' can nibanataj✡ re rubin can re Dios cha re Isaías re rusama-
jel✡ re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Y re rutz'iban can reja' ja quire'
nubij:
18 Jare' re Nusamajel re ncha'on.
Yen camas ninjo' reja', can niqui'cot-va re vánma riq'uin.
Can xtinya-pa chuka' re nu-Espíritu✡ pa rue',✡
y reja' xtutzijoj chiquivach re vinak re man yinquiniman-ta, y re xtutzijoj
reja' ja re andex nic'atzin-va re c'aslen choj.
19 Man xtuban-ta ayoval, man xturak-ta ruchi' roma ruyoval,
y mana-ta chij reja' mismo xtuya-va rutzijol chiquivach re vinak pa tak
calles.
20 Y astapa' re ruc'aslen jun vinak ancha'l-ta jun aj cotoquic rij, reja' can man
xtuk'aj-ta.
Chuka' vo xa re ruc'aslen jun vinak ancha'l-ta jun rutza'n si' nibuku roma
nichup-yan-ka, reja' can man xtuchup-ta.✡
Y nojel tiempo quire' xtuban-apo, c'a jampa' xtapon re k'ij tak reja' xtuban
che xtic'ue' re utzulaj ru-gobierno.
21 Y re vinak re c'amaje-na quinquinimaj, can xtic'ue' qui-esperanza che ja
reja' re xticola quichin.

✡ **12:8** Dn 7.13. ✡ **12:9** Mr 3.1. ✡ **12:10** Lc 13.14; 14.3. ✡ **12:11** Ex 23.4; Dt 22.4. ✡ **12:14** Lc 6.11. ✡ **12:14** Mr 3.6; Jn 5.18; 11.53. ✡ **12:15** Sal 139.2; He 4.13. ✡ **12:15** Mr 3.7. ✡ **12:16** Mr 3.12; 8.30. ✡ **12:17** Nm 23.19. ✡ **12:17** Is 49.5, 6; 52.13. ✡ **12:18** Is 61.1. ✡ **12:18** Is 42.1; Mt 3.16. ✡ **12:20** Is 40.11.

Re vinak niquibij che re Jesús c'o ru-poder re quijoval re itzel tak espíritu riq'uin

22 Y c'o c'a jun ache moy y mem ec'uan-apo chach re Jesús, y reja' quire'
rubanon roma c'o jun itzel espíritu✡ riq'uin. Y re Jesús xulisaj-a re itzel
espíritu riq'uin re ache. Can xuban cha che xch'o✡ y xtzu'un.
23 Y mare' conojel re vinak can anchique-la xquina' tak xquitz'at y
niquibila': ¿Mana-ta como re' re Cristo re rey-rumam✡ can re David re bin
che nitak-pa roma re Dios?
24 Pero tak re achi'a' fariseos xquic'axaj re niquibij re vinak chij re
Jesús, reje' xquibij: Re Jesús ye'rulisaj itzel tak espíritu pero xa pa rube' re
Beelzebú✡ re quijoval re itzel tak espíritu.
25 Pero re Jesús can rutaman✡ re andex niquinojela' re achi'a' fariseos pa
tak cánma, mare' reja' xubij chique: Vo xa re vinak chin jun nación man
niquinojij-ta y ca'e' quivach niquiban, nipa ayoval chiquicojol. Y re' man otz-
ta, roma nuban cha re nación che nitzak. Y quire' chuka' vo xa jun tenemit
o vo xa jun familia pa jay, vo xa c'o ayoval chiquicojol y man chic otz-ta
niquitz'at-qui', xa can xque'q'uis.
26 Y quire' chuka' nibanataj riq'uin re Satanás, vo xa ye'rukotaj-a re itzel tak
espíritu re jec'o riq'uin, can ndel che tzij che rion reja' nic'ue' can, roma can
chij reja' mismo niyacataj-va-ka, y vo xa rion xtic'ue' can, can man nitiquir-ta
nuban gobernar.
27 Yex nibij chuij, che yen pa rube' re Beelzebú tak yintiquir ye'nlisaj
re itzel tak espíritu, yex quire' ninojij chuij ¿y andex como nibij chiquij
re ye'tzekelben ivichin? Roma reje' ye'tiquir chuka' ye'quilisaj re itzel tak
espíritu. ¿Anchique como ya'yon poder chique reje' chin ye'tiquir chuka'
niquiban quire'? Mare' ja re ye'tzekelben ivichin jare' re ye'sekresan che
man otz-ta re nibij yex.
28 Yen yintiquir ye'nlisaj itzel tak espíritu roma can ja re ru-Espíritu re
Dios re c'o viq'uin. Xa can xbeka-yan re k'ij che conojel can ruc'amon che
niquinimaj rutzij re Dios y ye'c'ue' pa ruk'a' reja'.✡
29 Y re vinak re nrajo' nelak'-a pa rachoch jun ache re camas ruchuk'a',✡
nabey nuxim ruk'a-rakan re ache, y c'are' nitiquir nucanoj-a ronojel re nrajo'
ye'ruc'uaj-a.
30 Mare' re vinak re man nrajo-ta nic'ue' viq'uin, xa ja riq'uin re Satanás
nrajo' nic'ue-va. Y anchique vinak re man nuban-ta re nusamaj, xa nuyoj re
nusamaj.✡
31 Y mare' nimbij chiva: Re mac y re itzel tak tzij re ye'quibila' re vinak chin
niquiyok' rube' re Dios, xa can ye'cuyutaj-va re quimac. Jac'a vo xa niquiyok'
re Espíritu Santo,✡ can man xque'cuyutaj-ta re quimac.✡
32 Y xabanchique vinak re man otz-ta nich'o✡ chuij yen re xinalax
chi'icojol, can nicuyutaj re rumac.✡ Jac'a re anchique man otz-ta nich'o chij
re Espíritu Santo, can man xticuyutaj-ta rumac re tiempo yojc'o-va vocame,
y ni xe-ta chupan re tiempo re chakavach-apo.
33 Y tak jun che' otz, can otz re rach nuya', y re che' man otz-ta, can man
otz-ta chuka' rach nuya'. Mare' jun che' ja tak nuya' rach jare' tak nik'alajin
che otz o man otz-ta.✡

✡ **12:22** Mt 9.32; Mr 3.11; 9.17. ✡ **12:22** Lc 11.14. ✡ **12:23** Ro 9.5. ✡ **12:24** Mr 3.22. ✡ **12:25** Mt 9.4; Jn 2.25; Ap 2.23. ✡ **12:28** Dn 2.44; 7.14; Lc 11.20; 17.20; He 12.28. ✡ **12:29** Is 49.24. ✡ **12:30** Mr 9.40; Lc 9.50; 11.23. ✡ **12:31** Hch 7.51; He 6.4. ✡ **12:31** Mr 3.28; Lc 12.10; He 10.26; 1 Jn 5.16. ✡ **12:32** Mt 11.19; 1 Ti 1.13. ✡ **12:32** Jn 7.12. ✡ **12:33** Mt 7.17; Lc 6.43.

34 Y yex xa yix ancha'l itzel tak cumatz,✡ mare' man yixtiquir-ta ninojij y
nibij cosas otz, roma xa ja re etzelal c'o iviq'uin. Roma jun vinak can ja re
jec'o pa ránma jare' re nuban y nubij.✡
35 Jun utzulaj ache can ja re otz tak cosas jare' re nubij, roma can ja re otz
nunojij pa ránma. Jac'a re mal ache ja re itzel tak cosas nubij, roma jare' re
nisamaj pa ránma.
36 Y yen nimbij chiva che chupan re k'ij tak re Dios xtuban juzgar, re vinak
re xe'bin re tzij re manak rajkalen, ja reje' re xtika re castigo pa quive', quire'
xtiban chique roma ronojel re tzij re manak rajkalen xe'quibila'.✡ Jun che' ja
tak nuya' rach jare' tak nik'alajin che otz o man otz-ta.
37 Re vinak re ye'bin otz tak tzij, jare' re nibano chique che manak quimac
ndel chach re Dios. Jac'a re ye'bin re tzij man otz-ta, jare' re nibano chique
che c'o quimac ndel chach re Dios, tak reja' xque'ruban juzgar.✡

Re vinak man niquijo-ta niquinimaj re Jesús

38 Jec'o chique re achi'a' re je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas
y jec'o chuka' chique re achi'a' fariseos xe'ch'o-apo cha re Jesús, y xquibij:
Maestro, nakac'utuj chava che tabana' jun señal chakavach. Chin quire' can
nac'ut chakavach✡ che can ja re Dios re takayom-pa✡ avichin.
39 Pero re Jesús xubij chique: Yex re yixc'o chupan re tiempo vocame camas
yix mal tak vinak, y can man ninimaj-ta re Dios.✡ Can nijo' nitz'at che yen
nimban-ta jun señal chin quire' yininimaj.✡ Pero mana-ta re nijo' yex re
xtibanataj. Xa can xe re xbanataj riq'uin re jun ache re xubini'aj Jonás, re
rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can re xbex profeta cha, xaxe re señal re' re
niya' chiva yex.
40 Roma re Jonás oxe' k'ij y oxe' ak'a' xc'ue' chupan jun moma' car. Y quire'
chuka' re señal re ninya' yen chivach. Yen re xinalax chi'icojol, xquinc'ue'
chuka' oxe' k'ij y oxe' ak'a'✡ chuxe' ulef.
41 Y tak xtapon re k'ij tak re Dios xque'ruban juzgar re vinak re jec'o
vocame, xque'c'astaj-pa re vinak re xe'c'ue' ajuer can pa tenemit Nínive y
xtiquibij che man otz-ta xquiban re vinak re jec'o chupan re tiempo vocame,
roma man xinquinimaj-ta. Roma re vinak re xe'c'ue' pa tenemit Nínive can
xe xquic'axaj re ruch'abal re Dios re xutzijoj re Jonás chique, can jare' tak
xquinimaj y xjalataj quic'aslen chach re Dios.✡ Y vocame yinc'o yen re c'o
más nuk'ij que chach re Jonás, y re vinak xa man yinquinimaj-ta,✡ xcha' re
Jesús.
42 Y chuka' tak xtapon re k'ij chin xque'ban juzgar re vinak re jec'o vocame,
xte'c'astaj-pa re jun reina re xc'ue' pa Sabá. Re reina re' xtubij che man otz-ta
xquiban re vinak re jec'o chupan re tiempo vocame, roma man xinquinimaj-
ta. Roma tak xc'ue' re jun ixok re', camas naj xbiyin chin quire' xbo'rtz'eta' y
xbo'rc'axaj re namalaj na'oj✡ re c'o riq'uin re Rey Salomón. Y vocame yinc'o
yen re c'o más nuk'ij que chach re Rey Salomón✡ re xc'ue' ajuer can, y xa man
yinquinimaj-ta re vinak.

Tak jun itzel espíritu nitzolaj chic re anche' elinak-va-a

43 Tak c'o jun itzel espíritu ndel-a riq'uin jun vinak, re itzel espíritu re' niba
pa tak lugares re anche' manak vinak y manak ya', y chire' c'a nucanoj-va✡

✡ **12:34** Mt 3.7; 23.33; Lc 3.7. ✡ **12:34** Lc 6.45; 1 Jn 3.10. ✡ **12:36** Ec 12.14; Ef 5.4; Ap 20.12. ✡ **12:37** Stg 3.2, 9, 10. ✡ **12:38** Jn 2.18. ✡ **12:38** Mt 16.1; Mr 8.11; Lc 11.16. ✡ **12:39** Is 57.3; Mr 8.38. ✡ **12:39** Jn 4.48. ✡ **12:40** Jon 1.17. ✡ **12:41** Jon 3.5. ✡ **12:41** Is 9.6; Jer 3.11; Ez 16.51; Lc 11.32. ✡ **12:42** Col 2.2, 3. ✡ **12:42** 1 R 10.1; 2 Cr 9.1 ✡ **12:43** Job 1.7; Lc 11.24; 1 P 5.8.

jun lugar chin nixulan. Y tak re jun itzel espíritu re' manak lugar nuvil chin
nixulan,
44 reja' nunojij y nubij: Más otz yintzolaj chic anche' xinel-va-pa, nicha'. Y
tak re jun itzel espíritu re' nitzolaj chic-apo pa ránma re vinak anche' elinak-
va-a, no'rvila' re ránma re vinak re' ancha'l jun jay re man jun c'o chupan, y
jabal meson rupan y jabal ruvekic banon.
45 Y c'are' re itzel espíritu re' ye'bo'rc'ama-pa je vuku' chic ruchibil itzel
tak espíritu re más je itzel, y conojel re' ye'oc pa ránma re vinak. Y re vinak
re anchok riq'uin ye'c'ue-va chic jun bey re itzel tak espíritu re', más c'ayef
nuban re ruc'aslen que chach re xuban nabey. Y can quire' xtiquic'alvachij
re vinak man otz-ta quic'aslen, re jec'o chupan re tiempo vocame.✡

Re rute' y re je ruch'alal re Jesús

46 Y re Jesús can c'a nitzijon quiq'uin re vinak tak xapon re rute' y re je
ruch'alal.✡ Reje' niquijo' ye'ch'o riq'uin, pero man xe'oc-ta-apo riq'uin.✡
47 Y c'o jun xbin-apo cha re Jesús: Re ate' y re je avch'alal yatquiyaben
chach-jay. Reje' niquijo' ye'ch'o aviq'uin, xcha-apo cha.
48 Pero re Jesús xubij cha re xbin-apo quire': ¿Anchique c'a re nte' y anchique
c'a re je vach'alal nanojij rat?
49 C'are' re Jesús xojruc'ut yoj re yoj ru-discípulos y xubij: Ja reje' re
je'aconak nte' y je'aconak vach'alal.
50 Roma can conojel re ye'bano✡ re nurayij re Nata' Dios re c'o chila' chicaj,
ja reje' re je nte', vana' y nchak', xcha' re Jesús.✡

13

Re ejemplo chij re semilla

1 Chupan re k'ij re' re Jesús xel-a pa jay y xbetz'uye' chuchi-ya'✡ y chuka' yoj
re yoj ru-discípulos.
2 Y camas je q'uiy vinak re xquimol-apo-qui' riq'uin.✡ Mare' reja' xoc-apo
pa jun canoa y xtz'uye-ka chupan re canoa y reja' nutzijoj-pa re ruch'abal re
Dios chique re vinak.✡ Y conojel re vinak re je'pa'al chuchi-ya' niquic'axaj-
apo re andex nutzijoj-pa re Jesús.
3 Reja' q'uiy cosas xubij chique y rion riq'uin ejemplos nich'o-va-pa
chiquivach. Y jun chique re ejemplos re xucusaj, ja quire' nubij: C'o c'a jun
ache xbo'rjopij semilla pa jun juyu'.
4 Y tak re ache ntajin chic chubanic re samaj re', c'o nic'aj cha re semilla re'
po bey xka-va. Y xe'pa re ch'utak chicop c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik' xquitaj-
a re semilla re xka po bey.
5 Y c'o chic nic'aj cha re semilla xa cojol tak aboj✡ xka-va y chire' man pim-
ta re ulef, y cha'nin xe'tz'uc-pa.
6 Xa jac'a tak xpa rach k'ij, xe'bayoba-ka y xe'chakij-ka. Roma xa man naj-
ta binak-ka quixe'✡ pan ulef, mare' cha'nin xe'chakij-ka.
7 Y nic'aj chic xka cojol tak k'ayis c'o quiq'uixal. Y tak xe'tz'uc-pa, junan
xe'q'uiy quiq'uin re q'uix. Pero re k'ayis c'o quiq'uixal camas xe'q'uiy, mare'
re tico'n xe'jik' pa quik'a'.
8 Y re nic'aj chic semilla xka pa jun utzulaj ulef, y re tico'n camas xe'q'uiy
y camas chuka' xe'vachin. Roma c'o semilla xquiyala' a treinta quivach, c'o
xquiyala' a sesenta y c'o re xquiyala' ja'jun ciento.✡

✡ **12:45** Is 66.3, 4; He 10.26. ✡ **12:46** Mr 6.3; Jn 2.12; 7.3, 5; 1 Co 9.5; Ga 1.19. ✡ **12:46** Mr 3.31.
✡ **12:50** Jn 15.14. ✡ **12:50** Ga 5.6; 6.15; Col 3.11; He 2.11. ✡ **13:1** Mr 4.1. ✡ **13:2** Lc 8.4. ✡ **13:2**
Lc 5.3. ✡ **13:5** Ez 11.19. ✡ **13:6** Col 2.7. ✡ **13:8** Gn 26.12.

9 Re c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj c'a re ximbij, xcha' re Jesús.✡

Andex ndoc-va jun ejemplo

10 Y jare' tak yoj re yoj discípulos xojelon-apo riq'uin re Jesús y xkac'utuj
cha: ¿Anchique roma xa'cusaj ejemplos tak xach'o chiquivach re vinak?
xojcha' cha.
11 Xpa re Jesús xubij chaka: Man jun bey can-ta jabal bin can chij tak re
vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios, pero chiva yex yi'on k'ij che nitamaj.✡ Jac'a re
vinak re man ye'niman-ta vichin, riq'uin ejemplos yinch'o-va chiquivach,✡
roma chiquivach reje' can man nisekresas-ta.✡
12 Roma re c'o cosas ruyacon pa ránma, can xtuc'ul c'a más chin quire'
camas q'uiy cosas xtic'ue' riq'uin. Jac'a re man q'uiy-ta cosas ruyacon pa
ránma, hasta re ba' c'o riq'uin can xtilisas chach.✡
13 Xa mare' tak yen ye'ncusaj ejemplos chin yinch'o chiquivach, roma xaxe
tal choj quire' niquitzu' y man niquitz'at-ta jabal re niquitzu', y xaxe tal choj
niquic'axaj y man nak'ax-ta pa quive' re niquic'axaj.
14 Can nibanataj-va re tz'iban can roma re Isaías, re jun rusamajel re Dios
re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Y ja quire' nubij re rutz'iban can
reja':
Yex xaxe c'a tal choj quire' xtic'axaj y man xtak'ax-ta pan ive' re xtic'axaj.
Yex xaxe c'a tal choj quire' xtitzu' y man xtitz'at-ta jabal re nitzu'.✡
15 Roma re cánma re vinak re' xa can xquicoversaj.
C'ayef c'a che ndoc-ta pa quixquin re niquic'axaj.
C'o quinak'avach, pero man ye'tzu'un-ta roma man niquijo-ta ye'tzu'un.
Reje' man jun cosa niquijo',
man niquijo-ta niquic'axaj re nuch'abal,
y man niquijo-ta che nika-ta-ka pa tak cánma,
man niquijo-ta nitzolaj-pa quic'o'x, chin che yen ninchojmersaj re
quic'aslen.✡
Quire' xubij re Dios, re tz'iban can roma re Isaías.
16 Pero otz-ibanoj✡ yex re yix nu-discípulos, roma re inak'avach can jabal-
va ye'tzu'un. Re ixquin can jabal-va niquic'axaj.✡
17 Y vocame can jabal tic'axaj re nimbij chiva, che je q'uiy re rusamajela'
re Dios re xbex profetas chique y je q'uiy chuka' vinak re camas choj
quic'aslen chach re Dios re xe'c'ue' ajuer can, reje' camas xquijo' xquitz'at-
ta re nitz'at yex vocame, pero cama-va xquitz'at-ta-a.✡ Camas chuka' xquijo'
che xquic'axaj-ta re nic'axaj yex vocame, pero cama-va xquic'axaj-ta-a.✡

Re Jesús nubij andex ndel-va che tzij re ejemplo chij re semilla

18 Y re Jesús xubij chique: Tic'axaj re andex ndel-va che tzij re ejemplo chij
re jun ache re xbo'rjopij semilla pa jun juyu'.✡
19 Re semilla re xe'ka po bey, jare' re ruch'abal re Dios re niquic'axaj re
vinak. Y ja ch'abal re' re nich'o chij tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios. Pero
roma re vinak re' man niquiya-ta-ka pa tak cánma re ruch'abal re Dios re
niquic'axaj, mare' tak re itzel✡ cha'nin nitiquir no'rlisaj re ch'abal re ticon✡
can pa tak cánma.
20 Re semilla re xe'ka chucojol tak aboj, nich'o chij re ruch'abal re Dios re
nic'axax coma re vinak. Re vinak re' camas c'a ye'qui'cot✡ tak niquic'ul re

✡ **13:9** Mr 4.9. ✡ **13:11** 1 Co 2.10; Col 1.26; 1 Jn 2.27. ✡ **13:11** Mr 4.11. ✡ **13:11** Mt 11.25; 16.17. ✡ **13:12** Mr 4.25; Lc 8.18; 19.26. ✡ **13:14** Is 6.9; Ez 12.2; Mr 4.12; Jn 12.40; Hch 28.26, 27; Ro 11.8; 2 Co 3.14. ✡ **13:15** Hch 28.27. ✡ **13:16** Mt 16.17; Jn 20.29. ✡ **13:16** Lc 10.23, 24. ✡ **13:17** He 11.13. ✡ **13:17** Lc 10.24; Jn 8.56; Ef 3.5; 1 P 1.10. ✡ **13:18** Mr 4.14; Lc 8.11. ✡ **13:19** 2 Co 2.11. ✡ **13:19** Mr 4.15; Lc 8.12. ✡ **13:20** Jn 5.35.

ruch'abal✡ re Dios pa tak cánma.✡
21 Pero como man nuc'am-ta-ka ruxe' re ruch'abal re Dios pa tak cánma,
mare' man q'uiy-ta tiempo re ye'qui'cot, xa jun ca'e-oxe-oc k'ij re otz ye'c'ue'
riq'uin re Dios. Y tak nipa re tijoj-pokonal chiquij y ye'tzelas roma quiniman
re ruch'abal re Dios, cha'nin ye'tzak.
22 Y re semilla re xe'ka chucojol tak k'ayis re c'o ruq'uixal,✡ nich'o chij re
ruch'abal re Dios re nic'axax coma re vinak. Pero como re vinak re' xa ja
re ndoc cha re quic'aslen vova' chach re ruch'ulef re niba cánma chij, mare'
ne'jik' re ruch'abal re Dios re c'o pa tak cánma. Ne'jik' pa ruk'a' re biyomal✡
re ancha'l che c'o otz nuc'am-pa chique y xa man quire-ta. Y re vinak re' man
jun bey xtivachin re ruch'abal re Dios pa tak quic'aslen.
23 Jac'a re semilla re xe'ka pa jun utzulaj ulef, nich'o chij re ruch'abal
re Dios re nic'axax coma re vinak, y re vinak re' can nic'ue-va-ka pa tak
cánma re ruch'abal re Dios y re quic'aslen can jabal nivachin. Can ye'vachin
ancha'l niquiban re semilla. Roma jec'o semilla niquiya' a treinta quivach,
jec'o niquiya' a sesenta y jec'o niquiya' ja'jun ciento. Can quire' nuban re
quic'aslen re vinak re can nic'ue-ka re ruch'abal re Dios pa tak cánma, xcha'
re Jesús.

Re ejemplo chij re trigo y re itzel k'ayis

24 Y re Jesús xutzijoj chic re jun ejemplo re' chiquivach, y xubij: Re ru-
gobierno re Dios✡ can junan riq'uin re xuban jun ache tak xutic utzulaj
semilla pa rujuyu'.
25 Pero pa jun ak'a', tak conojel vinak ye'var, xpa re nic'uxc'ut rupan cha
re rajaf re juyu', xbo'rtica' can re semilla chin re itzel k'ayis chucojol re trigo
ticon chic can. Y xe xbo'rbana' can quire', xba.✡
26 Y tak xe'q'uiy-pa re trigo y tak xe'el-pa rue', c'ajare' tak xk'alajin re itzel
k'ayis chucojol.
27 Y jare' tak re mozos xe'bapon riq'uin re qui-patrón y xquibij cha: Re
semilla re xatic-ka pan avulef can utzulaj semilla-va. Pero vocame c'o itzel
tak k'ayis chucojol. ¿Anche' como xpo-va re semilla chin re itzel k'ayis?
xe'cha'.
28 Y re patrón xubij chique re ru-mozos: Re' jun nic'uxc'ut rupan chua
xbano. Y re mozos xquibij cha: ¿Najo' che yojba chuc'ukic?
29 Pero re qui-patrón xubij chique: Mane', man quixba chuc'ukic, roma vo
xa xque'ic'uk re itzel k'ayis, q'uiba' xque'c'ukutaj chuka' re trigo.
30 Tiya' k'ij che re itzel k'ayis tiq'uiy-na junan riq'uin re trigo, c'a jampa'
xtapon re cosecha. Roma tak xtapon re k'ij chin re cosecha, yen xtimbij
chique re nu-mozos che nabey tiquimola'✡ ruchi' re itzel k'ayis, y pa manojos
que'quibanala' cha chin ye'parox, y c'ajare' tiquik'ata' re trigo chin che
niquiyac-apo, xcha' re qui-patrón.✡ Ja ejemplo re' re xubij re Jesús.

Re ejemplo chij re semilla chin re mostaza

31 Y re Jesús xubij chic re jun ejemplo re' chiquivach: Jun ch'et semilla chin
mostaza re no'rtica' can jun ache pa rujuyu', can junan riq'uin re ru-gobierno
re Dios.✡
32 Roma astapa' re semilla chin re mostaza ja semilla re' re más co'ol-oc
que chiquivach conojel semillas, pero tak nitz'uc-pa jare' re más nem ndel
chiquivach re nic'aj chic k'ayis. Re mostaza can ancha'l jun che' nuban tak

---

✡ **13:20** Ez 33.31. ✡ **13:20** Is 58.2; Mr 4.16; Hch 8.13. ✡ **13:22** Jer 4.3. ✡ **13:22** Mt 19.23; Mr 10.23; Lc 18.24; 1 Ti 6.9. ✡ **13:24** Mr 4.26. ✡ **13:25** 1 P 5.8. ✡ **13:30** Mt 24.31. ✡ **13:30** Mt 3.12; Lc 3.17. ✡ **13:31** Is 2.2, 3; Mi 4.1; Mr 4.30; Lc 13.18.

niq'uiy. Mare' re chicop re c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik', ye'bapon pa rue' y niquiban quisoc pa tak ruk'a',✡ xcha' re Jesús.

Re ejemplo chij re levadura

33 Re Jesús xubij chic chuka' re jun ejemplo✡ re' chiquivach: Re levadura re no'rc'ama-pa jun ixok y nuya' chupan oxe' pajbal harina muban, can nuban che nuquiraj-ri' chupan ronojel. Can ancha'l c'a nuban re levadura che nuquiraj-ri', quire' chuka' xtibiyin re ruch'abal re Dios re nich'o chij tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios, xcha' re Jesús.

Re Jesús tak xch'o chiquivach re vinak can xe'rucusaj ejemplos

34 Y ronojel re xubij re Jesús chique re vinak re', rion riq'uin ejemplos. Can man jun tzij re xubij chique re man-ta xucusaj ejemplos tak xch'o chiquivach.

35 Chin quire' can nibanataj re rubin can jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Re profeta re' ja quire' nubij re rutz'iban can chij re Jesús:

Yen tak xquinch'o chiquivach re vinak can xque'ncusaj ejemplos.
Desde que tak xtz'ucutaj-pa re ruch'ulef, q'uiy cosas re can je'evan,✡ y yen can xque'nsekresaj✡ chiquivach.
Quire' nubij re tz'iban can.

Re Jesús nubij andex ndel-va che tzij re ejemplo chij re trigo y chij re itzel k'ayis

36 Y tak re Jesús xe'ruban despedir re vinak, reja' xoc-apo pa jay✡ y chuka' yoj re yoj ru-discípulos. Y jare' tak yoj xojelon-apo riq'uin y xkabij cha: Yoj nakajo' che rat nabij-ta chaka andex ndel-va che tzij re ejemplo chij re trigo y chij re itzel k'ayis✡ re xbetic can pa jun juyu'. Roma can man xk'ax-ta pa kave'.

37 Y xpa re Jesús xusekresaj re ejemplo chiquivach y xubij: Re nitico re utzulaj semilla, ja yen re xinalax chi'icojol.✡

38 Re ulef re anche' xban-va re tico'n, can jac'a chach re ruch'ulef.✡ Re utzulaj semilla ja re jec'o pa ruk'a' re Dios.✡ Y re itzel k'ayis ja re can je richin-va re itzel.✡

39 Y re xbetico can re itzel k'ayis roma camas nic'uxc'ut rupan, re' ja re itzel. Y tak nubij che xtik'at,✡ jare' re xtibanataj pa ruq'uisibal cha re tiempo re katz'amon, y re xque'k'ato, jac'a re ángeles.

40 Can ancha'l niban riq'uin re itzel k'ayis che ye'lisas-a y ye'parox pa k'ak', can quire' chuka' xtibanataj pa ruq'uisibal cha re tiempo re katz'amon.

41 Yen re xinalax chi'icojol xque'ntak re nu-ángeles chiquimolic conojel re ye'bano etzelal y niquiban chique nic'aj chic vinak che ye'tzak. Roma man ninjo-ta che ye'c'ue' re vinak re'✡ chiquicojol re jec'o pa nuk'a' yen.

42 Y conojel re vinak re xque'mol-a, c'a pa k'ak'✡ xque'bech'akex-va, y c'aja chire' c'a xtipo-va re ok'ej chiquivach y can xtiquikach'ach'ej rocay.✡

43 Jac'a re vinak re choj quic'aslen can xque'yiq'uiloj ancha'l niyiq'uiloj re k'ij.✡ Can xque'k'alajin che jec'o pa ruk'a' re Quirta' Dios. Re c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj c'a re ximbij.

Ejemplo chij jun biyomal mukun

✡ **13:32** Lc 13.20. ✡ **13:33** Mr 4.33, 34. ✡ **13:35** Sal 78.2; 1 Co 2.7. ✡ **13:35** Sal 49.4; Am 3.7; Ro 16.25; Ef 3.9; Col 1.26. ✡ **13:36** Mt 13.1. ✡ **13:36** Mt 13.24-30. ✡ **13:37** Is 61.1. ✡ **13:38** Lc 24.47. ✡ **13:38** Mt 24.14. ✡ **13:38** Hch 13.10. ✡ **13:39** Jl 3.13; Ap 14.15. ✡ **13:41** 2 P 2.1, 2; Ap 19.20; 20.10. ✡ **13:42** Mt 3.12; Ap 19.20; 20.10. ✡ **13:42** Mt 8.12. ✡ **13:43** Dn 12.3.

44 Jun bey jun ache c'o jun biyomal mukun xuvel pa jun juyu', y re' can
junan riq'uin tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios. Re ache re' xumuk chic
can re biyomal re' y niqui'cot ránma xtzolaj y xutz'am ruc'ayixic ronojel re
c'o riq'uin,✡ y c'are' xulok'✡ re juyu' re anche' c'o-va re jun biyomal mukun.

Ejemplo chij jun perla re camas rajkalen

45 Re vinak re ye'oc pa ruk'a' re Dios, can je junan riq'uin jun ache re nilok'o
o nic'ayin quichin ch'utak aboj re nibex perlas chique.
46 Tak re ache re' nuvel c'a jun perla camas rajkalen y nic'ayex, cha'nin
nitzolaj y nuc'ayij ronojel re c'o riq'uin, c'are' c'a niba chulok'ic re perla✡ re
c'o más rajkalen.

Re ejemplo chij re ya'l chapabal-car

47 Y tak niya-ka re ya'l chapabal-car✡ pa ya', can ye'rujocoquej-pa ronojel
quivach✡ car, can junan c'a riq'uin tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios.✡
48 Y tak re ya'l nojnak chic che car, can niquilisaj-pa pa ya' y niquic'uaj-a
c'a chuchi-ya'. Y c'are' ye'tz'uye' chucha'ic. Y re utzulaj tak car ye'quiya' pa
tak chacach, y jac'a re car re man je otz-ta man ye'quiya-ta pa tak chacach,
xa ye'quilisaj can.
49 Quire' xtibanataj pa ruq'uisibal cha re tiempo re katz'amon. Xque'pa c'a
re ángeles chiquicha'ic re vinak. Jun-va xque'quiya-va re choj quic'aslen, y
jac'a re man otz-ta quic'aslen✡ xque'quijech'aj c'a can.
50 Y re vinak re man otz-ta✡ quic'aslen, xque'ch'akex pa k'ak',✡ y c'aja chire'
c'a xtipo-va re ok'ej chiquivach y can xtiquikach'ach'ej rocay.✡

Yoj re yoj discípulos can xk'ax-va pa kave' re xubij re Jesús

51 Y re Jesús xuc'utuj chaka yoj re yoj ru-discípulos: ¿Xk'ax como pan ive'
ronojel re'?
Y yoj xkabij cha re Ajaf: Ja', xk'ax pa kave'.
52 Reja' xubij chic: Camas otz vo xa can xk'ax pan ive', roma can xixoc-yan
pa ruk'a' re Dios y c'o chic itaman chij re', y chuka' itaman re je'tz'iban can
ajuer. Y mare' can yix junan riq'uin jun tata'aj pa jun jay. Tak c'o nic'atzin-
va, c'are' c'a ye'bo'rlisaj-pa re rubiyomal. Ye'rucusaj c'a re rubiyomal re c'o-
yan chic tiempo tiyaque-va✡ y chuka' ye'bo'rlisaj-pa re rubiyomal re c'a ba-oc
tiempo que'ruyac-va, xcha' re Jesús.

Re vinak jec'o pa Nazaret man xquinimaj-ta re Jesús

53 Y tak re Jesús xtane' chubixic re ejemplos re', reja' xba y chuka' yoj re yoj
ru-discípulos xkaya' c'a can re lugar re'.
54 Jac'a tak xojapon pa tenemit✡ Nazaret re anche' xq'uiy-va✡ re Jesús, reja'
xuc'ut c'a re ruch'abal re Dios chire' pa nema-jay re anche' nitzijos-va re
ruch'abal re Dios✡ re nibex sinagoga cha. Y roma re ch'abal re ye'rubila'
chiquivach re vinak re' can xsatz quic'o'x y xquibij: ¿Anchique roma tak re
ache re' camas na'oj c'o riq'uin y nitiquir ye'ruban milagros?
55 Y xa jare'✡ re ruc'ajol✡ re jun ache carpintero, y ja re jun ixok rubini'an
María✡ jare' re rute' y re je ruch'alal✡ ja re Jacobo, re José, re Simón y re
Judas.✡

✡ **13:44** Mt 19.27. ✡ **13:44** Pr 23.23; Is 55.1; Mt 25.9; Ap 3.18. ✡ **13:46** Pr 2.4; 3.14; 8.10. ✡ **13:47** Mt 4.19. ✡ **13:47** Mt 22.10. ✡ **13:47** Mt 13.38. ✡ **13:49** Mt 25.32. ✡ **13:50** Mal 3.18; Mt 25.33. ✡ **13:50** Ap 20.12-15. ✡ **13:50** Mt 22.12-14; 25.5-12; 2 Ts 1.8, 9. ✡ **13:52** Cnt 7.13. ✡ **13:54** Mt 2.23; Jn 1.11. ✡ **13:54** Mr 6.1; Lc 4.16. ✡ **13:54** Dt 18.15. ✡ **13:55** Is 49.7; 53.2, 3. ✡ **13:55** Lc 3.23; Jn 6.42. ✡ **13:55** Mr 15.40. ✡ **13:55** Mt 12.46. ✡ **13:55** Mr 6.3.

56 Y chuka' re je rana' chakacojol yoj jec'o-va. ¿Anche' c'a xutamaj-va
re rutaman y anche' c'a pitinak-va re ru-poder chin nitiquir ye'rubanala'
milagros? ye'cha' chiquivach.
57 Y mare' re vinak can man ba' xquinimaj re Jesús. Y re Jesús xubij chique
re vinak re': Conojel re rusamajela' re Dios re nibex profetas chique, can
man jun quik'ij, pero re' xaxe chiquivach re vinak re jec'o pa rutenemit✡
y chiquivach re ru-familia, roma chiquivach re nic'aj chic vinak c'o quik'ij,
xcha' chique.
58 Y re Jesús man q'uiy-ta milagros re xe'rubanala' chupan re rutenemit
rubini'an Nazaret, roma re ruvinak man xquinimaj-ta.✡

14

Re Herodes man rutaman-ta anchique re' re Jesús

1 Chupan re tiempo re' re Herodes re nibano gobernar xuc'axaj✡ che re
Jesús camas elinak rutzijol chiquicojol re vinak.✡
2 Y re Herodes xubij chique re ye'samaj riq'uin: Re Jesús xa ja re Juan
Bautista re xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i'. Mare' tak c'o poder pa ruk'a'
chin q'uiy milagros nitiquir ye'rubanala'.
3 Roma ja re Herodes re xbin che tiquitz'ama-pa re Juan. C'are' xuxim che
cadena y xuya' pa cárcel.✡ Re Herodes quire' xuban roma re ixok rubini'an
Herodías re c'o riq'uin, xa ruxayil re Felipe re ruch'alal re Herodes.✡
4 Re Juan xtz'am roma rubin cha re Herodes: Man otz-ta abanon roma
aconak-ka avxayil re Herodías✡ re ruxayil re avch'alal rubini'an Felipe.
5 Y xa roma re' re Herodes can rujovan-va che nuquimisaj-ta re Juan, pero
can nuxibij-ri' chiquivach re vinak, roma re vinak can quitaman che re Juan
Bautista can jun rusamajel re Dios re nibex profeta cha.✡
6 Y chupan re k'ij tak re Herodes xtz'akater chic jun rujuna',✡ xuban jun
namak'ij, y chupan re namak'ij re' re xtan ral re Herodías xajo' chach re
Herodes, y re Herodes camas xka chach re xajoj re xuban re xtan.
7 Y mare' re Herodes can xuban jurar chach re ral re Herodías che
xabandex re nrajo' can xtuya-va cha.
8 Pero tak re xtan xya-yan-a runa'oj roma re rute' c'ajare' tak xubij cha
re Herodes: Re ninjo' yen ja re rujalom re Juan Bautista, y naya-pa chinoch
vova' chach jun plato.
9 Y re Rey Herodes xbison-ka tak xuc'axaj quire', pero como can rubanon
chic jurar cha, che xabandex xterajo' can xtuya-va y roma chuka' can
chiquivach re jec'o riq'uin chach mesa tak xubij-va cha, reja' xubij che
tic'am-pa re rujalom re Juan Bautista cha re xtan.
10 Y mare' tak xutak-a rutzaq'uisic rujalom re Juan Bautista chire' pa cárcel.
11 Y c'are' xc'am-pa re rujalom cha re xtan chach jun plato, y re xtan
xbo'rjacha' pa ruk'a' re rute'.
12 Y c'are' xe'bapon re ye'tzekelben chin re Juan, chin xquic'uaj-a re ru-
cuerpo y xbequimuku' can. Y re je tzekelbey chin re Juan xbequitzijoj cha re
Jesús re xbanataj.

Tak re Jesús xe'rutzuk je vo'o' mil achi'a'

13 Y re Jesús can xe xuc'axaj-a re xbanataj, xba, y chuka' yoj re yoj ru-
discípulos xojba. Xojoc-a pa jun canoa y xojak'ax c'a juc'an chic-apo ruchi-ya',

✡ **13:57** Sal 22.6; Lc 4.24; Jn 4.44. ✡ **13:58** He 3.19; 4.2. ✡ **14:1** Lc 9.7. ✡ **14:1** Mr 6.14. ✡ **14:3** Pr 15.10. ✡ **14:3** Pr 10.17. ✡ **14:4** Lv 18.16; 20.21. ✡ **14:5** Mt 21.26; Lc 20.6. ✡ **14:6** Gn 40.20.

y c'a pa jun lugar naj✡ xojbo-va. Re jun lugar re' je manak vinak,✡ pero tak re
vinak xquic'axaj-a, chacakan c'a xe'el-a re pa tak tenemit chin che xe'bapon
c'a chupan re lugar re anche' napon-va re Jesús.✡
14 Y tak re Jesús xka can chupan re canoa chire' chuchi-ya', xutz'at che
camas chic je q'uiy vinak re je'yabeyon richin y reja' camas xujoyovaj
quivach✡ re vinak re'. Y can xe'ruc'achojsaj re ye'yavaj re jec'o chiquicojol.
15 Y tak xk'ak'ij-yan-ka chupan re jun k'ij re', yoj re yoj ru-discípulos xojelon-
apo riq'uin y xkabij cha: Vova' je manak vinak y xa xk'ak'ij-yan-ka. Ca'taka-a
re vinak re' chin che ye'ba pa tak cocoj tenemit re jec'o nakaj chin te'quilok'o'
quivay chire', xojcha' cha.✡
16 Pero re Jesús xubij chaka:✡ Manak tuk'aj che ye'ba y c'aja-ta re' xtiquivel
quivay, tiya'✡ quivay yex.
17 Y yoj xkabij cha: Yoj xe vo'o' vay y ca'e' car c'o kaq'uin, y re' man
xque'ruban-ta, xojcha' cha.
18 Pero re Jesús xubij chaka: Tic'ama-pa vova'.
19 Y jare' tak reja' xubij che que'tz'uye' conojel re vinak pa rue' re sabana.
Y c'are' reja' xe'ruli'ej pa ruk'a' re vo'o' vay y re ca'e' car, xtzu'un chicaj y
xutioxij✡ cha re Dios. C'are' xe'rupar✡ y xuya-a chaka yoj re yoj ru-discípulos
y yoj xkajachala' chiquivach re vinak.✡
20 Can conojel jabal xe'va'. Can man jun re man-ta xva'. Y c'a c'o doce
chacach nojnak re xuban sobra.✡
21 Y re xe'va' jec'o la'k vo'o' mil achi'a', jac'a re ixoki' y re ac'ola' man
xe'vejelax-ta.

Tak re Jesús xbiyin charakan pa rue' re lago rubini'an Galilea

22 Y jare' tak re Jesús xubij chaka yoj re yoj ru-discípulos che kojoc-a chupan
re canoa y kojba c'a juc'an-apo ruchi-ya', che yojnabayaj-a chach, roma reja'
c'a ye'ruban-na can despedir✡ re vinak.
23 Y tak xe'ruban-yan can despedir re vinak, rion c'a xjote-a pa rue' re loma
chubanic orar.✡ Y chire' c'a c'o-va tak xoc-ka re ak'a'.
24 Y re canoa re anche' yojbinak-va yoj re yoj ru-discípulos pa nic'aj chic cha
re ya' c'o-va, pero re ya' camas nubolk'otela-ri' y man nuya-ta k'ij che nibiyin
re canoa. Roma camas cak'ik', mare' man nuya-ta k'ij cha che choj nibiyin,
xa nutzalaba'.
25 Y tak nisakar-yam-pa, re Jesús binak charakan pa rue-ya', chin niba-apo
kaq'uin.
26 Pero tak yoj re yoj discípulos xkatz'at che c'o jun pitinak charakan pa rue-
ya',✡ xsatz kac'o'x y xkabij: ¡La' jun xibinel! xojcha'. Y cof xojsiq'uin roma
camas kaxibin-ki'.
27 Pero re Jesús cha'nin xch'o-pa chaka, y xubij: Man tixibij-ivi'.✡ Xa ja yen
re Jesús, xcha' chaka.
28 Y tak re Jesús pitinak pa rue' re ya', can jare' tak re Pedro xubij-apo cha
re Ajaf: Vo xa ja rat, can tabana' c'a chuka' chua yen che yimbiyin pa rue-ya'
chin yimba-apo c'a anche' yatc'o-va, xcha-apo re Pedro cha re Jesús.
29 Y re Jesús xubij-pa cha re Pedro: Catampa c'a.
Y re Pedro can jare' xka-ka pa canoa y nibiyin c'a pa rue' re ya' chin niba-
apo c'a anche' c'o-va re Jesús.

✡ **14:13** Mt 10.23. ✡ **14:13** Mr 6.32; Lc 9.10. ✡ **14:13** Mt 12.15; Jn 6.1, 2. ✡ **14:14** Mt 9.36; He 2.17; 4.15; 5.2. ✡ **14:15** Lc 9.12. ✡ **14:16** 2 Co 8.2, 3. ✡ **14:16** 2 R 4.42, 43; Lc 3.11. ✡ **14:19** Mt 15.36; 26.26; Mr 8.6; Lc 22.19. ✡ **14:19** Hch 27.35. ✡ **14:19** Jn 6.11, 23. ✡ **14:20** Mt 16.9. ✡ **14:22** Mr 6.45. ✡ **14:23** Mt 6.6; 26.36; Mr 6.46; Lc 6.12; Hch 6.4. ✡ **14:26** Job 9.8; Is 43.16. ✡ **14:27** Mt 17.7.

30 Xa jac'a tak xutz'at che camas cak'ik', xuxibij-ri'. Y tak xuna' can niba-ka
chuxe' re ya', c'are' cof xsiq'uin y xubij: ¡Ajaf, quinacola'!
31 Y re Jesús can jare' cha'nin xutz'am re Pedro y xubij cha: ¿Anchique roma
man can-ta xaban confiar-avi'✡ viq'uin? xcho'x re Pedro roma re Jesús.
32 Y tak reje' xe'jote-yan-apo chupan re canoa,✡ re cak'ik' xtane-ka.✡
33 Y konojel re yojbinak chire' pa canoa can jare' tak xkaya' ruk'ij re Jesús
y xkabij cha: C'aja vocame c'a xkatz'at che katzij che can ja-va rat re yat
Ruc'ajol✡ re Dios.

Re Jesús je q'uiy yava'i' xe'ruc'achojsaj pa Genesaret

34 Y c'are' xojak'ax pa rue' re lago re' y xojapon chupan re lugar rubini'an
Genesaret.✡
35 Y tak xtamax rach re Jesús chire' coma re achi'a', reje' xquilisaj rutz-
ijol cha'nin re pa tak lugar re jec'o chunakaj re quitenemit, y re vinak
xe'quic'amala-pa re quiyava'i'.
36 Y re yava'i' re' can niquic'utula' utzil cha re Jesús che tuya' k'ij chique
che astapa' xaxe ruchi-rutziak✡ niquitz'am chin ye'c'achoj.✡ Y can quire-va
xbanataj. Conojel re yava'i' re xe'tz'amo ruchi-rutziak re Jesús can xe'c'achoj
cha re quiyabil.

15

Re nitz'ilbisan chin jun vinak ja re cosas re man otz-ta re ye'runojij pa ránma

1 Y jec'o ca'e-oxe' achi'a' fariseos y ja'jun chique re achi'a' re je'atamayon✡
re ley kachin yoj re yoj israelitas re xe'bapon riq'uin re Jesús, y re achi'a' re'
aj pa tenemit Jerusalén. Re achi'a' re' quire' xquibij cha re Jesús:
2 ¿Anchique roma tak re a-discípulos man niquiban-ta ancha'l re bin can
coma re kavinak xe'c'ue' ajuer can?✡ Roma re a-discípulos man niquich'aj-
ta jabal quik'a' tak ye'va'. Man niquiban-ta ancha'l nakaban yoj, xe'cha'.✡
3 Roma quire' xquic'utuj cha re Jesús, xpa reja' xubij chique: Y yex ¿anchique
roma tak man niban-ta re nubij re ru-mandamiento re Dios? Xa ja re
je'quibin can re kavinak xe'c'ue' ajuer, xa jare' re ye'banala'.
4 Re ru-mandamiento re Dios nubij: Taya' quik'ij re ate-arta',✡ y re an-
chique ye'rutzelaj rute-rutota'✡ camas rumac ndel re quire' nibano, y can
ruc'amon che niquimisas.✡
5 Y yex man quire-ta niban. Xa man niban-ta ancha'l re rubin can re Dios.
Yex xa ye'tijoj re vinak✡ che man nic'atzin-ta che ye'quito' re quite-quirta'.
Che xa riq'uin niquibij chique re quite-quirta', che yen man yintiquir-ta
yixinto' riq'uin re ndoc chiva, roma can xinsuj-yan cha re Dios re xoc-ta
ivichin yex.
6 Y xa riq'uin quire' niquibij, can man nic'atzin-ta che ye'quito' re quite-
quirta', yixcha' chique. Y riq'uin re' can nik'alajin che xaxe re je'quibin can
re kavinak xe'c'ue' ajuer re iyi'on ruk'ij y jac'a re ru-mandamiento re Dios
can man jun ruk'ij ibanon cha.
7 Yex xa ca'e' ipalaj. Mare' can jabal rubixic rubanon can chivij re jun
rusamajel re Dios re xbex profeta cha, re xc'ue' ajuer can re xubini'aj Isaías.
Re xubij re Dios cha che tutz'ibaj can, y ja quire' nubij:✡
8 Re vinak re' xaxe riq'uin re quichi' niquiya' nuk'ij,

✡ **14:31** Mt 8.26; 16.8; Stg 1.6. ✡ **14:32** Jn 6.21. ✡ **14:32** Sal 107.29; Mr 4.41. ✡ **14:33** Sal 2.7; Mt 16.16; 26.63; Mr 1.1; Lc 4.41; Jn 1.49; 11.27. ✡ **14:34** Mr 6.53. ✡ **14:36** Mt 9.20; Lc 6.19; Hch 19.12. ✡ **14:36** Mr 3.10. ✡ **15:1** Mr 7.1. ✡ **15:2** Ga 1.14. ✡ **15:2** Mr 7.5. ✡ **15:4** Ex 20.12; Lv 19.3; Dt 5.16. ✡ **15:4** Pr 20.20. ✡ **15:4** Ex 21.17; Lv 20.9; Dt 27.16. ✡ **15:5** Mr 7.11. ✡ **15:7** Mr 7.6.

pero re cánma xa mana-ta re' re nrajo', xa c'ac'anaj c'o-va re cánma chin che
niquiya-ta nuk'ij.✡
9 Xa can man jun nic'atzin-va che niquiya' nuk'ij,
roma xa enseñanzas quichin achi'a'✡ niquic'ut y niquibij che can jare' re
ruc'amon che niban.
Quire' re rutz'iban can re profeta Isaías, xcha' re Jesús.
10 Y c'are' re Jesús xe'rayoj conojel re vinak re quimalon-qui' chire', y xubij
chique: Tic'axaj re xtimbij chiva y can tak'ax-a pan ive'.✡
11 Mana-ta re nutaj-ka✡ re vinak re nitz'ilbisan richin. Re nitz'ilbisan chin
re vinak xa ja re itzel tak tzij y re itzel tak nojebal re ye'pa pa ránma, xcha' re
Jesús.✡
12 Y c'are' yoj re yoj discípulos xojelon-apo riq'uin re Jesús, y xkabij cha: Re
achi'a' fariseos xpa quiyoval tak xquic'axaj re tzij re xabij.
13 Xpa reja' xubij chaka: Ronojel re tico'n re quibanon re achi'a' re' man
xtic'ue-ta can, xa can xtic'uk-a.✡ Roma ronojel re tico'n re' mana-ta re Nata'
c'o chila' chicaj banayon.
14 Xa tiya' k'ij chique, roma reje' can je moyi' riq'uin re quina'oj, y chuka'
can ye'quic'uaj nic'aj chic re xa je moyi'.✡ Y vo xa re je moyi' ye'quiyukej nic'aj
chic moyi', xa can junan xque'betzak✡ pa tak jul, xcha' re Jesús.✡
15 Y c'are' xpa re Pedro xubij cha re Jesús: Tasekresaj ba' más chakavach
re ejemplo xabij chij re nitz'ilbisan chin jun vinak,✡ roma can man nak'ax-ta
pa kave'.
16 Y re Jesús xubij: Yex can junan ibanon quiq'uin re nic'aj chic vinak che
man nak'ax-ta pan ive'✡ re nimbij.✡
17 Man k'axnak-ta pan ive' re tzij re nubij che mana-ta re nutaj-ka re vinak
re nitz'ilbisan richin. Roma re nutaj-ka xa choj chupan✡ nibo-va y c'are' ndel-
a.
18 Re nitz'ilbisan✡ chin re vinak ja re itzel tak tzij y re itzel tak nojebal re
ye'pa pa ránma.✡
19 Roma re itzel tak nojebal✡ xa pa ránma c'a re vinak nipo-va. Pa tak cánma
nipo-va tak ye'quimisan. Chire' chuka' nipo-va tak re vinak je'c'ulan y re man
je'c'ulan-ta niquicanola-qui' chin ye'macun.✡ Y pa tak cánma chuka' nipo-
va tak ye'lak', niquitz'ucula' tzij chiquij re vinak, y chire' chuka' nipo-va tak
ye'yok'on.
20 Y ja ronojel banabal qui tak re' re nitz'ilbisan chin re vinak. Pero re vinak
re man nuch'aj-ta jabal ruk'a' tak niva',✡ mana-ta re' re nibano che nitz'elab
re ruc'aslen. Quire' xubij re Jesús chaka yoj re yoj ru-discípulos.

Re Jesús nuc'achojsaj jun xtan, ral jun ixok man israelita-ta

21 Re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos xojel-a chire', y xojba pa jun lugar re
c'o-apo chiquinakaj re ca'e' tenemit quibini'an Tiro y Sidón.✡
22 Y chire' jec'o-va re je rey-rumam can re jun ache xubini'aj Canaán. Y jun
ixok re quivinak reje', xpa riq'uin re Jesús. Reja' camas bis c'o pa ránma, mare'
camas nuc'utuj utzil cha re Jesús y jun pa ruchi' nubila': Tajoyovaj noch rat
Ajaf, rat re yat rey-rumam can re Rey David.✡ Quinato', roma re val-xtan
camas c'ayef rubanon pa ruk'a' jun itzel espíritu.

✡ **15:8** Is 29.13; Ez 33.31; Mr 7.6. ✡ **15:9** Is 29.13. ✡ **15:10** Mr 7.14. ✡ **15:11** Ro 14.14; 1 Ti 4.4. ✡ **15:11** Hch 10.15; Tit 1.15. ✡ **15:13** Jn 15.2. ✡ **15:14** Mt 23.16. ✡ **15:14** Is 9.16; Os 4.14, 17; Mal 2.8. ✡ **15:14** Lc 6.39. ✡ **15:15** Mr 7.17. ✡ **15:16** Mt 16.9. ✡ **15:16** Mr 7.18. ✡ **15:17** 1 Co 6.13. ✡ **15:18** Stg 3.6. ✡ **15:18** Pr 6.12; Mt 12.34. ✡ **15:19** Gn 6.5; 8.21; Pr 6.14; Jer 17.9. ✡ **15:19** Mr 7.21. ✡ **15:20** Mr 7.2, 5. ✡ **15:21** Mr 3.8; 7.31; Lc 6.17. ✡ **15:22** Mt 9.27.

23 Pero re Jesús man jun tzij xubij cha re ixok. Y yoj re yoj ru-discípulos
xojelon-apo riq'uin re Jesús y xkabij cha:✡ Tabij cha re ixok re' che ticanaj
can, roma camas nurakala' ruchi' tzakatal chakij y re ruch'abal camas naj
nic'axax-va.
24 Xpa re Jesús xubij: Yen xintak-pa xaxe chiquicanoxic re kavinak israeli-
tas✡ re je'satzanak pa quimac.✡
25 Y can jare' xbexuque' re ixok chach✡ re Jesús, y xubij cha: Ajaf, quinato'.
26 Pero re Jesús xubij cha re ixok: Man otz-ta che chak xabanchique ninya-
va re utzil✡ re pitinak riq'uin re Dios. Ancha'l re quivay re ac'ola' man
ruc'amon-ta che nilisas-a chiquivach y che ja-ta re tz'e'✡ re ye'tijo richin,
xcha' re Jesús.
27 Pero re ixok xubij: Ajaf, can katzij-va re nabij. Pero can yojtiquir chuka'
nakac'ul-apo ba' cha re utzil re'. Can ancha'l niquiban re tz'e' cha re ruchi'
tak vay re ye'quitzakala' re cajaf chuxe' tak mesa, can ye'quimolola-apo.
28 Y re Jesús can jare' xubij cha re ixok re': Can nik'alajin che camas abanon
confiar-avi'✡ viq'uin. Can tibanataj c'a re najo', xcha' re Jesús.
Y can ja chupan re hora re' tak xel-a re itzel espíritu riq'uin re xtan, re ral
re ixok.

Re vinak camas niquiya' ruk'ij re Dios, roma re Jesús camas je q'uiy yava'i' ye'ruc'achojsaj

29 Tak re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos xojak'ax-yan chupan re lugar re c'o
chiquinakaj re ca'e' tenemit quibini'an Tiro y Sidón, xojapon chuchi' re lago
rubini'an Galilea.✡ Y xojote-a c'a pa rue' re loma re c'o chire' y c'are' xtz'uye-
ka re Jesús.
30 Y camas je q'uiy vinak re xe'bapon riq'uin, y re vinak re' je'quic'ualon-
apo quiyava'i'. Y re yava'i' re' man junan-ta rach yabil quic'uan conojel, roma
jec'o je cojos, jec'o je moyi',✡ jec'o je mema',✡ jec'o re man otz-ta quik'a-cakan,
y jec'o jun chic-va che rach yabil ndoc chique. Re vinak re' xe'quiya-apo re
quiyava'i' chach re Jesucristo, y reja' can conojel xe'ruc'achojsaj-a.
31 Roma quire' xuban re Jesús quiq'uin re yava'i', re vinak can anchique-la
xquina' tak xquitz'at. Re je mema' rubanon can, can ye'tiquir chic ye'ch'o.
Re man otz-ta quik'a-cakan, xe'c'achoj. Re je cojos rubanon can, choj chic
ye'biyin. Re moyi', ye'tzu'un chic. Re vinak can xquiya' ruk'ij re Dios, re Dios
kachin yoj re yoj israelitas.

Tak re Jesús xe'rutzuk je caje' mil achi'a'

32 Y re Jesús xojrayoj yoj re yoj ru-discípulos y xubij chaka: Yen camas
ninjoyovaj✡ quivach re vinak re', roma oxe' k'ij que'c'ue-va viq'uin y vocame
manak chic quivay✡ chin niquitaj. Y vo xaxe tal choj quire' xque'ntak-a cho
tak cachoch y man jun andex niquitaj-a, man otz-ta. Q'uiba' xque'betzak pa
tak bey roma viyjal, xcha' re Jesús.✡
33 Y yoj can jare' tak xojch'o-apo cha re Jesús y xkabij: Re lugar anche'
yojc'o-va je manak vinak. Y mare' manak anche' nakavila-va-pa vay chin
che jabal ye'va'✡ re vinak re'. Roma camas je q'uiy, xojcha'.
34 Pero re Jesús xuc'utuj chaka: ¿Jenipa' vay c'o iviq'uin?
Y yoj xkabij: Xe vuku' vay c'o kaq'uin y ca'e-oxe' ch'utak car.
35 Y re Jesús xubij che que'tz'uye-ka re vinak pan ulef.

✡ **15:23** Mt 14.15. ✡ **15:24** Ro 15.8. ✡ **15:24** Is 53.6; Mt 10.5, 6; Hch 13.46. ✡ **15:25** Mt 8.2.
✡ **15:26** Ef 2.12. ✡ **15:26** Mt 7.6; Fil 3.2. ✡ **15:28** Mt 9.2. ✡ **15:29** Mt 4.18; Mr 1.16; 7.31; Jn 6.1,
23. ✡ **15:30** Mt 11.5; Lc 7.22. ✡ **15:30** Is 35.5, 6. ✡ **15:32** Sal 86.15; Mr 1.41; He 2.17; 4.15; 5.2.
✡ **15:32** Mr 8.1. ✡ **15:32** Sal 103.13; 111.4. ✡ **15:33** Nm 11.21, 22; 2 R 4.43.

36 C'are' reja' xe'ruli'ej pa ruk'a' re vuku' xcana-vay y re car y xutioxij cha re
Dios. Y c'are' xe'rupar y xuya' chaka yoj re yoj ru-discípulos,✡ y yoj xkajachala'
chiquivach re vinak.✡
37 Y conojel jabal xe'va'. Can man jun re man-ta xva'. Y c'a c'o vuku' chacach
nojnak re xuban can sobra.
38 Je caje' mil achi'a' re xe'va'. Jac'a re ixoki' y re ac'ola' man xe'vejelax-ta.
39 Y tak re Jesús je'rubanon chic despedir re vinak, reja' y yoj re yoj ru-
discípulos xojoc-a chupan re canoa✡ y xojba c'a chupan re lugar rubini'an
Magdala.

16

Re achi'a' fariseos y re achi'a' saduceos niquic'utuj cha re Jesús che tubana' jun señal chicaj chin niquinimaj

1 Y jec'o achi'a' fariseos y jec'o chuka' achi'a' saduceos re xe'bapon riq'uin
re Jesús. Re achi'a' re' xe'bapon riq'uin xaxe chin che niquitojtobej, y xquibij
cha che can tubana' jun señal chicaj✡ chin quire' can nuc'ut che ja re Dios
takayom-pa✡ richin.✡
2 Pero re Jesús xubij chique re achi'a' re': Tak nik'ak'ij-ka yex nitz'at che
quiak rubanon re nube chach re rocaj, y nibij che re k'ij chua'k can otz
xtuban.✡
3 Y chuka' re pa tak namak'a', tak yex nitz'at che re rocaj mukul y quiak
chuka' rubanon re nube chicaj, nibij che re k'ij vocame man otz-ta xtuban.
Yex xa ca'e' ipalaj, roma jabal itaman nitz'at re rocaj, y jabal itaman andex
no'rbana' re tiempo vo xa otz o man otz-ta. Jac'a re señales✡ re can ye'tz'at y
can nubij anchique tiempo yojc'o-va, jare' can man yixtiquir-ta nitz'at.
4 Yex re yixc'o chupan re tiempo vocame camas yix mal tak vinak y can
man ninimaj-ta re Dios. Can nijo' nitz'at che yen nimban-ta jun señal chicaj
chin quire' yininimaj. Pero mana-ta re nijo' yex re xtibanataj. Xa can xe re
xbanataj riq'uin re jun ache xubini'aj Jonás, re jun rusamajel re Dios xc'ue'
ajuer can re xbex profeta cha, xaxe re señal re' re niya' chiva yex,✡ xcha' re
Jesús y xba y chuka' yoj re yoj ru-discípulos xojba chij, y reja' xe'ruya' can
quion re achi'a' re'.

Re enseñanzas re niquiya' re achi'a' fariseos y saduceos xa man je otz-ta

5 Y tak re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos✡ xojapon c'a juc'an chic-apo ruchi-
ya', c'ajare' tak xkanabej che xa manak vay kac'uan-a.✡
6 Y jare' tak re Jesús xubij chaka: Can tic'axaj re xtimbij chiva, che
can tichajij-ivi'✡ chach re levadura quichin re achi'a' fariseos✡ y re achi'a'
saduceos.
7 Y roma quire' xubij re Jesús, yoj xkabila' chakavach: Reja' quire' xubij
roma manak kavay xkac'am-pa.
8 Pero re Jesús can xunabej re andex nakanojij, mare' xubij chaka: ¿An-
chique roma yex ninojij che roma manak vay xic'am-pa, mare' tak quire'
ximbij? Yex man can-ta ibanon confiar-ivi' viq'uin y mare' xaxe re vay
ninojij.
9 Manak nic'atzin-va che xaxe re vay ninojij.✡ Ancha'l xa c'amaje-na tak'ax
pan ive'. Ancha'l xa man chic ne'ka-ta chi'c'o'x✡ tak yen xinya' quivay re je

---

✡ **15:36** Lc 22.19. ✡ **15:36** Dt 8.10; 1 S 9.13; Sal 104.28; Mt 14.19. ✡ **15:39** Mr 8.10. ✡ **16:1** Lc 12.56. ✡ **16:1** Mt 12.38. ✡ **16:1** Mr 8.11; Lc 11.16. ✡ **16:2** Lc 12.55. ✡ **16:3** Is 7.14. ✡ **16:4** Mt 12.39. ✡ **16:5** Mt 15.39. ✡ **16:5** Mr 8.14. ✡ **16:6** Mt 7.15; 24.4; Fil 3.2; Col 2.8; 2 P 3.17. ✡ **16:6** Lc 12.1. ✡ **16:9** Ap 2.23. ✡ **16:9** Mt 15.16, 17.

vo'o' mil achi'a' riq'uin re vo'o' vay.✡ Y ancha'l xa man chic ne'ka-ta chi'c'o'x
re jenipa' chacach vay re xuban can sobra.
10 Chuka' ancha'l xa man chic ne'ka-ta chi'c'o'x tak yen xinya' quivay re
je caje' mil achi'a' riq'uin re vuku' vay.✡ Chuka' chire' can xitamaj jenipa'
chacach re xuban can sobra.
11 ¿Andex-ta como jun chic rubixic nimban cha, chin quire' nak'ax-ta pan
ive' che man roma-ta re vay re ximistaj can, tak yen quire' ximbij che yex
tichajij-ivi' chach re levadura quichin re achi'a' fariseos y saduceos? xcha' re
Jesús.
12 Y c'ajare' tak yoj re yoj ru-discípulos xk'ax pa kave' che man chach-ta re
levadura re niquicusaj riq'uin re xcana-vay re achi'a' fariseos y saduceos re
nakachajij-va-ki', xa ja chach re enseñanza re niquic'ut re achi'a' re', xa ja
chach re' re takachajij-va-ki', roma re enseñanza re' xa man je otz-ta.

Re Simón Pedro nubij che re Jesús jare' re Cristo

13 Y re Jesús y chuka' yoj re yoj ru-discípulos xojapon chupan re jun lugar
re nakaj nicanaj-va cha re tenemit rubini'an Cesarea chin re Filipo. Xpa re
Jesús xuc'utuj chaka: ¿Yin anchique c'a yen✡ re xinalax chi'icojol niquinojij
re vinak? xcha' chaka.
14 Y yoj xkabij cha re Jesús: Jec'o ye'bin che ja rat re Juan Bautista.✡ Nic'aj
chic niquibij che ja rat re Elías,✡ re jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can,
re xbex profeta cha. Jec'o chuka' ye'bin che ja rat re Jeremías re jun chuka'
rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, reja' chuka' jun profeta. Y jec'o chuka'
ye'bin che rat yat jun chique re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can,✡ re
xbex profetas chique.
15 Y reja' xuc'utuj chaka yoj: Y yex, ¿andex ninojij chuij? xcha' chaka.
16 Y re Simón Pedro can jare' xubij cha re Jesús: Ja rat re Cristo re Ruc'ajol✡
re c'aslic Dios.
17 Y can xe xuc'axaj quire' re Jesús, can jare' tak xubij: Otz-abanoj rat Simón
Pedro re yat ruc'ajol re jun ache rubini'an Jonás, roma re xabij che ja yen re
Cristo re Ruc'ajol re Dios. Re xabij man vinak-ta c'a xbin chava, xa can jac'a
re Nata' Dios re c'o chila' chicaj re xbin✡ chava che quire' xabij.
18 Yen ninjo' nimbij chava rat: Yen nyi'on chic jun abe', mare' tak rat
abini'an Pedro.✡ Y nimbij chava che pa rue' re aboj✡ re' xtimpoba-va re nu-
iglesia.✡ Y man xtich'acataj-ta roma re camic y re etzelal.
19 Can chava-va rat xtinya-va re poder chin che naban chique re vinak che
ye'oc pa ruk'a' re Dios, y re vinak man nrajo-ta ndoc pa ruk'a' re Dios can
xtaban cha che man ndoc-ta. Can otz c'a xtitz'et chila' chicaj, tak rat xtatz'apij
o xtajak jun bey chiquivach re vinak.✡
20 Y re Jesús can jare' xubij chaka yoj re yoj ru-discípulos che man jun
anchok cha takabij-va✡ che ja reja' re Cristo.✡

Re Jesús nubij che xtiquimisas

21 Y re Jesús xutz'am rubixic chakavach yoj re yoj ru-discípulos, che yen
tiene que yimba pa tenemit Jerusalén y camas q'uiy tijoj-pokonal xtink'asaj
pa quik'a' re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij, pa quik'a' re principal tak sac-
erdotes y pa quik'a' chuka' re je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas.

✡ **16:9** Mt 14.17; Jn 6.9. ✡ **16:10** Mt 15.34. ✡ **16:13** Mr 8.27; Lc 9.18. ✡ **16:14** Mt 14.2. ✡ **16:14** Mal 4.5. ✡ **16:14** Lc 9.7-9. ✡ **16:16** Sal 2.7; Mt 14.33. ✡ **16:17** Ga 1.16. ✡ **16:18** Jn 1.42. ✡ **16:18** Is 28.16; Ef 2.20; Ap 21.14. ✡ **16:18** 1 Co 3.11. ✡ **16:19** Jn 20.23. ✡ **16:20** Mr 8.30. ✡ **16:20** Lc 9.21.

Can xquinquiquimisaj-va,✡ pero pa rox k'ij xquinc'astaj-pa✡ chiquicojol re
anama'i', xcha' re Jesús chaka.
22 Y re Pedro can xe xuc'axaj quire', xba-apo riq'uin re Jesús y xujich'aj-a ba'
y cof xch'o cha. Y xubij cha: Can man tujovaj re Dios che quire-ta nibanataj
ancha'l re xabij rat Ajaf.
23 Pero tak re Jesús xuc'axaj che quire' xubij re Pedro, xuposcolij-ri'. Y c'are'
xubij cha: Catel-a viq'uin rat Satanás,✡ roma man otz-ta re nanojij. Rat xa
nak'at re nubey. Roma re anojebal xa can junan quiq'uin re quinojebal re
vinak y man nanojij-ta ba' andex re nrajo' re Dios.✡
24 Y c'are' re Jesús xch'o chaka konojel yoj re yoj ru-discípulos y xubij: Vo xa
c'o jun nrajo' yinrutzekelbej, can tubana' ancha'l jun re binak chuxe' ru-cruz.
Man tuban re nurayij reja'. Man tupokonaj nuk'asaj tijoj-pokonal.✡ Vo xa c'o
jun re ninojin quire', otz che nipa viq'uin chin yinrutzekelbej.
25 Roma vo xa camas nupokonaj re ruc'aslen vova' chach re ruch'ulef, xa
man xtuvel-ta ruc'aslen re man niq'uis-ta. Jac'a re man nupokonaj-ta re
ruc'aslen, astapa' xtiquimisas nutzij yen, jare' sí can xtuvel-va ruc'aslen re
man niq'uis-ta.✡
26 Roma man jun cosa otz nuc'am-pa cha re vinak, xe-ta nic'ue' ronojel re
biyomal chin re ruch'ulef riq'uin, y re vinak re' xa man nicolotaj-ta. Astapa'
camas biyomal c'o riq'uin re vinak, pero man nitiquir-ta nulok' re c'aslen re
man niq'uis-ta.✡
27 Roma yen re xinalax chi'icojol can xquimpa chic jun bey, y can junan
chic nuk'ij riq'uin re Nata' y je vichibil-pa re nu-ángeles.✡ Y c'ajare' tak xtinya'
rajal-ruq'uixel chique conojel, roma re quibanabal✡ re xe'quibanala'.
28 Y can katzij re nimbij chiva, che yen re xinalax chi'icojol can xquimpo-
va riq'uin nuk'ij y c'o autoridad pa nuk'a'. Y jec'o chiva yex re can man
xque'com-ta, xa c'aja tak yinquitz'eton chic can che yinka-pa chila' chicaj,
xa c'ajare' tak xque'com, xcha' re Jesús.✡

17

Tak re je oxe' discípulos xquitz'at ruk'ij re Jesús

1 Y tak k'axnak chic vaki' k'ij, re Jesús xuc'uaj-a re Pedro, y xe'ruc'uaj-a
chuka' re Jacobo y re Juan y re je ca'e' re' quichak'-qui', xaxe re je oxe' re'
re xe'ruc'uaj-a c'a pa rue' jun✡ nema-loma.✡
2 Re Jesús can xjalataj rutzubal chiquivach re je oxe' ru-discípulos. Re
rupalaj can niyiq'uiloj can ancha'l titzu'un re k'ij. Y re rutziak can ancha'l
re sakil, roma camas sak xuban.
3 Y can c'aja xquitz'at re je oxe' discípulos, ye'tzijon-yan chic riq'uin re Jesús
re je ca'e' achi'a' quibini'an Moisés y Elías. Re achi'a' re' je rusamajela' re Dios
re xe'c'ue' ajuer can.✡
4 Y c'are' tak re Pedro xubij-apo cha re Jesús: Ajaf, vova' otz kabanon. Vo xa
rat najo', nakaban oxe' ch'utak jay. Jun avichin rat, jun chin re Moisés y jun
chin re Elías.
5 Tak re Pedro can c'a nich'o riq'uin re Jesús, can jare' tak re discípulos re'
xquitz'at che c'o jun nube re camas sak y can nuchup pan avach re xpiso

✡ **16:21** Mt 20.18. ✡ **16:21** Mt 27.63; Mr 8.31; Lc 9.22. ✡ **16:23** Gn 3.1-6; Mt 4.10; Lc 4.8; 2 Co 11.14, 15. ✡ **16:23** Mr 8.33. ✡ **16:24** Hch 14.22; 1 Ts 3.3; 2 Ti 3.12. ✡ **16:25** Mt 10.39. ✡ **16:26** Sal 49.7, 8. ✡ **16:27** Jud 14. ✡ **16:27** Jer 17.10; Ro 2.6; 2 Co 5.10; 1 P 1.17. ✡ **16:28** Mr 9.1. ✡ **17:1** Lc 9.28. ✡ **17:1** Mr 9.2. ✡ **17:3** Ro 3.21.

quichin. Y chupan re nube re' c'o Jun xch'o-pa y xubij: Jare' re Nuc'ajol y yen
camas ninjo', yinqui'cot riq'uin✡ y can tic'axaj c'a re rutzij.✡
6 Y tak re je oxe' discípulos xquic'axaj✡ quire', xe'xuque' y re nic'aj tak
quivach c'a pan ulef xka-va-ka. Y camas xquixibij-qui'.
7 Y re Jesús xjelon-apo quiq'uin re ru-discípulos, xe'rutz'am y xubij chique:
Quixyacataj y man tixibij-ivi'.✡
8 Tak re discípulos xe'tzu'um-pa, man jun chic xquitz'at, xa rion chic re Jesús
c'o.
9 Y tak reje' je'xulam-pa chach re loma, re Jesús xuchalabej chique re
ru-discípulos che man jun anchok cha tiquitzijoj-va✡ re xquitz'at. Yex otz
xtitzijoj pero tak yen re xinalax chi'icojol xinc'astaj-yam-pa chiquicojol re
anama'i', c'ajare' tak ruc'amon che yex xtitzijoj, xcha' chique.✡
10 Re je oxe' discípulos re' can jare' tak xquibij cha re Jesús: Yoj k'axnak pa
kave' che can ja rat re Cristo re takom-pa roma re Dios. ¿Pero anchique roma
tak re achi'a' re je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas niquibij che
nabey tiene que ne'ka re Elías,✡ y c'ajare' tak xte'ka re Cristo?
11 Y re Jesús xubij chique: Can katzij-va che re Elías nipa nabey y can
nuban✡ rubiyal ronojel.✡
12 Pero yen nimbij chiva che re Elías re' xpa-yan y man xquinabej-ta
anchique re'. Xa camas xquiban-a cha. Can andex xquijo' quire' xquiban-
a✡ cha. Y can quire' chuka' yen re xinalax chi'icojol, jec'o ye'bano chua che
nink'asaj tijoj-pokonal, xcha' re Jesús.
13 Y c'ajare' tak re discípulos xk'ax pa quive' che re Jesús chij re Juan Bautista
xch'o-va.

Tak re Jesús xuc'achojsaj jun ala' re ruc'uan jun yabil rubini'an ataque

14 Tak re Jesús y re je oxe' ru-discípulos✡ xe'bapon-ka anche' camas je q'uiy
vinak quimalon-qui', c'o c'a jun ache re xbeka riq'uin re Jesús y xbexuque'
chach. Re ache xubij cha re Jesús:
15 Ajaf, tajoyovaj rach re nuc'ajol, roma reja' camas nutaj pokan pa ruk'a'
re jun yabil✡ rubini'an ataque, y camas q'uiy bey tzekenak pa k'ak' y pa tak
ya'.
16 Xinc'am-yam-pa y xinya' chiquivach re a-discípulos chin che
niquic'achojsaj-ta, pero man xe'tiquir-ta xquic'achojsaj, xcha' re ache.
17 Y re Jesús jare' tak xubij: Man jun vinak chupan re tiempo re' re
rubanon-ta confiar-ri' riq'uin re Dios. Xa conojel je'satzanak. Man tinojij che
yen nojel tiempo xquinc'ue' iviq'uin. Y chuka' man tinojij che nojel tiempo
xquixincoch'.✡ Tic'ama-pa re ala' vova', xcha' re Jesús.
18 Re Jesús chin che xuc'achojsaj re ala', cof xch'o cha re itzel espíritu chin
che tel-a riq'uin re ala'. Y can ja chupan re hora re' tak xc'achoj-a re ala' cha
re ruyabil roma xel-a re itzel espíritu riq'uin.
19 Y tak re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos kayon chic yojc'o, xojpa yoj
xkac'utuj cha re Jesús: ¿Anchique roma yoj man xojtiquir-ta xkalisaj-a re itzel
espíritu?✡
20 Y re Jesús xubij chaka: Man xixtiquir-ta xilisaj roma man can-ta ibanon
confiar-ivi' riq'uin re Dios. Y can katzij nimbij chiva: Xa riq'uin-ta niban
confiar-ivi' riq'uin re Dios, astapa' ancha'l-ta jun ch'et semilla chin mostaza,✡

✡ **17:5** Is 42.1; Mr 1.11; Hch 3.22; 2 P 1.17. ✡ **17:5** Dt 18.15; Lc 9.35. ✡ **17:6** 2 P 1.18. ✡ **17:7** Mt 14.27. ✡ **17:9** Mt 16.20. ✡ **17:9** Mr 9.9. ✡ **17:10** Mal 4.5; Mt 11.14; 27.47-49; Mr 9.11; Jn 1.21, 25. ✡ **17:11** Lc 1.16. ✡ **17:11** Mal 4.5, 6. ✡ **17:12** Mt 14.3; Mr 9.13. ✡ **17:14** Mr 9.14; Lc 9.37. ✡ **17:15** Mt 4.24. ✡ **17:17** Lc 9.41. ✡ **17:19** Mr 9.28. ✡ **17:20** Lc 17.6.

xa riq'uin re', yex can yixtiquir nibij cha re jun loma re' che tel-a vova' y tak'ax jun chic lugar, can xtak'ax-va. Can man jun cosa re man-ta xquixtiquir xtiban, xa riq'uin-ta ba' niban confiar-ivi'✡ riq'uin re Dios.
21 Jac'a re jun rach espíritu re' ndel, pero vo xa yex niban ayuno✡ y oración,✡ xcha' chaka.

Re Jesús nubij chic jun bey che xtiquimisas

22 Y tak re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos xojapon-yan pa Galilea, xpa re Jesús xubij chic jun bey chaka: Yen re xinalax chi'icojol,✡ can xquinjach-va pa quik'a'✡ re vinak.✡
23 Can xquinquimisas-va,✡ pero pa rox k'ij xquinc'astaj-pa chiquicojol re anama'i'.✡ Y tak yoj✡ xkac'axaj quire', camas xojbison.

Re Jesús can xtuya' re mero nic'atzin pa rachoch re Dios

24 Y jac'a tak re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos xojapon pa Capernaum,✡ re ye'mola ruchi' re mero re nic'atzin pa rachoch re Dios, re tiene que niquitoj conojel achi'a', can xe'bapon chuka' riq'uin re Pedro y xquic'utuj cha: ¿La nutoj✡ como re i-Maestro re mero re nic'atzin pa rachoch re Dios?
25 Y re Pedro xubij: Ja', reja' can nutoj.
Y tak re Pedro xapon pa jay, ja re Jesús jare' re xch'o-pa nabey y xubij cha: Simón Pedro ¿andex nanojij rat? ¿Re reyes vova' chach re ruch'ulef, anchok chique como niquic'utuj-va re impuesto?✡ ¿La ja como chique re cajc'ual-ka reje' o la ja como chique re xa man je cajc'ual-ta? xcha' re Jesús.
26 Xpa re Pedro xubij cha re Jesús: Re reyes vova' chach re ruch'ulef xa ja chique re man je cajc'ual-ta niquic'utuj-va re impuestos, xcha'.
Y re Jesús can jare' xubij: Yen man ruc'amon-ta che nintoj re impuesto, roma yen can yin Ruc'ajol re Dios.
27 Pero vo xa man nakatoj-ta, q'uiba' man nak'ax-ta pa quive' anchique roma tak man nakatoj-ta. Mare' mejor cabiyin-ka pa ya' chutz'amic car. Y re nabey car xtatz'am, tajaka' pa ruchi' y chire' xtavel re mero re ndoc chin che na'ya'✡ can chique re molay-mero re ndoc pa rachoch re Dios. Re mero re' nuban chin che natoj can re avichin rat y re vichin yen chuka', xcha' re Jesús cha re Pedro.

18

Re vinak re can nuban che manak ruk'ij, jare' re can xtic'ue' ruk'ij

1 Y jare' tak yoj re yoj ru-discípulos xojelon-apo riq'uin re Jesús, y xkac'utuj cha: Tak can ja chic re Dios nibano gobernar pa kave', ¿anchique chaka yoj re c'o más ruk'ij✡ xtic'ue'?
2 Y can jare' tak re Jesús xrayoj jun ch'et ac'ual y xuya' pa kanic'ajal.
3 C'are' xubij chaka: Can katzij nimbij chiva, vo xa yex man xtikasaj-ta-ivi' chach re Dios, y vo xa man niban-ta ancha'l niquiban re ac'ola',✡ can man xquixoc-ta pa ruk'a' re Dios.✡
4 Xaxe re can nuban che manak ruk'ij ancha'l re jun ch'et ac'ual re', jare' re c'o más ruk'ij xtic'ue' chiquicojol re jec'o pa ruk'a' re Dios.
5 Re yacayon vichin yen pa ránma y can niqui'cot nuc'ul jun ac'ual ancha'l re', man xe-ta re ac'ual xtuc'ul, xa can xquinruc'ul✡ chuka' yen.

✡ **17:20** Mt 21.21; Mr 11.23; 1 Co 12.9; 13.2. ✡ **17:21** Hch 13.2. ✡ **17:21** Mt 6.16, 18; 9.15; Hch 13.3; 14.23. ✡ **17:22** Mr 8.31; Lc 9.22; 18.31. ✡ **17:22** Mt 16.21; Lc 24.6, 7. ✡ **17:22** Mr 9.30, 31. ✡ **17:23** Is 53.7, 10-12; Dn 9.26. ✡ **17:23** Sal 22.15, 22; 1 Co 15.3, 4. ✡ **17:23** Mr 9.33. ✡ **17:24** Mr 9.33. ✡ **17:24** Ex 30.13. ✡ **17:25** Mt 22.17, 19; Ro 13.7. ✡ **17:27** Mr 12.17. ✡ **18:1** Mr 9.34; Lc 9.46. ✡ **18:3** Sal 131.2. ✡ **18:3** Mr 10.14; Lc 18.16. ✡ **18:5** Mt 10.40.

Tivok'ex rach re vinak re nibano cha jun rajc'ual re Dios che nitzak pa mac

6 Xe-ta c'o jun vinak re c'a ba-oc quinrunimaj-va y nipa-ta chic jun vinak y
nuban cha che nitzak pa mac, re vinak re' man otz-ta nuban. Y mare' antes
che nuban re etzelal re', más-ta otz cha reja' che nixim-ta jun moma' aboj
chukul y ne'torex can pa mar.✡
7 Camas c'ayef quibanon re vinak re jec'o chach re ruch'ulef roma can jec'o
re ye'bano chique che ye'macun. Y can quire' nibanataj chach re ruch'ulef.
Pero re camas ruc'amon che nivok'ex✡ rach ja re vinak re nibano cha jun
chic vinak che nimacun.✡
8 Xa mare' vo xa jun ak'a' o jun avakan re nibano chava che yamacun, más
otz che nachoy-a y natorij-a. Roma más otz che manak jun ak'a' o jun avakan
y yatoc chupan re c'aslen re man niq'uis-ta, que chach c'o-ta che ca'e' ak'a' o
ca'e' avakan y xaxe che tz'akat ak'a-avakan ya'tetorex can pa k'ak'✡ re man
jun bey xtiq'uis.
9 Y chuka' vo xa jun chique re anak'avach nibano chava che yamacun, más
otz che nalisaj-a y natorij-a. Roma más otz che manak jun anak'avach y yatoc
chupan re c'aslen re man niq'uis-ta, que chach c'o-ta che ca'e' anak'avach y
ya'tetorex can chupan re k'ak' re c'o chupan re infierno.✡

Jun ejemplo chij jun oveja satzanak

10 Man c'a que'tzelaj re vinak re camanak quik'ij,✡ roma reje' can je'chajin
coma re ángeles.✡ Y yen nimbij chiva che re ye'chajin quichin reje' can nojel
tiempo ye'tiquir ye'bapon chila' chicaj riq'uin re Nata'.
11 Y yen re xinalax chi'icojol, can ximpo-va c'a chiquicanoxic y chiquicolic✡
re jec'o pa mac.✡
12 Can tinojij jabal re xtimbij chiva. C'o-ta jun ache re jec'o-ta jun ciento
ru-ovejas y nisatz-ta can jun tak je'ruc'uan-a, reja' can ye'ruya' can ba' re je
noventa y nueve y niba pa tak juyu' chucanoxic re jun✡ re satzanak can.
13 Y vo xa re ache re' no'rvila-pa re jun ru-oveja satzanak, can katzij nimbij
che re ache re' camas niqui'cot ránma riq'uin re jun ru-oveja satzanak, que
chach re je noventa y nueve re man jun andex xquic'alvachij.
14 Can quire' chuka' nibanataj riq'uin re Tata'aj re c'o chila' chicaj, reja' can
man nurayij-ta c'a che c'o-ta jun vinak re nisatz-ta can chupan re mac, astapa'
jun vinak camanak ruk'ij vova' chach re ruch'ulef, pero reja' can man nrajo-
ta che nisatz-ta can.

Andex nakaban chin nakacuy rumac jun hermano

15 Vo xa c'o jun hermano c'o andex man otz-ta nuban chava, y ja tak c'o rion
che' cabiyin riq'uin y tabij cha.✡ Y vo xa re hermano re' can nuc'axaj re nabij
cha, can nach'ac.✡
16 Jac'a vo xa man yatruc'axaj-ta, ca'c'uaj c'a jun o je ca'e' chic más,
chin quire' can chiquivach reje' tak nabij cha re hermano che man otz-ta
rubanon. Chin quire' can yix ca'e'✡ o yix oxe'✡ re yixoc testigos chij ronojel
re'.
17 Y vo xa re hermano can man nrajo-ta nuc'axaj re xibij yex cha, c'are'
rat re c'o andex man otz-ta rubanon chava, c'o modo nabij chique conojel
re hermanos re niquimol-qui' pa rube' re Dios. Y tak bin chic cha coma re

---

✡ **18:6** Mr 9.42; Lc 17.2. ✡ **18:7** Mt 26.24. ✡ **18:7** Dt 13.6; Lc 17.1. ✡ **18:8** Mt 5.30; 14.3, 4; Mr 9.43, 45. ✡ **18:9** Mt 5.29. ✡ **18:10** Zac 13.7. ✡ **18:10** Sal 34.7; Lc 1.19; He 1.14. ✡ **18:11** Lc 9.56. ✡ **18:11** Mt 9.13; Lc 19.10; Jn 3.17. ✡ **18:12** Lc 15.4. ✡ **18:15** Lv 19.17; Lc 17.3. ✡ **18:15** Stg 5.20. ✡ **18:16** Jn 8.17. ✡ **18:16** Nm 35.30; Dt 17.6; 2 Co 13.1; He 10.28; 1 Jn 5.7, 8.

hermanos y man riq'uin re' cama-va nunimaj-ta tzij, y chin che reja' can
nuna' che man otz-ta✡ re xuban, can tibana' cha che man chic ivchibil-ta.✡
18 Y can katzij che yen ninya' poder pan ik'a'. Y mare' can otz xtitz'et chila'
chicaj, tak yex xtitz'apij o xtijak jun bey chiquivach re vinak.✡
19 Chuka' nimbij chiva: Vo xa chach re ruch'ulef jec'o je ca'e' hermanos re
can junan quivach✡ chin che niquic'utuj xabanchique cosa cha re Dios, re
Nata' Dios re c'o chila' chicaj can xtuya-pa re anchique cosa niquic'utuj✡ re
je ca'e' re'.
20 Roma xabanche' quimalon-qui' je ca'e' o je oxe', vo xa can pa nube' yen
niquimol-va-qui', yen can yinc'o pa quinic'ajal,✡ xcha' re Jesús.
21 Y can jare' tak xjelon-apo re Pedro riq'uin re Jesús y xubij cha: Ajaf, vo
xa jun hermano can nojel tiempo c'o andex man otz-ta nuban chua, ¿jenipa'
c'a bey otz che nincuy rumac? ¿La otz como che nincuy vuku'✡ bey rumac?
xcha' re Pedro cha re Jesús.
22 Pero re Jesús xubij cha re Pedro: Yen man nimbij-ta chava che can
ruc'amon che nacuy vuku' bey rumac jun hermano re c'o andex man otz-ta
nuban chava. Yen nimbij chava che jun hermano can ruc'amon che nacuy✡
setenta veces siete.

Jun ejemplo chij re samajel re man xucuy-ta rumac re jun chic samajel

23 Roma chupan re ru-gobierno re Dios, can nibanataj ancha'l xbanataj
riq'uin jun Rey. Re Rey re' nrajo' nutamaj jenipa' quic'as cada jun chique
re ye'samaj riq'uin.
24 Y tak re Rey re' xutz'am rubanic cuentas, c'o c'a jun chique re rusamajel
re can pa millón ruc'as riq'uin.
25 Y re samajel re' man nitiquir-ta nutoj ronojel re ruc'as re rubanon
riq'uin re Rey, mare' xpa re Rey xubij che mejor tic'ayex re samajel re' y chibil
chuka' re ruxayil y re cajc'ual.✡ Y can que'c'ayex chuka' ronojel re andex
richin, y ronojel re mero xtimolotaj toc pa ruq'uixel re ruc'as.
26 Can jare' tak re samajel re' xuque' chach re Rey y re nic'aj-rach c'a pan
ulef xka-va-ka, y camas nuc'utuj utzil cha. Y ja quire' nubila' re samajel cha
re Rey: Tabana' utzil quinayabej chic ba'. Yen can xtintoj ronojel re nuc'as
chava.
27 Y re Rey re' camas c'a xujoyovaj rach re rusamajel, y can xucuy re ruc'as
y mare' man jun chic andex xuban cha.
28 Y jac'a tak elinak chic-a✡ libre roma xcuy re ruc'as, xbo'rc'ulu-pa jun chic
samajel re c'o ba' c'as rubanon riq'uin. Y re ruc'as re jun chic samajel re' xaxe
cien denarios. Pero man riq'uin re', reja' can man xucuy-ta re ruc'as, y mare'
xutz'am chukul y nutz'apij-yan-ka ruxla', y nubij c'a cha: Tatojo-pa re c'as
abanon viq'uin.
29 Y xpa re samajel re' can jare' xuque-ka chach, y re nic'aj-rach c'a pan ulef
xka-va-ka, y camas c'a nuc'utuj utzil cha re jun chic samajel re anchok riq'uin
c'o-va ruc'as, y nubij cha: Quinayabej chic ba' y yen can xtintoj ronojel chava,
xcha'.
30 Pero re samajel re anchok riq'uin banon-va re c'as, man xka-ta chach re
xbex cha, mare' xusujuj chin xuya' pa cárcel, chin che kas nutz'at-na andex
nuban chin che nutoj can re ruc'as, chin quire' ndel-pa libre.
31 Y re nic'aj chic quichibil-qui' pa samaj tak xquitz'at ronojel re xbanataj,
xpa bis pa tak cánma. Y reje' xe'ba riq'uin re qui-patrón y xbequitzijoj ronojel
re xuban re jun samajel riq'uin re jun chic samajel.

✡ **18:17** 1 Ti 5.20. ✡ **18:17** 1 Co 5.9; Ro 16.17. ✡ **18:18** Mt 16.19; Jn 20.23. ✡ **18:19** Mt 5.24.
✡ **18:19** Stg 5.16. ✡ **18:20** Ez 48.35. ✡ **18:21** Lc 17.4. ✡ **18:22** Col 3.13. ✡ **18:25** 2 R 4.1.
✡ **18:28** Mt 20.2.

32 Y re Rey, re qui-patrón, can jare' xutak ruyoxic re samajel re man otz-ta
xuban, y xubij cha: Rat, xa yat jun itzel samajel. Yen can xincuy ronojel re
ac'as, roma can ja quire' xac'utuj chua.
33 Y quire-ta chuka' ruc'amon che xaban-ta rat riq'uin re avchibil pa samaj,
ancha'l✡ ximban yen aviq'uin che xinjoyovaj✡ avach.
34 Y can jare' tak re Rey re qui-patrón re samajela', xyacataj ruyoval xujach-
a re jun itzel samajel pa quik'a' re achi'a' re ye'beyi'o can re presos pa cárcel, y
chire' pa cárcel can xtiban cha che nuk'asaj tijoj-pokonal c'aja tak nitojtaj-na
can ronojel re ruc'as.
35 Can quire' xtuban re Nata' Dios re c'o chila' chicaj iviq'uin yex,✡ vo xa
man riq'uin-ta ronojel ivánma nicuy quimac re hermanos tak c'o jun andex
re man otz-ta niquiban chiva,✡ xcha' re Jesús.

19

Re vinak je'c'ulan man otz-ta niquijach-qui'

1 Y tak re Jesús xtane' chubixic re tzij re', reja' xba y xuya' c'a can re lugar
rubini'an Galilea y chuka' yoj re yoj ru-discípulos xojba chij c'a quila pa Judea,
y xojak'ax c'a juc'an chic-apo re rakan-ya' rubini'an Jordán.✡
2 Y chire' camas c'a je q'uiy vinak✡ re xe'tzekelben chin✡ re Jesús, y jec'o
chuka' yava'i' xe'ruc'achojsaj.✡
3 Y jare' tak jec'o achi'a' fariseos xe'bapon riq'uin re Jesús chin niquitojtobej
y chin che nitzak-ta pa quik'a'. Y mare' xquic'utuj cha: ¿La ruc'amon como
che jun ache nujach-ri' riq'uin re ruxayil✡ xa chak roma xabanchique cosa?
4 Pero re Jesús xubij chique re achi'a' re': Yex can ibanon leer re nubij
chupan re ruch'abal re Dios, re anche' nubij-va che tak xtz'ucutaj-pa, re Dios
ache y ixok xuban y man rion-ta jun. Can man rion-ta re ache, y chuka' can
man rion-ta re ixok.✡
5 Y chuka' yex ibanon leer re nubij chupan re ruch'abal re Dios che re ache
man chic quiq'uin-ta rute-rutota' xtic'ue-va. Xa riq'uin re ruxayil✡ xtic'ue-va,
y che je ca'e' xa jun c'a xtiquiban.✡ Quire' nubij re ruch'abal re Dios.
6 Y tak quic'uan chic-qui', man chic je ca'e-ta vinak, xa jun chic quibanon.
Mare' re xa jun chic rubanon re Dios chique, man tuban re vinak che
ye'rujach, xcha' re Jesús.
7 Y re achi'a' fariseos xquic'utuj chic cha re Jesús: Vo xa man ruc'amon-ta
che quire' niban, ¿anchique c'a roma tak re Moisés xubij che jun ache, xaxe
tubana' jun vuj re anche' nubij-va che xujach-ri'✡ riq'uin re ruxayil y tuya'
can?
8 Y re Jesús xubij chique re achi'a' re': Can ancha'l c'a icoversan✡ re ivánma
yex chupan re etzelal, can quire' chuka' xbanataj ajuer can pa ru-tiempo re
Moisés. Xa mare' tak reja' xubij che re ache c'o modo nujach-ri' riq'uin re
ruxayil. Y astapa' tak xtz'ucutaj-pa man quire-ta xbanataj.
9 Yen nimbij chiva che xabanchique ache nujach-ri'✡ riq'uin re ruxayil y
man roma-ta che re ixok nucanoj chic jun ache, y vo xa re ache nic'ule' chic
riq'uin jun chic ixok, re ache re' nimacun chach re Dios. Y vo xa c'o jun ache
nic'ule-apo riq'uin re ixok yi'on can roma re ruchijil, chuka' re ache re' can
nimacun✡ chach re Dios, xcha' re Jesús.

✡ **18:33** Col 3.13. ✡ **18:33** Ef 4.32. ✡ **18:35** Pr 21.13. ✡ **18:35** Mt 6.12; Mr 11.26. ✡ **19:1** Mr 10.1; Jn 10.40. ✡ **19:2** Mt 15.20. ✡ **19:2** Mr 6.55. ✡ **19:2** Mt 12.15. ✡ **19:3** Mt 5.31. ✡ **19:4** Gn 1.27; 5.2; Mal 2.15; Mr 10.6. ✡ **19:5** 1 Co 7.2. ✡ **19:5** Gn 2.24; Mr 10.9; 1 Co 6.16; Ef 5.31. ✡ **19:7** Dt 24.1; Mt 5.31. ✡ **19:8** Jer 6.16; He 3.15. ✡ **19:9** 1 Co 7.10, 11. ✡ **19:9** Mt 5.32; Mr 10.11; Lc 16.18.

10 Y yoj re yoj discípulos xkabij cha re Jesús: Vo xa jun ache can nojel tiempo
ximon riq'uin re ruxayil, más-ta otz cha re ache che man-ta nic'ue' ruxayil.✡
11 Y re Jesús can jare' tak xubij chaka: Man conojel-ta otz ruc'ulic niquiban
cha re tzij re xibij, roma man conojel-ta yi'on-va k'ij che quire-ta niquiban, y
man-ta ye'c'ule'.✡
12 Y can jec'o-va achi'a' re can ja tak xa'lax quiq'uin re quite', jare' tak
nik'alajin che can man xtiquicanoj-ta ixoki'. Jec'o chuka' achi'a' quire'
quibanon, pero xa roma ja re doctores xe'bano chique. Y jec'o chuka'
achi'a' quire' quibanon, pero re' xa quiq'uin reje' mismo xpo-va che man
niquicanoj-ta ixoki', chin che más otz ye'samaj pa rusamaj re Dios✡ y can
ye'quito' re ye'oc pa ruk'a' re Dios. Re jun re can nuna' che nitiquir nuban
che man nic'ule-ta, man c'a tic'ule', xcha' re Jesús.

Re Jesús ye'ruban bendecir re ac'ola'

13 Y jec'o ac'ola' xe'c'uax-apo chach re Jesús, chin che reja' nuya-a ruk'a' pa
quive' y chuka' chin che nuban orar cha re Dios pa quive' re ac'ola' re'. Pero
yoj re yoj ru-discípulos xkabij chique re vinak che man que'quic'amala-pa re
ac'ola'✡ riq'uin re Jesús.
14 Pero xpa re Jesús xubij chaka: Tiya' k'ij chique re ac'ola' che que'pa
viq'uin, y man que'ik'at. Roma re xque'oc pa ruk'a' re Dios, xaxe re je ancha'l
ac'ola'.✡
15 Y tak re Jesús xuban-yan orar cha re Dios y xuyala-yan can ruk'a' pa
quive' re ac'ola', reja' xba y xuya' can re lugar re'.

Jun ache c'a c'ajol y camas biyom nitzijon riq'uin re Jesús

16 Y c'o c'a jun c'ajol ache xapon riq'uin re Jesús y xubij cha: Rat utzulaj
Maestro tabij c'a chua, ¿anchique cosa otz ruc'amon che nimban yen chin
quire' nic'ue-ta nuc'aslen re man niq'uis-ta?✡
17 Y re Jesús xubij cha: ¿Anchique roma tak nabij chua che yen yin otz?
Roma can man jun vinak re otz-ta, xa can xe c'a Jun re otz y re' ja re Dios. Vo
xa rat najo' yatoc chupan re c'aslen re man niq'uis-ta, can ca'bana' re nubij
re mandamientos.✡
18 Xpa re c'ajol ache re' xuc'utuj cha re Jesús: ¿Y andex c'a nubij re
mandamientos re'?
Y re Jesús xubij cha: Re nubij re mandamientos re' ja che man
caquimisan,✡ rat ache re yatc'ulan man camacun riq'uin jun chic ixok, man
catelak', man tatz'uc tzij chij jun chic vinak.
19 Taya' quik'ij re ate-arta'.✡ Y can ancha'l najo-ka-avi' rat, quire' chuka'
ca'jo' re nic'aj chic✡ vinak. Ja quire' nubij re mandamientos, xcha' re Jesús.
20 Y re c'ajol ache xubij cha re Jesús: C'a yin co'ol che' tak nbanom-pa
ronojel re'. ¿Y anchique c'a re man nbanon-ta? xcha' reja'.
21 Y re Jesús xubij cha: Vo xa rat can najo' che yatel choj chach re Dios,
xaxe chic c'a jun re man abanon-ta. Y re' ja re man ajachon-ta re abiyomal
chiquivach re vinak re camas je meba'. Ta'c'ayij✡ ronojel re c'o aviq'uin y
re rajal✡ tajacha' chiquivach re vinak re camas je meba',✡ chin quire' nic'ue'
abiyomal chila' chicaj.✡ Y catampa viq'uin y catzake' chuij, xcha' re Jesús.
22 Tak re c'ajol ache xuc'axaj re tzij re xubij re Jesús, nibison ránma xtzolaj-
a, roma reja' camas biyom y man nrajo-ta che ndel re biyomal pa ruk'a'.

✡ **19:10** Gn 2.18; Pr 5.15-19; 1 Co 7.1, 8; 1 Ti 4.3. ✡ **19:11** 1 Co 7.7, 9. ✡ **19:12** 1 Co 7.32, 34; 9.5, 15. ✡ **19:13** Mr 10.13; Lc 18.15. ✡ **19:14** Mt 18.3. ✡ **19:16** Lc 10.25. ✡ **19:17** Lv 18.5. ✡ **19:18** Ex 20.13; Dt 5.17. ✡ **19:19** Mt 15.4. ✡ **19:19** Lv 19.18; Ro 13.9; Ga 5.14; Stg 2.8. ✡ **19:21** Hch 2.45. ✡ **19:21** Hch 4.34. ✡ **19:21** 1 Ti 6.18. ✡ **19:21** Lc 12.33; 16.9.

23 Can jare' tak re Jesús xubij chaka yoj re yoj ru-discípulos: Can katzij
nimbij, che camas c'ayef cha jun biyom✡ che ndoc-ta pa ruk'a' re Dios.
24 Mare' yen nimbij che man c'ayef-ta nak'ax jun camello pa ch'et rujulil
jun bak chin t'iso'n, que chach jun biyom ndoc-ta pa ruk'a' re Dios.✡
25 Y tak yoj re yoj ru-discípulos re Jesús xkac'axaj re tzij re', can anchique-la
xkana'. Y nakabila' chakavach: Vo xa can ancha'l re nubij, quire', man jun
xticolotaj.
26 Re Jesús xojrutzu-pa y xubij chaka: Man tinojij quire'. Re vinak man
ye'tiquir-ta niquicol-qui', pero re Dios can ronojel nitiquir nuban.✡
27 Y jare' tak re Pedro xubij cha re Jesús: Rat ataman che yoj kayi'on can
ronojel re c'o kaq'uin,✡ chin che yojtzakatal chavij.✡ ¿Y andex c'a re rajal-
ruq'uixel xtakac'ul yoj roma kayi'on can ronojel?
28 Re Jesús xubij: Can katzij nimbij chiva che tak xtapon re tiempo tak
xtijalataj✡ ronojel, yen re xinalax chi'icojol c'o chic nuk'ij y xquintz'uye'
chach jun ch'acat chin nimban juzgar. Y ja chuka' quire' yex re xixtzake'
chuij, y cada jun chiva che yix doce re xquixtz'uye' chach jun ch'acat chin
niban juzgar✡ pa quive' re je doce grupo israelitas.✡
29 Y xabanchique vinak re nutzij yen ruyi'on can rachoch, ruch'alal, rute-
rutota', ruxayil, rajc'ual o rulef, can q'uiy c'a re xtuc'ul. Can pa ciento c'a bey
más re xtuc'ul y can xtuvel chuka' ruc'aslen re man niq'uis-ta.
30 Y vocame camas je q'uiy re c'o quik'ij, y xtapon re k'ij tak manak chic
quik'ij xtic'ue'. Y je q'uiy re manak quik'ij vocame, pero can xtapon re k'ij
tak can xtic'ue' quik'ij.✡

20

Re ejemplo chiquij re mozos re can junan xquich'ac conojel

1 Re ru-gobierno re Dios can junan riq'uin re xuban jun ache tata'aj pa jun
jay, reja' namak'a-yan xba chiquicanoxic mozos chin ye'samaj pa rujuyu' re
ruticon uva chach.
2 Tak re ache re' xe'ruvel re ru-mozos y xch'o-yan quiq'uin che can xtuya'
ja'jun denario chin quik'ij, c'are' xe'rutak-a pa rujuyu' chin ye'besamaj
riq'uin.
3 Y como a las nueve la'k re namak'a' re', reja' xba chic jun bey y chire' pa
q'uiybal xe'rutz'at che jec'o re manak quisamaj quivilon.
4 Xpa reja' xch'o quiq'uin y xubij chique: ¿Y yex manak samaj nijo'? Roma
vo xa c'o samaj nijo', quixbiyin viq'uin y quixe samaj pa nujuyu' re c'o uva
nticon chach, y yen can xtintoj otz chiva, xcha' chique. Y re mozos re' can
xe'bo-va chuka' pa samaj riq'uin re ache re xch'o quiq'uin.
5 Y re rajaf re juyu' xba chic jun bey re pa nic'aj k'ij y re pa tak a las tres re
tak'ak'ij re', y can xe'ruvel chic nic'aj mozos re hora re'. Y reja' can xe'rutak-a
chin che ne'quibana' re rusamaj y xubij chique che can otz xtutoj chique.
6 Y re pa tak a las cinco re tak'ak'ij, reja' xba chic jun bey y xe'ruvel chic-pa
nic'aj chic mozos. Y reja' xubij chique re mozos re': ¿Anchique roma yex tak
man ivilon-ta isamaj y can che jun k'ij yixc'o vova'? xcha' chique.
7 Y re mozos re' xquibij: Man jun xyi'o kasamaj. Y re rajaf juyu' xubij
chique re mozos re': Anchique roma man yixe'samaj pa nujuyu' re nticon
uva chach y can xtintoj otz chiva, xcha' chique. Y re mozos re' can xe'bo-va
chuka' pa rujuyu' chin xe'besamaj riq'uin.

✡ **19:23** 1 Ti 6.9. ✡ **19:24** Mr 10.24. ✡ **19:26** Gn 18.14; Job 42.2; Jer 32.17; Mr 10.27. ✡ **19:27** Lc 14.33. ✡ **19:27** Mt 4.20; 9.9; Mr 1.17-20; 10.28; Lc 5.11; 18.28. ✡ **19:28** 2 Co 5.17. ✡ **19:28** 1 Co 6.2; Ap 2.26. ✡ **19:28** Lc 22.30. ✡ **19:30** Mt 20.16; Mr 10.31.

8 Jac'a tak xoc-ka re ak'a', xpa re rajaf re juyu' re c'o tico'n chach, xubij cha
re ec'uay quichin re mozos: Ca'vayoj-pa conojel re mozos chin ya'toj-a.✡ Pero
nabey ca'vayoj-pa re mozos re xe'beka c'a pa ruq'uisibal, y ja re mozos re
xe'beka nabey jare' re c'a después xca'vayoj-pa, xcha' re patrón.
9 Y re mozos re xe'oc pa samaj pa tak a las cinco re tak'ak'ij, xe'bapon
chin ne'quic'ama-pa re qui-mero re quich'acon, y can ja re jenipa' niquich'ac
jun k'ij jare' xya-pa chique, roma ja quire' xrajo' re rajaf re juyu', che nuya'
chique.
10 Y tak xe'bapon re mozos re xe'oc pa samaj nabey, chin ne'quic'ama-pa
re quich'acon, reje' xquinojij che c'o más xtiya-pa chique que chiquivach
re nic'aj chic re xa man rubanon-ta jun k'ij re xe'samaj. Jac'a tak xe'toj-pa,
c'ajare' tak xquitz'at che xa junan xquich'ac quiq'uin re nic'aj chic re man
xe'samaj-ta che jun k'ij entero.
11 Tak xe'toj-yan re mozos re', c'are' xquitz'at che xa junan xquich'ac
quiq'uin re nic'aj chic, mare' xquich'ojij anchique roma can junan xkach'ac
konojel.
12 Re mozos re' ja quire' niquibij: Re mozos re xe'oc c'a pa ruq'uisibal pa
samaj, re can xe-oc jun hora xe'samaj, can junan xatoj chique can ancha'l
xatoj chaka yoj, y yoj can che jun k'ij entero xojsamaj y can xk'ax ronojel re
rach k'ij chakij, ye'cha'.
13 Y re rajaf re samaj xubij cha jun chique re mozos re': Riq'uin che junan
xe'ntoj re nic'aj chic mozos man jun cosa re man otz-ta ximban chava rat.
Roma aviq'uin rat xa can yojcanajnak can che jun denario ninya' chin ak'ij.
¿Ne'ka cha'c'o'x?
14 Rat tac'uaj-a re jenipa' xinsuj chin ak'ij y otz yaba. Y jac'a chique re
mozos re c'a pa ruq'uisibal xe'oc pa samaj, can pa vánma yen xpo-va chin
che xintoj ancha'l xintoj chava rat.
15 Roma ronojel re c'o viq'uin, can pa nuk'a' yen c'o-va chin xabanchique
ninjo' nimban riq'uin.✡ Rat man otz-ta nana'✡ chua yen tak xa ja re otz
ntz'amon rubanic.
16 Re ejemplo re' nubij andex rubixic re tzij: Je q'uiy re camas quik'ij
vocame, y xtapon re k'ij tak manak chic quik'ij xtic'ue'. Y je q'uiy re manak
quik'ij vocame, xtapon re k'ij tak xtic'ue' quik'ij.✡ Y astapa' je q'uiy re
ye'vayox,✡ pero man conojel-ta re xque'cha'✡ chin nic'ue' quik'ij. Ja quire'
xubij re Jesús.

Re Jesús nunataj chic jun bey che xtiquimisas

17 Re Jesús y yoj re yoj doce ru-discípulos y re nic'aj chic vinak je'binak
kaq'uin, katz'amon-a re bey re niba pa tenemit Jerusalén.✡ Y jare' tak re Jesús
xojrujech'aj-a ba' yoj re yoj ru-discípulos roma nrajo' nich'o kaq'uin.
18 Reja' xubij chaka: Yex itaman che pa tenemit Jerusalén katz'amon-va-a
bey, y ja chire' xquinjach-va yen re xinalax chi'icojol. Xquinjach pa quik'a' re
principal tak sacerdotes y pa quik'a' re achi'a' re je'atamayon re ley kachin
yoj re yoj israelitas. Y reje' xtiquibij che quinquimisas.✡
19 Y chuka' xquinquijach pa quik'a'✡ vinak re man je israelitas-ta. Y re
vinak re' xque'tze'en chuij, xquinquich'ay y c'are' xquinquibajij cho cruz
chin xquinquiquimisaj. Pero pa rox k'ij xquinc'astaj-pa chiquicojol re
anama'l'.

Tak re quite' re Jacobo y re Juan xapon riq'uin re Jesús

✡ **20:8** Lv 19.13. ✡ **20:15** Ro 9.21. ✡ **20:15** Jon 4.1. ✡ **20:16** Mt 19.30. ✡ **20:16** Lc 14.24.
✡ **20:16** Mt 22.14. ✡ **20:17** Jn 12.12. ✡ **20:18** Mt 16.21. ✡ **20:19** Mt 27.2; Jn 18.28; Hch 3.13.

20 Y re je ca'e' discípulos re je ruc'ajol re jun ache rubini'an Zebedeo,✡ xe'jelon-apo riq'uin re Jesús,✡ y can chibil chuka' re quite'.✡ Y re quite' xuque' chach re Jesús chin che nuc'utuj jun utzil cha.

21 Re Jesús xubij cha re te'ej re': ¿Andex re najo'?

Y re ixok xubij cha re Jesús: Yen ninjo' che tak ja chic rat re yabano gobernar, can-ta xtaban chique re je ca'e' val re' che ye'tz'uye-ta-apo✡ aviq'uin, jun-ta re nitz'uye-apo pan avajquik'a' y jun-ta re pan axocon. Can tabana' chique che nic'ue-ta quik'ij, xcha' cha re Jesús.

22 Y jare' tak re Jesús xubij: Yex man itaman-ta che can c'ayef nuban chiva re nic'utuj. Y mare' yen ninc'utuj chiva vocame: ¿Nicoch' como yex re xtiban chua yen? ¿Y nicoch' como chuka' yex jun tijoj-pokonal✡ ancha'l re xtika pa nue' yen?✡

Y re je ca'e' discípulos re' xquibij: Nakacoch', xe'cha' cha re Jesús.

23 Y re Jesús xubij chic chique: Can katzij che yex xticoch' re ancha'l xtiban chua yen. Chuka' can xticoch' jun tijoj-pokonal✡ ancha'l re xtika pa nue' yen. Jac'a re nic'utuj chua che jun nitz'uye' vajquik'a'✡ y jun pa noxocon, re' man pa nuk'a-ta yen c'o-va chin che ninya' chiva. Roma re nic'utuj yex, re' xa can quichin chic re xtubij re Nata' che otz che ye'tz'uye' chire', xcha' re Jesús.

24 Y tak re yoj lajuj chic discípulos xkac'axaj re niquijo' re je ca'e' discípulos quichak'-qui', yoj xpa kayoval chique.

25 Can jare' tak re Jesús xojrayoj y xubij chaka: Yen nimbij che yex jabal itaman che re ye'bano gobernar vova' chach re ruch'ulef, ja reje' re ye'bano mandar pa quive' re vinak, mare' can niquina' che ja reje' re je cajaf.✡ Xa can xe re c'o quik'ij jare' re ye'bin re andex niban.

26 Pero re chi'icojol yex man quire-ta. Roma vo xa c'o jun chiva yex re nrajo' nic'ue' ruk'ij, can tuna-ka-ri' che xa manak ruk'ij y tusuju-ri' chin nuban xabanchique samaj.✡

27 Vo xa jun chiva yex can nrajo' che ja reja' re nabey y c'o-ta ruk'ij, can tuna-ka-ri' che xa manak ruk'ij✡ y tusuju-ri' chin nuban xabanchique samaj,

28 y can tubana' ancha'l re nimban yen re xinalax chi'icojol. Yen man nimpokonaj-ta✡ yinsamaj pa qui-cuenta re vinak, roma can chubanic-va re' tak ximpa, y man ximpa-ta chin che jec'o chic nic'aj ye'bano-pa re nimbij chique. Can jac'a yen✡ re yimbano re samaj, y can xtinya' chuka' re nuc'aslen✡ chin quire' je q'uiy✡ re ye'colotaj chach re quimac, xcha' re Jesús.

Re Jesús ye'ruc'achojsaj je ca'e' achi'a' je moyi'

29 Re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos tak xojel-a chupan re tenemit rubini'an Jericó,✡ camas je q'uiy vinak re xe'tzake-a✡ chij re Jesús.

30 Y jare' tak je ca'e' moyi'✡ je'tz'uyul chuchi-bey y xquic'axaj che re Jesús can jare' nak'ax-a chire' anche' jec'o-va, xe'pa reje' cof xe'ch'o y xquibij: Rat Ajaf, re yat rey-rumam can re Rey David, tajoyovaj kavach roma quire' kabanon.

31 Y re vinak xquibila' chique: Ch'oj-ichi'. Pero reje' xa más cof xe'ch'o y xquibij: Rat Ajaf, re yat rey-rumam can re Rey David, tajoyovaj kavach roma quire' kabanon.

✡ **20:20** Mt 4.21. ✡ **20:20** Mr 10.35. ✡ **20:20** Mt 27.56; Mr 15.40. ✡ **20:21** Mt 19.28. ✡ **20:22** Mt 26.39; Mr 14.36; Jn 18.11. ✡ **20:22** Lc 12.50. ✡ **20:23** Ro 8.17; Ap 1.9. ✡ **20:23** Mt 25.34. ✡ **20:25** Lc 22.25. ✡ **20:26** Mt 23.11; Mr 9.35; 10.43. ✡ **20:27** Mt 18.14. ✡ **20:28** Jn 13.4; Fil 2.7. ✡ **20:28** Lc 22.27. ✡ **20:28** Is 53.10; 1 Ti 2.6; Tit 2.14; He 9.28. ✡ **20:28** Mt 26.28. ✡ **20:29** Lc 18.35. ✡ **20:29** Mr 10.46. ✡ **20:30** Mt 9.27.

32 Y re Jesús xuc'axaj re quich'abal. Mare' xpa'e' y xe'rayoj. Y c'are' xubij
chique: ¿Andex c'a re nijo'?
33 Reje' xquibij cha re Jesús: Ajaf, yoj nakajo' yojtzu'un.
34 Re Jesús roma camas xujoyovaj✡ quivach re je ca'e' moyi' re', can jare'
tak xutz'am re quinak'avach, y reje' xe'tzu'un. Y xe'tzake-a chij re Jesús.

21

Tak re Jesús nakaj chic c'o-va-apo cha re tenemit Jerusalén

1 Re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos, y re nic'aj chic vinak je'binak kaq'uin,
nakaj chic c'a yojc'o-va-apo cha re tenemit Jerusalén. Chire' chic c'a pa
Betfagé yojc'o-va, re aldea re' chach re loma rubini'an Olivos✡ c'o-va-apo. Y
xpa re Jesús xe'rutak-a je ca'e' chaka yoj re yoj ru-discípulos.✡
2 Reja' xubij-a chique: Quixbiyin-apo chupan la aldea la nitz'at-apo chila',
y can xe xquixoc-apo, jare' xtivel jun alaj burro c'o riq'uin re rute'. Tisolo-pa
re te'ej y que'c'ama-pa che je ca'e' chua.
3 Y vo xa c'o jun xtibim-pa chiva anchique roma ye'sol-a re chicop, tibij c'a
can cha: Ndoc cha re Ajaf,✡ pero cha'nin xque'bo'rya' chic can, xe'cho'x-a re
je ca'e' discípulos roma re Jesús.
4 Y riq'uin re' can xbanataj ancha'l re tz'iban can roma re jun rusamajel re
Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Re rutz'iban can reja', ja quire'
nubij:
5 Tiya' c'a rutzijol chique re je richin chic re tenemit rubini'an Sion,✡
che re qui-Rey ja re pitinak.
Re qui-Rey can ch'o'l-va c'a ránma.
Y reja' ch'ocol-pa chij jun alaj burro.
Re alaj burro ral jun chicop✡ chin ejka'n.
Quire' nubij re tz'iban can.
6 Y re je ca'e' discípulos xe'ba,✡ y can xquiban-va re bin-a chique roma re
Jesús.
7 Xquic'am-pa re alaj burro y re te'ej cha re Jesús. C'are' yoj re yoj ru-
discípulos xkaya-a re kak'u'✡ chiquij re je ca'e' chicop re', chin che re Jesús
xch'oque-a.
8 Y camas-va je q'uiy re vinak re je'binak chij re Jesús. Y can bama conojel
chique reje' re xquiriq'uila' quik'u' pa rubey re Jesús chin che niquiya' ruk'ij.
Y nic'aj chic chin che niquiya' chuka' ruk'ij re Jesús xe'bequic'amala-pa
ruk'a'✡ tak che' chin niquivak pa rubey. Y quire' c'a niquibanala' je nabey
chach re Jesús.
9 Y re vinak re je nabey chach re Jesús y re je xambay can, jun pa quichi'
niquibij: ¡Matiox che pitinak re rey-rumam can re Rey David!✡ ¡Reja' can
banom-pa bendecir y pitinak pa rube' re Ajaf Dios!✡ ¡Matiox cha re Dios re
c'o chila' chicaj! ye'cha'.
10 Jac'a tak re Jesús xoc-apo pa tenemit Jerusalén,✡ cha'nin xquimol-qui' re
vinak chutz'etic. Y re vinak re' niquibila': ¿Anchique c'a che ache re'?
11 Pero jec'o xe'bin: Jare' re Jesús, re rusamajel re Dios re nibex profeta✡
cha. Reja' aj pa tenemit Nazaret, re c'o chire' pa Galilea, ye'cha'.

✡ **20:34** Sal 145.8; He 4.15. ✡ **21:1** Zac 14.4. ✡ **21:1** Mr 11.1; Lc 19.29. ✡ **21:3** Sal 24.1; 2 Co 8.9. ✡ **21:5** Is 62.11. ✡ **21:5** Zac 9.9. ✡ **21:6** Mr 11.4. ✡ **21:7** 2 R 9.13. ✡ **21:8** Lv 23.40; Jn 12.13. ✡ **21:9** Mt 22.42; Mr 12.35-37; Lc 18.38; Ro 1.3. ✡ **21:9** Sal 118.26; Mt 23.39. ✡ **21:10** Mr 11.15; Lc 19.45. ✡ **21:11** Jn 6.14.

Tak re Jesús xe'rukotaj-pa re vinak ye'c'ayin y re ye'lok'on pa rachoch re Dios

12 Y tak re Jesús xoc-apo pa rachoch✡ re Dios re c'o pa tenemit Jerusalén,
xutz'at che can ancha'l q'uiybal quibanon re vinak cha, xe'rukotaj-pa conojel
re vinak ye'c'ayin y re ye'lok'on. Y chique re vinak re ye'jalo rach mero✡
xe'rutiquimila' can re qui-mesas.✡ Y quire' chuka' xuban can chique re
quich'acat re ye'c'ayin palomas.
13 Re Jesús xubij chique re vinak re': Chupan re ruch'abal re Dios tz'iban
can, nubij che re vachoch, jay chin oración.✡ Jac'a yex xa ancha'l cachoch
elek'oma'✡ ibanon cha.
14 Tak re Jesús c'o pa rachoch✡ re Dios, jec'o moyi'✡ y jec'o chuka' cojos✡
xe'bapon riq'uin chin che ye'ruc'achojsaj-a. Y reja' can xe'ruc'achojsaj-va-a.✡
15 Pero re principal tak sacerdotes y re je'atamayon re ley kachin yoj
re yoj israelitas xpa quiyoval, roma xquitz'at che camas q'uiy milagros
ye'rubanala' re Jesús, y roma chuka' re ac'ola' jun pa quichi' niquibila' chire'
chach re rachoch re Dios: ¡Matiox che xbeka re rey-rumam can re Rey David!✡
ye'cha'. Y jare' xbano chique re principal tak sacerdotes y re je'atamayon re
ley che xpa quiyoval.
16 Mare' tak xquibij cha re Jesús: ¿Nac'axaj re ye'tajin chubixic re ac'ola'?
Y re Jesús xubij chique: Ja', ninc'axaj. Y yex ibanon leer re nubij chupan
re ruch'abal re Dios che re can katzij ye'yi'o ruk'ij re Dios ja re ac'ola' y re
ch'utak ac'ola' re c'a ye'tz'uman,✡ xcha' re Jesús chique re achi'a' re'.
17 Xpa re Jesús xe'ruya' can chire' re achi'a' re'. Reja' xel-a pa tenemit
Jerusalén y xba c'a pan aldea rubini'an Betania.✡ C'a chire' c'a xbo-va chin
xbexulan re jun ak'a' re', y chuka' yoj re yoj ru-discípulos.

Tak re Jesús xubij cha re jun che' rubini'an higuera che man jun bey chic xtivachin

18 Y namak'a' cha re ruca'n k'ij, tak yojbinak chin che yojtzolaj pa tenemit
Jerusalén, re Jesús xpa ch'umunic rupan.✡
19 Y tak yojbinak, reja' xutz'at jun che' rubini'an higuera tiquil chuchi-bey.
Xba-apo chuxe' chin no'rcanoj-pa vo xa c'o rach, pero xa manak rach, xa rion
ruxak. Jare' tak re Jesús xubij cha re che': Can man jun bey chic xcavachin.
Y re higuera re' can cha'nin xchakij-ka.
20 Y tak yoj re yoj discípulos xkatz'at che chake'j chic re higuera,✡ xkabila'
chakavach: ¿Anchique roma che cha'nin xchakij-ka re higuera re'?
21 Xpa re Jesús xubij chaka: Can katzij nimbij chiva: Vo xa yex can niban
confiar-ivi'✡ riq'uin re Dios y man nibij-ta-ka pa tak ivánma che xa man la'k
nibanataj-ta re', can xquixtiquir niban quire' cha jun higuera. Y can c'o cosas
re más je nima'k que chach re jun re' re yixtiquir niban. Yex yixtiquir nibij
cha re loma re' che tel-a vova' y tak'ax chupan re mar, y can xtibanataj.
22 Can ronojel-va c'a re nic'utuj cha re Dios riq'uin ronojel ivánma, can
xtic'ul-va.✡

Jec'o ye'c'utun cha re Jesús che anchique xyi'o autoridad pa ruk'a'

23 Y tak re Jesús c'o chic pa rachoch re Dios y nuc'ut re ruch'abal re Dios
chiquivach re vinak, re principal tak sacerdotes y re rejeta'k tak achi'a' re

---

✡ **21:12** Mal 3.1, 2; Mr 11.11. ✡ **21:12** Dt 14.25. ✡ **21:12** Jn 2.15. ✡ **21:13** Is 56.7. ✡ **21:13** Jer 7.11; Mr 11.17; Lc 19.46. ✡ **21:14** Hch 3.1-3, 8. ✡ **21:14** Is 35.5. ✡ **21:14** Mt 11.4, 5. ✡ **21:14** Hch 10.38. ✡ **21:15** Is 11.1; Mt 22.42; Jn 7.42. ✡ **21:16** Sal 8.2. ✡ **21:17** Mr 11.11; Jn 11.18. ✡ **21:18** Mr 11.12. ✡ **21:20** Mr 11.20, 21. ✡ **21:21** Mt 17.20; Lc 17.6; Stg 1.6. ✡ **21:22** Mt 7.7; Mr 11.24; Lc 11.9; Stg 5.16.

c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas, xe'bapon-apo riq'uin re Jesús y
xquic'utuj✡ cha: ¿Anchique✡ xyi'o autoridad pan ak'a' chin xa'kotaj-a re vinak
xe'c'ayin pa rachoch re Dios? ¿Y anchique chuka' xyi'o autoridad chava chin
che q'uiy cosas ya'banala' chiquicojol re vinak?
24 Xpa re Jesús xubij chique: Yen c'o chuka' jun cosa ninjo' ninc'utuj chiva,
y vo xa yex xtibij chua, yen chuka' xtimbij chiva anchique ya'yon autoridad
pa nuk'a' chin ye'mbanala' re cosas re'.✡
25 Y jare' tak re Jesús xuc'utuj: ¿Re Juan xtak-pa roma re Dios chin xe'ruban
bautizar re vinak? ¿O xa vinak xe'bin cha che quire' tubana'?
Y re principal tak sacerdotes y re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij xquibila'
c'a chiquivach: ¿Y vocame andex c'a xtakabij cha re Jesús? Roma vo xa
xtakabij che re Juan ja re Dios takayom-pa richin, re Jesús xtubij chaka che
anchique roma tak man xinimaj-ta.
26 Y vo xa xtakabij che xa vinak xe'bin cha re Juan che quire' tubana', can
c'ayef nuban chaka yoj, roma re vinak xque'yacataj chakij. Roma conojel
vinak je'atamayon che re Juan✡ can jun rusamajel re Dios re xbex profeta✡
cha, xe'cha-ka chiquivach.✡
27 Y c'are' xquibij-apo cha re Jesús: Yoj man kataman-ta.
Y re Jesús can jare' chuka' tak xubij chique re achi'a' re': Roma yex man
xixtiquir-ta xibij chua, quire' chuka' yen man xtimbij-ta chiva anchique
ya'yon autoridad chua chin ye'mbanala' qui tak re'.

Re xuc'alvachij jun tata'aj quiq'uin je ca'e' ruc'ajol

28 C'are' re Jesús xubij chic chique re achi'a' re': ¿Andex ninojij chij re jun
ejemplo re'? C'o c'a jun ache jec'o je ca'e' ruc'ajol. Y xpa re tata'aj xba riq'uin
re jun ruc'ajol nemalaxel chin xbo'rbij cha: Vocame, cabiyin pa samaj anche'
katicon-va uva.
29 Xpa re ruc'ajol re' xubij cha re rutota':✡ Vocame man ninjo-ta yimba
pa samaj. Pero después can xbo-va✡ pa samaj roma xuna' che man otz-ta
xuban.✡
30 Y re tata'aj xba chuka' riq'uin re jun chic ruc'ajol re chak'alaxel chin
xbo'rbij cha, che tiba pa samaj. Y re ruc'ajol re' xubij cha: Ja papá, yimba.
Pero re ruc'ajol re' xa man xba-ta pa samaj.
31 Y c'are' re Jesús xuc'utuj: ¿Anchique che je ca'e' re xbano re nrajo' re
tata'aj?
Y re achi'a' re' xquibij: Re xbano re nrajo' re tata'aj ja re nemalaxel.
Y re Jesús xubij chique: Can katzij nimbij chiva che xa ja re molay tak
impuestos y re ixoki'✡ re man otz-ta quic'aslen, xa ja reje' re nabey ye'oc pa
ruk'a' re Dios que chivach yex, roma reje' can nijalataj re quic'aslen.
32 Re Juan Bautista✡ tak xpa, xuc'ut jun bey✡ choj chivach, jac'a yex man
xinimaj-ta. Xaxe re molay tak impuestos✡ y re ixoki' re man otz-ta quic'aslen,
xaxe reje' re xe'niman. Jac'a yex, man riq'uin re' cama-va xjalataj-ta re
ic'aslen chach re Dios y chuka' cama-va xinimaj-ta.

Re ejemplo chiquij re itzel tak achi'a' kajoy tak ulef

33 Y tic'axaj-na-pa' re jun chic ejemplo re', xcha' re Jesús chique re vinak:
Xc'ue' jun tata'aj, y xpa reja' xutic uva chach re rujuyu'✡ y c'are' xuban co'c
chij. Xuban chuka' ancha'l jun ch'et pila pan ulef anche' niyitz'-va re uva, y

---

✡ **21:23** Lc 20.21. ✡ **21:23** Ex 2.14; Hch 4.7; 7.27. ✡ **21:24** Job 5.13. ✡ **21:26** Jn 5.35; 10.41, 42.
✡ **21:26** Mt 14.5; Mr 6.20. ✡ **21:26** Lc 20.6. ✡ **21:29** Lc 15.18. ✡ **21:29** Jon 3.3. ✡ **21:29** Is 55.6,
7; Dn 4.34-37; Mt 3.2; Hch 26.20. ✡ **21:31** Lc 7.37-50. ✡ **21:32** Mt 3.1. ✡ **21:32** Is 35.8; Jer 6.16.
✡ **21:32** Lc 3.8-13. ✡ **21:33** Sal 80.9; Cnt 8.11; Is 5.1; Jer 2.21.

xuban chuka' jun torre y pa rue' re torre xc'ue-va rachoch re nichajin chin re juyu'.
C'are' xuya' can pa kajic chique je ca'e-oxe' achi'a',✡ y reja' c'ac'anaj✡ xbo-va.
34 Y tak xapon re tiempo chin re cosecha, re rajaf re juyu' xutak jun ru-mozo, y c'are' xutak chic-a jun. Y can je q'uiy re mozos re xe'rutak-a chuc'amic re uva kajbal chin re juyu'.✡
35 Pero re achi'a' kajoy tak ulef, xa man otz-ta quic'ulic✡ xquiban chique re mozos je'takon-a roma re rajaf re juyu'. C'o nic'aj xe'quich'ay, jec'o xe'quiq'uiak cha aboj✡ y jec'o xe'quiquimisaj.
36 Y re rajaf re juyu' re jun chic bey re' más je q'uiy re mozos xe'rutakala-a. Pero re achi'a' kajoy tak ulef ja mismo re xquibanala-pa chique.
37 Y pa ruq'uisibal re rajaf re juyu' xunojij y xubij: Re achi'a' kajoy tak ulef, tak xtiquitz'at che can ja re nuc'ajol xtapon quiq'uin, can xtiquinimaj-va, xcha-ka pa ránma.
38 Pero re achi'a' re je'kajayon re ulef, can xe xquitz'at che ja re ruc'ajol✡ re rajaf re juyu' xapon, xquibila' chiquivach: Jare' re xtoc can rajaf ronojel re juyu' kakajon. ¿Anchique roma man nakaquimisaj?✡ Chin quire' pa kak'a' yoj nic'ue-va can re juyu'.
39 Y can quire-va xquiban cha. Xquitz'am y c'are' xquilisaj-a chire' chupan re rujuyu' y xquiquimisaj.✡
40 C'are' re Jesús xubij: Tak xtipa re rajaf re juyu' tiquil uva chach, ¿andex como xtuban chique re achi'a' kajoy tak ulef, ninojij yex? xcha' re Jesús.
41 Y re vinak xquibij: Re rajaf re juyu' man xtujoyovaj-ta quivach re itzel tak achi'a' kajoy tak ulef y can xque'ruquimisaj,✡ y c'are' re rujuyu' xtuya' chic can pa kajic chique nic'aj chic✡ achi'a' kajoy tak ulef, re can xtiquiya-va re uva kajbal chin re ulef tak napon re tiempo chin re cosecha, xe'cha'.
42 Xpa re Jesús xubij chique: Yex ibanon leer re jun ch'abal re tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios. Re ch'abal re' nubij quire':
C'o c'a jun aboj✡ re man xka-ta chiquivach re banoy tak jay.
Pero re aboj re' can xoc-va, roma re aboj re' xa can c'o-va xcusan richin,
y ja aboj re' re tz'amayon chin re jay chin che man nitzak-ta.
Roma can ja-va re Ajaf xbano re',
y re inak'avach can man jun bey quitz'eton che quire-ta nibanataj.
Quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.
43 Y roma re quire' je'banatajnak, yex man chic xquixc'ue-ta pa ruk'a' re Dios,✡ xa ja re vinak re can xtivachin re quic'aslen xa ja reje' re xque'c'ue' pa ruk'a' re Dios.
44 Y re vinak re xtitzak✡ chach re jun aboj re' can xtic'ajer. Y re vinak re xtika re aboj re' chij, can xtuqui'ej✡ jumul, xcha' re Jesús.
45 Y tak re principal tak sacerdotes y re achi'a' fariseos xquic'axaj re ejemplos re xe'rutzijoj re Jesús, can xk'ax pa quive' che chiquij reje' xch'o-va-ka.
46 Y can jare' tak reje' xquijo' xquitz'am-ta-a re Jesús. Pero man xquitz'am-ta roma niquixibij-qui' chiquivach re vinak, roma chiquivach re vinak re Jesús can jun rusamajel re Dios re nibex profeta✡ cha.

✡ **21:33** Lc 20.9. ✡ **21:33** Mt 25.14; Mr 12.1. ✡ **21:34** Cnt 8.11. ✡ **21:35** 2 Cr 36.16. ✡ **21:35** 2 Cr 24.21. ✡ **21:38** Hch 4.27. ✡ **21:38** Jn 11.53. ✡ **21:39** Hch 2.23. ✡ **21:41** Dt 4.26. ✡ **21:41** Lc 20.16. ✡ **21:42** Sal 118.22; Is 28.16; Mr 12.10; Hch 4.11. ✡ **21:43** Mt 8.12. ✡ **21:44** Is 8.14. ✡ **21:44** Dn 2.44; Zac 12.3. ✡ **21:46** Lc 7.16.

22

Re ejemplo chij jun c'ulubic

1 Y re Jesús xutz'am chic tzij jun bey quiq'uin re vinak, y xe'rucusaj nic'aj
chic ejemplos y ja quire' re xubila':
2 Jun bey jun Rey xuban jun namak'ij✡ roma xc'ule'✡ re ruc'ajol, re' can
junan riq'uin tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios.
3 Y re Rey re' can c'o-va je'rubanon invitar chin che ye'bapon pa namak'ij
roma re c'ulubic re', y mare' xe'rutak-a re ru-mozos chiquiyoxic re vinak re'.
Pero re vinak re xba quiyoxic man xquijo-ta xe'bapon.
4 Y c'are' re Rey xe'rutak chic-a nic'aj ru-mozos y xubij-a chique: Tibij
chique conojel re je'mbanon invitar chin re jun namak'ij re', che ronojel
c'o chic listo chin nakaban re va'in. Re achija' tak nuvacx y re nic'aj chic
chicop jabal je tioji' chin ye'oc chupan re k'ij re', xe'quimisas-yan y je'banalon
chic rubanic✡ chin ye'tij. Can ronojel c'o chic listo, y can tiquibana' utzil che
que'pa chupan re jun c'ulubic re', xcha-a chique.
5 Pero re je'banon invitar can man xcajo-ta✡ xe'pa tak xbebex chic jun bey
chique. Jec'o xa xe'ba pa tak quisamaj re c'o pak'os, y jec'o xa xe'ba pa tak
quic'ayij.
6 Jac'a re nic'aj chic xa xe'quitz'am re achi'a' re je'rutakon-a re Rey, y
xe'quiquimisaj, roma chiquivach reje' re ru-mozos re Rey xa can man jun
quik'ij.
7 Jac'a tak xapon rutzijol riq'uin re Rey✡ re andex xbanataj, jare' xbano cha
reja' che xpa ruyoval. Can jare' tak reja' xe'rutak-a re ru-soldados chin che
ye'quiq'uis✡ can re xe'quimisan quichin re ru-mozos re Rey, y re Rey xubij-a
chuka' chique che tiquinima' can ruk'ak'al re quitenemit.
8 C'are' re Rey xch'o chic chique re ru-mozos: Can katzij-va che ronojel c'o
chic listo chin niban re c'ulubic,✡ xa jac'a re xe'mban invitar man xe'pa-ta, y
can otz xquiban che man xe'pa-ta, roma cama-va ruc'amon-ta✡ che ye'c'ue'
chupan re c'ulubic re'.
9 Vocame, quixbiyin pa tak calles chin re katenemit, que'ibana-pa invitar
conojel chin che ye'pa vova' chupan re c'ulubic, xcha' chique.
10 Y re ru-mozos can xe'bo-va pa tak calles, xe'quiban c'a-pa invitar
ronojel✡ quivach vinak, can xe'quijocoquej-pa, re otz y man otz-ta quic'aslen
chiquivach re vinak. Y re jay re anche' xban-va re c'ulubic, can xnoj.
11 Y c'are' re Rey xoc-apo pa jay chiquitz'etic conojel re xe'ruban invitar. Y
reja' xutz'at c'a che c'o jun ache chire' pa jay re man rucusan-ta-a re rutziak✡
re nic'atzin chupan re jun c'ulubic re'.
12 Y re ache re' can banon-va invitar chuka', y xpa re Rey xuc'utuj cha: Y rat
¿anchique roma can man xaxibij-ta-avi' chin xatoc-pa vova'? Roma xa mana-
ta re atziak re nic'atzin chupan re jun c'ulubic re' re acusam-pa. Y re ache
man jun tzij xtiquir xubij, xa can xmemur chach re Rey.
13 Y re Rey jare' tak xubij chique re ru-mozos: Tixima' ruk'a-rakan re jun
ache re xa man xucusaj-ta-pa rutziak re nic'atzin che rucusan-ta-pa, mare'
tilisaj-a y te'ich'akij chupan re lugar camas k'oko'm. Y c'aja chire' c'a xtipo-va
re ok'ej chach y can xtukach'ach'ej roray.✡
14 Y astapa' can je q'uiy-va re ye'vayox, pero man conojel-ta je'cha'on✡ chin
che ye'oc pa ruk'a' re Dios, xcha' re Jesús.

Nic'utux cha re Jesús vo xa otz o man otz-ta nitoj re impuestos

---

✡ **22:2** Lc 14.16. ✡ **22:2** Ap 19.7, 9. ✡ **22:4** Pr 9.2. ✡ **22:5** Sal 81.11. ✡ **22:7** Lc 19.27. ✡ **22:7** Is 10.5-7; Jer 51.20-23. ✡ **22:8** Lc 20.35. ✡ **22:8** Mt 10.11; Hch 13.46. ✡ **22:10** Mt 13.38. ✡ **22:11** 2 Co 5.3; Ap 3.4; 19.8. ✡ **22:13** Mt 8.12. ✡ **22:14** Mt 20.16.

15 Y re achi'a' fariseos✡ xe'ba. Reje' xbequiya' chiquivach chin che c'o-ta
andex niquiban chin che re Jesús nitzak-ta✡ pa quik'a' riq'uin re tzij re nubij.
16 Y jare' tak re achi'a' fariseos xe'bequitakala-pa re ye'tzekelben quichin
y chibil chuka' je ca'e-oxe' ruvinak re Rey Herodes.✡ Y tak reje' xe'bapon
riq'uin re Jesús xquibij cha: Rat re yat jun Maestro, yoj can kataman che ja re
katzij re natzijoj. Rat can pa rubiyal-va nac'ut re ruch'abal re Dios, y mana-ta
re ruk'ij jun vinak re natz'at.
17 Y vocame nakajo' nakac'axaj andex re xtabij chaka. Roma yoj nakanojij
y nakabij: ¿Can ruc'amon como che nakatoj re impuestos re nubij re César✡
che nakatoj o xa man ruc'amon-ta? xe'cha'.
18 Pero re Jesús can rutaman re andex niquinojij chij. Mare' xubij chique:
Yex xa ca'e' ipalaj. ¿Anchique roma nitaj ik'ij chin yinitojtobej?
19 Tic'utu-pa re mero re nicusas chin nitoj re impuestos, xcha' chique.
Y reje' can jare' xquic'ut-apo re mero chach, y re mero re xquic'ut-apo
chach jac'a re niquibij denario cha.
20 Y re Jesús can jare' xuc'utuj chique: ¿Anchok rutzubal c'a la'? ¿Y anchok
rube' chuka' la c'o chach la mero?
21 Y reje' xquibij cha re Jesús: Chin re César.
Y re Jesús xubij chique: Titojo' c'a re impuestos✡ cha re César riq'uin re
mero re ruc'amon che niya' cha reja'. Y tiya' cha re Dios, ronojel re ruc'amon
che niya' cha re Dios.
22 Y re achi'a' re' camas xsatz quic'o'x tak xquic'axaj✡ re xubij re Jesús Y
reje' xquiya' can re Jesús y xe'ba.

Re anama'i' can xque'c'astaj-va

23 Y ja mismo k'ij re' tak jec'o nic'aj chique re achi'a' saduceos✡ xe'bapon
riq'uin re Jesús. Re achi'a' re' man niquinimaj-ta che re anama'i'✡ xque'c'astaj
chic-pa. Y xe'bapon riq'uin re Jesús roma c'o niquijo' niquic'utuj cha.
24 Reje' xquibij cha: Rat re yat jun Maestro, c'o jun cosa nakajo' nakac'utuj
chava. Re Moisés can rutz'iban can chaka che tak c'o jun ache nuya' can re
ruxayil roma xcom-a y man jun rajc'ual xuya' can riq'uin re ixok, jun chique
re ruch'alal reja' re nic'ule' riq'uin re malca'n-ixok, chin che c'o-ta rajc'ual
nic'ue' riq'uin re ixok malca'n. Y vo xa can jec'o rajc'ual ye'c'ue' riq'uin re
malca'n-ixok, ja re nabey rajc'ual ala' jare' re ndoc rajc'ual re ache quiminak
chic-a.✡
25 Y c'are' reje' xquibij: C'o jun bey xe'c'ue' je vuku' achi'a' quich'alal-qui'.
Re nabey xc'ule'. Pero re ache re' xcom-a y man jun rajc'ual xuya' can riq'uin
re ruxayil. Y re ruxayil re ache re xcom-a xoc ruxayil re ruch'alal.
26 Re ruca'n ache can quire' chuka' xuc'alvachij-a, reja' xcom-a y man
jun rajc'ual xuya' can riq'uin re ruxayil. Re rox ache can ja chuka' quire'
xuc'alvachij-a, can ancha'l xquic'alvachij-a re je ca'e' ruch'alal y re ixok c'a
xc'ue-na can. Y can quire' xbanataj-a quiq'uin che je vuku' quich'alal-qui'.
27 Y tak can je quiminak chic-a re je vuku' achi'a' quich'alal-qui' chach re
ixok re', chuka' re ixok xcom-a.
28 Y c'are' re achi'a' saduceos xquibij cha re Jesús: Rat nabij che xtapon jun
k'ij tak re anama'i' xque'c'astaj-pa. Tak xtapon re k'ij re', ¿anchok ruxayil c'a
xtoc-va re ixok re'? Roma che je vuku' achi'a' quich'alal-qui' xe'c'ue-a riq'uin,
xe'cha'.

✡ **22:15** Mr 12.13. ✡ **22:15** Lc 20.20. ✡ **22:16** Mr 3.6; 12.13. ✡ **22:17** Lc 3.1. ✡ **22:21** Mt 17.25; Lc 23.2; Ro 13.7. ✡ **22:22** Job 5.13. ✡ **22:23** Mt 3.7; 16.6; Mr 12.18; Hch 4.1; 5.17. ✡ **22:23** Lc 20.27; Hch 23.8; 1 Co 15.12. ✡ **22:24** Gn 38.8; Dt 25.5, 6.

29 Y re Jesús xubij chique re achi'a' re': Yex xa yixsatzanak riq'uin re xibij,
roma man itaman-ta re andex nubij chupan re ruch'abal✡ re Dios. Y can man
k'axnak-ta pan ive' re ru-poder re Dios.
30 Roma tak xtapon re k'ij che re anama'i' xque'c'astaj-a, man chic
xque'c'ule-ta, y chuka' man chic xque'quiya-ta-a re quimi'al-cajc'ual chin
ye'c'ule'. Reje' xa xque'oc ancha'l re ru-ángeles✡ re Dios chila' chicaj.✡
31 Jac'a che re anama'i' xque'c'astaj, re' can katzij-va. Yex ibanon leer re
nubij chupan re ruch'abal re Dios re yi'on can pan ik'a'. Chupan re' re Dios
nubij chiva:
32 Ja yen re ru-Dios re Abraham, re ru-Dios re Isaac y re ru-Dios chuka' re
Jacob.✡ Can quire' xubij re Dios ajuer can. Y xe-ta reje' xe'com-ta jumul y
man-ta ye'c'astaj chic-pa jun bey, re Dios man-ta qui-Dios reje', roma re Dios
can qui-Dios-va re c'o quic'aslen y man quichin-ta re anama'i', xcha' re Jesús.
33 Y tak re vinak xquic'axaj re enseñanzas re xuc'ut re Jesús, can anchique-
la xquina'✡ roma man jun bey je'quic'axan tzij qui tak re'.

Tak re Jesús xubij anchique mandamiento re c'o más rajkalen

34 Y re achi'a' fariseos cha'nin xquimol-qui' chunojexic andex xtiquiban,
tak xquic'axaj che re Jesús can xutz'apij xe'cay re achi'a' saduceos riq'uin re
xubij chique.
35 Xpa c'a jun chique re achi'a' fariseos, re can rutaman-va re ley kachin
yoj re yoj israelitas, xaxe chin che nutojtobej✡ re Jesús, xuc'utuj cha:
36 Maestro tabij c'a chua, ¿anchique c'a chique re mandamientos re xuya' re
Dios pa ruk'a' re Moisés re más c'o rajkalen?
37 Y re Jesús xubij cha: Re mandamiento re' ja re tajo' re Dios re Avajaf. Tajo'
riq'uin ronojel avánma.✡ Tajo' riq'uin ronojel re ac'aslen, y riq'uin ronojel re
ana'oj.
38 Jare' re mandamiento re más nem re c'o chupan re ley.
39 Y c'o chic jun mandamiento re camas chuka' rajkalen y xa bama junan
riq'uin re jun re c'a nimbij-ka, y nubij quire': Can ancha'l najo-ka-avi' rat,
quire' chuka' ca'jo'✡ re nic'aj chic vinak.
40 Can ronojel c'a re nubij re ley✡ chin re Moisés y ronojel re quibin can re
rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique, can chupan
c'a re ca'e' mandamientos re' pitinak-va ruxe'. Ca'e' c'a mandamientos re c'o
más quijkalen, xcha' re Jesús.

Re Jesús nitzijon quiq'uin re achi'a' fariseos

41 Y tak c'a quimalon-qui' re achi'a' fariseos, xpa re Jesús xuban jun
pregunta chique:
42 ¿Andex c'a ninojij yex chij re Cristo? ¿Anchok rajc'ual c'a reja'?
Y re achi'a' fariseos xquibij: Chin re Rey David.✡
43 Y re Jesús xubij chique: ¿Pero anchique roma tak re Rey David xubij Vajaf
cha re Cristo? Roma ja re Espíritu✡ Santo xbin✡ cha che tubij quire':
44 Re Ajaf Dios xubij cha re Vajaf re Cristo:
Catz'uye-pa pa vajquik'a'✡
y xque'nya' pan ak'a' re ye'tzelan✡ avichin.
Quire' xubij re Dios cha re Cristo.

✡ **22:29** Jn 20.9. ✡ **22:30** Sal 103.20; Zac 3.7. ✡ **22:30** Mt 13.43; 1 Co 7.29; 1 Jn 3.2. ✡ **22:32** Ex 3.6, 16; Mr 12.26; Lc 20.37; Hch 7.32; He 11.16. ✡ **22:33** Mt 7.28. ✡ **22:35** Lc 10.25. ✡ **22:37** Dt 6.5; 10.12; 30.6; Pr 23.26. ✡ **22:39** Lv 19.18; Mt 19.19; Mr 12.31; Ro 13.9; Ga 5.14; Stg 2.8. ✡ **22:40** Mt 7.12. ✡ **22:42** Mt 1.1. ✡ **22:43** 2 P 1.21. ✡ **22:43** Hch 2.30. ✡ **22:44** Sal 110.1; Hch 2.34; He 10.12. ✡ **22:44** 1 Co 15.25; He 1.13.

45 Y vo xa re Rey David, Vajaf nicha' cha re Cristo, ¿anchique roma tak nibex
che re Cristo xa choj jun rey-rumam can re Rey David? xcha' re Jesús.
46 Y man jun xbin-ta-apo jun tzij cha re Jesús,✡ chin che nubij-ta-apo re
xuc'utuj re Jesús chij re Cristo. Can jac'a k'ij re' tak xtiquir-a che man jun
chic xbano covil chin che c'o-ta jun cosa nuc'utuj cha re Jesús.

23

Re Jesús nubij re quimac re achi'a' fariseos y re achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas

1 Y c'are' re Jesús xch'o chiquivach re vinak y chuka' chaka yoj re yoj ru-
discípulos. Reja' xubij:
2 Pa ru-lugar c'a re Moisés, je'tz'uyul-va re achi'a' re je'atamayon re ley✡
kachin yoj re yoj israelitas y re achi'a' fariseos.
3 Mare' yex tinimaj quitzij. Can ronojel c'a re niquibij chiva, tibana' y
tichajij. Pero man c'a tiban ancha'l re niquiban reje'. Roma reje' xa man
ye'tiquir-ta✡ niquiban re niquibij che tiban.
4 Reje' namalaj tak ejka'n✡ niquiya' chiquij re vinak, ejka'n re camas
c'ayef quic'uaxic. Re ejka'n re' xaxe c'a chiquij re vinak niquiya-va y reje'
ni siquiera jun ch'et rue-quik'a' niquisiloj chin niquiban y niquic'uaj-ta re
ejka'n re niquibij che can ruc'amon che niquic'uaj re vinak.✡
5 Y reje' niquibanala' re otz, pero man chin-ta che otz niquiban chach
re Dios. Reje' xaxe chin che que'tz'et y que'nimax coma re vinak che reje'
camas je utzulaj✡ tak vinak. Y chuka' can ye'quiyala' re chavon tak c'ojlebal
chij re quik'a'✡ y re nic'aj tak quivach. C'ojlebal re anche' niquiyac-va
nic'aj versículos cha re ruch'abal re Dios. Y chuka' camas chavon rakan
niquibanala' cha re rutz'abal✡ ruchi' re quitziak.
6 Y can ja chuka' re lugar más otz ye'quicha' re anche' niban-va va'in y
can ja chuka' quire' ye'quibanala' re pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va
re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha. Xaxe che tibex chique che reje'
camas quik'ij.✡
7 Camas nika chiquivach che niyalox can ruxnokil-quivach pa tak q'uiybal
re anche' niquimol-va-qui' re vinak. Y chuka' camas nika chiquivach che
nibex can chique coma re vinak: Maestro, maestro, ye'cha' c'a chique roma
c'o quik'ij ye'quitz'at.
8 Jac'a yex man tijo' che nibex maestro✡ chiva, roma xaxe Jun re ruc'amon
che nibij Maestro cha, y re' ja re Cristo. Jac'a yex can ivch'alal-ivi' chiyixnojel.
9 Chuka' man tibij irta' cha jun vinak xaxe roma c'o ruk'ij. Roma re Irta' yex
xaxe Jun y ja reja' re c'o pa kave' konojel, y re' ja re Tata'aj✡ re c'o chila' chicaj.
10 Can man c'a tijo' che re vinak niquibij maestro chiva. Roma xaxe jun
Maestro c'o y re' ja re Cristo.
11 Roma re más c'o ruk'ij chiva yex, can nic'atzin che nuna-ka-ri' che xa
manak ruk'ij y can tusuju-ri' chin nuban xabanchique samaj.✡
12 Roma re nuban che c'o ruk'ij, xa xtikasas✡ ruk'ij. Y jac'a re nuban che
manak ruk'ij, can xtic'ue' ruk'ij.✡
13 ¡Can tivok'ex ivach yex re yix-atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas
y yex fariseos re xa ca'e' ipalaj! roma can ik'aton✡ quibey re vinak chin che

---

✡ **22:46** Lc 14.6. ✡ **23:2** Esd 7.10. ✡ **23:3** Ro 2.19. ✡ **23:4** Hch 15.10. ✡ **23:4** Lc 11.46. ✡ **23:5** Mt 6.1. ✡ **23:5** Ex 13.9. ✡ **23:5** Nm 15.38; Dt 22.12. ✡ **23:6** Lc 20.46. ✡ **23:8** Stg 3.1. ✡ **23:9** Mal 1.6; Ro 8.14-17. ✡ **23:11** Mt 20.26. ✡ **23:12** Dn 4.37. ✡ **23:12** Job 22.29; Pr 15.33; 29.23; Lc 14.11; 18.14; Stg 4.6; 1 P 5.5. ✡ **23:13** Lc 11.52.

man ye'oc-ta pa ruk'a' re Dios. Can man otz-ta re ibanon, roma ni xe-ta yex
yixoc-apo y chuka' can man niya-ta k'ij chique re vinak chin che ye'oc-ta.
14 ¡Tivok'ex ivach yex re yix-atamayon re ley y yex fariseos re xa ca'e' ipalaj!
roma yex xa itz'amon rulesasic ronojel qui-cosas re malcani'✡ tak ixoki'. Y
xaxe chin che tinimax che camas otz re ìc'aslen, camas yixyaloj tak niban
oración cha re Dios. Y roma re' tak yex c'o más castigo xtika pan ive', roma
chach re Dios camas q'uiy imac.✡
15 ¡Tivok'ex ivach yex re yix-atamayon re ley y yex fariseos re xa ca'e' ipalaj!
roma yex can nik'asala' mar y yixak'ax nic'aj chic naciones chucanoxic che
c'o-ta jun re nitzekelben ivichin y nunimaj-ta re ninimaj yex. Y jac'a tak
ivilon chic jun re nitzekelben ivichin, yex xa camas c'ayef niban cha, roma
riq'uin re nic'ut chach, niban cha che c'ac'anaj nicanaj-va can chach re Dios.
Y chuka' yex xa can c'ac'anaj c'a yixc'o-va chach re Dios, pero re nitzekelben
ivichin ca'e' c'a bey más naj nicanaj-va can, y mare' tak can ruc'amon che
niba pan infierno chuka' reja'.
16 ¡Y can tivok'ex chuka' ivach yex re yixbin che yix ec'uay-bey y xa yix
moyi'!✡ Yex re yixbin che vo xa c'o jun re nibano jurar✡ pa rube' re rachoch
re Dios chin che nuban jun cosa, y astapa' can man nuban-ta re rubin, man
jun nuban. Jac'a re nibano jurar pa rube' re k'anapuak re c'o pa rachoch re
Dios, chin nuban jun cosa, re' sí tiene que nuban, roma pa rube' re k'anapuak
rubanon-va jurar.
17 Yex can nic'ut che can yix nacanak y chuka' can yix moyi', roma ja re
rachoch re Dios re c'o más ruk'ij y mana-ta re k'anapuak, roma ja re rachoch
re Dios re nibano lok'olaj cha re k'anapuak.✡
18 Yex chuka' nibij che re nibano jurar pa rube' re altar chin che nuban jun
cosa, astapa' can man nuban-ta re rubin, can man jun nuban. Jac'a re nibano
jurar pa rube' re ofrenda re nic'ue' pa rue' re altar chin nuban jun cosa, re'
sí tiene que nuban roma pa rube' re ofrenda rubanon-va jurar.
19 Can yix nacanak y yex can yix moyi-va, ¿roma anchique re c'o más ruk'ij?
¿La ja como re ofrenda re nisuj pa rue' re altar cha re Dios o ja re altar? Ja re
altar✡ re c'o más ruk'ij, roma jare' re nibano lok'olaj cha re ofrenda.
20 Re nibano jurar pa rube' re altar chin nuban jun cosa, can nuban-va
abarcar ronojel. Nuban abarcar re altar y nuban abarcar chuka' re ofrenda
re nisuj pa rue' re altar.
21 Re nibano jurar pa rube' re rachoch✡ re Dios chin che nuban jun cosa,
man xe-ta c'a nuban abarcar re rachoch re Dios, xa can nuban abarcar
chuka' re Dios mismo.
22 Y re nibano jurar pa rube' re rocaj chin che nuban jun cosa, can nuban
abarcar re anche' tz'uyul-va✡ re Dios y can nuban chuka' abarcar re Dios.
23 ¡Can tivok'ex ivach yex re yix-atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas
y yex fariseos re xa ca'e' ipalaj! Yex camas yix cumplido riq'uin re i-diezmo,
mare' hasta re jubulaj tak k'ayis, re nibex menta cha, re anís y re comino
ye'nojij che ye'ilesala' can tak ba' cha chin che can chibil chuka' re' ndoc i-
diezmo chin niya' cha re Dios. Y xa ja re más nic'atzin re nubij chupan re
ley re man niban-ta, y re nubij re ley che yex niban ja che yex choj tibana'
quiq'uin re vinak, can quixjoyovan✡ y can-ta katzij che ibanon confiar-ivi'
riq'uin re Dios. Ja-ta re' re ruc'amon che niban nabey, y c'aja-ta re' niban re
can yixtajin-va chubanic.✡

✡ **23:14** Ez 22.25. ✡ **23:14** Mr 12.40; Lc 20.47. ✡ **23:16** Is 56.10; Mt 15.14. ✡ **23:16** Mt 5.33. ✡ **23:17** Ex 30.29. ✡ **23:19** Ex 29.37. ✡ **23:21** 1 R 8.13; 2 Cr 6.2. ✡ **23:22** Sal 11.4; Mt 5.34; Hch 7.49. ✡ **23:23** Os 6.6; Mi 6.8. ✡ **23:23** 1 S 15.22; Lc 11.42.

24 Yex re yixbin che yix ec'uay-bey, man quire-ta roma xa yix moyi', yen
nimbij chiva che yex xaxe-oc re mandamientos re más je cocoj re yixtajin
chubanic y re mandamientos más je nima'k xa man ye'ban-ta, xa can iyi'on
k'ij cha che xe tal choj quire' ye'k'ax.
25 ¡Can tivok'ex ivach yex re yix-atamayon re ley y yex fariseos re xa ca'e'
ipalaj! roma xa yix ancha'l lak✡ re jabal ch'ajch'oj rij y re rupan can xak che
tz'il. Yex can nic'ut chiquivach re vinak che camas otz re ibanabal, pero re
pa tak ivánma man quire-ta, roma xa nojnak riq'uin elak',✡ y nojnak riq'uin
itzel tak rayibal, roma yex camas nirayij che ronojel re c'o quiq'uin re vinak
iviq'uin-ta yex c'o-va.
26 Yex fariseos xa yix moyi'. Can tibana' cha re ic'aslen ancha'l niban riq'uin
re lak, nich'aj rupan y re rij. Yex nabey tich'ojersaj re ivánma,✡ chin quire' can
nik'alajin chiquivach re vinak che can ch'ajch'oj chuka' re ic'aslen.✡
27 ¡Tivok'ex ivach yex re yix-atamayon re ley y yex fariseos re xa ca'e'
ipalaj!✡ roma xa yix junan riq'uin jun panteón re anche' ye'ya-va re anama'i',
re rij jabal sak y ch'ajch'oj, pero re chupan man quire-ta. Roma xa rion man
otz-ta c'o y rion rubakil ánma c'o chupan.
28 Y can jac'a quire' yex. Roma chiquivach re vinak can yixk'alajin che choj
re ic'aslen, jac'a re pa tak ivánma man quire-ta. Re ivánma xa nojnak riq'uin
etzelal. Y chuka' xa can ca'e' ipalaj.
29 ¡Tivok'ex ivach yex re yix-atamayon re ley y yex fariseos re xa ca'e' ipalaj!
roma jabal ye'banala' quibanic✡ re qui-panteón re rusamajela' re Dios re
xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique. Yex can jabal-va chuka' ye'vak
re qui-panteón re utzulaj tak vinak re choj quic'aslen chach re Dios.
30 Y yex nibij: Xe-ta yoj xojc'ue' pa qui-tiempo re kavinak xe'c'ue' ajuer can,
yoj man-ta xojoc quichibil reje' tak xe'quiquimisaj re rusamajela' re Dios re
xbex profetas chique, yixcha'.
31 Pero xa can ja yex mismo yixbin-ka chivij che can yix quiy-quimam can
re xe'quimisan✡ quichin re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex
profetas chique.
32 Y yex can tiq'uisa' c'a chuka' pa rue' re c'a anche' xapon-va re quibana-
bal✡ re ivinak xe'c'ue' ajuer can.✡
33 Yex, xa can yix ancha'l itzel tak cumatz.✡ Mare' c'a pan infierno xquixbo-
va chin ne'ic'ulu' rajal re ibanabal.
34 Y chin che yex nic'ut re etzelal re c'o iviq'uin, yen can xque'ntak-
a✡ achi'a' chi'icojol re ye'tzijon re nubij re Dios chique,✡ achi'a' re camas
quina'oj y achi'a' re nibex maestros chique. Pero jec'o chique re nusamajela'
re xe tal choj quire' ye'iquimisaj, y jec'o re xque'ibajij cho cruz chin ye'com.✡
Jec'o re xque'ich'ayala'✡ pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal
re Dios re nibex sinagoga cha, y xabanchique tenemit xque'bo-va reje', yex
chuka' can xquixapon chire' roma c'o etzelal nijo' niban chique.
35 Y ronojel re' can xtuban chiva che ja yex re xquixkalen re quicamic✡
conojel re utzulaj tak vinak re je'quimisan-a. Nitiquir-pa riq'uin re rucamic
re jun utzulaj ache xubini'aj Abel✡ c'a riq'uin re rucamic re ache xubini'aj
Zacarías, re ruc'ajol re ache xubini'aj Berequías. Y nimbij chiva, che re

---

✡ **23:25** Mr 7.4. ✡ **23:25** Lc 11.39. ✡ **23:26** Jer 4.14; Ez 18.31; Lc 6.45. ✡ **23:26** Tit 1.15. ✡ **23:27** Hch 23.3. ✡ **23:29** Lc 11.25. ✡ **23:31** Hch 7.51, 52; 1 Ts 2.15. ✡ **23:32** Gn 15.16; Zac 5.6-11. ✡ **23:32** Nm 32.14. ✡ **23:33** Mt 3.7; 12.34; Lc 3.7. ✡ **23:34** Mt 21.34. ✡ **23:34** Hch 11.27; 13.1; 15.32. ✡ **23:34** Lc 11.49; Ap 11.10. ✡ **23:34** Hch 5.40; 22.19; 2 Co 11.24. ✡ **23:35** Ap 18.24. ✡ **23:35** Gn 4.8; 1 Jn 3.12.

Zacarías✡ can ja chuka' yex re xixquimisan richin, chire' chunakaj re altar
re c'o chach re rachoch re Dios.
36 Re ximbij-ka chiva, can katzij-va che quire' xtibanataj. Can ronojel c'a
re mac re' xtika pa quive' re vinak re jec'o chupan re tiempo re'.

Re Jesús camas nibison coma re vinak jec'o pa Jerusalén

37 C'are' re Jesús xch'o chiquij re vinak re jec'o pa tenemit Jerusalén. Reja'
quire' xubij: Yex re yix aj-Jerusalén, yex re yix aj-Jerusalén, ¿anchique roma
tak ye'quimisaj re rusamajela' re Dios re nibex profetas chique? ¿Anchique
roma chuka' tak ye'quimisaj cha aboj re ye'rutak-pa re Dios chi'icojol? Y yen
camas q'uiy bey xinjo' che xixinmol-ta viq'uin, ancha'l nuban re quite-ec'
chique re ch'utak ral, ye'rumol chuxe' re ruxic'.✡ Y yex man jun bey xijo'
che quire-ta ximban iviq'uin.
38 Vocame re ivachoch yex xtic'ue' can ancha'l jun lugar re anche' manak
vinak re nibex desierto cha.
39 Y quire' nimbij chiva roma jac'a ruq'uisibal bey re' re xquinitz'at-a. Y
xquinitz'at chic jun bey c'aja chupan re k'ij tak xtibij chua: ¡Matiox che pitinak
re Jun re'! ¡Reja' can banom-pa bendecir✡ y pitinak pa rube' re Ajaf Dios! C'a
chupan re k'ij re' tak xquinitz'at chic jun bey, xcha' re Jesús.

24

Re Jesús nubij che xtivulax re rachoch re Dios

1 Y tak re Jesús xel-pa chire' pa rachoch✡ re Dios chin che niba, yoj re yoj
ru-discípulos xojelon-apo riq'uin y xkabij cha, che re rachoch re Dios camas
jabal rubanic y chuka' can xkac'utula' chach riq'uin re rue' tak kak'a'.
2 Y reja' xubij chaka: Yex can ye'tz'at che re jay✡ re' camas otz quibanic.
Pero yen can katzij nimbij chiva, che xtapon jun k'ij che ronojel re ye'tz'at
vova' can xque'vulax y can man jun re xtipa'e-ta can. Ronojel re aboj✡ re
je'cusan chin che je'banon-va re jay re', xa can xque'vulax. Can man jun aboj
re xtic'ue-ta can ancha'l la rubanon vocame, xcha' chaka.

Re señales re xque'banataj antes che xtiq'uis re ruch'ulef

3 Y tak re Jesús tz'uyul chic pa rue' re loma rubini'an Olivos, jare' tak yoj
re yoj ru-discípulos xojelon-apo riq'uin y xkac'utuj cha: Tabij c'a chaka, ¿c'a
jampa' c'a xque'banataj re xabij-yan-ka chij re rachoch re Dios? ¿Andex che
señal tak xcapa✡ chic jun bey? ¿Y andex chuka' che señal chin quire' ninabex
che napon-yan re ruq'uisibal k'ij chin re ruch'ulef?
4 Y re Jesús xubij chaka: Can jabal tichajij-ivi' chin man quixk'olotaj.✡
5 Roma je q'uiy xque'pa y xtiquibij:✡ Ja yen re Cristo, xque'cha'. Y camas je
q'uiy re xque'k'olotaj pa quik'a'.
6 Y xtic'axala' che jec'o naciones re ye'tajin che guerra y chuka' xtic'axala'
che c'o cha guerra xque'pa. Pero man tisatz ic'o'x, roma ronojel re' tiene que
ye'banataj-na. Pero mana-ta re' re ruq'uisibal tak k'ij chin re ruch'ulef.
7 Jun tenemit xtiyacataj chin no'rbana' guerra riq'uin jun chic tenemit.
Jec'o chuka' re nima'k tak naciones✡ re xque'yacataj chin che ne'quibana'
guerra quiq'uin nic'aj chic nima'k tak naciones. Xque'pa yabilal, viyjal y
chuka' sananel xabanchique lugar chach re ruch'ulef.
8 Y jare' re nabey tak k'axomal, y c'are' xque'pa chic c'a nic'aj quivach tijoj-
pokonal.

✡ **23:35** 2 Cr 24.20-22. ✡ **23:37** Dt 32.11. ✡ **23:39** Sal 118.26. ✡ **24:1** Lc 21.5. ✡ **24:2** 1 R 9.7.
✡ **24:2** Lc 19.44. ✡ **24:3** 1 Ts 5.1. ✡ **24:4** Ef 5.6; 2 Ts 2.3. ✡ **24:5** Jer 14.14; 23.21; Jn 5.43. ✡ **24:7**
Is 19.2.

9 Y yex, can xquixya' pa tak tijoj-pokonal,✡ y jec'o chiva yex re can
xque'quimisas.✡ Y can xquixtzelas-va coma conojel quivach vinak re jec'o
chach re ruch'ulef, roma yex can ibanon confiar-ivi' viq'uin.
10 Y chupan re tiempo re' je q'uiy re can xque'tzak,✡ jec'o re can
xque'quisujula' re mismo quichibil-qui' y jec'o xtiquitzelaj-qui'.
11 Y chuka' camas je q'uiy re xque'bec'ulum-pa re xque'bin che reje' can
niquibij✡ re nubij re Dios chique, y roma quire' niquibij, can je q'uiy-va c'a
vinak re xque'k'olotaj✡ pa quik'a'.✡
12 Chuka' chupan re tiempo re' roma camas chic etzelal re ye'banataj,
mare' je q'uiy re man chic xtiquijo-ta-qui'.
13 Pero re man xtutzolij-ta-ri' chij y xtucoch' xtuk'asaj ronojel re' c'a pa
ruq'uisibal, can xticolotaj-va.
14 Pero re utzulaj ruch'abal re Dios re nich'o chij tak re vinak ye'oc pa
ruk'a' re Dios xtitzijos chach ronojel re ruch'ulef,✡ chin quire' can xtitamax.
Y c'ajare' tak xtapon re ruq'uisibal k'ij chin re ruch'ulef.
15 Y chuka' can xtapon-va re k'ij tak xque'banataj re xajan tak banabal✡
chupan re lugar santo. Y riq'uin re' xtivulataj c'a can re lugar re'. Jare' re
tz'iban can roma re Daniel, re jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re
xbex profeta cha. Re nitz'eto re tz'iban can, tak'ax✡ c'a pa rue' re nutz'at.
16 Chin quire' tak xtitz'at che can ja chic re' re ye'banataj, re vinak re jec'o
pa Judea xa can que'numaj-a y te'quivovaj-qui' pa tak c'achelaj.
17 Re nixulan pa rue' re rachoch✡ tak xtapon re k'ij chin nibanataj ronojel
re', choj quire' tinumaj-a. Y man chic toc-apo pa rachoch chin che c'o jun cosa
no'rc'ama-pa.✡
18 Re nisamaj pak'os, man chic tiba charachoch chuc'amic ruk'u'. Xaxe tal
choj chuka' quire' tinumaj-a.
19 Jac'a re ixoki' re c'o chic yabil chiquij, y re ixoki' re xa c'a niquiya'
quitz'um ch'utak cal, tivok'ex c'a quivach tak xtapon re k'ij re'.
20 Mare' tic'utuj cha re Dios che re tijoj-pokonal re' man-ta nibanataj
chupan re tiempo chin tef, y chuka' tic'utuj che man-ta pa jun k'ij chin
uxlanen tak xtibanataj ronojel re', chin che man c'ayef-ta nuban chiva che
yixnumaj.
21 Y jare' tak can xtak'ax rue' re tijoj-pokonal re xtipa. Jun tijoj-pokonal re
man jun bey banatajnak-ta chach re ruch'ulef desde que jampa' banon can
roma re Dios.✡ Y chuka' re tijoj-pokonal re' man jun bey chic xtibanataj.✡
22 Y xe-ta man-ta niban cortar re tiempo chin re tijoj-pokonal re', conojel-ta
vinak ye'com. Pero re Dios xa quitzij re je'rucha'on✡ chic, tak xtuban cortar
re tiempo chin re tijoj-pokonal.
23 Chupan re k'ij re', vo xa jec'o ye'bin chiva: Titzu', jac'a Cristo re'. O vo
xa niquibij chiva: Titzu', jac'a Cristo la c'o la'. Pero yex✡ man quixk'olotaj pa
quik'a', man tinimaj re niquibij chiva.
24 Roma jec'o re xque'bec'ulum-pa y xtiquibila': Ja yen re Cristo. Pero
yex man que'inimaj, roma xa quion je tz'ucuy tak tzij. Y ja chuka' k'ij
re' tak xque'bec'ulum-pa re xque'bin: Yen nintzijoj re nubij re Dios chua,
xque'cha'. Pero yex man c'a que'inimaj, roma xa je tz'ucuy tak tzij chuka'.
Y xque'quibanala' nima'k tak milagros,✡ re man jun bey je'tz'eton-ta, xaxe
chin che que'nimax, y can jec'o-va re xque'quik'ol. Y xe-ta reje' can ye'tiquir

---

✡ **24:9** Hch; 4.2, 3; 12.1. ✡ **24:9** Hch 7.59, 60. ✡ **24:10** 2 Ti 1.15. ✡ **24:11** 2 P 2.1. ✡ **24:11** 1 Ti 4.1. ✡ **24:11** Hch 20.29; 2 Co 11.13. ✡ **24:14** Ro 10.18. ✡ **24:15** Dn 9.27; 12.11. ✡ **24:15** Dn 9.23. ✡ **24:17** 2 S 11.2. ✡ **24:17** Lc 17.31. ✡ **24:21** Dn 12.1. ✡ **24:21** Jl 2.2. ✡ **24:22** Is 65.8, 9, 15, 22. ✡ **24:23** Lc 17.23. ✡ **24:24** Dt 13.1; 2 Ts 2.9; Ap 13.13.

ye'quik'ol re je'cha'on chic roma re Dios, can ye'quik'ol-ta. Pero man
ye'tiquir-ta.
25 Y ja re ximbij-yan chiva, jare' re xque'banataj.
26 Mare' vo xa nibex chiva, re Cristo xpa-yan y vocame c'o chupan re lugar
anche' manak vinak re nibex desierto cha, yex man c'a quixba chutz'etic. Y
vo xa nibex chiva che re Cristo c'o chic y vocame chupan re jun jay re' c'o-va,
man que'inimaj.
27 Roma tak yen re xinalax chi'icojol xquimpa chic jun bey, can jabal-va
xquink'alajin. Xa can xtibanataj ancha'l nibanataj riq'uin re relámpago✡ tak
ne'yiq'uie-pa pan oriente y can jabal nik'alajin c'a quila pan occidente, y can
conojel ye'tz'eto richin. Y can quire' chuka' xtimban yen.
28 Roma re castigo re xtuya' re Dios xte'ka anche' c'o-va re mac. Can
xtibanataj ancha'l nibanataj quiq'uin re c'uch. Roma re chicop re' xaxe
anche' c'o-va jun cuerpo quiminak,✡ chire' ye'ka-va.

Re xque'banataj tak nipa-yan re Jesús

29 Y tak xtak'ax re tijoj-pokonal chin re tiempo re', jare' tak re k'ij y re ic'✡
can xtik'ukumutaj quivach. Re ch'umil✡ xque'betzakalam-pa re anche' jec'o-
va. Can ronojel-va re namalaj tak poderes re jec'o chicaj xque'silon roma re
ru-poder re Dios. Can che jun re rocaj xtisilon.
30 Jare' tak xtitz'etetaj chicaj re nu-señal yen re xinalax chi'icojol. Y ronojel
quivach vinak re jec'o chach re ruch'ulef, c'ajare' tak xque'ok' y xte'ka
chiquic'o'x re je anchique reje', tak xquinquitz'at✡ che ja yen re yinka-pa
pa nube chila' chicaj,✡ riq'uin chic namalaj poder y riq'uin chuka' namalaj
nuk'ij.
31 Y jare' chuka' tak re trompeta✡ can cof xtik'ajan, y yen xque'ntak re
nu-ángeles chiquimolic re je'ncha'on chic. Can xque'quimol-pa re jec'o pan
oriente y re jec'o pan occidente, re jec'o pa norte y re jec'o pa sur. Can
xque'quimol c'a-pa conojel re anche' nitiquir-pa re jun rutza'n re rocaj, c'a
la jun chic rutza'n.
32 Can titamaj re ejemplo chij re jun che' rubini'an higuera.✡ Tak re ruk'a'
jabal rax ye'quibam-pa y ye'el-pa ruxak c'ac'a, can itaman che re tiempo chin
job ne'ka-yan.
33 Y ja quire' chuka' tak xtitz'at che can jec'o chic cosas re ye'banataj riq'uin
re k'ij, re ic', re ch'umil y ronojel re ximbij-yan-ka ntajin chic rubanic, titamaj
c'a che ne'ka-yan re k'ij.✡ Xa can nakaj chic c'a c'o-va-pa.
34 Y tic'axaj jabal re xtimbij chiva vocame: Ronojel re' xque'banataj tak re
vinak✡ chin re tiempo re' c'amaje-na que'q'uis-a chach re ruch'ulef.
35 Y re ruch'ulef y re rocaj✡ can chin-va che ye'q'uis.✡ Jac'a re nuch'abal
man xtiq'uis-ta, xa can xtibanataj-va ronojel re nubij.✡
36 Jac'a re k'ij y re hora tak yen xquimpa, man k'alaj-ta. Re ángeles re
jec'o chila' chicaj man quitaman-ta✡ jampa' re'. Xa can xe re Nata' Dios✡ re
atamayon re'.
37 Xa can ancha'l xbanataj pa ru-tiempo re Noé,✡ can quire' chuka'
xtibanataj tak xquimpa chic yen re xinalax chi'icojol.
38 Roma pa ru-tiempo re Noé, tak c'amaje-na tibanataj re job re can man
jun bey tz'eton-ta re nibex diluvio cha, re vinak binak cánma riq'uin re andex

✡ **24:27** Lc 17.24. ✡ **24:28** Job 39.30. ✡ **24:29** Hch 2.20; Ap 6.12. ✡ **24:29** Is 13.10; Ez 32.7.
✡ **24:30** Zac 12.10. ✡ **24:30** Dn 7.13; Ap 1.7. ✡ **24:31** 1 Co 15.52; 1 Ts 4.16. ✡ **24:32** Lc 21.29.
✡ **24:33** Stg 5.8. ✡ **24:34** Mt 16.28; 23.36. ✡ **24:35** 2 P 3.7-12; Ap 6.14. ✡ **24:35** Sal 102.26, 27;
Is 34.4; He 1.11. ✡ **24:35** Is 51.6; Mt 5.18; Mr 13.31; Lc 21.33. ✡ **24:36** Hch 1.7; 1 Ts 5.2; 2 P 3.10.
✡ **24:36** Zac 14.7. ✡ **24:37** Lc 17.26.

ye'quitaj y riq'uin re andex ye'quikumula'. Xa can binak cánma riq'uin re
c'ulubic y chuka' can binak cánma chin che ye'quiya-a re quimi'al-cajc'ual
chin che ye'c'ule'. Y can c'a quire' quitz'amon rubanic tak re Noé y re ru-
familia xe'oc chupan re barco.✡
39 Y re xtzijos chiquivach cama-va xk'ax-ta pa quive', xa c'aja tak xapon
re k'ij chin re diluvio, roma jare' re xc'uan-a quichin conojel. Y can quire'
chuka' xtibanataj tak xtapon re k'ij tak yen re xinalax chi'icojol xquimpa chic
jun bey.
40 Jare' tak xtibanataj che je ca'e' achi'a' re junan ye'samaj pak'os, xaxe c'a
jun re xtic'uax-a y re jun chic xtic'ue' can.
41 Y vo xa jec'o je ca'e' ixoki' re junan ye'qui'en, xaxe c'a jun re xtic'uax-a y
re jun chic xtic'ue' can.
42 Mare' can nojel tiempo quixc'ase' chin quiniyabej-apo,✡ roma man
itaman-ta jampa'✡ tak xquineka✡ yen re Ivajaf.
43 Roma yex jabal itaman, che xe-ta re rajaf jun jay can rutaman jampa'
napon✡ re elek'om✡ pa rachoch, re rajaf re jay re' can-ta nic'ase'✡ chin
nuchajij re rachoch, y man nuya-ta k'ij che re elek'om nuvop re rachoch chin
ndoc chupan y nelak'-a.
44 Xa mare' tak yex can ruc'amon che can nojel tiempo quiniyabej-apo,
roma ja tak can man jun inaben chire', jare' tak xquineka yen re xinalax
chi'icojol.
45 Roma chupan re k'ij re' can xtibanataj ancha'l re nibanataj riq'uin jun
patrón re nucha' can jun ru-mozo chin nipa'e'✡ can pa quive' re ye'c'ue' can
pa jay.✡ Y nubij can cha che tuya' quivay tak napon re hora. Y vo xa reja' c'o
runa'oj y can nuban ronojel re bin can cha che nuban,
46 reja' can niqui'cot roma ntajin chubanic re samaj ne'litaj-ka roma re ru-
patrón.
47 Y can katzij nimbij chiva che re patrón re' xtuban cha re ru-mozo che
xtuya'✡ pa rue' ronojel re c'o riq'uin, chin che nuchajij.
48 Pero vo xa re mozo re' xa ja-ta re itzel tak nojebal ye'pa pa ránma y nubij-
ta-ka: Re nu-patrón re' xa c'amaje-na ne'ka,
49 y nutz'am-ta quich'ayic re nic'aj chic mozos y chuka' can xe-ta va'in y
tijoj-ya' nuban quiq'uin nic'aj chic k'abarla',
50 jac'a re k'ij y re hora tak man jun runaben che ne'ka re ru-patrón jare'
tak ne'ka.
51 Re patrón can xtuya' jun namalaj castigo pa rue' re mozo re' y xtuya'
quiq'uin re nic'aj chic✡ vinak re xa ca'e' quipalaj. Y c'aja chire' c'a xtipo-va re
ok'ej chach y can xtukach'ach'ej roray.✡

25

Re ejemplo chiquij je lajuj k'apoji' tak ixoki'

1 Chupan re k'ij tak xquimpa chic jun bey, jec'o re can xque'oc pa ruk'a'
re Dios, y jec'o re man xque'oc-ta. Xa can xtibanataj ancha'l re xbanataj
quiq'uin je lajuj k'apoji' re quic'uan-a qui-lámparas chin xe'ba chuyabexic re
ala'✡ xtic'ule'✡ chupan re ak'a' re'.

✡ **24:38** Gn 7.1, 7; Lc 17.27; 1 P 3.20. ✡ **24:42** Mt 25.13; Lc 12.40. ✡ **24:42** Mt 24.36. ✡ **24:42** Ap 3.3; 16.15. ✡ **24:43** Mr 13.33, 36. ✡ **24:43** Ap 3.3; 16.15. ✡ **24:43** 1 Ts 5.6. ✡ **24:45** 1 Co 4.2. ✡ **24:45** He 3.5. ✡ **24:47** Mt 25.21, 23. ✡ **24:51** Lc 12.46. ✡ **24:51** Mt 25.30. ✡ **25:1** Jn 3.29. ✡ **25:1** Ap 19.7; 21.2, 9.

2 Je vo'o' c'a chique re k'apoji' re' re c'o quina'oj✡ y re je vo'o' chic xa je
nacanak.
3 Re je vo'o' k'apoji' re xa je nacanak,✡ man xquic'uaj-ta-a nic'aj chic aceite
chin re qui-lámparas, xa can xe-oc re c'o-a chupan.
4 Jac'a re je vo'o' chic k'apoji' re c'o quina'oj, xquic'uaj-a re qui-lámparas y
je'quic'ualon chic-a nic'aj chic botellas re anche' quic'uan-va-a re nic'aj chic
aceite. Y reje' xe'ba c'a chuyabexic re ala' xtic'ule'.
5 Y roma re ala' re nic'ule' camas xyaloj y can man xe-ta ne'ka, re je
lajuj k'apoji' re je'yabeyon richin, can xuya' ruchuk'a' re quivaran. Nabey
xe'xcurin-ka y c'are' c'a can xe'var-ka✡ jumul.
6 Pero pa nic'aj-ak'a' xc'axataj ruch'abal jun re camas cof nich'o✡ y nubij:
Ja pitinak✡ re ala' re xtic'ule'. Quixel-pa chin ne'ic'ulu'.
7 Y jare' tak re je lajuj k'apoji' re', re je'yabeyon richin re ala' re xtic'ule',
cha'nin c'a xe'yacataj y xquibanala' rubanic re qui-lámparas.✡
8 Y re je vo'o' k'apoji' re je nacanak xquibij chique re je vo'o' chic k'apoji'
re c'o quina'oj: Re ka-lámparas xa can xque'bechup roma xa can man q'uiy-ta
chic aceite c'o chiquipan. Tiya' c'a ba' ka-aceite yex, xe'cha' re k'apoji' re je
nacanak.
9 Pero re je vo'o' chic k'apoji' re c'o quina'oj, xquibij: Re otz che niban yex
vocame ja che quixbiyin chulok'ic quiq'uin re ye'c'ayin aceite, roma vo xa
xtakaya' aceite chiva, riq'uin ba' c'a c'o xto'rbana' falta chaka yoj, y quire'
chuka' yex. Mare' re más otz che niban yex ja che quixbiyin chulok'ic aceite.
10 Y tak re je vo'o' k'apoji' re' je'binak chulok'ic aceite, jare' tak xbec'ulun re
ala' re xtic'ule'. Re je vo'o' k'apoji' re can jec'o-apo chin quiyaben re ala' re',
can xe'oc pa jay anche' niban-va re c'ulubic. Y can xe xe'oc xtz'apes-pa✡ re
ruchi-jay.
11 Y c'a después xe'bapon re je vo'o' chic k'apoji' re je'binak chulok'ic aceite
chin re qui-lámparas, y reje' can xe'ch'o-apo cha re rajaf re c'ulubic re' y
xquibij: Tajaka' re ruchi-jay chakavach chin che yojoc-apo✡ chuka' yoj.
12 Y reja' xubij-pa chique re k'apoji' re': ¿Yix anchique c'a yex? Yen can
katzij nimbij chiva che man jun bey xintamaj-ta ivach, xe'cho'x-pa.✡
13 Mare' yex can nojel tiempo quixc'ase' chin quiniyabej-apo,✡ roma xa
man itaman-ta anchique k'ij y anchique hora tak yen re xinalax chi'icojol
xquimpa chic jun bey.

Jun ejemplo chiquij je oxe' mozo re xya' can mero pa quik'a' roma re qui-patrón

14 Roma re ru-gobierno re Dios junan riq'uin re xuban jun ache tak xba
naj.✡ Reja' xe'rayoj✡ re ru-mozos y xujach can re rubiyomal pa quik'a'.
15 Cha re jun ru-mozo xuya' can vo'o' mil quetzales, cha re jun chic xuya'
can ca'e' mil y cha re jun chic xuya' can jun mil. Cha re nabey q'uiy más xuya'
can roma xutz'at che can nitiquir nusamajij. Re ruca'n xaxe ca'e' mil xuya'
can cha roma xaxe re' re nitiquir nusamajij. Y re rox xe jun mil xuya' can cha
chin tusamajij.✡ Y re ache can xe xuban can quire', xba.
16 Y re mozo✡ re yi'on can vo'o' mil quetzales cha chin tusamajij y chin che
nuch'ac más mero, can xuban-va re bin can cha. Reja' can xusamajij-va re
vo'o' mil y can xuch'ac✡ chic vo'o' mil más.

✡ **25:2** Mt 7.24. ✡ **25:3** Mt 7.26. ✡ **25:5** 1 Ts 5.6. ✡ **25:6** 1 Ts 4.16. ✡ **25:6** 2 Ts 1.7-10. ✡ **25:7** Lc 12.35. ✡ **25:10** Lc 13.25. ✡ **25:11** Mt 7.21. ✡ **25:12** Sal 5.5. ✡ **25:13** Mt 24.42. ✡ **25:14** Mt 21.33; Mr 13.34. ✡ **25:14** Lc 19.12, 13. ✡ **25:15** Ro 12.6; 1 Co 12.7; Ef 4.11. ✡ **25:16** 1 P 4.10. ✡ **25:16** Pr 3.14.

17 Y quire' chuka' xuban re ruca'n mozo re yi'on can ca'e' mil cha, reja' can
xuch'ac ca'e' chic mil más.
18 Jac'a re rox mozo re xe-oc jun mil yi'on can cha, xa xbo'rc'oto' jun jul pan
ulef y chire' xumuk-va can re mero re yi'on can pa ruk'a'.
19 Y tak xk'ax-yan q'uiy tiempo, c'ajare' xtzolaj-pa re qui-patrón re mozos
re'. Y reja' xuc'utuj chique andex xquiban riq'uin re mero re xuya' can chique
tak xba.
20 Tak xapon re mozo re yi'on can vo'o' mil quetzales cha, can man xe-ta
re' re ruc'uan-apo, xa can ruc'uan chic-apo vo'o' mil más y xubij cha re ru-
patrón: Rat vo'o' mil re xaya' can chua, jac'a re c'o re', y ja chic vo'o' mil más
re c'o re', jare' re xinch'ac chij, xcha' re mozo re'.
21 Y re ru-patrón re mozo re' xubij cha: Camas otz re xaban. Rat, can yat
jun utzulaj nu-mozo roma can naban re nibex chava. Y roma can xaban✡
re ruc'amon riq'uin re ba' mero re xinya' can chava tak ximba, vocame
can yatinya'✡ pa rue' jun samaj más nem. Catampa✡ y catoc, can caqui'cot✡
riq'uin re a-patrón,✡ xcho'x re mozo re'.
22 Y tak xapon chuka' re mozo re yi'on can ca'e' mil quetzales cha, reja' xubij
cha re ru-patrón: Rat ca'e' mil re xaya' can chua, jac'a re c'o re', y ja chic ca'e'
mil más re c'o re', jare' re xinch'ac chij, xcha' re mozo re'.
23 Re ru-patrón re mozo re' xubij cha: Camas otz re xaban. Rat, can yat
jun utzulaj nu-mozo roma can naban re nibex chava. Y roma can xaban
re ruc'amon riq'uin re ba' mero re xinya' can chava tak ximba, vocame can
yatinya' pa rue' jun samaj más nem. Catampa y catoc, can caqui'cot riq'uin
re a-patrón, xcho'x re mozo re'.
24 Jac'a tak xapon re mozo re yi'on can jun mil quetzales cha, reja' xubij cha
re ru-patrón: Yen can ntaman-va avach, y mare' ntaman che camas yat c'a'l.
Xa can najo' c'a yach'acon. Rat najo' nac'ul re ndel-pa chach re tico'n re xa
mana-ta rat yatiquiyon-ka. Najo' nayac re trigo re xa mana-ta rat xach'ayo
rue'.
25 Y mare' yen camas ximpokonaj xinsamajij re jun mil quetzales re xaya'
can chua. Yen tak xinc'ul-a re mero, xinc'ot jun jul pan ulef y chire' ximuk-va
can. Y jac'a a-mero re' re ne'njacha' can chava, xcha' re mozo re'.
26 Y re ru-patrón re mozo re' xubij: Can man otz-ta re xaban. Roma rat yat
jun itzel mozo y man naban-ta re nibex chava. Roma vo xa ataman che yen
can yin c'a'l-va, che yen ninjo' ninc'ul re ndel-pa chach re tico'n re xa mana-
ta yen yintiquiyon-ka y ninjo' ninyac re trigo re xa mana-ta yen xinch'ayo
rue',
27 xa mare' xaya-ta re nu-mero pa quik'a' re achi'a' re nibex banqueros
chique, y vocame xineka, xinc'ul-ta re mero can vichin yen y xinc'ul-ta
chuka' re ral re mero re'.
28 Vocame tic'ama' c'a can la mero chuk'a' y tiya' cha re mozo re anchok
riq'uin c'o-va re lajuj mil quetzales.
29 Roma re c'o, c'o riq'uin, can xtuc'ul más y can xtuban sobra riq'uin. Jac'a
re manak can-ta riq'uin, hasta re jenipa-oc ba' c'o riq'uin can xtilisas✡ chach.
30 Y re mozo re man jun nic'atzin-va✡ tilisas-a y te'ich'akij chupan re lugar
camas k'oko'm, y c'aja chire' c'a xtipo-va re ok'ej chach y can xtukach'ach'ej
roray.✡

Tak xtiban juzgar pa quive' re vinak re jec'o ronojel naciones

---

✡ **25:21** 2 Ti 4.7, 8. ✡ **25:21** Mt 24.47; Lc 12.44. ✡ **25:21** Mt 25.34. ✡ **25:21** Hch 12.2. ✡ **25:21** Ap 2.10, 26-28; 3.21; 21.7. ✡ **25:29** Lc 8.18; Jn 15.2. ✡ **25:30** Lc 17.10. ✡ **25:30** Mt 8.12.

31 Y tak yen re xinalax chi'icojol xquimpa✡ chic jun bey, can c'o chic nuk'ij, y
chuka' can conojel re nu-ángeles✡ xque'pa viq'uin. Y jare' tak yen xquintz'uye'
chach re nuch'acat re camas chuka' ruk'ij, y xtimban juzgar.
32 Can xque'mol-va-apo✡ conojel vinak re jec'o pa tak ronojel naciones
chinoch. Y xquimpa yen can xque'mban apartar, ancha'l nuban jun ache
quiq'uin ch'utak ruchicop. Reja' jun-va✡ ye'ruya-va re ch'utak ovejas y jun-
va ye'ruya-va re ch'utak cabras.✡
33 Re vinak re ancha'l ch'utak ovejas, roma ch'ajch'oj chic re quic'aslen,
xque'nya' pa vajquik'a'. Jac'a re vinak ancha'l ch'utak cabras, roma man otz-
ta re quic'aslen, xque'nya' pa nuxocon.
34 Y jare' tak yen re Rey xtimbij chique re jec'o pa vajquik'a': Quixampa
yex, re can yix bendecidos chic roma re Nata' Dios. Quixc'ue' c'a anche' re
can ja re Dios re nibano gobernar, re can ivichin-va yex tak rubanon, y tak
reja' xunojij che nuban quire' c'amaje-na tic'ue' re ruch'ulef che'.✡
35 Roma tak yen xch'umun✡ nupan, yex can xiya' nuay. Tak yen xchake'j
nuchi', yex can xiya' nuya' chin xinkum. Tak yen xinjo' nu-posada,✡ yex can
xiya'✡ chua.
36 Tak yen manak nutziak, yex xiya' nutziak. Tak yen xinyavaj, yex
xixapon chinutz'etic. Tak yen xintz'ape' pa cárcel,✡ yex xixapon chinuchi'.
37 Jac'a re vinak re choj quic'aslen xtiquibij: Ajaf, ¿jampa' c'a re' tak yoj
xkaya' avay chin xava' roma nich'umun apan? ¿Jampa' c'a re' tak yoj xkaya'
aya' chin xatuq'uia' roma nichake'j achi'?
38 ¿Y jampa' c'a re' tak xkaya' a-posada roma xc'atzin chava? ¿Jampa' c'a re'
tak yoj xkaya' atziak roma can xoc chava?
39 ¿Jampa' c'a re' tak yoj xojapon cha'tz'etic roma xayavaj? ¿Y jampa' c'a
chuka' re' tak yoj xojapon cha'tz'etic tak yatc'o pa cárcel?
40 Y yen re Rey xtimbij: Can katzij nimbij chiva che roma quire' xiban
riq'uin re jun re camanak ruk'ij,✡ re can yinruniman chic, xa can chua c'a
chuka' yen✡ xiban-va re utzil re'.
41 Y can jac'a chuka' re' tak xtimbij chique re jec'o pa nuxocon: Yex xa can
ja chic c'a re castigo iyaben che nika pan ive'. Quixel-a chinoch✡ vova' y
quixbiyin pa k'ak'✡ re man jun bey xtichup, y re' xa richin re itzel y re ru-
ángeles✡ tak banon.
42 Roma yen can xch'umun nupan y yex man xiya-ta nuay. Camas xchake'j
nuchi' y yex man xiya-ta nuya' chin xinuq'uia-ta.
43 Y tak yen xinjo' nu-posada, yex man xiya-ta chua. Tak yen manak
nutziak, yex man xiya-ta nutziak. Tak yen xinyavaj, yex man xinitz'eta-ta.
Tak xinc'ue' pa cárcel, man xixapon-ta chinuchi'.
44 Y jare' chuka' tak reje' xtiquibij: Ajaf, yoj man jun bey xatkatz'at-ta che
nich'umun-ta apan o nichake'j-ta achi', chuka' man jun bey xatkatz'at-ta che
nic'atzin-ta a-posada, o manak-ta atziak, o yayavaj-ta, o yatc'o-ta pa cárcel.
Yoj man jun bey xatkatz'at-ta che quire-ta ac'alvachin, mare' can man jun
utzil xkaban chava, xque'cha'.
45 Y jare' tak yen re Rey xtimbij chique: Can katzij nimbij chiva, roma man
jun utzil xiban chique re hermanos re manak quik'ij, can man jun chuka'
utzil xiban chua yen.✡

✡ **25:31** Hch 1.11. ✡ **25:31** Zac 14.5. ✡ **25:32** Ro 14.10; 2 Co 5.10. ✡ **25:32** Mt 13.49. ✡ **25:32** Ez 20.38. ✡ **25:34** Ro 8.17; 1 Co 2.9. ✡ **25:35** Ez 18.7; Stg 2.15. ✡ **25:35** Is 58.7; He 13.2. ✡ **25:35** 2 Ti 1.16; Stg 1.27; 3 Jn 5. ✡ **25:36** 2 Ti 1.16. ✡ **25:40** Pr 19.17; He 6.10. ✡ **25:40** Pr 14.31. ✡ **25:41** Sal 6.8. ✡ **25:41** Mt 13.40. ✡ **25:41** 2 P 2.4; Jud 6. ✡ **25:45** Pr 14.31; 17.5; Hch 9.5.

46 Y re vinak re' can xque'bo-va chupan re tijoj-pokonal chin nojel tiempo.✡
Y re vinak re choj quic'aslen xtiquivel c'a jun c'aslen re man niq'uis-ta.✡ Ja
quire' re tzij re xe'rubij re Jesús.

26

Re ye'tzelan chin re Jesús niquiya' chiquivach andex xtiquiban chin niquiquimisaj

1 Tak re Jesús xuq'uis rubixic ronojel re tzij re', xubij chaka yoj re yoj ru-
discípulos:
2 Yex itaman che xaxe chic ca'e' k'ij nrajo' che nitz'amataj-a re kanamak'ij✡
rubini'an pascua. Chupan re namak'ij re' tak xquinjach yen re xinalax
chi'icojol chin yimbajex cho cruz chin xquincom, xcha' chaka.
3 Y can jare' tak re principal tak sacerdotes,✡ re achi'a' re je'atamayon re
ley kachin yoj re yoj israelitas y chuka' re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij
chakacojol yoj re yoj israelitas, can quimalon-va-qui'✡ chach rachoch re
namalaj sacerdote rubini'an Caifás.
4 Reje' xquiya' chiquivach andex niquiban chin che nika re Jesús pa quik'a',
y c'are' niquiquimisaj.
5 Y can xquiya' chiquivach, che man niquitz'am-ta chupan re namak'ij,
chin che man que'yacataj-pa re vinak chiquij.

Jun ixok xuk'aj jun ak'om jubul-oc ruxla' pa rujalom re Jesús

6 Y re Jesús c'o pa tenemit rubini'an Betania,✡ chire' pa rachoch re jun ache
rubini'an Simón re xc'achojsas cha re yabil rubini'an lepra.✡
7 Y jare' tak xapon jun ixok riq'uin re Jesús, ruc'uan-apo jun frasco re banon
riq'uin jun aboj rubini'an alabastro, y c'o-a ak'om jubul-oc ruxla' chupan,
re ak'om re' camas caro rajal. Y jare' re xbo'rk'aja' pa rujalom re Jesús tak
tz'uyul chach mesa, niva' chire' pa rachoch re Simón.
8 Y tak yoj re yoj ru-discípulos xkatz'at re xuban re ixok riq'uin re ak'om
jubul-oc ruxla' che xuk'aj pa rujalom re Jesús, xpa kayoval y xkabila':✡
¿Anchique roma che xaxe tal choj quire' xtix-a la ak'om la'?
9 Roma la ak'om la' caro rajal, y mare' xc'ayex-ta y re rajal xjach-ta
chiquivach re vinak re camas je meba'.✡
10 Pero re Jesús cha'nin xk'ax pa rue', mare' reja' xubij chaka: ¿Anchique
roma tak yex man yixtane-ta-ka che tzij chij re ixok re'? Xa tiya' k'ij cha. Reja'
jun cosa otz xuban viq'uin.
11 Re vinak re camas je meba'✡ can nojel tiempo jec'o iviq'uin, chin che
xabanchique k'ij nijo' niban utzil chique. Jac'a yen man nojel-ta tiempo
xquinc'ue' iviq'uin.✡
12 Roma tak re ixok re' xuk'aj re ak'om re' chuij, can xuc'ut che c'o amor
riq'uin. Reja' can xuban-yan-apo chua ancha'l niban chique re anama'i' tak
ye'muk.✡
13 Y can katzij nimbij chiva, che xabanchique lugar xtitzijos-va✡ re utzulaj
ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha,✡ chire' chuka' xtitzijos-va re
xuban viq'uin re jun ixok re'. Can che jun ruch'ulef xtitzijos-va, y man jun
bey xtimistas, xcha' re Jesús.

✡ **25:46** Ap 20.10, 15. ✡ **25:46** Dn 12.2; Jn 5.29; Ro 2.7. ✡ **26:2** Mr 14.1; Lc 22.1; Jn 13.1. ✡ **26:3** Jn 11.47. ✡ **26:3** Sal 2.2; Hch 4.26. ✡ **26:6** Mt 21.17; Jn 11.1, 2. ✡ **26:6** Mr 14.3. ✡ **26:8** Jn 12.4. ✡ **26:9** Mr 14.5; Jn 12.5. ✡ **26:11** Dt 15.11; Pr 22.2. ✡ **26:11** Mr 14.7; Jn 8.21; 12.8; 13.33; 16.5, 28; 17.11. ✡ **26:12** Jn 19.40. ✡ **26:13** Lc 24.47; Ro 1.8; 1 Ti 2.6. ✡ **26:13** Mr 13.10; Col 1.6, 23.

Re Judas xusuj-ri' chin nujach re Jesús pa quik'a' re principal tak sacerdotes

14 Y jun chaka yoj re yoj doce ru-discípulos re Jesús, re rubini'an Judas
Iscariote,✡ xapon quiq'uin re principal tak sacerdotes.✡
15 Reja' xbo'rbij chique: ¿Andex niya' yex chua, xe-ta yen ninjach re Jesús
pan ik'a'?
Y re principal tak sacerdotes xquibij che niquiya' treinta fichas re banon
cha sakapuak.✡
16 Y jare' tak re Judas Iscariote xutz'am runojexic andex xtuban chin quire'
nujach re Jesús pa quik'a' re achi'a' re'.

Tak re Jesús xuya' re xcana-vay y re ruyi'al-uva chaka yoj re yoj ru-discípulos

17 Y chupan re nabey k'ij chin re namak'ij, kachin yoj re yoj israelitas, tak
nitij re xcana-vay re manak levadura riq'uin, jare' tak yoj re yoj discípulos
xojelon-apo riq'uin re Jesús, y xkac'utuj cha: ¿Anche' c'a najo' naban-va re
va'in chupan re jun pascua✡ re' chin nakabana' can rubanic ronojel re ndoc?
18 Y jec'o chaka yoj re xe'tak-a roma re Jesús c'a pa tenemit Jerusalén,✡ pa
rachoch jun ache, y reja' xubij-a chique: Tak xquixapon, tibij cha re ache
re': Re ka-Maestro rubim-pa: Re nu-tiempo xa nakaj chic c'o-va-pa. Ja pan
avachoch rat ninjo' nimban-va re namalaj va'in quiq'uin re nu-discípulos,
chupan re pascua re', xcha-a re Jesús chique re xe'rutak-a.
19 Y re discípulos re xe'tak-a can xquiban-va ancha'l re bin-a chique roma
re Jesús. Reje' can xquiban-va rubanic ronojel re ndoc chin re va'in chin re
pascua.
20 Jac'a tak xoc-ka re ak'a' chupan re k'ij re', re Jesús y re yoj doce discípulos
xojtz'uye-apo chach mesa✡ chin re namalaj va'in.
21 Y tak yojtajin che va'in, re Jesús xubij chaka: Can katzij nimbij chiva, che
jun chiva yex re xquinjacho-a pa quik'a' re vinak✡ re ye'tzelan vichin.
22 Y tak yoj xkac'axaj quire' camas bis xpa pa tak kánma. Y c'are' can cada
jun xojch'o-apo cha y xkac'utula' cha: Ajaf, ¿la mana-ta como yen re quire'
xquimbano?
23 Y re Jesús can jare' tak xubij chaka: Ja re anchique xtuquiak'-pa ruay✡
viq'uin✡ chupan re mismo lak, jare' re xtijacho✡ vichin pa quik'a' re vinak.
24 Can tic'axaj re xtimbij chiva, che yen re xinalax chi'icojol can
xquinquimisas-va.✡ Can xtibanataj-va✡ ancha'l nubij chupan re ruch'abal
re Dios re tz'iban can. Pero tivok'ex c'a rach re xtijacho vichin yen re xinalax
chi'icojol. Re ache re xtijacho vichin más-ta otz che man-ta xalax, xcha' re
Jesús.
25 Y can jare' tak xch'o-apo re Judas re xtijacho✡ chin re Jesús, y re Judas
xubij: Maestro, ¿ja como yen re xquinjacho-a avichin?
Y re Jesús xubij: Ja', ja rat.
26 Y tak c'a yojtajin che va'in, re Jesús xuc'am-apo jun xcana-vay y xutioxij✡
cha re Dios. C'are' xupar re xcana-vay✡ re' y xuya' chaka yoj re yoj ru-
discípulos. Y reja' xubij chaka: Tic'ama' y titija' re xcana-vay re'. Roma jare'
re nu-cuerpo re xtapon chach re camic.
27 Y re Jesús xuc'am-apo chuka' re vaso re c'o ruyi'al-uva chupan, y tak
rutioxin chic cha re Dios, xuya' chaka. Y reja' tak xuya' chaka xubij:
Chiyixnojel c'a tikumu' re ruyi'al-uva c'o chupan re copa re'.

✡ **26:14** Mt 10.4; Lc 22.3; Jn 13.2. ✡ **26:14** Mr 14.10. ✡ **26:15** Zac 11.12; Mt 27.3. ✡ **26:17** Lv 23.5, 6. ✡ **26:18** Mr 14.13. ✡ **26:20** Mr 14.17, 18; Lc 22.14. ✡ **26:21** Jn 13.21. ✡ **26:23** Sal 41.9. ✡ **26:23** Jn 13.18. ✡ **26:23** Lc 22.21. ✡ **26:24** Gn 3.15; Is 53.7. ✡ **26:24** Sal 22.1; Dn 9.26; Hch 26.22; 1 Co 15.3. ✡ **26:25** Jn 13.26. ✡ **26:26** Mr 6.41. ✡ **26:26** 1 Co 10.16; 11.23.

28 Roma jare' re nuq'uiq'uel✡ re xtibiyin tak xquincom. Can xtibiyin c'a
re nuq'uiq'uel, chin che je q'uiy vinak nicuyutaj re quimac.✡ Riq'uin re
nuq'uiq'uel, can jare' xc'achoj re c'ac'a trato✡ re rujovam-pa re Dios che
nuban quiq'uin re vinak.
29 Can katzij nimbij chiva che jac'a ruq'uisibal bey re' re xinkum-a re
ruyi'al-uva re'. Y tak xtinkum chic jun bey, tak ja chic re Nata' Dios nibano
gobernar. Y can iviq'uin chuka' yex xtinkum-va re ruyi'al-uva re'. Y re
xtakakum✡ chire' jun c'ac'a ruyi'al-uva, xcha' re Jesús chaka.

Re Jesús can rutaman che re Pedro xtubij che man rutaman-ta rach

30 Y tak kabixan chic-ka re bix chin nakaya' ruk'ij re Dios, re Jesús y yoj
re yoj ru-discípulos xojel-a chire' pa jay y xojba-apo chuxe' re loma rubini'an
Olivos.✡
31 Y tak katz'amon bey, re Jesús xubij chaka: Chupan re ak'a' re' tak yex
xtitz'at che yen xquinjach-a pa quik'a' re vinak, chiyixnojel yex xa xtitaluj-
ivi' y nayon✡ xquiniya' can. Roma re Dios can quire-va rubin chupan re
ruch'abal re tz'iban can: Tak yen xtinya' k'ij che xtiquimisas re nichajin
quichin re ovejas, re ovejas xa xtiquitaluj-a-qui'.✡ Quire' nubij re tz'iban can.
32 Pero yen re yinchajin quichin re ovejas, man jumul-ta xquincom, xa
xquinc'astaj chic-pa. Y ja yen re xquinyaben ivichin chila' pa Galilea,✡ xcha'
re Jesús.
33 Y re Pedro can jare' tak xch'o-apo cha re Jesús y xubij:✡ Vo xa re nic'aj chic
yatquiya' can ayon tak xtiquitz'at che c'o andex re man otz-ta niban chava,
pero yen man jun bey xcatinya-ta can, xcha' re Pedro cha re Jesús.
34 Y re Jesús xubij cha re Pedro: Yen can katzij nimbij chava, che chupan
re ak'a' re', tak c'amaje-na titzirim-pa re moma', rat oxe-yan bey tabij chique
re ye'c'utun chava, che man ataman-ta noch.✡
35 Y re Pedro xubij cha: Astapa' can xtinvel nucamic aviq'uin,✡ pero man
jun bey xtimbij che man ntaman-ta avach.
Y can konojel yoj re yoj ru-discípulos quire' chuka' xkabij.

Re Jesús nuban orar pa Getsemaní

36 Y c'are' re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos✡ xojapon chire' chupan re lugar
rubini'an Getsemaní. Xpa re Jesús xubij chaka: Yex quixtz'uye-na can ba'
vova', y jac'a yen xa yimba chic-apo ba' quila-apo chin ne'mbana' orar.
37 Reja' xaxe re Pedro y re je ca'e' ruc'ajol re ache rubini'an Zebedeo✡ re
xe'ruc'uaj-a. Jare' tak reja' can xuna-yan re xto'rc'alvachij. Mare' camas nem
re bis xpa pa ránma.
38 Y jare' tak reja' xubij chique re je oxe' ru-discípulos: Re bis c'o pa
vánma,✡ camas nem. Y can yinruquimisaj nina' yen. Can quixc'ue-pa viq'uin,
quixc'ase' y man quixvar-ka, xcha' chique.
39 Reja' xbiyin chic-apo ba' y chire' xuque-va-ka, y re nic'aj-rach can
xukasaj-ka pan ulef, chin xuban orar.✡ Y ja quire' re tzij re xe'rubila': Nata'✡
yen, can-ta naban✡ che xaxe tal choj quire' nak'ax y man-ta nink'asaj re jun
tijoj-pokonal✡ re', pero man taban re ninjo' yen, xaxe roma yen quire' nimbij
chava. Roma yen xa can ninjo' chuka' nimban✡ re najo'✡ rat,✡ nicha' re Jesús.

✡ **26:28** Ex 24.8; Lv 17.11. ✡ **26:28** Ro 5.15; He 9.22. ✡ **26:28** Jer 31.31. ✡ **26:29** Hch 10.41. ✡ **26:30** Mr 14.26. ✡ **26:31** Jn 16.32. ✡ **26:31** Zac 13.7. ✡ **26:32** Mt 28.7; Mr 16.7. ✡ **26:33** Lc 22.33. ✡ **26:34** Lc 22.34; Jn 13.38. ✡ **26:35** Jn 13.37. ✡ **26:36** Jn 18.1. ✡ **26:37** Mt 4.21. ✡ **26:38** Jn 12.27. ✡ **26:39** He 5.7. ✡ **26:39** Jn 12.27. ✡ **26:39** 2 S 15.26. ✡ **26:39** Mt 20.22; Jn 18.11. ✡ **26:39** Fil 2.8. ✡ **26:39** Jn 5.30; 6.38. ✡ **26:39** Mr 14.36; Lc 22.42.

40 Y tak reja' xuq'uis re ru-oración, xpa quiq'uin re je oxe' ru-discípulos,
pero tak xbeka quiq'uin xa ye'var. Xpa reja' xubij cha re Pedro: Can man
ba' xixtiquir xixc'ase' jun ch'et hora viq'uin.
41 Man quixvar-ka, xa tibana' orar✡ y tic'utuj cha re Dios chin che tak
yixtojtobex, man quixtzak pa mac.✡ Can ntaman-va che re ivánma can
nurayij nuban re nrajo' re Dios. Pero iyon man yixtiquir-ta,✡ xcha' chique.
42 Y re Jesús xba chic-apo jun bey chin xbo'rbana' orar, y nubij: Nata' yen,
vo xa c'o che nink'asaj re tijoj-pokonal re', tiene que nink'asaj, roma yen can
ninjo' nimban re narayij rat. Quire' nubij chupan re ru-oración.
43 Y tak reja' xpa chic jun bey quiq'uin re je oxe' ru-discípulos, xa ye'var chic
jun bey xe'bo'rvila', roma re discípulos re' can al rij re quinak'avach roma
camas quivaran.
44 Re Jesús xe'ruya' chic can jun bey y ja-yan rox bey re' niba chubanic orar.
Reja' xucamaluj chic rubixic re tzij re xe'rubij chupan re ru-oración re c'a ba'
tuban-va-ka.
45 Y c'are' re Jesús xpa quiq'uin re je oxe' ru-discípulos, y xubij chique:
Vocame quixvar. Titz'aktisaj re ivaran. Yen re xinalax chi'icojol can jac'a
re nu-hora xbeka, can xquinjach-a pa quik'a' re itzel tak achi'a'.
46 Cha'nin, quixyacataj. Ja la pitinak re anchique xquinjacho-a pa quik'a'
re itzel tak achi'a', xcha' re Jesús.

Re ak'a' tak xtz'am re Jesús

47 Y re Jesús can c'a ntajin che tzij kaq'uin yoj re yoj ru-discípulos tak can
jare' xbeka re Judas✡ re jun chaka yoj re yoj doce discípulos, y re Judas je
q'uiy vinak✡ je'ruc'uan-apo y re vinak re' je'quic'ualon che' y espada. Conojel
re vinak re' je'takon-a coma re principal tak sacerdotes y coma chuka' re
rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij✡ chakacojol yoj re yoj israelitas.
48 Re Judas re nijacho-a chin re Jesús can rubin chic chique re je'pitinak
riq'uin, andex xtuban chin nuc'ut re Jesús chiquivach. Reja' ja quire' rubin
chique: Ja re anchique xtintz'ubaj chin xtimban saludar, jare' re Jesús, y
titz'ama'.
49 Y re Judas can jare' xjelon-apo riq'uin re Jesús y xubij: K'ok'a' c'a Maestro,
xcha' cha. Y xutz'ubaj✡ re Jesús.
50 Xpa re Jesús xubij cha re Judas:✡ ¿Andex c'a re na'bana'?
Y can jare' tak xe'jelon-apo re vinak re je'binak chutz'amic re Jesús y
xquitz'am-a.
51 Y jun chaka yoj re yojc'o riq'uin re Jesús chire', can jare' tak xulisaj ru-
espada y xusoc re jun ru-mozo re namalaj sacerdote. Can xutzaq'uij-a re
ruxquin✡ cha re espada re xuya' cha.
52 Y re Jesús jare' tak xubij cha re xbano quire': Tayaca' la a-espada. Roma
re anchique xtiquimisan cha espada, can cha espada chuka' xtiquimisas
reja'.✡
53 ¿Rat nanojij che yen man jun nita'o vichin? Xe-ta yen ninc'utuj cha re
Nata' Dios che quinruto', reja' can ye'rutak-ta-pa más je setenta y dos mil
ángeles✡ chinuto'ic.
54 Pero xa can nibanataj-va re je'tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios,✡
mare' tak man nic'atzin-ta che ye'pa re ángeles chinuto'ic, xcha' re Jesús.

✡ **26:41** Mr 13.33. ✡ **26:41** Lc 22.40. ✡ **26:41** Mr 14.38. ✡ **26:47** Jn 18.3; Hch 1.16. ✡ **26:47** Lc 22.47. ✡ **26:47** Mr 14.43. ✡ **26:49** 2 S 20.9. ✡ **26:50** Sal 41.9; 55.13. ✡ **26:51** Jn 18.10. ✡ **26:52** Gn 9.6; Ap 13.10. ✡ **26:53** Sal 91.11. ✡ **26:54** Is 53.7; Dn 9.26.

55 Y chupan chuka' re hora re' re Jesús xubij chique re vinak: ¿Yex xinojij
che yixpitinak chutz'amic jun elek'om y mare' ic'amom-pa che' y espada?
Can k'ij-k'ij c'a xintz'uye' iviq'uin chire' pa rachoch re Dios, tak xinc'ut re
ruch'abal chivach y man jun bey xinitz'am-ta.
56 Ronojel re nibanataj vocame, xa can chin c'a che no'rbana' cumplir re
je'tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios coma re rusamajela' re Dios re
xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique.
Y can jare' tak yoj re yoj ru-discípulos xkaya' can rion re Jesús y xojnumaj.

Tak re Jesús xc'uax chiquivach re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar

57 Re xe'betz'amo-pa chin re Jesús chire' pa Getsemaní, c'a charachoch re
Caifás re namalaj sacerdote✡ xquic'uaj-va, re anche' quimalon-va can-qui' re
achi'a' re je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas y re rejeta'k tak achi'a'
re c'o quik'ij.
58 Y re Pedro c'ac'anaj c'a c'o-va can, tzakatal-a chiquij y chuka' xoc-apo
chire' chach rachoch re namalaj sacerdote. Tak reja' c'o chic chire', xtz'uye-
apo quiq'uin re policías re jec'o-apo chire', chin che nutz'at andex kas xtiban
cha re Jesús.
59 Y re principal tak sacerdotes, re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij y conojel
re achi'a' re pa camon niquiban juzgar, niquicanola' che c'o-ta itzel tak
banabal re ye'litaj chij re Jesús, chin quire' niquimisas-ta.
60 Y astapa' can je q'uiy re xe'bapon chin xquitz'uc tzij✡ chij, pero can man
jun chique re tz'ucuj-tzij re' xoc che ja-ta re' re xcusas. Xa c'a pa ruq'uisibal
xe'bapon je ca'e'✡ re can junan niquibij.
61 Re je ca'e'✡ re' xquibij: Re ache re' rubin: Yen yintiquir ninvulaj re
rachoch re Dios y pan oxe' k'ij nimpoba' chic jun bey.✡
62 Y c'are' re Caifás re namalaj sacerdote, xbepa'e-pa y xubij cha re Jesús:
¿Katzij como re xquibij-ka chavij re je ca'e' re'? ¿Andex nabij vocame?
63 Pero re Jesús man jun tzij xubij.✡ Y jare' tak re namalaj sacerdote xubij
cha: Can chach re c'aslic Dios tabij chaka vo xa ja rat re Cristo re Ruc'ajol re
Dios.
64 Y re Jesús xubij cha: Ja', ja yen re Cristo y chuka' nimbij chiva che can
xquinitz'at yen re xinalax chi'ícojol,✡ yintz'uyul pa rajquik'a'✡ re Dios re
nitiquir nuban ronojel. Y xquinitz'at tak xquinka-pa pa nube✡ chila' chicaj,✡
xcha' re Jesús.
65 Y can jare' tak re Caifás re namalaj sacerdote xuratz re rutziak✡ chij
roma itzel xuc'axaj, y xubij: Manak tuk'aj che nipa-ta chic jun chin no'rbij
chaka che re Jesús can aj-mac-va. Chiyixnojel yex xic'axaj re c'aja-oc xubij-
ka che ja reja' re Cristo. Can man otz-ta xuban chach re Dios.
66 ¿Y andex nakaban cha vocame nibij yex? xcha' re Caifás.
Y re nic'aj chic re quimalon-qui' chire' xquibij: Can ruc'amon che
tiquimisas.✡
67 Y xquichubaj✡ rupalaj✡ re Jesús y xquich'ay✡ riq'uin c'olon-k'a' y jec'o
chuka' re xquipak'ala' rupalaj.
68 Chuka' xquibila' cha re Jesús tak quitz'apin✡ rupalaj: Rat re Cristo, tabij
chaka anchique re ye'ch'ayo avichin.

Tak re Pedro xubij che man rutaman-ta rach re Jesús

✡ **26:57** Mr 14.53; Lc 22.54. ✡ **26:60** Sal 27.12. ✡ **26:60** 1 R 21.10. ✡ **26:61** Dt 19.15. ✡ **26:61** Mt 27.40; Jn 2.19. ✡ **26:63** Is 53.7; Mt 27.12. ✡ **26:64** Jn 1.51. ✡ **26:64** Sal 110.1; Hch 7.55, 56. ✡ **26:64** Dn 7.13; Ap 1.7. ✡ **26:64** 1 Ts 4.16. ✡ **26:65** 2 R 18.37; 19.1. ✡ **26:66** Lv 24.16; Jn 19.7. ✡ **26:67** Mt 27.30; Lc 18.32. ✡ **26:67** Is 50.6; 53.3; Mi 5.1. ✡ **26:67** Mr 14.65; Lc 22.63. ✡ **26:68** Mr 14.65.

69 Re Pedro✡ tz'uyul chach-jay.✡ Y jare' tak c'o jun ixok raj-ic' re namalaj
sacerdote re xapon-apo riq'uin y xubij cha: Rat chuka' yat ruchibil✡ re Jesús
re aj-Galilea.
70 Pero re Pedro can chiquivach conojel xutz'uc-va tzij roma xubij: Man
nak'ax-ta pa nue' anchique roma tak quire' nabij chua, xcha' cha re aj-ic'.
71 Y tak reja' nrajo' ndel-a pa puerta can jare' tak c'o chic jun ixok aj-ic' re
xtz'eto-pa richin y xubij chique re jec'o-apo chire': Chuka' re jun ache re' can
ruchibil re Jesús re aj pa tenemit Nazaret, xcha' chique.
72 Pero re Pedro can xutz'uc chic tzij jun bey. Roma reja' xubij: Can chach
re Dios nimbij che yen man ntaman-ta rach re jun ache re'.
73 Y xa c'a ba' chic che', ja chic re quimalon-qui' chire' xe'jelom-pa riq'uin
re Pedro y xquibij cha: Can katzij-va che rat yat jun chique re ru-discípulos re
Jesús. Xaxe riq'uin re a-forma yach'o nik'alajin che can yat ruchibil-va, roma
re aj-Galilea✡ can quire' niquiban ye'ch'o.✡
74 Pero re Pedro xubij: Yen man ntaman-ta rach re ache re'. Can chach re
Dios nimbij chiva che man ntaman-ta rach. Y vo xa man katzij-ta re nimbij,
tika c'a re castigo pa nue'.
Y can jare' tak xbetzirim-pa re moma'.
75 Y jare' tak re Pedro xbeka chuc'o'x re tzij re je'rubin can re Jesús cha,
che tak c'amaje-na titzirim-pa re moma' tak rat oxe-yan bey tabij chique re
ye'c'utun chava, che man ataman-ta noch. Y c'are' re Pedro xel-a chire' y can
xujek'aj ok'ej.✡

27

Tak re Jesús xc'uax chach re Pilato

1 Y tak xsakar-ka, conojel re principal tak sacerdotes y re rejeta'k tak achi'a'
re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas, xquimol-qui'✡ chin niquinojij
andex niquiban cha re Jesús chin che niquimisas.
2 Re Jesús yach'on tak xquic'uaj-a y xbequijacha'✡ pa ruk'a' re gobernador
rubini'an Poncio Pilato.✡

Re Judas xbo'rtzolij can re mero re xya' cha chin tak xujach re Jesús y c'are' xujetz'aj-ri'

3 Y re Judas✡ re xjacho✡ chin re Jesús, tak xutz'at che re Jesús xc'uax-a chach
re Pilato chin che nibex cha che niquimisas, jare' tak reja' xpa bis y k'axon✡
riq'uin y xbo'rtzolij can re treinta fichas re banon cha sakapuak. Xbo'rtzolij
can chique re principal tak sacerdotes y re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij.
4 Re Judas ja quire' xubij can chique re achi'a' re': Yen can ximacun tak
xinjach re Jesús pan ik'a', roma reja' man jun rumac chin che niquimisas.
Pero re principal tak sacerdotes y re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij,
xquibij-pa cha: Yoj man jun chic ka-cuenta cha, che re Jesús manak mac
rubanon. Re' xaxe chavach rat.
5 Y re Judas ja chire' pa rachoch re Dios xutorij-va can re treinta fichas re
banon cha sakapuak, y xba. Y c'are' xbo'rjetz'aj-ri'.✡
6 Y re principal tak sacerdotes xquimol-a re mero re xbo'rtzolij can re Judas
y xquibij: Re mero re' man ruc'amon-ta che nakaxol-ka riq'uin re mero re

✡ **26:69** Jn 18.16-18, 25-27. ✡ **26:69** Mt 26.3. ✡ **26:69** Mr 14.66, 67; Lc 22.55, 56. ✡ **26:73** Lc 22.59. ✡ **26:73** Mr 14.70. ✡ **26:75** Zac 12.10. ✡ **27:1** Sal 2.2; Mr 15.1; Lc 22.66. ✡ **27:2** Mt 20.19. ✡ **27:2** Lc 23.1; Jn 18.28; Hch 3.13. ✡ **27:3** Mt 26.14. ✡ **27:3** Mr 14.10, 11, 43-46; Lc 22.2-6, 47, 48. ✡ **27:3** Job 20.5; 2 Co 7.10. ✡ **27:5** 2 S 17.23; Job 7.15; Hch 1.18.

niya' can vova' pa rachoch re Dios, roma re mero re' xa rajal jun ache re
xtibiyin ruq'uiq'uel.
7 Jac'a tak quiyi'on chic chiquivach re andex niquiban riq'uin re mero re',
reje' xquilok' re jun juyu' chin re jun banoy-bojo'y. Re juyu' re' can xtic'atzin
che ja chire' ye'muk-va re vinak re man je israelitas-ta.
8 Y mare' re jun juyu' re' can c'a nibex Ulef chin Quic'✡ cha, c'a chupan re
tiempo re'.
9 Riq'uin re' can xbanataj-va re rubin can re Jeremías, re jun rusamajel re
Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Reja' ja quire' rubin can: Y
re je rey-rumam can re ache xubini'aj Israel, xquilisaj-a treinta✡ fichas re
banon cha sakapuak, re mero re' xquiya' reje' roma xquibij che jare' re rajal
re rusamajel re Dios.
10 Y re mero re' jare' re xquiya' chin xquilok' re rujuyu' re banoy-bojo'y.
Can ancha'l-va rubin re Ajaf chua. Ja quire' rubin can re Jeremías.

Tak re Jesús c'o-apo chach re gobernador Poncio Pilato

11 Y re Jesús pa'al-apo chach re gobernador rubini'an Poncio Pilato.✡ Y re
gobernador re' xuc'utuj cha re Jesús: ¿Ja rat re qui-Rey re israelitas?✡
Y re Jesús xubij: Ja', ja quire', can ancha'l re xabij.✡
12 Y re principal tak sacerdotes y re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij, jun
quichi' niquiban-apo chij re Jesús, pero reja' can man jun tzij nubij.✡
13 Re Pilato can jare' tak xubij cha re Jesús: Y can man naya-ta pa cuenta re
niquibij re vinak chavij✡ chin yatquisujuj. Y rat man jun tzij nabij.✡
14 Pero re Jesús cama-va jun tzij xubij cha re Pilato. Y mare' re gobernador
re' can anchique-la xuna', roma man jun bey rutz'eton che jun vinak quire-ta
nuban.

Tak re Pilato xujach-a re Jesús chin che tiquimisas cho cruz

15 Y ronojel juna' tak napon re kanamak'ij yoj re yoj israelitas rubini'an
pascua, can nilisas-a jun chique re presos re jec'o pa cárcel✡ roma ja quire' re
costumbre, y re gobernador ja re preso✡ re niquic'utuj re vinak cha jare' re
nulisaj-a libre.
16 Y chupan re tiempo re', c'o c'a jun ache rubini'an Barrabás re kejnak pa
cárcel, y re jun ache re' can conojel je'atamayon rach che camas itzel ache.
17 Y tak xbequimola-qui' re vinak chire', re Pilato xubij-pa chique: ¿Y yex
anchique chique reje' re nijo' che yen ninlisaj-a libre? ¿Nijo' che ninlisaj-a re
Barrabás o ja re Jesús re nibex chuka' Cristo cha?
18 Re Pilato can quire-va xubij-pa, roma can rutaman-va che re vinak re'
quiyi'on re Jesús pa ruk'a', roma camas itzel niquina'✡ cha che camas je q'uiy
vinak re ye'tzekelben richin.
19 Y re Pilato tz'uyul re anche' nuban-va juzgar, tak xapon rutzijol riq'uin
re rubin-a re ruxayil cha. Y ja quire' re rutakon-a rubixic cha: Re Jesús jun
ache re man jun mac rubanon, mare' rat, man catoc quichibil re ye'jovan
niquiquimisaj. Roma yen rutzij re Jesús ximban jun itzel achic'.✡
20 Y re principal tak sacerdotes y re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij, xquiya'
quina'oj re vinak xaxe chin che tiquic'utuj-apo che ja re Barrabás re tilisas-a
libre✡ y re Jesús tiquimisas.✡

✡ **27:8** Hch 1.19. ✡ **27:9** Zac 11.12, 13; Mt 26.15. ✡ **27:11** 1 Ti 6.13. ✡ **27:11** Jn 18.33. ✡ **27:11** Jn 18.37; Mr 15.2; Lc 23.3. ✡ **27:12** Is 53.7; Mt 26.63; Jn 19.9; 1 P 2.23. ✡ **27:13** Mt 26.62. ✡ **27:13** Jn 19.10. ✡ **27:15** Jn 18.39. ✡ **27:15** Mr 15.6; Lc 23.17. ✡ **27:18** Hch 7.9. ✡ **27:19** Job 33.15. ✡ **27:20** Mr 15.11; Jn 18.40; Hch 3.14. ✡ **27:20** Lc 23.18.

21 Y tak re gobernador xuc'utuj chic jun bey chique re vinak re' che
anchique chique re je ca'e' re' re xtulisaj-a libre, re vinak re' can jare' tak
xquibij: Ja re Barrabás nakajo' che talisaj-a libre.
22 C'are' re Pilato xuc'utuj chique re vinak: ¿Y andex nibij yex che yen
nimban riq'uin re Jesús, re nibex chuka' Cristo cha?
Y jare' tak conojel xe'ch'o-apo y xquibij: Re Jesús tiquimisas cho cruz.
23 Xpa re gobernador xubij chique re vinak: ¿Andex rumac rubanon
chivach c'a?
Pero re vinak man ye'tane-ta-ka. Xa más xquirak-apo quichi' y xquibij:
Tiquimisas cho cruz.
24 Y tak re Pilato xutz'at che man jun chic cosa nitiquir nuban y re vinak
camas niquiban, xpa reja' xbo'rc'ama-pa ba' ya' y xuch'aj ruk'a'✡ chiquivach
conojel re vinak re', y xubij chique: Camanak-va numac yen cha re rucamic
re jun ache re' re man jun rumac. Re' xa jac'a yex yixc'o-va.
25 Xe'pa conojel re vinak xquibij: Pues pa kave' c'a yoj y pa quive'✡ re
kami'al-kajc'ual tika-va re rucamic re jun ache re', xe'cha'.
26 Y jare' tak re gobernador can chiquivach re vinak xulisaj-a libre re
Barrabás, jac'a re Jesús antes che nujach-a pa quik'a' re ye'quimisan richin
cho cruz,✡ re Pilato xutak ruch'ayic✡ re Jesús.
27 Y re soldados✡ chin re gobernador re' xquic'uaj-apo re Jesús chupan
re palacio. C'are' xe'cayoj conojel re nic'aj chic soldados, re quichibil-qui'
quiq'uin. Can xe'quimol-apo chij re Jesús.
28 Xe'pa re soldados re' xquilisaj-a re rutziak re Jesús, y c'are' xquiya-ka jun
tziak quiak chij can ancha'l-va re ye'quicusala' re reyes.✡
29 Reje' xquipach'uj chuka' jun k'ayis re camas ruq'uixal. Y xquiban ancha'l
jun corona cha y c'are' xquiya' pa rujalom. Y chuka' xquiban cha re Jesús che
xutz'am jun aj, y re ruk'a' re xtz'amo re aj, ja re rajquik'a', y can ye'xuque'
chach. Y xquiban saludar can ancha'l niban saludar jun Rey, pero tak quire'
niquiban xa chin burla, roma niquibij cha che rat yat qui-Rey re israelitas.✡
30 Niquichubaj✡ chuka' rupalaj, y re aj✡ re c'o pa ruk'a' niquilisaj-a chin
niquich'ay pa✡ rujalom.✡
31 Y tak xe'tane' che tza'n chij,✡ xquilisaj-a re tziak re quiyi'on-ka chij. C'are'
xquiya-a re can rutziak-va, y xquic'uaj-a✡ chin che ne'quibajij cho cruz.✡

Tak re Jesús xbajex cho cruz

32 Y jac'a tak quitz'amon-a bey✡ chin ne'quibajij re Jesús cho cruz xquic'ul
jun ache, y re ache re' rubini'an Simón y reja' aj pa tenemit Cirene. Y re
soldados can xquiban cha re ache re' che tuc'uaj-a re ru-cruz re Jesús.✡
33 Y xe'bapon c'a chupan re jun lugar rubini'an Gólgota. Re lugar re',
Calavera✡ chuka' ye'cha' cha.
34 Tak jec'o chic chire', xquiya' cha re Jesús jun ch'amalaj ruyi'al-uva✡
xalon jun ak'om✡ camas c'ay riq'uin. Pero tak reja' xutaj retal, man xrajo-
ta✡ xukum.
35 Y tak re soldados xquibajij-yan re Jesús cho cruz, xquitz'am rubanic
sortear re rutziak chin xquitz'at andex che tziak re nuban-a tocar cada jun.

✡ **27:24** Dt 21.6. ✡ **27:25** Dt 19.10; Jos 2.19; 2 S 1.16; 1 R 2.32. ✡ **27:26** Is 53.5; Mr 15.15. ✡ **27:26** Jn 19.1. ✡ **27:27** Mr 15.16-21; Jn 19.2-5. ✡ **27:28** Lc 23.11. ✡ **27:29** Sal 35.15, 16; 69.19; Is 49.7; 53.3; Jer 20.7; He 12.2, 3. ✡ **27:30** Job 30.10; Lc 18.32, 33. ✡ **27:30** Mi 5.1. ✡ **27:30** Mr 15.19. ✡ **27:30** Is 52.14. ✡ **27:31** Lc 22.63. ✡ **27:31** Is 53.7. ✡ **27:31** Mt 20.19; Jn 19.16, 17. ✡ **27:32** Nm 15.35; 1 R 21.13; Hch 7.58; He 13.12. ✡ **27:32** Mr 15.21. ✡ **27:33** Mr 15.22; Lc 23.33; Jn 19.17. ✡ **27:34** Jn 19.28-30. ✡ **27:34** Sal 69.21. ✡ **27:34** Mr 15.23.

Y riq'uin re' can nibanataj re bin can roma re jun rusamajel re Dios re xc'ue'
ajuer can, re xbex profeta cha. Re jun rusamajel re Dios can chij c'a re Cristo
ch'ovenak-va can tak xubij: Xe'quijachala' re nutziak chiquivach y chuka'
xquiban sortear.✡ Quire' nubij re rutz'iban can.

36 Re soldados je'tz'uyul c'a chire' quichajin-apo re Jesús.

37 Y pa rue' re cruz xquiya' jun tz'alam y chach re tz'alam re' tz'iban-va re
andex rumac re Jesús, y mare' niquimisas. Chach re tz'alam re' nubij: Re
Jesús jare' re qui-Rey re israelitas.✡

38 Y ja chuka' re' tak jec'o je ca'e' elek'oma'✡ re xe'quimisas cho cruz. Jun
xya' pa rajquik'a' re Jesús y re jun chic pa ruxocon.✡

39 Re vinak re ye'k'ax re anche' c'o-va re Jesús, niquisiloj-apo quijalom✡
chach, roma can man niquinimaj-ta che ja reja' re Ruc'ajol re Dios. Y chuka'
c'o tzij re ye'quibila' can cha.

40 Y ja quire' re niquibij: Rat re yabin che navulaj re rachoch re Dios y
pan oxe' k'ij napoba' chic jun bey,✡ tacola' c'a-avi' ayon. Y vo xa ja rat re yat
Ruc'ajol re Dios, caka-pa chach la a-cruz.

41 Y ja chuka' quire' niquiban re principal tak sacerdotes, re je'atamayon
re ley kachin yoj re yoj israelitas, re achi'a' fariseos y re rejeta'k tak achi'a' re
c'o quik'ij, ye'tze'en chij re Jesús y niquibila' chiquivach:

42 Reja' can je q'uiy xe'rucol, pero vocame ni xe-ta reja' mismo man
nitiquir-ta nucol-ri'. Y vo xa ja reja' re Rey kachin yoj re yoj israelitas, tika-pa
chach la ru-cruz y yoj can xtakanimaj.

43 Reja' can xuban confiar-ri' riq'uin re Dios, y vo xa re Dios can nrajo' re
Jesús, tucola'✡ c'a. Roma re Jesús rubin: Ja yen re Ruc'ajol re Dios. Can quire-
va rubin, xe'cha' re achi'a' re'.

44 Y re elek'oma'✡ re junan je'bajin cho cruz riq'uin re Jesús, can ja chuka'
quire' niquiban, ancha'l re nic'aj chic. Roma c'o chuka' tzij re niquibila-apo
cha re Jesús.

45 Y ja tak xapon re nic'aj k'ij, jare' tak che jun ruch'ulef xk'ukumataj rach.
Y re k'oko'm✡ re' xq'uis-a c'a pa tak a las tres re tak'ak'ij.

46 Y como pa tak a las tres re tak'ak'ij chuka', jare' tak re Jesús cof✡ xch'o y
xubij: Elí, Elí, ¿lama sabactani? xcha'. Y re tzij re' ndel che tzij: Nu-Dios yen,
nu-Dios yen, ¿anchique c'a roma tak xinamalij can?✡

47 Y jec'o re jec'o-apo chire' chunakaj re Jesús, tak xquic'axaj re xubij,
xquibila': Reja' xa ja re Elías re nrayoj.

48 Y can jare' tak c'o jun re jonanin xba y xbo'rc'ama-pa jun ancha'l bo'j
re nibex esponja cha, xumuba' chupan vinagre. C'are' xuya' re esponja
chutza'n jun aj, chin xuya' cha re Jesús chin che otz ba' nuban-ka cha re
nichake'j ruchí'.✡

49 Pero re nic'aj chic re jec'o-apo chire' riq'uin re Jesús, xquibij: Taya' k'ij
cha, takatz'eta-na vo xa katzij che xtipa re Elías✡ chucolic.

50 Pero re Jesús xa can jare' tak cof chic xch'o, y xujach re ránma pa ruk'a'
re Dios, y xcom.✡

✡ **27:35** Sal 22.18. ✡ **27:37** Mr 15.26; Lc 23.38; Jn 19.19. ✡ **27:38** Lc 23.32. ✡ **27:38** Is 53.12; Mr 15.27; Jn 19.18. ✡ **27:39** Sal 22.7; 109.25. ✡ **27:40** Mt 26.61; Jn 2.19. ✡ **27:43** Sal 22.8. ✡ **27:44** Lc 23.39. ✡ **27:45** Is 50.3; Am 8.9. ✡ **27:46** He 5.7. ✡ **27:46** Sal 22.1. ✡ **27:48** Sal 69.21; Jn 19.29. ✡ **27:49** Mr 15.36. ✡ **27:50** Lc 23.46; Jn 19.30.

51 Y jare' tak re utzulaj tziak✡ re anchok cha tason-va rupan re rachoch
re Dios✡ xel ca'e'.✡ Xutz'am-pa pa rue' c'a charakan-ka.✡ Chuka' xuban jun
namalaj sananel y re aboj can xquijakala-qui'.✡
52 Re jul re anche' je'mukun-va re anama'i' xe'jakataj. Y je q'uiy chique re
je rajc'ual re Dios re je quiminak chic-a,✡ xe'c'astaj-pa,✡
53 y xe'be'el-pa. Jac'a tak xc'astaj-yam-pa re Jesús, jare' tak xe'tz'etetaj
chuka' reje'. Reje' chuka' xe'bapon chupan re lok'olaj tenemit Jerusalén. Can
chiquivach je q'uiy xquic'utula-va-qui'.
54 Re ache capitán y conojel re ru-soldados quichajin-apo re Jesús, y tak
xquitz'at-yan re xuban re sananel, y chuka' xquitz'at-yan re nic'aj chic andex
re xe'banataj, reje' camas xquixibij-qui'✡ y xquibila': Can katzij-va che re jun
ache re'✡ Ruc'ajol re Dios.✡
55 Y je q'uiy ixoki'✡ re can je'tzakatal-va-pa chij re Jesús tak xel-pa chire' pa
Galilea chin niquivilij, reje' ye'tzu'um-pa chij re Jesús tak c'o cho cruz, pero
c'ac'anaj c'a jec'o-va-a.✡
56 Y chiquicojol c'a conojel re ixoki' re' c'o-va re María Magdalena, re María
re quite' re Jacobo y re José, y chuka' re ruxayil re ache rubini'an Zebedeo, re
quite' re Jacobo y re Juan.✡

Tak xmuk re Jesús

57 Jac'a tak xk'ak'ij-yan-ka, c'o c'a jun re xtzekelben richin re Jesús xapon.
Re jun ache re' biyom y aj pa tenemit Arimatea, rubini'an José.✡
58 Reja' xba riq'uin re Pilato re gobernador y xbo'rc'utuj re ru-cuerpo re
Jesús cha chin numuk.✡ Y re Pilato xubij che tiya-a re ru-cuerpo re Jesús cha.
59 Y re José chin che xuc'uaj-a re ru-cuerpo re Jesús, xbo'rc'ama-pa, y c'are'
xupis-a pa jun sábana ch'ajch'oj.
60 Re José xbo'rya' c'a can re ru-cuerpo re Jesús pa jun jul c'ac'a, re jun jul
re' ja reja' re c'otoyon chach jun peña. Y tak reja' rutz'apin chic can ruchi' re
jul riq'uin jun moma' aboj, c'ajare' tak xtzolaj.✡
61 Pero re María Magdalena y re jun chic ixok rubini'an chuka' María,✡ can
c'a xe'tz'uye-na can chach re jul re anche' xmuk-va can re Jesús.

Re principal tak sacerdotes y re fariseos ye'quiya' soldados chin niquichajij re anche' xmuk-va re Jesús

62 Re k'ij tak xmuk re Jesús, ja k'ij chuka' re' tak re vinak niquibanala' chic
rubanic ronojel re xtoc chique chin re ruca'n k'ij, roma jare' tak nitiquir-a re
k'ij chin uxlanen. Y chupan re k'ij chin uxlanen,✡ jare' tak re principal tak
sacerdotes y re achi'a' fariseos xe'ba riq'uin re Pilato re gobernador.
63 Reje' xbequibij cha: Yoj xbeka chakac'o'x che tak re Jesús can c'a c'as che'
xubij che pa rox k'ij✡ xtic'astaj-pa chiquicojol re anama'i'. Can quire-va rubin
can re jun aj-tz'ucuy-tzij✡ re'.
64 Y chin che man que'pa chak'a' re ru-discípulos chin niquilek'aj-a re ru-
cuerpo re Jesús y c'are' niquibij chique re vinak: Re Jesús can xc'astaj-va-
a chiquicojol re anama'i', mare' vocame yoj yojpitinak chin nakac'utuj jun
utzil chava che ca'taka-a soldados chin ne'quichajij re anche' xmuk-va can,
y c'a titz'akater-na re oxe' k'ij. Y vo xa man xtakaban-ta quire' y xtisatz-a re

---

✡ **27:51** 2 Cr 3.14. ✡ **27:51** Ex 26.31, 33. ✡ **27:51** Lc 23.45; Ef 2.14, 18; He 10.19, 20. ✡ **27:51** Mr 15.38. ✡ **27:51** Ex 19.18; Sal 18.7; Nah 1.5. ✡ **27:52** 1 Co 11.30. ✡ **27:52** Dn 12.2. ✡ **27:54** Ex 20.18, 19. ✡ **27:54** Lc 23.47. ✡ **27:54** Mr 15.39. ✡ **27:55** Lc 8.2. ✡ **27:55** Lc 23.27, 28, 48, 49. ✡ **27:56** Mr 15.40. ✡ **27:57** Mr 15.42, 43; Lc 23.50; Jn 19.38. ✡ **27:58** Mr 15.44, 45. ✡ **27:60** Is 53.9. ✡ **27:61** Mt 27.56. ✡ **27:62** Lc 23.54; Jn 19.14, 31, 42. ✡ **27:63** Mt 16.21; 17.23; 20.19; 26.61; Mr 8.31; 10.34; Lc 9.22; 18.33. ✡ **27:63** 2 Co 6.8.

ru-cuerpo, c'are' c'a más je q'uiy re xque'niman che can takon-va-pa roma re
Dios.
65 Y re Pilato xubij chique re achi'a' re': Quixbiyin y que'c'uaj-a la soldados✡
la' chin ne'quichajij. Yex xa can jabal chic itaman andex rubanic re niban can
cha, xe'cho'x-a.
66 Re achi'a' re' can xe'ba anche' xmuk-va can re Jesús y otz rubanic
xbequibana' can cha chin che otz tichajex. Xbequibana' can sellar re aboj✡
re anchok cha tz'apin-va can ruchi' re jul. Y xe'quiya' can chuka' re soldados
chire' chin niquichajij.

28

Tak xc'astaj-yan re Jesús

1 Y tak xk'ax-yan re k'ij chin uxlanen, cumaj-yan cha re domingo re nabey
k'ij chin re semana, re María Magdalena y re jun chic ixok rubini'an chuka'
María,✡ xe'ba c'a chuchi-jul✡ re anche' xmuk-va can re Jesús.
2 Y xuban jun namalaj sananel tak c'amaje-na que'bapon re ixoki' chire'
chuchi-jul, roma jun ángel chin re Ajaf pitinak chila' chicaj, xka-pa re anche'
xmuk-va can re Jesús. Re ángel xulisaj-a re jun aboj re anchok cha tz'apin-va
can ruchi' re jul y xtz'uye-ka pa rue'.
3 Re rusakil re ángel✡ re tz'uyul pa rue' re aboj, xa can junan riq'uin re sakil
nuya' jun relámpago.✡ Y re rusakil re rutziak✡ can junan riq'uin re rusakil re
hielo nika tak camas tef nuban.
4 Y re soldados re ye'chajin,✡ roma camas xquixibij-qui' chach re ángel,
mare' can ye'barbot. Can je quiminak roma quiximbire'.
5 Y jac'a tak xe'bapon re ixoki' re', re ángel✡ xch'o quiq'uin y xubij chique:
Man tixibij-ivi'.✡ Roma yen can ntaman-va che yex ja re ru-cuerpo re Jesús
re xquimisas cho cruz re nicanoj.✡
6 Re ru-cuerpo reja' xa manak chic vova', roma reja' xc'astaj-yan-a,✡
ancha'l re rubin can chiva.✡ Quixampa y titz'eta-na-pa' re anche' xc'ue-va
re ru-cuerpo re Ajaf.
7 Can quixtzolaj cha'nin, chin che ne'ibij chique conojel re ru-discípulos re
Jesús che reja' xc'astaj-yan-a chiquicojol re anama'i'. Reja' can xtinabayaj-a
chivach, chín che nic'ul-ivi' chila' pa Galilea.✡ Y chire' xtitz'at-va✡ ancha'l re
nimbij-a chiva.
8 Y re je ca'e' ixoki' re' can jare' xe'el-a chire' pa jul. Y astapa' can
quixibin-qui',✡ pero chuka' camas ye'qui'cot. Reje' can jonanin xe'ba chin
che ne'quiya' rutzijol chique re ru-discípulos re Jesús.
9 Y jare' tak re Jesús xbec'ulum-pa chiquivach✡ po bey y xubij chique: Can
quixqui'cot. Quire' xubij chin che xuya' ruxnokil-quivach. Y re je ca'e' ixoki'
re' xe'jelon-apo riq'uin y can jare' xe'xuque-ka charakan re Jesús, xquik'etej
re rakan y chuka' can xquiya' ruk'ij.
10 Y re Jesús can jare' tak xubij chique re ixoki' re': Man chic tixibij-ivi'.
Vocame quixbiyin y te'iya' rutzijol chique re hermanos.✡ Chin che can ye'ba
c'a pa Galilea y chila' c'a xquinquitz'at-va.

Re tzij re xquitz'ucula' re soldados

✡ **27:65** Mt 28.11. ✡ **27:66** Dn 6.17. ✡ **28:1** Mt 27.56; Mr 16.1. ✡ **28:1** Mr 16.5. ✡ **28:3** Ap 10.1; 18.1. ✡ **28:3** Dn 10.6. ✡ **28:3** Mt 17.2. ✡ **28:4** Mt 27.65, 66. ✡ **28:5** He 1.14. ✡ **28:5** Is 35.4; Dn 10.12; Lc 1.12, 13; Ap 1.17. ✡ **28:5** Mr 16.6. ✡ **28:6** Mt 16.21; 17.23; 20.19; Mr 8.31. ✡ **28:6** Mt 12.40. ✡ **28:7** Mt 26.32. ✡ **28:7** Mr 16.7. ✡ **28:8** Mr 16.8. ✡ **28:9** Mr 16.9; Jn 20.14; Ap 1.17, 18. ✡ **28:10** Ro 8.29; He 2.11.

11 Re ixoki' re' can c'a quitz'amon bey. Y jare' tak jec'o nic'aj chique
re soldados✡ ye'chajin chire' chuchi-jul xe'ba c'a pa tenemit Jerusalén.
Re soldados re' xbequiya' rutzijol chique re principal tak sacerdotes ronojel re
xbanataj chire' anche' xmuk-va re Jesús.
12 Xe'pa re principal tak sacerdotes xquimol-qui' quiq'uin re rejeta'k tak
achi'a' re c'o quik'ij y xquiya' chiquivach che niquiya' q'uiy mero chique re
soldados re xe'chajin.
13 Y xquibij chique: Yex xaxe tibij chique re vinak che ja tak yixvar jare'
tak xe'bapon re ru-discípulos re Jesús pa k'oko'm y xquilek'aj-a re ru-cuerpo.
14 Y vo xa re gobernador✡ nutamaj che xa xixvar-ka y man xichajij-ta
re ancha'l bin chiva, yoj xkojch'o riq'uin y xkojrunimaj. Chin quire' can
xquixkacol pa ruk'a'.
15 Re soldados re xe'chajin chuchi-jul xquic'ul re mero, y ancha'l re xbex-a
chique can ja quire' xquiban. Y ja tz'ucuj-tzij re' re xel rutzijol chiquicojol re
vinak israelitas c'a chupan re tiempo vocame.

Re samaj re xubij can re Jesús che tiban

16 Jac'a re yoj once✡ ru-discípulos✡ re Jesús, xojba c'a pa Galilea. Xojba pa
rue' re loma re bin can chaka roma re Jesús.
17 Y tak xkatz'at rach re Jesús, can xkaya' ruk'ij. Y jec'o chaka yoj re man
niquinimaj-ta che ja re Jesús jare' re c'o kaq'uin.
18 Re Jesús can xjelon-apo kaq'uin y xubij chaka: Ronojel jachon✡ pa nuk'a'
yen, re jec'o chila' chicaj y quire' chuka' re jec'o vova' chach re ruch'ulef.✡
Can ronojel poder yi'on chua.
19 Mare' vocame can nimbij-va chiva: Quixbiyin chach ronojel ruch'ulef y
che re vinak✡ yinquinimaj-ta chin yinquitzekelbej.✡ Que'ibana' bautizar✡ pa
rube' re Dios re Tata'aj, pa nube'✡ yen re Ruc'ajol re Dios y pa rube' re Espíritu
Santo.
20 Y tic'utu' chiquivach che tiquibana' obedecer ronojel re nbin can.✡ Y
yen can k'ij-k'ij c'a xquinc'ue'✡ iviq'uin, y can xquinc'ue-va iviq'uin c'a pa
ruq'uisibal k'ij chin re ruch'ulef. Amén.✡

✡ **28:11** Mt 27.65, 66. ✡ **28:14** Mt 27.2. ✡ **28:16** Mr 16.14; Jn 6.70; Hch 1.13. ✡ **28:16** 1 Co 15.5.
✡ **28:18** Mt 11.27; 1 Co 15.27; Ef 1.22. ✡ **28:18** Ef 1.10; Fil 2.9, 10. ✡ **28:19** Hch 2.39. ✡ **28:19** Is
52.7. ✡ **28:19** Mr 16.15, 16. ✡ **28:19** Lc 24.47. ✡ **28:20** Hch 18.19. ✡ **28:20** Mt 18.20. ✡ **28:20**
Ap 22.21.

RE RUC'ASLEN RE JESUCRISTO RE TZ'IBAN CAN ROMA SAN MARCOS

Re Juan Bautista nutzijoj re ruch'abal re Dios

1 Y ja quire' tak xtiquir-a re utzulaj ch'abal chin re Jesucristo re Ruc'ajol re Dios.✡
2 Re Isaías re rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha, rutz'iban can re xbex cha roma re Dios chij re Jesucristo. Y ja quire' nubij re rutz'iban can reja':
Xtintak c'a jun ache nabey,
chin che nuchojmersaj re bey anche' xtapon-va re Cristo.✡
3 Jac'a ache re' re xtic'ue' chupan jun lugar re anche' manak vinak re nibex desierto cha.
Y ja reja' re xtitzijon re ruch'abal re Dios chiquivach re vinak re xque'bapon riq'uin.
Y xtubila' chique: Tichojmersaj rubey re ic'aslen,
roma re Ajaf xa can nipa-yan.✡
4 Re ache re xunataj re Isaías che xtipa nabey, ja re Juan Bautista. Y reja' c'o chic chupan re jun lugar re anche' manak vinak re nibex desierto cha, y nubij chique re vinak re ye'bapon riq'uin che tijalataj quic'aslen chach re Dios y tiquibana' bautizar-qui', chin quire' re Dios nucuy quimac. Y reja' je q'uiy re ye'ruban-a bautizar.
5 Y camas je q'uiy vinak re ye'bapon riq'uin re Juan Bautista. Jec'o que'pa pa tenemit Jerusalén. Y jec'o je'pitinak pa tak nic'aj chic tenemit chin re Judea. Re vinak re' ye'quicholola-apo re quimac chach re Juan Bautista chire' pa rakan-ya' Jordán y ye'ban-a bautizar roma reja'.
6 Re tziak re nucusaj re Juan Bautista riq'uin rusumal camello banon-va, y jun tz'um re aconak ximibal-rupan. Y re ruay ja re sac' y re cab re niquiya' ch'utak chicop pa tak k'os.
7 Re Juan xutzijoj chique re vinak: Re tiempo pitinak xtipa Jun re man ancha'l-ta-oc yen. Re Jun re' can c'o ruk'ij y ru-poder, mare' yen, hasta xaxe chin che yinluque-ka chin ninsol re ximibal-rach re ruxajab, chua yen can man ruc'amon-ta roma c'o ruk'ij y ru-poder.✡
8 Y yen, ya' nincusaj chin yiximban bautizar. Pero re Jun re xtipa,✡ riq'uin re Espíritu Santo xquixruban-va bautizar.✡

Tak re Jesús xban bautizar

9 Ja k'ij re' tak re Jesús elinak-pa pa tenemit Nazaret chire' pa Galilea y xbeka riq'uin re Juan. Y reja' xban bautizar roma re Juan pa rakan-ya' Jordán.✡
10 Y tak re Jesús xel-pa pa ya', xutz'at re rocaj xjakataj, y re Espíritu Santo nika-pa pa rue' ancha'l jun paloma.✡
11 Y jare' tak c'o Jun re xch'o-pa chila' chicaj y xubij: Ja rat re Nuc'ajol,✡ y yen camas yatinjo' y yinqui'cot aviq'uin, xcha' re ch'abal re'.

Tak re itzel xutojtobej re Jesús

✡ **1:1** Sal 2.7; Lc 1.35; Jn 1.34; Ro 8.3; 1 Jn 4.15. ✡ **1:2** Mal 3.1. ✡ **1:3** Is 40.3; Lc 3.4; Jn 1.23. ✡ **1:7** Hch 13.25. ✡ **1:8** Hch 19.4. ✡ **1:8** Hch 11.16. ✡ **1:9** Mt 3.13. ✡ **1:10** Jn 1.32. ✡ **1:11** Sal 2.7.

12 Can jare' tak xban cha re Jesús roma re Espíritu Santo chin xba chupan
re jun lugar re anche' manak vinak re nibex desierto cha.✡
13 Y can nik'alajin che chupan jun lugar re anche' manak vinak c'o-va roma
can jec'o-apo re itzel tak chicop chire'. Chire' xc'ue-va cuarenta k'ij. Y tak
re Jesús c'o chire', re Satanás nutaj ruk'ij chij che nika-ta pa mac, pero man
xtiquir-ta chij. Y re ángeles xquivilij re Jesús.✡

Tak re Jesús xutz'am re rusamaj pa Galilea

14 C'o chic re Juan pa cárcel, tak re Jesús xba pa Galilea. Re Jesús nutzijoj re
utzulaj ruch'abal re Dios re nich'o chij tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios.✡
15 Y nubij: Re k'ij re rubin can re Dios che re vinak ye'oc pa ruk'a' reja',
xbeka-yan. Tinimaj re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha, y
tijalataj re ic'aslen chach re Dios, nicha' reja' chique.

Tak re Jesús xe'rayoj je caje' aj-tz'amoy-car

16 Y jun k'ij tak re Jesús binak chuchi' re lago rubini'an Galilea, xe'rutz'at je
ca'e' achi'a' quichak'-qui', re jun rubini'an Simón y re jun chic ja re Andrés, y
reje' je aj-tz'amoy-car. Mare' tak niquiya-ka re quiya'l chapabal-car pa ya'.✡
17 Y jare' tak re Jesús xubij chique: Jo', jo' chuij, y xtinc'ut chivach andex
niban chin ye'tz'am vinak chin che ye'tzake' chuij.
18 Re je ca'e' achi'a' re', can jare' xquiya' can re quiya'l chin chapabal-car y
xe'ba chij re Jesús.✡
19 Y c'a ba' que'biyin che', tak re Jesús xe'rutz'at re Jacobo y re Juan re je
rajc'ual re jun ache rubini'an Zebedeo. Re je ca'e' achi'a' re' pa canoa jec'o-
va, ye'samaj. Reje' ye'quic'ajoj re quiya'l chapabal-car.✡
20 Y xpa re Jesús xe'rayoj chin ye'ba chij. Y re Jacobo y re Juan can xe
xquic'axaj quire', xe'ba chij. Y xaxe re quirta' y re samajela' re xe'c'ue' can
chire' pa canoa.

Re Jesús nulisaj jun itzel espíritu riq'uin jun ache pa Capernaum

21 Re Jesús y re je'binak chij, xe'bapon pa tenemit Capernaum.✡ Y chupan
re k'ij chin uxlanen, re Jesús xba chupan re nema-jay re anche' nitzijos-va
re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha. Reja' nubij re ruch'abal re Dios
chique re vinak.✡
22 Y re xe'c'axan richin, xsatz quic'o'x y can anchique-la xquina' roma re
ch'abal re xquic'axaj. Roma re Jesús tak nuc'ut re ruch'abal re Dios can
ancha'l jun re c'o autoridad pa ruk'a' y man ancha'l-ta-oc re niquic'ut re
achi'a' re je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas.✡
23 Y chire' pa nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex
sinagoga cha, re k'ij re' c'o-apo jun ache re c'o jun itzel espíritu riq'uin. Y re
itzel espíritu re c'o riq'uin re ache xsiq'uin,✡
24 y xubij cha re Jesús: ¿Andex najo' chaka rat Jesús re yat aj-Nazaret? ¿Xapa
chin che yojaq'uis? Yen ntaman yat anchique rat y mare' ntaman che rat can
yat lok'olaj Ruc'ajol re Dios, xcha'.✡
25 Pero re Jesús xubij cha re itzel espíritu: Ch'oj-achi'. Catel-a riq'uin.
26 Y re itzel espíritu nisiq'uin xel-a. Y xuyiquiquej can✡ re ru-cuerpo re ache
re anchok riq'uin xel-va-a.
27 Y re vinak re quimalon-qui' chire', xsatz quic'o'x tak xquitz'at re xuban
re Jesús, y niquibila' chiquivach: ¿Andex che enseñanza y andex che banabal

✡ **1:12** Mt 4.1. ✡ **1:13** Mt 4.11; 1 Ti 3.16. ✡ **1:14** Mt 4.23. ✡ **1:16** Mt 4.18. ✡ **1:18** Mt 19.27; Lc 5.11. ✡ **1:19** Mt 4.21. ✡ **1:21** Mt 4.13. ✡ **1:21** Lc 4.31. ✡ **1:22** Mt 7.28, 29. ✡ **1:23** Lc 4.33. ✡ **1:24** Lc 4.34. ✡ **1:26** Mr 9.20.

re'? Roma re nuc'ut reja', man jun bey kac'axan-ta yoj. Tak nich'o, can ja
re nubij reja' re tiene que niban. Re itzel tak espíritu can niquinimaj rutzij,
ye'cha' re vinak chiquivach-ka reje'.
28 Y cha'nin c'a xel rutzijol re Jesús, y mare' re vinak re jec'o pa tak tenemit
re jec'o chunakaj re Galilea, cha'nin xquinabej re nubanala' re Jesús.

Re Jesús nuc'achojsaj rujete' re Simón Pedro

29 Tak re Jesús, re Jacobo y re Juan xe'el-pa chire' pa nema-jay re anche'
nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha, reje' xe'ba charachoch
re Simón y re Andrés.
30 Pero tak xe'bapon, xbex cha re Jesús che re rujete' re Simón kejnak
chuch'at, roma jun namalaj c'atan✡ tz'amayon richin.
31 Y re Jesús can jare' xbo'rtz'eta' re ixok. Reja' xutz'am chuk'a' y xuyac. Y
can xe quire' xuban cha, can jare' xk'ax-a re c'atan chij.✡ Y re ixok re' can
jare' xutz'am quilixic re Jesús y re je'binak chij.

Re Jesús ye'ruc'achojsaj je q'uiy yava'i'

32 Y jac'a tak xka-yan-ka re k'ij y xk'ok'a-ka chupan re k'ij re', jare' tak can
conojel re vinak re c'o yava'i' quiq'uin xe'quic'uala-apo chach re Jesús.✡ Re
yava'i' re', c'o re choj che yabil re ndoc chique y jec'o re je yava'i' pa quik'a'
itzel tak espíritu.
33 Camas c'a je q'uiy re vinak re xquimol-apo-qui' chire', xa can bama
conojel re vinak re jec'o chupan re jun tenemit re' re xe'bapon pa jay re
anche' c'o-va re Jesús.
34 Y re Jesús can xe'ruc'achojsala-va-a re yava'i'. Re yava'i' re' q'uiy c'a rach
yabil re tz'amayon quichin. Chuka' reja' xe'rulesala-a re itzel tak espíritu
re jec'o quiq'uin re vinak re je'tz'amon coma itzel tak espíritu.✡ Re Jesús
can man xuya-ta k'ij chique re itzel tak espíritu che xe'ch'o-ta, roma reje'
quitaman anchique reja'.✡

Re Jesús xba chutzijosic re ruch'abal re Dios chupan ronojel tenemit re jec'o pa Galilea

35 Namak'a-yan ruca'n k'ij, re Jesús xyacataj-a y xba chupan jun lugar re
anche' manak vinak re nibex desierto cha, chin xbo'rbana' orar.✡
36 Y re Simón y re nic'aj chic ruchibil xe'ba canoy chin re Jesús.
37 Tak xquivel, xquibij cha: Yacanox coma conojel vinak, xe'cha' cha.
38 Y re Jesús xubij chique: Jo' pa tak nic'aj chic tenemit re jec'o nakaj, che
nintzijoj chuka' re ruch'abal re Dios✡ chire', roma chubanic re samaj re' tak
ximpa vova' chach re ruch'ulef,✡ xcha' re Jesús.
39 Y reja' xba chutzijosic re ruch'abal re Dios chupan ronojel re Galilea.
Xabanchique tenemit napon-va, reja' nutzijoj re ruch'abal re Dios re pa tak
nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios✡ re nibex sinagoga cha. Y
chuka' can xe'rulesala' re itzel tak espíritu.✡

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache re c'o jun yabil chij rubini'an lepra

40 C'o jun ache xapon riq'uin re Jesús, y re ache re' niyavaj y ja re yabil
rubini'an lepra re c'o chij, reja' xuque-ka chach y xubij cha: Yen ntaman
che rat yatiquir yinac'achojsaj cha re nuyabil, pero man ntaman-ta andex
nanojij pa nue'.✡

✡ **1:30** Mt 8.14; Lc 4.38. ✡ **1:31** Sal 103.3. ✡ **1:32** Lc 4.40. ✡ **1:34** Mt 8.16. ✡ **1:34** Mr 3.12; Lc 4.41. ✡ **1:35** Mr 6.46. ✡ **1:38** Is 61.1. ✡ **1:38** Lc 4.43; Jn 16.28. ✡ **1:39** Mt 4.23. ✡ **1:39** Gn 3.15. ✡ **1:40** Mt 8.2; Lc 5.12.

41 Re Jesús camas c'a xujoyovaj rach re ache, mare' reja' can jare' xutz'am-
apo y xubij cha: Ninjo' che yac'achoj. Tiq'uis-a re yabil re' chavij,✡ xcha' cha.
42 Y can xe xubij quire' re Jesús, re ru-lepra re ache xq'uis-a y xch'ojch'ojer
can.
43 Y re Jesús can jare' xubij cha re ache che tiba, pero camas xuchalabej-a
cha re andex nic'atzin che nuban.
44 Re Jesús xubij-a cha re ache re': Man tatzijoj chique re vinak che
xac'achoj cha re ayabil, vocame choj cabiyin pa rachoch re Dios chin ta'c'utu-
avi' chach re sacerdote. Y taya' re ofrenda re nubij chupan re libro re
rutz'iban can re Moisés.✡ Y chupan re libro re' nubij re nic'atzin che naya'
rat. Chin quire' niquitamaj che yat ch'ajch'oj chic, xcho'x-a.✡
45 Pero re ache xa can xe xuya' can re Jesús, xa xutz'am rutzijosic chique
re vinak che xc'achoj cha re ruyabil. Y mare' re Jesús cha'nin xel rutzijol, y
man nitiquir-ta chic ndoc-apo re pa tak tenemit re anche' napon-va, roma xa
camas je q'uiy vinak re ye'c'ulu-apo richin. Y roma chuka' re', re Jesús nic'ue'
can re pa tak juyu'. Re lugar re anche' manak vinak. Y re vinak re ye'bapon
riq'uin camas je q'uiy,✡ y q'uiy lugar je'pitinak-va re vinak re'.

2

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache siquirnak ru-cuerpo

1 Y tak k'axnak chic ca'e-oxe' k'ij, re Jesús xtzolaj pa tenemit Capernaum, y
jare' tak re vinak xquic'axaj che reja' c'o pa jun jay chire' pa tenemit.
2 Jare' tak jec'o vinak re cha'nin xquimol-apo-qui' riq'uin re Jesús. Man
ye'ruban-ta chic re pa jay, mare' chibil chojay jec'o vinak. Re pa ruchi-jay
can man jun chic nitiquir ndoc. Y re Jesús can nutzijoj re ruch'abal re Dios✡
chique conojel re xquimol-apo-qui'.
3 Jare' tak jec'o nic'aj chic re xe'bapon. Reje' quic'uan-apo jun ache
siquirnak ru-cuerpo. Je caje' re je'ac'ayon-apo richin, quili'en-a chach jun
camilla.✡
4 Pero reje' xa man xe'tiquir-ta xe'oc-apo riq'uin re Jesús, roma re vinak
re quimalon-apo-qui' camas je q'uiy. Man xe'tiquir-ta xe'k'ax chiquicojol re
vinak re', mare' ja chic re rue' re jay re xquichobij. Y re jul re xquiban, can
ja re anche' c'o-va re Jesús. Y chire' xquikasaj-va-ka re yava'✡ y chibil re ru-
camilla.
5 Y tak re Jesús xe'rutz'at✡ che can quibanon confiar-qui' riq'uin, xubij cha
re ache siquirnak ru-cuerpo: Vajc'ual, re amac xe'cuyutaj.✡
6 Y re jay re anche' quimalon-va-qui', jec'o-apo chuka' re achi'a'
je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas, y reje' je'tz'uyul-apo. Reje'
niquinojij pa tak cánma:
7 ¿Anchique roma tak re Jesús nubij cha la ache che nucuy rumac?✡ Can
nuban che ja reja' re Dios. Roma ¿anchique-ta c'a vinak nucuy amac? Man
jun.✡ Xaxe re Dios re nucuy amac, ye'cha' pa tak cánma re achi'a' re'.
8 Pero re Jesús can rutaman re niquinojij pa tak cánma✡ re achi'a' re'. Y
mare' xubij chique: ¿Anchique roma tak yex quire' ninojij pa tak ivánma?
9 Roma vo xa yen yintiquir nimban cha re jun ache siquirnak ru-cuerpo
chin che nibiyin-a, y nuc'uaj-a la ru-camilla, can yintiquir chuka' nimbij cha
che nincuy rumac.✡

✡ **1:41** Jer 32.17. ✡ **1:44** Lv 14.2-32. ✡ **1:44** Lc 5.14. ✡ **1:45** Mr 2.13; Lc 5.15. ✡ **2:2** Is 61.1; Mt 5.2; Mr 6.34; Lc 8.1; Hch 8.25; Ef 2.17; He 2.3. ✡ **2:3** Mt 9.2; Lc 5.18. ✡ **2:4** Lc 5.19. ✡ **2:5** He 4.13. ✡ **2:5** Sal 103.3; Is 53.11. ✡ **2:7** Sal 130.4; Is 43.25. ✡ **2:7** Job 14.4. ✡ **2:8** Is 16.7; 1 Cr 29.17; Sal 7.9; 139.1; Jer 17.10; Mt 9.4; He 4.13. ✡ **2:9** Mt 9.5.

10 Y vocame, chin che yex nitamaj che yen re xinalax chi'icojol✡ can c'o
poder pa nuk'a' chin che nincuy mac,✡ titz'eta', xcha' chique.
Y jare' tak re Jesús xubij cha re ache siquirnak ru-cuerpo:
11 Chava rat nimbij-va: Cayacataj, tac'uaj-a la a-camilla y cabiyin
cha'vachoch, xcho'x roma re Jesús.
12 Y re ache can jare' xpa'e-a, xuc'uaj-a re ru-camilla, y xel-a chiquicojol
re quimalon-qui' chire'. Y re vinak re' xsatz quic'o'x, roma man jun bey
quitz'eton-ta che quire' nibanataj. Y xquiya' chuka' ruk'ij re Dios y xquibila':
Man jun bey katz'eton che quire' nibanataj, xe'cha'.

Tak re Leví xba chij re Jesús

13 Y re Jesús xba chuchi' re lago jun bey chic, y camas je q'uiy vinak re
xe'bapon riq'uin,✡ y reja' ye'rutijoj riq'uin re ruch'abal re Dios.
14 Y tak xtzolaj-pa, jare' tak xutz'at re Leví, re ruc'ajol re jun ache rubini'an
Alfeo. Re Leví tz'uyul chach jun ch'acat, y ja cha reja' nitoj-va can re
impuestos. Xpa re Jesús xubij cha: Jo' chuij. Y jare' tak reja' xbeyacataj-pa
re anche' tz'uyul-va y xtzake-a chij re Jesús.✡
15 Y jac'a tak reja' tz'uyul chach mesa chire' pa jay, je q'uiy chique re
molay tak impuestos y chuka' re vinak re nibex aj-maqui' chique, xe'tz'uye-
apo chach mesa riq'uin re Jesús y re ru-discípulos.✡ Camas c'a je q'uiy re
je'tzakatal chij re Jesús re jec'o-apo chire'.
16 Y tak re fariseos y re achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re yoj
israelitas, xquitz'at re Jesús che xa niva' quiq'uin re molay tak impuestos
y quiq'uin chuka' re vinak re nibex aj-maqui' chique, xquic'utuj chique
re ru-discípulos: ¿Anchique roma reja' niva-nuq'uia' quiq'uin re molay tak
impuestos y quiq'uin chuka' la aj-maqui'?✡ xe'cha'.
17 Y tak re Jesús xuc'axaj-pa re tzij re niquibij re fariseos y re achi'a'
je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas, reja' xubij chique: Jun doctor
mana-ta re je otz re ye'ruk'omaj. Reja' ye'ruk'omaj re c'o quiyabil. Yen man
ximpa-ta chiquicanoxic vinak re choj quic'aslen. Yen ximpa chiquicanoxic
re c'o quimac,✡ re nic'atzin che nijalataj quic'aslen chach re Dios, xcha'
chique.

Jec'o ye'c'utun cha re Jesús anchique roma tak re ru-discípulos manak ayuno niquiban

18 Re ye'tzekelben chin re Juan Bautista y re ye'tzekelben quichin re achi'a'
fariseos, c'o k'ij quicha'on chin niquiban ayuno. Y mare' xquic'utuj cha re
Jesús: Yoj re yojtzekelben chin re Juan y re ye'tzekelben quichin re fariseos
can kacha'on k'ij chin nakaban ayuno. ¿Y anchique roma tak re a-discípulos
rat man quire-ta niquiban? xe'cha' cha.✡
19 Y re Jesús xubij chique: Re je'banon invitar pa jun c'ulubic siempre
ye'va', roma re ala' xc'ule' c'o quiq'uin, y quire' chuka' niquiban re nu-
discípulos, reje' ye'qui'cot roma yinc'o quiq'uin.✡
20 Pero xtapon re k'ij tak re ala' re' xtilisas-a chiquicojol, y c'ajare' tak
xtiquiban ayuno.
21 Y chuka' man jun vinak nicusan jun c'ojobal c'ac'a chin nuc'ajoj jun tziak
re tzia'k chic. Roma jun c'ojobal c'ac'a man otz-ta nuban riq'uin re tziak re
tzia'k chic, roma nuc'ol-ri' y mare' re tziak re tzia'k chic xa más niretzetaj-ka.

✡ **2:10** Dn 7.13. ✡ **2:10** Is 53.11. ✡ **2:13** Mr 1.45. ✡ **2:14** Mt 9.9; Lc 5.27, 28. ✡ **2:15** Mt 9.10.
✡ **2:16** Is 65.5. ✡ **2:17** Mt 9.12, 13; 18.11; Lc 5.31, 32; 15.7; 19.10; 1 Ti 1.15. ✡ **2:18** Mt 9.14; Lc 5.33.
✡ **2:19** Jn 3.29.

22 Y quire' chuka' man jun vinak niyi'o c'ac'a vino chupan jun tz'um
tzia'k chic chin nuyac-apo. Roma re tz'um tzia'k chic man chic nuyuk-ta-
ri', mare' vo xa niyac vino chupan re tz'um re' nurokch'ij-ri' y nitix-a re
vino c'o chupan. Y re tz'um re' manak chic ndoc-va. Pero chupan jun c'ac'a
tz'um, otz niya' c'ac'a vino chin niyac-apo, roma re tz'um re' nuyuk-ri' y man
nurokch'ij-ta-ri'. Ja quire' nubij re ejemplo re xubij re Jesús chique.

Chupan jun k'ij chin uxlanen re discípulos ye'quich'upula' rue' trigo chin niquitaj

23 Chupan jun k'ij chin uxlanen, re Jesús y re ru-discípulos xe'k'ax chupan
jun ulef ticon trigo chach. Y re discípulos c'o c'a rue' trigo re ye'quich'upula-a✡
chin niquitaj.
24 Pero re achi'a' fariseos xquibij cha re Jesús: Ca'tz'eta' la a-discípulos, roma
man otz-ta ye'tajin chubanic. ¿Anchique roma ye'quich'upula' rue' trigo re k'ij
re'? Re k'ij re' chin uxlanen y man ruc'amon-ta che ye'samaj, xe'cha'.
25 Pero re Jesús xubij chique: Yex ibanon leer re tz'iban can chij re xquiban
re David y re ruchibil ajuer can tak camas xch'umun quipan.✡
26 Re David xba chucanoxic vay chire' pa rachoch re Dios. Y re namalaj
sacerdote chupan re tiempo re' ja re Abiatar. Y can ja re lok'olaj tak xcana-
vay✡ re xe'beya-pa cha. Y re xcana-vay re' man xe-ta re David xtijo richin, xa
can xuya' chuka' chique re je'binak riq'uin. Pero astapa' reje' quire' xquiban,
manak quimac xel chach re Dios. Y re xcana-vay re' xaxe re sacerdotes re
ye'tijo richin.
27 Y re Jesús xubij chuka' chique: Re k'ij chin uxlanen xban chin jun utzil
chique re vinak,✡ y mana-ta re vinak re nibano jun utzil cha re k'ij chin
uxlanen.
28 Yex can ruc'amon che nitamaj che ja yen re xinalax chi'icojol, Rajaf re k'ij
chin uxlanen.✡ Pa nuk'a' yen c'o-va chin nimbij andex otz che niban chupan
re k'ij re', xcha' re Jesús.

3

Re Jesús xuc'achojsaj jun ache chake'j jun ruk'a'

1 Y re Jesús y re ru-discípulos xe'bapon chic pa nema-jay re anche' nitzijos-
va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha. Y chiquicojol re vinak re
quimalon-qui' chire', c'o c'a jun ache chake'j jun ruk'a'.✡
2 Pero jec'o re ye'tz'eto chin re Jesús, vo xa nuc'achojsaj-a re ache, chin
quire' niquisujuj che re Jesús xsamaj chupan re jun k'ij chin uxlanen.
3 Man riq'uin re' re Jesús xubij cha re ache chake'j ruk'a': Catak'ax-pa vova'
pa nic'aj, xcha' cha.
4 Xpa re Jesús xubij chique re vinak re jec'o chire', che chupan jun k'ij chin
uxlanen ja re utzulaj tak banabal re más ruc'amon che niban y mana-ta re
itzel tak banabal. Y chuka' re más ruc'amon ja che nacol jun vinak chach re
camic y man naya-ta k'ij cha che nicom, xcha' chique. Pero conojel man jun
tzij xquibij.
5 C'are' re Jesús xe'rutzu' conojel re quimalon-qui' chire', y xe'rutz'at che xa
quicoversan re cánma y man niquijo-ta niquinimaj. Mare' reja' camas xbison
y itzel chuka' xuna'. C'are' reja' xubij cha re ache chake'j ruk'a': Tayuku' la
ak'a'. Y re ache can xe xuyuk re ruk'a', can jare' xc'achoj.

✡ **2:23** Dt 23.25; Mt 12.1; Lc 6.1. ✡ **2:25** 1 S 21.1-6. ✡ **2:26** Lv 24.5-9. ✡ **2:27** Ex 23.12; Dt 5.14.
✡ **2:28** Mt 12.8. ✡ **3:1** Mt 12.9, 10; Lc 6.6.

6 Y re achi'a' fariseos can xe xquitz'at re', can jare' xbequimola-qui'
quiq'uin re ruvinak re Rey Herodes, chin niquinojij andex niquiban,✡ roma
niquijo' niquiquimisaj re Jesús.

Re Jesús je q'uiy vinak re xe'canon richin chire' chuchi' re lago

7 Y re Jesús xba chuchi' re lago, y chibil re ru-discípulos. Re Jesús can
xtzekelbes coma je q'uiy vinak✡ re jec'o pa tak tenemit chin re Galilea, y coma
chuka' re vinak re jec'o pa tak tenemit chin re Judea.
8 Reja' can xtzekelbes coma re vinak re xe'pa pa tenemit Jerusalén. Jec'o
re xe'pa pan Idumea, jec'o chuka' xe'pa c'a juc'an chic-apo ruchi' re rakan-
ya' Jordán. Xtzekelbes chuka' coma re vinak re xe'pa pa Tiro y Sidón y re
xe'pa chuka' chiquinakaj re ca'e' tenemit re'. Can conojel re vinak re xe'beka
riq'uin re Jesús, xe'pa roma quic'axam-pa re milagros re ye'rubanala' re
Jesús.
9 Y roma can je q'uiy vinak re ye'beka riq'uin, re Jesús xubij chique re ru-
discípulos che tiquibana' listo jun canoa nakaj-oc, che vo xa re vinak camas
niquipitz', reja' ndoc chupan re canoa re'.
10 Re Jesús can je q'uiy re je'ruc'achojsan chic. Pero roma can conojel re
je yava'i' niquijo' chuka' che ye'c'achojsas roma re Jesús, mare' can ye'vich'o-
qui' chij re Jesús chin niquitz'am-apo re rutziak, chin quire' ye'c'achoj cha re
quiyabil.
11 Y re itzel tak espíritu tak niquitz'at re Jesús, niquixucubala-qui' chach y
jun pa quichi' niquibij: Ja rat re Ruc'ajol re Dios,✡ ye'cha' cha.
12 Pero re Jesús nubila' chique: Man titzijoj che ja yen re Ruc'ajol re Dios.✡

Tak re Jesús xe'rucha' re je doce apóstoles

13 Re Jesús xjote' c'a-a pa rue' re loma y xe'rayoj je q'uiy achi'a'. Y can ja
reja' mismo re xvayon quichin,✡ y re achi'a' re' can xe'ba riq'uin.
14 Je doce re xe'rucha' chin ye'oc ruchibil y chin che ye'rutak-a chuka'
chutzijosic re ruch'abal re Dios.
15 Y can xuya-a chuka' poder chique chin ye'tiquir ye'quic'achojsala'
yava'i', y che ye'quilesala' itzel tak espíritu.
16 Re je doce apóstoles re xe'rucha' re Jesús, ja re Simón re xubij chuka'
Pedro cha.✡
17 Re Jacobo y re Juan, re je ruc'ajol re Zebedeo, re xubij chuka' Boanerges
chique; be'aj re ndel che tzij che cha'nin nipa quiyoval.
18 Re Andrés, re Felipe, re Bartolomé, re Mateo, re Tomás, y chuka' re Jacobo
re ruc'ajol re Alfeo, y chuka' re Tadeo, y re jun Simón re c'o quiq'uin re achi'a'
re je richin re jun partido re nibex cananista chique.
19 Y re Judas Iscariote re xjacho chin re Jesús. Y c'are' re Jesús y re ru-
discípulos xe'ba pa jun jay.

Re vinak niquibij che re Jesús c'o ru-poder re quijoval re itzel tak espíritu riq'uin

20 Pero roma camas je q'uiy vinak re xquimol chic-apo-qui' jun bey chiquij
re Jesús y re ru-discípulos, can man ye'tiquir-ta ye'va'.✡
21 Y re ruch'alal re Jesús xquinabej-pa. Y xe'bapon chin ne'quic'ama-pa,
roma reje' xquinojij che re Jesús xch'ujer.✡
22 Y re achi'a' re je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas re je'pitinak
pa tenemit Jerusalén, jec'o-apo re anche' c'o-va re Jesús. Y niquitzojola'

✡ **3:6** Mt 12.14; 22.16. ✡ **3:7** Lc 6.17. ✡ **3:11** Lc 4.41. ✡ **3:12** Mr 1.24, 25, 34. ✡ **3:13** Lc 6.12, 13. ✡ **3:16** Jn 1.42. ✡ **3:20** Mr 6.31. ✡ **3:21** Jn 7.20; 10.20.

chiquivach che re Jesús c'o re Beelzebú riq'uin, re quijoval re itzel tak
espíritu.✡ Y ja re Beelzebú re niyi'o poder cha, chin quire' nitiquir ye'rulisaj
re itzel tak espíritu.✡
23 Y mare' re Jesús xe'rayoj che xtzijon quiq'uin, y riq'uin ejemplos xch'o-
va chique. Reja' xubij: Re Satanás man jun bey nuban che ja reja' mismo re
nilisan-a quichin re rusamajela'.
24 Roma vo xa re vinak chin jun nación man niquinojij-ta y ca'e' quivach
niquiban, nipa ayoval chiquicojol. Y re' man otz-ta, roma nuban cha re
nación che nitzak.
25 Y quire' chuka' pa jun jay, vo xa c'o ayoval chiquicojol y man junan-ta
quivach, can xque'q'uis.✡
26 Y mare' re Satanás man jun bey nuban-ka ayoval quiq'uin re rusama-
jela'. Man otz-ta che chij reja' mismo niyacataj-va re ayoval. Roma vo xa
quire' nuban, rion nic'ue' can y cha'nin niq'uis.✡
27 Quire' chuka' re nrajo' nelak'-a pa rachoch jun ache re camas ruchuk'a',
nabey nuxim ruk'a-rakan re ache, y c'are' nitiquir nucanoj-a ronojel re nrajo'
ye'ruc'uaj-a.✡
28 Y tic'axaj jabal re ch'abal re xtimbij chiva vocame, che ronojel re mac re
ye'quibanala' re vinak re je'alaxnak chach re ruch'ulef, y ronojel re itzel tak
tzij re ye'quibila' re vinak chin niquiyok' rube' re Dios, xa can ye'cuyutaj-va
re quimac.
29 Pero re vinak re niyok'o chin re Espíritu Santo, can man xticuyutaj-ta
rumac,✡ xa can xtukalej re rumac chin nojel tiempo.✡
30 Re Jesús xubij quire' chique re achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re
yoj israelitas, roma reje' niquibij chij re Jesús che c'o itzel espíritu riq'uin.

Re rute' y re je ruch'alal re Jesús

31 Y re rute' y re je ruch'alal re Jesús xe'pa anche' c'o-va reja'. Pero man
xe'oc-ta-apo riq'uin.✡ Xaxe xquitak rubixic cha che niquijo' ye'ch'o riq'uin.
32 Y re vinak re je'tz'uyul-apo riq'uin re Jesús xquibij cha: Re ate' y re je
avch'alal yatquiyaben chach-jay, y niquijo' ye'ch'o aviq'uin.
33 Pero re Jesús xubij chique re vinak re quimalon-qui' riq'uin: ¿Anchique
c'a re nte' y re je vach'alal ninojij yex?
34 Y re Jesús xe'rutzu' conojel re je'tz'uyul-apo riq'uin y xubij chique: Ja
reje' re je'aconak nte' y je'aconak vach'alal.
35 Roma can conojel re ye'bano re nrajo' re Dios, jare' re ye'oc nte', vana' y
nchak',✡ xcha' re Jesús.

4

Re ejemplo chij re semilla

1 Re Jesús y re ru-discípulos xe'ba chic chuchi' re lago y reja' ye'rutijoj re
vinak riq'uin re ruch'abal re Dios. Y camas je q'uiy vinak re xquimol-apo-
qui'✡ chin niquic'axaj. Mare' re Jesús xoc-apo pa jun canoa chire' pa rue-
ya', y xtz'uye-ka chupan. Y chire' pan ulef chuchi-apo re ya', jec'o re vinak
niquic'axaj-apo re Jesús.
2 Reja' q'uiy cosas xuc'ut chiquivach riq'uin ejemplos. Reja' xubij chique:

✡ **3:22** Jn 8.48, 52. ✡ **3:22** Mt 9.34; Lc 11.15. ✡ **3:25** Mt 12.25; Lc 11.17. ✡ **3:26** Mt 12.26; Lc 11.18. ✡ **3:27** Mt 12.29; Lc 11.21, 22. ✡ **3:29** Mt 12.31; Lc 12.10. ✡ **3:29** 2 Ts 1.9. ✡ **3:31** Mt 12.46; Lc 8.19. ✡ **3:35** He 2.11. ✡ **4:1** Mt 13.1, 2; Mr 2.13; Lc 8.4.

3 Tic'axaj jabal re xtimbij chiva: C'o c'a jun ache xbo'rjopij semilla pa jun
juyu'.
4 Y tak re ache ntajin chic chubanic re samaj re', c'o nic'aj cha re semilla
xka po bey. Y xe'pa re ch'utak chicop c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik' xquitaj-a
re semilla xka po bey.
5 Y nic'aj chic cha re semilla xa cojol tak aboj xka-va y chire' man pim-ta re
ulef, y cha'nin xe'tz'uc-pa.
6 Xa jac'a tak xpa rach k'ij, xe'bayoba-ka y xe'chakij-ka. Roma xa man naj-
ta binak-ka quixe' pan ulef, mare' cha'nin xe'chakij-ka.
7 Y nic'aj chic xka cojol tak k'ayis c'o quiq'uixal.✡ Y tak xe'tz'uc-pa, junan
xe'q'uiy quiq'uin re q'uix. Pero re q'uix camas xe'q'uiy, mare' re tico'n xe'jik'
pa quik'a' y man xe'vachin-ta.
8 Y re nic'aj chic semilla xka pa jun utzulaj ulef, xe'tz'uc-pa y jabal xe'q'uiy.✡
Y c'o semilla xquiyala' a treinta quivach, c'o xquiyala' a sesenta y c'o xquiyala'
ja'jun ciento.
9 C'are' re Jesús xubij: Re c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj c'a re
ximbij, xcha' chique.
10 Y tak xcanaj can rion re Jesús quiq'uin ca'e-oxe' vinak y re je doce ru-
discípulos, re jec'o riq'uin xquic'utuj cha andex nrajo' nubij chique riq'uin re
ejemplo re xutzijoj chique.✡
11 Y reja' xubij chique: Man jun bey can-ta bin can jabal chij tak re vinak
ye'oc pa ruk'a' re Dios, pero chiva yex yi'on c'a k'ij che nitamaj. Jac'a chique
re vinak re man yinquiniman-ta, riq'uin ejemplos yinch'o-va chiquivach,
12 chin quire' choj niquitzu' y man niquitz'at-ta jabal re niquitzu',✡ y chin
che choj niquic'axaj y man nak'ax-ta pa quive' re niquic'axaj, chin quire'
man nijalataj-ta quic'aslen chach re Dios y chuka' man nicuyutaj-ta quimac
roma re Dios.
13 Y re Jesús xubij chic jun bey chique re ca'e-oxe' vinak y re ru-discípulos:
¿Man xk'ax-ta pan ive' re ejemplo re c'a ba-oc timbij-va-ka chiva? Roma vo
xa man xk'ax-ta pan ive', c'alapa' re nic'aj chic ejemplos xtak'ax-ta pan ive'.
14 Riq'uin re jun ejemplo re' ninc'ut che re xbejopin re semilla, jac'a ancha'l
re samajel re nitzijon re ruch'abal re Dios.
15 Re semilla re xe'ka po bey, ancha'l re vinak tak quic'axan chic re
ruch'abal re Dios, y re Satanás jonanin napon quiq'uin y nulisaj-a re ch'abal
re' pa tak cánma.✡
16 Re semilla re xe'ka cojol tak aboj, can nich'o-va chij re ruch'abal re Dios
re nic'axax coma re vinak. Re vinak re' camas ye'qui'cot tak niquic'ul re
ruch'abal re Dios pa tak cánma.
17 Pero como man nuc'am-ta-ka ruxe' re ruch'abal re Dios pa tak cánma,
mare' man q'uiy-ta tiempo re ye'qui'cot, xa jun ca'e-oxe-oc k'ij re otz ye'c'ue'
riq'uin re Dios.✡ Y tak nipa re tijoj-pokonal chiquij y ye'tzelas roma quini-
man re ruch'abal re Dios, cha'nin ye'tzak.
18 Y re semilla re xe'ka cojol tak q'uix, nich'o chij re ruch'abal re Dios re
nic'axax coma re vinak.
19 Pero como re vinak re' xa ja re ndoc cha re quic'aslen vova' chuch'ulef
re niba cánma chij, mare' ne'jik' re ruch'abal re Dios re c'o pa tak cánma.
Ne'jik' pa ruk'a' re biyomal✡ re ancha'l xa c'o otz nuc'am-pa y xa man quire-
ta. Y q'uiy chuka' rach rayibal ye'pa quiq'uin, mare' re vinak re' man jun bey
xtivachin jabal re ruch'abal re Dios pa tak quic'aslen.

✡ **4:7** Jer 4.3. ✡ **4:8** Jn 15.5; Col 1.6. ✡ **4:10** Lc 8.9. ✡ **4:12** Is 6.9, 10; 44.18; Jer 5.21; Mt 13.14.
✡ **4:15** Mt 13.19; Lc 8.12; 2 Co 4.4. ✡ **4:17** Job 27.10. ✡ **4:19** Sal 52.7; Pr 23.5; Ec 5.13.

20 Jac'a re semilla re xe'ka pa jun utzulaj ulef, nich'o chij re ruch'abal re
Dios re nic'axax coma re vinak, y re vinak re' can niquic'ul-va re ruch'abal
re Dios pa tak cánma y re quic'aslen jabal nivachin.✡ Can ye'vachin ancha'l
niquiban re semilla. Roma jec'o semilla niquiya' a treinta quivach, jec'o
niquiya' a sesenta y jec'o niquiya' ja'jun ciento. Can quire' nuban re
quic'aslen re vinak re niquic'ul re ruch'abal re Dios pa tak cánma.

Re ejemplo chij jun lámpara

21 Y re Jesús xubij chuka' chique: Tak nic'am-pa jun lámpara✡ chin nusekre-
saj pa jay, man chuxe-ta jun cajón o jun ch'at niya-va-apo. Roma re lámpara
can c'o ruc'ojlebal re anche' nitzekebas-va, xcha' chique.
22 Y quire' chuka' man jun cosa re vovan can, re man-ta xtik'alajim-pa. Y
chuka' man jun cosa re tz'apin can rij, re man-ta xtel-pa pa sakil.✡
23 Re c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj c'a re ximbij,✡ xcha' re Jesús.
24 Y re Jesús xubij chuka' chique re vinak: Tak yex nic'axaj re ruch'abal re
Dios, can tic'axaj jabal re nubij. Can tika c'a-ka pa tak ivánma, roma xa can
ancha'l re nic'axaj xa can quire' chuka' re na'oj re nic'am can y riq'uin chic
ba' rutz'akat.
25 Roma re c'o cosas ruyacon pa ránma, can xtuc'ul más. Jac'a re nic'axan re
ruch'abal re Dios y xa man nuyac-ta-ka pa ránma, hasta re ba' re c'o riq'uin,
xtilisas-a chach.✡

Tak re semilla nitz'uc-pa y niq'uiy

26 Y re Jesús xubij chuka': Tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios, nibanataj
ancha'l nibanataj riq'uin jun semilla re nitic can pan ulef✡ roma jun ache.
27 Y tak re semilla c'o chic can pan ulef, re ache man jun chic nuban. Reja'
nivar tak ndoc-pa re ak'a' y niyacataj-a tak nisakar-pa re ruca'n k'ij. Y tak
napon re k'ij, re semilla nitz'uc-pa y niq'uiy-a, pero re xtico-ka chin re semilla
man rutaman-ta, y chuka' man nitiquir-ta nubij andex nuban re semilla tak
nitz'uc-pa y andex nuban tak niq'uiy.
28 Re nitico-ka re semilla man jun nuban chin che re tico'n niq'uiy-pa; roma
re tico'n xa rion niq'uiy-pa. Y re ulef q'uiy c'a re nuya-pa. Pero nabey ja re ral
re trigo niq'uiy-pa. Y tak nem chic, ye'el-pa re rue'. Y pa ruq'uisibal ne'noj-pa
re rue' riq'uin re rupan.
29 Y tak k'an chic, re rajaf can jare' ye'rutak re ru-mozos chupan, chin
niquik'at, roma ja tiempo chin re cosecha xbeka.✡

Re ejemplo chij re semilla chin re mostaza

30 Y chuka' re Jesús xubij: ¿Andex como rubixic xtakabij chij ru-gobierno
re Dios? ¿Anchok riq'uin como xtakajonomaj-va?✡ Y chin che nakajonomaj
nakacusaj re jun ejemplo re', y ja quire' nubij,
31 che re ru-gobierno re Dios junan riq'uin re semilla chin re mostaza re
nitic-ka pan ulef, roma astapa' re semilla chin re mostaza xa jare' re semilla
más co'ol-oc re c'o chach re ruch'ulef,
32 pero xa jare' re más nem ndel✡ chiquivach re nic'aj chic k'ayis y ye'c'ue'
ruk'a' chovomak. Mare' re chicop c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik' niquibanala'
quisoc pa tak ruk'a', roma chire' jabal ye'mujan.

Re Jesús tak xch'o chiquivach re vinak can xe'rucusaj ejemplos

---

✡ **4:20** Ro 7.4; 2 Co 5.17; 2 P 1.4. ✡ **4:21** Mt 5.15; Lc 8.16; 11.33. ✡ **4:22** Mt 10.26. ✡ **4:23** Mt 11.15. ✡ **4:25** Mt 13.12; Lc 8.18. ✡ **4:26** Mt 13.24. ✡ **4:29** Ap 14.15. ✡ **4:30** Lc 13.18. ✡ **4:32** Mal 1.11; Mt 13.31, 32; Lc 13.19; Hch 2.41; 4.4; 5.14; 19.20; Ap 11.15.

33 Re Jesús tak xutzijoj re ruch'abal re Dios chiquivach re vinak, xe'rucusaj
ejemplos✡ roma rutaman che riq'uin re' c'o xtiquitamaj.
34 Reja' xaxe riq'uin ejemplos xch'o chiquivach re vinak. Pero tak ye'c'ue'
can quion, re Jesús can nubij chique re ru-discípulos andex ye'el-va che tzij
re ejemplos re'.

Xk'alajin re ru-poder re Jesús tak je'binak pa rue-ya'

35 Y tak xoc-pa re ak'a' chupan re k'ij re', re Jesús xubij chique re ru-
discípulos: Jo' c'a juc'an-apo ruchi' re lago,✡ xcha' chique.
36 Reja' can xe'rutakala' can re vinak. Pero roma reja' tz'uyul chire' chupan
re canoa, can jare' xquitz'am-a bey pa rue-ya'. Y jec'o chuka' nic'aj chic
canoas re junan xe'el-a quiq'uin.
37 Y tak quitz'amon bey, xpa jun cak'ik' camas ruchuk'a' chire' pa rue-ya'.
Y mare' re canoa re anche' je'binak-va ninoj-pa che ya'.
38 Pero re Jesús nivar✡ chupan re canoa tak ntajin re cak'ik' pa rue-ya'.
Reja' chij can re canoa rucanon-va-ka jun ch'acat-rue', y chire' nivar-va tak
je'binak. Y xe'pa re ru-discípulos xquic'asoj y xquibij cha: ¡Ajaf! ¡Ajaf! Yoj
yojcom-yan y rat xa yavar, xe'cha' cha.
39 Y re Jesús xyacataj-pa, y xubij: Tak'ax-a re cak'ik' y titane-ka re
nubolk'otela-ri' re ya'.
Y ja quire' xbanataj. Re cak'ik' xq'uis-a, y chuka' re nubolk'otela-ri' re ya'
xtane-ka.✡
40 C'are' re Jesús xubij chique re ru-discípulos: ¿Anchique roma tak xixibij-
ivi'? ¿Can man ibanon-ta confiar-ivi' viq'uin?
41 Pero re discípulos camas quixibin-qui' y xquic'utula' chiquivach chij re
Jesús: ¿Anchique como che ache re'? Roma re cak'ik' y re ya' can niquinimaj
rutzij.

5

Re Jesús ye'rulisaj itzel tak espíritu riq'uin jun ache aj-Gadara

1 Y re Jesús y re ru-discípulos xe'bapon juc'an-apo ruchi' re lago, chire'
chupan jun lugar rubini'an Gadara.✡
2 Y tak re Jesús xka can chupan re canoa, can jare' tak xapon jun ache
riq'uin, re ache re' elinak-pa anche' je'mukun-va re anama'i' roma c'o itzel
espíritu riq'uin.
3 Re ache re' ja re anche' je'mukun-va re anama'i' re aconak rachoch, y reja'
hasta riq'uin cadena man je'tiquirnak-ta quitz'amon, roma camas ruchuk'a'.
4 Can q'uiy c'a bey quiximon ruk'a-rakan che cadena, pero xa je'ruk'ajlon
y je'rurokch'in can. Can man jun tiquirnak chij.
5 Reja' nojel tiempo nibiyaj pa tak k'ayis y chiquicojol re anche' je'mukun-
va anama'i', nurakala' ruchi' y nusocola-ri' riq'uin aboj. Can che pak'ij che
chak'a' nubanala' quire' re ache re'.
6 Y tak reja' xutz'at-pa re Jesús, c'ac'anaj c'a c'o-va, pero re ache re' jonanin
xpa y xbexuque' chach.✡
7 Y jun pa ruchi' xch'o cha re Jesús y xubij: Rat Jesús re Ruc'ajol re namalaj
Dios, ¿anchique roma tak yinanak? Pa rube' re Dios ninc'utuj chava, che man
quinach'ujersaj, xcha' cha re Jesús.
8 Re ache xubij quire' roma re Jesús rubin chic cha re itzel espíritu re c'o
riq'uin, che tel-a.

✡ **4:33** Mt 13.34. ✡ **4:35** Mt 8.18; Lc 8.22. ✡ **4:38** Mt 8.24; Lc 8.23. ✡ **4:39** Job 38.11; Sal 65.7; 89.9; 93.4; 107.23-29; 135.5, 6. ✡ **5:1** Mt 8.28; Lc 8.26. ✡ **5:6** Sal 66.3; Fil 2.10, 11.

9 Y xpa re Jesús xuc'utuj cha: ¿Andex abe'?
Y reja' xubij-pa: Legión, jare' re nube', roma man nayon-ta yen, xa can je
q'uiy chuka' re vichibil jec'o.
10 Y camas c'a xuc'utuj utzil cha re Jesús che man que'rulisaj-a chupan re
lugar re'.
11 Y chunakaj-apo re lugar rubini'an Gadara, c'o jun loma y chire' camas je
q'uiy ak ye'va'.✡
12 Y xe'pa conojel re itzel tak espíritu re jec'o riq'uin re ache, xquic'utuj utzil
cha re Jesús. Y xquibij cha: Taya' k'ij chaka che yoje'oc chiquipan la ak jec'o
chila-apo.
13 Re Jesús can jare' xubij chique che otz. Y re itzel tak espíritu can jare'
xe'el-a riq'uin re ache y xe'be'oc chiquipan re ak. Re ak camas je q'uiy. Jec'o
la'k jun ca'e' mil. Y conojel re ak re' xquitz'am anin chach peña, y c'a chupan
re lago xe'beka-va. Y conojel re ak re' xe'jik' y xe'com pa ya'.
14 Jac'a re ye'chajin quichin re ak re', xe xquitz'at can re xbanataj, xe'numaj
y xbequiyala' can rutzijol re pa tenemit y chuka' pa tak juyu'. Y re vinak can
xe'pa chin ne'quitz'eta'✡ re xbebex can chique.
15 Y tak re vinak re' xe'beka riq'uin re Jesús, xquitz'at che re ache re xe'c'ue'
itzel tak espíritu riq'uin, tz'uyul, rucusan rutziak✡ y man nuban-ta chic re
ancha'l rubanom-pa. Pero re vinak re' xa xquixibij-qui' tak xquitz'at re ache
re'.
16 Re vinak re xe'tz'eto re xbanataj riq'uin re ache re xlisas itzel tak espíritu
riq'uin y re xbanataj quiq'uin re ak, xquitzojola' chique re vinak re je'pitinak
chutz'etic re xbanataj chire'.
17 Mare' re vinak xquibij cha re Jesús: Tabana' utzil catel-a chupan re ka-
lugar.✡
18 Y jac'a tak ndoc-a re Jesús pa canoa, re ache re xe'c'ue' itzel tak espíritu
riq'uin, xuc'utuj utzil cha re Jesús che tuya' k'ij cha chin niba riq'uin.✡
19 Pero re Jesús man xrajo-ta. Xa xubij cha: Catzolaj cha'vachoch, y tatzijoj
chique re avch'alal che xe'lisas re itzel tak espíritu aviq'uin, roma xjoyovax
avach roma re Ajaf Dios.
20 Y re ache xba y xutz'am rutzijosic re xuban re Jesús riq'uin reja'.✡ Reja'
xutzijoj chique re vinak re jec'o chupan re lugar rubini'an Decápolis. Y re
vinak camas niquinojela' chij ruc'aslen re jun ache re'.

Re Jesús xuc'achojsaj jun ixok niyavaj y xuc'asoj jun xtan re quiminak chic

21 Y re Jesús y re ru-discípulos xe'oc chic-a pa canoa✡ chin xe'k'ax c'a juc'an
chic ruchi' re lago. Y tak xe'bapon la juc'an chic ruchi-lago, camas je q'uiy
vinak re xquimol-apo-qui' riq'uin.✡ Reja' chunakaj c'a re lago xc'ue-va.
22 Xapon chuka' jun ache rubini'an Jairo.✡ Re ache re' c'o jun rusamaj
chupan re nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex
sinagoga cha. Jac'a reja' re c'o más ruk'ij chire'. Y tak re Jairo xutz'at-apo
re Jesús, can jare' xbexuque' chach.
23 Y c'are' reja' xubij cha re Jesús: Re numi'al niyavaj, y nicom-yan. Tabana'
utzil ta'ya' re ak'a' pa rue' chin nicolotaj chach re camic y nic'ase' can, xcha'
re ache. Y re ache re' camas xuc'utuj utzil cha re Jesús.
24 Y re Jesús xba chij. Y je q'uiy chuka' vinak xe'tzake-a chiquij. Y roma
camas je q'uiy vinak, can man otz-ta ye'biyin.

✡ **5:11** Mt 8.30; Lc 8.32. ✡ **5:14** Mt 8.34. ✡ **5:15** Lc 8.27. ✡ **5:17** Job 21.14; Mt 8.34. ✡ **5:18** Lc 8.38. ✡ **5:20** Lc 8.39. ✡ **5:21** Mt 9.1; Lc 8.37. ✡ **5:21** Gn 49.10. ✡ **5:22** Mt 9.18; Lc 8.41.

25 Y chiquicojol re vinak re' binak chuka' jun ixok re c'o jun ruyabil. Re
ixok re' doce juna' re nibiyin ruq'uiq'uel y man tanal-ta.✡
26 Reja' rutijon pokan roma binak chic quiq'uin q'uiy doctores y xuq'uis-
yan chuka' ronojel ru-mero, chin che nic'achoj-ta, pero re ruyabil xa más
niyori'.✡
27 Re ixok re' c'o c'a ruc'axam-pa chij re Jesús. Reja' binak chuka' chiquico-
jol re vinak re jec'o can chij re Jesús, y jare' tak xbo'rtz'ama' can ba' rutziak
re Jesús.✡
28 Roma re ixok re' can rubim-pa pa ránma che xa riq'uin xquintiquir
xte'ntz'ama' can ba' rutziak re Jesús, can yinc'achoj, cha'inak pa ránma re
ixok re'.
29 Y can jare' xtane' re nibiyin ruq'uiq'uel. Reja' can xuna' che xc'achoj cha
re ruyabil re ruc'alvachin.
30 Re Jesús cha'nin c'a xuna' che c'o jun xuc'achojsaj riq'uin re poder c'o
riq'uin.✡ Mare' xtzu'un can chij y xubij chique re vinak: ¿Anchique xtz'amo
re nutziak? xcha'.
31 Pero re discípulos xquibij cha: Rat najo' natamaj anchique xtz'amo re
atziak, pero re vova' c'ayef chin natamaj. Ya'tz'at che re vinak yatquipitz' y
rat nac'utuj: ¿Anchique re xintz'amo? xe'cha' re discípulos cha re Jesús.
32 Pero re Jesús ye'rutzula' re vinak, nucanoj re anchique xtz'amo re
rutziak.
33 Y re ixok ruxibin-ri' y nibarbot, roma xa ja reja' re xtz'amo re rutziak re
Jesús pan eval, y can xc'achoj-va cha re ruyabil. C'are' reja' xuque' chach re
Jesús y xubij nojel re andex xuban.
34 Y re Jesús xubij cha re ixok: Numi'al, xac'achoj, roma xaban confiar-avi'✡
viq'uin. Vocame, catzolaj y ca'texulan, roma jumul xac'achoj cha re ayabil
ac'alvachim-pa, xcha' cha.
35 Y c'a nitzijon re Jesús riq'uin re ixok, tak jec'o re xe'beka re je'pitinak
charachoch re Jairo, re ache re c'o ruk'ij chire' pa nema-jay re anche' nitzijos-
va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha. Re achi'a' re xe'beka xbequibij
cha re Jairo: Re ami'al xa xcom-yan. Manak chic tuk'aj nac'uaj-a re Maestro
Jesús,✡ xe'cha' cha.
36 Jac'a tak re Jesús xuc'axaj-pa, cha'nin xubij cha re Jairo: Man tuxibij-ri'
re avánma roma re xbebex chava. Tabana' confiar-avi'✡ viq'uin, xcha' cha.
37 Y re Jesús xaxe re Pedro, re Jacobo y re Juan re ruch'alal re Jacobo,✡ re
xe'ruc'uaj-a.
38 Y re Jesús je ruchibil-a re je oxe' ru-discípulos xe'ba charachoch re Jairo.
Y tak xe'bapon, re Jesús xe'rutz'at che re vinak can je'elinak ch'o'j pa jay, y
xe'rutz'at chuka' che can nibiyin ruyi'al-quivach y can ye'siq'uin che ok'ej.
39 Tak re Jesús aconak chic-apo, xubij chique re vinak: ¿Anchique roma
yixok' y can yixelinak ch'o'j? Re ac'ual xa man quiminak-ta, reja' xa nivar,
xcha' chique.
40 Pero reje' xa xe'tze'en chij re Jesús, roma quitaman che re ac'ual xa
quiminak chic. Pero re Jesús xubij chique re vinak che que'el-a. C'are' reja'
xe'rucusaj-apo re rute-rutota' re xtan y re je oxe' chic re je'binak chij, chupan
re jay re anche' c'o-va re ru-cuerpo re xtan.✡

✡ **5:25** Lv 15.25; Mt 9.20; Lc 8.43. ✡ **5:26** Sal 108.12. ✡ **5:27** Mr 3.10; Lc 6.19. ✡ **5:30** Lc 6.19; 8.46. ✡ **5:34** Mt 9.22; Mr 10.52; Lc 7.50; 8.48; 17.19; 18.42; Hch 14.9. ✡ **5:35** Lc 8.49. ✡ **5:36** Mt 9.28, 29; 17.20; Lc 8.50; Jn 11.40. ✡ **5:37** Mt 17.1. ✡ **5:40** Lc 8.51.

41 Reja' xutz'am ruk'a' re quiminak y xch'o pa kach'abal yoj re yoj israelitas,
y xubij: Talita, cumi. Re ch'abal re' ndel che tzij: Xta, chava rat nimbij-va che
cayacataj.
42 Can xe xubij quire' re Jesús, can jare' xyacataj y xbiyin-a re xtan,✡ roma
can doce chic rujuna'. Y re jec'o riq'uin, xsatz quic'o'x tak xquitz'at che
xyacataj-a y xbiyin-a.
43 Pero re Jesús camas xuchalabej chique che man tiquitzijoj✡ chique re
vinak, y chuka' xubij che tiquisuju' ruay.

6

Re vinak jec'o pa Nazaret man xquinimaj-ta re Jesús

1 Re Jesús y re ru-discípulos xe'el-a chire' y xe'ba pa Nazaret, re tenemit re
anche' xq'uiy-va reja'.✡
2 Y tak xapon re k'ij chin uxlanen, reja' xuc'ut re ruch'abal re Dios chire'
pa nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha.
Y roma re ch'abal re ye'rubij chique, re vinak re quimalon-qui' chire', can
anchique-la xquic'axaj, y xquibila': ¿Anchique roma tak re ache re' camas
na'oj c'o riq'uin y nitiquir ye'ruban milagros? ¿Ancha'l tak nitiquir nuban
ronojel re'?
3 Roma re ache re' xa carpintero, ral re María, quich'alal re Jacobo, re José,
re Judas y re Simón. Y re je rana' xa chakacojol yoj jec'o-va, xe'cha'.
Mare' re vinak can man ba' xquinimaj re Jesús,✡ roma reja' aj-chire' pa
quitenemit.
4 Y re Jesús xubij chique re vinak re': Conojel re rusamajela' re Dios re
nibex profetas chique, man jun quik'ij, pero re' xaxe chiquivach re vinak
re jec'o pa rutenemit, chiquivach re ruch'alal y chiquivach chuka' re ru-
familia,✡ roma chiquivach re nic'aj chic vinak c'o quik'ij, xcha' chique.
5 Y chupan re rutenemit, re Jesús man q'uiy-ta milagros xuban roma re
ruvinak cama-va xquinimaj-ta. Xaxe-oc ca'e-oxe' yava'i' re xuya' ruk'a' pa
quive' chin xe'ruc'achojsaj.
6 Y reja' can anchique-la xuna' roma xe'rutz'at che re vinak chire' pa
rutenemit, xa can man xquiban-ta confiar-qui' riq'uin. Reja' xba c'a pa tak
cocoj tenemit re jec'o chunakaj re rutenemit. Reja' can xuc'ut re ruch'abal re
Dios chiquivach re vinak.✡

Tak xe'tak re je doce discípulos chutzijosic re ruch'abal re Dios

7 C'are' re Jesús xe'rayoj re je doce ru-discípulos. Y che ca'ca' che ca'ca'
xutz'am-a quitakic chubanic re samaj, y xuya-a poder chique chin ye'tiquir
ye'quilisaj re itzel tak espíritu.✡
8 Y reja' xubij-a chuka' chique che xaxe re quich'ama'y tiquic'uaj-a y man
tiquic'uaj-a jun chic cosa. Man tiquic'uaj-a quiya'l, man tiquic'uaj-a vay y
chuka' man tiquic'uaj-a mero✡ pa tak ximibal-quipan.
9 Man tiquicusaj-a ca'e' quitziak. Pero re quixajab otz che niquicusaj-a.
10 Re Jesús xubij-a chuka' chique: Xabanchique tenemit yixapon-va, tak
yixoc pa jun jay, chire' quixc'ue-va-ka. Xa c'aja tak yixel-pa chire', otz niya'
can re jay re anche' xixc'ue-va.✡
11 Y vo xa re anche' yixapon-va, re vinak man otz-ta ic'ulic niquiban y
man niquijo-ta chuka' niquic'axaj re ruch'abal re Dios re nitzijoj yex chique,
quixel-pa chire'. Y titavaj can re pokolaj re c'o pa tak ivakan chiquivach re

---

✡ **5:42** Sal 33.9. ✡ **5:43** Mt 12.16; 17.9; Mr 3.12; Lc 5.14. ✡ **6:1** Mt 13.54. ✡ **6:3** Is 53.2, 3; Jn 6.42.
✡ **6:4** Mt 13.57. ✡ **6:6** Mt 9.35. ✡ **6:7** Mt 10.1. ✡ **6:8** Lc 9.3. ✡ **6:10** Mt 10.11; Lc 9.4.

vinak re', chin tiquitamaj che man otz-ta re xquiban✡ chiva. Roma yen can
katzij nimbij chiva, che chupan re k'ij tak xtibanataj re juicio, re vinak re
xe'c'ue' pa tenemit Sodoma y Gomorra, man can-ta xtak'ax rue' re castigo
xtika pa quive' que chach re xtika pa quive' re vinak chin re tenemit re man
otz-ta✡ ic'ulic xtiquiban, xcha-a chique.
12 Y re discípulos xe'ba. Reje' xquibij chique re vinak che tijalataj quic'aslen
chach re Dios.
13 Y re discípulos q'uiy itzel tak espíritu re xe'quilesala'. Y chuka' xquiyala'
aceite olivo pa quive' je q'uiy yava'i'✡ y xe'quic'achojsala' can.

Re Herodes man rutaman-ta anchique re' re Jesús

14 Y re Rey Herodes xuc'axaj che re Jesús camas elinak rutzijol chiquicojol
re vinak. Pero re Herodes xubij-ka pa ránma che re Jesús xa ja re Juan
Bautista re xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i',✡ y mare' tak c'o poder pa
ruk'a' chin q'uiy milagros nitiquir ye'rubanala', xcha-ka reja'.
15 Pero jec'o nic'aj chic chique re vinak re xquibij che re Jesús xa ja re
Elías. Y jec'o nic'aj chic xquibij che reja' jun profeta, re ancha'l re profetas
re xe'c'ue' ajuer can.✡
16 Pero tak re Rey Herodes xuc'axaj re', xubij: Re Jesús xa ja re Juan Bautista
re xintak rutzaq'uisic rujalom, y vocame xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i',
xcha'.
17 Roma ja re Rey Herodes re xbin che tiquitz'ama-pa re Juan. C'are'
xuya' pa cárcel y xuxim che cadena. Re Herodes quire' xuban roma re ixok
rubini'an Herodías re c'o riq'uin, xa ruxayil re Felipe re ruch'alal re Herodes.
Y re Herodes can quic'uan-va-qui' riq'uin re Herodías.✡
18 Re Juan xtz'am roma rubin cha re Herodes: Man otz-ta abanon roma
aconak-ka avxayil re Herodías re ruxayil re avch'alal✡ rubini'an Felipe.
19 Re Herodías can rujovan-va c'a ruquimisan re Juan roma itzel nuna' cha,
pero man pa ruk'a-ta reja' c'o-va, mare' man tiquirnak-ta.
20 Re Rey Herodes can rutaman che re Juan jun lok'olaj ache y choj
ruc'aslen chach re Dios, y nuxibij-ri' chach. Can man ruyi'on-ta k'ij chin
che c'o-ta cosas ruc'alvachin. Reja' can jabal nuc'axaj tak re Juan nubij re
ruch'abal re Dios cha. Pero reja' man ninojitaj-ta chach re andex ruc'amon
che nuban.
21 Y xapon re k'ij re yaben roma re Herodías chin nika re Juan pa ruk'a'.
Chupan re k'ij tak re Rey Herodes xtz'akater chic jun rujuna',✡ xe'rayoj
conojel re ye'bano gobernar re jec'o pa ruk'a', xe'rayoj re je ec'uay quichin
re soldados y xe'rayoj chuka' re achi'a' re c'o más quik'ij chiquicojol re aj-
Galilea, chin jun va'in.
22 Y re anche' quimalon-va-qui' reje', xoc-apo jun xtan ral re Herodías, y
reja' xajo' chiquivach. Y re xajoj xuban re xtan camas xka chach re Rey
Herodes y chiquivach conojel re ye'va' riq'uin. Y re Rey Herodes xubij cha
re xtan: Tac'utuj re andex xtajo' y xtinya' chava.
23 Can nimban jurar chavach, che xabandex re xtac'utuj chua, xtinya'
chava, astapa' pa nic'aj cha re lugar re anche' nimban-va gobernar re
xtac'utuj, can xtinya' chava, xcha' re Rey Herodes cha re ral re Herodías.
24 Pero re xtan, xe xuc'axaj re xubij re Rey Herodes, xel-a y xbo'rbij cha re
rute': ¿Andex como ninc'utuj cha re Rey Herodes? Roma reja' xubij chua che
xabandex re xtajo', can xtuya' chua, xcha' re xtan cha re rute'.

✡ **6:11** Mt 10.14; Lc 10.10, 11; Hch 13.51. ✡ **6:11** He 10.31. ✡ **6:13** Stg 5.14. ✡ **6:14** Mt 14.1, 2; Lc 9.7. ✡ **6:15** Mt 16.14; Mr 8.28. ✡ **6:17** Lc 3.19, 20. ✡ **6:18** Lv 18.16; 20.21; He 13.4. ✡ **6:21** Mt 14.6.

Xpa re te'ej xubij cha re ral: Tac'utuj che tiquimisas re Juan Bautista y tiya-
pa re rujalom chava.✡
25 Y re xtan can jare' xtzolaj-apo riq'uin re Rey Herodes y xbo'rbij cha:
Yen ninjo' che vocame-yan naya-pa chua chach jun plato, re rujalom re Juan
Bautista, xcha' cha re Rey Herodes.
26 Y re Rey Herodes camas xbison-ka pa ránma roma re', pero roma can
rubanon chic jurar cha che can xtuya-va re andex nrajo' y roma chuka' can
chiquivach re jec'o riq'uin chach mesa xubij-va, tiene que nuban re nic'utux
cha, chin man nuya-ta ruq'uex.
27 Y re Rey jare' tak xutak-a jun soldado chin tic'am-pa re rujalom re Juan
Bautista.
28 Y re soldado xba. Reja' xbo'rtzaq'uij-pa rujalom re Juan Bautista chire'
pa cárcel. Y c'are' re rujalom re Juan xuc'am-pa cha re xtan chach jun plato y
re xtan xbo'rya' cha re rute'.
29 Tak re ye'tzekelben chin re Juan xquic'axaj che xquimisas, xe'ba
chuc'amic re ru-cuerpo, y xbequimuku' can.✡

Tak re Jesús xe'rutzuk je vo'o' mil achi'a'

30 C'are' re ru-apóstoles re Jesús xe'tzolaj-pa banoy rusamaj re Dios
y xquimol-apo-qui' riq'uin re Jesús. Reje' niquibila' cha ronojel re
xquibanala'✡ y re xquic'ut chiquivach re vinak.
31 Y re Jesús xubij chique: Jo' pa jun lugar re anche' je manak vinak chin
che yoje'xulan ba'.
Y quire' xubij chique roma re vinak ye'el-ye'oc quiq'uin y mare' hasta man
ye'tiquir-ta chic ye'va'.✡
32 Y re Jesús y re ru-apóstoles xe'oc-a pa jun canoa chin che ye'k'ax juc'an
chic-apo ruchi-ya', pa jun lugar re anche' manak vinak.✡
33 Pero tak reje' xe'el-a, je q'uiy vinak re xe'tz'eto-a quichin y xquitamaj-a
quivach. Mare' re vinak jonanin xe'ba chacakan, xquimol-a-qui' po bey, re
pa tak tenemit re anche' xe'k'ax-va. Y xa ja-yan chic reje' re xe'bapon nabey.
Y tak re Jesús y re ru-discípulos xe'bapon, re vinak xquimol-apo-qui' chiquij.
34 Y tak re Jesús xka can chupan re canoa, xutz'at che camas je q'uiy vinak
re je'yabeyon richin chire'. Reja' xujoyovaj quivach,✡ roma re quibanon, can
ancha'l re ovejas tak man jun nichajin quichin. C'are' q'uiy cosas re xuc'ut
chiquivach re nic'atzin che niquitamaj chij re ruch'abal re Dios.✡
35 Pero tak xk'ak'ij-yan-ka, re ru-discípulos re Jesús xe'jelon-apo riq'uin y
xquibij cha: Re vova' xa je manak vinak✡ y xk'ak'ij-yan-ka.
36 Ca'taka-a re vinak re' chin che ye'ba pa tak cocoj tenemit y pa tak nic'aj
chic lugar re jec'o nakaj, chin te'quilok'o' quivay chire', roma manak quivay
chin niquitaj, xe'cha' cha re Jesús.
37 Jac'a re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Tiya' quivay yex, xcha' chique.
Y reje' xquibij cha: Rat nabij che takaya' quivay yoj, pero manak modo roma
nrajo' che nakalok' ála ca'e' ciento denarios vay chin ye'va' conojel, xe'cha'.
38 Y reja' xuc'utuj chique: ¿Jenipa' vay c'o iviq'uin? Titz'eta-na c'a. Y tak reje'
quitz'eton chic, xquibij: C'o vo'o' vay y ca'e' car.✡
39 C'are' reja' xubij chique re ru-discípulos che tiquibij chique re vinak che
que'tz'uye' conojel pa rue' re sabana, y pa tak grupos tiquic'uala-qui'.
40 Y re vinak re' can xe'tz'uye' pa rue' re sabana, y xquic'uala-qui' pa tak
ciento y nic'aj tak ciento.

✡ **6:24** Pr 12.10. ✡ **6:29** Mt 14.12. ✡ **6:30** Lc 9.10. ✡ **6:31** Mr 3.20. ✡ **6:32** Mt 14.13. ✡ **6:34** Mt 9.36; 14.14; He 4.15. ✡ **6:34** Is 54.13; 61.1. ✡ **6:35** Mt 14.15; Lc 9.12. ✡ **6:38** Mt 14.17; 15.34.

41 Y re Jesús xe'ruli'ej pa ruk'a' re vo'o' vay y re ca'e' car, xtzu'un chicaj y
xutioxij cha re Dios.✡ Reja' xe'rupar re vay y xuya-a chique re ru-discípulos
chin che niquijachala' chiquivach re vinak. Y quire' chuka' xuban riq'uin re
car. Xujach chiquivach conojel.
42 Can conojel jabal xe'va'. Can man jun re man-ta xva'.
43 Y c'a c'o doce chacach re nojnak che vay y car re xuban sobra.
44 Camas je q'uiy vinak re xe'va', roma xaxe re achi'a' je vo'o' mil.

Tak re Jesús xbiyin charakan pa rue' re lago rubini'an Galilea

45 Y jare' tak re Jesús xubij chique re ru-discípulos che que'oc-a chupan re
canoa, chin que'nabayaj-a chach, che que'ba pa Betsaida, re tenemit re c'o
juc'an-apo ruchi-ya'. Y reja' c'a ye'ruban-na can despedir✡ re vinak.
46 Y tak re Jesús xe'ruban-yan can despedir re vinak, reja' xba pa rue' re
loma✡ chubanic orar.✡
47 Re Jesús xc'ue-na can pan ulef, pero re discípulos je'binak pa canoa y naj
xe'ba-yan-apo pa rue' re lago. Pa runic'ajal chic re lago jec'o-va-apo tak xoc-
ka re ak'a'.
48 Y re Jesús xe'rutzu' che re ru-discípulos man choj-ta nibiyin re canoa
chiquivach, roma re cak'ik' nupaxij-ri' chach re canoa y nutzolij chij. Y tak
nisakar-yam-pa, re Jesús binak charakan pa rue-ya' chin niba-apo quiq'uin
y nrajo' nak'ax chiquivach.
49 Pero tak re discípulos xquitz'at che c'o jun pitinak charakan pa rue-ya',
xe'siq'uin. Roma reje' xquinojij che re pitinak pa rue-ya' xa jun xibinel.
50 Y roma can conojel xe'tz'eto richin, xsatz quic'o'x. Y mare' re Jesús
cha'nin xch'o-apo chique y xubij: Man tixibij-ivi'. Ja yen re Jesús,✡ xcha'
chique.
51 Y reja' xoc-a quiq'uin pa canoa. Y jare' tak xtane-ka re cak'ik'. Y re
discípulos camas c'a xsatz quic'o'x.
52 Y astapa' can xquitz'at tak re Jesús xuban che xq'uier re vay, reje' man
xk'ax-ta pa quive' che reja' can nitiquir-va nuban xabanchique cosa, roma
can c'o poder riq'uin. Reje' can c'a quicoversan re cánma.✡

Re Jesús je q'uiy yava'i' xe'ruc'achojsaj pa Genesaret

53 Y reje' xe'k'ax pa rue' re lago re' y xe'bapon chupan re lugar rubini'an
Genesaret.✡ Reje' xe'bapon chuchi' re lago y chire' xquiya-va can re qui-
canoa.
54 Y xe xe'ka can pa canoa, re vinak re jec'o chire' chuchi-ya', cha'nin
xquitamaj rach che ja re Jesús re xka can pa canoa.
55 Mare' xquiyala' rutzijol ronojel lugar re jec'o nakaj, che re Jesús c'o
chire'. Y re vinak ye'quic'amala-pa re quiyava'i' chach re qui-camilla, y
xe'quic'uaj-apo chach re Jesús re anchique lugar niquic'axaj che c'o-va.
56 Y xabanchique lugar napon-va, re pa tak nima'k y cocoj tenemit, y
chuka' pa tak juyu', re vinak xe'quiyala' re yava'i' pa tak bey re anche' nak'ax-
va reja'. Camas c'a utzil niquic'utula' cha chin che tuya' k'ij chique chin
niquitz'am astapa' xaxe re ruchi-rutziak.✡ Y conojel re xe'tz'amo ruchi-
rutziak re Jesús, xe'c'achoj cha re quiyabil.

7

Re nitz'ilbisan chin jun vinak ja re cosas re man otz-ta re ye'runojij pa ránma

✡ **6:41** Mt 26.26. ✡ **6:45** Mt 14.22. ✡ **6:46** Jn 6.15. ✡ **6:46** Mt 14.23; Mr 1.35; Lc 6.12. ✡ **6:50** Mt 14.27; Jn 6.20. ✡ **6:52** Jer 17.9; Mr 3.5; 8.17; 16.14. ✡ **6:53** Mt 14.34. ✡ **6:56** Mt 9.20; Lc 8.44.

1 Y chij re Jesús xquimol-apo-qui' re achi'a' fariseos, y chuka' jun ca'e-oxe'
achi'a' re je'atamayon✡ re ley kachin yoj re yoj israelitas re je'pitinak pa
tenemit Jerusalén.
2 Y tak re achi'a' re' xe'quitz'at che jec'o chique re ru-discípulos re Jesús re
man niquich'aj-ta jabal re quik'a' tak ye'va', man otz-ta xe'quitz'at. Roma
chiquivach reje' can man ch'ajch'oj-ta✡ re quik'a'. Y mare' camas xe'ch'o
chiquij, roma man niquiban-ta ancha'l re niquiban reje'.
3 Roma re achi'a' fariseos y conojel re nic'aj chic vinak israelitas, xa ja re
je'bilon can coma re kavinak xe'c'ue' ajuer can, xa jare' re ye'quibanala'.
Roma vo xa man niquich'aj-ta re quik'a' q'uiy bey, can man ye'va-ta.
4 Tak ye'tzolaj-pa pa tak q'uiybal, vo xa man niquijosk'ij-ta-qui', can man
ye'va-ta. Y c'o nic'aj chic cosas re ye'quibanala' chuka', ancha'l re quijosk'esic
re kumubal tak ya', re bojo'y, re ch'ich' tak lak y re andex chuka' rujosk'esic
niquiban cha re quich'at. Quire' c'a re ye'quibanala' reje'.
5 Mare' xe'pa re achi'a' fariseos y re achi'a' re je'atamayon re ley kachin
yoj re yoj israelitas xquic'utuj cha re Jesús: ¿Anchique roma tak la a-discípulos
man niquiban-ta ancha'l re bin can coma re kavinak xe'c'ue' ajuer can? Reje'
ye'va' y man niquich'aj-ta jabal quik'a'. Man niquiban-ta ancha'l nakaban
yoj,✡ xe'cha' cha re Jesús.
6 Pero re Jesús xubij chique re achi'a' re': Yex xa ca'e' ipalaj. Mare' can jabal
rubixic rubanon can chivij re jun rusamajel re Dios re xbex profeta cha, re
xc'ue' ajuer can re xubini'aj Isaías. Re xubij re Dios cha che tutz'ibaj can, y ja
quire' nubij:
Re vinak re' xaxe riq'uin re quichi' niquiya' nuk'ij,
pero re cánma xa mana-ta re' re nrajo', xa c'ac'anaj c'o-va re cánma chin che
niquiya-ta nuk'ij.
7 Xa can man jun nic'atzin-va che niquiya' nuk'ij,
roma xa enseñanzas quichin achi'a' niquic'ut y niquibij che can jare' re
ruc'amon che niban.
Quire' re rutz'iban can re profeta Isaías.✡
8 Y yex jare' re yixtajin chubanic. Y re ru-mandamiento re Dios xa iyi'on
can. Yex can man niban-ta re nrajo' re Dios, xa ja re niquibij re vinak, xa
jare' re itz'amon rubanic. Ancha'l tak nibij re andex quijosk'esic re bojo'y y re
andex quijosk'esic re kumubal tak ya'. Y jec'o chuka' nic'aj chic re je ancha'l
re', re ye'banala'.
9 Y re Jesús xubij chuka' chique: Yex niban re andex je'quibilon can re kav-
inak xe'c'ue' ajuer can, can iyi'on can rubanic re nubij re ru-mandamiento
re Dios re otz che niban.
10 Roma re ch'abal re je'rutz'iban can re Moisés, nubij: Taya' quik'ij re ate-
arta'.✡ Y re anchique ye'rutzelaj rute-rutota' camas rumac ndel re quire'
nibano, y can ruc'amon che niquimisas.✡ Quire' re tz'iban can.
11 Jac'a yex man quire-ta niban. Xa man niban-ta ancha'l re rubin can
re Dios. Yex xa ye'tijoj re vinak che man nic'atzin-ta che ye'quito' re quite-
quirta'. Che xa riq'uin niquibij chique re quite-quirta': Yen man yintiquir-
ta yixinto' riq'uin re ndoc chiva, roma re c'o viq'uin xa Corbán. Re ch'abal
re' ndel che tzij: Nsujun chic cha re Dios. Y xa riq'uin quire' niquibij, che
quisujun chic cha re Dios re ndoc chique re quite-quirta', man nic'atzin-ta
chic che ye'quito',✡ yixcha' chique.
12 Y riq'uin re nibij, can nik'alajin-va che niban chique re vinak che man
chic ye'quito-ta re quite-quirta'.

✡ **7:1** Mt 15.1. ✡ **7:2** Mt 15.20. ✡ **7:5** Mt 15.2. ✡ **7:7** Is 29.13; Mt 15.8. ✡ **7:10** Ex 20.12; Dt 5.16. ✡ **7:10** Ex 21.17; Lv 20.9. ✡ **7:11** Mt 15.5; 1 Ti 5.8.

13 Riq'uin re', yex ibanon che man jun ruk'ij re ru-mandamiento re Dios.
Y quire' ibanon xaxe chin niban re andex quibin can re ivinak re xe'c'ue'
ajuer can. Y jec'o chuka' nic'aj chic ancha'l re' re ye'banala'. Quire' xubij re
Jesús chique re achi'a' fariseos y re achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re
yoj israelitas.
14 Y re Jesús xch'o chic jun bey quiq'uin conojel vinak re quimalon-apo-
qui' chire' y xubij chique: Tic'axaj c'a chiyixnojel re xtimbij chiva y tak'ax
pan ive'.
15 Roma re cosa re nutaj-ka re vinak, mana-ta re' re nitz'ilbisan richin.✡ Re
nitz'ilbisan richin jun vinak xa ja re itzel tak nojebal re nipa pa ránma.
16 Re c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj c'a re ximbij.✡ Quire' xubij re
Jesús chique re vinak.
17 Y reja' xe'ruya' can re vinak, y xba pa jun jay. Y re discípulos xquic'utuj
cha chij re nitz'ilbisan chin jun vinak.✡
18 Y re Jesús xubij chique: Yex can junan ibanon quiq'uin re nic'aj chic
vinak che man nak'ax-ta pan ive' re nimbij. Can man k'axnak-ta pan ive' che
ronojel re nutaj-ka re vinak, xa mana-ta re' re nitz'ilbisan richin.
19 Ronojel re andex nutaj-ka re vinak, xa man pa ránma-ta nibo-va. Xa
chupan nika-va-ka y c'are' ndel-a. Y roma re quire' xubij re Jesús, nik'alajin
che ronojel re riquil tak vay jec'o can, can je otz-va chin ye'tij.
20 Y re Jesús xubij chuka' che xa ja re itzel tak nojebal re nipa pa ránma re
vinak, xa jare' re nitz'ilbisan richin.
21 Roma xa pa ránma re vinak ye'po-va re itzel tak nojebal.✡ Chire'
nipo-va tak re vinak re je'c'ulan y re man je'c'ulan-ta niquicanola-qui' chin
ye'macun.✡ Y chire' chuka' nipo-va tak ye'quimisan.
22 Pa tak cánma c'a re vinak nipo-va tak ye'lak', tak niquirayij che ronojel-ta
cosa quiq'uin-ta reje' c'o-va, ye'quibanala' re itzel tak banabal, ye'tz'ucu tzij,
niquibanala' mac re camas ye'yi'o q'uex, itzel niquina' cha jun vinak re otz
c'o, je nacanak, ye'quibila' itzel tak tzij chiquij re vinak, niquina' che camas
quik'ij.
23 Ronojel re etzelal qui tak re', pa ránma c'a re vinak nipo-va, y jare' re
nitz'ilbisan richin. Quire' xubij re Jesús chique re ru-discípulos.

Re Jesús nuc'achojsaj jun xtan, ral jun ixok man israelita-ta

24 Y re Jesús je ruchibil-a re ru-discípulos xe'el-a chire', y xe'ba pa jun lugar
re c'o-apo chiquinakaj re ca'e' tenemit quibini'an Tiro y Sidón.✡ Y xe'c'ue' pa
jun jay, roma re Jesús man nrajo-ta che nitamax che reja' c'o chire'. Pero man
riq'uin re', cha'nin xnabex che c'o chire'.
25 Can cha'nin xnabex-pa roma jun ixok re c'o jun ral-xtan, y re xtan re'
c'o jun itzel espíritu riq'uin. Re ixok re' can xe c'a xuc'axaj-pa che re Jesús c'o
chire', reja' xpa riq'uin y xbexuque' chach.
26 Re jun ixok re' man israelita-ta.✡ Reja' jun aj-sirofenicia. Pero xbexuque'
chach re Jesús chin xbo'rc'utuj utzil cha che tulisaj re itzel espíritu re c'o
riq'uin re ral.
27 Pero re Jesús xubij cha re ixok: Re utzil re pitinak riq'uin re Dios man
otz-ta che chak xabanchique ninya-va. Xa ja re nuvinak israelitas re ye'nto'
nabey.✡ Roma man ruc'amon-ta che nilisas re quivay re ac'ola' chin che ja-ta
re tz'e' ye'tijo, xcha' re Jesús.

✡ **7:15** Hch 10.14, 15; Ro 14.17; 1 Co 8.8; 1 Ti 4.4. ✡ **7:16** Mt 11.15. ✡ **7:17** Mt 15.15. ✡ **7:21** Gn 6.5; 8.21; Mt 15.19; Hch 8.22. ✡ **7:21** Ga 5.19. ✡ **7:24** Mt 15.21. ✡ **7:26** Ga 3.28; Col 3.11. ✡ **7:27** Mt 10.5, 6; 15.26; Hch 13.46; 22.21; Ro 9.4; Ef 2.11, 12.

28 Pero re ixok xubij cha re Jesús: Ajaf, can katzij re nabij. Pero can
yojtiquir chuka' nakac'ul-apo ba' cha re utzil re'. Ancha'l niquiban re tz'e'
chuxe' mesa, ye'quimolola' chuka' re ruchi' tak vay re ye'quitzakala-ka re
ac'ola'.
29 Y re Jesús can jare' xubij cha re ixok: Re xabij can quire-va. Vocame
catzolaj, roma re itzel espíritu xel-yan-a riq'uin re aval, xcha' re Jesús cha.
30 Y re ixok xtzolaj charachoch. Y xbo'rvila' re ral cotz'al chuch'at. Y cha'nin
chuka' xutz'at che re itzel espíritu man chic c'o-ta riq'uin re ral.✡

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache re man nuc'axaj-ta y man can-ta nitiquir nich'o

31 Re Jesús y chibil re ru-discípulos xe'el-pa chupan re lugar re c'o-apo
chunakaj re tenemit Tiro y xe'bak'ax-pa pa Sidón. Y xe'bak'ax-pa chuka'
chupan re lugar rubini'an Decápolis, c'are' xe'beka chuchi' re lago rubini'an
Galilea.
32 Chire' jec'o-va tak xc'am-pa jun ache chach re Jesús, jun ache re
man nuc'axaj-ta y man can-ta nitiquir nich'o. Y re je'c'amayom-pa richin,
xquic'utuj utzil cha re Jesús che tuya' ruk'a' pa rue'.
33 Re Jesús xuc'uaj-a re ache re'. Xuju' rue-ruk'a' pa tak ruxquin, xchuban,✡
y c'are' xutz'am re rak'.
34 Y re Jesús xtzu'un chicaj,✡ xjek'ejo'x-ka✡ y xubij pa kach'abal yoj re yoj
israelitas: Efata. Re tzij re' ndel che tzij: Tijakataj.
35 Y re ache can jare' xuc'axaj y xtiquir otz xch'o.
36 Y re Jesús xuc'am-pa re ache y xubij chique re vinak che man tiquitzijoj
re xbanataj.✡ Pero re vinak, man riq'uin che can chalaben-a chique roma re
Jesús che man tiquitzijoj, xa jare' re xbequibana-pa nabey.
37 Y re vinak re' xsatz quic'o'x✡ tak xquitz'at re xbanataj, y niquibila': Jabal
re xuban. Nuban chique re man niquic'axaj-ta, che niquic'axaj, y nuban
chuka' chique re je mema', che ye'ch'o, ye'cha' re vinak.

8

Tak re Jesús xe'rutzuk como je caje' mil vinak

1 Ja k'ij re' tak camas je q'uiy vinak re xquimol-apo-qui' riq'uin re Jesús.
Pero re vinak re' xq'uis quivay, y mare' reja' xe'rayoj re ru-discípulos y xubij
chique:
2 Yen camas ninjoyovaj quivach re vinak re',✡ roma oxe' k'ij que'c'ue-va
viq'uin y vocame manak chic quivay chin niquitaj.
3 Y ye'ntak-ta-a cho tak cachoch choj quire' y man jun cosa niquitaj-a, man
otz-ta. Roma jec'o naj je'pitinak-va, y q'uiba' ye'tzak pa tak bey roma viyjal,
xcha' reja'.
4 Y re ru-discípulos xquibij cha: Re lugar yojc'o-va xa je manak vinak. Mare'
manak anche' nakavila-va-pa vay chin che ye'va' jabal conojel re vinak re',✡
xe'cha' cha re Jesús.
5 Pero re Jesús xuc'utuj chique re ru-discípulos: ¿Jenipa' vay c'o iviq'uin?✡
xcha' chique.
Y reje' xquibij: C'o vuku', xe'cha' cha.

✡ **7:30** 1 Jn 3.8. ✡ **7:33** Mr 8.23; Jn 9.6. ✡ **7:34** Mr 6.41; Jn 11.41. ✡ **7:34** Jn 11.33, 38. ✡ **7:36** Is 42.2. ✡ **7:37** Mt 15.31; Mr 6.51; 10.26. ✡ **8:2** Sal 145.9; Mt 15.32. ✡ **8:4** Nm 11.21, 22; 2 R 4.42, 43; 7.1, 2. ✡ **8:5** Mt 15.34; Mr 6.38.

6 Y re Jesús xubij che que'tz'uye-ka re vinak pan ulef. C'are' reja' xe'ruli'ej
pa ruk'a' re vuku' xcana-vay y xutioxij cha re Dios. Y c'are' xe'rupar y xuya-a
chique re ru-discípulos, y reje' xquijachala' chiquivach re vinak.
7 Y c'o chuka' ca'e-oxe' ch'utak car quiq'uin. Y re Jesús xutioxij cha re Dios
roma re car re', y c'are' xutak rujachic chiquivach re vinak.✡
8 Y conojel jabal xe'va'. Can man jun re man-ta xva'. Y c'a c'o vuku' chacach
re xuban sobra.
9 Re xe'va' chupan re k'ij re', jec'o la'k jun caje' mil vinak. Y c'are' re Jesús
xe'ruban despedir re vinak.
10 Y can jare' tak re Jesús xoc-a pa canoa quiq'uin re ru-discípulos, y xe'ba
pa jun lugar rubini'an Dalmanuta.

Re achi'a' fariseos niquitojtobej re Jesús

11 Y jec'o chique re achi'a' fariseos re xe'beka riq'uin re Jesús, y xquitz'am-
qui' che ch'abal. Y chin che niquitojtobej re Jesús xquibij cha che can tubana'
jun señal chicaj, chin quire' can nuc'ut che ja re Dios takayom-pa richin,✡
xe'cha' cha re Jesús.
12 Pero re Jesús xbison-ka pa ránma y xjek'ejo'x-ka.✡ C'are' xubij: ¿Anchique
roma yex re yixc'o chupan re tiempo re' can nijo' nitz'at che c'o-ta jun señal
nibanataj chicaj? Pero yen can katzij nimbij chiva che mana-ta re nijo' yex
re xtibanataj, xcha' re Jesús chique.
13 Y re Jesús xe'ruya' can re achi'a' fariseos, y xoc-a pa canoa quiq'uin re
ru-discípulos, chin che ye'k'ax juc'an chic-apo ruchi-ya'.

Re enseñanza quichin re achi'a' fariseos y re Herodes xa man je otz-ta

14 Y re discípulos xquimistaj man xquic'uaj-ta quivay,✡ y chire' pa canoa
xaxe jun vay c'o can.
15 Y re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Can tic'axaj re xtimbij chiva, che
can tichajij-ivi' chach re levadura✡ quichin re achi'a' fariseos y chin re Rey
Herodes. Tak re Jesús xubij quire', xa xch'o chij re enseñanza re niquic'ut re
achi'a' re' chiquivach re vinak.
16 Pero re discípulos man xk'ax-ta pa quive' y xquibila' chiquivach: Reja'
xubij quire' roma manak kavay✡ xkac'am-pa, xe'cha'.
17 Pero re Jesús xunabej re niquibila' re ru-discípulos, mare' xubij chique:
¿Anchique roma yex ninojij che roma manak kavay, mare' tak ximbij quire'?
Yex can man xk'ax-ta pan ive'✡ re ximbij, roma xa can c'a icoversan re
ivánma.✡
18 Yex c'o inak'avach, pero xa man yixtzu'un-ta. C'o ixquin, pero xa man
nic'axaj-ta. Yex ancha'l xa man chic ne'ka-ta chi'c'o'x
19 tak yen xinya' quivay re je vo'o' mil vinak riq'uin re vo'o' vay re ximpar
chiquivach. ¿Jenipa' chacach je'nojnak che vay re xuban sobra? xcha' chique.
Y re discípulos xquibij cha re Jesús: Doce chacach.✡
20 Y chuka' can ancha'l xa man chic ne'ka-ta chi'c'o'x tak yen xinya' quivay
re je caje' mil vinak riq'uin re vuku' vay re ximpar chiquivach. ¿Jenipa'
chacach je'nojnak che vay re xuban sobra? xcha' chique.
Y re discípulos xquibij cha re Jesús: Vuku' chacach.✡
21 Y re Jesús xubij chique: ¿Anchique roma tak can man k'axnak-ta pan
ive'?✡

✡ **8:7** Mr 6.41. ✡ **8:11** Mt 12.38; 16.1; Jn 6.30. ✡ **8:12** Mr 7.34. ✡ **8:14** Mt 16.5. ✡ **8:15** Lc 12.1; 1 Co 5.7. ✡ **8:16** Mt 16.7. ✡ **8:17** Mt 15.17; 16.8, 9; He 5.11. ✡ **8:17** Is 63.17; Mr 6.52; 16.14. ✡ **8:19** Mt 14.20; Mr 6.43; Lc 9.17; Jn 6.13. ✡ **8:20** Mt 15.37. ✡ **8:21** Sal 94.8; Mr 6.52.

Re Jesús xuc'achojsaj jun moy pa Betsaida

22 Re Jesús y chibil re ru-discípulos, xe'bapon pa Betsaida. Y xc'am-pa jun
ache moy chach. Y re je'c'amayom-pa richin re moy re' xquic'utuj utzil cha
che tuya' ruk'a' pa rue' che re ache moy nitiquir-ta nitzu'un.
23 Xpa re Jesús xuyukej-a chuk'a' re ache moy y xuc'uaj-a chuchi' re
tenemit. C'are' re Jesús xuya-apo ruchub chuchi' tak nak'arach re moy. Y
xuya' ruk'a' pa rue'. C'are' xuc'utuj cha vo xa c'o nutz'at.
24 Y tak re moy xujak re nak'arach, xubij: Ja'. Ye'ntz'at re achi'a'. Nintz'at
che ancha'l che' je'pa'al. Pero xa man quire-ta, roma xa ye'biyin, xcha'.
25 Y re Jesús xuya' chic jun bey re ruk'a' chuchi' tak nak'arach re ache. Can
xuban cha re ache che xtzu'un. Y re ache xtzu'un jabal. Can jabal ye'rutz'at
ronojel, che naj che nakaj.
26 Y re Jesús xutak-a re ache chin tiba charachoch. Reja' xubij-a cha: Man
catoc-apo pa tenemit chin man taya' rutzijol,✡ xa choj cabiyin chavachoch,
xcha-a re Jesús cha.

Re Pedro nubij che re Jesús jare' re Cristo

27 Re Jesús y re ru-discípulos xe'ba pa tak cocoj tenemit re jec'o chire' pa
Cesarea chin re Filipo. Y po bey re Jesús xuc'utuj chique re ru-discípulos: ¿Yin
anchique c'a yen niquinojij re vinak?✡ xcha' chique.
28 Y reje' xquibij cha: Jec'o ye'bin che ja rat re Juan Bautista.✡ Nic'aj chic
niquibij che ja rat re Elías, re jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex
profeta cha. Y jec'o chuka' re ye'bin che rat yat jun chique re rusamajela' re
Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique, xe'cha' cha re Jesús.
29 Y reja' xuc'utuj chique re ru-discípulos: Y yex, ¿andex ninojij chuij?
Y re Pedro can jare' xubij cha re Jesús: Ja rat re Cristo✡ re bin che nitak-pa
roma re Dios.
30 Y re Jesús xubij chique che man jun anchok cha tiquibij-va✡ che ja reja'
re Cristo.

Re Jesús nubij che xtiquimisas

31 Y re Jesús xutz'am rutzijosic y ruc'utic chiquivach re ru-discípulos: Yen
re xinalax chi'icojol, tiene que nink'asaj q'uiy tijoj-pokonal. Xquintzelas
coma re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij, coma re principal tak sacerdotes,
y chuka' coma re achi'a' re je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas.
Y xquinquimisas, pero pa rox k'ij xquinc'astaj-pa✡ chiquicojol re anama'i',
xcha' re Jesús.
32 Y tak re Jesús xubij re ch'abal re' chique re ru-discípulos, can jabal k'alaj
rubixic xuban cha. Pero re Pedro man xka-ta chach re xubij re Jesús, mare'
xujich'aj-a quiq'uin re nic'aj chic discípulos, y cof xch'o cha re Jesús.
33 Pero tak re Jesús xuc'axaj quire', xuposcolij-ri' y xe'rutzu' re nic'aj chic
ru-discípulos. Y xubij cha re Pedro: Catel-a viq'uin rat Satanás, roma man
otz-ta re nanojij. Roma re anojebal rat xa can junan quiq'uin re quinojebal
re vinak y man nanojij-ta ba' andex re nrajo' re Dios.
34 Y re Jesús xe'rayoj-apo re vinak y re nic'aj chic ru-discípulos. Y xubij
chique: Vo xa c'o jun nrajo' yinrutzekelbej, can tubana' ancha'l jun re
binak chuxe' ru-cruz.✡ Man tuban re nurayij reja'. Man tupokonaj nuk'asaj
tijoj-pokonal. Vo xa c'o jun re ninojin quire', otz che nipa viq'uin chin
yinrutzekelbej.

✡ **8:26** Mt 8.4; Mr 5.43. ✡ **8:27** Mt 16.13; Lc 9.18. ✡ **8:28** Mt 14.2. ✡ **8:29** Mt 16.16; Jn 1.41; 6.69; 11.27; Hch 9.20. ✡ **8:30** Mt 16.20. ✡ **8:31** Mt 16.21; 17.22, 23; Lc 9.22. ✡ **8:34** Mt 10.38; 16.24; Lc 9.23; 14.27; Ga 5.24; 6.14.

35 Roma vo xa camas nupokonaj re ruc'aslen vova' chach re ruch'ulef, xa
man xtuvel-ta ruc'aslen re man niq'uis-ta. Jac'a re man nupokonaj-ta re
ruc'aslen,✡ astapa' xtiquimisas nutzij yen y roma re utzulaj ch'abal chin re
Dios re nibex evangelio cha, jare' sí can xtuvel-va ruc'aslen re man niq'uis-ta.
36 Roma man jun cosa otz nuc'am-pa cha re vinak, xe-ta nic'ue' ronojel re
biyomal chin re ruch'ulef riq'uin, y re vinak re' man nicolotaj-ta.
37 Astapa' camas biyomal c'o riq'uin re vinak, pero man nitiquir-ta nulok'
re c'aslen re man niq'uis-ta.
38 Man jun vinak tiq'uex nutzijoj che yinruniman yen y re nuch'abal. Man
tiq'uex nubij quire' chique re vinak re jec'o vocame, re xa man niquinimaj-
ta re Dios y can je aj-maqui-va. Roma vo xa c'o jun re niq'uex nubij quire'
chique, yen chuka' re xinalax chi'icojol xquinq'uex nimbij che re jun vinak
re' che vichin yen.✡ Quire' xtimban tak xquimpa chic jun bey, y junan chic
nuk'ij riq'uin re Nata' y je vichibil-pa re lok'olaj tak ángeles.

9

1 Y chuka' re Jesús xubij chique re jec'o riq'uin: Can katzij nimbij chiva, che
re Dios can xtic'ue' pa kave', chin xkojruban gobernar.✡ Y can xtik'alajin re
ru-poder. Y jec'o chiva yex re can man xque'com-ta, xa c'aja tak quitz'eton
chic can✡ ronojel re xtibanataj, xcha' re Jesús.

Tak re je oxe' discípulos xquitz'at ruk'ij re Jesús

2 Y tak k'axnak chic vaki' k'ij, re Jesús xaxe re Pedro, re Jacobo y re Juan re
xe'ruc'uaj-a pa rue' jun nema-loma.✡ Y re Jesús xjalataj rutzubal chiquivach
re je oxe' ru-discípulos re'.
3 Y chuka' re rutziak can xjalataj ru-color. Roma camas rusakil xuban, can
ancha'l re sakboch nika✡ pa rue-juyu' y hasta niyiq'uiloj. Y man jun ch'ajoy-
tziak re nitiquir-ta nuban quire' rusakil cha re jun tziak re'.
4 Y xe'bec'ulum-pa re je ca'e' achi'a' quibini'an Elías y Moisés, y ye'tzijon
riq'uin re Jesús. Re achi'a' re' je rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can.
5 Y c'are' tak re Pedro xubij-apo cha re Jesús: Maestro, vova' otz kabanon.
Takabana' oxe' ch'utak jay. Jun avichin rat, jun chin re Moisés y jun chin re
Elías, xcha' cha re Jesús.
6 Re Pedro quire' xubij-apo y man rutaman-ta anchique roma tak xch'o-
apo. Xa bin che man bin xe'rubila-apo. Can che je oxe' discípulos camas
quixibin-qui'.
7 Y jare' tak c'o jun nube✡ xpiso quichin. Y chupan re nube re' c'o Jun re
xch'o-pa y xubij: Jare' re Nuc'ajol✡ y yen camas ninjo'. Can tic'axaj c'a re
rutzij.
8 Pero tak re discípulos xe'tzu'un chic-apo, xquitz'at che xa man jun chic c'o
riq'uin re Jesús. Xa rion chic c'o can.
9 Y tak reje' je'xulam-pa chach re loma, re Jesús xuchalabej chique re ru-
discípulos: Che man jun anchok cha titzijoj-va re xitz'at. Yex otz xtitzijoj
pero tak yen re xinalax chi'icojol, xinc'astaj-yam-pa chiquicojol re anama'i',
c'ajare' tak ruc'amon che yex xtitzijoj,✡ xcha' chique.
10 Y reje' can man xquitzijoj-ta re andex xquitz'at, pero niquic'utula'
chiquivach andex xrajo' xubij re Jesús tak xubij che xtic'astaj-pa chiquicojol
re anama'i'.

✡ **8:35** Jn 12.25; Ap 12.11. ✡ **8:38** Mt 10.33; Lc 9.26; 12.9; 2 Ti 2.12. ✡ **9:1** Lc 22.18. ✡ **9:1** Mt 16.28; Lc 9.27. ✡ **9:2** Mt 17.1; Lc 9.28. ✡ **9:3** Dn 7.9; Mt 28.3. ✡ **9:7** Ex 40.34. ✡ **9:7** He 1.1, 2; 2 P 1.17. ✡ **9:9** Mt 17.9.

11 Y c'are' re je oxe' discípulos xquibij cha re Jesús: Yoj k'axnak pa kave' che
can ja rat re Cristo re takom-pa roma re Dios. ¿Pero anchique roma tak re
achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas niquibij che nabey tiene
que ne'ka re Elías,✡ c'ajare' tak xte'ka re Cristo?
12 Y re Jesús xubij chique: Can katzij-va che re Elías nipa nabey y nuban
rubiyal ronojel. Mare' yex man tinojij che man xtibanataj-ta chuka' re
je'tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios, che yen re xinalax chi'icojol tiene
que nink'asaj q'uiy tijoj-pokonal✡ y can man jun nuk'ij xtiban chua.✡
13 Pero yen nimbij chiva che re Elías re' xpa-yan.✡ Y camas xquiban-a cha.
Can andex xquijo' xquiban-a cha. Can ancha'l nubij chupan re ruch'abal re
Dios re tz'iban can, xcha' re Jesús chique. Re Elías re xunataj re Jesús xa ja re
Juan Bautista.

Re Jesús nuc'achojsaj jun ala' re c'o jun itzel espíritu riq'uin

14 Y tak re Jesús y re je oxe' ru-discípulos xe'bapon quiq'uin re nic'aj chic
discípulos, reja' xutz'at che camas je q'uiy vinak re quimalon-apo-qui' chiquij,
y chuka' ca'e-oxe' achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas
quitz'amon-qui' che ch'abal quiq'uin re discípulos.
15 Conojel re vinak, tak xquitz'at che pitinak re Jesús, xsatz quic'o'x, y
jonanin xe'ba y xquic'utuj ruxnokil-rach.
16 Y re Jesús xuc'utuj chique re ru-discípulos: ¿Anchok chij itz'amon-va-ivi'
quiq'uin reje'? xcha' chique.
17 Pero jun chique re vinak xutz'am-apo rubixic cha re Jesús: Maestro,
xcha' cha. Yen nc'amom-pa re nuc'ajol chava, roma c'o jun itzel espíritu
riq'uin. Y re itzel espíritu re' can mem rubanon cha.
18 Y tak más nutz'am, xabanchique lugar c'o-va, nutorij pan ulef, y re
ruchub can nicubub pa ruchi' y can nukach'ach'ej roray. Y camas chuka'
rucojman chic roma quire' ruc'alvachin. Y mare' xinc'utuj utzil chique re a-
discípulos chin tiquilisaj re jun itzel espíritu re' riq'uin re nuc'ajol. Pero man
xe'tiquir-ta,✡ xcha' re ache.
19 Y re Jesús jare' xubij chique: Man jun vinak chupan re tiempo re' re
rubanon-ta confiar-ri' riq'uin re Dios. Man tinojij che yen nojel tiempo
xquinc'ue' iviq'uin y chuka' man tinojij che nojel tiempo xquixincoch'.
Tic'ama-pa re ala' vova', xcha' chique.
20 Y xc'am-pa re ala' chach re Jesús. Pero tak re itzel espíritu xutz'at re
Jesús, riq'uin ruchuk'a' xuyiquiquej✡ can re ala' y xutorij pan ulef. Y re ala'
nubolk'otela-ri' y nicubub chuka' pa ruchi'.
21 Y re Jesús xuc'utuj cha rutota' re ala': ¿Jenipa' tiempo tuc'alvachij-va-pa
quire' re ala'? xcha' re Jesús.
Y re tata'aj xubij: Can c'a co'ol tak quire' ruc'alvachim-pa.
22 Can q'uiy bey rutorin pa k'ak' y pa tak ya', chin nicom-ta. Pero vo xa
rat yatiquir nato', tajoyovaj rach reja', tajoyovaj noch yen chuka' y kojato'.
Quire' xubij re tata'aj cha re Jesús.
23 Pero re Jesús xubij cha re tata'aj: Vo xa rat yatiquir naban confiar-avi'
viq'uin che yintiquir ninto' re ac'ajol, can xtibanataj-va re narayij. Pero re'
ja rat yatc'o-va, roma re can nuban confiar-ri' tak nuc'utuj, can nibanataj-va
re andex nrajo',✡ xcha' re Jesús.

✡ **9:11** Mal 4.5; Mt 17.10. ✡ **9:12** Gn 3.15; Zac 13.7. ✡ **9:12** Sal 22.6; Is 50.6; 53.2; Dn 9.26; Lc 23.11.
✡ **9:13** Mt 11.14; 17.12; Lc 1.17. ✡ **9:18** Mt 17.16; Lc 9.40. ✡ **9:20** Mr 1.26; Lc 9.42. ✡ **9:23** Mt
17.20; Mr 11.22, 23; Lc 17.6; Jn 11.40; Hch 14.9.

24 Y re rutota' re ala' can jare' xubij: Nimban confiar-vi'. Y chuka' can
quinato' chin che más-ta xtimban confiar-vi'✡ aviq'uin. Y tak re tata'aj xubij
re tzij re', can cof xubij, roma camas nem re bis c'o pa ránma.
25 Tak re Jesús xutz'at che camas je q'uiy vinak re niquimol-apo-qui', reja'
cof xch'o cha re itzel espíritu, y xubij cha: Rat re abanon cha re ala' re' che
mem y tocon, catel-a✡ y man chic catzolaj-pa riq'uin, xcha' cha.
26 Y re itzel espíritu nurak ruchi' xel-a riq'uin re ala'. Pero camas xuy-
iquiquej can. Y re ala' xpune' can pan ulef, can ancha'l jun quiminak. Y mare'
je q'uiy vinak xe'bin che re ala' xcom.
27 Pero re Jesús xutz'am ruk'a' y xuyac. Y re ala' can jare' xyacataj-pa.
28 Y tak re discípulos jec'o chic quion pa jay riq'uin re Jesús, xquic'utuj cha:
¿Anchique roma yoj man xojtiquir-ta xkalisaj-a re itzel espíritu?✡ xe'cha' cha.
29 Y re Jesús xubij chique: Re jun rach espíritu re' ndel, pero vo xa yex niban
ayuno y oración, xcha' chique.

Re Jesús nubij chic jun bey che xtiquimisas

30 Y tak reje' je'elinak chic-pa chire', xe'k'ax pa Galilea. Pero re Jesús man
nrajo-ta che ninabex che reja' nak'ax chire'.
31 Roma reja' nrajo' che re ru-discípulos niquitamaj can, mare' xubij chic
jun bey chique: Yen re xinalax chi'icojol, can xquinjach-va pa quik'a'
re vinak✡ y xquinquiquimisaj.✡ Jac'a tak yin quiminak chic, pa rox k'ij
xquinc'astaj-pa✡ chiquicojol re anama'i'.
32 Pero re discípulos man xk'ax-ta pa quive' re xbex chique roma re Jesús.
Y niquixibij-qui' niquic'utuj cha andex ndel-va che tzij.

Re vinak nrajo' nic'ue' ruk'ij can tusuju-ri' chubanic xabanchique samaj

33 Y re Jesús je ruchibil-a re ru-discípulos xe'bapon pa tenemit Capernaum.
Y tak c'o chic pa jay, reja' xuc'utuj chique re ru-discípulos. Y yex ¿andex re
nich'ojela' chivach tak katz'amom-pa bey? xcha' chique.
34 Pero re discípulos man xe'k'ajan-ta-apo cha re Jesús, roma tak je'pitinak
po bey, xa xquich'ojela' chiquivach anchique chique reje'✡ re c'o más ruk'ij.
35 Y re Jesús xtz'uye-ka. C'are' xe'rayoj-apo che je doce ru-discípulos y xubij
chique: Vo xa c'o jun nrajo' che ja reja' re c'o ruk'ij, can tuna-ka-ri' che xa
manak ruk'ij y tusuju-ri' chin nuban xabanchique samaj quichin conojel.✡
36 Y re Jesús xbo'rc'ama-pa jun ch'et ac'ual y xuya' chire' pa quinic'ajal.✡
C'are' xuch'ilej y xubij chique re ru-discípulos:
37 Re yacayon vichin pa ránma y can niqui'cot nuc'ul jun ac'ual ancha'l re',
man xe-ta xtuc'ul re ac'ual, xa can xquinruc'ul chuka' yen. Y re nic'ulu vichin
yen, man xe-ta chuka' yen re xquinruc'ul, xa can xtuc'ul chuka' re takayom-
pa vichin.✡

Re man ye'tzelan-ta kachin, kachibil-ki' quiq'uin

38 Y re Juan xubij-apo cha re Jesús: Maestro, yoj xkatz'at jun ache re pan
abe' rat ye'rulisaj-va itzel tak espíritu, re man kachibil-ta, mare' xkabij cha
che man chic tuban re ntajin chubanic.✡
39 Y re Jesús xubij: Man chic tibij quire' cha, roma vo xa pa nube' yen
ye'rubanala' milagros, can nitiquir-va, y man xtijalataj-ta re nunojij y can
ja-ta re' xtich'o-ka itzel tak tzij chuij.

✡ **9:24** Lc 17.5. ✡ **9:25** Hch 10.38; 1 Jn 3.8. ✡ **9:28** Mt 17.19. ✡ **9:31** Lc 9.44. ✡ **9:31** Jn 3.14.
✡ **9:31** Mt 17.22, 23; Mr 8.31; Jn 2.19; 10.18; Hch 2.23, 24. ✡ **9:34** Pr 13.10; Mt 18.1; Lc 9.46. ✡ **9:35**
Mt 20.26, 27; Mr 10.43. ✡ **9:36** Mt 18.2. ✡ **9:37** Mt 10.40; Lc 9.48. ✡ **9:38** Nm 11.27, 28; Lc 9.49.

40 Roma re man ye'tzelan-ta kachin, can kachibil-va-ki' quiq'uin.
41 Y re vinak re otz yixquitz'at roma viq'uin yen re Cristo yixc'o-va, astapa'
xa ba' rax-ya' re xtiquiya' chiva, can katzij nimbij che can c'o rajal-ruq'uixel
xtiquic'ul roma quire' niquiban.✡

Tivok'ex rach re vinak re nibano cha jun rajc'ual re Dios che nitzak pa mac

42 Vo xa c'o jun vinak re c'a ba-oc quinrunimaj-va y nipa-ta chic jun vinak
y nuban cha che nitzak pa mac, re vinak re' man otz-ta re nuban. Y mare'
antes che nuban re etzelal re', más-ta otz cha reja' che nixim-ta jun moma'
aboj chukul y ne'torex can pa mar.✡
43 Mare' vo xa jun ak'a' nibano chava che yamacun, más otz che nachoy-a.✡
Roma más otz che manak jun ak'a' y yatoc chupan re c'aslen re man niq'uis-
ta, que chach c'o-ta che ca'e' ak'a' y yaba pan infierno, anche' c'o-va re k'ak'
re man nichup-ta.
44 Re lugar re jec'o jut chin niquich'aculaj-ka re ach'acul re man ye'com-ta,
y c'o chuka' k'ak' re man nichup-ta.✡
45 Y vo xa jun avakan nibano chava che yamacun, más otz che nachoy-
a. Roma más otz che manak jun avakan y yatoc chupan re c'aslen re man
niq'uis-ta, que chach che ca'e' avakan c'o y ya'tetorex can pan infierno,
anche' c'o-va re k'ak' re man nichup-ta.
46 Re lugar re jec'o jut chin niquich'aculaj-ka re ach'acul re man ye'com-ta,
y c'o chuka' k'ak' re man nichup-ta.
47 Y vo xa jun anak'avach re nibano chava che yamacun, más otz che
nalisaj-a.✡ Roma más otz che manak jun anak'avach y yatapon chila' riq'uin
re Dios, re anche' ja reja' re nibano gobernar, que chach c'o-ta che ca'e'
anak'avach y ya'tetorex can pan infierno,
48 re lugar re jec'o jut chin niquich'aculaj-ka re ach'acul re man ye'com-ta,
y c'o chuka' k'ak' re man nichup-ta.
49 Can ronojel chicop re ye'quimisas re ye'suj cha re Dios, ye'tzayex.✡
Quire' chuka' conojel vinak xque'tzayex, pero man riq'uin-ta chic atz'am, xa
riq'uin k'ak'.
50 Re atz'am camas otz. Pero xe-ta re atz'am niq'uis-ta-a re rutzayil, ¿andex
como rubanic niban yex chin quire' nitzolaj-ta chic-pa re rutzayil? Man jun.
Mare' yex tichajij re ic'aslen, chin quire' man quixoc ancha'l re atz'am re man
nitzayin-ta chic, y chuka' manak-ta ayoval chi'icojol,✡ quire' xubij re Jesús.

10

Re vinak je'c'ulan man otz-ta niquijach-qui'

1 Y c'are' re Jesús je ruchibil-a re ru-discípulos xel-a chire' y xba pa Judea.
Y xk'ax chuka' juc'an chic-apo re rakan-ya' Jordán.✡ Chire' camas chuka'
q'uiy vinak xquimol-qui' riq'uin. Y reja' xutz'am ruc'utic re ruch'abal re Dios
chiquivach, can ancha'l-va rubanom-pa.
2 Y jare' tak jec'o achi'a' fariseos xe'bapon riq'uin re Jesús chin niquitojtobej
y chin che nitzak-ta pa quik'a'. Y mare' xquic'utuj cha vo xa ruc'amon che jun
ache nujach-ri' riq'uin re ruxayil.✡
3 Y re Jesús xubij chique re achi'a' re': ¿Andex rubin can re Moisés chiva che
niban? xcha' chique.

✡ **9:41** Mt 10.42. ✡ **9:42** Mt 18.6; Lc 17.1, 2. ✡ **9:43** Mt 5.30; 18.8; Col 3.5; He 12.1. ✡ **9:44** Is 66.24; 2 Ts 1.9. ✡ **9:47** Ro 8.13; Ga 5.24. ✡ **9:49** Lv 2.13. ✡ **9:50** Ro 12.18. ✡ **10:1** Mt 19.1. ✡ **10:2** Mt 19.3.

4 Y reje' xquibij: Re Moisés can ruyi'on-va can k'ij cha re ache che nuban
jun vuj anche' nubij-va che xujach-ri'✡ riq'uin re ruxayil y tuya' can, xe'cha'
reje'.
5 Y re Jesús can jare' xubij chique: Can ancha'l c'a icoversan re iváanma
yex chupan re etzelal, can quire' chuka' xbanataj ajuer can pa ru-tiempo re
Moisés.✡ Xa mare' tak reja' xubij che can tiban quire'.
6 Jac'a re xtiquir-va-pa xa man quire-ta. Re xtiquir-va-pa, tak re Dios xuban
re ruch'ulef, can ache y ixok xuban. Can man rion-ta re ache y man rion-ta
chuka' re ixok.✡
7 Mare' re ache man chic xtic'ue-ta quiq'uin rute-rutota'. Xa xtic'ue' riq'uin
re ruxayil,
8 y che je ca'e' xa jun c'a xtiquiban.✡ Roma tak quic'uan chic-qui', man chic
je ca'e-ta vinak, xa jun chic quibanon.
9 Mare' re xa jun chic rubanon re Dios chique, man tuban re vinak che
ye'rujach, xcha' re Jesús.
10 Tak re Jesús y re ru-discípulos jec'o chic pa jay, xe'pa re discípulos
xquic'utula' cha re Jesús che andex xrajo' xubij riq'uin re ch'abal re ye'rubij
chique re achi'a' fariseos.
11 Y re Jesús xubij chique: Xabanchique ache re nujach-ri' riq'uin re
ruxayil✡ y c'are' nuc'am chic jun ixok, re ache re' nimacun chach re ruxayil.
12 Y quire' chuka' re ixok re nujach-ri' riq'uin re ruchijil y niba chic riq'uin
jun ache, re ixok re' can nimacun chuka'.✡ Quire' xubij chique re discípulos.

Re Jesús ye'ruban bendecir re ac'ola'

13 Y re vinak ye'quic'amala-pa re ac'ola' riq'uin re Jesús, chin che nuya-ta-
a re ruk'a' pa quive'. Pero re discípulos xa xquibij chique re vinak che man
tiquiban quire'.✡
14 Jac'a tak re Jesús xutz'at re niquiban re ru-discípulos, xpa ruyoval, roma
man otz-ta xutz'at re ye'tajin chubanic, y xubij chique: Tiya' k'ij chique re
ac'ola' che que'pa viq'uin, y man que'ik'at. Roma re xque'oc pa ruk'a' re Dios,
xaxe re je ancha'l ac'ola'.
15 Y can katzij nimbij chiva, che re man niquiban-ta ancha'l re ac'ola' chin
niquijach-qui' pa ruk'a' re Dios, can man xque'oc-ta pa ruk'a' re Dios,✡ xcha'
chique re ru-discípulos.
16 Y reja' xe'ruch'ilej y xuyala' ruk'a' pa quive' re ac'ola' chin xe'ruban
bendecir.

Jun ache biyom nitzijon riq'uin re Jesús

17 Y tak re Jesús xutz'am chic-a rubey je ruchibil-a re ru-discípulos, c'o jun
ache jonanin xbeka riq'uin, xuque' chach, y xubij cha: Rat utzulaj Maestro,
¿andex re ruc'amon che nimban yen chin che ninvel-ta re c'aslen re man
niq'uis-ta?✡ xcha'.
18 Y re Jesús xubij cha: ¿Anchique roma tak nabij chua che yen yin otz?
Roma can man jun vinak re otz-ta, xa can xe c'a jun re otz y re' ja re Dios.
19 Y yen nimbij che rat ataman re lajuj mandamientos re xuya' re Dios pa
ruk'a' re Moisés ajuer can, che rat ache re yatc'ulan man camacun riq'uin
jun chic ixok, man caquimisan,✡ man catelak', man tatz'uc tzij chij jun chic

---

✡ **10:4** Dt 24.1; Mt 5.31; 19.7. ✡ **10:5** Dt 9.6; Hch 13.18. ✡ **10:6** Gn 1.27; 2.20-23; 5.2. ✡ **10:8** Gn 2.24; 1 Co 6.16; Ef 5.31. ✡ **10:11** Mt 5.32; 19.9; Lc 16.18. ✡ **10:12** Ro 7.3. ✡ **10:13** Mt 19.13; Lc 18.15. ✡ **10:15** Mt 18.3. ✡ **10:17** Mt 19.16; Lc 18.18. ✡ **10:19** Ex 20.12-16; Ro 13.9; Stg 2.11.

vinak, man tak'ol jun vinak chin che nalisaj chach re xa richin reja', taya'
quik'ij re ate-arta', xcha' re Jesús cha.
20 Y re ache xubij cha re Jesús: Maestro, c'a yin co'ol che' tak nbanom-pa
ronojel re'.
21 Y re Jesús xutzu' rach re ache tak xubij quire', y camas xrajo', y c'are'
xubij cha: C'a c'o jun cosa re man abanon-ta. Man ajachon-ta re abiyomal
chiquivach re vinak re camas je meba'. Ta'c'ayij ronojel re c'o aviq'uin✡
y re rajal tajacha' chiquivach re vinak camas je meba', chin quire' nic'ue'
abiyomal chila' chicaj. Y catampa viq'uin y catzake' chuij, y man tapokonaj
nak'asaj tijoj-pokonal✡ nutzij yen, ancha'l xa can yatbinak chuxe' jun cruz,
xcha' cha.
22 Y tak re ache xuc'axaj re tzij re xubij re Jesús cha, can k'alaj che xbison-
ka pa ránma, roma camas biyomal c'o riq'uin. Y can nibison tak xba roma
man nrajo-ta che ndel re rubiyomal pa ruk'a'.
23 Y re Jesús xe'rutzu' re ru-discípulos, y xubij chique: Re c'o quibiyomal,
camas c'ayef che ye'oc pa ruk'a' re Dios.✡
24 Y re ru-discípulos re Jesús can anchique-la xquina' tak xquic'axaj re tzij re
xubij re Jesús. Pero reja' xubij chic jun bey chique: Vajc'ual, xcha' chique. Re
can quiyi'on cánma riq'uin re quibiyomal,✡ camas c'ayef che ye'oc pa ruk'a'
re Dios.
25 Mare' yen nimbij che man c'ayef-ta che nak'ax jun camello pa ch'et
rujulil jun bak chin t'iso'n, que chach jun biyom ndoc-ta pa ruk'a' re Dios,
xcha' re Jesús.
26 Pero tak re discípulos xquic'axaj chic jun bey re tzij re xubij re Jesús, xsatz
quic'o'x y xquibila' chiquivach: Vo xa can ancha'l re nubij, quire', man jun
xticolotaj, xe'cha'.
27 Y re Jesús xe'rutzu' chic re ru-discípulos jun bey y xubij chique: Re vinak
man ye'tiquir-ta niquicol-qui', jac'a re Dios can nitiquir-va ye'rucol, roma
reja' ronojel nitiquir nuban,✡ xcha' chique.
28 Y jare' tak re Pedro xubij cha: Rat ataman che yoj kayi'on can ronojel re
c'o kaq'uin, chin che yojtzakatal✡ chavij.
29 Pero re Jesús can jare' xubij: Can katzij nimbij chiva, che xabanchique
vinak can c'o q'uiy cosas xtuc'ul, vo xa nutzij yen y roma re utzulaj ch'abal
chin re Dios ruyi'on can rachoch, ruch'alal alabo y xtani', rute-rutota',
ruxayil, rajc'ual o rulef.
30 Can q'uiy c'a xtuc'ul re nibano quire'. Can pa ciento c'a más re xtuc'ul-
yan chupan re tiempo re katz'amon. Xtuc'ul-yan rachoch, ruch'alal alabo y
xtani', rute', rajc'ual o rulef. Y astapa' riq'uin tijoj-pokonal✡ roma xe'tzake'
chuij yen, pero chupan re jun chic tiempo chakavach-apo, can xtuc'ul re
ruc'aslen re man niq'uis-ta.✡
31 Y je q'uiy re camas quik'ij vocame, pero xtapon re k'ij tak manak chic
quik'ij xtic'ue'. Y je q'uiy re manak quik'ij vocame, pero xtapon re k'ij tak
xtic'ue' quik'ij,✡ xcha' re Jesús.

Re Jesús nunataj chic jun bey che xtiquimisas

32 Re Jesús y re ru-discípulos y re nic'aj chic vinak, quitz'amon-a bey pa
tenemit Jerusalén. Y jac'a re Jesús re nabey-a chiquivach, y mare' re ru-
discípulos y re vinak can anchique-la niquitz'at y quixibin-qui' je'tzakatal-a

---

✡ **10:21** Mt 19.21; Lc 12.33; Hch 2.45. ✡ **10:21** Hch 14.22; 2 Ti 3.12. ✡ **10:23** Mt 19.23; Lc 18.24.
✡ **10:24** Job 31.24; Sal 52.7; 62.10; 1 Ti 6.17. ✡ **10:27** Jer 32.17; Mt 19.26; Lc 1.37. ✡ **10:28** Mt 19.27;
Lc 18.28. ✡ **10:30** Mt 5.11, 12; Hch 14.22; Ro 5.3; 1 Ts 3.3; 2 Ti 3.12; 1 P 4.12-16. ✡ **10:30** Lc 18.30.
✡ **10:31** Mt 19.30; 20.16; Lc 13.30.

chij. C'are' re Jesús xe'rujach-a ba' re je doce ru-discípulos y xubij chic chique
re andex che tijoj-pokonal xtuk'asaj.✡
33 Reja' xubij chique: Yex itaman che pa tenemit Jerusalén katz'amon-va-
a bey, y ja chíre' re xquinjach-va yen re xinalax chi'icojol. Xquinjach pa
quik'a' re principal tak sacerdotes y pa quik'a' re achi'a' re je'atamayon re
ley kachin yoj re yoj israelitas. Y reje' xtiquibij che quinquimisas. Y chuka'
xquinquijach pa quik'a' vinak re man je israelitas-ta.
34 Y re vinak re' xque'tze'en✡ chuij, xquinquichubaj, xquinquich'ay y c'are'
xquinquiquimisaj. Pero pa rox k'ij xquinc'astaj-pa chiquicojol re anama'i'.

Re niquijo' re Jacobo y re Juan

35 Y re Jacobo y re Juan, re je ruc'ajol re ache rubini'an Zebedeo, xe'jelon-
apo riq'uin re Jesús, y xquibij cha: Maestro, xe'cha' cha. Yoj nakajo'
nakac'utuj jun utzil chava.✡ Pero tabana' utzil can naban re xtakac'utuj
chava, xe'cha' cha re Jesús.
36 Y reja' xubij chique: ¿Andex che utzil re nijo' yex?
37 Y reje' xquibij: Yoj nakajo' che tak ja chic rat re yabano gobernar, naban-
ta chaka yoj che nic'ue' kak'ij, naya-ta k'ij chaka chin che yojtz'uye-ta-apo
aviq'uin, jun-ta re nic'ue' pan avajquik'a' y jun-ta re pan axocon.
38 Pero re Jesús xubij chique: Yex man itaman-ta che can c'ayef nuban
chiva re nic'utuj. Y mare' yen ninc'utuj chiva vocame: ¿Nicoch' como yex re
xtiban chua yen? ¿Y nicoch' como chuka' yex jun tijoj-pokonal re ancha'l
xtika pa nue' yen? xcha' re Jesús chique.
39 Reje' xquibij: Nakacoch', xe'cha' cha re Jesús.
Y re Jesús xubij chic chique: Can katzij che yex xticoch' re ancha'l xtiban
chua yen.✡ Chuka' can xticoch' jun tijoj-pokonal✡ re ancha'l xtika pa nue' yen.
40 Jac'a re nic'utuj chua che jun nitz'uye' pa vajquik'a' y jun pa nuxocon, re'
man pa nuk'a-ta yen c'o-va chin che ninya' chiva. Roma re nic'utuj yex, re'
xa quichin chic re xtubij re Dios che otz che ye'tz'uye' chire', xcha' re Jesús.
41 Y re je lajuj chic discípulos, tak xquic'axaj re niquijo' re Jacobo y re Juan,✡
xpa quiyoval chique.
42 Y jare' tak re Jesús xe'rayoj re ru-discípulos y xubij chique: Yen nimbij
che yex jabal itaman che re banon chique che niquiban gobernar chach re
ruch'ulef, ja reje' re ye'bano mandar pa quive' re vinak, mare' can niquina'
che ja reje' re je cajaf.✡ Xa can xe re c'o quik'ij jare' re ye'bin re andex niban.
43 Pero chi'icojol yex man quire-ta. Roma vo xa c'o jun chiva yex re nrajo'
nic'ue' ruk'ij, can tuna-ka-ri' che xa manak ruk'ij y tusuju-ri' chin nuban
xabanchique samaj.✡
44 Vo xa jun chiva yex can nrajo' che ja reja' re nabey y c'o-ta ruk'ij, can
tuna-ka-ri' che xa manak ruk'ij y tusuju-ri' chin nuban xabanchique samaj
quichin conojel.
45 Y quire' yen re xinalax chi'icojol. Yen man nimpokonaj-ta yinsamaj pa
qui-cuenta re vinak,✡ roma can chubanic-va re' tak ximpa, y man ximpa-
ta chin che jec'o chic nic'aj ye'bano-pa re nimbij chique. Can jac'a yen re
yimbano re samaj, y can xtinya' chuka' re nuc'aslen chin quire' je q'uiy re
ye'colotaj✡ chach re quimac, xcha' re Jesús.

Re Jesús nuc'achojsaj jun moy rubini'an Bartimeo

✡ **10:32** Mt 20.17-19; Mr 8.31; 9.31; Lc 9.22; 18.31-33. ✡ **10:34** Sal 22.6-8; Is 53.3; Lc 22.63; 23.11.
✡ **10:35** Mt 20.20. ✡ **10:39** Hch 12.2. ✡ **10:39** Ap 1.9. ✡ **10:41** Mt 20.24. ✡ **10:42** Lc 22.25.
✡ **10:43** Mr 9.35. ✡ **10:45** Jn 13.14; Fil 2.7. ✡ **10:45** Is 53.10.

46 C'are' re Jesús y re ru-discípulos xe'bapon pa tenemit rubini'an Jericó.
Y tak reje' niquiya' can re tenemit, camas je q'uiy vinak re je'tzakatal-a✡
chiquij. Y chire' chuchi-bey c'o jun moy rubini'an Bartimeo, ruc'ajol jun
ache rubini'an Timeo. Reja' tz'uyul chire', nuc'utula' c'a ru-limosna chique
re vinak re ye'k'ax chire'.✡
47 Y tak reja' xuc'axaj che nak'ax-yan chire' re Jesús aj-Nazaret, reja' cof
xch'o y xubij: Tajoyovaj noch rat Jesús, re yat rey-rumam can re Rey David,✡
xcha'.
48 Y je q'uiy vinak xquibila' cha: Ch'oj-achi'.
Pero reja' xa más cof nich'o y nubij: Rat re yat rey-rumam can re Rey David,
tajoyovaj noch roma quire' nbanon, nicha'.
49 Y re Jesús xuc'axaj ruch'abal re ache moy. Mare' xpa'e-ka y xubij che
tayox-pa. Y can jare' xbecayoj-pa y xquibij cha: Man taxibij-avi'. Jo'. Re Jesús
yarayoj, xe'cha' cha.
50 Y re ache can xe xuc'axaj quire', can jare' xyacataj-pa. Xuya' can re ruk'u'
chire' y xba-apo riq'uin re Jesús.
51 Y re Jesús xuc'utuj cha: ¿Andex najo'? Y re ache moy xubij cha: Maestro,
yen ninjo' yintzu'un.
52 Y re Jesús can jare' xubij cha: Vocame otz yaba, roma yatzu'un chic. Y
roma xaban confiar-avi' viq'uin,✡ mare' xac'achoj. Y re moy can xtzu'un-va✡
y xba chij re Jesús.

11

Tak re Jesús nakaj chic c'o-va-apo cha re tenemit Jerusalén

1 Y tak nakaj chic jec'o-va chique re aldea quibini'an Betfagé y Betania, xa
ba' chic nrajo' che ye'bapon pa tenemit Jerusalén, roma can chuxe' chic-apo
re loma rubini'an Olivos✡ jec'o-va, jare' tak re Jesús xe'rutak-a je ca'e' chique
re ru-discípulos.
2 Reja' xubij-a chique: Quixbiyin-apo chupan la aldea la nitz'at-apo chila'.
Y can xe xquixoc-apo, jare' xtivel jun alaj burro✡ ximil can chire'. Y re chicop
re' can man jun ch'ocolbeyon richin. Tisolo-pa y tic'ama-pa chua.
3 Y vo xa c'o jun xtibim-pa chiva anchique roma nisol re chicop, tibij cha
che ndoc cha re Ajaf,✡ pero cha'nin xto'rya' can, quixcha' can cha, jare' xbex-
a chique roma re Jesús.
4 Y re je ca'e' discípulos xe'ba. Tak xe'bapon, xquivel re alaj burro ximon
can chire' po bey, re anche' c'o-va re entrada chin re jay. Y reje' xquisol-pa.
5 Pero tak reje' ye'tajin chusolic re alaj burro, xe'tz'et-pa coma jun ca'e-
oxe' vinak re jec'o chire' y xquibij chique re je ca'e' discípulos: ¿Andex yixtajin
chubanic chire'? ¿Anchique roma nisol re ch'et alaj burro? xe'cha-pa chique.
6 Y re discípulos xquibij re rubin-a re Jesús chique. Y re xe'tz'eto-pa quichin
xquiya' k'ij chique chin che xquisol-a y xquic'uaj-a re alaj burro re'.
7 Y re discípulos re' xquic'am-pa re alaj burro cha re Jesús. C'are' xquiya'
quik'u' chij re chicop re', chin che re Jesús xch'oque-a chij.✡
8 Y je q'uiy chique re vinak, xquiriq'uila' re quik'u' pa rubey✡ re Jesús
chin niquiya' ruk'ij. Y nic'aj chic xe'bequic'amala-pa ruk'a' tak che' re nibex
palma cha chin xquivak pa rubey. Reje' quire' xquiban chin che xquiya'
chuka' ruk'ij re Jesús. Y quire' niquibanala' tak je'binak.

✡ **10:46** Mt 20.29. ✡ **10:46** Lc 18.35. ✡ **10:47** Jer 23.5; Ro 1.3; Ap 22.16. ✡ **10:52** Mt 9.22. ✡ **10:52** Is 29.18; 35.5; 42.6, 7. ✡ **11:1** Mt 21.1; Lc 19.29; Hch 1.12. ✡ **11:2** Jn 12.14. ✡ **11:3** Sal 24.1. ✡ **11:7** Zac 9.9. ✡ **11:8** Mt 21.8.

9 Re vinak re je nabey chach re Jesús y re je xambay can, jun pa quichi'
niquiban tak niquibij: ¡Matiox che pitinak re Jun re'! ¡Reja' can banom-pa
bendecir✡ y pitinak pa rube' re Ajaf Dios!
10 ¡Matiox che nitzolaj-yan chic-pa ruk'ij re David re karta' re xc'ue' ajuer
can! ¡Matiox cha re Dios re c'o chila' chicaj!✡ xe'cha' re vinak.
11 Y re Jesús xoc-apo pa tenemit Jerusalén, y xbak'ax-pa pa rachoch re Dios
y xe'rutz'at can re jec'o chire'. Y tak xoc-pa re ak'a', reja' je ruchibil-a re je
doce ru-discípulos xe'ba pan aldea rubini'an Betania.

Tak re Jesús xubij cha re jun che' rubini'an higuera che man jun bey chic xtivachin

12 Pa ruca'n k'ij tak quitz'amon bey chin je'tzolojnak-pa pa Betania y ye'ba
pa Jerusalén, re Jesús xpa ch'umunic rupan.✡
13 Y reja' c'ac'anaj xutz'at-va-apo che c'o jun che' rubini'an higuera tiquil,
y camas jabal rubanon re ruxak. Xba-apo chuxe' chin no'rcanoj-pa vo xa c'o
rach. Pero tak xapon-apo chuxe' xa manak rach, xa rion ruxak.✡ Roma man
ru-tiempo-ta che nivachin.
14 Jare' tak re Jesús xch'o cha re che' y xubij: Man jun bey chic xcavachin.
Can man jun chic vinak xtitijo avach, xcha' cha re che'. Y re ru-discípulos
xquic'axaj re xubij.

Tak re Jesús xe'rukotaj-pa re vinak ye'c'ayin y re ye'lok'on pa rachoch re Dios

15 Y xe'bapon chic pa tenemit Jerusalén. Y re Jesús xba pa rachoch re Dios.
Pero tak reja' c'o chic chire', xe'rukotaj-pa re vinak ye'c'ayin y re ye'lok'on.✡
Y chique re vinak re ye'jalo rach mero xe'rutiquimila' can re qui-mesas. Y
quire' chuka' xuban can chique re quich'acat re ye'c'ayin palomas.
16 Y reja' man xrajo-ta che re vinak quic'uan ejka'n, ye'k'ax chupan re
rachoch re Dios.
17 C'are' reja' xuc'ut chiquivach re vinak riq'uin re ruch'abal re Dios, che
re rachoch re Dios xa can chin-va oración. Mare' reja' xubij chique re vinak,
che chupan re ruch'abal re Dios tz'iban can che re vachoch jay chin niquiban
orar conojel vinak re jec'o chach re ruch'ulef.✡ Jac'a yex xa ancha'l cachoch
elek'oma'✡ ibanon cha.
18 Y re' xc'axax coma re principal tak sacerdotes y re achi'a' je'atamayon re
ley kachin yoj re yoj israelitas. Pero roma reje' ye'quitz'at re vinak che camas
xsatz quic'o'x y can anchique-la xquina' roma re enseñanza re nuc'ut re
Jesús chiquivach, mare' xa can niquicanola' c'a andex rubanic niquiban chin
niquiquimisaj re Jesús.✡ Re principal tak sacerdotes y re achi'a' je'atamayon
re ley kachin yoj re yoj israelitas niquixibij-qui' chach re Jesús, roma xa can
bama conojel vinak jabal niquic'axaj re nuc'ut.
19 Y tak xk'okumar-pa, re Jesús je ruchibil-a re ru-discípulos xe'ba. Man
xe'c'ue-ta-ka chire' pa tenemit Jerusalén.

Re jun che' rubini'an higuera re xchakij-ka

20 Namak'a' cha re ruca'n k'ij, tak quitz'amon bey pa Jerusalén, xquitz'at
che chake'j chic re che' rubini'an higuera re xubij can re Jesús che man jun
bey chic xtivachin.✡
21 Y re Pedro cha'nin xbeka chuc'o'x, y xubij cha re Jesús: Maestro, tatz'eta'
la higuera, xa can xchakij-va-ka ancha'l re xabij, xcha-apo cha re Jesús.

✡ **11:9** Sal 118.26; Mt 21.19; Lc 19.37, 38; Jn 12.13. ✡ **11:10** Sal 148.1. ✡ **11:12** Mt 21.18. ✡ **11:13** Mt 21.19. ✡ **11:15** Mt 21.12; Lc 19.45; Jn 2.14, 15. ✡ **11:17** Is 56.7. ✡ **11:17** Jer 7.11. ✡ **11:18** Lc 19.47. ✡ **11:20** Mt 21.19.

22 Pero re Jesús xubij chique conojel re ru-discípulos: Yex chuka' nic'atzin
che niban confiar-ivi' riq'uin re Dios.
23 Y can katzij nimbij chiva che xabanchique nibin cha re loma re' che tel-a
vova'✡ y tak'ax pa mar, can quire' nibanataj. Vo xa can katzij nuban confiar-
ri' y man nubij-ta-ka pa ránma che xa man la'k nibanataj-ta re'.
24 Mare' yen nimbij chiva che ronojel re nic'utuj tak yex niban orar y
ninimaj che can xtic'ul-va, can quire' xtibanataj.✡
25 Y tak niban orar, can man-ta jun re nik'ato richin. Roma vo xa c'o jun
vinak re c'o rumac rubanon chivach, ticuyu'.✡ Chin quire' re Karta' re c'o
chila' chicaj xquixrucuy chuka' yex riq'uin re imac re ye'banala' chach.
26 Roma vo xa yex man nicuy-ta rumac jun vinak re c'o etzelal rubanon
chiva,✡ chuka' re Karta' re c'o chila' chicaj man xtucuy-ta re imac re yixtajin
chubanic chach.

Jec'o ye'c'utun cha re Jesús che anchique xyi'o autoridad pa ruk'a'

27 Re Jesús y re ru-discípulos xe'bapon chic jun bey pa tenemit Jerusalén.
Y chire' pa rachoch re Dios c'o-va re Jesús tak xe'bapon re principal tak
sacerdotes riq'uin, y re achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas
y chibil chuka' re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij.✡
28 Y xquic'utuj cha: ¿Anchique xyi'o autoridad pan ak'a' chin xa'kotaj-a re
vinak xe'c'ayin pa rachoch re Dios? ¿Y anchique xyi'o autoridad chava chin
che q'uiy cosas ya'banala' chiquicojol re vinak? xe'cha' cha.
29 Xpa re Jesús xubij chique re achi'a' re': Yen chuka' c'o jun cosa ninjo'
ninc'utuj chiva. Y vo xa yex xtibij chua, yen chuka' xtimbij chiva anchique
ya'yon autoridad chua yen chin ye'mbanala' re cosas re'.
30 Tic'axaj jabal re xtinc'utuj chiva. ¿Re Juan xtak-pa roma re Dios chin
xe'ruban bautizar re vinak? ¿O xa vinak xe'bin cha che quire' tubana'? Tibij
chua andex ninojij, xcha' chique.
31 Y re principal tak sacerdotes, re achi'a' je'atamayon re ley kachin
yoj re yoj israelitas y chuka' re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij, xquibila'
chiquivach: ¿Y vocame andex xtakabij cha re Jesús? Roma vo xa xtakabij che
re Juan ja re Dios takayom-pa richin, re Jesús xtubij chaka: ¿Anchique roma
tak man xinimaj-ta?
32 Y vo xa nakabij che xa vinak xe'bin cha re Juan che tubana' quire', c'ayef
nuban chaka yoj.
Reje' xquibij-ka quire', roma quixibin-qui' chiquivach re vinak. Roma
conojel re vinak can quitaman che re Juan jun rusamajel re Dios✡ re xbex
profeta cha.
33 Y c'are' xquibij-apo cha re Jesús: Yoj man kataman-ta.
Y re Jesús can jare' chuka' tak xubij chique re achi'a' re': Roma yex man
xixtiquir-ta xibij chua, quire' chuka' yen man xtimbij-ta chiva anchique
ya'yon autoridad chua chin ye'mbanala' re cosas re', xcha' re Jesús.

12

Re ejemplo chiquij re itzel tak achi'a' kajoy tak ulef

1 Y re Jesús, riq'uin ejemplo xch'o quiq'uin re achi'a' c'o quik'ij. Reja' quire'
c'a xubij chique: Xc'ue' jun ache, xutic uva✡ chach re rujuyu' y c'are' xuban
co'c chij. Xuban chuka' ancha'l jun ch'et pila pan ulef anche' niyitz'-va re uva,

✡ **11:23** Mt 17.20; 21.21; Lc 17.6. ✡ **11:24** Lc 11.9; Jn 14.13; 15.7; 16.24; Stg 1.5, 6. ✡ **11:25** Mt 6.14; Ef 4.32; Col 3.13. ✡ **11:26** Mt 18.35. ✡ **11:27** Mt 21.23; Lc 20.1. ✡ **11:32** Mt 3.5; 14.5. ✡ **12:1** Sal 80.8; Is 5.1; Mt 21.33; Lc 20.9.

y xuban chuka' jun torre y pa rue' re torre xc'ue-va rachoch re nichajin chin re juyu'.
C'are' xuya' can pa kajic chique je ca'e-oxe' achi'a', y reja' c'ac'anaj xbo-va.
2 Y tak xapon re tiempo chin re cosecha, re rajaf re juyu' xutak jun ru-mozo quiq'uin re achi'a' re je'kajayon re ulef chuc'amic re uva kajbal chin re juyu'.
3 Pero tak xapon re mozo quiq'uin re achi'a' re je'kajayon re ulef, reje' xquitz'am re mozo y xquich'ay, y manak uva xquiya-a cha.
4 Y re rajaf re juyu' xutak chic-a jun ru-mozo chuc'amic re uva kajbal richin re ulef. Pero re achi'a' re je'kajayon re juyu' xa cha aboj xquic'ul-apo y xquisocola-a pa rujalom. Q'uiy cosas re xquibanala-a y xquibila-a cha, y quire' xquitak-a.
5 Pero re rajaf re juyu' xutak chic jun ru-mozo. Y re mozo re' xquimisas coma re je'kajayon re juyu'. Y c'o chic más ru-mozos xe'rutak, pero conojel c'o andex xban chique,✡ roma jec'o xe'ch'ay y jec'o xe'quimisas.
6 Y pa ruq'uisibal re rajaf re juyu' xaxe chic re ruc'ajol re camas nrajo' xc'ue' can riq'uin. Pero re rajaf re juyu' xutak-a re ruc'ajol✡ quiq'uin re achi'a' re je'kajayon re ulef, roma reja' xunojij: Re achi'a' kajoy tak ulef, tak xtiquitz'at che can ja re nuc'ajol xtapon quiq'uin, can xtiquinimaj-va, xcha-ka pa ránma.
7 Pero tak re achi'a' re je'kajayon chin re ulef xquitz'at che ja re ruc'ajol re rajaf re juyu' xapon, xquibila' chiquivach: Jare' re xtoc can rajaf ronojel re juyu' kakajon. ¿Anchique roma man nakaquimisaj? Chin quire' pa kak'a' yoj nic'ue-va can re juyu', xe'cha'.
8 Y can quire-va xquiban. Xquitz'am y xquiquimisaj.✡ Xquilisaj-a chire' pa rujuyu'. Reje' xbequitorij can pa jun chic lado.
9 C'are' re Jesús xubij: ¿Andex como xtuban re rajaf re juyu' quiq'uin re achi'a' kajoy tak ulef? Re rajaf re juyu' xtipa y xque'ruquimisaj re je'kajayon chin re juyu' re' y re rujuyu' xtuya' chic can pa kajic chique nic'aj chic.✡
10 Y yex ibanon leer re jun ch'abal re tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios. Re ch'abal re' nubij quire':
C'o c'a jun aboj✡ re man xka-ta chiquivach re banoy tak jay.
Pero re aboj re' can xoc-va, roma re aboj re' xa can c'o-va xcusan richin,
y ja aboj re' re tz'amayon chin re jay chin che man nitzak-ta.
11 Roma can ja-va re Ajaf xbano re', y re inak'avach can man jun bey quitz'eton che quire-ta nibanataj.
Quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, xcha' re Jesús chique.
12 Y re achi'a' anchok quiq'uin xch'o-va re Jesús can xquijo' che xquitz'am-ta-a, roma xquinabej che re achi'a' re je'kajayon re juyu' re xe'runataj chupan re ejemplo, xa chiquij reje' xch'o-va. Y man jun xe'tiquir xquiban chin xquitz'am-ta-a,✡ roma niquixibij-qui' chiquivach re vinak re jec'o riq'uin. Reje' xquiya' can re Jesús y xe'ba.

Nic'utux cha re Jesús vo xa otz o man otz-ta nitoj re impuestos

13 Y re achi'a' re' xe'quitak-pa nic'aj chic quichibil. Xe'quitak-pa ca'e-oxe' achi'a' fariseos y chuka' je ca'e-oxe' ruvinak re Rey Herodes, chin niquiya' pa c'ayef re Jesús y nitzak-ta pa quik'a' riq'uin re ch'abal re nubij.✡
14 C'are' reje' xe'pa y xquibij cha re Jesús: Rat re yat jun Maestro, yoj can kataman che can xe-va re katzij re nika chavach y jare' re natzijoj. Y chuka' mana-ta re ruk'ij jun vinak re natz'at, xa can pa rubiyal nac'ut re ruch'abal

---

✡ **12:5** 2 Cr 36.16; Neh 9.26; Hch 7.52; 1 Ts 2.15. ✡ **12:6** Ro 8.3; Ga 4.4; 1 Jn 4.9. ✡ **12:8** Hch 2.23. ✡ **12:9** Hch 28.23-28. ✡ **12:10** Sal 118.22; Mt 21.42; Lc 20.17, 18; Ro 9.33; Ef 2.20; 1 P 2.7, 8. ✡ **12:12** Mt 21.45, 46; Jn 7.30, 44. ✡ **12:13** Mt 22.15; Lc 20.20.

re Dios. ¿Andex nabij chaka? ¿Ruc'amon como nakatoj re impuestos re nubij
re César che nakatoj o xa man ruc'amon-ta? xe'cha' reje'.

15 Pero re Jesús can rutaman-va che riq'uin ca'e' quipalaj niquic'utuj
quire' cha. Mare' reja' xubij chique: ¿Anchique roma yex can nitaj ik'ij chin
yinitojtobej?✡ Tic'ama-pa re mero re' y tintz'eta-na rach, xcha' chique.

16 Y reje' xbequic'ama-pa re mero chin niquic'ut chach. Y c'are' reja'
xuc'utuj chique: ¿Anchok rutzubal c'a la'? ¿Y anchok rube' chuka' la c'o chach
la mero?

Y reje' xquibij cha re Jesús: Chin re César, xe'cha'.

17 Y jare' tak re Jesús xubij chique: Titojo' c'a re impuestos cha re César
riq'uin re mero re ruc'amon che niya' cha reja'. Y tiya' cha re Dios, ronojel re
ruc'amon che niya' cha re Dios, xcha' re Jesús chique.

Y reje' camas xsatz quic'o'x tak xquic'axaj re xubij re Jesús chique, roma
man xe'tiquir-ta chij che xka pa quik'a'.

Re anama'i' can xque'c'astaj-va

18 Y jare' tak nic'aj chique re achi'a' saduceos xe'bapon riq'uin re Jesús. Re
achi'a' re' man niquinimaj-ta che re anama'i' xque'c'astaj chic-pa.✡ Y mare'
reje' xquibij cha re Jesús:

19 Rat re yat jun Maestro, c'o jun cosa nakajo' nakac'utuj chava. Re Moisés
can rutz'iban can chaka, che tak jun ache nuya' can re ruxayil roma xcom-a
y man jun rajc'ual xuya' can riq'uin re ixok, jun chique re ruch'alal reja' re
nic'ule' riq'uin re malca'n-ixok, chin quire' che c'o-ta rajc'ual nic'ue' riq'uin
re ixok malca'n. Y vo xa jec'o rajc'ual ye'c'ue' riq'uin re ixok, ja re nabey
rajc'ual ala' jare' re ndoc rajc'ual re ache quiminak chic.✡

20 Y reje' xquibij: Quire' xbanataj quiq'uin je vuku' achi'a' quich'alal-qui'.
Re nabey xc'ule'. Pero xcom-a y man jun rajc'ual xc'ue'.

21 Xpa re ruca'n ache, re ruch'alal can re ache quiminak chic, xc'ule' riq'uin
re malca'n-ixok. Pero chuka' re ache re' xcom-a y man jun rajc'ual xc'ue'. Re
rox ache can quire' chuka' xuc'alvachij-a, ancha'l re je ca'e' nabey ruch'alal y
re ixok c'a xc'ue-na can.

22 Che je vuku' achi'a' quich'alal-qui' quire' xquic'alvachila-a. Y man jun
chique re je vuku' achi'a' re' xc'ue-ta rajc'ual. Y pa ruq'uisibal xcom chuka'
re ixok.

23 Y re achi'a' saduceos xquibij cha re Jesús: Rat nabij che xtapon jun k'ij tak
re anama'i' xque'c'astaj-pa. Tak xtapon re k'ij re', ¿anchok ruxayil c'a xtoc-va
re ixok re'? Roma che je vuku' achi'a' quich'alal-qui' xe'c'ue-a riq'uin, xe'cha'.

24 Y re Jesús xubij chique re achi'a' re': Yex xa yixsatzanak riq'uin re xibij,
roma man itaman-ta re andex nubij chupan re ruch'abal re Dios. Y can man
k'axnak-ta pan ive' re ru-poder re Dios.✡

25 Roma tak xtapon re k'ij che re anama'i' xque'c'astaj-a, man chic
xque'c'ule-ta, y chuka' man chic xque'quiya-ta-a quimi'al-cajc'ual chin
ye'c'ule'. Reje' xa xque'oc ancha'l re ángeles✡ re jec'o chila' chicaj.

26 Y re anama'i' can xque'c'astaj-va, y yen nimbij che yex jabal itaman
andex re tz'iban can roma re Moisés, tak reja' xutz'at re zarza can nibac'o pa
k'ak', y chire' xch'o-va-pa re Dios cha y xubij: Ja yen re ru-Dios re Abraham,
re ru-Dios re Isaac y re ru-Dios chuka' re Jacob, xcha'.✡

✡ **12:15** Jn 8.6. ✡ **12:18** Mt 22.23; Lc 20.27; Hch 23.8; 1 Co 15.12. ✡ **12:19** Gn 38.8; Dt 25.5, 6; Rt 4.5.
✡ **12:24** Lc 1.37; Ro 4.17; Ef 1.19, 20. ✡ **12:25** Mt 22.30; Lc 20.35, 36. ✡ **12:26** Ex 3.1-6.

27 Y vo xa re je oxe' anama'i' re' xe'com-ta jumul y xa man-ta ye'c'astaj
chic-pa jun bey, re Dios man-ta qui-Dios reje', roma re Dios can qui-Dios-
va re c'o quic'aslen y man quichin-ta re anama'i'. Mare' yen nimbij che xa
yixsatzanak riq'uin re nibij, xcha' re Jesús chique.

Tak re Jesús xubij anchique mandamiento re c'o más rajkalen

28 Y jare' tak xjelon-apo riq'uin re Jesús jun ache re etamayon re ley kachin
yoj re yoj israelitas. Re ache re' xuc'axaj re xquibij re achi'a' saduceos cha re
Jesús, y xuc'axaj chuka' re xubij re Jesús chique re achi'a' re'. Y chach reja'
can k'alaj che otz xubij re Jesús y c'are' xuc'utuj: ¿Anchique c'a mandamiento
xuya' re Dios pa ruk'a' re Moisés, re c'o más rajkalen?✡ xcha' cha re Jesús.
29 Y re Jesús xubij cha: Re mandamiento re c'o más rajkalen ja re nubij
quire': Tic'axaj yex aj-Israel, re Kajaf xaxe jun, y re' ja re Kajaf Dios.✡
30 Can tajo' re Kajaf Dios. Tajo' riq'uin ronojel avánma. Tajo' riq'uin ronojel
re ac'aslen, riq'uin ronojel re ana'oj y riq'uin ronojel re avuchuk'a'.✡ Jare' re
mandamiento re más c'o rajkalen.
31 Y c'o chic jun mandamiento re camas rajkalen y bama junan riq'uin re
jun re c'a nimbij-ka. Y re mandamiento re' nubij: Can ancha'l najo-ka-avi'
rat, quire' chuka' que'ajo'✡ re nic'aj chic vinak. Y ja ca'e' mandamiento re' re
más c'o quijkalen, xcha' re Jesús.
32 Y re ache xubij cha re Jesús: Maestro, xcha' cha. Can ja-va c'a quire'. Can
katzij re xabij che xaxe jun Dios c'o,✡ y man jun chic.
33 Nic'atzin che nakajo' riq'uin ronojel kánma, riq'uin ronojel re kana'oj,
riq'uin ronojel re kac'aslen y riq'uin ronojel kachuk'a'. Y ancha'l chuka'
nakajo-ka-ki' yoj, quire' chuka' que'kajo' re nic'aj chic vinak. Vo xa ye'kaban
re', c'o más rajkalen que chach re chicop je'quimisan re ye'suj cha re Dios,✡
xcha' re ache re rutaman re ley kachin yoj re yoj israelitas.
34 Y tak re Jesús xuc'axaj che can jabal xk'ax pa rue' re jun ache re', re Jesús
xubij cha: Rat xa man naj-ta chic yatc'o-va chin che yatoc pa ruk'a' re Dios,
xcha' cha re ache. Y jare' tak man jun chic xbano covil che c'o-ta jun cosa
xuc'utuj cha re Jesús.✡

Re Jesús nich'o chij re niquinojij chij re Cristo re achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas

35 Y re Jesús chin ye'rutijoj re vinak re quimalon-qui' riq'uin chire' pa
rachoch re Dios, xubij chique: ¿Anchique roma tak re achi'a' je'atamayon re
ley kachin yoj re yoj israelitas niquibij che re Cristo xa choj jun rey-rumam
can re Rey David?✡
36 Tak xa can ja re Rey David xbin re xbex cha roma re Espíritu Santo. Re
David ja quire' rubin can:
Re Ajaf Dios xubij cha re Vajaf re Cristo:
Catz'uye-pa pa vajquik'a',
y xque'nya' pan ak'a' re ye'tzelan avichin.✡
Quire' xubij re Dios cha re Cristo.
37 Y vo xa re Rey David, Vajaf nicha' cha re Cristo, ¿anchique roma tak nibex
che re Cristo xa choj jun rey-rumam can re Rey David?✡ xcha' re Jesús. Y
camas je q'uiy chique re vinak re can riq'uin-va ronojel cánma xquic'axaj re
xubij.

✡ **12:28** Mt 22.35, 36. ✡ **12:29** Dt 6.4. ✡ **12:30** Lc 10.27. ✡ **12:31** Lv 19.18; Ro 13.9; 1 Co 13.1; Ga 5.14; Stg 2.8. ✡ **12:32** Dt 4.39; Is 45.6, 14; 46.9; 1 Co 8.4, 6. ✡ **12:33** Mi 6.6. ✡ **12:34** Mt 22.46. ✡ **12:35** Lc 20.41. ✡ **12:36** Sal 110.1; 1 Co 15.25; He 1.13. ✡ **12:37** Ro 1.3.

Re Jesús nubij re quimac re achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas

38 Y re Jesús tak ye'rutijoj re vinak xubij chique: Man tiban ancha'l
niquiban re achi'a' je'atamayon re ley✡ kachin yoj re yoj israelitas. Roma
reje' camas nika chiquivach niquicusaj tukutak tak tziak, chin titz'et-na che
camas quik'ij. Camas chuka' nika chiquivach che niya' ruxnokil-quivach pa
tak q'uiybal, re anche' niquimol-va-qui' re vinak.✡
39 Y pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex
sinagoga cha, can ja re nabey tak ch'acat ye'quicanola', chin che tibex chique
che camas quik'ij. Y can ja chuka' quire' niquibanala' re anche' niban-va
va'in.
40 Y chuka' re achi'a' re' ye'quimojola' cachoch re malcani' tak ixoki'. Y
reje' tak niquiban oración cha re Dios, camas ye'yaloj xaxe chin ninimax che
camas je otz tak vinak. Pero reje' can xtika-va más castigo pa quive', roma re
quimac camas q'uiy,✡ xcha' re Jesús.

Re ru-ofrenda re malca'n-ixok cha re Dios

41 Y re Jesús tz'uyul-apo chach re anche' ne'yalox-va can mero chire' pa
rachoch re Dios. Jare' tak reja' ye'rutz'at re vinak tak niquiyala' can mero
chire'. Xe'rutz'at je q'uiy biyoma' re camas q'uiy mero niquiyala' can.✡
42 Pero xapon chuka' jun ixok malca'n re camas meba'. Reja' xuya' can ca'e'
ch'utak mero re camas ba-oc rajkalen.
43 Y tak re Jesús xutz'at re ixok re', xuc'ut chiquivach re ru-discípulos y xubij
chique: Can katzij nimbij chiva che yen xintz'at che xa ja la ixok la' re xyi'o
can más q'uiy,✡ que chiquivach conojel re je'yayon can mero chin pa rachoch
re Dios.
44 Roma reja' can xe-va re c'o riq'uin jare' re xuya' can, jac'a re nic'aj chic
xa ja re nuban sobra quiq'uin, jare' re niquiyala' can, xcha' re Jesús.

13

Re Jesús nubij che xtivulax re rachoch re Dios

1 Y tak re Jesús ndel-pa pa rachoch re Dios, jun chique re ru-discípulos xubij
cha: Maestro, xcha' cha. Tatz'eta' la rubanic re rachoch re Dios,✡ y tatz'eta'
chuka' la aboj je'cusan camas je jabal-oc, xcha'.
2 Y re Jesús xubij cha re ru-discípulo: Rat can ya'tz'at che re jay re' camas
otz quibanic y je nima'k, pero xtapon jun k'ij che ronojel re ya'tz'at vova'
can xque'vulax✡ y can man jun re xtipa'e-ta can. Ronojel re aboj re je'cusan
chique re jay re', xa can xque'vulax-va. Can man jun aboj re xtic'ue-ta can
ancha'l la rubanon vocame.

Re señales re xque'banataj antes che xtiq'uis re ruch'ulef

3 Y tak re Jesús tz'uyul chic pa rue' re loma rubini'an Olivos, re anche' jabal
niquitz'at-pa re rachoch re Dios, jare' tak re Pedro, re Jacobo, re Juan y re
Andrés xe'jelon-apo riq'uin re Jesús y re je caje' discípulos re' xquic'utuj cha:
4 Tabij chaka: ¿C'a jampa' c'a xque'banataj re xabij-yan-ka chij re rachoch
re Dios?✡ ¿Y andex che señal xtitz'et chin quire' ninabex che nibanataj-yan?
xe'cha' reje'.
5 Y xpa re Jesús xubij chique: Can jabal tichajij-ivi' chin man quixk'olotaj.✡

✡ **12:38** Mt 23.3. ✡ **12:38** Lc 11.43; 20.46. ✡ **12:40** Mt 23.14. ✡ **12:41** Lc 21.1. ✡ **12:43** 2 Co 8.12. ✡ **13:1** Mt 24.1; Lc 21.5. ✡ **13:2** 1 R 9.7; 2 Cr 7.20; Jer 26.18; Mi 3.12. ✡ **13:4** Mt 24.3; Lc 21.7. ✡ **13:5** Jer 29.8; Mt 24.5; Lc 21.8.

6 Roma je q'uiy xque'pa y xtiquibij: Ja yen re Cristo, xque'cha'. Y camas je
q'uiy re xque'k'olotaj pa quik'a'.
7 Y tak xtic'axala' che jec'o naciones re ye'tajin che guerra, y xtic'axala'
chuka' che c'o cha guerra xque'pa, pero man tisatz ic'o'x, roma ronojel re'
tiene que ye'banataj-na. Pero mana-ta re' re ruq'uisibal tak k'ij chin re
ruch'ulef.
8 Jun tenemit xtiyacataj chin no'rbana' guerra riq'uin jun chic tenemit.
Jec'o chuka' re nima'k tak naciones re xque'yacataj chin che ne'quibana'
guerra quiq'uin nic'aj chic nima'k tak naciones. Xque'pa sananel q'uiy lugar.
Xque'pa chuka' viyjal, y q'uiy chuka' quivach ayoval xque'pa y re vinak
xque'ch'ujlan pa tak naciones. Y re' xa ja re nabey tak k'axomal y xque'pa
nic'aj chic quivach tijoj-pokonal.
9 Pero yex can jabal tichajij-ivi'. Roma xa can jec'o re xque'jacho ivichin
pa quik'a' re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar. Y chuka' xquixch'ay pa tak
nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios✡ re nibex sinagoga cha.
Xquixc'uax chiquivach re achi'a' re ye'bano gobernar, chiquivach reyes y
nic'aj chic re ye'bano juzgar chach re ruch'ulef. Y xa nutzij yen xtic'alvachij
quire', pero xa can xquixtiquir c'a xquinitzijoj chiquivach reje'.
10 Y nic'atzin che nitzijos re utzulaj ch'abal chin re Dios pa tak ronojel
naciones,✡ c'are' xte'ka re ruq'uisibal k'ij chin re ruch'ulef.
11 Jac'a tak xquixc'uax-a chin che yixe'jach pa quik'a' re autoridades, man
timay re andex xtibij. Yex xaxe c'a tibij re andex che tzij re xtuya' re Dios
chiva, roma xa can mana-ta chic yex re xquixch'o chupan re hora re', xa can
ja chic re Espíritu Santo re xtich'o.✡
12 Y can xtibanataj, vo xa jec'o je ca'e' achi'a' quich'alal-qui', re jun xtiya-
cataj chij re jun chic ruch'alal y xtujach chin che niquimisas. Y can jec'o-va
chuka' tata'aj re xque'yacataj chiquij re cajc'ual.✡ Y re cajc'ual xque'yacataj
chuka' chiquij re quite-quirta'✡ y xque'quijach chin che que'quimisas.
13 Can conojel-va xque'tzelan ivichin roma ibanon confiar-ivi' viq'uin.
Pero re man xtutzolij-ta-ri' chij y xtucoch' xtuk'asaj ronojel re' c'a pa
ruq'uisibal, can xticolotaj-va.✡
14 Y chuka' can xtapon-va re k'ij tak xque'banataj re xajan tak banabal
chupan re lugar re anche' man ruc'amon-ta che quire' nibanataj. Y riq'uin
re' xtivulataj c'a can re lugar re'. Jare' re tz'iban can roma re Daniel,✡ re
jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Re nitz'eto re
tz'iban can, tak'ax c'a pa rue' re nutz'at. Chin quire' tak xtitz'at che can ja chic
re' re ye'banataj, re vinak re jec'o pa Judea xa can que'numaj-a y te'quivovaj-
qui' pa tak c'achelaj.✡
15 Y re nixulan pa rue' rachoch tak napon re k'ij re', man chic toc-apo pa
rachoch chin c'o cosas ye'bo'rc'ama-pa, xa choj quire' tinumaj-a.
16 Re nisamaj pak'os, man chic titzolaj pa rachoch chuc'amic ruk'u'. Xa choj
chuka' quire' tinumaj-a.
17 Jac'a re ixoki' re c'o chic yabil chiquij, y re ixoki' re xa c'a niquiya'
quitz'um ch'utak cal,✡ tivok'ex c'a quivach tak xtapon re k'ij re'.
18 Mare' tic'utuj cha re Dios che re tijoj-pokonal re' man-ta nibanataj
chupan re tiempo chin tef, chin che man c'ayef-ta nuban chiva che yixnumaj.
19 Roma tak xtapon re k'ij re', can ja tiempo chin tijoj-pokonal re xtipa. Jun
tijoj-pokonal re man jun bey banatajnak-ta✡ chach re ruch'ulef desde que

✡ **13:9** Mt 10.17. ✡ **13:10** Mt 24.14; Ro 10.18. ✡ **13:11** Lc 12.11, 12; Hch 4.8. ✡ **13:12** Lc 21.16.
✡ **13:12** Mi 7.6. ✡ **13:13** Mt 10.22; 24.13. ✡ **13:14** Dn 9.27; Mt 24.15. ✡ **13:14** Lc 21.21. ✡ **13:17**
Lc 23.29. ✡ **13:19** Dn 12.1; Mt 24.21.

jampa' banon can roma re Dios. Y chuka' re tijoj-pokonal re' man jun bey
chic xtibanataj.
20 Y vo xa re Ajaf Dios man-ta nuban cortar re tiempo chin re tijoj-pokonal
re', conojel-ta vinak ye'com. Pero re Dios xa quitzij re je'rucha'on chic, tak
xtuban cortar re tiempo chin re tijoj-pokonal.
21 Chupan re k'ij re', vo xa jec'o ye'bin chiva: Titzu', jac'a Cristo re'.✡ O vo
xa niquibij chiva: Titzu', jac'a Cristo la c'o la'. Pero yex man quixk'olotaj pa
quik'a' y man tinimaj re niquibij chiva.
22 Roma can jec'o re xque'bec'ulum-pa y xtiquibila': Ja yen re Cristo.✡
Pero yex man que'inimaj, roma xa quion je tz'ucuy tak tzij. Y ja chuka' k'ij
re' tak xque'bec'ulum-pa re xque'bin: Yen nintzijoj re nubij re Dios chua,
xque'cha'. Pero yex man c'a que'inimaj, roma xa je tz'ucuy tak tzij chuka'. Y
xque'quibanala' milagros re man jun bey je'tz'eton, xaxe chin che que'nimax
y can jec'o-va re xque'quik'ol. Y xe-ta reje' can ye'tiquir✡ ye'quik'ol chuka' re
je'cha'on chic roma re Dios, can ye'quik'ol-ta, pero man xque'tiquir-ta.
23 Jac'a yex can tichajij-ivi',✡ chin che man-ta yixk'olotaj roma ximbij-yan
can chiva ronojel re xque'banataj.

Re xque'banataj tak nipa-yan re Jesús

24 Chupan re k'ij tak k'axnak chic re tijoj-pokonal re', xtibanataj che re k'ij
y re ic' can xtik'ukumutaj quivach.✡
25 Y re ch'umil xque'betzakalam-pa re anche' jec'o-va. Can ronojel-va re
namalaj tak poderes re jec'o chicaj xque'silon roma re ru-poder re Dios. Can
che jun re rocaj xtisilon.
26 Y jare' tak xquinquitz'at yen re xinalax chi'icojol, che yinka-pa pa nube,✡
riq'uin chic namalaj poder y chuka' riq'uin chic namalaj nuk'ij.
27 Y jare' tak yen xque'ntak re nu-ángeles chiquimolic re je'ncha'on chic.
Can xque'quimol-pa re jec'o pan oriente y re jec'o pan occidente, re jec'o pa
norte y re jec'o pa sur. Can xque'quimol-pa che jun ruch'ulef, nitiquir-pa pa
jun rutza'n re rocaj, c'a la jun chic rutza'n.
28 Can titamaj re ejemplo chij re jun che' rubini'an higuera. Tak re ruk'a'
jabal rax ye'quibam-pa y ye'el-pa re ruxak c'ac'a, can itaman che re tiempo
chin job ne'ka-yan.✡
29 Y ja quire' chuka' tak xtitz'at che can jec'o chic cosas ye'banataj riq'uin re
k'ij, re ic', re ch'umil y ronojel re ximbij-yan-ka ntajin chic rubanic, titamaj
c'a che ne'ka-yan re k'ij. Xa can nakaj chic c'a c'o-va-pa.
30 Y tic'axaj jabal re xtimbij chiva vocame: Ronojel re' xque'banataj tak re
vinak chin re tiempo re' c'amaje-na que'q'uis-a chach re ruch'ulef.
31 Y re ruch'ulef y re rocaj can chin-va che ye'q'uis.✡ Jac'a re nuch'abal man
xtiq'uis-ta,✡ xa can xtibanataj-va ronojel re nubij.✡
32 Jac'a re k'ij y re hora tak yen xquimpa, man k'alaj-ta. Re ángeles re jec'o
chila' chicaj man quitaman-ta jampa' re'. Quire' chuka' yen re yin Ruc'ajol re
Dios man ntaman-ta. Xa can xe re Nata' Dios atamayon re'.
33 Yex xa can tichajij-apo jabal re ic'aslen. Can tiyabej✡ y tibana' chuka'
orar, roma xa man itaman-ta jampa' xtapon re k'ij tak yen xquimpa.
34 Ancha'l tak jun ache nuya' can re rachoch y niba naj. Reja' nuchalabej
can re rusamaj chique re ru-mozos. Can cada jun nuyala' can quisamaj, y cha

---

✡ **13:21** Lc 17.23. ✡ **13:22** Lc 21.8. ✡ **13:22** Ro 8.38; 1 P 1.5. ✡ **13:23** Mt 7.15; Lc 21.8. ✡ **13:24** Is 13.10; Ez 32.7; Jl 2.10, 31; 3.15; Mt 24.29. ✡ **13:26** Dn 7.13. ✡ **13:28** Mt 24.32; Lc 21.29, 30. ✡ **13:31** Sal 102.25, 26. ✡ **13:31** Is 40.8. ✡ **13:31** Nm 23.19; Jos 23.14-16; Lc 21.33; 2 Ti 2.13; Tit 1.2. ✡ **13:33** Mt 24.42; Lc 12.40.

re nichajin can re rachoch nubij che can nojel tiempo tic'ase' chin tuyabej-
apo.
35 Can quire' tibana' yex, can nojel tiempo c'a quixc'ase' chin quiniyabej-
apo. Ancha'l re ache nichajin, roma man rutaman-ta jampa' xte'ka re rajaf
jay,✡ reja' can nuyabej-apo. Roma re rajaf-jay q'uiba' ne'ka tak ndoc-pa re
ak'a', o ja pa tak nic'aj-ak'a', o ja tak nitzirim-pa re moma' namak'a-yan, o ja
tak nisakar-yam-pa. Mare' yex can nojel tiempo c'a quiniyabej-apo.✡
36 Roma yen can nojel tiempo ninjo' che yixc'ase' chin yiniyabej-apo, roma
man xtinya-ta rutzijol tak xquimpa.
37 Y can ancha'l re nimbij chiva yex che can nojel tiempo quixc'ase' che
quiniyabej-apo, can quire' chuka' nimbij chique conojel, xcha' re Jesús
chique re ru-discípulos.

14

Re ye'tzelan chin re Jesús niquinojela' andex xtiquiban chin niquiquimisaj

1 Xa ca'e' chic k'ij nrajo' che napon re ca'e' kanamak'ij yoj re yoj israelitas.
Re jun kanamak'ij rubini'an pascua. Y re jun chic ja tak nakataj re xcana-vay
re manak levadura riq'uin. Y jare' tak re principal tak sacerdotes y re achi'a'
je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas niquinojela' andex niquiban
chin che nika re Jesús pa quik'a' y c'are' niquiquimisaj.✡
2 Y niquibila' chiquivach: Man takatz'am chupan re namak'ij re', che man
que'yacataj-pa re vinak chakij.

Jun ixok xuk'aj jun ak'om jubul-oc ruxla' pa rujalom re Jesús

3 Y re Jesús c'o pa tenemit rubini'an Betania, chire' pa rachoch re jun ache
rubini'an Simón re xc'achojsas cha re yabil rubini'an lepra. Re Jesús tz'uyul
niva' chach mesa, y jare' tak c'o jun ixok xoc-apo y ruc'uan-apo jun frasco re
banon riq'uin jun aboj rubini'an alabastro y chupan re frasco re' c'o-a nardo,
jun ak'om jubul-oc ruxla' y camas caro rajal. Y tak re ixok re' xulisaj-a re ch'et
rukul re frasco, xuk'aj re ak'om✡ pa rujalom re Jesús.
4 Y jec'o xpa quiyoval tak xquitz'at che quire' xuban re ixok cha re ak'om
jubul-oc ruxla' y xquibila': ¿Anchique roma la ixok la' chak xaxe tal quire'
xutix la ak'om pa rujalom re Jesús?
5 Roma xc'ayex-ta y xba-ta che más oxe' ciento denarios, y re mero re'
xjach-ta chiquivach re vinak re camas je meba', xe'cha'. Y niquich'olij re ixok.
6 Pero re Jesús xubij chique: ¿Anchique roma tak man yixtane-ta-ka che tzij
chij? Xa tiya' can. Reja' jun utzulaj banabal re xuban viq'uin.
7 Re vinak re camas je meba' xa can nojel tiempo jec'o iviq'uin,✡ y xa-
banchique k'ij nijo' ye'to', can tibana' utzil chique. Jac'a yen man nojel-ta
tiempo xquinc'ue' iviq'uin.
8 Reja' xuban re andex nitiquir nuban viq'uin. Can xuc'ut che camas
yinrajo'. Astapa' c'amaje-na quincom, reja' can xuban-yan-apo re nrajo'
nuban viq'uin tak xquinemuk can.✡
9 Y can katzij re xtimbij chiva, che xabanchique lugar xtitzijos-va re utzulaj
ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha, chire' chuka' xtitzijos-va re
xuban viq'uin re jun ixok re'. Can che jun ruch'ulef xtitzijos-va, y man jun
bey xtimistas, xcha' re Jesús.

Re Judas xusuj-ri' chin nujach re Jesús pa quik'a' re principal tak sacerdotes

---

✡ **13:35** Ap 3.3. ✡ **13:35** Mt 24.42, 44. ✡ **14:1** Lc 22.1, 2. ✡ **14:3** Mt 26.6, 7; Lc 7.37, 38; Jn 12.3.
✡ **14:7** Dt 15.11; Mt 26.11; Jn 12.8. ✡ **14:8** Mt 26.12.

10 Y jun chique re je doce ru-discípulos re Jesús re rubini'an Judas Iscariote,
xapon quiq'uin re principal tak sacerdotes, chin xbo'rbij chique vo xa
niquijo' che nujach re Jesús✡ pa quik'a'.
11 Y tak reje' xquic'axaj quire', camas xe'qui'cot y xquisuj ru-mero. Mare'
reja' xutz'am runojexic andex xtuban chin nujach re Jesús pa quik'a' re
achi'a' re'.

Tak re Jesús xuya' re xcana-vay y re ruyi'al-uva chique re ru-discípulos

12 Chupan re nabey k'ij chin re namak'ij kachin yoj re yoj israelitas tak nitij
re xcana-vay re manak levadura riq'uin, ja chuka' k'ij re' tak ye'quimisas
ch'utak ovejas chin re pascua,✡ jare' tak re discípulos xquic'utuj cha re Jesús:
¿Anche' najo' naban-va re va'in chupan re jun pascua re', chin nakabana'
rubanic ronojel re ndoc?
13 Y re Jesús xe'rutak-a je ca'e' chique re ru-discípulos,✡ y xubij-a chique:
Quixbiyin pa tenemit Jerusalén, y chire' xtitz'at che c'o jun mozo re
ruc'amom-pa ruya' pa jun cucu'. Ja reja' re xtic'uan-a ibey.
14 Re jay re anche' xtoc-va reja', chire' chuka' quixoc-va yex y quixch'o
riq'uin re rajaf jay y tibij cha: Re ka-Maestro rubim-pa: ¿Anchique cuarto
re vova' pan avachoch re otz chin nimban re namalaj va'in chin re pascua✡
quiq'uin re nu-discípulos?
15 Y re rajaf jay xquixruc'uaj-a pa ruca'n piso chin re jay. Y chire' c'o jun
cuarto nem re banon chic rubanic. Ja chire' tibana-va rubanic re xtakataj
chin re pascua, xe'cho'x-a.
16 Y re je ca'e' discípulos xe'ba pa tenemit Jerusalén. Y tak xe'bapon, can
xbanataj-va ancha'l rubin-a re Jesús chique. Y reje' can xquiban-va rubanic
ronojel re ndoc chin re va'in chin re pascua.
17 Jac'a tak xoc-ka re ak'a' chupan re k'ij re', jare' tak re Jesús je ruchibil-a
re je doce ru-discípulos xe'bapon chire' pa jay.
18 Y tak reje' je'tz'uyul chic chach mesa,✡ y ye'tajin chic che va'in, jare' tak
re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Can katzij nimbij chiva, che jun chiva
yex re xtijacho vichin. Jun re can niva' viq'uin, jare' xquinjacho pa quik'a' re
vinak✡ re ye'tzelan vichin, xcha' re Jesús.
19 Reje' can jare' tak xpa bis pa tak cánma. Y niquic'utula-apo cha re Jesús:
¿Mana-ta como yen re xquimbano quire'? xe'cha'. Y can che ja'jun che ja'jun
re quire' xquibij-apo cha re Jesús.
20 Y re Jesús xubij chique: Jun chiva yex re yix doce, y ja re anchique
nuquiak' ruay viq'uin chupan re mismo lak jare' re xtijacho vichin.
21 Can tic'axaj re xtimbij chiva, che yen re xinalax chi'icojol can
xquinquimisas-va. Can xtibanataj-va ancha'l nubij chupan re ruch'abal re
Dios re tz'iban can. Pero tivok'ex c'a rach re xtijacho vichin yen re xinalax
chi'icojol.✡ Re ache re xtijacho vichin más-ta otz che man-ta xalax, xcha' re
Jesús.
22 Y tak c'a ye'tajin che va'in, re Jesús xuc'am-apo jun xcana-vay y xutioxij
cha re Dios. C'are' xupar re xcana-vay re' y xuya' chique re ru-discípulos.
Reja' xubij chique: Tic'ama' can re xcana-vay re'. Roma jare' re nu-cuerpo
re xtapon chach re camic.✡
23 Y re Jesús xuc'am-apo chuka' re vaso re c'o ruyi'al-uva chupan, y tak
rutioxin chic cha re Dios, xuya' chique, y conojel xquikum re ruyi'al-uva.✡

✡ **14:10** Mt 26.14, 15; Jn 13.2. ✡ **14:12** Ex 12.3-6; Lc 22.7. ✡ **14:13** Lc 22.8. ✡ **14:14** Lv 23.5. ✡ **14:18** Mt 26.20; Lc 22.14. ✡ **14:18** Jn 13.21. ✡ **14:21** Mt 26.24; Lc 22.22. ✡ **14:22** Mt 26.26; Lc 22.19; 1 Co 11.23, 24. ✡ **14:23** 1 Co 10.16.

24 Y reja' xubij chique re ru-discípulos: Jare' re nuq'uiq'uel✡ re xtibiyin
tak xquincom. Riq'uin re nuq'uiq'uel, can jare' xc'achoj re c'ac'a trato re
rujovam-pa re Dios che nuban quiq'uin re vinak. Re nuq'uiq'uel xtibiyin,
chin che je q'uiy vinak ye'colotaj.
25 Can katzij nimbij chiva, che jac'a ruq'uisibal bey re' re xinkum-a re
ruyi'al-uva. Y tak xtinkum chic jun bey, tak ja chic re Dios nibano gobernar.
Y re ruyi'al-uva re xtinkum chire', jun c'ac'a ruyi'al-uva, xcha' re Jesús
chique.

Re Jesús can rutaman che re Pedro xtubij che man rutaman-ta rach

26 Y tak quibixan chic-ka re bix chin niquiya' ruk'ij re Dios, re Jesús y re ru-
discípulos xe'el-a chire' pa jay y xe'ba-apo chuxe' re loma rubini'an Olivos.✡
27 Y tak quitz'amon bey, re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Chupan re
ak'a' re' tak yex xtitz'at che yen xquinjach-a pa quik'a' re vinak, chiyixnojel
yex xa xtitaluj-a-ivi' y nayon✡ xquiniya' can. Roma re Dios can quire-va rubin
can chupan re ruch'abal re tz'iban can: Tak yen xtinya' k'ij che xtiquimisas
re nichajin quichin re ovejas, re ovejas xa xtiquitaluj-a-qui'.✡ Quire' nubij re
tz'iban can.
28 Pero yen re yinchajin quichin re ovejas man jumul-ta xquincom, xa
xquinc'astaj chic-pa.✡ Y ja yen re xquinyaben ivichin chila' pa Galilea, xcha'
re Jesús chique re ru-discípulos.
29 Y re Pedro can jare' tak xch'o-apo cha re Jesús y xubij: Vo xa re nic'aj chic
yatquiya' can ayon tak xtiquitz'at che c'o andex re man otz-ta niban chava,
pero yen man xcatinya-ta can,✡ xcha' re Pedro cha re Jesús.
30 Y re Jesús xubij cha re Pedro: Yen can katzij nimbij chava, che chupan
re ak'a' re' tak c'amaje-na titzirim-pa re moma' ca'e' bey, tak rat oxe-yan bey
tabij chique re ye'c'utun chava, che man ataman-ta noch,✡ xcha' re Jesús.
31 Pero astapa' re Jesús xubij quire', re Pedro xa xubij chic-apo jun bey cha
re Jesús: Astapa' can xtinvel nucamic aviq'uin, pero man jun bey xtimbij che
man ntaman-ta avach.
Y chuka' re nic'aj chic discípulos can quire' niquibij.

Re Jesús nuban orar pa Getsemaní

32 Re Jesús y re ru-discípulos✡ xe'bapon chupan re lugar rubini'an Getse-
maní. Xpa re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Quixtz'uye' can ba' vova', y
yen te'mbana-na orar.✡
33 Y xaxe re Pedro, re Jacobo y re Juan xe'ruc'uaj-a re Jesús. Jare' tak reja'
can xuna-yan re xto'rc'alvachij. Mare' camas nem re bis xpa pa ránma.
34 Y xubij chique re je oxe' ru-discípulos: Re bis c'o pa vánma, camas nem.✡
Y can yinruquimisaj nina' yen. Quixc'ue' can ba' vova', quixc'ase' y man
quixvar-ka, xcha' chique.
35 Reja' xbiyin chic-apo ba' y c'are' xuque-ka y xluque-ka pan ulef y xuban
orar. Reja' xuc'utuj che can choj-ta quire' nak'ax re hora re', che man-ta
nuk'asaj re tijoj-pokonal.
36 Y ja ch'abal re' re xe'rubij pa ru-oración: Nata', yen ntaman che rat
yatiquir naban ronojel. Can-ta naban che xaxe tal choj quire' nak'ax y man-
ta nink'asaj re jun tijoj-pokonal re', pero man taban re ninjo' yen, xaxe roma
yen quire' nimbij chava. Roma yen xa can ninjo' chuka' nimban re najo' rat,✡
xcha' re Jesús.

✡ **14:24** 1 Co 11.25; He 9.14. ✡ **14:26** Mt 26.30. ✡ **14:27** Jn 16.32. ✡ **14:27** Zac 13.7; Mt 26.31. ✡ **14:28** Mt 16.21; 26.32; 28.7; Mr 16.6; 1 Co 15.4. ✡ **14:29** Jn 21.15. ✡ **14:30** Mt 26.33, 34; Lc 22.33, 34; Jn 13.37, 38. ✡ **14:32** Mt 26.36; Lc 22.39; Jn 18.1. ✡ **14:32** He 5.7. ✡ **14:34** Jn 12.27. ✡ **14:36** Jn 6.38; He 5.7.

37 Y tak reja' xtane' cha re ru-oración, xpa quiq'uin re je oxe' ru-discípulos,
pero tak xbeka quiq'uin xa ye'var. Xpa reja' xubij cha re Pedro: Simón, ¿xa
xavar la'k-ka? Can man ba' xatiquir xac'ase' jun ch'et hora viq'uin.
38 Man quixvar-ka, xa tibana' orar y tic'utuj cha re Dios chin che tak
yixtojtobex, man quixtzak pa mac. Can ntaman-va che re ivánma can nurayij
nuban re nrajo' re Dios. Pero iyon man yixtiquir-ta,✡ xcha' chique.
39 Y re Jesús xba chic jun bey chin xbo'rbana' orar. Reja' xucamaluj rubixic
re ch'abal re xe'rubij chupan re oración re c'a ba' tuban-va-ka.✡
40 Y tak xpa chic jun bey quiq'uin re je oxe' ru-discípulos, xa ye'var chic jun
bey xe'bo'rvila', roma reje' can al rij re quinak'avach roma camas quivaran.
Y reje' man niquivel-ta andex niquíbij, roma ye'var chic jun bey xe'belitaj.
41 Y re Jesús xba chic chubanic orar. Pero tak xpa pa rox bey, reja' xubij
chique re je oxe' ru-discípulos: Vocame quixvar y can titz'aktisaj re ivaran.
Pero man chic xquixtiquir-ta. Yen re xinalax chi'icojol jac'a re nu-hora✡
xbeka, can xquinjach-a pa quik'a' re itzel tak achi'a'.
42 Cha'nin, quixyacataj. Ja la pitinak re anchique xquinjacho-a✡ pa quik'a'
re itzel tak achi'a', xcha' re Jesús chique.

Re ak'a' tak xtz'am re Jesús

43 Y re Jesús can c'a ntajin che tzij quiq'uin re ru-discípulos, tak can jare'
xbeka re Judas✡ re jun chique re doce ru-discípulos re Jesús, y q'uiy vinak
je'ruc'uan-apo y re vinak re' je'quic'ualon che' y espada. Y conojel re vinak
re' je'takon-a coma re principal tak sacerdotes, coma re achi'a' je'atamayon
re ley kachin yoj re yoj israelitas y coma chuka' re rejeta'k tak achi'a' re c'o
quik'ij.
44 Re Judas re nijacho-a chin re Jesús can rubin chic chique re je'pitinak
riq'uin, andex xtuban chin nuc'ut re Jesús chiquivach. Reja' ja quire' rubin
chique: Ja re anchique xtintz'ubaj chin xtimban saludar, jare' re Jesús.
Titz'ama', y man tinumaj chivach.
45 Y tak re Judas xapon, can choj xba-apo riq'uin re Jesús y xubij cha:
Maestro, Maestro, xcha' cha y c'are' xutz'ubaj.
46 Y re vinak re je'binak chutz'amic re Jesús, xquitz'am-a.
47 Y jun chique re jec'o riq'uin re Jesús chire', xulisaj ru-espada y xuya' cha
re jun ru-mozo re namalaj sacerdote, y xutzaq'uij-a ruxquin cha re jun bic
espada re xuya' cha.
48 Y c'are' xpa re Jesús xubij chique re vinak re je'binak chutz'amic: ¿Yex
xinojij che yixpitinak chutz'amic jun elek'om y mare' ic'amom-pa che' y
espada?✡
49 Yen can k'ij-k'ij xinc'ue' iviq'uin chire' pa rachoch re Dios, tak xinc'ut
re ruch'abal re Dios chivach y man jun bey xinitz'am-ta. Pero re' tiene que
nibanataj, can ancha'l re tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios.✡
50 Y can jare' tak re ru-discípulos re Jesús, xquiya' can rion✡ y xe'numaj.

Re xuc'alvachij jun ala' roma binak chij re Jesús tak xtz'am-a

51 Pero c'o jun ala' re can tzakatal-a chij re Jesús y reja' pa jun tziak nem
rucuchun-va-a-ri'. Y re je'tz'amayon-a chin re Jesús xquitz'am re ala' re'.
52 Pero reja' xel-a chupan re tziak re', y ja quire' manak rutziak xnumaj-a
chiquivach.

✡ **14:38** Ro 7.23; Ga 5.17. ✡ **14:39** Mt 26.39, 42. ✡ **14:41** Jn 13.1. ✡ **14:42** Mt 26.46; Jn 18.2.
✡ **14:43** Mt 26.47; Lc 22.47; Jn 18.3. ✡ **14:48** Mt 26.55; Lc 22.52. ✡ **14:49** Dn 9.26; Lc 22.37. ✡ **14:50**
Job 19.13; Jn 16.32.

Tak re Jesús xc'uax chiquivach re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar

53 Y re vinak re je'tz'amayon-a chin re Jesús xquic'uaj-a pa rachoch re
namalaj sacerdote.✡ Y chire' chuka' xquimol-va-qui' re principal tak sacer-
dotes, re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij y chuka' re achi'a' je'atamayon re ley
kachin yoj re yoj israelitas.
54 Y re Pedro c'ac'anaj c'a c'o-va can, pero tzakatal-a chij re Jesús. Y tak
re Jesús xcusas-apo pa rachoch re namalaj sacerdote, chuka' re Pedro xoc-
apo chire' chach-jay. Y xtz'uye-ka chiquicojol re policías re jec'o-apo chire',
quimek'on-qui' chuchi-k'ak'.✡
55 Y re principal tak sacerdotes y conojel re achi'a' re pa camon ye'bano
juzgar, niquicanola' che c'o-ta itzel tak banabal ye'litaj chij re Jesús, chin
quire' niquimisas,✡ pero man jun xquivel chij.
56 Roma astapa' can je q'uiy re xe'bapon chin xquitz'uc tzij chij re Jesús,
pero man ba' xquic'ul-qui' je ca'e' re can-ta junan niquibij chij re Jesús.
57 Y c'are' jec'o nic'aj chic re xe'bepa'e-pa y ja quire' xquibij chij re Jesús:
58 Yoj can kac'axan tak reja' rubin: Yen xtinvulaj re rachoch re Dios re
banon coma achi'a', y pan oxe' k'ij xtimpoba' chic jun✡ re man achi'a-ta
xque'bano.
59 Pero man riq'uin re', cama-va junan-ta re xquibila'.
60 Y re Caifás re namalaj sacerdote, xbepa'e-pa pa quinic'ajal y xuc'utuj cha
re Jesús: ¿Katzij como re xquibij re xe'ch'o-ka chavij? ¿Andex nabij vocame?✡
xcha' cha.
61 Pero re Jesús man xch'o-ta,✡ y man jun tzij xubij. Mare' xpa re namalaj
sacerdote, xuban chic jun pregunta cha. Reja' xuc'utuj cha: ¿Ja rat re Cristo
re Ruc'ajol re Dios re nakaya' ruk'ij? xcha' cha.
62 Y re Jesús xubij: Ja', ja yen. Y xquinitz'at chuka' che yen re xinalax
chi'icojol che yintz'uyul pa rajquik'a' re Dios re nitiquir nuban ronojel.✡ Y
xquinitz'at tak xquinka-pa pa nube chila' chicaj.✡
63 Tak re namalaj sacerdote xuc'axaj re', xuratz re rutziak chij roma itzel
xuc'axaj y xubij: Manak tuk'aj che nipa-ta chic jun chin no'rbij chaka che re
Jesús can aj-mac-va.
64 Chiyixnojel yex xic'axaj che xubij che ja reja' re Cristo. Can man otz-ta
xuban chach re Dios. ¿Andex nibij vocame? xcha' reja'. Y conojel xquibij che
can ruc'amon che niquimisas.
65 Y jec'o xquichubaj rupalaj,✡ chuka' xquitz'apij rach, xquich'ay y c'are'
niquic'utula' cha: ¿Anchique re xe'ch'ayo avichin? Tabij chaka, ye'cha' cha. Y
re policías re jec'o chire', xquiyala' k'a' chupalaj re Jesús.

Tak re Pedro xubij che man rutaman-ta rach re Jesús

66 Y tak re Pedro c'o chire' pa xulan-ka cha re jay, c'o jun ixok raj-ic' re
namalaj sacerdote re xapon chire'.
67 Re Pedro numak'-ri' chuchi-k'ak'. Y jare' tak xpa re aj-ic' nutzu-nutzu-
apo rach re Pedro, y c'are' xubij cha: Rat chuka' yat ruchibil re Jesús✡ re aj-
Nazaret, xcha' cha.
68 Pero re Pedro xa xutz'uc tzij chach roma xubij: Yen man ntaman-ta rach
re Jesús. Man nak'ax-ta pa nue' anchique roma tak quire' nabij chua, xcha'
cha re aj-ic'.

✡ **14:53** Mt 26.57; Lc 22.54. ✡ **14:54** Jn 18.18. ✡ **14:55** Mt 26.59. ✡ **14:58** Mr 15.29; Jn 2.19. ✡ **14:60** Mt 26.62. ✡ **14:61** Is 53.7; Mt 26.63; 1 P 2.23. ✡ **14:62** Lc 22.69. ✡ **14:62** Mt 24.30; 26.64; Hch 1.11. ✡ **14:65** Is 50.6; 53.3. ✡ **14:67** Mt 26.69; Lc 22.56.

Y re Pedro xel-a chire' chiquicojol y xba anche' c'o-va re puerta re anche'
ye'el-va re vinak. Y jare' tak re moma' xtzirim-pa.
69 Y tak re aj-ic' xutzu' chic jun bey re Pedro, xutz'am chic rubixic chique
re jec'o chire': La ache la' jun chique re ru-discípulos re Jesús,✡ xcha'.
70 Pero re Pedro jun bey chic xutz'uc tzij. Y can c'a ba' tak'ax-va re', ja-yan
chic re quimalon-qui' chire' xquibij chic jun bey cha: Can katzij-va che rat
yat jun chique re ru-discípulos re Jesús. Roma rat pa Galilea✡ yapo-va, y can
junan yach'o quiq'uin, xe'cha' cha.
71 Pero re Pedro xubij: Yen man ntaman-ta rach re ache nibij yex. Can
chach re Dios nimbij chiva che yen man ntaman-ta rach. Y vo xa man katzij-
ta re nimbij, tika c'a re castigo pa nue', xcha' chique.
72 Y re moma' xbetzirim-pa pa ruca'n bey. Y re Pedro jare' tak xbeka
chuc'o'x re tzij re je'rubin can re Jesús cha, che c'amaje-na titzirim-pa re
moma' ca'e' bey, tak rat oxe-yan bey tabij chique re ye'c'utun chava, che
man ataman-ta noch. Y reja' can xujek'aj ok'ej✡ tak xel-a chire', roma xbeka
chuc'o'x re tzij re bin can cha.

15

Tak re Jesús xc'uax chach re Pilato

1 Y tak xsakar-pa chupan re k'ij re', re principal tak sacerdotes xquimol-
qui'✡ je quichibil-a re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij y re achi'a' je'atamayon
re ley kachin yoj re yoj israelitas. Y ja achi'a' re' re pa camon ye'bano juzgar,
y can conojel reje' xquimol-qui' chin xquinojij andex niquiban cha re Jesús,
y yach'on tak xquic'uaj-a y xbequijacha' pa ruk'a' re ache nibano gobernar
rubini'an Pilato.✡
2 Y jare' tak re Pilato xuc'utuj cha re Jesús: ¿Ja rat re qui-Rey re israelitas?
Y re Jesús xubij: Ja', ja quire', can ancha'l re xabij.✡
3 Y re principal tak sacerdotes, jun quichi' niquiban-apo cha re Pilato, chin
niquisujuj re Jesús.
4 Xpa re Pilato xch'o chic-apo cha re Jesús y xubij cha: Reje' jun quichi'
niquiban chin yatquisujuj, y rat ¿man jun tzij nabij?✡ xcha' re Pilato cha.
5 Pero re Jesús cama-va jun tzij xubij.✡ Y re Pilato can anchique-la xuna',
roma man jun bey rutz'eton che jun vinak quire-ta nuban.

Tak re Pilato xujach-a re Jesús chin che tiquimisas cho cruz

6 Y ronojel juna' tak napon re kanamak'ij yoj re yoj israelitas rubini'an
pascua, re gobernador can nulisaj-a jun chique re presos✡ re jec'o pa cárcel.
Y ja re preso re niquic'utuj re vinak re nulisaj-a libre.
7 Y re k'ij re', c'o pa cárcel jun ache rubini'an Barrabás, y jec'o chic nic'aj
ruchibil. Conojel reje' jec'o pa cárcel roma xe'yacataj chij re gobierno y
chuka' xe'quimisan.
8 Y mare' re vinak re' can quitaman che re gobernador can nulisaj-va-a jun
chique re presos re jec'o pa cárcel, mare' xe'pa reje' xquic'utuj cha re Pilato
che tulisaj-a jun chique re jec'o pa cárcel.
9 Y re Pilato can jare' xubij-pa chique: ¿Nijo' yex che ninlisaj-a libre re Rey
ivichin yex re yix israelitas? xcha' chique.

✡ **14:69** Mt 26.71; Lc 22.58. ✡ **14:70** Mt 26.73; Hch 2.7. ✡ **14:72** 2 Co 7.10. ✡ **15:1** Mt 27.1; Lc 22.66. ✡ **15:1** Lc 23.1; Jn 18.28; Hch 3.13. ✡ **15:2** Mt 27.11. ✡ **15:4** Mt 27.13. ✡ **15:5** Is 53.7; 1 P 2.23. ✡ **15:6** Mt 27.15; Lc 23.17; Jn 18.39.

10 Re Pilato quire' xubij-pa, roma reja' can rutaman-va che re principal tak
sacerdotes quiyi'on re Jesús pa ruk'a', roma itzel niquina' cha che camas je
q'uiy vinak re ye'tzekelben richin.
11 Y re principal tak sacerdotes xquiban chique re vinak che tiquibij-apo
cha re Pilato che xa ja re Barrabás re tulisaj-a libre.✡ Y re vinak quire'
xquiban.
12 Y re Pilato jare' xuc'utuj chic chique: ¿Andex nibij yex che nimban riq'uin
re ache re nibij che i-Rey✡ yex re yix israelitas? xcha' chique.
13 Y re vinak jun pa quichi' xquiban tak xquibij-apo: ¡Tataka' ruquimisasic
cho cruz! xe'cha' cha.
14 Mare' re Pilato xubij chique: ¿Andex rumac rubanon chivach c'a?
Pero reje' man ye'tane-ta-ka. Xa más xquirak-apo quichi' chin xquibij-apo:
¡Tataka' ruquimisasic cho cruz! xe'cha'.
15 Y re Pilato xulisaj-a libre re Barrabás, chin che ticukar quic'o'x✡ re vinak.
C'are' xutak ruch'ayic re Jesús y xujach-a chin che tiquimisas cho cruz.
16 Xe'pa re soldados xquicusaj-apo re Jesús chach re palacio. C'are' xe'cayoj
conojel re nic'aj chic soldados, re je quichibil. Xe'quimol-apo chij re Jesús.✡
17 Y re soldados re' xquiya' c'a jun tziak morado chij re Jesús, can ancha'l
re ye'quicusala' re reyes. Y chuka' xquipach'uj jun k'ayis re camas ruq'uixal.
Xquiban jun corona cha, y c'are' xquiya' pa rujalom re Jesús.
18 Y chuka' chin niquiban-apo saludar niquibila-apo cha: Caqui'cot rat re
qui-Rey re israelitas, ye'cha'. Y tak quire' niquibij xa chin niquiban burlar.
19 Reje' niquich'ay pa rujalom re Jesús riq'uin jun aj, y niquichubaj rupalaj
chuka'. Can ye'xucuyaj chach. Can niquiban che niquiya' ruk'ij, pero xa
ye'tze'en tak niquiban quire'.
20 Y tak reje' xe'tane' che tza'n chij, xquilisaj-a re tziak morado re quiyi'on-
ka chij. C'are' xquiya-a re can rutziak-va, y xquic'uaj-a chin che ne'quibajij
cho cruz.

Tak re Jesús xbajex cho cruz

21 Tak quitz'amon-a bey, xquic'ul jun ache aj-Cirene, jun ache pitinak
pak'os. Re ache re', quirta' re achi'a' quibini'an Alejandro y Rufo. Y reja'
rubini'an Simón. Y re soldados xquiban cha re ache re' che xuc'uaj-a re ru-
cruz re Jesús.✡
22 Y re soldados xquic'uaj-a re Jesús✡ pa jun lugar rubini'an Gólgota. Re
be'aj re' ndel che tzij Calavera.
23 Y tak jec'o chic chire', xquisuj cha re Jesús vino re xalon riq'uin ruyi'al
jun che' rubini'an mirra. Pero reja' man xrajo-ta xukum.
24 Y tak re soldados quibajin chic re Jesús cho cruz, xquiban sortear re
rutziak re Jesús chin xquitz'at andex che tziak re niquic'uala-a cada jun.✡
25 Las nueve re namak'a' tak xquibajij re Jesús cho cruz.
26 Y pa rue' re ru-cruz tz'iban-va chach jun tz'alam re andex rumac re Jesús
chin niquimisas. Chach re tz'alam re' nubij: Jare' re qui-Rey re israelitas.✡
27 Y re soldados jec'o chuka' je ca'e' chic achi'a' re xe'quibajij cho cruz. Re je
ca'e' achi'a' re' je elek'oma'. Jun re xya' pa rajquik'a' re Jesús y jun pa ruxocon.
28 Y riq'uin re' can nibanataj ancha'l re tz'iban can chupan re ruch'abal
re Dios tak nubij: Reja' can ancha'l chuka' jun aj-mac xban cha.✡ Quire' re
tz'iban can.

✡ **15:11** Mt 27.20; Hch 3.14. ✡ **15:12** Jer 23.5. ✡ **15:15** Pr 29.25. ✡ **15:16** Mt 27.27. ✡ **15:21** Mt 27.32; Lc 23.26. ✡ **15:22** Jn 19.17. ✡ **15:24** Sal 22.18; Mt 27.35; Lc 23.34; Jn 19.23, 24. ✡ **15:26** Mt 27.37. ✡ **15:28** Is 53.12; Lc 22.37.

29 Re vinak re ye'k'ax re anche' c'o-va re Jesús, niquisiloj-apo quijalom chach,✡ roma cama-va niquinimaj-ta che ja reja' re Ruc'ajol re Dios. Y chuka' c'o tzij ye'quibila' can cha,✡ y ja quire' re niquibij: ¡Pobre-ála! Rat re yabin che navulaj re rachoch re Dios y pan oxe' k'ij napoba' chic jun bey.✡
30 Tacola' c'a-avi' ayon y caka-pa chach la a-cruz, ye'cha' can cha.
31 Y ja chuka' quire' niquiban re principal tak sacerdotes y re je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas, ye'tze'en chij re Jesús y niquibila' chiquivach: Reja' can je q'uíy xe'rucol, pero vocame ni xe-ta reja' mismo man nitiquir-ta nucol-ri'.
32 Can rubin che ja reja' re Cristo, re Rey chin re tenemit Israel. Vo xa quire', can tika-pa chach la ru-cruz, chin nakatz'at y nakanimaj, ye'cha'. Y re elek'oma' re je'bajin cho cruz riq'uin re Jesús, c'o chuka' tzij qui tak re' re ye'quibila-apo cha.✡
33 Y tak xapon re nic'aj-k'ij, jare' tak che jun ruch'ulef xk'ukumataj rach. Y re k'oko'm re' xq'uis-a c'a pa tak a las tres re tak'ak'ij.✡
34 Y ja hora re' tak re Jesús cof xch'o y xubij pa kach'abal yoj re yoj israelitas: Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? xcha'. Y re xubij ndel che tzij: Nu-Dios yen, nu-Dios yen, ¿anchique roma tak xinamalij can?✡
35 Y jec'o re jec'o-apo chire' chunakaj re Jesús, tak xquic'axaj re xubij, xquibila' chiquivach: ¿Xic'axaj? Reja' ja re Elías re nrayoj, xe'cha'.
36 Y jare' tak c'o jun re jonanin xbo'rc'ama-pa jun ancha'l bo'j re nibex esponja cha. Xumuba' chupan vinagre,✡ xuya' chutza'n jun aj y xuya' cha re Jesús chin che otz ba' nuna-ka cha re nichake'j ruchi', y xubij: Takayabej-na c'a, k'alaj re' vo xa xtipa re Elías chukasasic, xcha'.
37 Can jare' tak re Jesús cof xch'o y xcom.✡
38 Y re utzulaj tziak re anchok cha tason-va rupan re rachoch re Dios,✡ ca'e' xel-va.
Xutz'am-pa pa rue' c'a charakan-ka.
39 Y chire' chach re Jesús c'o-apo re capitán quichin re soldados. Reja' xuc'axaj tak re Jesús cof xch'o, y jare' tak xcom, mare' re capitán xubij: Can katzij-va che re ache re' Ruc'ajol re Dios.✡
40 Y jec'o chuka' ixoki' re ye'tzu'un-apo, pero c'ac'anaj jec'o-va-a.✡ Chiquicojol re ixoki' re' c'o-va re María Magdalena,✡ re María quite' re José y re Jacobo re más co'ol y c'o chuka' re jun ixok rubini'an Salomé.
41 Re ixoki' re', can c'a c'o re Jesús pa Galilea tak je'tzakatal chij y quivilim-pa. Y chuka' can jec'o nic'aj chic ixoki' je'tzakatal-apo chij re Jesús pa Jerusalén.

Tak xmuk re Jesús

42 Re k'ij tak xcom re Jesús, jare' tak re vinak niquibanala' chic rubanic ronojel re xtoc chique chupan re ruca'n k'ij, roma re ruca'n k'ij xa chin uxlanen.✡ Y ja tak xk'ak'ij-yan-ka chupan re k'ij tak xcom re Jesús,
43 jare' tak xapon jun ache rubini'an José,✡ y reja' aj pa tenemit Arimatea. Reja' jun ache quichibil re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar, y reja' camas ruk'ij chiquicojol reje'. Reja' jun ache re can ruyaben✡ c'a jampa' tak re Dios xtuban gobernar. Y reja' xapon riq'uin re Pilato chupan re hora re',

---

✡ **15:29** Sal 22.7. ✡ **15:29** Sal 35.16. ✡ **15:29** Mr 14.58; Jn 2.19. ✡ **15:32** Mt 27.44; Lc 23.39; He 12.3; 1 P 2.23. ✡ **15:33** Mt 27.45; Lc 23.44. ✡ **15:34** Sal 22.1; Mt 27.46. ✡ **15:36** Sal 69.21; Mt 27.48; Jn 19.29. ✡ **15:37** Mt 27.50; Lc 23.46; Jn 19.30. ✡ **15:38** Ex 26.31-33; Mt 27.51; Lc 23.45; He 9.3; 10.19, 20. ✡ **15:39** Mt 27.54. ✡ **15:40** Mt 27.55, 56; Lc 23.49. ✡ **15:40** Lc 8.2. ✡ **15:42** Mt 27.62. ✡ **15:43** Mt 27.57; Lc 23.50; Jn 19.38. ✡ **15:43** Lm 3.25, 26; Lc 2.25.

chuc'utuxic re ru-cuerpo re Jesús chin numuk. Re José man xuxibij-ta-ri' tak
xba chuc'utuxic re ru-cuerpo re Jesús.
44 Pero re Pilato man nunimaj-ta che can cha'nin-yan xcom re Jesús. Mare'
reja' xrayoj re capitán, y xuc'utuj cha vo xa katzij che quiminak chic re Jesús.
45 Y tak re capitán xubij che katzij xcom-yan re Jesús, c'are' re Pilato xuya'
k'ij cha re José che no'rmuku' can re ru-cuerpo re Jesús.
46 Y re José xulok' jun sábana. Y tak rukasan chic-pa re ru-cuerpo re Jesús
cho cruz, xupis chupan re sábana re'. Y c'are' xba chumukic pa jun jul quichin
anama'i'✡ re c'oton chach jun peña. Y xutz'apij can ruchi' re jul cha jun aboj.
47 Y re María Magdalena y re María re quite' re José y re Jacobo, xquitz'at
jabal anche' xmuk-va can re Jesús.✡

16

Tak xc'astaj-yan re Jesús

1 Y tak k'axnak chic re k'ij chin uxlanen, re María Magdalena, re María
quite' re José y re Jacobo, y chuka' re ixok rubini'an Salomé xbequilok'ola-
pa ak'om re jubul-oc ruxla'. Y re ak'om re' ndoc chique chin ne'quiya' can
chij re ru-cuerpo re Jesús.✡
2 Y namak'a-yan chupan re nabey k'ij cha re semana, xe'ba chuchi' re jul✡
re anche' xmuk-va re Jesús, y tak xe'bapon chire' nitzu'un chic re k'ij.
3 Y reje' xquibila' chiquivach: ¿Y anchique c'a xtilisan-a re aboj tz'apebal-
ruchi' re jul chakavach? xe'cha'.
4 Pero tak xquitz'at re jul, xa jakal. Re moma' aboj re anchok cha tz'apin-va
can ruchi' re jul,✡ xa elisan chic-a.
5 Y tak reje' je'aconak chic-apo chupan re jul,✡ xquitz'at che c'o jun ancha'l
c'ajol-ala', tz'uyul pa rajquik'a' re anche' xli'e-va re Jesús, rucusan jun tziak
sak re napon c'a charakan-ka. Y re ixoki' tak xquitz'at re', xquixibij-qui'.
6 Pero reja' xubij chique: Man tixibij-ivi'. Roma yen can ntaman che
yex nicanoj re ru-cuerpo re Jesús aj-Nazaret, re xquimisas cho cruz. Reja'
xc'astaj-yan-a,✡ xa manak chic vova'. Titz'eta' anche' xc'ue-va.
7 Vocame quixbiyin, y te'ibij cha re Pedro y chique re nic'aj chic ru-
discípulos re Jesús. Te'ibij chique che re Jesús xtinabayaj-a chivach, chin
nic'ul-ivi' chila' pa Galilea.✡ Y chire' xtitz'at-va, can ancha'l re rubin can
chiva.
8 Y re ixoki' xe'el-a chire' pa jul,✡ pero can ye'barbot roma quiximbire'.
Je'anomojnak-a. Can man jun anchok cha xquitzijoj-va, roma camas
quixibin-qui'.

Tak re Jesús xuc'ut-ri' chach re María Magdalena

9 Tak re Jesús xc'astaj chupan re namak'a' chin re nabey k'ij chin re
semana, nabey xuc'ut-ri' chach re María Magdalena,✡ re ixok re anchok
riq'uin xulisaj-va vuku' itzel tak espíritu.
10 Y re María Magdalena can jare' xba y xbo'rbij chique conojel re je
ruchibil re Jesús.✡ Reje' camas ye'bison y quitz'amon ok'ej.
11 Pero tak reje' xquic'axaj che re Jesús xc'astaj-yan y che re María Mag-
dalena xutz'at-yan can rach, xa man xquinimaj-ta.✡

✡ **15:46** Is 53.9. ✡ **15:47** Lc 23.55. ✡ **16:1** Lc 23.56. ✡ **16:2** Mt 28.1; Lc 24.1; Jn 20.1. ✡ **16:4** Mr 15.46. ✡ **16:5** Lc 24.3. ✡ **16:6** Mt 28.5, 6; Mr 10.34; Jn 2.19; 1 Co 15.4. ✡ **16:7** Mt 26.32; 28.10, 16, 17; Mr 14.28. ✡ **16:8** Mt 28.8. ✡ **16:9** Lc 8.2; Jn 20.11-16. ✡ **16:10** Jn 20.18. ✡ **16:11** Lc 24.11.

Je ca'e' achi'a' re je ruchibil re Jesús xquitz'at che xc'astaj-yan re Jesús

12 Y c'are' re Jesús xuc'ut-ri' chiquivach je ca'e' achi'a'✡ tak quitz'amon-a bey
chin ye'ba pa jun aldea. Pero roma re Jesús jun chic-va nitzu'un tak xuc'ut-ri'
chiquivach, mare' man cha'nin-ta xquitamaj rach.
13 Re je ca'e' achi'a' re' xbequibij chuka' chique re nic'aj chic ruchibil re
Jesús,✡ pero chuka' man xe'nimax-ta.

Re samaj re xubij can re Jesús che tiban

14 Y tak xbanataj-yan ronojel re', jare' tak re Jesús xuc'ut-ri' chiquivach re
je once ru-discípulos,✡ y tak re Jesús xuc'ut-ri' chiquivach ja tak quitz'amon
va'in y jare' tak xubij chique: ¿Anchique roma tak man xiban-ta confiar-
ivi' y can xicoversaj re ivánma? xcha' chique. Quire' xubij chique re ru-
discípulos roma man xe'quinimaj-ta re xe'tz'eto chin re Jesús che xc'astaj-yan
chiquicojol re anama'i'.
15 Y xubij chuka' chique: Quixbiyin chach re ruch'ulef✡ y titzijoj re utzulaj
ch'abal chin re Dios chique conojel re vinak.
16 Re vinak re niniman re utzulaj ch'abal chin re Dios y nuban chuka'
bautizar-ri', xticolotaj. Jac'a re vinak re man xque'niman-ta, xtika re castigo
pa quive'.✡
17 Re xque'niman vichin, q'uiy cosa xque'quibanala' chin nik'alajin che can
yinc'o-va quiq'uin. Pa nube' yen xque'quilesala' itzel tak espíritu✡ y xque'ch'o
nic'aj chic ch'abal re man je'quitamalon-ta.✡
18 Reje' chuka' astapa' xque'quitz'am itzel tak cumatz y xque'quitijla' itzel
tak ak'om, man jun andex xtuban chique.✡ Xtiquiyala' chuka' quik'a' pa
quive' yava'i' y xque'c'achoj.✡ Q'uiy c'a cosas re xque'quibanala' reje', xcha'
re Jesús.

Tak re Jesús xtzolaj-a chila' chicaj riq'uin re Dios

19 Tak re Ajaf Jesús xch'o-yan can chique re ru-discípulos, xba. Y chila'
chicaj✡ xc'ul roma re Dios, y xtz'uye-apo✡ pa rajquik'a'.✡
20 Y re discípulos xe'el che naj che nakaj, xquitzijoj re ruch'abal re Dios. Y
re Ajaf can c'o-va quiq'uin chin ye'ruto' y chuka' can xuban chique che q'uiy
milagros xe'tiquir xquibanala', chin che xk'alajin che can ja-va re ruch'abal
re Dios re niquitzijoj.✡ Amén.

✡ **16:12** Lc 24.13-15. ✡ **16:13** Lc 24.33, 35. ✡ **16:14** Lc 24.36; 1 Co 15.5. ✡ **16:15** Mt 28.19.
✡ **16:16** Jn 3.18, 36. ✡ **16:17** Lc 10.17. ✡ **16:17** Hch 2.4; 1 Co 12.10, 28. ✡ **16:18** Hch 28.5.
✡ **16:18** Hch 9.17. ✡ **16:19** Lc 24.51; Hch 1.2. ✡ **16:19** Ap 3.21. ✡ **16:19** Sal 110.1; Hch 7.55; He
1.3. ✡ **16:20** Hch 14.3.

Re ruc'aslen re Jesucristo re tz'iban can roma San Lucas

Re Lucas nutz'ibaj jun-ca'e' tzij cha re Teófilo

1 Je q'uiy quitijon quik'ij chin niquitz'ibaj che ja'jun che ja'jun re cosas re
xe'banataj✡ chakacojol pa ru-tiempo re Jesús.
2 Y tak xquitz'ibaj, can ancha'l-va re xtzijos chaka, coma re xe'tz'eto chin
ronojel re xuban re Jesús.✡ Y re xe'tz'eto re xbanataj, reje' can xquitzijoj
chuka' re ruch'abal re Dios.
3 Y yen chuka' ninjo' nintz'ibaj re xbanataj. Can xintaj nuk'ij chin xintamaj
ronojel re xe'banataj. Y jare' re ninjo' nintz'ibaj che ja'jun che ja'jun chava✡
rat namalaj Teófilo,
4 chin quire' natamaj che can katzij-va✡ re c'utun chavach chij re Jesu-
cristo.

Jun ángel nubij che xtalax jun ac'ual re xtubini'aj Juan

5 Chire' pa Judea xc'ue' jun sacerdote xubini'aj Zacarías, y xc'ue' c'a
quiq'uin jun grupo sacerdotes re quibini'an Abías.✡ Pa ru-tiempo re Zacarías,
ja re Herodes re Rey✡ chire' pa Judea. Re ruxayil re Zacarías rubini'an
Elisabet. Re Elisabet jun rey-rumam can re namalaj sacerdote re xubini'aj
Aarón.
6 Re Zacarías y re Elisabet choj re quic'aslen chach re Ajaf Dios, y niquini-
maj rutzij.✡ Can niquiban-va re nubij. Y man jun vinak itzel nich'o chiquij.
7 Re je ca'e' vinak re' man jun cajc'ual, roma re Elisabet man nic'ue-ta ral.
Y che je ca'e' camas chic je re'j.
8 Y c'o jun k'ij tak re Zacarías y re je ruchibil xbeka re qui-turno chin
niquiban re samaj✡ chire' pa rachoch re Dios como sacerdote.
9 Cada jun chique re sacerdotes jun-va che samaj niquiban pa rachoch re
Dios. Y re qui-costumbre re sacerdotes ja re niquiban sortear re anchique
niparon re pom. Y re k'ij re' pa rue' re Zacarías xka-va re suerte che ja reja'
re ndoc pa rachoch re Dios chin no'rparoj re pom✡ pa rue' re altar.
10 Y tak re Zacarías ntajin chuparoxic re pom, conojel re vinak jec'o pa
fuera✡ ye'tajin cha oración.
11 Jac'a tak re Zacarías c'o chire' nuparoj re pom, jare' tak xuc'ut-ri' jun ángel
chach, jun ángel chin re Ajaf Dios. Y re ángel re' xpa'e' pa rajquik'a' re altar✡
re anche' niparox-va re pom.
12 Tak re Zacarías xutz'at re ángel re', xsatz ruc'o'x y xuxibij-ri'✡
13 Pero re ángel xubij cha re Zacarías: Man taxibij-avi'.✡ Re Dios xuc'axaj re
a-oración.✡ Re Elisabet re avxayil xtic'ue' jun ral, y Juan rube' xtaya'.
14 Y roma re ac'ual re' camas xtiqui'cot re avánma y chuka' camas je q'uiy
vinak✡ xque'qui'cot.

✡ **1:1** Jn 20.31; Hch 1.1-3; 1 Ti 3.16. ✡ **1:2** Jn 15.27; 2 P 1.16; 1 Jn 1.1. ✡ **1:3** Hch 1.1. ✡ **1:4** Jn 20.31; Hch 1.1; 11.4. ✡ **1:5** Neh 12.4. ✡ **1:5** Mt 2.1. ✡ **1:6** 1 R 9.4; 2 R 20.3; Sal 119.6; 2 Co 1.12. ✡ **1:8** 2 Cr 8.14. ✡ **1:9** Ex 30.7, 8. ✡ **1:10** Lv 16.17. ✡ **1:11** Ex 30.1. ✡ **1:12** Lc 1.29; 2.9; 5.8; Hch 10.4. ✡ **1:13** Ap 1.17. ✡ **1:13** Gn 25.21; 1 S 1.19; Hch 10.4. ✡ **1:14** Lc 1.58.

15 Roma re avajc'ual camas ruk'ij xto'rbana' chach re Dios.✡ Man xtukum-
ta vino, y ni xe-ta nic'aj chic clase ya' re nuban cha jun vinak che nik'abar,✡
roma tak xtalax can nojnak-va-pa re ránma riq'uin re Espíritu Santo.
16 Y xtuban chique je q'uiy avinak israelitas chin niquinimaj re Ajaf Dios y
nijalataj re quic'aslen.✡
17 Re Juan✡ re' xtinabayaj chach re Cristo chin ye'ruban preparar✡ re vinak
anche' xte'ka-va re Cristo. Reja' can xtic'ue' re Espíritu Santo y re poder
riq'uin, ancha'l xc'ue' riq'uin re Elías, re jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer
can, re xbex profeta cha. Reja' xtuban chique re te'ej-tata'aj chin ye'quijo'
re cajc'ual, y chuka' xtuban chique re vinak re man ye'niman-ta tzij che
tiquinimaj tzij y che niquic'uaj jun c'aslen choj ancha'l quic'uan re vinak choj
quic'aslen. Quire' xtuban-apo chique re vinak chin ye'ruban-apo preparar,
chin quire' re vinak re' xe chic niquiyabej-apo re Ajaf. Quire' xubij re ángel
cha re Zacarías.
18 Y re Zacarías xuc'utuj cha re ángel: ¿Ancha'l tak xtintamaj✡ yen che katzij
o man katzij-ta re nabij chua? Roma yen y re vaxayil xa yoj rejeta'k tak vinak
chic,✡ y man ye'c'ue-ta chic kajc'ual, xcha'.
19 Y jare' tak re ángel xubij cha: Ja yen re ángel re nbini'an Gabriel,✡ y can
nimban re nubij re Dios chua. Mare' xinrutak-pa aviq'uin chin che ne'nya'
jun noticia otz chava. Y re noticia re', ja che xtic'ue' re avajc'ual.
20 Y roma man xanimaj-ta re ximbij chava, vocame xcamemur,✡ y xcach'o
chic jun bey c'aja tak xtalax re avajc'ual. Y ronojel re' xtibanataj, c'aja tak
xtapon re tiempo, xcha' re ángel.
21 Tak re ángel ntajin che tzij riq'uin re Zacarías, re vinak re je'yabeyon
richin, niquibila': ¿Andex como xuban re Zacarías roma man ndel-ta-pa pa
rachoch re Dios?
22 Y tak re Zacarías xel-pa, man nitiquir-ta nich'o chique re vinak, roma
xmemur.✡ Mare' re je'yabeyon richin, cha'nin xquinabej che c'o jun cosa re
xsekresas-pa chach chire' pa rachoch re Dios. Re Zacarías xaxe riq'uin ruk'a'
nuban-va señas chiquivach re vinak, roma xmemur.
23 Y tak reja' xuq'uis✡ can re jenipa' k'ij chin re ru-turno chire' pa rachoch
re Dios, xba charachoch.
24 Ca'e-oxe' k'ij tibanataj-va quire' pa rachoch re Dios, tak re Elisabet re
ruxayil re Zacarías xunabej che c'o chic yabil chij, y mare' vo'o' ic' man jun
anche' xel-va. Re Elisabet nubij:
25 Vocame re Vajaf Dios xtuya' c'a re ac'ual re' chua, chin che yen man chic
yinq'uex-ta✡ chiquivach re vinak re yinquiyok'✡ roma man jun val.✡

Jun ángel nuya' rutzijol che xtalax re Jesús

26 Jac'a tak re Elisabet ne'copej vaki' ic' re ruyabil, jare' tak re Dios xutak
re ángel✡ Gabriel pa jun tenemit rubini'an Nazaret, re tenemit re' chin re
Galilea.
27 Re ángel Gabriel xtak riq'uin jun ixok rubini'an María. Re ixok✡ re' man
jun bey runimon-ta-ri' riq'uin ache. Re ixok re' c'utun chic chin nic'ule'
riq'uin jun ache rubini'an José. Y re José rey-rumam can re Rey David.
28 Re ángel xapon riq'uin re ixok re' y xubij cha: ¡Tiqui'cot c'a re avánma,
roma camas yatrajo' re Ajaf Dios! Y re Ajaf Dios c'o aviq'uin.✡ Y chiquicojol

✡ **1:15** Mt 11.11; Jn 5.35. ✡ **1:15** Nm 6.3; Jue 13.4; Lc 7.33. ✡ **1:16** Mal 4.5, 6. ✡ **1:17** Mt 11.14. ✡ **1:17** Is 40.3. ✡ **1:18** Gn 15.8; Jue 6.36; Is 38.22. ✡ **1:18** Gn 17.17; 18.12. ✡ **1:19** Dn 8.16; 9.21; Mt 18.10; He 1.14. ✡ **1:20** Ex 4.11; Ez 3.26; 24.27; Lc 1.62. ✡ **1:22** Lc 1.62. ✡ **1:23** 1 Cr 9.25. ✡ **1:25** Gn 30.23; Is 4.1. ✡ **1:25** 1 S 1.6. ✡ **1:25** Is 54.1. ✡ **1:26** Lc 1.19. ✡ **1:27** Is 7.14; Mt 1.18. ✡ **1:28** Jue 6.12.

conojel re ixoki', ja rat re c'o más bendición xac'ul.✡
29 Y tak re María xutz'at re ángel y xuc'axaj re xubij cha, xsatz ruc'o'x✡ y
xunojij-ka pa ránma: ¿Anchique roma tak quire' nuban chin nuya' ruxnokil-
noch?
30 Entonces re ángel xubij: Man taxibij-avi' María. Rat can xac'ul re utzil
pitinak riq'uin re Dios.
31 Vocame nimbij can chava che xtic'ue' jun ac'ual aviq'uin, y tak xtalax✡
re ac'ual re', ala' y Jesús rube' xtaya'.
32 Reja' camas ruk'ij xtic'ue',✡ y xtubini'aj chuka' Ruc'ajol re namalaj Dios
roma can katzij-va che Ruc'ajol re Dios. Re ac'ual re xtic'ue', jun rey-rumam
can re Rey David, y re Ajaf Dios xtiyi'o✡ can Rey, chin xtuban gobernar
ancha'l xuban gobernar re Rey David ajuer can,
33 chin quire' re Jesús nuban gobernar pan ive' yex re yix rey-rumam can
re Jacob. Y yixruban gobernar chin nojel tiempo,✡ xcha' re ángel cha re María.
34 Y tak re María xuc'axaj ronojel re', xuc'utuj cha re ángel: ¿Y ancha'l c'a
tak xtic'ue' val, roma yen manak ache viq'uin?
35 Y re ángel xubij cha re María: Ja re ru-poder re Espíritu Santo chin re
namalaj Dios re xtika-pa pan ave'✡ chin xtuya' re yabil re' chavij. Mare', re
lok'olaj ac'ual re xtalax aviq'uin, can xtubini'aj-va Ruc'ajol re Dios roma can
katzij-va che Ruc'ajol re Dios.✡
36 Y nimbij chuka' chava che re avch'alal Elisabet re camas chic✡ re'j y
niquibij cha che camanak-va ac'ual nic'ue' riq'uin, vocame xtic'ue' jun ac'ual
riq'uin, roma vaki' ic' c'o-va cha re ruyabil,
37 roma re Dios man jun cosa c'ayef chach.✡
38 Can jare' tak re María xubij: Can njachon-vi' pa ruk'a' re Ajaf. Can
tibanataj c'a ancha'l re xabij chua, xcha' re María cha re ángel.
Y re ángel xel-a chire' riq'uin re María, y xba.

Re María no'rbana' visitar re Elisabet

39 Y re María cha'nin xuban-a rubanic chin xba pa jun tenemit re c'o pa rue'
jun loma chin re departamento rubini'an Judea.✡
40 Y tak xapon chire' pa tenemit, reja' xba charachoch re Zacarías chin
xbo'rya' ruxnokil-rach re Elisabet.
41 Tak re Elisabet xuc'axaj re ruxnokil-rach re xuya' re María, reja' xuna'
che can xsilon re ac'ual chupan. Y tak re Elisabet nojnak chic ránma riq'uin
re Espíritu Santo,✡
42 can riq'uin ruchuk'a' xch'o, y xubij: Chakacojol yoj ixoki', ja rat re nac'ul
jun namalaj bendición✡ chin re Dios, y quire' chuka' nuc'ul re ac'ual re xtalax
aviq'uin roma can katzij-va Ruc'ajol re Dios.
43 Y mare' yen can man nak'ax-ta pa nue', anchique roma tak naya' nuk'ij
yen y nac'utuj ruxnokil-noch rat re yat rute' re Vajaf.✡
44 Y can xe xinc'axaj re ach'abal tak xaya' ruxnokil-noch, re ac'ual nyaben
chin nalax viq'uin, can xsilon xina', roma xqui'cot-ka.
45 Otz-abanoj✡ che xanimaj re xubij re Ajaf chava, roma re ac'ual re xubij
chava che xtalax aviq'uin, can xtalax-va aviq'uin.
46 Y jare' tak re María xubij:

✡ **1:28** Lc 1.42. ✡ **1:29** Lc 1.12. ✡ **1:31** Ga 4.4. ✡ **1:32** Fil 2.10; 1 Ti 6.15. ✡ **1:32** 2 S 7.11; Sal 132.11; Is 9.6, 7; 16.5; Jer 23.5. ✡ **1:33** Dn 2.44; 7.14; Abd 21; Mi 4.7; Jn 12.34. ✡ **1:35** Mt 1.18, 20. ✡ **1:35** Lc 1.32. ✡ **1:36** Mt 14.33; 26.63; Jn 1.34; 20.31; Hch 8.37; Ro 1.4. ✡ **1:37** Gn 18.14; Jer 32.17; Zac 8.6; Ro 4.21. ✡ **1:39** Jos 21.9. ✡ **1:41** Hch 6.3; Ef 5.18; Ap 1.10. ✡ **1:42** Jue 5.24. ✡ **1:43** Lc 2.11. ✡ **1:45** Jn 20.29.

Yen can riq'uin ronojel vánma ninya' ruk'ij re Ajaf.✡
47 Re vánma niqui'cot roma re Dios re nicola vichin.✡
48 Roma re Dios xinrucha' yen chin ninc'ul re utzil c'o riq'uin, astapa' yen xa
camanak nuk'ij. Roma yen xa yin relic-oc jun samajel✡ chin re Dios.
Y re tiempo re xtiba-apo, re vinak xtiquibij che camas otz nbanon.✡
49 Roma re Dios q'uiy namalaj tak utzil rubanom-pa chua, roma can nitiquir-
va nuban ronojel✡ cosas.
Y reja' can Lok'olaj.✡
50 Can nujoyovaj c'a quivach conojel re vinak✡ re ya'lax chach re ruch'ulef✡
re niquinimaj rutzij y can niquiya' ruk'ij.✡
51 Y riq'uin re ru-poder, can q'uiy c'a cosas rubanalon.✡
Reja' rukasan quik'ij re niquinojij pa tak cánma che camas quik'ij.✡
52 Rukasan quik'ij re ye'bano gobernar chach re ruch'ulef y ruyi'on más
quik'ij re manak quik'ij.✡
53 Jac'a re biyoma' re niquina' che can c'o ronojel quiq'uin, man jun cosa
xuya-a chique,✡ xaxe tal choj quire' xe'tak-a.
Jac'a re nich'umun quipan, re Dios can ruyi'on c'a ronojel re nic'atzin chique.
54 Reja' yojruta'on yoj re yoj israelitas re yojrucha'on chin nakaban re
rusamaj.
Man jun bey yojrumistan-ta can y can rujoyovan-va kavach,✡
55 roma can quire' re rusujun can chique re kavinak xe'c'ue' ajuer can,
re rusujun can cha re Abraham y chaka yoj re yoj rey-rumam re Abraham.
Re Dios can man jun bey xtumistaj-ta re rusujun can.✡
Quire' xubij re María.
56 Y re María xc'ue' can riq'uin re Elisabet como oxe' ic', y c'are' xtzolaj
charachoch.

Tak xalax re Juan Bautista

57 Tak xapon re k'ij chin xalax re ac'ual riq'uin re Elisabet, jun ch'et ala' re
xc'ue' riq'uin.
58 Y re ru-vecinos re Elisabet y re ruch'alal xquic'axaj che re Ajaf can
xujoyovaj rach re Elisabet, mare' xc'ue' jun ral.✡ Y re vinak xe'bapon riq'uin,
camas ye'qui'cot chij re Elisabet,✡ roma quire' xuban.
59 Y tak xtz'akater vakxaki' k'ij talax-va re ac'ual, re ru-vecinos y re
ruch'alal xe'bapon chic jun bey chin ne'quibana' re circuncisión cha,✡ an-
cha'l nubij chupan re ru-ley re Moisés. Y ja mismo k'ij re' niquijo' niquiya'
rube' re ac'ual, y re rube' niquijo' niquiya' ja ancha'l rube' re rutota'.
60 Pero re te'ej xubij: Re ac'ual man xtubini'aj-ta ancha'l rube' re rutota', re
ac'ual re' xtubini'aj Juan.✡
61 Y re vinak re jec'o quiq'uin re Elisabet xquibij cha: ¿Anchique roma najo'
che re ac'ual nubini'aj Juan? Roma man jun chique re avch'alal rubini'an
quire'.
62 Entonces re vinak re jec'o chire' xquiban señas chach re tata'aj, chin
niquic'utuj-apo cha, che andex rube' nuya' re ac'ual.
63 Xpa re tata'aj xuc'utuj jun tz'alam re ye'quicusaj chin ye'tz'iban chach.
Chach re tz'alam re' xutz'ibaj: Re ac'ual xtubini'aj Juan. Y conojel re vinak

---

✡ **1:46** Is 2.1. ✡ **1:47** 1 Ti 1.1; Tit 3.4. ✡ **1:48** 1 S 1.11; Sal 138.6. ✡ **1:48** Mal 3.12; Lc 11.27. ✡ **1:49** Sal 71.19; 126.2, 3. ✡ **1:49** Sal 111.9. ✡ **1:50** Ex 20.6. ✡ **1:50** Gn 17.7. ✡ **1:50** Sal 85.9; 118.4; 145.19; 147.11; Mal 3.16-18; Ap 19.5. ✡ **1:51** Sal 98.1; 118.15. ✡ **1:51** Sal 33.10; 1 P 5.5. ✡ **1:52** 1 S 2.6; Sal 113.6. ✡ **1:53** Sal 34.10. ✡ **1:54** Sal 98.3; Jer 31.3, 20. ✡ **1:55** Gn 17.19; Ga 3.16. ✡ **1:58** Lc 1.36. ✡ **1:58** Lc 1.14. ✡ **1:59** Gn 17.12; 21.4; Lv 12.3; Lc 2.21; Hch 7.8; Fil 3.5. ✡ **1:60** Lc 1.13.

re quimalon-apo-qui' chire', xsatz quic'o'x, roma re be'aj xubij re te'ej, jare'
chuka' xutz'ibaj re tata'aj chach re tz'alam.
64 Can jare' tak re Zacarías xtiquir xch'o chic jun bey.✡ Y reja' can xe xch'o,
can jare' xutz'am ruyi'ic ruk'ij re Dios.
65 Y re qui-vecinos re jec'o chire' xquixibij-qui',✡ roma re xbanataj chire'.
Y re xbanataj, xba rutzijol chupan ronojel re tenemit re jec'o chunakaj re
tenemit anche' c'o-va re Zacarías chupan re departamento chin re Judea.✡
66 Y conojel re vinak re ye'c'axan re xbanataj quiq'uin re Zacarías y re
Elisabet, can xc'ue-ka riq'uin cánma,✡ y niquibij: ¿Andex che samaj xto'rbana'
re ac'ual re'? ye'cha'. Roma can k'alaj che c'o re Ajaf Dios riq'uin.✡

Re Zacarías xuya' ruk'ij re Dios

67 Y jare' tak re Zacarías re rutota' re ac'ual, can nojnak ránma riq'uin re
Espíritu Santo,✡ xusekresaj chiquivach:
68 Camas-ta xtiya' ruk'ij re Ajaf Dios, re ka-Dios yoj re yoj israelitas,✡
roma yojrunataj-pa yoj re yoj rutenemit, y yojrucol.✡
69 Re Dios ruyi'on c'a Jun re camas ru-poder y yojrucol.
Y re nicola kachin re', jun rey-rumam can re David re rusamajel re Dios xc'ue'
ajuer can.✡
70 Re Dios xbin chique re lok'olaj tak rusamajela' re xe'c'ue' ajuer can, re xbex
profetas chique, chin che xtiquibij re xubij reja' chique y re profetas ja
quire' xquibij che re Dios xtuya' Jun re nicola kachin.✡ Y re' can ajuer
tusuj-pa chaka.
71 Can rubin-va-pa che xkojrucol chiquivach re itzel yojquitz'at, y xkojrucol
pa quik'a' re je ka-enemigos,
72 y chuka' xtujoyovaj quivach re kavinak xe'c'ue' ajuer can,
y can xtuban-va cumplir✡ re namalaj trato re'.
73 Y re xsuj cha re Abraham✡ can xban-va jurar cha roma re Dios,
74 che can xkojrucol-va pa quik'a' re ya'tzalan kachin,✡
chin quire' man nakaxibij-ta-ki' chin nakaban re rusamaj re Dios,✡
75 y nakaban riq'uin jun kac'aslen ch'ajch'oj y choj chach reja'✡ re jenipa'
tiempo yojc'ase-a chach re ruch'ulef.
76 Y rat ch'et nuc'ajol, xtibex profeta chava roma xtatzijoj re xtibex chava
roma re namalaj Dios,
roma ja rat re xcabin chique re vinak che tiquichojmersaj rubey re
quic'aslen,✡ roma xa ba' chic che man tipa re Ajaf,
77 y ja rat xcabin che re Dios nucuy quimac re can je rutenemit,✡ chin che
ye'colotaj.
78 Y re', xaxe roma re ka-Dios yojrajo' y camas nujoyovaj kavach.
Mare' nutak-pa re Jun re ne'sekresan-ka chakavach✡ re can ancha'l nuban
re k'ij tak nitzu'un chach re ruch'ulef, quire' xtuban tak xtika-pa chila'
chicaj.

✡ **1:64** Lc 1.20. ✡ **1:65** Lc 7.16. ✡ **1:65** Lc 1.39. ✡ **1:66** Gn 37.11; Dn 7.28; Lc 2.19. ✡ **1:66** Gn 39.2; Jue 13.24; 1 S 2.18; 16.18; 1 R 18.46; Sal 80.17; 89.21; Hch 11.21. ✡ **1:67** Nm 11.25; 2 S 23.2; 2 Cr 20.14; Jl 2.28; 2 P 1.21. ✡ **1:68** 1 R 1.48; Sal 41.13; 72.18; 106.48. ✡ **1:68** Ex 3.16; Sal 111.9; Lc 2.38. ✡ **1:69** Sal 132.17. ✡ **1:70** Jer 23.5; 30.10; Dn 9.24; Hch 3.21; Ro 1.2. ✡ **1:72** Gn 12.3; Lv 26.42; Sal 98.3; Hch 3.25. ✡ **1:73** Gn 12.3; He 6.13. ✡ **1:74** Ro 6.18. ✡ **1:74** He 9.14. ✡ **1:75** Jer 32.39; Ef 4.24; 2 Ts 2.13; 2 Ti 1.9; Tit 2.12; 1 P 1.15; 2 P 1.4. ✡ **1:76** Is 40.3; Mal 3.1; Mt 11.10. ✡ **1:77** Lc 11.52. ✡ **1:78** Mal 4.2; Ef 5.14; 2 P 1.19.

79 Re Jun re ne'sekresan-ka, xque'ruya' pa sakil re vinak re jec'o pa k'oko'm,
re c'o chic re rumuch'uch'il re camic✡ pa quive', roma manak qui-
esperanza chin ye'colotaj-ta,
y xkojruc'uaj chupan re bey re anche' otz nuna' re avánma.
Quire' xubij re Zacarías.
80 Y re ac'ual re xalax quiq'uin re Zacarías y re Elisabet, niq'uiy y quire' chuka'
niq'uiy re ruc'aslen✡ espiritual. Y tak nem chic, xba chupan re lugar re
anche' manak vinak re nibex desierto cha. Y chire' xc'ue-va, c'aja tak xapon
re k'ij chin xutz'am rutzijosic re ruch'abal re Dios chiquivach re israelitas re
ruvinak reja'.

2

Tak xalax re Jesús

1 Ja tiempo re' tak re ache rubini'an Augusto César✡ xulisaj jun orden chin
niban jun tz'iban be'aj re nibex censo cha.
2 Man jun bey banon quire'. Pero tak xban re nabey censo,✡ ja re jun ache
rubini'an Cirenio jare' re gobernador, chire' chupan re nación rubini'an
Siria. Re Siria c'o pa ruk'a' re Augusto César.
3 Y re vinak re jec'o chupan re nación Israel tiene que ne'quitz'ibaj quibe'
c'a pa tak quitenemit.
4 Y chire' pa Galilea c'o jun tenemit rubini'an Nazaret. Y chire' pa Nazaret
c'o jun ache rubini'an José. Y re José tiene que no'rtz'ibaj rube' c'a pa tenemit
Belén,✡ roma re rate't-rumoma' je aj-chire'. Re Belén c'a pa Judea c'o-va.
Chire' c'a pa Belén xalax-va re Rey David, y re José rey-rumam can re Rey
David.✡
5 Y re José y chibil re María re ruxayil chic,✡ xe'ba pa Belén chin
ne'quitz'ibaj quibe'. Y re María xa niyavaj chic.
6 Y chire' pa Belén jec'o-va tak xtz'akater ru-tiempo re María chin nic'ue'
ral.✡
7 Y re nabey ac'ual xc'ue' riq'uin,✡ ch'et ala'. Re María jabal xubolk'otij re
ac'ual pa tziak, y xuliba' anche' ye'va-va re chicop re nibex establo cha. Chire'
xe'c'ue-va roma chupan re jay re anche' niya-va posada manak chic lugar
anche' ye'c'ue-va.

Tak xquic'ut-qui' re ángeles chiquivach re achi'a' re yc'chajin ovejas

8 Y chupan re ak'a' re' jec'o achi'a' re niquichajij qui-ovejas pa tak k'os
chunakaj-apo re tenemit Belén.
9 Jare' tak xuc'ut-ri' jun ángel chiquivach, pitinak chila' chicaj riq'uin re
Ajaf. Y reje' camas xquixibij-qui' roma re ángel,✡ y roma chuka' re namalaj
sakil chin re Ajaf re xtzu'un pa quive'.
10 Y re ángel xubij chique: Man tixibij-ivi'. Tic'axaj re xtinya' rutzijol chiva,
can xtuban chiva che camas xquixqui'cot. Y man xe-ta yex quire' xtina', xa
can quire' chuka' xtiquina' conojel vinak.✡
11 Chire' pa Belén, re rutenemit can re Rey David, vocame xalax re nicola
quichin re vinak✡ chach re quimac, y re' ja re Cristo re Ajaf.✡

✡ **1:79** Is 9.2. ✡ **1:80** Lc 2.40. ✡ **2:1** Hch 17.7. ✡ **2:2** Hch 5.37. ✡ **2:4** 1 S 16.1; Mi 5.2; Jn 7.42. ✡ **2:4** Mt 1.16; Lc 1.27. ✡ **2:5** Lc 1.27. ✡ **2:6** Mt 2.1. ✡ **2:7** Is 53.2; Mt 1.25; 2 Co 4.4; Ga 4.4. ✡ **2:9** Lc 1.12. ✡ **2:10** Gn 12.3; Col 1.23. ✡ **2:11** Is 9.6; Mt 1.21; Ga 4.4; 2 Ti 1.9; 1 Jn 4.14. ✡ **2:11** Fil 2.11.

12 Y chin che nitamaj che vo xa ja reja', k'alaj xtivel re ch'et ac'ual bolk'otin
pa tziak y cotz'oban anche' ye'va-va re chicop re nibex establo cha, xcha' re
ángel.
13 Can jare' tak más je q'uiy ángeles xe'bec'ulum-pa je'pitinak chila' chicaj.✡
Y reje' niquiya' c'a ruk'ij re Dios, y niquibij:
14 ¡Vocame, camas ruk'ij nuc'ul re Dios chila' chicaj!
¡Y vova' chach re ruch'ulef re vinak otz xtuna' re cánma roma xka-pa re utzil
re rutakom-pa re Dios!✡
15 Can xe xquibij can quire' re ángeles, can jare' xe'tzolaj-a chila' chicaj. Y can
xe xe'ba re ángeles, re ye'chajin ovejas can jare' xquibila-ka chiquivach: Jo-
apo pa Belén. Takatz'eta'✡ re andex xbanataj. Roma re Ajaf can xutak-pa
rutzijol chaka.
16 Y can cha'nin xe'ba c'a pa tenemit. Y tak xe'bapon, can xe'quivel-va re
María y re José, y jac'a re ac'ual cotz'oban anche' ye'va-va re chicop.
17 Y tak reje' xquitz'at re ac'ual, xquitz'am rutzijosic re xbex chique roma
re ángel, chij re ac'ual re'.
18 Y conojel re vinak re ye'c'axan re niquitzijoj re ye'chajin re ovejas man
niquivel-ta andex niquinojij, roma re nitzijos chiquivach.
19 Y re María can xe'ruyac pa ránma ronojel re xtzijos chach, y nunojij
andex ndel-va che tzij.✡
20 Re ye'chajin ovejas, tak xe'tzolaj camas c'a niquiya' ruk'ij re Dios y chuka'
niquibixaj rube'. Roma ronojel re xbanataj y xquitz'at, can ancha'l re xuya'
rutzijol re ángel chique.

Re ac'ual Jesús niban presentar pa rachoch re Dios

21 C'amaje-na rutzijol nic'ue' re ac'ual riq'uin re María, tak jare' jun ángel
xubij cha che re ac'ual re xtic'ue' riq'uin xtubini'aj Jesús.✡ Y can ja-va quire'
xubini'aj can re ac'ual tak c'aja vakxaki' k'ij talax-va. Y ja mismo k'ij re' tak
xban re circuncisión cha,✡ ancha'l nubij re ley chin re Dios che tiene que
niban.
22 Y tak xtz'akater re k'ij ancha'l nubij re ley chin re Dios re yi'on cha re
Moisés, che re ixoki' re xc'ue' ac'ual quiq'uin tiene que niquijosk'ij-qui', re
María tiene que xuban quire'.✡ Y tak re María xba chin no'rjosk'ij-ri' pa
rachoch re Dios chire' pa Jerusalén, re María y re José xquic'uaj-a chuka' re
Jesús chin niquiban presentar pa rachoch re Dios.
23 Quire' xquiban roma re ley chin re Ajaf Dios nubij: Vo xa ala' re nabey
ac'ual nalax riq'uin jun ixok, can richin-va re Dios.✡
24 Y re María can xuya-va chuka' re ofrenda chin re najosk'ij-avi' ancha'l
nubij chupan re ley chin re Ajaf Dios. Re ofrenda re xuya' reja' chach re Dios,
je ca'e' palomas,✡ roma re ley nubij: Re je meba' c'o modo niquiya' je ca'e'
palomas je nima'k o je ca'e' cocoj.
25 Y chire' pa tenemit Jerusalén re tiempo re', c'o jun ache rubini'an Simeón.
Re jun ache re', choj ruc'aslen y can nuya-va ruk'ij re Dios. Re Simeón, can
c'o-va chuka' re Espíritu Santo riq'uin y chuka' reja' ruyaben re Cristo tak
xtipa chin no'rcola-ka chupan re rumac y chiquicolic chuka' re nic'aj chic
israelitas.✡

✡ **2:13** Gn 28.12; Sal 103.20. ✡ **2:14** Is 57.19; Lc 19.38; Ef 2.14, 17. ✡ **2:15** Ex 3.3; Sal 111.2; Mt 2.1; 12.42; Jn 20.1-10. ✡ **2:19** Gn 37.11; 1 S 21.12; Pr 4.4; Os 14.9. ✡ **2:21** Mt 1.21; Fil 2.8. ✡ **2:21** Gn 17.12; Lv 12.3. ✡ **2:22** Lv 12.2. ✡ **2:23** Ex 13.2; 22.29; Nm 3.13. ✡ **2:24** Lv 12.8. ✡ **2:25** Is 40.1; Mr 15.43.

26 Y re Espíritu Santo rubin chic cha re Simeón, che c'aja tak rutz'eton chic
can re Cristo, re xtutak-pa re Ajaf Dios, c'ajare' xticom.✡
27 Y chupan re k'ij tak re te'ej-tata'aj xquic'uaj re ac'ual pa rachoch re Dios
chin niquiban ancha'l nubij re ley, ja chuka' k'ij re' tak xapon re Simeón pa
rachoch re Dios, roma quire' xrajo' re Espíritu Santo.✡
28 Re Simeón xuli'ej re ac'ual, y chin xuya' ruk'ij re Dios, xubij:
29 Ajaf, vocame xa can otz chic che yincom,✡ roma re vánma otz nuna',
roma can ancha'l re abin chua, can quire' xbanataj.
30 Vocame can xintz'at-yan re Jun re pitinak aviq'uin rat✡ re ne'cola-ka
kachin chach re kamac,
31 re xaya-pa chin ye'rucol conojel re vinak✡ chupan re quimac.
32 Ja reja' chuka' re sakil quichin re vinak re man je israelitas-ta, roma ja reja'
re xte'sekresan re abey chiquivach.✡
Y yoj re yoj atenemit Israel, can chakacojol xalax-va reja', mare' q'uiy utzil
xtakac'ul y xtic'ue' kak'ij, xcha' re Simeón.
33 Y re José y re María, can anchique-la xquina' tak xquic'axaj re xubila' re
Simeón chij re ac'ual.
34 Y jare' tak re Simeón xuya' ru-bendición pa quive' re José y re María. Tak re
Simeón rubanon chic-ka quire', xubij cha re María: Tac'axaj re xtimbij chava,
re ac'ual re', jun namalaj samaj yi'om-pa cha roma re Dios. Y roma reja', je
q'uiy chique re kavinak israelitas xque'colotaj chach re quimac. Y je q'uiy
chuka' re man xque'colotaj-ta, roma itzel xtiquitz'at.✡
35 Y riq'uin re quire' xtiquiban cha reja', xtik'alajin andex che cosas re c'o
pa tak cánma.
Y re Simeón xubij chuka' cha re María: Y tak xtatz'at ronojel re xtiban cha
re Jesús, re avánma camas xtik'axo✡ y can ancha'l jun espada re xtinim riq'uin
re avánma xtana', xcho'x re María.
36 Chire' pa rachoch re Dios c'o c'a jun ixok rubini'an Ana, re nutzijoj
re nibex cha roma re Dios.✡ Reja' rumi'al re jun ache xc'ue' ajuer can re
xubini'aj Fanuel, y rey-rumam can re jun ache xubini'aj Aser re xc'ue' ajuer
can. Re Ana c'a ba-oc rujuna' tak xc'ule'. Y xaxe vuku' juna' xquic'uaj-qui'
riq'uin re ruchijil, roma xcom-a y vocame re Ana jun ixok malca'n y re'j chic,
37 y man chic xc'ule-ta. Ochenta y cuatro chic rujuna', y nojel tiempo nic'ue'
pa rachoch re Dios, che pak'ij che chak'a'✡ nuya' ruk'ij re Dios chin nuban
orar y chuka' nuban ayuno.
38 Tak re Ana xutz'at re ac'ual Jesús, reja' xba-apo riq'uin.✡ Y camas xutioxij
cha re Dios roma re ac'ual re'. Y c'are' xutz'am c'a rutzijosic chij re ac'ual re'
chique re vinak re je'yabeyon chin re nicola kachin chupan re kamac chire'
pa Jerusalén.

Tak re José y re María xe'tzolaj pa tenemit Nazaret

39 Re José y re María xquiban ronojel re nubij chupan re ru-ley re Ajaf Dios,
re tiene que niquiban tak c'a ba' talax jun ac'ual. C'are' xe'tzolaj pa Nazaret✡
anche' c'o-va cachoch. Re tenemit re' chin re Galilea.✡
40 Y re ac'ual niq'uiy y nic'ue' más ruchuk'a'. Reja' niq'uiy y nic'ue' más
runa'oj, y re utzil re pitinak riq'uin re Dios c'o pa rue'.

✡ **2:26** Sal 89.48; He 11.5. ✡ **2:27** Hch 8.29; 10.19; 16.7; Ap 1.10; 17.3. ✡ **2:29** Gn 46.30; 1 Co 15.54; Fil 1.23; Ap 14.13. ✡ **2:30** Is 52.10; Hch 4.12. ✡ **2:31** Sal 98.2. ✡ **2:32** Is 9.2; Hch 13.47. ✡ **2:34** Is 8.14; Os 14.9; Ro 9.32; 1 Co 1.23; 2 Co 2.16; 1 P 2.7, 8. ✡ **2:35** Sal 42.10; Mt 11.19; Jn 19.25; Hch 28.22; 1 Co 11.19; 1 P 2.12; 4.14. ✡ **2:36** Ex 15.20. ✡ **2:37** Hch 26.7; 1 Ti 5.5. ✡ **2:38** Lm 3.25, 26; Mr 15.43; Lc 24.21. ✡ **2:39** Lc 4.23. ✡ **2:39** Mt 2.22.

Re ac'ual Jesús pa rachoch re Dios xbelitaj-va

41 Re María y re José re je rute-rutota' re Jesús, ronojel juna' ye'ba pa
tenemit Jerusalén chin ne'quik'asaj re namak'ij rubini'an pascua.✡
42 Y tak xtz'akater-yan doce rujuna' re Jesús, jare' tak xe'ba-a pa Jerusalén
chin ne'quik'asaj re namak'ij. Reje' xe'ba roma can quire-va qui-costumbre
re quivinak israelitas.
43 Tak k'axnak chic re namak'ij, re María y re José xe'tzolaj chacachoch.
Pero reje' man c'a xquiya-ta cuenta cha che re ac'ual Jesús xc'ue' can chire'
pa tenemit Jerusalén.
44 Reje' xquinojij che re ac'ual binak chiquicojol re vinak, y quire' xe'biyin
jun k'ij. Pero tak xquinabej che re ac'ual manak, c'ajare' tak xquic'utula'
rutzijol chique re je quich'alal y chique re vinak re quitaman quivach.
45 Pero tak man xquivel-ta re ac'ual chiquicojol re vinak, xe'tzolaj chic jun
bey pa Jerusalén chin ne'quicanoj.
46 Y oxe' k'ij c'a tisatz-va can re ac'ual, c'ajare' tak xquivel. Y re anche'
xquivel-va re ac'ual, ja pa rachoch re Dios chire' pa Jerusalén, tz'uyul pa
quinic'ajal re achi'a' re je'atamayon re ley quichin re israelitas nuc'axaj-apo
re niquibij y c'o preguntas chuka' re ye'rubanala' chique.✡
47 Y conojel re ye'c'axan-apo re nubij re ac'ual xsatz quic'o'x,✡ roma ronojel
re nic'utux-apo cha coma re achi'a' re je'atamayon re ley, re ac'ual can jabal
nuban contestar chique. Re ac'ual can k'alaj che c'o na'oj riq'uin.
48 Y tak re María y re José xquivel re ac'ual chire', can anchique-la xquiban
xquina' tak xquitz'at anche' c'o-va y camas xe'qui'cot roma xquivel. Y jare'
tak re rute' xubij cha: Val, ¿anchique roma tak xac'ue' can y man jun tzij xabij
chaka? Re arta' y yen yatkacanoj y nik'axo re kánma roma man yatkavel-ta.
49 Y jare' tak reja' xubij chique: ¿Anchique roma xitz'am pena chin yini-
canoj? Pa nutzij yen che yex itaman che ja re nrajo' re Nata' Dios jare' re
tiene que nimban.✡
50 Jac'a re xubij re ac'ual chique re José y re María, man xk'ax-ta pa quive'.✡
51 Y c'are' re ac'ual xba chiquij chin xe'tzolaj chacachoch, c'a pa tenemit
Nazaret. Roma re ac'ual can nunimaj-va quitzij re rute-rutota'. Y ronojel re
xbanataj pa Jerusalén riq'uin re ac'ual, re María can xe'ruyac-ka pa ránma.✡
52 Y re tiempo binak, re Jesús niq'uiy, y quire' chuka' re na'oj re c'o riq'uin
niq'uiy. Y re Dios camas otz nutz'at y quire' chuka' re vinak.✡

3

Re Juan Bautista nutzijoj re ruch'abal re Dios

1 Quince juna' tutz'am-va rubanic gobernar re ache rubini'an Tiberio
César.✡ Y pa ruk'a' c'a re Tiberio César xe'c'ue-va je caje' achi'a' re niquiban
gobernar. Jun chique reje' rubini'an Poncio Pilato, y reja' chire' pa Judea
nuban-va gobernar. Re jun chic, ja re Herodes re nuban gobernar chire'
pa Galilea. Re jun chic, ja re Felipe re ruch'alal re Herodes,✡ y reja' nuban
gobernar pan Iturea y pa Traconite. Jac'a re jun chic nibano gobernar, ja re
Lisanias, y reja' nuban gobernar pan Abilinia.
2 Y ja chuka' tiempo re' tak re Anás y re Caifás je namalaj tak sacerdotes
pa rachoch re Dios,✡ chire' pan Israel. Jare' tak xch'o re Dios cha re Juan re

✡ **2:41** Ex 12.14; 23.14-17; 34.23; Lv 23.5; Dt 12.5, 7, 11; 16.1; 1 S 1.3, 21. ✡ **2:46** Is 49.1, 2; 50.4. ✡ **2:47** Mt 7.28; Mr 1.22; Jn 7.15. ✡ **2:49** Mt 21.12; Jn 2.16; 4.34; 8.29. ✡ **2:50** Lc 9.45; 18.34. ✡ **2:51** Gn 37.11; Dn 7.28. ✡ **2:52** 1 S 2.26. ✡ **3:1** Mt 22.17. ✡ **3:1** Mt 14.1, 3. ✡ **3:2** Jn 11.49; 18.13; Hch 4.6.

ruc'ajol re Zacarías chire' chupan re jun lugar anche' manak vinak re nibex desierto cha.
3 Y tak reja' xuc'axaj quire', xba chupan re lugares re jec'o chunakaj re rakan-ya' rubini'an Jordán. Reja' nubij chique re vinak re ye'bapon riq'uin che tijalataj quic'aslen chach re Dios✡ y tiquibana' bautizar-qui', chin quire' re Dios nucuy quimac.✡
4 Y re Dios can xuban-va re rubin can cha re Isaías, re rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha, y re rutz'iban can reja' nubij quire':
Xtic'ue' c'a jun ache chupan jun lugar re anche' manak vinak re nibex desierto cha,
y ja reja' re xtitzijon re ruch'abal re Dios chiquivach re vinak re xque'bapon riq'uin.
Y xtubila' chique: Tichojmersaj rubey re ic'aslen,
roma re Ajaf✡ xa can nipa-yan.
5 Y tak nichojmersas jun bey, nic'atzin che ye'muk re sivan,
ye'kasas re lomas, re ruyalon vuelta nic'atzin che choj niban cha,
y re tinitak li'on niban cha.
6 Y conojel vinak xtiquitamaj che c'o Jun re xtitiquir yojrucol chach re kamac,
y re Jun re' riq'uin re Dios✡ pitinak-va,
quire' nubij chupan re libro re rutz'iban can re profeta Isaías re rusamajel re Dios.
7 Y quire' c'a nubij re Juan chique re vinak re ye'bapon riq'uin chin che ye'ban-a bautizar: Yex can yix ancha'l itzel tak cumatz re yixnumaj chach re ruyoval re Dios re nika pan ive', roma nijo' yixcolotaj chach re namalaj castigo re xtutak-pa re Dios re tiempo pitinak. ¿Anchique xbin chiva che quire' tibana'?✡
8 Yex tiene que nic'ut che katzij xjalataj re ic'aslen chach re Dios.✡ Y man tinojij-ka che xaxe roma yex can yix rey-rumam can re Abraham mare' xquixcolotaj, man quire-ta. Roma xe-ta re Dios nrajo', hasta re aboj re ye'tz'etela' vova' nuban chique che can-ta ye'oc rey-rumam re Abraham.
9 Re castigo re nuya' re Dios nipa-yan. Reja' xtuban ancha'l nuban jun ache re ruc'uan chic ricaj chin che ye'rukasaj re che' re xa manak otz quivach niquiya'. Y ronojel re che' re xque'rukasaj xtunem quik'ak'al,✡ xcha' re Juan.
10 Y re vinak re ye'c'axan-apo chin re Juan, xquic'utuj cha: ¿Andex como ruc'amon che nakaban?✡ xe'cha'.
11 Y re Juan xubij chique: Anchique chiva yex re c'o ca'e' rutziak, tuya' jun cha re manak rutziak. Y xabanchique chiva yex re c'o vay riq'uin, tuya' chuka' cha re manak ruay,✡ xcha' chique.
12 Y jec'o-apo chuka' re achi'a' re je molay tak impuestos.✡ Re achi'a' re' xe'bapon chin ye'ban bautizar, y xquic'utuj cha re Juan: Maestro, y yoj ¿andex re ruc'amon che nakaban?
13 Re Juan xubij chique: Xaxe re impuestos re bin chiva coma re autoridad, xaxe re' tic'utuj, y man tic'utuj más chique.✡
14 Y chuka' je'aponak je ca'e-oxe' soldados, y xquic'utuj-apo cha re Juan: Y yoj ¿andex ruc'amon che nakaban?
Re Juan xubij chique: Man tilisaj qui-cosas re vinak, ya porque c'o autoridad pan ik'a'. Chuka' man titz'ucula' tzij chiquij.✡ Xa quixc'ue' conforme riq'uin re mero re nich'ac.

✡ **3:3** Mal 4.6; Mt 3.1; Mr 1.4; Hch 13.24; 19.4. ✡ **3:3** Lc 1.77. ✡ **3:4** Is 40.3; Mt 3.3; Mr 1.3; Jn 1.23. ✡ **3:6** Sal 98.2; Is 52.10. ✡ **3:7** Mt 3.7. ✡ **3:8** Is 1.16; Ez 18.27; Hch 26.20; 2 Co 7.10; He 6.7. ✡ **3:9** Mt 1.19; Jn 15.2, 6. ✡ **3:10** Hch 2.37. ✡ **3:11** 2 Co 8.14; 1 Ti 6.18; Stg 2.15; 1 Jn 3.17. ✡ **3:12** Mt 21.32. ✡ **3:13** Mi 6.8; Lc 19.8. ✡ **3:14** Ex 23.1; Lv 19.11.

15 Y re vinak re jec'o-apo riq'uin re Juan, can quiyaben c'a che nubij-ta-
pa anchique reja', roma niquinojij pa tak cánma che q'uiba' re Juan jare' re
Cristo,✡ pero xa mana-ta reja' re Cristo re bin che nitak-pa roma re Dios.
16 Mare' re Juan xubij chique re vinak re jec'o-apo riq'uin: Yex nitz'at che
yen yiximban bautizar riq'uin ya'. Pero c'o Jun re xtipa re tiempo pitinak
xquixruban bautizar riq'uin re Espíritu Santo y riq'uin k'ak'. Re Jun re xtipa,
c'o más ruk'ij y c'o más ru-poder✡ que chinoch yen. Roma hasta xaxe chin
che yen ninsol re ximibal-rach re ruxajab, can man ruc'amon-ta.
17 Y can ancha'l nuban jun ache cha re ru-trigo tak nuban trillar, y tak
xuban-yan trillar nuxipuj rach chin quire' rion re runak' re trigo nic'ue' can
y nuyac y re rij nuparoj. Y ja quire' xtuban re Jun re xtipa, xcha' re Juan.
Re Jun re xtipa c'o autoridad pa ruk'a', chin nuban juzgar pa quive' re vinak
re jec'o chach re ruch'ulef. Re vinak re ye'niman richin, xque'ruc'uaj chila'
chicaj. Jac'a re vinak re man ye'niman-ta richin, xque'rutak chupan re k'ak'
re man nichup-ta.✡
18 Q'uiy tzij quire' xe'rucusaj re Juan chin xe'rupaxabaj tak xutzijoj re
utzulaj ch'abal chin re Dios chique re vinak.
19 Re Juan xubij cha re gobernador rubini'an Herodes: Man otz-ta re
atz'amon rubanic, roma aconak-ka avxayil re ixok rubini'an Herodías re
ruxayil re avch'alal rubini'an Felipe. Re Juan xunataj re' cha re Herodes, y
xe'runataj chuka' nic'aj chic rumac re je'rubanalon.✡
20 Y re Herodes c'o más rumac xuban, roma xutz'apij re Juan pa cárcel.

Tak re Jesús xban bautizar

21 Y tak ntajin re bautismo quichin re vinak, xban chuka' bautizar re Jesús.✡
Tak re Jesús ntajin che oración, jare' tak xjakataj re rocaj.
22 Y re Espíritu Santo xka-pa pa rue' re Jesús ancha'l pa rubanic jun paloma.
Y xc'axataj chuka' che nibex-pa cha chila' chicaj: Ja rat re Nuc'ajol, y yen
camas yatinjo', y yinqui'cot aviq'uin.✡

Re Jesús can Ruc'ajol-va re Dios

23 Chupan re tiempo re', re Jesús c'o la'k treinta rujuna',✡ jare' tak xutz'am
re rusamaj. Y chiquivach re vinak, re Jesús can ruc'ajol-va re José.✡ Re José
ruc'ajol can re Elí.
24 Y re Elí ruc'ajol can re Matat, y re Matat ruc'ajol can re Leví, y re Leví
ruc'ajol can re Melqui, y re Melqui ruc'ajol can re Jana, y re Jana ruc'ajol can
jun chic ache rubini'an José.
25 Y re José ruc'ajol can re Matatías, y re Matatías ruc'ajol can re Amós, y re
Amós ruc'ajol can re Nahum, y re Nahum ruc'ajol can re Esli, y re Esli ruc'ajol
can re Nagai.
26 Y re Nagai ruc'ajol can re Maat, y re Maat ruc'ajol can jun ache rubini'an
Matatías, y re Matatías, ruc'ajol can re Semei, y re Semei ruc'ajol can jun ache
rubini'an José, y re José, ruc'ajol can re Judá.
27 Y re Judá ruc'ajol can re Joana, y re Joana ruc'ajol can re Resa, y re Resa
ruc'ajol can re Zorobabel, y re Zorobabel ruc'ajol can re Salatiel, y re Salatiel
ruc'ajol can re Neri.
28 Y re Neri ruc'ajol can jun ache rubini'an Melqui, y re Melqui ruc'ajol can
re Adi, y re Adi ruc'ajol can re Cosam, y re Cosam ruc'ajol can re Elmodam, y
re Elmodam ruc'ajol can re Er.

✡ **3:15** Jn 1.19, 20. ✡ **3:16** Mt 3.11; 1 Co 12.13. ✡ **3:17** Mi 4.12. ✡ **3:19** Pr 28.15, 16; Mt 11.2; 14.3; Mr 6.17. ✡ **3:21** Mt 3.13; Jn 1.32. ✡ **3:22** 2 P 1.17. ✡ **3:23** Nm 4.3, 35, 39, 47. ✡ **3:23** Mt 13.55; Jn 6.42.

29 Y re Er ruc'ajol can re Josué, y re Josué ruc'ajol can re Eliezer, y re Eliezer
ruc'ajol can re Jorim, y re Jorim ruc'ajol can jun ache rubini'an Matat.
30 Y re Matat ruc'ajol can jun ache rubini'an Leví, y re Leví ruc'ajol can re
Simeón, y re Simeón ruc'ajol can jun ache rubini'an Judá, y re Judá ruc'ajol
can jun ache rubini'an José, y re José ruc'ajol can re Jonán, y re Jonán ruc'ajol
can re Eliaquim.
31 Y re Eliaquim ruc'ajol can re Melea, y re Melea ruc'ajol can re Mainán, y
re Mainán ruc'ajol can re Matata, y re Matata ruc'ajol can re Natán.✡
32 Y re Natán ruc'ajol can re David, y re David ruc'ajol can re Isaí, y re Isaí
ruc'ajol can re Obed, y re Obed ruc'ajol can re Booz, y re Booz ruc'ajol can re
Salmón, y re Salmón ruc'ajol can re Naasón.✡
33 Y re Naasón ruc'ajol can re Aminadab, y re Aminadab ruc'ajol can re
Aram, y re Aram ruc'ajol can re Esrom, y re Esrom ruc'ajol can re Fares, y re
Fares ruc'ajol can jun ache rubini'an Judá.
34 Y re Judá ruc'ajol can re Jacob, y re Jacob ruc'ajol can re Isaac, y re Isaac
ruc'ajol can re Abraham, y re Abraham ruc'ajol can re Taré, y re Taré ruc'ajol
can re Nacor.✡
35 Y re Nacor ruc'ajol can re Serug, y re Serug ruc'ajol can re Ragau, y
re Ragau ruc'ajol can re Peleg, y re Peleg ruc'ajol can re Heber, y re Heber
ruc'ajol can re Sala.
36 Y re Sala ruc'ajol can re Cainán, y re Cainán ruc'ajol can re Arfaxad, y re
Arfaxad ruc'ajol can re Sem, y re Sem ruc'ajol can re Noé, y re Noé ruc'ajol
can re Lamec.✡
37 Y re Lamec ruc'ajol can re Matusalén, y re Matusalén ruc'ajol can re Enoc,
y re Enoc ruc'ajol can re Jared, y re Jared ruc'ajol can re Mahalaleel, y re
Mahalaleel ruc'ajol can jun ache rubini'an Cainán.
38 Y re Cainán ruc'ajol can re Enós, y re Enós ruc'ajol can jun ache rubini'an
Set, y re Set ruc'ajol can re Adán, y re Adán rajc'ual re Dios.✡

4

Re itzel nutojtobej re Jesús

1 Re k'ij tak xban bautizar re Jesús, nojnak ránma riq'uin re Espíritu Santo✡
xel-pa chupan re rakan-ya' Jordán. Y re Espíritu Santo xuban cha re Jesús che
xba✡ chupan re jun lugar anche' manak vinak re nibex desierto cha.
2 Y chire' xc'ue-va cuarenta k'ij,✡ y ronojel re tiempo re' re itzel nutaj ruk'ij
chij chin che nika-ta pa mac.✡ Y chupan re tiempo re xc'ue' chire', man jun
cosa xutaj. Mare' re Jesús xch'umun rupan.
3 Y xpa re itzel xubij cha re Jesús: Rat nabij che yat Ruc'ajol re Dios. Tabana'
cha re aboj re' che toc vay.
4 Pero re Jesús xubij cha: Tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios che re
ache man xe-ta riq'uin re vay nuvel-va ruc'aslen, xa can nuvel-va chuka'
ruc'aslen riq'uin re ruch'abal re Dios.✡
5 Y jare' tak re itzel xuc'uaj-a re Jesús pa rue' jun loma re camas naj jotal, y
xa pa jun rato xuc'ut ronojel naciones chin re ruch'ulef chach re Jesús.

✡ **3:31** 2 S 5.14; 1 Cr 3.5; Zac 12.12. ✡ **3:32** Rt 4.18; 1 S 17.58; 1 Cr 2.10; Sal 72.20; Is 11.1, 2; Mt 1.3-6; Hch 13.22, 23. ✡ **3:34** Gn 11.24, 26. ✡ **3:36** Gn 11.10, 12. ✡ **3:38** Gn 1.26, 27; 2.7; 5.1, 2; Is 64.8. ✡ **4:1** Is 11.2; 61.1; Mt 4.1; Mr 1.12; Jn 3.34. ✡ **4:1** Lc 2.27; Jn 1.33. ✡ **4:2** Gn 3.15; Ex 34.28; 1 R 19.8. ✡ **4:2** He 2.18; 4.15. ✡ **4:4** Dt 8.3; Ef 6.17.

6 Y c'are' re itzel xubij cha re Jesús: Yen ninjach pan ak'a' re quik'ij ronojel
re naciones re' chin naban gobernar pa quive' y xabanchok cha ninya-va
can, roma pa nuk'a' yen jachon-va can.✡
7 Y vo xa rat yaxuque' chinoch y naya' nuk'ij, ronojel c'a re' xtoc avichin,
xcha' re itzel cha.
8 Pero re Jesús xubij cha: Cabiyin, y man chic quinanak rat Satanás. Roma
chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij: Xaxe c'a re Kajaf Dios
takaya' ruk'ij y xaxe chuka' reja' takabana' rusamaj,✡ xcha' re Jesús cha.
9 Y c'are' re itzel xuc'uaj chic-a re Jesús c'a pa tenemit Jerusalén, y xuban
cha che xjote-a c'a pa rue' re namalaj rachoch re Dios roma camas naj jotal
chicaj. Y tak jec'o chic chire', re itzel xubij cha re Jesús: Tatorij-ka-avi' vova',
rat re yabin che yat Ruc'ajol re Dios.✡
10 Roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij:
Re Dios xque'rutak re ru-ángeles chin yatquichajij.✡
11 Y xcatquili'ej pa quik'a',
chin quire' man xtasoc-ta avakan chach aboj.
12 Pero re Jesús xubij cha re itzel: Yen can man nintojtobej-ta re Dios. Roma
chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can nubij che man takatojtobej re
Kajaf Dios.✡
13 Y tak re itzel man nuvel-ta chic andex nuban cha re Jesús chin nitzak pa
ruk'a', xuya' can jun tiempo.✡

Tak re Jesús xutz'am re rusamaj pa Galilea

14 Y re Jesús xtzolaj pa Galilea,✡ y nojnak ránma riq'uin re ru-poder re
Espíritu Santo. Y chupan ronojel re tenemit jec'o chunakaj re Galilea, xapon
rutzijol re Jesús.
15 Y reja' nuc'ut c'a re ruch'abal re Dios pa tak nema-jay re anche' nitzijos-
va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha. Y re vinak re ye'c'axan re nubij,
camas c'a niquiya' ruk'ij.✡

Re vinak jec'o pa Nazaret man xquinimaj-ta re Jesús

16 Re Jesús xba pa tenemit Nazaret,✡ re anche' xq'uiy-va. Y chupan re k'ij
chin uxlanen, reja' xba pa jun nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re
Dios re nibex sinagoga cha,✡ roma reja' can quire-va tuban. Y tak c'o chic
chire', reja' xpa'e' chin nuban leer re ruch'abal re Dios.
17 Y c'o c'a jun libro re xya-apo cha, chin nuban leer chiquivach re vinak
re jec'o-apo chire'. Y re libro re xya-apo cha ja re rutz'iban can re Isaías re
rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Y tak re Jesús xujak
re libro, xuvel c'a re jun parte re anche' nubij-va:
18 Re Espíritu Santo richin re Ajaf Dios, c'o viq'uin yen,
roma can xinrucha-va-pa chin nimbij re utzulaj ch'abal re nibex evangelio
cha✡ chique re vinak re meba' cánma chach re Dios.
Xinrutak-pa chuka' chin ye'nk'omaj re vinak re nik'axo cánma pa ruk'a' re
mac.
Xinrutak-pa chuka' chin ye'nlisaj-a libres re vinak re jec'o preso pa ruk'a' re
mac.
Xinrutak-pa chuka' chin nimban chique re vinak ancha'l je moyi', che
ye'tzu'un.
Y xinrutak-pa chuka' chin ye'ncol re vinak re camas niquitaj pokan.

✡ **4:6** Jn 12.31; 14.30; Ap 13.2, 7. ✡ **4:8** Dt 6.13; 10.20. ✡ **4:9** Mt 4.5; 8.29; Ro 1.4; 1 P 5.8. ✡ **4:10** Sal 91.11. ✡ **4:12** Dt 6.16. ✡ **4:13** Jn 14.30; Stg 4.7. ✡ **4:14** Mt 4.12; Hch 10.37. ✡ **4:15** Is 52.13. ✡ **4:16** Mt 2.23; Mr 6.1. ✡ **4:16** Hch 13.14. ✡ **4:18** Sal 45.7; Is 11.2-5; 42.1; 50.4; 59.21; Dn 9.24.

19 Y xinrutak-pa chuka' chin nimbij chique re vinak che ja tiempo re' tak re
Ajaf Dios nuban re utzil✡ re man jun bey rubanon-ta.
20 Y re Jesús xutz'apij re libro re xuban leer chiquivach re vinak re jec'o
chupan re nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex
sinagoga cha. C'are' xuya' can cha jun ache re nisamaj chire', y c'are'
xbetz'uye'. Y re vinak niquitzu-niquitzu-apo.
21 Y reja' xch'o y xubij: Ja chupan re i-tiempo yex nibanataj-va re rubin can
re Dios chupan re libro re', xcha'.
22 Y conojel re vinak re quimalon-apo-qui' chire', otz niquitz'at re Jesús✡
y chuka' nika chiquivach re utzulaj tak ch'abal re xe'rubij chique, can
anchique-la xquic'axaj, roma man jun bey quic'axan quire' ancha'l re
xe'rubij✡ chique. Y chuka' re vinak re' niquibila' chiquivach: Xa jare' re
ruc'ajol re José,✡ ye'cha'.
23 Y re Jesús xubij chic chique: Yen can ntaman re andex ninojij chuij roma
nibij: Vo xa re Jesús re' can nitiquir-va ye'rubanala' milagros, man xe-ta pa
tenemit Capernaum que'rubanala-va. Can que'rubanala' chuka' vova' pa
rutenemit.✡
24 Y chuka' xubij chique re quimalon-qui' chire': Re jun rusamajel re Dios
re nibex profeta cha, man niquinimaj-ta tak napon pa rutenemit,✡ roma aj-
chire'.
25 Y yen nimbij che yex itaman re xbanataj pa ru-tiempo re Elías re
rusamajel re Dios re xbex profeta cha, tak oxe' juna' y nic'aj manak job
xuban. Can katzij-va che je q'uiy malca'n tak ixoki' jec'o chupan re tiempo
re' tak camas viyjal xpa pa rue' re ka-nación Israel.✡
26 Pero re Dios man xutak-ta re Elías pan Israel re rutenemit re Dios, chin
che xuto-ta jun chique re malca'n tak ixoki' re jec'o chire'. Reja' xutak-a re
Elías riq'uin jun malca'n-ixok re c'o c'a pa jun tenemit rubini'an Sarepta.✡ Y
re tenemit re' c'a chunakaj re tenemit Sidón c'o-va-apo.
27 Y can quire' chuka' xbanataj quiq'uin re xe'yavaj pa ru-tiempo re Elías
re rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Pa ru-tiempo
re Eliseo, chire' pa nación Israel, je q'uiy re je'ac'ayon re jun yabil rubini'an
lepra. Pero re Dios man xrajo-ta chuka' che c'o-ta jun re xc'achojsas cha re
ruyabil ruc'alvachin, xaxe c'a re Naamán re xrajo' re Dios che xc'achojsas y
reja' jun ache aj-Siria.✡
28 Y re vinak re quimalon-apo-qui' chire' pa nema-jay re anche' nitzijos-va
re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha, tak xquic'axaj re xubij-ka re Jesús
chique, xyacataj quiyoval.
29 Y xe'beyacataj-pa, y xquilisaj-a re Jesús chuchi' re tenemit. Re jun
tenemit re' chach jun loma c'o-va. Mare' re vinak xquic'uaj-a c'a pa rue' re
loma chin ne'quichocomij-pa.
30 Pero re Jesús choj xel-pa chiquicojol re vinak y xba.✡

Re Jesús nulisaj jun itzel espíritu riq'uin jun ache pa Capernaum

31 C'are' re Jesús xbeka pa tenemit Capernaum. Re tenemit re' c'o chupan
re Galilea. Y chupan re k'ij chin uxlanen reja' xba pa nema-jay rubini'an
sinagoga✡ chin nuc'ut re ruch'abal re Dios chiquivach re vinak re quimalon-
qui' chire'.

✡ **4:19** Lv 25.8; 2 Co 6.2. ✡ **4:22** Sal 45.2; Pr 10.32; Mr 6.2. ✡ **4:22** Mt 13.54; Lc 2.47. ✡ **4:22** Jn 6.42. ✡ **4:23** Mt 4.13; 11.23; 13.54; Mr 6.1. ✡ **4:24** Mt 13.57; Mr 6.4; Jn 4.44; Hch 22.3, 18-22. ✡ **4:25** 1 R 17.9; 18.1; Stg 5.7. ✡ **4:26** 1 R 17.9. ✡ **4:27** 1 R 5.14. ✡ **4:30** Jn 8.59; 10.39; 18.6, 7; Hch 12.18. ✡ **4:31** Mt 4.13; Mr 1.21.

32 Y conojel re vinak re quimalon-qui' chire', can anchique-la xquina'
tak xquic'axaj re enseñanza re nuc'ut re Jesús chiquivach, roma can riq'uin
autoridad tak ye'rubila' re ch'abal y can ja re nubij reja' re tiene que niban.✡
33 Y chire' pa nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex
sinagoga cha, chire' chiquicojol re vinak c'o-apo jun ache re c'o jun itzel
espíritu riq'uin. Y re itzel espíritu re c'o riq'uin re ache, jun pa ruchi' xuban
tak xch'o,✡
34 y xubij cha re Jesús: ¿Andex najo' chaka yoj, rat Jesús re yat aj-Nazaret?
¿Xapa chin che yojaq'uis? Yen ntaman yat anchique rat y mare' ntaman che
rat can yat lok'olaj✡ Ruc'ajol re Dios, xcha'.
35 Pero re Jesús xubij cha re itzel espíritu: Ch'oj-achi'. Catel-a riq'uin.
Y re itzel espíritu xutzak re ache pan ulef chiquicojol re vinak re quimalon-
qui' chire'. Y re itzel espíritu choj xel-a riq'uin re ache.
36 Y re vinak re quimalon-qui' chire', xsatz quic'o'x tak xquitz'at re xuban
re Jesús, y niquibila' chiquivach: ¿Anchique como che autoridad c'o riq'uin
re ache re'? Roma can riq'uin poder nich'o. Can natz'at che c'o autoridad
pa ruk'a', roma ronojel re nubij, tiene que niban. Re itzel tak espíritu can
niquinimaj rutzij y ye'el-a, ye'cha-ka re vinak chiquivach.
37 Y re vinak re jec'o chupan re lugares re jec'o chunakaj re tenemit
Capernaum, xquic'axaj re ye'rubanala' re Jesús. Cha'nin c'a xba rutzijol re
Jesús.✡

Re Jesús nuc'achojsaj rujete' re Simón Pedro

38 Y chupan re mismo k'ij re' re chin uxlanen, re Jesús xel-pa chire' pa
nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha,
y choj xba c'a charachoch re jun ru-discípulo rubini'an Simón. Y chupan
re k'ij re' re rujete' re Simón niyavaj roma jun namalaj c'atan✡ tz'amayon
richin. Y re jec'o chire' pa jay xquic'utuj utzil cha re Jesús pa rue' re yava',
che nuc'achojsaj-ta.
39 Y reja' xluque-ka riq'uin re ixok y xubij che tiq'uis-a re c'atan chij. Y can
xe xubij quire' re Jesús, can jare' xq'uis-a.✡ Y re ixok re', can jare' xbeyacataj-
pa y xuya' quivay re Jesús y re je'binak chij.

Re Jesús ye'ruc'achojsaj je q'uiy yava'i'

40 Tak xka-yan-ka re k'ij chupan re jun k'ij re' re chin uxlanen, conojel
re vinak chin re tenemit, re jec'o yava'i' quiq'uin, xe'quic'uaj-apo chach
re Jesús.✡ Re yava'i' re xe'quic'uaj-apo re vinak re', q'uiy rach yabil ndoc
chique. Cada jun chique re ye'yavaj, re Jesús xuya' ruk'a' pa quive' chin
xe'ruc'achojsaj-a.
41 Je q'uiy chique re yava'i' re' xa itzel tak espíritu jec'o quiq'uin. Pero re
Jesús xe'rulisaj-a chuka'. Y tak re itzel tak espíritu ye'el-a quiq'uin re yava'i',
can jun c'a pa quichi' tak ye'ch'o y niquibij: Ja rat re Ruc'ajol re Dios.✡
Y re Jesús xuban chique che man chic que'ch'o. Roma re itzel tak espíritu
quitaman che re Jesús, jare' re Cristo.

Re Jesús xba chutzijosic re ruch'abal re Dios chupan ronojel tenemit re jec'o pa Galilea

42 Y namak'a-yan ruca'n k'ij, re Jesús xel-a pa tenemit. Reja' xba chupan
jun lugar anche' manak vinak re nibex desierto cha.✡ Pero re vinak xe'ba

---

✡ **4:32** Mt 7.28, 29; Tit 2.15. ✡ **4:33** Mr 1.23. ✡ **4:34** Sal 16.10; Is 49.7; Dn 9.24; Lc 1.35; Hch 2.31.
✡ **4:37** Sal 72.8; Mi 5.4. ✡ **4:38** Mt 8.14; Mr 1.29; 1 Co 9.5. ✡ **4:39** Sal 103.3; Lc 8.24. ✡ **4:40** Mt
8.16; Mr 1.32. ✡ **4:41** Mr 1.25, 34; 3.11. ✡ **4:42** Mr 1.35.

chucanoxic re Jesús, y xbequivila-pa. Re vinak re' man niquijo-ta che niba
re Jesús, reje' xquijo-ta xquik'at-ka.
43 Pero re Jesús xubij chique: Yen tiene que yimba pa tak nic'aj chic
tenemit, chin ne'ntzijoj re utzulaj ruch'abal re Dios re nich'o chij tak re vinak
ye'oc pa ruk'a' re Dios.✡ Roma re' tak xintak-pa, xcha' re Jesús.
44 Y ja quire' xubanala' re Jesús pa Galilea, can xutzijoj re ruch'abal re Dios
pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga
cha.✡

5

Tak xe'tz'am je q'uiy car roma jun milagro re xuban re Jesús

1 Y jun k'ij, tak re Jesús c'o chire' chuchi' re lago rubini'an Genesaret,✡
camas je q'uiy vinak xe'bapon riq'uin,✡ roma niquijo' niquic'axaj ruch'abal
re Dios. Y camas je q'uiy re vinak, mare' camas niquipitz' re Jesús chin
niquic'axaj andex nubij.
2 Pero reja' cha'nin xutz'at-apo ca'e' canoas jec'o can chuchi' re ya', y man
jun c'o chupan re canoas. Roma re je rajaf re canoas re' je tz'amoy tak car, y
chupan re rato re', xa ye'quich'aj re quiya'l chapabal-car.
3 Y jun chique re canoas re' chin re Simón. Y chupan ru-canoa re Simón
xoc-va-a re Jesús. Y reja' xubij cha re Simón che que'biyin-apo ba' pa rue' re
ya'. Y reja' xtz'uye-ka chire' pa canoa, y xutz'am ruc'utic ruch'abal re Dios✡
chiquivach re vinak.
4 Tak re Jesús xtane-ka chuc'utic re ruch'abal re Dios chiquivach re vinak,
reja' xubij cha re Simón: Jo-apo anche' más nem rupan re ya', y tiya-ka pa ya'
re iya'l chin chapabal-car.✡
5 Pero jare' tak re Simón xubij cha re Jesús: Maestro, yoj jun ak'a' xojc'ase'✡
chin xe'kacanoj car, y man jun xkatz'am. Pero vocame rat yabin che takaya-
ka re ya'l chapabal-car pa ya', entonces nakaya-ka.
6 Y tak xquiya-ka re quiya'l pa ya', camas c'a je q'uiy car xe'oc chupan re
ya'l, y mare' re ya'l xe'rokch'itaj-pa rach, roma calal re car re jec'o chupan.
7 Mare' re achi'a' tz'amoy tak car xquiban-apo quik'a' chiquivach re nic'aj
chic quichibil✡ re jec'o pa jun chic canoa, chin que'pa chiquito'ic. Y can xe'po-
va chiquito'ic. Y re ca'e' canoas xe'quinojsaj riq'uin re car re xe'quitz'am.
Mare' re ca'e' canoas ba-ta chic ye'ba chuxe' ya'.
8 Y tak re Simón re nibex chuka' Pedro cha, xutz'at che jun milagro re
xbanataj, reja' xbexuque'✡ chach re Jesús, y xubij cha: Ajaf, yen xa yin jun
ache aj-mac, man ruc'amon-ta che yac'ue-pa viq'uin,✡ roma camas ak'ij.
9 Quire' xubij re Simón roma reja' man jun bey rutz'eton che quire-ta
nibanataj. Y ja quire' chuka' xquina' re ruchibil re je'binak riq'uin. Reje'
xsatz quic'o'x tak xquitz'at che camas je q'uiy car xe'quitz'am re k'ij re'.
10 Re Jacobo y re Juan re je ruc'ajol re jun ache rubini'an Zebedeo, y chibil
chuka' re Simón c'o quiq'uin, reje' xsatz quic'o'x tak xquitz'at re xbanataj.
Mare' re Jesús xubij cha re Simón: Man tisatz ac'o'x roma re xatz'at. Re
rubanom-pa yat jun ache tz'amoy-car,✡ pero vocame mana-ta chic car re
xca'tz'am, xa xtatamaj chuka' xca'tz'am vinak chin ye'tzake' chuij.
11 Y re achi'a' tz'amoy tak car xe'quic'am-pa re qui-canoas chuchi-ya',
xquiya' can re quisamaj y xe'ba chij re Jesús.✡

✡ **4:43** Mr 1.14, 15; Hch 10.38; Ro 15.8. ✡ **4:44** Mr 1.39. ✡ **5:1** Mt 4.18; Mr 1.16. ✡ **5:1** Lc 12.1. ✡ **5:3** Mt 13.2. ✡ **5:4** Jn 21.6. ✡ **5:5** Jn 21.3. ✡ **5:7** Lc 5.10. ✡ **5:8** Dn 8.17. ✡ **5:8** Ex 20.19; Jue 13.22; 1 S 6.20; 2 S 6.9; 1 R 17.18; 1 Cr 13.12; Job 42.5, 6. ✡ **5:10** Ez 47.9, 10; Mt 4.19; Mr 1.17. ✡ **5:11** Mt 4.20; 19.27; Mr 1.18; Lc 18.28; Fil 3.7, 8.

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache re c'o jun yabil chij rubini'an lepra

12 Y tak re Jesús xapon pa jun chic tenemit, xapon jun ache riq'uin, re c'o jun
yabil chij re rubini'an lepra. Re ache re', can xe xutz'at re Jesús, xbexuque'
chach y xukasaj-ka re nic'aj-rach c'a pan ulef. Y xubij cha re Jesús: Ajaf,
yen ntaman che yatiquir yinac'achojsaj cha re nuyabil, pero man ntaman-
ta andex nanojij pa nue',✡ xcha'.
13 Y re Jesús can jare' xutz'am-apo re ache c'o lepra chij y xubij cha: Ninjo'
che yac'achoj. Tiq'uis-a re yabil re' chavij. Y can xe xubij quire' re Jesús, can
jare' xq'uis-a re lepra chij re ache.✡
14 Re Jesús xubij-a cha re ache re' che man tutzijoj chique re vinak che
xac'achoj. Y xubij-a chuka' cha: Vocame choj cabiyin pa rachoch re Dios,
chin ta'c'utu-avi' chach re sacerdote. Y taya' re ofrenda re nubij chupan re
libro re rutz'iban can re Moisés.✡ Chupan re libro re' nubij re nic'atzin che
naya' rat, chin quire' niquitamaj che yat ch'ajch'oj chic, xcho'x-a re ache.
15 Pero re Jesús can chak binak rutzijol, y camas vinak ne'quimalo-qui'
riq'uin.✡ Jec'o vinak re ye'bapon riq'uin, chin niquic'axaj re ruch'abal re
Dios. Y jec'o nic'aj chic ye'bapon riq'uin niquijo' che ye'c'achojsas-a cha re
quiyabil.
16 Y reja' jac'a chupan re lugar re anche' manak vinak re nibex desierto
cha, chire' nibo-va, chin no'rbana' orar.✡

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache siquirnak ru-cuerpo

17 Y jun k'ij, jec'o achi'a' fariseos y chuka' re je'atamayon re ley✡ quichin
re israelitas xbequic'ulu-qui' anche' c'o-va re Jesús. Jec'o chique reje' re
je'pitinak pa tak tenemit re jec'o chupan re Galilea. Jec'o je'pitinak pa
tenemit Jerusalén y nic'aj chic tenemit re jec'o chupan re Judea. Re achi'a' re
je'atamayon re ley quichin re israelitas y re fariseos, je'tz'uyul-apo chiquico-
jol re vinak re niquic'axaj re ruch'abal re Dios re nuc'ut re Jesús chiquivach.
Y re Jesús can c'o ru-poder re Ajaf Dios riq'uin, chin ye'ruc'achojsaj re
ye'yavaj.
18 Y c'o c'a jun ache siquirnak ru-cuerpo ec'uan-apo chach camilla✡ coma
jun ca'e-oxe' achi'a'. Y reje' xquijo-ta xe'oc-apo pa jay anche' c'o-va re Jesús,
chin niquiya' re yava' chach.
19 Pero re achi'a' re' man xe'tiquir-ta xe'oc-apo chupan re jay, roma camas
je q'uiy vinak quimalon-qui' chire'. Mare' reje' xe'jote' pa rue' re jay,✡ y
xquivop rue'. Y re anche' xquivop-va-ka, can ja re anche' c'o-va re Jesús. Y
chire' xquikasaj-va-ka re yava' chach ru-camilla. Re yava' re' can c'a chach
re Jesús xbeka-va-ka, chire' chiquicojol re vinak.
20 Y tak re Jesús xutz'at che reje' can quibanon confiar-qui' riq'uin reja',
xubij cha re ache siquirnak ru-cuerpo: Re amac xe'cuyutaj.✡
21 Y re achi'a' je'atamayon re ley quichin re israelitas y re achi'a' fariseos,
can xe xquic'axaj re xubij re Jesús, xquitz'am runojexic: ¿Anchique che ache
re'? ¿Y anchique roma nuban che can ja reja' re Dios?✡ ¿Anchique vinak nucuy
amac? Man jun. Xaxe re Dios re nucuy amac, ye'cha' pa tak cánma.
22 Pero re Jesús can rutaman re niquinojij re achi'a' re je'atamayon re ley
quichin re israelitas, y rutaman chuka' re niquinojij re achi'a' fariseos. Mare'
reja' xubij chique: ¿Anchique roma yex ninojij quire'?✡

✡ **5:12** Mt 8.2; Mr 1.40. ✡ **5:13** Gn 18.14; Jer 32.17, 27; Mt 8.8, 9; 9.28; Mr 9.22-24; He 7.25. ✡ **5:14** Lv 13.1; 14.4, 10, 21, 22; Mt 8.4. ✡ **5:15** Mt 4.25; Mr 3.7; Lc 12.1; 14.25; Jn 6.2. ✡ **5:16** Mr 6.46; 14.23. ✡ **5:17** Lc 2.46; Hch 5.34. ✡ **5:18** Mt 9.2; Mr 2.3. ✡ **5:19** 2 S 11.2. ✡ **5:20** Hch 5.31; Ap 2.23. ✡ **5:21** Mt 9.3; Mr 2.6, 7. ✡ **5:22** Ex 34.7; Sal 32.5; 103.3; Is 1.18; 43.25; Dn 9.9.

23 Roma vo xa yen yintiquir nimban cha re jun ache re' re siquirnak ru-
cuerpo, chin che nibiyin-a y niba, can yintiquir chuka' nimbij cha che nincuy
rumac.
24 Y vocame, chin che yex nitamaj che yen re xinalax chi'icojol can c'o
poder pa nuk'a' chin che nincuy mac,✡ titz'eta' c'a, xcha' chique.

Y jare' tak re Jesús xubij cha re ache siquirnak ru-cuerpo: Chava rat nimbij-
va: Cayacataj y tac'uaj-a la a-camilla y cabiyin cha'vachoch.
25 Y chiquivach conojel vinak re quimalon-qui' chire' xpa'e-a re ache
siquirnak ru-cuerpo. Y xuc'uaj-a re ru-camilla re anche' li'en-va-pa. Y re
ache xtzolaj-a charachoch, nuya' ruk'ij re Dios.✡
26 Y conojel re vinak re quimalon-qui' chire', xsatz quic'o'x, roma man jun
bey quitz'eton che quire-ta nibanataj. Re vinak re' camas xquiya' ruk'ij re
Dios,✡ y xquibij: Chupan re jun k'ij re' xe'katz'at milagros re man jun bey
je'katz'eton-ta. Pero tak reje' xquibij quire', quixibin-qui'.

Tak re Leví xba chij re Jesús

27 Tak re Jesús xel-pa chire', xutz'at jun ache molay-impuestos. Re ache
re' rubini'an Leví, y tz'uyul chach jun ch'acat, y ja cha reja' nitoj-va can re
impuestos. Y re Jesús xubij cha: Jo' chuij.✡
28 Y xe xuc'axaj quire' xbeyacataj-pa anche' tz'uyul-va, y xuya' can ronojel
cosas re c'o chire' y xtzake-a chij re Jesús.✡
29 Y c'a ba' tibanataj-va quire', re ache rubini'an Leví xuban jun namak'ij
charachoch. Y re namak'ij re' can chin-va re Jesús, pero chuka' xe'rayoj re
nic'aj chic molay tak impuestos y chuka' nic'aj chic vinak.✡ Y conojel c'a
re vinak re' junan xe'tz'uye-apo chach mesa riq'uin re Jesús y chuka' re ru-
discípulos.
30 Y jec'o achi'a' re je'atamayon re ley quichin re israelitas y jec'o chuka'
achi'a' fariseos re jec'o-apo chire' chiquicojol. Y re achi'a' re' q'uiy tzij
ye'quibila-apo chique re ru-discípulos re Jesús. Y xquic'utuj chique: ¿Anchique
roma tak yex yixva-yixuq'uia' quiq'uin re achi'a' molay tak impuestos y
quiq'uin chuka' la aj-maqui'? ye'cha'.
31 Pero re Jesús xubij chique re achi'a' fariseos y re achi'a' re je'atamayon
re ley quichin re israelitas: Jun doctor mana-ta re je otz ye'ruk'omaj. Reja'
ye'ruk'omaj re c'o quiyabil.
32 Y mare' yen man ximpa-ta chiquicanoxic vinak re choj quic'aslen. Yen
ximpa chiquicanoxic re c'o quimac, re nic'atzin che nijalataj quic'aslen
chach re Dios,✡ xcha' re Jesús.

Jec'o ye'c'utun cha re Jesús anchique roma tak re ru-discípulos manak ayuno niquiban

33 Y re achi'a' fariseos y re achi'a' re je'atamayon re ley quichin re israelitas,
xquic'utuj cha re Jesús: ¿Anchique roma tak re ye'tzekelben chin re Juan can
quicha'on k'ij chin niquiban ayuno y oración? Y can quire' chuka' niquiban
re ye'tzekelben quichin re achi'a' fariseos, pero re a-discípulos rat man quire-
ta niquiban, xa ye'va-ye'uq'uia',✡ xe'cha' cha.
34 Y re Jesús xubij chique: Re je'banon invitar pa jun c'ulubic✡ siempre
ye'va', y yex man ruc'amon-ta niban chique che man ye'va-ta, roma re ala'

✡ **5:24** Is 53.11; Mt 9.6; 28.18; Jn 5.22, 23; Hch 5.31; Col 3.13. ✡ **5:25** Sal 103.1. ✡ **5:26** Lc 5.8.
✡ **5:27** Mt 9.9; Mr 2.13, 14. ✡ **5:28** Mt 9.10; Mr 2.15. ✡ **5:29** Lc 15.1. ✡ **5:32** Mt 9.13; 1 Ti 1.15.
✡ **5:33** Mt 9.14; Mr 2.18. ✡ **5:34** Mt 22.2; Lc 14.16-23; 2 Co 11.2; Ap 19.7; 21.2.

xc'ule' c'o quiq'uin. Y quire' chuka' niquiban re nu-discípulos, reje' ye'qui'cot
roma yinc'o quiq'uin.
35 Pero xtapon re k'ij tak re ala' re' xtilisas-a✡ chiquicojol, y c'ajare' tak
xtiquiban ayuno.
36 Chuka' re Jesús xucusaj re jun ejemplo re' chiquivach: Man jun vinak
nicusan jun tziak c'ac'a, chin nuc'ajoj jun tziak re tzia'k chic. Roma vo xa c'o
jun re nibano quire', c'ayef. Roma tiene que nuratz re tziak c'ac'a chin nulisaj
jun c'ojobal, y re c'ojobal re' xa man nuc'am-ta re jun tziak re tzia'k chic.✡
37 Y quire' chuka' man jun vinak niyi'o c'ac'a vino chupan jun tz'um tzia'k
chic chin nuyac-apo. Roma re tz'um tzia'k chic man chic nuyuk-ta-ri', mare'
vo xa niyac c'ac'a vino chupan re tz'um re' nurokch'ij-ri' y nitix-a re vino c'o
chupan. Y re tz'um re' manak chic ndoc-va.
38 Pero chupan jun c'ac'a tz'um, otz niyac c'ac'a vino chupan, roma re tz'um
re' nuyuk-ri' y man nurokch'ij-ta-ri'.
39 Y man jun re nikumu vino re c'o-yan chic che tiempo tiyac-va-apo,
xtirajo-ta xtukum re c'ac'a vino. Roma xtubij: Re vino re c'o-yan chic che
tiempo tiyac jare' re más otz, xticha'.

6

Chupan jun k'ij chin uxlanen re discípulos ye'quich'upula' rue-trigo chin niquitaj

1 Chupan jun k'ij chin uxlanen, re Jesús y re ru-discípulos xe'k'ax chupan
jun ulef ticon trigo chach. Y re discípulos c'o rue-trigo xe'quich'upula-a✡ y
niquibil pa quik'a'. Y re runak' re trigo niquitaj.
2 Mare' jec'o chique re achi'a' fariseos xquibij chique re ru-discípulos re
Jesús: ¿Anchique roma yex ye'ch'up rue' re trigo? Re k'ij re', k'ij chin uxlanen
y xajan chin ye'banala' quire',✡ xe'cha'.
3 Pero re Jesús xch'o-apo chique y xubij: Yex can ibanon leer re tz'iban
can chij re xquiban re David y re ruchibil✡ ajuer can, tak camas xch'umun
quipan.
4 Re David xba chucanoxic vay chire' pa rachoch re Dios, y ja re lok'olaj tak
xcana-vay re xe'beya-pa cha. Re xcana-vay re' xaxe re sacerdotes re ye'tijo
richin.✡ Pero reja' xutaj, y chuka' xuya' chique re je'binak riq'uin. Pero
astapa' reje' quire' xquiban manak quimac xel chach re Dios, xcha' re Jesús.
5 Y re Jesús xubij chique re achi'a' fariseos: Re Rajaf re k'ij chin uxlanen ja
yen re xinalax chi'icojol. Roma pa nuk'a' yen c'o-va chin nimbij andex otz
che niban chupan re k'ij re'.

Re Jesús xuc'achojsaj jun ache chake'j jun ruk'a'

6 Chupan jun chic k'ij chin uxlanen,✡ re Jesús y re ru-discípulos xe'ba pa jun
nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha,✡ y
xutz'am c'a ruc'utic re ruch'abal re Dios chiquivach re quimalon-qui' chire'.
Y chiquicojol re vinak re' c'o jun ache chake'j jun ruk'a', y ja re rajquik'a' re
chake'j.
7 Mare' jec'o chique re achi'a' je'atamayon re ley quichin re israelitas y jec'o
chuka' achi'a' fariseos ye'tz'eto-apo chin re Jesús, a ver vo xa nuc'achojsaj re
ache, chin quire' niquisujuj che re Jesús xsamaj chupan re k'ij chin uxlanen.

✡ **5:35** Dn 9.26; Zac 13.7; Mt 6.16, 17; Jn 7.33; Hch 13.2, 3; 1 Co 7.5; 2 Co 6.4, 5; 11.27. ✡ **5:36** Mt 9.16, 17; Mr 2.21, 22. ✡ **6:1** Mt 12.1; Mr 2.23. ✡ **6:2** Ex 20.10; Mt 12.2; 15.2. ✡ **6:3** 1 S 21.6. ✡ **6:4** Ex 29.23, 33; Lv 24.9. ✡ **6:6** Lc 14.3; Jn 9.16. ✡ **6:6** Mt 12.9; Mr 3.1; Lc 13.14.

8 Pero re Jesús rutaman re niquinojij✡ pa tak cánma re achi'a' re
je'atamayon re ley quichin re israelitas y re achi'a' fariseos. Y re Jesús xubij
cha re ache chake'j ruk'a': Catak'ax-pa vova' pa nic'aj.
Y re ache xbeyacataj-pa re anche' tz'uyul-va, y xbepa'e' anche' xbex-va cha
roma re Jesús.
9 Xpa re Jesús xubij chique re vinak re jec'o chire', che chupan jun k'ij chin
uxlanen ja re utzulaj tak banabal re más ruc'amon che niban y mana-ta re
itzel tak banabal.✡ Y chuka' re más ruc'amon ja che nacol jun vinak chach re
camic y man naya-ta k'ij cha che nicom, xcha' chique.
10 Y re Jesús xe'rutzu'✡ conojel re quimalon-qui' chire'. Y chiquivach reje'
xch'o cha re ache chake'j ruk'a', y xubij: Tayuku' la ak'a'.
Y re ache can xe xuyuk re ruk'a' ancha'l re xbex cha roma re Jesús, can jare'
xc'achoj re ruk'a'.
11 Pero re achi'a' re je'atamayon re ley quichin re israelitas y re achi'a'
fariseos re jec'o-apo chire', xyacataj quiyoval. Y niquibila'✡ chiquivach
anchique niquinojij niquiban cha re Jesús.

Tak re Jesús xe'rucha' re je doce apóstoles

12 Y jun k'ij re Jesús xba pa rue' jun loma chin xbo'rbana' orar. Y jun ak'a'
xuban orar✡ chin xch'o riq'uin re Dios.
13 Y tak xsakar-ka ruca'n k'ij, reja' xe'rayoj re achi'a' re can ye'tzekelben-va
richin.✡ Chiquicojol re achi'a' re', xe'rucha' je doce, y xubij chique che ye'oc
apóstoles.
14 Re je doce re xe'rucha' re Jesús, ja re Simón re xubij chuka' Pedro cha,✡
re Andrés re ruch'alal re Simón, re Jacobo, re Juan, re Felipe, re Bartolomé,
15 re Mateo, re Tomás, re Jacobo re ruc'ajol jun ache rubini'an Alfeo, y re
jun Simón re c'o quiq'uin re achi'a' re je richin re jun partido nibex cananista
chique,✡
16 re Judas✡ re ruch'alal re Jacobo, y re Judas Iscariote re xjacho chin re
Jesús.

Re Jesús nutzijoj re ruch'abal re Dios y ye'ruc'achojsaj re ye'yavaj

17 Y jare' tak re Jesús y re ru-apóstoles xe'ka-pa pa rue' re loma y xe'bec'ue-
ka quiq'uin re nic'aj chic discípulos chire' pa jun lugar li'on. Y chire' camas
chuka' vinak quimalon-qui'. Jec'o vinak je'pitinak pa tenemit Jerusalén y
nic'aj chic tenemit re jec'o chupan re Judea, y jec'o chuka' je'pitinak c'a
chuchi-mar quila pa Tiro y Sidón.✡ Jec'o chique re vinak re' je'pitinak chin
niquic'axaj re ruch'abal re Dios re nutzijoj re Jesús, y jec'o chuka' ye'yavaj
je'pitinak chin ye'c'achojsas-a roma re Jesús.
18 Y jec'o chuka' vinak re niquitaj pokan pa quik'a' re itzel tak espíritu. Re
Jesús xe'rulisaj-a chuka' re itzel tak espíritu re'.
19 Y conojel re vinak re ye'yavaj niquijo' niquitz'am-apo re rutziak re Jesús,
roma re vinak niquitz'at che c'o poder✡ riq'uin chin nuc'achojsaj ronojel
rach yabil.

Re otz quibanon y re man otz-ta quibanon

20 Y xpa re Jesús xe'rutzu' re ru-discípulos y xubij chique: Otz-ibanoj yex re
meba' ivánma chach re Dios, roma can yixoc-va pa ruk'a' re Dios.✡

✡ **6:8** 1 S 16.7; Lc 5.22; Jn 2.24, 25; 6.64; 21.17; Hch 1.24; Ap 2.23. ✡ **6:9** Mt 12.12, 13; Mr 3.4; Lc 14.3; Jn 7.23. ✡ **6:10** Mr 3.5. ✡ **6:11** Mt 12.14; Mr 3.6. ✡ **6:12** Mt 14.23. ✡ **6:13** Mt 10.1. ✡ **6:14** Jn 1.42. ✡ **6:15** Mt 10.4. ✡ **6:16** Jn 14.22; Hch 1.13; Jud 1. ✡ **6:17** Mt 4.25; Mr 3.7. ✡ **6:19** Mt 14.36; Mr 5.30; Lc 8.46. ✡ **6:20** Mt 5.3; 11.5; Hch 14.22; Stg 2.5.

21 Otz-ibanoj yex re nich'umun ipan espiritualmente, roma re Dios xtuban
chiva che xtich'uch'o' re ivánma.✡
Otz-ibanoj yex re ndok' ivánma chach re Dios, roma xtuban chiva che man
chic xquixok'-ta, xa xquixtze'en.
22 Otz-ibanoj yex re itzel yixtz'et coma re vinak, y chuka' re yixquilisaj-
pa chiquicojol re anche' niquimol-va-qui' chupan re nema-jay re anche'
nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha, yex re yixyok', yex re
itzel yixtz'et roma iniman re nuch'abal, y ronojel tijoj-pokonal re' nicoch' xa
voma yen re xinalax chi'icojol.✡
23 Y camas quixqui'cot,✡ can quixropin y quixtzoq'uin tak yixtajin
chuk'asasic ronojel re', roma nem rajal-ruq'uixel xtic'ul chila' chicaj. Roma
quire' chuka' re tijoj-pokonal re xquik'asaj re je rusamajela' re Dios re
xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique. Reje' xquik'asala' tijoj-pokonal
pa quik'a' re cate't-quimoma' re vinak re ye'tzelan ivichin yex vocame.
24 Y yex biyoma', can tivok'ex ivach, roma xik'asaj-yan jun c'aslen camas
otz chach re ruch'ulef. Jac'a re k'ij re je'pitinak chivij man chic quire-ta.✡
25 Yex chuka' re camas otz yixva', tivok'ex ivach, roma xtapon re k'ij tak
manak chic ivay xtivel.
Yex re yixtze'en vocame, tivok'ex ivach, roma xtapon re bis✡ iviq'uin y
xtuban chiva che xquixok'.
26 Y yex re camas ik'ij niya' coma re vinak re man quitaman-ta rach re
Dios,✡ xa tivok'ex ivach. Roma re vinak re' xa ja re man je rajc'ual-ta re
Dios re niquiya' quik'ij, can ancha'l xquiban re quivinak xe'c'ue' ajuer can,
xa xquiya' quik'ij re vinak re xe'bin che ja reje' re je rusamajela' re Dios re
xquibini'aj profetas, y xa man je katzij-ta profetas.

Can que'ijo' re vinak re man ye'jovan-ta ivichin

27 Pero yex re yixc'o vova' viq'uin re yinic'axaj, tic'axaj re xtimbij chiva:
Can que'ijo' re vinak re man otz-ta yixquitz'at, y re vinak re man otz-ta
yixquitz'at✡ xaxe re otz tak cosas tibana' chique.
28 Tibana' orar pa quive' re vinak re ye'rayin itzel tak cosas chivij, chin che
nuya' ru-bendición re Dios pa quive', y chuka' can tibana' orar✡ pa quive' re
vinak re ye'quitz'uc tzij chivij.
29 Y vo xa c'o jun nich'ayo avichin, man taya' ruq'uixel cha, xa taya-avi' chin
yach'ay chic jun bey. Y vo xa c'o jun vinak numoj-a jun atziak, man tapokonaj
re atziak xmoj-a chavach, xa taya' chic-a re ak'u' cha.✡
30 Xabanchique vinak c'o jun cosa nuc'utuj chava, taya' cha re nrajo'.✡ Y
vo xa c'o jun vinak c'o jun cosa numoj-a chavach, man jun bey chic c'a talisaj
chach.
31 Y ancha'l re nijo' che re vinak niquiban iviq'uin yex,✡ quire' chuka'
tibana' yex quiq'uin reje'.
32 Y vo xa yex xaxe re vinak re ye'jovan ivichin jare' re camas ye'jo', man
otz-ta roma man jun rajkalen chach re Dios. Roma quire' chuka' niquiban re
vinak re man quitaman-ta rach re Dios.✡
33 Vo xa yex, xaxe chique re vinak re ye'bano utzil chiva, xaxe chique reje'
niban-va utzil, riq'uin re quire' niban man otz-ta roma man jun rajkalen
chach re Dios. Roma quire' chuka' niquiban re man quitaman-ta rach re
Dios.

✡ **6:21** Is 55.1; 61.3; 1 Co 4.11; Ap 7.14-17. ✡ **6:22** Mt 5.11; Jn 16.2; 1 P 2.19; 3.14; 4.14. ✡ **6:23** Hch 5.41; 7.51; Col 1.24; Stg 1.2. ✡ **6:24** Am 6.1; Mt 6.2; Lc 12.21; 16.25; Stg 5.1. ✡ **6:25** Pr 14.13; Is 65.13. ✡ **6:26** Jn 15.19; 1 Jn 4.5. ✡ **6:27** Ex 23.4; Pr 25.2; Mt 5.44; Ro 12.20. ✡ **6:28** Lc 23.34; Hch 7.60. ✡ **6:29** Mt 5.39; 1 Co 6.7. ✡ **6:30** Dt 15.7; Pr 3.27; 21.26; Mt 5.42. ✡ **6:31** Mt 7.12; Fil 4.8. ✡ **6:32** Mt 5.46.

34 Vo xa yex niya' jun cosa cha jun vinak pa kajic, roma nic'axaj che nitoj
rukajbal✡ chiva, man c'ayef-ta chin niban quire'. Roma re vinak re man
quitaman-ta rach re Dios, quire' chuka' niquiban.
35 Jac'a yex man tiban quire'. Xa que'ijo' re vinak re man otz-ta yixquitz'at.
Tibana' ronojel rach utzil chique.✡ Y tak yex niya' pa kajic jun cosa, man
c'a tiyabej re kajbal richin. Chin quire' nem re rajal-ruq'uixel xtic'ul, y
xtik'alajin✡ che yex can yix rajc'ual chic re namalaj Dios re c'o chila' chicaj.
Reja' ye'rajo' y otz runa'oj✡ quiq'uin re vinak re camas itzel quina'oj, y otz
runa'oj quiq'uin re man jun bey niquitioxij-ta re nuya' chique. Quire' chuka'
tibana' yex.
36 Tijoyovaj quivach re vinak, can ancha'l nuban re Karta' Dios✡ kaq'uin
yoj nujoyovaj kavach.

Man que'itzu' re vinak y c'are' itzel yixch'o chiquij

37 Man tiban che ye'tzu' re vinak✡ y c'are' itzel yixch'o chiquij, chin che re
Dios man xtuban-ta quire' chiva yex. Man tirayij chiquij re vinak che tiene
que niquitoj re itzel tak banabal re ye'quibanala', y chuka' re Dios can man
xtuban-ta quire' iviq'uin yex. Ticuyu' quimac re vinak y re Dios quire' chuka'
xtuban chiva yex.
38 Vo xa yex riq'uin ronojel ivánma ye'to' re vinak riq'uin re ndoc chique
chupan re quic'aslen, re Dios xtuya' rajal-ruq'uixel chiva. Re rajal-ruq'uixel
re xtuya' re Dios chiva, camas q'uiy. Roma re anche' xtuya-va can re rajal-
ruq'uixel, can xtipul rue'. Y can ancha'l re niban yex quiq'uin re vinak, can
quire' chuka' xtuban re Dios iviq'uin yex.✡
39 Y re Jesús xubij chuka' jun ejemplo chique: Man jun moy nitiquir
nuyukej jun chic moy,✡ roma vo xa quire' nuban, can che je ca'e' ye'betzak
pa tak jul.
40 Y quire' chuka' man jun vinak re tz'amon ruc'utic jun cosa chach roma
re ru-maestro, c'o-ta más ruk'ij que chach re ru-maestro.✡ Xa c'a nutamaj-na
ronojel re nic'ut chach, c'are' ndoc ancha'l re maestro.
41 Rat can cha'nin natz'at re ch'et k'ayis c'o pa rach jun vinak y rat man
nana-ta-ka-avi' che xa más nem re che' c'o pan avach rat. Re ejemplo re' ndel
che tzij che man takabij che la jun vinak la' camas rumac, y jac'a re kamac
yoj✡ can nakaban che más ba-oc.
42 Y chuka' man tabij cha jun vinak: Taya' k'ij chua chin ninlisaj-a re ch'et
k'ayis re k'atarnak pan avach y man nana-ta-ka-avi' rat che xa más nem re
che' k'atarnak pan avach.✡ Re ejemplo re' ndel che tzij, che man tabij cha jun
chic vinak che man chic camacun, tak rat xa c'a yamacun. Man naya-ta-ka
pa cuenta re amac. Xa ca'e' apalaj. Nabey tachojmersaj re ac'aslen rat, c'are'
otz nato' y nabij cha jun chic vinak che tuchojmersaj re ruc'aslen.

Jun che' ja tak nuya' re rach jare' tak nik'alajin che otz o man otz-ta

43 Y man jun utzulaj che' xtuya-ta rach man otz-ta. Chuka' man jun che'
man otz-ta, xtuya-ta rach✡ otz.
44 Re che' cha'nin nitz'et vo xa otz o man otz-ta,✡ roma re rach nuya'. Roma
re k'ayis camas quiq'uixal man xtiquiya-ta higo, y ni xe-ta uva.
45 Y quire' chuka' re ache. Re ache otz ruc'aslen, ja re otz tak banabal jare'
re nuban y nubij, roma ja re otz tak cosas nunojij pa ránma. Jac'a re mal ache,
ja re itzel tak banabal nuban y nubij, roma can ja re itzel tak cosas re nisamaj

✡ **6:34** Mt 5.42. ✡ **6:35** Lv 25.35; Sal 37.26. ✡ **6:35** Mt 5.45; 1 Jn 3.1. ✡ **6:35** Hch 14.17. ✡ **6:36** Mt 5.48; Ef 5.1, 2. ✡ **6:37** Mt 7.1. ✡ **6:38** Sal 79.12; Pr 19.17; Mt 7.2. ✡ **6:39** Mt 15.14. ✡ **6:40** Mt 10.24. ✡ **6:41** Mt 7.3. ✡ **6:42** Pr 18.17. ✡ **6:43** Mt 7.16; Ga 5.19, 23; 2 Ti 3.1-9. ✡ **6:44** Mt 12.33.

pa ránma. Roma jun vinak ja re nunojij y re c'o pa ránma jare' re nubij✡ y nuban.

Re ejemplo chij ca'e' jay

46 ¿Y anchique roma tak yex nibij Ajaf, Ajaf chua,✡ y xa man niban-ta re nimbij chiva?✡
47 Mare' re vinak re nipa viq'uin chin yinrunimaj y nuc'axaj✡ re nuch'abal y nuban re nimbij cha,
48 junan riq'uin re jun ache re xuban jun rachoch. Nabey, xuban-ka re jul chin re cimiento y anche' xbo'rvila-va-ka aboj chire' xuya-va-ka re ru-cimiento re jay. Y tak xc'achoj-yan re jay, xbenimar-pa re rakan-ya'. Y re rakan-ya' re' xbo'rvila' re jay. Pero re jay man xsilon-ta,✡ astapa' re rakan-ya' xnimar, y camas ruchuk'a' xuban roma pa rue' aboj xuban-va-ka.
49 Pero re vinak re nuc'axaj re nuch'abal, y man nuban-ta✡ re nimbij cha, junan riq'uin re jun ache re xuban jun rachoch, y manak ru-cimiento xuban. Y tak re rakan-ya' xbenimar-pa, xbo'rvila' re jay. Re jay re' xtzak y xq'uis.✡

7

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache re nisamaj riq'uin jun capitán

1 Tak re Jesús✡ xtane' che tzij chiquivach re vinak, xba pa tenemit Caper-naum.✡
2 Y chire' pa tenemit c'o jun ache capitán. Y re ache re' c'o jun ru-mozo y camas nrajo', pero niyavaj, y nicom-yan.
3 Y tak re capitán xuc'axaj re ye'bilox chij re Jesús, reja' xe'rutak jun ca'e-oxe' chique re rejeta'k tak achi'a' israelitas re c'o quik'ij, chin ne'quic'utuj utzil cha re Jesús che tipa chin nuc'achojsaj re ru-mozo.
4 Y tak xe'bapon re rejeta'k tak achi'a' riq'uin re Jesús, xquic'utuj jun namalaj utzil cha, y xquibij: Can ruc'amon-va che rat naban re jun utzil re' cha re capitán,
5 roma reja' camas yojrajo' yoj re yoj israelitas, y chuka' xuban jun nema-jay rubini'an sinagoga re anche' nakamol-va-ki' chin nakac'axaj re ruch'abal re Dios, xe'cha' cha.
6 Y re Jesús xba chiquij re rejeta'k tak achi'a' re je'takom-pa roma re capitán. Y tak re Jesús y re je'tzakatal chij ye'bapon-yan charachoch re capitán, re capitán xe'rutak-pa jun ca'e-oxe' ru-amigos, chuc'ulic re Jesús. Y re achi'a' re' xbequibij cha re Jesús: Ajaf, re ache re yojtakayom-pa cha'c'ulic rubim-pa re tzij re' chaka: Ajaf, man c'a taban molestar-avi' nutzij yen, yen xa yin jun aj-mac y mare' man ruc'amon-ta che rat yatoc-apo c'a chupan re vachoch.
7 Roma ja quire' nina' yen, mare' can man ruc'amon-ta che can ja yen mismo re xinapon-ta aviq'uin.✡ Rat xaxe c'a tabij✡ che nic'achoj re ache nisamaj viq'uin, y xtic'achoj.
8 Y can ntaman-va che quire' xtibanataj, roma ancha'l nbanon yen can c'o jun re nibano mandar pa nue'. Y chuka' jec'o soldados je'yi'on pa nuk'a' chin nimban mandar pa quive'. Tak nimban mandar pa rue' jun soldado re c'o pa nuk'a' che tiba, can nibo-va, y tak nimban chic mandar pa rue' jun chique re soldado re jec'o pa nuk'a' che tipa, can nipo-va. Y tak nimban mandar pa rue' re nu-mozo che tubana' jun cosa, can nuban-va. Ja nojel tzij re' re rubim-pa re capitán chaka, xe'cha' re achi'a' re' cha re Jesús.

✡ **6:45** Ro 8.5-9. ✡ **6:46** Mal 1.6; Mt 25.11; Lc 13.25. ✡ **6:46** Ro 2.13; Stg 1.22. ✡ **6:47** Mt 7.24. ✡ **6:48** Sal 125.1; Hch 14.22; 2 Ti 2.19; 3.12; 1 P 1.5; Jud 1. ✡ **6:49** He 10.28-31; 2 P 2.20, 21. ✡ **6:49** Job 8.13. ✡ **7:1** Mt 27.54. ✡ **7:1** Mt 8.5. ✡ **7:7** Ex 15.16; Dt 32.39; 1 S 2.6. ✡ **7:7** Sal 33.9; 107.20; Mr 1.27; Lc 4.36; 5.13.

9 Y re Jesús can anchique-la xuna'✡ tak xuc'axaj re rutakon-a rubixic re
capitán chiquij re achi'a'. Y re Jesús can jare' xe'rutzu' re vinak re je'binak
chij, y xubij✡ chique: Can katzij nimbij chiva, che re ache re takayom-
pa rubixic re tzij re', can rubanon confiar-ri' viq'uin. Y man jun nuvinak
israelita nvilon re can rubanon-ta confiar-ri' viq'uin,✡ ancha'l re jun ache
re'.
10 Y tak xe'tzolaj re achi'a' re je'takom-pa roma re capitán, xquitz'at che re
ru-mozo niyavaj, otz chic.

Re Jesús nuc'asoj jun c'ajol-ala' quiminak chic, ral jun malca'n-ixok

11 Jun chic k'ij, re Jesús xba pa jun tenemit rubini'an Naín, y je'binak chuka'
re ru-discípulos chij. Y camas chuka' vinak je'tzakatal-a chiquij.
12 Tak re Jesús y re je'binak chij ye'oc-yan-apo pa tenemit Naín, xquitz'at
che c'amom-pa jun quiminak chin ne'muk can. Re quiminak re' jun c'ajol-
ala', ral jun malca'n-ixok. Re malca'n-ixok re', xa can xe-oc jun ral-ala' c'o, y
jare' re binak chumukic tak re Jesús xapon. Y camas vinak je'binak mukunel,
y re vinak re' niquicukuba' ruc'o'x re te'ej.
13 Y tak re Ajaf Jesús xutz'at rach re ixok re', xujoyovaj rach,✡ y xubij cha:
Man chic catok'.
14 Y re Jesús xutz'am-apo re ru-cáxa re quiminak, y re je'c'ayon-a richin re
quiminak xe'pa'e-ka chire'. Y re Jesús xubij cha re ala' quiminak: Chava rat
nimbij-va, cayacataj.
15 Y tak re Jesús xubij quire', re quiminak xyacataj,✡ y xutz'am tzij. Y re
Jesús xujach-a re ala' cha re rute'.
16 Tak re vinak xquitz'at re xbanataj, camas xquixibij-qui'. Y xquiya'
chuka' ruk'ij re Dios, y niquibila': Vocame xbec'ulum-pa jun namalaj ache
chakacojol, rusamajel re Dios re nibex profeta cha.✡ Vocame re Dios xutak-
pa jun re nicola kachin yoj re yoj israelitas re rutenemit, xe'cha' re vinak.
17 Y re xuban re Jesús chupan re k'ij re', xnabex✡ chire' pa Judea, y xnabex
chuka' pa tak tenemit re jec'o chunakaj re Judea.

Re Juan Bautista xe'rutak-a je ca'e' achi'a' riq'uin re Jesús

18 Y re Juan Bautista xuc'axaj c'a ronojel re ntajin chubanic re Jesús, roma
ja re ru-discípulos re xe'betzijon cha. Mare' reja' xe'rayoj je ca'e' chique re
ru-discípulos,✡
19 y xe'rutak-a riq'uin re Jesús chin xbequic'utuj cha: ¿La ja como rat re
Cristo re bin che nitak-pa roma re Dios?✡ ¿O jun chic-va, y c'amaje-na te'ka?
Quire' xubij-a chique.
20 Y re achi'a' re je'rutakon-a re Juan, xe'bapon riq'uin re Jesús. Y reje'
xquibij cha: Re Juan Bautista yojrutakom-pa aviq'uin, chin nakac'utuj
chava: ¿La ja como rat re Cristo re bin che nitak-pa roma re Dios? ¿O jun
chic-va y c'amaje-na te'ka? Quire' xquibij re achi'a', can ja re ancha'l bin-a
chique.
21 Y tak re achi'a' jec'o chire' riq'uin re Jesús, chupan re mismo rato re'
xe'ruc'achojsaj je q'uiy re relic yabil ndoc chique, y jec'o re c'o itzel tak yabil
chiquij re c'ayef che ye'k'omax. Xe'rulisaj chuka' itzel tak espíritu, y xuban
chuka' chique re moyi' che xe'tzu'un.
22 Y c'are' re Jesús xubij chique re je ca'e' achi'a' je'takon-a roma re Juan:
Vocame quixtzolaj riq'uin re takayom-pa ivichin, y titzijoj cha re xitz'at y

---

✡ **7:9** Mt 9.33. ✡ **7:9** Sal 147.19; Ro 9.4. ✡ **7:9** Ro 3.1, 2. ✡ **7:13** Lm 3.32; Jn 11.33, 35; He 2.17; 4.15. ✡ **7:15** Lc 8.54; Jn 11.43; Hch 9.40; Ro 4.17. ✡ **7:16** Lc 24.19; Jn 4.19; 6.14; 9.17. ✡ **7:17** Lc 1.68; 19.44. ✡ **7:18** Mt 11.2. ✡ **7:19** Ez 21.27; 34.23, 29; Dn 9.24-26; Mi 5.2; Hag 2.7; Zac 9.9; Mal 3.1-3.

xic'axaj can vova'. Titzijoj cha andex rubanic tak re moyi' ye'tiquir ye'tzu'un-
a, andex rubanic tak re vinak je cojos choj ye'biyin-a, y andex rubanic tak
ye'c'achoj-a re c'o yabil rubini'an lepra chiquij. Titzijoj chuka' cha andex
rubanic tak ye'c'achoj-a re je tocon, re je quiminak chic ye'c'astaj-a, y re vinak
re meba' cánma chach re Dios, nimbij re utzulaj ch'abal chin re Dios chique✡
re nibex evangelio cha.

23 Y tibij chuka' cha, che otz-rubanoj re jun vinak ancha'l reja', re rubanon
confiar-ri' viq'uin y man jun bey yinrumalij-ta can, xe'cho'x-a.

24 Y tak re je ca'e' achi'a' re je'rutakom-pa re Juan xe'tzolaj, re Jesús xutz'am
can tzij chij re Juan chiquivach re vinak re jec'o chire'. Y ja quire' re
nubila': ¿Andex re' re xbe'itz'eta' chupan re lugar anche' manak vinak re
nibex desierto cha? Yex man xitz'at-ta jun ache chire', re ancha'l aj re niba
quila niba quila pa ruk'a' re cak'ik'.✡

25 ¿Andex re xbe'itz'eta' chire'? Yex chuka' man xitz'at-ta chire' jun ache re
jabal ruvekon-ri'. Re achi'a' re jabal quivekon-qui', rion pa tak cachoch re
reyes ye'c'ue-va.

26 ¿Pero andex re xbe'itz'eta' chire' chupan re lugar re anche' manak vinak
re nibex desierto cha? Yex xbe'itz'eta' jun ache rusamajel re Dios re nibex
profeta cha. Re ache re xitz'at chire' can ja-va re' re rusamaj. Pero can c'o-va
más ruk'ij que chach xabanchique profeta.

27 Y chij c'a re Juan nich'o-va re Dios chupan re ruch'abal re tz'iban can, y
nubij:
Xtintak c'a jun ache nabey,
chin che nuchojmersaj re bey anche' xtapon-va re Cristo.✡
Quire' nubij re Dios chupan re ruch'abal.

28 Y titamaj, che jenipa' rusamajela' re Dios re nibex profetas chique re
je'alaxnak chach re ruch'ulef, man jun re c'o-ta más ruk'ij que chach re Juan
Bautista. Can c'o-va más ruk'ij reja'. Jac'a vocame conojel re ye'oc pa ruk'a'
re Dios, camas c'a nem quik'ij. Y re vinak re más ba-oc ruk'ij chiquicojol re
ye'oc pa ruk'a' re Dios, jare' re más nem ruk'ij que chach re Juan.

29 Y chire' jec'o-apo je q'uiy vinak✡ y chuka' jec'o-apo re molay tak im-
puestos✡ re je'banon bautizar roma re Juan. Y tak reje' xquic'axaj re xubij
re Jesús, xquiya' ruk'ij re Dios, y xquibij: Re xuban re Dios can choj-va.

30 Y jac'a re achi'a' fariseos y re achi'a' re je'atamayon re ley quichin re
israelitas man xquijo-ta xquic'ul re runojin re Dios che nuban quiq'uin.✡
Reje' man xquijo-ta che xe'ban bautizar roma re Juan.

31 Y re Ajaf xubij: Che re vinak chin re tiempo re', can xque'njonomaj✡
quiq'uin re ac'ola'.

32 Re vinak re' can je junan quiq'uin re ac'ola' re ye'tz'an pa tak q'uiybal.
Y jun pa quichi' niquibila' chiquivach: Xkak'ojmaj xul chivach, pero man
xixajo-ta. Xkabixaj bix re can nuyac abis, pero man xixok'-ta, quire'
niquibila' re ac'ola' tak ye'tz'an. Y ja quire' quibanon re vinak chin re tiempo
re', man jun re nika chiquivach.

33 Roma tak xpa re Juan Bautista, reja' man nutaj-ta✡ xcana-vay y man
nukum-ta chuka' ruyi'al-uva. Y yex nibij che reja' c'o itzel espíritu riq'uin.

34 Y tak xineka yen re xinalax chi'icojol, nintaj xcana-vay y ninkum chuka'
ruyi'al-uva. Y yex nibij chua che xaxe va'in ninjo' nimban y chuka' nibij

---

✡ **7:22** Is 29.18; 35.5; 42.6; 61.1; Sof 3.12; Mt 11.5; Lc 4.18; Hch 26.18; Stg 2.5. ✡ **7:24** Mt 11.7. ✡ **7:27** Is 40.3; Mal 3.1; 4.5; Lc 1.16, 17, 76. ✡ **7:29** Mt 3.5. ✡ **7:29** Lc 3.12. ✡ **7:30** Hch 20.27. ✡ **7:31** Lm 2.13; Mt 11.16; Mr 4.30. ✡ **7:33** Mt 3.4; Mr 1.6; Lc 1.15.

che yen xa yin jun k'abarel, y chuka' nibij che xa yin quichibil re molay tak
impuestos y re vinak re nibex aj-maqui' chique.
35 Pero re runa'oj re Dios✡ can nik'alajin pa quic'aslen re vinak re ye'niman
richin, xcha' re Jesús.

Re Jesús xapon charachoch jun ache fariseo rubini'an Simón

36 Y c'o c'a jun ache fariseo xuban invitar re Jesús chin ne'va' charachoch. Y
tak re Jesús xapon charachoch re ache, xtz'uye-apo chach mesa, chin ye'va'.✡
37 Y chupan re tenemit re', c'o jun ixok re ruc'uan jun itzel c'aslen. Y
re ixok re' xunabej che re Jesús c'o charachoch re jun ache fariseo,✡ mare'
reja' xapon chire'.✡ Y reja' ruc'uan-apo jun frasco re banon riq'uin jun aboj
rubini'an alabastro. Chupan re frasco re' c'o-a jun jubulaj ak'om.
38 Y re ixok re' camas c'a ndok'.✡ Y re ruyi'al tak rach re ixok re' ye'biyin-ka
chij rakan re Jesús. Y re ixok re' ye'rusula-a cha re rusumal-rue', y chuka'
ye'rutz'ubaj rij rakan re Jesús, y xuya' chuka' re jubulaj ak'om re' chij re
rakan.
39 Y re ache fariseo re xbano invitar chin re Jesús, tak xutz'at re xuban re
ixok, xunojij-ka: Xe-ta re Jesús can katzij-va che reja' jun rusamajel re Dios
re nibex profeta cha, nunabej-ta anchique che vinak re nitz'amo la rakan.
Roma la ixok la' jun itzel c'aslen✡ ruc'uan, xcha-ka pa ránma.
40 Y re Jesús xubij cha re ache fariseo: Simón, c'o jun cosa re ninjo' nimbij
chava.
Re Simón xubij cha: Maestro, ¿andex najo' nabij chua?
41 Y re Jesús xubij cha: Jec'o c'a je ca'e' achi'a' c'o quic'as riq'uin jun ache re
niyi'o mero pa kajic. Jun chique re achi'a' re', vo'o' ciento denarios ruc'as, y
re jun chic, nic'aj ciento denarios ruc'as.✡
42 Pero como re achi'a' re' man ye'tiquir-ta niquitoj re quic'as, re ache re
ya'yon mero pa kajic chique, xubij che man chic tiquitoj, xa tiq'uis quire',✡
xcha' chique. Y re Jesús xubij chuka' cha re Simón re fariseo: Vocame tabij
chua, ¿anchique chique re je ca'e' achi'a' re' re más nijovan chin re ache re
niyi'o mero pa kajic?
43 Re Simón xubij: Yen nimbij che ja re más q'uiy ruc'as.
Ja', ja quire', xcha' re Jesús cha re Simón.
44 Y re Jesús nutzu' rach re ixok tak xutz'am rubixic quire' cha re Simón re
fariseo: Tatz'eta' re ixok re'. Tak yen xinoc-pa vova' pan avachoch, man xaya-
ta nuya'✡ ch'ajbal-vakan. Jac'a re ixok re' xe'ruch'aj vakan cha re ruyi'al-
rach, y xe'ruchakejsaj riq'uin re rusumal tak rue'.
45 Chuka' tak xinoc-pa, man xinatz'ubaj-ta.✡ Jac'a re ixok re', desde que
xinoc-pa ntajin chutz'ubaxic re vakan.
46 Rat chuka' man xak'aj-ta aceite✡ pa nue' tak xinoc-pa. Jac'a re ixok re',
jun jubulaj ak'om xuya' chij re vakan.
47 Mare' nimbij chava rat Simón, che re ixok re' camas nrajo' re xcuyu re
rumac. Roma re jenipa' mac re je'rubanalon xe'cuyutaj-yan. Jac'a re man
q'uiy-ta rumac re xe'cuy, xa man can-ta nrajo' re xcuyu re rumac.✡
48 Y re Jesús xubij cha re ixok: Re amac xe'cuyutaj.✡

✡ **7:35** Os 14.9; Mt 11.19; 1 Co 1.23, 24. ✡ **7:36** Mt 26.6; Mr 14.3; Jn 11.2. ✡ **7:37** Jn 9.24. ✡ **7:37** Lc 8.2. ✡ **7:38** Zac 12.10; Ro 5.20; 1 Ti 1.15, 16. ✡ **7:39** Lc 15.2. ✡ **7:41** Mt 18.28. ✡ **7:42** Is 1.18; 43.25; 44.22. ✡ **7:44** Gn 18.4; 1 Ti 5.10. ✡ **7:45** 1 Co 16.20; 2 Co 13.12. ✡ **7:46** Sal 23.5; Ec 9.8; 1 Jn 2.20, 27. ✡ **7:47** 1 Ti 1.14. ✡ **7:48** Mt 9.2; Mr 2.5; Lc 5.20; Hch 13.38, 39; Ro 4.6-8; Col 1.12-14.

49 Y re vinak re je'banon invitar roma re Simón re jec'o-apo riq'uin re Jesús
chach mesa, niquibila' c'a chiquivach: ¿Anchique como che ache✡ re'? Roma
hasta re mac ye'rucuy, ye'cha'.
50 Y re Jesús xubij cha re ixok: Xacolotaj,✡ roma xaban confiar-avi' viq'uin.
Vocame, catzolaj y ca'texulan.

8

Re Jesús je ruchibil-a re ixoki'

1 Ca'e-oxe' k'ij tibanataj-va quire', re Jesús xba pa tak nima'k y cocoj
tenemit, je ruchibil-a re je doce ru-apóstoles. Y nutzijoj re utzulaj ruch'abal
re Dios re nich'o chij tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios.
2 Y jec'o chuka' ca'e-oxe' ixoki' je'tzakatal-a✡ chij. Re ixoki' re', jare' re
je'ruc'achojsan re Jesús, rulisan itzel tak espíritu quiq'uin y nic'aj chic rach
yabil. Chiquicojol re ixoki' re' binak re María✡ re nibex chuka' Magdalena
cha. Y ja ixok re' re xe'lisas je vuku' itzel tak espíritu riq'uin, roma re Jesús.
3 Chiquicojol re ixoki' re je'tzakatal chij re Jesús, binak re jun ixok rubini'an
Juana,✡ ruxayil re jun ache rubini'an Chuza. Y re ache re' nisamaj riq'uin
re Herodes y c'o más ruk'ij que chiquivach re nic'aj chic ye'samaj riq'uin.
Chuka' binak re jun ixok rubini'an Susana. Y jec'o chuka' nic'aj chic ixoki'
re je'binak y xe'ta'on chin xe'quivilij re Jesús y re ru-discípulos.

Re ejemplo chij re semilla

4 Y je q'uiy vinak xquimol-apo-qui' chij re Jesús re je'pitinak nic'aj chic
tenemit. Mare' chupan re k'ij re', tak camas chic je q'uiy vinak quimalon-qui'
chij, reja' xubij jun ejemplo,✡ chique:
5 C'o c'a jun ache xbo'rjopij semilla pa jun juyu'. Y tak re ache ntajin
chubanic re samaj re', c'o nic'aj cha re semilla xka po bey, mare' re vinak
niquixak' can rue'. Y chuka' xe'pa ch'utak chicop re ye'ba pa cak'ik', xquitaj-
a re semilla xka po bey.
6 Y c'o nic'aj cha re semilla xka cojol tak aboj. Re semilla re' can xe'tz'uc-va-
pa. Pero tak xpa rach k'ij, xe'chakij-ka, roma re ulef anche' xka-va re semilla
xa chake'j.
7 Y nic'aj chic semilla xka chucojol k'ayis c'o quiq'uixal. Y tak xe'tz'uc-pa,
junan xe'q'uiy quiq'uin re q'uix. Pero re k'ayis c'o quiq'uixal camas xe'q'uiy,
mare' re tico'n xe'jik' pa quik'a'.
8 Y re nic'aj chic semilla xka pa jun utzulaj ulef, y jabal xe'q'uiy, y xquiyala'
ja'jun ciento quivach.
Y tak re Jesús rubin chic-ka re ejemplo re', cof xch'o y xubij: Re c'o ruxquin
chin nuc'axaj, can tuc'axaj c'a re ximbij, xcha' chique.
9 Y re ru-discípulos re Jesús xquic'utuj cha, andex nrajo' nubij chique riq'uin
re jun ejemplo✡ re xutzijoj chique.
10 Y re Jesús xubij chique: Man jun bey can-ta bin can jabal chij tak re
vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios, pero chiva yex yi'on c'a k'ij chin nitamaj. Jac'a
chique re vinak re man ye'niman-ta vichin, riq'uin ejemplos yinch'o-va chin
quire' choj niquitzu' y man niquitz'at-ta jabal re niquitzu' y chin che choj
niquic'axaj y man nak'ax-ta pa quive' re niquic'axaj.✡
11 Y ja quire' re ndel che tzij re ejemplo chij re semilla: Re semilla jare' re
ruch'abal✡ re Dios.

✡ **7:49** Is 53.3. ✡ **7:50** Mt 9.22. ✡ **8:2** Mt 27.55, 56; Mr 15.40, 41; Lc 23.27; Hch 1.14. ✡ **8:2** Mr 16.1, 9; Jn 19.25. ✡ **8:3** Lc 24.10. ✡ **8:4** Mt 13.2; Mr 4.1. ✡ **8:9** Mt 13.10; Mr 4.10. ✡ **8:10** Is 6.9; Mr 4.12. ✡ **8:11** Mt 13.18; Mr 4.14; Hch 20.27, 32; 1 Co 3.6, 7, 9-12; Stg 1.21; 1 P 1.23.

12 Re semilla re xe'ka po bey, junan riq'uin re ruch'abal re Dios tak nic'axax
coma re vinak, y nipa re itzel y nulisaj-a re ruch'abal re Dios pa tak cánma,
chin quire' man tiquinimaj re Dios, y man que'colotaj✡ chach re quimac.
13 Y re semilla re xe'ka chucojol tak aboj, nich'o chij re ruch'abal re Dios
re nic'axax coma re vinak. Re vinak re' camas c'a ye'qui'cot tak niquic'ul
re ruch'abal re Dios pa tak cánma. Pero man can-ta niquiban confiar-qui'
riq'uin re Dios, roma tak ye'tojtobex, cha'nin niquiya' can re Dios. Mare' jun
ca'e-oxe' k'ij re otz niquina' y niquiban confiar-qui' riq'uin re Dios y c'are'
ye'tzak.
14 Re semilla re xe'ka cojol tak k'ayis re c'o quiq'uixal, can nich'o-va chij
re ruch'abal re Dios re niquic'axaj re vinak. Pero re vinak re' xa ja re ndoc
chique chin re quic'aslen vova' chach re ruch'ulef, xa jare' re niquiban, mare'
ne'jik' re ruch'abal re Dios pa tak cánma. Ne'jik'✡ pa ruk'a' re biyomal y q'uiy
chuka' rach itzel tak rayibal c'o quiq'uin y mare' man nivachin-ta jabal re
quic'aslen.
15 Y re semilla re xe'ka pa jun utzulaj ulef, can nich'o-va chij re ruch'abal
re Dios re niquic'axaj re vinak. Reje' riq'uin ronojel cánma✡ niquic'axaj y
niquiban re nubij. Nojel tiempo quibanon confiar-qui' riq'uin re Dios, y
nivachin jabal re quic'aslen.

Re ejemplo chij jun lámpara

16 Y man jun vinak nutzaj jun lámpara y c'are' nuvovaj o nuya-ta-apo chuxe'
ruch'at. Re lámpara re' can c'o-va anche' nitzekebas-va, chin quire'✡ sakil
nuban pa jay tak ye'oc-apo re vinak.
17 Y man jun cosa re vovan can re man-ta xtik'alajim-pa. Y chuka' man jun
cosa re tz'apin can rij re man-ta ne'el-pa pa sakil.✡
18 Y quire' chuka' yex. Vo xa yex nic'axaj re ruch'abal re Dios, tiyaca-ka pa
tak ivánma. Roma re c'o cosas ruyacon pa ránma, can xtuc'ul más.✡ Jac'a re
nic'axan re ruch'abal re Dios y xa man nuyac-ta-ka pa ránma, re jenipa' ba'
nunojij che c'o riq'uin, hasta re' nilisas-a chach, xcha' re Jesús.

Re rute' y re je ruch'alal re Jesús

19 Re rute' y re je ruch'alal✡ re Jesús xe'pa anche' c'o-va reja'. Pero man
xe'tiquir-ta xe'oc anche' c'o-va, roma camas je q'uiy vinak quimalon-qui'
anche' c'o-va re Jesús.
20 Y xbex-apo cha re Jesús: Re ate' y re avch'alal yatquiyaben chach-jay
roma xe'pa cha'tz'etic.
21 Pero reja' xubij: Re vinak re ye'c'axan y niquiban re nubij✡ re ruch'abal
re Dios, jare' re nte' y re je vach'alal, xcha' re Jesús.

Xk'alajin re ru-poder re Jesús tak je'binak pa rue-ya'

22 Y jun k'ij, re Jesús je ruchibil-a re ru-discípulos, xoc-a pa jun canoa. Y
c'are' xubij chique: Jo' c'a juc'an-apo ruchi' re lago. Y xe'ba.✡
23 Y tak je'binak pa rue' re lago, re Jesús xvar-ka. Y chak c'ata' xpa jun cak'ik'
camas ruchuk'a' chire' pa rue' re lago. Mare' re canoa anche' je'binak-va,
ninoj-pa che ya', y quire' re canoa man c'ayef-ta niba chuxe' ya'.
24 C'are' re discípulos xquic'asoj re Jesús, y xquibij cha: ¡Ajaf! ¡Ajaf! Vocame
yojcom, xe'cha' cha.

✡ **8:12** 2 Co 2.11; 4.3; 2 Ts 2.10; Stg 1.23, 24; 1 P 5.8. ✡ **8:14** Mt 19.26; 1 Ti 6.9, 10; 2 Ti 4.10. ✡ **8:15** Ef 2.4; 2 P 1.5-10. ✡ **8:16** Mt 5.15; Mr 4.21; Lc 11.33; Fil 2.15, 16. ✡ **8:17** Mt 10.26; Lc 12.2. ✡ **8:18** Mt 13.12; 25.29; Mr 4.25; Lc 19.26; Jn 15.2; Ap 22.11. ✡ **8:19** Mt 12.46; 13.55; Mr 3.31; Jn 7.5; Hch 1.14; 1 Co 9.5; Ga 1.19. ✡ **8:21** Lc 11.28. ✡ **8:22** Mt 8.23; Mr 4.35.

Y re Jesús xyacataj-pa, y xubij: Tiq'uis-a re cak'ik' y titane-ka re nubolk'otela-ri' re ya'.
Y ja quire' xbanataj.✡ Re cak'ik' xq'uis-a, y re nubolk'otela-ri' re ya' xtane-ka.
25 C'are' re Jesús xubij chique re ru-discípulos: ¿Anchique roma tak man xiban-ta confiar-ivi' viq'uin?
Pero re discípulos camas quixibin-qui'. Can anchique-la xquina' tak xquitz'at re xbanataj, y xquic'utula' chiquivach: ¿Anchique como che ache re'? Roma re cak'ik' y re ya' can niquinimaj✡ rutzij, tak nich'o chique.

Re Jesús ye'rulisaj itzel tak espíritu riq'uin jun ache aj Gadara

26 Y re Jesús y re ru-discípulos xe'bapon c'a juc'an-apo ruchi-ya', chire' chupan jun lugar rubini'an Gadara,✡ re c'o-apo chach re Galilea.
27 Y tak re Jesús xka can chupan re canoa, xapon jun ache aj pa tenemit Gadara riq'uin. Y re ache re' q'uiy-yan tiempo que'c'ue' itzel tak espíritu riq'uin. Manak rutziak nucusaj, ni xe-ta nic'ue' pa rachoch. Xa ja re anche' je'mukun-va re anama'i' chin re tenemit re', jare' re aconak rachoch.✡
28 Y re ache re', can xe xutz'at re Jesús, can jare' xbexuque'✡ chach. Y jun pa ruchi' xch'o-apo cha re Jesús, y xubij: Rat Jesús re Ruc'ajol re namalaj Dios,✡ ¿anchique roma tak yinanak? Tabana' jun utzil man quinach'ujersaj, xcha' cha re Jesús.
29 Re ache xubij quire' roma re Jesús xubij cha re itzel espíritu che tel-a riq'uin. Roma q'uiy tiempo tic'ue-va re itzel espíritu riq'uin. Y re vinak quiti-jlon quik'ij chin niquiyach', pero tak niquiyach' ruk'a-rakan, ye'rurokch'ij can y ye'ruk'ajla' can re cadenas roma camas ruchuk'a'. Mare' man ye'tiquir-ta chij, astapa' jenipa' xtiquiban cha. Y re itzel espíritu siempre nuc'uaj-a re ache chupan re lugar anche' manak vinak re nibex desierto cha.
30 Y re Jesús xuc'utuj cha re ache: ¿Andex abe'?
Y re ache xubij-pa: Legión, jare' re nube'.
Quire' xubij re ache roma camas je q'uiy itzel tak espíritu jec'o riq'uin.
31 Y re itzel tak espíritu xquic'utuj utzil cha re Jesús che vo xa ye'rulisaj-a riq'uin re ache, man c'a que'rutak-a chupan re qui-lugar,✡ xe'cha'.
32 Y chire' chunakaj-apo re lugar re', pa rue' jun loma, camas je q'uiy ak ye'va', mare' re itzel tak espíritu xquic'utuj utzil cha re Jesús che tuya' k'ij chique chin ye'be'oc chiquipan re ak✡ re'. Y re Jesús xubij chique che otz.
33 Y re itzel tak espíritu can jare' xe'el-a✡ riq'uin re ache, y xe'be'oc chiquipan re ak. Conojel c'a re ak xquitz'am anin chach peña, y c'a chupan re lago xe'beka-va. Y conojel re ak re' xe'jik' y xe'com.
34 Y re ye'chajin quichin re ak, xe xquitz'at can quire', xe'numaj y xbequiya' rutzijol pa tenemit y pa tak juyu'.
35 Y tak re vinak xquic'axaj re xbanataj, xe'pa chin ne'quitz'eta'. Tak re vinak re' xe'beka riq'uin re Jesús, xquitz'at✡ che re ache xe'lisas itzel tak espíritu riq'uin, tz'uyul-apo riq'uin re Jesús, rucusan rutziak, y man nuban-ta chic✡ re ancha'l rubanom-pa. Pero re vinak re' xa xquixibij-qui' tak xquitz'at re ache re'.
36 Y xtzijos chique re vinak ronojel re xbanataj, coma re vinak re xquitz'at tak xe'lisas re itzel tak espíritu riq'uin re ache, roma re Jesús.

✡ **8:24** Job 28.11; 38.11; Sal 29.10; 46.1; 65.7; 89.9; 93.4; 107.29; 135.6; Nah 1.4. ✡ **8:25** Sal 33.8, 9; Mr 4.41; 6.51. ✡ **8:26** Mt 8.28; Mr 5.1. ✡ **8:27** Mt 8.28. ✡ **8:28** Fil 2.10, 11. ✡ **8:28** Hch 16.16, 17. ✡ **8:31** Ap 20.3. ✡ **8:32** Lv 11.7; Dt 14.8. ✡ **8:33** Job 1.12; 12.16; Ap 20.7. ✡ **8:35** Ro 10.20. ✡ **8:35** 1 Jn 3.8.

37 Y roma ronojel re xbanataj, re vinak re aj-chire' pa Gadara xquibij✡ cha
re Jesús: Tabana' utzil catel-a vova' pa ka-lugar. Re vinak aj chire' xquibij
quire' roma camas quixibin-qui'. Mare' re Jesús y re ru-discípulos xe'oc-a pa
canoa, chin ye'ba.
38 Y re ache re xe'lisas itzel tak espíritu riq'uin, nuc'utuj utzil cha re Jesús
che tuya' k'ij cha chin niba chij.✡ Pero re Jesús xubij cha che tic'ue' can, y
chuka' xubij cha:
39 Catzolaj cha'vachoch, y ta'tzijoj re xuban re Dios aviq'uin, xcho'x-a.
Y re ache xtzolaj y xbo'rtzijoj ronojel chique re jec'o pa rachoch, y chuka'
chique conojel re vinak re jec'o pa rutenemit, roma re Jesús xuban jun
milagro riq'uin.

Re Jesús xuc'achojsaj jun ixok niyavaj y xuc'asoj jun xtan re quiminak chic

40 Y tak re Jesús y re ru-discípulos xe'tzolaj c'a juc'an chic-apo ruchi' re lago,
re vinak jec'o chire' camas c'a ye'qui'cot xquic'ul-apo, roma re vinak re' can
ja-va re Jesús quiyaben.
41 Xapon chuka' jun ache rubini'an Jairo. Re ache re' c'o jun rusamaj
chupan re nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex
sinagoga cha, jac'a reja' re c'o más ruk'ij chire'. Y tak re Jairo xutz'at-apo re
Jesús, can jare' xbexuque'✡ chach, y xuc'utuj utzil cha che titzake-a chij c'a
charachoch,
42 roma nicom-yan re rumi'al y re ache re' can xe-va✡ jun rumi'al y c'o
la'k doce rujuna'. Y tak re Jesús y re je'binak chij xquitz'am-a bey chin ye'ba
charachoch re Jairo, camas je q'uiy vinak xe'tzake-a chiquij. Y roma camas
je q'uiy vinak je'binak, man otz-ta chic ye'biyin.
43 Chiquicojol re vinak, binak jun ixok niyavaj. Y re ruyabil re ixok re'
ja re nibiyin ruq'uiq'uel✡ y doce juna' tuc'alvachij-va quire'. Xuq'uis-yan
ronojel ru-mero, roma binak chic quiq'uin q'uiy doctores, y man jun chique
re doctores nitiquir-ta nuk'omaj re ruyabil re ixok.
44 Re ixok re' xjelon-apo chij can re Jesús, y ja re ruchi-rutziak xbo'rtz'ama'✡
can ba'. Y can ja mismo rato re' xc'achoj-a re ruyabil.
45 Y jare' chuka' tak re Jesús xuc'utuj: ¿Anchique xtz'amo re nutziak?
Y roma conojel vinak niquibij che manak rutziak quitz'amon-apo, xpa re
Pedro y re nic'aj chic discípulos xquibij cha re Jesús: Ajaf, rat najo' natamaj
anchique xtz'amo re atziak. Pero vova' c'ayef chin natamaj, roma camas
je q'uiy vinak niquipitz'-qui' je'binak y niquichocomila-qui' chavij, y rat
nac'utuj chaka: ¿Anchique xtz'amo re atziak?
46 Y jare' tak re Jesús xubij: C'o jun re xtz'amo re nutziak, roma can xina'
che c'o jun re xinc'achojsaj cha re poder✡ c'o viq'uin, xcha'.
47 Y re ixok tak xutz'at che xnabex, roma ruximbire' can nibarbot xbex-
uque' chach re Jesús. Y chiquivach conojel re vinak xubij-apo cha re Jesús
anchique roma tak xutz'am-apo ruchi-rutziak. Y xubij-apo chuka' cha re
Jesús che can xe xutz'am ruchi-rutziak, can jare' xuna' che xc'achoj cha re
ruyabil.
48 Re Jesús xubij cha: Numi'al, xac'achoj,✡ roma xaban confiar-avi' viq'uin.
Vocame, catzolaj y ca'texulan, xcho'x-a.

✡ **8:37** Dt 5.25; 1 S 6.20; 16.4; 2 S 6.8, 9; Job 21.14; Mt 8.34; Mr 1.24; 5.17; Lc 4.34; 5.8; Hch 16.39; 1 Co 2.14. ✡ **8:38** Sal 103.1; 116.12; Mr 5.18; Lc 18.43. ✡ **8:41** Mt 9.18; Mr 5.22. ✡ **8:42** Lc 7.12. ✡ **8:43** Lv 15.25; Mt 9.20; Mr 5.25. ✡ **8:44** Dt 22.12; Mr 5.27, 28; 6.56; Hch 5.15; 19.12. ✡ **8:46** Mr 5.30; Lc 5.17; 6.19. ✡ **8:48** Mr 10.52; Lc 7.50.

49 Y c'a ntajin che tzij re Jesús riq'uin re ixok, tak c'o jun xbeka pitinak
charachoch re Jairo, re ache re c'o ruk'ij chire' pa nema-jay re anche' nitzijos-
va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha. Re jun re xbeka, xbo'rbij cha
re Jairo: Man chic tac'uaj-a re Maestro, roma re ami'al xa xcom-yan.✡
50 Jac'a tak re Jesús xuc'axaj-pa re xbebex cha re Jairo, xubij cha: Man
taxibij-avi' roma re xbebex chava. Tabana' confiar-avi'✡ viq'uin, y re ami'al
xtic'astaj, xcho'x.
51 Y tak xe'bapon charachoch re Jairo, re Jesús xaxe chique re Pedro,
re Jacobo y re Juan re je ru-discípulos, y chique re rute-rutota' re ac'ual
químinak xuya' k'ij chin xe'oc riq'uin.
52 Conojel camas ye'ok' y ye'bison chij re xcom. Pero re Jesús xubij chique:
Man chic c'a quixok' chij re ac'ual re nibij yex che xcom, roma reja' xa man
quiminak-ta,✡ reja' xa nívar, xcha'.
53 Pero re vinak xa xe'tze'en chij re Jesús, roma quitaman che re xtan xa
quiminak chic.
54 Y re Jesús xutz'am ruk'a' re xtan quiminak, y xubij cha: Xta, chava rat
nimbij-va che cayacataj.✡
55 Y re xtan xtzolaj chic-pa re ránma, y ja mismo rato re' xyacataj-pa. Y re
Jesús xubij che tiquisuju' ruay.
56 Y re te'ej-tata'aj xsatz quic'o'x tak xquitz'at re xbanataj riq'uin re cajc'ual.
Y re Jesús xubij chique che man✡ tiquitzijoj chique re vinak re xbanataj
chire'.

9

Tak xe'tak re je doce discípulos chutzijosic ruch'abal re Dios

1 Re Jesús xe'rayoj c'a re je doce ru-discípulos, y xuya-a✡ poder chique chin
ye'tiquir ye'quilisaj conojel itzel tak espíritu, y chin chuka' ye'quic'achojsaj re
ye'yavaj.
2 Y xe'rutak c'a-a re ru-discípulos chin xe'ba✡ chutzijosic che xbeka re k'ij
chin andex rubanic tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios, y chin chuka' che
ye'quic'achojsaj re ye'yavaj.
3 Y re Jesús xubij chuka' chique: Tak xquixba, man jun cosa tic'uaj-a. Man
tic'uaj ch'ama'y, man tic'uaj iya'l, man tic'uaj vay, man tic'uaj mero. Y man
tic'uaj jun chic c'ulaj itziak, xa can xe-va re icusan-a.✡
4 Y re jay re anche' yixoc-va pa jun tenemit, chire' quixc'ue-va-ka. Xa c'aja
tak yixel-pa chupan re tenemit re', otz niya' can re jay re anche' xixc'ue-va.✡
5 Y vo xa re tenemit anche' yixapon-va man otz-ta ic'ulic niquiban, xa tiya'
can, y titavaj can✡ re pokolaj re c'o pan ivakan chiquivach re vinak, chin
quire' tiquitamaj che man otz-ta re xquiban, xcha' re Jesús.
6 Y re discípulos xe'ba. Xe'ba pa tak cocoj tenemit chin xbequitzijoj✡ re
utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha. Y xe'quic'achojsaj re
ye'yavaj ronojel lugar anche' xe'k'ax-va.

Re Herodes man rutaman-ta anchique re' re Jesús

7 Y re gobernador rubini'an Herodes chupan re tiempo re', xuc'axaj✡
ronojel re ntajin chubanic re Jesús. Pero man nuvel-ta anchique nunimaj,

---

✡ **8:49** Mr 5.35. ✡ **8:50** 2 Cr 20.20; Is 1.10; Mr 9.23; 11.22-24; Jn 11.25, 40. ✡ **8:52** Jn 11.11, 13. ✡ **8:54** Lc 7.14; Jn 11.43; Hch 9.40. ✡ **8:56** Mt 8.4; 9.30; Mr 5.43. ✡ **9:1** Mt 10.1; Mr 3.13; 6.7; Jn 14.12; Hch 3.6. ✡ **9:2** Mt 10.7, 8; Mr 6.12; Lc 10.1, 9; Tit 1.9; 2.12, 14. ✡ **9:3** Sal 37.3; Mt 10.9; Mr 6.8; Lc 10.4; 22.35; 2 Ti 2.4. ✡ **9:4** Mt 10.11; Mr 6.10. ✡ **9:5** Mt 10.14; Hch 13.51. ✡ **9:6** Mr 6.12. ✡ **9:7** Mt 14.1; Mr 6.14.

roma jec'o ye'bin che re nibano quire' ja re Juan Bautista re xc'astaj-pa
chiquicojol re anama'i'. Roma re Juan quiminak chic.
8 Jec'o nic'aj chic ye'bin che re Jesús ja re Elías re xbetzolaj chic-pa. Y nic'aj
chic vinak niquibij che re Jesús jun chique re je rusamajela' re Dios re xe'c'ue'
ajuer can, re xbex profetas chique re xc'astaj-pa.
9 Y re Herodes nubij: ¿Anchique como che ache re Jesús? Roma q'uiy cosas
ye'nc'axaj✡ chij re ye'ruban. Pero yen nimbij che mana-ta re Juan Bautista,
roma re Juan ja yen mismo re ximbano mandar che xtzaq'uis rujalom, xcha'.
Y re Herodes xucanola' formas chin quire' xutz'at-ta rach re Jesús.

Tak re Jesús xe'rutzuk je vo'o' mil achi'a'

10 Y re ru-apóstoles re Jesús tak xe'tzolaj-pa banoy re rusamaj re Dios,
xquitzijoj✡ cha re Jesús andex re xquibanala'. Y re Jesús xe'ruc'uaj c'a-a
chupan jun lugar anche' manak vinak re nibex desierto cha. Y re lugar re'
chin re tenemit rubini'an Betsaida.
11 Y tak re vinak xquinabej anche' xbo-va re Jesús y re ru-discípulos,
xe'ba chuka' reje'. Y tak xe'bapon riq'uin re Jesús, reja' xe'ruc'ul y xubij
chuka' chique andex rubanic tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios. Y chuka'
xe'ruc'achojsaj re ye'yavaj.
12 Y tak xk'ak'ij-ka chupan re k'ij re', re je doce discípulos xe'jelon-apo
riq'uin re Jesús y xquibij cha: Ca'taka-a re vinak re' pa tak cocoj tenemit y pa
tak nic'aj chic lugar re jec'o nakaj, chin te'quicanoj quivay y chuka' anche'
ye'bevar-va, roma re anche' yojc'o-va, xa je manak vinak,✡ xe'cha' cha.
13 Jac'a re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Tiya' quivay✡ yex.
Y re discípulos xquibij: Kaq'uin yoj xaxe-oc vo'o' vay y ca'e' ch'utak car c'o.
Re vinak re' yojtiquir ye'katzuk, pero vo xa yojba chulok'ic vay, xe'cha'.
14 Roma re vinak camas je q'uiy. Y xaxe achi'a' jec'o la'k vo'o' mil.
Y re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Tibij chique re vinak re' che
que'tz'uye' y pa tak nic'aj ciento tiquic'uala-qui', xcha' chique.
15 Y re discípulos can ancha'l re xbex chique, can quire' xquiban.
16 Y re Jesús xe'ruli'ej pa ruk'a' re vo'o' xcana-vay y re ca'e' car, xtzu'un
chicaj y xutioxij cha re Dios. Y re Jesús xe'rupar re vay y re car, xuya-a chique
re ru-discípulos chin che niquijachala' chiquivach re vinak.
17 Y conojel jabal xe'va'. Can man jun re man-ta xva'. Y c'a c'o doce chacach
xuban sobra.✡

Re Pedro nubij che re Jesús jare' re Cristo

18 Y c'o jun k'ij re Jesús rujich'an-a-ri' chin nuban orar, y jec'o-apo re ru-
discípulos riq'uin. Y jare' tak re Jesús xuc'utuj chique re ru-discípulos: ¿Yin
anchique c'a yen niquinojij re vinak?✡
19 Y reje' xquibij cha: Jec'o ye'bin che ja rat re Juan Bautista.✡ Jec'o nic'aj
chic ye'bin che ja rat re Elías, re jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re
xbex profeta cha. Y jec'o chuka' ye'bin che rat yat jun chique re rusamajela'
re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique, y vocame xac'astaj-pa
chiquicojol re anama'i', xe'cha' cha re Jesús.
20 Y reja' xuc'utuj chique re ru-discípulos: Y yex, ¿andex ninojij chuij?
Y re Pedro xubij cha re Jesús: Ja rat re Cristo re yatcha'on roma re Dios.

Re Jesús nubij che xtiquimisas

✡ **9:9** Lc 23.8. ✡ **9:10** Mt 14.13; Mr 6.30. ✡ **9:12** Mt 14.15; Mr 6.35; Jn 6.1, 5. ✡ **9:13** Nm 11.22; 2 R 4.42, 43; Sal 78.19, 20. ✡ **9:17** Sal 145.15, 16. ✡ **9:18** Mt 16.13; Mr 8.27. ✡ **9:19** Mt 14.2.

21 Pero re Jesús camas xuchalabej chique re ru-discípulos che man jun
anchok cha tiquibij-va che ja reja' re Cristo.✡
22 Y xubij chuka' chique: Yen re xinalax chi'icojol, tiene que nink'asaj
q'uiy tijoj-pokonal. Y xquintzelas coma re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij,
coma re principal tak sacerdotes y chuka' coma re achi'a' je'atamayon re ley
kachin yoj re yoj israelitas. Y xquinquimisas, pero pa rox k'ij xquinc'astaj-pa
chiquicojol re anama'i', xcha' re Jesús.✡
23 Y c'are' xubij chique conojel: Vo xa c'o jun re nrajo' yinrutzekelbej, can
tubana' ancha'l jun re binak chuxe' ru-cruz. Man tuban re nurayij reja'. Man
tupokonaj nuk'asaj tijoj-pokonal. Vo xa c'o jun ninojin che nitiquir nuban
quire' k'ij-k'ij, otz che nipa viq'uin chin yinrutzekelbej.✡
24 Roma vo xa camas nupokonaj re ruc'aslen vova' chach re ruch'ulef, xa
man xtuvel-ta ruc'aslen re man niq'uis-ta. Jac'a re man nupokonaj-ta re
ruc'aslen, astapa' xtiquimisas nutzij yen, jare' sí can xtuvel-va ruc'aslen re
man niq'uis-ta.
25 Roma man jun cosa otz nuc'am-pa cha re vinak xe-ta nic'ue' ronojel re
biyomal chin re ruch'ulef riq'uin, y re vinak re' xa man nicolotaj-ta.✡ Xa rion
reja' nunem-ri' chupan re camic chin jumul.
26 Y vo xa c'o chuka' jun chiva yex niq'uex nutzijoj che yinruniman yen
y re nuch'abal, yen re xinalax chi'icojol, chuka' xquinq'uex nimbij che re
jun vinak re' vichin yen.✡ Quire' xtimban tak xquimpa chic jun bey, tak
xtik'alajin che can yin Rey-va, y chuka' junan chic nuk'ij riq'uin re Nata' y
je vichibil-pa re lok'olaj tak ángeles.
27 Y can katzij nimbij chiva, che re Dios can xtic'ue' pa kave' chin xkojruban
gobernar. Y jec'o chiva yex, c'aja tak quitz'eton chic✡ che re Dios nuban chic
gobernar, c'ajare' tak xque'com, xcha' re Jesús.

Tak re je oxe' discípulos xquitz'at ruk'ij re Jesús

28 Y jun semana la'k tubij-va ronojel re' chiquivach re vinak, jare' tak
xe'rucha' re Pedro, re Juan y re Jacobo chin che ye'oc-a ruchibil chin niba
pa rue' jun loma chubanic orar.✡
29 Y tak re Jesús ntajin cha oración, xjalataj re rutzubal,✡ y can quire' chuka'
re rutziak xjalataj. Y re ru-color re rutziak can bo'j xuban y niyiq'uiloj.
30 Y tak re je oxe' discípulos xquitz'at, je ca'e' achi'a' ye'tzijon riq'uin re Jesús.
Re je ca'e' achi'a' re' quibini'an Moisés y Elías,✡ y ja achi'a' re' re xe'c'ue' ajuer
can.
31 Re je ca'e' achi'a' re' jec'o pa jun sakil y re sakil re' pitinak chila' chicaj, y
ye'tzijon chij re andex rubanic tak re Jesús xtiquimisas pa tenemit Jerusalén.
Roma ja samaj re' re yi'om-pa cha roma re Dios.
32 Y re Pedro y re je ca'e' chic ruchibil, camas quivaran✡ pero xquicoch' re
varan, y mare' xquitz'at re namalaj ruk'ij re Jesús, y xe'quitz'at chuka' re je
ca'e' chic achi'a' re jec'o riq'uin re Jesús.
33 Y tak re je ca'e' achi'a' re' niquiya' can re Jesús chin ye'ba, jare' tak re
Pedro xubij-apo cha re Jesús: Maestro, vova' otz kabanon. Takabana' oxe'
ch'utak jay, jun avichin rat, jun chin re Moisés y jun chin re Elías. Re Pedro
quire' xubij-apo y man rutaman-ta anchique roma tak xch'o-apo. Mare' bin
che man bin xe'rubila-apo.

✡ **9:21** Mt 16.16, 20; Mr 8.29; 14.61; Jn 1.41, 49; 4.29, 42; 6.69; 7.41; 11.27; 20.31; Hch 8.37; 9.22; Ro 10.9; 1 Jn 4.14, 15; 5.5. ✡ **9:22** Mt 16.21; 17.22; 20.17; Mr 9.31; Lc 18.31; 24.6, 7. ✡ **9:23** Mt 10.38; 16.24; Mr 8.34; Lc 14.27. ✡ **9:25** Mt 16.26; Mr 8.36. ✡ **9:26** Mt 10.33; Mr 8.38; 2 Ti 2.12. ✡ **9:27** Mt 16.28; Mr 9.1. ✡ **9:28** Mt 17.1. ✡ **9:29** Ex 34.29-35. ✡ **9:30** 2 R 2.11. ✡ **9:32** Dn 8.18; 10.9.

34 Y c'a ntajin che tzij, jare' tak c'o jun nube xbeka y xupis quij. Y re
discípulos xquixibij-qui' tak xquina' che re nube xupis quij.
35 Y jare' tak c'o Jun xch'o-pa chupan re nube y xubij: Jare' re Nuc'ajol y yen
camas ninjo'. Can xe c'a reja' tic'axaj.✡
36 Y jac'a tak re discípulos quic'axan chic-ka re ch'abal re', tak xquitz'at, rion
chic re Jesús c'o chire'. Y re discípulos re', q'uiy tiempo man jun anchok cha
xquitzijoj-va re xquitz'at che xbanataj chire' pa rue' re loma.✡

Re Jesús nuc'achojsaj jun ala' re c'o jun itzel espíritu riq'uin

37 Y pa ruca'n k'ij tak re Jesús y re je oxe' ru-discípulos xe'ka-pa pa rue' re
loma, camas c'a je q'uiy✡ re vinak re xe'c'ulu-apo richin.
38 Y c'o c'a jun ache chiquicojol re vinak, xch'o-apo cha re Jesús y xubij:
Maestro, yen xaxe jun✡ vajc'ual c'o. Ninc'utuj c'a utzil chava che tatz'eta' ba',
39 roma c'o jun itzel espíritu nitz'amo richin, y tak nutz'am nuban cha che
nurak ruchi', nisiquic✡ re ru-cuerpo y nicubub xe'ray. Re itzel espíritu re' c'a
nuc'usaj-na can ruc'o'x chij, c'ajare' nuya' can.
40 Mare' xinc'utuj-yan utzil chique re a-discípulos che tiquilisaj-a jumul re
itzel espíritu riq'uin re nuc'ajol, pero man xe'tiquir-ta, xcha' re ache.
41 Y re Jesús xubij: Man jun vinak chupan re tiempo re' re rubanon-ta
confiar-ri' riq'uin re Dios. Xa conojel je'satzanak.✡ Man tinojij che yen
nojel tiempo xquinc'ue' iviq'uin. Y chuka' man tinojij che nojel tiempo
xquixincoch'. Tac'ama-pa re ac'ajol vova', xcha' re Jesús.
42 Y tak re ala' napon-yan-apo riq'uin re Jesús, re itzel espíritu riq'uin
ruchuk'a' xuyiquiquej re ala' y xutorij pan ulef. Re Jesús cof xch'o cha re itzel
espíritu, chin che tel-a riq'uin re ala'. Y re Jesús xucol re ala' re' chach re itzel
espíritu, y xujach-a cha re rutota'.
43 Y conojel c'a re vinak xsatz quic'o'x tak xk'alajin re ru-poder re Dios re
ruyi'on pa ruk'a' re Jesús.

Re Jesús nubij chic jun bey che xtiquimisas

Y tak re vinak ye'tzijon chiquivach chij re ala' re xc'achojsas roma re Jesús,
re Jesús xubij chique re ru-discípulos:
44 Tic'axaj jabal re xtimbij chiva, y man timistaj: Yen re xinalax chi'icojol,
xquinjach pa quik'a' re vinak, xcha' chique.
45 Y reje' man xk'ax-ta✡ pa quive', roma evan chiquivach. Y niquixibij-qui'
niquic'utuj cha re Jesús andex ndel che tzij re xubij.

Re vinak re can nuban che manak ruk'ij, jare' re can xtic'ue' ruk'ij

46 Y re ru-discípulos re Jesús xquich'ojela' chiquivach re anchique chique
reje' re más c'o ruk'ij.✡
47 Pero re Jesús can jabal-va rutaman y nutz'at re andex niquinojij pa tak
cánma. Mare' reja' xbo'rc'ama-pa jun ac'ual, y xbo'rpoba' riq'uin,
48 y xubij chique: Re yacayon vichin pa ránma y can niqui'cot nuc'ul jun
ac'ual ancha'l re', man xe-ta re ac'ual xtuc'ul, xa can xquinruc'ul chuka' yen.
Y re nic'ulu vichin yen, can nuc'ul chuka' re takayom-pa vichin. Y jac'a jun
ivchibil re nitz'at yex che camanak ruk'ij, xa jare' re c'o más ruk'ij,✡ xcha' re
Jesús.

✡ **9:35** Ex 23.21; Dt 18.15-18; Mt 3.17; Hch 3.22; He 2.3; 12.25; 2 P 1.16, 17. ✡ **9:36** Mt 17.9. ✡ **9:37** Mt 17.14, 21; Mr 9.14, 17. ✡ **9:38** Lc 7.12. ✡ **9:39** Mr 1.26. ✡ **9:41** Dt 32.5; Sal 78.8; Mt 3.7; 12.39, 45; 16.4; 23.36; Hch 2.40. ✡ **9:45** Mt 16.22; Mr 8.16; 9.32; Lc 2.50; 18.34; Jn 12.16; 14.5; 2 Co 3.14. ✡ **9:46** Mt 18.1; Mr 9.34. ✡ **9:48** Mt 10.40; 18.5; 23.11, 12; Mr 9.37; Jn 12.44; 13.20; 1 Ts 4.8.

Re man ye'tzelan-ta kachin, kachibil-ki' quiq'uin

49 Y xpa re Juan xubij cha re Jesús: Maestro, yoj xkatz'at jun ache re pan
abe' rat ye'rulisaj itzel tak espíritu. Pero xkatz'at che man kachibil-ta, xkabij
cha che man chic tuban✡ re ntajin chubanic.
50 Y re Jesús xubij cha re Juan: Man chic tibij quire' cha. Roma re man
ye'tzelan-ta kachin, can kachibil-va-ki' quiq'uin.✡

Tak re Jesús cof xch'o chique re Jacobo y re Juan

51 Y tak napon-yan re k'ij che re Jesús nitzolaj chila' chicaj, reja' can xuban-
a preparar-ri' chin xba✡ pa tenemit Jerusalén,
52 y jec'o xe'rutak-a nabey. Y re xe'tak-a, xe'ba pa jun aldea re c'o pa
Samaria, chin xbequicanoj jun jay re anche' xte'xulan-va re Jesús y re
je'tzakatal-a chij.
53 Pero re vinak chin re aldea re' man xquijo-ta xquic'ul re Jesús,✡ roma
reja' xa pa Jerusalén binak-va.
54 Tak re je ca'e' discípulos quibini'an Jacobo y Juan xquiya' cuenta cha che
man nic'ul-ta coma re vinak, xquibij cha re Jesús: Ajaf, ¿najo' che nakac'utuj
che tika-pa k'ak' chicaj, chin ye'ruq'uis re vinak re'? Ancha'l xuban✡ re Elías
re rusamajel re Dios re xbex profeta cha, xe'cha'.
55 Y re Jesús xe'rutzu' y cof xch'o chique. Y xubij: Yex man itaman-ta che re
Espíritu re ac'ayon ivichin camas nijovan.✡
56 Roma yen re xinalax chi'icojol, man ximpa-ta vova' chach re ruch'ulef
chin ye'nquimisaj vinak, yen ximpa chiquicolic✡ chach re quimac, xcha'
chique.
Y re Jesús y re ru-discípulos xe'ba chic pa jun aldea.

Je oxe' achi'a' ye'bin che niquijo' ye'ba chij re Jesús

57 Y tak reje' quitz'amon bey, c'o c'a jun ache re xbec'ulum-pa, y xubij cha
re Jesús: Ajaf, yen ninjo' yatintzekelbej xabanche' xcabo-va.✡
58 Xpa re Jesús xubij cha re ache re': Re utif can c'o quijul anche' ye'c'ue-va,
y quire' chuka' re ch'utak chicop c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik', can c'o chuka'
quisoc. Jac'a yen re xinalax chi'icojol, manak anche' yinc'ue-va, xcha' cha re
ache re'.
59 Y re Jesús xubij cha jun chic ache: Jo' chuij.
Pero re ache re' xubij: Ajaf, yen ninjo' yimba chavij. Pero nabey taya' k'ij
chua che c'a timuku-na-a re nata', c'are' xquimba chavij.✡
60 Pero re Jesús xubij cha re ache re': Re vinak re ye'com, que'muk coma
re vinak re je quiminak chupan re quimac. Jac'a rat cabiyin y ta'tzijoj che
xbeka re k'ij chin re andex rubanic tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios.
61 Y c'o chic jun ache xbin cha re Jesús: Ajaf, yen ninjo' yimba chavij. Pero
nabey taya' k'ij chua chin yine'ch'o-na can chique conojel re jec'o chupan re
vachoch,✡ xcha'.
62 Pero re Jesús xubij cha: Re ache re nisamaj riq'uin re arado chin
nuposcolij re ulef, man otz-ta che nitzu'un can chij tak ntajin che samaj,
roma man otz-ta ndel re rusamaj. Y quire' chuka' re vinak re niniman
chin re Dios, man otz-ta che nitzu'un can chij✡ chin ye'rutz'at can re andex
ye'banataj. Roma vo xa quire' nuban, man ruc'amon-ta che nisamaj pa

✡ **9:49** Nm 11.28; Mr 9.38. ✡ **9:50** Mt 12.30; Mr 9.39-41; Lc 11.23; 1 Co 12.3. ✡ **9:51** 2 R 2.1; Mr 16.19; Jn 6.62; Hch 1.2; He 6.20. ✡ **9:53** Jn 4.4, 9. ✡ **9:54** 2 R 1.10, 12; Hch 4.29, 30; Ap 13.13. ✡ **9:55** Nm 20.10-12; Job 2.10; 26.4; Ro 10.2. ✡ **9:56** Jn 3.17; 12.47. ✡ **9:57** Mt 8.19. ✡ **9:59** Mt 8.21. ✡ **9:61** 1 R 19.20. ✡ **9:62** He 6.4.

rusamaj re Dios y ye'ruto-ta re vinak chin ye'oc pa ruk'a' re Dios, xcha' re Jesús.

10

Re je setenta achi'a' xe'tak chin ne'quitzijoj re ruch'abal re Dios

1 Y tak xe'banataj-yan ronojel re', re Ajaf Jesús xe'rucha' nic'aj chic achi'a'
chin ye'samaj riq'uin. Re je setenta achi'a' re', xe'rutak che ca'ca' che ca'ca'✡
pa tak tenemit y nic'aj chic lugar re anche' xtapon-va reja'.
2 Y re Jesús xubij chique re achi'a' re xe'rucha': Can katzij-va che re samaj
chin nitzijos re ruch'abal re Dios, camas nem, jac'a re samajela' man je q'uiy-
ta. Mare' tic'utuj cha re Rajaf re samaj, che que'rutaka-pa más samajela'✡
chiquicojol re vinak re nic'atzin che niquic'axaj re ruch'abal.
3 Y vocame quixbiyin. Y titamaj che yex xa yix ancha'l ch'utak ovejas re
yixintak-a✡ chiquicojol re vinak je ancha'l utif.
4 Y man tic'uaj-a✡ iya'l, man tic'uaj-a mero, man tic'uaj-a jun chic c'ulaj
xajab. Y chuka' man quixpa'e' pa tak bey chin yixtzijon, xa choj quixbiyin✡
anche' nijo' yixbo-va.
5 Y tak yixapon pa jun jay, re nabey cosa re niban, ja re niya' ruxnokil-
quivach.✡ Y quire' nibij chique: Re camas nakarayij yoj chiva yex re yixc'o
chupan re jay re', ja-ta che re paz re pitinak riq'uin re Dios nic'ue' iviq'uin.
6 Y vo xa chire' chupan re jay re', re vinak otz ic'ulic niquiban y can
niquic'ul re nibij chique, jac'a re Dios xtibano chique che re cánma nuna' re
paz re pitinak riq'uin re Dios. Y vo xa re vinak man otz-ta ic'ulic niquiban,
man xtiquina-ta re paz re pitinak riq'uin re Dios.
7 Y tak yixapon pa jun tenemit, can quixc'ue-ka chupan re jay re anche'
otz ic'ulic niquiban y titija' y tikumu' re xtiquisipaj chiva re jenipa' tiempo
re yixc'ue' chire'. Roma jun mozo can ruc'amon-va che nitoj✡ roma re samaj
nuban. Y man tijalala' re jay anche' yixc'ue-va. Xa can anche' yixapon-va
nabey, chire' quixc'ue-va-ka.
8 Y ja quire' tibana' tak yixapon xabanchique tenemit y jabal ic'ulic
niquiban. Titija' ronojel re nisipas chiva.
9 Que'ic'achojsaj chuka' re yava'i' re jec'o chire', y tibij chique: Xbeka re k'ij
chin re andex rubanic tak yex yixoc pa ruk'a' re Dios.✡
10 Pero vo xa yixapon pa jun tenemit re anche' man otz-ta ic'ulic niquiban,
quixel-a pa tak calles chin re tenemit y tibij chique re vinak:
11 Hasta re pokolaj chin re tenemit re' re c'o-a pa kakan, nakatavaj can✡
chivach, chin quire' titamaj che man otz-ta kac'ulic xiban. Y titamaj chuka'
che re k'ij chin che re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios xbeka-yan, y chiva yex can
xsuj-va, xcha-a chique.
12 Y re Jesús xubij-a chuka' chique: Tak re Dios xtuban re juicio, re vinak
re jec'o chupan re tenemit re man xtiquic'ul-ta jabal re ruch'abal re Dios re
nitzijoj chique, c'o más rue' re castigo xtika pa quive' reje' que chach re xtuya'
pa quive' re aj-Sodoma.✡

Re mac re xquiban re vinak re jec'o pa tenemit Corazín y re jec'o pa Betsaida

13 Mare' ninvok'ej quivach re vinak re jec'o pa tenemit Corazín, y ninvok'ej
chuka' quivach re jec'o pa tenemit Betsaida, roma camas q'uiy milagros
xe'ban chiquivach y man riq'uin re' xquinimaj-ta re ruch'abal re Dios.

✡ **10:1** Mt 10.1; Mr 6.7. ✡ **10:2** Jer 3.15; Mt 9.37, 38; Jn 4.35; 2 Ts 3.1. ✡ **10:3** Mt 10.16. ✡ **10:4** Mt 10.9, 10; Mr 6.8; Lc 9.3. ✡ **10:4** 2 R 4.29. ✡ **10:5** Mt 10.12. ✡ **10:7** Mt 10.10, 11; 1 Co 9.4; 10.27. ✡ **10:9** Lc 9.2. ✡ **10:11** Mt 10.14. ✡ **10:12** Mt 10.15.

Roma xe-ta pa tenemit Tiro y Sidón xe'ban-va re milagros re', re vinak
re' xjalataj-yan-ta re quic'aslen chach re Dios, y quicusalon-ta chic tziak
ancha'l niquicusaj re vinak tak c'o jun nicom chiquivach, y xquiyala-yan-
ta chaj chiquij, chin quire' nik'alajin che ye'bison roma camas quimac re
je'quibanalon.✡
14 Pero chupan re k'ij tak re Dios xtuban juzgar, ja re vinak jec'o pa tenemit
Corazín y re jec'o pa tenemit Betsaida re c'o más castigo xte'ka pa quive', que
chiquivach re aj-Tiro y re aj-Sidón.
15 Y re vinak jec'o pa tenemit Capernaum niquinojij che xque'ba chila'
chicaj riq'uin re Dios y can xtiya' quik'ij. Pero xa man quire-ta. Xa xtikasas
quik'ij,✡ roma c'a pan infierno xque'beka-va.
16 Y anchique vinak re xquixruc'ul jabal chin nuc'axaj re ruch'abal re Dios,
can ja yen re yinruc'ul. Y re anchique vinak itzel✡ xquixrutz'at roma re
ruch'abal re Dios, can ja yen re itzel xquinrutz'at. Y re itzel xquinrutz'at yen,
can itzel chuka' xtutz'at re Dios re takayom-pa vichin, xcha-a re Jesús chique
re je setenta achi'a' re xe'rucha'.

Tak xe'tzolaj-pa re je setenta achi'a' re xe'tak-a chutzijosic re ruch'abal re Dios

17 Y tak xe'tzolaj-pa re je setenta achi'a' re je'takon-a pa samaj, camas
ye'qui'cot xe'beka riq'uin re Jesús, y xquibij cha: Ajaf, re itzel tak espíritu can
xquinimaj tzij roma pan abe' rat xojch'o chique.
18 Y re Jesús xubij chique: Ja', can katzij re nibij. Roma yen can xintz'at che
re Satanás xka ruk'ij y xuna' che xch'acataj, roma can ancha'l nuban re rayo
re niyiq'uiyo' chicaj, quire' xuban reja' tak xtzak-pa✡ anche' c'o-va.
19 Yen can nyi'on-va-a poder chiva chin che yixtiquir chij re ru-poder re
Satanás, y chuka' chin che astapa' xque'ipilbej cumatz y alacrán re ye'ruya'
pan ibey, can man jun cosa xtic'alvachij.✡
20 Pero yex man quixqui'cot xaxe roma re itzel tak espíritu xixtiquir
chiquij. Más quixqui'cot pa tak ivánma roma re ibe' can xtz'ibas-yan✡ chila'
chicaj riq'uin re Dios.

Re Jesús niqui'cot y nitioxin cha re Dios

21 Y ja misma hora re', re Espíritu Santo xuban cha re Jesús che camas
niqui'cot. Y re Jesús xubij: Nintioxij chava Nata' Dios, rat re yat Rajaf re rocaj
y re ruch'ulef, roma man xasekresaj-ta re andex ndel-va che tzij re ach'abal
chiquivach re vinak re can niquina' che camas quitaman. Xa ja chiquivach
re vinak re manak más quitaman, xa ja chiquivach reje' xasekresaj-va✡ re
andex ndel-va che tzij re ach'abal. Can ja-va c'a quire' Nata' Dios, roma ja
quire' re xarayij rat che naban, xcha' re Jesús chupan re ru-oración.
22 Y c'are' reja' xubij: Re Nata' Dios can ronojel ruyi'om-pa✡ pa nuk'a'. Y
man jun chic atamayon yin anchique yen, xaxe re Nata' re atamayon. Y man
jun chuka' atamayon anchique re' re Nata', xaxe yen re Ruc'ajol, y re vinak
anchok cha xtinjo' xtinc'ut-va, xtutamaj rach anchique re' re Nata'.
23 Y c'are' re Jesús xe'rutzu' re ru-discípulos y xaxe chique reje' xubij-va:
Otz-ibanoj✡ yex roma ronojel re yixtajin chutz'etic riq'uin re inak'avach. Y
otz-quibanoj re nic'aj chic vinak re niquitz'at ronojel re yixtajin chutz'etic
yex.

✡ **10:13** Ez 3.6; Jon 3.5; Mt 11.21. ✡ **10:15** Gn 11.4; Dt 1.28; Ez 26.20; 32.18; Mt 11.23. ✡ **10:16** Mr 9.37; Jn 5.23; 13.20; 1 Ts 4.8. ✡ **10:18** Jn 12.31. ✡ **10:19** Mr 16.18. ✡ **10:20** Ex 32.32; Sal 69.28. ✡ **10:21** Mt 11.25; 1 Co 1.19; 2 Co 2.6. ✡ **10:22** Mt 28.18; Jn 1.18; 3.35; 6.44. ✡ **10:23** Mt 13.16.

24 Y nimbij chiva, che je q'uiy re je rusamajel re Dios re xbex profetas
chique, y re reyes re xe'c'ue' ajuer can, xquirayij che xquitz'at-ta✡ re yixtajin
chutz'etic vocame, y cama-va xquitz'at-ta-a, xquirayij chuka' xquic'axaj re
nic'axaj yex vocame, pero cama-va xquic'axaj-ta-a, xcha' re Jesús chique.

Re ejemplo chij re jun ache aj-Samaria

25 Y c'o c'a jun ache atamayon re ley quichin re israelitas xbeyacataj-pa y
xch'o riq'uin re Jesús chin nutojtobej. Maestro, xcha' cha. ¿Andex ruc'amon
che nimban yen chin quire' ninvel-ta re c'aslen re man niq'uis-ta?✡
26 Re Jesús xubij cha: ¿Andex nubij chupan re ley re xuya' re Dios cha re
Moisés?✡ ¿Andex nak'ax-va pan ave' rat?
27 Y re ache re' xubij cha re Jesús: Re ley nubij che tajo' re Dios re Avajaf
riq'uin ronojel avánma. Tajo' riq'uin ronojel re ac'aslen, riq'uin ronojel
avuchuk'a', y riq'uin ronojel re ana'oj. Y can ancha'l najo-ka-avi' rat, quire'
chuka' ca'jo'✡ re nic'aj chic vinak.
28 Y jare' tak re Jesús xubij cha re ache re': Can katzij re xabij. Vocame, vo
xa xtaban✡ ronojel re', xtavel re c'aslen re man niq'uis-ta, xcha' re Jesús cha.
29 Pero re ache can nrajo' che man jun✡ rumac ndel, mare' reja' xuban
ancha'l che man xk'ax-ta pa rue' anchique re' re nic'aj chic vinak re ca'jo'
ancha'l najo-ka-avi' rat. Mare' xuc'utuj-apo cha re Jesús: ¿Anchique c'a che
vinak re' re ye'njo' ancha'l ninjo-ka-vi' yen?
30 Y re Jesús xubij jun ejemplo cha re ache: C'o jun ache re elinak-pa pa
tenemit Jerusalén y xulan-ka pa tenemit Jericó. Pero re ache re' xe'be'el-pa
elek'oma' chij po bey y ronojel re andex richin xquilek'aj-a chuk'a', y hasta
re rutziak xquilisaj-a chij y xquic'uaj-a, c'are' xquich'ay y bama xquiquimisaj
can, c'are' xe'ba.
31 Y c'o c'a jun sacerdote pitinak chupan re bey re'. Y tak re sacerdote re'
xutz'at che punul re ache chire' po bey, jun-va xk'ax-va.✡
32 Y quire' chuka' jun ache levita, re ye'ta'o quichin re sacerdotes pa
rachoch re Dios, pitinak chuka' chupan re bey re'. Y tak re levita re' xapon
chupan re lugar re', xutz'at re ache, y can ancha'l xuban re sacerdote quire'
chuka' xuban reja', jun-va xk'ax-va.
33 Pero c'o chic jun ache aj-Samaria pitinak chupan re bey re', y tiene que
nak'ax anche' c'o-va re ache. Y tak re ache aj-Samaria xutz'at re ache punul
po bey, camas xujoyovaj rach roma camas rubanon.✡
34 Mare' re ache aj-Samaria xjelon-apo riq'uin re ache, xutz'at andex
rubanon y xuyala' vino y aceite olivo chach re anche' je'socotajnak-va, jabal
ruk'omaxic xuban y c'are' xe'rupis can riq'uin tziak. C'are' re mismo ache
aj-Samaria xuya-a re ache socotajnak chij re ruquiej, y xuc'am-pa pa jun
pensión. Y xuchajij re jun ak'a' re'.
35 Pa ruca'n k'ij tak re ache aj-Samaria niba-yan, reja' xutoj can ca'e'
denarios cha re rajaf re pensión, y xubij cha: Tavilij y tak'omaj re jun ache
re'. Y tak xquintzolaj-pa, xtintoj chava re jenipa' chic xtasatz.
36 Y pa ruq'uisibal re Jesús xubij cha re ache re rutaman re ley quichin re
israelitas: ¿Chavach rat anchique che je oxe' achi'a' re' can ancha'l nrajo-ka-ri'
reja' can quire' chuka' xrajo' re ache re camas xquiban elek'oma' cha?
37 Y re ache rutaman re ley quichin re israelitas xubij: Ja re ache re
xjoyovan rach.

✡ **10:24** 1 P 1.10. ✡ **10:25** Mt 19.16; 22.35-39; Mr 10.17; Lc 18.18. ✡ **10:26** Mt 22.35. ✡ **10:27** Lv 19.18; Dt 6.5. ✡ **10:28** Lv 18.5; Neh 9.29; Ez 20.11; Ro 10.5. ✡ **10:29** Lc 16.15. ✡ **10:31** Job 6.14, 21; Sal 38.11; 69.20; Pr 21.13; Stg 2.13; 1 Jn 3.16. ✡ **10:33** Pr 27.10; Jer 38.7; 39.16; Jn 4.9; 8.48.

Y re Jesús xubij chic cha re ache re': Vocame cabiyin y tabana'✡ ancha'l
xuban re ache aj-Samaria.

Re Jesús ye'ruban visitar re Marta y re María

38 Y re Jesús xutz'am chic rubey y xapon pa jun aldea. Y chupan re aldea
re' c'o jun ixok rubini'an Marta,✡ y ja reja' re xc'ulu-apo re Jesús pa rachoch.
39 Re ixok re' c'o jun ruch'alal rubini'an María. Y tak re María xutz'at quire',
xtz'uye-ka anche' c'o-va re Jesús, chin quire' nuc'axaj✡ re ruch'abal re Dios re
nutzijoj re Jesús.
40 Jac'a re Marta xa man quire-ta xuban. Reja' binak ránma✡ chubanic re
rusamaj, mare' re Marta xapon riq'uin re Jesús y xubij cha: Ajaf, tabana' utzil
tabij ba' cha re María che quinruto' ba' cha re samaj roma can nayon yen
yinruyi'on can chach, y rat can ancha'l che otz natz'at roma can man jun tzij
nabij cha.
41 Pero re Ajaf Jesús xubij cha: Marta, rat q'uiy re nanojij, y yatelinak ch'o'j
roma q'uiy re asamaj tiene que naban.
42 Pero xaxe jun re más nic'atzin y más otz, y jare' re xucha' re María. Y
re xucha' reja', man jun xtibin cha che man otz-ta y chuka' man jun xtilisan
chach.

11

Re Jesús nuc'ut chiquivach re ru-discípulos andex rubanic tak niquiban orar

1 C'o jun bey re Jesús c'o pa jun lugar ntajin che oración. Y tak xtane' cha re
oración, jun chique re ru-discípulos xubij cha: Ajaf, tac'utu' chakavach andex
rubanic tak nakaban orar, ancha'l xuban re Juan Bautista xuc'ut chiquivach
re ru-discípulos andex rubanic tak niquiban orar.✡
2 Y jare' tak re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Quire' tibij tak xtiban
orar:
Karta' Dios yatc'o chila' chicaj,
can-ta conojel re vinak niquiya'✡ ruk'ij re abe'.
Y xte'ka-yan-ta re k'ij tak ja rat re xcabano gobernar.
Y xe-ta re najo' rat re nakaban vova' chuch'ulef, ancha'l niquiban re jec'o
aviq'uin chila' chicaj.
3 Y taya' chuka' re kavay re nic'atzin chaka k'ij-k'ij.
4 Y can ancha'l nakacuy re quimac conojel re vinak re yojquitzelaj, quire-ta
xtaban kaq'uin yoj, xtacuy-ta re kamac re nakaban✡ chavach.
Y man taya' k'ij che re itzel nuban-ta chaka che yojtzak✡ pa mac. Can
kojacola' chach, xcha' re Jesús.
5 Y re Jesús xubij chuka' chique re ru-discípulos: Vo xa jun chiva yex napon
pa nic'aj-ak'a' pa jun jay re anche' can taman-va rach jabal, y nubij cha re
rajaf jay: Naban-ta jun utzil ninjal-ta ca'e-oxe' avay,
6 roma c'o jun nu-amigo man aj-vova-ta xbeka viq'uin, y yen man jun vay
c'o viq'uin chin ninya' cha. Mare' tabana' utzil chua, xcacha-apo cha.
7 Y re vinak re anche' nac'utuj-va-apo re vay, can c'a chach ruch'at
c'a xtich'o-va-pa chava y xtubij: Tabana' utzil man quinanak, roma xa
xintz'apij-yan re ruchi-jay y re ac'ola' xa viq'uin yen ye'var-va. Mare' man
yintiquir-ta yinyacataj-a chin ne'nya' can chava re utzil najo'.

✡ **10:37** Lc 6.32; Jn 13.15; Ro 12.20; 1 P 2.21; 1 Jn 3.16, 18; 4.10, 11. ✡ **10:38** Jn 11.1. ✡ **10:39** Dt 33.3; Hch 22.3. ✡ **10:40** 1 Co 7.32. ✡ **11:1** Sal 10.17; 19.14; Ro 8.20, 27; 2 Co 3.5; Stg 4.2, 3; Jud 20. ✡ **11:2** 2 Cr 20.6; Sal 11.4; Is 11.9; 63.16; Dn 7.14; Mt 5.16; 10.32. ✡ **11:4** Mt 6.13; Ef 4.32; Stg 2.13. ✡ **11:4** Mt 6.14, 15; Lc 22.46; 1 Co 10.13; Stg 1.13; Ap 3.10.

8 Y re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Can katzij nimbij chiva, che re
vinak re nic'utux-apo re vay cha, niyacataj-pa, pero man roma-ta che camas-
ta je amigo riq'uin re nic'utun-apo re vay. Reja' niyacataj-pa y no'rya-pa
ronojel re nic'atzin, pero xe chin che titane-ka re jun nic'utun-apo.✡

9 Y yen nimbij chiva yex, xcha' re Jesús. Tibana' ancha'l xuban re ache re
xbec'utun vay. Tic'utuj re nic'atzin y re Dios xtuya-pa chiva. Ticanoj re nijo'
y xtivel. Ticocaj-apo re ruchi-jay y xtijak chivach.✡

10 Mare' vo xa can riq'uin ronojel iváanma nic'utuj cha re Dios, reja' can
xtuya-va-pa chiva re nic'utuj cha. Y vo xa nicanoj, can xtivel-va. Y vo xa yex
can nicocaj-apo ruchi-jay, can xtijak-va chivach.

11 Man jun tata'aj nibano cha jun rajc'ual che tak re ac'ual nuc'utuj jun vay
cha, reja' xa jun aboj nuya'✡ pa ruk'a', y tak nuc'utuj jun car cha, reja' mana-ta
jun cumatz nuya' pa ruk'a',

12 y tak nuc'utuj jun skamalo' cha, reja' mana-ta jun alacrán nuya' pa ruk'a'.

13 Yex astapa' itzel ina'oj, pero chique re ivajc'ual man jun bey quire' niban.
Roma yex ja re otz tak cosas re niya' chique. C'alapa' re Irta' Dios re c'o chila'
chicaj, che man-ta nuya-pa✡ re Espíritu Santo chique re ye'c'utun cha, xcha'
re Jesús.

Re vinak niquibij che re Jesús c'o ru-poder re quijoval re itzel tak espíritu riq'uin

14 Y jun k'ij re Jesús nuc'achojsaj jun ache re can mem rubanon pa ruk'a'
jun itzel espíritu. Y tak re Jesús xubij cha re itzel espíritu che tel-a riq'uin re
ache re', re itzel espíritu can xel-va-a, y re ache mem xtiquir xch'o✡ chic jun
bey. Y re vinak re xe'tz'eto, can anchique-la xquina' tak xquitz'at.

15 Pero jec'o chuka' chique re vinak xe'bin: Re Jesús c'o re Beelzebú riq'uin,
re quijoval re itzel tak espíritu. Y ja re Beelzebú re niyi'o poder cha chin quire'
nitiquir ye'rulisaj✡ re itzel tak espíritu.

16 Y jec'o nic'aj chic vinak, xaxe chin che niquitojtobej re Jesús vo xa can
katzij che ja re Dios takayom-pa richin,✡ xquibij cha che tubana' jun señal
chicaj.

17 Pero re Jesús rutaman✡ re niquinojij re achi'a' re' pa tak cánma, mare'
xubij chique: Vo xa re vinak chin jun nación man niquinojij-ta y ca'e' quivach
niquiban, nipa ayoval chiquicojol. Y re' man otz-ta, roma nuban cha re
nación che nitzak. Y quire' chuka' pa jun jay, vo xa c'o ayoval chiquicojol,
niquijach-qui'✡ y man otz-ta chic xtiquitz'at-qui'.

18 Y ja quire' chuka' re Satanás, reja' manak modo che nuban ayoval
quiq'uin re rusamajela', roma vo xa quire' nuban, re ruchibil rion niquiya'
can y cha'nin nitzak y man chic nitiquir-ta nuban gobernar. Y yen quire'
nimbij chiva, roma yex nibij che yen c'o re Beelzebú viq'uin y mare' tak
yintiquir ye'nlisaj-a re itzel tak espíritu.

19 Yex quire' ninojij chuij yen, che c'o re Beelzebú viq'uin, mare' yintiquir
ye'nlisaj re itzel tak espíritu, pero re ye'tzekelben ivichin chuka' ye'tiquir
ye'quilisaj itzel tak espíritu. ¿Anchique como ya'yon poder✡ chique reje'
chin ye'tiquir niquiban quire'? Mare' ja re ye'tzekelben ivichin jare' re
ye'sekresan che man otz-ta re ninojij yex.

✡ **11:8** Lc 18.1. ✡ **11:9** 1 Jn 5.14. ✡ **11:11** Mt 7.9. ✡ **11:13** Is 44.3; Mt 7.11; Jn 4.10. ✡ **11:14** Mt 9.32; 12.22. ✡ **11:15** Mt 9.34; 12.24. ✡ **11:16** Mt 12.38; 16.1. ✡ **11:17** Jn 2.25; Ap 2.23. ✡ **11:17** Mt 12.25; Mr 3.24. ✡ **11:19** Mr 9.38; Lc 9.49.

20 Y yen can ja-va re Dios re ya'yom-pa poder chua chin yintiquir ye'nlisaj-a
re itzel tak espíritu. Xa xbeka-yan re k'ij che conojel ruc'amon che niquinimaj
rutzij re Dios✡ y ye'c'ue' pa ruk'a' reja'.
21 Y tak c'o jun ache re camas ruchuk'a',✡ y c'o ronojel rach ch'ich' riq'uin
chin nuban ayoval, re ache re' can jabal-va nuchajij✡ re rachoch, y man jun
xtilek'an re cosas c'o riq'uin.
22 Pero tak ne'c'ulun chic jun ache re c'o más ruchuk'a'✡ que chach reja',
nich'acataj, y nilisas-a ronojel rach ch'ich' chin ayoval re c'o riq'uin, re
anchok riq'uin rubanon-va confiar-ri'. C'are' re ache re c'o más ruchuk'a',
nutz'am rujachic chiquivach re ruchibil.
23 Y mare', re vinak re man nrajo-ta nic'ue' viq'uin, xa riq'uin re Satanás
nrajo' nic'ue-va. Y anchique vinak man nuban-ta re nusamaj, xa nuyoj re
nusamaj.✡

Tak jun itzel espíritu nitzolaj chic re anche' xel-va-a

24 Tak c'o jun itzel espíritu ndel-a riq'uin jun vinak, re itzel espíritu re' niba
pa tak lugares re anche' manak vinak y manak ya', y chire' c'a nucanoj-va
jun lugar chin nixulan. Y tak re jun itzel espíritu re' nuna' che man ak lugar
nuvil chin nixulan,✡ nunojij: Más otz yintzolaj chic anche' xinel-va-pa.
25 Y tak re itzel espíritu re' nitzolaj chic-apo pa ránma re vinak anche' elinak-
va-a, no'rvila' re ránma re vinak re' ancha'l jun jay re meson rupan y jabal
ruvekic banon.
26 Y c'are' re itzel espíritu re' ye'bo'rc'ama-pa je vuku' chic ruchibil itzel
tak espíritu re más je itzel, y conojel re' ye'oc pa ránma re vinak. Y re vinak
re anchok riq'uin ye'c'ue-va chic jun bey re itzel tak espíritu re', más c'ayef✡
nuban re ruc'aslen que chach re xuban nabey.

Otz-quibanoj re niquic'axaj y niquiban re nubij re ruch'abal re Dios

27 Y tak re Jesús ntajin chubixic re' chiquivach conojel re vinak re
quimalon-qui' riq'uin, jare' tak jun ixok re c'o chire' chiquicojol cof xbech'o-
pa, y xubij: Otz-rubanoj✡ re ixok re xyi'o avichin chach re ruch'ulef y
xatruq'uiytisaj riq'uin tz'umaj, xcha' re ixok cha re Jesús.
28 Y re Jesús xubij: Más otz-quibanoj re niquic'axaj re ruch'abal re Dios y
niquiban✡ re nubij.

Re vinak man niquijo-ta niquinimaj re Jesús

29 Y tak re Jesús xutz'at che camas je q'uiy vinak niquimol-apo-qui' chij, xpa
re Jesús xubij chique re vinak re': Re vinak chupan re tiempo re' camas je
mal tak vinak y man yinquinimaj-ta. Mare' can niquijo' che yen nimban jun
señal chiquivach chin quire' yinquinimaj. Pero mana-ta re niquijo' reje' jare'
re xtibanataj. Xa can xe re xbanataj riq'uin re jun ache re xubini'aj Jonás, re
jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can re xbex profeta cha, xaxe re señal✡
re' re niya' chique reje'.
30 Re xuc'alvachij re Jonás xuc'ut chiquivach re vinak re xe'c'ue' ajuer can
chupan re tenemit Nínive, che can ja re Dios takayom-pa richin. Y quire'
chuka' yen re xinalax chi'icojol, re xtinc'alvachij xticusas chin jun señal✡
chiquivach re vinak vocame.
31 Y tak xtapon re k'ij tak re vinak xque'bapon chach re Dios chin xque'ban
juzgar, xte'c'astaj-pa re jun ixok re xuban gobernar pa Sabá y xtubij che man

✡ **11:20** Ex 8.19. ✡ **11:21** Mt 12.29; Mr 3.27; Ef 6.12. ✡ **11:21** 1 P 5.8. ✡ **11:22** Is 53.12; Col 2.15; He 7.25. ✡ **11:23** Mt 12.30. ✡ **11:24** Mt 12.43. ✡ **11:26** Jn 5.14; He 6.4; 10.26; 2 P 2.20. ✡ **11:27** Lc 1.28, 48. ✡ **11:28** Mt 7.21; 12.49; Lc 8.21; Stg 1.25. ✡ **11:29** Mt 12.38, 39. ✡ **11:30** Jon 1.17; 2.10.

otz-ta xquiban re vinak re jec'o vocame. Roma re tiempo tak xc'ue' re jun
ixok re', camas naj xbiyin chin quire' xbo'rc'axaj y xbo'rtz'eta' re namalaj
na'oj re c'o riq'uin re Rey Salomón. Y vocame yinc'o yen re c'o más nuk'ij✡
que chach re Rey Salomón re xc'ue' ajuer can, y xa man yinquinimaj-ta re
vinak.
32 Y tak xtapon chuka' re k'ij tak re Dios xque'ruban juzgar re vinak re jec'o
vocame, xque'c'astaj-pa re vinak re xe'c'ue' ajuer can pa tenemit Nínive. Re
vinak re' xtiquibij che man otz-ta xquiban re vinak re jec'o chupan re tiempo
re', roma man xinquinimaj-ta, roma re vinak re xe'c'ue' pa tenemit Nínive,
can xe xquic'axaj re ruch'abal re Dios re xutzijoj re Jonás chique, can jare'
tak xquinimaj y xjalataj re quic'aslen✡ chach re Dios. Y vocame yinc'o yen re
c'o más nuk'ij que chach re Jonás, y xa man yinquinimaj-ta re vinak.

Re sakil chin re ka-cuerpo ja re kanak'avach

33 Y man jun vinak nibano che tak nutzaj jun lámpara nuya-ta-apo chuxe'
jun cajón o nuvovaj-ta-apo. Re vinak re nutzaj jun lámpara, nutzekeba'✡
chicaj, chin quire' sakil nuban pa jay tak ye'oc-apo re vinak.
34 Y re anak'avach can ye'oc chava ancha'l ndoc jun lámpara. Roma vo xa re
anak'avach je otz, ronojel re a-cuerpo c'o pa sakil.✡ Pero vo xa re anak'avach
man je otz-ta, ronojel re a-cuerpo c'o pa k'oko'm.
35 Mare' tachajij re ac'aslen, chin quire' re sakil re ruyi'on re Dios pan avánma man tijalataj, y man chic tik'alajim-pa che c'a yatc'o pa k'oko'm.
36 Roma vo xa yatc'o pa sakil, can man yatc'o-ta pa k'oko'm, y quire'
can yatzu'un-va jabal. Re' can junan-va riq'uin tak tzijon jun lámpara chin
nusekresaj re anche' yatc'o-va y can pak'ij rubanon roma k'alaj ronojel.

Re Jesús nubij re quimac re achi'a' fariseos y re achi'a' je'atamayon re ley quichin re israelitas

37 Y tak re Jesús xtane-ka che tzij chiquivach re vinak, c'o jun chique re
achi'a' fariseos xubij cha re Jesús che tubana' utzil niba-ta ba' charachoch,
chin ne'va' riq'uin. Y re Jesús can xbo-va. Y tak xapon, xbetz'uye' chach mesa.
38 Y re ache fariseo, can anchique-la xutz'at re Jesús, roma xtz'uye-apo
chach mesa y man xuch'aj-ta ruk'a' ancha'l re qui-costumbre re israelitas.✡
39 Y re Ajaf Jesús can rutaman re nunojij re ache fariseo, y mare' xubij cha:
Yex fariseos xa yix ancha'l re lak re jabal ch'ajch'oj rij y re rupan can xak
che tz'il. Yex can nic'ut chiquivach re vinak che camas otz re ibanabal, pero
pa tak ivánma man quire-ta, roma xa nojnak riq'uin elak', y nojnak riq'uin
ronojel rach etzelal.✡
40 Xa yix nacanak tak vinak, roma itaman che ja re Dios xbano re ka-cuerpo
y chuka' reja' xbano re kánma.
41 Mare' yex xa ja re ivánma tich'ojersaj, chin quire' tak ch'ajch'oj chic
re ivánma, xtalax c'a-pa iviq'uin che ye'to'✡ re man jun cosa c'o quiq'uin, y
xquixch'ojch'ojer.
42 ¡Tivok'ex ivach yex fariseos! roma yex xaxe re jubulaj tak k'ayis, ancha'l
re hierbabuena y re ruda y ronojel quivach tico'n, jare' re ye'lisaj can tak ba'
chin ndoc i-diezmo chin niya' cha re Dios,✡ pero xa man nijo-ta re Dios, y
man otz-ta ina'oj quiq'uin re vinak. Pero jare' re más otz-ta che niban nabey,
y c'aja-ta re' niban re can yixtajin-va chubanic.

✡ **11:31** 1 R 10.1; Is 9.6; Ro 9.5; Fil 2.10; Tit 2.13. ✡ **11:32** Jon 3.5. ✡ **11:33** Mt 5.15; Mr 4.21. ✡ **11:34** Sal 119.18; Mt 6.22; Mr 8.18; Hch 26.18; Ef 1.17, 18. ✡ **11:38** Mr 7.3. ✡ **11:39** Mt 23.25; Ga 1.14; 2 Ti 3.5; Tit 1.15. ✡ **11:41** Is 58.7; Dn 4.27; Lc 12.33. ✡ **11:42** 1 S 15.22; Os 6.6; Mt 23.23.

43 ¡Tivok'ex ivach yex fariseos! roma ja re nabey tak ch'acat ye'canola' re
pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga
cha, chin quire' nibex che camas ik'ij. Y chuka' camas nika chivach che niya'
ruxnokil-ivach✡ pa tak q'uiybal, re anche' niquimol-va-qui'.
44 ¡Tivok'ex chuka' ivach yex achi'a' re itaman re ley kachin yoj re yoj
israelitas y chuka' yex fariseos re ca'e' ipalaj!✡ roma yex xa yix ancha'l re
anche' je'mukun-va re anama'i', re man chic banon-ta quibanic y man chic
k'alaj-ta che c'o mukun chire', y re vinak xa choj ye'k'ax pa rue', can man c'a
quitaman-ta che xa pa rue' jun quiminak ye'k'ax-va, xcha' re Jesús.
45 Pero jun chique re achi'a' je'atamayon re ley✡ quichin re israelitas, xubij
cha re Jesús: Maestro, tak rat nabij quire', man xe-ta chic chique re fariseos
nabij-va, xa can chibil chuka' chaka yoj nabij-va.
46 Y re Jesús xubij cha re ache re': ¡Tivok'ex chuka' ivach yex re itaman re
ley! roma tak ye'tijoj re vinak, niya' namalaj tak ejka'n chiquij, re camas
c'ayef quic'uaxic. Re ejka'n re' xaxe chiquij re vinak niya-va, y yex can man
jun ch'et rue-ik'a' nisiloj chin niban y nic'uaj-ta re ejka'n re nibij che tiene
que niquic'uaj re vinak.✡
47 ¡Tivok'ex ivach yex re itaman re ley! roma yex yix ancha'l re ivinak re
xe'c'ue' ajuer can, xe'quiquimisala' re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer
can, re xbex profetas chique. Y ja quire' yex vocame nik'alajin che yix quire',
roma ye'ibanala'✡ rubanic re qui-panteón.
48 Vocame nik'alajin che yex yix ancha'l reje', roma nika chivach re
xquibanala'✡ chique re rusamajela' re Dios re xbex profetas chique.
49 Y mare' re Dios re c'o ronojel rach na'oj riq'uin xubij: Xque'ntak achi'a'
quiq'uin re israelitas re nutenemit, achi'a' re xque'tzijon✡ re ch'abal re
nimbij chique, y chuka' xque'ntak apóstoles quiq'uin. Pero jec'o chique reje'
re xque'quimisas, y chuka' xque'ya' pa tak tijoj-pokonal.
50 Mare' xubij re Jesús: Conojel re profetas re je'quimisam-pa tak xtiquir-
pa re ruch'ulef, ja re vinak re jec'o vocame, jare' re xque'kalen re quicamic.
51 Nitiquir-pa riq'uin re rucamic re ache xubini'aj Abel✡ c'a riq'uin re
rucamic re ache xubini'aj Zacarías. Y ja Zacarías re' re xquimisas chunakaj re
altar re c'o chach rachoch re Dios. Mare' nimbij chiva, che re Dios pa quive'
re vinak re jec'o vocame xtuya-va re quicamic re achi'a' re xe'samaj pa ru-
cuenta re Dios.
52 ¡Tivok'ex ivach yex achi'a' re itaman re ley! roma yex jabal itaman andex
rubanic tak jun vinak ndoc rajc'ual re Dios, pero yex man yix-aconak-ta
rajc'ual reja' y chuka' man niya-ta k'ij✡ chique re vinak chin ye'oc-ta rajc'ual
re Dios, astapa' re vinak niquijo' ye'oc rajc'ual reja'.
53 Tak re Jesús xubij ronojel re', re achi'a' re je'atamayon re ley quichin
re israelitas y re achi'a' fariseos camas xpa quiyoval. Y mare' conojel reje'
xquibanala' chic preguntas cha, xaxe chin niquínak.
54 Re achi'a' re' cama-va niquiya-ta can re Jesús, roma niquijo-ta reje' che
reja' c'o-ta jun ch'abal re man pa rubiyal-ta re nubij chin che nika pa quik'a',✡
chin che niquisujuj. Pero re Jesús can rion pa rubiyal re ye'rubij tak nich'o.

12

Re fariseos ca'e' quipalaj quibanon

✡ **11:43** Mt 23.6; Mr 12.38, 39. ✡ **11:44** Sal 5.9; Mt 23.27; Hch 23.3. ✡ **11:45** Mt 22.35. ✡ **11:46** Mt 23.4. ✡ **11:47** Mt 23.29. ✡ **11:48** Hch 7.51, 52; 1 Ts 2.15; He 11.36-38; Stg 5.10. ✡ **11:49** Pr 1.20; Mt 23.34; 1 Co 1.24. ✡ **11:51** Gn 4.8. ✡ **11:52** Mt 23.13. ✡ **11:54** Mr 12.13.

1 Y re vinak xquimol-qui'. Y roma can pa mil xquimol-qui' chire', mare'
can niquichocomila-qui'. Y re Jesús quiq'uin re ru-discípulos xutz'am-va tzij
nabey, y xubij chique: Can tichajij-ivi'✡ chach re levadura quichin re achi'a'
fariseos. Y re levadura re' ndel che tzij, ja che re achi'a' fariseos ca'e' quipalaj
quibanon.
2 Y ronojel re man can-ta sekresam-pa, can xtisekresas, y ronojel re tz'apin
rij, can xtel✡ pa sakil, mare' can conojel c'a xque'taman, y conojel chuka'
xque'tz'eto.
3 Mare' yex, ronojel re ibilon pan eval, can xte'k'alajim-pa. Y ronojel c'a
re ibilon pa tak ixquin y pa tak jay can xtitamax coma re vinak, y reje' can
xque'jote' c'a pa rue' re cachoch y c'a chire' xtiquiya-va-pa rutzijol.

Chach re Dios can ruc'amon che nakaxibij-ki'

4 Y mare' chuka' nimbij chiva yex re yix nu-amigos: Man tixibij-ivi'✡
chiquivach re vinak re ye'quimisan re i-cuerpo, roma tak xixquiquimisaj-
yan, man chic jun andex ye'tiquir niquiban chiva, roma re ivánma man
ye'tiquir-ta niquiquimisaj.
5 Y nimbij chiva anchok chach ruc'amon che nixibij-ivi', y re' ja chach re
jun re c'o autoridad pa ruk'a' che man xe-ta yixruquimisaj, reja' can nitiquir
yixrutak pan infierno.✡ Ja chach re' tixibij-va-ivi'.
6 Y yex chuka' jabal itaman che tak ye'lok' vo'o' ch'utak chicop re c'o quixic'
re ye'ba pa cak'ik', xaxe ca'e' ch'utak centavo cajal. Y man roma-ta che camas
je barato, xtipa-ta re Dios ye'rumistaj-ta can.✡
7 Y c'alapa' c'a yex, roma hasta re rusumal-ive' ejelan. Re Dios man jun bey
yixrumistaj-ta can, camas yixrajo'. Reja' más yixrajo' que chiquivach ch'utak
chicop re c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik'. Mare' man tixibij-ivi'.

Re vinak re runiman chic re Jesucristo can man niq'uex-ta nubij che runi-man chic

8 Chuka' nimbij chiva, che xabanchique vinak re man niq'uex-ta nubij che
yinruniman chic, yen chuka' re xinalax chi'icojol xtimbij che reja' vichin chic
yen.✡ Y re tzij re' can chiquivach re ru-ángeles re Dios xtimbij-va.
9 Jac'a re vinak re niq'uex nubij che yinruniman chic, yen chuka'
xquinq'uex nimbij chiquivach re ru-ángeles re Dios che re vinak re' vichin
yen.
10 Y xabanchique vinak nuyok' re nube' yen re xinalax chi'icojol, can
nicuyutaj✡ rumac. Jac'a re niyok'o richin re Espíritu Santo, man c'a
xticuyutaj-ta rumac.
11 Y vo xa ja yen re yininimaj, y rutzij re' yixc'uax chiquivach re achi'a'
c'o quik'ij pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re
nibex sinagoga cha, y rutzij chuka' re' yixc'uax chiquivach re autoridades,
man timay re andex xtibij✡ chique y andex che tzij xticusaj chin yixch'o
chiquivach.
12 Roma tak xquixch'o-apo, can ja re Espíritu Santo re xtibin✡ chiva re
andex xtibij-apo, xcha' re Jesús.

Re biyomal man nitiquir-ta nulok' re c'aslen

✡ **12:1** Mt 16.6, 12; Mr 8.15; 1 Co 5.7, 8. ✡ **12:2** Ec 12.14; Mt 10.26; Mr 4.22; Lc 8.17; 1 Co 4.5. ✡ **12:4** Is 8.12, 13; 51.7, 8, 12, 13; Jer 1.8; Mt 10.28; Fil 1.28; 1 P 3.14. ✡ **12:5** Sal 9.17; Mt 10.28; 25.41, 46; 2 P 2.4; Ap 1.18. ✡ **12:6** Mt 10.29. ✡ **12:8** Mt 10.32; Mr 8.38; Ro 10.9, 10; 2 Ti 2.12; 1 Jn 2.23; Ap 2.13. ✡ **12:10** Mt 12.31, 32; Mr 3.28. ✡ **12:11** Mt 10.19; Mr 13.11; Lc 21.14. ✡ **12:12** Ex 4.12; 1 P 5.7.

13 Y chire' chiquicojol conojel vinak re quimalon-apo-qui', c'o c'a jun ache
xch'o-apo y xubij cha re Jesús: Maestro, xcha' cha. Tabana' utzil cach'o riq'uin
re vach'alal y tabij cha che tuya-pa re nu-herencia re aconak-ka richin.
14 Pero re Jesús xubij cha re ache: ¿La yin juez como yen chin yen yimbano
rubiyal o ninjach re herencia chivach?✡
15 Y re Jesús xch'o chic chique re vinak y xubij: Tichajij-ivi' che man tirayij✡
re biyomal. Roma re biyomal man nitiquir-ta nulok' re c'aslen.
16 Y jare' tak re Jesús xutz'am rubixic jun ejemplo y xubij: C'o jun ache
biyom, re camas q'uiy rulef. Y c'o jun juna', camas q'uiy xuban cosechar.
17 Mare' re ache biyom xutz'am runojexic pa ránma: ¿Andex como xtimban
cha ronojel re nu-cosecha? Roma manak chic anche' ninya-va.
18 Y tak xunojij re andex nuban, xubij: Mejor ye'ntur re jay re je'aconak
ruc'ojlebal re nu-cosecha roma camas je cocoj y nimban más chavon cha, y
chupan c'a re' xtinyac-va ronojel re xtimban cosechar y ronojel re c'o viq'uin,
19 y xtimbij c'a cha re vánma: Vánma, vocame camas q'uiy cosas re ayacon,
y q'uiy juna' man xtataj-ta viyjal. Caqui'cot, caxulan, cava' y catuq'uia', xcha'
re biyom cha re ránma.✡
20 Pero re Dios xubij cha re biyom re': Camas yat nacanic, chupan re ak'a'
re' xtinvayoj-a re avánma, y ronojel re abiyomal re ayacon, ¿anchok richin c'a
xtoc-va can?✡
21 Quire' niquic'alvachij re vinak re niquimol biyomal chin re ruch'ulef, y
xa mana-ta re biyomal c'o riq'uin re Dios re niquimol.✡

Re Dios nuya' ronojel re nic'atzin chique re je rajc'ual

22 Y re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Yen nimbij chiva, che man quixel
ch'o'j chucanoxic re ndoc chiva k'ij-k'ij, re anche' xte'vila-va-pa ivay y re
anche' xte'c'ama-va-pa itziak,✡
23 roma mana-ta re vay re c'o más rajkalen que chach re c'aslen, y chuka'
mana-ta re tziak re c'o más rajkalen que chach re i-cuerpo. Roma re Dios can
nuya-va-pa re ivay chin c'o ic'aslen y re itziak chin nicusaj.
24 Titz'eta-na-pa' ch'utak chicop re c'o quixic'✡ re ye'ba pa cak'ik', reje' man
ye'ticon-ta y manak cosecha niquilisaj juna-juna', y chuka' manak cachoch
chin niquiyacala' qui-cosecha. Pero reje' ye'va', roma can ja re Dios re
nitzuku quichin. C'alapa' c'a yex che re Dios man-ta xtuya' ivay, roma yex
más ivajkalen que chiquivach reje'.
25 Man jun chiva yex re nitiquir-ta nuban che niq'uiy-ta ba' más rakan,
astapa' can elinak ch'o'j chubanic quire'.
26 Y re jun samaj re' camas co'ol y man yixtiquir-ta niban, ¿anchique c'a
roma tak can yixelenak ch'o'j chucanoxic ivay, itziak y re nic'aj chic re
ye'c'atzin chiva?
27 Titz'eta' re cotz'e'j quibini'an lirio tak ye'q'uiy, reje' man ye'samaj-ta, y
man ye'quimon-ta chin niquiban quitziak. Y c'o jun Rey xuban gobernar pan
Israel jun bey can xubini'aj Salomón. Reja' camas rubiyomal y rion tziak re
camas je caro re xe'ruc'uaj, pero man jun bey xucusaj-ta jun rutziak ancha'l
jun cotz'e'j.
28 Roma re Dios ja re cotz'e'j jare' re quitziak nuya' chique re k'ayis re jec'o
pak'os. Y astapa' re k'ayis man can-ta niyaloj, roma jun tiempo-oc re jabal
nitzu'un y tak nichakij-ka, nich'akex pa k'ak', pero man riq'uin re' re Dios

---

✡ **12:14** Jn 18.36. ✡ **12:15** Pr 28.16; 1 Ti 6.7; He 13.5. ✡ **12:19** Job 20.22; 21.13; 27.8; Sal 52.7; Pr 27.1; Ec 11.9; Dn 4.31; 1 Co 15.32; 1 Ts 5.3; Stg 4.14; 5.5. ✡ **12:20** Sal 39.6; Jer 17.11. ✡ **12:21** Mt 6.20; 1 Ti 6.18, 19; Stg 2.5. ✡ **12:22** Mt 6.25; Fil 4.6. ✡ **12:24** Job 38.41; Sal 147.9.

can nuvak-va jabal. Y vo xa re Dios nuvak jabal re k'ayis, c'alapa' yex man-ta
xtuya' itziak, astapa' yex man can-ta ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios, pero
reja' can nuya-va itziak.
29 Mare' yex man quixel ch'o'j chucanoxic re andex xtitaj y re andex
xtikum.
30 Quire' nimbij chiva, roma ja quire' niquiban re vinak re man quitaman-
ta rach re Dios. Pero yex can itaman che c'o jun Tata'aj re can rutaman chic
andex re nic'atzin chiva.✡
31 Mare' re ruc'amon che niban yex ja che tinimaj rutzij re Dios y reja' can
xtuya' re nic'atzin chiva.✡

Ja re biyomal chin chila' chicaj tirayij

32 Mare' man tixibij-ivi' yex re yixtzekelben vichin, roma astapa' yix ba-oc,
pero re Tata'aj re c'o chila' chicaj can nurayij-va che yixc'ue' pa ruk'a' reja'.
33 Tic'ayila' re andex jec'o iviq'uin y tijachala' re rajal chiquivach re vinak
re je meba-oc. Vo xa quire' xtiban, re bolsa chin re ibiyomal re yacon chila'
chicaj xtinoj y man jun bey xtik'ay-ta, y re ibiyomal re' man jun bey xtiq'uis.
Chila' manak elek'oma' y chila' man jun andex xtichocoper.✡
34 Roma re ivánma can nic'ue' anche' c'o-va re ibiyomal,✡ roma can jare' re
nirayij.

Nic'atzin che nakayabej-apo re Jesucristo tak xtipa

35 Can tichajij c'a ic'aslan,✡ che can-ta nojel tiempo tzejal.
36 Tibana' ancha'l niquiban re ye'chajin chupan jun jay. Re ye'chajin
quiyaben che nitzolaj-pa re qui-patrón binak pa jun c'ulubic, chin quire' tak
ne'ka y nucocaj-apo re ruchi-jay, can jare' ne'quijaka-pa chach.
37 Otz-quibanoj re ye'chajin jun jay vo xa je c'as tak ne'ka re qui-patrón.
Y katzij nimbij chiva, che re qui-patrón mismo xto'rcusaj-pa re rutziak
chin samaj y c'are' conojel re ru-mozos ye'rutz'uyuba-apo chach mesa, y
ye'ruvilij-apo jabal roma reja' camas niqui'cot, roma je c'as y quiyaben-apo.✡
38 Otz-quibanoj re mozos re' vo xa je c'as ye'bo'rvila-ka re qui-patrón tak
ne'ka pa nic'aj-ak'a' o ja tak nisakar-yam-pa, roma can quiyaben-apo.
39 Y yex itaman, che xe-ta jun rajaf jay rutaman✡ jampa' napon jun elek'om
pa rachoch, re rajaf jay re' nic'ase' chin nuchajij re rachoch, y man nuya-ta
k'ij che re elek'om nuvop re rachoch chin ndoc chupan y nelak'-a.
40 Mare' yex nojel tiempo quiniyabej-apo,✡ roma ja tak yex man jun ninojij,
jare' tak xquineka yen re xinalax chi'icojol, xcha' re Jesús.

Takabana' ancha'l nuban re jun utzulaj mozo, y man takaban re ancha'l nuban re mozo man otz-ta

41 Jare' tak re Pedro xubij cha re Jesús: Ajaf, ¿rat xabij re ejemplo re' xaxe
chaka yoj re a-discípulos o chique chuka' conojel vinak?
42 Y re Ajaf Jesús xubij: Yex tibana' c'a ancha'l nuban jun mozo re c'o runa'oj
y can nuban ronojel re nibex cha.✡ Nipa re patrón nucha' re mozo re' chin
nipa'e' can pa quive' conojel re ye'c'ue' can pa jay, chin nuya' quivay tak
napon re hora.
43 Y reja' can nuban-va ronojel samaj re bin can cha che nuban, y mare'
niqui'cot ránma tak ne'vil-ka roma re ru-patrón ntajin che samaj.

✡ **12:30** 2 Cr 16.9. ✡ **12:31** Mt 6.33; Ro 8.31. ✡ **12:33** Mt 6.20; 19.21. ✡ **12:34** Mt 6.20, 21. ✡ **12:35** Mt 25.1; Ef 6.14; 1 P 1.13. ✡ **12:37** Mt 24.46; 25.21-23; 2 Ti 4.7, 8; 1 P 5.1-4; 2 P 1.11; 3.14; Ap 14.13. ✡ **12:39** 1 Ts 5.2; Ap 16.15. ✡ **12:40** Mt 25.13; Mr 13.33; Ro 13.11-14; 2 P 3.12, 14. ✡ **12:42** Mt 24.45, 46; 25.21; Lc 19.15-19.

44 Can katzij nimbij chiva che re patrón re' xtuban cha re ru-mozo che
xtuya'✡ pa rue' ronojel re c'o riq'uin, chin che nuchajij.
45 Pero vo xa re mozo re' nunojij-ka pa ránma: Re nu-patrón re' xa c'amaje-
na ne'ka y nutz'am-ta quich'ayic re nic'aj chic mozos che achi'a' y che ixoki',
y xaxe-ta va'in nuban, y nutz'am k'abaric y can man jun chic samaj nrajo'
nuban,
46 jac'a re k'ij y re hora tak man jun runaben che ne'ka re ru-patrón jare'
tak ne'ka. Re ru-patrón can xtuya'✡ jun namalaj castigo pa rue' re mozo re'
junan quiq'uin re nic'aj chic mozos re man ye'niman-ta tzij.
47 Re mozo re rutaman andex nrajo' re ru-patrón, y xa man xuban-ta
preparar-ri' y chuka' man xuban-ta re samaj re xbex can cha roma re ru-
patrón, re mozo re' can xtika✡ jun namalaj castigo pa rue'.
48 Jac'a re mozo re man rutaman-ta andex re nrajo' re ru-patrón, y xa ja
re andex re man je otz-ta re xubanala-apo, re mozo can niban-va castigar✡
pero xa ba-oc. Roma re vinak re q'uiy yi'on cha, chuka' q'uiy xtic'utux cha, y
re vinak re c'o q'uiy cosas jachon can pa ruk'a', más q'uiy xtic'utux cha, xcha'
re Jesús.

Re ye'niman chin re Jesús can xque'tzelas

49 Yen can chuyi'ic k'ak' tak ximpa chi'icojol chach re ruch'ulef. Y camas
ninrayij che re k'ak' re' nic'at-ta chic.
50 Pero nabey tiene que nink'asaj jun tijoj-pokonal, y mare' nik'axo re
vánma, y camas ninrayij che k'axnak-ta chic re tijoj-pokonal✡ re'.
51 Man tinojij che yen ximpa chach re ruch'ulef chin che junan ivach
nimban chiva. Man quire-ta. Xa nutzij yen jec'o re xtiquijachala-qui'✡
52 Mare' re tiempo re xtiba-apo, vo xa pa jun jay jec'o je vo'o' vinak, je oxe'
xque'yacataj chiquij re je ca'e', y re je ca'e' chíc xque'yacataj✡ chiquij re je
oxe'.
53 Re tata'aj man xtika-ta chach re nubij re ruc'ajol. Ni xe-ta re ruc'ajol man
xtika-ta chach re nubij re tata'aj cha. Ni xe-ta re te'ej man xtika-ta chach re
nubij re ral-xtan cha. Y quire' chuka' re xtan man xtika-ta chach re nubij
re rute' cha. Y quire' chuka' re elite' man xtiquic'uaj-ta-qui' riq'uin re rali',
roma man junan-ta niquinojij, y ni xe-ta re rali' xtiquic'uaj-ta-qui' riq'uin re
rulite'.✡

Re Jesús nubij chique re vinak che c'o señas tak nijalataj re tiempo

54 Y re Jesús xubij chuka' chique re vinak: Yex itaman✡ andex titzu'un re
nube chin job. Y tak nitz'at re nube re', cha'nin nibij che nipa job. Y can nipo-
va.
55 Y tak ne'ka re cak'ik', jac'a seña re' che ja xbeka re sak'ij✡ y can ja quire'
nibanataj.
56 Yex xa ca'e' ipalaj, ¿anchique roma jabal itaman re andex nipa tak nitzu'
re nube chicaj? ¿Y anchique roma chuka' jabal itaman che nipa cak'ik' y nipa
job y nic'aj chic cosas chach re ruch'ulef? Vo xa itaman re', ¿y anchique roma
tak man itaman-ta anchique tiempo✡ re yojc'o-va?

Tinojij jabal re andex niban

57 ¿Y anchique roma tak man ninojij-ta jabal re andex otz che niban?

✡ **12:44** 1 P 5.4; Ap 3.21. ✡ **12:46** Mt 24.51. ✡ **12:47** Nm 15.30; Dt 25.2; Jn 9.41; 15.22; Hch 17.30; Stg 4.17. ✡ **12:48** Lv 5.17; 1 Ti 1.13. ✡ **12:50** Mt 20.22; Mr 10.38. ✡ **12:51** Mt 10.34. ✡ **12:52** Mi 7.6; Mt 10.35; Jn 7.43; 10.19. ✡ **12:53** Mi 7.6. ✡ **12:54** Mt 16.2. ✡ **12:55** Job 37.17. ✡ **12:56** Mt 16.3; Lc 19.42-44; 1 Co 1.19-27; Ga 4.4.

58 Roma vo xa c'o jun chiva yex nisujus chiquivach re autoridades roma
c'o ruc'as, tucanoj rubanic chin che nuban rubiyal riq'uin re xsujun richin
tak je'binak pa cabildo. Pero vo xa man nic'achoj-ta rubiyal✡ re anchok
riq'uin c'o-va ruc'as, can ye'bo-va chach re juez, y re juez nujach-a pa ruk'a'
re policía, y re policía nuc'uaj-a, chin no'rtz'apij can pa cárcel.
59 Y can katzij nimbij, che re vinak re ndoc pa cárcel roma c'o ruc'as, man
xtel-ta-pa chire' vo xa man nutoj-ta can ronojel re ruc'as.

13

Nic'atzin che nijalataj re kac'aslen chach re Dios

1 Y jac'are' tak jec'o je ca'e-oxe' vinak xe'bapon chire' riq'uin re Jesús, y reje'
xquitzijoj cha re xquic'alvachij re nic'aj chic achi'a' aj-Galilea.✡ Re achi'a'
aj-Galilea re' je'quic'ualon-apo chicop pa rachoch re Dios chin ye'suj cha re
Dios. Y tak ntajin rubanic ronojel re', reje' xe'bequimisas can. Y re xtako
quiquimisasic re achi'a' re' ja re gobernador rubini'an Pilato. Re quiq'uiq'uel
re chicop xuxol-ri' riq'uin re quiq'uiq'uel re achi'a' re xe'bequimisas can.
Jare' re xquitzijoj re je ca'e-oxe' vinak aj-Galilea cha re Jesús.
2 Pero re Jesús xubij chique: Man tinojij che re achi'a' aj-Galilea quire' xban
chique roma c'o más quimac✡ chiquivach re nic'aj chic quivinak aj-Galilea.
3 Jac'a vo xa yex man xtijalataj-ta re ic'aslen chach re Dios, can c'ayef chuka'
xtic'alvachij.
4 Y chuka' tak xe'com re je dieciocho re anche' c'o-va re ya' rubini'an Siloé,✡
tak xtzak re torre chiquij, man tinojij che reje' c'o más quimac chiquivach
conojel re nic'aj chic vinak re jec'o chupan re tenemit Jerusalén.
5 Jac'a vo xa yex man xtijalataj-ta re ic'aslen chach re Dios,✡ can c'ayef
chuka' xtic'alvachij.

Re ejemplo chij re juvi' higuera re manak rach

6 Re Jesús xutz'am rubixic jun ejemplo chiquivach: C'o c'a jun ache
ruticon✡ juvi' higo pa rujuyu', y xba chutz'etic re che' vo xa c'o rach. Y re
juvi' higo re' manak rach.
7 Mare' re rajaf re juyu' xubij cha re ache re nisamaj riq'uin: Oxe' juna' re'
y can juna-juna' ne'ntz'eta' re che' re', y man jun bey ntz'eton che ruyi'on-ta
rach.✡ Mare' más otz tachoyo-a, roma manak rach nuya'. Man jun ndoc-va
roma xaxe nuq'uis ruchuk'a' re ulef.
8 Pero re ache nisamajin chin re rujuyu' xubij cha: Taya-na chic can re
juna' re'.✡ Timbana-na c'a abonar re ulef re anche' tiquil-va.
9 Vo xa xtuya' rach, otz. Y vo xa man xtuya-ta rach, c'are' c'a xtachoy-a,
xcha' re nisamajin chin re juyu'. Quire' re ejemplo re xutzijoj re Jesús.

Chupan jun k'ij chin uxlanen re Jesús nuc'achojsaj jun ixok luculic rij

10 Y chupan jun k'ij chin uxlanen, re Jesús ye'rutijoj re vinak riq'uin re
ruch'abal re Dios, pa jun nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios
re nibex sinagoga cha.
11 Y chiquicojol re vinak re quimalon-qui' chire', c'o jun ixok dieciocho✡
juna' tiyavaj-va, re ruyabil re ixok re' ja re luculic rij rubanon, y cama-va
nitiquir-ta nipa'e' ba' choj. Re ixok re' jun itzel espíritu✡ banayon cha, mare'
quire' rubanon.

✡ **12:58** Sal 32.6; Pr 25.8; Is 55.6; Mt 5.25. ✡ **13:1** Hch 5.37. ✡ **13:2** Job 22.5-16; Jn 9.2; Hch 28.4. ✡ **13:4** Neh 3.15. ✡ **13:5** Ez 18.30. ✡ **13:6** Mt 21.19. ✡ **13:7** Lv 25.21; Ro 2.4, 5; 2 P 3.9. ✡ **13:8** Ex 32.11; Jl 2.17; He 7.25. ✡ **13:11** Lc 13.16. ✡ **13:11** Hch 16.16.

12 Pero tak re Jesús xutz'at re ixok re', xrayoj y xubij cha: Vocame xacolotaj
chach re ayabil.✡
13 Y xuya' ruk'a'✡ pa rue' re ixok. Y re ixok can jare' tak xchojmer rij, xpa'e'
jabal. Y re ixok can jare' tak xuya' ruk'ij re Dios.✡
14 Pero re ache re principal chupan re nema-jay re anche' nitzijos-va re
ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha, camas itzel xuna' cha re Jesús roma
xuc'achojsaj re ixok chupan re k'ij chin uxlanen. Mare' re ache re' xubij
chique re vinak re quimalon-qui' chire': Ronojel semana c'o vaki' k'ij chin
yojsamaj. Y chupan c'a re vaki' k'ij re' c'o modo yixpa riq'uin re Jesús✡ chin
yixc'achojsas, y mana-ta re k'ij chin uxlanen, xcha' chique.
15 Pero re Ajaf Jesús can jare' xubij cha: Yex xa ca'e' ipalaj. Roma yex ye'sol-
a re ivacx, re iquiej chupan jun k'ij chin uxlanen,✡ chin yixba chuyi'ic quiya',
y más c'a re' xa je chicop manak can-ta quik'ij.
16 C'alapa' re jun ixok re', re can rey-rumam can re Abraham,✡ ancha'l
yex. Y re Satanás dieciocho juna' tuxim-va-pa. Mare' yen nimbij che can otz
nic'achojsas chupan jun k'ij chin uxlanen.
17 Tak re Jesús rubin chic-ka re tzij re', conojel re ye'tzelan richin, xe'q'uex
chach. Jac'a re nic'aj chic vinak camas niqui'cot cánma, roma re Jesús camas
nem re rusamaj re Dios ntajin chubanic.✡

Re ejemplo chij re semilla chin re mostaza

18 Y re Jesús xubij: ¿Andex como rubanic xtimbij chij re ru-gobierno re Dios?
¿Anchok riq'uin como xtinjonomaj-va?✡
19 Yen nimbij che junan riq'uin re semilla chin re mostaza re nutic jun ache
pa rujuyu'. Tak niq'uiy, can ancha'l jun nema-che' nuban. Mare' re chicop
c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik', ye'bapon pa rue' y niquibanala' quisoc pa tak
ruk'a'.

Re ejemplo chij re levadura

20 Y re Jesús xubij chuka': ¿Andex como xtimbij chij tak re vinak ye'oc pa
ruk'a' re Dios? ¿Anchok riq'uin como xtinjonomaj-va?
21 Xa can junan c'a riq'uin re levadura✡ re no'rc'ama-pa jun ixok y nuya'
chupan oxe' pajbal harina muban, y can nuban che nuxol-ri' chupan ronojel,
xcha' reJesús.

Quixoc chupan re ruchi-jay re co'ol-oc rach

22 Y re Jesús✡ xutz'am chic-a rubey chin niba pa tenemit Jerusalén. Pero
nabey xbak'ax-pa pa tak nima'k y cocoj tenemit, chin nutzijoj re ruch'abal re
Dios.✡
23 Y c'o jun xc'utun cha re Jesús, y xubij cha: Ajaf, ¿je q'uiy como re
xque'colotaj?✡
Pero re Jesús xa chique conojel xch'o-va, y xubij:
24 Can titija' ik'ij tinimaj re ruch'abal re Dios. Ronojel re niban yex, can ja
re nika chach re Dios jare' re tibana'. Roma re ruchi-jay re anche' yixak'ax-
va, camas co'ol-oc rach.✡ Y camas je q'uiy vinak xtiquijo' xque'oc chupan re
ruchi-jay re', pero man xque'tiquir-ta✡ xque'oc.
25 Y tak re rajaf jay xtiyacataj-pa y xto'rtz'apij✡ can re ruchi-jay, y yex re
c'amaje-na quixoc-apo riq'uin, astapa' yex xticocaj-apo✡ y xtibij: Ajaf, Ajaf,

---

✡ **13:12** Sal 107.20; Is 65.1; Mt 8.16. ✡ **13:13** Mr 16.18; Hch 9.17. ✡ **13:13** Lc 17.14-17. ✡ **13:14** Jn 5.15, 16; Ro 10.2. ✡ **13:15** Mt 12.10; Mr 3.2; Lc 6.7; 14.3, 5; Jn 7.21-24. ✡ **13:16** Lc 19.9; Ro 4.12-16. ✡ **13:17** Lc 18.43. ✡ **13:18** Mt 13.31; Mr 4.30. ✡ **13:21** Mt 13.33. ✡ **13:22** Hch 10.38. ✡ **13:22** Mt 9.35; Mr 6.6. ✡ **13:23** 1 Co 1.18; 2 Co 2.15. ✡ **13:24** Mt 7.13. ✡ **13:24** Jn 7.34; 8.21; 13.33; Ro 9.31; 10.2, 3. ✡ **13:25** Mt 25.10. ✡ **13:25** Sal 32.6; Is 55.6; Lc 6.46.

tajaka' re ruchi-jay chakavach chin che yojoc-apo aviq'uin. Pero reja' xtubij-pa chiva: Man ntaman-ta anche' quixpo-va.✡

26 Y yex xtibila-apo cha: Ja yoj re xojva-xojuq'uia' aviq'uin. Y ja pa tak bey chin re katenemit, chire' xabij-va re ruch'abal re Dios✡ chaka.

27 Y reja' xtubij-pa chiva: Ximbij-yan chiva che man ntaman-ta anche' quixpo-va. Can man otz-ta che yixc'ue' viq'uin,✡ yex xa yix banoy-etzelal, xticha' re Ajaf chiva.

28 Y tak xque'itz'at re achi'a' re quibini'an Abraham, Isaac, Jacob✡ y conojel re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can re xbex profetas chique, che jec'o pa ruk'a' re Dios, jare' tak xquixok' y xquixbison, y can xtikach'ach'ej irovay✡ roma xixlisas can.

29 Y xque'pa vinak re jec'o pa norte y sur, quire' chuka' xtiquiban re vinak re jec'o pan oriente y pan occidente.✡ Y re vinak re' can quibanon confiar-qui' viq'uin. Y chuka' re vinak re' xque'c'ue' pa ruk'a' re Dios. Reje' xque'tz'uye-apo chach mesa.

30 Y chire' jec'o xtic'ue' quik'ij re vocame manak quik'ij, y jec'o re camas quik'ij vocame, jare' xa manak chic quik'ij xtic'ue',✡ xcha' re Jesús.

Re Jesús camas nibison coma re vinak jec'o pa Jerusalén

31 Y chupan re mismo k'ij re', jec'o achi'a' fariseos xe'bapon riq'uin re Jesús, y xquibij cha: Re gobernador rubini'an Herodes nrajo' yatruquimisaj, mare' catel-a vova', cabiyin cha'nin, xe'cha' cha.

32 Pero re Jesús xubij chique re achi'a' re': Quixbiyin y tibij cha re Herodes, che yen can xtimban-va seguir re samaj ntz'amon rubanic, y re samaj re' ja re ye'nlisaj itzel tak espíritu y ye'nc'achojsaj chuka' re ye'yavaj. Y c'a cabij xtinq'uis re nusamaj,✡ quixcha' cha. Roma re Herodes camas listo chubanic re etzelal.

33 Pero yen tiene que xtimban seguir re nubey vocame, chua'k y cabij, pero man roma-ta che quire' nrajo' re Herodes. Roma tiene que yinapon pa tenemit Jerusalén, roma jun rusamajel re Dios re nibex profeta cha, man jun bey xtiquimisas-ta pa jun chic tenemit, sino que reja' chupan re mismo tenemit Jerusalén chire' niquimisas-va.

34 Y c'are' re Jesús xch'o chiquij re vinak re jec'o pa tenemit Jerusalén. Reja' quire' xubij: Yex re yix aj-Jerusalén, yex re yix aj-Jerusalén, ¿anchique roma tak ye'quimisaj re rusamajela' re Dios re nibex profetas chique? ¿Anchique roma chuka' tak ye'quimisaj cha aboj re ye'rutak-pa re Dios chi'icojol?✡ Y yen camas q'uiy bey xinjo' che xixinmol-ta viq'uin, ancha'l nuban re quite-ec' chique re ch'utak ral, ye'rumol chuxe' re ruxic'. Y yex✡ man jun bey xijo' che quire-ta ximban chiva.

35 Vocame re ivachoch yex xtic'ue' can ancha'l jun lugar re anche', manak vinak re nibex desierto cha.✡ Y quire' nimbij chiva roma jac'a ruq'uisibal bey re' re xquinitz'at-a.✡ Y xquinitz'at chic jun bey c'aja chupan re k'ij tak xtibij chua: ¡Matiox che pitinak re Jun re'! ¡Reja' can banom-pa bendecir y pitinak pa rube' re Ajaf Dios!✡ C'a chupan re k'ij re' tak xquinitz'at chic jun bey, xcha' re Jesús.

✡ **13:25** Mt 7.23. ✡ **13:26** Tit 1.16. ✡ **13:27** Sal 6.8; Mt 7.23; 25.41. ✡ **13:28** Mt 8.11. ✡ **13:28** Mt 8.12; 13.42; 24.51. ✡ **13:29** Gn 28.14. ✡ **13:30** Mt 19.30; 20.16; Mr 10.31. ✡ **13:32** He 2.10; 5.8. ✡ **13:34** 2 Cr 24.21, 22; Neh 9.26; Mt 21.35, 36. ✡ **13:34** Mt 23.37. ✡ **13:35** Lv 26.31, 32; Sal 69.25; Pr 1.24-30; Is 1.7; Dn 9.27; Mi 3.12; Lc 21.24. ✡ **13:35** Jn 8.21, 24. ✡ **13:35** Sal 118.26; Mt 21.9; Lc 19.38; Jn 12.13.

14

Jun ache sipojnak nic'achojsas roma re Jesús pa jun k'ij chin uxlanen

1 Y pa jun k'ij chin uxlanen, re Jesús xba pa rachoch jun chique re ec'uay
quichin re achi'a' fariseos, roma re ache re' xuban invitar re Jesús chin jun
va'in.✡ Y re jec'o chire' niquitzu-niquitzu-apo re Jesús,
2 roma chire' c'o-apo jun ache niyavaj. Y re ache re' c'o chach re Jesús y
sipojnak re ru-cuerpo.
3 Y re Jesús xubij chique re achi'a' je'atamayon re ley quichin re israelitas
y chuka' chique re achi'a' fariseos re jec'o chire': ¿Andex nibij yex, la xajan
como che nic'achojsas jun vinak niyavaj chupan jun k'ij chin uxlanen?✡
4 Pero re achi'a' je'atamayon re ley quichin re israelitas y re fariseos man
jun tzij xquibij. Mare' re Jesús xutz'am-apo re ache niyavaj y xuc'achojsaj y
xubij cha che tiba.
5 Y re Jesús xubij chique re achi'a' re je'atamayon re ley y re achi'a' fariseos:
Roma tak jun chiva yex nitzak jun ruquiej o jun ruvacx pa jun pozo, yex can
jonanin yixba chulesasic,✡ astapa' k'ij chin uxlanen.
6 Y re achi'a' re je'atamayon re ley quichin re israelitas y re fariseos man
xquivel-ta andex xquibij-apo cha re Jesús.

Man taban che camas ak'ij

7 Y xpa re Jesús xutz'am rubixic jun ejemplo chique re je'banon invitar
chin re va'in. Roma xe'rutz'at re vinak re je'banon invitar che ye'quichala'
quich'acat✡ chin ye'tz'uye' chire' chach mesa. Mare' xubij chique:
8 Tak c'o jun nibano invitar ivichin pa jun c'ulubic, man ticanoj re nabey
tak ch'acat. Roma q'uiba' yat tz'uyul chic chire' tak napon jun vinak re c'o
más ruk'ij que chavach rat,
9 y nipa re banayon invitar avichin, nubij chava: Tabana' utzil taya' can
re ach'acat cha re jun re', roma reja' nbanon invitar chuka'. Y rat can quiak
yatruban-ka roma yaq'uex-ka y yatetz'uye' c'a chach re ruq'uisibal ch'acat.
10 Mare' vo xa c'o jun nibano invitar ivichin pa jun c'ulubic, quixtz'uye'
chach re ruq'uisibal tak ch'acat chin quire' tak yatrutz'at-pa re banayon
invitar avichin, xte'ka aviq'uin y xtubij chava: Tabana' utzil catak'ax-pa
vova'. Y tak quire' xtiban chava, conojel re ye'tz'uye' aviq'uin chach mesa
chin re va'in xtiquitamaj che can c'o-va ak'ij.✡
11 Roma re nuban che c'o ruk'ij✡ xa xtikasas ruk'ij. Y jac'a re nuban che
manak ruk'ij, can xtic'ue' ruk'ij, xcha' re Jesús.
12 Y re Jesús xubij chuka' cha re xbano invitar richin: Tak rat najo' ya'ban
invitar vinak chin jun va'in, man c'a ca'ban invitar xaxe re itaman ivach
quiq'uin, re ate-arta', conojel re je avch'alal, y re a-vecinos re je biyoma',
roma reje' can ye'tiquir chuka' yatquiban invitar chin jun va'in pa cachoch,
y riq'uin re' nik'alajin che can cha'nin niquitzolij rajal-ruq'uixel chava.
13 Mare' nimbij chava, tak c'o jun namak'ij naban pan avachoch, ca'bana'
invitar✡ vinak re camas je meba', re vinak manak quik'a-cakan, o ya'ban
invitar re cojos y chuka' re je moyi'.
14 Y vo xa quire' xtaban, camas c'a otz xtabana' roma reje' man ye'tiquir-
ta niquitzolij rajal-ruq'uixel chava. Pero rat can xtac'ul rajal-ruq'uixel, tak
junan xquixc'astaj-a✡ quiq'uin re vinak re manak quimac ndel chach re Dios,
xcha' re Jesús.

✡ **14:1** Lc 7.36. ✡ **14:3** Mt 12.10. ✡ **14:5** Ex 23.5; Dt 22.4; Lc 13.15. ✡ **14:7** Mt 23.6. ✡ **14:10** Pr 15.33; 18.12; 25.6, 7. ✡ **14:11** Job 22.29; Sal 18.27; Pr 29.23; Mt 23.12; Lc 18.14; Stg 4.6; 1 P 5.5. ✡ **14:13** Neh 8.10, 12; Job 31.14-20; Pr 3.9, 28. ✡ **14:14** Dn 12.2; Mt 25.36; Jn 5.29; Hch 24.15.

Re xe'ban invitar pa jun va'in

15 Y c'o c'a jun re tz'uyul chire' chach mesa, tak ruc'axan chic-ka re tzij re
xe'rubij re Jesús, xpa reja' xubij-apo cha re Jesús: Otz-quibanoj✡ re xque'c'ue'
pa ruk'a' re Dios y can xque'va' chire', xcha'.
16 Y jare' tak re Jesús xubij: Jun bey jun ache nrajo' nuban namak'ij✡ pa
rachoch y nrajo' nusipaj jun va'in. Mare' reja' xe'ruban invitar je q'uiy vinak
chin ye'beva' charachoch.
17 Y tak xapon re k'ij chin re va'in, re ache xutak-a jun ru-mozo chiquiyoxic
conojel re vinak re je'rubanon invitar. Y re mozo xbo'rbij chique: Quixampa,
koje'va',✡ roma vocame ronojel c'o chic listo.
18 Pero can conojel xquibila-pa, che man ye'tiquir-ta ye'pa. C'o jun xbim-
pa: Tabana' utzil tabij cha re a-patrón, che tucuyu' ba' numac che man
yintiquir-ta yinapon,✡ roma xa xinlok' jun vulef, y nic'atzin che yimba
chutz'etic.
19 C'o chic jun re can quire' chuka' xubij: Tabana' utzil tabij cha re a-
patrón che man yintiquir-ta yinapon, roma jec'o vo'o' c'ulaj nuvacx chin
samaj xe'nlok', y nic'atzin che ye'ntojtobej.
20 Y re jun chic xubij-pa che man nitiquir-ta nipa, roma xa c'a ba' tic'ule-va.
21 Y tak re mozo xtzolaj riq'uin re ru-patrón, ronojel re xbex-pa cha
xbo'rtzijoj cha. Mare' re ru-patrón itzel xuna', y xubij cha re ru-mozo:
Vocame cabiyin✡ pa tak calles y pa tak callejones chin re katenemit y
ca'c'amala-pa re manak quik'a-cakan, re cojos, re je moyi', y chuka' re camas
je meba'.
22 Y tak xtzolaj re mozo, xubij cha re ru-patrón: Xe'nc'am-yam-pa re vinak
re xabij-a chua, pero c'a c'o q'uiy ch'acat xuban sobra.
23 Y re ru-patrón xubij chic cha: Vocame cabiyin tza'n tak jay y pa tak bey re
ye'ba nic'aj chic tenemit, y tabij✡ chique re vinak re' che que'pa, chin quire'
ninoj re vachoch.
24 Roma yen can katzij nimbij chiva che man jun chique re xe'mban invitar
nabey, re xtiya-ta k'ij cha che niva' viq'uin, roma man xquijo-ta xe'pa tak
xe'mban invitar✡ pa nabey, xcha' cha re ru-mozo, quire' xutzijoj re Jesús.

Vo xa nakajo' yojoc ru-discípulo re Jesucristo can takajacha' re kac'aslen cha reja'

25 Y camas vinak re je'tzakatal-a chij re Jesús. Y tak reja' xtzu'un can chij y
xe'rutz'at re vinak re', xpa'e', y xutz'am rubixic chique:
26 Vo xa c'o jun nipa viq'uin chin ndoc nu-discípulo, ja-ta c'a yen re más
yinrajo'.✡ Man otz-ta che ja-ta re rute-rutota' re más ye'rajo' que chinoch yen.
Y man otz-ta chuka' che ja-ta re ruxayil, re rajc'ual, re je ruch'alal o can reja'
mismo re más nrajo-ka-ri'. Y can ja-ta c'a yen re más yinrajo'. Roma vo xa
man xtuban-ta quire', man nitiquir-ta ndoc nu-discípulo.
27 Re vinak re can nrajo-va ndoc nu-discípulo, can tujacha' c'a re ruc'aslen
y man tupokonaj✡ nuk'asaj tijoj-pokonal nutzij yen, can ancha'l che binak
chuxe' ru-cruz. Jac'a re vinak re camas nupokonaj nuk'asaj tijoj-pokonal
nutzij yen y man nrajo-ta yinrutzekelbej, man nitiquir-ta ndoc nu-discípulo.

✡ **14:15** Ap 19.9. ✡ **14:16** Mt 22.2. ✡ **14:17** Pr 9.2, 5. ✡ **14:18** Mt 6.24; 13.22; Lc 8.14; Jn 5.40; 1 Ti 6.9, 10; 2 Ti 4.10. ✡ **14:21** Mt 28.18, 19; Hch 13.46. ✡ **14:23** Pr 1.20; 2 Co 5.20. ✡ **14:24** Mt 8.11, 12; 21.43; 22.8; Hch 13.46; He 3.19. ✡ **14:26** Dt 13.6; 33.9; Mt 10.37; Ro 9.13; Ap 12.11. ✡ **14:27** Mt 16.24; Mr 8.34; Lc 9.23.

28 Roma tak c'o jun chiva yex nrajo' nuban jun jay✡ nem, reja' can nitz'uye'
chin nunojij jenipa' mero xtoc cha, vo xa c'o ronojel riq'uin o manak chin
nitiquir nuq'uis rubanic.
29 Roma vo xa re mero xaxe chin re ru-cimiento re jay c'o riq'uin y
xtutanaba' can re samaj chire', xque'pa re vinak xque'tze'en chij,
30 y xtiquibila': La jun ache la' xrajo' xupoba' jun jay, y man xtiquir-ta
xuq'uis rubanic, xque'cha' cha.
31 Y tak jun Rey nuban ayoval riq'uin jun chic Rey, can nitz'uye' chin
nunojij vo xa quiq'uin lajuj mil soldados nitiquir nuban ayoval quiq'uin re
veinte mil soldados re je'ruc'amom-pa re jun chic Rey.
32 Y vo xa nunojij che man nitiquir-ta, reja' ye'rutak-a achi'a' chuc'ulic re
jun chic Rey, tak c'amaje-na rutzijol che ne'ka. Y re achi'a' re ye'ba chuc'ulic
ne'quic'utuj utzil cha che man niquijo-ta ayoval.✡
33 Mare', vo xa jun chiva yex nrajo' ndoc nu-discípulo, tiene que nunojij
nabey che nuya'✡ can ronojel re c'o riq'uin. Vo xa man nuban-ta quire', man
nitiquir-ta ndoc nu-discípulo.

Tak re atz'am man nitzayin-ta chic

34 Re atz'am camas otz. Pero xe-ta re atz'am niq'uis-ta-a✡ re rutzayil, ¿andex
como rubanic nakaban chin quire' nitzolaj-ta chic pa re rutzayil? Man jun.
35 Re atz'am re man nitzayin-ta chic, man otz-ta nicusas, y chuka' man otz-
ta nicusas chin nixol riq'uin ulef chin ndoc abono. Re otz che niban cha ja
che nitorex-a, roma man jun chic ndoc-va. Yex re c'o ixquin chin nic'axaj,
can tic'axaj c'a re ximbij-ka, xcha' re Jesús.

15

Jun ejemplo chij jun oveja satzanak

1 Y conojel re achi'a' molay tak impuestos y chuka' re vinak re nibex aj-
maqui' chique, ye'jelon-apo✡ riq'uin re Jesús chin niquic'axaj re ruch'abal re
Dios re nutzijoj.
2 Y ja vinak qui tak re' re ye'jelon-apo riq'uin re Jesús, mare' re achi'a'
fariseos y re achi'a' je'atamayon re ley quichin re israelitas camas ye'ch'o chij
re Jesús, y niquibila': Re Jesús junan✡ quivach quiq'uin re aj-maqui'. Roma
camas otz quic'ulic nuban y man xe-ta re', xa can niba chuka' quiq'uin cho
tak cachoch chin ne'va', ye'cha'.
3 Mare' re Jesús xutz'am rubixic jun ejemplo chiquivach, y xubij:
4 Tak jun chiva yex jec'o jun ciento ru-ovejas y nisatz-ta can jun tak
je'ruc'uan-a, reja' can ye'ruya' can ba' re je noventa y nueve chire' pa juyu',
y niba chucanoxic✡ re jun satzanak can.
5 Y tak no'rvila-pa re oveja re', nuya' c'a-pa chutila'n.✡ Can niqui'cot roma
xuvel-pa.
6 Y tak napon charachoch, ye'rayoj re vinak rutaman quivach, y ye'rayoj
chuka' re ru-vecinos, y nubij chique: Quixqui'cot viq'uin vocame, roma re
nu-oveja satzanak, xinvel.✡
7 Y can katzij nimbij chiva, che re jec'o chila' chicaj ye'qui'cot tak jec'o
noventa y nueve vinak re choj quic'aslen, re jalatajnak chic quic'aslen chach
re Dios. Pero más ye'qui'cot chila' chicaj, tak c'o jun aj-mac re nijalataj
ruc'aslen chach re Dios.

✡ **14:28** Pr 24.27; 1 P 2.5. ✡ **14:32** Job 22.21; Mt 5.25; Lc 12.58; 2 Co 6.2. ✡ **14:33** Mt 19.27, 28; Lc 18.22. ✡ **14:34** Mt 5.13; Mr 9.50. ✡ **15:1** Ez 18.23; Mt 9.10; 1 Ti 1.15. ✡ **15:2** Hch 11.3. ✡ **15:4** Mt 18.12; 1 P 2.25. ✡ **15:5** Is 40.11. ✡ **15:6** 1 P 2.10, 25.

Re ejemplo chij jun ficha satzanak

8 C'o-ta jun ixok re c'o lajuj fichas riq'uin, y cha re lajuj fichas re' nutzak
jun chire' pa rachoch, reja' can nutzaj k'ak' y can otz chuka' rumesic nuban
pa rachoch chin nucanoj re ru-ficha, hasta c'a nuvel-na.
9 Y tak ruvilon chic, ye'rayoj re vinak re rutaman quivach, y ye'rayoj
chuka' re ru-vecinos, y nubij chique: Quixqui'cot viq'uin, roma re nu-ficha
tzekenak, xinvel-yan.
10 Y can katzij nimbij chiva, che tak c'o jun aj-mac nijalataj ruc'aslen chach
re Dios, can chibil chuka' re ángeles✡ chin re Dios camas ye'qui'cot, xcha' re
Jesús.

Re ejemplo chij jun c'ajol-ala' re xuc'utuj ru-herencia cha re rutota'

11 Y re Jesús xubij chuka' chique: C'o c'a jun ache jec'o je ca'e' ruc'ajol.
12 Y jun k'ij re chak'alaxel xubij cha re rutota': Papá, yen ninjo-yan re nu-
herencia. Y re tata'aj can xujach-va re herencia chiquivach che je ca'e'.
13 Xa c'a jac'a jun ca'e-oxe' k'ij tijach-va re herencia, re chak'alaxel xutz'am
ruc'ayixic ronojel re xya' can cha. Q'uiy mero xumol-a, y c'are' xba pa jun
chic lugar re c'ac'anaj c'o-va. Y tak c'o chic chire', xuc'uaj jun itzel✡ c'aslen, y
mare' camas q'uiy mero nuq'uis.
14 Reja' xuq'uis c'a ronojel re ru-mero. Y jare' tak xpa jun namalaj viyjal
chupan re lugar re anche' c'o-va. Y re c'ajol-ala' re' nich'umun rupan y manak
chic ru-mero chin nucusaj.
15 Y mare' xbo'rsuju-ri' chin ne'samaj riq'uin jun ache re c'o chire' chupan
re lugar re', y re ache re' xutak-a pa rujuyu' chin ye'bo'rchajij ak.
16 Y roma camas viyjal tz'amayon richin re c'ajol-ala' re', can nrajo' nutaj
re niquitaj re ak. Roma man jun vinak niyi'o-ta jun cosa cha.
17 Y re c'ajol-ala' re', c'ajare' tak xbeka chuc'o'x y xubij-ka pa ránma: Re je ru-
mozo re nata' man niquitaj-ta viyjal, roma c'o q'uiy quivay. Pero yen yincom-
yan roma viyjal vova'.
18 Más otz quintzolaj-na✡ riq'uin re nata', y xtimbij cha: Papá, ximacun
chach re Dios, y can ximacun chuka' chavach rat.
19 Man chic c'a ruc'amon-ta nabij ac'ajol chua. Más otz tabana' chua che
yinoc jun a-mozo, xquincha' cha.
20 Y can jare' tak xutz'am-a bey chin xba charachoch, anche' c'o-va re
rutota'.
Y c'ac'anaj c'a c'o-va re c'ajol-ala' cha re rachoch, tak re tata'aj xutz'at-
yan-apo re ruc'ajol, y camas xujoyovaj✡ rach. Mare' jonanin xba chuc'ulic,
xuk'etej y xutz'ubaj.
21 Y re c'ajol-ala' can jare' xubij cha re rutota': Papá, ximacun✡ chach re
Dios, y can ximacun chuka' chavach rat. Man chic c'a ruc'amon-ta che nabij
ac'ajol chua.
22 Pero re tata'aj xubij chique re ru-mozos: Tilisaj-pa re tziak más otz y
tiveka'✡ re nuc'ajol. Tiya' jun napank'a' chuk'a' y tiya' chuka' ruxajab.
23 Y te'ic'ama-pa chuka' re ch'et vacx re camas ti'oj, y tiquimisaj. Takabana'
jun namak'ij, y kojva'.
24 Y quire' nimbij roma re jun nuc'ajol re' can quiminak✡ chic chinoch yen,
pero vocame can ancha'l che xc'astaj chic-pa. Roma satzanak-a, pero xbeka
chic kaq'uin, xcha' re tata'aj. Y can jare' xtiquir re namak'ij.

✡ **15:10** Mt 18.10. ✡ **15:13** Gn 6.5; Sal 81.12; Jer 2.5; Ro 1.21; Tit 3.3. ✡ **15:18** Lv 26.40, 41; 1 R 8.47, 48; 2 Cr 33.12, 13; Job 33.27, 28; Lm 3.40; Jon 2.4. ✡ **15:20** Is 49.15; Hch 2.39; Ef 2.13, 17. ✡ **15:21** Sal 51.4. ✡ **15:22** Mt 22.11; Ga 3.27; Ap 19.8. ✡ **15:24** Is 35.10; Ef 2.1; 5.14; Col 1.13.

25 Y tak ntajin re namak'ij, re nemalaxel nisamaj pa juyu'. Y tak xtzolaj-pa
y napon-yan-apo charachoch, xuc'axaj che c'o namak'ij ntajin.
26 Mare' reja' xrayoj jun chique re qui-mozo y xuc'utuj cha: ¿Andex
xbanataj? ¿Y anchique roma tak ntajin namak'ij?
27 Y re mozo xubij cha: Roma xtzolaj-pa re achak' y ruxnak rach. Mare' re
arta' xutak ruquimisasic re ch'et vacx re camas ti'oj.
28 Tak xuc'axaj quire' re nemalaxel, xyacataj ruyoval,✡ y man nrajo-ta c'a
ndoc-apo pa jay. Mare' xbe'el-pa re rutota', y nubuchila', chin quire' ndoc-ta-
apo.
29 Pero man xrajo-ta. Reja' xubij cha re rutota': Yen can nojel tiempo
yinsamaj aviq'uin y man jun bey man-ta niniman atzij. Pero man jun bey
ayi'on-ta jun cosa chua. Astapa' can ála-ta jun ch'et cabra, chin nakaban-ta
jun namak'ij quiq'uin re nu-amigos, pero re' can man jun.✡
30 Y vocame rat xaquimisaj re ch'et vacx ti'oj, xaxe roma xtzolaj-pa re jun
ac'ajol re', y reja' xa xbo'rq'uisa-yan can ronojel re abiyomal chiquivach
ixoki' re man otz-ta quic'aslen, xcha'.
31 Y re tata'aj xubij: Nuc'ajol, xcha' cha. Rat can viq'uin yen yatc'o-va.✡
Mare' ronojel re c'o viq'uin, can avichin-va rat.
32 Pero re achak' re' can quiminak chic chinoch yen, y vocame can ancha'l
che xc'astaj chic-pa. Roma satzanak y vocame xbeka chic kaq'uin. Y mare'
can nimban namak'ij y re kánma camas niqui'cot,✡ xcha' re tata'aj cha re
ruc'ajol nemalaxel. Ja ejemplo re' re xubij re Jesús.

16

Re ejemplo chij jun ache man otz-ta runa'oj xuban riq'uin re ru-patrón

1 Re Jesús xubij chuka' chique re ru-discípulos: C'o c'a jun ache biyom. Y re
biyom re' c'o c'a jun ache pa'al chij ronojel re rubiyomal reja'. Y cha re ache
biyom xtzijos-va che re ache pa'al chij ronojel re rubiyomal ntajin chuq'uisic.
2 Y re patrón xutak ruyoxic re ache pa'al chij ronojel re rubiyomal. Y tak
xbeka xubij cha: ¿Andex nabij chua chij re nitzijos chavij? Vocame ninjo'
nintz'at andex rubanon✡ ronojel re biyomal nyi'on pan ak'a', roma vocame
manak chic asamaj, xcha' re patrón cha.
3 Y re ache pa'al chij ronojel re biyomal xunojij-ka pa ránma: ¿Andex
nimban vocame? Roma re nu-patrón nulisaj nusamaj. Y xtimban-ta chic jun
samaj re nrajo' echuk'a' man yintiquir-ta chic. Y xquinoc-ta c'utuy-limosna
yinq'uex.
4 Y tak xunojij-yan jabal, xubij: Vocame ntaman chic andex xtimban, chin
quire' jec'o ye'c'ulu vichin pa tak cachoch, tak xtilisas nusamaj, xcha'.
5 Y c'are' xe'rayoj che ja'jun che ja'jun re c'o quic'as riq'uin re ru-patrón, y
xuc'utuj cha re nabey: ¿Rat andex re ac'as, y jenipa'?
6 Y re ache re c'o ruc'as xubij cha: Yen c'o jun ciento barril aceite✡ olivo
nuc'as, xcha'. Y re ache pa'al chij ronojel re biyomal xubij cha re ache c'o
ruc'as: Ja ruvujil re ac'as re'. Y vocame cha'nin catz'uye' y tabana' chic can
jun ruvujil. Y chupan re jun chic vuj re xtaban, tabana-ka chupan che xaxe
nic'aj ciento barril aceite re ac'as.
7 Y tak xapon chic jun re c'o ruc'as, re ache pa'al chij ronojel re biyomal
xuc'utuj cha: Y rat ¿andex re ac'as y jenipa'? Re ache c'o ruc'as xubij: Yen
ochocientos quintal trigo nuc'as, xcha' cha. Y reja' xubij cha: Ja ruvujil re
ac'as re', y vocame catz'uye' y tabana' chic jun ruvujil. Y chupan re jun chic

✡ **15:28** 1 S 17.28; Is 65.5; Jon 4.1-3. ✡ **15:29** Mt 20.11, 12. ✡ **15:31** Jn 8.35. ✡ **15:32** Sal 51.8; Is 35.10; Ro 15.9-12. ✡ **16:2** Mt 12.36; Ro 14.12. ✡ **16:6** Ez 45.10, 11, 14.

vuj re xtaban, tabana-ka chupan che xe seiscientos cincuenta re ac'as, xcha'
cha.
8 Y tak re ru-patrón xuc'axaj re rutz'amon rubanic re itzel ache, xubij: C'o
runa'oj, xcha'. Y ja quire' re vinak re man quiniman-ta re Dios. C'o quina'oj
y camas je listo quiq'uin re vinak. Y camas-va chuka' je listo, que chiquivach
re vinak re je richin chic re sakil.✡
9 Y yen nimbij chiva, xcha' re Jesús. Q'uiy bey re biyomal chin re ruch'ulef,
man otz-ta rucusasic niban cha coma re vinak. Jac'a vo xa can pan ik'a' yex
re yix rajc'ual chic re Dios c'o-va re biyomal re', can ticusaj✡ chin che ye'to' re
nic'atzin quito'ic. Chin quire' tak re ibiyomal xtiq'uis, xquixc'ul chila' chicaj,
chupan re jay re man jun bey xque'q'uis.
10 Re jun re can otz nuban riq'uin jun samaj co'ol-oc, xa can otz✡ chuka'
xtuban riq'uin jun samaj nem. Jac'a re man otz-ta nuban riq'uin jun samaj
co'ol-oc, xa can quire' chuka' xtuban riq'uin jun samaj nem.
11 Y quire' chuka' riq'uin re biyomal chin re ruch'ulef, roma vo xa yex man
otz-ta niban cha, re Dios can man xtujach-ta✡ re katzij biyomal pan ik'a'.
12 Roma vo xa man otz-ta niban riq'uin re biyomal chin re ruch'ulef re man
ivichin-ta yex, c'alapa' riq'uin re katzij biyomal re can ivichin-va yex otz-ta
xtiban cha, mare' re Dios man nuya-ta pan ik'a'.
13 Y man jun mozo✡ nibano che je ca'e-ta ru-patrón, roma man nitiquir-ta
nisamaj quiq'uin che je ca'e' al mismo tiempo. Roma vo xa nrajo' jun chique
re je ca'e' ru-patrón, tiene que nutzelaj re jun chic. Y vo xa can nunimaj rutzij
re jun, man nitiquir-ta nuban quire' riq'uin re jun chic. Mare' manak modo
che jun vinak re can ruyi'on ránma riq'uin re biyomal re nitiquir-ta nuban re
nrajo' re Dios, xcha' re Jesús.
14 Y tak re achi'a' fariseos xquic'axaj re xubij re Jesús, xe'tze'en-apo chij,
roma reje' can quiyi'on✡ cánma riq'uin re biyomal.
15 Y re Jesús xubij chique: Yex can nibananej chiquivach re vinak che
camas yix choj y camas yix otz. Pero re Dios rutaman andex re c'o✡ pa tak
ivánma, y man otz-ta yixrutz'at. Y re' astapa' jenipa' jabal otz yixtz'et coma re
vinak y astapa' can xtiquiya' ik'ij.

Re ruch'abal re Dios man xtiq'uis-ta

16 Y tak re Juan Bautista c'amaje-na tutz'am rutzijosic re ruch'abal re Dios,
xa can c'aja re ley chin re Moisés re nitzijos. Y xa can c'aja chuka' re ruch'abal
re Dios re tz'iban can coma re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re
xbex profetas chique, can c'aja chuka' re' re nitzijos. Pero tak xpa re Juan,
jare' tak xtiquir-a rutzijosic re utzulaj ruch'abal re Dios re nich'o chij tak re
vinak ye'oc✡ pa ruk'a' re Dios, re nibex evangelio cha. Y je q'uiy vinak re can
niquitaj quik'ij chin ye'oc chire'.
17 Y chuka' nimbij chiva, che man can-ta c'ayef che re ruch'ulef y re rocaj
ye'q'uis,✡ que chach re ley. Roma ronojel re nubij chupan re ley tiene que
nibanataj, y man jun cosa re man-ta xtibanataj.

Re vinak je'c'ulan man otz-ta niquijach-qui'

18 Y re Jesús xubij chuka': Vo xa c'o jun ache c'ulan nujach-ri'✡ riq'uin re
ruxayil y c'are' nuc'am chic-apo jun ixok, re ache re' nimacun chach re Dios.
Y vo xa c'o jun ache nuc'am-apo jun ixok c'ulan y yi'on can roma re ruchijil,
chuka' re ache re' nimacun chach re Dios.

✡ **16:8** Jn 12.36. ✡ **16:9** Lc 11.41. ✡ **16:10** Mt 25.21; Lc 19.17. ✡ **16:11** Ef 3.8; Ap 3.18. ✡ **16:13** Mt 6.24. ✡ **16:14** Mt 23.14. ✡ **16:15** 1 S 16.7; Sal 7.9; Jer 17.10; Lc 10.29; 11.39, 40; Stg 2.21-25; 4.4; Ap 2.23. ✡ **16:16** Mt 11.12. ✡ **16:17** Sal 102.26, 27; Is 40.8; 51.6; 1 P 1.25. ✡ **16:18** 1 Co 7.10.

Re ache biyom y re Lázaro

19 Y re Jesús xubij chuka': Xc'ue' jun ache camas biyom. Re ache re'
rion tziak camas caro cajal re ye'rucusala', y k'ij-k'ij nubanala' namak'ij
charachoch.
20 Pero xc'ue' chuka' jun ache c'utuy-limosna y nojnak re ru-cuerpo che
itzel tak ch'a'c. Reja' rubini'an Lázaro, y can jac'a chuchi-rachoch re biyom
nic'ue-va-apo.
21 Re Lázaro camas nurayij che nutaj-ta re ruchi' tak vay re ye'tzak-ka
chuxe' ru-mesa re biyom. Y re tz'e' can ye'ba-apo riq'uin churek'ic re itzel
tak ch'a'c re jec'o chij.
22 Y jun k'ij re Lázaro xcom, y jac'a re lugar re camas jabal re nibex paraíso
cha, chire' xapon-va✡ riq'uin re Abraham.✡ Ja lugar re' xc'uax-va-a, coma re
ángeles.✡ Y chuka' re ache biyom xcom, y xmuk.
23 Y tak reja' nutaj chic pokan chupan re lugar re nibex infierno cha, anche'
ye'bapon-va re anama'i' re man xquinimaj-ta-a re Dios, jare' tak xtzu'um-
pa y jare' tak xutz'at re Abraham, pero c'ac'anaj c'a c'o-va. Xutz'at chuka' re
Lázaro rak'al-apo chuc'o'x re Abraham.
24 Y re ache biyom cof xch'o, y xubij cha re Abraham: Nata' Abraham,
tajoyovaj noch. Tabana' utzil tabij cha re Lázaro, che astapa' xaxe re rutza'n
rue-ruk'a' tuch'ekeba', y tataka-pa viq'uin vova', chin no'rya' can chutza'n re
vak'. Roma re vánma nic'at✡ chupan re k'ak' re', xcha'.
25 Pero re Abraham xubij cha: Te'ka cha'c'o'x rat nuc'ajol, tak xac'ase'
chach re ruch'ulef, camas jabal xak'asaj✡ re ac'aslen, y re Lázaro camas tijoj-
pokonal xuk'asaj y vocame camas otz ruc'aslen xbo'rvila' vova', y rat xa jun
c'aslen chin tijoj-pokonal xavel.
26 Y chuka' c'o jun namalaj sivan chakacojol. Mare' vo xa c'o jun re c'o vova'
nrajo-ta napon iviq'uin, man nitiquir-ta. Y c'o-ta jun chiva yex nrajo' nipa
vova' kaq'uin yoj, man nitiquir-ta✡ chuka', xcha' re Abraham.
27 Y re ache biyom xubij: Vo xa quire', ninjo' ninc'utuj chic jun utzil chava
rat nata' Abraham. Tataka-a ba' re Lázaro chach re ruch'ulef, pa rachoch re
nata'.
28 Roma jec'o je vo'o' vach'alal, y ne'ch'o-ta quiq'uin, chin che man que'pa
chupan re jun lugar re' chin tijoj-pokonal, xcha'.
29 Y re Abraham xubij cha: Reje' c'o re ruch'abal re Dios re rutz'iban can
re Moisés✡ quiq'uin. Y c'o chuka' re ruch'abal re Dios re tz'iban can coma re
rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique. Jare' re
tiquic'axaj y tiquinimaj, xcha' re Abraham cha.
30 Y re ache biyom xubij: Ja', can katzij, nata' Abraham. Pero vo xa c'o jun re
quiminak chic-a re nic'astaj-a y napon quiq'uin re vach'alal, can xtiquinimaj-
va re Dios y nijalataj quic'aslen chach.
31 Pero re Abraham xubij cha: Vo xa can man niquinimaj-ta re ruch'abal re
Dios re rutz'iban can re Moisés, y man niquinimaj-ta chuka' re ruch'abal re
Dios re je'quitz'iban can re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex
profetas chique, astapa' chuka' c'o jun re nic'astaj-a chiquicojol re anama'i',
cama-va xtiquinimaj-ta.✡

17

Tivok'ex rach re vinak re nibano cha jun rajc'ual re Dios che nitzak pa mac

✡ **16:22** Stg 2.5. ✡ **16:22** Mt 8.11. ✡ **16:22** Sal 34.7; 103.20; He 1.14. ✡ **16:24** Is 66.24; Zac 14.12; Mr 9.44; He 10.31. ✡ **16:25** Job 21.13; Sal 17.14; Lc 6.24; Ro 8.7. ✡ **16:26** 2 Ts 1.9. ✡ **16:29** Is 34.16; Jn 5.39, 45; Hch 15.21; 17.11. ✡ **16:31** Jn 12.10; 2 Co 4.3.

1 Re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Can nojel tiempo c'o xtibano chique
re vinak chin ye'macun. Pero re vinak re xtibano cha jun chic vinak che
nimacun, xa tivok'ex✡ c'a rach re quire' nibano.
2 Mare' yen nimbij, antes che nuban re etzelal re', más-ta otz cha reja' che
nixim-ta jun moma' aboj chukul y ne'torex can pa mar, que chach nuban
quire' cha jun vinak re c'a ba-oc quinrunimaj-va che nitzak pa mac.
3 Mare' yex tichajij re ic'aslen.
Y vo xa c'o jun hermano c'o jun cosa re man otz-ta nuban chava, tabij✡
cha che man otz-ta re xuban chava. Y vo xa reja' no'rc'utuj cuyubal rumac
chavach roma xuna' che man otz-ta xuban chava, tacuyu'✡ c'a rumac.
4 Y vo xa chupan re mismo k'ij re' vuku'✡ bey re man otz-ta xuban chava
y che vuku' bey nipa aviq'uin y nubij chava: Tacuyu-tasatza' numac, can
ruc'amon che nacuy rumac, xcha' re Jesús.

Vo xa niban confiar-ivi' riq'uin re Dios, q'uiy cosas yixtiquir niban

5 Y re apóstoles xquibij cha re Kajaf Jesús: Tabana' chaka che nakaban-ta
más confiar-ki' riq'uin re Dios.
6 Pero re Ajaf Jesús xubij chique: Vo xa yex ibanon confiar-ivi'✡ riq'uin re
Dios, astapa' ba-oc ancha'l jun ch'et semilla chin mostaza, y nibij-ta cha re
che' rubini'an sicómoro che tel-a vova' y tak'ax chupan re mar chin ne'tique'
chire', re che' re' can xtunimaj-va itzij.

Re ruc'amon che nuban jun mozo

7 Man jun chiva yex re nibano che tak nutak-a jun ru-mozo pa rujuyu' chin
no'rbana' arar re ulef o ye'bo'rchajij-ta ovejas, che can xe-ta tak nitzolaj-pa
nubij cha: Catoc pa jay, catz'uye' chach mesa y cava',
8 en lugar che quire-ta nubij cha, xa nutak chubanic preparar re xtutaj
chin tak'ak'ij, y chuka' nubij cha che can tabana' abanic chin che naya-pa re
xtintaj y re xtinkum, y c'aja tak xinva-xinuq'uia-yan, c'are' xcava-xcatuq'uia'
rat, nicha' cha.
9 Y man jun bey nutioxij cha re ru-mozo roma xuban re xubij cha.
10 Y can ancha'l re mozo re', quire' chuka' yex. Tak ibanon chic re samaj
re nubij re Dios chiva, tibij: Yoj re yoj mozos man jun yojc'atzin-va.✡ Roma
xaxe-oc re bin✡ chaka, xaxe-oc re' re xkaban, quixcha', xcha' re Jesús chique
re ru-discípulos.

Tak re Jesús xe'ruc'achojsaj je lajuj achi'a' c'o yabil rubini'an lepra chiquij

11 Y tak re Jesús je ruchibil-a re ru-discípulos xutz'am chic-a bey pa
Jerusalén, xk'ax c'a chiquicojol re lugar quibini'an Samaria✡ y Galilea.
12 Y tak ye'bapon-yan-apo pa jun aldea, jec'o c'a je lajuj achi'a' c'o yabil
rubini'an lepra chiquij. Re achi'a' re' xbequirama' chach re Jesús, pero
c'ac'anaj✡ c'a xe'pa'e-va.
13 Y jun pa quichi' xe'ch'o-apo cha re Jesús y xquibij: Ajaf, tajoyovaj kavach
roma re kabanon, xe'cha'.
14 Y tak re Jesús xe'rutz'at, xubij chique: Quixbiyin y te'ic'utu-ivi'✡ chiquiv-
ach re sacerdotes, xcha-a chique.
Y tak quitz'amon-a bey chin ne'quic'utu-qui' chiquivach re sacerdotes, po
bey xq'uis-va-a re yabil chiquij y can xe'ch'ojch'ojer-a.

✡ **17:1** Mt 18.6, 7; Mr 9.42; 2 Ts 1.6. ✡ **17:3** Lv 19.17; Pr 17.10; Stg 5.19. ✡ **17:3** Mt 18.15; 1 Co 13.4; Col 3.12. ✡ **17:4** Mt 18.21. ✡ **17:6** Mt 17.20; 21.21; Mr 9.23; 11.23. ✡ **17:10** Job 22.3; 35.7; Sal 16.2; Mt 25.37-40; Ro 3.12; Flm 11. ✡ **17:10** 1 Co 9.16. ✡ **17:11** Jn 4.4. ✡ **17:12** Lv 13.46. ✡ **17:14** Lv 13.2; 14.2; Mt 8.4.

15 Y jun chique re je lajuj achi'a' re', tak xutz'at che can xc'achojsas-va cha
re ruyabil, reja' xtzolaj. Y camas nuya' ruk'ij✡ re Dios, y can cof nich'o tak
quire' nuban.
16 Y tak xapon riq'uin re Jesús, xuque' chach y c'a pan ulef xka-va-ka re
nic'aj-rach, y camas nutioxij cha re Jesús. Y re ache re' aj-Samaria.✡
17 Y re Jesús xubij: Pero yex yix lajuj re xixch'ojch'ojer cha re iyabil. ¿Y
anche' jec'o-va re je nueve chic?
18 Y re je nueve cama-va xe'tzolaj-ta-pa chin che niquiya' ruk'ij re Dios.
Xaxe re jun re' re man israelita-ta re xtzolaj-pa chin che nuya' ruk'ij re Dios,
xcha' re Jesús.
19 Y re Jesús xubij cha re ache aj-Samaria: Cayacataj y cabiyin. Xac'achoj
roma can xaban confiar-avi'✡ viq'uin.

Re utzulaj autoridad chin re Dios c'o chic

20 Y re achi'a' fariseos xquic'utuj cha re Jesús che jampa' c'a xte'ka re ru-
gobierno re Dios. Y re Jesús xubij chique: Man xtinabex-ta jampa' xte'ka,
roma re ru-gobierno✡ re Dios man nitz'et-ta.
21 Y man jun xtibin-ta che ja re c'o vova', o ja la c'o chila', roma re ru-
gobierno re Dios c'o✡ chic iviq'uin, xcha' re Jesús chique re achi'a' fariseos.
22 Y reja' xch'o chique re ru-discípulos, y xubij: Xte'ka✡ re k'ij tak yex xtijo'
che xquinc'ue-ta chic jun k'ij iviq'uin, yen re xinalax chi'icojol. Pero man
xquinitz'at-ta chic.
23 Y can jec'o xque'bin chiva: Ja re c'o vova'. Ja la c'o chila'. Pero yex man✡
quixba quiq'uin, y chuka' man quixtzake' chiquij.
24 Roma tak xtapon re k'ij che yen re xinalax chi'icojol tak xquimpa chic jun
bey, xquineka ancha'l tak niyiq'uiyo' jun relámpago, y can nik'alajin✡ jabal
roma nusekresaj re rocaj.
25 Pero nabey tiene que nink'asaj q'uiy tijoj-pokonal,✡ y chuka' yintzelas
coma re vinak chin re tiempo re', re yojc'o-va vocame.
26 Y re k'ij tak xquimpa yen re xinalax chi'icojol, can xtibanataj-va✡ chuka'
ancha'l re xbanataj chupan re tiempo tak xc'ue' re Noé.✡
27 Chupan re ru-tiempo re Noé, re vinak man jun chic re c'o-ta más rajkalen
chiquivach. Re vinak xa can xe c'a re quivay-cuq'uia' y chuka' re c'ulubic
jare' re niquinojij, ye'quiyala' c'a quimi'al-cajc'ual chin ye'c'ule'. Jare' re
ye'quinojela' reje', tak xapon re k'ij chin che re Noé y re ru-familia xe'oc
chupan re barco, y xutz'am c'a re job re can man jun bey tz'eton-ta re nibex
diluvio cha. Y can conojel c'a re nic'aj chic vinak xe'com.
28 Y can quire' chuka' xbanataj pa ru-tiempo re Lot.✡ Re vinak binak cánma
chij re anchique ye'quitijla' y re anchique ye'quikumula', chij re quilak'oj, re
quic'ayij, re quitico'n y ye'quibanala' cachoch.
29 Y re k'ij tak re Lot y re ru-familia xquiya' can re tenemit Sodoma, xka c'a
can k'ak' y azufre pa rue' re tenemit✡ re'. Can ancha'l job xuban tak xka-pa
chicaj, y can conojel vinak re jec'o chire' xe'ruq'uis re k'ak'.
30 Y re k'ij tak yen re xinalax chi'icojol xquinec'ulun✡ chic-ka vova' chach re
ruch'ulef, sabalaj vinak re xa riq'uin ronojel andex re c'o quiq'uin binak-va

---

✡ **17:15** Sal 103.1. ✡ **17:16** 2 R 17.24; Jn 8.48. ✡ **17:19** Mt 9.22; Mr 5.34. ✡ **17:20** Jn 18.36.
✡ **17:21** Jn 1.26; Ro 14.17; Ga 6.15; Col 1.27. ✡ **17:22** Mt 9.15. ✡ **17:23** Mt 24.23; Mr 13.21; Lc 21.8;
1 Jn 4.1. ✡ **17:24** 1 Ti 6.15. ✡ **17:25** Lc 9.22. ✡ **17:26** Mt 24.37. ✡ **17:26** Gn 7.1. ✡ **17:28** Gn
19.1. ✡ **17:29** Gn 19.16, 24. ✡ **17:30** Mt 24.3, 27-30; Mr 13.26; Lc 21.22, 27; 2 Ts 1.7.

cánma. Y mare' xtika re castigo pa quive'. Can xtibanataj-va ancha'l xbanataj quiq'uin re xe'c'ue' pa tenemit Sodoma.

31 Re nixulan pa rue' rachoch tak napon re k'ij re', choj quire' tinumaj-a. Man chic toc-apo pa rachoch chin c'o cosas no'rc'ama-pa.✡ Y vo xa c'o chuka' jun re nisamaj pak'os chupan re k'ij re', man chic titzolaj charachoch.

32 Roma xaxe te'ka chi'c'o'x re xuban✡ re ruxayil re Lot, tak xparox re tenemit Sodoma roma re Dios.

33 Re camas nupokonaj✡ re ruc'aslen vova' chach re ruch'ulef, re ruc'aslen can xtiq'uis-va. Jac'a re man nupokonaj-ta re ruc'aslen chin vova' chach re ruch'ulef, re ruc'aslen can man xtiq'uis-ta.

34 Y tak yen xquimpa chic jun bey, vo xa jec'o je ca'e' ye'var chach jun ch'at, xaxe c'a jun re xtic'uax-a✡ y re jun chic xtic'ue' can.

35 Y vo xa jec'o je ca'e' ixoki' re junan ye'qui'en,✡ xaxe c'a jun re xtic'uax-a y re jun chic xtic'ue' can.

36 Y vo xa jec'o je ca'e' achi'a' re junan chuka' ye'samaj pak'os, xaxe c'a jun re xtic'uax-a y re jun chic xtic'ue' can.

37 Y tak re discípulos quic'axan chic-ka re xubij re Jesús, xquic'utuj cha: Ajaf, ¿anche' c'a xtibanataj-va re c'a ba' tabij-va-ka?

Y re Jesús xubij chique: Re castigo re xtuya' re Dios xte'ka anche' c'o-va re mac. Can xtibanataj ancha'l nibanataj quiq'uin re c'uch. Roma re chicop re' xaxe anche' c'o-va jun cuerpo quiminak, chire' ye'ka-va, xcha'✡ chique.

18

Re ejemplo chij jun malca'n-ixok y jun juez

1 Y re Jesús xutzijoj jun ejemplo chique re ru-discípulos, chin che nuc'ut chiquivach che can nic'atzin-va che can nojel tiempo✡ tiquibana' orar y man jun bey tiquiya' can rubanic re oración.

2 Reja' xubij chique: C'o jun juez xc'ue' chupan jun tenemit re man nuxibij-ta-ri' chach re Dios, y camanak-va chuka' quijkalen re vinak chach.

3 Y chupan re tenemit re', c'o chuka' jun malca'n-ixok. Y re malca'n-ixok re' ndel-ndoc riq'uin re juez re', chin nuc'utuj utzil cha che tuto' chin che nich'acon chij re banayon ch'a'oj cha.

4 Y q'uiy k'ij xk'ax, y re juez re' man nrajo-ta nuto' re ixok malca'n. Pero jun k'ij re juez re' xunojij c'a-ka pa ránma: Astapa' yen man niniman-ta re Dios, y man jun chuka' quijkalen re vinak chinoch,

5 pero roma re ixok re' ndel-ndoc viq'uin, tinto-na. Roma vo xa man xtinto-ta, xtak'ax✡ nuc'o'x pa ruk'a'. Ja ejemplo re' re xutzijoj re Jesús.

6 Y c'are' re Ajaf Jesús xubij: Yen ntaman che yex otz xic'axaj re tzij re xe'rubij re itzel juez.

7 C'alapa' re Dios che man-ta xque'ruto'✡ re vinak re je'rucha'on chic reja' y che pak'ij che chak'a' niquiban orar. Re Dios can cha'nin xque'ruto-pa re vinak re je'rucha'on chic.

8 Y tak yen re xinalax chi'icojol tak xquimpa✡ chic jun bey vova' chach re ruch'ulef, ¿la c'a jec'o como vinak re quibanon confiar-qui' riq'uin re Dios? xcha' re Jesús.

Ejemplo chij jun fariseo y jun molay-impuestos

✡ **17:31** Jer 45.5; Mr 13.15. ✡ **17:32** Gn 19.26. ✡ **17:33** Mt 16.25; Jn 12.25. ✡ **17:34** 1 Ts 4.17. ✡ **17:35** Mt 24.41. ✡ **17:37** Job 39.30. ✡ **18:1** Lc 21.36; Ro 12.12; Ef 6.18; Col 4.2; 1 Ts 5.17. ✡ **18:5** Lc 11.8. ✡ **18:7** 2 Ts 1.6. ✡ **18:8** He 10.37; 2 P 3.8, 9.

9 Y re Jesús xubij chic jun ejemplo chiquivach re vinak, roma jec'o chique
reje' re niquinojij che can xe reje' re camas je choj✡ riq'uin re quic'aslen y
niquibij chique re nic'aj chic vinak che man otz-ta quic'aslen. Mare' re Jesús
xubij:
10 Jec'o je ca'e' achi'a' re xe'ba pa rachoch re Dios chin ne'quibana' orar.
Re jun ache, jun chique re fariseos, y re jun chic jun chique re molay tak
impuestos.
11 Re ache fariseo pa'al nuban orar, y nubij chupan re ru-oración: Dios,
nintioxij chava roma yen man yin junan-ta quiq'uin re nic'aj chic vinak.
Roma reje' je elek'oma', ye'quicanoj chic nic'aj ixoki', y man je choj-ta chupan
re quic'aslen.✡ Y man yin junan-ta chuka' riq'uin la jun ache la aj-molay-
impuestos la nuban chuka' orar chila'.
12 Roma yen ca'e' k'ij nimban ayuno pa jun semana, chin nimban orar. Y
ronojel re ninch'ac, lajuj partes nimban cha, y jun cha re lajuj partes re ninya'
chava rat, xcha' re fariseo pa ru-oración.
13 Y jac'a re molay-impuestos c'ac'anaj pa'al-va can chin nuban orar, pero
jun-oc lucul-va, roma chach reja' can man ruc'amon-ta che nuban cha re
nak'arach che nitzu'un chicaj y reja' ja re ruk'a' nuyala' chuc'o'x, quire'
nuban roma reja' can nuna' che camas rumac, y nubij cha re Dios: Tajoyovaj
noch, roma yen yin jun aj-mac chavach.
14 Can katzij nimbij chiva, xcha' re Jesús, che re ache molay-impuestos
xtzolaj-a, y man jun rumac xel chach re Dios. Jac'a re ache fariseo man quire-
ta xel chach re Dios. Roma xabanchique re nuban che camas ruk'ij,✡ xtiban
cha che xtikasas ruk'ij. Jac'a re nuban che manak ruk'ij, can xtic'ue' ruk'ij,
xcha' re Jesús.

Re Jesús ye'ruban bendecir re ac'ola'

15 Y re vinak ye'quic'amala-pa✡ re ac'ola' riq'uin re Jesús, chin che nuya-
ta-a ruk'a' pa quive'. Pero tak re discípulos xquitz'at quire' xquibij chique re
vinak che man que'quic'amala-pa re ac'ola' riq'uin re Jesús.
16 Pero re Jesús xe'rayoj y xubij chique: Tiya' k'ij chique re ac'ola' che
que'pa✡ viq'uin, y man que'ik'at. Roma re xque'oc pa ruk'a' re Dios, xaxe re
je ancha'l ac'ola'.
17 Y can katzij nimbij chiva, che re man niquiban-ta ancha'l re ac'ola' chin
niquijach-qui' pa ruk'a' re Dios, can man xque'oc-ta pa ruk'a' re Dios, xcha'
chique re ru-discípulos.

Jun ache biyom nitzijon riq'uin re Jesús

18 Y c'o c'a jun ache re camas ruk'ij, xuc'utuj cha re Jesús: Rat utzulaj
Maestro, ¿andex re ruc'amon che nimban yen chin quire' ninvel-ta✡ re c'aslen
re man niq'uis-ta? xcha'.
19 Y re Jesús xubij cha: ¿Anchique roma tak nabij otz chua che yen yin otz?
Roma can man jun vinak re otz-ta, xa can xe c'a re Jun re otz y re' ja re Dios.
20 Y yen nimbij che rat ataman re lajuj mandamientos re xuya' re Dios pa
ruk'a' re Moisés ajuer can, che rat ache re yatc'ulan man camacun riq'uin jun
chic ixok, man caquimisan, man catelak', man tatz'uc tzij chij jun chic vinak,
taya' quik'ij✡ re ate-arta', xcha' re Jesús cha.
21 Y re ache xubij cha re Jesús: C'a yin co'ol che' tak nbanom-pa ronojel re'.

✡ **18:9** Lc 10.29; 16.15. ✡ **18:11** Is 1.15; 58.2; Ap 3.17. ✡ **18:14** Job 22.29; 40.9-13; Is 2.11-17; Stg 4.6; 1 P 5.5, 6. ✡ **18:15** Mt 19.13; Mr 10.13. ✡ **18:16** 1 Co 14.20. ✡ **18:18** Mt 19.16. ✡ **18:20** Ex 20.12; Dt 5.16; Ef 6.2; Col 3.20.

22 Tak re Jesús xuc'axaj quire', xubij: C'a c'o jun cosa re man abanon-ta.
Man ajachon-ta re abiyomal chiquivach re vinak re camas je meba'. Tac'ayij
ronojel re c'o aviq'uin y re rajal tajacha' chiquivach re vinak camas je meba',
chin quire' nic'ue'✡ abiyomal chila' chicaj. Y catampa viq'uin y catzake' chuij,
xcha' re Jesús cha re ache biyom.
23 Y tak re ache xuc'axaj re xubij re Jesús cha, camas xbison pa ránma roma
camas biyomal c'o riq'uin.
24 Y tak re Jesús xutz'at che camas bis xpa pa ránma re ache, xubij: Re c'o
quibiyomal,✡ camas c'ayef chin che ye'oc pa ruk'a' re Dios.
25 Mare' yen nimbij che man c'ayef-ta che nak'ax jun camello pa ch'et
rujulil jun bak chin t'iso'n, que chach jun biyom ndoc-ta pa ruk'a' re Dios,
xcha' re Jesús.
26 Re xe'c'axan re xubij re Jesús, xquibila': Vo xa can quire' ancha'l nubij re
Jesús, camas c'ayef, roma man jun xticolotaj, xe'cha'.
27 Y re Jesús xubij chique: Chiquivach re vinak c'o cosas camas c'ayef chin
che ye'ban. Pero chach re Dios man jun cosa c'ayef,✡ xcha' chique.
28 Jare' tak xpa re Pedro xubij: Rat ataman che yoj kayi'on✡ can ronojel re
c'o kaq'uin, chin yojtzakatal chavij.
29 Y re Jesús xubij chique: Can katzij nimbij chiva, che xabanchique vinak
can c'o q'uiy cosas xtuc'ul,✡ pero vo xa can ruyi'on can rachoch, rute-rutota',
ruch'alal, ruxayil o rajc'ual, chin nuban re rusamaj re Dios y can ye'ruto' re
nic'aj chic che ye'oc pa ruk'a' re Dios.
30 Can q'uiy-yan cosas nuc'ul✡ chupan re tiempo re katz'amon Y chuka'
chupan re jun chic tiempo re pitinak, can xtuc'ul c'a re ruc'aslen re man
niq'uis-ta.✡

Re Jesús nunataj chic jun bey che xtiquimisas

31 Y re Jesús xaxe c'a quiq'uin re je doce ru-discípulos xch'o-va, y xubij: Yex
itaman che pa tenemit Jerusalén katz'amon-va-a bey, y chire' q'uiy c'a andex
xtiban chua yen re xinalax chi'icojol. Can ronojel-va re tz'iban can chuij
chupan re ruch'abal re Dios can xtibanataj-va,✡ can ancha'l re quitz'iban can
re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique.
32 Xquinjach✡ pa quik'a' vinak re man je israelitas-ta. Y re vinak re'
xque'tze'en chuij, xtiquibila' itzel tak tzij chua y xque'chuban chuij,
33 xquinquich'ay y c'are' xquinquiquimisaj. Pero pa rox k'ij xquinc'astaj-
pa chiquicojol re anama'i', xcha' re Jesús.
34 Pero re discípulos man xk'ax-ta✡ pa quive' re xubij re Jesús chique, roma
can c'ayef xuban chique che xk'ax-ta otz pa quive', mare' xaxe tal choj quire'
xquic'axaj y man quitaman-ta andex ndel-va che tzij.

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache moy tak ndoc-yan-apo pa tenemit Jericó

35 Tak re Jesús ndoc-yan-apo pa tenemit rubini'an Jericó,✡ chire' chuchi-
bey tz'uyul c'a jun ache. Y re ache re' moy, y nuc'utula' limosna chique re
vinak re ye'k'ax chire'.
36 Y tak re moy re' xuc'axaj che sabalaj vinak ye'k'ax chire', xuc'utuj-apo
chique andex xbanataj.
37 Y re vinak xquibij cha che ja re Jesús aj-Nazaret pitinak y nak'ax chire'.

✡ **18:22** Mt 6.19; 19.21; 1 Ti 6.19. ✡ **18:24** Pr 11.28; 18.11; 1 Ti 6.9; Stg 2.5. ✡ **18:27** Jer 32.17; Ef 1.19-20. ✡ **18:28** Mt 19.27. ✡ **18:29** Dt 33.9. ✡ **18:30** Job 42.10. ✡ **18:30** Ap 2.17; 3.21. ✡ **18:31** Sal 22.1-31; Is 53.1-12; Mt 16.21; 17.22. ✡ **18:32** Mt 27.2; Lc 23.1. ✡ **18:34** Mr 9.32; Lc 2.50. ✡ **18:35** Mt 20.29; Mr 10.46.

38 Y re ache moy cof xch'o, y xubij: Tajoyovaj noch rat Jesús, re yat rey-
rumam can re Rey David, xcha'.
39 Y re vinak re je nabey chach re Jesús, xquibila' cha re ache: Ch'oj-achi'.
Pero reja' xa más cof xch'o, y xubij: Rat re yat rey-rumam can re Rey David,
tajoyovaj noch roma quire' nbanon, xcha'.
40 Y re Jesús xuc'axaj re ruch'abal re ache. Mare' xpa'e' y xubij che
tiquic'ama-pa. Y tak c'amon chic-pa re ache riq'uin, xuc'utuj cha:
41 ¿Andex najo'?
Y re ache moy xubij: Ajaf, yen ninjo' yintzu'un, xcha'.
42 Y re Jesús xubij cha: Catzu'un. Roma xaban confiar-avi'✡ viq'uin, mare'
xac'achoj.
43 Y re ache moy can jare' tak xtzu'un✡ y xtzake-a chij re Jesús. Y can nuya'
chuka' ruk'ij re Dios.✡ Y conojel re vinak re xe'tz'eto che re moy xtzu'un, can
xquiya' ruk'ij re Dios.

19

Re Jesús y re jun ache rubini'an Zaqueo

1 Y jare' tak re Jesús je ruchibil-a re ru-discípulos xe'oc-apo pa tenemit
rubini'an Jericó,✡ y xa choj c'a nak'ax chupan re tenemit re'.
2 Y chire' chupan re tenemit re' c'o c'a jun ache biyom rubini'an Zaqueo.
Re ache re', jare' re c'o más ruk'ij que chiquivach re nic'aj chic molay tak
impuestos.
3 Y reja' can nutaj ruk'ij chin nutamaj-a rach re Jesús, pero roma camas
vinak y reja' camas co'ol-oc rakan, mare' man nitiquir-ta nutamaj-a rach.
4 Mare' reja' jonanin xnabayaj-a chiquivach re vinak y xjote' chuk'a' jun
che' re nibex sicómoro cha, chin quire' nitiquir nutamaj-a rach re Jesús, roma
chire' nak'ax-va.
5 Y tak re Jesús xk'ax chire', xutz'at-a re Zaqueo chuk'a' che', y xubij cha:
Zaqueo, cha'nin caka-pa chire', roma can ja vocame yinapon cha'vachoch,✡
chin che yinxulan ba' chire', xcha' cha.
6 Y re Zaqueo can cha'nin xka-pa, y camas niqui'cot xuc'ul-apo re Jesús
charachoch.
7 Tak xbanataj quire', re vinak niquibila' chij re Jesús che xa pa rachoch jun
ache aj-mac✡ xcanaj-va can.
8 Y re Zaqueo xpa'e', c'are' xubij cha re Ajaf Jesús: Ajaf, vocame pa nic'aj
cha re nubiyomal ninjach chiquivach re vinak re camas je meba'. Y re vinak
re c'o mero xinlek'aj chiquik'a' roma xe'nk'ol, caje'✡ bey más re ruq'uixel re
xtintzolij chique, man xe-ta chic re xinlek'aj chiquik'a', roma yen can xk'ax
rue' re impuestos re xinc'utuj chique, can man xe-ta chic re impuestos re
niquitoj cha re gobierno, xcha'.
9 Y re Jesús xubij cha: Vocame rat can xcacolotaj chach re amac y chibil
chuka' re a-familia xque'colotaj, roma rat can xaban confiar-avi' viq'uin, y
can yat jun chuka' rey-rumam can re Abraham.✡
10 Roma yen re xinalax chi'icojol, can yimpitinak-va✡ chiquicanoxic y
chiquicolic re jec'o pa mac, xcha' re Jesús.

Jun ejemplo chiquij je lajuj mozo re xya' can mero pa quik'a' roma re qui-patrón

---

✡ **18:42** Lc 17.19. ✡ **18:43** Is 35.5. ✡ **18:43** Sal 103.1; Is 43.7, 8, 21; Lc 5.26; 17.15-18; Hch 4.21; 11.18; 1 P 2.9. ✡ **19:1** Jos 2.1; 6.26; 1 R 16.34; 2 R 2.18-22. ✡ **19:5** Gn 18.3, 5; 19.1, 3; Jn 14.23. ✡ **19:7** Mt 9.11; Lc 5.30. ✡ **19:8** Ex 22.1; 1 S 12.3. ✡ **19:9** Lc 13.16. ✡ **19:10** Mt 10.6; 15.24.

11 Y tak re Jesús rubin chic-ka ronojel re' chique re vinak, xutz'am rubixic
jun ejemplo chiquivach. Quire' xuban roma nakaj chic c'o-va cha re tenemit
Jerusalén, y chuka' re vinak re ye'c'axan richin niquinojij che tak reja' xtoc-
apo pa tenemit Jerusalén, can jare' tak xtitiquir-a re ru-gobierno✡ re Dios.
12 Y reja' xubij: Xc'ue' c'a jun ache camas ruk'ij. Re ache re' xba✡ pa jun
chic nación re c'ac'anaj c'o-va, chin che nibex-pa cha che ja reja' re ndoc Rey.
Y c'are' nitzolaj-pa.
13 Pero tak c'amaje-na tiba, xe'rayoj je lajuj ru-mozos y cada jun xuya' can
q'uiy mero chique, y xubij: Tic'uaj re mero re xinya' can chiva chin che c'o
más nich'ac chij, c'a jampa' xquintzolaj-pa yen, xcha' can chique, y xba.
14 Y tak c'o chic chupan re nación re anche' xapon-va chin nibex-pa cha
che ja reja' re ndoc can Rey, re ruvinak re ache ndoc can Rey jec'o achi'a' re
mismo je quivinak xe'quitak-a c'a chupan re lugar re c'a anche' xapon-va re
ndoc can Rey. Y re achi'a' je'takon-a xbequibij: Yoj man nakajo-ta✡ che re
ache re' ndoc can Rey chin re ka-nación, xe'cha'. Re je'takayon-a quichin re
achi'a' re', camas niquitzelaj re ache re ndoc can Rey.
15 Y astapa' quire' xquiban re ruvinak cha, pero re ache re' can xbex-va-pa
cha che ja reja' re ndoc can Rey, y xtzolaj-pa. Y tak c'o chic pa ru-nación, xutak
quiyoxic re ru-mozos re xuya' can mero chique tak reja' c'amaje-na tiba che',
roma nrajo' nutamaj jenipa' mero xquich'ac cada jun chij re mero re ruyi'on
can chique.
16 Tak xapon re nabey mozo, xubij: Patrón, re mero re xaya' can chua chin
che c'o más ninch'ac chij, can xinch'ac-va lajuj tanto más chij, xcha'.
17 Y re ache re Rey chic chupan re tiempo re', xubij cha re ru-mozo: Camas
otz xaban. Yat jun utzulaj mozo. Y roma camas otz xaban✡ riq'uin re ba'
mero xinya' can chava, vocame ninya' lajuj tenemit pan ak'a' chin che naban
mandar pa quive', xcha' re Rey cha.
18 Y c'are' xapon jun chic mozo, y xubij: Patrón, re mero re xaya' can chua
tak xaba, xinch'ac vo'o' tanto más chij, xcha'.
19 Y re Rey xubij chuka' cha re jun mozo re': Roma camas otz xaban riq'uin
re ba' mero re xinya' can chava, vocame ninya' vo'o' tenemit pan ak'a' chin
naban mandar pa quive', xcha' re Rey cha.
20 Jac'a re jun chic mozo xapon, xubij: Patrón, ja a-mero re' re xaya' can
chua. Re mero re' ximpes pa jun su't chin xinyac,
21 roma yen ninxibij-vi'✡ chavach roma rat yat jun ache camas yat c'a'l. Xa
can najo' c'a yach'acon. Rat xa yat junan riq'uin jun ache re no'rc'utuj ru-
mero pa banco y xa manak mero ruyi'on chire'. Y chuka' najo' nac'ul re ndel-
pa chach re tico'n re xa mana-ta rat yatiquiyon-ka, xcha' re mozo cha re Rey.
22 Y re Rey xubij cha re mozo re': Rat xa yat jun itzel mozo. Re tzij re xabij✡
jare' re xtoc chin xcatimban juzgar. Roma vo xa ataman che yen can yin c'a'l-
va, y yen can ninch'ojij-va nu-mero re anche' manak mero nyacon, y chuka'
can ninjo' ninc'ul re ndel-pa chach re tico'n re xa mana-ta yen yintiquiyon-
ka,
23 vo xa quire' nabij rat, ¿anchique roma tak man xaya-ta re nu-mero pa
kajic? Chin quire' ninc'ul-ta re mero re can vichin yen y c'o-ta chuka' ral
ninc'ul vocame tak xintzolaj-pa, xcha'.
24 Y re Rey xubij chique re jec'o chire': Tic'ama' can la mero chuk'a', y tiya'
cha re xch'aco lajuj tanto más.

✡ **19:11** Hch 1.6. ✡ **19:12** Mt 25.14; Mr 13.34. ✡ **19:14** Jn 1.11. ✡ **19:17** Mt 25.21; Lc 16.10.
✡ **19:21** Ex 20.19, 20; 1 S 12.20; Mt 25.24; Ro 8.15; 2 Ti 1.7; Stg 2.19; 1 Jn 4.18; Ap 21.8. ✡ **19:22** 2 S
1.16; Job 15.6; Mt 12.37; 25.26; Tit 3.11.

25 Y re jec'o chire' xquibij: Patrón, re xch'aco re lajuj tanto más, xa riq'uin
reja' c'o-va.
26 Pero reja' xubij chique: Yen nimbij chiva, che re c'o, c'o riq'uin,✡ can
xtuc'ul más. Jac'a re manak can-ta c'o riq'uin, hasta re jenipa-oc ba' c'o riq'uin
can xtilisas chach.
27 Vocame, ninjo' yinch'o chiquij re ye'tzelan vichin, y re man xe'jovan-ta
che xinoc can Rey: Que'ic'ama-pa, y can chinoch yen que'quimisaj-va, xcha'
re Rey. Ja ejemplo re' xubij re Jesús.

Tak re Jesús nakaj chic c'o-va-apo cha re tenemit Jerusalén

28 Y tak re Jesús xtane-yan che tzij chiquivach re vinak, xba y xnabayaj-a
chiquivach re ru-discípulos, chin xe'ba✡ pa tenemit Jerusalén.
29 Y ja tak ye'bapon-yan-apo pa Betfagé✡ y re pa Betania re ca'e' aldeas re
jec'o chunakaj re loma rubini'an Olivos, re Jesús xe'rutak-a je ca'e' chique re
ru-discípulos,
30 y xubij-a chique: Quixbiyin-apo chupan la jun aldea la', y can xe
xquixoc-apo, jare' xtivel jun alaj burro ximil can chire'. Y re chicop re' can
man jun ch'ocolbeyon richin. Tisolo-pa y tic'ama-pa chua.
31 Y vo xa c'o jun xtibim-pa chiva anchique roma tak yex nisol re alaj burro
re', tibij c'a can cha che ndoc cha re Ajaf,✡ xcha-a chique.
32 Re je ca'e' discípulos re xe'tak-a, xe'ba, y can xquivel-va re burro, can
ancha'l re bin-a chique roma re Jesús.
33 Jac'a tak ye'tajin chusolic, re je rajaf re burro xquibij-pa chique: ¿Anchique roma nisol-a?
34 Y re ru-discípulos re Jesús xquibij can chique re je rajaf re burro: Xa ndoc
cha re Ajaf.
35 Y xquic'am-pa cha re Jesús. Y reje' xquiya-a ja'jun quitziak✡ chij re burro
re', y xquich'ocoba-a re Jesús chij.✡
36 Y tak binak re Jesús, re vinak niquiriq'uila-ka✡ re quik'u' pa rubey chin
niquiya' ruk'ij. Y quire' niquibanala' je nabey chach re Jesús.
37 Jac'a tak niquitz'am-yan-ka re bajada chin re loma rubini'an Olivos,
conojel re ye'tzekelben chin re Jesús je'binak, niquiya' ruk'ij re Dios roma
niqui'cot re cánma. Niquiya' ruk'ij re Dios roma re milagros je'quitz'etelon
riq'uin re Jesús. Y jun pa quichi' niquiban tak ye'ch'o.
38 Y niquibij: ¡Re Rey re' can banom-pa bendecir y pitinak pa rube' re Ajaf
Dios! ¡Ye'qui'cot c'a re jec'o chila' chicaj! ¡Y camas c'a ruk'ij nuc'ul re Dios
chila' chicaj!✡ ye'cha'.
39 Y chire' chiquicojol re vinak, je'binak c'a nic'aj chique re achi'a' fariseos.
Y reje' xquibij cha re Jesús: Maestro, tabana' chique re je tzekelbey avichin,
che que'tane-ka.
40 C'are' re Jesús xubij chique: Can katzij nimbij chiva, vo xa re je tzekelbey
vichin xque'tane-ka, ja re aboj✡ xque'ch'o-pa chin niquiya' nuk'ij, xcha'
chique re achi'a' fariseos.
41 Y re Jesús xutzu' re tenemit Jerusalén, tak más nakaj chic jec'o-va-apo.
Reja' xrok'ej✡ rach re tenemit re',

✡ **19:26** Mt 13.12; 25.29; Mr 4.25; Lc 8.18. ✡ **19:28** Mr 10.32; Lc 9.51; 12.50; Jn 18.11; 1 P 4.1. ✡ **19:29** Mt 21.1; Mr 11.1. ✡ **19:31** Sal 50.10-12; Mt 21.2, 3; Mr 11.2-6; Hch 10.36. ✡ **19:35** 2 R 9.13; Mt 21.7; Mr 11.7. ✡ **19:35** Jn 12.14. ✡ **19:36** Mt 21.8. ✡ **19:38** Sal 72.17, 19; 118.26; Zac 9.9; Mt 21.9; Lc 2.14; 13.35; 1 Ti 1.17. ✡ **19:40** Hab 2.11. ✡ **19:41** Os 11.8; Jn 11.35.

42 y xubij: Yex re yixc'o pa Jerusalén, astapa' c'a ja-ta chupan re k'ij re'
nak'ax-ta pan ive' re anchique nibano cha re ivánma che otz nuna'. Pero xa
vovan chivach, y mare' man yixtiquir-ta nitz'at.
43 Roma xque'pa k'ij chin k'axomal, xque'pa k'ij tak re soldados
xque'yacataj-pa chivij, y xtiquitz'apij rij re itenemit riq'uin jun chic tz'ak
y xquixquiya' pa tijoj-pokonal, roma xtiquimol-qui' chivij y pa quinic'ajal
xquixc'ue-va can.✡
44 Y can chiyixnojel re yixc'o chupan re tenemit xquixquimisas. Y cha re
itenemit can man jun aboj re anchok riq'uin je'banalon-va re jay re xtipa'e-ta
can. Ronojel xque'vulax.✡ Roma can man xijo-ta re Dios tak xbeka iviq'uin,
xcha' re Jesús.

Tak re Jesús xe'rukotaj-pa re vinak ye'c'ayin y re ye'lok'on pa rachoch re Dios

45 Y tak xapon-yan re Jesús pa Jerusalén, xoc-apo pa rachoch re Dios.
Jare' tak reja' xe'rukotaj-pa✡ re vinak ye'c'ayin y re vinak ye'lok'on chire' pa
rachoch re Dios.
46 Y xubij chique: Chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij che
re vachoch jay chin oración. Jac'a yex xa ancha'l cachoch elek'oma' ibanon
cha,✡ xcha' chique.
47 Y can ja chire' chupan re rachoch re Dios re Jesús k'ij-k'ij xe'rutijoj re
vinak riq'uin re ruch'abal re Dios. Pero re principal tak sacerdotes y chibil
re achi'a' je'atamayon re ley quichin re israelitas y re achi'a' re c'o quik'ij
chiquicojol re vinak, niquicanola' andex niquiban chin quire' niquiquimisaj
re Jesús.✡
48 Y man niquivel-ta andex niquiban, roma re vinak can jabal quiyi'on
quixquin chin niquic'axaj re nubij re Jesús chique.

20

Jec'o ye'c'utun cha re Jesús che anchique xyi'o autoridad pa ruk'a'

1 Y jun k'ij, tak re Jesús c'o chire' pa rachoch re Dios nuc'ut y nutzijoj
re utzulaj ch'abal chin re Dios chiquivach re vinak, jare' tak xe'beka✡ re
principal tak sacerdotes riq'uin, y re achi'a' je'atamayon re ley quichin re
israelitas y chibil chuka' re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij.
2 Y re achi'a' re' xquibij cha re Jesús: Tabij c'a chaka: ¿Anchique xyi'o
autoridad pan ak'a'✡ chin xa'kotaj-a re vinak xe'c'ayin pa rachoch re Dios? ¿Y
anchique xyi'o autoridad chava chin che q'uiy cosas ya'banala' chiquicojol
re vinak? xe'cha' cha.
3 Y re Jesús xubij chique: Yen chuka' c'o jun cosa ninjo' ninc'utuj chiva. Y
tibij chua:
4 ¿Re Juan xtak-pa roma re Dios chin xe'ruban bautizar re vinak? ¿O xa
vinak xe'bin cha che quire' tubana'? xcha' re Jesús chique.
5 Pero re principal tak sacerdotes y re je'atamayon re ley quichin re
israelitas y re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij, xquibila' chiquivach: ¿Y
vocame andex c'a xtakabij cha re Jesús? Roma vo xa xtakabij che re Juan
ja re Dios takayom-pa richin, re Jesús xtubij chaka che anchique roma tak
man xinimaj-ta.
6 Y vo xa xtakabij che xa vinak xe'bin cha re Juan che tubana' quire',
xque'pa conojel vinak xkojquiquimisaj cha aboj. Roma re vinak can

✡ **19:43** Is 29.3, 4; Jer 6.3, 6. ✡ **19:44** 1 R 9.7, 8; Dn 9.24; Mt 24.2. ✡ **19:45** Mt 21.12. ✡ **19:46** Sal 93.5; Jer 7.11. ✡ **19:47** Mr 11.18; Jn 7.19; 8.37. ✡ **20:1** Mt 21.23. ✡ **20:2** Hch 4.7; 7.27.

quitaman-va che re Juan jun rusamajel re Dios re xbex profeta✡ cha, xe'cha-
ka chiquivach reje'.
7 Y c'are' xquibij-apo cha re Jesús che man quitaman-ta✡ anchique xbin cha
re Juan tak xe'rubanala' bautizar re vinak.
8 Y c'are' re Jesús xubij chique re achi'a' re': Roma yex man xixtiquir-ta xibij
chua, quire' chuka' yen man xtimbij-ta chiva anchique ya'yon autoridad
chua chin ye'mbanala' qui tak re',✡ xcha' re Jesús chique.

Re ejemplo chiquij re itzel tak achi'a' kajoy tak ulef

9 Y re Jesús xutz'am rubixic jun ejemplo chiquivach re vinak, y re ejemplo
re xuya' chiquivach quire' nubij: Xc'ue' jun ache, y xutic uva chach re
rujuyu'. Y c'are' xuya' pa kajic chique je ca'e-oxe' achi'a' chin niquisamajij
rach re rujuyu', y reja' xba, y q'uiy tiempo✡ xbo'rbana'.
10 Y tak xapon re tiempo chin re cosecha, re rajaf re juyu' xutak jun ru-
mozo quiq'uin re achi'a' re je'kajayon re ulef, chuc'amic re uva kajbal chin
re juyu'. Pero tak xapon re mozo quiq'uin re achi'a' re je'kajayon re ulef, reje'
xquitz'am re mozo y xquich'ay, y manak uva xquiya-a cha.✡
11 Y xpa re rajaf re juyu' xutak chic-a jun ru-mozo chuc'amic re uva kajbal
chin re ulef. Pero re achi'a' kajoy tak ulef xa xquitz'am chic re jun mozo re'
y xquich'ay. Q'uiy andex xquibanala' y xquibila-a cha, y manak chuka' uva
kajbal chin re ulef xquiya-a cha.
12 Pero re rajaf re juyu' xutak chic-a jun ru-mozo chuc'amic re uva kajbal
chin re ulef, pero can ja chuka' quire' xquiban cha. Xquisoc, y c'are'
xquikotaj-a.✡
13 Y pa ruq'uisibal, re rajaf re juyu' xubij: ¿Anchique xtintak-a vocame?
xcha'. Y reja' c'o c'a jun ruc'ajol y camas nrajo', y jare' re xutak-a chuc'amic re
kajbal chin re ulef.✡ Roma re rajaf re ulef xunojij che re achi'a' re je'kajayon
re rujuyu', q'uiba' tak xtiquitz'at, can xtiquinimaj-va che can ja re ruc'ajol
napon.
14 Pero re achi'a' re je'kajayon re ulef, can xe xquitz'at che ja re ruc'ajol re
rajaf re juyu'✡ xapon, xquibila' chiquivach: Jare' re xtoc can rajaf ronojel re
juyu' re kakajon. ¿Anchique roma man nakaquimisaj? Chin quire' pa kak'a'
yoj nic'ue-va can re juyu', xe'cha'.
15 Y can katzij-va quire' xquiban cha re ruc'ajol re ache re rajaf re juyu',
roma xquilisaj-pa chire' chupan re rujuyu' y xquiquimisaj.✡
C'are' re Jesús xubij: ¿Andex como xtuban re rajaf re juyu' quiq'uin re
achi'a' kajoy tak ulef?
16 Re rajaf re juyu' xtipa y xque'ruquimisaj re xe'kajo re ulef re', y re rujuyu'
xtuya' chic can pa kajic chique nic'aj chic, xcha' re Jesús.
Tak re vinak quic'axan chic-ka ronojel re', xquibij: Can man xtujovaj re
Dios che nibanataj-ta quire', xe'cha'.
17 Y re Jesús xe'rutzu' re vinak, y xubij: ¿Y andex ndel-va che tzij re nubij
chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can? Tak nubij:
C'o c'a jun aboj re man xka-ta chiquivach re banoy tak jay.
Pero re aboj re' can xoc-va, roma re aboj re' xa can c'o-va xcusan richin,
y ja aboj re' re tz'amayon chin re jay chin che man nitzak-ta,✡ xcha' re Jesús.

✡ **20:6** Mt 14.5; 21.26. ✡ **20:7** Job 24.13; Ro 1.18, 21; 2 Co 4.3; 2 Ts 2.9, 10. ✡ **20:8** Job 5.12, 13. ✡ **20:9** Mt 21.33; Mr 12.1. ✡ **20:10** 2 R 17.13, 14; 2 Cr 36.15, 16; Hch 7.52. ✡ **20:12** Neh 9.29, 30. ✡ **20:13** Is 7.14; Jn 3.16; Ro 8.3; Ga 4.4. ✡ **20:14** Sal 2.6; Is 9.6; Fil 2.9-11; Col 1.15, 16; He 1.2. ✡ **20:15** Jn 19; Hch 3.15; 1 Co 2.8. ✡ **20:17** Sal 118.22; Mt 21.42; 1 P 2.7.

18 Y re vinak re xtitzak chach re jun aboj re', can xtic'ajer. Y re vinak re xtika
re aboj re' chij, can xtuqui'ej✡ jumul, xcha' re Jesús.

Nic'utux cha re Jesús vo xa otz o man otz-ta nitoj re impuestos

19 Y re principal tak sacerdotes y re achi'a' re je'atamayon re ley quichin re
israelitas, can ja-ta re' xquijo' che xquitz'am-ta-a re Jesús, roma xquinabej
che re achi'a' re kajoy tak ulef re xe'runataj chupan re ejemplo re xubij,
xa chiquij reje' xch'o-va. Pero man xquitz'am-ta-a, roma niquixibij-qui'
chiquivach re vinak re jec'o riq'uin re Jesús. Y re xquiban, ja che xe'ba.
20 Pero re xbequibana-pa reje', ja che xe'bequitaka-pa nic'aj chic achi'a', y
re achi'a' re' can xquiban che reje' can choj re quic'aslen, pero xa man katzij-
ta che quire' re quic'aslen. Reje' niquijo' che niquiya-ta pa c'ayef re Jesús, y
nitzak-ta pa quik'a' riq'uin re ch'abal nubij.✡ Y vo xa nika re Jesús pa quik'a',
reje' can xtiquiya' chuka' pa ruk'a' re gobernador.
21 Y chin che niquiya' pa c'ayef re Jesús, re achi'a' re' xquic'utuj cha: Rat re
yat jun Maestro, yoj can kataman-va che can ja re katzij re natzijoj. Y mana-
ta re ruk'ij jun vinak re natz'at. Rat can pa rubiyal-va✡ nac'ut re ruch'abal re
Dios.
22 Tabij c'a chaka: ¿Can ruc'amon como che nakatoj re impuestos re nubij
re César che nakatoj, o xa man ruc'amon-ta? xe'cha' cha re Jesús.
23 Pero re Jesús can rutaman andex niquinojij chij. Mare' xubij chique:
¿Anchique roma yex nitaj ik'ij chin yinitojtobej?
24 Tic'ama-pa y tintz'eta-na rach re mero re', xcha'. Y re Jesús xuc'utuj:
¿Anchok rutzubal y anchok rube' chuka' la c'o chach la mero?
Y reje' xquibij cha: Chin re César.
25 Y re Jesús xubij chique: Titojo' c'a re impuestos cha re César riq'uin re
mero re ruc'amon che niya' cha reja'. Y tiya' cha re Dios, ronojel re ruc'amon
che niya' cha re Dios.
26 Y re achi'a' re' man xe'tiquir-ta chij re Jesús, roma re Jesús ronojel tzij pa
rubiyal ye'rubila' chiquivach re vinak. Y camas xsatz quic'o'x tak xquic'axaj
re xubij re Jesús chique. Y mare' man chic xe'ch'o-ta-apo.

Re anama'i' can xque'c'astaj-va

27 Y jare' tak nic'aj chique re achi'a' saduceos xe'bapon riq'uin re Jesús.
Re achi'a' re' man niquinimaj-ta che re anama'i' xque'c'astaj.✡ Y mare' reje'
xquic'utuj cha re Jesús:
28 Rat re yat jun Maestro, c'o jun cosa nakajo' nakac'utuj chava. Re Moisés
can rutz'iban can chaka che tak jun ache nuya' can re ruxayil roma xcom-a
y man jun rajc'ual xuya' can riq'uin re ixok, jun chique re ruch'alal reja' re
nic'ule' riq'uin re malca'n-ixok, chin quire' che c'o-ta rajc'ual nic'ue' riq'uin
re ixok malca'n. Y vo xa jec'o rajc'ual ye'c'ue' riq'uin re ixok, ja re nabey
rajc'ual ala' jare' re ndoc rajc'ual re ache quiminak chic.✡
29 Y reje' chuka' xquibij: C'o jun bey xe'c'ue' je vuku' achi'a' quich'alal-qui'.
Re nabey xc'ule'. Pero xcom-a, y man jun rajc'ual xc'ue'.
30 Xpa re ruca'n ache, re ruch'alal can re ache quiminak chic, xc'ule' riq'uin
re malca'n-ixok. Pero chuka' re ache re' xcom-a, y man jun rajc'ual xc'ue'.
31 Re rox xc'ule' c'a chuka' riq'uin re malca'n-ixok, pero can ancha'l
xquiban re je ca'e' ruch'alal nabey, can quire' chuka' xuban-a reja'. Y che
je vuku' achi'a' quich'alal-qui' quire' xquiban-a. Y man jun c'a chique re je
vuku' achi'a' re' xc'ue-ta can rajc'ual.

✡ **20:18** Is 8.15; Dn 2.34, 35; Mt 21.44. ✡ **20:20** Mt 22.15. ✡ **20:21** Mt 22.16; Mr 12.14. ✡ **20:27** Mt 22.23; Mr 12.18; Hch 4.1, 2; 23.6. ✡ **20:28** Gn 38.8; Dt 25.5.

32 Y pa ruq'uisibal xcom-a chuka' re ixok.
33 Y re achi'a' saduceos xquibij cha re Jesús: Rat nabij che xtapon jun k'ij tak
re anama'i' xque'c'astaj-pa. Tak xtapon re k'ij re', ¿anchok ruxayil c'a xtoc-va
re ixok re'? Roma che je vuku' achi'a' quich'alal-qui' xe'c'ue-a riq'uin.
34 Y re Jesús can jare' tak xubij chique: Chach re ruch'ulef, re vinak can c'a
ye'c'ule' y can c'a ye'quiya' re quimi'al-cajc'ual chin che ye'c'ule'.
35 Jac'a re je quiminak chic-a, manak chic c'ulubic chiquivach. Mare' re
xque'c'astaj-a y yi'on chic k'ij chique chin che ye'ba chila' chicaj,✡ man chic
xque'c'ule-ta, y man chic xque'quiya-ta-a chuka' re quimi'al-cajc'ual chin che
ye'c'ule'.
36 Roma reje' man chic xque'com-ta, roma xque'oc ancha'l re ángeles✡ y
chuka' je rajc'ual chic re Dios✡ roma je'c'astajnak chic-a.
37 Y re anama'i' can ye'c'astaj-va.✡ Roma re Moisés rutz'iban can chupan
re ruch'abal re Dios, tak xutz'at re zarza can nibac'o pa k'ak', y xuc'axaj tak
xubij re Dios: Ja yen re ru-Dios re Abraham, re ru-Dios re Isaac, y re ru-Dios
chuka' re Jacob,✡ xcha'.
38 Y xe-ta reje' xe'com-ta jumul y man-ta ye'c'astaj chic jun bey, re Dios
man-ta qui-Dios reje', roma re Dios can qui-Dios-va re c'o quic'aslen y man
quichin-ta re anama'i'. Roma chach re Dios reje' can je c'as-va,✡ xcha' re
Jesús.
39 Y jec'o ja'jun chique re achi'a' re je'atamayon re ley quichin re israelitas
xquibij cha re Jesús: Maestro, can ja-va c'a quire', can otz ronojel re xabij.
40 Y man chic xquiban-ta covil che c'o-ta chic más cosas re xquic'utuj-apo
cha re Jesús.✡

Re Jesús nitzijon quiq'uin re achi'a' re je'atamayon re ley quichin re israelitas

41 Y re Jesús xubij chique re achi'a' re je'atamayon re ley quichin re
israelitas: ¿Anchique roma tak nibex che re Cristo xa choj jun rey-rumam can
re Rey David?✡
42 Tak xa can ja re Rey David biyon can chupan re jun libro rubini'an
Salmos:
Che re Ajaf Dios xubij cha re Vajaf re Cristo:
Catz'uye-pa vajquik'a'.✡
43 y xque'nya' pan ak'a' re ye'tzelan avichin.
Quire' xubij re Dios cha re Cristo.
44 Y vo xa re Rey David, Vajaf nicha' cha re Cristo, ¿anchique roma tak nibex
che re Cristo xa choj jun rey-rumam can re Rey David? xcha' re Jesús.

Re Jesús nubij re quimac re achi'a' re je'atamayon re ley quichin re israelitas

45 Y conojel c'a re vinak re quimalon-qui' chire', xquic'axaj tak re Jesús
xubij chique re ru-discípulos:✡
46 Man tiban ancha'l niquiban re achi'a' re je'atamayon re ley kachin yoj
re yoj israelitas. Roma reje' camas nika chiquivach niquicusaj tukutak tak
tziak, chin quire' titz'et-na che camas quik'ij. Camas chuka' nika chiquivach
che niya' ruxnokil-quivach pa tak q'uiybal re anche' niquimol-va-qui' re
vinak. Y re pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex
sinagoga cha, can jac'a re nabey tak ch'acat ye'quicanola', chin quire' tibex

---

✡ **20:35** 2 Ts 1.5; Ap 3.4. ✡ **20:36** Mt 22.30; Mr 12.25. ✡ **20:36** Ro 8.23; 1 Co 15.42, 49, 52; 1 Jn 3.2; Ap 5.6-14; 22.9. ✡ **20:37** He 11.9, 35. ✡ **20:37** Ex 3.6; Hch 7.32. ✡ **20:38** Sal 16.5-11; 73.23-26; Jn 11.25; Ro 4.17; 2 Co 6.16; 13.4; Col 3.3, 4; He 11.16. ✡ **20:40** Mt 22.46; Mr 12.34. ✡ **20:41** Mt 22.42; Mr 12.35. ✡ **20:42** Sal 110.1; Hch 2.34. ✡ **20:45** Mt 23.1; Mr 12.38.

chique che camas quik'ij. Y can ja chuka' quire' niquibanala' re anche' niban-
va va'in.✡
47 Y chuka' re achi'a' re' ye'quimojola' cachoch re malcani' tak ixoki'. Y
reje' tak niquiban oración cha re Dios, camas ye'yaloj xaxe chin ninimax che
camas je otz tak vinak. Pero reje' can xtika-va más castigo pa quive', roma re
quimac camas q'uiy,✡ xcha' re Jesús.

21

Re ru-ofrenda re malca'n-ixok cha re Dios

1 Re Jesús xe'rutz'at re vinak biyoma' niquiyala' can mero chire' anche' c'o-
va re ruc'ojlebal ofrenda chupan re rachoch re Dios.✡
2 Y re Jesús xutz'at che quire' chuka' nuban jun malca'n-ixok re can k'alaj
che meba-oc, y xaxe ca'e' ch'utak mero re camas ba-oc✡ rajkalen re xuya' can.
3 Y tak re Jesús xutz'at re jun malca'n-ixok re', xuc'ut chiquivach re ru-
discípulos, y xubij chique: Can katzij nimbij chiva che yen xintz'at che xa ja
la ixok la' re xyi'o can más q'uiy mero✡ que chiquivach conojel.
4 Roma reja' can xe-va re c'o riq'uin, jare' xuya' can anche' c'o-va re c'ojlebal
chin ru-ofrenda re Dios. Jac'a re biyoma', ja re nuban sobra quiq'uin, jare'
niquiyala' can, xcha' re Jesús.

Re Jesús nubij che xtivulax re rachoch re Dios

5 Y jec'o vinak re quitz'amon tzij chij re rachoch re Dios.✡ Y niquibila' che
camas jabal rubanic, che rion aboj re je jabal-oc je'cusan, y che ronojel can
cotz'e'j rij quibanon cha, roma q'uiy cosas sipan coma re vinak chin xoc cha
re rachoch re Dios, ye'cha'. Y re Jesús xubij chique:
6 Xtapon jun k'ij tak ronojel re nitz'at vova' xque'vulax y can man jun aboj
xtic'ue-ta can ancha'l rubanon vocame. Ronojel re aboj re je'cusan cha re jay
re', xa can xque'vulax. Can man jun c'a aboj re xtic'ue' can ancha'l la rubanon
vocame,✡ xcha'.

Re señales re xque'banataj antes che xtiq'uis re ruch'ulef

7 Y re discípulos xquic'utuj cha re Jesús: Maestro, ¿c'a jampa' c'a
xque'banataj re xabij-yan-ka chij re rachoch re Dios? ¿Y andex che señal
xtitz'et chin quire' ninabex che nibanataj-yan? xe'cha'.
8 Y re Jesús xubij chique: Can jabal tichajij-ivi' chin man quixk'olotaj. Roma
je q'uiy xque'pa y xtiquibij: Ja yen re Cristo. Ja tiempo re' re xbeka, xque'cha'.
Pero yex man que'inimaj, chuka' man que'itzekelbej.✡
9 Y tak xtic'axaj chuka' che jec'o naciones ye'tajin che guerra o re vinak
pa tak tenemit niquibanala-ka ayoval chiquivach-ka reje' mismo, man c'a
tixibij-ivi', roma nabey tiene que nibanataj quire', pero mana-ta re' re
ruq'uisibal tak k'ij chin re ruch'ulef.
10 Y re Jesús xubij chuka': Jun tenemit xtiyacataj chin no'rbana' guerra
riq'uin jun chic tenemit. Jec'o chuka' nima'k tak naciones xque'yacataj chin
che ne'quibana' guerra quiq'uin nic'aj chic nima'k tak naciones.✡
11 Xque'pa sananel re camas je q'uiy vinak xque'ruquimisaj, xque'pa viyjal
y yabil xabanchique lugar chach re ruch'ulef. Y camas c'a xque'xibin re

✡ **20:46** Mt 23.5; Lc 11.43. ✡ **20:47** Mt 11.22, 24; 23.14; Lc 10.10-16; 12.47, 48. ✡ **21:1** Mr 12.41. ✡ **21:2** Mr 12.42. ✡ **21:3** Pr 3.9; 2 Co 8.12. ✡ **21:5** Mt 24.1; Mr 13.1. ✡ **21:6** 1 R 9.7-9; Is 64.10, 11; Jer 5.10; 7.11, 14; Lm 2.6-8; Ez 7.20-22; Mi 3.12; Mt 24.2; Mr 13.2; Lc 19.44. ✡ **21:8** Mt 24.4; Mr 13.5; 2 Co 11.13-15; Ef 5.6; 2 Ts 2.3; 2 Ti 3.13; 1 Jn 4.1; Ap 12.9. ✡ **21:10** Mt 24.7.

señales y re xque'tz'etetaj chach re rocaj, re can man pak'ij che chak'a'
je'tz'eton-ta.
12 Y tak c'amaje-na tibanataj ronojel re', xquixtz'am y xtiban chiva che nitaj
pokan, roma re ruch'abal re Dios. Xquixc'uax chiquivach re achi'a' c'o quik'ij
pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga
cha. Xquixtz'apes pa cárcel. Xquixc'uax chiquivach reyes y chiquivach
chuka' gobernadores chach re ruch'ulef. Ronojel c'a re' xtic'alvachij xa roma
yininiman.✡
13 Y tak quire' xtiban chiva coma re vinak, jare' tak más xquixtiquir
xquinisekresaj chiquivach.✡
14 Y te'ka chi'c'o'x che man jun ndoc-va che yex camas ninojij✡ re andex
xtibij chin nito-ivi',
15 roma can ja yen re xquimbin-apo chiva re andex xtibij. Y xtinya' chuka'
na'oj chiva chin quire', riq'uin re na'oj re' xtitz'apij quichi' re vinak itzel
yixquitz'at.✡
16 Y xquixya' pa quik'a' re vinak itzel yixquitz'at. Y q'uiba' hasta re ite-irta',
re je ivch'alal o re je ivamigo re xque'jacho ivichin. Y jec'o chiva yex re can
xque'quimisas.✡
17 Xa can itzel-va xquixtz'et coma conojel vinak, roma ibanon confiar-ivi'
viq'uin.✡
18 Pero man tichajij pena, roma re Dios can yixruchajij-va nojel tiempo, y
chach reja' man jun rusumal-ive' re xtitzak-ta-a vo xa man quire-ta nrajo'
reja'.✡
19 Y vo xa nicoch' ronojel✡ re', xtivel re utzulaj c'aslen re man niq'uis-ta.
20 Y tak xtitz'at che re tenemit Jerusalén sutin rij coma re ejército, titamaj
che xa ba' chic tiempo nrajo' chin che re tenemit xtiq'uis.✡
21 Mare', vo xa yex yixc'o pa Judea, quixnumaj-a y te'ivovaj-ivi' pa tak
c'achelaj. Y vo xa pa tenemit Jerusalén yixc'o-va, quixel-a y quixnumaj. Y
vo xa pa k'ayis c'o-va ivachoch, man chic quixba-apo pa tenemit.
22 Roma tak xtapon re k'ij chin re tijoj-pokonal, c'ajare' tak re tenemit re'
xtutoj ronojel re je'rubanalon, y can xtibanataj ronojel re tz'iban can chupan
re ruch'abal re Dios.✡
23 Y chupan re k'ij re' camas c'a re tijoj-pokonal xtipa pa rue' re ruch'ulef.
Can xtika re ruyoval re Dios pa rue' re tenemit Jerusalén. Y roma re tijoj-
pokonal re', c'ayef c'a xtuban chique re ixoki' re c'o chic yabil chiquij y chuka'
c'ayef xtuban chique re ixoki' re c'a ye'tz'uman ch'utak cal. Can tivok'ex c'a
quivach.
24 Camas c'a je q'uiy vinak xque'quimisas coma re soldados che espada.
Y nic'aj chique re vinak xque'c'uax-a preso pa tak nic'aj chic naciones. Y
re tenemit Jerusalén xtic'ue' pa quik'a' re juley chic naciones re man je
israelitas-ta. Y tak xtel pa quik'a', ja tak xtapon re tiempo✡ re yi'on chique.

Re xque'banataj tak nipa-yan re Jesús

25 Y q'uiy c'a señales re can man pak'ij che chak'a' je'banatajnak-ta y can
man pak'ij che chak'a' je'tz'eton-ta riq'uin re k'ij, re ic' y re ch'umil. Y re vinak
re jec'o chach re ruch'ulef can man xtiquivel-ta andex xtiquiban, xa xtisatz
quic'o'x roma re mar camas-va xtik'ajan, roma camas xtubolk'otela-ri'.✡

✡ **21:12** Jn 15.20; Hch 4.3; 5.18; 12.4; 16.24; 25.23; Ap 2.10. ✡ **21:13** Fil 1.28; 2 Ts 1.5. ✡ **21:14** Mt 10.19. ✡ **21:15** Hch 6.10. ✡ **21:16** Mi 7.6; Hch 7.59; 12.2. ✡ **21:17** Mt 10.22; 2 Ti 3.12. ✡ **21:18** Mt 10.30. ✡ **21:19** Ro 5.3; Stg 1.3. ✡ **21:20** Mt 24.15. ✡ **21:22** Dn 9.26, 27; Zac 11.1. ✡ **21:24** Dn 9.27; Ro 11.25. ✡ **21:25** 2 P 3.10, 12.

26 Y re vinak roma can quiyaben re andex xtibanataj chach re ruch'ulef,
xtitz'amataj quicamic roma quiximbire'. Roma hasta ronojel re namalaj tak
poderes re jec'o chicaj xque'silon roma re ru-poder re Dios. Can che jun re
rocaj xtisilon.✡
27 Y jare' tak xquinquitz'at yen re xinalax chi'icojol,✡ che yinka-pa pa jun
nube,✡ riq'uin chic namalaj poder y riq'uin chuka' namalaj nuk'ij.
28 Y tak xtitz'at che ronojel re' ntajin chic rubanic, quixqui'cot y tic'ue'
más ivuchuk'a'✡ roma can napon-yan re k'ij chin yixel libres chach ronojel
re tijoj-pokonal re nik'asaj chach re ruch'ulef, xcha' re Jesús chique re ru-
discípulos.
29 Y jare' tak reja' xubij chuka' jun ejemplo chique: Titz'eta-na-pa' re che'
rubini'an higuera o xabanchique clase che'.
30 Tak ye'el-pa re c'ac'a ruxak, itaman che re ru-tiempo re job ne'ka-yan.
31 Y ja quire' chuka' tak xtitz'at che can jec'o chic cosas ye'banataj riq'uin re
k'ij, re ic', re ch'umil y ronojel re xe'mbij-yan-ka ntajin chic rubanic, titamaj
c'a che ne'ka-yan re k'ij tak re Dios xto'rbana' gobernar pa quive' re vinak.
32 Y tic'axaj jabal re xtimbij chiva vocame: Ronojel re' xque'banataj, tak re
vinak chin re tiempo re' c'amaje-na que'q'uis-a chach re ruch'ulef.
33 Y re ruch'ulef y re rocaj can chin-va che ye'q'uis. Jac'a re nuch'abal man
xtiq'uis-ta, xa can xtibanataj-va ronojel re nubij.
34 Y tichajij re ic'aslen. Man tiba ivánma chij re va'in, man quixk'abar,
y chuka' man xaxe re ndoc chiva chach re ruch'ulef jare' re ninojij nojel
tiempo, y c'aja tak xtina' xte'ka re k'ij tak yen xquineka.✡
35 Y re' ancha'l jun trampa re nutz'apij-ri'. Quire' rubanic tak xte'ka pa
quive' conojel re vinak re jec'o chach re ruch'ulef.✡
36 Mare' can tichajij jabal re ic'aslen. Y tibana' chuka' orar nojel tiempo,✡
chin yix chach ronojel re tijoj-pokonal re xtipa chach re ruch'ulef, y chin che
otz re ic'aslen tak xquixapon chinoch yen re xinalax chi'icojol,✡ xcha' re Jesús
chique re ru-discípulos.
37 Y pak'ij, re Jesús pa rachoch re Dios ye'rutijoj re vinak cha re ruch'abal
re Dios. Y chak'a' niba chuxe' re loma rubini'an Olivos,✡ y chire' ne'c'ue-va.
38 Y camas c'a vinak ye'bapon cumaj-yan riq'uin re Jesús chire' pa rachoch
re Dios chin niquic'axaj✡ re ruch'abal re Dios re nutzijoj chiquivach.

22

Re ye'tzelan chin re Jesús niquinojela' andex xtiquiban chin niquiquimisaj

1 Y xa chua'k-cabij chic re quinamak'ij re israelitas, y ja namak'ij re' tak
niquitaj xcana-vay re manak levadura riq'uin, y re namak'ij re' niquibij
pascua cha.✡
2 Jare' tak re principal tak sacerdotes y re achi'a' je'atamayon re ley quichin
re israelitas, niquinojela' andex xtiquiban chin niquiquimisaj re Jesús,✡
roma quixibin-qui' chiquivach re vinak.
3 Y re Judas re jun chique re je doce apóstoles re xbex chuka' Iscariote cha,
can nisamaj chic re Satanás pa ránma.✡

✡ **21:26** Mt 24.29. ✡ **21:27** Ap 14.14. ✡ **21:27** Hch 1.11; Ap 1.7. ✡ **21:28** Mr 13.28. ✡ **21:34** Ro 13.13; 1 P 4.7. ✡ **21:35** 1 Ts 5.2; 2 P 3.10; Ap 3.3. ✡ **21:36** Mt 25.13; Mr 13.33; Lc 18.1; Ef 6.13. ✡ **21:36** 1 Jn 2.28. ✡ **21:37** Lc 22.39; Jn 8.1, 2. ✡ **21:38** Hag 2.7; Mal 3.1. ✡ **22:1** Mt 26.2; Mr 14.1. ✡ **22:2** Sal 2.2; Jn 11.47. ✡ **22:3** Mt 26.14.

4 Mare' re Judas re' xba quiq'uin re principal tak sacerdotes y quiq'uin
chuka' re ye'c'uan quichin re achi'a' re ye'chajin chire' pa rachoch re Dios,
y xch'o quiq'uin chij re andex xtuban chin nujach re Jesús pa quik'a'.
5 Y re achi'a' camas c'a xe'qui'cot tak xquic'axaj quire', y xquisuj mero✡ cha.
6 Re Judas xuban can re trato. Y xutz'am runojexic andex xtuban y jampa'
tak xtujach pa quik'a', y tak xtujach pa quik'a', ja tak manak vinak quimalon-
qui' riq'uin.✡

Tak re Jesús xuya' re xcana-vay y re ruyi'al-uva chique re ru-discípulos

7 Xbeka re namak'ij, k'ij chin nitij re xcana-vay re manak levadura riq'uin,
y chuka' jare' tak ye'quimisas re ch'utak ovejas, roma jare' re ye'oc chupan
re namak'ij rubini'an pascua.✡
8 Y re Jesús xe'rutak-a re Pedro y re Juan, y xubij-a chique: Quixbiyin y
te'ibana' rubanic re xtakataj chupan re pascua re'.
9 Y re je ca'e' discípulos xquic'utuj cha: ¿Anche' c'a najo-va che nakabana'
rubanic re va'in?
10 Y re Jesús xubij chique: Tak xquixapon pa tenemit Jerusalén, xtitz'at che
c'o jun mozo re ruc'amom-pa ruya' pa jun cucu'. Titzekelbej-a re ache re' c'a
anchique jay xtoc-va.
11 Y tibij cha re rajaf re jay re': Re ka-Maestro rubim-pa: ¿Anchique cuarto
chin re avachoch otz chin nimban-va re namalaj va'in quiq'uin re nu-
discípulos chupan re namak'ij pascua? quixcha' cha.
12 Y re rajaf jay xquixruc'uaj pa ruca'n piso chin re jay. Y chire' c'o jun
cuarto nem banon chic rubanic. Ja chire' tibana-va rubanic re xtakataj chin
re pascua, xe'cho'x-a.
13 Y re je ca'e' discípulos xe'ba. Y can ancha'l re rubin-a re Jesús chique, can
quire' re xbanataj. Y reje' can xquiban-va rubanic ronojel re ndoc chin re
va'in chin re pascua.
14 Y tak xapon re hora, re Jesús y re je doce apóstoles xe'tz'uye-apo chach
mesa,✡
15 c'are' re Jesús xubij chique: Camas nrayim-pa che antes che yincom,
junan nakaban can re jun namalaj va'in chupan re namak'ij pascua.
16 Y nimbij chiva, che tak ja re Dios re nibano chic gobernar chire' y xban-
yan cumplir ronojel re ndel che tzij re namak'ij pascua, c'ajare' tak xtimban
chic jun bey re va'in re'✡ iviq'uin.
17 Y re Jesús xutz'am c'a jun copa re c'o ruyi'al-uva chupan, y tak rutioxin
chic cha re Dios, xubij: Tikumu' c'a can chiyixnojel,
18 roma can nimbij chiva, che tak ja chic re Dios re nibano gobernar,
c'ajare' tak xtinkum chic jun bey re ruyi'al-uva.✡
19 Y quire' chuka' xuban tak xuc'am-apo jun xcana-vay, y tak rutioxin chic
cha re Dios, xupar re xcana-vay y xuya' chique re ru-apóstoles, y xubij: Jare'
re nu-cuerpo re ninjach pa camic pan i-cuenta yex.✡ Tibana' quire' chin che
xtinataj re nucamic.
20 Y tak xe'va-yan, re Jesús xutz'am chuka' re copa re c'o ruyi'al-uva chu-
pan, y xubij: Re ruyi'al-uva re', jare' re nuq'uiq'uel re xtibiyin tak xquincom.
Riq'uin re nuq'uiq'uel, can jare' xtic'achoj re c'ac'a trato re rusujum-pa re
Dios che nuban quiq'uin re vinak.✡ Re nuq'uiq'uel re xtibiyin, xa rutzij re
imac, chin che yixcolotaj.

✡ **22:5** Zac 11.12; 1 Ti 6.10. ✡ **22:6** Mt 26.5; Mr 14.2. ✡ **22:7** Mt 26.17; Mr 14.12. ✡ **22:14** Mt 26.20. ✡ **22:16** Jn 6.27, 50; Hch 10.41; 1 Co 5.7, 8; He 10.1-10; Ap 19.9. ✡ **22:18** Jue 9.13; Sal 104.15; Is 24.9; 25.6; 55.1; Zac 9.15; Mt 26.29; Mr 14.25. ✡ **22:19** 1 Co 11.24. ✡ **22:20** 1 Co 10.16.

21 Y re ache re xquinjacho pa quik'a' re vinak re ye'tzelan vichin, can c'o
c'a chakacojol chach mesa.✡
22 Can tic'axaj c'a re nimbij chiva, che yen re xinalax chi'icojol, can
xquinquimisas-va, roma can jare' re runojim-pa re Dios pa nue'.✡ Pero re
xtijacho vichin, can tivok'ex rach, xcha' re Jesús.
23 Y jare' tak re ru-discípulos re Jesús xquibila-ka chiquivach che anchique
como re xtijacho-a chin re Jesús.

Re vinak re nuna' che camas ruk'ij

24 Y re discípulos re' xquich'ojela' chiquivach anchique re c'o más ruk'ij
chiquicojol reje'.✡
25 Pero re Jesús xubij chique: Re ye'bano gobernar chach re ruch'ulef, can
niquina' che ja reje' re je cajaf conojel vinak re jec'o chach re ruch'ulef, roma
ja reje' re ye'bano mandar pa quive'.✡ Y re achi'a' re ye'bano quire' camas
nika chiquivach nibex chique che je banoy tak utzil.
26 Jac'a chi'icojol yex nu-discípulos man quire-ta. Roma re c'o más ruk'ij
chi'icojol yex, tuna-ka-ri' che manak ruk'ij chiquivach re ruchibil. Y re
jun chiva yex re nibano mandar pan ive', tuna-ka-ri' che manak ruk'ij. Xa
quixruto' che nuban re samaj✡ re niban yex.
27 Y tak c'o jun rutz'amon va'in chach mesa y c'o jun re nibano-apo servir
richin, ¿anchique como che je ca'e' re c'o más ruk'ij ninojij yex? ¿Mana-ta
como re c'o chach mesa re nivilix-apo re más c'o ruk'ij? Pero yen re yinc'o
chi'icojol man quire-ta, roma yen can ancha'l nuban re nibano-apo servir✡
chach mesa, quire' nimban.
28 Yex can yixc'o-pa viq'uin chupan re tijoj-pokonal✡ re ye'nk'asaj.
29 Roma re', yen xtimban chiva che xtic'ue' autoridad pan ik'a', can ancha'l
re rubanon re Nata' Dios viq'uin yen,
30 chin quire' xquixva' y xquixuq'uia' chach jun misma mesa viq'uin,✡ tak
c'o chic autoridad pa nuk'a' yen. Y yex xtiban gobernar pa quive' re je doce
grupo israelitas re quibanon dividir-qui'.

Re Jesús can rutaman che re Pedro xtubij che man rutaman-ta rach

31 Y re Ajaf Jesús xutz'am tzij riq'uin re Simón Pedro y xubij: Simón,
Simón, nimbij chava che re Satanás xixruc'utuj-yan cha re Dios chin che
yixtojtobex.✡
32 Pero yen can nbanon-va-pa orar chavij rat, chin quire' can naban
confiar-avi' viq'uin. Can xcatapon-va pa ruk'a' re Satanás. Pero tak xtitzolaj-
pa ac'o'x viq'uin, tabana' chique re nic'aj chic discípulos che más tiquibana'
confiar-qui' viq'uin,✡ xcha' re Jesús.
33 Y re Simón Pedro xubij: Vajaf, vo xa rat xcac'uax pa cárcel, yen chuka'
yimba chavij pa cárcel. Y vo xa yaquimisas,✡ yen chuka' yincom aviq'uin,
xcha'.
34 Pero re Jesús xubij cha: Pedro, yen nimbij chava, che chupan re ak'a'
re', antes che re moma' nitzirim-pa, rat oxe-yan bey tabij chique re ye'c'utun
chava, che man ataman-ta noch,✡ xcho'x re Pedro.

Re Jesús nubij che tiene que nibanataj re nubij chupan re ruch'abal re Dios chij re Jesús

---

✡ **22:21** Sal 41.9; Mr 14.18; Jn 13.21, 26. ✡ **22:22** Hch 2.23; 4.28. ✡ **22:24** Mr 9.34; Lc 9.46. ✡ **22:25** Mt 20.25. ✡ **22:26** Lc 9.48; Stg 4.6; 1 P 5.3. ✡ **22:27** Fil 2.7. ✡ **22:28** He 2.18. ✡ **22:30** Lc 14.15. ✡ **22:31** Am 9.9; 1 P 5.8. ✡ **22:32** Sal 51.13; Jn 17.9. ✡ **22:33** Jn 13.37. ✡ **22:34** Mt 26.34; Jn 13.38.

35 Y re Jesús xuc'utuj c'a chique re ru-discípulos: Tak xixintak jun bey can,
man xinjo-ta che xic'uaj iya'l, ni xe-ta mero, ni xe-ta jun chic c'ulaj xajab.✡
¿C'o como re xuban falta chiva? xcha'.
Y reje' xquibij che man jun xuban falta chique.
36 Y re Jesús xubij chique: Jac'a vocame man chic quire-ta. Roma vocame re
c'o ruya'l, tuc'uaj-a. Re c'o ru-mero, tuc'uaj-a. Y re manak ru-espada, tuc'ayij
jun rutziak chin nulok' jun richin,
37 roma tiene que nibanataj ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re
tz'iban can chuij: Can ancha'l jun aj-mac xtiban cha, quire' nubij re tz'iban
can. Y re' can xtiban-va chua yen. Roma ronojel re je'tz'iban can chuij
chupan re ruch'abal re Dios, can xque'banataj-va,✡ xcha' re Jesús.
38 Y re discípulos xquibij cha re Jesús: Ajaf, vova' c'o ca'e' espada.
Pero re Jesús xubij chique: Man chic tinataj re'. Re Jesús xubij quire' roma
xutz'at che man xk'ax-ta pa quive' re ru-discípulos.

Re Jesús nuban orar

39 Re Jesús tak elinak chic-a chire', xba chuxe' re jun loma rubini'an
Olivos,✡ re anche' siempre tibo-va. Y re ru-discípulos can je'tzakatal-va-a chij.
40 Y tak xe'bapon, xubij chique: Tibana' orar y tic'utuj cha re Dios che tak
yixtojtobex, man quixtzak pa mac.✡
41 Y re Jesús xbiyin-apo jun ca'e' rakan-c'am, y chire' xuque-va-ka, y
xutz'am rubanic orar.
42 Y nubij chupan re ru-oración: Nata', tabana' che man-ta nink'asaj re jun
tijoj-pokonal re', vo xa quire' re najo' rat. Pero man taban re ninjo' yen. Roma
yen can ninjo-va nimban re najo' rat,✡ xcha'.
43 Y c'o c'a jun ángel re pitinak chila' chicaj xuc'ut-ri' chach, chin no'rya-ka
ruchuk'a' re Jesús.✡
44 Y camas c'a nik'axo re ránma nuna' reja'. Mare' can riq'uin c'a ronojel
ránma más nuban orar.✡ Y roma camas nik'axo re ránma, mare' re ya' re ndel
chij man chic relic-ta ya', xa can ancha'l chic nima'k tak tz'uj quic' ye'ka pan
ulef.
45 Tak re Jesús xtane' chubanic orar, xbeyacataj-pa re anche' xucul-va,
xtzolaj-pa quiq'uin re ru-discípulos, pero tak xbeka quiq'uin, xa quitz'amon
varan, roma reje' ye'bison y je'cosnak.
46 Y re Jesús xubij chique: ¿Anchique roma yixvar? Quixyacataj, tibana' orar
y tic'utuj cha re Dios che tak yixtojtobex✡ man quixtzak pa mac, xcha' chique.

Re ak'a' tak xtz'am re Jesús

47 Y c'a ntajin che tzij re Jesús quiq'uin re ru-discípulos, tak xquina',
xe'bapon je q'uiy vinak quiq'uin.✡ Y jun chique re je doce ru-discípulos re
rubini'an Judas, jare' re ac'ayon-apo quibey re vinak re'. Y re Judas can xe
xapon, xjelon-apo riq'uin re Jesús chin xutz'ubaj.
48 Pero re Jesús xubij cha re Judas: ¿Y como man yaq'uex-ta yinatz'ubaj
xaxe chin che yinajach-a pa quik'a' re ye'tzelan vichin yen re xinalax
chi'icojol?
49 Y re discípulos tak xquitz'at re ntajin rubanic y re xque'banataj, xquibij:
Ajaf, ¿yojyacataj chiquij che espada?

✡ **22:35** Mt 10.9; Mr 6.8, 9; Lc 9.3; 10.4. ✡ **22:37** Is 53.12; Mr 15.28, 29; 2 Co 5.21; Ga 3.13. ✡ **22:39** Mt 26.30, 36; Mr 14.26, 32; Jn 18.1. ✡ **22:40** Mt 6.13; Mr 14.38. ✡ **22:42** Jn 6.38. ✡ **22:43** Mt 4.11. ✡ **22:44** Jn 12.27; He 5.7. ✡ **22:46** Jon 1.6. ✡ **22:47** Mt 26.47; Mr 14.43; Jn 18.3.

50 Y c'o jun chique re discípulos re xusoc jun ache re ru-mozo re namalaj
sacerdote.✡ Can xutzaq'uij-va-a ruxquin. Y re ruxquin re xutzaq'uij-a ja re
c'o pa rajquik'a'.
51 Y re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Man chic tiban quire'.
Y c'are' xutz'am re ruxquin re mozo y xuc'achojsaj.
52 Y re vinak re je'binak chutz'amic re Jesús ja re principal tak sacerdotes,
re je'ac'ayon quichin re achi'a' re ye'chajin pa rachoch re Dios, y re rejeta'k
tak achi'a' re c'o quik'ij. Y reja' xubij chique: ¿Yex xinojij che yixpitinak
chutz'amic jun elek'om y mare' ic'amom-pa che' y espada?
53 Can k'ij-k'ij c'a xinc'ue' chi'icojol pa rachoch re Dios, y man jun andex
xiban chua. Pero ja hora re' re yi'on chiva yex,✡ hora che re rujoval re
k'oko'm nich'acon, xcha' re Jesús.

Tak re Pedro xubij che man rutaman-ta rach re Jesús

54 Xquitz'am-a re Jesús, y xquic'uaj pa rachoch re namalaj sacerdote.✡ Y re
Pedro je'rutzekelben-a,✡ pero c'ac'anaj c'o-va can chiquij.
55 Y re chire' chach-jay, re rusamajela' re namalaj sacerdote xquibox
k'ak', y xe'tz'uye-apo conojel chuchi-k'ak'. Y chuka' re Pedro xtz'uye-apo
chiquicojol.✡
56 Y jun ixok raj-ic' re namalaj sacerdote, tak xutz'at che re Pedro tz'uyul
chire' chiquicojol rumek'on-ri', xutzu-xutzu' rach y xubij: Re jun ache re'
ruchibil chuka' re Jesús, xcha'.
57 Pero re Pedro xutz'uc tzij chach re ixok, y xubij: Yen man ntaman-ta rach
re Jesús, xcha'.
58 Y c'a ba' che', c'o chic jun xtz'eto-pa richin re Pedro, y xubij cha: Rat yat
jun chique re ru-discípulos re Jesús. Y re Pedro xubij: Mana-ta yen.
59 C'o la'k jun hora tak'ax-va re', tak c'o chic jun xbin che can katzij-va che
chuka' re Pedro xc'ue' riq'uin re Jesús, roma reja' can aj-Galilea-va, xcha'.
60 Pero re Pedro xubij: Man nak'ax-ta pa nue' anchique roma nabij quire'
chua.
Y can c'a ntajin che tzij re Pedro, tak re moma' xtzirim-pa.
61 Y re Ajaf Jesús xuya' vuelta y xutz'at-pa re Pedro. Y re Pedro jare' tak
xbeka chuc'o'x re rubin can re Ajaf cha, che c'amaje-na titzirim-pa re moma',
tak rat oxe-yan bey tabij chique re ye'c'utun chava, che man ataman-ta
noch.✡
62 Y tak re Pedro xel-a pa fuera, can xujek'aj ok'ej.✡

Tak re Jesús xch'ay coma re achi'a' ye'chajin richin y xe'tze'en chuka' chij

63 Y re achi'a' re je'chajiyon chin re Jesús, ye'tze'en c'a chij y niquich'ay.✡
64 C'are' xquitz'apij rach y xquiyala' k'a' chupalaj y niquic'utula' c'a cha:
¿Anchique re xyi'o k'a' cha'palaj? Tabij chaka, ye'cha' cha.
65 Y q'uiy c'a itzel tak tzij xquibila' cha.

Tak re Jesús xc'uax chiquivach re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar

66 Tak xsakar-ka, xquimol c'a-qui' re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij, re
principal tak sacerdotes, y re achi'a' je'atamayon re ley✡ quichin re israelitas.
Y xc'uax-apo re Jesús chiquivach re achi'a' re', roma ja reje' re pa camon
ye'bano juzgar, y xquic'utuj cha re Jesús:

✡ **22:50** Mt 26.51; Mr 14.47; Jn 18.10; Ro 12.19; 2 Co 10.4. ✡ **22:53** Gn 3.15; Jn 12.27; Hch 2.23; 4.27. ✡ **22:54** Mt 26.57; Hch 8.32. ✡ **22:54** Jn 18.15. ✡ **22:55** Mt 26.69; Mr 14.66; Jn 18.17, 18. ✡ **22:61** Mt 26.75; Mr 14.72; Jn 13.38. ✡ **22:62** Is 66.2; Ez 7.16; 2 Co 7.10. ✡ **22:63** Sal 69.1-21; Is 50.6; 52.14; Mt 26.67, 68; Mr 14.65. ✡ **22:66** Sal 2.1; 22.12, 16; Mt 27.1; Hch 4.26.

67 Tabij chaka: ¿La ja como rat re Cristo✡ re bin che nitak-pa roma re Dios?
Pero re Jesús xubij chique: Vo xa nimbij chiva che ja yen re Cristo, man
yininimaj-ta.
68 Y chuka' xe-ta c'o preguntas ye'mban chiva, man nibij-ta chua re
ninc'utuj chiva, y chuka' man xquinisk'opij-ta-a.
69 Y tak xtak'ax can re jun tijoj-pokonal re', yen re xinalax chi'icojol,
xquinetz'uye' pa rajquik'a' re Dios re nitiquir nuban ronojel,✡ xcha' re Jesús.
70 Can ja mismo rato re' conojel xe'c'utun-apo cha re Jesús: ¿Entonces rat yat
Ruc'ajol re Dios? xe'cha'.
Y re Jesús xubij: Ja', ja quire', can ancha'l re c'a nibij-ka.✡
71 Y reje' xquibij: Manak tuk'aj che nipa-ta chic jun chin no'rbij chaka che
re Jesús can aj-mac-va, roma can yoj mismo re xojc'axan re c'a nubij-ka✡ y
ndel che tzij che can aj-mac-va.

23

Tak re Jesús xc'uax chach re Pilato

1 Y c'are' conojel re jec'o chire' xe'yacataj-a, chin xquic'uaj-a re Jesús che
ne'quijacha' pa ruk'a' re jun gobernador rubini'an Pilato.✡
2 Y chire' chach re gobernador, niquisujuj-apo y niquibij: Yoj kataman che
re ache re' q'uiy rumac. Reja' nujal quina'oj re vinak. Nubila' chuka' chique
re vinak che man tiquitoj re impuestos cha re César. Y chuka' nubila' che reja'
jun Rey✡ roma ja reja' re Cristo.
3 Y re Pilato xuc'utuj cha re Jesús: ¿Ja rat re qui-Rey re israelitas?
Y re Jesús xubij: Ja', ja quire',✡ can ancha'l re xabij.
4 Y c'are' re Pilato xubij chique re principal tak sacerdotes y chique re
vinak: Yen man jun ch'a'oj ninvel chij re jun ache re'.✡
5 Pero reje' xa más xe'yori' chin niquibij-apo: Xa nujal quina'oj re vinak
re jec'o pa tak tenemit chin re Judea. Y rutz'amom-pa rubanic quire' chila'
pa Galilea, y quire' nubanala' pitinak, y vocame ja xbeka vova' pa tenemit
Jerusalén.

Tak re Jesús xc'uax-apo chach re Herodes

6 Y tak re Pilato xuc'axaj Galilea re c'a niquibij-ka re vinak, xuc'utuj vo xa
aj-Galilea re Jesús.
7 Tak xbex cha che aj-Galilea, reja' xutak-a re Jesús riq'uin re Herodes
re gobernador chin re Galilea.✡ Y como re Herodes c'o chire' pa tenemit
Jerusalén re k'ij re', otz xuban.
8 Y tak re Herodes xutz'at re Jesús, camas xqui'cot ránma, roma c'o-yan chic
che tiempo rurayin nutz'at rach. Y roma c'o q'uiy cosas ruc'axan chij, mare'
nurayij che chach-ta reja' tak nuban jun milagro.✡
9 Y re Herodes q'uiy c'a preguntas xubanala' cha re Jesús, pero re Jesús man
jun tzij xubij cha.
10 Y jec'o-apo re principal tak sacerdotes y re achi'a' je'atamayon re ley
quichin re israelitas, chin niquisujuj re Jesús chach re Herodes. Reje' can
niquitaj quik'ij chin ye'sujun-apo.

✡ **22:67** Mt 26.63; Mr 14.61. ✡ **22:69** Sal 110.1; Dn 7.13, 14; He 1.3; 8.1. ✡ **22:70** Mt 26.64; Mr 14.62. ✡ **22:71** Mt 26.65; Mr 14.63. ✡ **23:1** Mt 27.2; Mr 15.1; Jn 18.28. ✡ **23:2** 1 R 21.10-13; Sal 35.11; 62.4; 64.3-6; Jer 20.10; 37.13-15; Dn 3.12; Mt 17.27; 22.21; Mr 12.17; Jn 19.12; Hch 17.7; 24.5; 1 P 3.16-18. ✡ **23:3** Mt 27.11; 1 Ti 6.13. ✡ **23:4** Mt 27.19, 24; Mr 15.14; Jn 18.38; 2 Co 5.21; 1 P 2.22. ✡ **23:7** Lc 3.1. ✡ **23:8** Mt 14.1; Mr 6.14; Lc 9.9.

11 Y re Herodes chibil re ru-soldados can man jun ruk'ij xquiban cha re
Jesús y xe'tze'en chij. Xquiya' c'a jun tziak chij, can ancha'l re ye'quicusala' re
Reyes. Roma chiquivach reje' xa man jun ruk'ij re Jesús.✡ Y c'are' re Herodes
xutzolij chic-a re Jesús riq'uin re Pilato.
12 Re Herodes y re Pilato man que'ch'o-ta chiquivach, roma c'o ayoval
chiquicojol. Jac'a re k'ij re' xa xquiban-ka amigos.✡

Tak re Pilato xujach-a re Jesús chin che tiquimisas cho cruz

13 Y c'are' re Pilato xe'rayoj re principal tak sacerdotes y re achi'a' re pa
camon ye'bano juzgar, y chuka' xe'rayoj re vinak✡ re je'tzakatal-apo chiquij.
14 Y c'are' xubij chique: Yex xbe'ijacha' re Jesús pa nuk'a', y nibij che
nujalala' quina'oj re vinak. Pero chivach yex xinc'utuj cha vo xa katzij o
man katzij-ta, y yen nintz'at che man jun rumac, y ronojel re nibij yex che
je'rubanon, yen nintz'at che man katzij-ta.✡
15 Y chuka' re Herodes man jun rumac xuvel re Jesús tak xixintak-a riq'uin,
y mare' xutzolij chic-pa viq'uin. Xaxe riq'uin re' nakatamaj che man jun
ch'a'oj rubanon chin quire' nika-ta re camic pa rue'.
16 Xtintak c'a ruch'ayic,✡ y c'are' ninlisaj-a libre, xcha' re Pilato.
17 Y re Pilato tiene que nulisaj-a libre jun preso,✡ roma ja quire' re
costumbre re niban ronojel juna' chupan re namak'ij rubini'an pascua.
18 Y mare' conojel jun pa quichi' xe'ch'o-apo, y xquibij: ¡Ja re Barrabás
talisaj-a libre, y re Jesús tiquimisas!✡ xe'cha'.
19 Y re Barrabás c'o pa cárcel roma xyacataj chij re gobierno chire' pa
tenemit y chuka' roma c'o camic rubanon.
20 Y re Pilato, roma nrajo' nulisaj-a libre re Jesús, xch'o chic jun bey chique
re vinak.
21 Pero re vinak xa más jun pa quichi' ye'ch'o-apo y niquibij: ¡Tiquimisas cho
cruz! ¡Tiquimisas cho cruz!
22 Y pa rox bey xch'o re Pilato chique y xubij: ¿Andex rumac rubanon
chivach re jun ache re'? Yen man jun ch'a'oj ninvel chij, chin che niquimisas-
ta. Ninya' pa castigo, y c'are' ninlisaj-a libre, xcha'.
23 Pero re vinak y re principal tak sacerdotes, xa más niquirak-apo quichi'
chin niquic'utuj-apo che tiquimisas re Jesús cho cruz. Can xnimax-va c'a
quitzij re vinak.
24 Y jare' tak re Pilato xubij che nuban re ancha'l re niquic'utuj-apo re
vinak.✡
25 Y xulisaj-a libre re Barrabás re xquic'utuj-apo cha che tulisaj-a libre. Y re
ache re' c'o pa cárcel roma xyacataj chij re gobierno y chuka' quimisanel. Y re
Jesús xujach-a pa quik'a' chin che tiquimisas cho cruz, roma jare' re niquijo'
re vinak che niquiban.✡

Tak re Jesús xbajex cho cruz

26 Tak re soldados quic'uan-a re Jesús chin ne'quibajij cho cruz, xquic'ul
c'a jun ache pitinak pak'os, y re ache re' aj-Cirene y rubini'an Simón. Y re
soldados xquitz'am y chij c'a reja' xquiya-va-a re ru-cruz re Jesús. Mare' ja
reja' re xc'uan-a re cruz, y chij can re Jesús binak-va.✡
27 Y camas vinak je'binak chij. Y camas je q'uiy chuka' ixoki' re ye'ok' chij
re Jesús y niquijoyovaj rach.

✡ **23:11** Is 53.3. ✡ **23:12** Hch 4.27; Stg 4.4. ✡ **23:13** Mt 27.23; Mr 15.14; Jn 18.38. ✡ **23:14** Dn 6.4.
✡ **23:16** Mt 27.26; Mr 15.15; Jn 19.1; Hch 5.40, 41. ✡ **23:17** Mt 27.15; Mr 15.6; Jn 18.39. ✡ **23:18**
Hch 3.14. ✡ **23:24** Ex 23.2; Jn 19.16. ✡ **23:25** Pr 17.15. ✡ **23:26** Mt 27.32.

28 Y re Jesús xe'rutzu' re ye'ok', y xubij chique: Yex ixoki' aj-Jerusalén, man
quixok' chuij. Xa quixok' chivij yex mismo, y quixok' chiquij re ac'ola' jec'o
iviq'uin.
29 Roma re tiempo re xte'ka c'ayef xtibanataj, y mare' xtibex: Otz-quibanoj
re ixoki' re man nic'ue-ta ac'ual quiq'uin, re man jun bey xquiyabej-ta jun
ac'ual, y re man jun bey xquiya-ta rutz'um✡ jun ac'ual.
30 Jare' tak xtibanataj che re vinak can xque'ch'o-va chique re nima'k tak
lomas y xtiquibila': Quixtzak-pa chakij. Chuka' xque'ch'o chique re cocoj tak
lomas y xtiquibila': Kojivovaj, xque'cha'.✡
31 Roma niquiban-na c'a chua yen re yin ancha'l jun che' rax, c'alapa'
chique re vinak je ancha'l che'✡ chake'j, xcha' re Jesús.
32 Y jec'o chuka' je ca'e' achi'a' je'c'uan-a riq'uin re Jesús✡ chin ye'quimisas.
Re achi'a' re' c'o quimac quibanon.
33 Y tak xe'bapon chupan re jun lugar rubini'an Calavera,✡ xquibajij re
Jesús cho cruz, y quire' chuka' xquiban chique re je ca'e' elek'oma'. Jun
xbajex pa rajquik'a', y re jun chic xbajex pa ruxocon.
34 Y re Jesús tak c'o chic cho cruz xubij: Nata' Dios, tacuyu' quimac re vinak,
roma man quitaman-ta andex re ye'tajin chubanic.✡
Y c'are' re soldados xquiban sortear re rutziak re Jesús, chin xquitz'at
andex che tziak re niquic'uala-a cada jun.✡
35 Y conojel c'a re vinak re jec'o-apo chire' y re achi'a' re ye'bano gobernar
re aj-israelitas, niquitz'at-apo re Jesús. Y conojel c'a re vinak re' ye'tze'en-apo
chij y niquibila': Reja' je q'uiy xe'rucol. Vocame tucola-ri' reja' mismo, k'alaj
re' vo xa can katzij che ja reja' re Cristo re cha'on roma re Dios.✡
36 Y ja quire' chuka' niquiban-apo re soldados. Ye'tze'en-apo chij re Jesús.
Ye'jelon-apo riq'uin y niquisuj-apo vinagre cha.
37 Y niquibila' chuka' cha: Vo xa can ja rat re qui-Rey re israelitas, tacola-
avi' ayon rat, ye'cha' cha.
38 Y pa rue-a re cruz c'o c'a tzij je'tz'iban-a chach jun tz'alam. Re tzij re'
je'tz'iban-a pan oxe' rach ch'abal. Tz'iban pa quich'abal re aj-Grecia, pa
quich'abal re aj-Roma y pa quich'abal re israelitas. Y re tzij re' nubij: Jare'
re qui-Rey re israelitas.✡
39 Y jun chique re je ca'e' achi'a' re c'o quimac quibanon jec'o chuka' cho
cruz, itzel xch'o-apo cha re Jesús,✡ roma xubij: Rat re nabij che ja rat re Cristo,
tacola-avi' rat, y kojacola' chuka' yoj.
40 Jac'a re jun chic ruchibil re ache re' cof xch'o-apo cha re mismo ruchibil
y xubij: Rat can man naxibij-ta-avi' chach re Dios y chupan re mismo castigo
yojc'o-va riq'uin,✡ y reja' manak rumac chin niya' re mismo castigo re' pa
rue'.
41 Jac'a yoj can ruc'amon-va che kojquimisas chin quire' nakatoj re kamac.
Pero reja' man ruc'amon-ta che quire' niban cha, roma man jun rumac
rubanon.
42 Y re mismo ache re' xubij-apo cha re Jesús: Quine'ka c'a cha'c'o'x, tak
xcapa chic jun bey y tak can yat Rey✡ chic.
43 Y re Jesús xubij cha: Can katzij nimbij chava, che vocame mismo
xcate'c'ue' viq'uin chupan re lugar anche' camas jabal y re lugar re' rubini'an
Paraíso.✡

✡ **23:29** Lc 21.23. ✡ **23:30** Is 2.19; Os 10.8; Ap 6.16; 9.6. ✡ **23:31** Pr 11.31; Jer 25.29; Ez 20.47; 21.3, 4; 1 P 4.17. ✡ **23:32** Is 53.12; Mt 27.38. ✡ **23:33** Mr 15.22; Jn 19.17; He 13.12. ✡ **23:34** Mt 5.44; Hch 3.17; 7.60; 1 Co 4.12. ✡ **23:34** Mr 15.24; Jn 19.24. ✡ **23:35** Sal 22.17; Zac 12.10. ✡ **23:38** Jn 19.19. ✡ **23:39** Mt 27.44; Mr 15.32. ✡ **23:40** Ef 5.11. ✡ **23:42** He 1.3; 8.1. ✡ **23:43** Ap 2.7.

44 Y pa nic'aj-k'ij la'k che' tak xk'ukumar rach re ruch'ulef. Y re k'oko'm re'
xq'uis-a c'a pa tak a las tres re tak'ak'ij.✡
45 Re k'ij man chic xtzu'un-ta, y ja mismo rato re' tak xel ca'e'✡ re utzulaj
tziak re anchok cha tason-va rupan re rachoch re Dios.
46 Jare' tak re Jesús riq'uin ruchuk'a' xubij: Nata' Dios, pan ak'a' c'a ninjach-
va re vánma.✡ Y can xe xubij quire', jare' tak xcom.
47 Tak re capitán quichin re soldados xutz'at re xbanataj, xuya' ruk'ij re
Dios, y xubij: Can katzij-va che re jun ache re' man jun rumac.✡
48 Y conojel re vinak re jec'o-apo chire' xquitz'at re xbanataj, can man
niquivel-ta chic andex niquiban y ye'bison✡ xe'tzolaj roma re xbanataj.
49 Y re vinak re quitaman rach re Jesús, y re ixoki' re can c'a pa Galilea
je'tzakatal-va-pa chij, c'ac'anaj c'a jec'o-va niquitzu-pa re ye'banataj.✡

Tak xmuk re Jesús

50 Y c'o c'a jun ache rubini'an José, y aj pa tenemit Arimatea. Re tenemit
Arimatea pa Judea c'o-va. Re jun ache re' camas otz runa'oj y chuka' choj
ruc'aslen chach re Dios y quichibil re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar re
jec'o chiquicojol re israelitas.✡
51 Y re José jun ache re ruyaben chuka' tak re Dios xtuban gobernar, y mare'
reja' man xka-ta chach re xquiban re ruchibil cha re Jesús.✡
52 Y reja' xba riq'uin re Pilato re gobernador chuc'utuxic re ru-cuerpo re
Jesús chin numuk.
53 Y tak rukasan chic-pa re ru-cuerpo re Jesús cho cruz, xupis pa jun sábana.
Y c'are' xbo'rmuku' can pa jun jul quichin anama'i', c'oton chach jun peña. Y
man jun c'a cusayon-ta re jul re'.✡
54 Pero re k'ij re', re vinak niquibanala' chic utzil ronojel re xtoc chique
chupan re k'ij chin uxlanen, roma re k'ij chin uxlanen xa nitiquir-yan. Y re
k'ij chin uxlanen re nitiquir-a✡ ja tak nika-ka re k'ij.
55 Y re ixoki' re can c'a pa Galilea je'tzakatal-va-pa chij re Jesús,✡ xe'ba chij
tak xbemuk can, y mare' can jabal xquitz'at tak xya' can re ru-cuerpo✡ re
Jesús chupan re jul, mare' can xna'e' can chiquivach.
56 Y tak re ixoki' re' xe'tzolaj cho tak cachoch, xquiban preparar jubulaj
tak ak'om, chin jare' ne'quiya' can chij re Jesús.✡ Y xe'xulan re jun k'ij chin
uxlanen, roma can niquiban cumplir re nubij chupan re ley chin re Moisés.✡

24

Tak xc'astaj-yan re Jesús

1 Y cumaj-yan re nabey k'ij chin re semana, re ixoki' re' xe'ba anche' xmuk-
va✡ re Jesús, y quic'uan-a re jubulaj tak ak'om re xe'quiban preparar. Y jec'o
nic'aj chic ixoki' je'binak chiquij.
2 Y tak xe'bapon chuchi' re jul re anche' xmuk-va re Jesús, xquitz'at che re
aboj re anchok cha tz'apin-va ruchi' re jul, elisan chic-a.
3 Reje' xe'oc-apo chupan re jul,✡ y xquitz'at che re ru-cuerpo re Ajaf Jesús
manak chic.
4 Mare' xsatz quic'o'x y camas xquixibij-qui'. Y can jare' tak xe'quitz'at je
ca'e' ancha'l achi'a' je'pa'al-apo quiq'uin, y can niyiq'uiloj re quitziak.

✡ **23:44** Mr 15.33. ✡ **23:45** Mt 27.51. ✡ **23:46** Sal 31.15. ✡ **23:47** Mt 27.54. ✡ **23:48** Lc 18.13.
✡ **23:49** Sal 38.11; Jn 19.25. ✡ **23:50** Mt 27.57; Mr 15.43; Jn 19.38. ✡ **23:51** Gn 37.21, 22; 42.21,
22; Ex 23.2; Lc 2.25, 38; 1 Ti 5.22. ✡ **23:53** Is 53.9; Mt 27.59. ✡ **23:54** Mt 27.62. ✡ **23:55** Lc 8.2.
✡ **23:55** Mr 15.47. ✡ **23:56** Mr 16.1. ✡ **23:56** Ex 20.10; Is 56.2, 6; 58.13; Jer 17.24. ✡ **24:1** Mt 28.1;
Mr 16.1; Jn 20.1. ✡ **24:3** Mr 16.5.

5 Y re ixoki', roma re quiximbire' xe'luque-ka. Y jare' tak re je ca'e' ancha'l
achi'a' xquibij chique: Yex ixoki' man ticanoj re Jesús chiquicojol re anama'i'
roma reja' xa c'as.✡
6 Roma re ru-cuerpo man chic c'o-ta vova'. Reja' xc'astaj-yan-a. Te'ka
chi'c'o'x re xubij chiva tak reja' c'a c'o chire' pa Galilea.
7 Reja' xubij chiva: Yen re xinalax chi'icojol, tiene que xquinjach pa
quik'a' re aj-maqui' tak vinak chin che xquinquimisas cho cruz, y pa rox k'ij
xquinc'astaj-pa✡ chiquicojol re anama'i'. Quire' re xubij chiva, xe'cha' re je
ca'e' ancha'l achi'a' chique re ixoki'.
8 Y re ixoki' can xbeka-va chiquic'o'x re ch'abal re je'rubin can re Jesús.✡
9 Y tak je'tzolojnak-pa anche' xmuk-va re Jesús, xbequitzijoj ronojel chique
re je once apóstoles y chique re vinak re quimalon-qui' quiq'uin✡ re apóstoles.
10 Re ixoki' re xe'beyi'o rutzijol chique re apóstoles ja re María Magdalena,
re Juana, re María re rute' re Jacobo, y nic'aj chic ixoki'.✡
11 Pero re apóstoles xa xquinojij che re ixoki' xa xe'ch'ujer, y mare' man
xquinimaj-ta re xbex chique.✡
12 Pero re Pedro can jare' xel-a, y jonanin c'a xba chuchi-jul roma reja'
nrajo' nutz'at vo xa katzij o man katzij-ta che quire' xbanataj. Y tak xtzu'un-
apo chupan re jul, xutz'at che rion chic re tziak jec'o can chire'. Reja' xtzolaj
y camas nunojij re xbanataj.✡

Re xquic'alvachij je ca'e' achi'a' tak je'binak pan Emaús

13 Y chupan chuka' re k'ij re', je ca'e' achi'a' re xe'tzekelben richin re Jesús,
quitz'amon-a bey pa jun aldea rubini'an Emaús,✡ re aldea re' jun la'k oxe'
leguas rucojol riq'uin re tenemit Jerusalén.
14 Y tak je'binak, niquitzojola' re xe'banataj.✡
15 Y tak can niquiya' che tzij je'binak y niquic'utula' c'a chiquivach-ka reje'
re xe'banataj, can jare' tak re Jesús xoc-a quichibil, y junan xe'ba.✡
16 Re je ca'e' achi'a' re' can niquitz'at-va re jun re binak quiq'uin, pero c'o
re banayon chique chin quire' man niquitamaj-ta rach.✡
17 Y re Jesús xuc'utuj chique: ¿Andex c'a che tzij itz'amom-pa tak yixpitinak?
¿Y anchique roma chuka' yixbison? roma quire' nintz'at yen.
18 Y jun chique reje' re rubini'an Cleofas,✡ xch'o-apo cha y xubij: ¿Man
ataman-ta rat re c'a ba-oc tibanataj pa tenemit Jerusalén? Pero conojel re
vinak re xe'c'ue' pa namak'ij jabal quitaman re xe'banataj. ¿Y rat chire'
yatpitinak-va y man ataman-ta andex re xe'banataj chire'?
19 Y re Jesús xuc'utuj chique: ¿Andex xe'banataj chire' c'a?
Y reje' xquibij: Re xquiban re vinak cha re Jesús aj-Nazaret, re rusamajel
re Dios re xbex profeta cha. Y chuka' can xuc'ut che c'o ru-poder, roma re
namalaj tak milagros re xe'rubanala' y chuka' re ru-forma tak nich'o.✡ Quire'
re xk'alajin chach re Dios y chiquivach re vinak.
20 Pero re principal tak sacerdotes y re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar
chakacojol yoj re yoj israelitas, jare' re xe'bano chin xquiquimisaj cho cruz.✡
21 Y yoj can kanojin-va che ja reja' re pitinak chakacolic konojel yoj re yoj
israelitas.✡ Pero vocame man jun chic andex xtakaban, roma ja-yan oxe' k'ij
ticom-va.

✡ **24:5** 1 Ti 1.17; Ap 1.18. ✡ **24:7** Mt 16.21; Mr 8.31; Lc 9.22. ✡ **24:8** Jn 2.22. ✡ **24:9** Mt 28.8; Mr 16.10. ✡ **24:10** Lc 8.3. ✡ **24:11** Lc 24.25, 41. ✡ **24:12** Jn 20.3, 10. ✡ **24:13** Mr 16.12. ✡ **24:14** Dt 6.7; Mal 3.16; Lc 6.45. ✡ **24:15** Mt 18.20; Jn 14.18, 19. ✡ **24:16** 2 R 6.18, 20; Mr 16.12; Jn 20.14; 21.4. ✡ **24:18** Jn 19.25. ✡ **24:19** Jn 3.2; 6.14; Hch 2.22. ✡ **24:20** Mt 27.1, 2, 20; Mr 15.1; Lc 22.66, 71; 23.1, 5; Hch 3.13, 15; 4.8, 10, 27; 5.30, 31; 13.27. ✡ **24:21** Hch 1.6.

22 Pero jec'o chique re kachibil ixoki' re cumaj-yan xe'ba chuchi' re jul
anche' xmuk-va re Jesús, y tak xe'tzolaj-pa xojquixibij,✡
23 roma xbequibij che re ru-cuerpo re Jesús xa man chic c'o-ta chupan re
jul y xbequibij chuka' che c'o ángeles xquic'ut-qui' chiquivach, y che re ángeles
re' xquibij chique che re Jesús xc'astaj-yan-a.
24 Y mare' jec'o chaka yoj re xe'ba chuchi' re jul chin xbequitz'eta'✡ vo xa
katzij o man katzij-ta re xbequibij re ixoki' chaka. Y can katzij-va che quire',
roma can quire-va re xbequitz'eta' can re kachibil, pero re Jesús cama-va
xquitz'at-ta can.
25 Y re Jesús nitzijon binak quiq'uin, xubij c'a chique: Yex can man ninojij-
ta ba', xa man c'o-ta pan ivánma re quibin re je rusamajela' re Dios re xe'c'ue'
ajuer can, re xbex profetas chique.
26 Reje' quibin can che re Cristo tiene que nuk'asaj tijoj-pokonal,✡ y c'are'
niba chila' chicaj chin niya' ruk'ij, xcha' chique.✡
27 Y re Jesús xutz'am c'a rubixic chique andex ndel-va che tzij ronojel
re je'tz'iban can chij reja' chupan re ruch'abal re Dios. Xutz'am-a riq'uin
re je'rutz'iban can re Moisés, c'a riq'uin re quitz'iban chuka' re nic'aj chic
rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas✡ chique.
28 Y tak xe'bapon chupan re aldea rubini'an Emaús, re Jesús xuban che can
choj nak'ax-a.
29 Y chin che nicanaj-ka quiq'uin, xe'pa re je ca'e' achi'a' re' xquibij cha:
Cacanaj-ka kaq'uin, roma re k'ij xa xka-yan-ka, y xa nik'ukumar-yan-ka.✡
Y re Jesús xoc-apo pa jay, chin nic'ue-ka quiq'uin.
30 Y tak je'tz'uyul chic-apo chach mesa, re Jesús xuc'am-apo re vay, y tak
rutioxin chic cha re Dios, xupar re vay y xujach chiquivach.
31 Y c'are' ancha'l xa xjak re quinak'avach, y xquitamaj rach che can ja-va
re Jesús c'o quiq'uin. Y can c'aja xquitz'at manak chic quiq'uin.
32 Y re je ca'e' achi'a' re' niquibila' c'a chiquivach: Can katzij-va che can
nuna-va chic re kánma tak yojtzijon yojpitinak riq'uin, tak reja' xubij chaka
andex ndel-va che tzij re ruch'abal re Dios.
33 Re je ca'e' achi'a' re' can jare' xe'yacataj-a re anche' je'tz'uyul-va, y
xquitz'am-a bey chin ye'tzolaj pa Jerusalén. Y xe'bequivila' re je once
discípulos y re nic'aj chic vinak re can xe'tzekelben-va richin re Jesús,✡
quimalon-qui'.
34 Y re je once discípulos re' y re nic'aj chic vinak niquibij: Re Ajaf Jesús can
xc'astaj-yan-va, y xuc'ut-yan-ri' chach re Simón Pedro.✡
35 Y jare' tak re je ca'e' achi'a' xquitzijoj-apo re xquic'alvachij po bey tak
je'binak pan Emaús, y chuka' xquitamaj rach re Jesús tak xupar re vay.✡

Tak re Jesús xuc'ut-ri' chiquivach re ru-discípulos

36 Y conojel re quimalon-qui', c'a ye'tzijon chij re Jesús, tak xquitz'at c'o
chic chire' chiquicojol, y xubij chique: Re ivánma can-ta otz nuna' roma
yininiman✡ chic.
37 Pero reje' xquinojij che re niquitz'at xa jun espíritu chin ánma, mare'
camas xquixibij-qui'.✡

✡ **24:22** Mt 28.1, 8; Mr 16.1, 2, 10; Jn 20.13. ✡ **24:24** Lc 24.12; Jn 20.3. ✡ **24:26** Hch 17.3. ✡ **24:26** Fil 2.6-11; 1 P 1.11. ✡ **24:27** Gn 3.15; 22.18; 26.4; Nm 21.9; Sal 16.9, 22; Jer 23.5; 33.14; Ez 34.23; 37.25; Dn 9.24; Mi 7.20. ✡ **24:29** Gn 32.26. ✡ **24:33** Mr 16.13. ✡ **24:34** 1 Co 15.5. ✡ **24:35** Lc 24.30, 31. ✡ **24:36** Jn 20.19. ✡ **24:37** Mt 14.26; Mr 6.49.

38 Pero re Jesús xubij chique: ¿Anchique roma tak xsatz ic'o'x tak xinitz'at y
xinojij-ka itzel tak cosas?
39 Titz'eta' re nuk'a' y re vakan. Quinitz'ama-na-pa', y xtitz'at che can ja-va
yen. Roma xe-ta yin ancha'l re xinojij chuij yen, man-ta c'o nu-cuerpo.
40 Y tak re Jesús rubin chic quire' chique, xe'ruc'ut re ruk'a' y chuka' re
rakan chiquivach.
41 Pero reje' man niquinimaj-ta. Xa xsatz quic'o'x roma re niquitz'at y roma
chuka' re ye'qui'cot. Y chin che niquinimaj, xpa re Jesús xuc'utuj chique: ¿C'o
como jun andex chin nitij c'o iviq'uin chin niya-ta ba' chua? xcha'.
42 Y reje' xbequiya-pa jun pedazo sa'on car cha y ba' cab re c'a c'o xca'
riq'uin.
43 Y reja' xuc'ul y xutz'am rutijic chiquivach, chin tiquitz'eta' che can ja-va
reja' re Jesús.✡
44 Y xubij c'a chique: Tak c'a yinc'o iviq'uin antes che yinquimisas, ximbij
chiva che tiene que ninc'alvachij ancha'l nubij ronojel re je'tz'iban can chuij
chupan re ruch'abal re Dios, ancha'l re je'tz'iban can roma re Moisés, re
je'tz'iban can coma re nic'aj chic rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re
xbex profetas chique, y re je'tz'iban can chupan re libro rubini'an Salmos.✡
45 C'are' reja' xuban chique chin xk'ax pa quive' re ruch'abal re Dios re
tz'iban can.✡
46 Y xubij c'a chique, che chupan re ruch'abal re Dios tz'iban can ronojel
re', che yen re Cristo tiene que nink'asaj tijoj-pokonal, y c'are' yinquimisas,
y pa rox k'ij yinc'astaj-pa chiquicojol re anama'i'.
47 Y pa nube' yen re Cristo xtitzijos re ruch'abal re Dios chique re vinak
chach re ruch'ulef, che tijalataj re quic'aslen chach re Dios y nicuyutaj re
quimac.✡ Y nitz'uc-pa pa Jerusalén.
48 Yex re can xitz'at ronojel re xe'banataj, can titzijoj c'a re xitz'at.✡
49 Y can tic'axaj c'a jabal re nimbij can chiva. Can xtintak-pa re rusujun re
Nata' Dios. Re rusujun reja', ja re Espíritu Santo. Y jare' re xte'yi'o-ka poder
chiva. Y can quixc'ue' c'a vova' pa tenemit Jerusalén c'aja re k'ij tak xtika-pa
re Espíritu Santo,✡ xcha' chique.

Tak re Jesús xtzolaj-a chila' chicaj riq'uin re Dios

50 Y re Jesús xe'ruc'uaj-a re ru-discípulos c'a pa tenemit Betania. Y chire'
reja' xe'ruyac ruk'a' chicaj y xuc'utuj re ru-bendición re Dios pa quive'.
51 Y re Jesús c'a ntajin-na chubanic quire' tak xyacataj-a chicaj pa cak'ik'
roma xc'uax-a chicaj riq'uin re Dios.✡
52 Y re ru-discípulos can xquiya' c'a ruk'ij re Jesús re anche' jec'o-va.✡ C'are'
xe'tzolaj pa tenemit Jerusalén. Reje' camas c'a ye'qui'cot pa tak cánma.
53 Y k'ij-k'ij c'a ye'pa pa rachoch re Dios✡ chin niquiya' ruk'ij re Dios y chuka'
niquinimersaj rube'. Amén.

✡ **24:43** Hch 10.41. ✡ **24:44** Mt 16.21; Mr 8.31, 32; 9.31; Lc 18.31, 32. ✡ **24:45** Hch 16.14; 2 Co 4.6. ✡ **24:47** Gn 12.3; Sal 22.27; Is 49.6; Jer 31.34; Dn 9.24; Os 2.23; Mi 4.2; Mal 1.11; Hch 13.38; Ga 3.28; 1 Jn 2.12. ✡ **24:48** Jn 15.27; Hch 1.22. ✡ **24:49** Is 44.3; Jl 2.28; Jn 14.16, 17; 15.26; Hch 1.4. ✡ **24:51** 2 R 2.11; Ef 1.20. ✡ **24:52** Mt 28.9, 17. ✡ **24:53** Hch 2.46.

Re ruc'aslen re Jesucristo re tz'iban can roma San Juan

Re Cristo xoc ancha'l yoj re yoj vinak

1 Re Cristo jare' re Ch'abal✡ re nisekresan chin re Dios. Tak xtiquir-pa
ronojel, can c'o-va reja'. Reja' can c'o-va riq'uin re Dios✡ y reja' chuka' can
Dios-va.✡
2 Reja' can c'o-va-pa riq'uin re Dios tak xban re ruch'ulef.
3 Y roma chuka' re Cristo tak c'o ronojel.✡ Roma re Dios pa ruk'a' reja' xuya-
va chin xuban ronojel cosas.✡
4 Riq'uin reja' c'o-va re c'aslen.✡ Y re c'aslen re', jare' re sakil quichin re
vinak.
5 Y re jun sakil re', nusekresaj re quic'aslen re vinak re jec'o pa k'oko'm. Y
re k'oko'm chin re c'aslen re', can man nitiquir-ta nuchup re jun sakil re'.
6 Y xc'ue' jun ache re xtak-pa roma re Dios,✡ y re' ja re Juan Bautista.
7 Re Juan Bautista xpa chin xutzijoj re Cristo re sakil, chin quire' conojel
vinak tiquinimaj re nuya' rutzijol reja' chique.
8 Y mana-ta reja' re sakil.✡ Reja' xaxe chin xuya' rutzijol re sakil re'.
9 Y jare' tak xbeka re sakil re' chach re ruch'ulef. Jare' re katzij sakil re
nisekresan quichin re vinak.✡
10 Can xbeka-va chach re ruch'ulef re banon roma reja',✡ pero re jec'o
chach re ruch'ulef, xa man xquitamaj-ta rach tak xbeka.
11 Can chupan-va re ruch'ulef chin reja' xbeka-va, pero re vinak re je richin
reja', xa man xquic'ul-ta.
12 Jac'a re xe'c'ulu y xe'niman richin, can xuban chique che xe'oc rajc'ual
re Dios.✡
13 Re vinak re xe'oc rajc'ual re Dios can xa'lax-va chic,✡ pero man ancha'l-
ta tak xa'lax riq'uin re quite', tak xa ja re te'ej-tata'aj xe'jovan che xalax re
ac'ual. Roma re c'ac'a alaxbal jare' re nurayij re Dios, y mana-ta re nurayij
jun ache.
14 Y re Cristo re Ch'abal re nisekresan chin re Dios, xbeka chach re ruch'ulef
y can xoc chuka' ancha'l yoj re yoj vinak.✡ Y xkatz'at che can xe-va reja' re
Ruc'ajol re Dios, roma c'o ruk'ij✡ y camas otz runa'oj kaq'uin y can xe-va re
katzij ch'abal c'o riq'uin.
15 Y re Juan Bautista can xuya-va rutzijol re Cristo. Can riq'uin ruchuk'a'
tak xubij: Jare' re ntzijon chiva, tak ximbij che re xte'ka chuij can yen, jare'
re más c'o ruk'ij que chinoch yen. Y can c'o-va tak yen c'amaje-na quinalax
chach re ruch'ulef, xcha' re Juan.
16 Can konojel c'a yoj re kaniman chic re Cristo✡ kac'ulun re utzil. Can
man xe-ta c'a jun bey re ruyi'om-pa chaka, xa can ruc'amom-pa-ri' re utzil
re ye'ruya-pa chaka.
17 Re Dios jac'a re Moisés re xucusaj chin xuya' re ley. Pero chin che xbeka
re utzil✡ y re katzij,✡ ja re Jesucristo re xucusaj.

✡ **1:1** Ap 19.13. ✡ **1:1** Jn 10.30. ✡ **1:1** Fil 2.6. ✡ **1:3** 1 Co 8.6; Col 1.15, 16. ✡ **1:3** He 1.2. ✡ **1:4** Jn 8.12; 11.25; 1 Jn 5.11. ✡ **1:6** Mal 3.1. ✡ **1:8** Hch 13.25. ✡ **1:9** Is 49.6. ✡ **1:10** 1 Co 8.6. ✡ **1:12** Ro 8.15; Ga 3.26. ✡ **1:13** Jn 3.3, 6, 7. ✡ **1:14** Ro 1.3; Col 2.9; He 2.14. ✡ **1:14** Is 40.5. ✡ **1:16** Ef 1.6. ✡ **1:17** Ro 5.21. ✡ **1:17** Jn 14.6.

18 Can man jun vinak re tz'eteyon chin re Dios,✡ xa can xe re Ruc'ajol re
tz'eteyon richin. Re Dios xa can xe c'a jun Ruc'ajol c'o✡ y camas nrajo'. Y jare'
re xbesekresan-ka re Dios chakavach vova' chach re ruch'ulef.

Re Juan Bautista nubij che mana-ta reja' re Cristo

19 Y re achi'a' c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas chire' pa tenemit
Jerusalén, jec'o achi'a' re xe'quitak-a riq'uin re Juan Bautista. Xe'quitak-a
sacerdotes y achi'a' re nibex levitas chique, chin che xbequic'utuj cha re Juan
Bautista che tubij vo xa ja reja' re Cristo re bin che nitak-pa roma re Dios.
20 Y re Juan Bautista choj xubij: Mana-ta yen re Cristo.✡
21 Y c'are' re achi'a' re je'takon-a, xquic'utuj chic cha: ¿Yat anchique c'a rat
c'a? ¿O xa ja rat re Elías re rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex
profeta cha? xe'cha' cha.
Pero re Juan Bautista xubij chique: Mana-ta yen.
C'are' re achi'a' re' xquic'utuj chic jun bey cha re Juan Bautista: ¿Ja rat re
profeta re bin che nipa?✡ xe'cha' cha.
Pero re Juan Bautista xubij: Mana-ta yen.
22 Y c'are' re achi'a' re' xquic'utuj cha: ¿Yat anchique c'a rat c'a? Roma
yoj nakajo' nakatamaj-a yat anchique rat, y jare' re nakabij chique re
je'takayom-pa kachin. Tasekresaj c'a-avi' chakavach, xe'cha'.
23 Y reja' xubij chique re achi'a' re': Ja yen re jun ache re yi'on can nutzijol
roma re Isaías re rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha.
Y jare' re xutz'ibaj can reja': Xtic'ue' c'a jun ache chupan jun lugar re anche'
manak vinak re nibex desierto cha, y ja reja' re xtitzijon re ruch'abal re Dios
chiquivach re vinak re xque'bapon riq'uin. Y xtubila' chique: Tichojmersaj
rubey✡ re ic'aslen, roma re Ajaf xa can nipa-yan, xcha' re Juan.
24 Y re achi'a' re xe'bapon riq'uin re Juan, ja re achi'a' re je'takon-a coma re
fariseos.
25 Y re achi'a' re' xquic'utuj chic cha re Juan: ¿Anchique roma rat ya'ban
bautizar re vinak? Tak xa mana-ta rat re Cristo, y mana-ta chuka' rat re Elías
y mana-ta rat re profeta re bin che nipa, xe'cha' re achi'a' re' cha re Juan.
26 Y re Juan xubij chique: Yen riq'uin ya' ye'mban bautizar✡ re vinak, pero
chi'icojol yex c'o Jun re xte'ka re man itaman-ta rach,
27 y reja' chuij can yen xte'ka-va, pero ja reja' re más c'o ruk'ij que chinoch
yen, mare' yen can man ruc'amon-ta che ninsol re ximibal-rach re ruxajab.
28 Y ronojel re', ja chupan re jun lugar rubini'an Betábara xbanataj-va,
re lugar re' c'o-apo juc'an ruchi' re rakan-ya' Jordán, re anche' ye'ruban-va
bautizar re Juan.

Ja re Jesús nilisan quimac re vinak

29 Y pa ruca'n k'ij tak re Juan Bautista xutz'at che choj pitinak re Jesús
riq'uin, xubij: Ja xbeka re ache re nibex ru-Cordero✡ re Dios cha. Reja'
takom-pa roma re Dios, chin nulisaj quimac✡ re vinak re jec'o chach re
ruch'ulef.
30 Y jare' re nbin chiva, tak ximbij che chuij yen xte'ka jun ache re c'o más
ruk'ij que chinoch yen, y can c'o-va tak yen xinalax chach re ruch'ulef.✡
31 Y yen man ntaman-ta anchique che ache reja'. Pero chin che nisekresas
chiquivach re nuvinak israelitas, mare' tak ximpa chubanic bautizar riq'uin
ya'.

✡ **1:18** Ex 33.20. ✡ **1:18** 1 Jn 4.9. ✡ **1:20** Jn 3.28. ✡ **1:21** Dt 18.15, 18; Jn 6.14. ✡ **1:23** Is 40.3.
✡ **1:26** Mt 3.11. ✡ **1:29** Is 53.7; 1 P 1.19; Ap 5.6. ✡ **1:29** 1 Co 15.3; Ga 1.4; He 1.3; 9.28; 1 P 2.24; 1 Jn
2.2; Ap 1.5. ✡ **1:30** Jn 1.15.

32 Y re Juan can xusekresaj chuka' y xubij: Yen can xintz'at re Espíritu Santo
tak xka-pa chila' chicaj ancha'l jun paloma y xbec'ue-ka pa rue' reja'.✡
33 Y yen man ntaman-ta anchique re Jun re'. Pero re Dios re ya'yom-pa re
jun samaj re' chua, can rusekresan-va chic chinoch che tak xtintz'at che nika-
pa re Espíritu Santo y ne'c'ue-ka pa rue' jun ache, jare' re nibano bautizar
riq'uin re Espíritu Santo✡ y man riq'uin-ta ya'.
34 Vocame xintz'at-yan. Y mare' ninya' rutzijol che ja reja' re Ruc'ajol re
Dios.✡

Je ca'e' chique re ye'tzekelben chin re Juan xe'tzake-a chij re Jesús

35 Y pa ruca'n k'ij, re Juan y je ca'e' chique re ye'tzekelben richin, jec'o chic
jun bey chire'.
36 Y jare' tak reja' xutz'at che re Jesús nak'ax chire'. Reja' xubij: Titzu', ja
ache la' re nibex ru-Cordero re Dios cha.
37 Y re je ca'e' re ye'tzekelben chin re Juan, tak xquic'axaj re xubij, reje'
xe'ba chij re Jesús.
38 Y tak re Jesús xtzu'un can chij, xe'rutz'at re je ca'e' achi'a' re' che
je'tzakatal chij, mare' reja' xuc'utuj chique: ¿Andex nicanoj?
Y reje' xquibij cha re Jesús: Yoj nakajo' nakatamaj anche' c'o-va avachoch
rat Rabí. Re ch'abal Rabí ndel che tzij Maestro.
39 Y re Jesús xubij chique: Jo', y te'itz'eta'.
Y reje' can xe'bo-va y xbequitamaj can anche' c'o-va re rachoch. Y xe'c'ue-
ka riq'uin re jun k'ij re', roma c'o la'k a las cuatro re tak'ak'ij che'.
40 Re jun chique re je ca'e' re xe'c'axan re andex xubij re Juan Bautista ja re
Andrés ruch'alal re Simón Pedro.
41 Y c'are' re Andrés nabey xbo'rcanoj re Simón re ruch'alal y xbo'rbij cha:
Kataman chic anchique re' re Mesías. Y re ch'abal Mesías ndel che tzij Cristo.
42 C'are' re Andrés xuc'uaj re Simón re ruch'alal riq'uin re Jesús. Y tak re
Jesús xutz'at, xubij cha: Ja rat re Simón ruc'ajol re Jonás. Vocame xtabini'aj
chuka' Cefas. Y re be'aj re' ndel che tzij Pedro.

Re Jesús xch'o riq'uin re Felipe y re Natanael

43 Jac'a re pa ruca'n k'ij, re Jesús can runojin-va che niba pa Galilea. Y
chupan re k'ij re' re Jesús xbo'rc'ulu-pa re jun ache rubini'an Felipe✡ y xubij
cha: Catzake' chuij.
44 Y re Felipe aj pa tenemit Betsaida, re tenemit re anche' c'o-va cachoch re
Andrés y re Pedro.
45 Re Felipe xuvel re jun ache rubini'an Natanael y xubij cha: C'o chic re
Jun re rubin can re Moisés✡ chupan re ru-ley y re quibin✡ can chuka' chupan
re qui-libros re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas
chique. C'aja nakatz'at can rach. Reja', ja re Jesús re ruc'ajol re José aj-
Nazaret.
46 Y re Natanael xubij: Yen can man ninimaj-ta che chire' pa tenemit
Nazaret✡ xtel-pa jun namalaj ache, xcha'.
Pero re Felipe xubij cha: Vo xa man nanimaj-ta, jo' chutz'etic.
47 Y tak re Jesús xutz'at che re Natanael napon-yan-apo riq'uin, xubij: Titzu'
la jun ache la'. Reja' can chin-va re rutenemit re Dios, reja' jun katzij israelita.
Can man jun tz'ucuj-tzij riq'uin, roma quire' nuc'ut re ruc'aslen.
48 C'are' re Natanael xuc'utuj cha re Jesús: ¿Anche' xatamaj-va noch?

✡ **1:32** Mt 3.16. ✡ **1:33** Jn 20.22; Hch 1.15. ✡ **1:34** Mt 14.33; Jn 1.49. ✡ **1:43** Jn 6.5-7; 12.21, 22; 14.8, 9. ✡ **1:45** Gn 3.15; 22.18; Dt 18.18. ✡ **1:45** Is 9.6; 53.1-12; Mi 5.2; Zac 6.12; 9.9; Mal 3.1. ✡ **1:46** Jn 7.41, 42, 52.

Y re Jesús xubij cha: Yen xatintz'at tak c'a yatc'o chire' chuxe' re jun che'
rubini'an higuera, tak c'amaje-na tapon re Felipe aviq'uin, xcha' re Jesús cha.
49 Re Natanael can jare' xubij: Maestro, can ja-va rat re Ruc'ajol re Dios. Y
can ja rat re Rey✡ chin re nación Israel, xcha'.
50 Y re Jesús xubij cha re Natanael: Rat can xanimaj che ja yen re Ruc'ajol re
Dios, xaxe roma ximbij chava che chuxe' re juvi' higo yatc'o-va tak c'amaje-
na tac'ul re Felipe. Can xtatz'at cosas más je nima'k chin quire' más nanimaj.
51 Y re Jesús xubij chuka': Can tinimaj re xtimbij chiva: Yex can xtitz'at che
re rocaj xtijakataj, y re ángeles chin re Dios xque'xule-xque'jote' chinuto'ic
yen re xinalax chi'icojol.

2

Re xbanataj pa jun c'ulubic chire' pa Caná

1 Y pa rox k'ij, pa tenemit rubini'an Caná chire' pa Galilea, c'o jun c'ulubic
xban. Y re María rute' re Jesús, c'o chuka' chire' chupan re c'ulubic re'.
2 Y re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos, xojban invitar chuka' chupan re
c'ulubic re'.
3 Jac'a re ruyi'al-uva xa cha'nin xq'uis chupan re c'ulubic. Y re rute' re Jesús
xubij cha: Manak chic ruyi'al-uva quiq'uin. ¿Vocame andex nakaban?
4 Pero re Jesús xubij cha: ¿Andex najo'? Roma re nu-hora xa c'amaje-na
tapon, xcha' reja'.
5 Y re rute' re Jesús xubij chique re aj-ic'a': Vo xa c'o jun cosa re xtubij re
Jesús chiva, can tibana', xcha' chique.
6 Y chire' c'o vaki' cucu' chavon, je'banon riq'uin aboj. Yoj re yoj israelitas
camas ye'kacusaj cucu' quire', roma chupan cucu' quire' nakaya-va re kaya'
re ndoc chaka chin nakajosk'ij-ki',✡ can ancha'l re nichalabex chaka roma re
ka-ley. Y re cucu' re', cuatro cientos vasos ya' niba chupan jun.
7 Y re Jesús xubij chique re aj-ic'a': Que'inojsaj re cucu' re' che ya', xcha'
chique.
Y re aj-ic'a' can quire-va xquiban, can xe'quinojsaj re cucu'.
8 C'are' re Jesús xubij chique re aj-ic'a': Vocame tipaja-a ba' y tic'uaj cha re
ache pa'al chij re namak'ij re', chin tutija' retal.
Y re aj-ic'a' can xquiban-va re xubij re Jesús chique.
9 Y re ache pa'al chij re namak'ij re', tak xuna' che camas jabal re ruyi'al-
uva, xrayoj re ala' xc'ule'. Roma re ache pa'al chij re namak'ij, man rutaman-
ta anche' pitinak-va re ruyi'al-uva, xa can xe c'a re aj-ic'a' re xe'pajo, re
je'atamayon.
10 Y tak xapon re ala' re xc'ule', re ache pa'al chij re namak'ij chin re c'ulubic
xubij cha: Tak c'o jun namak'ij quire', conojel vinak ja re ruyi'al-uva re otz
jare' re niquiya' nabey, y tak re jec'o pa namak'ij q'uiy chic quikumun, c'are'
niquiya' re jun ruyi'al-uva re man can-ta otz. Pero rat xa man quire-ta xaban.
Rat xa c'aja xbalisaj-pa re utzulaj ruyi'al-uva, xcha'.
11 Re Jesús xuban cha re ya' che xoc ruyi'al-uva chupan re c'ulubic pa
tenemit Caná chire' pa Galilea, y jare' re nabey milagro re xuban. Y riq'uin
re jun milagro re', xk'alajin che reja' c'o ruk'ij y ru-poder.✡ Y yoj re yoj ru-
discípulos más xkaban confiar-ki' riq'uin re Jesús.
12 Tak k'axnak chic re c'ulubic, re Jesús chibil re rute', re je ruch'alal y yoj
re yoj ru-discípulos xojba pa tenemit Capernaum. Y xojc'ue-ka ca'e-oxe' k'ij
chire'.

✡ **1:49** Sal 2.6; Is 9.7; Os 3.5. ✡ **2:6** Mr 7.3, 4. ✡ **2:11** Jn 1.14.

Tak re Jesús xe'rukotaj-pa re vinak ye'c'ayin pa rachoch re Dios

13 Y nakaj chic c'o-va re pascua✡ re kanamak'ij yoj re yoj israelitas. Mare'
re Jesús xba-a pa tenemit Jerusalén,✡ chin re namak'ij re'.
14 Y chire' pa rachoch re Dios re c'o pa Jerusalén, re Jesús xe'bo'rvila' re
ye'c'ayin vacx, ovejas y palomas. Y xe'bo'rvila' chuka' re ye'jalo rach mero re
je'tz'uyul chire'.
15 Re Jesús, can xe xe'rutz'at, xuban jun ruch'ayibal cha colo' y xe'rukotaj-
pa✡ conojel, chibil re qui-ovejas y re quivacx chire' pa rachoch re Dios.
Y chique re ye'jalo rach mero, xuch'akela' can re qui-mero chiquivach y
xe'rutiquimila' can re qui-mesas.
16 Y xubij chique re ye'c'ayin palomas: Que'ilisaj-a re' vova'. Y man tiban
cha re rachoch re Nata' Dios jun q'uiybal, xcha' re Jesús.
17 Mare' yoj re yoj ru-discípulos, cha'nin xbeka chakac'o'x re jun tzij re
tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios. Re tzij re' nubij: Re vánma can
nik'axo roma re itzel tak cosas re ye'tajin chubanic re vinak chupan re
avachoch,✡ nicha'.
18 Y jare' tak re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas,
xquibij cha re Jesús: ¿Andex che señal yatiquir nac'ut chakavach✡ chin quire'
nakatamaj che c'o autoridad pan ak'a' chin xa'kotaj-a re vinak vova'? xe'cha'.
19 Y re Jesús xubij chique: Tivulaj re rachoch re Dios re', y yen pan oxe' k'ij
xtimban chic jun bey,✡ xcha'.
20 Y jare' tak re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas, xquibij
cha re Jesús: Re jun jay re', cuarenta y seis juna' xquiban re kate-karta' chin
xquipoba'. Y rat nabij che pan oxe' k'ij napoba' chic jun bey, xe'cha' cha.
21 Pero re jay re xubij re Jesús chique re vinak re', ja re mismo ru-cuerpo.
22 Y tak re Jesús xquimisas cho cruz, y pa rox k'ij xbec'astaj-pa chiquicojol
re anama'i', c'ajare' tak yoj re yoj ru-discípulos xbeka chakac'o'x re jun tzij
re xubij chique re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas. Y
xkanimaj re nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can✡ ajuer, y re tzij
re je'rubin can re Jesús✡ chaka.

Re Jesús rutaman re niquinojij pa tak cánma re vinak

23 Y chupan re k'ij tak c'o re Jesús pa Jerusalén roma re namak'ij rubini'an
pascua, je q'uiy vinak re xquinimaj. Re vinak re' xquinimaj tak xe'quitz'at re
milagros xe'ruban✡ chiquivach.
24 Pero re Jesús man xuban-ta confiar-ri' quiq'uin re vinak re', roma reja'
can rutaman-va re niquinojij pa tak cánma conojel.
25 Y man nic'atzin-ta cha reja' che c'o-ta jun re nibim-pa cha re andex
rubanic re quic'aslen che ja'jun re vinak, roma reja' can rutaman-va andex
re c'o pa tak cánma.✡

3

Re Jesús y re Nicodemo

1 Y c'o jun ache chiquicojol re fariseos rubini'an Nicodemo,✡ y re ache re'
can c'o-va ruk'ij chakavach yoj re yoj israelitas.

✡ **2:13** Ex 12.1-14; Nm 28.16. ✡ **2:13** Jn 5.1. ✡ **2:15** Mt 21.12; Mr 11.15; Lc 19.45. ✡ **2:17** Sal 69.9. ✡ **2:18** Mt 12.38. ✡ **2:19** Jn 10.18. ✡ **2:22** Lc 24.45. ✡ **2:22** Jn 14.26. ✡ **2:23** Jn 3.2; 4.45. ✡ **2:25** 1 S 16.7; 1 Cr 28.9; Mt 9.4. ✡ **3:1** Jn 7.50; 19.39.

2 Y pa jun tok'ok'a', reja' xapon riq'uin re Jesús y xubij cha: Can k'alaj-va che
yat jun Maestro re takom-pa roma re Dios, roma re milagros re ya'banala',✡
xaxe re c'o Dios riq'uin✡ re nitiquir nibano.
3 Y re Jesús xubij cha re Nicodemo: Yen can katzij nimbij chava: Re
anchique re man xtalax-ta chic jun bey,✡ man xtoc-ta pa ruk'a' re Dios, xcha'
cha.
4 Pero re Nicodemo xubij cha re Jesús: Jun ache re'j chic, manak modo
nalax chic jun bey. Roma re rute' manak modo nralaj chic jun bey, xcha'.
5 Re Jesús xubij: Yen can katzij-va nimbij chava: Re c'ac'a alaxbal re xinataj,
jare' re niban roma ya' y re Espíritu Santo.✡ Y re man xtiquiban-ta re jun
c'ac'a alaxbal re', man xque'oc-ta pa ruk'a' re Dios.
6 Re vinak re ruc'uan xaxe re alaxbal chin re ruch'ulef,✡ can chin-va re
ruch'ulef. Jac'a re vinak re ruc'uan re alaxbal chin re Espíritu Santo, can chin-
va re Espíritu Santo.
7 Y man tisatz ac'o'x riq'uin re nimbij chava, roma can quire-va: Conojel
nic'atzin che niquic'uaj jun chic c'ac'a alaxbal.
8 Re ye'c'uan re alaxbal chin re Espíritu Santo, nijalataj re quic'aslen. Y ja re
Espíritu Santo re nijalo re quic'aslen, y re' man c'a natz'at-ta. Xa can ancha'l re
cak'ik' re xabanche' ne'c'ulun-va-pa. Roma xaxe nac'axaj, pero man ataman-
ta anche' pitinak-va y man ataman-ta chuka' anche' nibo-va, xcha' re Jesús.
9 Y re Nicodemo xuc'utuj cha re Jesús: ¿Andex c'a rubanic re'?
10 Re Jesús xubij cha: ¿Man ataman-ta andex rubanic re' y can yat jun
maestro chiquicojol re kavinak israelitas?
11 Can katzij nimbij chava: Yen ja re ntaman y ntz'eton jare' re nintzijoj,
jac'a yex re yix vinak man nijo-ta✡ ninimaj.
12 Yex man ninimaj-ta re cosas chin re ruch'ulef re nintzijoj chiva, c'alapa'
xe-ta nintzijoj chiva re cosas chin chila' chicaj.
13 Re chila' chicaj man jun re aponak-ta, xa can xe re Jun re kejnak-pa
chila'.✡ Can xe reja' re aponak. Xaxe re Jun re xalax chi'icojol y chila' chicaj
riq'uin re Dios pitinak-va.✡
14 Y ajuer can tak re Moisés xc'ue' chupan re jun lugar re anche' manak
vinak re nibex desierto cha, reja' xutic jun che' nem rakan y xuya' jun ru-
imagen cumatz pa rue'.✡ Y ancha'l xban cha re ru-imagen re cumatz pa rue'
re che' re', quire' chuka' nic'atzin che niban cha re Jun re alaxnak chi'icojol.✡
15 Chin quire' anchique vinak re xtiniman richin, man c'a xtapon-ta
chupan re camic chin jumul, xa xtic'ue' ruc'aslen re man niq'uis-ta.✡

Re Dios nrajo' che conojel vinak ye'colotaj-ta chach re quimac

16 Re Dios camas ye'rajo' re vinak✡ re jec'o chach re ruch'ulef, y mare'
xutak-pa re Ruc'ajol vova' chach re ruch'ulef. Astapa' reja' xe jun Ruc'ajol c'o,
pero xutak-pa✡ chin che xabanchique vinak re xtiniman richin, man xtapon-
ta chupan re camic chin jumul, xa xtic'ue' ruc'aslen re man niq'uis-ta.
17 Roma re Dios man xutak-ta-pa re Ruc'ajol vova' chach re ruch'ulef, chin
che nuya' re castigo chin jumul pa quive' re vinak. Re Dios xutak-pa re
Ruc'ajol, chin che ye'rucol✡ re vinak chach re quimac.
18 Y anchique vinak xtiniman richin, man xtika-ta re castigo pa rue'.✡ Jac'a
re vinak re man xtiniman-ta richin, re castigo chin nojel tiempo xa c'o chic
pa rue', roma xa man xunimaj-ta re único Ruc'ajol re Dios.

✡ **3:2** Jn 9.16, 33; Hch 2.22. ✡ **3:2** Hch 10.38. ✡ **3:3** Jn 1.13; Stg 1.18. ✡ **3:5** Tit 3.5. ✡ **3:6** Jn 1.13. ✡ **3:11** Jn 3.32. ✡ **3:13** Jn 6.33; 16.28. ✡ **3:13** 1 Co 15.47. ✡ **3:14** Nm 21.9. ✡ **3:14** Jn 8.28. ✡ **3:15** Jn 3.36; 6.40, 47. ✡ **3:16** Ro 5.8; Tit 3.4. ✡ **3:16** 1 Jn 4.9. ✡ **3:17** Lc 9.56; 1 Jn 4.14. ✡ **3:18** Ro 8.1.

19 Conojel re man ye'niman-ta, c'o chic re castigo pa quive', roma re sakil
can xbeka-va chach re ruch'ulef,✡ pero reje' xa más xquijo' re k'oko'm que
chach re sakil, roma reje' can xe-va re itzel tak banabal re ye'quibanala'.
20 Y conojel re ye'bano re itzel tak banabal, man nika-ta re sakil chiquiv-
ach, ni xe-ta chuka' ye'jelon-apo riq'uin, roma re sakil re' nuban che
ye'bek'alajim-pa ronojel re itzel tak quibanabal re ye'tajin chubanic.
21 Jac'a re vinak re can ye'quibanala' re otz tak banabal ancha'l re nrajo'
re Dios, can ye'bo-va-apo chupan re sakil, chin jabal ye'k'alajin che ye'tiquir
niquiban quire'. Roma je rajc'ual chic re Dios.

Re Juan Bautista nuya' más rutzijol re Cristo

22 Y tak k'axnak chic ronojel re', re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos xojba
pa Judea, y chire' xojec'ue-va. Y xe'bapon vinak re aj-chire' chin xe'ban-a
bautizar.✡
23 Chupan chuka' re tiempo re', re Juan Bautista c'o chire' pan Enón re c'o-
apo chunakaj re tenemit rubini'an Salim. Reja' chire' ye'ruban-va bautizar
re vinak, roma chupan re lugar re' q'uiy ya' c'o. Re vinak ye'bapon riq'uin
chin ye'ban-a bautizar.
24 Chupan re tiempo re' re Juan c'amaje-na tiya' pa cárcel,✡ mare' c'a nuban
bautizar.
25 Y jec'o kavinak israelitas re xquibila' chiquivach quiq'uin re
ye'tzekelben chin re Juan chij re andex che bautismo re más otz.
26 Xe'pa re ye'tzekelben re Juan xe'ba riq'uin y xbequibij cha: Maestro,
xe'cha'. Re Jun re xapon aviq'uin re juc'an chic-apo ruchi-ya' Jordán, re xabij
che ja reja' re natzijoj✡ rube', xa conojel re vinak ye'bapon riq'uin chin che
ye'ruban bautizar.
27 Re Juan xubij chique re ye'tzekelben richin: Ja re Dios xtibin anchique
re xtic'ue' ruk'ij.
28 Y yex mismo yixtiquir yixbin andex re nbin yen, che xa mana-ta yen re
Cristo re bin che nitak-pa roma re Dios. Yen xaxe nbin che xintak-pa chin
che ne'nya' rutzijol re anche' xte'ka-va reja'.✡
29 Yen camas niqui'cot re vánma vocame, roma xinc'axaj che camas je q'uiy
vinak ye'bapon riq'uin re Jesucristo, can ancha'l nibanataj riq'uin jun ala' re
ru-amigo jun chic ala' re c'a ba' tic'ule-va, mare' re ru-amigo niqui'cot che
ye'ruc'axaj re je ca'e' ye'tzijon y quic'uan chic-qui'. Can rutaman che re xtan
c'o chic-apo riq'uin re ruchijil.
30 Can xe-va re Jesucristo re ruc'amon che c'o más ruk'ij,✡ jac'a yen más otz
che manak nuk'ij.

Re Jesucristo chicaj pitinak-va

31 Re Jun re kejnak-pa chila' chicaj, jare' re más nem ruk'ij que chakavach
konojel yoj re yoj vinak. Roma yoj re yoj vinak, re kana'oj can xe-oc re vova'
chach re ruch'ulef niq'uis-va-ka. Can xe-oc re' re yojtiquir nakatzijoj. Jac'a
re Jun re kejnak-pa chila' chicaj, man ancha'l-ta-oc yoj,✡ roma reja' can c'o pa
rue' ronojel.✡
32 Re Jun re kejnak-pa chila' chicaj can jac'a re ruc'axam-pa✡ y re rutz'eton
can,✡ jare' re no'rsekresaj-ka chakavach. Pero re vinak man niquijo-ta
niquic'ul✡ re no'rsekresaj-ka chakavach.
33 Y re vinak re nunimaj re no'rsekresaj-ka re Jun re kejnak-pa chila' chicaj,
can nunimaj che re rubin can re Dios can katzij-va.✡

✡ **3:19** Jn 1.9. ✡ **3:22** Jn 4.2. ✡ **3:24** Mt 14.3; Lc 3.19, 20. ✡ **3:26** Jn 1.34. ✡ **3:28** Mal 3.1.
✡ **3:30** Is 9.7. ✡ **3:31** Jn 8.23. ✡ **3:31** Mt 28.18. ✡ **3:32** Jn 8.26. ✡ **3:32** Jn 1.18; 3.11. ✡ **3:32**
Jn 1.11. ✡ **3:33** 1 Jn 5.10.

34 Roma re Jun re xutak-pa re Dios chach re ruch'ulef, can ja-va re
ruch'abal re Dios re nutzijoj.✡ Y re Dios can ruyi'om-pa re Espíritu Santo cha.
Y re Espíritu Santo re nuya-pa cha reja', man jun re nitiquir nibin jenipa'.
35 Y re Dios camas nrajo' re Ruc'ajol, y pa ruk'a' reja' xujach-va ronojel.✡
36 Y re vinak re xtiniman chin re Ruc'ajol re Dios, xtic'ue' ruc'aslen✡ re
man niq'uis-ta. Jac'a re vinak re man nunimaj-ta re Ruc'ajol re Dios, man
c'a xtic'ue-ta ruc'aslen re man niq'uis-ta. Roma re vinak re man nunimaj-ta,
can c'o chic re ruyoval re Dios pa rue'.✡

4

Re Jesús nuc'utuj ya' cha re jun ixok aj-Samaria

1 Re achi'a' fariseos quic'axan che re Jesús c'o más q'uiy vinak re ye'ruban
bautizar y más je q'uiy ye'tzake' chij, que chiquivach re vinak re ye'ban
bautizar y re ye'tzake' chij re Juan Bautista.✡ Y re Ajaf Jesús xunabej ronojel
re'.
2 Pero re Jesús man can-ta ja reja' re nibano bautizar quichin re vinak. Xa
ja yoj re yoj ru-discípulos re yojbano bautizar.
3 Y re Jesús xel c'a-a chire' pa Judea, roma man nrajo-ta che re achi'a'
fariseos ye'yacataj chij, mare' xtzolaj chic jun bey pa Galilea chibil chuka'
yoj re yoj ru-discípulos.
4 Xa jac'a chin che yojapon pa Galilea, tiene que yojak'ax pa Samaria.
5 Re Jesús y chuka' yoj re yoj ru-discípulos xojapon pa tenemit Sicar. Y re
tenemit re' chin re Samaria. Re tenemit Sicar c'o-apo chunakaj re jun juyu'
re xuya' re Jacob cha re José re ruc'ajol.
6 Y jac'a chire' c'o-va re jun pozo re rubini'an Pozo de Jacob. Chire' xtz'uye-
va-ka re Jesús, roma reja' camas cosnak-pa roma re bey kabanom-pa, y roma
chuka' nuban-yan pak'ij.
7-8 Y tak yojbinak yoj re yoj ru-discípulos pa tenemit chulok'ic cosas chin
nakataj yoj y re Jesús, chire' chuchi' re pozo xapon jun ixok aj-chire' pa
Samaria chulesasic ruya'. Y re Jesús xubij cha re ixok re': Taya' ba' nuya'
chin ninkum, xcha'.
9 Pero re ixok aj-Samaria xubij cha re Jesús: Rat yat jun israelita, ¿y
anchique roma tak nac'utuj aya' chua yen? Man ruc'amon-ta che jun aj-
Samaria nuya' ruya' jun israelita, xcha' re ixok. Reja' xubij quire' roma yoj
re yoj israelitas y re aj-Samaria✡ can man otz-ta nakatz'at-ki'.✡
10 C'are' re Jesús xubij cha re ixok re': Xe-ta rat ataman andex re nusipaj✡
re Dios, y ataman-ta chuka' anchique re' re nuc'utuj ba' ruya' chava, xa ja-ta
rat re yac'utun aya' cha, y reja' nuya-ta aya'✡ re nuya' c'aslen, xcha' re Jesús.
11 Y re ixok xubij cha re Jesús: Re pozo naj kejnak-ka, y rat man jun anchok
cha nac'am-va-ka re ya'. ¿Anche' nac'am-va re ya' re niyi'o c'aslen re nasuj?
12 Roma chupan re jun pozo re' xuc'am-va ruya' re kamoma' Jacob, re
rajc'ual y quichin chuka' nojel re chicop xe'c'ue' quiq'uin. ¿Anche' xtac'am-
va re ya' re nasuj? Roma rat manak más ak'ij que chach re kamoma' Jacob,
roma nabij che re ya' re nuya' c'aslen man vova-ta nalisaj-va, xcha' re ixok.
13 Y re Jesús xubij cha re ixok: Re ye'kumu re ya' re ndel chupan re pozo
re', man nak'ax-ta-a re nichake'j quichi'. Xa nic'atzin che niquikum más ya'
chin che nich'uch'o-ka ba' re nichake'j quichi'.

✡ **3:34** Jn 7.16. ✡ **3:35** Dn 7.14. ✡ **3:36** Hab 2.4. ✡ **3:36** Ga 3.10; He 10.29. ✡ **4:1** Jn 3.26.
✡ **4:9** 2 R 17.24. ✡ **4:9** Neh 4.1, 2; Lc 9.52, 53; Hch 10.28. ✡ **4:10** Is 9.6; 42.6; Ro 8.32; 1 Co 1.30.
✡ **4:10** Is 12.3; 44.3; Jer 2.13; Zac 14.8; Ap 7.17.

14 Jac'a re ye'kumu re ya' re niyi'o c'aslen re ninya' yen✡ chique, xtuban
chique che man chic xtichake'j-ta quichi'. Xa can xtuban chique che quiq'uin
reje' nalax-va re ya' re',✡ y can ancha'l nuban re ya' anche' ndel-va-pa, can
quire' xtuban re quic'aslen re man xtiq'uis-ta.
15 Y re ixok can jare' xubij cha re Jesús: Taya' c'a✡ re ya' re' chua yen, chin
quire' man jun bey chic xtichake'j nuchi', y chin che man chic yimpa-ta vova'
chuchi' re pozo chulesasic ya', xcha' re ixok.
16 Pero re Jesús xubij cha re ixok: Cabiyin y ta'vayoj-pa re avchijil.
17 Re ixok xubij: Yen manak vichijil.
Y re Jesús xubij cha: Can katzij nabij che manak avchijil.
18 Roma je vo'o-yan avchijil que'c'ue'. Y re ache re c'o aviq'uin vocame, xa
man avchijil-ta. Can katzij xabij che manak avchijil.
19 Y jare' tak re ixok xubij cha re Jesús: Yen ninojij che rat yat jun rusamajel
re Dios✡ re nibex profeta cha.
20 ¿Anche' ruc'amon che nakaya-va ruk'ij re Dios? Roma re kavinak re
xe'c'ue' ajuer can, pa rue' re jun loma re' xquiya-va ruk'ij re Dios. Jac'a yex
israelitas nibij che conojel vinak tiene que pa Jerusalén✡ niquiya-va ruk'ij re
Dios, xcha' re ixok.
21 Jac'a re Jesús xubij cha re ixok re': Tanimaj re xtimbij chava. Can xte'ka-
va jun k'ij tak conojel vinak mana-ta chic pa rue' re loma re', y ni xe-ta
chuka'✡ pa Jerusalén xtiquiya-va ruk'ij re Karta' Dios re c'o chila' chicaj.
22 Yex aj-Samaria man can-ta itaman chij re anchique niya' ruk'ij.✡ Jac'a
yoj re yoj israelitas can kataman-va✡ re anchique nakaya' ruk'ij, roma can
kaq'uin yoj pitinak-va re utzulaj ch'abal re nubij che nipa Jun chin ye'rucol
re vinak chach re quimac.
23 Re jun k'ij re ximbij chava che can nipo-va, xbeka-yan, chin che conojel
vinak man chic niquiya-ta ruk'ij re Karta' Dios xaxe pa rue' re loma re', y ni
xe-ta chuka' xaxe pa Jerusalén. Re katzij xque'yi'o ruk'ij re Karta' Dios, ja re
c'o re Espíritu Santo✡ quiq'uin, y chuka' can riq'uin ronojel cánma xtiquiya'
ruk'ij. Y re Dios nrajo' che re vinak quire' niquiban.
24 Re Dios can Espíritu-va. Mare' re vinak re ye'yi'o ruk'ij, can nic'atzin che
c'o re Espíritu Santo quiq'uin y riq'uin ronojel cánma tiquiya' ruk'ij.
25 Y re ixok xubij cha re Jesús: Yen ntaman che c'o jun k'ij tak re Mesías
xte'ka chach re ruch'ulef, re nibex chuka' Cristo cha, re bin che nitak-pa roma
re Dios. Y re k'ij tak xte'ka reja', ronojel xtusekresaj✡ chakavach, xcha' re
ixok.
26 Re Jesús xubij cha: Re Mesías re nibij chuka' Cristo cha, ja yen. Ja yen re
yintzijon aviq'uin, xcha'.
27 Y jare' tak xojapon yoj re yoj ru-discípulos, y yoj ju-va ba' xkatz'at roma
nitzijon riq'uin jun ixok aj-chire' pa Samaria. Pero yoj man jun andex xkabij
cha re Jesús: ¿Andex nac'utuj cha? o ¿Andex re natzijoj riq'uin? Cama-va jun
cosa xkac'utuj cha.
28 Y re ixok re' xuya' can re rucucu' y xba pa tenemit. Y xbo'rbij chique re
vinak:
29 C'o jun ache xch'o viq'uin y xubij chua ronojel re je'mbanalon.✡ ¿Mana-
ta como re' re Cristo re bin che nitak-pa roma re Dios? Jo', y te'itz'eta', xcha'
chique.

✡ **4:14** Jn 10.10; Ro 5.21; 6.23. ✡ **4:14** Jn 7.38. ✡ **4:15** Jn 6.34. ✡ **4:19** Lc 7.16; 24.19. ✡ **4:20** Dt 12.5; 2 Cr 7.12; Sal 78.68. ✡ **4:21** Mal 1.11; Mt 18.20; 1 Ti 2.8. ✡ **4:22** 2 R 17.28-34. ✡ **4:22** Is 2.3; Ro 9.4, 5. ✡ **4:23** Fil 3.3. ✡ **4:25** Dt 18.18. ✡ **4:29** Jn 4.17, 18.

30 Y re vinak re xe'c'axan re', xquiya' can re tenemit y xe'ba anche' c'o-va
re Jesús.
31 Y tak c'amaje-na que'bapon re vinak, yoj re yoj discípulos xkabij cha re
Jesús: Maestro, cava', xojcha' cha.
32 Pero reja' xubij chaka: Yex man itaman-ta che yen c'o nuay✡ chin nintaj,
xcha'.
33 ¿C'o como xc'amo-pa ruay? xojcha-ka chakavach.
34 Y re Jesús xubij chaka: Re nuay yen ja re nimban re nurayij re takayom-
pa vichin✡ y ninq'uis can rubanic ronojel re rusamaj re ruchalabem-pa
chua.✡
35 Yex nibij che c'a caje' ic' nrajo' che niban cosechar ronojel rach re tico'n.
Jac'a yen nimbij chiva: Quixtzu'un chila' y que'itz'eta' la vinak. Reje' je
ancha'l jun tico'n re k'an chic. Quiyaben chic che nitzijos re ruch'abal re
Dios✡ chique, chin niquinimaj.
36 Re xque'samaj riq'uin la cosecha la', can c'o rajal-ruq'uixel xtiquic'ul,✡
y re rajal-ruq'uixel re xtiquic'ul, ja re vinak re xque'niman re Dios y re
ruch'abal, xtiquic'ul c'a quic'aslen re man xtiq'uis-ta.✡ Y riq'uin re', re
je'tiquiyon can re ruch'abal re Dios, can xtiqui'cot cánma quiq'uin re ye'bano
cosechar rach re jun tico'n re'.
37 Vova' can katzij-va ndel re tzij re nubij: Jun-va re nitico can y jun-va chic
re nibano-a cosechar re tico'n.
38 Yen xixintak chin che yex xaxe chic niban cosechar re man yix-ta
re xixcos chusamajesic. Roma re ruch'abal re Dios xa juley-va samajela'
je'tiquiyon can pa tak cánma re vinak, y yex xaxe chic ba' samaj re ne'ibanala'
chin niquinimaj re ruch'abal re Dios, xcha' re Jesús chaka yoj re yoj ru-
discípulos.
39 Y chupan re k'ij re', camas je q'uiy vinak xe'niman richin re Jesús✡ chire'
pa tenemit Sicar, re c'o chire' pa Samaria. Y re' xbanataj roma re ixok xbo'rbij
chique che re Jesús xubij cha ronojel re je'rubanalom-pa.
40 Y re samaritanos xbequic'utuj utzil cha re Jesús che tic'ue-ka quiq'uin. Y
reja' xc'ue-ka ca'e' k'ij quiq'uin.
41 Y jec'o je q'uiy más re xe'niman, pero c'aja tak quic'axan chic re ch'abal
re nubij re Jesús.
42 Re vinak re' niquibila' cha re ixok re xbeyi'o rutzijol chique: Vocame can
kataman chic y nakanimaj chuka', man xe-ta roma re xabij rat chaka, xa can
nakanimaj chuka' roma xkac'axaj yoj mismo. Xkatamaj che can katzij-va che
ja reja' re Cristo re bin che nitak-pa roma re Dios, re nicola quichin conojel
vinak re jec'o chach re ruch'ulef.✡

Re Jesús xuc'achojsaj ruc'ajol re rusamajel jun Rey

43 Tak k'axnak chic ca'e' k'ij,✡ re Jesús xuya' can re tenemit Sicar re c'o chire'
pa Samaria y xutz'am chic-a rubey chin niba pa Galilea.
44 Chire' xbo-va re Jesús roma reja' mismo nibin che pa rutenemit jun
rusamajel re Dios re nibex profeta cha, xa man jun ruk'ij chiquivach re
ruvinak.✡
45 Pero tak re Jesús xapon pa Galilea, jabal ruc'ulic xban coma re vinak aj-
chire', roma re vinak re' xe'c'ue' pa Jerusalén chin re namak'ij✡ y xquitz'at re
milagros re xe'rubanala' re Jesús✡ chire'.

✡ **4:32** Job 23.12. ✡ **4:34** Jn 6.38. ✡ **4:34** Jn 17.4. ✡ **4:35** Mt 9.37; Lc 10.2. ✡ **4:36** 2 Jn 8.
✡ **4:36** Stg 5.20. ✡ **4:39** Gn 49.10. ✡ **4:42** 1 Jn 2.2. ✡ **4:43** Jn 4.40. ✡ **4:44** Mt 13.57; Mr 6.4; Lc
4.24. ✡ **4:45** Dt 16.16. ✡ **4:45** Jn 2.23; 3.2.

46 C'are' re Jesús xba chic jun bey pa tenemit Caná re c'o chire' pa Galilea, re
anche' xuban cha re ya'✡ che xoc ruyi'al-uva. Y chire' pa tenemit Capernaum
c'o jun namalaj ache re niyavaj jun ruc'ajol, y re namalaj ache re' rusamajel
re Rey.
47 Re ache rusamajel re Rey, tak xuc'axaj che re Jesús pitinak c'a quila pa
Judea y xapon chire' pa Galilea, xba riq'uin. Reja' xbo'rc'utuj utzil cha chin
che nuc'achojsaj-ta re ruc'ajol, roma nicom-yan.
48 C'are' re Jesús xubij cha re rusamajel re Rey: Man-ta nitz'at yex re
milagros re nimban yen, man-ta yininimaj. Y chuka' vo xa man-ta nik'alajin
re señales che can ja re Dios re takayom-pa vichin, man-ta chuka' yininimaj.✡
49 Pero re ache re rusamajel re Rey xubij cha re Jesús: Ajaf, tabana' utzil
che yaxule-ta-ka pa tenemit Capernaum, roma re nuc'ajol nicom-yan.
50 Y re Jesús xubij cha: Catzolaj.✡ Re ac'ajol c'o ruc'aslen, xcho'x-a.
Y re ache re' can xunimaj-va✡ re xubij re Jesús, y xba.
51 Tak re ache rusamajel re Rey tzolojnak-ka, jec'o c'a ru-mozos xe'pa
chuc'ulic y xquibij cha: Re ac'ajol c'as. Man xcom-ta.
52 Y reja' xuc'utuj chique re xe'pa chuc'ulic: ¿Anchique hora tak re nuc'ajol
xk'alajin che xc'achoj-a? Y reje' xquibij: Ja re tak'ak'ij ivir. La una chire' tak
xq'uis-a re c'atan chij, xe'cha'.
53 Re rutota' re ala' re niyavaj, cha'nin xbeka chuc'o'x che ja hora re' tak
re Jesús xubij cha che re ruc'ajol man xticom-ta. Y mare' reja' y re jec'o pa
rachoch can xquinimaj✡ re Jesús.
54 Y jare' re ruca'n milagro✡ re xuban re Jesús chire' pa Galilea, re milagro
re' ndoc chuka' señal che reja' can ja-va re Dios takayom-pa richin. Y jare' re
milagro re xuban tak tzolojnak-pa quila pa Judea.

5

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache siquirnak ru-cuerpo pa Betesda

1 Y tak banatajnak chic ronojel re', jare' tak ne'ka-yan jun kanamak'ij yoj
re yoj israelitas, y mare' tak re Jesús xba-a pa tenemit Jerusalén.
2 Chire' pa tenemit Jerusalén, chunakaj-apo re puerta re rubini'an Puerta
de las Ovejas,✡ c'o jun ya' chin ye'ratin chupan. Y chire' chuchi' re ya' c'o vo'o'
corredor. Y yoj re yoj israelitas nakabij Betesda cha re lugar re'.
3 Y chire' chach re corredor camas je q'uiy yava'i' je'cotz'al. Jec'o je moyi',
jec'o cojos y jec'o je siquirnak. Y jec'o re jun-va chic che yabil ndoc chique. Y
conojel re yava'i' re', can quiyaben che nisilom-pa re ya'.
4 Roma re ya' re' can c'o-va k'ij tak nisilos can roma jun ángel re nika-pa
chila' chicaj riq'uin re Dios. Y jac'a re yava' re nika-ka nabey chupan re ya' tak
silon chic, ja yava' re' re nic'achoj. Y xabanchique yabil ndoc cha, nic'achoj-a.
5 Y chire' chuchi' re ya' c'o c'a jun ache treinta y ocho juna' tutz'am-va yabil.
6 Y jun k'ij tak re Jesús nak'ax chire', xutz'at re ache cotz'al chire'. Y reja'
can rutaman-va che re ache re' q'uiy juna' re tuc'alvachij-va quire'. Y c'are'
reja' xuc'utuj cha re ache re': ¿Najo' yac'achoj?
7 Y re yava' re' xubij cha re Jesús: Tak nisilom-pa la ya', man jun nibano
utzil chua che yinruto-ta chin yinapon-apo c'a chupan. Mare', astapa' nintaj
nuk'ij che yimba-ta-apo, c'amaje-na quinapon tak ja-yan jun chic napon
nabey chinoch, xcha' cha re Jesús.
8 Y re Jesús xubij cha re ache: Cayacataj, tac'uaj-a la a-camilla y cabiyin.✡

✡ **4:46** Jn 2.1-11. ✡ **4:48** Mt 16.1; 1 Co 1.22. ✡ **4:50** Mt 8.13; Mr 7.29. ✡ **4:50** Jn 11.40. ✡ **4:53** Hch 16.34. ✡ **4:54** Jn 2.11. ✡ **5:2** Neh 3.1. ✡ **5:8** Mt 9.6; Mr 2.11; Lc 5.24.

9 Can xe xubij quire' re Jesús cha re yava', can jare' xc'achoj cha re ruyabil.
Xuc'uaj-a re ru-camilla y can ja xbiyin-a. Pero re k'ij re', k'ij chin uxlanen.✡
10 Y re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas, xquibij cha re
ache re xc'achojsas cha re ruyabil: Vocame k'ij chin uxlanen,✡ xajan che rat
ac'uan-a la a-camilla,✡ quire' nubij re ka-ley.
11 Pero reja' xubij chique re achi'a': Re xc'achojsan vichin xubij chua:
Tac'ola-a la a-camilla y cabiyin.
12 Y re achi'a' re' xquic'utuj cha re ache: ¿Anchique re xbin chava che tac'ola'
re a-camilla y cabiyin? xe'cha' cha.
13 Pero re ache re xc'achojsas, man rutaman-ta anchique re xc'achojsan
cha re ruyabil, roma re Jesús xa man xc'ue-ta-ka chire' chiquicojol re vinak.
Reja' xa xba.
14 C'are' re Jesús xuvel chic re ache re' pa rachoch re Dios, y xubij cha:
Vocame yat otz chic. Man chic camacun,✡ chin quire' man tika jun cosa más
c'ayef chavij, xcha' cha.
15 Y re ache xtzolaj, y xapon quiq'uin re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj
re yoj israelitas, y xubij chique: Re xc'achojsan vichin, ja re Jesús.
16 Mare' tak re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas,
xe'yacataj chij re Jesús, y niquinojela' andex niquiban chin niquiquimisaj,
roma re Jesús c'o milagros ye'rubanala' chupan re k'ij chin uxlanen.
17 Pero re Jesús xubij: Re Nata' Dios can nisamaj-va re k'ij re', y quire' chuka'
yen, yinsamaj.
18 Y jare' tak re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas, más
xquinojij andex niquiban chin niquiquimisaj✡ re Jesús, roma chiquivach
reje', xajan re ye'rubanala' chupan re k'ij chin uxlanen. Y chuka' man xe-ta
roma re', xa roma chuka' re Jesús nubij Rutota' cha re Dios, roma chiquivach
reje', re Jesús can nuban che reja' junan riq'uin re Dios.✡

Re Jesucristo nubij che c'o ru-poder re Dios riq'uin

19 Y jare' tak re Jesús xubij: Can katzij re nimbij chiva, che yen re Ruc'ajol
re Dios can man nimban-ta re samaj riq'uin nuna'oj yen,✡ xa nic'atzin che
ninyabej-na re nubij re Nata'. Roma ja re samaj re nrajo' reja', jare' re nimban
yen.
20 Y roma re Nata' Dios camas yinrajo' yen re Ruc'ajol,✡ mare' tak reja'
nuc'ut chinoch ronojel re rusamaj reja'. Y chakavach-apo c'o samaj más je
nima'k re xtuc'ut chinoch. Y tak xtimban re samaj re', yex can xtisatz ic'o'x
tak xtitz'at.
21 Y can ancha'l nuban re Nata' Dios tak nuya' quic'aslen re je quiminak✡ y
ye'ruyac-pa, can quire' chuka' nimban yen. Yen can ninya' chuka' quic'aslen
re ye'njo'.
22 Re Nata' Dios, pa nuk'a' chuka' yen re Ruc'ajol rujachon-va re poder chin
xtimban juzgar✡ y mana-ta reja' re xtibano.
23 Chin quire', coma conojel yen xtinc'ul chuka' nuk'ij ancha'l re nuc'ul re
Nata' Dios. Roma anchique vinak re man xtiyi'o-ta nuk'ij yen re Ruc'ajol re
Dios, man nuya-ta chuka' ruk'ij re Nata',✡ re takayom-pa vichin.
24 Roma can katzij-va nimbij chiva, che re nic'axan re nuch'abal y nunimaj
re takayom-pa vichin, nuvel ruc'aslen re man niq'uis-ta. Y man xtapon-ta

---

✡ **5:9** Jn 9.14. ✡ **5:10** Ex 20.10. ✡ **5:10** Mt 12.2; Mr 2.24; 3.4; Lc 6.2. ✡ **5:14** Jn 8.11. ✡ **5:18** Zac 13.7. ✡ **5:18** Jn 10.30. ✡ **5:19** Jn 8.28. ✡ **5:20** Mt 3.17; Jn 3.35. ✡ **5:21** Ro 4.17; 8.11; Ef 2.5; Col 2.13. ✡ **5:22** Hch 17.31. ✡ **5:23** 1 Jn 2.23.

chupan re lugar re anche' camas tijoj-pokonal, roma colotajnak chic chach
re camic, chin xk'ax-apo chupan re c'aslen re'.✡
25 Y can katzij nimbij chiva, che c'o jun k'ij re yaben y ja re xbeka-yan, che
re je quiminak xtiquic'axaj re nuch'abal yen re Ruc'ajol re Dios. Y jac'a re
xquinquic'axaj y xquinquinimaj, xtiquivel quic'aslen.
26 Roma re Dios ruyi'on k'ij chua chin che ninya' c'aslen,✡ ancha'l nuban
reja'.
27 Y chuka' ruyi'on autoridad chua chin nimban juzgar,✡ roma reja'
rutaman che ja yen re xinalax chi'icojol.
28 Y chuka' man tinojij che re ximbij-yan-ka chiva, xe-oc re' re yintiquir
nimban, man quire-ta. Roma can xtapon re k'ij che re je quiminak chic-a
tiene que xtiquic'axaj re nuch'abal.
29 Y jac'a re xe'c'uan jun c'aslen otz chach re Dios, xque'beyacataj-pa chin
xtiquivel quic'aslen re man niq'uis-ta. Y re xquic'uaj jun itzel c'aslen chach
re Dios, xque'beyacataj-pa✡ chin xque'beka pa tijoj-pokonal.✡

Re Jesucristo nik'alajin che ja re Dios takayom-pa richin

30 Yen can man nimban-ta re samaj riq'uin re nuna'oj, roma xa can ancha'l
re bim-pa chua, can quire' chuka' nimban juzgar. Tak nimban juzgar, can pa
rubiyal-va, roma mana-ta re ninrayij yen re nimban, xa can ja re nurayij re
Nata' Dios re takayom-pa vichin, jare' re nimban.
31 Y xe-ta nayon yen otz yinch'o-ka chuij, can otz che nibex chua che man
katzij-ta re nimbij-ka✡ chuij yen.
32 Pero c'o chic Jun re otz nich'o chuij.✡ Y re nubij reja' chuij yen, can katzij-
va.
33 Y yex can xitak ruc'utuxic cha re Juan Bautista chij re Cristo, y reja' xubij-
pa re katzij chiva.
34 Yen ninataj-apo re' chiva, chin che yex yininimaj y yixcolotaj. Roma c'o
chic Jun re más nem ruk'ij re niyi'o testigo chuij, que chach re Juan Bautista
o sea jun chic vinak.
35 Y re Juan Bautista can xuya' re sakil chiva.✡ Can xuban-va ancha'l nuban
jun antorcha tak nic'at, nusekresaj✡ re anche' nic'ue-va.
Y yex xirayij y xixqui'cot riq'uin re sakil re', jun ca'e-oxe' k'ij.✡
36 Y roma re xusekresaj re Juan chuij, can otz-va che yininimaj. Pero más
nic'atzin che yininimaj, roma ronojel re milagros re ye'mban yen chivach,✡
jare' re nisekresan che ja re Nata' Dios re takayom-pa vichin. Y ja reja' re
biyom-pa chua che nimban ronojel re'.
37 Y chuka' re Nata' Dios re xintako-pa, otz nich'o chuij.✡ Y yex man jun bey
ic'axan-ta andex nuban nich'o, y man jun bey chuka' itz'eton-ta✡ rach.
38 Y re ruch'abal reja' camanak-va pa tak ivánma, roma yex xa man
yininimaj-ta yen re xintak-pa chi'icojol.
39 Can tinic'oj jabal re ruch'abal re Dios re tz'iban can,✡ roma can itaman
che chupan re' nivel-va re c'aslen re man niq'uis-ta. Y re ruch'abal re Dios
jac'a chuij yen nich'o-va.✡
40 Jac'a yex man nijo-ta✡ niban confiar-ivi' viq'uin, chin quire' nivel-ta re
ic'aslen re man niq'uis-ta.
41 Y ronojel re ximbij-ka chiva, man roma-ta che yen ninjo' niya' nuk'ij
coma re vinak.

✡ **5:24** 1 Jn 3.14. ✡ **5:26** Ef 2.1, 5. ✡ **5:27** Hch 10.42; 17.31. ✡ **5:29** 1 Ts 4.16. ✡ **5:29** Dn 12.2. ✡ **5:31** Jn 8.54. ✡ **5:32** Jn 5.37. ✡ **5:35** Mt 21.26. ✡ **5:35** 2 P 1.19. ✡ **5:35** Mt 13.20, 21. ✡ **5:36** Jn 15.24. ✡ **5:37** Mt 3.17; 17.5; 1 Jn 5.9. ✡ **5:37** Jn 1.18. ✡ **5:39** Lc 16.29. ✡ **5:39** Dt 18.15; Lc 24.27, 44. ✡ **5:40** Jn 1.11.

42 Yen can ntaman ivach, mare' ntaman che xa man nijo-ta re Dios pa tak
ivánma.
43 Roma yen can pa rube' re Nata' Dios yimpitinak-va y xa man xinic'ul-ta.
Pero xe-ta c'o jun re nipa pa rube' reja' mismo, jare' sí can chiyixnojel yixba
chuc'ulic y ninimaj.
44 Yex xa man nicanoj-ta ik'ij riq'uin re katzij Dios, xa ja quiq'uin re vinak
nicanola-va ik'ij, mare' manak modo xquininimaj yen.
45 Y man tinojij pa tak ivánma che ja yen re xquinsujun chivij chach re Nata'
Dios. Re xtisujun ivichin chach re Dios ja re Moisés roma mana-ta re yixtajin
chubanic, y nibij che can c'o i-esperanza riq'uin re ru-ley.
46 Roma xe-ta can katzij che yex ninimaj re je'rutz'iban can re Moisés,
can yininimaj-ta chuka' yen, roma re je'rutz'iban can reja' can chuij-va yen
ye'ch'o-va.✡
47 Y vo xa man ninimaj-ta re je'tz'iban can roma re Moisés,✡ c'alapa' c'a re
ch'abal re nc'amom-pa yen chiva, re xtinimaj-ta, xcha' re Jesús.

6

Tak re Jesús xe'rutzuk je vo'o' mil achi'a'

1 Y tak xe'banataj-yan ronojel re', re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos xojba
c'a juc'an chic-apo ruchi' re lago✡ rubini'an Galilea, y chuka' nibex Tiberias
cha.
2 Camas je q'uiy vinak re xe'tzake-a chij, roma re vinak re' quitz'eton chic
re milagros re ye'rubanala' chique re yava'i', milagros re nisekresan che can
ja-va re Dios takayom-pa richin.
3 Re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos xojote-a pa rue' jun loma, y chire'
xtz'uye-va-ka reja' chakacojol.
4 Y nakaj chic c'o-va re pascua,✡ re kanamak'ij yoj re yoj israelitas.
5 Y tak re Jesús xtzu'un-ka, xutz'at che camas je q'uiy vinak✡ re je'tzakatal
chij. Mare' reja' xubij cha re Felipe re jun ru-discípulo: ¿Anche' xtakalok'o-va-
pa vay chin che ye'katzuk conojel re vinak re'?
6 Quire' xubij re Jesús cha re ru-discípulo, chin che nutamaj andex nunojij
reja', vo xa ne'ka chuc'o'x che re Jesús ronojel nitiquir nuban. Pero re Jesús
rutaman chic andex nuban chin ye'rutzuk re vinak re'.
7 Y re Felipe xubij cha re Jesús: Xe-ta nakalok' ca'e' ciento denarios
vay,✡ man xque'ruban-ta. Can man xtel-ta-apo chiquivach, astapa' ba-oc re
nakaya' chique.
8 C'are' jun chaka yoj re yoj ru-discípulos, re rubini'an Andrés ruch'alal re
Simón Pedro, xubij:
9 Vova' c'o jun ala' re c'o vo'o' vay riq'uin, banon che cebada y ca'e' car.✡
¿Pero xaxe-ta-oc re' re xtakaya-apo chiquivach conojel re vinak re'? xcha' re
Andrés.
10 C'are' re Jesús xubij: Tibij chique la vinak che que'tz'uye'.
Y re lugar re' otz chin ye'tz'uye', roma q'uiy sabana c'o. Conojel re vinak
quimalon-qui' chire' xe'tz'uye'. Je vo'o' mil la'k xaxe re achi'a'.
11 Re Jesús xe'ruli'ej re vo'o' vay re' y xutioxij cha re Dios.✡ C'are' xujachala-
a chaka yoj re yoj ru-discípulos chin che nakajach chiquivach re vinak re

✡ **5:46** Gn 3.15; 12.3; 18.18; Hch 26.22, 23. ✡ **5:47** Lc 16.29, 31. ✡ **6:1** Mt 14.13; Mr 6.32. ✡ **6:4** Ex 12.1-14; Lv 23.5; Nm 28.16; Dt 16.1; Jn 2.13; 11.55. ✡ **6:5** Mt 14.14. ✡ **6:7** Mr 6.37. ✡ **6:9** Mt 14.17; Lc 9.13. ✡ **6:11** Mt 14.19; 15.36; 26.26; Lc 24.30; 1 Ti 4.5.

je'tz'uyul. Y re Jesús can quire' chuka' xuban cha re ca'e' car. Re vinak can
xquic'ul re jenipa' vay y car re xquijo'.
12 Y tak je'viynak chic jabal re vinak re', re Jesús xubij chaka yoj re yoj ru-
discípulos: Timola-pa ronojel vay y car re man xquiq'uis-ta, roma man ninjo-
ta che nitz'elas can.
13 Y xbakamola-pa re man xquiq'uis-ta re vinak y doce chacach che nojel re
xkamol. Ja nojel re' xmolotaj can cha re car y re vo'o' vay banon che cebada.
14 Y re vinak re', tak quitz'eton chic re milagro re xuban re Jesús, re
nisekresan che can ja re Dios re takayom-pa richin, reje' xquibij: Can katzij-
va che ja ache re' re jun rusamajel re Dios re nibex profeta cha,✡ y q'uiy-yan
tiempo yaben che nipa chach re ruch'ulef, xe'cha'.
15 Y re Jesús xunabej che re vinak xque'pa chuc'amic chin che niquiban
qui-Rey cha y astapa' man nrajo-ta reja', mare' rion xtzolaj pa rue' re loma.✡

Tak re Jesús xbiyin charakan pa rue' re lago rubini'an Galilea

16 Y tak xkatz'at che xk'ak'ij-ka, yoj re yoj ru-discípulos re Jesús xojtzolaj-ka
chuchi' re lago.
17 Yoj xojoc-a pa jun canoa y xkatz'am-a bey chin che xojba pa tenemit
Capernaum, re c'o c'a juc'an chic-apo ruchi' re lago. Camas chic k'oko'm y
re Jesús man aponak-ta kaq'uin.
18 Y jare' tak xbetiquir-pa jun namalaj cak'ik' pa rue' re lago, jun cak'ik' re
camas ruchuk'a'. Y mare' re ya' camas nisilon.
19 Y tak xojbiyin-yan jun vo'o' o vaki' kilómetros, xkatz'at re Jesús pitinak
charakan pa rue' re lago y ne'copej-pa kaq'uin. Y yoj camas xkaxibij-ki'.
20 Pero re Jesús xubij chaka: Man tixibij-ivi'. Ja yen re Jesús, xcha' reja'.
21 Y tak re Jesús xubij quire', otz xkana-ka y yojqui'cot xkac'ul-apo re Jesús
chupan re canoa. Y can jare' tak xojapon chupan re lugar re anche' tiene que
yojapon-va.

Re vinak xe'ba chucanoxic re Jesús

22 Pa ruca'n k'ij, re vinak re c'a xe'c'ue-na can juc'an-apo ruchi' re lago, can
quitaman che xaxe yoj re yoj ru-discípulos re Jesús re xojtzolaj chupan re jun
canoa re c'o chire'. Pero re Jesús c'a xc'ue-na can.
23 Re k'ij re', jec'o canoas re je'pitinak pa tenemit Tiberias y xe'bapon
chunakaj re lugar anche' tak re Ajaf Jesús xutioxij cha re Dios, roma re vay
chin xe'rutzuk re vinak.
24 Y re vinak re', roma xquitz'at che re Jesús xa man c'o-ta chic chire' y yoj
re yoj ru-discípulos xa xojtzolaj-yan, reje' chuka' xe'oc-a pa tak canoas y xe'ba
pa Capernaum chucanoxic re Jesús.

Re Jesús jare' re c'aslen re man niq'uis-ta

25 Tak re vinak re' xbequivila' re Jesús juc'an chic-apo ruchi' re lago, xquibij
cha: ¿Jampa' cateka-va vova' y anchok chupan xapo-va?
26 Pero re Jesús xubij chique re vinak re': Katzij nimbij chiva, che yex
yinicanoj xaxe roma xivel ivay viq'uin y jabal xnoj ipan, y man roma-ta che
xitz'at re milagros re nisekresan che yen can ja-va re Dios re takayom-pa
vichin.
27 Can quixsamaj, pero man chin-ta che nich'ac re vay re xa niq'uis. Xa
can quixsamaj chin nich'ac re vay re c'o nojel tiempo y nuya' ic'aslen re
man niq'uis-ta.✡ Ja vay re' re xtinya' chiva yen re xinalax chi'icojol, roma

✡ **6:14** Dt 18.15; Jn 1.21; 7.40. ✡ **6:15** Mt 14.23; Mr 6.46. ✡ **6:27** Ro 6.23.

ja yen re xinrutak-pa re Nata' Dios, chin nimban re samaj re', y can xuban
che xk'alajin che ja reja' re xtako-pa vichin, xcha'.
28 Y re vinak re' xquibij cha re Jesús: ¿Andex re nika chach re Dios che
nakaban?
29 Y re Jesús xubij chique: Re nika chach re Dios che yex niban, ja re
quininimaj yen✡ re xintak-pa roma reja'.
30 Y re vinak xquibij cha re Jesús: ¿Andex che señal yatiquir naban? Tabana'
jun milagro,✡ chin quire' nakatz'at y yatkanimaj.
31 Roma re kavinak xe'c'ue' ajuer can, tak xe'k'ax chupan re jun lugar re
anche' manak vinak re nibex desierto cha, jac'a vay re xubini'aj maná✡ re
xuya' re Moisés chique chin xquitaj. Can ancha'l-va re nubij re ruch'abal re
Dios re tz'iban can: Vay re pitinak chila' chicaj re xuya' chique chin xquitaj.✡
Y rat ¿yatiquir como naban ancha'l xuban re Moisés?
32 Y re Jesús xubij chique: Tic'axaj jabal re xtimbij chiva: Re vay re xka-pa
chila' chicaj, mana-ta re Moisés xyi'o. Xa ja re Nata' Dios re xyi'o y ja chuka'
reja' re niyi'o chiva re katzij vay chin chila' chicaj.
33 Roma re vay chin re Dios, ja re Jun re pitinak chila' chicaj. Y jare' re
c'amayom-pa c'aslen chique re vinak, xcha' chique.
34 Tak xquic'axaj quire' re vinak, xquibij cha re Jesús: Nojel tiempo taya'✡
re vay re' chaka, rat Maestro, xe'cha'.
35 Y re Jesús xubij chique: Ja yen re vay re niyi'o c'aslen. Re xtiniman
vichin, man chic xtich'umun-ta rupan, roma ja yen re yinoc ruay y ninlisaj-a
re ruch'umunic rupan. Y chuka' re xtuban confiar-ri' viq'uin, man xtichake'j-
ta chic ruchi',✡ roma ja yen re yinoc ruya'.
36 Pero ancha'l nbin chiva, che yex man yininimaj-ta astapa' can xic'axaj y
xitz'at re samaj re ximban.
37 Conojel re xque'pa chinucanoxic, ye'nc'ul, y man jun bey xque'ntzelaj-
ta-a. Roma jare' re je'rucha'on chic re Nata'.
38 Roma yen re xinka-pa chila' chicaj man nusamaj-ta yen re nc'amom-
pa. Yen xinka-pa chila' chicaj chubanic re samaj re nurayíj✡ re takayom-pa
vichin.
39 Y re samaj rubim-pa re Nata' Dios re takayom-pa vichin, ja che conojel
re je'rucha'on reja', re ye'canon vichin yen, man-ta c'a xque'satz can,✡ y pa
ruq'uisibal k'ij xque'nc'asoj-a chiquicojol re anama'i'.
40 Re samaj re bim-pa chuka' chua roma re Nata', re takayom-pa vichin,
ja che conojel re ye'tz'eto re nusamaj y yinquinimaj, tic'ue' c'a quic'aslen re
man niq'uis-ta,✡ y ye'nc'asoj-a chiquicojol re anama'i' re pa ruq'uisibal k'ij,
xcha' re Jesús.
41 Jac'a re kavinak israelitas xe'xibixot-ka chij re Jesús, roma reja' xubij: Ja
yen re vay re kejnak-pa chila' chicaj.
42 Y xquibij: Pero jare' re Jesús re ruc'ajol re José,✡ roma re rute-rutota'
yoj kataman quivach. ¿Anchique roma nubij chaka che reja' kejnak-pa chila'
chicaj riq'uin re Dios? ye'cha'.
43 Pero re Jesús xubij chique: Man quixibixot-pa chuij.
44 Roma re Nata' Dios re takayom-pa vichin, ja reja' re samajenak chic pa
tak cánma re xque'niman vichin. Y yen can xtimban chique re ye'niman
vichin che xque'c'astaj-a chiquicojol re anama'i' re pa ruq'uisibal k'ij.

✡ **6:29** 1 Jn 3.23. ✡ **6:30** Mt 12.38. ✡ **6:31** Nm 11.7; Sal 78.24. ✡ **6:31** Neh 9.15. ✡ **6:34** Jn 4.15.
✡ **6:35** Jn 4.14. ✡ **6:38** Mt 26.39; Jn 4.34. ✡ **6:39** Jn 10.28. ✡ **6:40** Jn 4.14. ✡ **6:42** Lc 4.22.

45 Y can tz'iban-va can coma re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can,
re xbex profetas chique, che conojel c'o xtic'ut chiquivach roma re Dios.✡
Y re anchique nuc'axaj re ruch'abal re Nata' Dios y nutamaj, can xtipa
chinucanoxic yen.
46 Pero man roma-ta che c'o jun vinak re tz'eteyon rach re Dios.✡ Xaxe yen
re yimpitinak chila' chicaj riq'uin reja'✡ re yintz'eteyon rach.
47 Tic'axaj-na-pa' jabal re xtimbij chiva: Re niniman vichin, can c'o-va
ruc'aslen✡ chin jumul.
48 Re vay re niyi'o c'aslen,✡ ja yen.
49 Roma re vay re xubini'aj maná, re xquitaj re ivinak xe'c'ue' ajuer can, re
xe'k'ax chupan re lugar re anche' manak vinak re nibex desierto cha, man
xtiquir-ta xuban chique che xc'ue-ta quic'aslen chin jumul.
50 Jac'a re katzij vay re kejnak-pa chila' chicaj, nuban chique re ye'tijo
richin che man xque'bapon-ta chupan re camic chin jumul.
51 Ja yen re vay re niyi'o c'aslen, re xka-pa chila' chicaj. Re xque'tijo re
vay re', xque'c'ase' nojel tiempo. Re vay re xtinya' yen chique can ja re nu-
cuerpo.✡ Can xtapon-va pa camic✡ chin nuc'am-pa c'aslen chique re vinak
re jec'o chach re ruch'ulef.
52 Y re kavinak israelitas re', tak xquic'axaj re xubij re Jesús, xquic'utula'
chiquivach-ka reje': ¿Andex como re' che reja' nuya' re ru-cuerpo chaka chin
nakataj? ye'cha'. Pero re vinak re' xe'jalajo' roma jun-va nubij la jun y jun-va
nubij la jun.✡
53 Y re Jesús xubij chique: Can katzij-va, vo xa man nitaj-ta re nu-cuerpo y
man nikum-ta chuka' re nuq'uiq'uel yen re xinalax chi'icojol, re c'aslen chin
nojel tiempo can man xtoc-ta ivichin.
54 Re can xtiquitaj re nu-cuerpo y xtiquikum chuka' re nuq'uiq'uel, can
c'o-va re quic'aslen re man xtiq'uis-ta. Y yen can xtimban chique che
xque'c'astaj-a chiquicojol re anama'i' re pa ruq'uisibal k'ij.
55 Roma re nu-cuerpo yen, jare' re katzij vay, y re nuq'uiq'uel, jare' re katzij
ya' re nuc'am-pa c'aslen.
56 Re ye'tijo re nu-cuerpo y ye'kumu chuka' re nuq'uiq'uel, xa jun xtakaban
quiq'uin.✡ Reje' xque'c'ue' viq'uin yen y yen quiq'uin reje'.✡
57 Roma ja re Nata' re takayom-pa vichin y reja' can c'o-va re c'aslen riq'uin,
yen chuka' c'o re c'aslen re' viq'uin. Y quire' chuka' re xquinquic'ul yen, can
xque'c'ase-va voma yen.
58 Re Jun re katzij vay, ja re kejnak-pa chila' chicaj, y re vay re' can man
junan-ta riq'uin re vay re xubini'aj maná re xquitaj re ivinak xe'c'ue' ajuer
can,✡ roma re vay re xquitaj reje' man xtiquir-ta xuban chique che xc'ue-ta
quic'aslen chin jumul. Jac'a re niquitaj re katzij vay re kejnak-pa chila' chicaj,
xtic'ue' quic'aslen re man niq'uis-ta.
59 Jare' xubij re Jesús chique re kavinak israelitas re quimalon-qui' chupan
re nema-jay re nibex sinagoga cha, re c'o chire' pa tenemit Capernaum.

Re ruch'abal re Jesús can nuya-va c'aslen re man niq'uis-ta

60 Y re je'tzakatal chij re Jesús, tak quic'axan chic-ka re xubij, je q'uiy chique
reje' xquibij: Camas c'ayef che nac'ul re xubij. Man k'alaj-ta vo xa jec'o re
xque'niman.

✡ **6:45** Is 54.13; Mi 4.2; He 8.10; 10.16. ✡ **6:46** Jn 1.18; 5.37. ✡ **6:46** Jn 7.29. ✡ **6:47** Jn 3.16, 36; 5.24; 1 Jn 5.12. ✡ **6:48** Jn 6.33. ✡ **6:51** He 10.5. ✡ **6:51** He 10.10. ✡ **6:52** Jn 7.43; 9.16. ✡ **6:56** 1 Co 6.17; Ef 5.30; 1 Jn 3.23, 24; 4.15. ✡ **6:56** 2 Co 6.16. ✡ **6:58** Jn 6.31, 49.

61 Y tak re Jesús xutz'at re niquinojij pa tak cánma✡ re je'tzakatal chij, reja'
xubij chique: ¿Anchique roma tak yex ninojij che c'ayef xtinimax re ximbij?
62 Xe-ta yinitz'at yen re xinalax chi'icojol che yintzolaj chila' riq'uin re
Dios✡ re anche' yimpitinak-va,✡ ¿la yininimaj-ta coma?
63 Re espíritu jare' re niyi'o c'aslen. Re i-cuerpo xa can man jun rajkalen,
roma man nitiquir-ta nuya' c'aslen. Y re Espíritu re niyi'o re katzij c'aslen,✡
ja re ch'abal re je'mbin chic-ka✡ chiva.
64 Pero je q'uiy chiva yex re man xquinquinimaj-ta, xcha' re Jesús. Roma
reja' can rutaman-va-pa✡ anchique che vinak re man xque'niman-ta, y re
anchique xtijacho richin.
65 Y re Jesús xubij: Roma jec'o chiva yex re man xquinquinimaj-ta, mare'
tak yen nbin chic chiva che ja re vinak re je'cha'on roma re Nata' Dios, jare'
re xque'pa viq'uin chinucanoxic, xcha'.
66 Roma quire' xubij re Jesús, camas je q'uiy chique re can que'tzake-va
chij, man chic xe'tzake-ta chij. Xa xe'tzolaj can.✡
67 Y re Jesús xuc'utuj chuka' chaka yoj re yoj doce ru-discípulos: ¿Yex chuka'
nijo' yixba?
68 Y re Simón Pedro xubij cha re Jesús: Ajaf, man jun chic ancha'l rat chin
yojtzake-ta chij, roma re ach'abal rat can nuya' c'aslen re man niq'uis-ta.
69 Yoj kaniman y kataman che ja rat re Cristo,✡ re Ruc'ajol re c'aslic Dios.
70 Y re Jesús xubij: Man riq'uin re' che can ja yen re xincha'o ivichin yex re
yix doce, can c'o jun re itzel xel chi'icojol, xcha'.
71 Tak re Jesús xubij-ka quire', xa chij re Judas Iscariote xch'o-va, re Judas
re ruc'ajol re jun ache rubini'an Simón. Re Jesús xunataj re jun re', roma jare'
re xtic'ayin richin. Y reja' jun c'a chaka yoj re yoj doce ru-discípulos.

7

Re Jesús man ninimax-ta coma re ruch'alal

1 Y tak xe'banataj-yan ronojel re', re Jesús xba pa tak tenemit re jec'o pa
Galilea. Man c'a rujovan-ta binak tzijoy ruch'abal re Dios pa Judea, roma
re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas, niquicanola' andex
xtiquiban chin niquiquimisaj.✡
2 Y roma ne'ka-yan jun chique re kanamak'ij yoj re yoj israelitas,✡ namak'ij
chin nakanataj re tiempo re xquik'asaj re kavinak ajuer can chupan re lugar
re anche' manak vinak re nibex desierto cha,
3 mare' re ruch'alal re Jesús xquibij cha: Taya' can re Galilea y cabiyin pa
Judea, chin quire' re vinak re can yatquiniman-va y ye'tzake' chavij re jec'o
chire', tiquitz'eta' re asamaj. Tiquitz'eta' re milagros re ya'banala'.
4 Roma anchique re nrajo' nuc'ut-ri' chiquivach re vinak, man ruc'amon-ta
che nuvovaj-ri'. Can nic'atzin che nuc'ut-ri' che can c'o-va re nitiquir nuban,
xe'cha' re ruch'alal cha.
5 Reje' quire' xquibij roma can man niquinimaj-ta re Jesús, astapa' can
quich'alal-va.✡
6 Y c'are' re Jesús xubij chique: Yex xabanchique k'ij otz yixapon chupan
re namak'ij. Jac'a yen man quire-ta. Yen c'amaje-na otz chin che yinapon.
7 Yex xa man itzel-ta yixtz'et coma re vinak re man quiniman-ta re Dios.
Jac'a yen can yinquitzelaj-va. Yinquitzelaj roma yen can ninlisaj pa sakil re
itzel tak quibanabal re ye'quibanala'.

✡ **6:61** Jn 2.25. ✡ **6:62** Mr 16.19. ✡ **6:62** Jn 3.13. ✡ **6:63** 2 Co 3.6. ✡ **6:63** Sal 119.50. ✡ **6:64** Jn 2.24. ✡ **6:66** 1 Jn 2.19. ✡ **6:69** Mt 16.16; Mr 1.1; Hch 8.37; 1 Jn 5.1. ✡ **7:1** Jn 5.16. ✡ **7:2** Lv 23.34. ✡ **7:5** Mr 3.21.

8 Quixbiyin iyon yex. Yen xa c'amaje-na yimba-a pa namak'ij. Re hora chin
che ninc'ut-vi', c'amaje-na tapon, xcha' re Jesús chique.
9 Y tak re Jesús rubin chic ronojel re' chique re ruch'alal, reja' can xc'ue-va
can chire' pa Galilea.

Re Jesús can xbo-va pa namak'ij

10 Y tak je'binak chic re ruch'alal pa namak'ij, c'are' xba reja'. Pero pan eval
xba.
11 Jac'a re pa namak'ij, re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj
israelitas, ye'xule-ye'jote' chucanoxic re Jesús y niquibila': ¿Anche' como c'o-
va re jun ache re'? ye'cha'.
12 Y chiquicojol re vinak chupan re namak'ij re', q'uiy re nibilox chij re
Jesús. Jec'o niquibij che re Jesús, jun utzulaj ache. Jec'o re man quire-ta
chiquivach, xa niquibila' che re Jesús xa ye'ruk'ol re vinak.
13 Pero man jun chique re vinak re ye'bin quire' nipa'e-ta-pa y nich'o-ta chij
re Jesús, roma niquixibij-qui' chiquivach re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol
yoj re yoj israelitas.✡
14 Y jac'a tak binak pa nic'aj re namak'ij, jare' tak re Jesús xapon pa rachoch
re Dios re c'o chire' pa tenemit Jerusalén, anche' ntajin-va re namak'ij. Y reja'
nutzijoj re ruch'abal re Dios chiquivach re vinak re quimalon-qui' chire'.
15 Mare' re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas, niquibij chij
re Jesús: ¿Anchique roma re ache re' camas rutaman✡ chij re ruch'abal re Dios
y xa man jun bey xkatz'at-ta che ntajin-ta ruc'utic chach? ye'cha'.
16 Pero re Jesús xubij: Re enseñanza re ninc'ut yen man vichin-ta yen, xa
chin re takayom-pa vichin.✡
17 Y re vinak re nurayij nuban re nrajo' re Dios, can xtuya' cuenta cha re
enseñanza ninc'ut yen, vo xa riq'uin re Dios pitinak-va o xa nayon yen re
yintz'ucuyun-ka.
18 Anchique vinak rion reja' nutz'uc-ka re enseñanza nuc'ut, can nrajo'
che re vinak niquiya' ruk'ij.✡ Jac'a yen ninjo' che yex niya' ruk'ij re Dios re
takayom-pa vichin. Y mare' nik'alajin che yen ja re katzij nimban y man jun
bey nimban re man otz-ta.
19 Yex nicanoj andex rubanic niban chin yiniquimisaj.✡ Xa man niban-ta
re andex nubij re ley chin re Moisés,✡ y re ley re' xa pan ik'a' c'o-va, xcha' re
Jesús.
20 Y re vinak xquibij: Xa xach'ujer.✡ ¿Anchique re nijovan niquimisan
avichin?
21 Pero re Jesús xubij chique: Yex can anchique-la xuna' re ivánma tak
xitz'at che yen pa jun k'ij chin uxlanen xinc'achojsaj re jun ache.
22 Y re Moisés tak xuya' re ley xubij che tiban re circuncisión.✡ Pero xa
mana-ta reja' re xtz'ucu-pa, xa ja re kavinak xe'c'ue' ajuer can re xe'tz'ucu-
pa.✡ Y mare' yex, tak napon re vakxaki' k'ij talax-va jun ac'ual ala', astapa'
pa jun k'ij chin uxlanen, can niban-va re circuncisión cha.
23 Yex nibij che can nijo' niban ronojel re nubij chupan re ley re ruyi'on
can re Moisés, y mare' astapa' pa jun k'ij chin uxlanen yex can niban-va re
circuncisión, y re' samaj chuka'. Y vo xa quire' niban, ¿anchique roma xpa
iyoval chua yen roma xinc'achojsaj jun ache chupan jun k'ij chin uxlanen?✡

✡ **7:13** Jn 19.38. ✡ **7:15** Mt 13.54; Mr 6.2. ✡ **7:16** Jn 8.28; 12.49; 14.10, 24. ✡ **7:18** Jn 5.41; 8.50. ✡ **7:19** Mt 12.14; Mr 3.6; Jn 5.16. ✡ **7:19** Hch 7.38. ✡ **7:20** Jn 10.20. ✡ **7:22** Lv 12.3. ✡ **7:22** Gn 17.10. ✡ **7:23** Jn 5.8, 9.

24 Man tibij che man otz-ta re nubanabal, roma quire' nik'alajin chivach
yex. Xa can titamaj jabal vo xa quire' o man quire-ta, chin quire' man
quixsatz, xcha' re Jesús chique.

Re Jesús nubij anche' pitinak-va

25 Y jec'o chique re vinak aj-chire' pa tenemit Jerusalén re niquibila': Jare'
re Jesús re nicanox chin niquimisas.
26 Reja' man ruvovan-ta-ri'. Titzu' la', reja' nich'o chiquivach la vinak y man
jun nibin cha che man chic tuban quila. Q'uiba' re achi'a' re c'o quik'ij re jec'o
chakacojol xa xquitz'at-yan che can ja-va reja' re Cristo.
27 Pero can nik'alajin che xa mana-ta reja' re Cristo, roma xa can kataman
anche' tipo-va.✡ Y tak xte'ka re can katzij-va Cristo, xa man xtik'alajin-ta
anche' xtipo-va, ye'cha' re vinak aj-Jerusalén.
28 Y re Jesús nich'o chiquivach re vinak chire' pa rachoch re Dios. Y jun pa
ruchi' xch'o y xubij: Yex can itaman-va noch y itaman chuka' anche' quimpo-
va. Jac'a re takayom-pa vichin✡ man itaman-ta rach,✡ y reja' can katzij. Man
c'a nayon-ta yen ximbano-ka che ximpa chach re ruch'ulef.
29 Yen can ntaman-va rach✡ re man itaman-ta rach yex, roma riq'uin reja'
yimpitinak-va, y ja chuka' reja' re takayom-pa vichin, xcha' reja'.
30 Y can jec'o re xe'jovan che xquitz'am-ta-a,✡ pero man xquitz'am-ta-a,
roma re hora✡ chin re Jesús c'amaje-na tapon.
31 Y camas je q'uiy chique re vinak re xe'niman chin re Jesús chupan re k'ij
re'. Re vinak re' niquibij che ja reja' re Cristo, roma re milagros man jun chic
nitiquir nibano. Xa can xe-va re Cristo re nitiquir nibano quire', xe'cha' reje'.

Re Jesús nubij che nitzolaj-a riq'uin re takayom-pa richin

32 Y re achi'a' fariseos xquic'axaj che quire' re ye'quibila' re vinak chij
re Jesús. Mare' re achi'a' fariseos y re principal tak sacerdotes, xe'quitak-a
policías chin ne'quitz'ama' re Jesús.
33 Jare' tak xubij re Jesús: C'a c'o chic ba' tiempo re yinc'ue-a iviq'uin. C'are'
xquintzolaj riq'uin re anchique takayom-pa vichin.
34 Yex xquinicanoj, y man xquinivel-ta chic, roma re lugar re anche'
xquinec'ue-va yen, man xquixtiquir-ta xquixapon✡ chinucanoxic, xcha' re
Jesús.
35 Y re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas niquibila' chiquiv-
ach: ¿Anche' como xtibo-va re Jesús re'? Roma nubij che man xtakavel-ta
chic. ¿Niba como quiq'uin re kavinak israelitas re jec'o nic'aj chic lugares,✡
o q'uiba' quiq'uin re man je israelitas-ta, chin nutzijoj re ruch'abal chique?
ye'cha'.
36 Man kataman-ta anche' xtibo-va, roma man kataman-ta andex
ne'c'ulun-va che tzij re xubij: Xquinicanoj y man xquinivel-ta. Re lugar re
anche' xquinec'ue-va, man xquixtiquir-ta xquixapon yex, ye'cha' chiquivach
reje'.

Re ya' chin c'aslen

37 Re ruq'uisibal k'ij chin re namak'ij ja k'ij re' re c'o más rajkalen. Jare' tak
re Jesús xyacataj y jun pa ruchi' tak xubij: Vo xa c'o jun re nichake'j ruchi',✡
tipa viq'uin yen, chin nich'uch'o-a ránma riq'uin re ya' re xtinya-a cha.

✡ **7:27** Mt 13.55. ✡ **7:28** Jn 8.26, 42. ✡ **7:28** Jn 8.55. ✡ **7:29** Mt 11.27; Jn 10.15. ✡ **7:30** Jn 7.44; 10.39. ✡ **7:30** Jn 8.20; 13.1. ✡ **7:34** Jn 8.21; 13.33. ✡ **7:35** Stg 1.1. ✡ **7:37** Is 55.1; Ap 22.17.

38 Re xtipa viq'uin chin yinrunimaj, can xtic'ue' re ya'✡ chin c'aslen pa ránma, y re ya' re' can ancha'l nuban re ya' anche' nalax-va, quire' xtuban
pa ruc'aslen. Quire' re nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.
39 Re ya' re xunataj re Jesús, ja re Espíritu Santo,✡ roma jare' re xtiquic'ul re
vinak re ye'niman chin re Jesús. Y re Espíritu Santo c'amaje-na tika-pa, roma
c'amaje-na chuka' titzolaj-a re Jesús chila' chicaj.

Jec'o vinak xe'bin che re Jesús jare' re Cristo y jec'o xe'bin che mana-ta

40 Y jec'o chique re vinak, tak xquic'axaj-ka re tzij re xe'rubij re Jesús,
xquibij: Can katzij-va che re Jesús jare' re jun rusamajel re Dios re nibex
profeta cha, y q'uiy-yan tiempo yabem-pa.✡
41 Y jec'o chuka' nic'aj chic niquibij: Jare' re Cristo re bin che nitak-pa roma
re Dios.✡
Pero jec'o nic'aj chic niquibij: Re Cristo man aj pa Galilea-ta.
42 Roma re ruch'abal re Dios re tz'iban can nubij che re Cristo rey-rumam
re Rey David.✡ Y chire' pa tenemit Belén✡ re anche' xalax-va re David, chire'
tiene que nipo-va re Cristo, ye'cha'.
43 Can man junan-ta re niquinojij chij re Cristo, roma jun-va nubij la jun y
jun-va nubij la jun.
44 Y jec'o chique re vinak re xquijo' che xquitz'am-ta-a re Jesús, pero xa man
xquiban-ta.

Can k'alaj che jec'o re xka chiquivach re xubij re Jesús y jec'o man xka-ta chiquivach

45 Jac'a tak xe'tzolaj-pa re policías re je'takon-a coma re principal tak
sacerdotes y coma re achi'a' fariseos,✡ xc'utux chique: ¿Anchique roma tak
man xitz'am-ta-pa re Jesús?
46 Pero re policías xquibij: Yoj man xkatz'am-ta-pa, roma re tzij re ye'rubij
re ache re', can man jun ache re quire-ta biyon, roma rion utzulaj tak tzij re
ye'rubila', xe'cha' reje'.
47 C'are' re achi'a' fariseos xquibij chique re policías: ¿Yex chuka'
xixk'olotaj-pa?
48 ¿Acaso jec'o chique re ka-jefes y fariseos re quiniman-ta reja'✡ ye'tz'at
yex?
49 Xa ja re vinak re man jun quitaman chij re ley re ruyi'on can re Moisés,
xa jare' re ye'niman richin. Ja-ta c'a re castigo re xtika pa quive' re vinak re'.
50 Pero re Nicodemo re ache re chak'a' xapon riq'uin re Jesús,✡ xubij chique
re ruchibil:
51 Re ka-ley nubij che man yojtiquir-ta nakaban juzgar jun vinak, vo xa
man kayi'on-ta k'ij cha che nubij vo xa katzij je'rubanalon mac o man katzij-
ta.
52 Y reje' xquibij cha re Nicodemo: Rat man yat aj-Galilea-ta chin quire'
nato' re Jesús. Tanic'oj-na-pa' jabal re ruch'abal re Dios re tz'iban can. Chire'
nik'alajin-va che re pa Galilea man nipa-ta jun rusamajel re Dios re nibex
profeta cha, xe'cha'.
53 Y c'are' re achi'a' re quimalon-qui', cada jun xe'ba cho tak cachoch.

8

Jun ixok aj-mac

✡ **7:38** Is 12.3. ✡ **7:39** Is 44.3; Jl 2.28; Jn 16.7; Hch 2.17. ✡ **7:40** Dt 18.15; Jn 1.21; 6.14. ✡ **7:41** Jn 4.42. ✡ **7:42** Sal 132.11. ✡ **7:42** Mi 5.2. ✡ **7:45** Jn 7.32. ✡ **7:48** Jn 12.42. ✡ **7:50** Jn 3.1, 2.

1 Re Jesús xba-apo chach re loma rubini'an Olivos.
2 Y namak'a-yan ruca'n k'ij, reja' xapon chic pa rachoch re Dios. Y re vinak
xe'bapon riq'uin. Y reja' tz'uyul tak nubij re ruch'abal re Dios chique re
quimalon-apo-qui' chire'.
3 Y re achi'a' fariseos y re achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re yoj
israelitas xe'bapon riq'uin re Jesús, quic'uan-apo jun ixok re nimacun riq'uin
jun ache xbelitaj-pa. Xbequipoba' chach re Jesús, pa quinic'ajal.
4 Re fariseos y re achi'a' je'atamayon re ley, xquibij cha re Jesús: Maestro,
xe'cha'. Re jun ixok re kapoban chavach, nimacun riq'uin jun ache xbelitaj-
pa.
5 Chupan re ley ruyi'on can re Moisés, nubij che re ye'bano quire',
que'quimisas cha aboj.✡ ¿Andex nabij rat? ¿Otz o man otz-ta nakaquimisaj
cha aboj re jun ixok re'? xe'cha' cha.
6 Re achi'a' re' quire' xquibij xaxe chin niquitojtobej re Jesús, chin quire'
ye'tiquir ye'sujun chij. Pero re Jesús xa xluque-ka pan ulef, y xtz'iban-ka
riq'uin re rue-ruk'a'.
7 Y roma re achi'a' re' can ye'chaca-apo chin niquic'utuj cha re Jesús, vo xa
niquimisas o man niquimisas-ta re ixok re', reja' xpa'e' y xubij: Re man jun
bey kejnak pa jun mac✡ quire', tutz'ama' ruq'uiekic re ixok cha aboj, xcha'.
8 Y re Jesús xluque' chic-ka jun bey pan ulef y xtz'iban chic-ka riq'uin re
rue-ruk'a'.
9 Tak reje' xquic'axaj re xubij re Jesús, re cánma xubij chique che reje'
chuka' je aj-maqui',✡ y che ja'jun che ja'jun xe'el-a chire'. Xe'nabayaj-a re
rejeta'k tak achi'a', y c'are' xe'ba re nic'aj chic. Xa can xe chic c'a re ixok xc'ue'
can chach re Jesús.
10 Y tak re Jesús xpa'e' chic, xutz'at che xaxe chic re ixok c'o can chire'. Mare'
xuc'utuj cha re ixok re': ¿Y re vinak re je'c'amayom-pa avichin? ¿Man jun
xc'ue-ka chin yatruquimisaj? xcha' re Jesús.
11 Y re ixok re' xubij: Ajaf, man jun chic c'o, xcha'.
Y re Jesús xubij cha: Yen chuka' man nimbij-ta che yaquimisas.✡ Vocame
catzolaj y man chic camacun.

Re Jesús jare' re sakil chin re ruch'ulef

12 Tak re Jesús xch'o chic jun bey chiquivach re vinak, xubij: Ja yen re
sakil quichin conojel re vinak✡ re jec'o chach re ruch'ulef. Re nitzekelben
vichin, can xtic'ue' re sakil riq'uin y xtuvel ruc'aslen viq'uin. Y reja' man chic
xtibiyin-ta pa k'oko'm.
13 C'are' re achi'a' fariseos re jec'o chire', xquibij-apo cha re Jesús: Yoj
man nakanimaj-ta che katzij re nabij, roma xa ja rat mismo re otz yach'o-ka
chavij.
14 Pero re Jesús xubij chique re achi'a' fariseos: Astapa' ja yen mismo re
otz yinch'o-ka chuij, pero can katzij-va re nimbij-ka chuij. Roma yen can
ntaman-va anche' yimpitinak-va,✡ y chire' chuka' xquintzolaj-va. Jac'a yex
man itaman-ta anche' quimpo-va, y man itaman-ta chuka' anche' xquimbo-
va.
15 Yex xa jac'a re nitz'at chij jun vinak re niban juzgar.✡ Jac'a yen man
quire-ta nimban.
16 Y vo xa yen nimban juzgar, can pa rubiyal-va nimban, roma can man
nayon-ta yen, xa can vichibil-va re Nata' re takayom-pa vichin.
17 Chupan re i-ley nubij che tak jec'o je ca'e'✡ vinak re can junan niquibij,

✡ **8:5** Dt 22.22-24. ✡ **8:7** Mt 7.3-5; Ro 2.1. ✡ **8:9** Ro 2.22. ✡ **8:11** Lc 9.56. ✡ **8:12** Jn 1.9. ✡ **8:14** Jn 7.29; 8.42; 13.3. ✡ **8:15** Jn 7.24. ✡ **8:17** Dt 17.6; 19.15; 2 Co 13.1; He 10.28.

nik'alajin che katzij re niquibij.
18 Y chuij yen mismo ninya-va-ka testigo y re Nata' re xtako-pa vichin jare'
re jun chic testigo,✡ mare' k'alaj che katzij re nimbij, xcha' re Jesús.
19 Re achi'a' fariseos xquibij cha re Jesús: ¿Anche' c'o-va re Arta'?
Y re Jesús xubij: Yex man itaman-ta rach re Nata', roma man itaman-ta
noch yen.✡ Xe-ta itaman noch yen, can itaman-ta chuka' rach re Nata'.✡
20 Y jac'a tzij re' xe'rubij re Jesús chique re vinak re quimalon-qui' re anche'
ne'yalox-va can mero coma re vinak chire' pa rachoch re Dios. Y man riq'uin
re' che xe'rubila' ronojel re tzij re', man jun re xpa-ta chutz'amic, roma re ru-
hora c'amaje-na tapon.✡

Re Jesús nubij che nitzolaj chic jun bey

21 Y re Jesús xubij chic jun bey chique: Yen can xquintzolaj-va, y jare' tak
yex xquinicanoj, pero man xquinivel-ta. Xa can chupan re imac xquixcom-
va. Y re anche' yimbo-va yen, yex man yixtiquir-ta yixapon,✡ xcha' re Jesús.
22 Y jare' tak re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas, niquibila'
chiquivach: ¿Xtuquimisaj como-ri' re Jesús? Roma nubij: Re anche' xquimbo-
va yen, yex man yixtiquir-ta yixapon.
23 Pero re Jesús xubij chique: Yex can yix aj-vova' chach re ruch'ulef y yen
yin aj-chila' chicaj. Can yix richin-va re ruch'ulef y yen man quire-ta.✡
24 Y mare' ximbij chiva che chupan re imac yixcom-va. Y vo xa man
ninimaj-ta yin anchique yen, can xquixcom-va chupan re imac, xcha'.
25 C'are' re achi'a' re' xquibij chic cha re Jesús: ¿Yat anchique c'a rat c'a?
Y re Jesús xubij chique: Yen can ja tak ntz'amom-pa tzij iviq'uin, jare' tak
nbim-pa chiva re yin anchique yen.
26 Q'uiy re nimbij chivij, roma re itzel ibanabal. Pero re nimbij chiva yex
y chique conojel vinak, xaxe re nc'axam-pa✡ riq'uin re takayom-pa vichin, y
reja' ja re katzij nubij, xcha' re Jesús.
27 Pero reje' man xk'ax-ta pa quive' re xbex chique roma re Jesús, mare'
man xquinabej-ta che chij re Dios re Rutota' reja' xch'o-va.
28 Re Jesús nubij chuka': Re k'ij tak xquinijotoba' cho cruz✡ yen re xinalax
chi'icojol,✡ c'ajare' tak xtitamaj yin anchique yen. Y xtitamaj chuka' che
ronojel re nimban yen, xa man nayon-ta yen yinojin-ka.✡ Xa can ancha'l re
rubim-pa re Nata' chua, can quire' chuka' nimbij chiva.
29 Re Nata' re takayom-pa vichin, can c'o viq'uin.✡ Man yinruya-ta can
nayon, roma yen can nimban-va re nika chach,✡ xcha' re Jesús.
30 Y roma re tzij re xe'rubij-ka re Jesús chiquivach re vinak, je q'uiy re
xe'niman richin.✡

Re katzij xtuban chiva che yixel libres

31 C'are' re Jesús xubij chique re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re
yoj israelitas re xe'niman richin: Vo xa yex jabal ruc'uaxic niban cha re
nuch'abal, can xquixoc katzij tak nu-discípulos.
32 Xtitamaj chuka' anchique re katzij y re katzij ja yen, y re katzij xtuban
chiva che yixel libres.✡
33 Y re nic'aj chic re man quiniman-ta xquibij: ¿Anchique roma tak nabij che
xkojel libres? Roma re kamoma' Abraham can libre-va, y yoj, yoj rey-rumam
can reja',✡ man yoj ancha'l-ta re esclavos,✡ sino can yoj libre-va.

✡ **8:18** 2 P 1.17; 1 Jn 5.10, 11. ✡ **8:19** Jn 16.3. ✡ **8:19** Jn 14.7. ✡ **8:20** Jn 7.30. ✡ **8:21** Jn 7.34. ✡ **8:23** Jn 17.16. ✡ **8:26** Jn 3.32. ✡ **8:28** Jn 12.32. ✡ **8:28** Jn 3.14. ✡ **8:28** Jn 5.19, 30. ✡ **8:29** Jn 14.10; 16.32. ✡ **8:29** Jn 4.34; 6.38. ✡ **8:30** Jn 7.31; 10.42; 11.45. ✡ **8:32** Ro 6.14, 18, 22; 8.2; Stg 1.25; 2.12. ✡ **8:33** Mt 3.9. ✡ **8:33** Lv 25.42.

34 Pero re Jesús xubij chique: Tic'axaj-na-pa' jabal re xtimbij chiva vocame:
Conojel vinak re ye'macun, can nik'alajin che chuxe' rutzij re mac jec'o-va✡
y jare' re ac'ayon quichin.
35 Y re vinak xa chuxe' rutzij re mac c'o-va, man xtic'ue-ta riq'uin re Dios.
Jac'a re jun re can rajc'ual-va re Dios, can xtic'ue-va riq'uin jumul.
36 Mare' vo xa yen re Ruc'ajol re Dios yincola ivichin, can katzij-va xquixel
libres.✡
37 Y chinoch yen, re nibij yex che yix rey-rumam can re Abraham, can
quire-va, xa jac'a re ibanabal man nuc'ut-ta che quire', roma yex xa nicanola'
andex niban chin yiniquimisaj.✡ Re' nuc'ut che yex man iyi'on-ta k'ij cha re
nuch'abal che aconak-ta pa tak ivánma.
38 Ronojel re nintzijoj yen, ja re Nata' c'utuyum-pa chinoch. Y quire' chuka'
yex, re nic'axaj riq'uin re jun aconak irta', jare' re yixtajin chubanic.✡

Re Jess nubij chique re vinak che man je rajc'ual-ta re Dios.

39 Y reje' xquibij cha re Jesús: Re Abraham jare' re karta' yoj,✡ xe'cha'.
Y re Jesús xubij chique: Xe-ta ja re Abraham re irta', nik'alajin-ta, roma ja-
ta re otz tak banabal re xe'rubanala' reja', ja-ta chuka' re' re ye'banala' yex.
40 Pero yex man quire-ta niban. Yex xa nicanoj andex niban chin
yiniquimisaj yen re nintzijoj re katzij chiva, katzij re nc'axam-pa riq'uin re
Dios. Re Abraham man xuban-ta ancha'l re niban yex, y yex nibij irta' cha.
41 Yex can jac'a re nuban re jun aconak irta', xa jare' niban, xcha' re Jesús
chique.
Y reje' xquibij cha: Yoj can xe c'a jun Karta', y re' ja re Dios y kataman che
can xe reja' y man jun chic,✡ xe'cha'.
42 C'are' re Jesús xubij chique re vinak: Xe-ta ja re Dios re Irta', can k'alaj-ta,
roma camas-ta yinijo' y yinic'ul-ta, roma yen can riq'uin re Dios yimpitinak-
va.✡ Roma can ja-va re Dios re takayom-pa vichin y man nayon-ta yen
xinojim-pa che ximpa chach re ruch'ulef.
43 ¿Anchique roma tak yex man nijo-ta che nak'ax pan ive' re nimbij chiva?
Xa roma man nika-ta chivach.✡
44 Re irta' yex xa ja re itzel y can yix richin reja', y ja re nika chach reja',
jare' re yixtajin chubanic. Roma re itzel can antes je'rubanalom-pa camic.
Man xc'ue-ta chic chupan re katzij, roma can nutzelaj re katzij. Xa can jun
aj-tz'ucuy-tzij✡ y ja reja' re quirta' conojel re ye'tz'ucu tzij.
45 Y yen man yininimaj-ta roma ja re katzij re nimbij chiva.
46 ¿C'o como jun re nibim-pa chua vocame andex che mac je'mbanalon?
Y vo xa jabal nik'alajin che man jun mac✡ pa nuc'aslen y can rion katzij re
nimbij, ¿anchique roma tak man yininimaj-ta?
47 Roma re can richin chic re Dios, can ja re nubij re ruch'abal re Dios re
nuban.✡ Jac'a yex man quire-ta niban, roma man yix richin-ta re Dios, xcha'
re Jesús.

Re Cristo can c'o-va tak c'amaje-na rutzijol che nalax re Abraham

48 Y re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas, xquibij cha re
Jesús: Can katzij-va re kabin chavij che rat xa yat jun vinak re yatpitinak pa
Samaria y c'o itzel espíritu aviq'uin, xe'cha' cha.
49 Pero re Jesús xubij chique re achi'a' re': Yen man jun itzel espíritu c'o
viq'uin. Yen can ja re Nata' re ninya' ruk'ij, y yex xa man quire-ta chivach.
Yex xa niban chua che yen yin itzel.

✡ **8:34** 2 P 2.19. ✡ **8:36** Ro 8.2; 2 Co 3.17; Ap 5.9. ✡ **8:37** Jn 7.19. ✡ **8:38** Jn 8.41, 44. ✡ **8:39** Mt 3.9; Ro 2.28. ✡ **8:41** Mal 1.6. ✡ **8:42** Jn 16.28. ✡ **8:43** Jn 7.17. ✡ **8:44** Gn 3.1-5. ✡ **8:46** He 4.15. ✡ **8:47** Jn 17.6.

50 Yen man nuk'ij-ta re nincanoj chi'icojol,✡ pero c'o c'a Jun re nijovan che
conojel vinak niquiya-ta nuk'ij. Y jac'a chuka' reja' re xtibano juzgar quichin
re man xtiquiban-ta quire'.
51 Can tic'axaj-na-pa' jabal re xtimbij chiva: Anchique vinak re nunimaj re
nuch'abal, man xtutz'at-ta re camic✡ chin jumul, xcha' re Jesús.
52 Y re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas xquibij cha re
Jesús: Vocame can kataman chic che can c'o-va itzel espíritu aviq'uin, roma
nabij che anchique re ye'niman re ach'abal, man xque'com-ta. Tatz'eta-na-
pa' re karta' Abraham y re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex
profetas chique, xe'com.
53 ¿Más como c'o ak'ij rat que chach re karta' Abraham? Reja' xcom, y quire'
chuka' re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique,
xe'com. ¿Yat anchique c'a rat c'a? Roma nabij che re ye'niman re ach'abal
man xque'com-ta.
54 Y re Jesús xubij: Vo xa nayon yen ninya' nuk'ij, xa man jun nic'atzin-va.
Pero re nuk'ij yen, can ja re Nata'✡ niyi'o. Re Nata' jare' re nibij i-Dios cha.
55 Y astapa' yex quire' nibij cha, pero man itaman-ta rach.✡ Jac'a yen can
ntaman-va rach. Y yinoc jun aj-tz'ucuy-tzij ancha'l yex, xe-ta nimbij che man
ntaman-ta rach re Dios. Pero yen can ntaman-va rach re Dios y can nimban-
va re nubij re ruch'abal reja'.
56 Re Abraham camas xqui'cot ránma, roma nrajo' xtutz'at re k'ij tak
xquimpa chach re ruch'ulef.✡ Y reja' can xutz'at-va can, y camas xqui'cot
ránma roma re', xcha' re Jesús.
57 Jare' tak re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas xquibij
cha re Jesús: Rat nabij che atz'eton chic re karta' Abraham, pero rat xa c'a yat
ac'ual. Xa c'amaje-na titz'akater nic'aj ciento ajuna'.
58 Pero re Jesús xubij chique re achi'a' re': Can katzij nimbij chiva che yen
can yinc'o-va-pa,✡ tak c'amaje-na rutzijol che nalax re Abraham, xcha'.
59 Y re achi'a' re' can jare' xbequisiq'uila-pa aboj✡ chin niquiq'uiak re Jesús.
Pero re Jesús xel-pa chire' pa rachoch re Dios. Xrevala-pa-ri' chiquicojol re
vinak.✡

9

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache re can moy-va tak xalax

1 Re Jesús nak'ax anche' c'o-va jun ache re can moy-va tak xalax. Re Jesús
xutz'at re ache re'.
2 Y yoj re yoj ru-discípulos xkac'utuj cha re Jesús: Maestro, ¿anchique como
xmacun, mare' quire' xalax re ache re'? ¿Ja re rute-rutota' o ja reja'?
3 Pero re Jesús xubij: Man jun chique reje' c'o-ta rumac, chin quire'
xuc'alvachij re ache re'. Ni xe-ta reja', ni xe-ta re rute-rutota'. Reja' can moy-
va tak xalax, chin che nik'alajin re ru-poder re Dios✡ riq'uin.
4 Pak'ij, can otz-va che niban samaj. Jac'a tak ndoc-pa re ak'a', conojel man
otz-ta chic ye'samaj. Y quire' chuka' yen, vocame nic'atzin chin nimban re
samaj re bim-pa chua✡ roma re takayom-pa vichin, roma tak man xquinc'ue-
ta chic, man chic xquintiquir-ta xtimban re samaj re'.
5 Y re k'ij re c'a yinc'o-na chach re ruch'ulef, jac'a yen re yinsekresan✡
quic'aslen conojel vinak, xcha'.

✡ **8:50** Jn 5.41; 7.18. ✡ **8:51** Jn 5.24; 11.26. ✡ **8:54** Hch 3.13. ✡ **8:55** Jn 7.28. ✡ **8:56** Gn 22.18; Ga 3.8, 16. ✡ **8:58** Ex 3.14; Is 9.6; 43.13; Mi 5.2; Col 1.17. ✡ **8:59** Jn 10.31. ✡ **8:59** Jn 10.39. ✡ **9:3** Jn 11.4. ✡ **9:4** Jn 17.4. ✡ **9:5** Jn 1.5, 9; 3.19.

6 Tak re Jesús je'rubin chic-ka re ch'abal re', reja' xchuban-ka pan ulef. Y
riq'uin re ruchub re xka pan ulef, xuban ba' ch'abak. C'are' re ch'abak re'
xuquil-a chuchi' tak nak'arach re ache moy.✡
7 Y xubij cha: Vocame cabiyin, y ta'ch'aja' re anak'avach pa jun ya'
rubini'an Siloé. Re be'aj Siloé ndel che tzij, Takom-pa.
Re ache re' can xbo-va, xe'ruch'aj re nak'arach, y tak xtzolaj-pa, nitzu'un
chic.
8 C'are' re vinak re je ru-vecinos re ache re' y re nic'aj chic vinak re
can je'tz'eteyon-va che moy, niquibila': Ja ache re' re nic'utun limosna re
katz'etom-pa, ye'cha'.
9 Y jec'o vinak re ye'bin: Ja', ja reja'.
Nic'aj chic niquibij: Junan titzu'un riq'uin re ache re', pero mana-ta reja'.
Pero re ache nubij: Ja'. Ja yen re quintz'uye' chin ninc'utuj limosna chique
re vinak, xcha'.
10 Y re vinak niquic'utuj cha re ache re': ¿Ancha'l c'a tak yatzu'un chic?
¿Andex xban chava chin che yatzu'un chic vocame? xe'cha' cha.
11 Re ache xubij chique: Re jun ache rubini'an Jesús xuban ba' ch'abak y
jare' re xuquil chuchi' tak nuk'onach, y c'are' xubij chua: Cabiyin y ta'ch'aja'
re anak'avach pa Siloé. Y yen can ximbo-va chuch'ajic re nuk'onach y can
jare' tak xintzu'un.
12 Pero re vinak xquic'utuj cha: ¿Anche' c'a c'o-va re Jesús vocame? xe'cha'.
Y reja' xubij chique: Man ntaman-ta.

Re ache moy rubanon can, xc'uax chiquivach re fariseos

13 Y re vinak xquic'uaj-a re ache moy rubanon can chiquivach re achi'a'
fariseos.
14 Pero tak re Jesús xuban re ba' ch'abak y xuban cha re ache moy che
nitzu'un, xa chupan jun k'ij chin uxlanen.
15 Tak re ache moy rubanon can c'o chic-apo chiquivach re achi'a' fariseos,
re achi'a' re' xquic'utuj cha: ¿Ancha'l tak yatzu'un chic vocame? Y reja' xubij:
Re xbano chua chin yintzu'un chic vocame, xuquil ba' ch'abak chuchi' tak
nuk'onach, y xinch'aj, y ja xintzu'un, xcha' chique.
16 Y jec'o achi'a' fariseos re xquibij: Re ache re rubini'an Jesús man riq'uin-
ta re Dios pitinak-va, roma can man nuchajij-ta re k'ij chin uxlanen, ye'cha'.
Pero jec'o nic'aj chic fariseos re xquibij: Jun ache aj-mac man nitiquir-ta
ye'ruban milagros, ancha'l xuban re Jesús riq'uin re ache moy.
Re achi'a' fariseos man junan-ta re niquinojij chij re Jesús.✡
17 C'are' re achi'a' fariseos xquic'utuj cha re ache, re moy rubanon can:
¿Anchique che ache re Jesús nanojij rat re xbano chava che yatzu'un?
Y re ache re' xubij: Yen ninojij che re Jesús jun rusamajel re Dios re nibex
profeta cha,✡ xcha' chique.
18 Jac'a re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas, man
niquinimaj-ta che re ache re' can moy-va tak xalax. Mare' man niquinimaj-ta
che jun milagro re xban che nitzu'un vocame. C'a xe'cayoj-na re rute-rutota'
re ache re nitzu'un chic vocame.
19 Y re achi'a' re' xquic'utuj chique re rute-rutota' re ache: ¿Ja ivajc'ual re',
re nibij che can moy-va tak xalax? Vo xa can moy-va tak xalax, ¿anchique
roma tak nitzu'un vocame? xe'cha'.
20 Y re rute-rutota' re ache xquibij chique re achi'a' re': Ja', ja kajc'ual re' re
can moy-va tak xalax.

✡ **9:6** Mr 8.23. ✡ **9:16** Jn 7.43. ✡ **9:17** Lc 24.19; Jn 4.19.

21 Jac'a re man kataman-ta yoj, ja re andex xuban che nitzu'un chic
vocame. Y vo xa c'o jun re xbano cha chin nitzu'un chic vocame, re' man
kataman-ta yoj. Tic'utuj cha reja', roma reja' xa nema-vinak chic, y nitiquir
nubij chiva re andex xbanataj, xe'cha' reje'.
22 Quire' xquibij re rute-rutota' re ache chique re achi'a' re c'o quik'ij
chakacojol yoj re yoj israelitas, roma quixibin-qui' chiquivach.✡ Re achi'a' re
c'o quik'ij, can quilisan chic rutzijol che xabanchique vinak re xtibin che re
Jesús jare' re Cristo re bin che nitak-pa roma re Dios, can nikotax-pa✡ chupan
re nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha.
23 Xa roma re' tak re rute-rutota' re ache re nitzu'un chic, xaxe xquibij che
tiquic'utuj cha reja' roma xa nema-vinak chic.
24 Y re achi'a' re' xcayoj chic jun bey re ache re man moy-ta chic, y xquibij
cha: Cha re Dios tatioxij-va. Yoj kataman che re ache rubini'an Jesús, jun
ache aj-mac, xe'cha'.
25 Y re ache xubij chique re achi'a' re': Yen man ntaman-ta vo xa re Jesús aj-
mac o man aj-mac-ta. Re ntaman yen chij reja', ja che xinruc'achojsaj, roma
tak rubanon can man yintzu'un-ta, y vocame yintzu'un chic, xcha'.
26 Y re achi'a' re' xquic'utuj chic cha re ache: ¿Andex re xe'ruban chava chin
quire' xatiquir xatzu'un?
27 Reja' xubij chique re achi'a' re': Pero re' xintzijoj-yan chiva y xa man
xinic'axaj-ta. ¿Anchique roma tak yex nijo' che yen nincamaluj chic rubixic
chiva? ¿Nijo' nitzekelbej re Jesús? xcha' chique.
28 Pero re achi'a' re' xyacataj quiyoval y xquibij: Ja rat sí can atzekelben-va
reja', jac'a yoj can yoj tzekelbey chin re Moisés.
29 Yoj can kataman-va che re Dios can xch'o-va riq'uin re Moisés, jac'a re
Jesús re' man kataman-ta anche' tipo-va,✡ xe'cha'.
30 Y re ache xch'o-apo y xubij chique: Yen camas ninojij re nibij yex,
roma nibij che man itaman-ta anche' tipo-va y nibij che q'uiy itaman chij
re ruch'abal re Dios, ¿y aroma reja' xtiquir xuban jun milagro viq'uin y
yintzu'un chic?
31 Can nik'alajin c'a che re Jesús man aj-mac-ta, roma kataman che re Dios
man nuban-ta re niquic'utuj re aj-maqui' cha.✡ Pero re jun re can nuya-va
ruk'ij re Dios y nuban chuka' re nrajo' reja', can nic'axax-va roma re Dios,✡ y
niya' cha re nuc'utuj.
32 Man jun bey tz'eton o c'axan-ta che c'o-ta jun re nibano cha jun vinak re
can moy-va tak xalax che nitzu'un-ta.
33 Y xe-ta re ache rubini'an Jesús man-ta riq'uin re Dios pitinak-va, man-ta
xtiquir xuban re milagro✡ viq'uin yen, xcha' reja'.
34 Pero re achi'a' re' xquibij cha re ache re nitzu'un chic: Rat can yat aj-
mac-va tak xatalax, ¿y najo' yojatijoj yoj? xe'cha'.
Y xquilisaj-pa re ache re', chire'.✡

Re je moyi' espiritualmente

35 Re Jesús xuc'axaj che re ache re' xlisas-pa. Mare' xbo'rcanoj, y tak xuvel,
xubij cha: ¿Nanimaj como rat re Ruc'ajol re Dios? xcha' re Jesús cha.
36 Y re ache re nitzu'un chic xubij cha re Jesús: Yen ninjo' ninimaj re
Ruc'ajol re Dios, xa ja re man ntaman-ta anchique reja'. Tabij chua, xcha'
re ache.

✡ **9:22** Jn 7.13; 12.42; 19.38. ✡ **9:22** Lc 6.22; Jn 16.2. ✡ **9:29** Jn 8.14. ✡ **9:31** Job 27.8, 9; Sal 66.18; Pr 28.9; Is 1.15; Jer 11.10, 11; 14.10-12; Ez 8.17, 18; Mi 3.4; Zac 7.13. ✡ **9:31** Sal 34.15; Pr 15.29. ✡ **9:33** Jn 3.2; 9.16; 10.21. ✡ **9:34** Jn 9.22.

37 Y re Jesús xubij cha: Rat can atz'eton chic re Ruc'ajol re Dios. Jac'a yen
re yinch'o aviq'uin,✡ xcha'.
38 Re ache can jare' xubij: Ajaf, yen yatinimaj. Y re ache can xuya' ruk'ij re
Jesús.
39 Y re Jesús xubij: Yen ximpa chach re ruch'ulef chiquitz'etic re vinak
andex quibanon, vo xa otz o man otz-ta. Y re vinak re man ye'tzu'un-
ta espiritualmente, xtimban chique che xque'tzu'un. Jac'a re niquina' che
ye'tzu'un espiritualmente, xa man chic xque'tzu'un-ta.
40 Y jec'o achi'a' fariseos re jec'o-apo chire' anche' c'o-va re Jesús, tak
xquic'axaj re', xquibij: ¿Acaso yoj moyi' chuka' yoj?
41 Y re Jesús xubij chique: Xe-ta yix moyi', jabal-ta, roma manak-ta imac.✡
Xa roma yex nibij che man yix moyi-ta, mare' tak can c'o-va imac.

10

Can jabal k'alaj tak re chajinel ye'bo'rlisaj-pa re ru-ovejas pa qui-corral

1 Y tic'axaj jabal re xtimbij chiva: Re qui-corral re ovejas can c'o jun ruchi'.
Y re man nicusan-ta re ruchi' re corral chin ndoc-apo y xa niropin pa rue' re
corral, re nibano quire' xa jun elek'om.
2 Jac'a re nicusan re ruchi' re corral chin ndoc-apo, can ja-va re' re chajinel
quichin re ovejas.
3 Y re nichajin re ruchi' re corral nujak-pa chach re chajinel quichin re
ovejas, y re ovejas can quitaman chic re ruch'abal re quichajinel. Reja'
ye'rayoj che ja'jun riq'uin quibe' y ye'rulisaj-a.
4 Tak re chajinel je'rulisan chic-a conojel re ru-ovejas, ninabayaj-a chiquiv-
ach y re ovejas ye'tzake-a chij. Re ovejas can quire-va niquiban, roma can
quitaman ruch'abal re nichajin quichin.
5 Jac'a re man quitaman-ta rach, man xtiquitzekelbej-ta. Xa ye'numaj
chach, roma man quitaman-ta ruch'abal, ch'abal re man jun bey quic'axan.
6 Ja ejemplo re' re xubij re Jesús chique re achi'a' fariseos, xa jac'a reje' man
xk'ax-ta pa quive' andex re xrajo' xubij chique.

Re Jesús jun utzulaj Chajinel

7 C'are' re Jesús xch'o chic jun bey y xubij chique re achi'a' fariseos: Tic'axaj
jabal re xtimbij chiva: Ja yen re ruchi' re corral re anche' ye'oc-va-apo✡ re
ovejas.
8 Y je q'uiy re xe'c'ue-yan nabey que chinoch yen y xquibij che je'takom-pa
roma re Dios, pero xa man quire-ta, xa je junan quiq'uin re elek'oma'. Matiox
che man xe'tzekelbes-ta coma re ovejas re je vichin yen.
9 Ja yen re ruchi' re corral. Re xtoc viq'uin yen,✡ can xticolotaj y nuvel
ronojel re ndoc cha.✡
10 Jun elek'om tak napon, can xe chin no'rbana-pa elak' y ne'quimisan can.
Can ronojel re nuban can, man pa rubiyal-ta. Jac'a yen, nicha' re Jesús, ximpa
chin ninya' re c'ac'a c'aslen, jun c'aslen camas otz.
11 Y jac'a yen re utzulaj Chajinel.✡ Re utzulaj Chajinel can nuya-va
ruc'aslen coma re ru-ovejas.
12 Jac'a re xa man katzij-ta chajinel, re nichajin roma tajon y chuka' man
rajaf-ta re ovejas, re' tak nutz'at che nipa re utif, xa ja reja' re ninumaj-
a nabey y ye'rumalij can re ovejas re ye'ruchajij. Y re utif ye'ruc'uaj-a re
ovejas, y re nic'aj chic niquitaluj-a-qui'.

✡ **9:37** Jn 4.26. ✡ **9:41** Jn 15.22, 24; Ro 4.15. ✡ **10:7** Ef 2.18. ✡ **10:9** Jn 14.6. ✡ **10:9** Sal 23.2.
✡ **10:11** Is 40.11; Ez 34.23.

13 Re man katzij-ta chajinel, re xa tajon, ninumaj. Y quire' nuban roma xa
mana-ta reja' cajaf re ovejas. Man jun pena cha reja' vo xa c'o niquic'alvachij
re ovejas.
14 Jac'a yen re utzulaj Chajinel, y ntaman quivach re ovejas re can je vichin
yen,✡ y reje' can quitaman chuka' noch yen.
15 Can quire' chuka' nbanon yen riq'uin re Nata'. Reja' rutaman noch yen,
y yen ntaman rach reja'.✡ Yen ninya' nuc'aslen coma re nu-ovejas.
16 Y yen man xe-ta re' re nu-ovejas jec'o, xa can jec'o chuka' nic'aj chic
re man jec'o-ta vova' chupan re jun corral re'. Y yen can xque'nc'am-pa✡ y
xtiquic'axaj chuka' re nuch'abal. Y ja yen xquinchajin quichin conojel y xa
jun c'a xtiquiban.✡
17 Re Nata' Dios can yinrajo-va. Can nika chach che yen ninya' re
nuc'aslen✡ coma re nu-ovejas, y chuka' roma nic'ue' chic-a nuc'aslen jun bey,
18 roma re nuc'aslen yen, can man jun xtilisan, xa c'aja-na yen re yinyi'o.
Can pa nuk'a' yen c'o-va chin che ninya' y pa nuk'a' chuka' yen c'o-va chin
che nic'ue' chic-a nuc'aslen jun bey.✡ Quire' rubim-pa re Nata' chua,✡ xcha'
re Jesús.
19 Y jare' tak re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas, man
junan-ta xquinojij chij re ch'abal re xe'rubij re Jesús, y jare' tak xquiban chic
jun bey che man junan-ta quivach.
20 Je q'uiy chique reje' xquibij chij re Jesús: Xa xch'ujer. Xa itzel espíritu re
c'o riq'uin, y yex can ninimaj-ka re nubij.
21 Jac'a re nic'aj chic xquibij: Jun re c'o itzel espíritu riq'uin, man nitiquir-ta
nubij utzulaj tak ch'abal ancha'l re xe'rubij re Jesús, y chuka' man nitiquir-ta
nuban cha jun moy che nitzu'un,✡ ye'cha'.

Jec'o xquijo' xquiquimisaj re Jesús cha aboj

22 Y pa ru-tiempo re tef, jare' tak yoj re yoj israelitas nakaban re namak'ij
rubini'an Dedicación, namak'ij chin nakanataj re k'ij tak xjosk'es re rachoch
re Dios re c'o chire' pa tenemit Jerusalén.
23 Y re Jesús c'o-apo pa jun corredor chin re rachoch re Dios. Y re corredor
re' ja re Rey Salomón banayon can.
24 Re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas xe'bapon riq'uin re
Jesús, xquimol-qui' chij, y c'are' xquibij cha: ¿Anchique roma tak man jun bey
najo' nasekresaj-avi' chakavach? Vo xa can ja rat re Cristo, tabij c'a chaka.
25 Y re Jesús xubij chique re achi'a' re': Nbin chic chiva y man iniman-ta. Y
ronojel re milagros re nimban, can pa rube' c'a re Nata' Dios ye'mbanala-va.
Y re milagros re' can niquisekresaj-va c'a yin anchique yen.✡
26 Xa jac'a yex can man yininimaj-ta, roma yex xa man yix nu-ovejas-ta,
can ancha'l-va re ximbij-yan chiva.
27 Re nu-ovejas yen can quitaman y niquic'axaj re nuch'abal, y chuka' can
yinquitzekelbej.✡ Yen ntaman chuka' quivach reje'.
28 Man c'a xque'satz-ta can, xa can xtiquivel-va quic'aslen re man niq'uis-
ta✡ viq'uin yen. Y man jun chuka' xtitiquir xque'lisan-a pa nuk'a'.
29 Y chuka' can pa ruk'a' re Nata' Dios jec'o-va, roma ja reja' re xcha'o
quichin. Y reja' jare' re más nem ruk'ij que chiquivach conojel.✡ ¿La c'o como
jun re nitiquir ye'lisan-a pa ruk'a' reja'? Man jun.

✡ **10:14** 2 Ti 2.19. ✡ **10:15** Mt 11.27. ✡ **10:16** Is 56.8. ✡ **10:16** Ef 2.14-17. ✡ **10:17** Is 53.10; 2 Co 5.15; He 2.9. ✡ **10:18** Jn 2.19. ✡ **10:18** Jn 14.31. ✡ **10:21** Jn 9.6, 7, 32, 33. ✡ **10:25** Jn 5.36. ✡ **10:27** Jn 10.3, 4. ✡ **10:28** Jn 17.2. ✡ **10:29** Ex 18.11; Sal 145.3; Dn 4.3; Mal 1.14.

30 Yen y re Nata', can jun✡ c'a kabanon riq'uin, xcha' re Jesús.
31 Y jare' tak re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas
xe'bequisiq'uila' chic-pa aboj,✡ chin niquiquimisaj re Jesús cha aboj.
32 Pero re Jesús xubij chique re achi'a' re': Can q'uiy c'a utzulaj tak samaj re
je'mbanalon chivach, roma re poder re ruyi'om-pa re Nata' chua. ¿Anchique
c'a chique re utzulaj tak samaj re je'mbanon re man nika-ta chivach, y mare'
nijo' yiniquimisaj cha aboj? xcha' re Jesús chique.
33 Y re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas xquibij cha
re Jesús: Yoj man yatkaq'uiak-ta cha aboj roma jun utzulaj samaj. Yoj
yatkaq'uiak cha aboj roma nabij che yat junan riq'uin re Dios. Roma jun ache
nibin quire', xa nuyok' rube' re Dios, xe'cha'.
34 Pero re Jesús xubij chique: Chupan re i-ley, re Dios nubij: Yen nbin che
yex can yix dios✡ chuka'.
35 Can kataman c'a che man jun bey yojtiquir nakabij che re nubij re
ruch'abal re Dios man katzij-ta. Reja' can xubij dios chique re anchok chique
xuya-va re ruch'abal.
36 Vo xa quire' xubij re Dios, ¿anchique roma yex nibij che yen xinyok' rube'
re Dios roma ximbij che ja yen re Ruc'ajol re Dios?✡ Y yen can xinrucha' c'a
re Dios chin xinrutak-pa✡ chach re ruch'ulef.
37 Y vo xa man nimban-ta re milagros re nrajo' re Nata' Dios che nimban,
man c'a quininimaj.
38 Jac'a vo xa can nimban re milagros re nrajo' re Dios, quininimaj,✡ astapa'
man ninimaj-ta ronojel re nbin chiva chuij yen. Can ála-ta re milagros re
ye'mban nitz'at chin quire' ninimaj y nitamaj che re Nata' Dios can c'o-va
viq'uin,✡ y yen chuka' quire' nbanon riq'uin reja', xcha' re Jesús chique re
achi'a' re c'o quik'ij.
39 Camas c'a xquijo' re achi'a' re' che xquitz'am-ta-a re Jesús, pero xa man
xe'tiquir-ta chic jun bey, roma xa xba chiquivach.
40 Y re Jesús xba chic jun bey c'a juc'an chic-apo ruchi' re rakan-ya' Jordán y
xc'ue-ka q'uiy k'ij chire', re anche' xubanala-va bautismos re Juan Bautista✡
nabey.
41 Y camas je q'uiy vinak xe'bapon riq'uin re Jesús chire'. Y re vinak
re' niquibila': Re Juan Bautista can katzij-va che man jun milagro xuban
chin che xusekresaj-ta-ri' che takom-pa roma re Dios, pero ronojel re tzij re
xe'rubij can chij re ache re',✡ can katzij-va, ye'cha' re vinak re'.
42 Y je q'uiy vinak re xe'niman chin re Jesús chupan re jun lugar re'.

11

Tak xcom re Lázaro

1 Chupan re aldea rubini'an Betania c'o c'a jun ache niyavaj rubini'an
Lázaro y jec'o je ca'e' rana' quibini'an María y Marta,✡ y re je oxe' re' je aj-
chire' chupan re mismo aldea rubini'an Betania.
2 Re María re', jare' re xyi'o re jun ak'om jubul-oc ruxla' chij rakan re Ajaf
Jesús y xe'ruchakejsaj riq'uin re rusumal-rue'.✡ Y ja ruxibal reja' re Lázaro,
re niyavaj.
3 Y re María y re Marta re je rana' re Lázaro, xquitak rubixic cha re Jesús:
Ajaf, vocame nakaya' rutzijol chava che re kaxibal Lázaro, re camas najo' rat,
niyavaj.

✡ **10:30** Jn 17.11; 1 Jn 5.7. ✡ **10:31** Jn 8.59. ✡ **10:34** Sal 82.6. ✡ **10:36** Lc 1.35. ✡ **10:36** Jn 8.42. ✡ **10:38** Jn 14.11. ✡ **10:38** Jn 14.10; 17.21. ✡ **10:40** Jn 1.28. ✡ **10:41** Jn 1.29-34. ✡ **11:1** Lc 10.38. ✡ **11:2** Jn 12.3.

4 Y tak re Jesús xuc'axaj re tzij takon-a rubixic cha, reja' xubij: Re Lázaro
niyavaj, roma nic'atzin che nik'alajin re ru-poder re Dios. Re yabil ndoc cha,
man xtitiquir-ta xtuc'uaj-a pa camic. Xa can xtik'alajin-va re ru-poder re
Dios,✡ chin quire' yen re Ruc'ajol re Dios xtinc'ul nuk'ij, xcha' re Jesús.
5 Re Jesús camas ye'rajo' re Marta, re María y re Lázaro re quixibal.
6 Y tak reja' xuc'axaj che re Lázaro niyavaj, c'a pa rox k'ij xba chutz'etic,
roma c'a xc'ue-na chic-a ca'e' k'ij chupan re lugar re anche' c'o-va.✡
7 Y jac'a tak k'axnak chic ca'e' k'ij, re Jesús xubij chaka yoj re yoj ru-
discípulos: Vocame kojtzolaj c'a pa Judea.
8 Y yoj re yoj ru-discípulos xkabij cha: Maestro, xa c'a ba' tiempo can re' tak
re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas quic'ualon chic aboj
chavij chin yatquiquimisaj.✡ ¿Y vocame can najo' chic yaba chire'? xojcha'
cha re Jesús.
9 Pero re Jesús xubij jun ejemplo chaka chin nuc'ut chakavach che reja'
c'amaje-na tapon re ru-hora chin nicom, mare' xubij che re k'ij ruc'uan doce
horas. Re nibiyaj pak'ij, man xtupak'ela-ta rue' tak rakan, roma can c'o re
nisekresan chin re ruch'ulef. Can ronojel-va nutz'at roma re sakil re'.
10 Jac'a re nibiyaj pa k'oko'm,✡ can nupak'ela-va rue' tak rakan, roma
manak sakil pa rue'.
11 Y tak re Jesús rubin chic-ka ronojel re', xch'o chic jun bey chaka y xubij:
Re ka-amigo Lázaro nivar. Mare' ja yimba chuc'asosic, xcha'.
12 Y jare' tak yoj xkabij cha: Ajaf, vo xa re Lázaro nivar, xa xtic'achoj, xojcha'
cha.
13 Y re Jesús xa chij c'a rucamic re Lázaro xch'o-va tak xubij che nivar, pero
chakavach yoj xk'ax che can katzij-va varan.
14 C'are' re Jesús can jabal k'alaj re xubij chaka, roma xubij: Re Lázaro xcom.
15 Y camas c'a yinqui'cot, xcha' re Jesús, roma man pa Betania-ta yinc'o-va
tak xcom re Lázaro, chin che yex más niban confiar-ivi' viq'uin. Vocame jo'
c'a pa Betania, anche' c'o-va re Lázaro, xcha' re Jesús chaka.
16 Jac'a re jun chaka yoj re rubini'an Tomás, y nibex chuka' Dídimo cha, reja'
xubij chaka yoj re yoj ruchibil: Jo' chij re Jesús, vo xa reja' xtiquimisas, can
jac'a chuka' quire' xtakac'alvachij yoj, xcha'.

Re Jesús c'o c'aslen riq'uin

17 Re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos xojapon c'a pa Betania. Y caje-yan k'ij
timuk-va re Lázaro tak xojapon yoj.
18 Re aldea Betania man naj-ta nicanaj-va can cha re tenemit Jerusalén. Re
quicojol xa ba' rue' che nic'aj legua.
19 Y je q'uiy re kavinak israelitas re xe'pa chire' y xe'bapon quiq'uin che
xquicukuba' can quic'o'x re Marta y re María, roma xcom re quixibal.
20 Tak re Marta xapon rutzijol riq'uin che pitinak re Jesús, jonanin xel-a
chin xba chuc'ulic. Y re María xa man c'a xunabej-ta, xa xc'ue' can chire' pa
jay.
21 Y re Marta tak xapon riq'uin re Jesús, reja' xubij cha: Ajaf, re nuxibal
xcom. Xe-ta vova' yatc'o-va, man-ta xcom.
22 Pero yen ntaman che re xtac'utuj cha re Dios vocame, re Dios can xtuya-
va chava, xcha' re Marta cha re Jesús.
23 Jare' tak re Jesús xubij cha re Marta: Re axibal Lázaro xtic'astaj, xcha' re
Jesús.

✡ **11:4** Jn 9.3. ✡ **11:6** Jn 10.40. ✡ **11:8** Jn 10.31. ✡ **11:10** Jn 12.35.

24 Y re Marta xubij cha re Jesús: Ja', yen can ntaman che xtic'astaj, roma
tak xtapon re ruq'uisibal k'ij, can conojel c'a re anama'i' xque'c'astaj,✡ xcha'
reja'.
25 Re Jesús xubij cha re Marta: Yen can yintiquir-va ye'nc'asoj re je
quiminak chic-a,✡ y can yintiquir-va ninya' c'aslen.✡ Mare' re niniman
vichin, man jun rubanon vo xa quiminak chic, roma xtic'ue' ruc'aslen.
26 Y xabanchique vinak re c'a c'o ruc'aslen chach re ruch'ulef y yinrunimaj
yen, man xtapon-ta chupan re camic chin jumul.✡ ¿Nanimaj c'a rat re'? xcha'
re Jesús cha re Marta.
27 Y re Marta xubij cha re Jesús: Ja', Ajaf. Can ninimaj ronojel re nabij, roma
can ntaman-va che ja rat re Cristo✡ re Ruc'ajol re Dios, re bin che nipa chach
re ruch'ulef, xcha' re Marta.

Tak re Jesús xrok'ej re Lázaro

28 Tak re Marta rubin chic can re tzij re' cha re Jesús, xba chuyoxic re María
re ruch'alal. Y tak xapon, re Marta xubij pa ruxquin re María: Re Ajaf xbeka
y vocame yarayoj, xcha' cha.
29 Re María, can xe c'a xuc'axaj-a quire', can jare' xyacataj-a re anche'
tz'uyul-va y jonanin xba. Reja' xba c'a anche' c'o-va re Jesús.
30 Re Jesús can c'amaje-na toc-apo chupan re aldea rubini'an Betania, xa
can c'a c'o re anche' xbec'ul-va roma re Marta.
31 Y re kavinak israelitas re jec'o chire' pa jay, re ye'cukuban ruc'o'x re
María, tak xquitz'at che jonanin xyacataj-a, xel-a y xba, re vinak re' jonanin
chuka' xe'ba chij, roma reje' xquinojij che re María niba chuchi-jul chin
ne'rok'ej re ruxibal.
32 Jac'a tak re María xapon anche' c'o-va re Jesús y xutz'at, xuque-ka
charakan y xubij cha: Ajaf, re nuxibal xcom. Xe-ta vova' yatc'o-va, man-ta
quiminak vocame, xcha'.
33 Jac'a tak re Jesús xutz'at che re María ndok' y quire' chuka' ye'ok' conojel
re kavinak israelitas re xe'bapon che niquicukuba' ruc'o'x re María, re ránma
re Jesús can ju-va xuban xuna' reja' y xpa c'a bis riq'uin.
34 Y c'are' xuc'utuj: ¿Anche' ximuk-va re Lázaro? xcha'.
Y reje' xquibij: Ajaf, jo' y nakac'utu' chavach anche' xkamuk-va, xe'cha'
cha.
35 Y re Jesús xok'.✡
36 Jare' tak re kavinak israelitas re ye'cukuban quic'o'x re Marta y re María,
xquibila': Titzu' la Jesús, nrok'ej re Lázaro. Nik'alajin che camas xrajo',
xe'cha'.
37 C'are' jec'o c'a chique re vinak re' xquibila' chij re Jesús: Reja' can xtiquir
xuban cha re moy che xtzu'un.✡ ¿Y anchique roma man xtiquir-ta xuban cha
re Lázaro che man-ta xcom? xe'cha'.

Re Lázaro caje-yan k'ij ticom-va tak xc'asos roma re Jesús

38 Tak re Jesús xapon chuchi' re jul, xtzolaj chic-pa re bis riq'uin. Re jul re
mukun-va can re Lázaro, jun jul c'oton chach jun peña, y tz'apal can ruchi'
riq'uin jun aboj.
39 Y jare' tak re Jesús xubij: Tilisaj-a la aboj re anchok cha tz'apin-va can
ruchi' la jul, xcha' reja'.

✡ **11:24** Dn 12.2; Lc 14.14; Jn 5.29; 1 Ts 4.14. ✡ **11:25** Jn 6.39, 40, 44. ✡ **11:25** Jn 1.4; 5.21; 6.35; 14.6; Col 3.4; 1 Jn 1.1, 2; 5.11. ✡ **11:26** Jn 8.51. ✡ **11:27** Mt 16.16; Jn 4.42; 6.69. ✡ **11:35** Is 53.3; Ro 12.15. ✡ **11:37** Jn 9.6, 7.

Jac'a re Marta, re rana' can re Lázaro re xcom, xubij cha re Jesús: Ajaf, caje-
yan k'ij ticom-va. Xa pitinak chic ruchuvil ninojij yen, xcha'.
40 Pero re Jesús xubij cha re Marta: Yen can nbin chic chava che vo xa
xtanimaj, can xtatz'at c'a re nuban re ru-poder re Dios, xcha' cha.
41 Y jare' tak xquilisaj-a re aboj re anchok cha tz'apin-va can ruchi' re
jul anche' c'o-va re quiminak. C'are' re Jesús xtzu'un chicaj y xubij: Nata',
nintioxij c'a chava, roma can xinac'axaj-pa.
42 Yen ntaman che can nojel tiempo yinac'axaj. Y ronojel re ximbij-yan-
ka, can ximbij coma re vinak re quimalom-pa-qui' viq'uin vocame, chin che
tiquinimaj che can ja rat re xatako-pa vichin chach re ruch'ulef.
43 Tak re Jesús rubin chic-ka re tzij re', cof xch'o y xubij: Lázaro, cayacataj✡
y catel-pa, xcha'.
44 Y re Lázaro re quiminak chic-a, xbe'el-pa, y tak xel-pa, je'baron ruk'a-
rakan che tziak✡ y re rupalaj pison riq'uin jun tziak. C'are' re Jesús xubij:
Que'isola' can la tziak chij, che otz nibiyin y nitiquir nitzolaj-a, xcha' re Jesús.

Re achi'a' c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas xquinojij-yan che niquiquimisaj re Jesús

45 Y je q'uiy kavinak israelitas re ye'cukuban quic'o'x re María, xquinimaj
re Jesús tak xquitz'at re xuban,✡ che xuc'asoj re quiminak.
46 Pero jec'o nic'aj re xe'ba quiq'uin re achi'a' fariseos y xbequitzijoj chique
re andex xuban re Jesús.
47 Y can jare' re principal tak sacerdotes y re achi'a' fariseos xquimol-
qui' y xe'cayoj chuka' re nic'aj chic achi'a' re junan ye'bano juzgar quiq'uin,
y xquibij chique: ¿Andex c'a nakaban?✡ Roma re ache rubini'an Jesús
rutz'amon samaj y q'uiy milagros ye'rubanala' chiquivach re vinak chin
tiquinimaj.
48 Y vo xa can xtakaya' k'ij cha, can conojel re vinak✡ xque'niman richin, y
can xtiquiban cha che xtoc qui-Rey. Y tak xtiquinabej-pa re vinak romanos,
xtiquivulaj can re jay re anche' nakaya-va ruk'ij re Dios y xkojquiq'uis can
chuka' yoj re yojc'o chupan re nación re', ye'cha' reje'.
49 C'are' c'o jun xch'o, y re xch'o ja re Caifás re namalaj sacerdote chupan
re tiempo re'. Reja' c'o chire', roma reja' jun chique re c'o quik'ij. Y tak reja'
xch'o, xubij: Xa man jun itaman yex.
50 Can man ninojij-ta ba' che xa más otz chaka yoj che xaxe jun nicom pa
kaq'uixel konojel y man yojcom-ta konojel xaxe roma re jun re', xcha'.
51 Re Caifás tak xch'o y xubij quire', can mana-ta runa'oj reja' xucusaj. Re
xe'rubij reja', can jac'a re Dios xyi'o cha. Roma can ja reja' re namalaj ru-
sacerdote re Dios re tiempo re', mare' re Dios xuya' k'ij cha che xubij-yan che
re Jesús tiene que nicom pa kaq'uixel yoj re yoj israelitas.
52 Y re Jesús can man xe-ta✡ pa kaq'uixel yoj re yoj israelitas tak xticom, xa
can xticom chuka' pa quiq'uixel conojel re vinak re can je rajc'ual-va re Dios
re quiquiran-qui' chach re ruch'ulef,✡ y mare' xa jun xtakaban quiq'uin.
53 Y can jac'a k'ij re' tak re achi'a' re c'o quik'ij xquiya-yan can chiquivach
che xtiquiquimisaj re Jesús.
54 Mare' re Jesús man chic xtz'et-ta coma re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol
yoj re yoj israelitas.✡ Reja' xa xba c'a pa jun chic tenemit. Xba pa jun tenemit
re rubini'an Efraín, y re tenemit re' chunakaj-apo re lugar re anche' manak

✡ **11:43** Sal 33.9; Lc 7.14; 8.54. ✡ **11:44** Jn 19.40. ✡ **11:45** Jn 2.23; 12.18. ✡ **11:47** Mt 26.3, 4; Mr 14.1; Lc 22.2. ✡ **11:48** Jn 12.19. ✡ **11:52** Jn 10.16. ✡ **11:52** Is 49.6; 1 Jn 2.2. ✡ **11:54** Jn 7.1.

vinak re nibex desierto cha, c'o-va. Y xc'ue' c'a-ka chire' y chibil yoj re yoj
ru-discípulos.
55 Y jare' tak napon-yan re k'ij chin re pascua,✡ re jun chique re kanamak'ij
yoj re yoj israelitas. Mare' camas je q'uiy vinak re xe'el-pa pa tak quitenemit,
chin xe'ba pa tenemit Jerusalén. Can xe'ba roma reje' tiene que niquijosk'ij-
qui'✡ chin niquichajij re k'ij chin re pascua.
56 Y re vinak niquicanola' re Jesús. Reje' je'pa'al chupan re rachoch re
Dios y niquic'utula' chiquivach: ¿Andex ninojij yex? ¿Xtipa como chupan re
namak'ij? ye'cha' re vinak re'.
57 Jac'a re principal tak sacerdotes y re achi'a' fariseos, can quilisan chic
rutzijol che xabanchique vinak atamayon anche' c'o-va re Jesús, tubij chique
reje' chin niquitz'am.

12

Jun ixok xuk'aj jun ak'om jubul-oc ruxla' chij rakan re Jesús

1 Vaki' k'ij antes che man tapon re namak'ij rubini'an pascua, re Jesús
xba chupan re aldea Betania, re ru-aldea re Lázaro, re Lázaro re xc'asos
chiquicojol re anama'i' roma re Jesús.✡
2 Y chire' xban jun namalaj va'in, chin xe'va' chin tak'ak'ij, roma xapon re
Jesús. Y jac'a re Marta re nibano-apo servir re mesa, y re Lázaro jun chique
re je'tz'uyul-apo chach mesa riq'uin re Jesús.
3 Xpa re María re ruch'alal re Marta✡ re je rana' re Lázaro, xbo'rc'ama-pa jun
libra ak'om jubul-oc ruxla' rubini'an nardo,✡ re ak'om re' camas caro rajal.
Y jare' xuya' chij rakan re Jesús y xe'rusula' riq'uin re rusumal-rue' reja'. Y re
jay re' can xnoj riq'uin re ruxla' re ak'om re'.
4 Y c'o jun chaka yoj re yoj ru-discípulos re Jesús re man xka-ta chach che
quire' xban cha re ak'om, y re' ja re Judas Iscariote ruc'ajol re jun ache
rubini'an Simón, re discípulo re xtijacho chin re Jesús. Reja' xubij:
5 ¿Anchique roma tak man xc'ayex-ta re ak'om? Re ak'om re' xa xba-ta che
oxe' ciento denarios, y re mero xjach-ta chiquivach re vinak re camas je
meba',✡ xcha'.
6 Tak reja' xubij quire', man roma-ta che camas ye'rajo' re vinak camas je
meba', y nrajo-ta ye'ruto', man quire-ta. Xa roma ja reja' re niyaco re mero y
c'o mero nulek'aj, xa mare' tak quire' xubij. Reja' can jun elek'om.✡
7 Y jare' tak re Jesús xubij cha re Judas: Taya' k'ij cha re xtan re' che tubana-
na re nrajo' re ránma. Astapa' c'amaje-na quincom, reja' can xuban-yan-apo
re nrajo' nuban viq'uin tak xquimuk,✡ roma can vichin-va yen ruyacom-pa
re ak'om re'.
8 Roma re vinak re camas je meba', can nojel tiempo jec'o iviq'uin✡ y
xabanchique k'ij nijo' niban utzil chique. Jac'a yen man nojel-ta tiempo
xquinc'ue' iviq'uin, xcha' re Jesús.

Re principal tak sacerdotes niquijo' chuka' niquiquimisaj re Lázaro

9 Tak re Jesús xnabex-pa coma re kavinak israelitas che c'o pa Betania,
can je q'uiy xe'pa. Re kavinak re' xe'pa man xe-ta roma re Jesús, xa can
xe'pa chuka' roma can niquijo' niquitz'at re Lázaro re xc'asos roma re Jesús
chiquicojol re anama'i'.✡

✡ **11:55** Jn 2.13; 6.4. ✡ **11:55** Nm 9.6; 1 S 16.5; Job 1.5. ✡ **12:1** Jn 11.1, 43, 44. ✡ **12:3** Lc 10.38, 39.
✡ **12:3** Cnt 1.12. ✡ **12:5** Mt 26.8; Mr 14.4, 5. ✡ **12:6** Pr 26.25; 28.20. ✡ **12:7** Mt 26.12. ✡ **12:8**
Dt 15.11; Mt 26.11; Mr 14.7. ✡ **12:9** Jn 11.43, 44.

10 Mare' re principal tak sacerdotes xquiya' chiquivach che chuka' re Lázaro xtiquiquimisaj.
11 Roma chij re Lázaro xquiya-va che je q'uiy kavinak israelitas re ye'yi'o
can quichin reje' y niquinimaj-a re Jesús.✡

Tak re Jesús nakaj chic c'o-va-apo cha re tenemit Jerusalén

12 Pa ruca'n k'ij, chire' pa tenemit Jerusalén, camas je q'uiy vinak jec'o.
Conojel re vinak re' quic'ulun-qui' chire' roma re namak'ij. Y tak xquic'axaj
che binak-apo re Jesús,
13 je'quic'uan ruk'a' tak che' re nibex palma cha, xe'ba chuc'ulic y
niquibila': ¡Matiox che pitinak re Jun re'! ¡Jare' re ka-Rey yoj re yoj israelitas!
¡Reja' can banom-pa bendecir✡ y pitinak pa rube' re Ajaf Dios! ye'cha'.
14 Y re Jesús xuvel jun alaj burro chin xch'oque-a chij. Can ancha'l-va nubij
chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, tak nubij:
15 Man tuxibij-ri' re ivánma yex re yix richin chic re tenemit rubini'an Sion,✡
roma re i-Rey ja re pitinak,
ch'ocol-pa chij jun alaj burro.
Quire' nubij re tz'iban can.
16 Y nabey, ronojel re' man xk'ax-ta pa kave' yoj re yoj ru-discípulos✡ re
Jesús. Y xk'ax pa kave' can c'aja tak re Jesús c'astajnak chic-a chiquicojol
re anama'i' y c'o chic ruk'ij.✡ C'are' tak xbeka chakac'o'x che ronojel re' can
tz'iban-va chupan re ruch'abal re Dios che tiene que xtibanataj, y can quire-
va, roma can ancha'l re tz'iban can, can quire' xbanataj.
17 Y re vinak re xe'tz'eto chin re Jesús tak xrayoj re Lázaro re quiminak chic-
a chin xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i', can niquitzojola' chique nic'aj chic
vinak.
18 Y mare', tak re Jesús nakaj chic c'o-va cha re tenemit Jerusalén, can xe'pa
chin ne'quic'ulu'. Re vinak re' can quic'axan chic re milagro xuban riq'uin
re Lázaro.
19 Jac'a re achi'a' fariseos niquibila' chiquivach: Titzu', conojel re vinak
je'binak chij. Man jun chic xkojtiquir xtakaban chique chin che man-ta
ye'tzake' chij.

Jec'o vinak griegos niquijo' ye'ch'o riq'uin re Jesús

20 Y chiquicojol conojel re vinak re je'aponak pa tenemit Jerusalén chupan
re k'ij re', chin niquiya' ruk'ij re Dios chupan re namak'ij re', jec'o chuka' je
ca'e-oxe' vinak griegos.✡
21 Re ca'e-oxe' vinak re' xe'bapon-apo riq'uin re Felipe re aj-Betsaida, y re
Betsaida re' chin re Galilea, chin niquic'utuj jun utzil cha, roma reja' jun ru-
discípulo re Jesús. Re vinak re' xquibij cha: Yoj nakajo' yojch'o ba' riq'uin re
Jesús, ye'cha'.
22 Re Felipe xba y xbo'rbij cha re Andrés re can discípulo chuka'. C'are'
che je ca'e' xe'ba-apo c'a riq'uin re Jesús y xquibij cha: Jec'o ca'e-oxe' vinak
griegos niquijo' ye'ch'o aviq'uin.
23 Y re Jesús can jare' xubij chique re je ca'e' discípulos re': Ja k'ij xbeka, che
yen re xinalax chi'icojol xtic'ue' nuk'ij✡ y xquintzolaj-a chila' chicaj.
24 Y tic'axaj re xtimbij chiva vocame, che can katzij-va: Vo xa nakapokonaj
nakatic-ka jun ch'et rach-trigo pan ulef, re ch'et rach-trigo re' xa choj c'a

✡ **12:11** Mr 15.10; Jn 11.45. ✡ **12:13** Sal 72.17-19; Mt 21.9; Mr 11.8-10; Lc 19.38. ✡ **12:15** Is 62.11; Mi 4.8; Sof 3.16; Zac 9.9. ✡ **12:16** Lc 18.34. ✡ **12:16** Jn 7.39; He 1.3. ✡ **12:20** 1 R 8.41. ✡ **12:23** Jn 13.32; 17.1.

quire' xtic'ue'. Jac'a vo xa man nakapokonaj-ta nakatic-ka, astapa' xtic'ue'
can chuxe' ulef re ch'et rach-trigo re', xtel-pa y xtuya' rach.✡
25 Quire' chuka' re vinak re camas nupokonaj ruc'aslen vova' chach
re ruch'ulef, man xtuvel-ta ruc'aslen re man niq'uis-ta. Jac'a re man
nupokonaj-ta ruc'aslen nutzij yen, can chin nojel tiempo nuyac-apo. Can
ne'c'ue-va ruc'aslen re man niq'uis-ta.✡
26 Vo xa can c'o jun nrajo' nuban re nusamaj, tipa viq'uin. Y re anche'
yinc'o-va yen, can chire' chuka' xtic'ue-va reja'.✡ Re can xtibano re nusamaj,
xtinimersas ruk'ij roma re Nata' Dios re c'o chicaj.

Re Jesús rutaman che napon-yan chach re camic

27 Yen camas nik'axo re vánma vocame.✡ Pero man nimbij-ta cha re Nata'
che quinacola' chach re k'axomal re', xa roma re' tak xineka, y xa mare' tak
yinc'o vocame.
28 C'are' reja' xubij: Nata', can tabana' che nik'alajin-ta re ak'ij, xcha' re
Jesús.
Y can jare' tak re Dios xch'o-pa chila' chicaj✡ y xubij: Can nbanon chic
quire'. Y xtimban chic jun bey, che can nik'alajin-va re nuk'ij.
29 Y camas chique re vinak re jec'o chire' xe'bin che xa jun tempestad re
xquic'axaj tak xch'o-pa re Dios chila' chicaj. Jac'a re nic'aj chic niquibij: Jun
ángel re xch'o-pa cha, ye'cha'.
30 Y re Jesús xubij chique: Re Jun xic'axaj che xch'o-pa chila' chicaj, man
nutzij-ta yen tak xch'o-pa, xa itzij yex tak xch'o-pa chin che yex nitamaj yin
anchique yen.
31 Vocame ne'ka-yan re k'ij tak re Dios xtuban juzgar re ruch'ulef, y ja
chuka' k'ij re' tak re itzel re tz'amayon re ruch'ulef, can xtich'acataj-va.✡
32 Y tak yen xquinjotobax cho cruz,✡ re vinak can xque'pa viq'uin yen,
roma can xquinsamaj pa tak cánma, xcha' reja'.
33 Re Jesús xubij quire', chin xusekresaj andex che camic xtoc cha.✡
34 Y re vinak xquibij: Rat abin che ja rat re Jun re xalax chakacojol, pero xa
nabij chuka' che xcajotobax cho cruz. Can man nak'ax-ta pa kave' anchique
roma quire' nabij. Roma yoj kataman re nubij chupan re ruch'abal re Dios
che re Cristo tak xtipa, xtic'ue' chin nojel tiempo.✡ Can tabij c'a chaka vo xa
re xalax chakacojol, can jare' re Cristo o mana-ta, xe'cha' reje'.
35 Jare' tak re Jesús xubij chique: Yen re sakil✡ re c'a yinc'o chic ba' iviq'uin.
Can chupan c'a re sakil re' quixbiyin-va, roma c'a c'o. Y vo xa man xtiban-ta
quire', c'aja xtina' xte'k'ukumar chivach, y re pa k'oko'm✡ nibiyin-va, man
rutaman-ta anchique lugar binak-va.
36 Mare', re k'ij tak c'a c'o re sakil iviq'uin, can tinimaj, chin che yixoc
rajc'ual re sakil re'.✡ Quire' xubij re Jesús chique re vinak.
C'are' xe'ruya' can, y reje' man xquitz'at-ta anche' xbo-va.

Can tz'iban-va can che je q'uiy re man xque'niman-ta chin re Cristo

37 Re Jesús can q'uiy milagros xe'rubanala' chiquivach re vinak. Pero man
riq'uin re' reje' cama-va xquinimaj-ta.
38 Y quire' xbanataj, roma tiene que nibanataj re rutz'iban can re Isaías re
jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Y ja quire'
nubij re rutz'iban can reja':

✡ **12:24** 1 Co 15.36. ✡ **12:25** Lc 9.24; 17.33. ✡ **12:26** 1 Ts 4.17. ✡ **12:27** Lc 12.50; Jn 13.21.
✡ **12:28** Mt 3.17. ✡ **12:31** Lc 10.18; Jn 14.30; 16.11; Hch 26.18. ✡ **12:32** Jn 8.28. ✡ **12:33** Jn 18.32.
✡ **12:34** 2 S 7.13; Sal 89.36; 110.4; Is 9.7; Ez 37.25; Dn 2.44; Mi 4.7. ✡ **12:35** Is 42.6; Jn 1.9; 8.12; 9.5; Ef 5.8. ✡ **12:35** Jer 13.16; Jn 11.10. ✡ **12:36** 1 Ts 5.5.

Ajaf, tak xkatzijoj re ach'abal chique re vinak, man je q'uiy-ta re xe'niman.✡
Y chuka' man je q'uiy-ta re xk'ax pa quive' y man riq'uin re' che can xquitz'at-
yan re a-poder.
Quire' nubij re rutz'iban can re Isaías.
39 Re vinak re' can man ye'tiquir-ta niquinimaj, can ancha'l nubij chupan
re rutz'iban can re Isaías:
40 Can banon chique reje' che man ye'tzu'un-ta y covernak re cánma,
mare' man niquitz'at-ta re niquitzu',
man nika-ta-ka pa tak cánma,
y man nitzolaj-ta-pa quic'o'x chin che yen ninchojmersaj re quic'aslen,✡
nicha' re Ajaf.
Quire' nubij re tz'iban can roma re Isaías.
41 Re profeta Isaías xubij quire' ja tak xutz'at ruk'ij re Cristo✡ pa jun ancha'l
achic', y chij c'a reja' ch'ovenak-va can.
42 Pero chiquicojol re vinak re xe'niman chin re Jesús, je q'uiy re can je
quichibil-va re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar chakacojol yoj re yoj
israelitas. Xa jac'a man xquilisaj-ta rutzijol che xquinimaj re Jesús, roma
niquixibij-qui' chiquivach re achi'a' fariseos. Xa can niquixibij-qui' che
ye'kotax-pa chupan re nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re
nibex sinagoga cha.✡
43 Reje' xa más xquinojij andex xtiquibij re vinak, y man xbeka-ta
chiquic'o'x che re Dios✡ c'o más ruk'ij que chiquivach re vinak re'.

Ja re ruch'abal re Jesús re xtibano juzgar quichin re vinak

44 Y re Jesús cof xch'o y xubij: Re niniman vichin yen, man xe-ta yen re
xquinrunimaj, xa can xtunimaj re Dios✡ re takayom-pa vichin.✡
45 Re nitz'eto vichin, can nutz'at chuka' re Dios✡ re takayom-pa vichin.
46 Roma yen re sakil, ximpa chach re ruch'ulef chin che xabanchique re
xtiniman vichin, man xtic'ue-ta can chupan jun c'aslen k'oko'm.✡
47 Y jac'a re vinak re nuc'axaj re nuch'abal y xa man nika-ta chach nuban
re nuc'axaj, mana-ta yen re xquimbano juzgar richin. Roma re nusamaj re
nc'amom-pa tak ximpa chach re ruch'ulef, man chin-ta che ye'mban juzgar
re vinak.✡ Man tinojij quire'. Re nusamaj yen ja re ye'ncol re vinak chach re
quimac.
48 Pero pa ruq'uisibal k'ij chin re ruch'ulef, can xque'ban-va juzgar re
ye'tzelan vichin y re man niquic'ul-ta re nuch'abal✡ pa tak cánma. Y ja re
ch'abal re xintzijoj re xtibano juzgar quichin.
49 Roma re ch'abal re xintzijoj chivach, can jac'a re Nata' biyom-pa chua,✡
y man xe'ntz'ucula-ta-ka. Can jac'a reja' re takayom-pa vichin y rubim-pa
chua andex che ch'abal re xtinc'ut y xtintzijoj chivach.
50 Y can ntaman che re rubim-pa re Nata' Dios chua, can nuya-va c'aslen
re man niq'uis-ta. Mare' re ch'abal nimbij chiva, can ancha'l c'a rubixic
rubanom-pa re Nata' chua yen, quire' rubixic xbembana-ka chivach yex.

13

Tak re Jesús xuch'aj kakan yoj re yoj ru-discípulos

1 Y tak ne'ka-yan re k'ij chin re namak'ij rubini'an pascua, re Jesús rutaman
chic che ne'ka-yan re hora chin che reja' ndel-a vova' chach re ruch'ulef y

✡ **12:38** Is 53.1; Ro 10.16. ✡ **12:40** Is 6.9, 10; Mt 13.14, 15. ✡ **12:41** Is 6.1. ✡ **12:42** Jn 9.22. ✡ **12:43** Jn 5.44. ✡ **12:44** 1 P 1.21. ✡ **12:44** Mr 9.37. ✡ **12:45** Jn 14.9. ✡ **12:46** Jn 8.12. ✡ **12:47** Jn 3.17. ✡ **12:48** Dt 18.18, 19. ✡ **12:49** Jn 8.38.

nitzolaj chila' chicaj riq'uin re Dios re Rutota'. Re Jesús camas je'rujovam-pa
conojel re can je richin chic reja' re jec'o vova' chach re ruch'ulef,✡ y can c'a
quire' nuban chupan re k'ij re', tak napon-yan chach re camic.
2 Re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos katz'amon va'in. Y jac'a re jun kachibil
rubini'an Judas Iscariote, re ruc'ajol re jun ache rubini'an Simón, nisamaj
chic re itzel pa ránma,✡ y jare' re nibin cha che tujacha' re Jesús.
3 Y astapa' re Jesús can rutaman-va che ronojel jachon pa ruk'a' roma re
Dios✡ re Rutota', y chire' riq'uin re Dios pitinak-va y chire' chic nitzolaj-va-a,
4 pero man riq'uin re' reja' can xyacataj-pa y xutanaba' can ruva'in. Y
xulisaj can re tziak c'o chij, xbo'rc'ama-pa jun toalla, y xuxim xe-rupan.
5 C'are' xuya' chuka' ya' chupan jun palangana y che ja'jun che ja'jun yoj re
yoj ru-discípulos xutz'am ruch'ajic kakan, y nusula' re kakan riq'uin re toalla
re ruximon xe-rupan.
6 Jac'a tak xapon riq'uin re Simón Pedro chin nuch'aj rakan, re Pedro xubij
cha re Jesús: Ajaf, can man ruc'amon-ta che nach'aj chuka' vakan yen, xcha'.
7 Y re Jesús xubij cha re Pedro: Re ntz'amon rubanic vocame che ninch'aj
re ivakan, c'amaje-na tak'ax pan ive'. Pero can xtak'ax pan ive' después.
8 Jac'a re Pedro xubij: Man ruc'amon-ta chua yen che can ja rat✡ yach'ajo
vakan. Man xtinya-ta k'ij che xtach'aj re vakan.
Y re Jesús xubij cha: Vo xa man naya-ta k'ij, can man yac'ue-ta viq'uin,
xcha' cha.
9 Mare' re Simón Pedro xubij cha re Jesús: Ajaf, vo xa quire', can man xe-ta
c'a re vakan nach'aj, xa can tach'aja' chuka' re nuk'a' y re nujalom, xcha' re
Pedro.
10 Pero re Jesús xubij cha: Re xa c'a ba' tiratin-va, xaxe c'a re rakan
ruc'amon che nuch'aj roma re pokolaj, roma reja' can ch'ajch'oj chic. Yex can
ch'ajch'oj chic re ivánma.✡ Astapa' man yixnojel-ta, pero can yix ch'ajch'oj
chic, xcha' re Jesús.
11 Reja' xubij quire', roma can rutaman anchique re xtijacho richin.✡ Y
mare' tak xubij: Man yixnojel-ta yix ch'ajch'oj.
12 Y tak re Jesús ruch'ajon chic kakan yoj re yoj ru-discípulos, xbo'rc'ama'
chic-pa re tziak re rulisan can chij, xbetz'uye' chic chach mesa y xubij: ¿Xk'ax
como pan ive' anchique roma tak yen xinch'aj ivakan?
13 Ka-Maestro y Kajaf,✡ yixcha' c'a chua. Can otz-va roma can ja-va quire'.
14 Y roma yen re i-Maestro y re Ivajaf man xinq'uex-ta chin xinch'aj
ivakan,✡ can quire' c'a chuka' tibana' yex. Man quixq'uex che nich'ajla'
cakan re nic'aj chic ivchibil. Can quire' tibana'.
15 Yen can xinc'ut can chivach. Y ancha'l c'a ximban yen iviq'uin, quire'
chuka' tibana' yex✡ quiq'uin re nic'aj chic.
16 Yen can c'o-va nuk'ij y ximban re samaj re'. Can quire' c'a chuka' tibana'
yex. Man tipokonaj niban re samaj re'. Roma chach re ruch'ulef, mana-ta re
mozo re c'o más ruk'ij que chach re patrón, y ni xe-ta chuka' jun re nitak re
más c'o ruk'ij✡ que chach re takayon-a richin.
17 Otz-ibanoj vo xa yex can xitamaj can ronojel re' y can niban re xitamaj.✡
18 Can nimbij c'a che man yixnojel-ta quire' xquixel, roma yen can ntaman
ivach chiyixnojel re xixincha'. Y chuka' re tz'iban can, tiene que nibanataj.

✡ **13:1** Jn 17.11. ✡ **13:2** Lc 22.3. ✡ **13:3** Jn 3.35; 17.2; Hch 2.36. ✡ **13:8** Mt 3.14. ✡ **13:10** Jn 15.3; Ef 4.22-24; 5.26, 27. ✡ **13:11** Jn 6.64. ✡ **13:13** 1 Co 8.6; 12.3; Fil 2.11. ✡ **13:14** Lc 22.27; 1 Ti 5.10; 1 P 5.5. ✡ **13:15** Fil 2.5; 1 P 2.21. ✡ **13:16** Lc 6.40. ✡ **13:17** Stg 1.25.

Y ja quire' nubij: Re jun can xva' viq'uin, xyacataj c'a chuij.✡ Quire' nubij
chupan re ruch'abal re Dios.
19 Re jun banabal re', can ninya-yan-apo rutzijol chivach✡ re c'amaje-na
tibanataj, chin quire' tak xtapon re k'ij tak xtibanataj, xtinimaj che can ja-va
yen re Cristo.
20 Can katzij-va nimbij chiva, che re xtic'ulu richin re nintak-a yen, can ja
yen re yinruc'ul. Y re xtic'ulu vichin yen, xa can xtuc'ul chuka' re takayom-pa
vichin.✡

Tak re Jesús xubij chaka yoj re yoj ru-discípulos che jun chaka yoj re xtijacho richin

21 Y tak re Jesús rubin chic ronojel re', re ránma can anchique-la xuban
xuna' reja', roma re bis. Reja' can xutzijoj anchique roma tak camas bis pa
ránma✡ y xubij: Can katzij nimbij chiva, che jun chiva yex nu-discípulos✡ re
xquinjacho-a pa quik'a' re vinak re ye'tzelan vichin.✡
22 Can jare' tak yoj xkatzula' kavach, y man nakavel-ta andex nakanojij,
roma man kataman-ta anchok chij xch'o-va re Jesús. Can man kataman-ta
anchique xtijacho richin.
23 Jac'a yen re discípulo re camas yinrajo' re Jesús,✡ yinrak'al-apo chuc'o'x.
24 Y jac'a chua yen xuban-va-pa seña re Simón Pedro. Reja' xubij-pa chua
che tinc'utuj-apo cha re Jesús che anchique re jun xtijacho richin, re c'a ba'
tubij-va-ka chaka.
25 Y yen tak yinrak'al-apo chuc'o'x re Jesús, xinc'utuj cha: Ajaf, ¿anchique c'a
re jun re xtijacho avichin?
26 Re Jesús can jare' tak xubij chua: Re xtinya' re xcana-vay muban cha,
jare' re xtijacho vichin.
Y reja' xumuba' re xcana-vay y xuya' cha re Judas Iscariote re ruc'ajol re
jun ache rubini'an Simón.
27 Y tak re Judas Iscariote ruq'uison chic-ka re jun pedazo xcana-vay re',
can xoc-va re Satanás pa ránma.✡ C'are' re Jesús xubij cha: Re anojin chic che
naban, tabana' c'a cha'nin, xcha-a cha.
28 Jac'a yoj re yojc'o-apo chach mesa riq'uin, man xk'ax-ta pa kave' an-
chique roma tak xubij-a quire' cha re Judas.
29 Jec'o chaka yoj xquinojij che xtak-a roma re Jesús chulok'ic ronojel re
ndoc chaka chupan re namak'ij re'. Y re nic'aj chic kachibil xquinojij che
xtak-a chin c'o cosas no'ryala' can chique re vinak camas je meba', roma yoj
can kataman-va che ja re Judas re niyaco re mero.✡
30 Re Judas can xe c'a xuq'uis-a re jun pedazo xcana-vay, can jare' tak xel-a.
Y tak reja' xel-a, xa can chak'a' chic.

Re Jesús nubij che xtik'alajin-yan ruk'ij

31 Y tak re Judas elinak chic-a, c'are' re Jesús xubij: Jac'a xbeka-yan re k'ij
che yen re xinalax chi'icojol xtik'alajin che can c'o-va nuk'ij.✡ Y can quire'
chuka' re Dios, can xtik'alajin re ruk'ij voma yen.✡
32 Y roma re Dios can xtik'alajin re ruk'ij voma yen, reja' can xtuban che
nik'alajin re nuk'ij✡ yen. Y re' xa man c'a jampa-ta, xa can ja re k'ij re'.
33 Xa ba' chic-oc tiempo xquinc'ue' iviq'uin yex re can ancha'l ch'utak
vajc'ual nbanon chiva. C'are' xquinicanoj. Pero vocame can nimbij

✡ **13:18** Sal 41.9. ✡ **13:19** Jn 14.29. ✡ **13:20** Lc 10.16. ✡ **13:21** Jn 12.27. ✡ **13:21** Hch 1.17.
✡ **13:21** Lc 22.21. ✡ **13:23** Jn 19.26; 20.2; 21.7. ✡ **13:27** Lc 22.3; Jn 6.70. ✡ **13:29** Jn 12.6. ✡ **13:31**
Jn 7.39. ✡ **13:31** Jn 14.13. ✡ **13:32** Jn 17.5.

can chiva, ancha'l re nbin chique nic'aj kavinak israelitas, che re anche'
xquinec'ue-va yen, man xquixtiquir-ta xquixapon✡ viq'uin chinucanoxic.
34 Mare' can tijo' c'a-ivi'.✡ Yen can yixinjo-va. Can quire' chuka' tibana' yex.
Can tijo-ivi'. Jare' nimbij can chiva vocame, y re' can jun c'ac'a mandamiento.
35 Y vo xa can xtijo-ivi', re vinak can xtiquitamaj che yex can yix nu-
discípulos-va, xcha' re Jesús.

Re Jesús can rutaman che re Pedro xtubij che man rutaman-ta rach

36 Jare' tak re Simón Pedro xubij cha re Jesús: Ajaf, ¿anche' c'a yabo-va?
Y re Jesús xubij cha: Vocame c'amaje-na yatiquir yinatzekelbej re anche'
xquimbo-va yen. Jac'a tak xtapon re k'ij, can xquinatzekelbej-va,✡ xcha' cha
re Pedro.
37 Y re Pedro xubij cha: Ajaf, ¿anchique roma tak man yintiquir-ta
yatintzekelbej-a vocame? Roma vo xa nic'atzin, can ninya' re nuc'aslen✡
avoma rat, xcha'.
38 Y re Jesús xubij cha: ¿Naya' como re ac'aslen voma yen? Yen can katzij
nimbij chava, che chupan re ak'a' re' oxe' bey xtabij che man ataman-ta noch
chique re xque'c'utun chava. Y c'are' xte'tzirim-pa re moma',✡ xcha' re Jesús
cha re Pedro.

14

Re Jesús nubij che re xtiniman richin xtapon riq'uin re Dios

1 Man tisatz ic'o'x, xcha' re Jesús chaka yoj re yoj ru-discípulos. Yen can
ntaman che yex ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios. Can quire' chuka' tibana'
viq'uin yen. Can tibana' chuka' confiar-ivi' viq'uin.
2 Re chila' chicaj anche' c'o-va re Nata', c'o lugar re anche' xque'c'ue-va✡ re
ye'bapon riq'uin. Vo xa man-ta katzij che quire', yen jun-ta chic-va rubixic
ximban-ta-apo chiva. Yen yimba chin ne'mbana' rubanic re i-lugar chila'
chicaj riq'uin re Nata'.
3 Chubanic re' tak yimba, y can xquimpa chic jun bey,✡ y yixinc'uaj viq'uin,
chin che anche' yinc'ue-va yen, chire' chuka' xquixc'ue-va yex.✡
4 Y can itaman-va re bey re nic'uan ivichin re anche' yimbo-va yen, xcha'
re Jesús chaka.
5 Jac'a re jun kachibil rubini'an Tomás xubij cha re Jesús: Ajaf, yoj man
kataman-ta anche' yabo-va rat.✡ ¿Ancha'l tak xtakatamaj anchique bey
nakac'uaj-a yoj?
6 Y re Jesús xubij: Ja yen re bey,✡ yen re katzij,✡ y ja yen chuka' re c'aslen.✡
Xaxe c'a re xtiniman vichin, xtapon riq'uin re Nata'.✡
7 Vo xa can itaman noch yen, can itaman chuka' rach re Nata'.✡ Re vocame
can itz'eton chic, y chuka' itaman chic rach reja', xcha' chaka.
8 Y can ja chuka' re' tak jun chic chaka yoj, re rubini'an Felipe xubij cha re
Jesús: Ajaf, tac'utu' c'a re Arta' chakavach, xaxe riq'uin re' can xkojqui'cot,
xcha'.
9 Y re Jesús xubij cha: Felipe, ¿la man como ataman-ta noch? Yen can q'uiy-
yan tiempo quinc'ue-va iviq'uin. Re tz'eteyon vichin yen, rutz'eton chuka' re
Nata'.✡ ¿Anchique roma tak rat nabij che ninc'ut re Nata' chivach?

✡ **13:33** Jn 7.34; 8.21. ✡ **13:34** Lv 19.18; Ef 5.2; 1 Ts 4.9; Stg 2.8; 1 P 1.22; 1 Jn 3.11; 4.21; 2 Jn 5. ✡ **13:36** Jn 21.18; 2 P 1.14. ✡ **13:37** Mr 14.31; Lc 22.33. ✡ **13:38** Lc 22.34; Jn 18.27. ✡ **14:2** 2 Co 5.1; Ap 3.12. ✡ **14:3** Hch 1.11. ✡ **14:3** 1 Ts 4.17. ✡ **14:5** Jn 13.36. ✡ **14:6** He 9.8. ✡ **14:6** Jn 1.17; 8.32. ✡ **14:6** Jn 1.4; 6.35. ✡ **14:6** Ro 5.2. ✡ **14:7** Jn 8.19. ✡ **14:9** Col 1.15, 16; He 1.3.

10 ¿Man nanimaj-ta rat che re Nata' c'o viq'uin yen, y yen yinc'o riq'uin
reja'?✡ Re ch'abal re xintzijoj chivach, can riq'uin re Nata' pitinak-va, roma
can viq'uin yen c'o-va. Can ja reja' re nibano re samaj re'.
11 Can quininimaj che yen yinc'o riq'uin re Nata' y reja' c'o viq'uin yen.
Y vo xa man yininimaj-ta roma re nimbij chiva, titzu' c'a re nusamaj y
quininimaj.✡
12 Tic'axaj jabal re xtimbij chiva: Re can xtuban confiar-ri' viq'uin, can
xque'rubanala' chuka' re samaj xe'mban yen, y camas c'a nima'k tak samaj
xque'rubanala'. Roma jare' tak yinc'o chic chila' chicaj riq'uin re Nata',
13 y ronojel re xtic'utuj pa nube' yen, can xtinya-va.✡ Chin quire' nik'alajin
ruk'ij re Nata', voma yen.
14 Vo xa c'o jun cosa xtic'utuj pa nube' yen, can xtinya-va-pa chiva.

Tak re Jesús xubij che re Dios xtutak-pa re Espíritu Santo

15 Vo xa can yinijo', can tibana' re nubij re nu-mandamientos re ye'mbij
chiva.✡
16 Y yen xtinc'utuj cha re Nata', y reja' can xtutak-pa jun chic✡ re nita'o
ivichin, Jun re can xtic'ue-va iviq'uin chin nojel tiempo.
17 Y re' can ja re Espíritu Santo, re nitijon ivichin cha re katzij.✡ Y re vinak re
man quiniman-ta re Dios, man ye'tiquir-ta niquic'ul re Espíritu Santo. Roma
re Espíritu Santo xa man nitz'et-ta y man quitaman-ta chuka' rach. Jac'a yex
re can iniman chic, man quire-ta. Yex can itaman chic rach, roma c'o chic
chi'icojol. Y reja' can xtoc pa tak ivánma.
18 Yen man xquiximalij-ta can astapa' xquimba, man xquixc'ue-ta can
ancha'l jun re manak rute-rutota', roma xa can yimpa chic iviq'uin.✡
19 Jac'a re vinak re man quiniman-ta re Dios, xa can ba' chic-oc re
xquinquitz'at. Pero yex can xquinitz'at-va, roma can xtic'ue' chic jun bey
nuc'aslen.✡ Y yex can xtic'ue' chuka' ic'aslen quire'.
20 Y chupan re k'ij re' tak xtik'alajin jabal chivach che yen can yinc'o-va
riq'uin re Nata',✡ yex yixc'o viq'uin yen y yen iviq'uin yex.
21 Re c'o re nuch'abal pa ránma y can nuban re nubij ronojel re nu-
mandamientos, can yinrajo-va.✡ Y re nijovan vichin yen, can xtijovax roma
re Nata', y yen chuka' can xtinjo' y xtinc'ut-vi' chach, xcha' re Jesús.
22 Jare' tak re Judas✡ re jun kachibil, pero mana-ta re Judas Iscariote,
xuc'utuj cha re Jesús: Ajaf, ¿anchique roma che xaxe chakavach yoj xtac'ut-
va-avi'? ¿Y anchique roma tak man nac'ut-ta-avi' chiquivach re vinak re man
quiniman-ta re Dios?
23 Y re Jesús xubij cha: Re can yinrajo-va, can nuban re nubij re nuch'abal
cha. Re jun re xtibano quire', can xtijovax-va roma re Nata' chuka'. C'are' re
Nata' y yen can xkojpa riq'uin y xtakaban kachoch pa ránma.
24 Jac'a re man nijovan-ta vichin, man nuban-ta re nubij re nuch'abal cha.
Y re ch'abal re ic'axan viq'uin yen, man xe-ta c'a vichin yen. Can jac'a re Nata'
re takayom-pa vichin, ja reja' re ya'yom-pa re ch'abal re' chua.✡
25 Y ronojel re ch'abal re', can xe'mbij c'a chiva.
26 Y tak yen man chic yinc'o-ta iviq'uin, re Nata' xtutak-pa re Espíritu Santo✡
chin yixruto'. Y ja reja' re xtic'ue' iviq'uin pa nuq'uixel. Y can jac'a chuka'
reja' xquixtijon y xtunataj ronojel re ch'abal re je'mbin can yen chiva.

✡ **14:10** Jn 10.38; 17.21. ✡ **14:11** Jn 5.36. ✡ **14:13** 1 Jn 3.22. ✡ **14:15** 1 Jn 5.3. ✡ **14:16** Ro 8.15. ✡ **14:17** 1 Jn 2.27. ✡ **14:18** Mt 28.20. ✡ **14:19** 1 Co 15.20. ✡ **14:20** Jn 10.38; 17.21. ✡ **14:21** 1 Jn 2.5; 5.3. ✡ **14:22** Lc 6.16. ✡ **14:24** Jn 7.16. ✡ **14:26** Lc 24.49; 1 Jn 2.27.

27 Y can ancha'l nuna' re vánma yen che otz c'o, can quire' chuka' nimban
can cha re ivánma yex.✡ Y can katzij otz xtuna' re ivánma, roma yen
man nimban-ta ancha'l niquiban re vinak re man quiniman-ta re Dios, tak
niquibij che re ivánma otz nuna', y xa man katzij-ta. Man tisatz ic'o'x y chuka'
man tixibij-ivi'.
28 Xa can ic'axan viq'uin che nbin: Yen can xquimbo-va, pero yimpa chic
iviq'uin. Y vo xa yex camas-ta yinijo', niqui'cot-ta re ivánma, roma yen can
riq'uin re Nata' yintzolaj-va-a.✡ Reja' camas-va ruk'ij que chinoch yen.
29 Re' ninya-yan can rutzijol chiva, chin quire' tak xtapon re k'ij che
xquixinya' can, man-ta jun cosa xtinojij, xa can xtinimaj-va re nbin can
chiva.
30 Y re vocame xa man q'uiy-ta chic tzij re xtimbij can chiva, roma re
tiempo xa man q'uiy-ta chic. Re itzel re tz'amayon re ruch'ulef✡ xa nipa-yan.
Pero astapa' can ja reja' re tz'amayon re ruch'ulef, man jun ruk'a' chua yen.✡
31 Re nimban yen, can jac'a re Nata' Dios re xintako-pa chubanic.✡ Y quire'
nimban chin che re vinak re man quiniman-ta reja', tiquitamaj che yen
ninjo' re Nata' Dios. Kojyacataj y kojel-a vova', xcha'.

15

Re ejemplo chij juvi' uva

1 Y c'are' re Jesús xubij: Ja yen re katzij ancha'l juvi' uva, y re Nata' jare' re
nisamajin re uva re'.
2 Roma juvi' uva jec'o ruk'a' re xa man ye'vachin-ta, ye'lisas-a.✡ Jac'a re
ruk'a' re can ye'vachin, ye'josk'es jabal, chin más otz ye'vachin. Can quire'
chuka' yen. Re Nata' ye'rutz'at conojel re jec'o viq'uin y ye'rulisaj-a re man
nivachin-ta quic'aslen. Jac'a re nivachin quic'aslen, ye'rojosk'ij más, che re
quic'aslen más nivachin.
3 Yex re can nc'utun-va-pa re ch'abal chivach, can xixch'ojch'ojer-yan roma
re ch'abal re'.✡
4 Can nojel tiempo c'a quixc'ue' viq'uin, chin quire' yen can yinc'ue' chuka'
iviq'uin. Roma vo xa c'o jun ruk'a' uva re man chach-ta re rakan ndel-va-pa,
man nivachin-ta. Xa can nic'atzin che jun ruk'a' uva chach re rakan ndel-
va-pa, chin quire' nivachin. Can quire' chuka' yex, can nic'atzin che nojel
tiempo quixc'ue' viq'uin.
5 Ja yen re juvi' uva, y yex re ruk'a'. Re can nojel tiempo c'o viq'uin y yen
riq'uin reja', re ruc'aslen can xtivachin-va. Roma re man c'o-ta viq'uin, man
jun xtitiquir xtuban.✡
6 Re anchique man nic'ue-ta viq'uin, xtuc'alvachij ancha'l niquic'alvachij
re ruk'a' tak uva re xa man ye'vachin-ta. Ye'lisas-a roma man ye'vachin-ta, y
tak je chake'j chic, ye'bemol-pa, ye'torix pa k'ak', y chire' ye'c'at-va.
7 Jac'a yex can quixc'ue' viq'uin, y tic'ue' re nuch'abal iviq'uin. Vo xa
quire' xtiban, can tic'utuj cha re Dios andex nurayij re ivánma, y can quire'
xtibanataj. Can xtuya-va-pa chiva re nic'utuj.✡
8 Vo xa can nivachin jabal re ic'aslen, can nik'alajin che yixtzakatal chuij.
Y mare' re xquixtz'eto, can xtiquiya' ruk'ij re Nata'.✡
9 Can ancha'l como yen camas yinrajo' re Nata', can quire' chuka' nimban
yen chiva yex. Y mare' nojel tiempo quixc'ue' viq'uin y siempre yixinjo'.

✡ **14:27** Fil 4.7. ✡ **14:28** Jn 14.12. ✡ **14:30** Jn 12.31. ✡ **14:30** He 4.15. ✡ **14:31** Fil 2.8; He 5.8.
✡ **15:2** Mt 15.13; He 6.8. ✡ **15:3** Ef 5.26. ✡ **15:5** Fil 4.13. ✡ **15:7** Jn 15.16. ✡ **15:8** Mt 5.16; Fil 1.11.

10 Y chin che yixc'ue' viq'uin y yixinjo', yex can niban re ye'mbij chiva.
Ancha'l nbanon yen riq'uin re Nata', can ye'mban re nubij chua, y mare'
yinc'o riq'uin reja' y yinrajo'.
11 Y ronojel re nbin chic chiva, can chin che yixqui'cot pa tak ivánma, can
ancha'l yinqui'cot yen pa vánma. Y re ivánma camas-ta xtiqui'cot.✡
12 Y yen ninchalabej chiva che can tijo-ivi',✡ can ancha'l yixinjo' yen.
13 Roma re jun re can nuya-va ruc'aslen✡ pa quiq'uixel re ru-amigos, can
k'alaj che camas ye'rajo' y man jun chic re xtijovan más que chach reja'.
14 Y yex can yix nu-amigos, vo xa niban ronojel re nimbij chiva che tibana'.
15 Roma yen can amigos chic nbanon chiva, roma can ronojel re rubim-
pa re Nata' chua yen, can xintzijoj chuka' chiva yex. Man xe-ta chic yix
nusamajela'. Roma jun samajel man rutaman-ta andex nunojij re ru-patrón.
Yen man quire-ta chic nbanon chiva.
16 Re xcha'o ivichin yex, ja yen, y mana-ta yex re xixcha'o vichin yen.✡
Y yen xixincha' chin che yixintak chubanic re nusamaj✡ y chin chuka' che
nivachin jabal re ic'aslen, y re' can chin nojel tiempo, chin quire' re andex
xtic'utuj cha re Nata' pa nube' yen, can xtuya-va-pa chiva.
17 Can ninchalabej c'a chiva, che tijo-ivi'.

Re Jesús xtzelas, y quire' chuka' xtiban chique re ye'niman richin

18 Y vo xa yixtzelas✡ coma re vinak re man quiniman-ta re Dios, te'ka
chi'c'o'x che ja yen re xinquitzelaj nabey que chivach yex.
19 Xe-ta yix quichibil-ta re vinak re man quiniman-ta re Dios, yixquijo-ta.✡
Pero vocame yixquitzelaj, roma man yix quichibil-ta chic reje'.✡ Can jac'a
yen re xinlisam-pa ivichin chiquicojol.
20 Can te'ka chi'c'o'x che mana-ta re mozo c'o más ruk'ij que chach re
patrón. Y vo xa yen re Ivajaf yintzelas coma re vinak,✡ yex chuka' xa can
quire' xtiban chiva, y vo xa re vinak man niquiban-ta re nubij re nuch'abal
yen, man xtiquiban-ta chuka' re nibij yex chique.
21 Y quire' xtiquiban, roma man quitaman-ta rach re Dios✡ re takayom-pa
vichin, y mare' yixquitzelaj, roma viq'uin yen ibanon-va confiar-ivi'.
22 Y man-ta ximpa yen chach re ruch'ulef chutzijosic re nuch'abal, man-ta
xinquitzelaj y man-ta xe'k'alajin che je aj-maqui'.✡ Jac'a vocame, roma yen
ximpa-yan chach re ruch'ulef, mare' reje' man xque'tiquir-ta xtiquibij che
man jun quimac.✡
23 Re ye'tzelan vichin yen, can man xe-ta c'a yen re yinquitzelaj, xa can
quire' chuka' niquiban cha re Nata'.
24 Yen je'mbanalon✡ nima'k tak samaj re man jun banayon chiquivach.
Y reje' xquitz'at re samaj re', pero man yinquiniman-ta. Xa yinquitzelaj y
niquitzelaj chuka' re Nata'. Y mare' man jun xtibin che manak rumac.
25 Ronojel re', can ntajin chic rubanic, roma can quire' tz'iban can chupan
re ruch'abal re Dios re yi'on chique. Chupan re ruch'abal re Dios nubij:
Yinquitzelaj y xa man k'alaj-ta anchique roma.✡ Quire' nubij chupan re
ruch'abal re Dios.
26 Jac'a tak yen xquintzolaj chic chila' riq'uin re Nata', xtintak-pa re xtito'o
ivichin, y reja' can xquinrutzijoj-va. Y re Jun re' ja re Espíritu Santo,✡ re
nitijon ivichin cha re katzij. Y reja' riq'uin re Nata' nipo-va.

✡ **15:11** Jn 16.24; 1 Jn 1.4. ✡ **15:12** 1 Ts 4.9; 1 P 4.8; 1 Jn 3.11. ✡ **15:13** Ro 5.7; Ef 5.2. ✡ **15:16** 1 Jn 4.10. ✡ **15:16** Mr 16.15. ✡ **15:18** Mr 13.13; Lc 6.22; 1 Jn 3.13. ✡ **15:19** 1 Jn 4.5. ✡ **15:19** Jn 17.14. ✡ **15:20** Is 53.3. ✡ **15:21** Jn 16.3. ✡ **15:22** Jn 9.41. ✡ **15:22** Ro 1.20. ✡ **15:24** Jn 3.2; 7.31; 9.32. ✡ **15:25** Sal 35.19; 69.4; 109.3. ✡ **15:26** Hch 2.33; 1 Jn 5.6.

27 Y yex can xquinitzijoj✡ chuka', roma can ja tak xintz'uc-pa re nusamaj,
jare' tak yixc'o viq'uin.✡

16

1 Y ronojel re', can ximbij chiva chin che yex nitamaj can y man-ta jun
nibano chiva che yixtzak.
2 Xquixkotax chire' pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re
Dios re nibex sinagoga cha. Y can xtapon-va chuka' re k'ij tak re vinak
xtiquinojij che rusamaj re Dios niquiban reje' tak yixquiquimisaj.✡
3 Quire' re xque'quibanala' re vinak, roma man quitaman-ta rach re Nata'✡
y man quitaman-ta chuka' noch yen.✡
4 Y ronojel re' nimbij can chiva, chin che tak xtapon re k'ij tak
xquixquikotaj-pa y xquixquimisas man c'a xtibij-ta che yen man xinya-ta
can rutzijol chiva. En lugar che quire-ta xtinojij, xa can jare' tak xte'ka
chi'c'o'x che can katzij re rutzijol nyi'on can chiva.

Re rusamaj re Espíritu Santo chach re ruch'ulef

Ronojel re' can man xinya-ta rutzijol chiva tak xintz'uc-pa re nusamaj,
roma can yinc'o-va-pa iviq'uin.
5 Y vocame yintzolaj✡ riq'uin re takayom-pa vichin. Anchique roma tak
man jun chiva yex re yix nu-discípulos re nic'utun-ta-pa chua: ¿Anche' c'a
xcabo-va?
6 Pero en lugar che quire-ta nic'utuj chua, re ivánma xa nojnak che bis,
roma re ximbij-ka chiva.
7 Pero yen can ja re katzij nimbij chiva: Jabal nuban chiva vo xa yen
xquimba-yan, roma vo xa man xquimba-ta, man nika-ta-pa re Espíritu
Santo✡ re nita'o ivichin. Jac'a vo xa xquimba-yan, can xtintak-va-pa.
8 Y tak xte'ka re Espíritu Santo, can xtutzijoj chiquivach re vinak re man
quiniman-ta re Dios che can je aj-maqui-va,✡ che c'o jun bey choj chin c'aslen,
y re Dios can xtuban-va juzgar pa quive' re vinak.
9 Reja' xtutzijoj chiquivach re vinak che je aj-maqui', roma man
yinquinimaj-ta.✡
10 Can xtutzijoj chuka' chiquivach re vinak re choj bey chin c'aslen, roma
yen riq'uin re Nata' yinapon-va. Y jare' tak yex man xquinitz'at-ta chic.
11 Y chuka' reja' can xtutzijoj che re Dios can xtuban-va juzgar pa quive' re
vinak, roma vocame can xban-yan juzgar pa rue' re itzel✡ re tz'amayon chin
re ruch'ulef.
12 Y can c'a q'uiy cosas re man nimbij-ta can chiva, roma vocame c'ayef
chin che ye'k'ax pan ive' y can c'ayef chuka' nuban chiva che nic'uaj.
13 Jac'a tak xtipa re Espíritu Santo,✡ can xquixrutijoj✡ y xquixruc'uaj
chupan re katzij. Reja' can man rion-ta xtisamaj, roma re ch'abal re xtuyala'
chiva,✡ can ja re je'bim-pa cha chila' chicaj. Y mare' tak reja' xque'rusekresaj-
yan-apo chivach re xque'banataj re chakavach-apo.✡
14 Y reja' can xtuya' nuk'ij yen, roma ronojel re xtubij chivach, can chuij
yen y re nusamaj.
15 Can ronojel re c'o riq'uin re Nata' Dios, can vichin chuka' yen,✡ y mare'
tak yen ximbij-yan che ronojel re xtubij re Espíritu Santo chivach, can chuij
yen y re nusamaj.

✡ **15:27** Hch 1.8. ✡ **15:27** Lc 1.2. ✡ **16:2** Hch 9.1, 2; 26.9, 10; Ga 1.13. ✡ **16:3** Ro 10.2. ✡ **16:3** 1 Ti 1.13. ✡ **16:5** Jn 7.33; 14.28. ✡ **16:7** Hch 2.33. ✡ **16:8** 1 Co 14.24. ✡ **16:9** Hch 2.36, 37. ✡ **16:11** Lc 10.18. ✡ **16:13** Jl 2.28; Hch 2.17, 18. ✡ **16:13** Jn 14.26; 1 Jn 2.20, 27. ✡ **16:13** Hch 21.9. ✡ **16:13** Hch 11.28; 20.23; 21.11; 1 Ti 4.1. ✡ **16:15** Mt 11.27; Lc 10.22; Jn 3.35; 17.10.

Nabey xa bis nipa, y c'are' xquixqui'cot roma xquinitz'at chic jun bey

16 Xa ba' chic c'a xquinitz'at. Y c'are' xquinel-a jun ca'e-oxe' k'ij chi'icojol,
c'are' xquinitz'at chic ba', y c'are' yen yintzolaj chic chila' riq'uin re Nata'
Dios, xcha' re Jesús.
17 Y nic'aj chaka yoj re yoj discípulos tak xkac'axaj re xubij re Jesús,
xkac'utula' chakavach. Yoj xkabij: ¿Andex xrajo' xubij chaka riq'uin re
ch'abal re'? Roma xubij: Xa ba' chic c'a xquinitz'at. Y c'are' xquinel-a jun
ca'e-oxe' k'ij chi'icojol, c'are' xquinitz'at chic ba'. Y c'are' yen yintzolaj chic
chila' riq'uin re Nata' Dios, xcha', quire' xkabila' chakavach.
18 Yoj nakabila' chakavach: ¿Andex nrajo' nubij re rutzij: Xa ba' chic c'a? Xa
man ye'k'ax-ta pa kave' re rutzij, yojcha'.
19 Y re Jesús can cha'nin xunabej che yoj c'o jun cosa nakajo' nakac'utuj
cha, mare' reja' xubij: Yex nijo' nitamaj andex re ximbij, che xa ba' chic
c'a xquinitz'at, y c'are' xquinel-a jun ca'e-oxe' k'ij chi'icojol, c'are' xquinitz'at
chic ba'.
20 Mare' can katzij nimbij chiva: Yex can xquixok' y xquixbison roma re
xtinc'alvachij yen. Jac'a re vinak re man quiniman-ta re Dios, xque'qui'cot
roma re xtibanataj. Y man riq'uin re' che yex can c'o-va re bis pa tak ivánma,
re bis re' xtijalataj. Re bis xa xtuban chiva che xquixqui'cot.✡
21 Re bis re' junan riq'uin re k'axomal nuk'asaj jun ixok tak napon ruk'ij
chin nralaj jun ac'ual.✡ Tak re ac'ual xalax-yan, re te'ej re' man ne'ka-ta chic
chuc'o'x andex che k'axomal xuk'asaj, roma camas niqui'cot ránma che xalax
chic jun ac'ual chach re ruch'ulef.
22 Can quire' chuka' yex, vocame c'o bis pa tak ivánma, pero can yimpa chic
jun bey chi'itz'etic. Y jare' tak re ivánma xtiqui'cot chic jun bey,✡ y man jun
chic xtibano cha re ivánma che man chic xtiqui'cot-ta.✡
23 Y chupan re k'ij re', man chic chua-ta yen xtic'utuj-va re nurayij re
ivánma. Pero can katzij nimbij chiva, che ronojel re xtic'utuj cha re Nata' pa
nube' yen, can xtuya-pa chiva.✡
24 Jac'a vocame can man jun ic'utun-ta cha re Nata' pa nube' yen. Can
tic'utuj, y xtic'ul. Y chin quire' camas-ta xtiqui'cot re ivánma.✡

Re Jesús más k'alaj re nubij

25 Can ronojel re nbin chic-ka chiva, can c'ayef-va chin che ye'k'ax pan ive',
pero xte'ka re k'ij tak man chic quire-ta rubanic xquinch'o iviq'uin. Xa can
k'alaj rubixic xtimban chiva chij re Nata' Dios.
26 Y chupan re k'ij re', can pa nube' yen xtic'utuj-va cha re Nata', y reja' can
xtuya-pa chiva re nic'utuj cha. Y xtuya' chiva, man roma-ta che can ja yen re
yinc'utun pan i-cuenta yex. Man quire-ta.
27 Re Nata' nuya' chuka' chiva re nic'utuj cha, roma yixrajo'. Y reja' yixrajo',
roma yex yinijo' yen✡ y ninimaj che yen riq'uin reja' yimpitinak-va.✡
28 Can riq'uin-va re Nata' Dios yimpitinak-va, chin xineka chach re
ruch'ulef. Y vocame can riq'uin chuka' reja' yintzolaj-va-a,✡ y ninya' can re
ruch'ulef, xcha' re Jesús.
29 Y yoj re yoj ru-discípulos xkabij cha: Can katzij-va che vocame man chic
c'ayef-ta chin ye'k'ax pa kave' re nabij, xa can k'alaj re ya'bij.
30 Vocame nak'ax pa kave' che rat can ronojel natz'at y ronojel chuka' ata-
man. Can man nic'atzin-ta che nakac'utuj chava chin natamaj re nakanojij.
Y mare' yoj can nakanimaj che riq'uin re Dios yatpitinak-va,✡ xojcha' cha.

✡ **16:20** Mt 5.4. ✡ **16:21** Is 26.17. ✡ **16:22** Lc 24.41; Jn 20.20. ✡ **16:22** Hch 2.46; 13.52; 1 P 1.8.
✡ **16:23** Jn 15.16. ✡ **16:24** Jn 15.11. ✡ **16:27** Jn 14.21. ✡ **16:27** Jn 3.13; 17.8. ✡ **16:28** Jn 13.3.
✡ **16:30** Jn 17.8.

31 Y re Jesús xubij chaka yoj: ¿Can yininimaj como vocame?
32 Roma can katzij nimbij chiva che re jun k'ij re' can nipo-va, y can hora chic, che xtibanataj che yex xa xtitaluj-a-ivi' y xa xquiniya' can nayon.✡ Pero man nayon-ta chuka' xquinc'ue' can, roma re Nata' can c'o-va viq'uin.✡
33 Y ronojel re', can nintzijoj can chiva, chin che re ivánma can otz nuna', y can quire' xtuna' re ivánma roma ibanon confiar-ivi' viq'uin. Y nimbij can chuka' chiva, che can xtivel-va tijoj-pokonal✡ vova' chach re ruch'ulef. Pero can xtic'ue-a ivuchuk'a' roma yen xinch'ac-yan re itzel re tz'amayon chin re ruch'ulef.

17

Re Jesús nuban orar pa kave' yoj re yoj ru-discípulos

1 Y tak re Jesús rubin chic ronojel re', reja' xtzu'un chicaj chin nuban orar y nubij: Nata' Dios, re nu-hora can ja xbeka. Vocame can tabana' chua yen re Ac'ajol che nik'alajin re nuk'ij,✡ chin quire' yen re Ac'ajol can ja chuka' xtimban aviq'uin rat, che can xtik'alajin re ak'ij.
2 Roma can ajachon-va-pa poder pa nuk'a' chin che can yinc'ue-va pa quive' conojel vinak. Y re poder re' nic'atzin che yen ninya' re c'aslen re man niq'uis-ta chique conojel re can je'ayi'on chic chua.
3 Y re c'aslen re man niq'uis-ta, ja re niquitamaj avach rat Nata' Dios y niquitamaj chuka' noch yen. Roma ja rat re katzij Dios y man jun chic Dios c'o, y yen re Jesucristo re xinatak-pa chach re ruch'ulef.
4 Riq'uin re samaj re ximban vova' chach re ruch'ulef, xk'alajin re ak'ij.✡ Y xinq'uis-yan chuka' ronojel re samaj re achalabem-pa chua chin nimban.✡
5 Vocame, Nata' Dios, can taya' chic c'a re nuk'ij tak xinc'ue' aviq'uin rat.✡ Can ancha'l re nuk'ij re xc'ue' tak c'amaje-na tic'ue' re ruch'ulef che'.
6 Roma re achi'a' re can je'acha'on chic-pa rat chiquicojol re man yatquiniman-ta, chua yen xa'ya-va vocame, y yen can xinsekresaj re abe' chiquivach.✡ Re achi'a' re' can je avichin rat, y xa'ya' chua yen. Y reje' can quibanon y quichajin re ach'abal.
7 Chuka' re achi'a' re' can quitaman chic che ronojel re ayi'om-pa chua yen, can xk'ax-yan pa quive' che ja rat re yatya'yom-pa chua.
8 Roma can ja re ch'abal re ayi'om-pa chua yen chin nitzijos, can jare' re xintzijoj chiquivach re achi'a' re'. Y reje' can quic'ulun-va re ach'abal pa tak cánma, y can quitaman-va che katzij che aviq'uin rat Nata' Dios yimpitinak-va. Can quiniman che ja rat re yatakayom-pa vichin.
9 Can ninc'utuj chava rat che taya' re ak'a' pa quive' reje', y mana-ta pa quive' re vinak re man yatquiniman-ta. Can pa quive' re achi'a' re xa'ya' chua ninc'utuj che taya' re ak'a' pa quive', roma can je avichin chuka' rat.
10 Y conojel re je vichin yen, can je avichin chuka' rat, y re je avichin rat, je vichin chuka' yen. Y yen can xk'alajin-yan re nuk'ij, coma re achi'a' re xa'ya' chua.
11 Lok'olaj Nata' Dios, pan ak'a' c'a ye'njach-va can re achi'a' re xa'ya' chua, can ca'chajíj riq'uin re a-poder, chin quire' can junan-ta quivach y xa jun-ta c'a niquiban. Can niquiban-ta ancha'l kabanon yoj. Yoj can jun kabanon.✡ Can ca'chajij,✡ roma reje' can c'a ye'c'ue-na can chach re ruch'ulef, y yen man quire-ta. Yen xa yintzolaj-yan-a aviq'uin.

✡ **16:32** Mt 26.31; Mr 14.27. ✡ **16:32** Jn 8.29. ✡ **16:33** Hch 14.22; Ro 8.37. ✡ **17:1** Jn 12.23; 13.31. ✡ **17:4** Jn 13.31. ✡ **17:4** Jn 19.30. ✡ **17:5** Jn 1.1. ✡ **17:6** Sal 22.22. ✡ **17:11** Jn 10.30. ✡ **17:11** 1 P 1.5.

12 Y yen can je'nchajin-va-pa re achi'a' re xa'ya' chua. Jenipa' tiempo re
xinc'ue-pa quiq'uin chach re ruch'ulef, can xe'nchajij riq'uin re a-poder rat.
Y can man jun chic re xsatz-ta can chique, xa can xe re jun re xe itzel tak
banabal nubanala' y nucanoj rucamic. Can quire' c'a re tz'iban can, che c'o
jun re nisatz can.

13 Yen can ja yintzolaj-yan aviq'uin, Nata' Dios, pero riq'uin re c'a yinc'ue-
na ba' chic chach re ruch'ulef, ninc'utuj chava che taya' re ak'a' pa quive',
roma ninjo' che camas-ta ye'qui'cot pa tak cánma. Can ancha'l yinqui'cot
yen.✡

14 Re achi'a' re xa'ya' chua, can nyi'on-va re ach'abal chique. Mare' re vinak
re man yatquiniman-ta xe'quitzelaj,✡ roma re achi'a' re xa'ya' chua man je
richin-ta chic re ruch'ulef. Can je ancha'l chic yen, roma yen man yin richin-
ta chuka' re ruch'ulef.

15 Man ninc'utuj-ta chava Nata' Dios che ca'lisaj-yan-a chach re ruch'ulef
chin ya'col. Re ninc'utuj chava, ja che ca'to'. Man taya' k'ij che re itzel
nich'acon chiquij.✡

16 Re achi'a' re xa'ya' chua, man je richin-ta re ruch'ulef. Can je ancha'l yen.
Yen man yin richin-ta chuka' re ruch'ulef.

17 Can tabana' chique che tiquijacha-qui' chupan re ach'abal. Re ach'abal
ja re katzij.

18 Y can ancha'l rubanic re xabam-pa chua yen chin xinatak-pa chubanic
re asamaj chach re ruch'ulef, can quire' chuka' nimban yen chique re achi'a'
re xa'ya' chua. Can je'ntakon-va chubanic re asamaj✡ chach re ruch'ulef.

19 Coma reje' yen can ninjach c'a chuka-vi' chin re samaj, che quire-ta
chuka' niquiban reje'. Can tiquijacha-qui' y que'c'ue' chupan re katzij.

20 Nata' Dios, yen man xe-ta pa quive' re achi'a' re xa'ya' chua ninc'utuj che
taya' ak'a' pa quive', xa can quire' chuka' ninc'utuj chava pa quive' conojel
re xque'niman vichin, re can xquinquinimaj✡ roma re ch'abal xtitzijos
chiquivach,

21 chin che conojel can junan-ta quivach.✡ Xa can jun-ta xtiquiban. Can-ta
xtiquiban ancha'l re kabanon yoj, che xa jun kabanon. Roma rat Nata' Dios
can yatc'o viq'uin yen, y yen can yinc'o chuka' aviq'uin rat.✡ Quire' ninjo' che
niquiban-ta reje' kaq'uin yoj. Can-ta nik'alajin chiquivach re vinak re man
yatquiniman-ta, che yen, can ja rat re xatako-pa vichin, roma niquitz'at che
can junan quivach quibanon re jec'o kaq'uin yoj.

22 Yen xinya-yan chique re ayi'om-pa rat chua yen. Reje' can c'o chic quik'ij
chuka', ancha'l re abanom-pa chua yen. Chin quire' xa jun-ta xtiquiban,
ancha'l kabanon yoj xa jun kabanon.

23 Can xquinc'ue-va quiq'uin reje' y rat viq'uin yen, chin quire' reje' can
jun-ta xtiquiban. Y mare' xtitamax coma re vinak re man yatquiniman-ta,
che ja rat Nata' Dios re xatako-pa vichin. Y mare' chuka' xtitamax coma re
vinak che can ya'jo-va, ancha'l yinajo' yen.

24 Nata' Dios, yen ninjo' che conojel re je'ayi'on chua xque'bec'ue-ta viq'uin
chila' chicaj,✡ chin che niquitz'at-ta re nuk'ij re ayi'on, roma xinajo' tak
c'amaje-na tic'ue' re ruch'ulef che'.

25 Nata' Dios, rat re yat choj riq'uin ronojel, re vinak re man yatquiniman-
ta man c'a quitaman-ta avach. Pero yen can ntaman-va avach, y re achi'a' re
xa'ya' chua, can xquitamaj chuka' che ja rat re xatako-pa vichin.

✡ **17:13** Jn 15.11. ✡ **17:14** 1 Jn 3.13. ✡ **17:15** 2 Ts 3.3. ✡ **17:18** Jn 20.21. ✡ **17:20** Hch 2.41.
✡ **17:21** Ro 12.5. ✡ **17:21** Jn 10.38. ✡ **17:24** 1 Ts 4.17.

26 Y yen can ximban che xinsekresaj re abe' rat chiquivach, y can xtimban
che xtinsekresaj más chiquivach, chin quire' can-ta xca'jo' ancha'l yinajo'
yen. Y xquinc'ue-ta chuka' yen quiq'uin reje'.✡

18

Re ak'a' tak xtz'am re Jesús

1 Y tak re Jesús rubin chic ronojel re', reja' y chibil yoj re yoj ru-discípulos✡
xojel-pa. C'are' xojba c'a juc'an chic-apo ruchi' re ch'et rakan-ya' rubini'an
Cedrón, chupan jun ulef nibex huerto cha, y chire' c'a xoc-va-apo re Jesús y
chibil yoj re yoj ru-discípulos.
2 Re Judas re nijacho chin re Jesús, can rutaman chuka' re lugar re anche'
xojapon-va, roma re Jesús q'uiy chic bey yojruc'uan-a chire'.
3 Mare' re Judas can choj chupan re lugar re' xe'ruc'uaj-va-a✡ re jun grupo
soldados y re policías re xe'quiya-a re principal tak sacerdotes y re achi'a'
fariseos. Re soldados y re policías quic'ualon antorchas y lámparas y chuka'
quic'ualon armas.
4 Y re Jesús can rutaman andex re pitinak chij y andex re xtuc'alvachij.
Mare' tak xba chiquic'ulic re je'pitinak tz'amoy richin y xuc'utuj chique:
¿Anchique nicanoj?
5 Reje' xquibij: Yoj ja re Jesús aj-Nazaret nakacanoj.
Y re Jesús jare' tak xubij chique: Ja yen re', xcha'.
Y re Judas re nijacho chin re Jesús, can c'o-apo chuka' quiq'uin re vinak re'.
6 Y jac'a tak re Jesús xubij chique: Ja yen re', jare' tak re vinak re' xe'tzolaj
chiquij, y can xquivarabej-qui' xe'tzak pan ulef.
7 Jare' tak re Jesús xuc'utuj chic jun bey chique: ¿Anchique nicanoj?
Y re vinak re' xquibij chic jun bey: Yoj ja re Jesús aj-Nazaret nakacanoj.
8 Y re Jesús xubij chique: Can xic'axaj-yan che ximbij chiva che ja yen re'. Y
vo xa ja yen re yinicanoj, man que'itz'am re jec'o viq'uin, xa tiya' k'ij chique
che ye'ba.
9 Re Jesús quire' xubij, chin quire' can nibanataj ancha'l re rubin. Reja' can
rubin-va: Nata' Dios, re achi'a' xa'ya' chua, can man jun c'a chique reje' re
xsatz-ta chic can.✡
10 Pero re Simón Pedro ruc'uan jun espada, y jare' re xulisaj chin xuya'
cha re jun ru-mozo re namalaj sacerdote. Re Simón Pedro can xutzaq'uij-
va jun ruxquin✡ re ache rubini'an Malco. Re ruxquin re xtzaq'uis-a ja re c'o
pa rajquik'a'.
11 Pero re Jesús xubij cha re Simón Pedro: Tayaca-ka la espada, roma
yen tiene que nink'asaj re tijoj-pokonal re rubim-pa re Nata' y cama-va
xquincolotaj-ta chach, xcha' re Jesús cha re Simón Pedro. Roma re Pedro
nrajo' nuto' re Jesús che espada.

Re Jesús xtz'am-a y xc'uax chach re Anás

12 Y jare' tak xe'pa re jun grupo soldados y re je ec'uay quichin, y re
policías re je'quiyi'om-pa re achi'a' c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas,
xquitz'am-a re Jesús y xquixim-a.
13 Nabey xquic'uaj-a re Jesús chach re jun ache rubini'an Anás, roma
re Anás re' rujenam re Caifás. Y re tiempo re' jac'a re Caifás re namalaj
sacerdote.

✡ **17:26** Ef 3.17. ✡ **18:1** Mt 26.30; Mr 14.26; Lc 22.39. ✡ **18:3** Mt 26.47; Mr 14.43; Lc 22.47; Hch 1.16. ✡ **18:9** Jn 17.12. ✡ **18:10** Mt 26.51; Mr 14.47; Lc 22.50.

14 Y can jac'a re Caifás biyon chique re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj
re yoj israelitas, che más otz che xaxe jun nicom pa quiq'uixel conojel vinak
y no que conojel ye'com xaxe roma re jun re'.✡

Tak re Pedro xubij che man rutaman-ta rach re Jesús

15 Yen Juan y chuka' re Simón Pedro,✡ can yojtzakatal-a chiquij re
je'tz'amayon-a chin re Jesús, roma ja re Jesús re katzekelben-a yojbinak. Yen
ataman noch roma re namalaj sacerdote, mare' can choj xinoc-apo chach
rachoch.
16 Jac'a re Pedro xa man xoc-ta-apo. Reja' xc'ue' can chire' pa puerta. Y yen
re ataman noch roma re namalaj sacerdote, xinel chic-pa y xinch'o riq'uin
re ixok re nichajin chire' pa puerta, y xincusaj-apo re Pedro.
17 Y can jare' tak re ixok re nichajin chire' pa puerta xubij cha re Pedro: Rat
chuka' yat ru-discípulo re ache tz'amom-pa, xcha'.
Pero reja' xubij: Yen man yin discípulo-ta chin re ache re', xcha'.
18 Jac'a re mozos chupan re jay re' y re policías re xe'betz'amo-pa re Jesús,
quibaxon jun k'ak' y je'pa'al-apo chach chin niquimak'-qui', roma camas tef
nuban. Y re Pedro pa'al-apo chuka' quiq'uin, rumek'on-apo-ri' chuchi-k'ak'.✡

Re Anás nuban preguntas cha re Jesús

19 Y re Anás re jun namalaj sacerdote re rujachon chic can re rusamaj,
tak xbepobax re Jesús chach, c'o preguntas xubanala' cha. Reja' xuc'utuj
cha re Jesús chiquij re ye'tzekelben richin y chuka' xuc'utuj cha andex che
enseñanza xuc'ut.
20 Xpa re Jesús xubij: Man ntaman-ta anchique roma tak man ac'axan-ta,
roma yen can pa sakil yinch'ovenak-va chique conojel vinak. Yinch'ovenak
chiquivach pa rachoch re Dios✡ y pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re
ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha, re anche' niquimol-va-qui' conojel
re kavinak israelitas chin niquic'axaj re ruch'abal re Dios.✡ Can pa sakil
yinch'ovenak-va chiquivach.
21 ¿Anchique roma tak rat xa chua yen nac'utuj-va? Tac'utuj chique re
je'c'axayon vichin. Tac'utuj chique andex re je'mbin. Y tatz'eta-na-pa', reje'
jabal quitaman andex re nbin yen chique.
22 Y jac'a tak re Jesús je'rubin chic-ka re tzij re', jun chique re policías re c'o-
apo chire' chunakaj re Jesús xuya' jun bic k'a' cha✡ y xubij: ¿Anchique roma
tak quire' xach'o-apo cha la namalaj sacerdote?
23 Pero re Jesús xubij cha re policía re': Vo xa c'o ch'abal re mana-ta rubixic
ximban-apo cha, tabij c'a-pa andex che ch'abal re man pa rubiyal-ta ximbij-
apo. Y vo xa ronojel re ximbij-apo, otz, ¿anchique roma tak xaya' jun bic k'a'
chua? xcha' re Jesús.
24 C'are' re Anás xutak-apo re Jesús chach re Caifás re namalaj sacerdote
chupan re tiempo re'. Y re Jesús ximil tak xc'uax-a.

Re Pedro nubij chic jun bey che man rutaman-ta rach re Jesús

25 Jac'a re Pedro pa'al-apo chuchi-k'ak'✡ rumek'on-ri'. Y jec'o xe'c'utun cha:
Rat yat ru-discípulo re jun ache tz'amon, xe'cha' cha.
Y re Pedro xa xutz'uc tzij roma reja' xubij: Yen man yin discípulo-ta chin re
jun ache re', xcha'.
26 Y jun chique re ru-mozo re namalaj sacerdote, ruch'alal ba' re ache
re xlisas ruxquin roma re Pedro,✡ xuc'utuj cha re Pedro y xubij: Ja rat re

✡ **18:14** Jn 11.49, 50. ✡ **18:15** Mt 26.58; Mr 14.54; Lc 22.54. ✡ **18:18** Lc 22.55. ✡ **18:20** Jn 7.14, 28; 8.2. ✡ **18:20** Lc 4.15. ✡ **18:22** Is 50.6. ✡ **18:25** Lc 22.55; Jn 18.18. ✡ **18:26** Jn 18.10.

xatintz'at che yatc'o riq'uin re Jesús chire' anche' xbakatz'ama-va-pa, xcha'
cha.
27 Jac'a re Pedro xutz'uc chic tzij jun bey y xubij, che mana-ta yen. Y can
jare' tak xbetzirim-pa re moma'.✡

Tak re Jesús xc'uax chach re Pilato

28 Y chire' pa rachoch re Caifás c'o-va re Jesús chin niban juzgar. Reja' can
poban-apo chach re Caifás. Y chire' c'a xel-va-a chin che ne'jach pa ruk'a'
re gobernador rubini'an Pilato,✡ re c'o chire' pa ru-palacio. Y namak'a' tak
xbanataj re'. Y re je'ac'ayon-apo chin re Jesús man xe'oc-ta-apo pa palacio,
roma chiquivach reje' xajan.✡ Y chuka' chin quire' reje' ye'tiquir niquitaj re
andex nitij chupan re kanamak'ij rubini'an pascua.✡
29 Y re Pilato re gobernador xbe'el-pa y xuc'utuj chique re je'ac'ayon-apo
chin re Jesús: ¿Andex che mac rubanon re jun achel re', mare' ic'amom-pa
chinoch chin nisujuj? xcha' chique.
30 Y re vinak re je'ac'ayon-apo chin re Jesús chach re gobernador, xquibij
cha: Vo xa re ache re' man-ta banoy-ch'a'oj, man-ta kapoban chavach chin
naban juzgar, xe'cha' cha.
31 Jare' tak re Pilato xubij chique: Tic'uaj chic-a yex re ache re' y tibana'
juzgar yex can ancha'l nubij re i-ley, xcha' re Pilato chique.
Pero re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas, xquibij cha:
Yoj man jun ley pa kak'a' chin nakabij che nakaquimisaj jun vinak cho cruz,
xe'cha'.
32 Y can jare' nibanataj re rubin chic re Jesús, che andex che camic xtoc-a
cha.✡
33 Y re Pilato, re gobernador xoc chic-apo pa ru-palacio. Y xrayoj re Jesús y
c'are' xuc'utuj cha: ¿Ja rat re qui-Rey re israelitas?
34 Pero re Jesús xubij cha re Pilato: ¿Re xac'utuj chua, can aviq'uin como
rat pitinak-va, o xa nic'aj chic vinak re je'biyom-pa chava? xcha'.
35 Jare' tak re Pilato xubij cha re Jesús: Yen can man jun otz nuc'am-pa chua,
roma yen man yin israelita-ta. Re xe'jacho avichin pa nuk'a' ja re avinak y re
principal tak sacerdotes. ¿Andex c'a che mac abanon?
36 Y re Jesús xubij cha re Pilato: Yen can yin Rey-va, pero man ancha'l-ta
chin re ruch'ulef. Roma xe-ta yin ancha'l re Rey chin re ruch'ulef, conojel-ta
re samajela' jec'o viq'uin ye'tajin-ta chic che ayoval, che man quinjach-a pa
quik'a' re achi'a' re c'o quik'ij chiquicojol re nuvinak israelitas. Yen man yin
Rey-ta ancha'l chin re ruch'ulef.✡
37 Pero re Pilato xubij cha re Jesús: ¿Entonces rat can yat Rey-va? xcha'.
Y re Jesús jare' tak xubij cha: Ja', quire'. Yen can yin Rey-va ancha'l re
xabij.✡ Can chin-va re' tak xinalax chach re ruch'ulef y chin che nintzijoj re
katzij ch'abal chiquivach re vinak. Y conojel c'a re ye'niman y je richin chic
re katzij ch'abal, can niquiban-va re nimbij yen chique, xcha'.
38 Y re Pilato xuc'utuj cha re Jesús: ¿Andex re' re katzij?
Y tak rubin chic can quire' cha re Jesús, re Pilato xa xel chic-a chire' pa
ru-palacio chin xbech'o chiquivach re kavinak israelitas y xubij chique: Yen
man jun ch'a'oj ninvel chij re jun ache re'.✡
39 Pero ronojel juna' chupan re k'ij chin re pascua, yex nic'utuj che yen
ninlisaj-a✡ jun chique re ivinak re jec'o pa cárcel. ¿Re vocame, yex nijo' che
yen ninlisaj-a libre re Rey ivichin yex re yix israelitas? xcha' chique.

✡ **18:27** Mt 26.74; Mr 14.72; Lc 22.60; Jn 13.38. ✡ **18:28** Mt 27.2; Mr 15.1; Lc 23.1; Hch 3.13. ✡ **18:28** Hch 10.28; 11.3. ✡ **18:28** Dt 16.2. ✡ **18:32** Mt 20.19; Jn 12.32, 33. ✡ **18:36** Jn 6.15. ✡ **18:37** Lc 23.3. ✡ **18:38** Lc 23.4, 14, 15; Jn 19.4, 6. ✡ **18:39** Mt 27.15; Mr 15.6; Lc 23.17.

40 Jac'a re vinak re', jun pa quichi' xe'ch'o-apo cha re Pilato y xquibij: Ja re
Barrabás talisaj-a libre y mana-ta re ache re', xe'cha'.
Y re ache rubini'an Barrabás xa jun ache elek'om.

19

1 Y mare' re Pilato re gobernador xubij che tich'ay re Jesús.✡
2 Jac'a re soldados xquipach'uj jun k'ayis re camas ruq'uixal. Y xquiban
jun corona cha y c'are' xquiya' pa rujalom re Jesús. C'are' xquiya' chuka' jun
tziak morado chij re Jesús, can ancha'l-va re ye'quicusula' re reyes.✡
3 Y re soldados re' niquibila-apo chach re Jesús: ¡Camas c'a caqui'cot rat re
qui-Rey re israelitas! ye'cha'.
Y niquiyala' chuka' k'a' cha.
4 Jare' tak re Pilato xel chic-pa jun bey pa ru-palacio chin xch'o chiquivach
re vinak, y reja' xubij chique: Titzu', jac'a ache re' ninlisaj-pa chivach, chin
titamaj che reja' man jun ch'a'oj✡ ninvel chij, xcha'.
5 Y tak re Jesús xbe'el-pa, can rucusan chic re corona re banon cha q'uix y
chuka' rucusan chic re tziak morado. Y jare' tak re Pilato xubij: Jac'a ache re
c'o re', xcha' chique.
6 Can xe xquitz'at re Jesús, re principal tak sacerdotes y re policías jun pa
quichi' xe'ch'o y xquibij: ¡Tataka' ruquimisasic cho cruz! ¡Tataka' ruquimisasic
cho cruz! xe'cha'.
Y jare' tak re Pilato xubij chique: Yen man jun ch'a'oj ninvel chij, chin quire'
nintak-ta ruquimisasic cho cruz. Y vo xa yex ninojij che c'o ley pan ik'a' chin
nitak ruquimisasic cho cruz, te'ic'ama-a, xcha' reja' chique.
7 Pero re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas, xquibij-apo
cha re Pilato: Reja' nubij che Ruc'ajol re Dios,✡ y mare' tiene que nika re
camic pa rue', roma quire' nubij re ka-ley, xe'cha'.
8 Re Pilato can ruxibin-va-ri', y tak xuc'axaj re xquibij re vinak, che re Jesús
nubij che Ruc'ajol re Dios, xpa c'a más ximbire' riq'uin.
9 C'are' reja' xoc chic-apo pa ru-palacio y xuc'utuj cha re Jesús: ¿Anche' c'a
capo-va rat? xcha' cha.
Y re Jesús man jun tzij xubij cha.✡
10 Jare' tak re Pilato xubij cha re Jesús: ¿Anchique roma tak man jun tzij
nabij-pa chua yen? ¿Man ataman-ta c'a che yen c'o autoridad pa nuk'a' chin
yatinquimisaj cho cruz y chin yatinlisaj-a chuka'? xcha' re Pilato cha re Jesús.
11 Y re Jesús xubij: Rat man jun a-autoridad c'o pa nue' yen, xe-ta man-ta
ja re Dios✡ re c'o chila' chicaj re ya'yon chava. Roma can ja reja' ya'yom-pa
autoridad pan ak'a'. Y vo xa xtatak nuquimisasic, can c'o amac, pero re más
c'o rumac ja re xinjacho pan ak'a', xcha' re Jesús.
12 Can jare' tak re Pilato xutaj ruk'ij chin nulisaj-ta-a. Pero re kavinak
israelitas jun pa quichi' xe'ch'o, y xquibij: Vo xa xtalisaj-a, man junan-ta
avach riq'uin re César. Roma xabanchique nibin che reja' jun Rey,✡ can
nutzelaj re César, roma yoj kataman che ja re César re c'o más ruk'ij.
13 Tak re Pilato xuc'axaj re tzij xquibij re vinak cha, xuxibij-ri'. Y c'are' reja'
xubij che tilisas-pa re Jesús. Y re Pilato xbetz'uye-pa re anche' can tuban-va
juzgar, re jay re nibex Enlosado cha y re pa kach'abal yoj re yoj israelitas
nibex Gabata cha.

✡ **19:1** Is 50.6; Mt 20.19; 27.26; Mr 15.15; Lc 18.32, 33. ✡ **19:2** Mt 27.27-29; Mr 15.16, 17. ✡ **19:4** Jn 18.38; 2 Co 5.21. ✡ **19:7** Jn 5.18. ✡ **19:9** Is 53.7; Mt 27.12-14; Hch 8.32. ✡ **19:11** Sal 62.11; Dn 4.17, 25; Hch 2.23. ✡ **19:12** Lc 23.2.

14 Re k'ij re', jare' tak nitiquir re jun kanamak'ij yoj re yoj israelitas, jun
namak'ij rubini'an pascua, y mare' tak conojel vinak niquibanala' chic utzil
ronojel re xtoc chique. Y pa nic'aj-k'ij la'k cha re k'ij re' tak re Pilato xubij
chique re vinak re je'aponak chire': Jac'a i-Rey re', xcha' chique.
15 Pero re vinak re quimalon-apo-qui', jun pa quichi' xe'ch'o-apo y xquibij:
¡Tiquimisas! ¡Tiquimisas! ¡Tiquimisas cho cruz! xe'cha-apo.
Y re Pilato xubij chique: ¿Ja re i-Rey✡ re nijo' che nintak ruquimisasic cho
cruz?
Pero re principal tak sacerdotes xquibij-apo: Xaxe re César re c'o más ruk'ij
chakavach yoj, xe'cha'.
16 Y jare' tak re Pilato xuban re niquic'utuj re vinak cha. Xujach-a re Jesús
pa quik'a' re xque'quimisan richin cho cruz,✡ y reje' xquic'uaj-a.✡

Tak re Jesús xbajex cho cruz

17 Y re Jesús ruc'uan-a re ru-cruz✡ binak, chin ne'bajex cho cruz pa jun
lugar rubini'an Calavera. Y re pa kach'abal yoj re yoj israelitas Gólgota
yojcha' cha re lugar re'.
18 Tak xe'bapon-a chire', xquibajij re Jesús cho cruz. Y chupan re hora re',
quire' chuka' xban chique je ca'e' chic achi'a'. Y pa quinic'ajal re je ca'e' achi'a'
re je'bajin chach re qui-cruz, chire' xc'ue-va re cruz re anche' bajin-va re
Jesús.✡
19 Y re Pilato re gobernador, c'o jun tzij xutz'ibaj-a chach jun tz'alam y jare'
xc'ue' pa rue' ru-cruz re Jesús. Re tzij re c'o-a chach re tz'alam nubij: Jesús
aj-Nazaret, qui-Rey re israelitas,✡ nicha'.
20 Re tzij re', can conojel re vinak ye'tz'eto can, roma re lugar anche' xbajex-
va re Jesús cho cruz, xa can nakaj c'o-va cha re tenemit Jerusalén. Y re tzij re',
pan oxe' c'a ch'abal tz'iban-va-a. Can tz'iban pa kach'abal yoj re yoj israelitas,
pa quich'abal re aj-Grecia y pa quich'abal chuka' re vinak aj-Roma.
21 Jac'a re principal tak sacerdotes chakacojol yoj re yoj israelitas xbe-
quich'ojij cha re Pilato: Man-ta xatz'ibaj re tzij: Qui-Rey re israelitas, roma
man quire-ta. Xa ja reja' xbin. Mare' tajala' c'a rubanic y tatz'ibaj: Xa ja yen
yimbin che yin qui-Rey re israelitas, xe'cha'.
22 Pero re Pilato xubij chique re principal tak sacerdotes: Re xintz'ibaj-yan,
can ntz'iban chic. Man nic'atzin-ta che ninjal chic rubixic, xcha' chique.
23 Jac'a re soldados xe'bajin chin re Jesús cho cruz. Y tak xquibajij-yan
re Jesús cho cruz, re soldados re' xbequic'ama-pa re rutziak re Jesús✡ re
je'quilisan can chij. Re tziak re' xquijach chiquivach reje'. Caje' xquiban cha,
roma je caje' reje'. Jac'a re jun tziak re nibex túnica cha man t'ison-ta, xa can
pa rubanic-va quire'.
24 Mare' tak reje' xquibila' chiquivach: Man takaratz re jun tziak re'. Xa
takabana' sortear, chin quire' xa jun nic'uan-a, xe'cha' reje'.
Re xbanataj riq'uin rutziak re Jesús, can tz'iban-va can chupan re ruch'abal
re Dios. Roma chupan re ruch'abal re Dios nubij: Xe'quijachala' re nutziak
chiquivach y chuka' xquiban sortear.✡ Y can quire-va xquiban re soldados.
Can xbanataj-va ancha'l re tz'iban can.
25 Chire' chuxe' re cruz re anche' bajin-va re Jesús c'o-apo re María re rute'
re Jesús y chuka' re ru-tía re Jesús. Re María re ruxayil re ache rubini'an
Cleofas y re María Magdalena jec'o-apo✡ chuka'.

✡ **19:15** Gn 49.10; Ez 21.26, 27. ✡ **19:16** Mt 27.26. ✡ **19:16** Mt 27.31. ✡ **19:17** Lc 14.27. ✡ **19:18** Is 53.12. ✡ **19:19** Jn 1.45, 46, 49; 18.33; 19.3, 12. ✡ **19:23** Mt 27.35; Mr 15.24; Lc 23.34. ✡ **19:24** Sal 22.18. ✡ **19:25** Mt 27.55, 56; Mr 15.40; Lc 23.49.

26 Y tak re Jesús xutz'at-pa re rute' y yen re yin ru-discípulo re camas
yinrajo',✡ xubij cha re rute': Vocame ja re nu-discípulo re' re xtichajin avichin,
y can ancha'l aval xtuban aviq'uin, xcha' cha.
27 C'are' xubij chuka' chua yen: Vocame ja rat re xcachajin chin re nte', y
can ancha'l chuka' ate' tabana' riq'uin, xcha' chua.
Y yen can xinimaj-va, roma can jare' tak xinc'am rach re María pa vachoch.

Tak xcom re Jesús

28 Y roma re Jesús can rutaman chic che ronojel re samaj yi'om-pa cha
roma re Dios xc'achoj-yan, y tiene que nibanataj ronojel re tz'iban can
chupan re ruch'abal re Dios,✡ xa mare' tak reja' xubij che nichake'j nuchi'.
29 Y chire' c'o-apo jun lak re nojnak che vinagre. Y re soldados chupan re'
xquimuba-a jun ancha'l bo'j re nibex esponja cha, xquiya-a chutza'n jun ch'et
che' rubini'an hisopo, y c'are' xquiya-apo chuchi'.✡
30 Y tak re Jesús rukumun chic can re vinagre, reja' xubij: Xc'achoj ronojel
re nusamaj, xcha'.
Y jare' tak xujach re ránma, roma jare' tak xulucuba-pa rujalom y man
chic✡ xsilon-ta.

Jun soldado nuju' rutza'n re ru-lanza chuc'alc'a'x re Jesús

31 Re k'ij re', conojel kavinak israelitas niquibanala' chic utzil ronojel,
roma nitiquir-yan re jun namalaj k'ij. Y mare' tak re achi'a' re c'o quik'ij xe'ba
riq'uin re Pilato y xbequic'utuj cha chin tik'ajlox cakan re jec'o cho cruz, chin
quire' ye'lisas-a. Roma man ruc'amon-ta che re achi'a' re' ye'c'ue' can chach
re qui-cruz chupan re namalaj k'ij, roma can pascua-va✡ y chuka' k'ij chin
uxlanen.✡
32 Y re soldados xe'bapon quiq'uin re jec'o chach re qui-cruz, reje' xquik'aj
rakan re nabey y can ja chuka' quire' xquiban cha re jun chic. Can che je ca'e'
xk'ajlox cakan.
33 Jac'a tak xe'bapon riq'uin re Jesús, xa man xquik'aj-ta chic rakan, roma
xquitz'at che quiminak chic.
34 Astapa' xquitz'at che re Jesús quiminak chic, jun chique re soldados xuju'
rutza'n re ru-lanza chuc'alc'a'x re Jesús, y jare' tak xbe'el-pa quic'✡ y ya'.
35 Y yen re xintz'eto che quire' xbanataj, nimbij quire', y re nimbij yen can
katzij-va.✡ Can xintz'at y ntaman, y mare' can katzij-va re nintzijoj chupan
re libro re', chin chiyixnojel-ta yex ninimaj chuka'.
36 Roma re xbanataj, can xbanataj chin quire' katzij ne'el-va re nubij
chupan re ruch'abal re Dios. Roma re tz'iban can nubij: Man jun rubakil
reja' re xtiquik'aj-ta.✡
37 Y chupan re ruch'abal re Dios, c'o chic jun tzij re tz'iban can chij re
Jesús, re nubij: Can xtiquitz'at re Jun xsocotaj pa quik'a', re Jun re ac'ayon
re socotajic re xban cha riq'uin jun lanza.✡

Tak xmuk re Jesús

38 C'are' c'o jun ache rubini'an José re aj pa tenemit Arimatea,✡ y astapa'
man jun bey xubij che reja' jun tzekelbey chin re Jesús. Reja' man c'a rutzijon-
ta che runiman re Jesús, roma nuxibij-ri' chiquivach re achi'a' re c'o quik'ij
chakacojol yoj re yoj israelitas.✡ Y jac'a reja' re xapon riq'uin re Pilato re
gobernador, chin che xbo'rc'utuj utzil cha che tuya' re ru-cuerpo re Jesús cha

---

✡ **19:26** Jn 13.23; 20.2. ✡ **19:28** Sal 69.21. ✡ **19:29** Mt 27.48; Mr 15.36; Lc 23.36. ✡ **19:30** 1 Ts 5.10. ✡ **19:31** Lv 23.5. ✡ **19:31** Mr 15.42. ✡ **19:34** 1 Jn 5.6, 8. ✡ **19:35** Jn 21.24. ✡ **19:36** Ex 12.46; Nm 9.12. ✡ **19:37** Zac 12.10. ✡ **19:38** Mt 27.57; Mr 15.43. ✡ **19:38** Jn 9.22.

chin numuk. Y re Pilato xuya' k'ij cha. Xpa re José, xbo'rkasaj-pa re ru-cuerpo
re Jesús y xuc'uaj-a.
39 Y chuka' jun ache rubini'an Nicodemo, re xapon pa jun tok'ok'a'✡ riq'uin
re Jesús tak c'a c'as reja' che', y jac'a chuka' reja' xapon chupan re k'ij re' tak
xcom-yan re Jesús, ruc'uan-apo mirra xalon riq'uin nic'aj chic ak'om✡ jubul-
oc ruxla'. Che nojel re ak'om ruc'uan la'k-apo jun quintal.
40 Xe'pa re José y re Nicodemo, xquipis re ru-cuerpo re Jesús pa tak tziak
re c'o ak'om jubul-oc ruxla' chij. Reje' quire' xquiban riq'uin re ru-cuerpo
re Jesús, roma re kavinak israelitas can quire-va niquiban quiq'uin re vinak
ye'com.
41 Y chire' chupan re lugar re anche' xbajex-va re Jesús cho cruz, c'o jun ulef
ticon rach re nibex huerto cha. Y chire' c'o jun jul c'oton quichin anama'i' y
man cusan-ta.✡ Can man jun c'a ánma re yi'on-ta chupan re jul re'.
42 Y chire' chupan re jul re' xquiya-va re ru-cuerpo re Jesús, roma xk'ak'ij-
yan-ka chiquivach y re jul re' nakaj c'o-va. Y re kanamak'ij yoj re yoj
israelitas re namalaj k'ij nitiquir-yan, mare' re kavinak niquibanala' chic
utzil ronojel.✡

20

Tak xc'astaj-yan re Jesús

1 Y chupan re domingo re nabey k'ij chin re semana, re María Magdalena
xba chuchi' re jul✡ re anche' xmuk-va re Jesús. Y cumaj-yan tak c'a k'oko'm
che' jare' tak xba. Y jare' tak xutz'at re aboj re anchok cha tz'apin-va can
ruchi' re jul, xa elisan chic-a.
2 Mare' jonanin xtzolaj y xapon anche' c'o-va re Simón Pedro y yen Juan
re discípulo camas xinjovax roma re Jesús.✡ Re María Magdalena xbo'rbij
chaka, che jec'o xe'lisan-a re ru-cuerpo re Ajaf Jesús pa jul, roma manak chic.
Y vocame man kataman-ta anche' xbequiya-va can, xcha' chaka.
3 Re Pedro y yen, can xe xkac'axaj re xubij re María Magdalena chaka, can
jare' xojel-a y xojba chuchi' re jul.✡
4 Jonanin xojba che yoj ca'e'. Xa jac'a yen yimbiyin ba' más que chach re
Pedro, mare' xinya' can, y ja yen re xinapon nabey chuchi' re jul.
5 Y tak xinapon, xinluque-ka chin yinachan-apo pa jul, y xe'ntz'at re tziak✡
re jec'o can chire', pero man xinoc-ta-apo pa jul.
6 Y c'are' xapon-apo re Simón Pedro roma can tzakatal-apo chuij, y reja'
choj xoc-apo pa jul, y xutz'at re tziak re jec'o can chire'.
7 Jac'a re tziak re pison-a rujalom re Jesús, c'a juc'an chic c'o-va can, banon
can rubanic. Can man junan-ta c'o can quiq'uin re nic'aj chic tziak.
8 C'are' xinoc-apo chuka' yen, re xinapon nabey chuchi' re jul. Y tak yin-
aconak chic-apo, xintz'at ronojel y xinimaj che re Jesús xc'astaj-yan-a.
9 Yoj xa can c'aja tak xkatz'at, c'are' xkanimaj, y man k'axnak-ta pa kave' re
nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can chij re Jesús, che tiene que
nic'astaj-pa chiquicojol re anama'i'.✡
10 Y re yoj ca'e' discípulos, can jare' tak xojtzolaj-a chakachoch.

Tak re Jesús xuc'ut-ri' chach re María Magdalena

11 Jac'a re María Magdalena ndok' xc'ue' can chire' chuchi-jul. Y tak reja'
camas ndok', xluque-ka chin xnachan-apo chupan re jul.

✡ **19:39** Jn 3.1, 2; 7.50. ✡ **19:39** 2 Cr 16.14. ✡ **19:41** Lc 23.53. ✡ **19:42** Jn 19.14, 31. ✡ **20:1** Mt 28.1; Mr 16.1, 2; Lc 24.1. ✡ **20:2** Jn 13.23; 19.26; 21.7, 20-24. ✡ **20:3** Lc 24.12. ✡ **20:5** Jn 19.40. ✡ **20:9** Sal 16.10; Is 53.10-12; Hch 2.25-32; 13.34; 1 Co 15.4.

12 Y jare' tak xe'rutz'at je ca'e' ángeles re je'quicusalon sak tak tziak. Re je
ca'e' ángeles re' je'tz'uyul. Re jun tz'uyul re anche' xc'ue-va rujalom re Jesús y
re jun chic anche' xc'ue-va re rakan.
13 Y re je ca'e' ángeles re' xquic'utuj-pa cha re María Magdalena: ¿Anchique
roma tak yatok'? xe'cha' cha.
Y reja' xubij chique: Yen yinok', roma jec'o xe'lisan-a re ru-cuerpo re Vajaf
Jesús y man ntaman-ta anche' xbequiya-va can chinoch, xcha' chique.
14 Y tak reja' rubin chic-ka re tzij re', xtzu'un can chij. Reja' can xutz'at che
c'o jun pa'al-apo chij can, pero man xutamaj-ta rach che ja re Jesús re c'o-apo
chij can.✡
15 Jare' tak re Jesús xuc'utuj cha re María Magdalena: ¿Anchique nacanoj y
anchique roma chuka' tak camas yatok'? xcha' cha.
Y re María Magdalena xunojij che re nich'o riq'uin xa ja re nisamajin re
ulef re', re ticon rach, mare' tak reja' xubij cha: Vo xa ja rat re xac'uan-a re
ru-cuerpo re Vajaf Jesús, tabij c'a chua anche' xbaya-va can, y yen xtincanoj
anche' xtinya-va, xcha' cha.
16 Pero re Jesús xch'o chic-apo cha y xubij: María, xcha'.
Y re María Magdalena can jare' xutamaj ruch'abal re Jesús, xuposcolij-ri'
y xubij cha: Raboni, xcha'. Roma yoj re yoj israelitas quire' nakabij cha jun
maestro.
17 Re María Magdalena xrajo' xuk'etej re Jesús, pero re Jesús xubij cha: Man
quinak'etej. Yen c'amaje-na quimba riq'uin re Nata' chila' chicaj. Xa cabiyin
chubixic chique re hermanos,✡ che yen can yimba riq'uin re Nata', re can
Irta' chuka' yex. Can yimba c'a riq'uin re nu-Dios, re i-Dios chuka' yex, xcha'
cha.
18 Y re María Magdalena can xapon-va kaq'uin yoj re yoj discípulos, chin
xbo'rbij chaka che xutz'at re Ajaf Jesús, y chin chuka' xbo'rbij chaka re bin-a
cha.

Tak re Jesús xuc'ut-ri' chakavach yoj re yoj discípulos

19 Y tak xk'ok'a-ka chupan re k'ij re', re domingo re nabey k'ij chin re
semana, yoj re yoj discípulos kamalon-ki', pero can je'katz'epelom-pa re
ruchi' tak jay re anche' yojc'o-va, roma yoj can nakaxibij-ki' chiquivach re
kavinak israelitas. Y jac'a tak katz'apin kachi', jare' tak xkatz'at che c'o re
Jesús pa kacojol✡ y xubij chaka: Re ivánma can-ta otz nuna' roma yinininman
chic, xcha' chaka.
20 Tak reja' xubij-yan-ka re ch'abal re' chaka, can xuc'utula' chakavach re
rusocotajic. Can xuc'utula' re ruk'a' y re chuc'alc'a'x. Y yoj camas xojqui'cot,
roma xkatz'at✡ che can ja-va re Ajaf Jesús.
21 C'are' re Jesús can xubij chic jun bey chaka: Re ivánma can-ta otz nuna'
roma yinininman chic. Vocame can yixintak-a, ancha'l tak xinrutak-pa re
Nata'✡ chubanic re rusamaj.
22 Y tak rubin chic-ka re tzij re', reja' xuxipuj pa kave' y xubij chaka: Can
tic'ulu' c'a re Espíritu Santo.
23 Y roma re Espíritu Santo c'o iviq'uin, yex can yixtiquir nibij chique re
vinak re yinquinimaj che xe'cuyutaj-yan re quimac. Y chuka' yixtiquir nibij
chique re man yinquinimaj-ta che man cuyutajnak-ta re quimac, xcha' re
Jesús chaka.

Re Tomás nutz'at re Jesús tak xc'astaj-yan chiquicojol re anama'i'

✡ **20:14** Mr 16.9. ✡ **20:17** Sal 22.22; Mt 28.10; Ro 8.29; He 2.11. ✡ **20:19** Mr 16.14; Lc 24.36; 1 Co 15.5. ✡ **20:20** Jn 16.22; 1 Jn 1.1. ✡ **20:21** Is 61.1; Jn 17.18.

24 Jac'a re Tomás re jun chaka yoj re yoj doce ru-discípulos re Jesús, re
nibex chuka' Dídimo cha, xa man c'o-ta-pa kaq'uin tak re Jesús xbec'ulun
chakacojol.
25 Y mare' yoj re yoj ruchibil re Tomás xkabij cha: Yoj xkatz'at re Ajaf Jesús,
xojcha' cha.
Pero reja' man xunimaj-ta, xa xubij chaka: Yen can c'aja tak ntz'eton chic
re socotajic re xe'ruc'uaj re ruk'a' coma re clavos, c'ajare' tak xtinimaj. Can
c'aja tak nju'un chic-apo re rue' tak nuk'a' pa tak socotajic re pa ruk'a'✡ re
Jesús, y nju'un chic-apo re nuk'a' chuc'alc'a'x chupan re socotajic re xuban
re lanza cha, c'ajare' xtimbij che ja reja', xcha' re Tomás chaka.
26 Vakxaki' k'ij tak'ax-va re' tak yoj re yoj discípulos xkatz'at re Jesús. Yoj
can kamalon chic-ki' jun bey, katz'apin kachi' pa jay y c'o re Tomás kaq'uin.
Y jare' tak xbec'ulun chic jun bey, y re ruchi' tak jay can je'tz'apal.✡ Re
Jesús xbec'ulun chakacojol y xubij chaka: Re ivánma can-ta otz nuna' roma
yininiman chic, xcha' chaka.
27 Y can jare' xubij cha re Tomás: Taju-pa re rue' tak ak'a' vova' y ca'tzu'
re nuk'a' je'socotajnak. Taya-pa la ak'a' chinuc'alc'a'x y taju-pa chupan re
socotajic re xuban re lanza chua. Can tanimaj y man taban ancha'l niquiban
re nic'aj chic vinak, re xa man yinquiniman-ta.
28 Y re Tomás xubij cha re Jesús: Can jac'a rat re nu-Dios yen✡ y Vajaf yen,
xcha'.
29 Pero re Jesús xubij cha re Tomás: C'aja vocame nanimaj roma xinatz'at.
Otz-quibanoj re yinquinimaj, astapa' man yinquitz'eton-ta,✡ xcha' re Jesús.

Re Jesús can Ruc'ajol-va re Dios

30 Re Jesús camas q'uiy milagros xe'rubanala', chin che tik'alajin che can
ja-va re Dios takayom-pa richin, pero xa man ronojel-ta c'a je'ntz'iban can
chupan re libro re'.✡ Y ronojel re', can chakavach yoj re yoj ru-discípulos
xubanala-va.
31 Jac'a re je'ntz'iban can chupan re libro re', can je'ntz'iban can chin che
yex tinimaj che re Jesús can jare' re Cristo re Ruc'ajol re Dios. Y tak xtinimaj,
xtic'ul re ic'aslen re man niq'uis-ta,✡ roma can xiban confiar-ivi' riq'uin reja'.

21

Tak re Jesús xuc'ut-ri' chakavach yoj re yoj vuku' ru-discípulos

1 Después de que xbanataj ronojel re', re Jesús xuc'ut chic-ri' jun bey
chakavach yoj re yoj ru-discípulos. Reja' ja chuchi' re lago rubini'an
Tiberias, chire' xuc'ut-va-ri' chakavach. Y ja quire' rubanic tak reja' xuc'ut-ri'
chakavach chuchi' re lago.
2 Re Simón Pedro, re Tomás re nibex chuka' Dídimo cha, re Natanael re aj
pa tenemit Caná re tenemit re' chin re Galilea, y re yoj ca'e' yoj re yoj ruc'ajol
re Zebedeo✡ yen Juan y re Jacobo, y je ca'e' chic discípulos, can kac'uan-ki'.
3 Y jare' tak re Simón Pedro xubij: Yen yimba chutz'amic car, xcha' chaka,
y yoj xkabij cha: Yoj yojba chuka' chavij.
Y can konojel-va xojba y xojoc-a pa jun canoa. Yoj can jun ak'a' xojc'ase',
pero man jun car xkatz'am.
4 Jac'a tak xsakar-ka, re Jesús xapon y xbepa'e' c'a chire' chuchi' re lago.
Pero yoj re yoj discípulos man c'a xkatamaj-ta-pa rach anchique pa'al chuchi-
ya'.

✡ **20:25** Sal 22.16. ✡ **20:26** Jn 20.19. ✡ **20:28** Sal 118.28. ✡ **20:29** 2 Co 5.7; 1 P 1.8. ✡ **20:30** Jn 21.25. ✡ **20:31** Jn 3.15, 16. ✡ **21:2** Mt 4.21.

5 Y reja' xch'o-apo chaka y xubij: ¿La manak como jun car iviq'uin chin che
niya-ta chua?✡ xcha-apo chaka.
Y yoj xkabij-pa cha: Man jun car c'o kaq'uin chin che nakaya-ta chava,
xojcha-pa cha.
6 Xpa re Jesús xubij-apo chaka: Tiya-ka la iya'l chin nitz'am car chire' pa
rajquik'a' la canoa y can jec'o car xque'itz'am, xcha' chaka.
Y jare' tak yoj xkaya-ka re ya'l chin nakatz'am car pa ya'. Y c'are' man chic
yojtiquir-ta nakalisaj-a, roma camas q'uiy car✡ xe'oc-pa chupan re ya'l.
7 Y yen re discípulo re camas xinjovax roma re Jesús,✡ can jare' tak xinch'o-
apo cha re Pedro y ximbij cha: La xch'o-pa chaka, ja re Ajaf Jesús, xincha'
cha.
Y re Simón Pedro, can xe xuc'axaj re ximbij cha, can jare' tak xucusaj-pa re
jun chic rutziak re rulisan can chij y xutorij-pa-ri' pa ya' chin ndel-pa.
8 Jac'a yoj can c'aja-na pa canoa xojpo-va, y kakararem-pa re ya'l nojnak
che car. Man can-ta naj re yoj-aconak-apo pa rue' re lago. Xa jun la'k oxe'
rakan-c'am.
9 Y tak xojeka y xojel-pa pa canoa chin xojka can pan ulef, xkatz'at c'a che
c'o jun k'ak' baxon y jabal chic rachak kejnak. Y pa rachak-k'ak' c'o jun car
sa'on-ka, y vay chuka'.
10 Re Jesús xubij chaka: C'o car re c'a ba-oc que'itz'am-va-pa. Que'ic'ama-
pa ca'e-oxe', xcha' chaka.
11 Re Simón Pedro xba y xjote' pa canoa. Can c'a pa ya' c'a c'o-va can re
canoa re', y xbo'rkararej-pa re ya'l nojnak che car. Can je q'uiy c'a nima'k tak
car jec'o chupan re ya'l. Jec'o ciento cincuenta y tres. Xa matiox che man
xrokch'itaj-ta rach re ya'l, roma camas je q'uiy car jec'o-pa chupan.
12 Y re Jesús xubij: Quixampa y quixva',✡ xcha' chaka.
Y konojel can kataman c'a che ja reja' re Ajaf Jesús. Y mare' man jun chaka
yoj xc'utun-apo cha: ¿Yat anchique c'a rat?
13 Jare' tak re Jesús xjelom-pa kaq'uin y xutz'am rujachic re vay chakavach,
y can quire' chuka' xuban riq'uin re car. Xujachala' chakavach, che kojva'.
14 Y jare' re rox bey✡ che re Jesús xuc'ut-ri' chakavach yoj re yoj ru-
discípulos, tak c'astajnak chic-pa chiquicojol re anama'i'.

Re Jesús nitzijon riq'uin re Simón Pedro

15 Y tak xojva-yan konojel, re Jesús xuc'utuj cha re Simón Pedro: Rat Simón
re ruc'ajol re Jonás, ¿yinajo' como más que chiquivach conojel re'? xcha' cha.
Y re Simón Pedro xubij: Ajaf, can quire-va. Rat ataman che yatinjo'.
Y re Jesús xubij cha: Vo xa can yinajo', can ca'chajij c'a ch'utak nu-ovejas,
xcha'.
16 C'are' re Jesús xuc'utuj chic jun bey cha: Rat Simón ruc'ajol re Jonás, ¿can
yinajo'? xcha' cha.
Y re Pedro xubij: Ajaf, can quire-va. Rat ataman che yatinjo', xcha'.
Y re Jesús xubij: Vo xa can yinajo', ca'chajij c'a re nu-ovejas.✡
17 Y pa rox bey re Jesús xubij cha: Rat Simón ruc'ajol re Jonás, ¿can yinajo'?
xcha' cha.
Y re Pedro can k'alaj c'a che xpa bis pa ránma, roma ja-yan rox bey re' re
xc'utux cha roma re Jesús vo xa can nrajo'. C'are' re Pedro xubij: Ajaf, rat can
ronojel ataman.✡ Can ataman che yatinjo'.
Y re Jesús xubij chic cha: Can ca'chajij c'a re nu-ovejas.✡

✡ **21:5** Lc 24.41. ✡ **21:6** Lc 5.4-7. ✡ **21:7** Jn 13.23; 19.26; 20.2. ✡ **21:12** Hch 10.41. ✡ **21:14** Jn 20.19, 26. ✡ **21:16** 1 P 5.2. ✡ **21:17** Jn 16.30. ✡ **21:17** He 13.20; 1 P 2.25; 5.4.

18 Can katzij c'a nimbij chava: Tak can c'a yat c'ajol, can ayon c'a rat nabatz'
apan y xabanche' c'a najo' yabo-va, yaba. Jac'a tak xcarajex, xcarec' re ak'a'
chach jun chic chin che nubatz' apan y xcatruc'uaj re anche' man nika-ta
chavach, xcha' cha.
19 Re xubij re Jesús, can chin c'a xusekresaj re andex che camic xtoc-a cha
re Pedro, chin che nuya' ruk'ij re Dios. Y tak re Jesús rubin chic ronojel re',
xubij chuka' cha re Pedro: Catzake' chuij, xcha' cha.

Tak re Pedro xuc'utuj cha re Jesús andex xtinc'alvachij can yen Juan

20 Y tak re Jesús y re Pedro je'binak, re Pedro xtzu'un can chij y xutz'at
che yimbinak-apo yen chiquij. Y ja yen re discípulo re camas xinjovax roma
re Jesús y ja chuka' yen re xinrak'e-apo chuc'o'x re Jesús✡ tak xkaban re jun
va'in, y ja yen re xinc'utun cha re Jesús: Ajaf, ¿anchique c'a re xtijacho avichin?
21 Tak re Pedro xinrutz'at, xuc'utuj cha re Jesús: Ajaf, y reja' ¿andex c'a
xtuc'alvachij? xcha' cha re Jesús.
22 Y re Jesús xubij cha re Pedro: Vo xa ninjo' che reja' c'a c'as tak xquimpa
chic jun bey,✡ man jun ndoc-va che jare' re nanojij. Re ruc'amon che naban
rat, ja re catzake' chuij, xcha' re Jesús cha.
23 Re jun tzij re xubij re Jesús, can xtamax c'a coma re hermanos. Y re
hermanos xquinojij che yen cama-va xquincom-ta. Pero re xubij re Jesús xa
man quire-ta ndel-va che tzij, roma reja' xa xubij: Vo xa ninjo' che reja' c'a
c'as tak xquimpa chic jun bey,✡ man jun ndoc-va che jare' re nanojij, xcho'x
re Pedro.
24 Y ja yen re discípulo re xintz'iban ronojel re c'o chupan re jun libro re'.
Yex itaman che katzij ronojel re nimbij chupan re libro re', roma yen can
xintz'at✡ ronojel.
25 Y c'a c'o q'uiy samaj re xe'rubanala' re Ajaf Jesús re man je'ntz'iban-ta can
chupan re libro re'.✡ Roma vo xa can-ta che ja'jun re samaj xe'rubanala' re
Jesús ye'tz'ibas, ninojij yen che re ruch'ulef man nuban-ta chin ye'yac ronojel
re libros re anche' xe'tz'ibas-va re samaj re', roma camas-ta q'uiy libros re
xe'tz'ibas can. Amén.

✡ **21:20** Jn 13.23, 25. ✡ **21:22** Ap 3.11; 22.7, 12, 20. ✡ **21:23** Mt 16.27; 25.31; Ap 3.11. ✡ **21:24** Jn 19.35. ✡ **21:25** Jn 20.30.

Re libro re' nich'o chij re xquibanala' re apóstoles

Re Espíritu Santo can xtipo-va

1 Namalaj Teófilo,✡ chupan re jun libro re ximban-a nabey chava, chire'
ntz'iban-a re samaj re xuban y re xuc'ut can re Jesús chiquivach re vinak.
2 Y xutanaba' can chupan re k'ij tak reja' xba chila' chicaj.✡ Pero tak
reja' c'amaje-na tiba chila' chicaj, riq'uin re ru-poder re Espíritu Santo xubij
chique re ru-apóstoles re je'rucha'on, re otz che niquiban✡ can, tak reja' xtiba.
3 Y reja' xutaj pokan, y xquimisas. Pero tak xc'astaj-a chiquicojol re
anama'i', xuc'utula-ri' chiquivach re ru-apóstoles.✡ Y cuarenta k'ij quire'
xuban. Y q'uiy cosas xuban chin tiquitamaj che reja' can c'as-va. Y chuka'
xubila' chique re andex rubanic tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios.
4 Y jun bey tak re Jesús y re je ru-apóstoles quimalon-qui', re Jesús xubij
chique: Quixc'ue' vova' pa tenemit Jerusalén,✡ y tiyabej re nbin chiva, tiyabej
re rusujun re Dios che can xtuya-va chiva.✡
5 Roma yex itaman che re Juan riq'uin ya' xe'ruban bautizar re vinak. Jac'a
yex, pa ca'e-oxe' k'ij-apo, riq'uin re Espíritu Santo xquixban-va bautizar,✡
xcha' re Jesús chique.

Tak re Jesús xtzolaj chila' chicaj

6 Y re quimalon-qui' xquic'utuj cha re Jesús: Ajaf, ¿mana-ta como k'ij re' tak
yojacol yoj re yoj israelitas y ja-ta jun israelita re yojbano gobernar?✡ xe'cha'
cha.
7 Pero re Jesús xubij chique: C'aja-na re Dios nibin jampa' xtibanataj re', y
man nic'atzin-ta che yex nitamaj.✡
8 Xaxe c'a titamaj, che tak re Espíritu Santo xtika-pa pan ive', can xtic'ul
re ru-poder, y xquinitzijoj chique re vinak pa tenemit Jerusalén, y chique re
vinak re jec'o pa tak nic'aj chic tenemit vova' pa Judea y pa Samaria, y chique
chuka' conojel vinak re jec'o pa tak nic'aj chic naciones che naj che nakaj,
xcha' re Jesús chique re ru-apóstoles.
9 Y can xe chic c'a re tzij re' re xe'rubij can. Roma re jec'o riq'uin re Jesús
chire', can xquitz'at tak xyacataj-a chiquivach y xoc-a pa jun nube, y man
chic xquitz'at-ta.✡
10 Y re apóstoles can c'a ye'tzu'un chij re xba chicaj, tak xquina' xe'bec'ulun
je ca'e' ancha'l achi'a' quiq'uin re quicusalon sak tak tziak.
11 Y re je ca'e' ancha'l achi'a' re' xquibij chique re je ru-apóstoles can re Jesús:
Achi'a' re yixpa pa Galilea, ¿anchique roma tak yixtzu'un chicaj? Re Jesús re
xitz'at che xba chicaj vocame, can xtipa chic jun bey. Y can ancha'l xuban-a
tak xba, can quire' chuka' xtuban pa ruca'n bey tak xtika-pa chila' chicaj,✡
xe'cha' chique re apóstoles.

Re Matías xoc apóstol pa ruq'uixel re Judas

✡ **1:1** Lc 1.3. ✡ **1:2** 1 Ti 3.16. ✡ **1:2** Mt 28.19; Mr 16.15; Jn 20.21. ✡ **1:3** 1 Co 15.5. ✡ **1:4** Lc 24.49. ✡ **1:4** Jn 14.16, 26; 15.26; 16.7. ✡ **1:5** Mt 3.11; Hch 11.16. ✡ **1:6** Is 1.26; Dn 7.27; Am 9.11; Lc 17.20. ✡ **1:7** Dt 29.29; 1 Ts 5.1. ✡ **1:9** Jn 6.62. ✡ **1:11** Dn 7.13; Jn 14.3; 1 Ts 1.10; Ap 1.7.

12 Y re apóstoles xe'el-pa chire' pa rue' re loma rubini'an Olivos, y xe'tzolaj-
pa pa tenemit Jerusalén. Re Olivos man naj-ta c'o-va cha re Jerusalén, xa pa
jun la'k kilómetro c'o-va.
13 Y tak xe'bapon, xe'jote-a pa ruca'n piso✡ cha re jay re anche' can jec'o-va-
pa re Pedro, re Jacobo, re Juan, re Andrés, re Felipe, re Tomás, re Bartolomé,
re Mateo, y re Jacobo re ruc'ajol re jun ache rubini'an Alfeo, re Simón✡ re c'o
quiq'uin re achi'a' re jec'o riq'uin re jun partido rubini'an celadores,✡ y re
Judas✡ re ruch'alal re Jacobo.
14 Y conojel reje' can nojel tiempo niquiban orar, can junan quivach, je
quichibil re ixoki',✡ y chuka' re María re rute' re Jesús, y re je ruch'alal✡ re
Jesús.
15 Y jun k'ij tak quimalon-qui', jec'o la'k ciento veinte hermanos, y jare' re
Pedro xbepa'e-pa chiquivach y xubij chique:
16 Hermanos, re jun ka-Rey re xc'ue' ajuer can y xubini'aj David, rutz'iban
can re ch'abal re xe'ruya' re Espíritu Santo✡ pa ránma. Chupan re libro re
rutz'iban can reja', nich'o chij re Judas✡ re xc'uan quibey re vinak re xe'ba
chutz'amic re Jesús. Y re' tiene que xbanataj.✡
17 Y re Judas✡ re' can xoc-va kachibil y c'o chuka' samaj xuban.
18 Y riq'uin re ru-mero✡ reja' xlok' jun ulef. Ja mero re' re xtoj cha roma
xujach re Jesús. Y re Judas xujetz'aj-ri'✡ y xbetzak-pa, y tak xka pan ulef, can
xcubucu' rupan, y c'a quila xe'beka.
19 Y tak xbanataj re', conojel re vinak aj-Jerusalén xe'taman, y mare' tak
Acéldama xbex cha re ulef re'. Y jare' re be'aj re niquiya' reje' cha jun ulef
chin quic'.✡
20 Mare' bin can chupan re libro rubini'an Salmos:
Man jun c'a tic'ue' chupan re rachoch,
xa timalex can.✡ Y chuka' nubij:
Toc chic jun ruq'uixel chin nuban can re rusamaj,✡ nicha'.
21 Mare' can nic'atzin che nakacanoj chic jun ruq'uixel, pero ja chiquicojol
re achi'a' re nojel tiempo jec'o kaq'uin, y can je'binak kaq'uin tak xc'ue' re
Ajaf Jesús chakacojol.
22 Jun chique re c'o kaq'uin tak xban bautizar re Jesús roma re Juan, y c'aja
tak xba chila' chicaj.✡ Can nic'atzin che nutzijoj✡ junan kaq'uin yoj, andex
rubanic tak re Jesús xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i',✡ xcha' re Pedro.
23 Y jare' tak xquiya-apo quibe' je ca'e' achi'a', xquiya-apo rube' re José re
rubini'an Barsabás y niquibij chuka' Justo cha, y rube' re Matías.
24 Y xquiban c'a orar, y ja quire' niquibij: Ajaf, rat re natz'at re cánma✡
conojel, tac'utu' c'a chakavach anchique chique re je ca'e' achi'a' re' re
acha'on,
25 chin che ndoc apóstol✡ pa ruq'uixel re Judas, y nuban re samaj. Roma
re Judas xa xuya' can re samaj, roma re mac xuban. Y vocame reja' xapon-
yan chupan re lugar re anche' ruc'amon napon-va, xe'cha' re apóstoles cha re
Dios.
26 Y re ache xc'ue' can pa ruq'uixel re Judas chin ndoc quichibil re je once
apóstoles, ja re rubini'an Matías, roma ja pa rue' reja' xka-va✡ chin nuban re
samaj re'.

✡ **1:13** Mr 14.15; Lc 22.12. ✡ **1:13** Mt 10.4. ✡ **1:13** Lc 6.15. ✡ **1:13** Jud 1. ✡ **1:14** Lc 23.49. ✡ **1:14** Mt 13.55. ✡ **1:16** 2 S 23.2; He 3.7; 1 P 1.11. ✡ **1:16** Jn 18.3. ✡ **1:16** Sal 41.9. ✡ **1:17** Lc 6.16; Hch 1.25. ✡ **1:18** 2 P 2.15. ✡ **1:18** Mt 27.5, 7. ✡ **1:19** Mt 27.8. ✡ **1:20** Sal 69.25. ✡ **1:20** Sal 109.8. ✡ **1:22** Hch 1.2. ✡ **1:22** Hch 1.8. ✡ **1:22** Hch 4.33. ✡ **1:24** Jn 2.24; He 4.13; Ap 2.23. ✡ **1:25** Ro 1.5. ✡ **1:26** Lv 16.8; 1 S 14.41, 42.

2

Re k'ij tak xka-pa re Espíritu Santo

1 Y tak xbeka re k'ij chin re quinamak'ij re israelitas rubini'an Pentecostés,✡
re quiniman re Ajaf Jesús quimalon-qui' pa jun jay.
2 Y man jun quinaben, jare' tak c'o jun xk'ajan chicaj, can ancha'l nuban
jun cak'ik' tak camas ruchuk'a' y nik'ajan pitinak. Y re' can xunojsaj✡ re jay
re anche' quimalon-va-qui', y je'tz'uyurnak.
3 Y re jec'o chire', xquitz'at che ancha'l rurep-k'ak'✡ re xujachala-ri' y xc'ue'
pa quive' cada jun.
4 Y xquitz'am rubixic nic'aj chic ch'abal✡ re man je'quitamalon-ta.✡ Pero
quire' xbanataj roma re Espíritu Santo✡ xunojsaj re cánma, y jare' xbano
chique che xe'ch'o nic'aj chic ch'abal.
5 Y chire' pa tenemit Jerusalén re k'ij re', je q'uiy israelitas re can niquiya'
ruk'ij re Dios, re je'elinak-pa ronojel naciones re jec'o chach re ruch'ulef.
6 Pero tak xquic'axaj re xk'ajan, re vinak xquimol-apo-qui'. Y astapa'
re vinak re' xa man junan-ta quich'abal, roma man junan-ta naciones
je'pitinak-va, pero re xe'tzake' chij re Jesús xe'bech'o-pa, xk'ax pa quive',
roma can man junan-ta rach ch'abal xe'ch'o-va. Re vinak xsatz quic'o'x tak
xquic'axaj re'.
7 Can xsatz-va quic'o'x roma xquic'axaj, y niquibila' chiquivach: La ye'ch'o
xa aj-Galilea.✡
8 ¿Y anchique roma yoj nakac'axaj re niquibij? Tak yoj xa man junan-ta
kach'abal, roma man junan-ta naciones kojpo-va.
9 Roma jec'o chaka yoj je aj-vova' pa Judea, jec'o chaka yoj re je'pitinak pa
Partia, pa Media, pan Elam, pa Mesopotamia, pa Capadocia, pa Ponto, pan
Asia,✡
10 pa Frigia, pa Panfilia, pan Egipto, y jec'o chuka' chaka yoj re je'pitinak
más c'a quila cha re tenemit Cirene re c'o pan Africa. Jec'o chaka yoj
je'pitinak pa Roma. Y chakacojol yoj jec'o re je israelitas roma quiq'uin
israelitas xa'lax-va-ka y jec'o xaxe roma niquinimaj re nubij re ley chin re
Moisés.
11 Y jec'o chuka' chaka yoj re je'pitinak pa Creta y pan Arabia. Y konojel✡
xkac'axaj re namalaj samaj chin re Dios, y can pa tak kach'abal-ka yoj
xkac'axaj-va, xe'cha'.
12 Y conojel man jun bey quitz'eton che quire-ta nibanataj. Mare' man
niquivel-ta andex níquinojij, y niquibila' c'a chiquivach: ¿Andex ndel-va che
tzij re'? ye'cha'.
13 Pero jec'o vinak xa ye'tze'en-apo chiquij re c'o re Espíritu Santo
quiq'uin,✡ y niquibila': La' xa je k'abarla', ye'cha'.

Tak re Pedro c'aja nabey xutzijoj re Jesucristo chiquivach re israelitas

14 Y re Pedro y re je once chic apóstoles xe'bepa'e-pa chiquivach re vinak.
Y re Pedro xch'o, y xubij: Nuvinak re yix aj-vova' pa Judea, y yex chuka' re
yixc'o pa Jerusalén re k'ij re', tic'axaj re xtimbij chiva y titamaj,
15 che konojel yoj re kamalon-ki' vova' man yoj k'abarla-ta. Man ancha'l-ta
re ninojij yex. Xa can c'a cumaj roma xa c'aja a las nueve re namak'a', chin
che c'o-ta jun re k'abarel-ta chic.

✡ **2:1** Lv 23.15. ✡ **2:2** Hch 4.31. ✡ **2:3** Mt 3.11. ✡ **2:4** 1 Co 13.1. ✡ **2:4** Mr 16.17; 1 Co 12.10, 28, 30. ✡ **2:4** Hch 1.5; 1 Co 14.2. ✡ **2:7** Mr 14.70; Hch 1.11. ✡ **2:9** 1 P 1.1. ✡ **2:11** Ex 12.48; Is 56.6. ✡ **2:13** 1 Co 2.14.

16 Re xbanataj vocame tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios, y jac'a re
Joel re rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha re tz'ibayon
can.
17 Y chupan re rutz'iban can reja', re Dios nubij:
Chupan re ruq'uisibal tak k'ij,
xtinya-pa re Espíritu Santo✡ pa quive' re vinak,
y che xtani' che alabo xtiquitzijoj✡ re nimbij chique.
Y re c'a je c'ajola', pa jun ancha'l achic' xtiquitz'at re ninc'ut y nintzijoj chique.
Y re rejeta'k tak achi'a', pa cachic' c'a xque'nc'ut y xque'ntzijoj chique.✡
18 Can xtintak chuka' re Espíritu Santo pa quive' re nusamajela', che achi'a'
che ixoki',
y reje' xtiquitzijoj✡ re xtimbij chique.
19 Y chupan re rocaj xtimban che xque'banataj re man jun bey je'tz'eton-ta,
y quire' chuka' chach re ruch'ulef.
Xtimban c'a che xtitz'at quic', k'ak' y sib re can ancha'l nube.✡
20 Y re k'ij xa xtik'ukumutaj rach y man chic xtitzu'un-ta.
Re ic' xtoc ancha'l quic'.✡
Quire' re xtibanataj nabey tak c'amaje-na ne'ka re k'ij chin re Ajaf,
chupan re namalaj k'ij tak xque'ban juzgar re vinak.
21 Y conojel c'a re xque'c'utun che ja re Ajaf re nita'o quichin, can
xque'colotaj-va,✡ nicha' re Ajaf Dios.
22 Y ja chuka' re' tak re Pedro xubij: Nuvinak israelitas, tic'axaj c'a jabal re
xtimbij chiva: Re Jesús aj-Nazaret, can jac'a re Dios re banayom-pa cha che
q'uiy cosas re xe'rubanala' chi'icojol, roma xuban milagros✡ re man jun bey
je'tz'eton y chuka' c'o señales xuban chin xk'alajin chivach che can ja-va re
Dios re takayom-pa richin. Y re' can itaman-va yex.
23 Pero re Dios xuya' k'ij che xjach re Jesús pan ik'a', roma can quire'
runojim-pa.✡ Y yex xiya' pa quik'a' vinak re xa man niquiban-ta re nubij re
ruch'abal re Dios,✡ xaxe chin che xquiquimisaj cho cruz.
24 Pero riq'uin re ru-poder re Dios, re Jesús xc'astaj-pa,✡ y xcolotaj-pa pa
ruk'a' re camic,✡ roma re camic man xtiquir-ta xuch'ac re Jesús.
25 Mare' re Rey David ch'ovenak can chij re Jesús y xubij quire':
Can nojel tiempo c'a nintz'at che re Ajaf nabey chinoch.
Man jun anchique xtibano chua chin che ninxibij-vi', roma can nojel tiempo
c'o viq'uin y pa c'o-va.✡
26 Y mare' niqui'cot re vánma, y yinqui'cot chuka' yinch'o.
Y astapa' xquincom, can ntaman che ninc'ul re utzil re pitinak riq'uin re Dios.
27 Rat nu-Dios, man c'a xquinaya-ta can chiquicojol re anama'i',
y chuka' man xtaya-ta k'ij che nik'ay-ta-ka re nu-cuerpo,✡ yen re Lok'olaj
Ac'ajol.✡
28 Can nac'ut c'a re utzulaj bey chin c'aslen chinoch,
y camas xtiqui'cot re vánma tak xquinc'ue' aviq'uin, nicha' re rutz'iban can
re David.
29 Y ja chuka' re' tak re Pedro xubij: Nuvinak, yex itaman che re jun
kamoma', re Rey David xcom y xmuk.✡ Y re anche' mukun-va, c'a c'o chupan
re tiempo re'.
30 Y re David✡ can jun samajel chin re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex

---

✡ **2:17** Pr 1.23; Is 32.15, 16; Ez 36.27; Zac 12.10; Hch 10.45. ✡ **2:17** Hch 21.9. ✡ **2:17** Jl 2.28. ✡ **2:18** Hch 21.4; 1 Co 12.10, 28; 14.1. ✡ **2:19** Jl 2.30. ✡ **2:20** Mt 24.29. ✡ **2:21** Ro 10.13. ✡ **2:22** He 2.4. ✡ **2:23** Hch 4.28. ✡ **2:23** Lc 24.44. ✡ **2:24** Hch 4.10; 10.40; 13.30; 17.31; Ro 4.24; 8.11. ✡ **2:24** Hch 3.15. ✡ **2:25** Sal 16.8. ✡ **2:27** Sal 16.10; Hch 13.35. ✡ **2:27** Lc 1.35. ✡ **2:29** Hch 13.36. ✡ **2:30** 2 S 1.13.

profeta cha. Can rutaman che re Dios can xuban-va jurar che jun chique
re rey-rumam✡ reja' jare' re Cristo,✡ y jare' re xtic'ue' can pa ruq'uixel reja',
y xtoc Rey.✡
31 Y re David, can ancha'l xa xutz'at-yan re xque'banataj. Xch'o chij che
xtic'astaj re Cristo, che re ránma man xtic'ue-ta can chire' chiquicojol re
anama'i', y re ru-cuerpo man xtic'ue-ta can chuka' chire' che nik'ay-ka.✡
32 Y konojel yoj, yen y re jec'o viq'uin, kataman y nakatzijoj che ja re Dios
re xbano cha re Jesús che xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i'.✡
33 Y xc'uax chuka' chila' chicaj✡ roma re ru-poder re Dios. Y reja' xuc'ul re
Espíritu Santo re sujun roma re Rutota' re c'o chila' chicaj. Y tak reja' xuc'ul-
yan re Espíritu Santo, xutak-pa✡ kaq'uin yoj, y ja rusamaj re Espíritu Santo re
xitz'at y xic'axaj-a kaq'uin vocame,✡ tak yoj xojch'o nic'aj chic ch'abal re man
je'katamalon-ta.
34 Y tak re Rey David xch'o chij re jun re nic'astaj-pa chiquicojol re anama'i',
man chij-ta-ka reja' xch'o-va, roma re xc'astaj-a y xba chila' chicaj, ja re
Cristo. Y re David rutz'iban can chuka':
Re Ajaf Dios xubij cha re Vajaf re Cristo:
Catz'uye-pa pa vajquik'a',✡
35 y xque'nya' pan ak'a' re ye'tzelan avichin.
Quire' re rutz'iban can re David.
36 Vocame yen yinch'o chiva chiyixnojel yex re yix rey-rumam can re
Israel, yex re yixc'o-pa vocame y chuka' re man jec'o-ta-pa. Titamaj che
can katzij-va che re Jesús re xitak ruquimisasic cho cruz, can ja-va reja' re
banom-pa cha roma re Dios che ja reja' re Cristo y che ja reja' Rajaf ronojel.✡
37 Y tak re vinak xquic'axaj re xubij re Pedro, xk'axo cánma,✡ y xquic'utuj
cha re Pedro y chique chuka' re nic'aj chic apóstoles: Hermanos, ¿andex re
ruc'amon che nakaban?✡ xe'cha' re vinak chique.
38 Y re Pedro xubij chique: Tijalataj ic'aslen chach re Dios, y pa rube' re
Ajaf Jesucristo tibana' bautizar-ivi', chin quire' nicuyutaj re imac.✡ Y re Dios
xtuya' re Espíritu Santo chiva.
39 Roma jare' re rusujun re Dios,✡ man xe-ta chiva yex y man xe-ta chuka'
chique re ivajc'ual, xa can chique conojel vinak✡ re jec'o naj✡ y re jec'o nakaj,
can chique-va conojel re vinak re ye'rayoj re Kajaf Dios.
40 Y re Pedro c'o nic'aj chic ch'abal re xubij chique y xe'rupaxabaj. Reja'
xubij chique re vinak che quixel-pa chiquicojol re vinak chin re tiempo re',
re xa je'satzanak pa quimac, chin quire' yixcolotaj-pa, nicha' chique, y c'o
chic nic'aj tzij xubij chique.
41 Y re vinak re xe'c'ulu re ruch'abal re Dios pa tak cánma chupan re k'ij re',
xe'ban bautizar. Re quiniman can xe'q'uier c'a, roma chupan re k'ij re' xe'oc
quiq'uin como jun la'k oxe' mil vinak.
42 Y can man jun bey niquimalij-ta quic'o'x, xa can nojel tiempo c'a
niquimol-qui'✡ chin niquic'axaj re enseñanzas re niquic'ut✡ re apóstoles. Can
junan chuka' quivach. Junan niquimol-qui' chin niquitaj re xcana-vay chin
niquinataj re rucamic re Ajaf Jesús, y chuka' junan niquiban orar.✡ Can nojel
tiempo c'a quire' niquiban.

Re quic'aslen re nabey tak vinak re xe'niman chin re Jesucristo

---

✡ **2:30** Ro 1.3. ✡ **2:30** 2 Ti 2.8. ✡ **2:30** Lc 1.32. ✡ **2:31** Sal 16.10; Hch 13.35. ✡ **2:32** Hch 2.24; 3.15. ✡ **2:33** Ef 4.8; He 10.12. ✡ **2:33** Jn 15.26. ✡ **2:33** Hch 1.4. ✡ **2:34** Sal 110.1; Mt 22.44; Ef 1.20; He 1.13. ✡ **2:36** Lc 2.11; Hch 5.31. ✡ **2:37** Zac 12.10. ✡ **2:37** Hch 9.6. ✡ **2:38** Lc 24.47. ✡ **2:39** Ro 9.8. ✡ **2:39** Jl 2.28. ✡ **2:39** Ef 2.13. ✡ **2:42** He 10.25. ✡ **2:42** 2 Ti 1.13. ✡ **2:42** Ro 12.12; Col 4.2.

43 Y can conojel re vinak quixibin-qui'.✡ Y q'uiy milagros re ye'banalox✡
coma re apóstoles,✡ y re milagros re ye'quibanala' reje', can nik'alajin c'a che
je rusamajela' re Dios.
44 Y conojel re quiniman re Jesús, can niquiban che quich'alal-qui'
quiq'uin, y niquijach c'a chiquivach ronojel re c'o quiq'uin.✡
45 Y chin ye'quitola' re hermanos re nic'atzin che ye'to', ye'quic'ayila'✡ re
andex-oc re jec'o quiq'uin.✡
46 Y re pa rachoch re Dios✡ can k'ij-k'ij c'a jec'o-apo,✡ y can junan quivach
conojel. Y tak niquiban va'in pa jun jay, can riq'uin ronojel cánma ye'qui'cot.✡
47 Y niquiya' ruk'ij re Dios.✡ Can k'ij-k'ij c'a jec'o más re ye'colotaj, roma
can ja re Ajaf re nibano chique che ye'q'uier.✡ Y reje' otz c'a ye'tz'et coma re
vinak.

3

Pa rube' re Jesucristo xc'achojsas jun ache cojo tak xalax

1 Re Pedro y re Juan quic'uan-a-qui' je'binak-a pa rachoch re Dios. Las tres
re tak'ak'ij jare' tak je'binak-a roma ja hora re' chin oración.✡
2 Y chire' pa rachoch re Dios c'o jun ruchi-jay re nibex La Hermosa cha, y
ronojel k'ij c'o ye'beyi'o can jun ache c'utuy-limosna✡ chire'. Re jun ache re'
cojo tak xalax. Mare' reja' nuc'utuj limosna chique re vinak re ye'oc-apo pa
rachoch re Dios.
3 Y tak re Pedro y re Juan ye'oc-yan-apo pa rachoch re Dios, re ache c'utuy-
limosna nuc'utuj chuka' chique reje'.
4 Pero re Pedro xutzu-xutzu' re ache, y quire' chuka' xuban re Juan, y c'are'
re Pedro xubij: Kojatzu-pa, xcha' cha.
5 Y re ache can xe'rutzu', y ruyaben vo xa c'o jun cosa re xtiquisipaj can
cha.
6 Jare' tak re Pedro xubij cha: Yen manak k'anapuak y ni xe-ta sakapuak✡
viq'uin✡ chin che ninya-ta chava. Xa can xe c'a re yi'on chua roma re Dios,
jare' xtinya'✡ chava.✡ Y can jare' tak re Pedro xubij: Pa rube'✡ re Jesucristo
aj-Nazaret✡ cayacataj y cabiyin, xcha' cha re ache.
7 Y re Pedro xutz'am re rajquik'a' re ache chin xupoba'. Y can jare'
xchojmer. Re rakan xe'c'ue-a quichuk'a' y quire' chuka' re rukul tak rakan.
8 Y tak quire' xban cha re ache re', xa jutzoc' xuya' y xbiyin-a. Y junan chic
xoc-apo quiq'uin re Pedro y re Juan chire' pa rachoch re Dios.✡ Niropin✡ c'a
binak y nuya' chuka' ruk'ij re Dios.
9 Y camas vinak re xe'tz'eto richin, che nibiyin y nuya' ruk'ij re Dios.✡
10 Re vinak can quitaman che ja ache re' re c'utuy-limosna, re nic'ue' chire'
pa ruchi-jay chin re rachoch re Dios re nibex La Hermosa cha. Mare' re vinak
re' xsatz quic'o'x chij y quixibin-qui' roma re xbanataj chire' pa rachoch re
Dios.

Tak re Pedro xtzijon chiquivach re vinak chire' pa rachoch re Dios

11 Y re ache xc'achojsas man c'a ye'rosk'opij-ta re Pedro✡ y re Juan. Y
camas vinak re xe'bapon chiquitz'etic chire' pa jun corredor, re banon can

---

✡ **2:43** Hch 5.5, 11. ✡ **2:43** Mr 16.17. ✡ **2:43** Hch 4.33. ✡ **2:44** Hch 4.32. ✡ **2:45** Hch 4.34. ✡ **2:45** Is 58.7. ✡ **2:46** Hch 3.1; 5.20, 21, 25, 42. ✡ **2:46** Lc 24.53. ✡ **2:46** Jn 16.22. ✡ **2:47** Lc 24.53. ✡ **2:47** Hch 5.14; 11.24. ✡ **3:1** Lc 1.10; Hch 10.30. ✡ **3:2** Lc 18.35; Jn 9.8. ✡ **3:6** Mt 10.9. ✡ **3:6** 2 Co 8.9. ✡ **3:6** 2 Co 6.10. ✡ **3:6** 1 P 4.10. ✡ **3:6** Mt 7.22; Mr 16.17. ✡ **3:6** Hch 4.10. ✡ **3:8** Jn 5.8, 9, 14. ✡ **3:8** Is 35.6; Lc 6.23. ✡ **3:9** Hch 4.21. ✡ **3:11** Hch 5.15.

roma re Salomón.✡ Cha'nin xquimol-apo-qui' re vinak re' roma man jun bey
quitz'eton che quire-ta nibanataj.
12 Y tak re Pedro xe'rutz'at re vinak, xubij chique: Nuvinak israelitas,
¿anchique roma tak nisatz ic'o'x roma re xbanataj? ¿Y anchique roma tak ja
yoj re yojitzu'? Roma re ache re' xbiyin-a, pero mana-ta re ka-poder yoj re
xbano,✡ y chuka' mana-ta re otz re nakaban chach re Dios re xbano.
13 Tic'axaj re xtimbij chiva: Re Ajaf Dios re c'o chila' chicaj, re qui-Dios
chuka' re kavinak xe'c'ue' ajuer can,✡ ancha'l re Abraham, re Isaac, re Jacob.
Re Dios can xuban c'a cha re Jesús re Ruc'ajol che c'o ruk'ij.✡ Pero yex man
xijo-ta xinimaj che ja reja' re Ruc'ajol re Dios. Xa xiya' pa ruk'a' re jun ache
nibano gobernar rubini'an Pilato. Y tak re Pilato can rubin chic che nulisaj-a
libre, yex can man xijo-ta che xlisas-a libre.
14 Xa ja re jun quimisanel xibij che tilisas-a, y re jun lok'olaj✡ ache y chuka'
choj ruc'aslen, jare' re xiya' can pa ruq'uixel.✡
15 Y can xiban cha che xquimisas re Jesús re niyi'o c'aslen. Pero re Dios
xuban cha che xc'astaj-pa✡ re ru-cuerpo chiquicojol re anama'i'. Nakabij c'a
quire' chiva roma yoj can xkatz'at tak xc'astaj-pa.
16 Y re jun ache re nitz'at-pa yex re c'o vova' y itaman chuka' rach, xc'achoj
roma pa rube' re Jesús✡ xkac'utuj-va. Y re ache can xc'achoj-va roma can
xuban chuka' confiar-ri'✡ riq'uin re Jesús.
17 Yex nuvinak y re je principal re jec'o chi'icojol, tak yex xiban cha che
xquimisas re Jesús, xinojij che reja' xa choj jun ache y man xitz'at-ta che can
ja reja' re Cristo.✡
18 Can xbanataj-va ancha'l runojim-pa re Dios. Y quire' re tz'iban can coma
conojel re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique.
Reje' quitz'iban can che re Cristo tiene que nuk'asaj q'uiy tijoj-pokonal.✡
19 Mare' vocame titzolaj-pa ivánma riq'uin re Ajaf Dios✡ y tijalataj re
ic'aslen chach, chin quire' nicuyutaj re imac. Y xque'pa tiempo chin uxlanen
tak re Ajaf Dios can c'o chic iviq'uin.
20 Y re Ajaf Dios can xtutak-pa re Jesucristo pa ruca'n bey,✡ re Jesucristo re
can yi'om-pa rutzijol chiva roma re Ajaf Dios.
21 Jac'a vocame, nic'ue-na chila' chicaj,✡ can c'a xtapon-na re k'ij tak
xtiban utzil ronojel cosas. Quire' nubij re Dios chupan re quitz'iban can re
rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique.
22 Y re Moisés xubij chique re kavinak xe'c'ue' ajuer can: Re Kajaf Dios
xtuyac-pa jun rusamajel re nibex profeta cha, can ancha'l rubanon viq'uin
yen.✡ Reja' can kavinak-va y tic'axaj ronojel re xtubij chiva.
23 Y anchique re man xtiniman-ta, can xtiquimisas✡ y xtilisas-a chiquicojol
re rutenemit chic re Dios, nicha' re rutz'iban can re Moisés.
24 Y re Pedro xubij chuka' chique re vinak: Conojel re rusamajela' re Dios
re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique, ancha'l re Samuel y re nic'aj
chic, xe'ch'o can chij re tiempo re yojc'o-va.
25 Y can ivichin c'a yex✡ re je'rusujun can re Dios chupan re je'tz'iban
can coma re profetas. Y can ivichin chuka' yex re xusuj tak xuban re jun
trato quiq'uin re kavinak xe'c'ue' ajuer can, tak xubij cha re Abraham che re
vinak✡ re jec'o chach re ruch'ulef xtiquic'ul re bendición roma re rey-rumam

---

✡ **3:11** Jn 10.23. ✡ **3:12** 2 Co 3.5. ✡ **3:13** Hch 5.30. ✡ **3:13** Jn 7.39. ✡ **3:14** Sal 16.10; Mr 1.24. ✡ **3:14** Hch 7.52. ✡ **3:15** Hch 2.24. ✡ **3:16** Hch 4.10. ✡ **3:16** Mt 9.22; Hch 14.9; 1 P 1.21. ✡ **3:17** Hch 13.27; 1 Co 2.8. ✡ **3:18** Sal 22.1-31; Is 50.6. ✡ **3:19** Hch 2.38. ✡ **3:20** Hch 1.11. ✡ **3:21** He 8.1. ✡ **3:22** Dt 18.15; Hch 7.37; He 3.2-5. ✡ **3:23** He 2.2, 3; 10.29. ✡ **3:25** Ro 9.4; 15.8. ✡ **3:25** Gn 12.3; Mt 1.21; Lc 24.47; Hch 2.39; Ga 3.8.

reja', re xtalax.
26 Y tak re Dios xuban cha re Jesús re Ruc'ajol che xc'astaj-pa chiquicojol re
anama'i', chi'icojol c'a yex xutak-va nabey. Reja' xrajo' xuya' can re bendición
chi'icojol yex, chin quire' che cada jun chiva yex xuya-ta can re rumac.

4

Re Pedro y re Juan xe'tz'am y xe'c'uax chiquivach re je principal re jec'o chiquicojol re israelitas

1 Re Pedro y re Juan c'a ye'tzijon chiquivach re vinak, tak xe'beka re
sacerdotes je quichibil-pa re achi'a' saduceos, y chuka' re ache ec'uay quichin
re policías re ye'chajin pa rachoch re Dios.
2 Y re achi'a' re' camas yacatajnak quiyoval chiquij re Pedro y re Juan, roma
ye'quitijoj re vinak y niquibij chique re vinak andex rubanic tak re Jesús
xc'astaj-a re ru-cuerpo chiquicojol re anama'i', y mare' chuka' re anama'i'
can xque'c'astaj, ye'cha'.
3 Mare' xe'quitz'am-a re je ca'e' apóstoles re', y xe'quiya' pa cárcel. Y man
xban-ta quibiyal re k'ij re', roma xa xk'ak'ij-yan-ka. Xa c'aja re ruca'n k'ij.
4 Y je q'uiy c'a chique re vinak xe'niman re ruch'abal re Dios re xtzijos
chique. Xaxe re achi'a' xa'pon la'k jun vo'o' mil.✡
5 Y chupan re ruca'n k'ij xquimol-qui' chire' pa Jerusalén re je principal
re jec'o chiquicojol re israelitas, re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij, y re
je'atamayon re ley quichin re israelitas.
6 Y chuka' re Anás re namalaj sacerdote, re Caifás, re Juan, re Alejandro y
conojel re je quiy-quimam can re namalaj tak sacerdotes, xquimol-apo-qui'
chuka' quiq'uin.
7 Y c'are' xquitak quic'amic re Pedro y re Juan. Y tak jec'o chic-apo
chiquivach, xquic'utuj chique: ¿Anchique ya'yon k'ij chiva chin che yex niban
quire'?✡ ¿Y anchok rube' xinataj chin xic'achojsaj re ache? xe'cha'.
8 Y re Pedro can nojnak ránma riq'uin re Espíritu Santo,✡ xubij chique: Yex
achi'a' re yix principal re yixc'o chupan re katenemit Israel, y yex chuka'
rejeta'k tak achi'a' re c'o ik'ij:
9 Yex nic'utuj chaka chij re utzil xkaban cha re jun ache niyavaj, chin
nitamaj andex rubanic tak xc'achoj.
10 Titamaj c'a yex re yixc'o-pa vova', y tiquitamaj chuka' conojel re kavinak
israelitas, che re jun ache re c'o vova' chivach xc'achoj tak xkanataj rube' re
Jesucristo aj-Nazaret,✡ re Jesucristo re xitak ruquimisasic cho cruz, pero re
Dios xuban che xc'astaj-pa re ru-cuerpo chiquicojol re anama'i'.
11 Re Jesús ibanon cha che man jun ndoc-va, can ancha'l niquiban re nic'aj
banoy tak jay cha jun aboj, niquibij che xa man jun ndoc-va. Pero re Aboj re'
xa jare' re Aboj más otz ndel chiquivach conojel aboj.✡ Y re Jesús xban cha
vocame che ja reja' re c'o más rajkalen.
12 Y xaxe roma reja' tak yojcolotaj chach re kamac. Roma chach re
ruch'ulef xa can man jun chic re yi'on-ta-pa chaka yoj re yoj vinak chin che
yojcolotaj-ta,✡ xcha' re Pedro.
13 Y re principal tak achi'a' can anchique-la xe'quitz'at re Pedro y re Juan.
Roma astapa' man q'uiy-ta na'oj c'o quiq'uin,✡ xa can man niquixibij-ta-qui'.
Camas c'a k'alaj che reje' xe'c'ue' riq'uin re Jesús.

✡ **4:4** Hch 2.41. ✡ **4:7** Mt 21.23. ✡ **4:8** Mt 10.19; Mr 13.11; Lc 12.11, 12; 21.14, 15. ✡ **4:10** Hch 3.6. ✡ **4:11** Sal 118.22; Mt 21.42. ✡ **4:12** Mt 1.21. ✡ **4:13** 1 Co 1.27.

14 Y man jun chic xquibij chique re je ca'e' apóstoles, roma c'o-apo re ache
re xc'achojsas. Pa'al-apo chire' quiq'uin.
15 Y re Pedro y re Juan xe'lisas-a re anche' jec'o-va re achi'a' re pa camon
ye'bano juzgar, chin quire' quion c'a re achi'a' re' ye'nojin can.
16 Y re achi'a' re' niquibila' c'a chiquivach: ¿Andex como nakaban chique?
Roma man jun vinak vova' pa Jerusalén che man-ta rutaman che xbanataj
re jun namalaj milagro re'.✡ Y yoj man yojtiquir-ta nakavovaj chuka'.
17 Y xaxe c'a che man ndel-ta más rutzijol re xbanataj, que'kaxibij-a, chin
quire' man niquitzijoj-ta chic rube' re Jesús chique re vinak.
18 Y tak xe'vayox chic-apo re Pedro y re Juan, xbex chique che man chic
que'quitijoj re vinak, y chuka' man chic tiquitzijoj rube' re Jesús chique re
vinak.✡
19 Pero re Pedro y re Juan xe'ch'o-apo, y xquibij chique: Tibij c'a chaka:
¿Andex como nubij re Dios, che la ja como re nibij yex re nakaban y man
nakaban-ta re nubij re Dios?✡
20 Yoj can man xtakatanaba-ta rubixic chique re vinak re xkatz'at y
xkac'axaj riq'uin re Jesús,✡ xe'cha' re Pedro y re Juan.
21 Y jare' tak re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar, c'o tzij c'ayef re
xe'quibila-a chique re Pedro y re Juan xaxe chin che xe'quixibij. Y c'are'
xquiya-a k'ij chique che xe'ba. Y man jun cosa xe'tiquir xquiban-ta chique,
roma re vinak xa can niquiya' ruk'ij re Dios, y can ye'quijo' chuka' re je ca'e'
apóstoles, roma re ache xc'achojsas.✡
22 Roma re ache re' más-yan cuarenta rujuna', pero xc'achoj roma re
milagro re'.

Re quiniman chic re Jesús niquic'utuj quichuk'a' cha re Dios

23 Y tak re Pedro y re Juan xe'sk'opes-a, choj xe'tzolaj quiq'uin re je
quichibil, y xbequitzijoj chique ronojel re bin-a chique coma re principal tak
sacerdotes y re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij.
24 Y re je quichibil, tak xquic'axaj re xquitzijoj, junan c'a xquiban orar
conojel y xquibij chupan re qui-oración: Namalaj Ajaf Dios,✡ rat re xabano
ronojel, rat re xabano re rocaj y re jec'o chach, rat re xabano re ruch'ulef✡ y
re jec'o chach, rat re xabano re mar y re jec'o chupan.
25 Rat xaban che xsamaj re Espíritu Santo pa ránma re asamajel xubini'aj
David, chin xubij:
¿Anchique c'a roma re pa tak naciones xaxe itzel tak na'oj ye'quibanala',
y re vinak re jec'o pa tak tenemit xaxe re man jun rajkalen re ye'quinojela'?
26 Y ye'beyacataj-pa re reyes quichin re naciones.
Y re je principal re jec'o chiquicojol re nic'aj chic tenemit xquimol c'a-qui',
chin xe'yacataj chavij rat Ajaf Dios, y chij chuka' re Cristo re acha'on.✡
Quire' rutz'iban can re David.
27 Y can katzij-va, ancha'l re tz'iban can, quire' re xbanataj. Roma re
Rey Herodes y re jun chic ache nibano gobernar rubini'an Poncio Pilato, re
israelitas y re man je israelitas-ta, xquimol-qui' vova' pa tenemit Jerusalén
chin xe'yacataj chij re Lok'olaj Ac'ajol Jesús✡ re xatak-pa.✡
28 Pero can nic'atzin c'a che xbanataj re', roma pan ak'a' rat c'o-va re
anojim-pa✡ ajuer can, y can ja-va re' re xquiban reje'.

✡ **4:16** Hch 3.9, 10. ✡ **4:18** Hch 5.40. ✡ **4:19** Hch 5.29; Ga 1.10. ✡ **4:20** Hch 1.8; 2.32; 1 Jn 1.1-3. ✡ **4:21** Hch 3.7, 8. ✡ **4:24** Sal 107.2; Is 44.6. ✡ **4:24** Ex 20.11; 2 R 19.15. ✡ **4:26** Sal 2.1, 2. ✡ **4:27** He 7.26. ✡ **4:27** Is 61.1; Jn 10.36. ✡ **4:28** Hch 2.23.

29 Ajaf, vocame tatz'eta' che re vinak re' ye'xibin, roma yacatajnak quiy-
oval chakij yoj re yoj asamajela'. Y mare' yoj nakac'utuj chava che tabana'
chaka che man-ta nakaxibij-ki' chin nakatzijoj re ach'abal.✡
30 Y nakac'utuj chuka' chava, che riq'uin re a-poder rat xque'c'achoj-ta re
ye'yavaj, y che ye'ban-ta milagros xaxe riq'uin ninatax re rube' re Lok'olaj
Ac'ajol Jesús. Y ronojel re' xtoc-ta chin nik'alajin che can katzij re nakatzijoj
chique re vinak.✡
31 Y tak xe'tane' che oración, re anche' quimalon-va-qui' camas xsilon. Y
tak nojnak chic re cánma cha re Espíritu Santo,✡ manak c'a ximbire' quiq'uin
chin niquitzijoj re ruch'abal re Dios.

Can ronojel c'a niquicumunij rij

32 Y je q'uiy vinak re quiniman chic re Jesús, y conojel reje' junan quivach✡
y xa jun cánma quibanon. Man jun nibin che can xe-ta richin-ka reja' re c'o
riq'uin,✡ roma xa jun quibanon.
33 Re apóstoles can riq'uin poder✡ niquitzijoj re andex rubanic tak xc'astaj-
pa re ru-cuerpo re Ajaf Jesús chiquicojol re anama'i', y re Dios camas
je'rubanon bendecir conojel.
34 Y chiquicojol re quiniman chic re Dios, manak c'a mamba'el, roma re
c'o culef y c'o cachoch, ye'quic'ayila'✡ y re rajal niquic'uaj-apo chique re
apóstoles,
35 y re mero re' niquijach-apo chique re apóstoles chin che nijach chiquiv-
ach re nic'atzin che ye'to'.✡
36 Y c'o c'a jun ache chiquicojol rubini'an José. Y re José rey-rumam can re
Leví, y alaxnak pa Chipre. Pero re apóstoles xquiya' chic jun rube'. Mare' tak
xubini'aj Bernabé.✡ Y jare' re jun chic rube' re xquiya' re José, roma reja' can
nucukuba-va quic'o'x conojel.
37 Y re Bernabé re' xuc'ayij jun rulef, y re rajal xbo'rjacha' pa quik'a' re
apóstoles.✡

5

Re quimac xquiban re Ananías y re ruxayil rubini'an Safira

1 Pero jun ache rubini'an Ananías y chibil chuka' re ruxayil rubini'an
Safira, xquic'ayij jun culef.
2 Y che je ca'e' xquiya' chiquivach che niquic'am can nic'aj cha re rajal re
ulef, y re nic'aj chic xuc'uaj-a re Ananías chin xbo'rya' pa quik'a' re apóstoles.
3 Pero re Pedro xubij cha re Ananías: ¿Anchique roma tak xaya' k'ij cha re
Satanás che xunojsaj re avánma, chin che xatz'uc tzij chach re Espíritu Santo,
y xac'am can nic'aj cha re rajal re ulef re xac'ayij?
4 Roma xe-ta re ulef xc'ue-ta chire' y man-ta xac'ayij, man jun xbin-ta chava
che man-ta avichin rat. Y tak xac'ayij, chuka' man jun xbin-ta chava che man
avichin-ta rat re rajal. ¿Anchique roma tak xpa re jun itzel na'oj aviq'uin? Rat
man chiquivach-ta vinak xatz'uc-va tzij, rat can chach re Dios xatz'uc-va tzij,
xcha' re Pedro cha.
5 Y re Ananías, can xe xuc'axaj re tzij re xe'rubij re Pedro, xtzak-ka y xcom.
Y conojel re xe'c'axan re xbanataj, camas xquixibij-qui'.
6 Y jec'o ca'e-oxe' re c'a je c'ajola' re cha'nin xe'yacataj-a chin xquipes re
ru-cuerpo re quiminak, y c'are' xquic'uaj-a chin xe'ba chumukic.

✡ **4:29** Ef 6.19. ✡ **4:30** Hch 5.12. ✡ **4:31** Hch 2.2-4. ✡ **4:32** Ro 15.5; Fil 1.27; 2.2. ✡ **4:32** Hch 2.44. ✡ **4:33** 1 Ts 1.5. ✡ **4:34** Hch 2.45. ✡ **4:35** Stg 1.27; 1 Jn 3.17. ✡ **4:36** Hch 9.27; 11.22-24; 15.37-39. ✡ **4:37** Pr 3.9.

7 Y c'o la'k jun oxe' hora ticom-va re Ananías, tak xapon re ruxayil. Reja'
man runaben-ta re xbanataj chire'.
8 Y re Pedro xuc'utuj cha re ixok re': Re mero re ruc'amom-pa re Ananías,
¿jare' re rajal re ulef re xic'ayij? Y re ixok xubij: Ja', jare' ronojel re mero rajal
re ulef.
9 Pero re Pedro xubij cha: ¿Anchique roma yex can xibij che man yixrutz'at-
ta-pa re Espíritu Santo chin re Ajaf Dios?✡ ¿Anchique roma yex can xiya'
chivach che xiban quire'? Mare' re avchijil xbemuk-yan can. Y re xe'ba
chumukic xa chire-oc je'pitinak-va, chin quire' yatequic'ama' chic rat, chin
yatequimuku' can chuka', xcha' cha re ixok.
10 Y can jare' tak xtzak-ka re ixok chire' chach re Pedro, y xcom. Tak
xe'beka re c'ajola' re xe'bemuku can re Ananías, y xquitz'at che quiminak
chuka' re ixok, xquic'uaj-a y xbequimuku' can riq'uin re ruchijil.
11 Y re hermanos camas xquixibij-qui' roma re xbanataj. Y quire' chuka'
xquic'alvachij re nic'aj chic re xe'c'axan re xbanataj. Camas c'a xquixibij-
qui'.

Re apóstoles q'uiy milagros ye'quibanala'

12 Y re apóstoles camas q'uiy milagros re ye'quibanala' chiquivach re vinak,
re man jun bey je quitz'eton-ta, chin quire' nik'alajin che re apóstoles can
katzij-va re niquibij.✡ Y re can quiniman chic re Dios, junan quivach y
niquimol-qui' pa jun corredor chin re rachoch re Dios. Re corredor re' ja re
Salomón re banayon can.
13 Can jec'o-va vinak re man ye'jelon-ta-apo quiq'uin roma niquixibij-qui'
niquiban quire'. Jac'a re nic'aj chic vinak re jec'o chupan re tenemit, can
niquiya-va quik'ij re apóstoles.
14 Pero camas je q'uiy vinak re ye'niman re Ajaf Jesucristo. Mare' can k'ij-
k'ij más je q'uiy✡ re ye'niman chin re Jesucristo, che achi'a' y che ixoki'.
15 Y mare' re ye'yavaj ye'lisas-pa pa tak bey y ye'yalox chach tak ch'at y
chach camillas, chin quire' re Pedro nak'ax-ta re rumuch'uch'il pa quive' jun
ca'e' chique re yava'i' re' y ye'c'achoj-ta.
16 Y je q'uiy chuka' vinak re xe'beka pa Jerusalén re je'pitinak pa tak
tenemit re jec'o chunakaj re Jerusalén, y je'quic'amalom-pa re yava'i'. Jec'o
re relic yabil ndoc chique, y jec'o re camas niquitaj pokan pa quik'a' itzel tak
espíritu. Y conojel c'a ye'c'achojsas-a.✡

Tak xe'tz'am re apóstoles

17 Pero re namalaj sacerdote je ruchibil re achi'a' quibini'an saduceos, itzel
niquina' chique re apóstoles.
18 Mare' xe'bequitz'ama-pa✡ y xe'bequiya' can pa cárcel.
19 Y chak'a', re Ajaf Dios xutak-pa jun ángel✡ pa cárcel quiq'uin re apóstoles.
Y re ángel re' xujak-a ruchi' re cárcel chiquivach, chin ye'rulisaj-a. Y xubij
chique:
20 Quixbiyin. Y tak xquixapon chic pa rachoch re Dios, titzijoj chique re
vinak ronojel re ch'abal chin re c'ac'a c'aslen✡ re nuya' re Jesucristo, xcha' re
ángel chique.
21 Can xe xquic'axaj re' re apóstoles, namak'a-yan ruca'n k'ij xe'ba pa
rachoch re Dios, y ye'quitijoj re vinak. Y chupan re hora re', re namalaj
sacerdote y re je ruchibil xe'quitak quiyoxic re rejeta'k tak achi'a' re c'o

✡ **5:9** Nm 14.22; 1 Co 10.9. ✡ **5:12** He 2.4. ✡ **5:14** Hch 2.47. ✡ **5:16** Mr 16.17, 18. ✡ **5:18** Lc 21.12. ✡ **5:19** Sal 34.7; He 1.14. ✡ **5:20** Jn 6.68; 17.3.

quik'ij. Y can conojel re achi'a' pa camon ye'bano juzgar xquimol-qui'. Y c'are' xquitak quic'amic re apóstoles re jec'o pa cárcel.
22 Pero tak re policías xe'bapon chuchi-cárcel y xe'oc-apo chin ye'bequic'ama-pa, xquitz'at che xa man jun chic c'o chire'. Can jare' xe'tzolaj y xbequiya' rutzijol.
23 Y xbequibij: Man jun chique reje' re c'o pa cárcel. Y c'aja-na yoj re xojejako. Re cárcel can jabal rutz'apesic banon can, y re ye'chajin jec'o chire' chuchi-cárcel, xe'cha'.
24 Re namalaj sacerdote, y re ache ec'uay quichin re policías re ye'chajin pa rachoch re Dios, y re principal tak sacerdotes, tak xquic'axaj re xbequibij re policías chique, man niquivel-ta andex niquinojij, y mare' niquibila' chiquivach: ¿Andex xtibanataj vocame? Roma re achi'a' je manak chic pa cárcel, vocame can xtiquiya' c'a más rutzijol re Jesús, ye'cha'.
25 Y jare' tak c'o jun xapon chire' quiq'uin re quimalon-qui', y xbo'rbij chique: Re achi'a' re xe'iya' pa cárcel, ye'tajin chiquitijoxic re vinak chire' pa rachoch re Dios, xcha' chique.
26 Y can jare' tak re ache re ec'uay quichin re policías, xe'ruc'uaj-a re policías chin xe'ba chiquic'amic re apóstoles. Pero man xe'quich'olij-ta tak xe'quic'am-pa, roma reje' niquixibij-qui' che ye'q'uiak cha aboj coma re vinak.
27 Y re achi'a' re xe'ba chiquic'amic re apóstoles, xe'beka y je'quic'amom-pa, can choj c'a xe'bequipoba' chiquivach re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar. Y re namalaj sacerdote xubij chique re apóstoles:
28 Yoj kabin-a chiva che man chic titzijoj rube' re Jesús chique re vinak.✡ Pero vocame re vinak re jec'o pa tenemit Jerusalén je'nojnak chic riq'uin re enseñanzas re ic'utun chiquivach, y kayi'on cuenta jabal che chakij yoj nijo' niya-va can re rucamic re jun ache xubini'aj Jesús,✡ xcha'.
29 Pero re Pedro y re nic'aj chic apóstoles xquibij-apo chique: Nic'atzin che ja re nubij re Dios re nakanimaj, y mana-ta re niquijo' re vinak.✡
30 Roma re xbano cha re Jesús che xc'astaj-a, ja re Dios,✡ re Dios kachin yoj y quichin chuka' re kavinak xe'c'ue' ajuer can. Pero yex xiquimisaj tak xibij che tibajex cho cruz.
31 Y re Dios camas c'a nem ruk'ij xuya' re Jesús, mare' xutz'uyuba-apo pa rajquik'a'✡ y xuban cha che ja reja' re nic'uan kachin y yojrucol chuka' chach re kamac,✡ chin quire' nuya' k'ij chaka yoj re yoj israelitas che nijalataj kac'aslen chach re Dios y nicuyutaj kamac.
32 Y ronojel re' katzij, y can ja yoj xojtz'eto, mare' nakatzijoj. Y re Espíritu Santo chuka' rutz'amon c'a rutzijosic✡ chaka che can katzij-va. Konojel re yojniman rutzij re Dios, can ruyi'on re Espíritu Santo chaka, xe'cha' chique.
33 Y tak re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar xquic'axaj re xquibij re apóstoles, xyacataj quiyoval y xquinojij che ye'quiquimisaj.
34 Pero chiquicojol re achi'a' re' c'o jun ache quichibil re fariseos y re ache re' rubini'an Gamaliel. Reja' jun maestro chin re ley chin re Moisés, y camas chuka' ruk'ij chiquivach re vinak. Re ache re' xpa'e' y xubij che que'lisas-a ba' re apóstoles chire'.
35 Y c'are' xubij chique re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar: Nuvinak, tinojij jabal andex xtiban chique re achi'a' re'.

✡ **5:28** Hch 4.18. ✡ **5:28** Mt 27.25; Hch 2.23; 3.15; 7.52. ✡ **5:29** Hch 4.19; Ga 1.10. ✡ **5:30** Hch 2.24. ✡ **5:31** He 12.2. ✡ **5:31** Mt 1.21; Ef 1.7; Col 1.14; He 2.10. ✡ **5:32** Jn 15.26, 27.

36 Roma te'ka chi'c'o'x tak xbec'ulum-pa re jun ache xubini'aj Teudas. Re
Teudas re' xubij che reja' jun ache camas ruk'ij, y jec'o la'k jun caje' ciento
achi'a' re xe'niman richin y xe'oc ruchibil. Y tak xquimisas, conojel re
xe'niman rutzij xquiquiraj-qui' y xe'q'uis.
37 Y después re', tak xbanataj re tz'iban be'aj re nibex censo cha, xbec'ulum-
pa chuka' jun chic ache re xubini'aj Judas. Re jun ache re' aj-Galilea, y
reja' xtiquir xuban che camas je q'uiy vinak re xe'tzekelben richin. Y tak
xquimisas chuka' re Judas re', conojel re xe'niman rutzij, xquiquiraj-qui'.
38 Y mare' nimbij chiva che que'iya' can re achi'a' re'. Roma vo xa quina'oj
vinak re ye'tajin chubanic, reje' xque'q'uis.✡
39 Pero vo xa richin re Dios, man jun xquixtiquir xtiban chique, che
xque'tane' chubanic re samaj re'.✡ Tichajij-ivi', man tiban che yex yixtajin
che ayoval riq'uin re Dios, xcha' chique.
40 Y conojel xka chiquivach re xubij re ache rubini'an Gamaliel. Y c'are'
xquibij che que'c'uax chic-apo re apóstoles. Y tak re apóstoles jec'o chic chire',
xe'ch'ay y xbex chic-a chique che man chic tiquitzijoj rube' re Jesús chique
re vinak.✡ Y c'are' xquiya-a k'ij chique che xe'ba.
41 Y tak re apóstoles xe'el-a chire' chiquivach re achi'a' pa camon ye'bano
juzgar, niqui'cot c'a re cánma xe'ba, roma re Dios ruyi'on k'ij chique che
niquik'asaj tijoj-pokonal✡ roma re rube' re Jesús, y q'uiy cosas niban y nibex
chique.
42 Y reje' can man niquiya-ta can rutzijosic re Jesucristo. Can ronojel k'ij
niquic'ut y niquitzijoj re Jesucristo, pa rachoch re Dios y chi' tak jay.

6

Tak re hermanos xe'quicha' je vuku' diáconos

1 Chupan re tiempo re', re hermanos xa camas ye'q'uier. Y jec'o hermanos
ye'ch'o griego re ye'sujun chiquij re hermanos ye'ch'o hebreo. Re hermanos
ye'ch'o griego niquibij che re malcani' tak ixoki' re jec'o chiquicojol niban
chique che camas ba-oc quijkalen tak nijach re cosas✡ chin k'ij-k'ij.
2 Mare' re doce apóstoles xe'quimol conojel hermanos, y xquibij chique:
Man ruc'amon-ta che yoj nakaya' can rutzijosic y ruc'utic re ruch'abal re
Dios, y che ja-ta yoj re yojacho re cosas chin k'ij-k'ij.
3 Mare' hermanos, vocame que'becha-pa je vuku' achi'a' chi'icojol, achi'a'
re can itaman che choj quic'aslen, y c'o q'uiy quitaman y nojnak re cánma cha
re Espíritu Santo, chin quire' jare' re xque'kaya' che niquijach re cosas.
4 Y yoj can xtakaban-va re samaj ancha'l re kabanom-pa. Can nojel tiempo
xtakaban orar, y xtakatzijoj y xtakac'ut re ruch'abal re Dios,✡ xe'cha' chique.
5 Y can conojel hermanos xka chiquivach re xbex chique coma re apóstoles,
y xe'quicha' je vuku' achi'a'. Re jun re xquicha' rubini'an Esteban, y re
Esteban re' jun ache re camas rubanon confiar-ri' riq'uin re Dios y nojnak
ránma cha re Espíritu Santo. Xe'quicha' chuka' re achi'a' quibini'an Felipe,
Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas y re Nicolás re aj pa tenemit Antioquía.
Re Nicolás man israelita-ta, pero can nunimaj re nubij re ley chin re Moisés,
y can quiq'uin re israelitas c'o-va tak c'amaje-na tunimaj re Jesucristo che'.
6 Y jac'a je vuku' achi'a' re' re xe'pobax chiquivach re apóstoles. Xe'pa re
apóstoles xquiban orar, y xquiya' quik'a' pa quive'✡ re achi'a' re'.

✡ **5:38** Pr 21.30. ✡ **5:39** Hch 9.5. ✡ **5:40** Hch 4.18. ✡ **5:41** Mt 5.12; Ro 5.3. ✡ **6:1** Hch 4.35.
✡ **6:4** Hch 2.42. ✡ **6:6** Hch 13.3; 1 Ti 4.14.

7 Y re ruch'abal re Dios riq'uin ruchuk'a' binak, y camas ye'q'uier re
ye'niman chin re Jesús y chuka' je q'uiy chique re sacerdotes re ye'niman,
y ronojel re' pa tenemit Jerusalén xbanataj-va.

Tak xtz'am re Esteban

8 Re Esteban jun ache re can c'o re ru-poder re Dios riq'uin, y chuka' can
ruc'ulun re utzil re pitinak riq'uin re Dios. Mare' tak c'o milagros re man jun
bey je'tz'eton-ta, re ye'rubanala' chiquivach re vinak, chin quire' can k'alaj
che reja' can katzij-va re nutzijoj y nuc'ut.
9 Pero jec'o vinak xe'beyacataj-pa y xquitz'am-qui' che ch'abal riq'uin re
Esteban. Re vinak re' je richin re nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal
re Dios re nibex sinagoga cha, y re jay re' quichin re esclavos. Re tzij esclavos,
ndel che tzij lak'on tak samajela', pero re samajela' re' je'colotajnak chic-pa.
Y re jay re' quichin chuka' re vinak aj-Cirene, aj-Alejandría, aj-Cilicia y re aj-
Asia.
10 Y tak xch'o re Esteban, can xe'ruch'ac re je'yacatajnak chij, roma ja re
Espíritu Santo re ya'yon runa'oj.✡
11 Y mare' tak xe'quitoj nic'aj chic vinak chin che tiquibij che xquic'axaj tak
re Esteban itzel xch'o chij re ley chin re Moisés y chuka' chij re Dios.
12 Can xquiya' quina'oj re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij, y chuka' re
achi'a' re je'atamayon re ley quichin re israelitas y re nic'aj chic vinak, chin
xe'beyacataj-pa chij re Esteban. Xbequitz'ama-pa, y xquic'uaj-a chiquivach
re achi'a' pa camon ye'bano juzgar.
13 Y chuka' xe'quic'uaj-a achi'a' chin che ne'quitz'ucu' tzij chij re Esteban,
y re achi'a' re' ja quire' re niquibij: Re jun ache re' can man nitane-ta chin
nubij itzel tak tzij chij re lok'olaj rachoch re Dios y chij re ley chin re Moisés.
14 Roma kac'axan che nubila' che re Jesús aj-Nazaret xtuvulaj re rachoch re
Dios, y che xtujal-a ronojel re rubin can re Moisés re nic'atzin che takabana'.✡
15 Y jare' tak re achi'a' pa camon ye'bano juzgar re je'tz'uyul chire', xquitzu-
xquitzu' rach re Esteban. Y jare' tak xquitz'at che xjalataj re rutzubal, xoc
ancha'l titzu'un jun ángel.

7

Tak re Esteban poban-apo chiquivach re ye'bano juzgar richin

1 Y re namalaj sacerdote xuc'utuj cha re Esteban: ¿Katzij como re nibex-ka
chavij?
2 Re Esteban xubij: Nuvinak israelitas y yex re yix principal re yixc'o
chupan re katenemit, tic'axaj re xtimbij chiva vocame: Re Dios re c'o ruk'ij,
xuc'ut-ri' chach re karta' Abraham tak c'a c'o chire' chupan re lugar rubini'an
Mesopotamia, tak c'amaje-na rutzijol che ne'c'ue' pan Harán.✡
3 Jare' tak re Dios xubij cha re Abraham: Catel-pa chiquicojol re avch'alal,
y taya' can re atenemit, y xcate'c'ue' pa jun chic lugar re xtinc'ut chavach.✡
4 Y re Abraham can xuya' can re Caldea re lugar re anche' c'o-va,✡ y xk'ax
pan Harán. Y rutota' re Abraham quiminak chic chire' pan Harán, tak re Dios
xuc'am-pa re Abraham chupan re lugar Canaán re yojc'o-va vocame.
5 Y re Dios camanak-va herencia xuya' can cha re Abraham chupan re
lugar re', can ni xe-ta jun ch'et pedazo re anche' nipa'e-va-ka. Pero re Dios
can xusuj cha, che re lugar re' xtoc richin reja' y quichin re rey-rumam.✡

✡ **6:10** Is 54.17; Lc 21.15. ✡ **6:14** He 8.13; 9.1-28; 10.1-39. ✡ **7:2** Gn 11.31. ✡ **7:3** Gn 12.1. ✡ **7:4** Gn 11.31; He 11.8. ✡ **7:5** Gn 12.7; 13.15; 17.8.

Quire' xubij re Dios cha re Abraham, y astapa' chupan re tiempo re' man jun
rajc'ual c'o.
6 Y xbex chuka' cha roma re Dios, che re rey-rumam reja' xque'bec'ue' pa
jun chic lugar quiq'uin juley chic vinak re man quitaman-ta quivach. Y re
vinak re' xque'quiya' pa samaj y xtiquiban chique che xtiquitaj pokan caje'
ciento juna'.✡
7 Y re Dios xubij chuka' che re vinak re xque'bano quire' chique re rey-
rumam re Abraham, can xtuya' re castigo pa quive'. Y c'are' xque'el-pa✡
chiquicojol re vinak re', y xque'pa chupan re lugar re', chinusamajesic y
chuyi'ic nuk'ij, xcha' re Dios cha re Abraham.
8 Y re Dios can xuban chuka' jun trato riq'uin re Abraham, y re trato re'
c'o jun ru-seña. Re seña chin re trato re', ja re circuncisión re niban chique
re achi'a'.✡ Y tak re Abraham xalax re ruc'ajol xubini'aj Isaac, xuban re
circuncisión cha y c'aja vakxaki' k'ij talax-va re Isaac tak xban re circuncisión
cha.✡ Quire' chuka' xuban re Isaac tak xalax re ruc'ajol re xubini'aj Jacob.✡
Y ja chuka' quire' xuban re Jacob quiq'uin re je doce ruc'ajol✡ re xe'oc tata'aj
chin re tenemit Israel.
9 Y re nic'aj chic ruc'ajol re Jacob itzel xquina' cha re quichak' rubini'an
José, roma ja reja' re más nijovax.✡ Y mare' tak xquic'ayij-a, y xc'uax-a c'a
pan Egipto. Pero re Dios can c'o-va riq'uin re José,✡
10 y xucol chach ronojel tijoj-pokonal. Xuban cha che re Faraón re Rey chin
re nación Egipto otz xutz'at y chuka' xutz'at che c'o na'oj riq'uin. Y mare' re
Rey xuban cha re José che xoc jun gobernador pa rue' re Egipto, y pa ruk'a'
reja' xujach-va re cosas re jec'o chupan re rachoch chin nuchajij.✡
11 Y re tiempo re' re pan Egipto y pa Canaán, xpa jun viyjal, jun namalaj
tijoj-pokonal. Y re kavinak yoj re yoj israelitas re xe'c'ue' pa Canaán man
niquivel-ta chic andex niquitaj.
12 Y re Jacob re kavinak yoj re yoj israelitas xapon rutzijol riq'uin chila' pa
Canaán che pan Egipto c'o trigo. Mare' xe'rutak-a re je ruc'ajol chulok'ic.✡
13 Y jac'a tak xe'ba chic pa ruca'n bey, jare' tak re José xutzijoj chique re je
ruch'alal che ja reja' re José.✡ Y re Faraón xutamaj juco'x re je ruch'alal re
José, mare' xutamaj che re José can jun hebreo-va.
14 Y jare' tak re José xutak quic'amic re Jacob re rutota'✡ y re ruch'alal. Je
setenta y cinco chiquinojel.✡
15 Y xa mare' tak xule-ka re Jacob pan Egipto, y chire' xcom-va reja'✡ y
chuka' re je ruc'ajol.✡
16 Pero re qui-cuerpo✡ chupan jun lugar rubini'an Siquem xe'muk-va.
Xe'muk pa jun xoral, re anche' c'o-va quic'ojlebal chin ye'muk-va re anama'i'.
Re jun xoral re', can jac'a re Abraham re lak'ayon can chiquik'a' re je rajc'ual
re jun ache rubini'an Hamor.
17 Y re k'ij che nibanataj re rusujun re Dios cha re Abraham,✡ re xuban
jurar cha che can nuban-va, xa can nakaj chic c'o-va. Y re tenemit Israel
camas c'a ninimar y niq'uier chire' pan Egipto.
18 Y jac'a tiempo re' tak chire' pan Egipto xoc can jun c'ac'a Rey re man
xutamaj-ta rach re José.✡
19 Y re c'ac'a Rey re' camas listo chubanic re etzelal quiq'uin re kavinak
yoj re yoj israelitas re xe'c'ue' ajuer can. Y xuban chique che xquik'asaj

✡ **7:6** Gn 15.13; Ex 12.40. ✡ **7:7** Gn 15.14; Ex 3.12. ✡ **7:8** Gn 17.9-12. ✡ **7:8** Gn 21.2-4. ✡ **7:8** Gn 25.26. ✡ **7:8** Gn 29.31–35.18. ✡ **7:9** Gn 37.4. ✡ **7:9** Gn 39.2, 3. ✡ **7:10** Gn 41.37-40. ✡ **7:12** Gn 42.1-3. ✡ **7:13** Gn 45.1-4. ✡ **7:14** Gn 45.9. ✡ **7:14** Gn 46.27; Dt 10.22. ✡ **7:15** Gn 49.33. ✡ **7:15** Ex 1.6. ✡ **7:16** Ex 13.19. ✡ **7:17** Gn 15.13-16. ✡ **7:18** Ex 1.8.

q'uiy tijoj-pokonal, roma xuban chique che re cajc'ual re c'a ba-oc ca'lax-va
xe'betorix can,✡ roma man xrajo-ta che xe'q'uier.
20 Chupan c'a re tiempo re' tak xalax re Moisés✡ chire' pan Egipto. Y re
ac'ual re' camas xka chach re Dios. Y oxe' ic' xvilex coma re rute-rutota'.
21 Y c'are' xbequimalij can pa rue' re rakan-ya'. Pero re ac'ual re' ja re
rumi'al re Rey Faraón re xc'uan-a richin. Re rumi'al re Rey Faraón can
ancha'l c'a ral xuban cha re Moisés.✡
22 Y mare' re Moisés can xtijox riq'uin ronojel rach na'oj re c'o quiq'uin re
vinak aj-Egipto. Y can jun namalaj ache. Y can k'alaj tak c'o nubij y tak c'o
nuban.
23 Jac'a tak re Moisés rutz'aktisan chic cuarenta rujuna', xalax pa ránma
chin xba chiquitz'etic re ruvinak israelitas.
24 Y xutz'at che jun aj-Egipto re camas nuban cha jun israelita, re ruvinak
reja'. Y chin che nuto' re ruvinak re' y nuban ruq'uixel cha, xuquimisaj re
ache re'.✡
25 Roma reja' nunojij che re ruvinak israelitas xtiquinabej che ja reja' re
takon roma re Dios chin ye'rucol-a pa quik'a' re aj-Egipto, pero xa man quire-
ta xbanataj. Re israelitas xa man xquinabej-ta che jare' rusamaj.
26 Y pa ruca'n k'ij, jec'o je ca'e' aj-israelitas niquiban ayoval, y re Moisés
xapon-apo quiq'uin, y xrajo-ta xoc chiquicojol chin che man-ta niquiban
ayoval. Mare' reja' xubij chique: ¿Anchique roma niban ayoval? Yex can
ivch'alal-ivi'. Yex, yix israelitas che yix ca'e', xcha' chique.
27 Jac'a re jun chique re ye'bano ayoval, y camas nich'olin cha re jun
ruchibil, xuchocomij re Moisés, y xubij cha: ¿Anchique xbin chava rat che c'o
ak'ij y che yatiquir chuka' yojaban juzgar?
28 ¿O najo' chuka' yinaquimisaj yen, ancha'l xaban cha re jun ache aj-vova'
pan Egipto✡ ivir? xcha'.
29 Y tak re Moisés xuc'axaj quire', can jare' tak xnumaj-a y xuya' c'a can re
Egipto y xba c'a pa jun chic nación re rubini'an Madián.✡ Y chire' chiquicojol
vinak re man je israelitas-ta xc'ue-va. Chire' chuka' xc'ule-va, y xe'c'ue' je
ca'e' ruc'ajol.
30 Y tak k'axnak chic c'a cuarenta juna' tic'ue-va re Moisés chire' pa Madián,
jare' tak xuc'ut-ri' jun ángel✡ chach chupan jun zarza can nibac'o pa k'ak'. Re'
xutz'at chupan re jun lugar re anche' manak vinak re nibex desierto cha, re
anche' c'o-va re loma rubini'an Sinaí.
31 Y tak re Moisés xutz'at re', xsatz ruc'o'x. Y chin che nutz'at jabal, xjelon-
apo. Pero jare' tak xch'o-pa re Ajaf cha, y xubij:
32 Ja yen re Dios re xquinimaj re avinak xe'c'ue' ajuer can. Ja yen re ru-
Dios re Abraham, re ru-Dios re Isaac y re ru-Dios chuka' re Jacob,✡ xcha'. Y
re Moisés man chic xtiquir-ta xtzu'un-apo, xa can nibarbot roma ruximbire'.
33 Y re Ajaf xubij chuka' cha re Moisés: Talisaj-a la axajab cha'vakan, roma
la anche' yatpa'al-va, can jun lok'olaj lugar, roma can yinkejnak-pa aviq'uin
vova'.✡
34 Y vocame yatintak-a pan Egipto, chucolic re nutenemit, roma nintz'at
che camas tijoj-pokonal niquik'asaj, y nc'axan chuka' re ok'ej niquiban, y
mare' xinka-pa chiquicolic, xcha' re Ajaf cha re Moisés.
35 Y can ja re Dios re xtako-a re Moisés chiquicolic re ruvinak, y che can
ja chuka' reja' re nic'uan quichin. Y re xta'o chin re Moisés, ja re ángel✡ re

---

✡ **7:19** Ex 1.22. ✡ **7:20** Ex 2.2; He 11.23. ✡ **7:21** Ex 2.3-10; He 11.24. ✡ **7:24** Ex 2.11, 12. ✡ **7:28** Ex 2.13, 14. ✡ **7:29** Ex 2.15; 4.19, 20. ✡ **7:30** Ex 3.2; Is 63.9. ✡ **7:32** Ex 3.6; Mt 22.32. ✡ **7:33** Ex 3.5; Jos 5.15. ✡ **7:35** Ex 14.19; Nm 20.16.

xuc'ut-ri' chach chupan re zarza. Y re Moisés re' xtzelas coma re ruvinak, y
ja cha reja' re xbex-va: ¿Anchique biyon chava che c'o ak'ij y yatiquir chuka'
yojaban juzgar? Ja Moisés re' re xtak-a roma re Dios.
36 Jac'a reja' re xcola-pa quichin re kavinak yoj re yoj israelitas chire'
pan Egipto.✡ Reja' c'o milagros re man jun bey je'tz'eton re xe'rubanala'
chiquivach re vinak, chin quire' tik'alajin che can ja re Dios takayon-a richin.
Y q'uiy milagros xuban pan Egipto,✡ y chupan re Mar Rojo,✡ y chuka' chupan
re lugar anche' manak vinak re nibex desierto cha.✡ Cuarenta juna' xe'c'ue'
chire'.
37 Y re Moisés xubij chuka' chique re kavinak re tiempo re': Re Kajaf Dios
xtuyac-pa jun rusamajel re nibex profeta cha, can ancha'l rubanon viq'uin
yen. Reja' can kavinak-va y tic'axaj ronojel re xtubij chiva,✡ xcha' re Moisés.
38 Y ja Moisés re' re xc'ue' chiquicojol re je'cha'on roma re Dios, chupan
re lugar anche' manak vinak re nibex desierto cha. Y ja chuka' reja' re xbin
chique re kavinak yoj re yoj israelitas re xe'c'ue' ajuer can, re tzij re xubij
re ángel✡ cha, re xc'ue' pa rue' re loma rubini'an Sinaí.✡ Can cha-va c'a reja'
xjach-va re ch'abal chin c'aslen y reja' xuya' chaka yoj.
39 Xa ja chic c'a re kavinak yoj re yoj israelitas re xe'c'ue' ajuer can, man
xe'niman-ta cha re Moisés. Y pa ruq'uixel che xe'niman-ta cha, xa xquijo'
che xe'tzolaj-ta chic chila' pa nación Egipto re anche' je'elinak-va-pa.
40 Y tak re Moisés c'a c'o pa rue' re loma rubini'an Sinaí, xquibij cha re
Aarón: Ca'bana' imágenes che ye'oc ka-dios, y jare' re ye'c'uan kachin. Roma
re Moisés re xlisam-pa kachin pan Egipto, man kataman-ta anchique roma
tak man tzolojnak-ta-pa.✡
41 Y can xquiban ru-imagen jun ch'et vacx. Y camas ye'qui'cot riq'uin re', y
xa ja reje' re xe'bano-ka. Mare' xe'quiquimisala' chicop chach, chin niquiya'
ruk'ij.
42 Y jare' tak re Dios xe'ruya' can✡ re kavinak israelitas, roma reje' xa
xquitz'am ruyi'ic quik'ij dioses re man je katzij-ta. Re Dios xuya' k'ij chique
che tiquiya-na quik'ij re qui-imágenes re k'ij, re ic' y re ch'umil.✡ Can quire'
quitz'iban can re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas
chique. Y chupan re je'quitz'iban can re profetas, re Dios nubij quire':
Yex re yix vinak aj-Israel, tak xixbiyin cuarenta juna' chupan re lugar anche'
manak vinak re nibex desierto cha,
yex man xe'quimisaj-ta chicop chin xe'isuj chua.
43 Pa ruq'uixel che quire-ta xiban, xa xe'itilila' re ru-imagen re rachoch re
dios Moloc,
re ru-imagen re ch'umil, re i-dios rubini'an Renfán.
Y ja imágenes re' re xe'ibanala' yex, chin che xiya' quik'ij.
Mare' yen xtimban chiva che yixe'c'ue' c'a más quila cha re Babilonia, xcha'
re Dios.✡
Quire' nubij chupan re je'tz'iban can coma re profetas.
44 Y tak re kavinak xe'c'ue' ajuer can, xe'biyin chupan re lugar anche'
manak vinak re nibex desierto cha, can nojel tiempo c'a quic'uan re rachoch
re Dios re banon cha tziak, y chire' nuc'ut-va-ri' re Dios chiquivach. Re
rachoch re Dios re', can ancha'l re xrajo' re Dios, quire' rubanic xban cha,
roma re Dios can xuc'ut-va chach re Moisés re rubanic re xrajo' che xban
cha re rachoch.✡

✡ **7:36** Ex 12.41; Dt 6.21. ✡ **7:36** Ex 7.1; 11.1-10. ✡ **7:36** Ex 14.1-31. ✡ **7:36** Ex 16.1-36; 17.1-7; Nm 9.15-23. ✡ **7:37** Dt 18.15. ✡ **7:38** Is 63.9; Ga 3.19; He 2.2. ✡ **7:38** Ex 19.1-3; Jn 1.17. ✡ **7:40** Ex 32.1. ✡ **7:42** Ro 1.24; 2 Ts 2.11. ✡ **7:42** Dt 17.3. ✡ **7:43** Am 5.25-27. ✡ **7:44** Ex 25.40; He 8.5.

45 Y ja rachoch re Dios re' re quic'amom-pa re kavinak xe'c'ue' ajuer can,
tak xe'oc-pa chupan re lugar rubini'an Canaán, tak je'c'amom-pa roma re
Josué.✡ Y xe'c'ue' c'a-ka vova' pa Canaán, tak quitz'amon chic quich'aquic re
vinak re jec'o chupan re lugar Canaán. Y quire' xbanataj roma ja re Dios xta'o
quichin. Y re rachoch re Dios re quic'amom-pa tak xe'beka vova', c'ajare' re
c'o pa ru-tiempo re Rey David.
46 Y re Rey David can ruc'ulun re utzil re pitinak riq'uin re Dios. Mare' tak
reja' xuc'utuj utzil cha re Dios che tuya' k'ij cha chin che nuban jun rachoch,✡
re Dios re can ru-Dios-va re Jacob.
47 Pero mana-ta re Rey David re xbano re jay. Xa c'aja re Salomón re ruc'ajol
re Rey David, jare' re xbano re rachoch re Dios.
48 Pero chuka' man can-ta nic'atzin che c'o-ta jun jay anche' nic'ue-va re
namalaj Dios.✡ Ancha'l re rutz'iban can re rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer
can, re xbex profeta cha.
49 Re Ajaf Dios nubij:
Jac'a re rocaj re nutz'uyubal,
y re ruch'ulef nupilbal.
¿Andex c'a rubanic re jay niban yex chin che ndoc vachoch?
¿Y anche' c'o-va re lugar re niban utzil chin che yinuxlan chupan?
50 Yen man nic'atzin-ta jun jay chua chin yinuxlan chupan. Xaxe te'ka
chi'c'o'x che ja yen re ximbano ronojel.✡
Quire' nubij re rutz'iban can re rusamajel re Dios.
51 Y re Esteban xubij chuka' chique: Yex can icoversan✡ re ivánma chupan
re etzelal, roma man nijo-ta nic'axaj re nubij re Dios chiva, y chuka' man
niya-ta k'ij chin che ndoc pa tak ivánma, y man jun bey nijo' che ja-ta re
Espíritu Santo nic'uan ivichin. Y can ancha'l xquibanala' re kavinak xe'c'ue'
ajuer can, can quire' chuka' niban yex vocame.
52 Roma conojel re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex
profetas chique, can xquitaj pokan pa quik'a' re kavinak xe'c'ue' ajuer can.✡
Roma reje' can xe'quiquimisaj re xe'bin che re Jun choj ruc'aslen xtipa vova',
y re' ja re Cristo. Y tak xbeka re Cristo, ja chic c'a yex re xixjacho richin y
xic'utuj che tiquimisas.✡
53 Y re ley re xuya' re Dios cha re Moisés, can ja re ángeles xe'bin cha.✡ Y ja
ley re' re ic'ulun yex. Y astapa' can ángeles re xe'bin, pero yex man ninimaj-ta,
xcha' re Esteban chique.
54 Y tak re achi'a' pa camon ye'bano juzgar xquic'axaj re xubij-ka re
Esteban, xyacataj c'a quiyoval, y can niquikach'ach'ej rocay chij roma itzel
xquina' cha.
55 Pero re Esteban can nojnak ránma cha re Espíritu Santo. Mare', tak re
Esteban xtzu'un chicaj, xutz'at ruk'ij re Dios, y xutz'at chuka' re Jesús pa'al-
apo pa rajquik'a' re Dios.✡
56 Y can jare' tak xubij: Yen nintz'at che la rocaj jakal y nintz'at re Jesús re
xbalax-ka chakacojol c'o-apo pa rajquik'a' re Dios, xcha'.
57 Y re vinak re ye'tzelan chin re Esteban, xaxe chin che man niquic'axaj-
ta, xquitz'apij quixquin. Re vinak re' jun c'a pa quichi' xquiban tak xe'ba chij
re Esteban chin xbequic'ama-pa.
58 Y xquilisaj-a chuchi' re tenemit, y xquitz'am ruq'uiekic cha aboj chin
niquiquimisaj. Y re xe'tz'ucu tzij chij re Esteban xquisovala' can re quitziak
riq'uin re jun ala' rubini'an Saulo, chin quire' otz ye'q'uiekon.

✡ **7:45** Jos 3.14. ✡ **7:46** 1 R 8.17. ✡ **7:48** 2 Cr 2.6. ✡ **7:50** Is 66.1, 2. ✡ **7:51** Is 48.4. ✡ **7:52** 2 Cr 36.16. ✡ **7:52** Hch 3.14, 15; 1 Ts 2.15. ✡ **7:53** Ga 3.19. ✡ **7:55** Sal 110.1; He 9.24.

59 Y re Esteban xuban orar tak tz'amon ruq'uiekic cha aboj, y nubij: Vajaf
Jesús, tac'ulu' c'a re vánma.
60 Y jare' tak reja' xuque', y cof xch'o tak xubij: Vajaf, man taban chique che
niquijkalej re niquiban chua,✡ xcha'. Y can xe xubij quire', xcom.

8

Re Saulo ye'ruya' pa tijoj-pokonal re hermanos

1 Re Saulo can xka chach che re Esteban xquimisas. Y chire' pa Jerusalén,
ja k'ij re' tak xtiquir-a chiquij re ye'niman re Jesucristo che camas ye'tzelas
y niban chique che niquitaj pokan. Re apóstoles c'a xe'c'ue-na can chire' pa
Jerusalén. Jac'a conojel re nic'aj chic hermanos xquiquiraj-qui',✡ roma jec'o
xe'ba pa tak nic'aj chic tenemit chin re Judea, y re nic'aj chic xe'ba c'a pa
Samaria.
2 Y re Esteban xmuk y camas xvok'ex coma juley chic achi'a' re can niquiya'
ruk'ij re Dios.
3 Y re Saulo camas c'a nuban chique re hermanos. Can je'ruyi'on pa tak
tijoj-pokonal,✡ roma can che ja'jun che ja'jun re jay ndoc-va chin ye'bo'rlisaj-
pa, re ixoki' y re achi'a' ye'bo'rkararej-pa y c'are' ye'bo'rtz'apij can pa cárcel.

Re Felipe nutzijoj re ruch'abal re Dios pa Samaria

4 Y re hermanos re jec'o pa Jerusalén xquiquiraj-qui'. Reje' ronojel lugar
xe'bapon-va, ye'biyaj chin niquitzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios,✡ re
nibex evangelio cha.
5 Y re Felipe jun chique re hermanos re xbano quire'. Reja' xapon chupan
jun tenemit re c'o chire' pa Samaria. Y tak c'o chic chire', xutz'am rutzijosic
re Cristo chique re vinak aj-chire'.
6 Y camas vinak niquimol-qui' riq'uin re Felipe, chin niquic'axaj re nubij,
y can niquitz'at re milagros nubanala'. Can k'alaj che ja re ruch'abal re Dios
re nutzijoj.✡
7 Y je q'uiy vinak re nulisaj-a itzel tak espíritu quiq'uin. Y re itzel tak espíritu
re', jun pa quichi' ye'ch'o tak ye'lisas-a. Y je q'uiy re siquirnak qui-cuerpo y
re cojos re xe'c'achojsas-a roma re Felipe.✡
8 Mare' re vinak re jec'o chire' chupan re tenemit anche' xapon-va re
Felipe, camas ye'qui'cot.
9 Pero chuka' chupan re tenemit re', tak c'amaje-na tapon re Felipe, c'o jun
ache aj-itz y rubini'an Simón. Can jabal c'a je'ruk'alon✡ re vinak re jec'o chire'
pa Samaria riq'uin re ye'rubanala'. Re ache re' can nubila' chique che reja'
jun vinak camas ruk'ij.
10 Y conojel re vinak che ch'ute'k che nima'k ye'niman chin re aj-itz re' y
niquibila' c'a chij, che ja re namalaj poder chin re Dios c'o riq'uin re Simón,
ye'cha'.
11 Y q'uiy-yan tiempo je'ruk'alon re vinak riq'uin re itz re ye'rubanala'.
Mare' tak re vinak can niquinimaj rutzij.
12 Y jac'a tak re Felipe xapon chire', re vinak xquinimaj re nutzijoj re Felipe
chij re rube' re Jesucristo y re utzulaj ruch'abal re Dios, re nich'o chij tak re
vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios. Y che achi'a' y che ixoki' xe'ban bautizar.
13 Y chuka' re Simón re aj-itz xunimaj re ruch'abal re Dios y xban bautizar.
Re Simón re' can anche' c'a binak-va re Felipe can chire' chuka' binak-va
reja'. Pero reja' can c'a nisatz ruc'o'x tak ye'rutz'at re nima'k tak milagros

✡ **7:60** Lc 23.34. ✡ **8:1** Hch 11.19. ✡ **8:3** Fil 3.6. ✡ **8:4** Hch 11.19. ✡ **8:6** He 2.4. ✡ **8:7** Mr 16.17, 18; Jn 14.12. ✡ **8:9** Ef 4.14.

re ye'rubanala' re Felipe chiquivach re vinak, chin quire' tiquitamaj che can
ja re ruch'abal re Dios nutzijoj.
14 Y quiq'uin re apóstoles chire' pa tenemit Jerusalén✡ xapon c'a rutzijol che
re vinak jec'o pa Samaria niquinimaj re ruch'abal re Dios. Mare' xe'quitak-a
re apóstol Pedro y re apóstol Juan chiquitz'etic.
15 Y tak re apóstoles xe'bapon, xquiban orar pa quive' re hermanos re jec'o
chire' pa Samaria, chin quire' nika-pa re Espíritu Santo✡ pa quive'.
16 Y can man jun chique re hermanos re' re kejnak-ta-pa re Espíritu Santo
pa rue', xa can xe je'banon bautizar pa rube' re Ajaf Jesús.✡
17 Y mare' tak re Pedro y re Juan xquiya' quik'a' pa quive' y xquic'ul re
Espíritu Santo.✡
18 Y tak quire' xutz'at re ache rubini'an Simón che nika-pa re Espíritu Santo
pa quive' re vinak, roma re apóstoles niquiya' quik'a' pa quive', re Simón
xusuj qui-mero re apóstoles,
19 y xubij chique: Tibana' chua chin che nic'ue' la poder la' viq'uin yen, chin
quire' tak ninya' nuk'a' pa rue' xabanchique vinak, can-ta xtuc'ul chuka' re
Espíritu Santo, xcha' chique.
20 Y re Pedro xubij cha re Simón: C'a pa k'ak' xcate'q'uis-va riq'uin la a-
mero, roma rat nanojij che riq'uin mero nalok' re nusipaj re Dios.
21 Y chuka' rat man jun a-derecho cha re samaj re', roma re avánma xa man
choj-ta chach re Dios.✡
22 Y ca'ya' c'a can re banabal man je otz-ta re jec'o pan avánma,✡ y tac'utuj
cuyubal amac chach re Dios, roma chach reja' can man otz-ta re nanojij pan
avánma.
23 Y nintz'at che re itzel c'a c'o pan ac'aslen, y c'a yatruximon, xcha' re Pedro
cha.
24 Pero re Simón xubij chique re apóstoles: Tibana' c'a orar pa nue', y tic'utuj
cha re Ajaf Dios chin che man-ta xtinc'alvachij re ancha'l xibij-ka chuij.
25 Y tak re apóstoles quitzijon y quic'utun chic can re ruch'abal re Dios
chiquivach re vinak, chupan re jun tenemit chire' pa Samaria, c'are' q'uiy
tenemit re jec'o chuka' chire' xe'bo-va. Reje' xe'ba chin xbequitzijoj re utzulaj
ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha, chique re vinak. Y c'are' xe'tzolaj
pa Jerusalén.

Re Felipe y re ache aj-Etiopía

26 Y c'o jun ángel chin re Ajaf Dios xch'o riq'uin re Felipe,✡ y xubij cha:
Tabana' abanic y cabiyin chupan re jun bey re ndel-a pa Jerusalén y niba-
ka pa xulan, c'a pa tenemit Gaza. Re bey re' jare' re nak'ax chupan re lugar
anche' manak vinak re nibex desierto cha.
27 Y re Felipe can xuban-va-a rubanic y xba. Y jac'a tak rutz'amon-a bey,
xutz'at jun ache aj-Etiopía. Re ache re' jun ache eunuco, y ja reja' re nisamaj
riq'uin re jun ixok re aconak reina. Ja ixok re' re nibano mandar pa rue' re
lugar Etiopía y rubini'an Candace. Re ache eunuco ja reja' re pa'al chij ronojel
re rubiyomal re Candace, y xpa pa Jerusalén chin xbo'rya' ruk'ij re Dios.✡
28 Y jac'a tak rutz'amon-a bey chin nitzolaj chupan re ru-lugar, tz'uyul-
a chupan jun carruaje. Y reja' nuban c'a leer jun libro binak, re libro re
tz'iban can roma re Isaías, re jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re
xbex profeta cha.

✡ **8:14** Hch 8.1. ✡ **8:15** Hch 2.33. ✡ **8:16** Hch 2.38. ✡ **8:17** Hch 19.6. ✡ **8:21** Jer 17.9. ✡ **8:22** Is 55.7. ✡ **8:26** Hch 8.5-13. ✡ **8:27** 1 R 8.41; Sal 68.31; Is 43.6; 56.3-8.

29 Y re Espíritu Santo xubij cha re Felipe che tuk'e' re carruaje re anche'
binak-va re ache eunuco, y tiba junan riq'uin.
30 Y tak re Felipe ruk'e'on chic re carruaje re', xuc'axaj che re ache binak
chire' ja re libro re rutz'iban can re Isaías, jare' re nuban leer binak. Mare' re
Felipe xuc'utuj cha: ¿Nak'ax c'a pan ave' re yatajin chubanic leer? xcha' cha.
31 Pero re ache re' xubij: Xa man jun nibin chua. ¿Ancha'l-ta c'a tak xtak'ax
pa nue'? Y c'are' re ache re' xubij cha re Felipe che tijote-apo, y titz'uye-a
riq'uin.
32 Y re ruch'abal re Dios re ntajin chubanic leer re ache re', ja quire' nubij:
Xc'uax chin che niquimisas, ancha'l nic'uax jun oveja.
Can ancha'l nuban re ch'et oveja re man nik'ajan-ta tak nisocas rij,
quire' chuka' xuban reja', man jun tzij xubij.
33 Xquiban cha che man jun ruk'ij, y astapa' man jun rumac, ja reja' re xka
can chuxe' ronojel mac.
Y xapon jun tiempo tak re vinak xq'uier re etzelal quiq'uin, y xquiquimisaj.✡
Quire' nubij chupan re libro re rutz'iban can re Isaías.
34 Y re ache eunuco xuc'utuj c'a cha re Felipe: Tabana' utzil tabij chua:
¿Anchok chij c'a nich'o-va re rusamajel re Dios vova'? ¿Chij-ka reja' mismo
nich'o-va, o chij jun chic? xcha'.
35 Re Felipe xutz'am-a rubixic riq'uin re versículo re tz'iban can roma re
Isaías, chin che xch'o chij re utzulaj ruch'abal re Jesús.✡
36 Jac'a tak xe'bapon pa jun lugar re anche' c'o ya', re ache eunuco xubij cha
re Felipe: Vova' c'o ya'. ¿La c'o como jun cosa re nibano chua che man otz-ta
che yimban bautizar? xcha'.
37 Y re Felipe xubij cha re ache re': Vo xa can riq'uin ronojel avánma
nanimaj re Jesucristo, otz che ya'ban bautizar,✡ xcha' cha.
Y re ache xubij: Ja', ninimaj che ja re Jesucristo re Ruc'ajol re Dios.
38 Y mare' tak re ache xubij che tipa'e' ba' re carruaje. Y jare' tak xe'ka-ka
che je ca'e', y re Felipe xuban c'a bautizar re ache chire' pa ya'.
39 Tak je'elinak chic-pa che je ca'e' chire' pa ya', re Felipe xc'uax-a roma
re Espíritu Santo chin re Ajaf Dios. Y re ache eunuco man chic xutz'at-ta re
Felipe, pero camas niqui'cot, c'are' xutz'am chic-a re rubey.
40 Y jac'a re Felipe xapon pa jun tenemit rubini'an Azoto. Y chire' xutz'am
chic-a jun bey, y xk'ax-a pa tak tenemit nutzojola' re utzulaj ch'abal chin re
Dios, re nibex evangelio cha. Quire' xuban hasta c'a xapon-na pa tenemit
rubini'an Cesarea.✡

9

Tak re Saulo xjalataj ruc'aslen

1 Jac'a re ache rubini'an Saulo man c'a k'axnak-ta-a ruyoval re yacatajnak
chiquij re hermanos,✡ y can nrajo-va ye'ruquimisaj. Mare' reja' xba riq'uin
re namalaj sacerdote,
2 chin xbo'rc'utuj-pa cartas cha, chin che tiya-a autoridad pa ruk'a', roma
reja' nrajo' niba pa tenemit Damasco, chin ne'oc pa tak nema-jay rubini'an
sinagoga re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios, chin che ye'bo'rcanola-pa
re quiniman re utzulaj ruch'abal re Jesús.✡ Y tak xque'ruvel-pa, ye'ruxim-pa
y c'are' ye'ruc'am-pa pa Jerusalén, vo xa achi'a' o ixoki', nicha' re Saulo.

✡ **8:33** Is 53.7, 8. ✡ **8:35** Lc 24.27; 1 P 1.11, 12. ✡ **8:37** Mt 28.19; Mr 16.16. ✡ **8:40** Hch 21.8.
✡ **9:1** Hch 8.3. ✡ **9:2** Hch 19.9.

3 Pero tak reja' binak po bey, y c'o chic-apo chunakaj re tenemit Damasco
re anche' tiene que napon-va, can xyiq'uiyo' c'a jun sakil pa rue',✡ y re sakil
re' chicaj pitinak-va.
4 Y re Saulo can jare' tak xtzak pan ulef, y xuc'axaj che c'o jun nich'o-pa
cha,✡ y nubij: Saulo, Saulo, ¿anchique roma tak atz'amon ch'a'oj chuij? xcha'.
5 Y re Saulo xuc'utuj: ¿Yat anchique c'a rat c'a? xcha'.
Pero re nich'o riq'uin re Saulo xubij cha: Ja yen re Jesús, y ja chuij yen
atz'amon-va ch'a'oj,✡ xa ayon rat nasoc-ka-avi', xcha' cha.
6 Y re Saulo nibarbot roma ruximbire', xubij: Ajaf, ¿anchique c'a re
ruc'amon che nimban? xcha'.
Y re Ajaf Jesús xubij cha: Cayacataj, y cabiyin c'a pa tenemit, y chire' xtibex
chava re andex ruc'amon che naban, xcho'x-a.
7 Y re achi'a' re je'binak chij re Saulo✡ xe'nacano', roma niquic'axaj che c'o
jun nich'o,✡ pero man niquitz'at-ta anchique re'.✡
8 Y can jare' tak re Saulo xyacataj-a chire' pan ulef. Y tak xe'rujak re
nak'arach, c'are' xunabej che man nitiquir-ta nitzu'un. Mare' tak quiyuken
xquic'uaj-a pa Damasco.
9 Oxe' k'ij re xc'ue' chire'. Y che oxe' k'ij re' xmoyer, y man jun cosa chuka'
xutaj ni xe-ta xukum.
10 Pero chire' pa Damasco c'o c'a jun ache re runiman re Jesucristo,
rubini'an Ananías.✡ Y re Ajaf Jesucristo xuc'ut-ri' chach pa jun ancha'l achic',
y xubij cha: ¡Ananías! xcha'.
Y re Ananías xubij: Ja re yinc'o vova', Ajaf, xcha' reja'.
11 Y re Ajaf xubij cha: Cayacataj y cabiyin pa rachoch re Judas, re c'o
chuchi-calle re nibex Derecha cha. Chire' c'a tacanoj-va jun ache aj-Tarso✡ y
rubini'an Saulo. Can cabiyin, roma vocame reja' ntajin chubanic orar.
12 Y chuka' pa jun ancha'l achic' ximban cha che xutz'at che c'o jun ache
rubini'an Ananías re xapon riq'uin, y xuya' ruk'a' pa rue' chin che nitzu'un
chic jun bey, xcha' cha re Ananías.
13 Y tak xuc'axaj quire' re Ananías, xubij: Ajaf, je q'uiy re je'biyon chua che
re jun ache re' camas etzelal rubanon chique re je rajc'ual chic re Dios✡ re
jec'o pa Jerusalén.✡
14 Y vocame c'o vova' pa Damasco, can yi'on c'a-pa autoridad pa ruk'a'
coma re principal tak sacerdotes chin che ye'ruxim-a conojel re can niquiya-
va ak'ij,✡ xcha' re Ananías.
15 Y re Ajaf Jesucristo xubij cha: Tacanoj c'a re Saulo, roma ja reja' re
ncha'on✡ chin che niba chutzijosic re nube' chiquivach re vinak re man je
israelitas-ta,✡ y chin che nubij chuka' chique re reyes✡ y re vinak israelitas.
16 Y re jenipa' tijoj-pokonal✡ xto'rtija' roma re nube' yen, c'aja-na yen re
xquinc'utu chach.
17 Y re Ananías can xbo'rcanoj-va re Saulo chupan re jay re anche' bin-va-
a cha. Jac'a tak c'o chic chire' pa jay riq'uin re Saulo, xuya' ruk'a' pa rue' y
xubij cha: Hermano Saulo, re Ajaf Jesús re xuc'ut-ri' chavach tak atz'amom-
pa bey pa Damasco, xinrutak-pa aviq'uin chin che yatzu'un chic jun bey,✡ y
chin che nika chuka' re Espíritu Santo✡ pan ave' chin nunojsaj re avánma,✡
xcha' re Ananías cha.

✡ **9:3** Hch 22.6; 26.12. ✡ **9:4** 1 Co 15.8. ✡ **9:5** Hch 5.39; 1 Ti 1.13. ✡ **9:7** Hch 26.13, 14. ✡ **9:7** Hch 22.9. ✡ **9:7** Dn 10.7. ✡ **9:10** Hch 22.12. ✡ **9:11** Hch 21.39. ✡ **9:13** Hch 8.3; 9.1, 32-41; Ro 1.7. ✡ **9:13** Hch 26.10. ✡ **9:14** 1 Co 1.2. ✡ **9:15** Hch 13.2; Ro 1.1, 5. ✡ **9:15** Hch 22.21; Ga 2.7, 8. ✡ **9:15** Hch 25.22, 23. ✡ **9:16** Hch 20.23. ✡ **9:17** Hch 22.12, 13. ✡ **9:17** Hch 8.17. ✡ **9:17** Hch 2.4; 4.31; 13.52.

18 Y can jare' re pa tak nak'arach re Saulo xe'tzak-a ancha'l rij-car, y xtzu'un
chic jun bey. Y can jare' chuka' tak xyacataj-a chin xban bautizar.✡
19 Jac'a tak viynak chic, xuna' che re ruchuk'a' xtzolaj-pa. Y re Saulo xc'ue'
c'a-ka ca'e-oxe' k'ij quiq'uin re hermanos re jec'o chire' pa Damasco.✡

Re Saulo nutzijoj pa Damasco che re Jesús jare' re Cristo

20 Y re Saulo can cha'nin c'a xutz'am rubixic chique re vinak re pa tak
nema-jay rubini'an sinagoga re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios, che
re Jesús jare' re Cristo re Ruc'ajol re Dios.✡
21 Y conojel re vinak re ye'c'axan chin re Saulo, xsatz quic'o'x✡ y niquibila'
c'a chij: ¿Mana-ta como ache re' re camas xuban chique re can niquiya-va
ruk'ij re Jesús chire' pa tenemit Jerusalén y xuban chique che xquik'asaj
tijoj-pokonal? Y vocame xbeka vova' pa Damasco chin che ye'ruxim-a y
ye'ruc'uaj-a re niquiya' ruk'ij re Jesús, y ye'bo'rya' pa quik'a' re principal tak
sacerdotes, ye'cha'.✡
22 Pero re Saulo xc'ue-a más ruchuk'a', y man nuya-ta can rutzijosic re
ruch'abal re Dios. Y nuc'utula' y nutzojola' che re Jesús jare' re Cristo.✡
Y mare' re israelitas re jec'o chire' pa Damasco man niquivel-ta andex
niquinojij chij re Saulo.

Tak re Saulo xel-pa pa Damasco

23 Y q'uiy k'ij tic'ue-va re Saulo chire' pa Damasco, tak re israelitas xquinojij
che niquiquimisaj.✡
24 Pero re quinojin chij xapon rutzijol riq'uin reja'. Y re vinak re ye'jovan
ye'quimisan chin re Saulo, can che pak'ij che chak'a' quiyaben re pa
tak puertas re anche' ye'oc-va-apo y ye'el-va-a re vinak pa tenemit, chin
niquiquimisaj.✡
25 Pero re hermanos, pa jun tok'ok'a' xquiya-a re Saulo pa jun nema-
chacach, y xquikasaj-ka✡ chach re jun moma' tz'ak re rusutin rij re tenemit.
Y xba.

Tak re Saulo xc'ue' pa Jerusalén

26 Y jac'a tak re Saulo xapon pa tenemit Jerusalén,✡ xrajo' c'a che xc'ue-ta
quiq'uin re hermanos re jec'o chire'. Pero reje' man xquijo-ta, roma man
can-ta jec'o seguro che re Saulo jalatajnak chic ruc'aslen y runiman chic re
Jesús.
27 Jac'a re jun hermano rubini'an Bernabé,✡ xuc'uaj-a re Saulo quiq'uin re
apóstoles. Y re Bernabé xutzijoj c'a chique che re Saulo xch'o re Ajaf riq'uin,
che xuc'ut-ri' chach tak rutz'amon-a bey pa Damasco, y che re Saulo chuka'
man xuxibij-ta-ri' xutzijoj re Ajaf Jesús chique re vinak re jec'o chire' pa
Damasco, xcha' re Bernabé chique re apóstoles.✡
28 C'are' xquic'am rach, y mare' re Saulo xc'ue-ka chire' pa Jerusalén, y
xabanche' ye'bo-va re apóstoles, can binak chuka' re Saulo chiquij.
29 Y man jun c'a ximbire' riq'uin reja' chin nutzijoj rube' re Ajaf chique re
vinak. Nutz'amala' c'a-ri' riq'uin ch'abal quiq'uin re israelitas re ye'ch'o pa
quich'abal re aj-Grecia,✡ chij re ruch'abal re Dios.✡ Pero re israelitas✡ can
niquicanola' forma chin niquiquimisaj.
30 Mare', tak re hermanos xquinabej re niquinojij re vinak chij re Saulo,
xquic'uaj-a c'a pa jun tenemit rubini'an Cesarea.✡ Y tak jec'o chic chire' pa

✡ **9:18** Hch 22.16. ✡ **9:19** Hch 26.20; Ga 1.17. ✡ **9:20** Hch 8.37. ✡ **9:21** Mt 13.54, 55. ✡ **9:21** Hch 8.3; Ga 1.13. ✡ **9:22** Hch 18.28. ✡ **9:23** Hch 23.12; 25.3. ✡ **9:24** 2 Co 11.32. ✡ **9:25** Jos 2.15; 1 S 19.12. ✡ **9:26** Hch 22.17; Ga 1.17. ✡ **9:27** Hch 4.36; 11.22-25. ✡ **9:27** Hch 13.2. ✡ **9:29** Hch 6.1. ✡ **9:29** Hch 11.20. ✡ **9:29** 2 Co 11.26. ✡ **9:30** Hch 8.40.

Cesarea, xquitak-a c'a pa jun chic tenemit rubini'an Tarso.✡
31 Y re tiempo re', re iglesias re jec'o pa tak tenemit chin re Judea, re Galilea
y re Samaria, manak chic tijoj-pokonal niquik'asaj roma re ye'tzelan quichin
manak chic andex niquiban chique. Xa camas ye'q'uier chupan re ruch'abal
re Dios,✡ y niquixibij c'a-qui' ye'macun chach re Ajaf, y camas xe'q'uier roma
re ru-poder re Espíritu Santo.

Tak re Pedro xuc'achojsaj re Eneas

32 Y jac'a tak re Pedro elinak chiquitz'etic✡ re je rajc'ual chic re Dios re jec'o
pa tak nic'aj chic tenemit,✡ xapon chuka' quiq'uin re jec'o chire' chupan re
tenemit rubini'an Lida.
33 Y chupan re tenemit re' xbo'rvila' jun ache rubini'an Eneas, y re ache re'
vakxaki' juna' tika-va chuch'at, roma siquirnak ru-cuerpo.
34 Mare' re Pedro xubij cha re ache rubini'an Eneas: Ja re Jesucristo✡ re
yac'achojsan.✡ Cayacataj,✡ y tabana' rubanic la ach'at,✡ xcha' re Pedro cha.
Y re Eneas can jare' xpa'e-a.
35 Y camas vinak re aj-Lida y aj-Sarón✡ re xe'tz'eto che re Eneas xc'achoj. Y
re vinak re' xquinimaj re Ajaf Jesús✡ y xjalataj re quic'aslen.

Tak re Pedro xuc'asoj jun ixok quiminak chic

36 Chupan re tenemit rubini'an Jope, re tiempo re' c'o jun hermana✡
rubini'an Tabita, y Dorcas nibex cha pa ch'abal griego. Re hermana re' camas
otz quiq'uin re vinak, reja' ye'rutola'✡ re vinak camas je meba'.
37 Y chupan c'a re k'ij re' re Dorcas xutz'am yabil, y xcom. Y tak josk'in y
vekon chic re ru-cuerpo, xc'uax-a c'a pa ruca'n piso chin re jay.✡
38 Y re tenemit Jope man naj-ta quicojol riq'uin re tenemit Lida, re lugar
re anche' c'o-va re Pedro. Y re hermanos re jec'o pa tenemit Jope, roma
xquic'axaj che re Pedro c'o pa tenemit Lida, xe'quitak-a je ca'e' achi'a' riq'uin,
chin che xbequibij cha: Tabana' utzil catampa cha'nin pa Jope, roma yatoc
chaka, xe'cha' cha.
39 Y re Pedro xba chiquij c'a pa Jope. Tak xe'bapon, re Pedro xcusas-apo pa
jay re anche' li'an-va re quiminak. Y re malcani' tak ixoki' xe'bapon riq'uin
re Pedro, ye'ok' y niquic'utula-apo chach, re tziak re xe'rubanala' re Dorcas
tak c'a c'as che'.
40 Y re Pedro xubij chique conojel re jec'o riq'uin, che que'el-a✡ ba'. Reja'
xuque-ka,✡ y c'are' xuban orar.✡ Y xutzu-apo re quiminak, y xubij cha:
Tabita, cayacataj.✡ Y re hermana re' can jare' tak xtzu'um-pa, y tak xutz'at
che c'o re Pedro riq'uin, xyacataj-pa.
41 Re Pedro xutz'am-apo ruk'a' re hermana chin che xpa'e'. Y c'are' re
Pedro xe'rayoj c'a re malcani' tak ixoki' y re nic'aj chic hermanos,✡ chin che
xbo'rjacha-pa re Dorcas chique.
42 Y re jun milagro re' can xtamax coma conojel vinak re jec'o chire' pa
tenemit Jope, y mare' camas vinak re aj-chire' pa Jope re xe'niman re Ajaf
Jesús.
43 Y re Pedro q'uiy k'ij xc'ue-ka quiq'uin, chire' pa tenemit Jope. Xc'ue' pa
rachoch jun ache rubini'an Simón, y re rusamaj reja' ja re quitz'umal quij re
chicop, re ye'ruban quibanic.✡

✡ **9:30** Hch 9.11. ✡ **9:31** Sal 119.165. ✡ **9:32** Hch 8.14. ✡ **9:32** Hch 1.8. ✡ **9:34** Hch 4.10. ✡ **9:34** Mt 8.3; 9.29, 30. ✡ **9:34** Hch 3.6. ✡ **9:34** Mt 9.6; Jn 5.8. ✡ **9:35** 1 Cr 5.16. ✡ **9:35** Hch 11.21. ✡ **9:36** 1 Ti 2.10. ✡ **9:36** Pr 31.31; 1 Ti 5.10; Stg 1.27. ✡ **9:37** Hch 1.13. ✡ **9:40** Mt 9.25. ✡ **9:40** Hch 7.60. ✡ **9:40** 1 R 17.19-23; 2 R 4.32-36; Hch 20.36. ✡ **9:40** Mr 5.41; Jn 11.43. ✡ **9:41** Hch 9.13. ✡ **9:43** Hch 10.6.

10

Re Pedro nitak ruyoxic roma jun ache rubini'an Cornelio

1 Y pa tenemit rubini'an Cesarea c'o jun ache rubini'an Cornelio, y reja'
jun capitán re nuban mandar pa quive' jun ciento soldados, y re jun ciento
soldados re' je richin re jun grupo soldados re nibex aj-Italia chique.
2 Re Cornelio y conojel re jec'o pa rachoch can niquiya' ruk'ij re Dios,✡ y
niquixibij-qui' ye'macun chach re Dios. Reja' can nojel tiempo nuban orar, y
je q'uiy vinak re camas je meba' ye'ruto'.
3 Y pa jun tak'ak'ij c'o chic la'k a las tres che', jare' tak reja' jabal xutz'at pa
jun ancha'l achic' che c'o jun ángel✡ chin re Dios xoc-apo riq'uin, y xubij cha:
¡Cornelio! xcha' re ángel re'.
4 Y re Cornelio xc'ue' chire' y nutzu-nutzu' re ángel, y camas ruxibin-ri'. Y
xubij cha re ángel: ¿Andex najo'? xcha'.
Y re ángel xubij cha: Re Dios can nika chach re oraciones✡ ya'ban, y chuka'
can nika chach che ya'to' re vinak camas je meba',✡ y mare' re Dios can
yatrunataj-pa vocame.
5 Mare' vocame ca'taka-a achi'a' c'a pa Jope✡ chin que'ba chuyoxic re Simón
re nibex chuka' Pedro cha.
6 Y reja' c'o pa rachoch re jun ache rubini'an chuka' Simón, y re rusamaj re
Simón ja re quitz'umal quij re chicop re ye'ruban quibanic,✡ y c'o rachoch
chuchi-mar. Y jac'a tak xte'ka re Pedro aviq'uin, xtubij chava re andex
nic'atzin che naban,✡ xcha' re ángel✡ cha re Cornelio.
7 Y tak xba-yan re ángel re xtzijon riq'uin re Cornelio, xpa re Cornelio
xe'rayoj je ca'e' chique re rusamajela' y chuka' jun soldado re can nuya'
chuka' ruk'ij re Dios. Re soldado re', jare' re can nojel tiempo c'o riq'uin re
Cornelio, y can nuban re nibex cha.
8 Y re Cornelio xutzijoj ronojel chique y xe'rutak-a c'a pa tenemit Jope.
9 Y ca'e' k'ij tiquitz'am-va bey re achi'a', xa ba' chic c'a chiquij chin che
ye'bapon-apo pa tenemit Jope, pa nic'aj-k'ij la'k che'. Jare' tak re Pedro xjote-
a pa ruq'uisibal piso chin re jay, chin xbo'rbana' orar.✡
10 Reja' camas nich'umun rupan, y nrajo' niva-yan. Y tak reja' ruyaben che
niban rubanic re riquil-ruay, re Dios can jare' xuban cha re Pedro che xuban
ancha'l jun achic'.✡
11 Reja' xutz'at che re rocaj jakal,✡ y chila' chicaj xutz'at-apo che ancha'l
jun moma' manta re nika-pa y je'tz'amon che caje' rutza'n. Y can k'alaj che
c'o andex chupan, roma ch'okoch'ic rubanon. Y re ancha'l manta re' akal c'a
pitinak pa xulan chach re ruch'ulef.
12 Y tak xka-yan chach re ruch'ulef, re Pedro xutz'at che ronojel quivach
chicop jec'o-pa chupan. Jec'o chicop cajcaj cakan, jec'o chicop c'o quixic' re
ye'ba pa cak'ik' y nic'aj chic chicop.
13 Y can jare' tak re Pedro xuc'axaj che c'o jun re nich'o cha, y nubij: Pedro,
cayacataj. Ca'quimisaj re chicop re', y tatija', xcho'x.
14 Y re Pedro xubij: Ajaf, yen man xque'ntaj-ta re chicop re'. Yen man
jun bey je'ntijon-ta chicop ancha'l re', re can je'c'utun chinoch che man je
ch'ajch'oj-ta, re xajan chin ye'tij,✡ xcha'.

✡ **10:2** Hch 10.7; 22.12. ✡ **10:3** Sal 34.7; 91.11; Hch 5.19; 11.13; He 1.14. ✡ **10:4** Sal 141.2; Stg 5.16; 1 P 3.12; Ap 5.8; 8.3. ✡ **10:4** Fil 4.18; He 13.16. ✡ **10:5** Hch 9.36, 43. ✡ **10:6** Hch 9.43. ✡ **10:6** Hch 9.6. ✡ **10:6** Hch 11.14. ✡ **10:9** Sal 55.17; Hch 11.5. ✡ **10:10** Hch 22.17. ✡ **10:11** Ez 1.1; Mt 3.16; Hch 7.56; Ap 19.11. ✡ **10:14** Lv 11.4; 20.25; Dt 14.3; Ez 4.14.

15 Y re jun re nich'o riq'uin re Pedro, xubij pa ruca'n bey: Ronojel re
ch'ojersan chic-pa roma re Dios, can ch'ajch'oj-va, y man tabij che xajan.✡
16 Oxe' bey quire' xbex cha, y c'are' re ancha'l moma' manta xtzolaj chic-a
chicaj.
17 Re Pedro c'o c'a chire' y man nuvel-ta andex nunojij chij re ancha'l achic'
xuban, tak xe'bapon re achi'a' re je'takon-a roma re Cornelio, niquicanoj
rachoch re ache rubini'an Simón. Y tak re achi'a' je'takon-a xquivel re jay,
18 xquic'utuj-apo rutzijol vo xa chire' c'o-va re Simón re nibex chuka' Pedro
cha.
19 Y roma re Pedro c'a ntajin chunojexic rij re ancha'l achic' xuban, can ja
re Espíritu Santo✡ re xbin cha: Jec'o je oxe' achi'a' yatquicanoj.
20 Cayacataj y caka-ka quiq'uin, y chuka' cabiyin chiquij✡ y man taban
dudar, roma ja yen xintako-pa quichin vova' aviq'uin.
21 Y re Pedro can xka-ka quiq'uin re je oxe' achi'a' re je'takon-a roma re
Cornelio, y xubij chique: Ja yen re Pedro re yinicanoj. ¿Anchique roma tak
yinicanoj? xcha' chique.
22 Y re je oxe' achi'a' xquibij cha re Pedro: Jun capitán rubini'an Cornelio
yojrutakom-pa cha'avoyoxic. Y re ache re' jun ache choj ruc'aslen, y reja'
camas nuxibij-ri' nimacun chach re Dios. Y conojel re vinak israelitas camas
niquijo', y otz ye'ch'o chij.✡ Y c'o jun lok'olaj ángel xch'o riq'uin re Cornelio, y
re ángel re' xubij can cha che carayoj rat, y tuc'axaj re andex xtabij cha. Mare'
xojpa cha'avoyoxic, xe'cha' re achi'a' je'takon-a.
23 Y re Pedro xe'rucusaj-apo pa jay re achi'a' re', chin che ye'c'ue-ka re jun
ak'a' chire'. Y re ruca'n k'ij, re Pedro can xbo-va chiquij re achi'a' re je'pitinak
c'a pa Cesarea. Y jec'o hermanos re aj-chire' pa Jope xe'tzake-a chij re Pedro.✡
24 Y ca'e' k'ij c'a que'el-va-pa pa Jope, y c'ajare' tak xe'bapon pa tenemit
Cesarea. Y chupan re tenemit re', re Cornelio✡ je'rayon c'a ruch'alal y chuka'
je'rayon vinak re camas ye'rajo', y quiyaben-apo re Pedro.
25 Y tak re Pedro ndoc-apo pa rachoch re Cornelio, re Cornelio xbexuque'
chach.✡ Ja quire' ruc'ulic xuban-apo, y chin chuka' xuya-apo ruk'ij.
26 Pero re Pedro xuyac, y xubij cha: Capa'e'. Man caxuque'✡ chinoch yen
chin naya' nuk'ij,✡ roma yen xa yin vinak ancha'l rat.✡
27 Y re Pedro y re Cornelio ye'tzijon c'a xe'oc-apo pa jay. Y jac'a tak xe'oc-
apo pa jay, jare' tak re Pedro xutz'at che je q'uiy vinak quimalon-qui' chire'.✡
28 Y reja' xubij chique re vinak re': Yex can itaman che yoj re yoj israelitas
man c'a yi'on-ta k'ij chaka che junan kavach iviq'uin y yojoc-ta pa tak
ivachoch yex re man yix israelitas-ta.✡ Pero re Dios xuc'ut chinoch che man
ruc'amon-ta nimbij cha jun vinak, roma man israelita-ta, che man ch'ajch'oj-
ta.✡
29 Mare', can xe xe'bapon re achi'a' re je'itakon-a chin yine'cayoj, can man
jun tzij re ximbij-ta chique che man-ta yimpa, xa can cha'nin ximpa quiq'uin.
Y vocame ninjo' nintamaj anchique roma tak xitak voyoxic, xcha' re Pedro.
30 Pero can jare' tak xch'o-apo re Cornelio, y xubij: C'o chic caje' k'ij re',
y ja la'k misma hora ancha'l vocame, como a las tres re tak'ak'ij, tak yen
man yinviynak-ta chin nimban orar, jare' tak jun ancha'l ache,✡ niyiq'uiloj
rutziak✡ xuc'ut-ri' chinoch.

✡ **10:15** Mt 15.11; Ro 14.14, 17, 20; 1 Co 10.25; 1 Ti 4.4, 5. ✡ **10:19** Jn 16.13; Hch 11.12; 16.6; 21.4. ✡ **10:20** Mt 28.19; Mr 16.15; Hch 15.7. ✡ **10:22** Hch 22.12. ✡ **10:23** Hch 10.45; 11.12. ✡ **10:24** Hch 10.1. ✡ **10:25** Hch 16.29. ✡ **10:26** Ex 34.14; 2 R 17.36. ✡ **10:26** Col 2.18; Ap 14.7. ✡ **10:26** Hch 14.14, 15; Ap 19.10. ✡ **10:27** Hch 10.24. ✡ **10:28** Jn 4.9; Hch 11.3; Ga 2.12, 14. ✡ **10:28** Hch 15.8, 9; Ef 3.6. ✡ **10:30** Hch 1.10. ✡ **10:30** Lc 24.4.

31 Y xubij chua: Cornelio, re Dios otz ruc'axan re a-oración, y chuka'
can kejnak chach re Dios che ya'to'✡ re vinak re camas je meba' y mare'
yatrunataj-pa.✡
32 Y ca'taka-a achi'a' c'a pa tenemit Jope chin ye'ba chuyoxic re Simón re
nibex chuka' Pedro cha, y reja' c'o pa rachoch jun ache rubini'an chuka'
Simón. Y re jun Simón re' c'o rachoch chuchi-mar, re rusamaj reja' ja
re quitz'umal quij re chicop re ye'ruban quibanic. Y tak re Pedro xte'ka
aviq'uin, c'o cosas xtubij chava, xcha' re ángel re' chua.
33 Mare' can jare' tak xintak acanoxic, y matiox che can xapa. Y can chach
c'a re Dios yojc'o-va konojel re kamalon-ki' vova', y nakajo' nakac'axaj re
xtatzijoj chakavach, y can ja re Dios biyon chava re natzijoj rat, xcha' re
Cornelio cha re Pedro.
34 Y re Pedro can jare' tak xutz'am rutzijosic: Can katzij che c'aja vocame
nak'ax chinoch che re Dios can junan rubanon chaka konojel. Man xe-ta jun
tenemit nrajo', y ye'rutzelaj-ta can re nic'aj chic. Man quire-ta nuban.✡
35 Xabanchique re katenemit, re Dios can otz yojrutz'at konojel, xaxe vo xa
can nakaxibij-ki' che yojmacun chach y choj re kabanabal re ye'kabanala'.✡
36 Y re Dios can xutak-pa re Jesucristo vova' chach re ruch'ulef, re Jesu-
cristo re Kajaf✡ konojel yoj re yoj vinak, y xbo'rtzijoj-ka re utzulaj ch'abal
chin re Dios, re nibex evangelio cha y jare' re nibano cha re kánma che otz
nuna'.✡ Y chakacojol yoj re yoj israelitas xbo'rtzijoj-va-ka.
37 Yex ne'ka chi'c'o'x ronojel re xbanataj chupan re tiempo re' chupan
ronojel Judea. Nabey, ja re Juan Bautista re xtzijon re ruch'abal re Dios y
xe'ruban bautizar re vinak. Y c'are' ja re Jesús re xtz'amo-a rutzijosic re
ruch'abal re Dios pa Galilea.✡
38 Y chuka' itaman che re Jesús re aj-Nazaret can c'o-va re Espíritu Santo
riq'uin,✡ re yi'om-pa cha roma re Dios, y mare' c'o poder pa ruk'a'. Y xe re otz
re xe'rubanala' chique re vinak. Xe'ruc'achojsaj chuka' vinak re je'kejnak
pa ruk'a' re ru-poder re itzel. Quire' xe'rubanala' re Jesús, roma c'o re Dios
riq'uin.
39 Y ronojel re xe'rubanala' re Jesús pa Jerusalén y re pa tak nic'aj chic lugar
chin re Judea, can xkatz'at yoj✡ re yoj apóstoles richin reja'. Y jare' re yojtajin
chutzijosic chiquivach re vinak. Re Jesús xbajex cho cruz chin xquimisas.
40 Y pa rox k'ij tiquimisas-va, re Dios xuc'asoj-pa✡ re ru-cuerpo chiquicojol
re anama'i'. Y jac'a tak xc'astaj-pa, xuban cha che xuc'utula-ri' chakavach.
41 Y man chiquivach-ta xabanchique vinak xuc'utula-va-ri', xa can xe
chakavach yoj✡ re can runojin-va-pa re Dios pa kave' ajuer can che nakatzijoj
che xc'astaj re Jesús. Y junan xojva-xojuq'uia'✡ riq'uin tak xc'astaj-yam-pa
chiquicojol re anama'i'.
42 Y re Jesús camas xuchalabej can chaka che takatzijoj re rube' reja'✡ y
takac'utu' y takatzijoj che re Dios xuban cha che ja re Jesús re nibano juzgar✡
pa quive' re vinak re je c'as y pa quive' chuka' re vinak re je quiminak chic-a.✡
43 Y can quire' c'a quibin can chij re Jesús re rusamajela' re Dios re xe'c'ue'
ajuer can, re xbex profetas chique, che conojel re xque'niman richin re
Cristo, xticuyutaj quimac.✡

✡ **10:31** He 6.10. ✡ **10:31** Dn 10.12. ✡ **10:34** Dt 10.17; 2 Cr 19.7; Job 34.19. ✡ **10:35** Ro 2.13; 3.22. ✡ **10:36** Ro 10.12. ✡ **10:36** Is 57.19. ✡ **10:37** Lc 4.14. ✡ **10:38** Lc 4.18. ✡ **10:39** Hch 2.32. ✡ **10:40** Hch 2.24. ✡ **10:41** Jn 14.17, 22. ✡ **10:41** Jn 21.13. ✡ **10:42** Mt 28.19, 20. ✡ **10:42** Jn 5.22; 2 Co 5.10. ✡ **10:42** 2 Ti 4.1; 1 P 4.5. ✡ **10:43** Is 53.11; Jer 31.34; Dn 9.24; Mi 7.18; Zac 13.1; Mal 4.2.

44 Y can c'a nich'o re Pedro chiquivach re vinak re quimalon-qui' pa
rachoch re Cornelio, tak xka-pa re Espíritu Santo pa quive' re ye'c'axan
richin.
45 Mare' re hermanos israelitas, re je'pitinak chij re Pedro, xsatz quic'o'x
tak xquitz'at che re Espíritu Santo can nisipas chuka' chique re vinak re man
je israelitas-ta.✡
46 Re hermanos israelitas ye'quic'axaj re hermanos man je israelitas-ta,
che ye'ch'o nic'aj chic ch'abal re man je'quitamalon-ta✡ y niquiya' ruk'ij re
Dios.
47 Y re Pedro xubij: ¿Can c'o como jun xtibin che man que'ban bautizar re
xquic'ul-yan re Espíritu Santo ancha'l re xkac'ul yoj?✡ xcha'.
48 Y re Pedro xubij che que'ban bautizar✡ re Cornelio y conojel re
quimalon-qui' riq'uin. Y pa rube' re Ajaf Jesús✡ que'ban bautizar. Y re
hermanos re xe'ban bautizar, xquic'utuj utzil cha re Pedro che tic'ue-ka ca'e-
oxe' k'ij quiq'uin.

11

Re Pedro nutzijoj re xbanataj riq'uin re Cornelio

1 Re apóstoles y re nic'aj chic hermanos re jec'o pa Judea xquic'axaj che jec'o
vinak re man je israelitas-ta re xe'niman re ruch'abal re Dios.✡
2 Mare' tak re Pedro xtzolaj chic pa Jerusalén, re hermanos israelitas ye'bin
che tiene que niban re circuncisión chique re nic'aj chic hermanos, astapa'
man je israelitas-ta,✡ xe'ch'ojin chach re Pedro,
3 y xquibij cha: ¿Anchique roma tak rat xatapon quiq'uin re vinak re xa man
banon-ta re circuncisión chique?✡ ¿Y anchique roma can xava-xatuq'uia'
chuka' quiq'uin? xe'cha' cha.
4 Jare' tak re Pedro xutz'am rubixic chique chij re xbanataj:✡
5 Yen jac'a pa tenemit Jope yinc'o-va. Y jac'a tak yintajin che oración,✡
xintz'at pa jun ancha'l achic' che c'o jun ancha'l moma' manta re je'tz'amon
che caje' rutza'n. Y can k'alaj che c'o andex chupan roma can ch'okoch'ic
rubanon, y akal c'a pitinak chila' chicaj y choj viq'uin nika-va-pa.
6 Y jac'a tak xintzu-xintzu', xintz'at che ronojel quivach chicop je'pitinak
chupan re jun ancha'l moma' manta. Jec'o chicop cajcaj cakan, re ye'c'uxun
y jec'o man ye'c'uxun-ta. Jec'o chicop c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik' y nic'aj
chic chicop.
7 Y xinc'axaj che c'o jun nich'o-pa chua, y nubij: Pedro, cayacataj.
Ca'quimisaj la chicop, y tatija', xcha'.
8 Y yen ximbij cha re xch'o-pa chua: Ajaf, yen man xque'ntaj-ta re chicop
re'. Yen man jun bey je'ntijon-ta chicop ancha'l re', roma c'utun chinoch che
man je ch'ajch'oj-ta,✡ can xajan-va che ye'tij, xincha'.
9 Pero re jun re nich'o viq'uin, xch'o chic-pa jun bey chua chila' chicaj, y
xubij: Ronojel re ch'ojersan chic-pa roma re Dios, can ch'ajch'oj-va y man
tabij che xajan, xincho'x.
10 Y oxe' bey re xbex quire' chua, y c'are' re jun ancha'l moma' manta re'
xtzolaj chic-a chicaj.
11 Y c'are' yen xintz'at che jec'o je oxe' achi'a' xe'bapon pa ruchi-jay re
anche' yinc'o-va, yinquicanoj. Re achi'a' re' je'takon-a roma re Cornelio, re
jun ache re c'o pa tenemit Cesarea.

✡ **10:45** Hch 11.18; Ga 3.14. ✡ **10:46** Hch 2.4; 19.6. ✡ **10:47** Hch 11.17; 15.8, 9; Ro 10.12. ✡ **10:48** Hch 2.38; 1 Co 1.17. ✡ **10:48** Hch 8.16. ✡ **11:1** Gn 49.10; Zac 2.11. ✡ **11:2** Ga 2.12. ✡ **11:3** Hch 10.28. ✡ **11:4** Lc 1.3. ✡ **11:5** Hch 10.9. ✡ **11:8** Ez 4.14.

12 Y re Espíritu Santo✡ xubij chua che man timban dudar yimba chiquij.✡
Y chuka' re je vaki' hermanos re aj-chire' pa Jope xe'tzake-a chuij.✡ Y can
xojapon-va pa rachoch re ache rubini'an Cornelio.✡
13 Y reja' xutz'am rutzijosic chaka che c'o jun ángel✡ xuc'ut-ri' chach✡ pa
rachoch, y re ángel re' pa'al-apo riq'uin tak xubij cha: Ca'taka-a achi'a' c'a pa
Jope chuyoxic re Simón re nibex chuka' Pedro cha.
14 Y ja re Pedro re xtibin chava andex xtaban chin quire' yacolotaj rat y
conojel re jec'o pan avachoch,✡ xcho'x can roma re ángel.
15 Y tak yen yintzijon chach re Cornelio y chiquivach re vinak re jec'o
riq'uin, xka-pa re Espíritu Santo✡ pa quive', can ancha'l tak xka-pa pa kave'
yoj nabey.
16 Y mare' xbeka chinuc'o'x re tzij re je'rubin can re Ajaf Jesús, che re Juan
riq'uin ya' xe'ruban bautizar re vinak.✡ Jac'a yex riq'uin re Espíritu Santo✡
xquixban bautizar, quire' rubin can re Jesús.
17 Y vo xa can ja re Dios re xyi'o re Espíritu Santo pa quive' re vinak re',
ancha'l xuban chaka yoj✡ re kaniman re Ajaf Jesucristo, ¿y yin anchique c'a
yen chin che xtinch'ojij cha re Dios?✡
18 Y tak re hermanos jec'o pa Jerusalén quic'axan chic-ka re xubij re Pedro
chique, man chic xe'ch'o-ta-apo. Re hermanos re' niquiya' ruk'ij re Dios y
niquibij: Re Dios can xuya' chuka' k'ij chique re man je israelitas-ta✡ che
nijalataj quic'aslen chach reja' chin che niquivel quic'aslen re man niq'uis-
ta, xe'cha'.

Je q'uiy re ye'niman chin re Jesucristo pan Antioquía

19 Y jac'a tak xquimisas re Esteban, jare' tak re nic'aj chic hermanos xquitaj
pokan pa quik'a' re ye'tzelan quichin.✡ Y mare' tak jec'o xe'ba c'a pa Fenicia,
jec'o chuka' xe'ba c'a pa Chipre, y jec'o xe'ba c'a pan Antioquía, y niquitzijoj
c'a re ruch'abal re Dios chique re vinak re can je israelitas-va.
20 Pero jec'o nic'aj chic achi'a' re aj pa Chipre y aj pa Cirene re xe'bapon pan
Antioquía, y re achi'a' re' can man xe-ta chique re vinak israelitas xquitzijoj-
va re utzulaj ruch'abal re Ajaf Jesús, xa can xquitzojola' chuka' chique re
vinak re man je israelitas-ta.✡
21 Re ru-poder re Ajaf Dios can c'o-va quiq'uin✡ re achi'a' re'. Mare' tak
camas je q'uiy vinak re xe'niman re Ajaf y xjalataj quic'aslen chach.✡
22 Y ronojel re' xapon rutzijol quiq'uin re hermanos re jec'o pa tenemit
Jerusalén. Y re hermanos re jec'o pa Jerusalén xquichalabej cha re Bernabé✡
che tiba c'a pan Antioquía.
23 Y tak re Bernabé xapon, xutz'at c'a che re Dios can ruyi'on-va ruk'a' pa
rue' re quisamaj re hermanos. Mare' camas xqui'cot ránma re Bernabé, y xu-
bij chique conojel che can tiquibana' confiar-qui' riq'uin re Ajaf Jesucristo,✡
y can riq'uin ronojel cánma que'c'ue' riq'uin re Ajaf.✡
24 Re Bernabé, jun ache re can rubanon confiar-ri' riq'uin re Dios, y re
ránma can nojnak chuka' riq'uin re Espíritu Santo. Reja' jun utzulaj ache. Y

✡ **11:12** Jn 16.13. ✡ **11:12** Hch 8.29; 10.19, 20. ✡ **11:12** Hch 10.23. ✡ **11:12** Hch 15.7. ✡ **11:13** Hch 12.11; He 1.14. ✡ **11:13** Hch 10.30. ✡ **11:14** Hch 10.2; 16.15, 31-34. ✡ **11:15** Hch 2.4; 4.31. ✡ **11:16** Jn 1.26. ✡ **11:16** Is 44.3; Jl 2.28; Mt 3.11; Mr 1.8; Lc 3.16; Hch 1.5. ✡ **11:17** Hch 10.47; 15.8, 9. ✡ **11:17** Job 9.12-14; Dn 4.35; Mt 20.14, 15. ✡ **11:18** Ro 10.12; 15.9. ✡ **11:19** Hch 8.1. ✡ **11:20** Hch 6.1; Ef 3.8. ✡ **11:21** Lc 1.66. ✡ **11:21** Hch 9.35; 15.19. ✡ **11:22** Hch 9.27. ✡ **11:23** Hch 13.43; 14.22. ✡ **11:23** Dt 10.20; 1 Co 15.58.

re vinak re xe'niman re Ajaf Jesucristo, camas je q'uiy.✡ Quire' c'a xbanataj
chupan re k'ij re'.
25 Y re Bernabé xba c'a pa tenemit Tarso,✡ chucanoxic re Saulo.✡ Y tak re
Bernabé xuvel-pa, xuc'am-pa pan Antioquía.
26 Y chire' xe'c'ue-va quiq'uin re hermanos. Jun juna' xe'c'ue' quiq'uin,
roma reje' camas je q'uiy vinak xe'quitijoj riq'uin re ruch'abal re Dios. Y
chire' pan Antioquía✡ xbex-va nabey cristianos chique re xe'tzake' chij re
Jesucristo.✡
27 Y chupan c'a re tiempo re', jec'o nic'aj chic hermanos re ye'tzijon re nibex
chique roma re Dios.✡ Re hermanos re' xe'el-a pa Jerusalén, y xe'ba c'a pan
Antioquía.
28 Y jun c'a chique re hermanos re', ja re Agabo.✡ Y roma re Espíritu Santo
can ruyi'on-va ch'abal cha, mare' tak xbepa'e-pa chiquivach re hermanos y
xubij✡ che xtipa jun namalaj viyjal pa rue' re ruch'ulef, y re namalaj viyjal
re' can xpo-va pa ru-tiempo re jun ache re xbano gobernar rubini'an Claudio
César.
29 Y mare' re hermanos re jec'o pan Antioquía xquinojij c'a che ye'quito-a✡
re hermanos jec'o pa Judea, can che ja'jun che ja'jun c'a niquiya-a re jenipa-
oc ye'tiquir niquiya'.✡
30 Y can jac'a re Bernabé y re Saulo re xe'quitak-a che ja reje' re xe'c'uan-
a re jenipa' xmolotaj-a chin ye'quito' re hermanos niquitaj viyjal. Y ronojel
re quic'uan-a re Bernabé y re Saulo, xquijach c'a pa quik'a' re achi'a' ec'uay
quichin✡ re hermanos aj pa Judea.

12

Tak re Herodes ruquimisan chic re Jacobo, xutak rutz'amic re Pedro

1 Re Rey Herodes chupan re tiempo re', jec'o c'a je ca'e-oxe' chiquicojol re
hermanos re xe'rutz'am-a, chin che ye'ruya' pa tijoj-pokonal.
2 Y che espada c'a xutak ruquimisasic re Jacobo✡ re ruch'alal re Juan.
3 Y roma re Herodes xutz'at re xuban cha re Jacobo xa can xka chiquivach
re israelitas re man quiniman-ta re Jesucristo, reja' xutak chuka' rutz'amic
re Pedro. Re' xbanataj chupan re namak'ij rubini'an pascua, tak nitij chuka'
re xcana-vay manak levadura riq'uin.✡
4 Tak tz'amon chic-pa re Pedro, re Herodes xutak-a pa cárcel. Y roma re
Herodes runojin chic che c'a nak'ax-na re namak'ij rubini'an pascua,✡ c'are'
c'a xtulisaj-pa chin nuban juzgar re Pedro chiquivach re vinak, mare' can
je caje'✡ c'a grupo soldados xe'rucusaj chin niquichajij re Pedro. Y je cajcaj
soldados jec'o pa ja'jun grupo.
5 Re Pedro c'o pa cárcel, y chajin jabal. Pero re hermanos re jec'o chire' pa
tenemit, can quitz'amon rubanic orar✡ roma re Pedro c'o pa cárcel.

Tak re Dios xutak-pa jun ángel chucolic re Pedro

6 Y can xe chic c'a re jun ak'a' re' nrajo' che c'amaje-na tapon re runojin re
Rey Herodes, che nulisaj-pa re Pedro y nuban juzgar chiquivach re vinak.
Y re Pedro ximon riq'uin ca'e' cadenas chiquicojol je ca'e' soldados c'o-va, y
nivar. Y re anche' c'o-va ruchi' re cárcel jec'o chuka' soldados.
7 Y chire' pa cárcel xapon jun ángel✡ chin re Ajaf,✡ y camas sakil xuban

✡ **11:24** Hch 5.14. ✡ **11:25** Hch 9.11. ✡ **11:25** Hch 9.30. ✡ **11:26** Hch 11.22. ✡ **11:26** Hch 26.28; 1 P 4.16. ✡ **11:27** Hch 2.17; 13.1; 1 Co 12.28. ✡ **11:28** Hch 21.10. ✡ **11:28** Ef 4.11. ✡ **11:29** 2 Co 9.1. ✡ **11:29** Ga 2.10. ✡ **11:30** 1 P 5.1. ✡ **12:2** Mt 4.21; 10.2. ✡ **12:3** Ex 12.14. ✡ **12:4** Mr 14.1. ✡ **12:4** Jn 19.23. ✡ **12:5** 2 Co 1.11; Ef 6.18. ✡ **12:7** Hch 5.19; He 1.14. ✡ **12:7** Sal 34.7; Is 37.36; Dn 6.22.

chire'. Re ángel re' xuyicoj re Pedro y xuc'asoj, y xubij cha: Cha'nin cayacataj.
Y re cadenas re anchok cha ximon-va ruk'a' re Pedro, xe'tzak can.
8 Y re ángel xubij chuka' cha re Pedro: Tabana' abanic, y tacusaj-a la axajab.
Y tak c'achojnak chic re Pedro, re ángel xubij cha: Tabolk'otij-a-avi' chupan
la ak'u', y jo', xcha' re ángel cha.
9 Re Pedro tzakatal c'a chij re ángel, pero man nuvel-ta andex nunojij, vo
xa katzij che nilisas-a pa cárcel roma re ángel,✡ o xa nachic'.✡
10 Re Pedro y re ángel choj c'a xe'k'ax-a chiquicojol je ca'e' grupo soldados. Y
tak xe'bapon chach re puerta ch'ich', re puerta re' rion xjakataj✡ chiquivach.
Y reje' xe'el-a pa calle, y xe'ba. Tak je'binak chic ba', re Pedro xutz'at che xa
rion chic c'o, roma re ángel manak chic riq'uin.
11 Y jare' tak re Pedro xunabej, y xubij: Vocame xintamaj che re ángel✡ can
katzij-va che takom-pa roma re Ajaf chin xino'rcola-ka pa ruk'a' re Herodes
y chach ronojel re quinojin re nuvinak israelitas che niquiban chua, xcha-ka
pa ránma re Pedro.✡
12 Reja' xunojij andex xtuban, y tak xnojetaj chach, xba charachoch re
María re rute' re Juan re nibex chuka' Marcos cha.✡ Y chupan re jay re' je
q'uiy c'a hermanos quimalon-qui' chin niquiban orar.✡
13 Y tak re Pedro xapon charachoch re María y xvayon-apo chuchi-jay,
xbe'el-pa jun xtan rubini'an Rode.
14 Re xtan re' roma xuc'axaj che ja re Pedro re nivayon-apo chuchi-jay,
camas xqui'cot y xsatz ruc'o'x, mare' man xujak-ta can re ruchi-jay chach re
Pedro, y jonanin xba pa jay chubixic che ja re Pedro re nivayon-apo chuchi-
jay.
15 Pero re quimalon-qui' pa jay man xquinimaj-ta re xbo'rbij re Rode
chique, xa xquibij cha re xtan: Xa xach'ujer la'k la'.
Y re xtan nubij che can ja-va re Pedro re xuc'axaj reja'.
Y xquibij cha re xtan: Re' mana-ta re Pedro, re' xa ja re ángel✡ chajey richin,
xe'cha'.
16 Pero re Pedro can c'a nivayon-apo chuchi-jay. Y tak xquijak re ruchi-jay,
xquitz'at che can ja-va re Pedro. Mare' can anchique-la xuna' re cánma re
hermanos re' y xe'volol chiquivach.
17 Pero reja' xuban c'a seña chiquivach che man que'volol. Y xutz'am
rutzijosic chique re xuban re Ajaf Dios chin che xulisaj-pa pa cárcel, y
xubij chuka' chique che tiquiya' rutzijol chique re Jacobo✡ y re nic'aj chic
hermanos. Y reja' xel-a chire' pa jay y xba pa jun chic lugar.
18 Y jac'a tak xsakar-ka ruca'n k'ij, re soldados man niquivel-ta andex
niquiban, roma re Pedro can ni xe-ta retal c'o can.
19 Y re Rey Herodes xutak rucanoxic re Pedro, pero re achi'a' re xe'ba
canoy richin, man xquivel-ta-pa. C'are' re Herodes xe'rayoj re soldados re
je'yi'on can chajey chin re Pedro, y tak jec'o-apo chach, xuc'utula' chique
andex xuban re Pedro. Y roma man jun atamayon, xubij che que'quimisas
re soldados re'. Y re Herodes xel-a pa Judea, y xbec'ue' pa Cesarea.

Re Herodes xcom-a pa quik'a' jut

20 Re Rey Herodes can ruyoval chique re aj-Tiro y re aj-Sidón. Pero re aj-
Tiro y re aj-Sidón xquiya' chiquivach chin ye'ba riq'uin re Herodes. Y can
xquich'ac re jun rusamajel re Herodes rubini'an Blasto, chin ye'ruc'uaj-apo

---

✡ **12:9** He 1.14. ✡ **12:9** Sal 126.1; Hch 10.3. ✡ **12:10** Hch 16.26. ✡ **12:11** Dn 3.28; 6.22. ✡ **12:11** Sal 34.7; 97.10; 2 Co 1.8-10; 1 P 2.9. ✡ **12:12** Hch 12.25; 13.5, 13; 15.37; Col 4.10; 2 Ti 4.11; Flm 24; 1 P 5.13. ✡ **12:12** Hch 12.5. ✡ **12:15** Gn 48.16; Mt 18.10. ✡ **12:17** Hch 15.13; 21.18; Ga 1.19; Stg 1.1.

chach re Rey y xtiquiya' chiquivach che tiq'uis chire' re ayoval, roma ja chire'
pan Israel ndel-va-a re cosas re niquitaj re vinak✡ re jec'o chupan re ca'e'
tenemit quibini'an Tiro y Sidón.
21 Y xbex c'a jun k'ij tak xtiban rubiyal re'. Y tak xapon re k'ij, re Rey
Herodes can xe'rucusaj-a re tziak re can ye'rucusaj jun Rey. Xbetz'uye-
pa chach re ruch'acat,✡ y xbech'o-pa chiquivach re vinak re quimalon-qui'
chire'.
22 Y re vinak jun pa quichi' ye'ch'o-apo, y niquibij: La nich'o-pa chakavach
can k'alaj che xa man relic-ta jun ache, reja' can jun dios, ye'cha-apo.✡
23 Y can ja chupan re misma hora re' jun ángel chin re Ajaf xuban cha re
Herodes che xuc'alvachij jun yabil, roma reja' can xka chach che xya' ruk'ij
coma re vinak, y chuka' reja' man xuya-ta ruk'ij re Dios.✡ Re Herodes jut
xe'tijo richin, y jare' xoc cha che xcom.✡
24 Y re ruch'abal re Dios xba c'a rubixic che naj che nakaj, y je q'uiy vinak
re ye'niman.✡
25 Y re Bernabé y re Saulo ye'tzolaj pan Antioquía. Reje' xquiya' can pa
Jerusalén ronojel re quitakom-pa re hermanos re jec'o pan Antioquía pa ru-
tiempo re viyjal. Pa quik'a' re ec'uay quichin re hermanos xquiya-va can.✡ Y
tak xe'tzolaj, xquic'uaj-a re Juan re nibex chuka' Marcos cha.✡

13

Tak re Dios xe'rucha' re Bernabé y re Saulo

1 Chiquicojol re hermanos re niquimol-qui' pa rube' re Dios pan Antio-
quía,✡ jec'o hermanos re ye'tzijon re nubij re Dios chique, y jec'o chuka'
maestros re ye'tijon quichin re hermanos chupan re ruch'abal re Dios,
ancha'l re Bernabé,✡ re Simón re nibex chuka' Niger cha, re Lucio re aj-
Cirene, re Manaén re junan xq'uiytisas riq'uin re Herodes re xbano gobernar
chire' pa Galilea, y re Saulo.
2 Y jun k'ij, tak quibanon ayuno chin niquiya' ruk'ij re Ajaf Dios, re Espíritu
Santo xubij chique: Re Bernabé y re Saulo can c'o jun quisamaj. Mare'
que'ijich'aj✡ can chin re samaj✡ re', xcha'.
3 Y re k'ij tak quibanon ayuno y oración, jare' tak xquiya' quik'a' pa quive'
re Bernabé y re Saulo, chin ye'ba chubanic re samaj✡ re rubin can re Espíritu
Santo.

Re Bernabé y re Saulo niquitzijoj re ruch'abal re Dios pa Chipre

4 Y can jare' tak re Bernabé y re Saulo xe'tak-a roma re Espíritu Santo. Mare'
reje' xe'ba pa Seleucia. Y chire' xe'oc-va-a chupan jun barco chin xe'k'ax-apo
c'a pa Chipre.✡
5 Y tak jec'o chic pa tenemit Salamina chire' pa Chipre, xquitz'am c'a
rutzijosic re ruch'abal re Dios pa tak nema-jay re anche' niquimol-va-qui'
re israelitas chin niquic'axaj re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha. Re
Bernabé y re Saulo quic'uan-a jun nita'o quichin y re' ja re Juan re nibex
chuka' Marcos cha.✡
6 Re Chipre jun isla roma pa mar c'o-va. Mare' tak re Bernabé, re Saulo
y re Juan je'k'axnak chic-a chupan re lugar re', xe'bapon c'a juc'an chic-
apo ruchi'. Xe'bapon pa tenemit rubini'an Pafos. Chupan re tenemit re' c'o

---

✡ **12:20** 1 R 5.9; 2 Cr 2.10, 15; Ez 27.17; Hag 1.8-11. ✡ **12:21** Mt 27.19. ✡ **12:22** Jud 16. ✡ **12:23** Sal 115.1. ✡ **12:23** 1 S 25.38. ✡ **12:24** Is 55.11. ✡ **12:25** Hch 11.29, 30. ✡ **12:25** Hch 12.12. ✡ **13:1** Hch 14.26. ✡ **13:1** Hch 11.22. ✡ **13:2** Nm 8.14. ✡ **13:2** Mt 9.38. ✡ **13:3** Hch 14.26; 15.40. ✡ **13:4** Hch 4.36. ✡ **13:5** Hch 12.25.

jun ache israelita rubini'an Barjesús, re jun ache re' aj-itz,✡ y chuka' camas
nitz'ucu tzij, roma reja' nubij che can nutzijoj re nibex cha roma re Dios.
7 Y re jun ache rubini'an Sergio Paulo jare' re gobernador✡ chire', jun ache
re c'o na'oj riq'uin. Y jac'a riq'uin reja' re nisamaj-va re Barjesús re ache aj-itz.
Re Sergio Paulo re gobernador xutak quiyoxic re Bernabé y re Saulo, roma
nrajo' nuc'axaj re ruch'abal re Dios.
8 Pero re aj-itz✡ re nisamaj riq'uin, re nibex chuka' Elimas cha, can
man xrajo-ta. Xrajo-ta xuban cha re Sergio Paulo che man-ta nunimaj re
Jesucristo.
9 Pero re Saulo, re rubini'an chuka' Pablo, can nojnak ránma riq'uin re
Espíritu Santo.✡ Reja' xutzu-xutzu' re ache aj-itz,
10 y xubij cha: Rat xa nojnak avánma riq'uin ronojel rach tz'ucuj-tzij y
riq'uin ronojel rach etzelal. Xa yat jun rajc'ual re itzel,✡ roma natzelaj
ronojel re otz. Rat xa can naban cha re bey choj chin re Ajaf Dios che man
choj-ta. Mare' yen nimbij chava che catane' chubanic quire'.
11 Vocame re Ajaf Dios xtuya' re castigo pan ave'.✡ Y mare' can xcamoyer,
y can xtak'ax jun tiempo re man xtatz'at-ta rach re k'ij.
Y can xe quire' xubij re Pablo, can jare' xmoyer✡ re ache aj-itz. Mare' reja'
nucanoj jun re niyuken richin, roma xc'ue' can pa k'oko'm.
12 Tak re Sergio Paulo re gobernador xutz'at re xbanataj, man nuvel-ta
andex nunojij chij re ruch'abal re Ajaf. Y reja' xunimaj chupan re k'ij re'.

Re Pablo y re Bernabé niquitzijoj re ruch'abal re Dios chupan jun tenemit rubini'an chuka' Antioquía

13 Y re Pablo y re je ruchibil xquiya' can re tenemit Pafos. Xquik'asaj-apo
re ya' chin xe'ba pa tenemit Perge, re tenemit re' chupan re lugar rubini'an
Panfilia c'o-va. Jac'a re Juan re nibex chuka' Marcos cha,✡ xe'ruya' can✡ re
ruchibil y xtzolaj-pa pa Jerusalén.
14 Y tak re Pablo y re Bernabé je'k'axnak chic pa Perge, xe'ba pa jun
chic tenemit rubini'an chuka' Antioquía. Y re tenemit re' chupan re lugar
rubini'an Pisidia c'o-va. Y chupan re k'ij chin uxlanen, reje' xe'ba chupan
jun nema-jay rubini'an sinagoga re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios,✡
y xe'betz'uye'.
15 Jac'a tak xquiban-ka leer re ley chin re Moisés✡ re je'quitz'iban can re
rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique,✡ re je
principal re jec'o chupan re jay✡ re' c'o jun xquitak-apo riq'uin re Pablo
y re Bernabé, chin xbo'rbij chique: Hermanos, vo xa c'o jun chiva yex re
nrajo' nubij jun ca'e-oxe' tzij chique re quimalon-qui' vova', otz nubij, xcha'
re xapon quiq'uin.
16 Y re Pablo can jare' xpa'e' y xuban seña chiquivach✡ che man chic jun
tich'o, y xutz'am rubixic chique: Tic'axaj yex nuvinak israelitas y tic'axaj
chuka' yex re man yix israelitas-ta re can nixibij-ivi' yixmacun chach re Dios,
tic'axaj c'a re xtimbij chiva:
17 Re ka-Dios yoj re yoj israelitas can xe'rucha' re kavinak xe'c'ue' ajuer can,
y xuban chique che camas xe'q'uier y xe'oc jun namalaj tenemit tak c'a jec'o
chire' pan Egipto,✡ re nación re' man quichin-ta reje'. Re Dios can riq'uin ru-
poder xe'rulisaj-pa chire'.✡

✡ **13:6** Ex 22.18; Lv 20.6; Dt 18.10. ✡ **13:7** Hch 18.12. ✡ **13:8** Ex 7.11; 2 Ti 3.8. ✡ **13:9** Hch 4.8. ✡ **13:10** Gn 3.15; Mt 13.38; Jn 8.44; 1 Jn 3.8. ✡ **13:11** Ex 9.3; 1 S 5.6, 9, 11; Job 19.21; Sal 32.4; 38.2; 39.10, 11. ✡ **13:11** 2 R 6.18. ✡ **13:13** Col 4.10. ✡ **13:13** Hch 15.38. ✡ **13:14** Hch 9.20; 17.2. ✡ **13:15** Hch 15.21. ✡ **13:15** Lc 4.17. ✡ **13:15** Mr 5.22. ✡ **13:16** Hch 12.17. ✡ **13:17** Ex 1.1, 7, 12. ✡ **13:17** Ex 13.14, 16; Dt 7.6-8.

18 Y bama cuarenta juna'✡ re xquik'asaj chupan re lugar anche' manak
vinak re nibex desierto cha, re Dios xucoch' re quibanabal.
19 Y re Dios xuban che xe'q'uis re vinak re jec'o chupan re vuku' naciones✡
chin re lugar rubini'an Canaán, xaxe che xuya' can re ulef re' pa quik'a' re
kavinak xe'c'ue' ajuer can.✡
20 C'are' re Dios xuya' jun re xbano gobernar pa quive', re nibex juez✡ cha.
Y jac'a re Samuel re ruq'uisibal juez re xc'ue'.✡ Y re Samuel can jun chuka'
rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Cuatro cientos
cincuenta juna' xquiban gobernar re jueces pa quive' re kavinak xe'c'ue'
ajuer can.
21 Y c'are' reje' xquic'utuj jun Rey chin che nuban gobernar pa quive'.✡ Y re
Dios xuya' jun qui-Rey re xubini'aj Saúl. Y re Rey Saúl cuarenta juna' xuban
gobernar pa quive' re kavinak xe'c'ue' ajuer can. Re Saúl ruc'ajol re ache
rubini'an Cis. Y re Saúl jun rey-rumam can re Benjamín.✡
22 Y tak re Dios xrajo' che xel re Saúl che Rey, xuya' re David chin che
xoc Rey.✡ Re Dios can xubij chij re Rey David: Can c'o-va jun re xtibano re
ninrayij yen y can nika chinoch. Yen nintz'at che re xtibano quire' ja re David
re ruc'ajol re Isaí. Quire' xubij re Dios.
23 Y jun c'a chique re rey-rumam re Rey David, ja re Jesús.✡ Y ja re Jesús re
yi'om-pa roma re Dios chin che yojrucol chach re kamac yoj re yoj israelitas,
can ancha'l re rusujun chaka.
24 Y tak c'amaje-na te'ka re Jesús, ja re Juan Bautista re xbin chique re
kavinak israelitas che tijalataj quic'aslen chach re Dios, y que'ban bautizar.
25 Jac'a tak re Juan niquimisas-yan, reja' xubij: ¿Yin anchique c'a yen
ninojij yex? Roma mana-ta yen re Cristo. Roma re Cristo c'amaje-na tutz'am
samaj chi'icojol, y reja' camas ruk'ij. Y mare' yen can man yin ruc'amon-ta
chin che ninsol re ximibal-rach re ruxajab,✡ xcha' re Juan Bautista.
26 Yex re yix nuvinak israelitas, re can yoj rey-rumam can re karta'
Abraham, y yex re man yix israelitas-ta, re nixibij-ivi' yixmacun chach re
Dios, nimbij chiva, che re ruch'abal re Dios, can ivichin c'a yex tak yi'om-pa
y nubij re andex rubanic chin yixcolotaj chach re imac.
27 Xa jac'a re vinak re jec'o pa Jerusalén y chuka' re je principal re
jec'o chiquicojol, xa ja reje' re man xe'naben-ta anchique re' re Jesús,✡ y
chuka' man k'axnak-ta pa quive' re ruch'abal re Dios re tz'iban can coma
re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique.✡ Y can
ronojel k'ij chin uxlanen niban leer re ruch'abal re Dios pa tak nema-jay re
anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios, re nibex sinagoga cha. Mare' tak reje'
xquibij che tiquimisas re Jesús, can ja reje' re xe'ta'on che katzij xbe'el re
nubij re ruch'abal re Dios.✡
28 Pero re vinak y re je principales, astapa' man jun rumac re Jesús xquivel
chin che niquimisas, reje' xquic'utuj cha re gobernador rubini'an Pilato che
tiquimisas.✡
29 Y can tz'iban-va can chupan re ruch'abal re Dios, ronojel re xtiban cha
re Jesús y can ja quire' xbanataj.✡ Chuka' jec'o re xe'bekasam-pa cho cruz, y
c'are' xbequimuku' can.✡
30 Y re Dios xuban cha re Jesús che xc'astaj-pa re ru-cuerpo chiquicojol re
anama'i'.✡

✡ **13:18** Ex 16.35. ✡ **13:19** Dt 7.1. ✡ **13:19** Jos 14.1, 2. ✡ **13:20** Jue 2.16; 3.9. ✡ **13:20** 1 S 7.15. ✡ **13:21** 1 S 8.5. ✡ **13:21** 1 S 9.1, 2; 10.1. ✡ **13:22** Os 13.11. ✡ **13:23** Ro 1.3. ✡ **13:25** Jn 1.20, 27. ✡ **13:27** Jn 8.28; 15.21; 16.3; Hch 3.17. ✡ **13:27** 1 Co 2.8. ✡ **13:27** Lc 24.27. ✡ **13:28** Mt 27.22, 23; Lc 23.22, 23. ✡ **13:29** Jn 19.28, 30, 36, 37. ✡ **13:29** Lc 23.53. ✡ **13:30** Mt 28.6; Hch 2.24, 32; He 13.20.

31 Y q'uiy k'ij xuc'utula-ri' re Jesús chiquivach✡ re je'binak riq'uin tak xel-a
pa Galilea✡ chin xba pa Jerusalén. Y jac'a re xe'tz'eto richin, jare' re ye'yi'o
rutzijol re Jesús chique re vinak.
32 Y yoj, can ja re utzil re rusujun re Dios chique re kavinak xe'c'ue' ajuer
can, jare' re nakatzijoj chiva.✡
33 Roma xa can c'aja chakavach yoj re quiy-quimam can re xbanataj re
rusujun can re Dios. Reja' xuban cha re Jesús che xc'astaj-pa, can ancha'l-va
re nubij chupan re ruca'n salmo: Ja rat re yat Nuc'ajol. Mare' vocame ninya'
ac'aslen,✡ nicha'.
34 Y re ruch'abal re Dios nubij chuka': Re utzil re nsujun cha re Rey David,
can katzij-va, y can ninya' chuka' chiva yex,✡ nicha'. Quire' xubij re Dios chin
che nuc'ut chakavach che re Jesús can xc'asos-va re ru-cuerpo roma re Dios
chiquicojol re anama'i', y man chic xticom-ta.
35 Y re David nubij chuka' chupan re libro rubini'an Salmos: Man c'a xtaya-
ta k'ij che re ru-cuerpo re Lok'olaj Ac'ajol nik'ay-ta-ka,✡ nicha'.
36 Pero tak re David ruq'uison chic re samaj re ruyi'om-pa re Dios cha,
xcom y xk'ay re ru-cuerpo.
37 Y jac'a re ru-cuerpo re Jesús man xk'ay-ta, roma re Dios can xuban-va
cha che xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i'.
38 Mare' nuvinak israelitas, titamaj c'a che xaxe roma re Jesús tak nitzijos
chiva che c'o modo nicuyutaj re mac.✡ Y ja re ruch'abal reja' re kac'amom-pa
chiva.
39 Roma re ley chin re Moisés man nitiquir-ta nuban chiva che man jun
imac ndel chach re Dios. Man ancha'l-ta nuban re Jesús. Y conojel c'a re
xque'niman richin, man jun quimac xtel chach re Dios.✡
40 Can tichajij-ivi, che man-ta pan ive' yex xtika-va re quitz'iban can re
rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique. Chupan
re je'quitz'iban can reje', re Dios nubij:
41 Yex re yixtzelan re nuch'abal, titzu' c'a re namalaj castigo re nika-pa pan
ive', y quixq'uis c'a,
roma re namalaj castigo re xtinya' pan ive', can chin c'a che nitaj pokan.
Y yex can man xtinimaj-ta, y astapa' c'o jun re niyi'o rutzijol chiva.✡
Quire' rubin can re Dios, xcha' re Pablo.
42 Y jac'a tak re Pablo y re Bernabé xe'el-pa chire' chupan re nema-jay re
anche' niquimol-va-qui' re israelitas chin niquic'axaj re ruch'abal re Dios, re
nibex sinagoga cha, jare' tak re vinak re man je israelitas-ta✡ xquibij chique:
Yixkayabej chic vukubix-apo, chin quire' nakac'axaj chic jun bey re tzij re
xtic'am-pa chaka.
43 Y re vinak re quimalon-qui' chire' xquitaluj-a-qui', je q'uiy c'a xe'ba
chiquij re Pablo y re Bernabé. Jec'o israelitas, y jec'o re man je israelitas-ta
re can niquiban chuka' re nubij re ley chin re Moisés, roma can niquiya-va
ruk'ij re Dios. Y xbex chique coma re Pablo y re Bernabé, che can tiquibana'
confiar-qui' riq'uin re Dios re camas otz runa'oj kaq'uin,✡ xe'cha' chique re
vinak.
44 Re jun chic semana chupan re k'ij chin uxlanen, xa bama conojel re
vinak jec'o chire' pa tenemit re xquimol-qui' chin niquic'axaj re ruch'abal
re Dios.

✡ **13:31** Hch 1.3; 1 Co 15.5. ✡ **13:31** Mt 28.16. ✡ **13:32** Gn 12.3. ✡ **13:33** Sal 2.7; Ga 3.16; He 5.5, 6. ✡ **13:34** Is 55.3. ✡ **13:35** Sal 16.10. ✡ **13:38** Jer 31.34; Dn 9.24. ✡ **13:39** Is 53.11; Ga 2.16. ✡ **13:41** Hab 1.5. ✡ **13:42** Hch 13.16. ✡ **13:43** Tit 2.11; He 12.15; 1 P 5.12.

45 Mare' re vinak israelitas re man niquinimaj-ta re Jesús, tak xquitz'at che
camas vinak xe'bapon, camas itzel xquina' y niquibila': Re nubij re Pablo xa
mana-ta re katzij, y niquiyok'.✡
46 Pero re Pablo y re Bernabé man xquixibij-ta-qui' chiquivach re vinak
chin xquibij chique: Can nic'atzin che nabey chivach yex re yix kavinak✡
nakatzijoj-va re ruch'abal re Dios, pero yex can man nika-ta chivach. Y
riq'uin re' can k'alaj che cama-va ivichin-ta yex re c'aslen re man niq'uis-ta.
Mare' quiq'uin re vinak re man je israelitas-ta✡ re yojbo-va.
47 Y can jac'a re Ajaf Dios biyon chaka. Y reja' ja quire' nubij:
Rat yatinyi'on c'a chin sakil quichin re vinak re jec'o chach ronojel re
ruch'ulef,✡
y avoma rat xque'colotaj chach re quimac re vinak jec'o che naj che nakaj.
48 Y tak re vinak re man je israelitas-ta xquic'axaj re tzij xbex-ka, camas c'a
xe'qui'cot pa tak cánma, y xquiya' ruk'ij✡ re ruch'abal re Ajaf Dios. Y chuka' re
can banon-va-pa chique roma re Dios che niquivel re c'aslen re man niq'uis-
ta, xquinimaj re Jesús.
49 Y re ruch'abal re Ajaf Dios xbetzijos c'a che naj che nakaj chupan re lugar
re'.
50 Jac'a re vinak israelitas re man niquinimaj-ta re Jesús, xe'ba quiq'uin
re ixoki' re man je israelitas-ta, pero can niquiya-va ruk'ij re Dios. Re ixoki'
re' can c'o-va quik'ij. Y xe'ba chuka' quiq'uin re achi'a' c'o quik'ij chiquicojol
re vinak, chin xbequiyala' quina'oj, chin ye'quikotaj-a re Pablo y re Bernabé
chire' chupan re qui-lugar. Y can quire-va xquiban-a chique.✡
51 Mare' reje' xquitavaj can re pokolaj c'o pa cakan chiquivach re vinak,
chin quire' tiquitamaj che man otz-ta re ye'tajin chubanic.✡ Y reje' xe'ba
chupan jun chic tenemit rubini'an Iconio.
52 Y conojel re can je hermanos chic re jec'o chire' pan Antioquía re c'o
chupan re lugar Pisidia, can nojnak c'a cánma riq'uin re Espíritu Santo, y
camas ye'qui'cot.✡

14

Tak re Pablo y re Bernabé xe'c'ue' pa tenemit Iconio

1 Re Pablo y re Bernabé xe'bapon pa tenemit rubini'an Iconio. Reje'
xe'ba-apo chupan re nema-jay re anche' niquimol-va-qui' re israelitas chin
niquic'axaj re ruch'abal re Dios, re nibex sinagoga cha. Y re ruch'abal re
Dios re xquibij reje' chique re vinak, can xuban chique che camas je q'uiy
re xquinimaj re Jesucristo. Jec'o israelitas y jec'o chuka' re man je israelitas-
ta.✡
2 Jac'a re israelitas re man xquinimaj-ta, itzel ye'quitz'at re xe'niman re
Ajaf Jesucristo. Mare' reje' xquiyala' quina'oj✡ re man je israelitas-ta, chin
quire' que'quitzelaj re xe'niman re Ajaf Jesucristo.
3 Mare' re Pablo y re Bernabé xe'c'ue' q'uiy k'ij quiq'uin re hermanos. Y
roma quibanon confiar-qui' riq'uin re Ajaf Jesucristo, mare' can man jun
ximbire' quiq'uin chin niquitzijoj re ruch'abal re Dios chique re vinak, y
niquibila' chique che re Dios camas otz runa'oj kaq'uin. Y re Dios can
nusekresaj chiquivach re vinak, che re niquibij re Pablo y re Bernabé can
katzij-va. Y mare' ye'quibanala' q'uiy milagros.✡

✡ **13:45** Hch 18.6; 1 P 4.4; Jud 10. ✡ **13:46** Hch 3.26. ✡ **13:46** Dt 32.21; Is 55.5; Ro 1.16; 10.19. ✡ **13:47** Is 42.6; 49.6. ✡ **13:48** Hch 2.47. ✡ **13:50** 1 Ts 2.15, 16; 2 Ti 3.11. ✡ **13:51** Lc 9.5. ✡ **13:52** 1 P 1.8. ✡ **14:1** Hch 17.4. ✡ **14:2** Hch 13.50. ✡ **14:3** Mr 16.20; Ro 15.19; He 2.4.

4 Mare' re tenemit ca'e' c'a rubanon, roma re nic'aj ye'quito' re israelitas re
man quiniman-ta re Jesucristo, y re nic'aj chic ye'quito' re Pablo y re Bernabé
re je apóstoles.
5 Y jac'a re israelitas re' y re man je israelitas-ta y chuka' re qui-autoridades
xquiya' chiquivach che camas xtiquiban chique re Pablo✡ y re Bernabé, y
hasta xque'quiquimisaj cha aboj.
6 Pero re Pablo y re Bernabé xquinabej re quinojin re vinak re' chiquij.
Mare' reje' xquivovala-a-qui' chin xe'ba pa Listra y chuka' c'a pa Derbe, re
ca'e' tenemit re' chupan re lugar rubini'an Licaonia jec'o-va. Chuka' xe'ba pa
tak nic'aj chic lugares re jec'o-pa chiquinakaj re ca'e' tenemit re'.
7 Y jac'a pa tak tenemit y re pa tak lugares re' xquitzijoj-va re utzulaj ch'abal
chin re Dios.

Re Pablo xquiq'uiak cha aboj pa tenemit Listra

8 Y chire' pa tenemit rubini'an Listra, c'o c'a jun ache re man nitiquir-ta
nibiyin. Y re ache re' can jac'a tak xalax quire' rubanon,✡ y can man jun bey
biyinak-ta ba'. Y re ache re' tz'uyul chire'.
9 Reja' nuc'axaj c'a re ntajin chubixic re Pablo. Y re Pablo xutz'at che re
ache re' can rubanon confiar-ri' riq'uin re Dios chin che nic'achoj.
10 Mare' re Pablo can cof xch'o-apo cha re ache, y xubij cha: Choj capa'e'.
Y re ache can jare' xtzoq'uin, y xpa'e-a y can xbiyin-a.✡
11 Tak re vinak aj-Listra xquitz'at re xuban re Pablo, cof xe'ch'o re pa
quich'abal-ka reje' re nibex Licaónica cha. Y ja quire' re niquibila': Re achi'a'
re ye'katz'at, can ja re je ka-dios✡ re je'kejnak-pa chakacojol vocame.
12 Niquibila' che re Bernabé jare' re qui-dios rubini'an Júpiter, y re Pablo
jare' re qui-dios rubini'an Mercurio, roma ja re Pablo re más nich'o que chach
re Bernabé.
13 Y re Júpiter re qui-dios re vinak re', can c'o jun rusamajel, y re dios re'
c'o chuka' rachoch c'a chuchi-a re tenemit. Re rusamajel re Júpiter c'a pa tak
puertas c'a xe'ruc'uaj-va-a re vacx re je'vekom-pa che cotz'e'j. Reja' y re vinak
niquijo' niquiya' quik'ij re Pablo y re Bernabé, mare' tak je'quic'amalom-pa
re vacx chin ye'quiquimisaj.
14 Pero tak re apóstoles Bernabé y re Pablo xquinabej re niquinojij re vinak,
reje' xpa bis pa tak cánma y mare' reje' xquiretzela' re quitziak re quicusan.
Y can jare' tak xe'oc chiquícojol re vinak y niquibila' chique:
15 ¿Anchique roma tak quire' niban yex? Yoj xa yoj vinak ancha'l yex, y
yojpitinak iviq'uin chin nakabij chiva che tiya' can rubanic re cosas qui
tak re' re xa man jun rajkalen,✡ re tibana' yex ja che tinimaj re c'aslic Dios
re banayon ronojel.✡ Re banayon re rocaj y re jec'o chach, re banayon re
ruch'ulef y re jec'o chach, re mar y re jec'o chupan.
16 Y astapa' ajuer can re Dios can xuya-va k'ij chique re vinak re man je
israelitas-ta, che xe'quic'uaj re bey re xka chiquivach.✡
17 Pero can nuc'utula-va-ri'✡ chiquivach roma nuya-pa job,✡ nuya'
quitico'n Y can nuya-pa ronojel chin niquitaj, chin quire' niqui'cot re cánma.
Can ruyi'on-va-pa bendición pa kave' konojel, xe'cha'.
18 Y astapa' re Pablo y re Bernabé xquibij chique, c'a churunaj xe'tiquir
xquiban chique re vinak che man xe'quiquimisaj-ta re vacx chin niquiya'
quik'ij reje'.

✡ **14:5** 2 Ti 3.11. ✡ **14:8** Hch 3.2. ✡ **14:10** Is 35.6. ✡ **14:11** Hch 28.6. ✡ **14:15** 1 S 12.21.
✡ **14:15** Jer 14.22. ✡ **14:16** Hch 17.30. ✡ **14:17** Ro 1.20. ✡ **14:17** Job 5.10.

19 Y chire' pa tenemit Listra jec'o israelitas re je'aponak. Re israelitas re'
je'pitinak pa tenemit Antioquía✡ y pa tenemit Iconio.✡ Y re israelitas re'
xquiya' quina'oj re vinak aj-chire' pa Listra, y can xe'ch'acon-va chiquij,
mare' tak re vinak aj-chire' xquiq'uiak c'a cha aboj re Pablo, y c'are'
xquikararej-a y xbequitorij can chuchi' re tenemit, roma reje' xquinojij che
re Pablo quiminak chic.
20 Y jac'a tak re hermanos quimalon-apo-qui' chij re Pablo, reja' xbepa'e-
pa, y xtzolaj chic pa tenemit. Y pa ruca'n k'ij reja' y re Bernabé xe'ba pa jun
tenemit rubini'an Derbe.
21 Y chire' pa tenemit Derbe xquitzijoj c'a re utzulaj ch'abal chin re Dios
re nibex evangelio cha. Y camas je q'uiy vinak re xe'niman re Jesús. Y c'are'
xe'tzolaj. Y xe'k'ax chic pa Listra, pan Iconio y pan Antioquía.
22 Y re tenemit re anche' xe'bak'ax-va-pa, xquicukubala' c'a can quic'o'x
re hermanos, y xquibila' can chique che tiquibana' confiar-qui' riq'uin re
Jesucristo. Roma nic'atzin che riq'uin q'uiy tijoj-pokonal✡ yojoc pa ruk'a' re
Dios.
23 Y xquibanala' can rubanic re samaj pa tak iglesias. Xe'quicanola' can
achi'a' ec'uay quichin re hermanos.✡ Quire' xquibanala' can pa tak tenemit
re anche' xe'k'ax-va. Y xquiban ayuno y oración, y c'are' xe'quijach can pa
ruk'a' re Ajaf re quiniman chic re Jesucristo.

Tak re Pablo y re Bernabé xe'tzolaj pan Antioquía re c'o chupan re lugar rubini'an Siria

24 Y c'are' xe'bak'ax-pa pa Pisidia, y xe'bapon chupan re lugar rubini'an
Panfilia.
25 Y chire' xquitzijoj re ruch'abal re Dios pa tenemit Perge. Y c'are' xe'ba pa
tenemit Atalia.
26 Y chire' pan Atalia xe'oc-a chupan jun barco chin ye'tzolaj c'a pan
Antioquía, re tenemit anche' jec'o-va re hermanos re je'quijachon-a pa ruk'a'
re Dios re Pablo y re Bernabé, che ja-ta re Dios ye'c'uan, chin ne'quibana' re
samaj.✡ Y vocame re samaj re' xc'achoj-yan can.
27 Y tak re Pablo y re Bernabé xe'bapon pan Antioquía, xe'quimol conojel
re hermanos re niquimol-qui' pa rube' re Dios, y c'are' xquitz'am rubixic che
re Dios camas xe'ruto' riq'uin re samaj y xuban chuka' che re vinak re man
je israelitas-ta, otz chuka' niquinimaj re Jesucristo chin che ye'colotaj chach
re quimac.
28 Y re Pablo y re Bernabé q'uiy k'ij xe'c'ue-ka quiq'uin re hermanos re jec'o
chire' pan Antioquía.

15

Tak xquimol-qui' re apóstoles y nic'aj chic achi'a' pa Jerusalén

1 Jec'o achi'a' re je'pitinak pa Judea y xe'bapon chire' pan Antioquía, y
niquibila' chique re hermanos: Chin che yex yixcolotaj chach re imac, tiene
que niban re circuncisión chiva,✡ re nubij chupan re ley chin re Moisés.
2 Y re Pablo y re Bernabé camas xquich'ojij chique re ye'bin quire'. Mare'
re hermanos re jec'o chire' xe'quicha-a re Pablo y re Bernabé y chuka' nic'aj
chic hermanos, chin ye'ba pa tenemit Jerusalén✡ quiq'uin re apóstoles jec'o
chire' y re ye'c'uan quichin re hermanos re niquimol-qui' pa rube' re Dios,

✡ **14:19** Hch 13.45. ✡ **14:19** Hch 14.1, 2. ✡ **14:22** Mt 10.38; 16.24; Ro 8.17. ✡ **14:23** Tit 1.5.
✡ **14:26** Hch 13.1-3. ✡ **15:1** Ga 2.11, 12. ✡ **15:2** Ga 2.1.

chin niban rubiyal, vo xa niban o man niban-ta re circuncisión chique re
hermanos re man je israelitas-ta.
3 Y can xe'tak-va-a re achi'a' je'cha'on chin ye'ba pa Jerusalén. Xe'tak-a
coma re hermanos re niquimol-qui' pa rube' re Dios chupan re tenemit re'.
Y re hermanos re je'takon-a, xe'k'ax pa tak tenemit re jec'o pa Fenicia y re
jec'o pa Samaria, y niquitzojola' can chique re hermanos che je q'uiy vinak
re man je israelitas-ta re xquinimaj re Jesucristo✡ y xjalataj quic'aslen. Y re
hermanos re xe'c'axan can, camas xqui'cot re cánma.
4 Y tak xe'bapon pa Jerusalén re achi'a' je'takon-a, can xe'c'ul-va coma re
hermanos✡ re jec'o chire', coma re ye'c'uan quichin re hermanos y coma
chuka' re apóstoles. Y re Pablo y re Bernabé xquitz'am rutzijosic chique,
che re Dios camas je'ruta'on, y mare' je q'uiy vinak re man je israelitas-ta
re xe'niman re Jesucristo,✡ xe'cha'.
5 Y jec'o achi'a' fariseos re quiniman chic re Jesucristo, re xe'bepa'e-pa y
xquibij: Re hermanos re man je israelitas-ta, tibex chique che tiene que
niban re circuncisión chique, y che tiquibana' chuka' re nubij chupan re ley
chin re Moisés, xe'cha'.
6 Y mare' re apóstoles y re ye'c'uan quichin re hermanos re niquimol-qui' pa
rube' re Dios, xquimol-qui' chin niquicanoj rubiyal, vo xa can niban o man
niban-ta re circuncisión chique re hermanos man je israelitas-ta.
7 Y tak q'uiy chic je'ch'ovenak-ka chij re circuncisión, re Pedro xpa'e' y
xubij: Hermanos, yex ne'ka chi'c'o'x che c'o-yan chic che tiempo tak re Dios
xinrucha-a chi'icojol chin che xintzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios re
nibex evangelio cha, chiquivach re vinak re man je israelitas-ta, chin quire'
xquinimaj chuka' reje'.✡
8 Re Dios can xuc'ut chakavach che ye'ruc'ul re vinak re'. Mare' xuya-pa re
Espíritu Santo pa quive',✡ roma xutz'at re cánma.✡ Junan xuban re Dios chaka
yoj re yoj israelitas y chique re man je israelitas-ta.
9 Can man jun kacojol xuban.✡ Reje' can xquinimaj re Jesucristo. Mare' tak
re Dios xuch'ojersaj chuka' re cánma.
10 Y yex ¿anchique roma tak nijo' nitojtobej re Dios? ¿Anchique roma tak
nijo' niya' jun ejka'n chiquij re hermanos re man je israelitas-ta? Roma re
ruc'uaxic re ley chin re Moisés xa jun ejka'n re man xe'tiquir-ta xquic'uaj re
kavinak xe'c'ue' ajuer can, y ni xe-ta chuka' yoj man yojtiquir-ta nakac'uaj.
11 Mare' yoj can kataman-va che xa roma re utzil re xuban re Ajaf Jesús pa
ka-cuenta, xa mare' tak xojcolotaj chach re kamac, can ancha'l xban chique
re hermanos re man je israelitas-ta, y man rutzij-ta che c'o jun cosa otz
xkaban,✡ xcha' re Pedro.
12 Y mare' re jenipa' quimalon-qui' chire' man chic xe'ch'o-ta-apo, xaxe
xquic'axaj re niquitzijoj re Bernabé y re Pablo. Reje' niquitzojola' re jenipa'
milagros re man jun bey je'tz'eton-ta, re xe'quibanala' chiquivach re vinak
man je israelitas-ta, roma reje' can ja re Dios re xyi'o qui-poder. Can xk'alajin-
va che ja re Dios re takayon quichin.
13 Y tak re Bernabé y re Pablo xe'tane-ka che tzij, xpa re Jacobo xch'o y
xubij: Hermanos, quinic'axaj:
14 Re Simón Pedro c'a nutzijoj-ka chaka che re Dios can xuban utzil chique
re vinak re man je israelitas-ta. Can xe'rucha' chin che ye'oc rutenemit re
can ye'yi'o-va ruk'ij.

✡ **15:3** Hch 14.27. ✡ **15:4** Hch 21.17. ✡ **15:4** Hch 14.27. ✡ **15:7** Hch 10. ✡ **15:8** Hch 10.44; 11.15. ✡ **15:8** 1 Cr 28.9; 29.17; Jer 11.20; 17.10; 20.12; Hch 1.24. ✡ **15:9** Ro 3.29, 30. ✡ **15:11** Ro 3.24; Ef 2.8.

15 Can katzij c'a ne'c'ulun-va re quitz'iban can re rusamajela' re Dios re
xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique. Re quitz'iban can reje' ja quire'
nubij:
16 C'are' xquintzolaj chic-pa quiq'uin re israelitas re je rey-rumam can re Rey
David,
y xtimban chique che xque'yacataj chic jun bey, chin quire' niquiya' chic
nuk'ij, ancha'l tak xc'ue' re Rey David.
17 Y yen re Ajaf xtimban quire' chique, chin quire' re nic'aj chic vinak
xtiquicanoj-ta re nubey.
Xa can conojel re man je israelitas-ta re je'ncha'on chic, can xquinquicanoj-
ta.✡
18 Ja quire' rubin can re Ajaf Dios ajuer can, chupan re ruch'abal, xcha' re
Jacobo.

19 Y chuka' re Jacobo xubij: Yen ninojij che man que'kanak re man je
israelitas-ta re xjalataj quic'aslen chach re Dios, chin che niban re circun-
cisión chique.

20 Re otz che nakaban, ja che takataka-a rubixic chique chupan jun vuj,
che man que'quitaj re man otz-ta chin nitij roma xa yi'on chic chiquivach
imágenes re xa vinak je'banayon-ka, y re achi'a' y re ixoki' man tiquicanola-
qui' chin ye'macun,✡ y chuka' man tiquitaj ti'ij re c'a c'o quic' ruc'uan,✡
ancha'l re quich'acul re chicop re ye'jik' tak ye'quimisas, y chuka' man
tiquitaj quic',✡ kojcha-a chupan re vuj.

21 Roma ja cosas re' re nitzijos ajuer can, re pa tak nema-jay re anche'
nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha, re jec'o pa tak ronojel
tenemit. Y can jec'o-va re ye'tijon kachin chupan re ley chin re Moisés.✡
Mare' kataman andex re man otz-ta che nakaban. Y ronojel k'ij chin uxlanen
nakac'axaj re ley re niban leer chakavach, xcha' re Jacobo.

22 Y jare' tak re apóstoles, re achi'a' re ye'c'uan quichin re hermanos re
niquimol-qui' pa rube' re Dios y ronojel re nic'aj chic hermanos xquinojij che
jec'o hermanos xque'quicha-a chin ye'ba c'a pan Antioquía chin che ye'oc-
a quichibil re Pablo y re Bernabé. Re xe'quicha-a reje' ja re Judas re nibex
chuka' Barsabás cha y re Silas. Je ca'e' hermanos re c'o quik'ij chiquivach re
nic'aj chic hermanos.

23 Y xban-a jun vuj y xjach-a chique chin niquic'uaj-a chique re hermanos.
Y re vuj re' nubij: Yoj re yoj apóstoles, y yoj re yojc'uan quichin re hermanos
y chuka' re nic'aj chic hermanos, nakatak-a ruxnokil-ivach yex hermanos
re man yix israelitas-ta, re yixc'o pan Antioquía y nic'aj chic tenemit chin re
lugar rubini'an Siria y re yixc'o pa Cilicia.

24 C'o rutzijol kaq'uin che jec'o je'aponak iviq'uin, y vova' je'elinak-va-a,
pero mana-ta yoj re yojtakayon-a quichin. Reje' xa jun-va chic re xquibij
chiva y mare' xquisatz ic'o'x, roma reje' niquibij che yex tiene que niban
re circuncisión chiva,✡ y re nic'aj chic cosas re nubij chupan re ley chin re
Moisés.✡

25 Y mare' tak yoj xkanojij che otz ye'kacha-a je ca'e' hermanos chin
ye'katak-a chi'itz'etic. Y re je ca'e' re' ye'oc-a quichibil re Bernabé y re Pablo
re camas ye'kajo'.

26 Y can itaman-va che re hermano Bernabé y re hermano Pablo can
je'aponak pa tak tijoj-pokonal✡ chutzijosic re ruch'abal re Kajaf Jesucristo.

✡ **15:17** Am 9.11, 12. ✡ **15:20** Col 3.5. ✡ **15:20** Gn 9.4. ✡ **15:20** Lv 3.17. ✡ **15:21** Hch 13.15.
✡ **15:24** Tit 1.10. ✡ **15:24** Ga 2.4. ✡ **15:26** Hch 13.50; 14.19.

27 Jac'a re hermano Judas y re hermano Silas re ye'katak-a chin
xque'bech'o iviq'uin, y pa rubiyal c'a xtiquic'ut re tzij re katz'iban-a chiva.
28 Y re nrajo' re Espíritu Santo,✡ ja chuka' re' re nakajo' yoj chiva, che man
tibanala' re jenipa' c'o chupan re ley, xa can xe re más nic'atzin, jare' re
tibana',
29 che man titaj ti'ij chin jun chicop re xquimisas chin xsuj chach jun
imagen re xa vinak banayon-ka, man titaj quic',✡ y chuka' man titaj ti'ij re
c'a c'o quic' ruc'uan, ancha'l re quich'acul re chicop re ye'jik' tak ye'quimisas,
y chuka' re achi'a' y re ixoki' man tiquicanola-qui' chin ye'macun.✡ Vo xa
ronojel re' xtinimaj, otz c'a xquixbiyin. Can jac'a re Dios xtichajin ivichin.
30 Y tak xe'tak-a, reje' xe'bapon pa tenemit Antioquía y xe'quimol re
hermanos y xquijach re vuj chique.
31 Y tak re hermanos xquiban leer rach re vuj, camas xe'qui'cot y
xquicukubula-ka quic'o'x roma re tzij re je'tz'iban-a chupan.
32 Y re Judas y re Silas q'uiy c'a tzij xquibila' chique re hermanos chin
che xquicukubala' can quic'o'x y chuka' xquibij can chique che tiquibana'
confiar-qui' riq'uin re Dios. Re Judas y re Silas can niquitzijoj re nibex chique
roma re Dios.✡
33 Y re je ca'e' hermanos re', re Judas y re Silas, xe'c'ue-a ba' tiempo quiq'uin
chire' pan Antioquía. Jac'a tak xquinojij che ye'tzolaj pa Jerusalén quiq'uin re
je'takayom-pa quichin, re hermanos re jec'o chire' pan Antioquía xe'quiban-
a despedir, y xquibij-a chique che tiquichajij-qui' y ja-ta re Dios xtichajin
quichin. Quire' xquibij-a chique.
34 Y tak jec'o chic listo chin ye'tzolaj, re Silas xa man xba-ta chic, xa xc'ue'
can chire' quiq'uin re hermanos.
35 Y can quire' chuka' xquiban re Pablo y re Bernabé, xe'c'ue' can chire' pan
Antioquía. Reje' y re nic'aj chic xe'quitijoj re hermanos y xquitzijoj chuka'
re utzulaj ch'abal chin re Ajaf chique re vinak. Can je q'uiy-va xe'bano re
samaj.✡

Ja ruca'n bey re' niba re Pablo chubanic rusamaj re Dios

36 Y k'axnak chic ba' tiempo tak re Pablo xubij cha re Bernabé: Jo', jo'
chiquitz'etic re hermanos re jec'o pa tak ronojel tenemit re katzijon-va can
re ruch'abal re Ajaf, chin ye'kabetz'eta' andex quibanon.
37 Y re Bernabé nrajo' che niquic'uaj-ta chic jun bey re Juan re nibex chuka'
Marcos cha.✡
38 Pero re Pablo man nrajo-ta che niba re Marcos chiquij, roma tak
xquic'uaj-a nabey, xe'ruya' can chire' chupan re lugar rubini'an Panfilia,✡
y man xba-ta chiquij chubanic re samaj.
39 Y mare' xoc ayoval chiquicojol, y xquijach-qui'. Re Bernabé xoc-a
ruchibil re Marcos, y xe'oc-a pa jun barco chin xe'ba chupan re jun lugar
rubini'an Chipre.✡
40 Y tak re Pablo niba, xucha-a re Silas chin xoc-a ruchibil. Y re hermanos
aj chire' pan Antioquía xe'quijach-a pa ruk'a' re Dios re Pablo y re Silas.
41 Y tak je'binak chic, xe'k'ax chupan re lugar quibini'an Siria y Cilicia,
niquicukubala' can quic'o'x re hermanos re jec'o pa tak iglesias.

16

Re Timoteo xoc-a quichibil re Pablo y re Silas

✡ **15:28** Jn 16.13. ✡ **15:29** Lv 17.14. ✡ **15:29** Ap 2.14. ✡ **15:32** Hch 2.17, 18; 1 Co 12.28. ✡ **15:35** Hch 13.1. ✡ **15:37** Hch 13.5. ✡ **15:38** Hch 13.13. ✡ **15:39** Hch 4.36.

1 Re Pablo y re Silas xe'bapon chupan re ca'e' tenemit quibini'an Derbe y
Listra, y chire' pa tenemit Listra c'o jun hermano rubini'an Timoteo, ral jun
ixok israelita re runiman re Jesucristo,✡ jac'a re rutota' man israelita-ta.
2 Y re hermanos re jec'o pa Listra y re jec'o pan Iconio camas otz ye'ch'o chij
re Timoteo.✡
3 Re Pablo nrajo' che re Timoteo ndoc-a ruchibil chin nuban re rusamaj
re Dios. Pero tiene que xuban re circuncisión cha, chin otz nitz'et coma re
israelitas✡ re jec'o pa tenemit Listra y re jec'o nakaj cha re tenemit re', roma
conojel je'atamayon che re rutota' re Timoteo man israelita-ta.
4 Y pa tak ronojel tenemit re anche' ye'k'ax-va re Pablo y re je ruchibil,
niquibila' can chique re hermanos re man je israelitas-ta, che tiquibana' re
quichalabem-pa re apóstoles y chibil re ye'c'uan quichin re hermanos re jec'o
pan iglesia re c'o pa Jerusalén.✡ Y man nic'atzin-ta che niquiban ronojel re
nubij chupan re ley chin re Moisés.
5 Y riq'uin re' ronojel re tenemit re anche' ye'k'ax-va re Pablo y re je
ruchibil, re iglesias can ye'q'uier roma can k'ij-k'ij jec'o ye'oc quiq'uin chin
niquinimaj re ruch'abal re Dios, y reje' más xquiban confiar-qui'.✡

Tak xbex cha re Pablo pa jun ancha'l achic' che tak'ax pa Macedonia

6 Y re Espíritu Santo man xuya-ta k'ij chique re Pablo y re je ruchibil, chin
xe'ba chupan re lugar rubini'an Asia chin ne'quitzijoj re ruch'abal re Dios
chire'. Mare' reje' xe'k'ax pa Galacia y pa Frigia.
7 Y c'are' xe'bapon re anche' nitiquir-va-a re lugar rubini'an Misia. Y
xquinojij che ye'ba chupan re lugar rubini'an Bitinia, pero re Espíritu Santo
man xuya-ta k'ij chique chin xe'ba.
8 Y xe'k'ax pa Misia, y xe'bapon pa tenemit rubini'an Troas.
9 Y re ak'a' re' re Pablo xutz'at pa jun ancha'l achic', che c'o jun ache aj-
Macedonia re xpa'e-apo chach y re ache re' nubij cha: Tabana' utzil, catak'ax
kaq'uin pa Macedonia, y kojato', xcha' cha.
10 Y jac'a tak re Pablo rutz'eton chic re jun ancha'l achic' re', jare' tak conojel
y chibil yen Lucas xkaban-a kabanic chin xojba chupan re lugar rubini'an
Macedonia, roma xk'ax pa kave' che re xbex cha re Pablo ndel che tzij che re
Dios nrajo' c'a che yojba quiq'uin re vinak jec'o pa Macedonia chin nakatzijoj
re utzulaj ruch'abal chique.

Tak re Pablo y re Silas xe'c'ue' pa Filipos

11 Y can jare' xojoc-a pa jun barco, y xkaya' can re tenemit Troas. Y choj
xojba pa Samotracia. Y c'aja re ruca'n k'ij xojel chic-a chire', chin xojapon pa
tenemit rubini'an Neápolis.
12 Y tak xkaya' can re tenemit Neápolis, xojba pa tenemit rubini'an Filipos.
Y re Filipos jun namalaj tenemit re c'o chupan re lugar rubini'an Macedonia.
Y re vinak re jec'o chupan re tenemit re' je romanos. Tak xojapon chupan re
tenemit re', xojc'ue-ka ca'e-oxe' k'ij chire'.
13 Y chupan jun k'ij chin uxlanen, yoj xojel-a pa tenemit chin xojba chuchi'
jun rakan-ya', jun lugar anche' niban-va oración. Y xojetz'uye' chire', y
xkatz'am rutzijosic re utzulaj ruch'abal re Ajaf Jesucristo chique re ixoki' re
xquimol-qui' re k'ij re'.
14 Jun chique re ixoki' re xquimol-qui' chire', rubini'an Lidia. Y re Lidia aj
pa tenemit rubini'an Tiatira. Reja' jun aj-c'ayey tziak, y re tziak re nuc'ayij ja

✡ **16:1** 2 Ti 1.5. ✡ **16:2** 2 Ti 3.15. ✡ **16:3** 1 Co 9.20. ✡ **16:4** Hch 15.23-29. ✡ **16:5** Hch 15.41; Col 1.23; 2.2; Jud 20, 21.

re nibex púrpura cha. Y re Lidia re' can ruyi'om-pa ruk'ij re Dios y nuc'axaj-
apo re nubij re Pablo. Y re Ajaf Dios can xch'o-va pa ránma. Mare' tak reja'
can xunimaj,
15 y xban bautizar y quire' chuka' re jec'o pa rachoch✡ xe'ban bautizar. Y
jac'a tak je'banon chíc bautizar, re Lidia xubij chaka: Vo xa can ninojij che
yen can riq'uin ronojel vánma xinimaj re Ajaf, quixampa viq'uin, y quixec'ue'
pa vachoch, xcha' chaka.
Re ixok re' can xuban-va chaka che xojec'ue' riq'uin chire' pa rachoch.
16 Y jun bey tak yojbinak chupan re lugar re anche' niban-va oración,
xkac'ul jun xtan. Y re xtan re' c'o jun itzel espíritu riq'uin, y jare' re nibano cha
che nitiquir nubij re xtiquic'alvachij re vinak✡ chua'k-cabij. Re xtan re' jun
aj-ic' re lak'on. Mare' re jenipa' mero re niquiya' re vinak cha chin niquitoj,
xa pa quik'a' re je'lak'ayon chin re xtan napon-va.
17 Y re xtan re' can tzakatal pa kakan yoj y re Pablo, y jun pa ruchi' nich'o
y nubila' chakij can: Re achi'a' re' je rusamajela' re namalaj Dios re c'o chila'
chicaj, y niquitzijoj chivach re andex niban yex chin che yixcolotaj chach re
imac, nicha' re xtan re'.
18 Y re xtan re' q'uiy k'ij quire' xuban. Y jun k'ij re Pablo man chic c'a
xucoch'-ta y xtzu'un can chij, roma reja' ch'e'l xuna' y xubij cha re itzel
espíritu re c'o riq'uin re xtan: Pa rube' re Jesucristo nimbij chava che catel-a
riq'uin re xtan, xcha' re Pablo.
Y re itzel espíritu can jare' xuya' can re xtan.✡
19 Y tak re je'lak'ayon chin re xtan xquitz'at che manak chic mero
xtiquich'ac chij, roma manak chic re itzel espíritu riq'uin, xe'bequitz'ama-
pa re Pablo y re Silas, y xe'quic'uaj-a pa cabildo y xe'bequiya' chiquivach re
achi'a' ye'bano juzgar.✡
20 Y tak xe'bequipoba' chiquivach re ye'bano juzgar, xquibij: Re achi'a' re'
je israelitas y quitz'amon rujalic quina'oj re vinak vova' pa tenemit.✡
21 Y jun chic-va che costumbre niquic'ut chakavach, re man otz-ta che
nakac'ul y nakaban, roma yoj xa yoj romanos, xe'cha'.
22 Y camas vinak re xe'beyacataj-pa chiquij re Pablo y re Silas. Y re achi'a'
ye'bano juzgar xe'quich'anaba' re Pablo y re Silas, y c'are' xquitak quich'ayic
che che'.✡
23 Y tak camas chic je'ch'ayon xe'betz'apes can pa cárcel,✡ y xbex cha re
nichajin chin re cárcel che otz quichajexic tubana'.
24 Mare' reja', can xe xbex quire' cha, can jac'a re más chupan-apo re cárcel
xe'bo'rya-va can re Pablo y re Silas. Y re cakan xe'runimila' can chucojol re
che' nibex cepo cha, chin quire' man xque'tiquir-ta xque'el-a.✡
25 Y pa nic'aj-ak'a' la'k che' tak re Pablo y re Silas ye'bixan chin niquiya'
ruk'ij re Dios, y chuka' niquiban orar. Y re nic'aj chic re jec'o pa cárcel
ye'quic'axaj-apo.
26 Jare' tak xpa jun namalaj sananel, y xusiloj✡ re cárcel y hasta xe'quijalala-
qui' re ruxe'. Re ruchi' re cárcel xe'jakataj, y re cadenas re je'cusan chin
je'ximilon re vinak re jec'o pa cárcel, xe'solotaj.
27 Re ache re nichajin chin re cárcel, xuna' rach roma re sananel. Y tak reja'
xutz'at che re ruchi' re cárcel je'jakal, xulisaj re espada chin nuquimisaj-ka-
ri', roma reja' xunojij che xe'ba-yan conojel re jec'o pa cárcel.
28 Pero re Pablo cof xch'o-apo cha, y xubij: Man taquimisaj-avi', roma yoj
ronojel yojc'o vova', xcha' re Pablo cha.

✡ **16:15** Hch 11.14. ✡ **16:16** 1 S 28.7. ✡ **16:18** Mr 16.17. ✡ **16:19** Mt 10.18. ✡ **16:20** Hch 17.6.
✡ **16:22** 1 Ts 2.2. ✡ **16:23** Lc 21.12. ✡ **16:24** Mt 5.10. ✡ **16:26** Hch 4.31.

29 Y re ache nichajin chin re cárcel xuc'utuj jun candil. Y tak ruc'uan chic
re k'ak' re', jonanin xoc-apo pa cárcel, pero can nibarbot roma ruximbire', y
xbexuque' chiquivach re Pablo y re Silas.
30 Y c'are' reja' xe'rulisaj-pa pa cárcel, y xuc'utuj chique: ¿Andex re otz che
nimban✡ yen chin quire' yincolotaj-ta? xcha'.
31 Y re Pablo y re Silas xquibij cha: Tanimaj re Ajaf Jesucristo,✡ rat y conojel
re jec'o pan avachoch, y xquixcolotaj.
32 Re Pablo y re Silas xquitzijoj re ruch'abal re Ajaf cha y chique chuka'
conojel re jec'o pa rachoch re ache re'.
33 Y man riq'uin re' che camas naj chic re ak'a', reja' xuch'ajla' re quisocota-
jic re Pablo y re Silas. Y xban can bautizar reja' y conojel re jec'o pa rachoch.
34 Y c'are' xe'ruc'uaj charachoch chin xuya-pa quivay. Y reja' y re jec'o pa
rachoch camas c'a niqui'cot re cánma,✡ roma xquinimaj re Dios.
35 Y namak'a-yan ruca'n k'ij, re achi'a' ye'bano juzgar xe'quitak policías
chin xbequibij cha re ache re nichajin quichin re jec'o pa cárcel, che otz
que'lisas-a re Pablo y re Silas.
36 Y re nichajin chire' pa cárcel can xbo'rbij-va cha re Pablo: Re ye'bano juz-
gar xquitak-pa rubixic chua che yixinlisaj-a. Vocame quixel-pa. Quixbiyin y
tichajij-ivi' y ja-ta re Dios xtichajin ivichin, xcha' chique.
37 Pero re Pablo xubij chique re policías: Yoj, yoj achi'a' romanos.✡ Pero
re ivir, re ye'bano juzgar can jare' xquitak kach'ayic chiquivach re vinak y
c'amaje-na tiquiban kabiyal che'. C'are' xojequitz'apij can vova' pa cárcel.
Y vocame niquijo' che man jun nitz'eto kachin che yojel-a vova'. Re ka-ley
man quire-ta nubij. Te'ibij chique re ye'bano juzgar, che ja reje' re que'pa
chakalesasic, xcha' re Pablo chique.
38 Y re policías xbequibij chique re achi'a' ye'bano juzgar ronojel re xubij-a
re Pablo chique. Mare' re ye'bano juzgar xquixibij-qui', roma xquitamaj che
re Pablo y re Silas je romanos chuka'.✡
39 Y re ye'bano juzgar xe'bapon quiq'uin re Pablo y re Silas chire' pa cárcel,
y xquic'utuj cuyubal quimac chiquivach. C'are' xe'quilisaj-pa pa cárcel y
chuka' xquibij chique che man chic que'c'ue-ka chire' pa tenemit.
40 Tak re Pablo y re Silas xe'lisas-a pa cárcel, xe'ba charachoch re Lidia,
y xquicukubala' can quic'o'x✡ re hermanos. Y tak xe'ch'o-yan can chique
conojel, reje' xe'ba.

17

Re xbanataj pa Tesalónica

1 Y tak je'binak re Pablo y re Silas, xe'k'ax pa tak tenemit Anfípolis y
Apolonia, y c'are' xe'bapon pa tenemit rubini'an Tesalónica. Y re vinak
israelitas re jec'o chire', c'o c'a jun nema-jay re anche' niquimol-va-qui' chin
niquic'axaj re ruch'abal re Dios, re nibex sinagoga cha.
2 Y re Pablo can ancha'l rubanalom-pa pa tak nic'aj chic tenemit, che nabey
napon chupan re nema-jay rubini'an sinagoga, can ja chuka' quire' xuban
chire' pa Tesalónica. Xapon chupan re nema-jay re nibex sinagoga cha,✡ y
oxe' c'a k'ij chin uxlanen o sea oxe' sábados quire' xuban, chin xquinojij rij re
ruch'abal re Dios quiq'uin re israelitas re ruvinak.
3 Y can ja re ruch'abal re Dios xucusaj chin xusekresaj chiquivach re vinak
che re Cristo tiene que nuk'asaj tijoj-pokonal,✡ y xticom y c'are' xtic'astaj-a.

✡ **16:30** Hch 2.37. ✡ **16:31** Jn 3.16, 36. ✡ **16:34** Sal 5.11. ✡ **16:37** Hch 22.25. ✡ **16:38** Hch 22.29. ✡ **16:40** 1 Ts 4.18; 5.11. ✡ **17:2** Hch 13.5, 14. ✡ **17:3** Lc 24.25, 26, 46.

Y can quire-va xbanataj. Y re Pablo xubij chuka' chique re vinak: Re Jesús re
nintzijoj chiva, ja reja' re Cristo, xcha' chique.
4 Y can jec'o-va xe'niman re Ajaf Jesucristo. Jec'o israelitas re xe'niman,
pero más je q'uiy re man je israelitas-ta re can quiyi'on-va-pa ruk'ij re Dios re
xe'niman chin re Jesús. Y je q'uiy chuka' ixoki' re camas quik'ij re xe'niman.
Y conojel reje' xe'tzake-a chij re Pablo y re Silas.
5 Jac'a re vinak israelitas re man niquinimaj-ta re Jesucristo, itzel xquina'
chique re Pablo y re Silas. Y mare' tak reje' xe'quimol re achi'a' itzel quina'oj
y je k'ori'. Camas c'a je q'uiy re xe'quimol, roma can xquiyac che jun
tenemit. Y reje' xe'ba chin ye'be'oc pa rachoch re jun ache rubini'an Jasón,
chiquicanoxic re Pablo y re Silas. Reje' niquijo' ye'bequilisaj-pa pa jay y
ye'quiya' pa quik'a' re vinak.
6 Pero man xe'quivel-ta re Pablo y re Silas. Mare' tak xa ja re ache rubini'an
Jasón y nic'aj chic hermanos re xe'quic'uaj-a chiquivach re autoridades chin
re tenemit. Y jun pa quichi' ye'ch'o-apo, y niquibij: Re achi'a' quibini'an Pablo
y Silas quitz'amon ruyojic quina'oj✡ conojel vinak chin re ruch'ulef, y xe'beka
vova' chupan re katenemit.
7 Y ja re ache rubini'an Jasón re xc'ulu-apo quichin pa rachoch. Conojel re
ye'tzake' chiquij re Pablo y re Silas, mana-ta re nubij re ley chin re ka-nación
re ye'tajin chubanic. Reje' man niquinimaj-ta re nubij re César, roma niquibij
che c'o chic jun qui-Rey,✡ y re qui-Rey re' rubini'an Jesús, xe'cha-apo.
8 Y tak re vinak y re autoridades chin re Tesalónica xquic'axaj re xquibij-
apo re vinak re', xquixibij-qui' y mare' xe'volol-ka chiquivach.
9 Y roma quire' xbex chiquij re ache rubini'an Jasón y re nic'aj chic
hermanos, re autoridades xquinojij che ye'quilisaj-a, pero tiene que xquiya'
can mero chin che xe'el-a.

Re Pablo y re Silas niquitzijoj re ruch'abal re Dios pa tenemit Berea

10 Y re hermanos can cha'nin xe'quitak-a✡ re Pablo y re Silas pa tenemit
Berea. Y chak'a' c'a tak xe'quitak-a. Y tak re Pablo y re Silas jec'o chic chire'
pa Berea, xe'ba chupan re nema-jay re anche' niquimol-va-qui' re israelitas
chin niquic'axaj re ruch'abal re Dios, re nibex sinagoga cha.
11 Y re israelitas re jec'o chire' pa Berea más otz quina'oj que chiquivach re
israelitas re jec'o pa Tesalónica, roma reje' choj xquic'ul re ruch'abal re Dios.
Y re jenipa' niquic'axaj-a quiq'uin re Pablo y re Silas, niquicanola' chupan re
ruch'abal re Dios re je'tz'iban can,✡ chin niquitamaj vo xa katzij re niquibij
o xa man katzij-ta. Re vinak re' can k'ij-k'ij quire' niquiban.
12 Y je q'uiy re xe'niman re Ajaf Jesucristo chiquicojol re israelitas. Y can
quire' chuka' chiquicojol re vinak re man je israelitas-ta. Jec'o ixoki' re c'o
quik'ij y achi'a' chuka'.✡
13 Jac'a re israelitas re man quiniman-ta re Jesucristo re jec'o pa tenemit
Tesalónica, tak xquic'axaj che re Pablo c'o pa Berea nutzijoj re ruch'abal re
Dios chique re vinak, reje' can xe'ba pa Berea. Y tak jec'o chic chire' pa Berea,
xe'quitakchi'ij re vinak chin xe'yacataj chij re Pablo.✡
14 Y re hermanos re jec'o chire' pa Berea, can jare' xquitak-a re Pablo c'a
chuchi-mar.✡ Y re Silas y re Timoteo c'a xe'c'ue-na can quiq'uin re hermanos
chire' pa Berea.
15 Y re hermanos re xe'tzake-a chij re Pablo, tak jec'o chic chuchi-mar,
xquic'uaj-a chupan jun tenemit rubini'an Atenas. Y tak re hermanos
re' xe'tzolaj-pa, bim-pa chique roma re Pablo che re Silas y re Timoteo✡

✡ **17:6** Hch 16.20. ✡ **17:7** Lc 23.2; Jn 19.12. ✡ **17:10** Mt 10.23. ✡ **17:11** Is 34.16; Lc 16.29; Jn 5.39.
✡ **17:12** Hch 13.50. ✡ **17:13** Lc 11.52; 1 Ts 2.15. ✡ **17:14** Mt 10.23. ✡ **17:15** Hch 18.5.

que'bapon cha'nin pan Atenas, roma chire' ye'ruyabej-va reja'.

Tak re Pablo xc'ue' pan Atenas

16 Y tak re Pablo je'ruyaben re Silas y re Timoteo chire' pa tenemit Atenas,
re ránma reja' camas c'a nik'axo nuna',✡ roma re tenemit re' can nojnak che
imágenes. Y re imágenes re', jare' re je'aconak qui-dioses re vinak.✡
17 Mare' re Pablo napon pa nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal
re Dios re nibex sinagoga cha re c'o chupan re tenemit re', y nutzijoj re
ruch'abal re Dios✡ chique re israelitas y chique nic'aj chic vinak re can
quiyi'on-va-pa ruk'ij re Dios.✡ Y can quire' chuka' nubanala' k'ij-k'ij pa
q'uiybal, quiq'uin re vinak re ye'bapon chire'.
18 Y jec'o nic'aj chic achi'a' chire' pa tenemit Atenas re can nika chiquivach
niquitamaj ronojel rach na'oj, achi'a' re nibex epicúreos chique y nic'aj
chic re nibex estoicos chique, ye'betzijon riq'uin re Pablo. Pero jec'o nic'aj
niquibila': ¿Anchique como nrajo' nubij chaka re jun ache re', xe nivolol?
ye'cha'.
Y nic'aj chic niquibila': Re ache re' ancha'l xa nuya' quitzijol nic'aj chic
dioses quichin nic'aj chic vinak re xa man aj-vova-ta, ye'cha'.
Y quire' niquibij re vinak re', roma re nutzijoj re Pablo chique, ja re utzulaj
ch'abal chin re Jesús re nibex evangelio cha, y nubij chuka' chique chij tak re
anama'i' xque'c'astaj.✡
19 Y re vinak re' xquic'uaj-a re Pablo pan Areópago, re anche' niquimol-va-
qui' re camas quik'ij. Y tak xe'bapon, reje' xquic'utuj cha re Pablo: ¿La c'o
como modo che natzijoj ba' más chaka chij re c'ac'a na'oj re ac'amom-pa?
20 Roma yoj man kac'axan-ta re natzijoj rat, y nakajo' che nabij chaka
andex ndel-va che tzij, xe'cha' cha.
21 Y quire' xquibij roma conojel vinak re aj-chire' pa tenemit Atenas, y re
je'pitinak pa tak nic'aj chic tenemit, re c'o chic cachoch chire' pan Atenas,
can man jun chic cosa niquiban-ta, xa can xe c'a niquic'axaj y niquitzijoj re
jun chic na'oj c'ac'a chiquivach-ka reje'.
22 Y tak re Pablo xbepa'e-pa chiquivach re vinak chire' pan Areópago, xubij
chique: Yex re yixc'o vova' pa tenemit Atenas, yen nintz'at che yex can iyi'on
quik'ij re i-dioses.✡
23 Tak xinak'ax anche' niya-va quik'ij conojel i-dioses, xintz'at jun altar re
anche' nubij-va: Re Dios man etaman-ta rach. Y jac'a Dios re' re man itaman-
ta rach, y yex can niya' ruk'ij, jare' re nintzijoj yen chivach vocame.
24 Jac'a Dios re' re banayon re ruch'ulef y ronojel re nakatz'at chach. Jac'a
reja' re Rajaf re rocaj y re ruch'ulef.✡ Y jac'a reja' re Dios, y man jun vinak
nitiquir-ta nuban jun templo chin che nic'ue-ta reja' chupan.✡
25 Chuka' re vinak man ye'tiquir-ta niquito' re Dios, roma en lugar che
niquito', xa ja re Dios re nita'o quichin, roma ja reja' re niyi'o kac'aslen, re
cak'ik'✡ y ronojel re nic'aj chic cosas.
26 Chuka' can rubanon chaka re yojc'o chach re ruch'ulef che xa riq'uin jun
vinak yoj-elinak-va-pa konojel, y kaquiran-ki' chach re ruch'ulef, y rubin can
jenipa' tiempo nic'ue' jun nación, y chuka' anchique lugar nic'ue-va,✡
27 chin che nakacanoj re Dios, y anche-na c'a xtakavila-va-pa. Pero reja' xa
man naj-ta c'o-va, xa can nakaj c'o-va-pa chaka cada jun yoj.

✡ **17:16** Sal 119.158; Mr 3.5; 2 P 2.8. ✡ **17:16** Ex 32.19, 20. ✡ **17:17** Hch 17.2, 10; 18.4, 19; 19.8, 9. ✡ **17:17** Hch 17.4. ✡ **17:18** Hch 4.2. ✡ **17:22** Jer 50.38. ✡ **17:24** Mt 11.25. ✡ **17:24** Hch 7.48. ✡ **17:25** Is 42.5. ✡ **17:26** Dt 30.20; 32.8.

28 Y roma reja' tak c'o kac'aslen, roma reja' tak yojsilon, y roma chuka' reja'
tak yojc'o, can ancha'l quibin ja'jun chique re achi'a' poetas re jec'o chi'icojol,
che yoj can yoj rajc'ual chuka' re Dios.
29 Y vo xa can yoj rajc'ual re Dios, man xkojtiquir-ta xtakabij Dios cha jun
ru-imagen reja'✡ re xa achi'a' je'banayon-ka. Y re' astapa' cha k'anapuak o
sakapuak o cha aboj banon-va, roma xa vinak banayon-ka.
30 Re vinak xe'c'ue' ajuer can, xquibanala' qui-dioses chin xquiya' quik'ij,
y re katzij Dios camas xe'rucoch', roma man quitaman-ta anchique re
ruc'amon che niquiya' ruk'ij. Jac'a re k'ij re' reja' nubij che conojel vinak
tijalataj quic'aslen chach re Dios.✡
31 Roma reja' can rucha'on jun k'ij chin tak xque'ban juzgar conojel vinak.
Rucha'on chic Jun re can choj-va xtuban rubiyal. Y re Dios xusekresaj che
katzij che re Jun re' xtibano juzgar,✡ roma xuban cha che xbec'astaj-pa re
ru-cuerpo chiquicojol re anama'i',✡ xcha' re Pablo.
32 Y tak re vinak xquic'axaj che c'o Jun re xc'astaj-pa chiquicojol re
anama'i', xa xe'tze'en-apo chij re Pablo. Y jec'o xe'bin cha: C'a xcatkac'axaj-
na chic jun bey,✡ xe'cha'.
33 Y re Pablo xel-pa chiquicojol.
34 Y jec'o ca'e-oxe' vinak re xe'niman re Ajaf Jesucristo.✡ Re vinak re'
can xe'bo-va chij re Pablo. Chiquicojol re vinak re xe'niman, c'o jun ache
rubini'an Dionisio, jun ache quichibil re achi'a' ye'bano juzgar pan Areópago.
Y c'o chuka' jun ixok rubini'an Dámaris re xniman re Ajaf Jesucristo. Y chuka'
jec'o nic'aj chic.

18

Tak re Pablo xc'ue' pa tenemit rubini'an Corinto

1 Y jare' tak re Pablo xuya' can re tenemit Atenas, y xba chupan re tenemit
rubini'an Corinto.✡
2 Y chire' pa Corinto c'o jun ache israelita rubini'an Aquila, y reja' alaxnak
chupan re lugar rubini'an Ponto. Reja' y chibil re ruxayil rubini'an Priscila,✡
xa c'a ba-oc tiempo que'bapon-va pa tenemit Corinto, je'elinak-pa chupan
re nación Italia. Reje' xe'el-pa chupan re jun lugar re', roma re jun ache
rubini'an Claudio re nibano gobernar chire', xubij che re vinak israelitas
que'el-a pa tenemit Roma. Y re Pablo xapon chiquitz'etic.
3 Y roma can junan quisamaj che je oxe', re Pablo xc'ue-ka quiq'uin. Che je
oxe' reje' ye'quibanala' jay riq'uin tziak, y junan xe'samaj.✡
4 Jac'a re pa tak k'ij chin uxlanen, re Pablo niba chupan re nema-jay re
anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha,✡ y ja chire'
nutzijoj-va re ruch'abal re Jesús chiquivach re vinak israelitas y re man je
israelitas-ta. Can nutaj ruk'ij quiq'uin, chin nak'ax-ta pa quive'.
5 Y tak re Silas y re Timoteo✡ je'tzolojnak chic-pa chupan re lugar rubini'an
Macedonia y jec'o chic riq'uin re Pablo pa Corinto, jare' tak re Pablo más
xujach-ri' chutzijosic✡ re ruch'abal re Dios Y nubij chique re israelitas re jec'o
chire', che re Jesús can ja-va re' re Cristo.
6 Pero re israelitas re' man nika-ta chiquivach re nubij re Pablo, y q'uiy itzel
tak tzij ye'quibila'.✡ Mare' re Pablo xutavaj re rutziak,✡ chin quire' tiquinabej
che man otz-ta re xquiban.✡ Y xubij chuka' chique: Ja yex re c'o imac vo

---

✡ **17:29** Is 40.18. ✡ **17:30** Lc 24.47. ✡ **17:31** Ro 2.16; 2 Ti 4.1. ✡ **17:31** 1 Co 15. ✡ **17:32** Hch 24.25. ✡ **17:34** Hch 18.8. ✡ **18:1** 1 Co 1.2; 2 Co 1.1, 23. ✡ **18:2** Ro 16.3. ✡ **18:3** Hch 20.34; 1 Co 4.12; 1 Ts 2.9. ✡ **18:4** Hch 13.14. ✡ **18:5** Hch 17.14. ✡ **18:5** Job 32.18. ✡ **18:6** 1 P 4.4. ✡ **18:6** Neh 5.13. ✡ **18:6** Mt 10.14; Lc 9.5; Hch 13.51.

xa xquixba chupan re castigo✡ re nuya' re Dios. Yen xinel-yan chach, roma
xinya' rutzijol chiva. Y vocame yixinya' c'a can, chin yimba quiq'uin re vinak
re man je israelitas-ta,✡ xcha' can chique.
7 Y can jare' tak xel-pa re Pablo chire' chupan re nema-jay re anche'
nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha, y xba charachoch re
jun ache rubini'an Justo. Re ache re' can ruyi'on-va-pa ruk'ij re Dios, y re
rachoch can riq'uin-oc re jay rubini'an sinagoga c'o-va.
8 Y jun chic ache rubini'an Crispo,✡ re jun ache re' ja reja' re principal chire'
chupan re nema-jay rubini'an sinagoga, reja' xunimaj re Ajaf Jesucristo y
conojel re jec'o pa rachoch. Y jec'o chuka' nic'aj chic vinak aj-chire' pa
tenemit Corinto, xe'niman re Jesucristo tak xquic'axaj re ruch'abal re Dios.
Y can xe'ban chuka' bautizar.
9 Y pa jun ak'a' re Ajaf xch'o riq'uin re Pablo, xuc'ut-ri' chach pa jun ancha'l
achic', y xubij cha: Man c'a taxibij-avi'✡ y man tatanaba' rubixic re nuch'abal
chiquivach re vinak.
10 Y yen xquinchajin avichin vova', y can man jun cosa xtac'alvachij✡ pa
quik'a' re vinak. Roma vova' pa tenemit Corinto je q'uiy vinak re can je vichin
chic yen, roma can xquinquinimaj, xcha' re Ajaf.
11 Mare' jun juna' y nic'aj xc'ue-ka re Pablo chire' pa Corinto, reja' nuc'ut
c'a re ruch'abal re Dios.
12 Y chupan re tiempo re', ja re jun ache rubini'an Galión jare' re gober-
nador✡ chire' chupan re lugar rubini'an Acaya,✡ re anche' c'o-va re tenemit
Corinto. Y ja tiempo re' tak re israelitas xquimol-qui' chin xe'yacataj chij re
Pablo. Xbequitz'ama-pa, xquic'uaj chach re gobernador,✡
13 y xbequibij cha re gobernador che re jun ache re' can nuban chique re
vinak che tiquiya' ruk'ij re Dios, pero man ancha'l-ta nubij re ley✡ chin re
Moisés.
14 Y tak re Pablo xrajo' xch'o-apo, xa ja re Galión re gobernador re xch'o-
pa nabey, y xubij chique re israelitas: Man chic jun tzij tibij-pa chua. Roma
xe-ta xa camic o jun-ta chic rach ch'a'oj rubanon✡ can re ache re', otz-ta che
nibij-pa chua. Pero xa man quire-ta.
15 Roma re rumac re ache re' xa chivach-ka yex.✡ Xa chij re nuc'ut, y chij
chuka' re i-ley y re be'aj Jesús. Yen man ninjo-ta nimban rubiyal re'. Xa
tibana' rubiyal chivach-ka yex, xcha'.
16 Y re gobernador xe'rulisaj-pa chire',✡
17 y can jare' tak re vinak xquitz'am re jun ache c'o ruk'ij rubini'an
Sóstenes✡ chach re ache rubini'an Galión re gobernador, y xquich'ay. Re ache
rubini'an Sóstenes jun principal chire' chupan re nema-jay re anche' nitzijos-
va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha. Pero re Galión can xuban che
ancha'l che man xutz'at-ta re xbanataj.
18 Y re Pablo q'uiy k'ij xc'ue-ka chire' quiq'uin re hermanos re jec'o pa
tenemit Corinto, pero tak xba, tiene que xe'ruya' can. Y tak ch'ovenak chic
can chique re hermanos re', reja' xba chin ne'oc chupan jun barco chin che
niba chupan re lugar rubini'an Siria. Y je ruchibil-a re hermana Priscila y re
hermano Aquila. Y re Pablo can c'o rusujun cha re Dios. Mare' tak xe'bapon
pa jun puerto rubini'an Cencrea,✡ re tenemit re anche' ye'oc-a chupan re
barco, re Pablo xujuc'-a pa rujalom,✡ chin jun seña che xuban-yan re rusujun
cha re Dios.

✡ **18:6** 2 S 1.16; Ez 3.18; 18.13; 33.4, 9. ✡ **18:6** Hch 28.28. ✡ **18:8** 1 Co 1.14. ✡ **18:9** Hch 23.11; 27.23, 24. ✡ **18:10** Is 41.10; Jer 1.8, 19; Mt 28.20; Ro 8.31. ✡ **18:12** Hch 13.7. ✡ **18:12** Hch 18.27; 19.21. ✡ **18:12** Mt 10.18. ✡ **18:13** Hch 18.15. ✡ **18:14** Hch 23.29; 25.11, 19. ✡ **18:15** Mt 27.4, 24. ✡ **18:16** Ro 13.3, 4. ✡ **18:17** 1 Co 1.1. ✡ **18:18** Ro 16.1. ✡ **18:18** Nm 6.18; Hch 21.24.

19 Y tak xe'k'ax juc'an-ya', xe'bapon chupan re tenemit rubini'an Efeso. Re
Pablo xe'ruya' can re Priscila y re Aquila, y reja' xba chupan jun nema-jay
re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha. Y junan c'a
niquinojij rij re ruch'abal re Jesucristo quiq'uin re ruvinak israelitas.
20 Y re israelitas re' xquibij cha che tic'ue-ka ba' quiq'uin chire' pan Efeso,
pero reja' man xrajo-ta.
21 Xa xubij chique che reja' tiene que ne'c'ue' pa Jerusalén✡ chin re namak'ij
pitinak.✡ Pero xquintzolaj chic-pa jun bey iviq'uin, vo xa quire' nrajo' re
Dios,✡ xcha' chique.
Y tak ch'ovenak chic can chique conojel, xuya' can re tenemit Efeso y xoc
chic-a chupan re barco.

Re Pablo xtzolaj pa tenemit Antioquía y chire' xel-va-a chin xba chic jun bey chubonic rasamaj re Dios

22 Y tak xka can pa Cesarea,✡ can choj c'a xba pa Jerusalén. Y tak xuya-yan
can ruxnokil-quivach re hermanos re niquimol-qui' pa rube' re Dios re jec'o
chire' pa Jerusalén, reja' xba c'a pan Antioquía.✡
23 Y xc'ue-na ba' chire' pan Antioquía. C'are' xtzolaj chic jun bey chin
no'rcukuba' quic'o'x✡ re hermanos jec'o pa tak tenemit re jec'o pa ru-cuenta
re lugar rubini'an Galacia✡ y re jec'o chuka' pa ru-cuenta re lugar rubini'an
Frigia.

Re jun ache rubini'an Apolos nutzijoj re ruch'abal re Dios pan Efeso

24 Y chire' pa tenemit Efeso re tiempo re' xapon jun ache israelita rubini'an
Apolos,✡ re jun ache re' aj pa tenemit Alejandría. Y jabal rutaman re
ruch'abal re Dios re tz'iban can, y jabal chuka' rutaman nich'o chiquivach
re vinak, y otz rubixic nuban cha.
25 Y can jabal-va rutijoxic banon chupan re ruch'abal re Ajaf Jesús. Y can
riq'uin ronojel ránma nutzijoj re ruch'abal re Ajaf✡ chique re vinak. Can
jabal ye'rutijoj. Roma reja' astapa' xaxe re bautismo chin re Juan Bautista✡
rutaman.
26 Y man nuxibij-ta-ri' nutzijoj chiquivach re vinak chupan re nema-jay re
anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha. Y re Priscila
y re Aquila✡ xquic'axaj. Y reje' pa ruyonil c'a xe'ch'o riq'uin, y xquic'ut más
chach chij re ruch'abal re Dios.
27 Y reja' can nurayij c'a che niba chupan re lugar rubini'an Acaya.✡ Mare'
tak re hermanos re jec'o pan Efeso xquibij cha che otz re nunojij, y xquiban-a
chuka' jun carta chach chin nuya' chique re quiniman chic re Jesús re jec'o
pan Acaya. Re carta re' nubij che tiquic'ulu' re Apolos.✡ Y tak re Apolos
xapon, camas xucukuba' quic'o'x re hermanos re jec'o chire', y reje' can
xquinimaj roma can xsamaj-yan re utzil pitinak riq'uin re Dios pa tak cánma.
28 Y re Apolos can chiquivach conojel tak xubij che re israelitas re man
quiniman-ta re Jesucristo, mana-ta re ye'tajin chubanic. Y re israelitas re'
man jun andex niquibij, roma re Apolos can nucusaj re ruch'abal re Dios re
je'tz'iban can, chin nubij che re Jesús can ja-va re' re Cristo.✡

19

Tak re Pablo xapon chic pa tenemit Efeso

✡ **18:21** Hch 19.21. ✡ **18:21** Dt 16.1. ✡ **18:21** Mt 26.39; Ro 1.10; 15.32; 1 Co 4.19; Stg 4.15. ✡ **18:22** Hch 8.40. ✡ **18:22** Hch 11.26. ✡ **18:23** Is 35.4. ✡ **18:23** Ga 1.2. ✡ **18:24** 1 Co 1.12; Tit 3.13. ✡ **18:25** Ro 12.11. ✡ **18:25** Hch 19.3. ✡ **18:26** Hch 18.2, 18. ✡ **18:27** Hch 18.12. ✡ **18:27** 1 Co 3.6. ✡ **18:28** Hch 9.22.

1 Y jac'a tak re Apolos c'o pa tenemit Corinto, jare' tak re Pablo✡ rutz'amon
bey, y xbak'ax-pa pa tak tenemit re jec'o-a chach loma re jec'o pa ru-cuenta
re Galacia y re jec'o pa ru-cuenta re Frigia. Y c'are' xapon pa tenemit Efeso,
y chire' xe'bo'rvila' nic'aj chic hermanos.
2 Mare' reja' xuc'utuj chique: Tak yex xinimaj, ¿xka como-pa re Espíritu
Santo✡ pan ive'? xcha' chique.
Y re hermanos re' xquibij cha: Ni xe-ta kataman✡ che c'o Espíritu Santo,
xe'cha'.
3 Y jare' tak re Pablo xuc'utuj chic chique: ¿Andex che bautismo re xban
chiva? Y re hermanos re' xquibij: Yoj ja re bautismo re ruc'utun can re Juan
Bautista✡ re xban chaka.
4 Y re Pablo xubij chique: Re bautismo re xuban re Juan, jun seña chin che
re vinak xjalataj quic'aslen chach re Dios.✡ Pero xubij chuka' che c'o Jun re
xtipa, y jare' re tiquinimaj. Y re' ja re Jesús, roma can ja-va reja' re Cristo,
xcha' re Pablo.✡
5 Y tak reje' xquic'axaj quire', xquijo' che xe'ban bautizar pa rube' re Ajaf
Jesús.✡
6 Y can xka-pa re Espíritu Santo pa quive', tak re Pablo xuya' ruk'a' pa quive'.
Y xe'ch'o pa tak nic'aj chic ch'abal re man je'quitamalon-ta,✡ y xquitzojola' re
xbex chique roma re Dios.
7 Y jec'o la'k jun je doce achi'a' che nojel.
8 Re Pablo oxe' ic' re can xpa-apo chire' chupan re nema-jay re anche'
nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha. Y man nuxibij-ta-ri'
nutzijoj re ruch'abal re Jesucristo chique re vinak. Niquinojij rij✡ re ch'abal
re nich'o chij tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios.✡ Reja' can nutaj ruk'ij
quiq'uin.
9 Pero jec'o nic'aj chic re xquicoversaj re cánma, y man xquinimaj-ta.✡ Pa
ruq'uixel che xquinimaj, xa xquitz'am rubixic itzel tak tzij chiquivach re
vinak chij✡ re utzulaj ruch'abal re Ajaf Jesús. Mare' re Pablo xel-a quiq'uin,
y xe'ruc'uaj-a chuka' re can quiniman chic. Y pa jun escuela chin re ache
rubini'an Tiranno niquimol-va-qui', chin niquinojij rij re ruch'abal re Dios
ronojel k'ij.
10 Y ca'e' juna' quire' xuban re Pablo. Mare' tak can conojel xe'c'axan re
ruch'abal re Ajaf Jesús chire' chupan re lugar rubini'an Asia, che israelitas y
man je israelitas-ta re xe'c'axan.
11 Y re Dios xucusaj re Pablo chin xe'rubanala' namalaj tak milagros.✡
12 Mare' hasta re rutziak✡ chin samaj y chuka' re rusu't, jare' re xe'c'uax
quiq'uin re yava'i', y riq'uin re' can xe'c'achoj. Y chuka' re vinak jec'o itzel
tak espíritu quiq'uin, can xe'el-va-a, roma xc'uax re tziak re' quiq'uin.
13 Y jec'o achi'a' israelitas re ye'biyaj, re can ye'quilisaj itzel tak espíritu.✡
Ja'jun chique reje' can niquijo' niquicusaj re rube' re Ajaf Jesús✡ chin che
niquiban quire'. Mare' reje' niquibij chique re itzel tak espíritu: Pa rube' re
Ajaf Jesús re nutzijoj re Pablo nakabij chiva che quixel-a, ye'cha' chique.
14 Y chuka' quire' niquijo' niquiban re je vuku' ruc'ajol re ache rubini'an
Esceva, y re ache Esceva pa'al pa quive' jun grupo sacerdotes.
15 Pero jun bey tak reje' xquicusaj re rube' re Jesús chin niquilisaj re itzel
espíritu c'o riq'uin jun ache, re espíritu re' xch'o y xubij: Yen ntaman anchique

---

✡ **19:1** 1 Co 1.12. ✡ **19:2** Hch 8.16. ✡ **19:2** 1 S 3.7. ✡ **19:3** Hch 18.25. ✡ **19:4** Hch 13.24. ✡ **19:4** Hch 1.5; 11.16. ✡ **19:5** Ga 3.27. ✡ **19:6** Hch 2.4. ✡ **19:8** Hch 17.2. ✡ **19:8** Hch 1.3; 28.23. ✡ **19:9** 2 R 17.14; 2 Cr 30.8; Neh 9.16, 17. ✡ **19:9** Jud 10. ✡ **19:11** Mr 16.20. ✡ **19:12** Mt 14.36. ✡ **19:13** Mt 12.27. ✡ **19:13** Mr 9.38; Lc 9.49.

re' re Jesús✡ y chuka' ntaman anchique che ache re Pablo. Jac'a yex, ¿yixtiquir
como nibij chua yix anchique yex? xcha' chique.

16 Y re ache re c'o itzel espíritu riq'uin, xuch'akij-ri' chiquij re achi'a' re', y
can man xe'tiquir-ta pa ruk'a', roma can xuxil re quitziak chiquij y xe'rusoc,
y quire' quibanon xe'numaj-a chupan re jay re'.
17 Y re xbanataj xnabex coma conojel re vinak israelitas y re man je
israelitas-ta re jec'o chupan re tenemit Efeso. Reje' camas ximbire'✡ xpa
quiq'uin roma re xbanataj.✡ Y xquiyala' ruk'ij✡ re Ajaf Jesús.
18 Y je q'uiy chique re vinak re quiniman chic re Jesús ye'beka y can
niquicholola' re itzel tak banabal re je'quibanalom-pa.✡
19 Y je q'uiy re xquiban itz✡ rubanon can y quiniman chic re Ajaf
Jesús, xe'quicanola-pa re qui-libros chin itz, y can chiquivach re vinak
xe'quiparola'.✡ Y re rajal re jenipa' libros chin itz re xe'parox, c'o la'k
cincuenta mil fichas re banon cha sakapuak.
20 Y roma re xbanataj, xk'alajin re ru-poder re ruch'abal re Ajaf Dios, y
camas vinak re ye'niman.✡
21 Y re Pablo xunojij pa ránma che niba pa Macedonia y pan Acaya
chiquitz'etic re hermanos. Y chuka' xunojij pa ránma che niba pa Jerusalén,✡
y c'are' reja' xunojij che tiene que niba pa Roma.
22 Mare' xe'rutak-a re Timoteo✡ y re Erasto,✡ re ye'ta'o richin pa Macedo-
nia. Y reja' c'a xc'ue-na can ba' chic chupan re jun lugar rubini'an Asia.

Re xbanataj pa tenemit Efeso tak je q'uiy vinak xquinimaj re ruch'abal re Dios

23 Y pa tenemit Efeso re tiempo re', re vinak camas quiyoval y xe'yacataj
chij re utzulaj ruch'abal re Ajaf Jesús.✡
24 Y ja re jun ache nisamajin sakapuak re rubini'an Demetrio, re xtakchi'in
quichin re vinak. Roma chire' pan Efeso c'o rachoch jun qui-dios, pero re
qui-Dios re' xa ru-imagen jun ixok, y nibex Diana cha, y jac'a ch'utak ru-
forma re jay re' re ye'rubanala' reja' cha sakapuak, y ye'ruc'ayij. Y re ache
re' y re ye'samaj riq'uin, camas c'a ye'ch'acon✡ chij re ch'utak ru-forma re
jay ye'quiban.
25 Mare' re ache re' xe'rayoj re ye'samaj riq'uin, y xe'rumol chuka' re nic'aj
chic re ye'bano ch'utak ru-forma re jay chin re dios Diana, y xubij chique:
Yex itaman che re jun samaj katz'amon, jabal yojch'acon chij.✡
26 Pero yex itz'eton y chuka' ic'axan chic che re ache re nibex Pablo cha,
nubij chique re vinak che re imágenes re je'banalon coma vinak man je dios-
ta.✡ Y can je q'uiy rujalon chic quina'oj y quiniman chic, man xe-ta vova' pan
Efeso, xa can bama ronojel lugar chin re Asia.
27 Y man xe-ta cha re ka-negocio yoj c'ayef nuban, xa can c'ayef chuka'
nuban cha re rachoch re ka-dios Diana, roma xa can man jun ruk'ij niban
can cha. Y vo xa quire' niban cha, nitzelas can re namalaj ka-dios, y jun dios
re can niya' ruk'ij coma re vinak re jec'o ronojel tenemit chin re Asia y conojel
re jec'o chach re ruch'ulef, xcha'.

✡ **19:15** Mt 8.29; Mr 1.24; 5.7. ✡ **19:17** Hch 2.43. ✡ **19:17** Lc 1.65; Hch 5.5, 11. ✡ **19:17** Lc 7.16. ✡ **19:18** Jer 3.13; Mt 3.6. ✡ **19:19** Dn 2.2. ✡ **19:19** Is 30.22. ✡ **19:20** Col 1.6. ✡ **19:21** Hch 20.22; Ro 15.25; Ga 2.1. ✡ **19:22** Hch 16.1. ✡ **19:22** Ro 16.23; 2 Ti 4.20. ✡ **19:23** Hch 9.2; 19.9. ✡ **19:24** Hch 16.16, 19. ✡ **19:25** Pr 15.27; 1 Ti 6.10. ✡ **19:26** Sal 115.4; Is 41.24; 44.10-20; 46.7; Jer 10.3; Hch 17.29; 1 Co 8.4.

28 Tak xquic'axaj re xubij re Demetrio chique, re achi'a' re' xyacataj
quiyoval. Y jun pa quichi' xquiban y xquibij: ¡Nem ruk'ij re Diana re ka-dios✡
yoj re yoj aj-Efeso!
29 Y can conojel re vinak chin re tenemit Efeso xe'beyacataj-pa, astapa'
man quitaman-ta anchique roma. Reje' ja re je ca'e' achi'a' re ye'pa pa
Macedonia, re je ruchibil re Pablo re xe'quitz'am. Re je ca'e' achi'a' re'
quibini'an Gayo✡ y Aristarco.✡ Y xe'quic'uaj-a re anche' niquimol-va-qui' re
vinak re'.
30 Y re Pablo can-ta xrajo' xapon chupan re lugar re', y xoc-ta-apo chin
nich'o chiquivach re vinak, pero re hermanos man xquiya-ta k'ij cha.
31 Chuka' jec'o principal tak achi'a' chin re lugar Asia✡ re jec'o chire' pan
Efeso,✡ re xquitak rubixic cha re Pablo che man tapon re anche' quimalon-
va-qui' re vinak. Xquiban quire' re achi'a' re', roma can quichibil-qui' riq'uin
re Pablo.✡
32 Jac'a re anche' quimalon-va-qui', re vinak jun pa quichi' niquiban. Jec'o
re jun-va niquibij, y re nic'aj jun-va chic re niquibila'. Y je q'uiy chique re
vinak can man quitaman-ta anchique roma tak quimalon-apo-qui' quiq'uin.
Can satzanak quic'o'x re vinak re quimalon-qui'.
33 Y chiquicojol re vinak re quimalon-qui' chire', jec'o vinak israelitas re
can chire' pa tenemit jec'o-va, y reje' chin che niquito-qui' y man jun cosa
nipa chiquij, mare' xquiya' runa'oj jun ache re can quivinak-va rubini'an
Alejandro✡ y xquiban cha che tich'o-pa chiquivach re vinak. Y tak re
Alejandro c'o chic chiquivach re vinak, xuban señas che que'tane-ka.✡
34 Pero re vinak re' xa itzel niquina' chique re israelitas. Mare' tak xquitz'at
re Alejandro y xquinabej che israelita, c'o la'k ca'e' hora re xquibij: ¡Nem re
Diana re ka-dios yoj re yoj aj-Efeso! Conojel jun c'a pa quichi' niquiban.
35 Y tak re aj-tz'ib chin re tenemit re' xtiquir xe'rutanaba-ka re vinak, xubij
chique: Yex re yix richin re tenemit Efeso, man jun vinak re man-ta rutaman
che yex re yixc'o vova' pan Efeso can yix aj-chajey-va re rachoch re namalaj
dios Diana y quire' chuka' chin re ru-imagen reja' re kejnak-pa chila' riq'uin
re dios Júpiter.
36 Y man jun xtibano che man-ta quire'. Xa tich'uch'o' re ivánma, man tiban
re man ruc'amon-ta.
37 Roma re achi'a' re je'ic'amom-pa, man jun cosa itzel quibanon o quibin-
ta chij re ka-dios Diana.
38 Y vo xa re Demetrio y re ye'samaj riq'uin c'o jun cosa niquijo' niquich'ojij,
mare' jec'o achi'a' re ye'bano juzgar,✡ c'o cabildo re anche' ruc'amon che
niban-va quibiyal.
39 Y vo xa jun chic cosa re nijo' yex che niban rubiyal, takacha' can jun k'ij
tak xtakamol-ki' konojel y nakaban rubiyal ancha'l re nubij re ka-ley.
40 Roma xaxe tal choj quire' kamalom-pa-ki'. Y xe-ta nic'utux chaka
che anchique roma tak kamalon-ki' y anchique roma tak je'yacatajnak-pa
re vinak,✡ can man jun cosa yojtiquir xtakabij. Y q'uiba' re autoridades
niquinojij che yoj nakamol-ki' chin yojyacataj chiquij. Y re' c'ayef nuban
chaka yoj.
41 Y re aj-tz'ib can xe xe'rubij re tzij re', xubij chuka' che tiquitaluj-a-qui' re
vinak re quimalon-qui' chire'.✡

✡ **19:28** Jer 50.38; Hab 2.18, 19. ✡ **19:29** Ro 16.23; 1 Co 1.14. ✡ **19:29** Hch 20.4; 27.2; Col 4.10; Flm 24. ✡ **19:31** Hch 16.6; 1 P 1.1. ✡ **19:31** Ap 1.11. ✡ **19:31** Pr 16.7. ✡ **19:33** 1 Ti 1.20; 2 Ti 4.14. ✡ **19:33** Hch 12.17; 13.16; 21.40. ✡ **19:38** Hch 13.7. ✡ **19:40** 1 R 1.41; Mt 26.5. ✡ **19:41** Pr 15.1; Ec 9.17.

20

Tak re Pablo xk'ax pa Macedonia y pa Grecia

1 Y tak xtane' ronojel re xe'banataj y re vinak quitalun chic-a-qui', re Pablo
xe'rumol conojel re hermanos re jec'o chire' pan Efeso, y xe'rupaxabaj can.
Y tak ch'ovenak chic can chique y je'ruk'etelon chic can conojel, xutz'am-a
bey chin niba pa Macedonia.✡
2 Xba chiquitz'etic re hermanos re jec'o chupan ronojel lugar chire' pa
Macedonia, y camas xucukuba' can quic'o'x. Y c'are' xba chupan re lugar
rubini'an Grecia.
3 Y xc'ue-a oxe' ic' chire'. Y tak reja' xrajo' xba chupan re barco chin
nitzolaj chupan re lugar Siria, jare' tak xunabej che re ruvinak israelitas✡ re
man quiniman-ta re Jesucristo, c'o quinojin chij che niquiban cha tak xtoc-a
chupan re barco. Y mare' reja' xujal re runojin, reja' xa xunojij che nitzolaj
chic jun bey pa Macedonia.
4 Re ye'ba chij re Pablo pan Asia ja re Sópater re ache aj-Berea, re Aristarco✡
y re Segundo re aj pa Tesalónica, re Gayo✡ re aj-Derbe, re Timoteo,✡ re Tíquico✡
y re Trófimo✡ re aj pan Asia.
5 Pero re hermanos re' xe'nabayaj-yan-a chakavach yoj, y xojquiyabej
chire' pa tenemit Troas.✡
6 Y tak xk'ax-yan re namak'ij chin nitij re xcana-vay re manak levadura
riq'uin,✡ jare' tak yoj xojoc-a pa jun barco, y xkaya' can re tenemit Filipos.
Y vo'o' k'ij re xojbiyin chin che xojapon pa Troas,✡ y chire' xkac'ul-va-ki'
quiq'uin re hermanos re xe'nabayaj-pa chakavach. Y vuku' k'ij re xojc'ue-
a chire'.

Re xuc'alvachij re jun ala' rubini'an Eutico pa tenemit Troas

7 Y chupan re nabey k'ij chin re semana,✡ xkamol-ki' quiq'uin re hermanos
re jec'o chupan re tenemit re' chin nakataj re xcana-vay chin nakanataj
rucamic re Ajaf Jesucristo.✡ Y re Pablo xch'o chiquivach re hermanos, y
xapon c'a nic'aj-ak'a', roma ja re ruca'n k'ij niba.
8 Y ja re pa rox piso-a, re kamalon-va-ki', can pak'ij rubanon roma q'uiy
lámparas je'tzijon.
9 Pero c'o jun ala' rubini'an Eutico, re tz'uyul pa ventana chin re jay. Y roma
re Pablo c'a nich'o naj chic ak'a', camas ruvaran xpa re ala' re'. Pero tak xvar-
ka, re ala' xbetzak-pa, y c'a pan ulef xka-va. Can c'aja re pa rox piso xtzak-va-
pa. Y tak xe'ba chuyaquic, xquitz'at che quiminak.
10 Y c'are' re Pablo xbeka-pa y xjupe' chij re ru-cuerpo re ala',✡ y xuk'etej.
Y xubij chique re hermanos: Man tixibij-ivi', re ala' c'as.
11 Re Pablo y re nic'aj chic xe'jote' chic-a pa rox piso. Reja' xupar re xcana-
vay, y xquitaj.✡ Y xutz'am chic tzij jun bey, y c'aja tak nisakar-yam-pa tak
xtane'. Y can ja chuka' re' tak xba.
12 Y re hermanos camas xe'qui'cot roma re ala', can c'as-va tak xquic'uaj-a.

Re Pablo xapon pa tenemit Mileto

13 Y re Pablo charakan xba pa tenemit Asón. Pero yoj xojnabayaj-a pa
barco, chin quire' nakac'ama-pa re Pablo chire' pan Asón, roma can quire'
re kayi'on-a chakavach riq'uin reja'.

✡ **20:1** 1 Co 16.5; 2 Co 7.5. ✡ **20:3** 2 Co 11.26. ✡ **20:4** Hch 27.2. ✡ **20:4** Hch 19.29. ✡ **20:4** Hch 16.1. ✡ **20:4** Ef 6.21. ✡ **20:4** Hch 21.29; 2 Ti 4.20. ✡ **20:5** Hch 16.8. ✡ **20:6** Ex 12.14. ✡ **20:6** Hch 16.8. ✡ **20:7** Jn 20.1. ✡ **20:7** Hch 2.42. ✡ **20:10** 1 R 17.21; 2 R 4.34. ✡ **20:11** Hch 20.7.

14 Tak xbakac'ulu-ki' chire' pa tenemit Asón, reja' xoc-a kaq'uin pa barco
chin xojba pa tenemit rubini'an Mitilene.
15 C'are' xojel chic-a chire' pa Mitilene, y pa ruca'n k'ij xojak'ax chach re
tenemit rubini'an Quío. Y c'a pa rox k'ij tak xojak'ax pa Samos, y c'a pa
tenemit Trogilio xojexulan-va. Y re jun chic k'ij tak xojapon pa tenemit
Mileto.
16 Y man xojba-ta pa tenemit Efeso, roma re Pablo man nrajo-ta che nic'ue-
ka más tiempo chupan re lugar Asia. Y xa can nrajo-yan che napon pa
Jerusalén✡ chin re namak'ij rubini'an Pentecostés.✡

Re Pablo xe'rayoj re ec'uay quichin re hermanos re jec'o pan Efeso

17 Y chire' pa tenemit Mileto yojc'o-va, tak re Pablo xutak quiyoxic re ec'uay
quichin re hermanos✡ jec'o pan Efeso.
18 Jac'a tak jec'o chic re hermanos, re Pablo xubij chique: Yex itaman andex
rubanic re nuc'aslen re xinc'uaj chivach tak xinc'ue' chi'icojol vova' chupan
re lugar Asia.
19 Can nbanon che manak nuk'ij chach re Ajaf Dios chubanic re rusamaj.
Astapa' c'o ok'ej, nimban rusamaj. Y astapa' chuka' re nuvinak xinquiya' pa
tijoj-pokonal roma c'o cosas itzel ye'quinojela' chin niquiban chua,✡ ximban
re rusamaj reja'.
20 Man jun bey c'a ximalij-ta-ka che man-ta chic xintzijoj re ruch'abal re
Dios re otz nuban cha re ic'aslen. Y xabanche' xixintijoj-va cha re ruch'abal
re Dios y chuka' can xintzijoj chiva pa tak ivachoch.
21 Y chuka' can nbin chique re israelitas✡ y re man je israelitas-ta, che
tijalataj quic'aslen chach re Dios✡ y tiquinimaj✡ re Kajaf Jesucristo.
22 Y vocame re Espíritu Santo nuban chua che yimba pa Jerusalén,✡ y man
ntaman-ta andex xtinc'alvachij chire'.
23 Re ntaman xaxe re rubin re Espíritu Santo chua, che yen xquintz'apes
pa cárcel, y xtintaj pokan✡ tak xquinapon pa Jerusalén. Roma can ja quire'
rubim-pa re Espíritu Santo✡ chua ronojel tenemit re anche' xinak'ax-yam-pa.
24 Pero mana-ta re' re más ninojij, y ni xe-ta chuka' re nuc'aslen re ninojij
más.✡ Re más ninojij, ja re samaj✡ re ruyi'on re Ajaf Jesús chua,✡ y yinqui'cot-
ta xtinq'uis rutzijosic chique re vinak re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex
evangelio cha, re nic'utu chakavach re utzil re pitinak riq'uin re Dios.
25 Y yen ntaman chic che ja ruq'uisibal bey re' re xquinitz'at-a. Yex re
xic'axaj tak xintzijoj chiva chij tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios, yex man
chic xquinitz'at-ta chach re ruch'ulef.
26 Mare' nimbij can chiva, che man numac-ta yen vo xa jec'o re xque'beka
chupan re castigo re xtuya' re Dios.✡
27 Roma can man jun cosa re xinvovaj y man-ta ximbij chiva, xa can ronojel
re runojin re Dios pa✡ kave' yoj re yoj vinak ximbij chiva.
28 Yex can tichajij re ic'aslen,✡ y quire' chuka' tibanala' quiq'uin conojel
re hermanos, roma re samaj re ruyi'on re Espíritu Santo chiva, ja che otz
que'ic'uaj re hermanos, roma reje' can je richin chic re Ajaf Jesús y je ru-
iglesia chic chuka', roma can ja reja' re xcola quichin riq'uin re ruq'uiq'uel✡
xbiyin cho cruz tak xquimisas.

✡ **20:16** Hch 18.21; 19.21; 21.4, 12. ✡ **20:16** Hch 2.1; 1 Co 16.8. ✡ **20:17** 1 Ti 4.14. ✡ **20:19** Hch 20.3. ✡ **20:21** Hch 18.5. ✡ **20:21** Hch 2.38. ✡ **20:21** Mr 1.15. ✡ **20:22** Hch 19.21. ✡ **20:23** 1 Ts 3.3. ✡ **20:23** Hch 21.4, 11. ✡ **20:24** Ro 8.35. ✡ **20:24** Hch 1.17; 2 Co 4.16. ✡ **20:24** Ga 1.1; 2 Ti 4.7. ✡ **20:26** Hch 18.6. ✡ **20:27** Lc 7.30. ✡ **20:28** 1 Ti 4.16. ✡ **20:28** Ef 1.7; He 9.14.

29 Roma can ntaman, che tak man xquimpa-ta chic yen, can jare'
xque'beka vinak re je ancha'l utif.✡ Roma re utif, can xe tal ye'oc chiquicojol
re ovejas, ye'quitaj y ye'quiq'uis. Can quire' chuka' re vinak re', xque'oc
chiquicojol re hermanos, y xtiquiban chique che man chic xtiquiban-ta
confiar-qui' riq'uin re Ajaf Jesús.
30 Y jec'o chuka' nic'aj chiva yex re xque'bek'alajim-pa.✡ Y reje' mana-ta
rubixic niquiban cha re ruch'abal re Dios, y xque'quik'ol re can quiniman
chic re Jesús, chin che xque'tzake-a chiquij.
31 Mare' can nojel tiempo quixc'ase' chin niban nichajij-ivi'. Te'ka chi'c'o'x
che yen oxe' juna' re xinc'ue' che pak'ij che chak'a' iviq'uin, y nojel tiempo
xixinvok'ej y xiximpaxabaj.
32 Y vocame hermanos, yixinjach can pa ruk'a' re Dios y re ruch'abal. Y re
ch'abal re' can nuc'ut chakavach re utzil pitinak riq'uin re Dios,✡ y can nuban
chaka che re kac'aslen niq'uiy✡ y chuka' che junan nakac'ul re herencia✡
quiq'uin re nic'aj chic re ch'ajch'oj chic quic'aslen y je richin chic re Dios.
33 Y yen mana-ta re i-mero xinrayij o ja-ta re itziak, che ja-ta re' xbano chua
che xintzijoj re ruch'abal re Dios chiva, man quire-ta.✡
34 Roma yex jabal itaman che yen xinsamaj✡ chin che c'o xincusaj y chin
che c'o chuka' xquicusaj re vichibil.
35 Yen xinc'ut chivach che yex can nic'atzin che yixsamaj chin nich'ac i-
mero chin quire' ye'to' re nic'atzin quito'ic.✡ Y te'ka chi'c'o'x re rubin can
re Ajaf Jesús. Reja' rubin can: Más niqui'cot ránma re vinak re nisipan✡ que
chach re nic'ulu.
36 Y tak reja' xtane' che tzij, xuque' y xuban orar quiq'uin conojel re jec'o
chire'.
37 Y re quimalon-qui' chire' xe'ok',✡ xquik'etela' y xquitz'ubaj re Pablo.
38 Y camas ye'bison chij roma reja' xubij chique che man chic jun bey
xtiquitz'at rach chach re ruch'ulef.✡ Y xe'ba chij, chin xbequijacha' can
chupan re barco.

21

Re Pablo rutz'amon bey chin binak pa Jerusalén

1 Y tak xe'kaya' can re hermanos, yoj xojoc-a chupan re barco, y choj xojba
chupan jun lugar rubini'an Cos y re lugar re' jun isla roma pa mar c'o-va. Y
c'a pa ruca'n k'ij tak xojel-a chire', xojapon chupan jun chic lugar re pa mar
chuka' c'o-va rubini'an Rodas. Y tak xojel-a pa Rodas, xojapon pa tenemit
rubini'an Pátara.
2 Y chire' pa Pátara xbakela' jun barco re niba pa Fenicia. Xojoc-a chupan,
y xojba.
3 Y jare' tak xkatz'at re lugar rubini'an Chipre, y re' pa mar chuka' c'o-va
y ja pa ka-lado izquierdo xc'ue-va can, roma re barco re ac'ayon kachin, xa
choj pa Siria✡ nibo-va. Y ja re pa tenemit Tiro xojapon-va, roma re barco
ruc'uan-a ejka'n chin nuya' can chire'.
4 Y xe'kacanoj re hermanos re jec'o chire', y vuku' k'ij xojc'ue' quiq'uin, y re
hermanos re' xquibij cha re Pablo che man tiba pa tenemit Jerusalén, roma
ja re Espíritu Santo re xsekresan chiquivach che c'o nuc'alvachij re Pablo pa
Jerusalén.✡

✡ **20:29** Mt 7.15. ✡ **20:30** 1 Jn 2.19. ✡ **20:32** He 13.9. ✡ **20:32** Hch 9.31. ✡ **20:32** Ef 1.18; Col 3.24. ✡ **20:33** 1 S 12.3; 1 Co 9.12. ✡ **20:34** 1 Co 4.12. ✡ **20:35** 2 Co 11.9; Ef 4.28. ✡ **20:35** Mt 10.8. ✡ **20:37** Gn 45.14. ✡ **20:38** Hch 20.25. ✡ **21:3** Jue 10.6; 2 S 8.6; Is 7.2; Mt 4.24; Lc 2.2; Hch 15.23, 41; 18.18. ✡ **21:4** Hch 20.23.

5 Tak xk'ax re vuku' k'ij kojc'ue-va chire', xkaban kabanic chin yojba. Y
conojel re hermanos je'quic'ualon re quixiylal y re cajc'ual, xojque'jacha' can
chuchi-mar. Y chire' chuchi-mar xojxuque-ka✡ y xkaban orar.✡
6 Y tak xkaban despedir-ki', can xkak'etela-ki'. Y yoj xojoc-a chupan re
barco, y re hermanos xe'tzolaj cho tak cachoch.
7 Y tak xojel-pa pa Tiro chin xojba pa Tolemaida, jare' re ruq'uisibal k'ij
re xkaban pa rue-mar. Y chire' pa tenemit Tolemaida xkaya' can ruxnokil-
quivach re hermanos, y xojc'ue' jun k'ij quiq'uin.
8 Y pa ruca'n k'ij re Pablo y yoj re yoj ruchibil xojel-a chire' pa Tolemaida,
y xkatz'am-a bey chin yojba pa tenemit Cesarea. Jac'a tak xojapon, xojba
charachoch re Felipe✡ re nitzijon re utzulaj ruch'abal re Dios.✡ Reja' jun
chique re vuku'✡ diáconos re xe'vilin quichin re malcani' tak ixoki' pa
Jerusalén. Y xojc'ue-ka charachoch re Felipe.
9 Y reja' jec'o je caje' rumi'al re man je'c'ulan-ta, y reje' niquitzijoj re nibex
chique roma re Dios.✡
10 Y c'o-yan jun ca'e-oxe' k'ij kojc'ue-va chire' pa tenemit Cesarea, tak jun
ache rubini'an Agabo✡ xapon chuka' chire' pa Cesarea. Reja' pitinak pa
Judea, y reja' can nutzijoj re nibex cha roma re Dios.
11 Y tak reja' xapon chakatz'etic, xbo'rc'ama-pa jun cinturón chin re Pablo,
y riq'uin re' xuximila'✡ ruk'a-rakan reja' mismo, y c'are' xubij: Re Espíritu
Santo rubin chua che re rajaf re cinturón re', quire' xtiban cha coma re
israelitas tak xtapon pa tenemit Jerusalén, y c'are' xtiquijach pa quik'a' vinak
re man je israelitas-ta, xcha'.
12 Y tak xkac'axaj quire', yoj y re hermanos aj-Cesarea camas xkac'utuj
utzil cha re Pablo che man tiba pa tenemit Jerusalén.
13 Pero re Pablo xubij chaka: ¿Anchique roma tak yex niya' pa bis re
vánma riq'uin la yixok'? Yen man c'a nimpokonaj-ta vo xa yinquimisas✡ pa
Jerusalén rutzij re Ajaf Jesús,✡ c'alapa' xe yinxim, xcha' re Pablo.✡
14 Y roma man xojtiquir-ta xkak'at-ka, xaxe xkabij cha: Ja-ta re nurayij re
Ajaf nibanataj,✡ xojcha'.
15 Y c'are' xkabanala-a kabanic chin xojba pa tenemit Jerusalén.
16 Y can jec'o hermanos aj-Cesarea re xe'oc-a kachibil. Y chiquicojol reje'
binak jun hermano re aj-Chipre, y rubini'an Mnasón. Reja' c'o chic che
tiempo runimam-pa re Ajaf Jesús, y c'o jun rachoch pa tenemit Jerusalén y
ja chire' re xojec'ue-va.

Re Pablo nuban visitar re Jacobo

17 Y tak xojapon pa tenemit Jerusalén, camas c'a ye'qui'cot re hermanos tak
xojquic'ul.✡
18 Y pa ruca'n k'ij kachibil-a re Pablo xbakatz'eta' can re Jacobo.✡ Tak
xojapon riq'uin re Jacobo, conojel re achi'a' re je ec'uay quichin re hermanos
quimalon-qui' chire'.
19 Re Pablo xuya' ruxnokil-quivach, y c'are' che ja'jun che ja'jun xutzijoj re
xuban re Dios chiquicojol re vinak man je israelitas-ta,✡ roma reja' banayom-
pa re samaj re'.✡

✡ **21:5** Sal 95.6; Mr 1.40; Hch 7.60. ✡ **21:5** 1 R 8.54; Hch 9.40; 20.36. ✡ **21:8** Hch 8.26. ✡ **21:8** Hch 8.40; Ef 4.11; 2 Ti 4.5. ✡ **21:8** Hch 6.5. ✡ **21:9** Jl 2.28; Hch 2.17. ✡ **21:10** Hch 11.28. ✡ **21:11** Hch 21.33; Ef 6.20; 2 Ti 2.9. ✡ **21:13** 1 Co 4.9; 2 Co 4.10; Fil 1.20; 2 Ti 4.6. ✡ **21:13** Hch 20.24; Ro 8.35. ✡ **21:13** Col 1.24. ✡ **21:14** 1 S 3.18; Mt 26.42; Lc 22.42. ✡ **21:17** Hch 15.4. ✡ **21:18** Hch 15.13; Ga 1.19; 2.9; Stg 1.1. ✡ **21:19** Hch 15.12; Ro 15.18. ✡ **21:19** Hch 20.24; 1 Co 3.5-8.

20 Y tak xquic'axaj re xubij re Pablo chique, reje' xquiya' ruk'ij re Dios,
y xquibij cha re Pablo: Hermano, camas c'a niqui'cot re kánma roma re
xatzijoj-ka chaka, pero jec'o man quire-ta chiquivach. Rat can ataman chic
che can pa mil israelitas re quiniman chic rube' re Jesucristo, y ja reje' re
ye'bin che can nic'atzin che niban re nubij chupan re ru-ley✡ re Moisés.
21 Y tzijon can chique che rat nabij chique re israelitas re jec'o pa tak nic'aj
chic lugares, che man tiquiban ronojel re nubij re ru-ley✡ re Moisés, che man
tiquiban re circuncisión chique re cajc'ual, y chuka' man tiquiban re nic'aj
chic re rubin can re Moisés che tiban.
22 ¿Andex xtakaban vocame? Roma tak xtiquinabej-pa che yatc'o vova', can
xte'quimalo-qui'.
23 Más otz tabana' re xtakabij chava: Jec'o je caje' achi'a' chakacojol yoj re
c'o quisujun cha re Dios che niquiban, y xa chua'k-cabij re nitz'akater re k'ij.
24 Ca'c'uaj-a, y tijosk'ij-ivi' quiq'uin y tiya' cha re Dios re nubij re ley chin
re Moisés. Y ja rat calok'o ronojel re nic'atzin. Y c'are' reje' xtiquijuc'-
a pa quijalom.✡ Vo xa rat xtaban ronojel re xkabij chava, re vinak man
xtiquinimaj-ta re nitzijos chavij che rat man naban-ta re ru-ley re Moisés,
xa xtiquibij che can nanimaj-va re ley.✡
25 Y chique re man je israelitas-ta re quiniman chic re Jesús, xkatz'ibaj-
yan-a chij re na'oj re c'a nakatzijoj-ka. Xaxe xkachalabej chique che man
tiquitaj ti'ij chin jun chicop re xquimisas y sujun chic chach jun imagen re xa
vinak banayon-ka,✡ che man tiquitaj quic',✡ man tiquitaj ti'ij re c'a c'o quic'
ruc'uan,✡ ancha'l re quich'acul re chicop ye'jik' tak ye'quimisas, chuka' re
achi'a' y re ixoki' man tiquicanola-qui' chin ye'macun,✡ xe'cha' cha re Pablo.
26 Y re Pablo xe'ruc'uaj-a re je caje' achi'a' re', y ruca'n k'ij tak xquijosk'ij-
a-qui' y xe'ba pa rachoch re Dios✡ re c'o chire' pa tenemit Jerusalén, chin
xbequibij jampa' xtitz'akater re k'ij chin che ja'jun che ja'jun xtiquiya' cha
re Dios re nic'atzin che niquiya'.✡
27 Y tak nitz'akater-yan re vuku' k'ij, re Pablo c'o chire' pa rachoch re Dios,
y jare' tak xtz'et coma nic'aj israelitas re ye'pa quila pan Asia. Y re israelitas
re' xquiya' chuka' quina'oj re nic'aj chic quivinak israelitas chin xquitz'am✡
re Pablo.
28 Y tak xquitz'am, cof xe'ch'o y xquibij: ¡Kojito', kojito', yex kavinak
israelitas! Ja ache re' re nibiyaj ronojel tenemit, y ye'rutijoj re vinak che
man tiquiban re nubij chupan re ley chin re Moisés, y itzel chuka' nich'o
chij re rachoch re Dios✡ re c'o vova' pa tenemit Jerusalén.✡ Q'uiy chuka' re
nubij chakij yoj re yoj israelitas, y vocame je'rucusam-pa vinak re man je
israelitas-ta, ancha'l xa man rachoch-ta re Dios nuban cha re lok'olaj jay re'.
29 Quire' niquibila' re vinak, roma quitz'eton pa tenemit Jerusalén che re
Pablo junan binak riq'uin re Trófimo✡ re aj-Efeso, y reje' xquinojij che ja re
Pablo re ec'uayon-apo chin re Trófimo pa rachoch re Dios.
30 Y conojel re vinak chin re tenemit Jerusalén xe'yacataj, y jonanin
je'pitinak. Y can quikararen re Pablo, xquilisaj-pa chire' chupan re rachoch
re Dios.✡ Y can jare' xe'tz'apes can re ruchi' tak jay chin re rachoch re Dios.
31 Y niquiquimisaj-yan re Pablo. Pero xapon rutzijol riq'uin re coronel
re ec'uay quichin re soldados, che re vinak chin re tenemit Jerusalén
je'yacatajnak.

✡ **21:20** Hch 22.3; Ga 1.14. ✡ **21:21** Hch 6.14; Ga 5.1. ✡ **21:24** Nm 6.2, 13, 18; Hch 18.18. ✡ **21:24** 1 Co 9.20. ✡ **21:25** 1 Co 8. ✡ **21:25** Lv 17.14. ✡ **21:25** Gn 9.4. ✡ **21:25** 1 Co 5.1, 9, 11; 10.8; 1 Ts 4.3; He 13.4. ✡ **21:26** Hch 24.18. ✡ **21:26** Nm 6.13. ✡ **21:27** Lc 21.12; Hch 4.3; 5.18; 26.21; 2 Co 4.9. ✡ **21:28** Hch 6.13. ✡ **21:28** Hch 25.8. ✡ **21:29** Hch 20.4; 2 Ti 4.20. ✡ **21:30** 2 R 11.15.

32 Mare' re ache re' can cha'nin c'a xe'rumol-pa re achi'a' re jec'o pa ruk'a',
re soldados y re capitanes, y jonanin xe'ba anche' quimalon-va-qui' re vinak.
Y re vinak, can xe xe'quitz'at, xquitanaba' ruch'ayic re Pablo.✡
33 Y re coronel xtiquir xjelon-apo riq'uin re Pablo, xbo'rtz'ama-pa, y xutak
ruximic✡ cha ca'e' cadenas.✡ Y c'are' xuc'utuj anchique ache re', y andex
rumac xuban.✡
34 Y re coronel man can-ta xuc'axaj otz re tzij xquibila', roma camas je q'uiy
vinak jec'o chire'. Jun-va niquibij re nic'aj, y jun-va niquibij re nic'aj chic, y
can jun pa quichi' tak quire' niquibij. Mare' xubij che tic'uax-a re Pablo coma
re soldados chupan re jay anche' jec'o-va reje'.✡
35 Jac'a tak je'binak chach re gradas re jec'o chach re anche' jec'o-va re
soldados, re soldados re' xquitzekej re Pablo chicaj, roma re vinak camas
yacatajnak quiyoval.
36 Y conojel re vinak re' can je'tzakatal-a chiquij, y jun pa quichi' niquiban
y niquibila': ¡Tiquimisas✡ re Pablo! ye'cha'.

Re Pablo nich'o chiquivach re vinak

37 Y jac'a tak nicusas-yan-apo chupan re jay anche' jec'o-va re soldados, re
Pablo xubij cha re coronel: ¿La c'o como modo yinch'o ba' aviq'uin? xcha'.
Y re coronel xubij cha re Pablo: ¿Y rat yach'o chuka' pa quich'abal re aj-
Grecia?
38 Entonces ¿mana-ta rat re ache aj-Egipto re c'o chic che tiempo que'yacataj
chij re gobierno je ruchibil je caje' mil quimisanel tak achi'a', re xquimol-qui'
chupan jun lugar re anche' manak vinak re nibex desierto cha? xcho'x.
39 Pero re Pablo xubij: Yen can yin jun israelita✡ re xinalax pa Tarso,✡ re
jun namalaj tenemit re c'o pa Cilicia. Y ninc'utuj utzil chava che taya' k'ij
chua chin che yinch'o ba' chiquivach re vinak.
40 Y re coronel xuya' k'ij cha chin tich'o. Y re Pablo xpa'e' chire' chach tak
gradas, y xubam-pa señas chiquivach re vinak chin que'tane-ka. Y tak man
jun chic nik'ajan, reja' xbech'o-pa chiquivach pan hebreo,✡ re quich'abal re
israelitas:

22

1 Nuvinak israelitas y yex re yix principal re yixc'o chupan re katene-
mit, tic'axaj c'a re ch'abal re xque'mbij chiva vocame,✡ chin che nimban
defender-vi' chivach, xcha'.
2 Y tak re vinak xquic'axaj che re Pablo xch'o-pa pan hebreo✡ re quich'abal
reje', can man xe'k'ajan y can man xe'silon, xa can xe'memur. Y re Pablo
xutz'am tzij:
3 Yen, can yin jun israelita,✡ re xinalax pa tenemit rubini'an Tarso✡ re c'o
pa Cilicia, pero ja vova' pa Jerusalén xinq'uiy-va. Y ja re namalaj ache re
rubini'an Gamaliel✡ re xtijon vichin. Y xinrutijoj riq'uin ronojel re nubij
chupan re ley✡ re yi'on can chique re kavinak xe'c'ue' ajuer can.✡ Roma can
ntijom-pa nuk'ij chin nimban re rusamaj re Dios, ancha'l chuka' re nirayij
niban chiyixnojel yex chupan re k'ij re'.
4 Roma tak rubanon can, yen camas ximbanala' chique re vinak re quini-
man re utzulaj ruch'abal re Ajaf Jesucristo. Xe'ntz'amala-pa chin xe'nya' pa

---

✡ **21:32** Hch 23.27. ✡ **21:33** Jue 15.13; Hch 22.25-29. ✡ **21:33** Hch 12.6; 28.20. ✡ **21:33** Hch 20.23. ✡ **21:34** Hch 21.37; 22.24; 23.10, 16. ✡ **21:36** Lc 23.18; Jn 19.15; Hch 22.22. ✡ **21:39** Fil 3.5. ✡ **21:39** Hch 9.11. ✡ **21:40** Hch 22.2; 26.14. ✡ **22:1** Hch 7.2. ✡ **22:2** Hch 21.40. ✡ **22:3** Ro 11.1; 2 Co 11.22; Fil 3.5. ✡ **22:3** Hch 9.30. ✡ **22:3** Hch 5.34. ✡ **22:3** Hch 26.5. ✡ **22:3** Ga 1.14.

cárcel. Xe'nc'uaj chin che que'quimisas, che achi'a' y che ixoki' quire' ximban
chique.✡
5 Y re namalaj sacerdote y conojel re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij✡ jabal
quitaman, roma can ja reje' re xe'yi'o-a autoridad chua, y xquiya-a cartas
chua chin ninjach pa quik'a' re kavinak re jec'o pa tenemit Damasco. Y ximba
chiquitz'amic re vinak re ye'tzake' chij re Jesucristo, chin che can je'ximon
tak ye'nc'am-pa vova' pa Jerusalén,✡ y c'are' ye'nya' pa castigo.

Re Pablo nutzijoj andex xuban tak reja' xunimaj re Jesucristo

6 Pero pa jun nic'aj-k'ij tak katz'amon-a bey y xa ba' chic man kojapon pa
tenemit Damasco,✡ c'o jun namalaj sakil pitinak chila' chicaj xka pa nue'.✡
7 Y mare' yen xintzak pan ulef. Y jare' tak xinc'axaj che c'o Jun nich'o-
pa chua, y ja quire' nubij: Saulo, Saulo, ¿anchique roma tak atz'amon ch'a'oj
chuij?✡ xcha'.
8 Y yen xinc'utuj cha: ¿Yat anchique c'a rat c'a? xincha' cha. Y reja' xubij
chua: Ja yen re Jesús aj-Nazaret re anchok chij atz'amon-va rubanic ch'a'oj,✡
xcha' chua.
9 Y re je'binak chuij xquixibij-qui',✡ roma xquitz'at re sakil, pero man
xquic'axaj-ta re xubij re Jun re xch'o✡ viq'uin.
10 Y yen ximbij: Ajaf, ¿andex c'a re ruc'amon che nimban? xincha'. Y re Ajaf
xubij chua: Cayacataj y cabiyin pa Damasco, y chire' xtibex chava re andex
ruc'amon che naban, xincho'x.
11 Pero c'aja-na re vichibil re xe'yuken-a chinuk'a' chin xojba pa Damasco,
roma re ruchuk'a' re sakil re xintz'at, can xuban chua che ximoyer can.
12 Y chire' pa Damasco c'o c'a jun ache rubini'an Ananías,✡ jun ache re can
nuban-va re nubij chupan re ley chin re Moisés. Y conojel kavinak israelitas
re jec'o chire', jabal ye'ch'o chij✡ re Ananías re'.
13 Y reja' xapon viq'uin y xbo'rbij chua: Hermano Saulo, catzu'un, xcha'. Y
yen can jare' xintiquir xintzu'un✡ y xintz'at rach re Ananías.
14 Y reja' xubij chuka' chua: Re Dios re quichin re kavinak xe'c'ue' ajuer
can,✡ xatrucha'✡ chin natamaj re nurayij reja' y chin chuka' xatz'at re Ajaf
Jesucristo✡ re can choj ruc'aslen,✡ y xac'axaj re ruch'abal.✡
15 Y ja rat re xcatzijon✡ chiquivach re vinak re xatz'at✡ y re xac'axaj.✡
16 Cayacataj y man tayabej más, xa tabana' bautizar-avi',✡ tanimaj rube' re
Ajaf Jesús,✡ chin nicuyutaj re amac,✡ xcha' chua.

Re Pablo nutzijoj re xuban tak reja' xutz'am samaj chiquicojol re man je israelitas-ta

17 Y tak xintzolaj-pa y xineka vova' pa Jerusalén,✡ ximba chupan re rachoch
re Dios chubanic orar. Y ja tak yintajin chubanic orar, ximban jun ancha'l
achic',✡
18 roma re Ajaf Jesucristo xuc'ut-ri' chinoch, y xubij chua: Cha'nin catel-
a vova' pa Jerusalén, roma re vinak re jec'o vova' man xtiquinimaj-ta re
xtatzijoj chuij yen,✡ xcha' chua.

✡ **22:4** Hch 8.3; Fil 3.6; 1 Ti 1.13. ✡ **22:5** Lc 22.66; Hch 4.5. ✡ **22:5** Hch 9.2. ✡ **22:6** Hch 26.12. ✡ **22:6** Hch 9.3. ✡ **22:7** Hch 9.4. ✡ **22:8** Hch 9.5. ✡ **22:9** Dn 10.7. ✡ **22:9** Hch 9.7. ✡ **22:12** Hch 9.17. ✡ **22:12** Hch 10.22; 1 Ti 3.7. ✡ **22:13** Hch 9.17, 18. ✡ **22:14** Hch 3.13; 5.30. ✡ **22:14** Ro 1.1; Ga 1.1. ✡ **22:14** Hch 26.16; 1 Co 9.1. ✡ **22:14** Hch 3.14; 7.52. ✡ **22:14** 1 Jn 1.1. ✡ **22:15** Hch 23.11. ✡ **22:15** Hch 26.16. ✡ **22:15** Hch 4.20. ✡ **22:16** Hch 9.18. ✡ **22:16** Ro 10.13. ✡ **22:16** Hch 2.38. ✡ **22:17** Hch 9.26. ✡ **22:17** Hch 10.10; 11.5; 2 Co 12.1-4. ✡ **22:18** Mt 10.14.

19 Mare' yen ximbij cha: Ajaf, reje' quitaman che ja yen re xinapon pa tak
nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha,
chiquitz'amic re yatquiniman, xe'nc'uaj pa cárcel✡ y xe'nch'ay.✡
20 Y tak xquimisas re Esteban re xtzijon re abe', can xka chinoch✡ re xban
cha, can yinc'o-va-apo chuka' quiq'uin re aj-quimisanel, nchajin re quitziak✡
re je'quilisalon can chiquij, xincha'.
21 Pero re Ajaf Jesucristo xubij chua: Cabiyin, roma can yatintak-a pa tak
tenemit re jec'o naj, chin natzijoj re nuch'abal chique re vinak re xa man je
israelitas-ta,✡ xcha' chua, quire' xubij re Pablo chique re ruvinak israelitas.

Re Pablo c'o chic pa ruk'a' re coronel

22 Y re vinak re' man chic xquijo-ta xquic'axaj re Pablo. Xa jun pa quichi'
xquiban y xquibij: ¡Tiquimisas✡ la jun ache la', roma xa can man ruc'amon-ta
chic che c'as!✡ ye'cha' re vinak.
23 Y roma re vinak jun pa quichi' niquiban y niquich'akela' chuka' re
quitziak re je'quilisan-a chiquij, y xbequimok'ej-pa ulef chin niquich'akela'
chicaj roma quiyoval,
24 mare' re coronel xubij che tic'uax-apo re Pablo chupan re jay anche'
jec'o-va re soldados,✡ y tich'ay, chin quire' tubij anchique roma tak re vinak
jun pa quichi' niquiban chij.
25 Y jac'a tak yach'on chic re Pablo chin niquich'ay, re Pablo xubij cha re
capitán: Yen yin jun ache romano. ¿Ruc'amon como che yinich'ay, tak xa
c'amaje-na tiban nubiyal?✡ xcha'.
26 Re capitán tak xuc'axaj quire', xbo'rbij cha re coronel: ¿Andex nanojij che
naban vocame? Roma re Pablo jun ache romano, xcha' cha.
27 Y tak re coronel xuc'axaj re', xba riq'uin re Pablo, y xbo'rc'utuj cha:
¿Katzij che rat yat jun ache romano? xcha' cha.
Y re Pablo xubij: Ja', katzij.
28 Y re coronel xubij: Yen camas q'uiy mero xinya' chin quire' xinoc jun
ache romano, xcha'.
Y re Pablo xubij: Yen man quire-ta, yen can pa nulaxic-va che yin jun ache
romano, xcha' re Pablo.
29 Y roma xquinabej che re Pablo jun ache romano, re achi'a' re jec'o chic-
apo listo chin niquich'ay, xe'kebun-a chiquij. Y re coronel ruxibin chuka-ri',✡
roma ruyach'on re Pablo.

Re Pablo xc'uax chiquivach re achi'a' pa camon ye'bano juzgar

30 Y pa ruca'n k'ij, roma re coronel nrajo' nutamaj andex rumac rubanon
re Pablo chiquivach re israelitas, mare' reja' xutak quiyoxic re principal tak
sacerdotes y re je quichibil re pa camon ye'bano juzgar.✡ Y c'are' xbo'rlisaj-
pa re Pablo, y xbo'rpoba' chiquivach.

23

1 Y re Pablo xe'rutzu' re achi'a' pa camon ye'bano juzgar, y xubij chique:
Achi'a' re yix nuvinak, can man jun nuna' re vánma, roma c'a chupan re
tiempo vocame re nuc'aslen can choj-va chach re Dios,✡ xcha'.
2 Mare' re Ananías re namalaj sacerdote✡ xubij chique re jec'o-apo chu-
nakaj re Pablo, che tiquich'aya' xe'ray.✡

✡ **22:19** Hch 8.3. ✡ **22:19** Mt 10.17; 1 Co 15.9; Fil 3.6; 1 Ti 1.13. ✡ **22:20** Lc 11.48; Hch 8.1. ✡ **22:20** Hch 7.58. ✡ **22:21** Hch 18.6; 26.17; Ro 11.13; 15.16; Ga 1.16; 2.7, 8; Ef 3.7, 8; 1 Ti 2.7; 2 Ti 1.11. ✡ **22:22** Hch 21.36. ✡ **22:22** Hch 25.24. ✡ **22:24** Hch 21.34. ✡ **22:25** Hch 16.37. ✡ **22:29** Hch 16.38. ✡ **22:30** Mt 10.17; Lc 21.12. ✡ **23:1** Hch 24.16; 2 Co 1.12; 2 Ti 1.3. ✡ **23:2** Hch 24.1. ✡ **23:2** 1 R 22.24.

3 Pero re Pablo cha'nin xubij-apo cha re Ananías: ¡Re xtibano quire' chava
rat ja re Dios! ¡Rat xa yat jun ache re ca'e' apalaj! Roma can yat tz'uyul-pa
chire' chin yinaban juzgar,✡ y chuka' nak'asaj pa nue' ronojel re ley chin re
Moisés, ¿pero anchique roma tak rat naban che quinch'ay, y re ley✡ chin re
Moisés man quire-ta nubij? xcha' re Pablo.

4 Y re vinak quimalon-qui' chire' xquibij cha re Pablo: ¿Anchique roma tak
can man ave' yach'o-apo cha la namalaj ru-sacerdote✡ re Dios? xe'cha' cha.

5 Y re Pablo xubij: Nuvinak✡ israelitas, yen man ntaman-ta vo xa ja reja' re
namalaj sacerdote, roma xe-ta ntaman man-ta ximbij✡ re c'a ba' timbij-ka,
roma chupan re ruch'abal re Dios nubij: Man itzel cach'o chij jun autoridad
chin re atenemit,✡ nicha', xcha' re Pablo.

6 Y re Pablo xbeka chuc'o'x che jec'o achi'a' saduceos y jec'o chuka' fariseos
chiquicojol re achi'a' pa camon ye'bano juzgar. Mare' reja' jun pa ruchi'
xubij-apo: Nuvinak israelitas, yen yin fariseo,✡ y can quire' chuka' re nata'.
Y vocame yex yiniban juzgar, roma yen can ntaman che re anama'i' can
xque'c'astaj-va,✡ xcha' re Pablo.

7 Y tak re achi'a' fariseos y saduceos xquic'axaj re xubij-ka re Pablo,
xquitz'am-qui' che ch'abal, y xquijach-qui' y ca'e' quivach xquiban.

8 Roma re saduceos man niquinimaj-ta che re anama'i' xque'c'astaj,✡ man
niquinimaj-ta chuka' che jec'o ángeles y espíritus, pero re achi'a' fariseos can
niquinimaj-va re'.

9 Y jun pa quichi' niquiban. Y re je'atamayon re qui-ley re israelitas re
jec'o quiq'uin re achi'a' fariseos xe'yacataj y xquibij: Re jun ache re' man
jun itzel cosa rubanon.✡ Y q'uiba' jun espíritu o jun ángel biyom-pa cha, re
tzij ye'rubila'. Y vo xa quire', man ruc'amon-ta che yojyacataj chij re Dios,✡
xe'cha'.

10 Y ca'e' quivach xquiban re quimalon-qui chire', mare' can xquitz'am-qui'
che ch'abal. Y re coronel xe'rayoj re soldados chin xbequilisaj-pa re Pablo y
niquic'uaj-a pa jay re anche' jec'o-va re soldados, roma xunojij che re vinak
re' can xtiquivach' re Pablo.

11 Y re jun chic ak'a' re', re Ajaf Jesucristo xuc'ut-ri' chach✡ re Pablo, y xubij
cha: Man taxibij-avi',✡ xa tabana' confiar-avi',✡ roma can ancha'l nutzijosic
xaban vova' pa Jerusalén, can nic'atzin che quire' na'bana' pa Roma, xcha'
cha.

Jec'o achi'a' xquijo-ta xquiquimisaj re Pablo

12 Y pa ruca'n k'ij tich'o-va re Ajaf Jesucristo riq'uin re Pablo, jec'o chique re
israelitas pan eval xquinojela' andex xtiquiban cha re Pablo. Y xquibij che
man xque'va-ta y man xtiquikum-ta ya', xa c'aja tak xtiquiquimisaj-na.✡ Y
xquibij chuka' che can ja-ta c'a re Dios re xtiyi'o re castigo pa quive',✡ vo xa
man katzij-ta re xquibij.✡

13 Y re xe'bin che pan eval niquiban quire', jec'o la'k je cuarenta achi'a'
israelitas.

14 Re achi'a' re' xe'bapon quiq'uin re principal tak sacerdotes y re re-
jeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij, y xbequibij chique: Yoj kanojin chic che

---

✡ **23:3** Dt 25.1. ✡ **23:3** Jn 7.51. ✡ **23:4** Jn 18.22. ✡ **23:5** Hch 24.17. ✡ **23:5** Jud 8. ✡ **23:5** Ex 22.28. ✡ **23:6** Fil 3.5. ✡ **23:6** Hch 28.20. ✡ **23:8** Mt 22.23; Mr 12.18; Lc 20.27. ✡ **23:9** Pr 16.7; Lc 23.4. ✡ **23:9** Hch 5.39; 9.4, 5; 11.17; 22.7. ✡ **23:11** Hch 27.23. ✡ **23:11** Hch 18.9. ✡ **23:11** Sal 46.1; 109.31; Is 41.10; 43.2; Jer 15.19-21; Hch 2.25. ✡ **23:12** Hch 25.3. ✡ **23:12** Mt 26.74. ✡ **23:12** 1 S 3.17; 20.12, 13; 1 R 19.2; Is 8.9, 10.

nakaquimisaj re Pablo, y can kabin chic che man xkojva-ta y man xtakakum-
ta ya' c'a jampa' xkojtiquir chij, y vo xa man xtakaban-ta re xkabij, can ja-ta
c'a re Dios xtiyi'o re castigo pa kave'.
15 Y vocame nakajo' che yex y re nic'aj chic re pa camon yixbano juzgar,
nibij-ta cha re ache coronel, che yex nijo' che ja re chua'k nic'uax-apo re
Pablo chivach, roma c'o más cosas nijo' nic'utuj cha. Y yoj xtakayabej po bey
y xtakaquimisaj re Pablo, xe'cha'.
16 Pero ronojel re' xuc'axaj-a jun ala' ral re rana' re Pablo. Mare' re ala' re'
xba y xoc-apo chupan re jay anche' jec'o-va re soldados, roma chire' c'o-va re
Pablo, y xbo'rbij cha re Pablo ronojel re ruc'axan-a.✡
17 Y tak re Pablo xuc'axaj re', xrayoj jun capitán, y xubij cha: Tac'uaj-a ba'
re ala' re' chach re coronel, roma nrajo' nubij jun-ca'e' cha, xcha' cha.
18 Re capitán xuc'uaj-a re ala' chach re coronel, y xbo'rbij cha: Re Pablo re
c'o preso xinrayoj, y xuc'utuj utzil chua chin ninc'am-pa re ala' re' chavach,
roma c'o nrajo' nubij chava, xcha'.
19 Y re coronel xutz'am-a chuk'a' y xquijech'aj-a-qui' riq'uin, y c'are'
xuc'utuj cha: ¿Andex najo' nabij chua? xcha' cha.
20 Y re ala' xubij cha: Nic'aj chique re kavinak israelitas✡ xquiya' chiquiv-
ach che xte'quic'utuj utzil✡ chava, che chua'k nac'uaj-a re Pablo chiquivach
re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar, roma xtiquibij chava che c'o más re
niquijo' niquic'utuj cha re Pablo.
21 Pero rat man tanimaj re', roma jec'o más je cuarenta achi'a' re
xque'yaben✡ chin re Pablo po bey, y re achi'a' re' can quibin che
man xque'va-ta y man xtiquikum-ta ya', hasta c'a jampa' xque'tiquir
xtiquiquimisaj,✡ y che can ja-ta re Dios re xtiyi'o re castigo pa quive', vo xa
man xque'tiquir-ta xtiquiban lo que xquibij.✡ Y vocame xaxe chic quiyaben
re andex xtabij-a rat, xcha' re ala'.
22 Y re coronel xubij cha re ala' che titzolaj, y man tutzijoj che xbo'rbij-yan
can cha reja'.

Tak re Pablo xc'uax-a pa Cesarea chach re gobernador rubini'an Félix

23 Y jare' tak reja' xe'rayoj je ca'e' capitanes, y xubij chique che a las nueve
chupan re ak'a' re', nrajo' che quibanon chic quibanic je setenta soldados
re ye'ba chij quiej y caje' ciento re ye'ba chacakan. Nic'aj chique reje' re
ye'c'uan-a lanzas. Chin ye'ba pa Cesarea.✡
24 Y chuka' tibana-a quibanic re quiej re ye'ruc'uaj-a re Pablo, roma yen
ninjo' che yex nic'uaj-a re Pablo chach re gobernador✡ rubini'an Félix. Y
ninjo' che man jun cosa tuc'alvachij-a po bey.
25 Y xutz'ibaj-a jun carta chin niquijach pa ruk'a' re gobernador, y chupan
re carta re' rubin-a:
26 Yen Claudio Lisias nintak-a ruxnokil-avach✡ rat namalaj gobernador
Félix.
27 Jac'a re jun ache re ec'uan-apo chavach, tz'amon coma re israelitas y
bama xquiquimisaj. Yen y re soldados✡ xojapon chucolic pa quik'a'✡ re
vinak, roma xinabej che reja' jun ache romano.✡
28 Cha'nin xinc'uaj chiquivach re achi'a' re pa camon ye'bano juz-
gar chiquicojol re israelitas, roma xinjo' xintamaj andex che mac re
je'rubanalon.✡

✡ **23:16** Job 5.13; Pr 21.30. ✡ **23:20** Hch 20.3. ✡ **23:20** Hch 25.3. ✡ **23:21** Sal 10.9. ✡ **23:21** Sal 37.12, 32; Pr 1.16; 4.16; Is 59.7. ✡ **23:21** Hch 23.12. ✡ **23:23** Hch 8.40. ✡ **23:24** Mt 27.2; Hch 23.26, 33, 34. ✡ **23:26** Hch 15.23. ✡ **23:27** Hch 23.10. ✡ **23:27** Hch 24.7. ✡ **23:27** Hch 22.25-29. ✡ **23:28** Hch 22.30.

29 Y xintz'at che niquisujuj✡ roma man nuban-ta re nubij re qui-ley✡ reje'.
Mare' man ruc'amon-ta che nic'ue' preso o niquimisas.✡
30 Y vocame xintak-a re ache re' aviq'uin, roma xbebex chua che re vinak
israelitas niquijo' niquiquimisaj re ache re'. Y ximbij chuka' chique re vinak
re je'tz'amayon re Pablo, che que'ba aviq'uin rat✡ chin niquibij andex re
je'rubanalon. Re ninrayij yen che otz-ta avach. Quire' nubij re carta re xban-
a.
31 Y re soldados can xquiban-va re xbex chique. Xquic'uaj-a re Pablo
chupan re jun tenemit rubini'an Antípatris re ak'a' re'.
32 Pa ruca'n k'ij xquitz'am chic-a bey. Y xaxe re setenta soldados re je'binak
chij quiej, xaxe chic re' re xe'ba chij re Pablo, y re caje' ciento soldados
xe'tzolis can.
33 Y tak xe'bapon pa Cesarea✡ re je'ac'ayon-a chin re Pablo, xbequijacha' re
carta pa ruk'a' re Félix re gobernador, y xquijach-apo chuka' re Pablo cha.
34 Y tak rutz'eton chic re nubij re carta, re gobernador xuc'utuj cha re Pablo
anchique lugar pitinak-va. Tak ruc'axan chic che pa Cilicia✡ pitinak-va,
35 xubij cha: Tak xque'beka re je'sujuyun✡ avichin, xtinc'axaj chuka' re tzij
re xca'bila' chin naban defender-avi' chiquivach,✡ xcha' re gobernador.
Y chuka' xubij che tic'uax-a re Pablo pa palacio✡ chin re Herodes, y tichajex
coma re soldados.

24

Re Pablo c'o-apo chach re gobernador rubini'an Félix

1 Y vo'o' k'ij tic'ue-va re Pablo chire' pa Cesarea, tak xapon-ka re Ananías
re namalaj sacerdote je ruchibil-a nic'aj chique re rejeta'k tak achi'a' re c'o
quik'ij y chuka' jun licenciado rubini'an Tértulo. Y xe'bapon chach re Félix,
chin xbequisujuj re Pablo.✡
2 Y tak xvayox re Pablo chach re gobernador, jare' tak re Tértulo xutz'am-
apo rusujusic re Pablo. Re Tértulo ja quire' xe'rubila-apo cha re Félix:
Namalaj gobernador, yoj camas nakatioxij chava, roma re pa katenemit
yojqui'cot y manak ayoval, roma c'o ana'oj, y riq'uin re' yoj-ac'uan-va.✡
3 Nakatioxij chava rat namalaj ache, re utzil abanon chaka nojel tiempo y
xabanchique lugar.
4 Y man nakajo-ta nakalisaj tiempo chavach, pero xaxe roma kataman che
rat camas otz ana'oj, mare' nakajo' che nac'axaj ba' re ca'e-oxe' tzij re nakajo'
nakabij.
5 Roma re jun ache re', can kataman che jun itzel ache.✡ Ja reja' re niyaco
ayoval chiquicojol re israelitas ronojel lugar. Ja reja' re principal chiquicojol
re nic'aj chic vinak re ye'natan rube' re Jesús aj-Nazaret.
6 Y ja chuka' reja' re xjovan che xuban cha re rachoch re Dios re c'o pa
Jerusalén, che camanak-ta ruk'ij.✡ Mare' yoj xkatz'am chin xkajo-ta xkaban
juzgar ancha'l nubij re ka-ley.✡
7 Pero re coronel rubini'an Lisias xoc chakacojol, y xbo'rlisaj-pa pa kak'a'.✡
8 Y xubij: Re ye'bin che re Pablo c'o rumac, que'pa c'a chavach rat. Y jac'a
tak xtac'utuj re rumac je'rubanalon, xtatamaj che can katzij-va re yojtajin
chubixic chava chij re Pablo, xcha' re Tértulo.
9 Y re vinak re je ruchibil re Tértulo, niquibij che katzij re xubij.

✡ **23:29** Mr 15.3. ✡ **23:29** Hch 18.15; 24.5, 6. ✡ **23:29** Sal 27.12; Hch 25.25; 26.31. ✡ **23:30** Hch 24.8. ✡ **23:33** Hch 8.40. ✡ **23:34** Hch 6.9; 21.39. ✡ **23:35** Hch 24.1. ✡ **23:35** Hch 25.16. ✡ **23:35** Mt 27.27. ✡ **24:1** Hch 23.2, 30, 35; 25.2. ✡ **24:2** Sal 12.2; 55.21; Jud 16. ✡ **24:5** 1 P 2.12, 19. ✡ **24:6** Hch 17.6; 21.28. ✡ **24:6** Jn 18.31. ✡ **24:7** Hch 21.33; 23.27.

10 Y re Félix re gobernador xubam-pa ruk'a' chach re Pablo chin tich'o. Y
reja' xch'o-apo, y xubij: Ntaman che rat q'uiy juna' re abanon juzgar pa rue'
re ka-nación. Mare' man xtimpokonaj-ta xtimbij-apo che man jun ch'a'oj
nbanon.
11 Y rat yatiquir natamaj vo xa katzij re niquibij chuij o xa man katzij-ta.
Roma yen xa c'aja doce k'ij re quine'ka-va chic jun bey pa Jerusalén,✡ y ximpa
chuyi'ic ruk'ij re Dios.
12 Y tak xinquivel man roma-ta che katz'amon-ki' che ch'abal riq'uin jun
chic vinak. Chuka' man je'malon-ta vinak chin niquiban ayoval, chire' pa
rachoch re Dios✡ y ni xe-ta pa tak jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re
Dios re nibex sinagoga cha. Y chuka' mana-ta pa tak bey chin re tenemit
xinquivel-va che c'o-ta jun cosa re yintajin chubanic.
13 Re vinak re ye'bin che ja numac re' re je'mbanalon, man xque'tiquir-ta
xtiquibij che katzij, xe-ta xa nic'utux chique che can tiquisekresaj.
14 Pero re nimbij-apo chava, ja che yen katzij ntzekelben re Jesús, re
niquibij reje' che man otz-ta. Roma riq'uin re ntzekelben re Jesús, yen can
ninsamajij-va re Dios re quichin re kavinak xe'c'ue' ajuer can.✡ Can ninimaj-
va ronojel re tz'iban can chupan re ley chin re Moisés, y chuka' chupan re
je'quitz'iban can re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas
chique.✡
15 Y yen c'o nu-esperanza riq'uin re Dios che re anama'i' c'o jun k'ij tak
xque'c'astaj.✡ Can xque'c'astaj-pa re je otz tak vinak y re je mal tak vinak.
Y re nuvinak can quire' chuka' quiyaben che nibanataj.
16 Y mare' yen can nintaj nuk'ij chin che man ninjo-ta nimban re etzelal
chach re Dios y chiquivach chuka' re vinak. Y quire' re vánma can otz-va c'a
nuna'.✡
17 Y c'o chic juna' re man yink'axnak-ta vova'. Y vocame ximpa, nc'amom-
pa limosna y ne'njacha' chiquivach re nuvinak re c'o ndoc-va chique, y
chuka' nc'amom-pa re nu-ofrenda chin pa rachoch re Dios.
18 Jare' re yintajin chubanic chire' pa rachoch re Dios, tak re nuvinak
israelitas re je'pitinak quila chupan re lugar rubini'an Asia xinquitz'at. Yen
xinjosk'ij-yan-vi',✡ ancha'l nubij re ley chin re Moisés, man yimbinak-ta
chiquicojol vinak, y manak chuka' ayoval nimban. Xa ja re je ca'e-oxe'
israelitas re' re xe'tz'ucu-a ronojel re'.
19 Mare' vo xa c'o mac nbanon chiquivach, can ruc'amon che jec'o-ta-pa
vova' chavach vocame y tiquibij-apo chava vo xa c'o niquijo' niquibij chuij.✡
20 Y como xa man jec'o-ta-pa, pues jac'a re jec'o-pa vova' tiquibij-pa re
andex numac xquivel tak yen xinc'uax chiquivach re achi'a' pa camon
ye'bano juzgar.✡
21 O q'uiba' reje' niquinojij che mac re ximban tak cof xinch'o chire'
chiquicojol y ximbij: Quimban juzgar vocame roma yen ninimaj che re
anama'i' can xque'c'astaj-va.✡ Quire' re xubij re Pablo.
22 Re Félix re gobernador can rutaman-va andex quibanic re ye'samaj pa
rube' re Jesucristo, re katzij. Y mare' xuban che titane-ka che tzij roma
ruc'axan chic-ka re xubij re Pablo, y xubij chique conojel: C'a xtipa-na re
Lisias re coronel, c'aja k'ij re' xtintamaj más chij re jun ayoval itz'amon.
23 Y re Félix xubij cha re capitán che otz ruchajexic tubana' re Pablo, pero
chuka' man xaxe jun lugar tic'ue-va, xa tuya' ba' k'ij cha che ndel-a ba'.

✡ **24:11** Hch 21.26. ✡ **24:12** Hch 25.8. ✡ **24:14** 2 Ti 1.3. ✡ **24:14** Sal 119.46; Hch 26.22. ✡ **24:15** Dn 12.2; Mt 22.31; Hch 23.6. ✡ **24:16** Hch 23.1. ✡ **24:18** Hch 21.26. ✡ **24:19** Hch 23.30. ✡ **24:20** Hch 22.30. ✡ **24:21** Hch 23.6; 26.6, 8; 28.20.

Y man que'ruk'at re ye'bapon riq'uin chin c'o utzil ne'quibana' can cha o
ne'quitz'eta' can.✡
24 Y tak k'axnak chic ca'e-oxe' k'ij, xpa re Félix y chibil chuka' re ruxayil ru-
bini'an Drusila, y re Drusila jun israelita. Xutak ruyoxic re Pablo, roma reja'
nrajo' nutamaj andex rubanic, chin naban confiar-avi' riq'uin re Jesucristo.
25 Y re Pablo xapon quiq'uin, y xutz'am rubixic chique chij re andex
rubanic jun c'aslen choj, re andex naban chin nak'at-avi' chin man naban-
ta re mac, y che pa ruq'uisibal re Dios xque'ruban juzgar re vinak. Y re Félix
camas xuxibij-ri' riq'uin re xuc'axaj, y xubij cha re Pablo: Vocame cabiyin. Y
tak xtijomojo' chic ba' chinoch, xcatinvayoj chic jun bey,✡ xcha' re Félix.
26 Y re Félix q'uiy bey nrayoj re Pablo chin nich'o riq'uin, roma xuyabej che
re Pablo xusuj-ta mero cha✡ chin nulisaj-a. Pero re Pablo manak mero xusuj
cha.
27 Y xk'ax ca'e' juna' y re Pablo c'a c'o preso. Y re Félix xjal-a y xpa re Porcio
Festo pa ruq'uixel. Y re Félix xaxe chin otz nitz'et✡ coma re vinak israelitas,
c'a xuya-na can preso re Pablo.

25

Tak re Pablo c'o-apo chach re Festo

1 Y re Festo xbeka pa Cesarea chin no'rbana' recibir re ru-puesto, roma ja
reja' re ndoc can gobernador. Y oxe' k'ij toc-va gobernador, reja' xba-a pa
tenemit Jerusalén.
2 Tak c'o chic chire' pa Jerusalén, re principal tak sacerdotes y re vinak
israelitas re más c'o quik'ij, xe'bapon riq'uin y xbequisujuj re Pablo,✡ y
xquibij cha re Festo che tubana' jun utzil chique.
3 Y re utzil re xquic'utuj reje' ja che tutaka' ruc'amic re Pablo, roma can
quinojin chic che tak xtic'am-pa pa Jerusalén, ne'quiquimisaj✡ po bey.
4 Pero re Festo xubij chique: Re Pablo c'o preso chila' pa Cesarea, y yen xa
yintzolaj-yan chic chila'.
5 Más-ta otz che ja re c'o más quik'ij chi'icojol, ye'oc-a vichibil chin yojba pa
Cesarea, chin quire' c'a chila' niquibij-va chua re rumac rubanon re ache re',
xcha' re Festo chique.
6 Y reja' xaxe la'k jun vakxaki' o lajuj k'ij re xc'ue-a pa Jerusalén, y xtzolaj
chic pa Cesarea. Y pa ruca'n k'ij, reja' xbetz'uye-pa pa ru-despacho, y xutak
ruc'amic re Pablo.
7 Y tak re Pablo xoc-apo, re vinak israelitas re je'pitinak pa Jerusalén
xquimol-apo-qui' chij, y niquisujuj-apo✡ roma chiquivach reje' camas q'uiy
rumac. Pero man xe'tiquir-ta xe'quisekresaj vo xa katzij che je'rubanalon re
mac re', tak xc'utux chique.
8 Mare' re Pablo, chin che nuban defender-ri', xch'o-apo, y xubij: Yen man
jun numac nbanon chach re ley kachin yoj re yoj israelitas y chuka' man jun
mac re nbanon-ta pa rachoch re Dios✡ re c'o pa Jerusalén, y chuka' man jun
nbanon chach re ley re yi'on roma re César, xcha' re Pablo.
9 Y roma re Festo nrajo' che otz nitz'et✡ coma re vinak israelitas, xuc'utuj
cha re Pablo: ¿Najo' che c'a pa Jerusalén yojbo-va, chin nakabana' rubiyal re
ayoval ntajin chavij? xcha' re Festo.

✡ **24:23** Hch 27.3; 28.16. ✡ **24:25** Hch 17.32. ✡ **24:26** Ex 23.8; Dt 16.19; 1 S 8.3; 12.3; 2 Cr 19.7; Job 15.34; Sal 26.10; Pr 17.8, 23; 29.4. ✡ **24:27** Ex 23.2; Pr 29.25; Hch 12.3; 25.9. ✡ **25:2** Hch 24.1. ✡ **25:3** Hch 23.12. ✡ **25:7** Est 3.8; Sal 27.12; 35.1; Mr 15.3. ✡ **25:8** Hch 21.28. ✡ **25:9** 2 Cr 19.6; Pr 29.25; Hch 12.3; 24.27.

10 Pero re Pablo xubij cha: Yen yin jun vinak romano, y mare' can ja re ru-
ley re César re tiene que yimbano juzgar, ancha'l re ru-ley re ruyi'on chava
rat. Y chuka' rat jabal ataman che yen man jun cosa itzel re nbanon-ta chique
re nuvinak israelitas.
11 Y vo xa c'o mac re je'mbanalon re can ruc'amon che quinquimisas, pues
quinquimisas, man nimbij-ta che man quinquimisas.✡ Pero vo xa man jun
cosa re niquibij chuij che katzij, man jun c'a c'o ruk'a' chua chin yinrujach-
ta-a chique re ye'bin che c'o numac. Mare' ninjo' che can ja re César✡ re
quimbano juzgar, xcha' re Pablo cha re Festo re gobernador pa Cesarea.
12 Re Festo xtzijon quiq'uin re ye'ta'o-apo richin chin niquiban juzgar, y
c'are' xubij cha re Pablo: Rat xac'utun che ja re César re yabano juzgar.
Entonces yaba c'a pa Roma chach re César, xcho'x re Pablo.

Re Rey Agripa nrajo' nuc'axaj re Pablo

13 Y tak k'axnak chic jun ca'e-oxe' k'ij, jare' tak re Rey rubini'an Agripa y re
Berenice xe'bapon pa Cesarea chin ne'quiya' ruxnokil-rach✡ re Festo.
14 Y roma re Rey Agripa y re Berenice q'uiy k'ij xe'c'ue-ka chire', re Festo
xutzijoj cha re ruc'alvachin re Pablo.✡ Y xubij: Vova' c'o jun ache re yi'on can
preso roma re Félix.
15 Y tak ximba pa Jerusalén, re principal tak sacerdotes y re rejeta'k tak
achi'a' israelitas re c'o quik'ij, xe'bapon viq'uin y xbequibij chua re mac re
je'rubanalon re ache re', y xquic'utuj chua che can timbana' cha che nika re
castigo pa rue'.
16 Pero yen ximbij chique che re ka-ley yoj re yoj romanos man nuya-ta k'ij
che xaxe tal choj quire' nitak ruquimisasic jun vinak. Re ka-ley yoj nubij che
re c'o ayoval tz'amon chij tiene que nuban defender-ri'.✡ Tiene que nich'o
quiq'uin re je'tz'amayon ayoval chij chin nuban defender-ri' chiquivach.
17 Y mare' can xe xe'beka re achi'a' re' pa Cesarea, can man xinya-ta k'ij
che xba-ta más tiempo, xa can ja re ruca'n k'ij xinetz'uye' pa nu-despacho y
xintak ruc'amic re ache.
18 Y re ye'sujun chij re ache, manak can-ta c'o xquibij chij re andex
je'rubanalon, man ancha'l-ta re ninojin yen.
19 Roma re rumac re xquibij reje', che reja' nich'o chij re qui-religión✡ y
xquinataj chuka' jun Jesús.✡ Pero re Jesús re' xa quiminak chic-a, y re Pablo
nubij che xc'astaj-a.
20 Y como yen man ninvel-ta andex nimban riq'uin jun ayoval quire', mare'
xinc'utuj cha re Pablo: ¿Najo' che c'a pa Jerusalén yojbo-va chubanic rubiyal
re ayoval ntajin chavij? xincha' cha.
21 Y reja' xubij: Ja re César re ninjo' chin yimbano juzgar. Y mare' yen nyi'on
preso, c'aja tak xquintiquir c'are' xtintak-a pa Roma chach re César, xcha' re
Festo.
22 Y re Rey Agripa xubij cha re Festo: Yen ninrayij ninc'axaj andex nubij re
jun ache re'.
Y re Festo xubij cha re Rey Agripa: Chua'k xtac'axaj re ache re',✡ xcha'.
23 Y pa ruca'n k'ij, tak re Rey Agripa y re Berenice xe'bapon, reje' je
quichibil re achi'a' re jec'o pa quive' re soldados y re achi'a' re c'o más quik'ij
chire' pa Cesarea, y quivekon-a-qui', tak xe'oc-apo chupan re jay re anche'
kas niquimol-va-qui'. Y c'are' re Festo xutak ruc'amic re Pablo.

✡ **25:11** Hch 18.14. ✡ **25:11** Hch 26.32. ✡ **25:13** 1 S 13.10; 25.14; 2 S 8.10; 2 R 10.13; Mr 15.18. ✡ **25:14** Hch 24.27. ✡ **25:16** Dt 17.4; 19.17, 18; Pr 18.13; Hch 26.1. ✡ **25:19** Hch 23.29. ✡ **25:19** Hch 18.15. ✡ **25:22** Hch 9.15.

24 Y re Festo xubij: Rey Agripa y nojel yex re imalom-pa-ivi' kaq'uin
vocame, jac'a ache re' re rubini'an Pablo. Re vinak israelitas re jec'o pa
Jerusalén y re jec'o chuka' vova', camas quic'utun chua che man ruc'amon-ta
chic che c'as.✡
25 Jac'a yen nintz'at che re jun ache re' man jun itzel cosa rubanon✡ chin
quire' niquimisas-ta. Y reja' xuc'utuj chua che ja re César re tibano juzgar pa
rue', y yen nintak-a riq'uin re César chila' pa Roma.
26 Y roma man jun andex ninvel chin nimbij-a cha re vajaf César chij
re ache re', mare' ja re npoban chivach, y chavach chuka' rat Rey Agripa,
chin quire' tac'utuj cha re rumac je'rubanalon, chin quire' ja rumac re' re
xtintz'ibaj-a cha re César.
27 Roma chinoch yen can man ruc'amon-ta che nintak-a jun re c'o preso y
man nintak-ta-a rubixic andex rumac je'rubanalon, xcha' re Festo cha re Rey
Agripa.

26

Re Rey Agripa nuya' k'ij cha re Pablo che nich'o

1 Y jare' tak re Rey Agripa xubij cha re Pablo: Ninya' k'ij chava che yach'o,✡ y
can jare' tak re Pablo xutzekej re ruk'a', y ja tzij re' re xe'rucusaj chin xe'rubij
che man jun rumac. Y xutz'am rubixic:
2 Yen camas nintioxij y camas chuka' yinqui'cot, roma chavach rat Rey
Agripa yinc'o-va chin nimban defender-vi'. Roma re kavinak israelitas
niquibij che camas mac je'mbanalon.
3 Y yen más yinqui'cot roma rat can jabal-va ataman✡ re ka-costumbre, re
andex nakaban yoj re yoj israelitas chupan re kac'aslen. Chuka' can jabal
ataman che jun-va nunojij re jun y jun-va nunojij la jun chic. Mare' ninjo'
che yinac'axaj-ta ba' y man-ta c'a nak'ax ac'o'x roma re tzij re ninjo' nimbij.

Re Pablo nutzijoj ruc'aslen tak c'amaje-na tunimaj re Jesucristo

4 Y re kavinak israelitas can quitaman andex rubanic re nuc'aslen tak c'a
yin ac'ual che', re pa nutenemit y quire' chuka' pa Jerusalén.
5 Y reje' can quitaman chuka' che c'a yin c'ajol che' tak xinc'ue-pa quiq'uin
re achi'a' fariseos. Y jac'a yoj re yoj achi'a' fariseos re más yojniman re nubij
re ley✡ chin re Moisés. Y xe-ta re kavinak re', niquijo' niquisekresaj, can
nik'alajin che katzij re yintajin chubixic.
6 Pero vocame yinc'o vova' chin yimban juzgar, xaxe roma yen can ninimaj
che re je quiminak c'o-na jun k'ij tak xque'bec'astaj-pa,✡ ancha'l re rusujun
can re Dios chique re kavinak xe'c'ue' ajuer can.✡
7 Y man xe-ta yen re yinyabeyon re rusujun can re Dios, xa can quire'
chuka' re kavinak israelitas. Yoj re yoj quiy-quimam can re je doce✡ ruc'ajol
re Israel nakanimaj che re je quiminak chic xque'c'astaj-pa y mare' can che
pak'ij✡ che chak'a' nakasamajij re Dios re biyon can quire'. Y jare' re numac
re niquibij re nuvinak israelitas, xcha' re Pablo cha re Rey Agripa.
8 C'are' xubij chique conojel re jec'o chire': ¿Anchique roma yex nibij che re
Dios man nitiquir-ta nuc'asoj jun quiminak?✡

Re Pablo nutzijoj re andex xuban chique re quiniman re Cristo

---

✡ **25:24** Hch 22.22. ✡ **25:25** Lc 23.4; Jn 18.38; Hch 23.9, 29; 26.31. ✡ **26:1** Pr 18.13; Hch 25.16. ✡ **26:3** Dt 17.14-20; Hch 25.26. ✡ **26:5** Hch 22.3; Ga 1.13; Fil 3.5. ✡ **26:6** Hch 23.6. ✡ **26:6** Hch 13.32. ✡ **26:7** Stg 1.1. ✡ **26:7** Lc 2.37; Fil 3.11. ✡ **26:8** Dn 12.2.

9 Tak rubanon can, yen xinojij che re vinak re quiniman re Jesús aj-
Nazaret, can man niquiban-ta re nrajo' re Dios, y mare' ximban chique che
camas xquitaj pokan pa nuk'a'.✡
10 Y can quire-va ximban chique chire' pa Jerusalén. Y chuka' re principal
tak sacerdotes xquiya' autoridad pa nuk'a', y je q'uiy re vinak re quiniman re
Jesús aj-Nazaret re xe'nya' pa cárcel.✡ Y tak c'o jun chique reje' re niquimisas,
yen nimbij-apo chuka' che otz rubanic cha.
11 Y q'uiy bey xe'nya' pa castigo, chin che niquiyok'-ta can re ruch'abal re
Jesús. Quire' ximbanala' chique pa tak nema-jay✡ re anche' nitzijos-va re
ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha. Y camas c'a voyoval yacatajnak
chire'. Mare' hasta ximba pa tak tenemit quichin nic'aj chic naciones
chiquicanoxic re quiniman re Jesús, chin che xe'nya' pa castigo.

Re Pablo nutzijoj chic jun bey andex xuban tak reja' xunimaj re Jesús

12 Y chin che ye'nya' pa castigo re quiniman re Jesús tak xintak-a coma
re principal tak sacerdotes pa tenemit Damasco,✡ y reje' can quiyi'on-a
autoridad pa nuk'a'.
13 ¡A nu-Rey! Pero pa nic'aj-k'ij tak ntz'amon-a bey pa Damasco, xintz'at
jun sakil pitinak chila' chicaj re c'o más ruchuk'a' que chach re k'ij, re xka-pa
pa nue' yen y pa quive' chuka' re je'binak chuij.
14 Y mare' can konojel xojtzak pan ulef. Y xinc'axaj chuka' che c'o Jun xch'o-
pa pan hebreo, re kach'abal yoj re yoj israelitas, y xubij chua: Saulo, Saulo,
¿anchique roma tak atz'amon ch'a'oj chuij? Xa ayon rat nasoc-ka-avi', xcha'
chua.
15 Y jare' tak ximbij cha: ¿Yat anchique c'a rat c'a? Y reja' xubij chua: Ja yen
re Jesús. Y chuij yen atz'amon-va ch'a'oj.
16 Pero cayacataj y capa'e'. Yen xinc'ut-vi' chavach roma yatoc chua,✡
y chin chuka' natzijoj chique re vinak re xatz'at y re xque'nc'ut chavach
chupan re k'ij chin re chua'k-cabij.
17 Re anche' xcatapon-va, xcatinto' chiquivach re avinak, y chuka' chiquiv-
ach re vinak re man je israelitas-ta. Y quiq'uin re vinak re' yatintak-va-a✡
vocame.
18 Yatintak-a quiq'uin, chin che reje' nijakataj re quinak'avach,✡ y ye'el-
pa chupan re k'oko'm✡ y ye'c'ue' chupan re sakil,✡ ye'el chuka' pa ruk'a' re
Satanás y ye'oc chuxe' rutzij re Dios, y re Dios can xtucuy quimac,✡ y xtuya'
qui-herencia,✡ ancha'l re xtuya' chique re ch'ajch'oj chic quic'aslen roma
xquiban confiar-qui' viq'uin, xcha' re Jesús chua.

Re Pablo nutzijoj che can xunimaj-va re xbex cha chupan re jun ancha'l achic' xuban

19 ¡A Rey Agripa! Yen can ximban re xc'ut chinoch, roma re xc'ut chinoch
chupan re jun ancha'l achic' re', chicaj pitinak-va.
20 Mare' can xintz'am rutzijosic✡ nabey chique re vinak re jec'o pa Dam-
asco, c'are' chique re vinak re jec'o pa Jerusalén y chique chuka' re vinak re
jec'o pa tak ronojel tenemit vova' pa Judea, y c'are' chique re vinak re man je
israelitas-ta, che naj che nakaj. Chique conojel ximbij che titzolaj-pa cánma
riq'uin re Dios, tijalataj re quic'aslen chach,✡ y can tiquic'utu-qui' riq'uin re
quibanabal✡ che jalatajnak chic re quic'aslen.

✡ **26:9** Jn 16.2. ✡ **26:10** Hch 8.3; 22.5. ✡ **26:11** Hch 22.19. ✡ **26:12** Hch 9.3; 22.6. ✡ **26:16** 1 Ti 1.12. ✡ **26:17** Hch 22.21; Ro 1.5. ✡ **26:18** Is 35.5; 42.7. ✡ **26:18** Lc 1.79; Jn 8.12; 2 Co 6.14. ✡ **26:18** Ef 4.18; 5.8; Col 1.13; 1 P 2.9. ✡ **26:18** Lc 1.77; 1 Jn 3.5. ✡ **26:18** Hch 20.32; Ef 1.11. ✡ **26:20** Hch 9.20. ✡ **26:20** Is 55.7; Mt 3.8; Lc 3.8-14. ✡ **26:20** Lc 19.8, 9; Ef 5.1-25.

21 Jare' re ximban. Y xaxe roma re' tak re kavinak israelitas xinquitz'am✡
chire' chupan re rachoch re Dios re c'o pa Jerusalén, y xquijo-ta xin-
quiquimisaj.
22 Pero re Dios can c'o-va viq'uin c'a chupan re tiempo vocame. Mare'
man jun cosa nc'alvachin pa quik'a' re vinak. Can ntzijom-pa re ruch'abal re
Dios chique conojel vinak, chique re camas quik'ij y chique chuka' re manak
quik'ij. Y xaxe re quibin can re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re
xbex profetas chique, y re rubin can re Moisés✡ jare' re nintzijoj yen roma ja
reje' re je'biyon can re andex nibanataj.
23 Ja reje' re je'biyon can che re Cristo xtuk'asaj tijoj-pokonal y
xtiquimisas.✡ Jac'a reja' re xtic'astaj-a✡ nabey chiquicojol re je quiminak
chic-a. Y mare' reja' can xtuya' sakil✡ pa quic'aslen re vinak, chique vinak
israelitas y chique chuka' re man je israelitas-ta.

Xk'alajin che re Pablo man jun rumac

24 Y ja tzij re' re ntajin chubixic re Pablo chin nusekresaj che reja' manak
rumac. Pero re Festo can jare' tak jun pa ruchi' xch'o, y xubij: Pablo, roma
camas na'oj c'o aviq'uin, mare' xa xach'ujer,✡ xcha' cha.
25 Pero re Pablo xubij cha re Festo: Namalaj ache, yen manak ruch'ujil nue',
roma ronojel re nimbij, can katzij, y ronojel can pa rubiyal chuka' nimbij.
26 Vova' c'o-va re Rey Agripa. Mare' man ninxibij-ta-vi' yinch'o-apo, roma
yen ninojij che ronojel re xe'banataj riq'uin re Jesús je'rutaman, roma can
pa sakil xe'ban-va ronojel.
27 ¡A Rey Agripa! ¿Nanimaj rat re quibin can re rusamajela' re Dios re xe'c'ue'
ajuer can, re xbex profetas chique? Yen ntaman che can nanimaj, xcha' re
Pablo.
28 Pero re Agripa xubij cha re Pablo: Rat nanojij che cha'nin naban chua
che yen ninimaj re Cristo.✡
29 Y re Pablo xubij cha: Vo xa cha'nin o man cha'nin-ta, re Dios can-ta c'a
xtuban chava ancha'l xuban viq'uin yen. Xuban chua che xinimaj re Ajaf
Jesucristo. Y can quire' chuka' re ninrayij chiva yex re yixc'axam-pa vichin
vocame, pero man ninrayij-ta c'a che yixc'ue' preso, ancha'l banon chua yen,
y yinyach'on cha cadena,✡ xcha' re Pablo.
30 Y xe xtane' che tzij re Pablo, re Rey Agripa y re Berenice,✡ re Festo re
gobernador y re nic'aj chic re je'tz'uyul chuka' quiq'uin, xe'yacataj y xe'el-a.
31 Y tak xbequimola' chic-qui' jun chic lado, niquibila' chiquivach: Re Pablo
man ruc'amon-ta che niquimisas o nic'ue' preso, roma man jun✡ cosa re man
otz-ta rubanon chin che niya' re castigo re' pa rue'.
32 Mare' re Rey Agripa xubij cha re Festo: Man-ta rubin chic che ja re César
re nibano juzgar richin,✡ ndel-ta-a.

27

Tak re Pablo xtak-a pa Roma

1 Y tak bin chic che re Pablo y re nic'aj chic re jec'o pa cárcel ye'tak-a
pa Roma,✡ re tenemit re c'o chupan re lugar rubini'an Italia, xe'jach-a pa
ruk'a' re jun ache rubini'an Julio. Re Julio re' jun capitán quichin jun ciento
soldados, y re soldados re' je richin re jun grupo soldados quibini'an Chin re
Augusto.

✡ **26:21** Hch 21.30. ✡ **26:22** Jn 5.46; Ro 3.21. ✡ **26:23** Sal 22; Is 53; Zac 12.10; Lc 18.31-33; 24.26.
✡ **26:23** Mt 27.53; 1 Co 15.20; Col 1.18; Ap 1.5. ✡ **26:23** Is 42.6; 60.1. ✡ **26:24** 2 R 9.11; Jn 10.20.
✡ **26:28** Mr 6.20. ✡ **26:29** Hch 21.33; 22.30. ✡ **26:30** Hch 25.23. ✡ **26:31** Hch 23.9; 25.26; 1 P 3.16; 4.14. ✡ **26:32** Hch 25.11. ✡ **27:1** Hch 25.12.

2 Mare' yen Lucas, vichibil-a re hermano Aristarco,✡ re aj pa tenemit
Tesalónica re c'o pa Macedonia, xojba chij re Pablo. Xojoc-a pa jun barco re
pitinak quila pa jun tenemit rubini'an Adramitio, y niba pa tak nic'aj chic
tenemit re jec'o chuchi-mar chire' chupan re lugar rubini'an Asia.
3 Pa ruca'n k'ij xojapon pa tenemit rubini'an Sidón. Y chire' re Julio✡ re
ec'uay quichin re soldados, xuban jun namalaj utzil cha re Pablo, roma xuya'
k'ij cha che xba chuyi'ic ruxnokil-quivach re hermanos y chin chuka' che re
hermanos xquito-pa re Pablo.
4 Xojoc chic-a chupan re barco, y xkaya' can re tenemit Sidón. Jac'a tak
yojbinak, xbakac'ulu' jun cak'ik' camas ruchuk'a', y mare' tiene que xojak'ax
chach re Chipre, re lugar re' isla roma pa mar c'o-va, y chire' xojak'ax-va
roma man can-ta pa rubey cak'ik' c'o-va. Y pa ka-lado izquierdo xc'ue-va can.
5 Y tak kak'asan chic can ronojel re mar re c'o-apo chiquivach re Cilicia y re
Panfilia, xojapon pa tenemit rubini'an Mira, re tenemit re' chupan re lugar
rubini'an Licia c'o-va.
6 Y chire' pa tenemit Mira, re Julio re capitán xbo'rvila' jun barco re pitinak
quila pa jun tenemit rubini'an Alejandría,✡ y niba pan Italia. Y chupan chic
re barco re' xojrucusaj-va-a chin nakaban-a re bey re c'a c'o chakij.
7 Y q'uiy k'ij re camas akal xojbiyin. C'are' xojak'ax chach re tenemit
rubini'an Gnido, roma re cak'ik' c'a ntajin-na, y can yojrutzolij chakij. Mare'
xojak'ax chach re Salmón, y xbakaya-pa vuelta chij re Creta, re jun lugar re'
isla roma pa mar chuka' c'o-va.
8 Y c'ayef chuka' kabanon yojbinak, kac'uan-a re ruchi' re mar, y pa
kajquik'a' c'o-va can re Creta. Y tak xbakela' re lugar rubini'an Buenos
Puertos, xojc'ue' chire'. Re lugar re' c'o-apo chunakaj re tenemit rubini'an
Lasea.
9 Y camas q'uiy k'ij xk'ax-yan, y c'ayef chic che niban binen pa rue' re
mar, roma ja tiempo re ne'ka-yan chin re cak'ik'-job. Y mare' re Pablo xuya'
quina'oj re achi'a' re andex niquiban.
10 Reja' xubij chique: Yen ninojij, vo xa nakatz'am chic-a bey pa rue' re mar,
c'ayef, man xe-ta cha re barco y re ejka'n re ruc'uan-a, xa can quire' chuka'
chaka yoj, xcha'.
11 Pero re Julio re capitán man xunimaj-ta re xubij re Pablo cha. Xa ja re
xubij re rajaf re barco y re xubij re ache re c'o más ruk'ij re ac'ayon chin re
barco, xa jare' re xuban.
12 Y roma chire' man can-ta otz che ye'c'ue-ka che niquik'asaj-na-a re ru-
tiempo re cak'ik'-job, mare' bama conojel re xe'nojin che más otz che niquiya'
can re anche' jec'o-va, roma q'uiba' ye'tiquir ye'bapon re pa Fenice, re c'o
chire' pa Creta. Roma re Fenice✡ can man pa rubey-ta cak'ik' c'o-va, y re
tenemit re' nitzu'un bama anche' ndel-va-pa re k'ij, y otz chin niquik'asaj re
tiempo chin cak'ik'-job.

Re cak'ik'-job pa rue' re mar

13 Y tak xpa re xocomil, reje' xquinojij che otz yojba pa Fenice. Tak xojel-a,
xaxe re ruchi' re mar chin re Creta yojbinak-va.
14 Pero c'a ba' c'a kojel-va-a chire', tak xbec'ulum-pa jun namalaj cak'ik'✡
re pitinak pa rue-a ba' re anche' nakatz'at che ndel-va-pa re k'ij, jun cak'ik'
re camas ruchuk'a', y no'rpaxij-ri' chach re barco re anche' yojbinak-va.
15 Y roma camas ruchuk'a' re cak'ik', nrajo' yojrukararej-a. Y man
yojtiquir-ta yojbiyin chakavach. Mare' tiene que xkaya' k'ij che
xojrukararej-a.

✡ **27:2** Hch 19.29; 20.4; Col 4.10. ✡ **27:3** Hch 28.16. ✡ **27:6** Hch 28.11. ✡ **27:12** Hch 11.19.
✡ **27:14** Sal 107.25-27.

16 Xojak'ax chunakaj jun lugar rubini'an Clauda, re lugar re' jun isla roma
pa mar c'o-va. Y chire' man can-ta c'o ruchuk'a' re cak'ik'. Pero c'ayef xuban
chakavach chin xkajotoba-a re lancha re kararen-a roma re barco re anche'
yojbinak-va.
17 Y tak re lancha c'o chic pa barco, re achi'a' re je'ac'ayon re barco
re', xquijitz' re barco cha chavon tak colo' y chavon quipan chin che man
tijakataj rupan re barco. Y roma je'jotoban chicaj re moma' tak tziak chin re
barco, re cak'ik' ye'runem chupan re ya' co'ol rupan re rubini'an Sirte, mare'
xe'pa re je'ac'ayon chin re barco xe'quikasaj re tziak, chin che man xe'beka-
ta chire'. Roma reje' camas niquixibij-qui' ye'beka chire'.
18 Y pa ruca'n k'ij, roma re cak'ik' can c'aja quire' rubanon, xquich'akij✡ c'a
can pa ya' nic'aj cha re ejka'n re ruc'uan re barco.
19 Y pa rox k'ij, roma re cak'ik' can c'a ntajin-na, mare' yoj can xojta'on chin
che q'uiy cosas re ye'oc cha re barco re xe'kach'akela' can pa mar.✡
20 Y roma camas ruchuk'a' re cak'ik' re nimiyon kachin, y q'uiy-yan k'ij re
man katz'eton-ta rach re k'ij y ni xe-ta quivach re ch'umil, mare' xaxe chic re
kacamic kayaben y nakana' che man chic yojcolotaj-ta.
21 Y roma c'o-yan che k'ij re man can-ta yojviynak, re Pablo xbepa'e-pa
chire' chiquicojol conojel y xubij chique: Xinimaj-ta re tzij ximbij chiva tak
c'a yojc'o pa Creta, che man-ta xojel-pa, man-ta yojc'o pa c'ayef vocame, y
chuka' man-ta xkaban perder re ejka'n y re cosas re ye'oc cha re barco.
22 Pero vocame nimbij chiva: Tibana' confiar-ivi', roma man jun xticom,
xaxe re barco re xtiq'uis can.
23 Roma chak'a' xuc'ut-ri' chinoch jun ángel re rutakom-pa re Dios,✡ re Dios
re Vajaf y re ninsamajij✡ chuka' rube'.
24 Y re ángel re' xubij chua: Pablo, man c'a taxibij-avi'.✡ Rat tiene que
yatapon pa Roma chach re César.✡ Mare' man jun cosa xtac'alvachij.✡ Y
avoma rat, re Dios xque'rucol chuka' re je avchibil chupan re jun barco re'.
Can man jun xticom can chiva, xincho'x roma re ángel.
25 Mare' tibana' confiar-ivi'✡ che xquixcolotaj, roma yen can ntaman-va
che re Dios can xkojrucol, ancha'l xubij can re ángel chua.
26 Y chupan jun lugar re pa mar c'o-va✡ xkoje'ka-va, xcha' re Pablo chique
conojel re achi'a' re je'binak chupan re jun barco re'.
27 Y ca'e' semanas c'a tutz'am-va-pa re cak'ik' re' y katz'amon bey pa rue' re
mar. Y re mar re anche' yojbinak-va rubini'an Adria. Y c'o la'k pa tak nic'aj-
ak'a' che' tak re achi'a' re je'ac'ayon chin re barco xquinabej che nakaj chic
yojc'o-va-apo cha re ruch'ulef.
28 Y reje' xquivitaj jenipa' rupan re ya'. Y xquitz'at che treinta y seis metros
rupan re ya' tak xquivitaj nabey. Jac'a tak xojbiyin chic ba', xquitz'at che xa
más co'ol rupan nuban-ka re ya', roma xaxe chic veintisiete metros rupan.
29 Y roma niquixibij-qui' che re barco nupaxij-ri' chiquivach aboj, mare'
xquich'akij-ka pa ya' caje' ch'ich' re nibex ancla chique, chin che re barco
man chic tibiyin. Re caje' anclas re' chij can re barco xe'xim-va can. Reje'
quiyaben jampa' nisakar-ka. Pero xa man nisakar-ta-pa, y cama-va nisakar-
ta-ka.
30 Y re achi'a' re je'ac'ayon re barco niquijo' ye'numaj-a. Mare' xquikasaj-
ka re lancha pa ya', y niquiban che ancha'l xa ja re nic'aj chic anclas re jec'o
chach re barco re ye'tajin chukasasic.

✡ **27:18** Fil 3.7, 8; He 12.1. ✡ **27:19** Jon 1.5. ✡ **27:23** Am 3.7; Hch 23.11. ✡ **27:23** Ro 1.9; 2 Ti 1.3.
✡ **27:24** Is 41.10, 14; 43.1, 2. ✡ **27:24** Hch 19.21; 23.11; 25.11. ✡ **27:24** Gn 39.5, 23; Job 22.29, 30.
✡ **27:25** Lc 1.45. ✡ **27:26** Hch 28.1.

31 Mare' re Pablo xbo'rya' rutzijol cha re capitán y chuka' chique re soldados. Reja' xubij chique che vo xa xtiquiya' k'ij che ye'numaj-a re je'ac'ayon chin re barco, man jun chiva yex re xticolotaj chach re camic.
32 Mare' xe'pa re soldados xe'quikupila' can re colo' re anchok riq'uin quiyukuban-va re lancha chach re barco, chin che re lancha tic'ue' can pa ya'.
33 Jac'a tak nisakar-pa, re Pablo xubij che que'va'. Y ja tzij re' re xubij reja' chique conojel re je'binak chupan re barco: Vocame nitz'akater ca'e' semanas re man yixvirnak-ta jabal, y man yixviynak-ta chuka'.
34 Mare' nimbij chiva vocame, che quixva' chin c'o ivuchuk'a'. Roma can xkojcolotaj konojel, ancha'l re xbex chua, che can man jun chaka yoj re c'o jun cosa xtuc'alvachij.✡
35 Y tak ch'ovenak chic-ka re Pablo, reja' xbo'rc'ama-pa jun xcana-vay, xutioxij✡ cha re Dios chire' chiquivach conojel, xupar y xutz'am rutijic.
36 Y conojel camas xe'qui'cot y can jare' xquitz'am va'in.
37 Y re yojbinak chupan re barco, yoj doscientos setenta y seis che nojel.
38 Y tak xe'va-yan jabal, xquitz'am can ruch'akexic re trigo pa ya', chin che man al-ta nuban can re barco.

Xq'uis can re barco pa ya'

39 Tak xsakar-ka, re achi'a' re je'ac'ayon chin re barco man quitaman-ta anchique lugar xe'beka-va. Xaxe xquitz'at che c'o jun ruk'a-ya', y re chuchi' jabal li'on. Mare' xquinojij che q'uiba' ye'tiquir niquic'uaj-apo re barco chire'.
40 Mare' xquikupila' can re colo' re ac'ayon chin re anclas, y re anclas xe'ba can chuxe' ya'. Y xe'quisol re ndoc chin nic'uan re barco pa rue-ya'. C'are' xquijotoba' re jun moma' tziak re c'o-apo chach re barco, y re cak'ik' xutz'am runimic re barco chuchi-ya'.
41 Y c'amaje-na rutzijol che yojapon chuchi-ya', tak xbakela' jun tinitec rion sanayi' c'o chuxe' ya' y chire' xbo'rnima-va-ri' rutza'n re barco,✡ ja chire' xk'ate-va can y man chic xsilon-ta. Y re jun parte chij can re barco can tijok'ok' xba roma re ya' can riq'uin ruchuk'a' no'rpaxij-ri' chij.
42 Mare' tak re soldados xquinojij,✡ Ro che que'kaquimisaj conojel re presos, che man que'numaj-a chuxe' ya'.
43 Pero re capitán man xrajo-ta che xquiban quire',✡ chin che nicolotaj re Pablo. Xa xubij che jenipa' re can ye'tiquir ye'muxan pa ya' chin ye'el-a c'a chuchi', tiquich'akij-a-qui' y que'ba nabey.
44 Jac'a re nic'aj chic re man ye'tiquir-ta, xubij chique che ye'quitz'amala-a tz'alam o xabanchique che' chin re barco re je'elinak-a, chin man ye'jik'-ta. Y quire' xkaban chin xojel-a chuchi' re ya',✡ y man jun xcom chaka.

28

Tak re Pablo xc'ue' chupan re lugar rubini'an Malta

1 Y tak konojel xojcolotaj-yan pa ya', xkaya' cuenta che re lugar anche' yojc'o-va rubini'an Malta. Y re lugar re' jun isla roma pa mar c'o-va.✡
2 Y re vinak re aj-chire' pa Malta, camas otz quina'oj xquiban kaq'uin,✡ roma xquibox k'ak'. C'are' xojcayoj konojel chin takamek'a-ki' chuchi-k'ak', roma camas tef nuban y ntajin job.

✡ **27:34** 1 R 1.52; Mt 10.30; Lc 12.7; 21.18. ✡ **27:35** 1 S 9.13; Mt 15.36; Mr 8.6; Jn 6.11; 1 Ti 4.3, 4.
✡ **27:41** 2 Co 11.25. ✡ **27:42** Pr 12.10; Ec 9.3; Is 59.7; Ro 3.15. ✡ **27:43** Pr 16.7; Jer 38.10; Hch 23.10.
✡ **27:44** Sal 107.30. ✡ **28:1** Hch 27.26. ✡ **28:2** He 13.1, 2.

3 Y tak re Pablo xbo'rc'ama-pa juboraj si' y tak rutz'amon-ka ruyi'ic pa
k'ak', xbetzoq'uim-pa jun cumatz chupan tak xuna' re k'ak'. Y re cumatz re'
xbo'rch'ica-ri' chij ruk'a' re Pablo.
4 Y tak re vinak aj-chire' pa Malta xquitz'at che re cumatz tzekal chij ruk'a'
re Pablo, niquibila' chiquivach: La ache la' can nik'alajin che jun quimisanel,
roma astapa' xcolotaj chach re ya', vocame ja la cumatz xtiquimisan-a richin.
Can xutoj-na-va re etzelal rubanon,✡ ye'cha' re vinak re'.
5 Xpa re Pablo xutavaj can re cumatz✡ pa k'ak', y man jun cosa xuc'alvachij.
6 Y conojel re vinak xe niquitzu' re Pablo, quiyaben jampa' xtisipoj-pa o
xticom-ka. Y tak xk'ax-yan q'uiy tiempo y xquitz'at che man jun cosa xubam-
pa, man chic xquibij-ta che re Pablo jun quimisanel, xa xquibij che reja' jun
dios.✡
7 Y chupan re lugar re' c'o jun ache rubini'an Publio, y ja reja' re c'o ruk'ij
chupan re lugar re' y c'o q'uiy rujuyu'. Y re rujuyu' reja' c'o chunakaj-apo
re lugar re anche' yojc'o-va. Re Publio camas otz runa'oj, mare' xojruc'uaj
charachoch y oxe' k'ij xuya' kavay.
8 Jac'a re rutota' re Publio kejnak chuch'at roma c'o c'atan chij y quic'-
chupan. Y re Pablo xapon chutz'etic. Xuban orar y xuya' ruk'a' pa rue', y
re ache re' xc'achoj.✡
9 Xa riq'uin re' xuban re Pablo, xba rutzijol. Y xe'beka riq'uin re Pablo re
nic'aj chic yava'i' re jec'o chire' pa Malta. Y re Pablo xe'ruc'achojsala-a.
10 Y re vinak re aj-chire' pa Malta camas xquiya' kak'ij✡ y camas otz quina'oj
xquiban kaq'uin. Y tak xojba, reje' xquiyala' re ndoc chaka po bey.

Tak re Pablo xapon pa Roma

11 Y oxe' ic' re xojc'ue' chire' pa Malta. Y c'o jun barco re c'a quila pa
jun tenemit rubini'an Alejandría✡ tipo-va. Re barco re' je'ruc'uan je ca'e'
imágenes chutza'n. Re imágenes re' quibini'an Cástor y Pólux. Y c'o chire' pa
Malta, roma chire' xc'ue-va chupan re tiempo chin re cak'ik'-job. Y chupan
c'a re barco re' xojbo-va.
12 Y xojapon pa jun tenemit rubini'an Siracusa, y xojc'ue' oxe' k'ij chire'.
13 Y xe xojel-a chire', xkac'uaj-a re ruchi' re ya', y xojapon chic pa jun
tenemit re rubini'an Regio. Y re jun chic k'ij xkatz'am chic-a bey tak xkac'ul
re xocomil jotal-pa. Y pa rox k'ij xojapon re pa tenemit rubini'an Puteoli.
14 Y chire' chupan re tenemit re', jec'o hermanos✡ xe'bekela', y reje' xquibij
chaka che kojc'ue-ka✡ jun semana quiq'uin. Tak xtz'akater re jun semana
re', c'ajare' tak choj xojba pa Roma.
15 Re hermanos re jec'o chire' pa Roma quic'axan chic che yojapon. Mare'
xojequic'ulu' po bey, pa jun tenemit rubini'an Foro de Apio, y chuka' chire' pa
jun chic lugar rubini'an Tres Tabernas. Tak re Pablo xe'rutz'at re hermanos
re', xutioxij cha re Dios. Y riq'uin re' xquiya' ruchuk'a' xuna' reja'.
16 Y tak xojapon pa Roma, re Julio re capitán xe'rujach re presos pa ruk'a'
re jun ache re ec'uay quichin re soldados. Jac'a cha re Pablo xbex che otz
nic'ue' pa jun jay aparte,✡ y nichajex roma jun soldado.

Re Pablo nutzijoj re ruch'abal re Dios pa Roma

17 Y oxe' k'ij tapon-va re Pablo pa Roma, tak xutak quiyoxic re je principal
re jec'o chiquicojol re israelitas re jec'o pa Roma. Y tak xe'bapon riq'uin,
xubij chique: Nuvinak, yen man jun cosa nbanon✡ chique re nic'aj chic

---

✡ **28:4** Lc 13.2; Jn 9.2. ✡ **28:5** Sal 91.13; Mr 16.18; Lc 10.19. ✡ **28:6** Hch 8.10; 10.25; 14.11; Ap 22.8, 9. ✡ **28:8** 1 R 17.20-22; Mt 9.18; Mr 6.5; 7.32; 16.18; Lc 4.40; Stg 5.14. ✡ **28:10** 1 Ti 5.17. ✡ **28:11** Hch 27.6. ✡ **28:14** Sal 119.63. ✡ **28:14** Mt 10.11; Hch 9.42, 43; 19.1; 21.4, 7, 8. ✡ **28:16** Hch 24.23. ✡ **28:17** Hch 21.33; 24.12; 25.8.

kavinak israelitas, man jun chuka' cosa yinch'ovenak chij re quibin can re
kavinak xe'c'ue' ajuer can che tiene que nakaban, pero ja chire' pa Jerusalén
xintz'am y xinjach pa quik'a' re autoridades romanos.
18 Y tak reje' xquic'utuj chua andex re nbanon, xquinojij yinquilisaj, roma
man jun numac re nbanon-ta✡ chin quire' yinquimisas-ta.
19 Pero re kavinak israelitas man xquijo-ta che xinlisas can, y mare' yen
xinc'utuj che ja re César✡ re quimbano juzgar, y man roma-ta che ye'bensujuj
re nuvinak. Man tinojij quire'.
20 Xa mare' xintak ivoyoxic chin che can yixintz'at y chin chuka' che yex
can viq'uin yen nitamaj-a anchique roma quire' nc'alvachin. Roma konojel
yoj re yoj israelitas can nakanimaj che re anama'i' c'o jun k'ij tak xque'c'astaj-
pa,✡ y roma jare' re niniman yen, mare' tak yinximon cha cadena✡ vocame,
xcha' re Pablo.
21 Y re israelitas re' xquibij cha re Pablo: Yoj man jun carta kac'ulun re
pitinak pa Judea re nich'o-ta chavij. Y man jun chuka' chique re kavinak re
je'pitinak chire' re ye'bin-ta che c'o amac re ja'banalon, man jun.
22 Pero yoj kataman che ronojel lugar, re vinak camas ye'ch'o chivij yex re
yixnatan rube' re Jesús,✡ mare' nakajo' nakatamaj andex nanojij rat chij re',
xe'cha' cha.
23 Y xquicha' can jun k'ij chin niquimol-qui', y re Pablo xtubij re andex
niquijo' niquitamaj. Y tak xapon re k'ij, camas vinak re xbequimola-qui'
riq'uin re Pablo, y reja' xutz'am rutzijosic chij tak re vinak ye'oc pa ruk'a'
re Dios. Y ja tak xel-pa re k'ij xutz'am tzij c'aja tak xka-ka re k'ij, roma reja'
xrajo' che xk'ax-ta pa quive' che re Jesús✡ jare' re Cristo, re tz'iban can roma
re Moisés y coma re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas
chique.
24 Jec'o re xe'niman✡ re xubij re Pablo, y jec'o re man xquinimaj-ta.✡
25 Y roma man junan-ta quivach xquiban-ka, xquijo' xe'ba. Pero c'a
xquic'axaj-na-a re ruq'uisibal tak tzij re xubij re Pablo. Reja' xch'o chij re
xubij re Isaías re rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha.
Y reja' xubij: Re ch'abal re xuya' re Espíritu Santo cha re Isaías chin che xubij
chique re kavinak xe'c'ue' ajuer can, y re' can otz chuka' nuban chiva yex,
roma re Espíritu Santo xubij quire':
26 Cabiyin quiq'uin re avinak, y ta'bij chique:
Xaxe choj xtic'axaj✡ y man xtak'ax-ta pan ive' re xtic'axaj.
Xaxe choj xtitzu' y man xtitz'at-ta jabal re nitzu'.
27 Roma re cánma re vinak re' xa can xquicoversaj.
C'ayef c'a che ndoc-ta pa quixquin re niquic'axaj.
C'o quinak'avach, pero man ye'tzu'un-ta roma man niquijo-ta ye'tzu'un.✡
Reje' man jun cosa niquijo',
man niquijo-ta niquic'axaj re nuch'abal,
y man niquijo-ta che nika-ta-ka pa tak cánma,
man niquijo-ta nitzolaj-pa quic'o'x, chin che yen ninchojmersaj re
quic'aslen.
Quire' xubij re Espíritu Santo.

✡ **28:18** Hch 22.24; 24.10; 25.8; 26.31. ✡ **28:19** Hch 25.11. ✡ **28:20** Hch 26.6, 7. ✡ **28:20** Hch 26.29; Ef 3.1; 4.1; 6.20; 2 Ti 1.16. ✡ **28:22** Hch 24.5. ✡ **28:23** Lc 24.24; Hch 17.2, 3; 26.22, 23. ✡ **28:24** Hch 18.6-8. ✡ **28:24** Hch 14.4; Ro 3.3. ✡ **28:26** Is 6.9; Jer 5.21; Ez 12.2; Mt 13.14; Mr 4.12; Lc 8.10; Jn 12.40; Ro 11.8. ✡ **28:27** Is 44.18.

28 Mare' yex can titamaj che re vinak man je israelitas-ta, xapon-yan re
utzulaj ch'abal chin re Dios quiq'uin re nubij che c'o modo ye'colotaj chach
re quimac.✡ Reje' can niquic'axaj-va re ch'abal re takom-pa chique.
29 Y tak re Pablo xubij quire' chique re ruvinak israelitas, xe'ba y camas
niquich'ojela' chiquivach.
30 Y re Pablo tz'akat ca'e' juna' re xc'ue' chupan re rachoch rukajon, y
ye'ruc'ul conojel vinak re ye'bapon riq'uin.
31 Y reja' nutzojola' chique chij tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios, y
ye'rutijola' chuka' re vinak chij re samaj re xbo'rbana-ka re Ajaf Jesucristo
chach re ruch'ulef. Re Pablo man xupokonaj-ta✡ xubij chique conojel. Y can
man jun chuka' xbin cha re Pablo che man chic tutzijoj re ruch'abal re Dios.

✡ **28:28** Hch 26.17; Ro 11.11. ✡ **28:31** Hch 4.13, 31.

Re carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re tenemit Roma

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo jun rusamajel re Jesucristo, roma ja re Dios re xvayon vichin
che xinoc apóstol. Reja' xinrucha' chin che nintzijoj re utzulaj ruch'abal re
Dios re nibex evangelio cha.
2 Re Dios xubij chique re je rusamajela' re xe'c'ue' ajuer can, re xbex
profetas chique che can xtiquitz'ibaj re xtubij reja' chique, y can quire-va
xbanataj.✡ Roma re profetas re' can xquitz'ibaj-va can re xubij re Dios chique
chupan re vuj richin re Dios.
3 Y re xubij re Dios chique re achi'a' profetas re xe'c'ue' ajuer can, can chij-
va re Ruc'ajol, y re' ja re Kajaf Jesucristo. Y tak re Jesucristo xpa vova' chach
re ruch'ulef, xoc vinak ancha'l yoj, y reja' jun rey-rumam can re Rey David.✡
4 Y tak re ru-cuerpo xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i',✡ can xk'alajin che
reja' Ruc'ajol re Dios y can santo-va ancha'l re Dios. Y xk'alajin chuka' che c'o
ru-poder.
5 Y re Jesucristo can xuban utzil chaka chin che xojoc apóstoles.✡ Quire'
xuban chaka roma xrajo' che pa rube' reja' nakatzijoj re ruch'abal chach
ronojel re ruch'ulef.✡ Reja' nrajo' che conojel-ta re vinak ye'niman richin
y chuka' xtiquinimaj-ta rutzij.
6 Y yex chuka' xixrayoj re Jesucristo chin xixoc richin reja'.✡
7 Y nintak-a re carta re' chiva yex hermanos re yixc'o chupan re tenemit ru-
bini'an Roma. Re Dios camas yixrajo' y mare' xixrayoj chin xixoc rajc'ual. Y
can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf Jesucristo,
y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic.

Re Pablo nrajo' niba chiquitz'etic re hermanos jec'o pa Roma

8 Nabey ninjo' nintioxij cha re Dios ivoma yex.✡ Yintioxin cha re Dios roma
can che jun ruch'ulef nitzijos-va che yex can katzij-va ibanon confiar-ivi'
riq'uin re Dios. Y xaxe roma re Jesucristo tak yintiquir yintioxin cha re Dios.
9 Re Dios re ninsamajij riq'uin ronojel vánma, chin nintzijoj re utzulaj
ruch'abal re nich'o chij re Ruc'ajol, reja'✡ can rutaman che yen nojel tiempo
nimban orar pan ive'.✡
10 Y chuka' can ninc'utuj cha re Dios che xtuban-ta chua che xquintiquir-ta
xquinapon iviq'uin, vo xa quire' nrajo' reja'. Roma q'uiy tiempo tinrayij-va-
pa che yinapon iviq'uin.
11 Camas nrayin che yimba chi'itz'etic, roma ninjo' yixinto' chin che yex
c'o-ta más nitamaj riq'uin re Espíritu Santo, chin che más niban confiar-ivi'
riq'uin re Dios.✡
12 O re más otz rubixic ja che yoj nakato-ki' chin che más nakaban confiar-
ki' riq'uin re Dios. Yex yinito' yen chin che yen nimban más confiar-vi', y yen
yixinto' yex chin che niban más confiar-ivi'. Quire' xtakaban roma can junan
kaniman re Jesucristo iviq'uin.

✡ **1:2** Ro 3.21; 16.26. ✡ **1:3** Mt 1.1. ✡ **1:4** Hch 13.33. ✡ **1:5** Ef 3.8. ✡ **1:5** Hch 9.15. ✡ **1:6** 1 Co 1.2, 24. ✡ **1:8** Fil 1.3. ✡ **1:9** Stg 4.15. ✡ **1:9** 1 Ts 1.2; Flm 4. ✡ **1:11** Ro 15.29.

13 Hermanos, ninjo' che yex nitamaj che yen q'uiy bey ninojin che
yimbinak-ta chila' iviq'uin,✡ pero man yintiquirnak-ta.✡ Re ninrayij yen ja-ta
che yex nitamaj más chij re ruch'abal re Dios, can ancha'l nbanon quiq'uin je
q'uiy vinak re xa man je israelitas-ta. Y riq'uin re' chuka' yex can-ta xtivachin
re utzulaj ch'abal pa tak ic'aslen.
14 Can nic'atzin-va che yen nintzijoj re ruch'abal re Dios chique re vinak
griegos y chique re man je griegos-ta. Nic'atzin che nintzijoj chique re vinak
camas quina'oj y chique chuka' re camanak quina'oj.✡
15 Mare' yen camas ninjo' nintzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios chila' pa
Roma re itenemit yex.

Re ru-poder re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha

16 Yen man yinq'uex-ta nintzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex
evangelio cha, roma c'o ru-poder. Y ja ch'abal re' re nucusaj re Dios chin
ye'rucol chach re quimac re ye'niman richin.✡ Re ch'abal re' nabey xtzijos
chique re israelitas, c'are' xtzijos chuka' chique re man je israelitas-ta.
17 Re ch'abal chin re Dios nusekresaj chakavach andex rubanon re Dios
chaka chin che manak kamac ndel chach. Ja tak nakanimaj reja', y can
nakaban confiar-ki' riq'uin. Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re
tz'iban can: Re vinak choj chic quic'aslen, can xtic'ue' quic'aslen re man
niq'uis-ta, roma quibanon confiar-qui' riq'uin✡ re Dios.

Camas c'ayef quic'aslen re man quiniman-ta re Dios

18 Re Dios yacatajnak ruyoval chiquij re vinak re man otz-ta quic'aslen
chach. Roma re vinak re' camas itzel quic'aslen y man niquijo-ta che nibiyin
rutzijol re katzij ch'abal.✡ Mare' re Dios can xtuya-va re castigo pa quive'.
19 Roma c'o cosas re xe'tiquir xquitamaj chij re Dios, roma re Dios can
xusekresaj-va chiquivach.
20 Re Dios man nitz'et-ta. Jac'a re ruch'ulef y re nic'aj chic cosas re xe'ruban,
can ye'tz'et y jare' re ye'sekresan re Dios chiquivach. Desde que tak re
Dios xuban re ruch'ulef y re nic'aj chic cosas jare' re ye'sekresan re Dios
chiquivach y chuka' che re ru-poder man niq'uis-ta. Can k'alaj-va che c'o
Dios,✡ mare' re vinak re' man xque'tiquir-ta xtiquibij: Yoj man jun kamac
roma man jun xbin chaka che c'o Dios.
21 Roma re vinak re' can quitaman che c'o Dios, pero xa jac'a reje' cama-va
niquijo-ta niquiya' ruk'ij re Dios,✡ y can man ye'tioxin-ta cha, xa ja re man
jun quijkalen xa jare' re ye'quinojij, xa je nacanak y re cánma xa pa k'oko'm
c'o-va.
22 Niquibij che camas quina'oj y xa man quire-ta, xa camas je nacanak,✡
23 roma man niquijo-ta niquiya' ruk'ij re Dios re man nicom-ta. Xa ja
re dioses re ye'com jare' re niquiyala' quik'ij. Roma can je'quibanon qui-
imágenes vinak, qui-imágenes re ch'utak chicop c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik',
qui-imágenes re cumatz y qui-imágenes re chicop cajcaj cakan. Y jare' re
niquiyala' quik'ij.✡
24 Mare' re Dios xe'ruya' can, y can xuya' k'ij chique che tiquic'uaj-na re
itzel c'aslen, roma can ja-va re' re nurayij re cánma, can xk'ax rue' re etzelal
xquiban. Y re etzelal re xe'quibanala' quiq'uin re nic'aj chic quichibil✡ camas
niq'uixbisan,

✡ **1:13** Ro 15.23; 1 Ts 2.18. ✡ **1:13** Hch 16.7. ✡ **1:14** Sal 40.9; Mr 8.38; 1 Co 9.16. ✡ **1:16** Sal 110.2; 1 Co 1.18; 2 Co 10.4; 2 Ti 1.8; 1 P 4.16. ✡ **1:17** Hab 2.4; Ro 3.21. ✡ **1:18** Hch 17.30. ✡ **1:20** Hch 14.17; 17.24-27; Ro 2.14. ✡ **1:21** 2 R 17.15; Sal 106.13. ✡ **1:22** Jer 10.14. ✡ **1:23** Dt 4.15-19. ✡ **1:24** Lv 18.22; Sal 81.12; Hch 7.42; 1 Co 6.18.

25 roma man xquijo-ta xquitzekelbej re katzij Dios, man xquiya-ta ruk'ij y
man xquisamajij-ta, xa ja re cosas re je'rubanon re Dios, xa jare' re xquiyala'
quik'ij y xe'quisamajij.✡ Y ja re katzij Dios re ruc'amon che ninimersas rube'
nojel tiempo.✡ Amén.
26 Y roma quire' niquiban, re Dios xe'ruya' can, che kas que'c'uax-na
roma re itzel tak rayibal re c'o pa tak cánma, re camas niq'uixbisan.✡ Roma
jec'o ixoki' man chic xe'quijo-ta achi'a', xa ja chic mismo quivach-qui' ixoki'
xquic'uala-ka-qui'.
27 Y quire' chuka' re achi'a', jec'o re man chic xe'quijo-ta ixoki', xa ja
chic mismo quiq'uin achi'a' xquic'uaj-va-qui'. Camas itzel tak banabal re
xe'quiban, y can man xe'q'uex-ta tak xe'quibanala' re banabal re', reje' can
xquijach-qui' chupan re etzelal re xquirayij. Y can ja-yan re qui-cuerpo re
xbano sufrir roma re itzel bey xquic'uaj.
28 Reje' xquinojij che camanak ndoc-va niquitamaj rach re Dios. Mare' re
Dios xe'ruya' can, y xuya' k'ij chique che tiyojtaj-na re quina'oj y tiquibanala-
na re man ruc'amon-ta.✡
29 Re cánma can nojnak riq'uin ronojel banabal re man je choj-ta. Mare' re
achi'a' y re ixoki' can niquicanola-qui' chin ye'macun. Can itzel ye'quitz'at
re nic'aj chic vinak. Can nojel tiempo niquirayij che quiq'uin-ta reje' c'o-va
ronojel cosas. Y camas niquirayij che q'uiy etzelal niquiban chique re vinak.
Camas itzel niquitz'at jun chic vinak roma otz c'o. Ye'quimisan. Niquibanala'
ayoval. Ye'quik'ol vinak. Can man jun cosa tiquitz'at o niquic'axaj, cha'nin
niquijal rubixic.
30 Xe vinak ye'quitzojola' y ye'quiyok'. Niquitzelaj re Dios. Can nak'ax
rue' niquiban roma c'o ba' quik'ij. Camas niquinimersaj-qui'. Nojel tiempo
niquinojij andex rubanic re etzelal niquijo' niquiban.✡ Man niquinimaj-ta
quitzij re quite-quirta'.
31 Je nacanak. Can man niquiban-ta cumplir re niquibij. Hasta re cajc'ual
man ye'quijo-ta y ni xe-ta re quite-quirta'. Man niquijoyovaj-ta quivach re
nic'aj chic vinak, y man niquicuy-ta rumac jun vinak tak c'o jun cosa nuban
chique.
32 Reje' quitaman che re Dios nubij, re ye'bano etzelal qui tak re', can
ruc'amon che ye'com.✡ Pero astapa' quitaman, can man nuya-ta pena chique
chin niquiban ronojel rach etzelal qui tak re', y chuka' camas ye'qui'cot tak
c'o nic'aj chic vinak quire' ye'bano.

2

Re Dios can pa rubiyal nuban juzgar

1 Pero yex nuvinak israelitas, vo xa nina' che camas ik'ij y nibij che man
otz-ta quibanabal re vinak re ye'bano mac qui tak re', man otz-ta quire'
niban. Roma yex xa ja chuka' quire' yixtajin chubanic, y man tibij che man
jun imac.✡
2 Can kataman che re Dios can ye'ruban castigar conojel vinak roma re
mac je'quibanalon. Can ancha'l rubanic re quimac, can quire' rubanic re
castigo nuya' chique.✡
3 Y yex can nina' che camas ik'ij, mare' tak nibij che man otz-ta re
quibanabal re vinak re ye'bano mac qui tak re'. Y yex xa can ja chuka' quire'
yixtajin chubanic. Y yex ninojij che re Dios man xtuya-ta re i-castigo roma
re mac yixtajin chubanic.✡

✡ **1:25** Is 44.20; Am 2.4. ✡ **1:25** 1 Ts 1.9. ✡ **1:26** Gn 19.5; Jud 10. ✡ **1:28** Ef 5.4. ✡ **1:30** Nm 10.35; Dt 7.10; Sal 81.15. ✡ **1:32** Dt 17.6. ✡ **2:1** Mt 7.1, 2. ✡ **2:2** 1 Ts 4.6. ✡ **2:3** Pr 11.21.

4 Yex ancha'l xa man k'axnak-ta pan ive' anchique roma re Dios camas otz
iviq'uin y anchique roma reja' can nucuy re mac y nicoch'on.✡ Chivach yex
can otz che niban xabanchique mac re nijo' niban y reja' man jun castigo
nuya' chiva. Pero xa man quire-ta. Reja' camas otz runa'oj iviq'uin roma
nrajo' che niya' can rubanic re mac.
5 Xa jac'a yex camas covernak re iváⁿma. Man nijo-ta niya' can rubanic
re mac. Y riq'uin re', camas castigo nimol chivij.✡ Can xtika re ruyoval re
Dios pan ive' chupan re k'ij tak reja' xtuban juzgar. Y reja' can choj-va nuban
juzgar.
6 Roma can ancha'l re kabanabal can quire' re castigo re xtuya' re Dios
chaka✡ cada jun.
7 Vo xa nojel tiempo nakac'uaj jun c'aslen otz, re Dios xtuya' re c'aslen re
man niq'uis-ta chaka.✡ Jac'a re' re xtuya' re Dios chaka yoj re can nakarayij
yoje'c'ue' chila' chicaj chin nojel tiempo, y chire' can xtiya' kak'ij.
8 Jac'a vo xaxe re nakajo' yoj nakaban, can xtika-va re ruyoval pa kave'.
Y camas-va re castigo xtika pa kave'.✡ Quire' xtiban chaka vo xa man
nakanimaj-ta re nubij re katzij ch'abal chaka, vo xa ja re man otz-ta xtak-
aban.✡
9 Conojel vinak re ye'bano etzelal, camas c'ayef xtiquiban pasar, xtiquitaj
tijoj-pokonal. Y pa quive' re israelitas xtika-va nabey re castigo y xtika chuka'
pa quive' re man je israelitas-ta.✡
10 Y conojel vinak re ye'bano re otz, xque'bec'ue' chila' chicaj y can xtiya'
quik'ij.✡ Y can nojel tiempo re cáⁿma otz xtuna'. Y ja re israelitas re nabey
xtiban quire' chique y c'are' chique chuka' re man je israelitas-ta.
11 Roma re Dios can junan nuban chaka konojel.✡
12 Yoj re yoj israelitas can ja re Dios xyi'o re ley chaka, y vo xa yojmacun, re
Dios can ja ley re' re nucusaj chin nuya' re castigo pa kave'. Jac'a re vinak re
man c'o-ta re ley re' quiq'uin,✡ vo xa ye'macun, can xtika-va chuka' re castigo
pa quive', pero man nicusas-ta re ley re' chin che ye'ban juzgar.
13 Re vinak re xaxe niquic'axaj re nubij re ley re xuya' re Dios y man
niquiban-ta re nubij, c'o quimac ndel chach re Dios. Jac'a re ye'bano re nubij
re ley, man jun quimac ndel chach re Dios.✡
14 Re vinak re man je israelitas-ta c'o bey niquiban re nubij re ley, astapa'
man quic'axan-ta re andex nubij. Y roma quire' niquiban, can nik'alajin che
re pa tak cáⁿma can c'o re nisekresan chiquivach andex re otz y andex re man
otz-ta. Ancha'l che can c'o re ley pa tak cáⁿma.
15 Ancha'l che ja re ley re tz'iban pa tak cáⁿma, y jare' re nibin chique
andex re otz y andex re man otz-ta. Y reje' otz nuna' re cáⁿma tak ja re otz
niquiban, y tak niquiban re man otz-ta re cáⁿma can nuna' che nik'axo. Reje'
can quitaman vo xa otz o man otz-ta re ye'tajin chubanic.
16 Y can quire' chuka' xtuna' re cáⁿma chupan re k'ij tak xtiban juzgar
pa quive'. Can xtapon re k'ij tak xtiban juzgar pa quive' conojel vinak y
xtiquic'ul rajal re quimac,✡ y c'o mac re xe'quibanala' pan eval y c'o re
xe'quibanala' man pan eval-ta. Pero re Dios ja re Jesucristo re xtucusaj chin
nuban juzgar ronojel re'. Quire' nubij re utzulaj ch'abal chin re Dios re
nintzijoj re nibex evangelio cha.

Re israelitas y re qui-ley

✡ **2:4** Ex 34.6; Ef 1.7; 2 P 3.9. ✡ **2:5** Stg 5.3. ✡ **2:6** Mt 16.27. ✡ **2:7** 2 Co 4.17; Jud 21; Ap 2.7.
✡ **2:8** Is 3.11. ✡ **2:8** 2 Ts 2.12. ✡ **2:9** 1 P 4.17. ✡ **2:10** 1 P 1.7. ✡ **2:11** Job 34.19; Lc 20.21.
✡ **2:12** Lc 12.47, 48. ✡ **2:13** Stg 1.22. ✡ **2:16** Jn 5.22; Ap 20.12.

17 Yex nuvinak, re camas yixqui'cot tak nibex israelitas chiva, ninojij che
xixcolotaj-yan chach re imac roma re Dios chiva yex xuya-va re ley. Y chuka'
can nina' che camas ik'ij roma nibij che yix rutenemit re Dios.✡
18 Yex nibij che yixtijox cha re ley, y mare' tak itaman andex nrajo' re Dios
che nakaban, y chuka' itaman andex re otz y andex re man otz-ta.✡
19 Y yex ninojij che can yixtiquir nic'ut re utzulaj bey chiquivach re can
ancha'l je moyi' roma man jun quitaman chij re Dios, y yixtiquir nisekresaj
quibey re jec'o pa k'oko'm,
20 ye'tijoj re vinak re man quitaman-ta re ruch'abal re Dios, y ye'tijoj chuka'
re ac'ola'. Roma chiva yex yi'on-va re ley re niyi'o na'oj y c'o ronojel katzij
chupan.✡
21 Yex nibij che ye'tijoj nic'aj chic vinak. ¿La man como otz-ta che ja yex✡
re nitijoj-ka-ivi' nabey? Roma nibij chique re vinak che man otz-ta re elak'.
Y yex ¿can katzij como che man yixelak'-ta?
22 Yex nibij chique re achi'a' re c'o quixiylal che man tiquicanoj jun chic
ixok, y nibij chique re ixoki' re c'o quichijlal che man tiquiya' k'ij che ndoc
chic jun ache quiq'uin. Y yex ¿anchique roma can niban re mac re'? Yex nibij
che can que'tzelas re imágenes re xa vinak je'banayon-ka. ¿Y anchique roma
yex man niban-ta quire'? ¿Anchique roma nilek'aj re cosas re c'o chupan re
jay✡ re anche' ye'c'ue-va re imágenes?
23 Yex can nina' che camas ik'ij roma c'o re ru-ley re Dios iviq'uin. ¿Y
anchique roma man niban-ta re nubij re ley re', chin niya' ruk'ij re Dios?
24 Roma can katzij nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can:
Re vinak re man je israelitas-ta niquiyok' rube' re Dios tak niquitz'at re
kabanabal yoj re yoj israelitas.✡ Quire' nubij re tz'iban can.
25 Yoj re yoj israelitas can banon re circuncisión chaka. Re' camas otz, pero
vo xa nakaban ronojel re nubij chupan re ley re xuya' re Dios chaka. Y vo xa
man nakaban-ta, can man jun ndoc-va che banon re circuncisión chaka,✡ xa
yoj junan quiq'uin re man banon-ta re circuncisión chique.
26 C'o-ta jun ache man israelita-ta y man banon-ta re circuncisión cha,
y reja' can nuban re nubij re ley, chach re Dios can ancha'l che banon re
circuncisión cha.✡
27 Y re ache re' can nuban-va re nubij chupan re ley, astapa' man banon-ta
re circuncisión cha. Y mare' yex nuvinak israelitas re man niban-ta re nubij
re ley, can k'alaj che man otz-ta re itz'amon rubanic roma can pan ik'a' c'o-va
re ley y banon re circuncisión chiva.✡
28 Yex can yix israelitas-va y banon re circuncisión chiva, pero man xe-ta
re' nrajo' chin che nik'alajin che yix rutenemit re Dios.✡
29 Roma chach re Dios re can je katzij rutenemit, ja re vinak re c'o jun cánma
ch'ajch'oj. Can ancha'l che banon re circuncisión pa tak cánma. Y re circun-
cisión re' jare' re niban roma re Espíritu Santo y mana-ta re circuncisión re
tz'iban chupan re ley. Y jac'a re vinak re banon re circuncisión pa tak cánma,
jare' re ye'ka chach re Dios y astapa' man ye'ka-ta chiquivach re vinak.✡

3

1 Y q'uiba' yex ninojij che yoj re yoj israelitas man jun ventaja kac'uan roma
re ch'abal c'a nimbij-ka y che re circuncisión man jun otz nuc'am-pa chaka.

✡ **2:17** Mr 3.11; Jn 8.41; Ro 9.6. ✡ **2:18** Dt 4.8; Neh 9.13, 14; Sal 147.19, 20; Lc 12.47; Jn 13.17; 1 Co 8.1, 2. ✡ **2:20** 2 Ts 3.5. ✡ **2:21** Mt 23.3. ✡ **2:22** Mal 3.8. ✡ **2:24** 2 S 12.14; Is 52.5; Ez 36.20. ✡ **2:25** Ga 5.3. ✡ **2:26** Hch 10.34. ✡ **2:27** Mt 12.41. ✡ **2:28** Mt 3.9; Jn 8.39; Ga 6.15. ✡ **2:29** Jn 1.47; Ro 7.6; Col 2.11.

2 Pero man quire-ta, roma q'uiy cosas otz nuc'am-pa chaka. Y ninataj-apo
re nabey, y re' ja che re Dios can xuya' re ruch'abal✡ pa kak'a'.
3 Y manak modo nakabij che roma camas je q'uiy kavinak re man
xquinimaj-ta,✡ mare' re Dios man xtuban-ta re rubin.✡
4 Man quire-ta. Re Dios can katzij-va nich'o y man jun bey xtutz'uc-ta tzij,
astapa' conojel vinak re jec'o chach re ruch'ulef ye'tz'ucu tzij, pero re Dios
can man jun bey xtutz'uc-ta tzij. Ancha'l nubij re tz'iban can roma re Rey
David. Y reja' quire' rubin can:
Vo xa jec'o vinak niquibij che man katzij-ta re nabij,✡ man quire-ta.
Roma can xtik'alajin chiquivach che can katzij-va re nabij.✡
Quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.
5 Q'uiba' yex ninojij che man jun nuban vo xa yoj nakaban re etzelal.
Roma tak yoj nakaban re etzelal jare' tak re vinak más ye'qui'cot riq'uin re
Dios roma jare' tak nik'alajim-pa che re Dios camas otz roma manak etzelal
nuban ancha'l yoj. Ndel che tzij che re mac nakaban c'o otz nuc'am-pa roma
nuban chique re vinak che más otz niquitz'at re Dios. Pero man tinojij che
man otz-ta tak re Dios yojruban castigar roma re etzelal nakaban. Y re na'oj
re' xa quiq'uin vinak pitinak-va.
6 Roma man katzij-ta re niquinojij. Roma xe-ta xa katzij re niquinojij, re
Dios man-ta nitiquir nuban juzgar pa kave' yoj re yoj vinak.✡
7 Chuka' man tinojij che re Dios man otz-ta nuban tak nubij aj-maqui'
chiva y yixruban juzgar roma re tz'ucuj-tzij niban. Y astapa' yex nibij che
re tz'ucuj-tzij niban can c'o otz nuc'am-pa cha re Dios. Ndel che tzij che re
tz'ucuj-tzij niban yex can nuban chique re vinak che ye'qui'cot riq'uin re
Dios, roma reja' man nuban-ta ancha'l niban yex, y mare' niquiya' ruk'ij
reja'.
8 Man tinojij che re banoj-etzelal c'o otz nuc'am-pa cha re Dios. Roma re
ye'nojin quire' y niquibij che can otz niban re etzelal, can ruc'amon che nika
re castigo pa quive'.✡ Y jec'o chuka' ye'bin chakij yoj che can quire' nakabij y
nakanojij, y re' xa man katzij-ta.

Man jun vinak nitiquir nibin che manak rumac

9 Y vocame ninjo' nimbij chiva, che mana-ta yoj re yoj israelitas re más
otz kac'aslen chach re Dios, y mana-ta chuka' yoj re más otz kac'aslen que
chiquivach re man je israelitas-ta. Ancha'l ximbij-yan-ka chiva, che conojel
vinak, israelitas y man je israelitas-ta, conojel je'kejnak chuxe' re mac.✡
10 Quire' chuka' nubij re ruch'abal re Dios re tz'iban can:
Man jun vinak re choj-ta ruc'aslen. Y can man jun.✡
11 Man jun re can k'axnak-ta pa rue' andex re' re otz
y chuka' man jun re nicanon-ta chin re Dios.
12 Xa mana-ta re rubey re Dios xquicha' chin che xquitzekelbej-ta, xa can
man otz-ta re quic'aslen.
Y man jun vinak re nibano-ta re otz. Can man jun.
13 Y rion tz'ucuj tak tzij niquibij.
Je ancha'l cumatz re can ye'quimisan riq'uin re quich'opobal.
Can ye'quimisan riq'uin re quich'abal, roma re pa quichi' can ancha'l jul
quichin anama'i'.✡
14 Can nojel tiempo itzel ye'ch'o chiquij re vinak, can q'uiy re tzij ye'quibila'.
Y re tzij re ye'quibila'✡ can nuban cha re avánma che nik'axo.

✡ **3:2** He 5.12. ✡ **3:3** He 4.2. ✡ **3:3** Nm 23.19. ✡ **3:4** Jn 3.33. ✡ **3:4** Job 40.8; Sal 62.9. ✡ **3:6** Gn 18.25; Job 34.17; Sal 9.8. ✡ **3:8** Ro 5.20; 6.1, 15; Jud 4. ✡ **3:9** Ro 1.28; Ga 3.22. ✡ **3:10** Sal 14.1. ✡ **3:13** Sal 5.9; 140.3; Jer 5.16; Mt 23.27, 28. ✡ **3:14** Sal 10.7.

15 Can man niquipokonaj-ta ye'quimisan. Roma can man jun ch'et andex
tiban-apo chique, can jonanin ye'ba chin ne'quibana' camic.✡
16 Y re anche' ye'c'ue-va niquiyala' can bis y k'axomal.
17 Man quitaman-ta andex rubanic re bey re anche' tak re avánma can otz
nuna'.
18 Can man niquixibij-ta-qui' chach re Dios.✡
Quire' nubij re tz'iban can.
19 Y yoj kataman che re nubij re ley re tz'iban ajuer can, chaka yoj re yojc'o
chuxe' re ley nich'o-va. Mare' can man jun vinak nitiquir nibin che man jun
rumac. Can conojel re jec'o chach re ruch'ulef tiene que ye'bapon chach re
Dios.✡
20 Quire' nimbij roma can man jun vinak re can rubanon ronojel nubij re
ley. Y mare' re ley man nitiquir-ta nuban chaka che man jun kamac ndel
chach re Dios. Re ley xaxe nitiquir nuc'ut chakavach che yoj can yoj aj-
maqui'.✡

Re andex rubanic chin che man jun kamac ndel chach re Dios

21 Y vocame re Dios nuc'ut chakavach andex rubanic chin che man jun
kamac ndel chach reja'. Y re' can c'o chuka' chupan re ley y quire' chuka'
quibin can re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas
chique. Pero vocame re Dios nuc'ut chakavach che man rutzij-ta re ley tak
man jun kamac ndel chach.✡
22 Re Dios can nuc'ut chakavach che xabanchique vinak re niniman re
Jesucristo, man jun rumac ndel chach re Dios.✡ Yoj can junan kabanon
konojel,
23 roma can konojel xojmacun✡ y naj xojc'ue-va cha re Dios re c'o ruk'ij.
24 Pero roma re utzil re pitinak riq'uin re Dios, mare' tak man jun kamac
ndel chach. Y can man jun rajal nuc'utuj chaka,✡ y re' xa roma re Cristo Jesús
xcom pa kaq'uixel chin che xutoj re kamac.
25 Re Dios xutak-pa re Jesucristo chin xcom y xbiyin re ruq'uiq'uel, roma
ja reja' re xkalen ronojel rumac re vinak.✡ Re niniman richin re Jesucristo
nicuyutaj rumac. Re Dios can runojin-va che nutak-pa re Jesucristo, y mare'
nik'alajin che re Dios can ja re choj xuban che man xuya-yan-ta rajal re
quimac cada jun re vinak re xe'c'ue' ajuer can.
26 Re Dios xutak-pa re Jesucristo, mare' nik'alajin che re Dios can ja chuka'
re choj nuban kaq'uin yoj chupan re tiempo re', che man jun kamac ndel
chach roma kaniman re Jesús.
27 Mare' manak modo che camas kak'ij nakana'✡ y ni xe-ta xtakabij che
camas otz re kac'aslen. Yoj man xojcolotaj-ta xaxe roma camas otz re
kabanabal, xa xojcolotaj roma xkanimaj re Jesús.
28 Y quire', nik'alajin che xabanchique vinak re niniman richin re Jesús,
man jun rumac ndel chach re Dios,✡ astapa' man rubanon-ta-pa re nubij re
ley re xuya' re Dios.
29 Yoj man yojtiquir-ta nakabij che re Dios xaxe kachin yoj re yoj israelitas,
roma re Dios qui-Dios chuka' re man je israelitas-ta.
30 Xaxe jun Dios c'o, y ja reja' re nibano chique re ye'niman richin che man
jun quimac ndel chach,✡ vo xa ja re yoj israelitas re banon re circuncisión
chaka, o vo xa ja re man je israelitas-ta re man banon-ta re circuncisión
chique.

✡ **3:15** Pr 1.16. ✡ **3:18** Gn 20.11; Sal 36.1; Lc 23.40. ✡ **3:19** Ez 16.63; Ro 2.2. ✡ **3:20** Sal 143.2; Ro 7.7. ✡ **3:21** He 11.4. ✡ **3:22** Col 3.11. ✡ **3:23** Ga 3.22. ✡ **3:24** Ef 2.8. ✡ **3:25** Lv 16.15. ✡ **3:27** 1 Co 1.29. ✡ **3:28** Ga 2.16. ✡ **3:30** Ro 10.12; Ga 3.8.

31 Q'uiba' nak'ax pan ive' che re ye'niman re Jesús niquiban cha re ley re
xuya' re Dios che manak rajkalen, pero xa man quire-ta. Re kaniman chic re
Jesús, jare' re can katzij yojniman chin re ley.✡

4

Re Abraham man jun rumac xel roma xunimaj re Dios

1 Re Abraham re kamoma' yoj re yoj israelitas, ¿andex como xuban reja'
chin xcolotaj?
2 Re Abraham man jun rumac xel chach re Dios, pero man roma-ta che
reja' camas cosas otz xe'rubanala'.✡ Xe-ta xa roma re', xtiquir-ta xubij che
camas ruk'ij. Pero re Dios nubij che man roma-ta re' tak re Abraham man
jun rumac xel chach reja'.
3 Roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij: Re Abraham can
xunimaj re Dios, y mare' re Dios xuban cha che man jun rumac xel chach.✡
Quire' nubij re tz'iban can.
4 Re vinak re can nisamaj, can nuch'ac rajal re rusamaj. Re nuch'ac man
choj-ta quire' nisipas-a cha, xa can ruch'acon-va.
5 Jac'a re yacolotaj, re' sí xaxe tal choj quire' nisipas,✡ y man jun vinak re
can xtitiquir xtucol-ka-ri' rion, roma camas nisamaj. Astapa' jun vinak man
choj-ta re ruc'aslen,✡ pero vo xa nunimaj re Dios, re Dios can nuban cha che
man jun rumac ndel chach reja'.
6 Y chuka' re David rubin can che otz-quibanoj re vinak re niban chique
roma re Dios che man jun quimac ndel chach,✡ roma xquinimaj✡ y man
roma-ta che camas xe'samaj.
7 Re David ja quire' xubij:
Otz-quibanoj re vinak re can cuyutajnak chic re itzel tak quibanabal, y can
man ninatax-ta chic re quimac.✡
8 Otz-quibanoj re xtibex chique roma re Ajaf Dios che man jun mac
xtiquikalej.
Ja quire' rubin can re David.
9 ¿Andex como nuc'ut re tzij re' chakavach? Re tzij re' nuc'ut chakavach che
man xe-ta yoj re yoj israelitas re banon re circuncisión chaka re camas kak'ij.
Man quire-ta. Xa can quire' chuka' re man je israelitas-ta, re man banon-ta re
circuncisión chique, reje' chuka' camas quik'ij, re nic'atzin ja che takanimaj
re Dios. Ancha'l xuban re Abraham. Reja' xunimaj re Dios y mare' re Dios
xuban cha che man jun rumac xel.
10 Y tak re Dios xuban cha re Abraham che man jun rumac xel chach, re
Abraham c'amaje-na tiban re circuncisión cha.
11 Y re circuncisión re xban cha, xa jun seña chin nik'alajin che man jun
rumac xel chach re Dios roma xunimaj.✡ Roma reja' camanak-va rumac
elinak chach re Dios tak c'amaje-na tiban re circuncisión cha, y mare' nibex
che reja' quirta' conojel re ye'niman richin re Dios✡ y niban chique che man
jun quimac ndel chach, astapa' man banon-ta re circuncisión chique.
12 Y re Abraham karta' chuka' yoj re yoj israelitas re banon re circuncisión
chaka, pero vo xa kaniman re Dios can ancha'l re xunimaj-a reja' tak c'amaje-
na tiban re circuncisión cha.

Re Dios xaxe chique re ye'niman richin nuya-va re rusujun

✡ **3:31** Sal 119.126; Jer 8.8, 9; Mt 5.17; 15.6; Ro 4.14. ✡ **4:2** Ro 3.27, 28. ✡ **4:3** Gn 15.6; Ga 3.6; Stg 2.23. ✡ **4:5** Hch 13.39; Ga 2.16. ✡ **4:5** Jos 24.2. ✡ **4:6** 2 Co 5.19, 21; Ap 5.9. ✡ **4:6** Jer 23.6; 1 Co 1.30. ✡ **4:7** Sal 32.1, 2. ✡ **4:11** Gn 17.11. ✡ **4:11** Ex 12.13; Lc 19.9; Ro 9.6; Ga 3.7, 29.

13 Re Dios xubij cha re Abraham che xtuya' re ruch'ulef pa ruk'a', y chibil
chique re je rey-rumam can.✡ Re Dios xubij quire' cha re Abraham roma can
katzij runiman re Dios y man jun rumac xel chach reja', y man roma-ta che
can rubanon re nubij re ley chin re Moisés.
14 Xe-ta xa ja re ye'bano re nubij re ley re ye'c'ulu re sujun can roma re
Dios,✡ entonces manak-ta ndoc-va che kaniman re Dios, roma can man jun
cosa nuc'am-pa chaka re rusujun can re Dios.
15 Pero xa man quire-ta. Re ley xaxe nusekresaj che yoj can man nakaban-
ta re nubij. Y mare' tak nika re ruyoval re Dios pa kave'.✡ Y xe-ta man-ta c'o
re ley, man-ta nibex chakij che yoj can man nakaban-ta re nubij re ley.
16 Re Dios xaxe chique re ye'niman richin nuya-va re rusujun. Nuya'
chique roma reja' camas otz runa'oj.✡ Y can nuya-va chique conojel re
ye'niman✡ richin, vo xa je israelitas re niquiban re nubij re ley o vo xa man
je israelitas-ta re manak re ley re' quiq'uin. Re nic'atzin xaxe tiquinimaj
ancha'l xunimaj re Abraham. Roma reja' jare' re karta' konojel re kaniman
re Dios.
17 Ancha'l nubij re Dios chupan re tz'iban can. Reja' nubij cha re Abraham:
Can nimban chava che yatoc quirta' q'uiy tenemit. Quire' xubij re Dios cha
re Abraham, tak xuc'ut-ri' chach. Y re Abraham xunimaj re Dios,✡ y ja Dios
re' re nibano chique re anama'i'✡ che ye'c'astaj, y ja chuka' Dios re' re can
rutaman ronojel re xtibanataj y nubij che c'o cosas xque'banataj can ancha'l
che xe'banataj-yan.
18 Re Abraham can xunimaj c'a che can xtibanataj-va re xbex cha roma
re Dios, astapa' reja' xtiquir-ta xubij che c'ayef roma camas chic re'j. Pero
reja' can xunimaj-va re xubij re Dios cha che ndoc quirta' q'uiy tenemit y
xque'c'ue' je q'uiy rey-rumam.✡
19 Re Abraham c'o chic la'k jun ciento rujuna' che' tak xbex quire' cha.
Y roma camas chic re'j, reja' rutaman che cama-va ye'c'ue-ta rajc'ual, y
rutaman chuka' che re ruxayil rubini'an Sara cama-va nalan-ta. Pero man
riq'uin re' che man-ta xunimaj re Dios, reja' can xunimaj-va re xbex cha.✡ Y
can xunimaj che quire' xtibanataj.
20 Y can riq'uin ronojel ránma ruyaben che re Dios can nuban re xubij cha
y man jun bey xubij-ta-ka pa ránma che man la'k xtibanataj-ta re nyaben, xa
can xuban más confiar-ri' che can xtibanataj-va y can xuya' ruk'ij re Dios.
21 Re Abraham can jabal-va rutaman che re Dios camas ru-poder, mare'
can xtuban-va re rubin.
22 Y roma re Abraham xunimaj re', re Dios xuban cha che man jun rumac
xel chach.
23 Y re' tz'iban can✡ chupan re ruch'abal re Dios, pero tak xtz'ibas, can man
xe-ta chin che nik'alajin andex rubanic tak re Abraham man jun rumac xel
chach re Dios,✡ man quire-ta.
24 Xa can chin chuka' nuc'ut chakavach yoj re andex rubanic tak man jun
kamac ndel chach re Dios. Vo xa nakanimaj re Dios, reja' nuban chaka che
man jun kamac ndel chach. Y re Dios jare' re xc'asom-pa richin re Kajaf Jesús
chiquicojol re anama'i'.✡
25 Re Jesucristo can roma re kamac yoj tak xjach chin che xquimisas y c'are'
xc'astaj-pa chin che man jun kamac ndel chach re Dios.✡

✡ **4:13** Gn 12.3; 17.4, 5, 16; 22.17; 28.14; Sal 2.8; Ga 3.29. ✡ **4:14** Ga 3.18. ✡ **4:15** Ro 7.5, 10; 2 Co 3.7, 9; Ga 3.10. ✡ **4:16** Ro 3.24; 9.8. ✡ **4:16** Col 3.11. ✡ **4:17** 1 Ti 6.13. ✡ **4:17** Ef 2.1. ✡ **4:18** Gn 15.5. ✡ **4:19** Gn 17.17. ✡ **4:23** 1 Co 10.11. ✡ **4:23** 2 Ti 3.16. ✡ **4:24** 1 P 1.21. ✡ **4:25** Is 53.5; Dn 9.24; 1 Co 15.17; He 9.28; 1 P 1.21; 3.18; 1 Jn 1.7.

5

Yoj re kaniman re Jesucristo man jun kamac ndel chach re Dios

1 Camanak-va c'a kamac ndel chach re Dios roma kaniman re Kajaf Jesucristo. Y xa roma reja' tak junan chic kavach riq'uin re Dios.✡
2 Roma xkanimaj reja', mare' xkac'ul re utzil pitinak riq'uin re Dios. Riq'uin re Jesucristo kabanon-va confiar-ki'✡ y ja reja' chuka' yojcusan-apo riq'uin re Dios. Can yojqui'cot roma kayaben re k'ij tak junan xkoje'c'ue' riq'uin re Dios. Y reja' can c'o ruk'ij.
3 Y man xe-ta c'a yojqui'cot roma kayaben re k'ij tak xkoje'c'ue' riq'uin re Dios, xa can yojqui'cot chuka' tak nakak'asaj tijoj-pokonal,✡ roma kataman che re tijoj-pokonal nuban chaka che más nakatamaj yojcoch'on.
4 Y vo xa yojcoch'on, can nik'alajin che kabanon confiar-ki' riq'uin re Dios. Y tak nik'alajin che can kabanon confiar-ki' riq'uin re Dios,✡ re' nuban chaka che más yojqui'cot nakayabej-apo re utzil re pitinak riq'uin re Dios.
5 Y can katzij-va xtakac'ul re kayaben, roma re Dios camas yojrajo'. Y yoj yojtiquir nakatamaj che camas yojrajo', roma ja re Espíritu Santo re ruyi'on pa tak kánma jare' re nibin chaka.✡
6 Yoj man yojtiquir-ta nakacol-ki' kayon, mare' tak xapon re k'ij che re Jesucristo xcom koma yoj.✡ Reja' xcom koma konojel yoj re yoj vinak, re man otz-ta kac'aslen chach re Dios.
7 Xe-ta xa ja yoj, man-ta nakajo' yojcom pa ruq'uixel jun chic vinak, astapa' choj ruc'aslen. O q'uiba' c'o jun re man nupokonaj-ta nicom pa ruq'uixel jun chic re otz ruc'aslen.
8 Pero re Jesucristo xcom koma yoj,✡ astapa' yoj can yoj aj-maqui'. Y riq'uin re', re Dios xuc'ut chakavach che camas yojrajo'.✡
9 Re Jesucristo xcom koma tak c'a yoj aj-maqui' che'. C'alapa' vocame che man-ta xkojrucol✡ chach re castigo, tak xa ja reja' re xbano che man jun kamac xel chach re Dios, roma xcom y xbiyin ruq'uiq'uel koma yoj.
10 Tak rubanon can, can xkatzelaj-va re Dios. Pero xa roma re Ruc'ajol xcom koma yoj, mare' tak junan chic kavach xkaban riq'uin re Dios.✡ Reja' xutak-pa re Ruc'ajol chin xcom koma, y c'a katzelan-na re Dios che'. Y vocame roma junan chic kavach kabanon riq'uin, can k'alaj che xkojcolotaj chin nojel tiempo, roma re Jesucristo nojel tiempo✡ c'as.
11 Matiox cha re Kajaf Jesucristo, che xa roma re rusamaj reja' tak yojqui'cot riq'uin re Dios. Can rusamaj c'a chuka' reja' tak junan chic kavach kabanon riq'uin re Dios.✡

Re xuban re Adán y re xuban re Cristo

12 Re mac xoc chach re ruch'ulef xa roma jun ache. Y re ache re' ja re Adán. Y re xuc'am-pa re mac can jac'a re camic.✡ Mare' conojel vinak tiene que ye'com, roma conojel je aj-maqui'.
13 Tak re Dios c'amaje-na tuya-pa re ley, re mac can c'o-va chic chach re ruch'ulef, xa jac'a man k'alajnak-ta. Roma xaxe anche' c'o-va ley,✡ xaxe chire' re can jabal k'alaj tak jun vinak nuban jun mac.
14 Y tak c'amaje-na tic'ue' re ley, astapa' man k'alaj-ta che c'o mac, pero can xk'alajin-va roma conojel vinak xe'com, can pa ruk'a' c'a re camic xe'c'ue-va. Re Adán xcom, quire' chuka' re Moisés, y quire' chuka' re nic'aj chic vinak can xe'com, astapa' man junan-ta quimac riq'uin re rumac re Adán. Re xuban re

✡ **5:1** Is 32.17. ✡ **5:2** 1 Co 15.1; He 3.6. ✡ **5:3** Mt 5.11. ✡ **5:4** Stg 1.3, 12. ✡ **5:5** 2 Co 1.22. ✡ **5:6** He 9.26. ✡ **5:8** 1 P 3.18. ✡ **5:8** Jn 15.13. ✡ **5:9** 1 Ts 1.10; 1 Jn 1.7. ✡ **5:10** 2 Co 5.18. ✡ **5:10** Jn 14.19. ✡ **5:11** 2 Co 5.18. ✡ **5:12** Gn 2.17; 3.1-24; 1 Co 15.21, 22. ✡ **5:13** Ro 4.15; 1 Jn 3.4.

Adán man otz-ta xuc'am-pa, y re xuban re Cristo rion otz xuc'am-pa, quire' nik'alajin tak nakatz'at re quibanabal.

15 Re xuban re Adán man junan-ta riq'uin re xuban re Jesucristo, roma re Jesucristo✡ can xojrucol chach re kamac. Xa roma re mac re xuban re Adán, mare' konojel yoj re yoj vinak xojoc pa ruk'a' re camic. Pero re xuban re Jesucristo, rion otz nuc'am-pa chaka konojel re kaniman chic reja'. Xa roma re utzil xuban re Jesucristo, y xa roma chuka' re utzil xuban re Dios kaq'uin, mare' xojcolotaj. Can ancha'l tak nakac'ul jun cosa re nisipas chaka.

16 Re xuc'am-pa re Adán, can man junan-ta riq'uin re xuc'am-pa re Jesucristo. Re Adán xaxe riq'uin re nabey mac xuban chach re Dios, can conojel chuka' vinak xe'tz'ebelan riq'uin, y mare' tak niban juzgar pa quive', chin niquic'ul rajal re quibanabal. Pero re xuban re Jesucristo kaq'uin camas rajkalen, roma man xe-ta chic roma re jun nabey mac tak xpa, xa can xpa roma ronojel mac. Y yoj man xojsamaj-ta chin xojcolotaj, xaxe tal choj quire' xusipaj chaka, y re' nuban chaka che man jun kamac ndel chach re Dios.

17 Xaxe roma re rumac re Adán, mare' tak conojel vinak xe'oc pa ruk'a' re camic. Y kataman che re samaj xuban re Jesucristo camas nem re ru-poder, y mare' can k'alaj che re ye'c'ulu re nusipaj, can xque'c'ase' chin nojel tiempo, y re' ja re yacolotaj chach re amac. Can nuban-va chique che man jun quimac ndel chach re Dios. Y xque'c'ase' xa roma re utzil re pitinak riq'uin reja' y junan xtiquiban gobernar riq'uin re Jesucristo.

18 Xa roma re mac re xuban re Adán, mare' tak re Dios nuya' re castigo pa quive' conojel vinak. Pero roma re Jesucristo can choj re rubanabal, mare' tak conojel✡ vinak re ye'niman richin, man jun quimac ndel chach re Dios y niquivel re c'aslen re man niq'uis-ta.

19 Roma re Adán can man xunimaj-ta rutzij re Dios, mare' conojel vinak xe'oc aj-maqui'. Jac'a re Jesucristo can xunimaj-va rutzij re Dios, y mare' camas je q'uiy vinak man jun quimac ndel chach re Dios, roma niquinimaj re Jesucristo.

20 Tak re Dios xuya' re ley, can xe'bek'alajim-pa más re mac.✡ Y roma can xe'bek'alajim-pa re mac, chuka' más xk'alajim-pa re utzil pitinak riq'uin re Dios.✡

21 Conojel re vinak can xe'oc pa ruk'a' re mac, mare' can xe'oc chuka' pa ruk'a' re camic. Pero xa roma re utzil re xpa riq'uin re Dios c'o ru-poder, mare' c'o kac'aslen re man niq'uis-ta, roma re utzil re' nuban chaka che man jun kamac ndel chach re Dios. Y ronojel re' xa roma re Kajaf Jesucristo.

6

Yoj can xojcom-yan chach re mac, vocame can jac'a re c'aslen re c'o riq'uin re Jesucristo kac'uan

1 ¿Andex como xtakabij vocame? ¿La otz como che c'a yojmacun✡ chin che más nik'alajin re utzil pitinak riq'uin re Dios?✡

2 Man otz-ta. Yoj xa kayi'on chic can re mac. Xa can ancha'l che xojcom-yan,✡ y mare' man otz-ta chic che c'a yojmacun.

3 Roma yoj kataman che re bautismo jare' re seña che yoj can xojcom junan riq'uin re Jesucristo,✡ roma jun kabanon riq'uin.✡

4 Tak xojban bautizar, can ancha'l che xojcom riq'uin, y tak reja' xmuk, can ancha'l che xojmuk chuka' riq'uin. Y mare' yojtiquir nakabij che tak reja'

✡ **5:15** Is 53.11; Mt 20.28; 26.28; He 9.28; 1 Jn 2.1. ✡ **5:18** He 2.9. ✡ **5:20** Lc 7.47; Jn 15.22; Ga 3.19. ✡ **5:20** 1 Ti 1.14. ✡ **6:1** Ro 3.8. ✡ **6:1** Ro 5.21. ✡ **6:2** Ga 6.14. ✡ **6:3** 1 Co 15.29. ✡ **6:3** Col 3.3.

xc'astaj-pa roma re ru-poder re Karta' Dios, yoj chuka' xojc'astaj riq'uin,✡ y vocame kac'uan jun c'ac'a c'aslen.

5 Roma vo xa can jun chic kabanon riq'uin re Jesucristo roma xcom, can jun chic chuka' kabanon riq'uin✡ roma xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i'.

6 Tak rubanon can, xkac'uaj jun itzel c'aslen. Pero can ancha'l che xojbajex riq'uin re Jesucristo cho cruz,✡ y mare' re itzel c'aslen re' xq'uis y xojcolotaj pa ruk'a' re mac.✡

7 Yoj re can ancha'l che xojcom riq'uin re Jesucristo, can man jun c'a kamac ndel chach re Dios.

8 Yoj ancha'l xa can xojcom riq'uin re Jesucristo, y mare' kataman che yojc'ase' riq'uin.✡

9 Y kataman chuka' che re camic manak chic ruk'a' cha re Jesucristo. Reja' xc'astaj,✡ y man chic xticom-ta.

10 Tak reja' xcom, jare' tak xuch'ac re mac.✡ Reja' xaxe jun bey xcom,✡ y vocame c'as y nuya' ruk'ij re Dios.

11 Y yoj man c'a takamistaj che jun kabanon riq'uin re Jesucristo✡ re Kajaf. Can ancha'l che xojcom junan riq'uin y mare' re mac xcanaj-yan can. Y chuka' can ancha'l che xojc'astaj-pa junan riq'uin y mare' nakaya' ruk'ij re Dios.✡

12 Mare' man c'a takaya' k'ij che ndoc re mac kaq'uin, chin che mana-ta re itzel tak rayibal re ye'c'uan kachin.✡

13 Tak rubanon can, yoj can yoj quiminak chupan re mac. Jac'a vocame man chic quire-ta, roma kac'uan chic jun c'ac'a c'aslen. Mare' takajacha-ki' pa ruk'a' re Dios chin che nakaban re nrajo' reja', chin che re kak'a-kakan ye'cusas roma re Dios chubanic re choj. Y man takaya' k'ij che ndoc re mac kaq'uin, chin che re kak'a-kakan man que'cusas chubanic re man otz-ta y re man choj-ta.

14 Re mac, can man jun chic ruk'a' chaka, roma xojcolotaj-yan.✡ Man chic nakaban-ta confiar-ki' riq'uin re ley,✡ xa ja chic riq'uin re utzil pitinak riq'uin re Dios.

Man otz-ta che yojc'ue' chuxe' rutzij re mac

15 Pero vocame yex itaman che xa roma re utzil re pitinak riq'uin re Dios tak yojcolotaj✡ y man roma-ta re ley. Y vo xa roma re' yex ninojij che c'a otz che yixmacun, man quire-ta.

16 Yex can itaman che xabanchique vinak nuban rusamaj jun chic✡ vinak, can nic'ue' chuxe' rutzij re rajaf re samaj. Mare' yoj vo xa can xtakaya-ki' chuxe' rutzij re mac, can xkojoc-va pa ruk'a' re mac y xkojruc'uaj pa camic. Pero vo xa xtakaya-ki' chuxe' rutzij re Dios, can xkojoc-va pa ruk'a' reja' y xkojruc'uaj chupan jun c'aslen choj.

17 Pero matiox cha re Dios che yex riq'uin ronojel ivánma ninimaj rutzij re Dios. Can yixc'o chic chupan re ruch'abal re Dios. Tak rubanon can, xixc'ue' chuxe' rutzij re mac.

18 Jac'a vocame man chic yixc'o-ta pa ruk'a' re mac, xa can yix rusamajela' chic re Dios✡ y can ic'uan chic jun c'aslen choj.

19 C'ayef chin che nak'ax pan ive' ronojel re', y mare' xincusaj re ejemplo chij re vinak re can nuban rusamaj jun chic vinak. Tak rubanon can, yex xiya' k'ij che xoc re mac iviq'uin, y re ik'a-ivakan can xe'cusas chubanic

---

✡ **6:4** Col 2.12. ✡ **6:5** Fil 3.10. ✡ **6:6** Ga 2.20. ✡ **6:6** Col 2.11. ✡ **6:8** Jn 14.19; 2 Co 5.1; 2 Ti 2.11. ✡ **6:9** Ap 1.18. ✡ **6:10** He 9.28. ✡ **6:10** He 10.10. ✡ **6:11** 1 Co 6.20; Col 3.3. ✡ **6:11** Ga 2.19. ✡ **6:12** Ef 4.22. ✡ **6:14** Mt 1.21; Tit 2.14. ✡ **6:14** Ga 5.18. ✡ **6:15** 1 Co 9.21; 2 Co 7.1; Ga 2.17, 18; Ef 2.8, 10. ✡ **6:16** Jn 8.34. ✡ **6:18** Lc 1.74, 75; 1 Co 7.22; Ga 5.1; 1 P 2.16.

re etzelal. Jac'a vocame nic'atzin che re ik'a-ivakan ye'cusas roma re Dios chubanic re choj, chin che can-ta ch'ajch'oj re ic'aslen chach re Dios.

20 Tak xixc'ue' chuxe' rutzij re mac, yex can man ba' xinojij che nic'atzin nic'uaj jun c'aslen choj chach re Dios.✡ Xa can yix libres xina'.

21 Y tak xic'uaj re itzel c'aslen re', ¿andex como xuc'am-pa chiva? Vocame tak ne'ka re itzel c'aslen re' chi'c'o'x, yixq'uex, roma pa ruq'uisibal re c'aslen re' xa camic nuc'am-pa.

22 Vocame re mac can man jun chic ruk'a' chiva, xa can yixc'o chic chuxe' rutzij re Dios, y mare' tak ic'ulun chic jun c'aslen ch'ajch'oj. Y pa ruq'uisibal nuc'am-pa re c'aslen re man niq'uis-ta.

23 Re rajal nuya' re mac chaka, ja re camic. Jac'a re Dios ja re c'aslen re man niq'uis-ta re nusipaj chaka. Y ja c'aslen re' re nisipas chaka roma jun kabanon riq'uin re Kajaf Jesucristo.

7

Re ley xaxe tak c'a yoj c'as, c'o modo yojc'ue' chuxe' rutzij

1 Hermanos, yex can itaman andex nubij re ley re xuya' re Dios, y chuka' itaman che jun vinak xaxe tak c'a c'as, jare' tak nic'ue' chuxe' rutzij re ley.

2 Ancha'l nubij chupan re ley, tak jun ixok c'ulan, can ximon riq'uin re ruchijil y man nitiquir-ta nujach-ri' riq'uin, tak c'a c'as che'. Pero vo xa nicom-a re ruchijil, c'ajare' tak xtujach-ri' riq'uin.✡

3 Vo xa xtic'ue' riq'uin jun chic ache tak c'a c'as re ruchijil, re ixok re' can nimacun.✡ Pero vo xa quiminak chic re ruchijil, re ley man nubij-ta che xajan tak nic'ule' chic riq'uin jun ache.

4 Hermanos, yoj chuka' quire' kabanon. Roma tak re Jesucristo xcom, yoj chuka' can ancha'l che xojcom riq'uin. Y mare' man yojc'o-ta chic chuxe' re ley,✡ xa can yoj richin chic re Jesucristo, re xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i'. Y roma yoj richin chic re Jesucristo, nivachin re kac'aslen, can ancha'l nrajo' re Dios✡ chaka.

5 Tak rubanon can, ja re itzel tak rayibal re xe'kabanala', y re ley nubij che man otz-ta re itzel tak rayibal re'. Pero roma quire' nubij re ley, xe'bec'astaj-pa más re mac re xe'karayij, y re mac xa camic nrayoj pa kave'.✡ Re mac can xe'rucusaj-va c'a re kak'a-kakan.

6 Tak rubanon can, xojc'ue' chuxe' re ley, jac'a vocame xojcolotaj-yan y can xojcom-yan chach re ley. Tak rubanon can, xkasamajij re Dios riq'uin re ley re tz'iban can. Jac'a vocame nakasamajij re Dios riq'uin re c'ac'a c'aslen yi'on chaka roma re Espíritu Santo.✡

Can c'ayef rubanon re mac chaka

7 Q'uiba' nak'ax pan ive' y nibij che re ley can man otz-ta, pero xa man quire-ta. Re ley nic'atzin chin nusekresaj re mac.✡ Xe-ta xa manak ley, yen man-ta ntaman andex re' re mac. Ancha'l tak nubij re ley: Man tarayij che aviq'uin-ta rat c'o-va re c'o riq'uin jun chic✡ vinak. Y roma quire' nubij, yen ntaman che vo xa xtimban quire', yimacun chach re Dios. Xe-ta man-ta quire' nubij re ley, man-ta ntaman che mac re quire' naban.

8 Pero roma chupan re ley quire' nubij, mare' xc'astaj-pa re mac re c'o pa vánma.✡ Xe'c'astaj-pa ronojel re itzel tak rayibal re jec'o viq'uin. Mare' xe-ta man-ta c'o re ley,✡ re mac re c'o pa vánma can-ta quiminak.

✡ **6:20** Gn 2.17; Jn 3.14; 1 P 1.3. ✡ **7:2** 1 Co 7.39. ✡ **7:3** Mt 5.32; Mr 10.12; Lc 16.18; He 13.4. ✡ **7:4** Ga 2.19; 5.18; Ef 2.15; Col 2.14. ✡ **7:4** 2 Co 11.2; 1 P 2.24. ✡ **7:5** Stg 1.15. ✡ **7:6** Jn 4.23; Ga 5.22. ✡ **7:7** Ro 3.20. ✡ **7:7** Ex 20.17; Dt 5.21; Jos 7.21; Mi 2.2. ✡ **7:8** 1 Co 15.56. ✡ **7:8** Ro 4.15.

9 Re ajuer can, tak c'amaje-na tak'ax pa nue' re ley, yen xinojij che c'o
nuc'aslen. Jac'a re k'ij tak xk'ax pa nue' re nubij re ley, xc'astaj-pa re mac re
c'o pa vánma, y c'are' xinabej che camanak-va nuc'aslen, xa can yin quiminak
chach re Dios.
10 Re ley re xuya-pa re Dios can nuc'ut c'a andex rubanic chin navel re
c'aslen.✡ Pero yen man xinvel-ta re c'aslen. Pa ruq'uixel che xinvel-ta re
c'aslen, xa ja re camic xinvel✡ roma man xintiquir-ta ximban re nubij re ley.
11 Y quire' xinc'alvachij roma re mac re c'o pa vánma. Re mac can xinruk'ol-
va, y re mac can xucusaj re ley chin che xinruquimisaj.
12 Re ley can lok'olaj-va, can otz-va y choj re nubij.✡
13 Pero man tinojij che ja re utzulaj ley jare' re xc'amo-pa re camic chua.
Roma re xc'amo-pa re camic chua xa ja re mac, roma xuban chua che man
xinimaj-ta re nubij re utzulaj ley. Y riq'uin re' re ley xuc'ut chinoch andex re'
re mac, y riq'uin re' nik'alajin che re mac cama-va otz-ta.
14 Kataman che re ley riq'uin re Dios pitinak-va. Jac'a yen xa yin jun vinak
re yinc'o pa ruk'a' re mac.✡
15 Can man c'a nimban-ta re otz, re ninjo' che nimban, xa ja re nintzelaj
jare' re nimban✡ y re' ja re mac. Can man nak'ax-ta pa nue' re nc'alvachin.
16 Re mac re nimban, can man ninjo-ta che nimban, y can man nika-ta
chinoch, y riq'uin re' nik'alajin che re ley can otz-va.
17 Y mare' yintiquir nimbij che man can-ta nayon yen yimbano re mac, xa
can ja chic c'a re mac re c'o pa vánma re nibano chua che yimacun.
18 Yen xa yin jun vinak re can man jun cosa otz c'o pa nuc'aslen.✡ Ninjo'
nimban re otz, pero xa man yintiquir-ta nimban.
19 Astapa' ja re otz re ninjo' nimban, pero man nimban-ta. Y re mac re man
ninjo-ta nimban, xa jare' re ne'mbana-pa nabey.
20 Mare' ximbij-yan che man can-ta nayon yen re yimbano re mac, roma
yen can man ninjo-ta nimban re mac. Xa ja re mac re c'o pa vánma jare' re
nibano chua che yimacun.
21 Y yen nintz'at che nojel tiempo quire' nibanataj. Roma xa can ancha'l
chic ley, roma tak ninjo' nimban re otz, cha'nin nik'alajim-pa re mac re c'o
pa vánma.
22 Re vánma camas-va niqui'cot riq'uin re ru-ley re Dios.✡
23 Pero ntaman che c'o chic jun ley re ec'uayon vichin, y re ley re' ja re mac
re can ye'rucusaj re nuk'a-vakan, y re ley re' nuban ayoval riq'uin re otz re
nurayij re vánma.✡ Can yinc'o-va c'a pa ruk'a' y chuxe' rutzij re ley chin re
mac.
24 C'ayef re nc'alvachin, roma re itzel tak rayibal re jec'o viq'uin xa camic
niquic'am-pa chua. ¿La camanak como jun re yincola-ta pa ruk'a' re mac re'?✡
25 Matiox cha re Dios che re Kajaf Jesucristo xinrucol. Roma man-ta re
Jesucristo, yen c'a yin c'o-ta pa ruk'a' re ru-ley re mac, roma re itzel tak
rayibal re jec'o viq'uin. Y astapa' can c'o-ta re rayibal viq'uin chin che yinc'ue'
pa ruk'a' re ru-ley re Dios, pero man-ta re Jesucristo, astapa' camas-ta re
rayibal c'o viq'uin, cama-va-ta yintiquir yinc'ue' pa ruk'a' re ru-ley re Dios.✡

8

Tak can ja chic re Espíritu Santo nic'uan kachin

✡ **7:10** Lv 18.5. ✡ **7:10** Ez 20.13; 2 Co 3.7. ✡ **7:12** Sal 19.8; 1 Ti 1.8. ✡ **7:14** Gn 37.27, 36; 1 R 21.20, 25. ✡ **7:15** Ga 5.17. ✡ **7:18** Gn 8.21. ✡ **7:22** Sal 1.2; 119.16, 24, 35; Is 51.7; 2 Co 4.16. ✡ **7:23** Ga 5.17. ✡ **7:24** Ro 6.6. ✡ **7:25** Ga 5.17.

1 Yoj re jun kabanon riq'uin re Jesucristo, re man yoj-ec'uan-ta chic roma
re itzel tak karayibal, y xa can ja chic re Espíritu Santo ec'uayon kachin,✡
vocame can man xtika-ta re namalaj castigo pa kave'.
2 Xa can ja tak xojoc chuxe' ru-ley re Espíritu Santo re niyi'o c'aslen, can
jare' tak xojcolotaj chach re ru-ley re mac y re camic,✡ y re' xa roma jun
kabanon riq'uin re Jesucristo.
3 Re ley chin re Moisés man xtiquir-ta xojrucol,✡ roma yoj man xkaban-ta
re nubij re ley. Pero chin che yoj yojcolotaj, re Dios xutak-pa re Ruc'ajol chach
re ruch'ulef, xoc vinak ancha'l yoj, xaxe reja' man aj-mac-ta. Xcom roma re
kamac, y riq'uin re' re Dios xojrucol chach re ru-poder re mac.
4 Quire' xuban chin che yoj yojtiquir nakac'uaj jun c'aslen choj ancha'l
nubij chupan re ley chin re Moisés. Y man yoj-ec'uan-ta chic roma re itzel
tak karayibal, xa ja chic re Espíritu Santo re ec'uayon kachin.
5 Jac'a re je'c'uan roma re itzel tak quirayibal, can binak cánma chij re itzel
tak quirayibal. Pero re je'c'uan roma re Espíritu Santo, can binak cánma chij
re nrajo' re Espíritu Santo.✡
6 Re je'c'uan roma re itzel tak quirayibal, xa ja re camic niquivayoj pa
quive'.✡ Jac'a re je'c'uan roma re Espíritu Santo, can ja re c'aslen niquivel,
y chuka' re cánma can otz nuna'.
7 Re je'c'uan roma re itzel tak quirayibal, niquitzelaj re Dios.✡ Can man
niquinimaj-ta re nubij re ru-ley re Dios. Can man ye'tiquir-ta niquinimaj.
8 Re je'c'uan roma re itzel tak quirayibal, can man ye'tiquir-ta niquiban re
nika chach re Dios.
9 Jac'a yoj re c'o re Espíritu Santo chin re Dios pa tak kánma,✡ man yoj-
ec'uan-ta chic roma re itzel tak karayibal, xa can ja chic re Espíritu Santo re
ec'uayon kachin. Y re Espíritu Santo pitinak roma re Jesucristo. Re vinak re
man c'o-ta re Espíritu Santo quiq'uin, man je richin-ta re Jesucristo.
10 Pero vo xa re Jesucristo c'o pa tak kánma, c'o kac'aslen re man niq'uis-ta,✡
roma man jun kamac ndel chach re Dios. Y can katzij-va che roma re mac tak
yojcom-a chach re ruch'ulef, pero riq'uin re Jesucristo c'o kac'aslen.
11 Re Dios xuban cha re Jesucristo che xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i',✡
y quire' chuka' xtuban chaka yoj re c'o re ru-Espíritu Santo pa tak kánma.
Xkojruc'asoj-a chuka' chiquicojol re anama'i',✡ roma c'o re Espíritu Santo
kaq'uin.
12 Hermanos, yoj can c'o kac'as riq'uin re Espíritu Santo, jac'a quiq'uin re
itzel tak rayibal camanak-va kac'as, chin che ja-ta re itzel tak rayibal ye'c'uan
kachin.
13 Roma vo xa xkojquic'uaj re itzel tak rayibal, xa camic nakavayoj pa
kave'. Can nic'atzin che ja re Espíritu Santo re nic'uan kachin y nuquimisaj
re itzel tak rayibal, chin che nic'ue' kac'aslen re man niq'uis-ta.✡
14 Re can je'c'uan roma re Espíritu Santo chin re Dios, can je rajc'ual chic re
Dios.
15 Can ja tak xkac'ul re Espíritu re', jare' tak xojoc rajc'ual re Dios. Roma tak
rubanon can, camas xkaxibij-ki' chach re castigo re nuya' re Dios, ancha'l jun
samajel camas nuxibij-ri' chach re ru-patrón. Jac'a vocame, roma c'o chic re
Espíritu Santo kaq'uin, man chic nakaxibij-ta-ki'.✡ Vocame Karta' nakabij cha
re Dios.

✡ **8:1** Ga 5.16. ✡ **8:2** Jn 8.32; Ga 5.1. ✡ **8:3** He 7.18. ✡ **8:5** Ga 5.22. ✡ **8:6** Ro 6.21. ✡ **8:7** Stg 4.4. ✡ **8:9** 1 Co 3.16. ✡ **8:10** 1 Co 15.45. ✡ **8:11** Hch 2.4. ✡ **8:11** Jn 5.21. ✡ **8:13** Ga 6.8. ✡ **8:15** 2 Ti 1.7; 1 Jn 4.18.

16 Roma re Espíritu Santo nuban chaka che nakana' pa tak kánma che can
katzij che yoj rajc'ual chic re Dios.✡
17 Y roma yoj rajc'ual chic re Dios, yoj can c'o chuka' ka-herencia.✡ Junan
ka-herencia riq'uin re Jesucristo. Pero nic'atzin che man takapokonaj
nakataj pokan,✡ can ancha'l re pokan re xutaj re Jesucristo, chin quire' jabal
xtakabana' riq'uin re Jesucristo re c'o ruk'ij.
18 Re yojc'o vova' chach re ruch'ulef nakataj pokan. Pero tak xkoje'c'ue'
riq'uin re Jesucristo re c'o ruk'ij, man chic xte'ka-ta chakac'o'x re tijoj-
pokonal chin re ruch'ulef, roma chila' chicaj✡ camas otz xtakabana'.
19 Re ruch'ulef y ronojel re cosas re je'rubanon re Dios, camas c'a ye'qui'cot
quiyaben re k'ij tak yoj re yoj rajc'ual camas otz xtakabana' riq'uin re
Jesucristo.✡ Camas niquijo' niquitz'at re k'ij re'.
20 Roma re ruch'ulef y ronojel re cosas re xe'ruban re Dios can xe'yojtaj,✡ y
quire' xquic'alvachij pa ruk'a' re Dios, pero man roma-ta che reje' c'o quimac.
Y man chin-ta nojel tiempo quire' xque'c'ue' can, xa can quiyaben c'a che
ye'chojmersas.
21 Re mac can xuban cha ronojel re rubanon re Dios che ye'q'uis,✡ pero
can xtapon re k'ij tak man chic xque'q'uis-ta. Roma yoj re yoj rajc'ual chic re
Dios, camas otz xtakabana' riq'uin reja' re can c'o-va ruk'ij. Xkojcolotaj chach
re man otz-ta. Quire' chuka' ronojel re je'rubanon re Dios, can xque'colotaj
chach re man otz-ta y can jabal xtiquiban.
22 Can ronojel-va re je'rubanon re Dios, xa roma re mac mare' camas
ruk'axon niquina' y can ye'jelo,✡ can ancha'l jun ixok tak can ja xbeka ruk'ij
chin nralaj jun ch'et ac'ual. Can quire' quibanom-pa je'pitinak c'a chupan re
tiempo vocame.
23 Y can quire' chuka' yoj. Roma re mac re kánma nik'axo, y can nijelo c'a
chupan re tiempo vocame. Camas c'a nakajo' che napon-yan-ta re k'ij tak
xtik'alajin che yoj can yoj rajc'ual re Dios, y xtijalataj re ka-cuerpo. Kataman
che quire' xtiban chaka roma yi'on chic re Espíritu Santo pa tak kánma.✡
24 Can xojcolotaj-yam-pa chupan re kamac, pero c'a c'o chuka' nic'aj chic
utzil re je'kayaben.✡ Xe-ta can jec'o chic ronojel re utzil re' kaq'uin, man-ta
je'kayaben. Roma man jun vinak nibano che nuyabej-ta jun cosa re xa c'o
chic riq'uin.
25 Pero roma c'amaje-na tic'ue' ronojel re utzil re' kaq'uin, mare' c'a
je'kayaben-na y c'a yojcoch'on-na chin nakayabej. Roma can kataman che
xque'kac'ul.
26 Chuka' re Espíritu Santo can yojruto' roma can nuban cha re kánma
che nitiquir nicoch'on chin nuyabej re utzil re', roma rutaman che manak
kachuk'a' chin yojyaben. Yojruto' chuka' riq'uin re ka-oraciones,✡ roma
yoj man kataman-ta andex re nic'atzin che nakac'utuj cha re Dios. Pero
re Espíritu Santo can nuya' pa tak kánma re andex nic'atzin che nakac'utuj
cha re Dios. Y tak yoj camas nik'axo re kánma y man kataman-ta andex che
ch'abal nakacusaj chin nakabij cha re Dios re andex nakana' pa tak kánma,
jare' tak re Espíritu Santo can nuc'utuj cha re Dios pa ka-cuenta.
27 Y chach re Dios, can nik'alajin-va re c'o pa tak kánma✡ y chuka' chach
reja' can nik'alajin re nunojij re Espíritu Santo, roma reja' can rutaman-va re
andex nurayij re Dios y jare' re nuc'utuj cha koma yoj re yoj rajc'ual chic re
Dios.

✡ **8:16** 2 Co 1.22; Ef 1.13. ✡ **8:17** Ga 4.7. ✡ **8:17** Hch 14.22. ✡ **8:18** 2 Co 4.17. ✡ **8:19** 2 P 3.13.
✡ **8:20** Gn 3.19; 5.29; 6.13. ✡ **8:21** 1 Co 15.42, 50. ✡ **8:22** Jer 12.11. ✡ **8:23** 2 Co 5.5; Ef 1.14.
✡ **8:24** 2 Co 4.18; He 11.1. ✡ **8:26** Zac 12.10; Mt 10.20; 20.22; Ef 6.18. ✡ **8:27** 1 Ts 2.4.

Roma re Dios c'o kaq'uin man jun nitiquir chakij

28 Yoj re nakajo' re Dios y xojayox roma reja' chin che xojoc rajc'ual roma
quire' runojim-pa pa kave', can kataman che ronojel k'axon o tijoj-pokonal
nakak'asaj, c'o otz nuc'am-pa chaka.✡
29 Roma re Dios can rutaman chic kavach tak c'amaje-na kojalax che',✡ y
mare' tak xojrucha' chin che yojoc-ta ancha'l re Ruc'ajol.✡ Re Dios nrajo' che
can yoj q'uiy-ta re yojoc rajc'ual y ja re Ruc'ajol re nemalaxel chakacojol.✡
30 Y yoj re xojrucha' re Dios, can xkanimaj-va rutzij tak xojrayoj.✡ Y tak
yojrayon chic, xuban chaka che man jun chic kamac ndel chach.✡ Y tak
rubanon chic chaka che man jun kamac ndel chach, xa can xe chic kayaben
re k'ij tak xtuban chaka che otz xtakabana' riq'uin y reja' can c'o-va ruk'ij.

31 Y ronojel re' nuc'ut chakavach che re Dios can kaq'uin-va yoj c'o-va y
mare' man jun nitiquir chakij.
32 Re Dios can man xupokonaj-ta che can ja re Ruc'ajol xuya-pa, chin
che xcom koma konojel.✡ Y roma xuya-pa re Ruc'ajol, can k'alaj che man
xtupokonaj-ta xtuya' ronojel cosas chaka.
33 Re Dios xojrucha' y man jun kamac ndel chach.✡ Y roma re Dios quire'
chic rubanon chaka, mare' man jun re yojsujun chach reja' che yoj man otz-
ta re kac'aslen.✡
34 Chuka' re Jesucristo xcom koma yoj, y xc'astaj, y vocame c'o pa rajquik'a'
re Dios y ja reja' re nich'o chakij✡ cha re Dios. Y vo xa re Jesucristo quire'
nuban koma yoj, man jun nitiquir nibin cha che re Dios che tika re castigo
pa kave'.
35 Man jun nitiquir yojlisan-a pa ruk'a' re Jesucristo re camas yojrajo'.
Re tijoj-pokonal man nitiquir-ta, ni xe-ta re bis nitiquir nuban chaka che
yojrulisaj-a riq'uin re Jesucristo, chuka' mana-ta re yojtzelas roma kaniman
re Jesucristo, ni xe-ta re viyjal, chuka' mana-ta roma manak katziak, mana-
ta chuka' roma yojc'o pa peligro, y chuka' man rutzij-ta che yojquimisas.
36 Roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, chij re' nich'o-va tak
nubij:

Roma yoj re yoj avajc'ual, re vinak nojel tiempo niquijo' yojquiquimisaj.✡

Chiquivach reje' xa yoj ancha'l ovejas re can chin-va che ye'quimisas.

Quire' nubij re tz'iban can.

37 Pero xabanchique che tijoj-pokonal, can man nitiquir-ta yojrulisaj-a
riq'uin re Jesucristo, re camas yojrajo', y yoj can yojch'acon-va roma can c'o
reja' kaq'uin.✡
38 Y yen ntaman che man jun re xkojlisan-a riq'uin re Dios. Re camic man
nitiquir-ta. Re cosas re nakac'alvachij tak c'a yoj c'as man nitiquir-ta. Re
ángeles man ye'tiquir-ta, ni xe-ta re itzel tak espíritu. Y ni xe-ta chuka' re
ye'bano gobernar man ye'tiquir-ta. Man jun re c'o vocame, y man xe-ta
chuka' re chakavach-apo. Can man jun re nitiquir-ta yojlisan-a pa ruk'a' re
Dios.
39 Can man jun c'a re rubanon re Dios re c'o chila' chicaj re nitiquir-ta
yojlisan-a pa ruk'a',✡ y ni xe-ta chuka' re c'o chach re ruch'ulef, y can man
jun re nitiquir nibano chaka che yojel-a riq'uin re Dios, reja' camas yojrajo',
roma yoj xa jun kabanon riq'uin re Ajaf Jesucristo.✡

✡ **8:28** Gn 50.20. ✡ **8:29** Ex 33.12; Sal 1.6; Jer 1.5. ✡ **8:29** Jn 17.22; Ef 1.5. ✡ **8:29** Col 1.18.
✡ **8:30** 1 Co 1.9; Ga 1.6, 15; Ef 4.4; 1 P 2.9, 21. ✡ **8:30** 1 Co 6.11. ✡ **8:32** Jn 3.16. ✡ **8:33** Ga 3.8.
✡ **8:33** Is 50.8. ✡ **8:34** Is 53.12; He 7.25; 1 Jn 2.1, 2. ✡ **8:36** Sal 44.22; Jn 16.2. ✡ **8:37** 1 Jn 5.4.
✡ **8:39** Jn 10.28. ✡ **8:39** Col 3.3.

9

Man conojel-ta re israelitas je rajc'ual re Dios

1 Roma yen niniman re Jesucristo, mare' man nintz'uc-ta tzij. Re ninjo'
nimbij chiva can katzij-va. Re vánma quire' nubij chua,✡ che can katzij-va.
Y quire' chuka' nubij re Espíritu Santo, che re nimbij chiva can katzij-va,
2 che yen camas yimbison. Can nojel tiempo nina' che re vánma camas
nik'axo,
3 mare' can ninjo' che yinlisas-ta-a riq'uin re Jesucristo,✡ y pa nue-ta yen
nika-va re castigo re nuya' re Dios. Xe-ta can riq'uin re' re kavinak israelitas
can-ta niquinimaj re Jesucristo y ye'colotaj-ta chach re castigo, yen can-ta
ninya' k'ij che nika re castigo pa nue' re nuya' re Dios.
4 Roma yoj re yoj israelitas camas q'uiy cosas kac'ulun y bin chaka che yoj
rajc'ual re Dios. Y can c'o re Dios kaq'uin, re c'o ruk'ij. Re Dios kaq'uin yoj
xuban-va re trato. Re Dios chaka yoj xuya-va re ley, y can xuc'ut chakavach
andex rubanic nakaban chin che nakaya' ruk'ij re Dios. Y chuka' q'uiy cosas
re xusuj chaka.✡
5 Yoj can yoj rey-rumam can re Abraham, re Isaac y re Jacob. Y tak
re Jesucristo xpa vova' chach re ruch'ulef, chakacojol yoj xalax-va. Re
Jesucristo jare' re Dios✡ y c'o pa rue' ronojel. C'o ruk'ij chin nojel tiempo.✡
Amén.
6 Man takanojij che re Dios man ruyi'on-ta re rusujun, xaxe roma man je
q'uiy-ta kavinak quic'ulun re rusujun reja'. Roma re' xaxe kachin yoj re can
yoj katzij-va israelitas✡ y man quichin-ta re xaxe-oc tal choj quire' quibini'an
israelitas.
7 Man conojel-ta re je rey-rumam can re Abraham je'cha'on roma re Dios.
Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios, tak xbex cha re Abraham: Ja re
je rey-rumam re Isaac re xque'c'ulu re nsujun,✡ quire' xubij re Dios cha re
Abraham.
8 Y can k'alaj che man conojel-ta re je rey-rumam can re Abraham je
rajc'ual re Dios. Xaxe re je'cha'on roma re Dios chin niquic'ul re rusujun.✡
Xaxe c'a reje' re nibex chique roma re Dios che je rajc'ual chic reja',
9 roma re Dios xubij cha re Abraham: Quiva' juna-apo xquimpa chic
iviq'uin, roma re avxayil Sara xtic'ue' jun ch'et ral, y re ch'et ral re xtic'ue'
ala'.✡ Quire' xubij re Dios cha re Abraham.
10 Y can quire-va xbanataj. Roma can xalax-va re kamoma' Isaac. Y tak
re Isaac c'ulan chic riq'uin re ruxayil rubini'an Rebeca, re Rebeca xe'ralaj je
ca'e' ac'ola'.✡
11 Y roma re xquic'alvachij quiq'uin re je ca'e' ac'ola' re', can k'alaj che re
Dios man roma-ta re kabanabal✡ tak yojrucha'. Reja' can ja re anchique
je'runojin che ye'rucha', jare' re ye'rucha'. Roma re je ca'e' ac'ola' re', can
c'amaje-na ca'lax, y c'amaje-na tik'alajin re quibanabal vo xa otz o man otz-
ta,
12 re Dios xubij-yan cha re te'ej: Re nemalaxel can xtic'ue' pa ruk'a' re
chak'alaxel.✡
13 Y chuka' chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij: Re Jacob can
ncha'on-va. Jac'a re Esaú man ncha'on-ta.✡ Quire' nubij re tz'iban can.
14 Y man tinojij che re Dios✡ man choj-ta xuban, roma ja re Jacob xucha' y
mana-ta re Esaú.

✡ **9:1** Ro 2.15. ✡ **9:3** Ex 32.32. ✡ **9:4** Dt 7.6. ✡ **9:5** 1 Jn 5.20. ✡ **9:5** Ro 1.25. ✡ **9:6** Ga 6.16.
✡ **9:7** Gn 21.12; Ga 4.23; He 11.18. ✡ **9:8** Ro 4.16; Ga 4.28. ✡ **9:9** Gn 18.10; 21.2. ✡ **9:10** Gn 25.21.
✡ **9:11** Ef 1.4. ✡ **9:12** Gn 25.23. ✡ **9:13** Mal 1.2, 3. ✡ **9:14** Dt 32.4; 2 Cr 19.7.

15 Can ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios, tak xbex cha re Moisés:
Ja re anchique ninjo' yen che ninjoyovaj rach, can ninjoyovaj-va rach. Y re
anchique ninjo' yen che ninto', can ninto-va.✡ Quire' xubij re Dios cha re
Moisés.
16 Can k'alaj che re Dios nuya' re rusujun chaka roma nujoyovaj kavach, y
man roma-ta che camas nakajo' o xa roma yojel-yojoc chucanoxic.
17 Chupan re ruch'abal re Dios nakavel jun ejemplo, y re ejemplo re' quire'
nubij: Re Dios xubij cha re Rey Faraón: Xatinya' chupan re nación Egipto
chin che naban gobernar pa rue'. Quire' nbanon chava chin che re vinak can
xtik'alajin re nu-poder✡ chiquivach roma re xtac'alvachij. Y quire' xtimban
chava roma ninjo' che nitzijos re nube' chupan ronojel re nación re'. Quire'
xubij re Dios cha re Faraón.
18 Y riq'uin re' can nik'alajin chakavach che riq'uin re Dios pitinak-va tak
nujoyovaj rach jun vinak, pero vo xa ja quire' nrajo' reja'. Jac'a vo xa re vinak
can nucoversaj re ránma chupan re itzel ruc'aslen, reja' can nuban chuka' cha
re vinak re' che más nucoversaj re ránma chupan re itzel ruc'aslen.
19 Pero man roma-ta re' che yex otz ninojij-ka: Pero vo xa can riq'uin re
Dios nipo-va tak nujoyovaj rach jun vinak, y chuka' reja' can nuban cha jun
vinak che nucoversaj re ránma, ¿anchique roma tak re Dios aj-maqui' nicha'
chaka?✡ Y re' man kamac-ta yoj Roma yoj re yoj vinak man yojtiquir-ta
nakabij cha re Dios che man nika-ta chakavach re nrajo' nuban kaq'uin. Pero
yex man jun bey tinojij quire'.
20 Mare' yen nimbij: Yoj re yoj vinak, man yojtiquir-ta nakabij cha re Dios
che man otz-ta re nuban kaq'uin. Roma jun bojo'y manak modo nubij cha re
xbano richin: ¿Anchique roma ja quire' nubanic xaban?✡ Can man otz-ta che
quire' nubij cha.
21 Roma ja re aj-banoy-bojo'y ninojin andex rubanic nuban cha re barro.
Roma cha re barro re' nitiquir nuban jun bojo'y re camas rajkalen y chuka'
nitiquir nuban jun re man can-ta rajkalen.✡
22 Y quire' re Dios, pa ruk'a' reja' c'o-va chin xunojij y can nuc'ut re ru-
poder y re ruyoval pa quive' re vinak ye'macun. Pero camas je'rucoch'on,
can ruc'amon che xka-yan-ta re ruyoval pa quive', y jec'o-ta chic chupan re
tijoj-pokonal✡ chin nojel tiempo.
23 Y chuka' pa ruk'a' reja' c'o-va chin nuc'ut che camas otz runa'oj kaq'uin
yoj re kac'ulun chic re utzil✡ re pitinak riq'uin reja'. Ruchojmersan chic re
kac'aslen chin che otz xtakabana' riq'uin re Dios re c'o ruk'ij✡ y c'o ru-poder.
24 Quire' chic rubanon kaq'uin yoj re xojrayoj. Man xe-ta quiq'uin re
je'rayon chakacojol yoj re yoj israelitas, xa can quire' chuka' re je'rayon
chiquicojol re man je israelitas-ta.✡
25 Ancha'l nubij chupan re libro re rutz'iban can re Oseas re rusamajel re
Dios re xbex profeta cha, chupan re libro re' re Dios nubij:
Re vinak re man je nutenemit-ta, xtimban chique che xque'oc nutenemit.✡
Reje' man je'njovan-ta, pero can xque'njo'.
26 Chuka' chupan re libro re rutz'iban can re Oseas nubij:
Re vinak re xbex chique roma re Dios: Yex man yix nutenemit-ta,
pero xtapon re k'ij tak xtibex chique re c'a anche' jec'o-va: Yex can yix
rajc'ual chic re c'aslic Dios.✡
Quire' nubij chupan re libro re rutz'iban can re Oseas.

✡ **9:15** Ex 33.19. ✡ **9:17** Ex 9.16. ✡ **9:19** Job 9.12. ✡ **9:20** Is 29.16; 45.9; 64.8. ✡ **9:21** Jer 18.6; 2 Ti 2.20. ✡ **9:22** 1 Ts 5.9. ✡ **9:23** Ro 2.4. ✡ **9:23** Ro 8.28-30. ✡ **9:24** Ro 3.29. ✡ **9:25** Os 2.23; 1 P 2.10. ✡ **9:26** Os 1.10.

27 Re Isaías re rusamajel re Dios re xbex profeta cha, c'o cosas re xe'rubij
ajuer can chakij yoj re yoj israelitas, che yoj re yoj rey-rumam can re Israel,
camas yoj q'uiy. Can yoj ancha'l re sanayi' re nic'ue' chuchi-mar, roma man
jun nitiquir nijelan. Pero man yoj q'uiy-ta re xkojcolotaj.✡
28 Re Ajaf Dios rubin che reja' can xtuya' re castigo pa rue' re ka-nación
Israel,✡ can cha'nin c'a xtibanataj, y can xtiquic'ul rajal ronojel re quimac
quibanon.
29 Re Isaías rubin can chuka':
Re Dios re Rajaf ronojel,
xe-ta can yojruq'uis konojel,
can nakac'alvachij ancha'l re xquic'alvachij re vinak re xe'c'ue' pa tenemit
Sodoma y Gomorra ajuer can.✡
Quire' xubij re Isaías.

Can xe-va roma re Jesucristo tak man jun kamae ndel chach re Dios

30 Ronojel re' nuc'ut chakavach che re man je israelitas-ta man can-ta
quitijon quik'ij chin che manak quimac ndel chach re Dios. Pero xa ja reje' re
can katzij che man jun quimac xel chach re Dios. Y can quire' niban chique
conojel re niquinimaj re Jesucristo.✡
31 Jac'a re kavinak israelitas can niquitaj quik'ij chin che man-ta jun
quimac ndel chach re Dios. Camas niquitaj quik'ij chin che can niquiban re
nubij chupan re ru-ley re Dios, pero man ye'tiquir-ta✡ niquiban.
32 ¿Y anchique roma? Roma man quiniman-ta re Jesucristo. Xa ja re
ley re camas niquitaj quik'ij chin niquiban y man niquijo-ta niquinimaj
re Jesucristo, mare' xquipak'ij cakan chach re aboj.✡ Y re aboj re' ja re
Jesucristo.
33 Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can:
Yen xtinya' c'a re aboj pa tenemit Sion, y jec'o vinak re xa xtiquipaxij-qui'
chach re aboj re' y xque'tzak.
Y re vinak re xque'niman richin, man jun bey xtiquiya' quiq'uex, roma re
sujun chique, can xtiquic'ul-va.✡
Quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.

10

1 Hermanos, re nurayij re vánma y chuka' re ninc'utuj cha re Dios, ja-ta che
re nuvinak israelitas ye'colotaj-ta✡ chach re quimac.
2 Yen ntaman che reje' can niquitaj quik'ij chin che niquitzekelbej re Dios,✡
pero man quitaman-ta re andex rubanic niquiban.
3 Man quitaman-ta re andex rubanic niquiban chin che man jun quimac
ndel chach re Dios. Man quitaman-ta che ja re Dios re nibano chique re
vinak che man jun quimac ndel.✡ Y mare' reje' can niquitaj quik'ij chin che
niquiban re nubij re ley chin re Moisés y man niquinimaj-ta re Jesucristo re
takom-pa roma re Dios.
4 Tak xtane' re ley ja tak xbeka re Jesucristo. Quire' xbanataj chin che
xabanchique vinak re xtiniman richin re Jesucristo✡ man jun rumac ndel
chach re Dios.
5 Re Moisés rutz'iban can re andex niquiban riq'uin re ley chin che man jun
quimac ndel chach re Dios, y chin che re vinak man jun rumac ndel chach
re Dios ja che nuban cumplir ronojel re nubij re ley, y vo xa quire' xtuban

✡ **9:27** Is 10.22, 23. ✡ **9:28** Is 28.22; 30.12, 14; Dn 9.26, 27; Mt 24.21. ✡ **9:29** Is 1.9; 13.19; Lm 3.22. ✡ **9:30** Ro 1.17; 10.3. ✡ **9:31** Ga 5.4. ✡ **9:32** Lc 2.34; 1 Co 1.23. ✡ **9:33** Sal 118.22; Is 8.14; 28.16; Mt 21.42; 1 P 2.6, 8. ✡ **10:1** Ro 9.2, 3. ✡ **10:2** Jn 16.2; Fil 3.6. ✡ **10:3** Ro 1.17; 3.22, 26; Fil 3.9. ✡ **10:4** Mt 5.17; Ga 3.24.

can xtuvel-va ruc'aslen re man niq'uis-ta.✡ Quire' nubij re rutz'iban can re
Moisés.
6 Pero re rubanic chin che yoj man jun kamac ndel chach re Dios, tiene que
nakanimaj re Jesucristo. Y chij re' quire' c'a nibex: Man tabij pan avánma:
¿Anchique c'a xtiba chila' chicaj chin xto'rc'ama-a re Cristo?✡ Man tabij quire'
roma reja' xpa-yan chach re ruch'ulef.
7 Y man tabij chuka' quire': ¿Anchique-ta c'a xtapon quiq'uin re anama'i', re
c'a anche' jec'o-va, chin xto'rc'ama-pa re Cristo? Man tabij quire' roma reja'
xc'astaj-yan-a✡ chiquicojol re anama'i'.
8 Chupan re ruch'abal re Dios nubij: Re ch'abal xa nakaj c'o-va, xa pan
avánma c'o-va, y can pan achi' chuka'✡ c'o-va. Quire' nubij chupan re
ruch'abal re Dios. Y yoj ja ch'abal re' re nakatzijoj y re ch'abal re' nubij chaka
che nic'atzin nakanimaj re Jesucristo.
9 Nubij, can nic'atzin che nabij che ja re Jesús jare' re Kajaf,✡ y nic'atzin
chuka' che nanimaj riq'uin ronojel avánma che re Dios xuban cha re Jesús
che xc'astaj-a chiquicojol re anama'i'. Vo xa quire' xtaban, can yacolotaj.
10 Y chin che yacolotaj y man jun amac ndel chach re Dios, can pan avánma
rat nipo-va chin che nanimaj y chuka' nic'atzin che nabij che ja re Jesús jare'
re Kajaf.
11 Y chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij: Conojel re vinak
re xque'niman richin, man jun bey xtiquiya' quiq'uex,✡ roma re rusujun
chique, can xtiquic'ul-va. Quire' nubij chupan re tz'iban can.
12 Re Dios can junan nuban chaka konojel, vo xa yoj israelitas o vo xa man
yoj israelitas-ta. Re Ajaf, can Kajaf-va konojel y xabanchique vinak nic'utun✡
cha che nuto', can nuto-va, roma reja' camas otz runa'oj kaq'uin.
13 Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can: Conojel c'a re
xque'c'utun che ja re Ajaf re nita'o quichin,✡ can xque'colotaj-va. Quire' nubij
chupan re tz'iban can.
14 Pero man jun vinak nitiquir nuc'utuj cha re Jesucristo che tucola' chach
re rumac, vo xa man nunimaj-ta che ja reja' re nicola quichin conojel. Y
chuka' man nitiquir-ta nunimaj, vo xa man ruc'axan-ta chij re anchique
nicola quichin conojel. Y chuka' man nitiquir-ta nuc'axaj, tak xa man jun
anchique nitzijon cha.✡
15 Y chuka' man jun nitiquir nitzijon, tak xa man jun anchique takayon-
a richin. Y chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nakatz'at che can
nik'alajin che jec'o re je'takon, roma nubij: Camas jabal tak ye'bapon re
ye'tzijon re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha,✡ y niquitzijoj
andex rubanic tak re kánma otz nuna'. Quire' nubij chupan re tz'iban can.
16 Pero man conojel-ta ye'niman re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex
evangelio cha. Ancha'l nubij re rutz'iban can re Isaías re rusamajel re Dios
re xbex profeta cha: Ajaf, tak xkatzijoj re ach'abal chique re vinak,✡ man je
q'uiy-ta re xe'niman. Quire' nubij re rutz'iban can re Isaías.
17 Y chin che nakanimaj, c'o che nakac'axaj-na re ch'abal. Y re ch'abal re
c'o che nakac'axaj, ja re ruch'abal re Dios.
18 Y yen Pablo nimbij, che re vinak re' can quic'axan re ruch'abal re Dios.
Roma chupan re tz'iban can, nubij:
Can che jun ruch'ulef entero je'aponak-va re ye'tzijon richin.✡

✡ **10:5** Lv 18.5; Lc 10.27. ✡ **10:6** Dt 30.12. ✡ **10:7** 1 Co 15.3, 4. ✡ **10:8** Dt 30.14. ✡ **10:9** Mt 10.32; Lc 12.8. ✡ **10:11** Is 28.16; Jer 17.7. ✡ **10:12** Hch 10.36; 15.9; Ef 2.4, 7. ✡ **10:13** Jl 2.32; Hch 2.21. ✡ **10:14** Tit 1.3. ✡ **10:15** Is 52.7. ✡ **10:16** Jn 12.38; He 4.2. ✡ **10:18** Sal 19.4; Mt 24.14; 26.13; 28.19; Mr 6.15; Col 1.6, 23.

Xabanchique lugar jec'o-va vinak, chire' c'a nitzijos-va.
Quire' nubij chupan re tz'iban can.
19 Y yen nimbij che re kavinak israelitas quitaman re nubij re ruch'abal
re Dios. Nabey takatz'eta' re nubij re Dios chupan jun chique re libros re
je'rutz'iban can re Moisés:
Jec'o re man je nutenemit-ta y camanak na'oj quiq'uin chij re nuch'abal.
Y ja chique reje' re xtimban-va che xque'oc nutenemit, mare' yix israelitas
itzel xtina' chique.✡
Quire' nubij chupan re tz'iban can.
20 Pero más k'alaj nubij re rutz'iban can re Isaías, roma re Dios quire' nubij:
Re vinak re man xinquicanoj-ta, can xinquivel-va.
Y can xinc'ut-vi' chiquivach, astapa' can man xquic'utuj-ta nutzijol.✡
Quire' nubij re tz'iban can.
21 Pero chiquij re kavinak israelitas re Dios nubij, che nojel tiempo ye'nvayoj
chin che ye'pa-ta viq'uin,✡ pero xa jac'a reje' re can man yinquijo-ta y man
niquinimaj-ta nutzij. Quire' nubij re tz'iban can.

11

Re Dios can c'o-va re je'rucha'on chiquicojol re israelitas

1 Y vocame nimbij: Re Dios man rutzelan-ta can re rutenemit Israel.✡
Roma yen Pablo yin aj-israelita✡ y nvilon re utzil re pitinak riq'uin re Dios.
Y yen yin rey-rumam can re Abraham y chuka' yin rey-rumam can re
Benjamín.✡
2 Re Dios can man rutzelan-ta can re rutenemit, roma can c'amaje-na
titz'ucutaj-pa re rutenemit Israel can jare' tak re Dios rutamam-pa rach.✡
Yex can itaman re nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can chij re
Elías re rusamajel re Dios re xbex profeta cha. Re Elías xe'rusujuj re ruvinak
israelitas chach re Dios tak xuban orar, y xubij:
3 Ajaf, re altares re avichin rat xe'quivulaj y xe'quiquimisaj re nic'aj chic
asamajela' re xbex profetas chique. Y xa nayon chic-oc yen yinc'o can, pero
chuka' yinquicanoj chin yinquiquimisaj.✡ Quire' xubij re Elías cha re Dios.
4 ¿Y andex como xubij re Dios cha re Elías? Re Dios xubij: Man ayon-ta
rat yatc'o viq'uin. C'a jec'o vuku' mil re man quiyi'on-ta ruk'ij✡ re imagen
rubini'an Baal. Quire' xubij re Dios cha re Elías.
5 Y quire' chuka' vocame jec'o kavinak israelitas re junan yojcha'on
quiq'uin roma re utzil re pitinak riq'uin re Dios.✡
6 Re je'cha'on roma re utzil re pitinak riq'uin re Dios, man je'cha'on-ta roma
camas otz re quibanabal. Xe-ta je'cha'on roma camas otz re quibanabal,
man-ta nibex che je'cha'on roma re utzil re pitinak riq'uin re Dios.✡
7 Y re' nusekresaj chakavach che re kavinak israelitas re je'cha'on roma
re Dios, can xquivel-va re andex rubanic chin ye'colotaj✡ chach re quimac.
Jac'a re nic'aj chic kavinak israelitas re man je'cha'on-ta roma re Dios, man
xquivel-ta re andex rubanic chin ye'colotaj chach re quimac, xa xcoversas
re cánma roma re Dios.
8 Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can: Re Dios can
xuban chique ancha'l che camas ye'var. Can ancha'l che man ye'tzu'un-ta,
can ancha'l che man niquic'axaj-ta,✡ y can c'a quire' quibanon chupan re
tiempo vocame. Quire' nubij chupan re tz'iban can.

✡ **10:19** Dt 32.21; Tit 3.3. ✡ **10:20** Is 65.1. ✡ **10:21** Is 65.2. ✡ **11:1** 1 S 12.22; Jer 31.37. ✡ **11:1** 2 Co 11.22. ✡ **11:1** Fil 3.5. ✡ **11:2** Ro 8.29. ✡ **11:3** 1 R 19.10 ✡ **11:4** 1 R 19.18. ✡ **11:5** Ro 9.27. ✡ **11:6** Dt 9.4, 5. ✡ **11:7** Jn 10.28; Ro 10.3; 2 Ti 2.19. ✡ **11:8** Dt 29.4; Is 6.9; 29.10; Jer 5.21; Ez 12.2.

9 Y re rusamajel re Dios re xubini'aj David rubin can chuka':
Che ja-ta re utzulaj tak viybal xtoc qui-trampa y chapabal quichin.✡
Y can ja-ta re' re xtitzako quichin y xtoc-ta rajal re quibanabal.
10 Xtik'ukumutaj-ta re quinak'avach, chin che man-ta xque'tzu'un.
Y can-ta nojel tiempo luculic quij xtiquiban chuxe' re quimac.
Quire' re rubin can re David.

Re Dios xusuj chique re vinak re man je israelitas-ta che can ye'rucol

11 Y vocame nimbij: Re vinak israelitas man jumul-ta xe'tzak tak xquipak'ij rue' cakan. Pero re Dios xaxe chin che nuya' jun rayibal quiq'uin che niquinimaj-ta rutzij,✡ mare' xusuj chuka' chique re vinak re man je israelitas-ta✡ che can ye'rucol chach re quimac.
12 Re kavinak israelitas xquitzelaj re Dios, y mare' re Dios xusuj ronojel utzil chique re nic'aj chic vinak re man je israelitas-ta. Pero xque'pa más utzil tak re kavinak israelitas xtiquinimaj✡ re Jesucristo.
13 Y yen c'o chuka' jun cosa ninjo' nimbij chique re man je israelitas-ta: Yen, yin jun apóstol, y ja re Dios re yintakayon quiq'uin re man je israelitas-ta.✡ Y can ninya' ruk'ij re nusamaj.
14 Y riq'uin re' ninjo' ninya' jun rayibal quiq'uin re nuvinak chin che ye'colotaj-ta✡ chach re quimac, roma can niquitz'at re samaj re nimban chiquicojol re man je israelitas-ta.
15 Re vinak re man je israelitas-ta xc'am quivach roma re Dios, reje' xc'am quivach roma re nuvinak israelitas man chic xquinimaj-ta rutzij, mare' re Dios can xe'ruya' can. Pero xque'pa más utzil tak re nuvinak xtic'am chic quivach roma re Dios. C'ajare' c'a xkojc'astaj, y xtutz'am-a jun c'aslen c'ac'a.
16 Re israelitas can je'cha'on-va. Roma vo xa re quixe' re israelitas can je'cha'on-va, can quire' chuka' re ruk'a'. Xa can je ancha'l chuka' re nabey tak xcana-vay re nilisas-pa riq'uin re qui'en banon cha harina re nisipas cha re Dios,✡ re' can lok'olaj-va, y quire' chuka' ronojel re qui'en re c'amaje-na tiban xcana-vay cha can lok'olaj-va.
17 Re nuvinak israelitas can je ancha'l re che' rubini'an olivo, re ticon-ka y can jun utzulaj che'. Pero jec'o ruk'a' re xe'choy-a.✡ Y yex re man yix israelitas-ta man yix ruk'a-ta re che' re', xa yix richin chic jun olivo re man ticon-ta, re xa rion xq'uiy-pa. Pero xixya-ka pa rue' re che' re je'chayon-a ruk'a' y re che' re' can ticon-va, mare' q'uiy utzil ic'ulun.✡
18 Pero yex man ruc'amon-ta che camas ik'ij nina' y can nikasaj quik'ij re nuvinak re xe'lisas-a. Man ruc'amon-ta che camas ik'ij nina',✡ roma itaman che mana-ta re ruk'a' re che' re je'tz'amayon richin re ruxe', xa ja re ruxe' re tz'amayon quichin re ruk'a' re che'. Y yex xa yix ruk'a' re che' y xa man yix ruxe-ta.
19 Y q'uiba' yex ninojij: Yoj can ruc'amon-va che camas kak'ij, roma can jec'o ruk'a' re che' re xe'choy-a, chin che ja yoj re xojya' can pa quiq'uixel.
20 Pero yen nimbij: Reje' roma man xquinimaj-ta re Dios, mare' tak xe'lisas-a. Y yex xaxe roma iniman re Dios, mare' tak yixc'o can pa quiq'uixel. Mare' man ruc'amon-ta che camas ik'ij nina'.✡ Xa tixibij-ivi'.✡
21 Roma yex itaman che re Dios man xe'rucuy-ta re nuvinak israelitas. Xa xe'rulisaj-a, astapa' reje' can je ruk'a-va re che' ticon. Vo xa quire' xuban quiq'uin reje', chuka' quire' xtuban iviq'uin yex, can man xquixrucuy-ta.

✡ **11:9** Sal 69.22. ✡ **11:11** Ez 18.23; 33.11. ✡ **11:11** Hch 13.46. ✡ **11:12** Jer 30.4; Mi 5.7; Zac 2.11. ✡ **11:13** Hch 9.15. ✡ **11:14** 1 Co 7.16; Stg 5.20. ✡ **11:16** Lv 23.10. ✡ **11:17** Sal 80.11, 16; Is 6.13; 27.11; Jer 11.16; Ez 15.6, 8. ✡ **11:17** Ef 2.12. ✡ **11:18** 1 Co 10.12. ✡ **11:20** Ro 12.16. ✡ **11:20** Fil 2.12.

22 Can titamaj c'a che re Dios camas nijovan, pero chuka' reja' can nuban
juzgar re mac. Re je'tzekenak chupan re quimac, reja' can ye'ruban juzgar
roma re quimac. Jac'a yex can ruyi'on re utzil chiva, pero can nic'atzin che
niban confiar-ivi' riq'uin✡ re Jesucristo. Roma vo xa man niban-ta confiar-
ivi' riq'uin, yex chuka' yixlisas-a.
23 Pero vo xa re nuvinak israelitas niquinimaj re Jesucristo, re Dios can
xtuc'am chic quivach.✡ Roma re Dios can nitiquir nuban quire' chique.
24 Yex re man yix israelitas-ta can yix ancha'l c'a ruk'a' re jun che' rubini'an
olivo re man ticon-ta, re xa rion xq'uiy-pa, pero xixlisas-pa riq'uin re jun che'
re xa rion xq'uiy-pa y xixya-ka pa rue' re che' re je'chayon-a ruk'a' y re che'
re' can ticon-va, astapa' yex man yix ruk'a-ta re jun utzulaj che' re', pero can
xixya-ka pa rue'. C'alapa' c'a re nuvinak israelitas che man-ta chic xque'ya'
chic-ka jun bey pa rue' re che' re can ticon-va, roma reje' can je ruk'a-va re
che' re'.

Re Dios can xque'rucol-va re vinak israelitas

25 Hermanos, yen ninjo' che yex nitamaj-ta re c'a ba-oc tusekresaj-va re
Dios, man tina' che iyon yex camas ik'ij roma re ninojij-ka. Y mare' nimbij-a
chiva re c'aja-oc xusekresaj re Dios, ja che re nuvinak israelitas can covernak
re cánma y man niquijo-ta niquinimaj re Jesucristo, y can quire' xtiquiban,
c'a jampa' xque'colotaj re man je israelitas-ta.✡
26 Y conojel re nuvinak israelitas✡ xque'colotaj. Ancha'l nubij chupan re
ruch'abal re Dios re tz'iban can:
Che re nicola quichin re vinak, pa Sion ndel-va-pa,
y xtulisaj-a re itzel tak banabal quiq'uin, re c'o chiquicojol re je rey-rumam
can re Jacob.
27 Y yen xtincuy re quimac.
Jare' re trato re ximban quiq'uin.✡
Quire' nubij re Dios chupan re tz'iban can.
28 Jec'o nuvinak israelitas niquitzelaj re Dios, roma man quiniman-ta re
utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha. Mare' re Dios xuya'
re ruch'abal chiva yex re man yix israelitas-ta. Pero re Dios c'a ye'rajo' re
nuvinak israelitas, roma can je'rucha'on y roma chuka' re trato re xuban
quiq'uin re kavinak xe'c'ue' ajuer can.✡
29 Roma tak re Dios nuya' jun cosa, can man jun bey xtulisaj-ta chic. Y tak
nrayoj re rutenemit, can katzij che nrayoj, can man jun bey che man-ta katzij
nrayoj.✡
30 Rubanon can, yex re man yix israelitas-ta man xinimaj-ta re Dios.✡ Jac'a
tak re nuvinak israelitas xquiya' can re Dios, reja' xusuj re utzil chiva yex, y
yex can xic'ul.
31 Re nuvinak man quiniman-ta re Dios vocame, pero xtapon re k'ij tak
re Dios xtusuj chic jun bey re utzil chique, y can xtiquic'ul re utzil re', can
ancha'l xiban yex.
32 Re Dios can nusekresaj che conojel vinak je aj-maqui',✡ roma nrajo'
nusuj re utzil chique conojel.
33 Re Dios camas otz, camas biyom y camas na'oj c'o riq'uin. Yoj can man
nak'ax-ta pa kave' re runojebal reja', y man nak'ax-ta chuka' pa kave' re
rubanabal.✡

✡ **11:22** Jn 15.2; 1 Co 15.2; He 3.6. ✡ **11:23** Zac 12.10; 2 Co 3.16. ✡ **11:25** Lc 21.24. ✡ **11:26** Sal 14.7; Is 59.20; 60.15. ✡ **11:27** Jer 31.31; He 10.16. ✡ **11:28** Dt 9.5. ✡ **11:29** Nm 23.19. ✡ **11:30** Ef 2.2. ✡ **11:32** Ro 3.9; Ga 3.22. ✡ **11:33** Dt 29.29; Job 11.7; Sal 36.6.

34 Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can: Man jun vinak
re k'axnak pa rue' re andex nunojij re Ajaf Dios, y chuka' man jun nitiquir
nibin cha re Dios re andex otz che nuban.✡
35 Y chuka' man jun vinak re xsipan jun cosa nabey cha re Dios,✡ chin quire'
re Dios nuya-pa ruq'uixel cha Man jun. Quire' nubij re tz'iban can.
36 Roma ja re Dios re xbano ronojel. Y riq'uin reja' pitinak-va ronojel. Y
ronojel re xe'ruban, can chin che niquiya' ruk'ij.✡ Can tiya' c'a ruk'ij re Dios
chin nojel tiempo. Amén.

12

Re andex rubanic re c'aslen re nika chach re Dios

1 Hermanos, re Dios camas nujoyovaj kavach. Mare' ninc'utuj utzil chiva
che can tijacha-ivi' pa ruk'a' re Dios. Can ancha'l xban chique re chicop re
xe'suj cha re Dios, can quire' chuka' tibana' yex, y can tiya' re ic'aslen cha re
Dios.✡ Jun c'aslen ch'ajch'oj re can nika chach reja', y riq'uin re' can katzij
che yex niya' ruk'ij re Dios.
2 Man titzekelbej re quic'aslen re vinak re man quiniman-ta re Dios.✡ Xa
can tiya' k'ij cha re Dios chin che nujal re inojebal,✡ chin quire' can nijalataj
chuka' rubanic re ic'aslen.✡ Y can xtitamaj re andex nrajo' re Dios che
nakaban. Re nrajo' reja', ja re otz, re jabal y re tz'akat.
3 Re Dios can xuya' re utzil chua y xinruya' chupan re rusamaj. Mare'
nimbij chiva chiyixnojel: Man tina' che camas ik'ij, roma man ruc'amon-ta
che quire' niban. Can nic'atzin che yex mismo nitz'at-ka-ivi', vo xa can katzij
che ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios y vo xa can yixtajin chubanic re samaj
re yi'on chiva roma re Dios. Konojel c'o jun samaj yi'on chaka chin yojtiquir
nakaban y man junan-ta rach samaj yi'on✡ chaka konojel.
4 Can ancha'l rubanon re ka-cuerpo, c'o ruk'a', c'o rakan, c'o nak'arach,✡
pero man junan-ta quisamaj.
5 Y quire' chuka' yoj re kaniman re Jesucristo, yoj can yoj q'uiy y man
junan-ta re kasamaj. Pero junan kavach y nakatola-ki' roma xa jun kabanon
riq'uin re Jesucristo.✡
6 Can kac'ulun✡ re utzil re pitinak riq'uin re Dios, roma can cada jun
ruyi'on jun kasamaj chin che yojtiquir nakaban. Mare', vo xa c'o nubij re
Dios chaka, can takatzijoj chique re hermanos. Y xaxe re xbex chaka jare' re
takatzijoj chique.
7 Vo xa yojtiquir ye'kato' re hermanos, can que'kato'.✡ Vo xa yojtiquir
nakac'ut re enseñanza chin re Dios, can takac'utu' chiquivach.
8 Vo xa yojtiquir nakacukuba' quic'o'x re hermanos,✡ can takabana'. Y vo
xa ja yoj re yojc'uan quichin, can takatija' kak'ij che otz quic'uaxic nakaban,✡
y vo xa yojtiquir ye'kato' riq'uin re ka-mero re c'o qui-necesidad, que'kato'
riq'uin ronojel kánma. Vo xa can yojtiquir nakaban utzil can takabana', y tak
quire' nakaban can-ta niqui'cot re kánma.
9 Can quixjovan riq'uin ronojel ivánma. Can titzelaj re man otz-ta y
titzekelbej re otz.✡
10 Yex can ivch'alal-ivi' roma iniman re Jesucristo. Mare' can tijola-ivi'
riq'uin ronojel ivánma y tibanala' respetar-ivi'.

✡ **11:34** Is 40.13. ✡ **11:35** Job 35.7. ✡ **11:36** 1 Co 8.6; Col 1.16; Ap 1.6. ✡ **12:1** 1 Co 6.13. ✡ **12:2** Col 3.10. ✡ **12:2** Ef 1.18. ✡ **12:2** 1 Ts 4.3. ✡ **12:3** 1 Co 12.7. ✡ **12:4** 1 Co 12.12. ✡ **12:5** Ef 1.23. ✡ **12:6** 1 Co 12.10; 1 P 4.10. ✡ **12:7** Ga 6.6. ✡ **12:8** Hch 15.32. ✡ **12:8** Hch 20.28. ✡ **12:9** Am 5.15.

11 Man quixk'oran, xa can riq'uin ronojel ivánma tibana' re rusamaj re
Ajaf.✡
12 Tiqui'cot re ivánma roma can c'o i-esperanza riq'uin re Dios.✡ Ticoch'o'
re tijoj-pokonal re nik'asaj.✡ Nojel tiempo tibana' orar.
13 Tak jec'o re je rajc'ual chic re Dios c'o qui-necesidad, que'ito'. Tisuju' qui-
posada tak nic'atzin posada chique.✡
14 Re vinak re ye'tzelan ivichin y niquiban chiva che nitaj pokan, tic'utuj
cha re Dios che que'rubana' bendecir re vinak re',✡ y man jun bey tic'utuj cha
re Dios che que'rubana' maldecir roma re itzel tak quibanabal.
15 Quixqui'cot quiq'uin re ye'qui'cot, y quixok' quiq'uin re ye'ok' roma bis.✡
16 Junan ivach tibana'.✡ Man tiban che camas ik'ij.✡ Xa tibana' che manak
ik'ij y man tinojij che camas na'oj c'o iviq'uin.
17 Vo xa c'o jun vinak c'o itzel tak cosas nuban chiva, man tiban ruq'uixel
cha.✡ Can nojel tiempo tic'uaj jun c'aslen otz, chin che man jun cosa re man
otz-ta nilitaj chivij.✡
18 Man tiban ayoval,✡ xa can titija' ik'ij che otz nic'uaj-ivi' quiq'uin conojel.
19 Hermanos re camas yixinjo', yen nimbij chiva: Vo xa jec'o re ye'bano
itzel tak cosas chiva, man tiban ruq'uixel chique. Xa tiya' pa ruk'a' re Dios,
roma ja reja' re xtitajo rajal re itzel tak quibanabal. Can ancha'l nubij re Dios
chupan re tz'iban can: Pa nuk'a' yen c'o-va re qui-castigo✡ y can nintoj rajal
chique re ye'macun. Quire' nubij re Ajaf.
20 Y mare' re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij: Vo xa nich'umun rupan
re nitzelan avichin, rat can taya' ruay. Y vo xa nichake'j ruchi', taya' ruya'.✡
Vo xa quire' xtaban, reja' xa xtiq'uixbitaj roma re itzel tak banabal rubanon.
Quire' nubij chupan re tz'iban can.
21 Man tiya' k'ij che yixch'acataj pa ruk'a' re itzel tak cosas niban chiva.✡
Yex ja re otz tibana' y jare' re xtich'acon chij re etzelal.

13

1 Can nic'atzin che konojel ye'kanimaj re ye'bano gobernar✡ vova' chach
re ruch'ulef. Roma conojel re ye'bano gobernar xa roma re Dios tak jec'o y ja
re Dios ya'yon autoridad pa quik'a'.✡
2 Roma vo xa man ye'kanimaj-ta re ye'bano gobernar vova' chuch'ulef, can
c'ayef roma reje' ja re Dios ya'yon quichin chin che niquiban gobernar. Y vo
xa man ye'kanimaj-ta can xkojban castigar.
3 Jun re nibano gobernar mana-ta re ye'bano re otz✡ re nuya' castigo pa
quive'. Reja' xa ja pa quive' re ye'bano etzelal nuya-va re castigo. Mare' yoj
can ja re otz takabana', chin che man jun cosa nakac'alvachij. Y vo xa quire'
nakaban, otz xkojquitz'at re ye'bano gobernar.
4 Roma reje' ja re Dios ya'yon quichin, chin che man jun cosa
nakac'alvachij. Pero vo xa nakaban re man otz-ta, can takaxibij-ki'
chiquivach, roma ja reje' re ye'bano castigar kachin. Roma ja reje' re
je'yi'on roma re Dios chin che ye'quiban juzgar re ye'bano etzelal.
5 Mare' can nic'atzin che que'kanimaj re ye'bano gobernar✡ vova'
chuch'ulef, roma can ja re kánma re nibin chaka che can ruc'amon che
ye'kanimaj y man xe-ta che man jun castigo nika pa kave'.

✡ **12:11** Ap 3.15. ✡ **12:12** He 3.6. ✡ **12:12** He 10.36. ✡ **12:13** He 6.10; 13.2. ✡ **12:14** Mt 5.44. ✡ **12:15** Job 30.25. ✡ **12:16** Ro 15.5. ✡ **12:16** Sal 131.1; Pr 3.7. ✡ **12:17** Mt 5.39. ✡ **12:17** 2 Co 8.21. ✡ **12:18** Mr 9.50. ✡ **12:19** Dt 32.35; Sal 94.1; He 10.30. ✡ **12:20** Pr 25.21; Mt 5.44. ✡ **12:21** Mt 18.21, 22; 1 P 2.21. ✡ **13:1** Tit 3.1. ✡ **13:1** Pr 8.15; Dn 2.21; 4.32; Jn 19.11. ✡ **13:3** 2 S 23.3; Sal 94.20; 1 P 3.13. ✡ **13:5** Ec 8.2.

6 Mare' tak ye'katoj re impuestos,✡ roma ja re Dios re ya'yon quisamaj re
ye'bano gobernar, y can nojel tiempo niquiban re samaj re'.
7 Takatojo' re impuestos re tiene que nakatoj.✡ Re vinak c'o quik'ij, can
takaya' quik'ij.✡ Can que'kabana' respetar re namalaj tak achi'a'. Y can
takabana' re ruc'amon che nakaban quiq'uin conojel.
8 Man otz-ta che nic'ue' kac'as riq'uin jun chic vinak, xa takatojo', y man
otz-ta vo xa man nakajo-ta-ki'. Roma vo xa can ye'kajo'✡ re nic'aj chic vinak,
can nakaban ronojel re nubij chupan re ru-ley re Dios.
9 Re ley re' nubij: Yex achi'a' re yixc'ulan, man quixmacun riq'uin jun chic
ixok. Man quixquimisan. Man quixelak'. Man titz'uc tzij chij jun chic vinak.
Man tirayij che iviq'uin-ta yex c'o-va re c'o riq'uin jun chic vinak. Y chuka' c'o
chic nic'aj re nubij chupan re ley. Pero c'o chic jun tzij re can nuban abarcar
ronojel re'. Y re tzij re' nubij: Can ancha'l najo-ka-avi' rat, quire' chuka' ca'jo'
re nic'aj chic vinak.✡
10 Vo xa ye'kajo' re nic'aj chic vinak, can rion cosas otz nakaban chique. Y
mare', vo xa yojovan, can nakaban ronojel re nubij chupan re ley.✡
11 Y ronojel re ximbij-ka chiva, can chin che nuna' kavach✡ roma kataman
che can napon-yan re k'ij tak jumul xkojcolotaj-a chach re mac. Y yoj can
kaniman-va-pa re Jesucristo y mare' can yojtiquir nakabij che vocame más
nakaj chic yojc'o-va cha re k'ij tak xkojcolotaj-a jumul chach re mac.
12 Re k'oko'm nak'ax-yan, y nik'alajin-yam-pa re sakil. Mare' vo xa c'a c'o
banabal chin re k'oko'm ye'kaban, takaya' can rubanic. Y can takacusaj re
sakil chin nakacol-ki'✡ chach re itzel.
13 Yoj yojc'o chic chupan re sakil y mare' ruc'amon che nakac'uaj jun
c'aslen otz,✡ y can man ruc'amon-ta che yojk'abar, y man ruc'amon-ta che
can nak'ax rue' re namak'ij ye'kabanala' chin ye'kaban invitar nic'aj chic
vinak. Man ruc'amon-ta che re achi'a' y re ixoki' niquicanola-qui' chin
ye'macun. Y can man otz-ta che reje' niquiban mac re camas ye'yi'o q'uex.
Man ruc'amon-ta che c'o ayoval chakacojol o itzel-ta nakatz'at jun chic vinak
roma otz c'o.✡
14 Nic'atzin che xa jun takabana' riq'uin re Ajaf Jesucristo, y man takanojij
nakaya' k'ij chique re itzel tak rayibal.✡

14

Takato-ki' y man kojch'o chiquij re hermanos

1 Re hermanos re c'amaje-na kas tak'ax otz pa quive' re ruch'abal re Dios✡ y
niquijo' ye'oc kaq'uin, can nic'atzin che ye'kac'ul. Pero man que'kac'ul xaxe
chin che nakaban ayoval quiq'uin roma re andex rubanic re quinojebal.
2 Ancha'l re ejemplo chij re ti'ij, yoj re can k'axnak chic otz re ruch'abal
re Dios pa kave' can kataman che otz nakataj ronojel, pero re hermanos
c'amaje-na kas tak'ax otz pa quive' re ruch'abal re Dios, chiquivach reje' xaxe
ichaj re otz ye'quitaj.✡
3 Yoj re can nakataj ronojel, man que'katzelaj re hermanos re man
niquitaj-ta ronojel. Y re hermanos re' man tiquibij che man otz-ta nakaban✡
roma can nakataj ronojel. Re Dios can yojruc'ulun konojel.
4 Mare' man jun nitiquir nibin chij jun chic hermano che man otz-ta re
rubanabal. Roma re hermano re' rusamajel chuka' re Ajaf. Y c'aja-na re Ajaf

✡ **13:6** Lc 20.22. ✡ **13:7** Lc 20.25. ✡ **13:7** Pr 24.21. ✡ **13:8** Mt 7.12. ✡ **13:9** Lv 19.18; Mt 22.39; Lc 10.27; Ga 5.14. ✡ **13:10** Mt 22.40. ✡ **13:11** 1 Co 15.34. ✡ **13:12** Ef 6.13. ✡ **13:13** Fil 4.8. ✡ **13:13** Ga 5.15, 21, 26; Stg 3.14. ✡ **13:14** Ga 3.27; 5.16. ✡ **14:1** 1 Co 8.9. ✡ **14:2** 1 Co 10.25. ✡ **14:3** Col 2.16.

tibin vo xa otz re rubanabal o man otz-ta.✡ Y re hermano re' can man xtitzak-
ta, roma ja re Ajaf re nita'o richin.

5 Jec'o hermanos ye'bin che c'o k'ij can c'o-va modo chin ye'chajex y
re nic'aj chic k'ij xa can man nic'atzin-ta che ye'chajex.✡ Y jec'o chuka'
hermanos ye'bin che ronojel k'ij xa je junan. Y mare' can ruc'amon che cada
jun tunojij jabal andex nuban.

6 Roma re hermanos re can c'o-va k'ij ye'quichajij, quire' niquiban chin
niquiya' ruk'ij re Dios. Y quire' chuka' re hermanos re can man jun k'ij
niquichajij, quire' niquiban chin niquiya' ruk'ij re Dios. Re hermanos re can
niquitaj ronojel, quire' niquiban chin niquiya' ruk'ij re Dios, can nik'alajin
che quire' roma can niquitioxij cha re Dios. Y quire' chuka' niquiban re
hermanos re man niquitaj-ta ronojel. Quire' niquiban chin niquiya' ruk'ij
re Dios. Y chuka' reje' can ye'tioxin cha re Dios.✡

7 Tak c'a yoj c'as chach re ruch'ulef, can otz che yoj nakaban confiar-ki'
riq'uin re Jesucristo y can nakaya' ruk'ij. Y quire' chuka' tak yojcom, can otz
che yoj nakaban confiar-ki' riq'uin reja' y can nakaya' ruk'ij.✡

8 Tak c'a yoj c'as chach re ruch'ulef, takaya' ruk'ij re Jesucristo. Y quire'
chuka' tak yojcom, takaya' ruk'ij reja'. Tak c'a yoj c'as, can yoj richin re
Jesucristo. Y quire' chuka' tak yojcom, can yoj richin reja'.

9 Re Jesucristo xcom y xc'astaj chin xoc Kajaf.✡ Jac'a reja' re Kajaf yoj re c'a
yoj c'as y Cajaf chuka' re je quiminak chic-a.

10 Pero rat, ¿anchique roma nabij che re jun hermano re' man otz-ta
rubanon? ¿Y anchique roma chuka' natzelaj jun hermano? Roma can
konojel tiene que yojapon chach re Jesucristo chin che yojban juzgar.✡

11 Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can:

Re Ajaf nubij: Ja yen re c'aslic Dios y can katzij-va re nimbij,
che conojel vinak xque'xuque' chinoch yen,✡ y xtiquibij: Can katzij-va che ja
rat re Dios.✡

12 Y riq'uin re' ndel che tzij che can xtapon-va re k'ij tak cada jun chaka yoj
xtakajach cuentas chach re Dios.

Man takaban cha jun hermano che nitzak pa mac

13 Mare' man chic takabij che re jun hermano re' man otz-ta rubanabal. Re
nic'atzin che nakaban ja che takatija' kak'ij chin che man nakaban-ta cha jun
hermano che nitzak o nimacun.✡

14 Y roma yen Pablo xa jun nbanon riq'uin re Ajaf Jesús, mare' ntaman che
re cosas chin nitij vo xa can ye'kataj ronojel man xajan-ta chach re Dios.✡
Pero vo xa chach jun hermano c'o cosas re xajan chin che ye'tij, chach reja'
can xajan-va.✡

15 Y mare' yoj re can nakataj ronojel, man takaban cha re hermano re man
nutaj-ta ronojel chin che numalij can ruc'o'x riq'uin re Dios roma can nakataj
ronojel chach, y vo xa can rutzij re' xtitzak can nik'alajin che man yojovan-
ta. Man takaban quire', roma re Jesucristo xcom chuka' roma re hermano re
man nutaj-ta ronojel.✡

16 Chakavach yoj ronojel otz, pero vo xa jec'o nic'aj ye'bin chakij che man
otz-ta, can man takaban.✡

✡ **14:4** Stg 4.12. ✡ **14:5** Ga 4.10. ✡ **14:6** 1 Co 10.31; 1 Ti 4.3. ✡ **14:7** 1 Co 6.19; Ga 2.20. ✡ **14:9** Is 53.10-12; Lc 24.26; Hch 10.36; 2 Co 5.15; Fil 2.10, 11. ✡ **14:10** Mt 25.31; Jud 14, 15. ✡ **14:11** Is 45.23. ✡ **14:11** Mt 12.36. ✡ **14:13** 1 Co 8.9; 10.23, 24. ✡ **14:14** Hch 10.14, 15. ✡ **14:14** 1 Co 8.7. ✡ **14:15** 1 Co 8.11. ✡ **14:16** Ro 12.17.

17 Roma yoj re yojc'o pa ruk'a' re Dios, man jun nuban vo xa nakataj ronojel
o man nakataj-ta.✡ Re nic'atzin ja che nakac'uaj jun c'aslen choj y re kánma
can-ta otz nuna', y re kánma can niqui'cot roma c'o re Espíritu Santo kaq'uin.
18 Y vo xa can nakaban ronojel re' chin nakasamajij re Jesucristo, can yojka
chach re Dios y chiquivach chuka'✡ re vinak.
19 Mare' takacanoj rubanic andex nakaban chin che manak-ta ayoval
chakacojol,✡ y chuka' can takacanoj rubanic chin che nakacukubala' kac'o'x
chakavach-ka yoj mismo.✡
20 Man takaban cha re rusamaj re Dios che man otz-ta, roma ronojel
ye'katijla'. Can katzij-va che ronojel otz ye'tij,✡ pero vo xa c'o jun hermano
re nitzak roma re ye'katijla' chach, yoj man otz-ta re nakaban.
21 Man takataj ti'ij coma re hermanos re man niquitaj-ta. Man takakum
vino, y man takaban xabanchique cosa re nuban cha jun hermano che nrajo'
nuya' can re Dios, nimacun o nitzak.✡
22 Yoj kataman che chach re Dios otz nakataj ronojel, pero man takabij
chique conojel che c'o che quire' chuka' niquiban. Vo xa can otz-va ronojel
re nakaban y vo xa quire' chuka' nubij re kánma chaka, can yojqui'cot.
23 Pero vo xa ca'e' kánma tak ye'kataj ronojel cosas, yojmacun tak ye'kataj.
Roma xabanchique cosa re nakaban riq'uin ca'e' kánma, can yojmacun✡
chach re Dios.

15

1 Yoj re can k'axnak chic otz re ruch'abal re Dios pa kave', can nic'atzin che
ye'kacoch'✡ re hermanos re c'amaje-na kas tak'ax otz re ruch'abal re Dios pa
quive'. Man takaban xaxe re nika chakavach yoj.
2 Re nic'atzin che nakaban ja re nika chiquivach re hermanos✡ che c'o otz
nuc'am-pa chique, chin quire' niquiban más confiar-qui' riq'uin re Dios.✡
3 Roma re Jesucristo can man xuban-ta xaxe re xka chach reja'. Y xa coma
re vinak tak xuk'asaj tijoj-pokonal. Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re
Dios re tz'iban can: Re vinak xquijo' che chava-ta rat Nata' Dios xe'quibila-
va re itzel tak tzij, pero xa chua yen re Ac'ajol xquibila-va✡ re itzel tak tzij re'.
Quire' nubij re tz'iban can.
4 Y re ruch'abal re Dios re tz'iban can ajuer, je'tz'iban can chin che yoj c'o
cosas nakatamaj.✡ Can nuban chaka che yojcoch'on y can nucukuba' kac'o'x,
quire' nuban chaka chin yojqui'cot nakayabej re utzil re pitinak riq'uin re
Dios.
5 Re Dios nuban chaka che yojcoch'on y nucukuba' kac'o'x. Y re ninrayij
yen chiva yex ja-ta che re Dios nuban chiva che can junan ivach.✡ Y can
quire' chuka' xuc'ut can re Jesucristo.
6 Y can-ta nojel tiempo junan ivach chin niya' ruk'ij re Dios re Rutota' re
Kajaf Jesucristo.✡

Re Jesucristo can chin che yojruto' konojel tak xpa

7 Y chin che yex niya' chuka' ruk'ij re Dios,✡ tibana' ancha'l xuban re
Jesucristo, reja' xixruc'ul. Yex can tic'ulu-ivi' y tijola-ivi'.
8 Quire' nimbij chiva, roma re Jesucristo can xojruto' konojel tak xpa. Xpa
chin xojruto' yoj re yoj israelitas re banon re circuncisión chaka, chin xuc'ut
chakavach che re Dios can nuban-va re nubij.✡ Can jac'a re Jesucristo re

---

✡ **14:17** 1 Co 8.8. ✡ **14:18** 2 Co 8.21. ✡ **14:19** Sal 34.14; Ro 12.18. ✡ **14:19** 1 Co 14.12. ✡ **14:20** Hch 10.15. ✡ **14:21** 1 Co 8.13. ✡ **14:23** Ro 4.20; Tit 1.15. ✡ **15:1** Ro 14.1; Ga 6.1. ✡ **15:2** 1 Co 9.19; Fil 2.4, 5. ✡ **15:2** Ro 14.19. ✡ **15:3** Sal 69.9. ✡ **15:4** 2 Ti 3.16. ✡ **15:5** 1 Co 1.10. ✡ **15:6** 2 Co 1.3; 11.31; Ef 1.3. ✡ **15:7** Ro 5.2. ✡ **15:8** Mt 15.24; Jn 1.11; 2 Co 1.20.

xc'amo-pa re utzil re rubin can re Dios che nuya' chique re kavinak xe'c'ue'
ajuer can.
9 Y mare' re man je israelitas-ta✡ niquiya' chuka' ruk'ij re Dios roma
xujoyovaj quivach. Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can:
Can xtinya' ak'ij junan quiq'uin re vinak re man je israelitas-ta,
y xtimbixaj re abe'.
Quire' nubij re tz'iban can.
10 Y chuka' re ruch'abal re Dios nubij:
Yex re man yix israelitas-ta, quixqui'cot✡ quiq'uin re israelitas, re rutenemit
re Dios.
Quire' nubij chupan re tz'iban can.
11 Y chuka' nubij:
Tiya' ruk'ij✡ re Ajaf chiyixnojel yex re man yix israelitas-ta.
Conojel vinak tiquiya' ruk'ij re Dios.
Quire' nubij chupan re tz'iban can.
12 Y re Isaías re rusamajel re Dios re xbex profeta cha, rutz'iban can:
C'o jun rey-rumam re Isaí xtic'ue'✡
y xto'rbana' gobernar pa quive' re man je israelitas-ta,
y re vinak re' can xtiquiyabej che niquivel utzil riq'uin.
Quire' nubij re ruch'abal re Dios re tz'iban can roma re Isaías.
13 Re Dios nuban chaka che nakayabej-apo re utzil re pitinak riq'uin reja'.
Y re ninrayij yen chiva, ja che re Dios nuban chiva yex che camas yixqui'cot
y chuka' re ivánma can-ta otz nuna'. Quire' xtuban chiva roma iniman
reja'. Xquixruto' riq'uin re ru-poder re Espíritu Santo, chin quire' can riq'uin
ronojel ivánma niyabej-apo re utzil re pitinak riq'uin re Dios.
14 Hermanos, yen ntaman che can otz-va re ic'aslen. Ntaman chuka' che
camas ina'oj✡ y mare' tak can yixtiquir nicukuba' ic'o'x yex mismo y quire'
chuka' niban chique re nic'aj chic ivchibil-ivi'.✡
15 Pero c'o nic'aj cosas re nic'atzin che xinataj chiva, y man ximpokonaj-ta
xintz'ibaj-a chupan re carta re'. Xintz'ibaj-a chiva roma can nc'ulun re utzil
pitinak riq'uin re Dios,
16 y xuban chua che xinoc rusamajel re Jesucristo chin che nintzijoj chique
re vinak re man je israelitas-ta,✡ re utzulaj ruch'abal re Dios re nibex
evangelio cha. Y chin quire' reje' niquijach re quic'aslen cha re Dios roma
re nusamaj yen. Reje' can ye'ka-va chach re Dios, roma re Espíritu Santo
nuch'ojersaj re quic'aslen.
17 Re Jesucristo c'o viq'uin, y mare' yen camas yinqui'cot riq'uin re samaj
re yi'on chua roma re Dios.
18 Yen man yintiquir-ta yinch'o vo xa mana-ta re nusamaj nintzijoj chiva,
y chin che nbanon re samaj re', can ja re Jesucristo re acusayon vichin.✡ Y
mare' je q'uiy chique re vinak re man je israelitas-ta re ye'niman chin re
Jesucristo.✡ Niquinimaj roma can niquic'axaj re utzulaj ch'abal re nintzijoj
chique y chuka' roma can niquitz'at re nubanabal.
19 Y chuka' can xe'quitz'at re milagros re xe'mban. Re Espíritu Santo can
nuya-va poder chua chin che ye'mban milagros✡ chin che nik'alajin che can
katzij-va che ja re ruch'abal re Dios re nintzijoj. Yen xintzijoj re utzulaj
ch'abal chin re Dios pa tenemit Jerusalén y quire' chuka' ximban pa tak nic'aj
chic tenemit, y xinapon chuka' c'a chupan re nación rubini'an Ilírico. Can

✡ **15:9** Sal 18.49; Jn 10.16. ✡ **15:10** Dt 32.43. ✡ **15:11** Sal 117.1. ✡ **15:12** Is 9.6, 7; 11.1; Ap 5.5; 22.16. ✡ **15:14** 1 Co 8.1. ✡ **15:14** 2 P 1.12. ✡ **15:16** Ga 2.7, 9; Fil 2.17; 1 Ti 2.7. ✡ **15:18** Hch 21.19; 1 Co 3.6-9. ✡ **15:18** Ro 1.5. ✡ **15:19** Hch 19.11.

ronojel-va re lugar re' xintzijoj-va re utzulaj ruch'abal re Jesucristo re nibex
evangelio cha.
20 Quire' nimban roma camas ninjo' ninya' rutzijol re utzulaj ch'abal pa tak
lugar re man quitaman-ta che can nic'atzin che niquinimaj re Jesucristo, y
mana-ta chupan re lugar re anche' tz'amon chic rutzijosic✡ coma nic'aj chic
samajela'.
21 Y tak quire' nimban, can nuban cumplir re nubij chupan re ruch'abal re
Dios:
Che re vinak re man jun quic'axan chij re Cristo, can xtiquic'axaj,✡
y tak xtitzijos chique chij reja', can jabal xtak'ax pa quive'.
Quire' nubij chupan re tz'iban can.

Re Pablo nrajo' niba chiquitz'etic re hermanos re jec'o pa Roma

22 Y roma camas ninjo' nintzijoj re ruch'abal re Dios chique re man
quic'axan-ta, mare' man yintiquirnak-ta yin-aponak iviq'uin yex✡ re yixc'o
pa Roma.
23 Jac'a vocame xinq'uis-yan re nusamaj pa tak tenemit re xinataj-yan-ka
chiva. Y q'uiba' xquinapon iviq'uin, roma can q'uiy-yan juna' nbim-pa che
yinapon chi'itz'etic,✡
24 y yen ninojin che yinak'ax iviq'uin tak xquimba pan España. Ninjo'
yinc'ue-a jun ca'e-oxe' k'ij iviq'uin, chin che yex niban cha re vánma che
niqui'cot. Y ninjo' chuka' che niya-ta-a re nic'atzin chua chin re nubey.
25 Pero vocame yimba pa Jerusalén chin che ne'njacha'✡ jun ofrenda
chique re je rajc'ual chic re Dios re jec'o chire'.
26 Roma re hermanos re man je israelitas-ta re jec'o vova' pa tak tenemit
chin re Macedonia y Acaya, can xalax-pa pa cánma che niquiya' jun ofrenda
chique re je rajc'ual chic re Dios re jec'o pa Jerusalén, re camas je meba'.✡
27 Can niquijo' ye'quito'. Y camas otz che quire' niquiban, roma can
yojtiquir nakabij che c'o quic'as quiq'uin re israelitas. Roma ja re israelitas
re xe'tzijon re ruch'abal re Dios chiquivach, y mare' can ruc'amon chuka' che
reje' ye'quito'✡ ba' re israelitas.
28 Y c'aja tak xtinjach can re ofrenda re' xquinak'ax iviq'uin yex, roma yen
c'a pan España ninjo' yinapon-va.
29 Y ntaman che tak xquinapon iviq'uin, camas utzil xtic'ul roma re utzulaj
ruch'abal✡ re Jesucristo re xtinc'uaj-a chiva.
30 Hermanos, ja re Jesucristo re Kajaf, y re Espíritu Santo banayon cha re
kánma che nijovan.✡ Mare' ninc'utuj utzil chiva che can-ta riq'uin ronojel
ivánma xtiban orar✡ pa nue'. Yen ninc'utuj utzil cha re Dios. Y can-ta quire'
chuka' ninjo' che niban yex,
31 che man-ta xquinka pa quik'a'✡ vinak re man quiniman-ta re Jesucristo
re jec'o chire' pa Judea. Y chuka' xtic'utuj-ta cha re Dios che re je rajc'ual chic
re Dios re jec'o pa tenemit Jerusalén, can-ta jabal ruc'ulic xtiquiban cha re
ofrenda re xtinjach chique.
32 Chin quire', can niqui'cot-ta re vánma tak xquinapon iviq'uin vo xa ja
quire' re nurayij re Dios,✡ y xquinuxlan-ta-a ba' iviq'uin.
33 Ja re Dios re nibano cha re kánma che otz nuna' roma kaniman✡ chic, y
can-ta nic'ue' re Dios iviq'uin✡ chiyixnojel. Amén.

✡ **15:20** 2 Co 10.13. ✡ **15:21** Is 52.15. ✡ **15:22** Ro 1.13. ✡ **15:23** Hch 19.21. ✡ **15:25** Hch 24.17. ✡ **15:26** 1 Co 16.1; 2 Co 8.1; 9.2. ✡ **15:27** 1 Co 9.11; Ga 6.6. ✡ **15:29** Ro 1.11; Ef 3.8. ✡ **15:30** Fil 2.1. ✡ **15:30** 2 Co 1.11; Col 4.12. ✡ **15:31** 2 Ts 3.2. ✡ **15:32** Stg 4.15. ✡ **15:33** Ro 16.20; 1 Ts 5.23. ✡ **15:33** Fil 4.9.

16

Re Pablo nutak-a ruxnokil-quivach re hermanos

1 Y ninchalabej-a re hermana Febe chiva, roma reja' jun ixok re nisamaj pa
rusamaj re Dios chiquicojol re hermanos re niquimol-qui' pa rube' re Dios re
pa tenemit Cencrea.✡
2 Mare' can jabal ruc'ulic✡ tibana', roma yex hermanos can ruc'amon che
quire' niban chique re hermanos re xa jun chuka' quibanon riq'uin re Ajaf.
Re ninjo' yen ja-ta che yex xtito' re hermana Febe riq'uin re ndoc cha, roma
reja' can je q'uiy je'ruta'on y quire' chuka' rubanon viq'uin yen.
3 Tiya' ruxnokil-quivach re hermana Priscila y re hermano Aquila,✡ re
junan xojsamaj quiq'uin pa rusamaj re Jesucristo.
4 Reje' bama xe'com chinucolic yen, y yen camas nintioxij chique. Y
man xe-ta yen re yintioxin chique, xa can conojel re hermanos re man je
israelitas-ta re niquimol-qui' pa rube' re Dios niquitioxij chuka' chique, roma
re xquiban pa nu-cuenta.
5 Y tiya' chuka' ruxnokil-quivach re hermanos re niquimol-qui' pa cachoch
re hermana Priscila y re hermano Aquila.✡ Y tiya' chuka' ruxnokil-rach re
hermano Epeneto, reja' camas ninjo', roma ja reja' re nabey✡ xniman chin
re Jesucristo pan Acaya.
6 Tiya' ruxnokil-rach re hermana María. Reja' camas nisamaj chi'icojol.
7 Tiya' chuka' ruxnokil-quivach re hermanos Andrónico y Junias, reje'
je nu-familia yen Pablo, y junan xojc'ue' quiq'uin pa cárcel. Y q'uiy juna'
tiquinimaj-va re Jesucristo.✡ Reje' can quiniman chic-va tak yen c'amaje-na
rutzijol che ninimaj. Y reje' can jabal-va chuka' je'tz'eton coma re nic'aj chic
apóstoles.
8 Tiya' ruxnokil-rach re hermano Amplias. Reja' camas ninjo' roma
runiman re Ajaf.
9 Tiya' ruxnokil-rach re hermano Urbano. Riq'uin reja' junan xojsamaj pa
rusamaj re Jesucristo. Y tiya' chuka' ruxnokil-rach re hermano Eustaquio, re
camas ninjo'.
10 Tiya' ruxnokil-rach re hermano Apeles. Reja' can k'alaj che rubanon
confiar-ri' riq'uin re Jesucristo. Tiya' ruxnokil-quivach re hermanos re jec'o
pa rachoch re Aristóbulo.
11 Tiya' ruxnokil-rach re hermano Herodión, reja' nu-familia yen Pablo.
Tiya' ruxnokil-quivach re hermanos re jec'o pa rachoch re Narciso, re
hermanos re jec'o pa rachoch re ache re' can jun quibanon riq'uin re Ajaf.
12 Tiya' ruxnokil-quivach re hermanas Trifena y Trifosa, reje' je rusama-
jela' re Ajaf. Tiya' ruxnokil-rach re hermana Pérsida, re camas ninjo', roma
reja' camas samajenak pa rusamaj re Ajaf.
13 Tiya' ruxnokil-rach re hermano Rufo. Reja' can cha'on✡ chuka' roma re
Ajaf. Y can chibil re rute' tiya' ruxnokil-rach, can ancha'l che nte' chuka' yen.
14 Tiya' ruxnokil-quivach re hermanos Asíncrito, Flegonte, Hermas, Pa-
trobas, Hermes y re hermanos re jec'o quiq'uin.
15 Tiya' ruxnokil-quivach re hermanos Filólogo, Julia, re Nereo y chibil
chuka' re rana', re Olimpas y re hermanos re jec'o quiq'uin.
16 Y chuka' nimbij chiva che tik'etela-ivi'✡ chiyixnojel chin quire' can nic'ut
che nijo-ivi'. Y tic'ulu' re ruxnokil-ivach re niquitak-a conojel re hermanos
re niquimol-qui' pa rube' re Jesucristo pa tak tenemit.

✡ **16:1** Hch 18.18. ✡ **16:2** Fil 2.29. ✡ **16:3** Hch 18.2; 2 Ti 4.19. ✡ **16:5** 1 Co 16.19; Col 4.15.
✡ **16:5** 1 Co 16.15. ✡ **16:7** 2 Co 5.17. ✡ **16:13** Jn 13.18; 15.16; Ef 1.4; 1 P 1.2; 2 Jn 1. ✡ **16:16** 1 P 5.14.

17 Hermanos, yen nimbij chiva che tichajij-ivi', roma jec'o vinak re xa
ye'quiban dividir re hermanos, y niquiban chique che ye'tzak, roma xa jun-
va chic che enseñanza niquic'ut y camas ye'ch'o chij re katzij enseñanza re
c'utun chivach yex. Re vinak re ye'bano quire' man quixtzake' chiquij, xa
tijech'aj-ivi' quiq'uin.✡
18 Roma reje' mana-ta rusamaj re Kajaf Jesucristo niquiban, xa ja re
niquijo' reje' jare' re niquiban. Reje' rion re tzij camas otz re ye'quibila', y
mare' jabal niquic'axaj re hermanos re man niquinojij-ta jabal, y cha'nin
ye'k'olotaj-a pa quik'a'.✡
19 Jac'a yex, can conojel je'atamayon chic che can ninimaj-va rutzij re Dios,
y yen camas niqui'cot re vánma roma re'. Pero ninjo' chuka' che nitamaj
nic'ue'✡ ina'oj chubanic re otz y mana-ta chubanic re etzelal.
20 Ja re Dios re nibano cha re kánma che otz nuna' roma kaniman chic. Y
reja' can cha'nin xtuban chiva che yixch'acon chij re Satanás.✡ Y can-ta q'uiy
utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Kajaf Jesucristo.
21 Re hermano Timoteo✡ nutak-a ruxnokil-ivach. Reja' kachibil-ki' riq'uin
pa rusamaj re Dios. Chuka' niquitak-a ruxnokil-ivach re hermanos Lucio,✡
re Jasón✡ y re Sosípater, reje' je nu-familia yen Pablo.
22 Y ja re Tercio re xtz'iban-a✡ re carta re' chiva, y reja' nutak-a ruxnokil-
ivach. Reja' xa jun chuka' rubanon riq'uin re Ajaf.
23 Re hermano Gayo✡ nutak-a ruxnokil-ivach. Yen Pablo vocame ja pa
rachoch re hermano Gayo yinc'o-va roma ja reja' ya'yon nu-posada, y vova'
chuka' ye'po-va conojel hermanos chin niquiya' ruk'ij re Dios. Re hermano
Erasto✡ nutak-a ruxnokil-ivach. Ja reja' re tesorero chin re tenemit re'. Y
nutak-a chuka' ruxnokil-ivach re hermano Cuarto.
24 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel✡ riq'uin re Kajaf Jesucristo. Amén.

Konojel takaya' ruk'ij re Dios

25 Tiya' ruk'ij re Dios. Roma xaxe reja' re nitiquir nibano chiva che más
niban confiar-ivi' riq'uin.✡ Quire' nubij re utzulaj ch'abal chin re Jesucristo
re nibex evangelio cha,✡ ch'abal re nintzijoj yen. Re ch'abal re' man can-ta
sekresam-pa roma re Dios, xa c'aja chupan re tiempo re' tak xusekresaj-pa
jabal.✡
26 Vocame xsekresas-yan,✡ y mare' tak nak'ax pa kave' re je'quitz'iban can
re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique. Re
Dios re c'o nojel tiempo, rubin can che titzijos chique conojel vinak, y jare'
re ntajin rubanic vocame, chin che tiquibana' confiar-qui' riq'uin reja' y
tiquinimaj rutzij.
27 Xaxe jun Dios c'o y riq'uin reja' c'o-va ronojel na'oj. Nojel tiempo c'a
takaya' ruk'ij reja'. Xaxe roma re Jesucristo tak yojtiquir nakaya' ruk'ij re
Dios.✡ Amén.

✡ **16:17** 1 Co 5.9; 2 Ts 3.6; Tit 3.10; 2 Jn 10. ✡ **16:18** Col 2.4. ✡ **16:19** Mt 10.16. ✡ **16:20** Gn 3.15. ✡ **16:21** Hch 16.1. ✡ **16:21** Hch 13.1. ✡ **16:21** Hch 17.5. ✡ **16:22** 1 Co 16.21. ✡ **16:23** 1 Co 1.14. ✡ **16:23** Hch 19.22. ✡ **16:24** 1 Ts 5.28. ✡ **16:25** 1 Co 2.7. ✡ **16:25** Ro 2.16. ✡ **16:25** Col 1.27. ✡ **16:26** 2 Ti 1.10. ✡ **16:27** 1 Ti 1.17; Jud 25.

Re nabey carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re tenemit Corinto

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo, yin ru-apóstol re Jesucristo, y ja re Dios xvayon vichin chin
xinoc apóstol, roma ja quire' nrajo' reja'. Yen y chibil chuka' re hermano
Sóstenes,✡
2 tak nimban-a re carta re' chiva yex hermanos re nimol-ivi' pa rube' re
Dios, chire' pa tenemit Corinto, yex re can ch'ojersan✡ chic re ic'aslen roma
re Jesucristo. Yex hermanos xixvayox roma re Dios chin xixoc rajc'ual✡ reja',
ancha'l xuban quiq'uin re nic'aj chic hermanos re jec'o pa tak nic'aj chic
tenemit re can niquiya-va ruk'ij✡ re Kajaf Jesucristo. Can jac'a reja' re Kajaf
konojel yoj re kaniman chic reja'.
3 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel✡ riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf
Jesucristo. Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna'.

Re Pablo nutioxij cha re Dios roma camas q'uiy utzil quic'ulun re hermanos re jec'o pa Corinto roma re Jesucristo

4 Ivoma yex✡ yen can nojel tiempo nintioxij cha re Dios, roma q'uiy utzil
ic'ulun riq'uin reja'. Xaxe c'a roma re Jesucristo tak nic'ul re utzil re'.
5 Can ja reja' re xbano chiva che xixoc biyoma', roma camas q'uiy na'oj
xic'ul riq'uin y xuban chuka' chiva che can jabal rubixic niban cha re
itaman.✡
6 Y can ancha'l-va re xtzijos chiva che yex can xtic'ul-va re utzil re pitinak
riq'uin re Jesucristo, y can quire' xbanataj, y vocame can k'alaj che xic'ul-yan
re utzil re' roma jalatajnak chic re ic'aslen.
7 Y roma re utzil ic'ulun riq'uin re Jesucristo, can ronojel c'o chic iviq'uin,
xa can xe chic iyaben re k'ij tak re Kajaf Jesucristo xtipa chic jun bey.✡
8 Y re Kajaf Jesucristo can xquixruto-va✡ chupan re ic'aslen, chin che
manak-ta mac nilitaj pa tak✡ ic'aslen tak xtapon re k'ij che xtipa reja'.
9 Re Dios can nuban-va✡ ronojel re je'rubin. Can xquixruto-va. Ja reja' re
xvayon✡ ivichin chin che xa jun✡ niban riq'uin re Kajaf Jesucristo re Ruc'ajol
re Dios.

Re Pablo nuchalabej chique re hermanos re jec'o pa Corinto che junan quivach tiquibana'

10 Hermanos, pa rube' re Kajaf Jesucristo ninc'utuj utzil chiva, che junan
ivach tibana'.✡ Man que'pa itzel tak nojebal pan ijalom chin che nijachala-
ivi'. Xa can junan-ta ninojij chiyixnojel, y can junan-ta re ina'oj.
11 Roma ja re ru-familia re Cloé, re xe'tzijon chua, che yex hermanos c'o
ayoval chi'icojol chire' pa Corinto.
12 Reje' xquitzijoj chua che yex ijachalon-ivi',✡ roma jec'o ye'bin che yoj ja
re Pablo nakajo'. Jec'o nic'aj chic niquibij: Yoj ja re hermano Apolos✡ nakajo'.

✡ **1:1** Hch 18.17. ✡ **1:2** Ro 3.22; 1 Co 6.9-11. ✡ **1:2** Ro 1.7; 2 Ti 1.9. ✡ **1:2** 1 Co 8.6. ✡ **1:3** Ro 1.7. ✡ **1:4** Ro 1.8. ✡ **1:5** 2 Co 8.7. ✡ **1:7** Col 3.4. ✡ **1:8** 2 Ts 3.3. ✡ **1:8** 1 Ts 5.23. ✡ **1:9** He 10.23. ✡ **1:9** Is 49.7. ✡ **1:9** 1 Jn 4.13. ✡ **1:10** 1 Co 11.18. ✡ **1:12** 1 Co 3.4. ✡ **1:12** Hch 18.24.

Re nic'aj chic niquibij che yoj ja re hermano Pedro✡ nakajo'. Y jac'a re nic'aj
chic niquibij che can xe-va reje' re can katzij quitzekelben re Jesucristo.
13 Can chiyixnojel yex yix richin re Jesucristo, ¿anchique roma yex man
junan-ta ivach ibanon? Yex xa yixtajin chuvich'ic re Jesucristo. Man otz-
ta che quire' niban. Roma ja re Jesucristo re xquimisas cho cruz ivoma
yex, y mana-ta yen Pablo. Y tak xixban bautizar,✡ ja che yex nitzekelbej re
Jesucristo y mana-ta yen Pablo re yinitzekelbej.
14 Y matiox cha re Dios che re chi'icojol yex xaxe re hermano Crispo✡ y re
hermano Gayo✡ re xe'mban bautizar.
15 Roma riq'uin re' yex man yixtiquir-ta nibij che ja yen Pablo re yinitzekel-
bej, roma mana-ta yen re ximbano bautizar ivichin.
16 Chuka' ximban bautizar re hermano Estéfanas✡ y re ru-familia. Y man
ne'ka-ta chinuc'o'x vo xa c'a jec'o nic'aj chic re xe'mban bautizar. Xaxe re
xe'mbij-yan re ye'beka chinuc'o'x vocame.
17 Re Jesucristo man chin-ta c'a che nimban bautizar tak xinruya' pa
rusamaj,✡ reja' xinruya' chin che nintzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios re
nibex evangelio cha. Y tak nintzijoj re ch'abal re', man nincusaj-ta re na'oj
chin re ruch'ulef, y man ye'ncusaj-ta chuka' ch'abal re camas je otz rubixic.
Roma ninjo' nik'alajin che ja re rucamic re Jesucristo cho cruz re c'o ru-poder
y mana-ta re nuch'abal yen.

Re Dios xucusaj re Jesucristo chin ye'rucol re ye'niman richin

18 Y tak nitzijos re camic re xuc'uaj re Jesucristo cho cruz, can nik'alajin
che c'o ru-poder. Quire' nik'alajin chakavach yoj re kaniman, y yojcolotajnak
chic. Y ja re rucamic re Jesucristo re nucusaj re Dios chin ye'rucol conojel
re ye'niman richin.✡ Jac'a re vinak re can man niquinimaj-ta tak nitzijos re
rucamic re Jesucristo cho cruz chiquivach, reje' can man jun ndoc-va chique,
y can xtika-va re castigo pa quive'.✡
19 Y chiquij reje' ch'ovenak-va can re Dios, y ja quire' rubin can:

Yen xtimban chique re vinak re camas quina'oj chach re ruch'ulef che can
nisatz re quina'oj.
Can xtimban chique che man jun ndoc-va re na'oj✡ c'o quiq'uin.
Quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.

20 Camanak ye'oc-va re vinak camas quina'oj, che israelitas y re man
je israelitas-ta. Camanak chuka' ye'oc-va re vinak re camas otz rubixic
niquiban cha re quitaman vova' chach re ruch'ulef. Roma re Dios rubanon
cha re na'oj✡ chin vova' chach re ruch'ulef che camanak-va rajkalen.
21 Re Dios camas na'oj c'o riq'uin, y mare' man xucha-ta re na'oj✡ chin re
ruch'ulef che riq'uin-ta re na'oj re' ye'tiquir-ta re vinak niquitamaj rach reja'.
Man quire-ta. Re Dios xunojij che ja re rucamic re Jesucristo re nucusaj
chin ye'rucol re vinak re niquinimaj reja'. Quire' xunojij re Dios, astapa'
chiquivach re vinak man jun ndoc-va. Y jare' re nakatzijoj yoj.
22 Re nuvinak israelitas man niquinimaj-ta roma reje' niquijo' che re Dios
can-ta ye'rubanala' milagros chiquivach chin quire' niquinimaj. Y chuka'
re man je israelitas-ta cama-va niquinimaj-ta roma reje' niquijo' che can-ta
nak'ax✡ ronojel pa quive', ancha'l niquiban riq'uin re na'oj vova' chach re
ruch'ulef.

✡ **1:12** Jn 1.42. ✡ **1:13** Ef 4.5. ✡ **1:14** Hch 18.8. ✡ **1:14** Ro 16.23. ✡ **1:16** 1 Co 16.15. ✡ **1:17** Hch 26.17. ✡ **1:18** Ro 1.16. ✡ **1:18** 2 Co 2.15. ✡ **1:19** Is 29.14. ✡ **1:20** Job 12.17; Is 33.18; 44.25; Ro 1.22. ✡ **1:21** Lc 10.21. ✡ **1:22** Mt 12.38; Lc 11.16.

23 Y yoj jac'a re Jesucristo re xquimisas cho cruz re nakatzijoj. Y re'
nuban chique re nuvinak israelitas che man otz-ta✡ niquic'axaj, y chuka'
chiquivach re man je israelitas-ta manak ndoc-va.
24 Jac'a yoj re xojvayox roma re Dios chin xojrucol, israelitas y man je
israelitas-ta, can kataman che re poder✡ y re na'oj✡ richin re Dios, can ja re
Jesucristo.
25 Y can katzij che re na'oj re c'o riq'uin re Dios camas nem,✡ astapa' re
vinak niquinojij che re Dios yan ba-oc na'oj c'o riq'uin. Pero man jun vinak
nik'e'o re runa'oj re Dios. Y quire' chuka' re ye'nojin che re Dios yan ba-oc
ru-poder, pero can nak'ax-va más chach re poder c'o riq'uin re vinak vova'
chach re ruch'ulef.
26 Can nik'alajin che re Dios camas na'oj c'o riq'uin. Tiya-na-pa' cuenta
cha, hermanos tak yex xixvayox roma re Dios chin xixcolotaj, man can-ta
yix q'uiy re c'o ina'oj vova' chuch'ulef. Man can-ta✡ yix q'uiy re c'o autoridad
pan ik'a' chach re ruch'ulef. Y man can-ta yix q'uiy re c'o ik'ij.
27 Pero man roma-ta re', re Dios can xixrucha'✡ astapa' re vinak re man
quiniman-ta re Dios niquibij chiva che manak na'oj iviq'uin. Pero re Dios can
xixrucha-va, chin nik'alajin che re na'oj richin re ruch'ulef manak ndoc-va.
Y chuka' re vinak re man quiniman-ta re Dios niquibij chiva che yex manak
ik'ij, pero ja re Dios re xcha'o ivichin. Quire' xuban chin nik'alajin che re
vinak re camas quik'ij vova' chach re ruch'ulef, can man jun ye'oc-va chach
re Dios.
28 Y yex re manak ik'ij y yixtzelas coma re vinak re man quiniman-ta re
Dios, can ja re Dios re xixcha'o. Y quire' chuka' yex re nibex chiva che
camanak yixoc-va, re Dios xixrucha'. Quire' xuban chin che nik'alajin che
re camas quik'ij vova' chach re ruch'ulef, xa manak ndoc-va.
29 Y quire' xuban re Dios chin che man jun vinak nitiquir nubij che camas
ruk'ij,✡ y nubij-ta che re Dios man jun ndoc-va cha.
30 Pero re Dios xuban chaka yoj che xa jun kabanon riq'uin re Jesucristo.
Y roma re Jesucristo tak xk'alajin chakavach yoj re na'oj richin re Dios. Re
Dios xuban chaka che xa roma re Jesucristo tak manak kamac ndel✡ chach
reja'. Y xa roma chuka' re Jesucristo tak xch'ojersas re kac'aslen y xojcolotaj✡
chach re kamac.
31 Y mare', nik'alajin chakavach che can xe reja' re otz che nakaya' ruk'ij.
Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can: Tak yoj nakana' che
c'o kak'ij,✡ te'ka chakac'o'x che can xe-va cha re Ajaf c'o modo nakabij che c'o
ruk'ij.

2

Re Pablo can xe-va re Jesucristo y re rucamic cho cruz re xutzijoj pa tenemit Corinto

1 Hermanos, tak yen xinapon iviq'uin chin xintzijoj✡ re ruch'abal re Dios
chiva, man xincusaj-ta re na'oj chin re ruch'ulef y chuka' man xincusaj-ta
ch'abal✡ re camas otz rubixic.
2 Roma yen can nbin-va pa vánma che tak xquinapon iviq'uin, can xe re
Jesucristo✡ y re rucamic cho cruz re xtintzijoj chiva.

✡ **1:23** Is 8.14. ✡ **1:24** Ro 1.4. ✡ **1:24** Col 2.3. ✡ **1:25** 2 Co 4.7. ✡ **1:26** Hch 13.7, 12. ✡ **1:27** Sal 8.2. ✡ **1:29** Ro 3.27. ✡ **1:30** 1 Co 6.11; 2 Co 5.21; Fil 3.9. ✡ **1:30** Col 1.14. ✡ **1:31** Jer 9.23, 24; 2 Co 10.17. ✡ **2:1** 1 Co 1.17. ✡ **2:1** 2 Co 11.6. ✡ **2:2** Ga 6.14; Fil 3.8.

3 Y tak xinc'ue' iviq'uin,✡ xina' che nayon yen man jun cosa yintiquir
nimban. Xa camas xinxibij-vi' roma q'uiba' man yintiquir-ta nimban re
rusamaj re Dios chi'icojol. Y mare' hasta ximbarbot.
4 Y tak xintzijoj✡ re ruch'abal re Dios chiva, can man xincusaj-ta runa'oj jun
vinak, y chuka' man xincusaj-ta tzij re camas otz rubixic, xa can ja re Espíritu
Santo y re ru-poder re Dios re xsamaj pa vánma.
5 Chin quire' tak yex xinimaj re ruch'abal re Dios, can xk'alajin-va che ja
re ru-poder✡ re Dios re xbano quire' chiva y mana-ta re na'oj c'o riq'uin jun
vinak.

Re na'oj re nuc'ut re Pablo chiquivach re hermanos

6 Yoj can c'o-va na'oj nakac'ut chiquivach re hermanos re can je'q'uiynak
chic chupan re ruch'abal re Dios. Y re na'oj re' man chin-ta re ruch'ulef, y
man quichin-ta chuka' re vinak camas quik'ij chach re ruch'ulef, roma re
na'oj quichin re vinak re camas quik'ij chach re ruch'ulef xtapon re k'ij tak
xtiq'uis.
7 Re na'oj re nakac'ut yoj chiquivach re hermanos ja re na'oj chin re Dios.
Na'oj re man jun bey can-ta jabal sekresan can. Can evan-va, pero can
xsekresas chupan re ka-tiempo yoj.✡ Xsekresas re runojin re Dios che nuban.
Tak c'amaje-na tic'ue' re ruch'ulef, re Dios xunojij-yan✡ che yoje'c'ue' chila'
chicaj riq'uin reja' re c'o ruk'ij, y jabal xtakabana' riq'uin.
8 Y re na'oj re' cama-va nak'ax-ta pa quive' re vinak camas quik'ij chach
re ruch'ulef. Roma xe-ta xk'ax pa quive', cha'nin-ta xquitamaj che re Ajaf
Jesucristo camas ruk'ij, man-ta xquitak ruquimisasic✡ cho cruz.
9 Can ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios:
Man jun tz'eteyon✡ re rubanon preparar re Dios chin che nuya' chique re
ye'jovan richin.
Y chuka' man jun ac'axayon-ta y runojin-ta ba', che re Dios camas q'uiy cosas
rubanon preparar chaka.
Quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.
10 Jac'a yoj riq'uin re Espíritu Santo✡ re rutakom-pa re Dios xkatamaj-va. Y re
Espíritu Santo can rutaman-va ronojel, hasta re namalaj tak cosas re jec'o pa
ránma re nunojij re Dios rutaman.
11 Man jun vinak atamayon re andex nunojij jun chic vinak.✡ Roma xaxe
re ru-espíritu reja' mismo atamayon re andex nunojij. Y chuka' man jun
atamayon re nunojij re Dios,✡ xa can xe re ru-Espíritu re Dios atamayon
andex nunojij re Dios.
12 Y yoj ja re Espíritu re'✡ re kac'ulun, re pitinak riq'uin re Dios, y mana-ta
re espíritu chin re ruch'ulef. Ja re Dios ya'yon re Espíritu re' chaka, chin che
nakatamaj ronojel re andex nuya-pa re Dios chaka.
13 Y tak yoj nakabij✡ ronojel re' chique re hermanos re je'c'uan roma re
Espíritu Santo, man ye'kacusaj-ta tzij re je'pitinak riq'uin runa'oj jun vinak
Xa can ye'kacusaj ch'abal re je'pitinak riq'uin re Espíritu Santo, chin che
ye'kabij re ye'ruc'ut reja' chakavach.
14 Re vinak manak re Espíritu Santo✡ chin re Dios quiq'uin, man niquic'ul-
ta re enseñanzas re je'pitinak riq'uin re Espíritu Santo. Chiquivach reje' man
jun nic'atzin-va✡ roma man nak'ax-ta pa quive'.✡ Roma xaxe re vinak re c'o

---

✡ **2:3** Hch 18.1. ✡ **2:4** 2 P 1.16. ✡ **2:5** 2 Co 4.7. ✡ **2:7** Ro 16.25. ✡ **2:7** 2 Ti 1.9. ✡ **2:8** Hch 13.27. ✡ **2:9** Is 64.4. ✡ **2:10** Mt 16.17; Lc 2.26; Ef 3.3, 5; 1 P 1.12; 1 Jn 2.27. ✡ **2:11** Jer 17.9. ✡ **2:11** Ro 11.33. ✡ **2:12** Ro 8.13. ✡ **2:13** 2 P 1.16. ✡ **2:14** Jud 19. ✡ **2:14** Ro 8.5. ✡ **2:14** Mt 16.23.

re Espíritu Santo quiq'uin, xaxe pa quive' reje' nak'ax-va y quitaman che c'o rajkalen re enseñanzas re'.

15 Yoj re yoj-ec'uan✡ roma re Espíritu Santo yojtiquir nakabij re andex c'o quijkalen y re andex manak quijkalen. Y man jun xtibin chaka che man otz-ta re nakaban.

16 Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can: Man jun vinak atamayon re andex nunojij re Ajaf Dios.✡ Y chuka' man jun vinak re nitiquir nibin cha re Dios re andex otz che nuban Quire' nubij re tz'iban can. Jac'a yoj re yoj-ec'uan roma re Espíritu Santo, c'o chic re runa'oj✡ re Jesucristo kaq'uin.

3

Re Pablo y re Apolos quichibil-qui' pa rusamaj re Dios

1 Hermanos, tak xinc'ue' iviq'uin xintz'at re ic'aslen, che yex man can-ta yix-ec'uan roma re Espíritu Santo.✡ Xa ja re nirayij yex re niban y man can-ta yixq'uiynak jabal chupan re ruch'abal re Jesucristo, xa c'a yix ancha'l ac'ola'.✡ Y mare' c'a c'o nic'aj chic enseñanzas re man xinc'ut-ta chivach.✡

2 Xaxe re enseñanzas re man can-ta je c'ayef re xinc'ut chivach, roma can c'amaje-na kas tak'ax pan ive' re nic'aj chic enseñanzas. Yix ancha'l ac'ola' re c'a ye'tz'uman✡ y c'amaje-na kas ye'tiquir niquitaj vay. Can c'a quire' ibanon yex.

3 Yex xa can c'a yix-ec'uan roma re irayibal. Can man otz-ta nitz'at jun chic vinak re otz c'o. Xa can c'a nic'uxc'ut ipan. C'o ayoval chi'icojol.✡ Ijachalon-ivi' riq'uin re ina'oj. Y riq'uin re' nik'alajin che c'a yix-ec'uan roma re irayibal riq'uin re ye'banala'. Re ic'aslen xa can junan riq'uin re quic'aslen re vinak re manak re Espíritu Santo quiq'uin.

4 Yex xa can ijachalon-ivi' riq'uin re ina'oj. Roma jec'o ye'bin che yoj ja re Pablo nakajo', y jec'o ye'bin ja re hermano Apolos✡ niquijo'. Y riq'uin re' nik'alajin che c'a yix-ec'uan roma re irayibal.

5 ¿Anchique como re hermano Apolos, y yin anchique como yen Pablo? Yoj man yoj Dios-ta, yoj xa yoj rusamajela' re Dios. Reja' cada jun ruyi'on jun kasamaj yoj re kaniman chic. Re Ajaf xucha' re Apolos y xinrucha'✡ chuka' yen Pablo, chin xkatzijoj re ruch'abal chiva yex y mare' tak xinimaj.

6 Yen xintic✡ re ruch'abal re Dios pa tak ivánma. Re hermano Apolos✡ xusamajij re ch'abal re'. Pero ja re Dios✡ re xbano che xq'uiy pa tak ic'aslen.

7 Mare' ja re Dios re camas rajkalen, roma ja reja' re xbano che xq'uiy re ruch'abal pa tak ivánma. Yen xaxe xintic re ruch'abal pa tak ivánma y man jun chic cosa ximban. Y quire' chuka' re hermano re xsamajin re ch'abal re', xa can xe chuka' re' xuban.

8 Yen re xintico re ruch'abal re Dios pa tak ivánma, y re hermano re xsamajin re ch'abal re', can yoj junan che yoj ca'e', pero cada jun chaka yoj can xtuc'ul re rajal-ruq'uixel✡ según re rusamaj xuban.

9 Nimbij quire' chiva roma ja re Dios xcha'o kachin chin xojoc pa rusamaj reja', xuban chiva yex che xixoc ancha'l rulef reja', y ja reja' re nisamajin ivichin.

Y chuka' xuban chiva che xixoc ancha'l jun jay✡ re nuban reja'.

10 Re Dios xuban utzil chua che xinruya' chupan re rusamaj. Mare' xinoc ancha'l jun ache re camas rutaman nipoban jay. Y tak xintzijoj✡ re ruch'abal

---

✡ **2:15** Pr 28.5. ✡ **2:16** Job 15.8. ✡ **2:16** Sal 25.14. ✡ **3:1** 1 Co 2.15. ✡ **3:1** Ef 4.14; He 5.13. ✡ **3:1** 1 Co 2.14. ✡ **3:2** He 5.13. ✡ **3:3** 1 Co 1.11. ✡ **3:4** Hch 18.24; 1 Co 1.12. ✡ **3:5** Ro 12.3. ✡ **3:6** Hch 18.4. ✡ **3:6** Hch 19.1. ✡ **3:6** Is 55.10. ✡ **3:8** Sal 62.12; Ro 2.6; Ap 2.23. ✡ **3:9** Ef 2.20; Col 2.7; He 3.3, 4. ✡ **3:10** Ro 15.20; 1 P 4.11.

re Dios chiva, jare' xoc re ru-cimiento re jay. Pero mana-ta c'a yen re
yimbano-a re nic'aj chic partes cha re jay. Xa jec'o nic'aj chic re ye'bano re
jay. Y conojel re xque'bano seguir rubanic re jay, can tiquitz'eta' che can
jabal rubanic tiquibana' cha.
11 Roma re jay c'o chic ru-cimiento, y re cimiento re' ja re Jesucristo.✡ Y can
man jun chic xtitiquir xtiyi'o✡ jun chic cimiento.
12 Pero jec'o xque'tiquir xtiquiya' k'anapuak pa rue' re cimiento re c'o
chic, chin niquiban seguir re jay, jec'o xtiquicusaj sakapuak, y jec'o re
xque'quicusaj jabojoj tak aboj. Y chuka' jec'o xque'cusan che', tz'alam,
q'uiem o patz'an chin xtiquiban-va re jay.
13 Y xtapon re k'ij tak cada jun chaka yoj xtik'alajin✡ andex che samaj
xkaban, vo xa otz o man otz-ta, roma xtitojtobex pa k'ak'.✡
14 Y vo xa re jay re xkapoba' pa rue' re cimiento xtucoch' re k'ak' y man
xtic'at-ta, yoj xtakac'ul rajal-ruq'uixel roma re samaj xkaban.
15 Pero vo xa xtic'at✡ re jay re xkapoba', man jun rajal-ruq'uixel xtakac'ul.
Pero yoj can xkojcolotaj, pero re samaj xkaban xa xtic'at.
16 Yex itaman che yix rachoch chic re Dios✡ y che re Espíritu Santo chin re
Dios c'o pa tak ivánma.
17 Vo xa c'o jun vinak nibano cha jun re can runiman re Dios che nitzak pa
mac, re Dios can xtuban cha re nibano quire' che no'rtija' tijoj-pokonal roma
can xuvulaj re rachoch re Dios, y re rachoch re Dios can ch'ajch'oj-va roma
can richin-va reja', y re' ja yex.
18 Man tik'ol-ivi' iyon yex mismo. Vo xa c'o jun chi'icojol re nuna' che camas
q'uiy na'oj chin re ruch'ulef rutaman, man tuban che camas ruk'ij. Tubana'
che camanak rutaman✡ chin che reja' nuvel re katzij na'oj re pitinak riq'uin
re Dios.
19 Re na'oj chin re ruch'ulef xa camanak ndoc-va chach re Dios, ancha'l
nubij chupan re ruch'abal re tz'iban can: Re vinak re can niquiban confiar-
qui' riq'uin re na'oj re je'quitamalon, q'uiy bey jare' re ndoc chique chin che
niquiban re etzelal, y rutzij re'✡ tak ye'ka pa ruk'a' re Dios.
20 Y chuka' nubij: Re Ajaf rutaman✡ re andex niquinojij re vinak re camas
quitaman chij re na'oj chin re ruch'ulef, y chuka' rutaman che camanak
ndoc-va re na'oj re'. Quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.
21 Mare' yex man tiban che xaxe jun vinak re camas ruk'ij chivach. Man
timistaj che ronojel re je'ruyi'om-pa re Dios, xa can je ivichin-va✡ yex.
22 Ivichin yex re Pablo, re Apolos, re Pedro,✡ re ruch'ulef, re c'aslen, re
camic, re nitz'at vocame y re xtitz'at chupan re tiempo pitinak.✡ Can ronojel-
va ivichin yex.
23 Y yex yix richin re Jesucristo,✡ y re Jesucristo richin re Dios.

4

Re Dios can nutz'at re samaj re niquibanala' re rusamajela'

1 Mare' yex can nic'atzin che nitamaj che yoj xa yoj rusamajela' re Jesu-
cristo, y xbex chaka✡ che nakatzijoj re c'a ba-oc tiempo tusekresaj-va re Dios.
2 Yoj re bin chaka che takasekresaj re runojin re Dios, can nic'atzin che
nakaban re samaj re',✡ re can ruc'amon che nakaban riq'uin.

✡ **3:11** Is 28.16; Mt 16.18; Ef 2.20. ✡ **3:11** 2 Co 11.4; Ga 1.7. ✡ **3:13** Lc 2.35. ✡ **3:13** 1 P 1.7.
✡ **3:15** Jud 23. ✡ **3:16** 2 Co 6.16. ✡ **3:18** Pr 3.7; Is 5.21. ✡ **3:19** Job 5.13. ✡ **3:20** Sal 94.11.
✡ **3:21** 2 Co 4.5. ✡ **3:22** 1 Co 1.12. ✡ **3:22** Ro 8.38. ✡ **3:23** Ro 14.8; Ga 3.29. ✡ **4:1** Lc 12.42.
✡ **4:2** 1 Co 7.25.

3 Pero man jun vinak xtitiquir xtibin cha jun chic vinak vo xa otz o man otz-
ta re rusamaj. Mare' yen nimbij chiva yex, vo xa otz o man otz-ta nitz'at re
nusamaj, chua yen man jun nuban. Y vo xa c'o chuka' jun chique re achi'a'
re ye'bano gobernar y nutz'at-ta re nusamaj, man jun chuka' nuban chua
yen. Roma xa can man jun vinak nitiquir nibin, vo xa otz o man otz-ta re
nusamaj.✡ Hasta yen mismo man yintiquir-ta nimbij vo xa otz o man otz-ta
nimban cha re samaj.
4 Yen nina'✡ che can otz nbanon cha re samaj. Pero man roma-ta re' che
yintiquir nimbij che ronojel re nbanon, camas otz. Y can jac'a re Ajaf re
xtitz'eto re nusamaj y ja reja' re xtibin vo xa otz ximban cha o xa man otz-
ta.
5 Mare' yex man cha'nin tiban juzgar✡ jun hermano y nibij che la jun
hermano la' camas otz re rusamaj, pero la jun chic la' xa man otz-ta re
rusamaj. Man tibij quire'. Nic'atzin che tiyabej re k'ij tak xtipa chic jun bey re
Ajaf Jesús.✡ Reja' can xque'rulisaj-pa pa sakil re banabal re man ye'k'alajin-
ta y xque'rusekresaj-pa re andex che cosas re jec'o pa tak kánma.✡ Y re Dios
jare' tak xtubij chaka cada jun che yoj otz re kabanabal re xkabanala'.
6 Hermanos, ronojel re ximbij-yan tak xinch'o chij re hermano Apolos y
chuij yen xa jun ejemplo, ximbij roma ninjo' che nak'ax-ta otz pan ive' re
je'tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios. Re man ninjo-ta yen, ja che yex
niban cha jun ache che c'o más ruk'ij✡ que chach jun chic ache.
7 Yex re camas ik'ij nina', ¿anchique como biyon chiva che camas ik'ij? Roma
ronojel cosas re c'o iviq'uin yex ja re Dios ya'yon chiva.✡ Y vo xa quire', man
jun nic'atzin-va nibij che camas ik'ij. Xe-ta iyon yex, man-ta jun cosa c'o
iviq'uin.
8 Hermanos, yex nina' che c'o chic ronojel cosas iviq'uin✡ y can man jun
chic cosa nuban falta chiva. Y yex can nina' che can yix biyoma' chic. Yex
can nina' che can yix junan chic quiq'uin re achi'a' re ye'bano gobernar re
nibex reyes chique, y yoj can man jun chic c'a yojoc-va chiva. Camas-ta otz
xe-ta can yix junan-ta chic quiq'uin re achi'a' re ye'bano gobernar, chin quire'
chuka' yoj yojoc-ta iviq'uin yex chin che nakaban gobernar chuka' yoj.
9 Yen ninojij che re Dios rubanon chaka yoj re yoj apóstoles che manak
kak'ij chiquivach re vinak. Yoj xa can yoj ancha'l re achi'a' re bin chic
che que'quimisas,✡ re ángeles can xe yojquitz'at y quire' chuka' niquiban re
vinak, can che jun ruch'ulef xe yojquitz'at.
10 Chivach yex, yoj can yoj nacanak-va chupan re rusamaj re Jesucristo,
jac'a yex camas na'oj ic'ulun riq'uin re Jesucristo. Chivach yex, yoj xa manak
kachuk'a', jac'a yex can c'o-va más ivuchuk'a'. Chivach yex, yoj can man jun
kak'ij, jac'a yex camas ik'ij nina',
11 y re' can katzij-va. Roma yoj nakak'asaj viyjal, nichake'j kachi', manak
katziak, yojch'ay✡ y manak kachoch.
12 Yoj tak yojsamaj camas yojcos chin nakach'ac kavay.✡ Y tak jec'o re
ye'yok'o kachin, yoj xa nakac'utuj cha re Dios che tuya' re ru-bendición pa
quive'.✡ Y tak re vinak camas etzelal niquiban chaka roma nakatzijoj rube'
re Jesucristo, yoj nakacoch'.✡
13 Tak itzel ye'ch'o chakij, yoj man jun tzij nakabij chique. Pa ruq'uixel che
quire-ta nakaban, yoj xa pa rubiyal yojch'o chique. Can quibanon c'a chaka
che manak kak'ij. Xa can ancha'l yoj k'ayis yoj pokolaj chiquivach.

✡ **4:3** 1 Co 3.13. ✡ **4:4** Hch 23.1; 1 Jn 3.20, 21. ✡ **4:5** Mt 7.1; Lc 6.37; Stg 4.11. ✡ **4:5** Ap 20.12. ✡ **4:5** Ro 2.1; 14.4; 2 Co 5.10. ✡ **4:6** Ro 12.3. ✡ **4:7** Jn 3.27; 1 P 4.10. ✡ **4:8** Ga 6.3; Ap 3.17. ✡ **4:9** Sal 44.22; 2 Co 4.11. ✡ **4:11** Hch 23.2. ✡ **4:12** Hch 18.3. ✡ **4:12** Mt 5.44; 1 P 2.23. ✡ **4:12** 1 Ti 4.10.

14 Ronojel re ximbij man chin-ta che ninya' iq'uex, xaxe chin che yixim-
paxabaj, roma yex can ancha'l che yix vajc'ual✡ nina' yen, y camas yixinjo'.
15 Ja yen re xintzijon✡ re utzulaj ch'abal chin re Dios chiva nabey. Yex
xinimaj re Jesucristo roma re ch'abal xintzijoj chiva, y mare' yen xinoc
ancha'l jun tata'aj chivach yex. Y astapa' jec'o-ta je lajuj mil re ye'tijon ivichin
chij re Jesucristo, xaxe yen re ancha'l irta'.
16 Y mare' ninc'utuj utzil chiva che tic'uaj jun c'aslen otz, can ancha'l re
nuc'aslen yen.✡
17 Roma quire' ninjo' chiva, mare' xintak-a re hermano Timoteo iviq'uin,✡
chin nunataj chiva re andex rubanic nic'uaj jun c'aslen riq'uin re Jesucristo,
re xitamaj can tak xinc'ue' chila' iviq'uin. Yen camas ninjo' re hermano
Timoteo. Reja' can ancha'l vajc'ual nbanon cha, y reja' can rubanon confiar-
ri' riq'uin re Ajaf. Y reja' xtubij chiva che yex can nic'atzin nic'uaj jun
c'aslen otz, quire' chuka' nimbij yen chique conojel hermanos re xabanche'
niquimol-va-qui' pa rube' re Jesucristo.
18 Pero jec'o hermanos chi'icojol re camas quik'ij niquina' y mare' niquino-
jij che yen man chic yinapon-ta iviq'uin, quire' niquibij chuij.
19 Pero re niquibij xa reje' ye'nojin, roma yen xa can xquinapon-yan
iviq'uin, vo xa quire' nrajo' re Ajaf. Y tak xquinapon,✡ xque'ntz'at re
hermanos re niquina' che camas quik'ij, pero mana-ta re quich'abal re más
xtinc'axaj. Re ninjo' nintamaj yen, vo xa can katzij che c'o re ru-poder re Dios
quiq'uin.
20 Roma tak jun vinak can nik'alajin re ru-poder re Dios pa ruc'aslen,✡ can
katzij che c'o pa ruk'a' re Dios. Pero vo xaxe tal quire' nubij, man katzij-ta
che can c'o pa ruk'a' re Dios.
21 Tak yen xquinapon iviq'uin, ¿andex nijo' che ne'mbana' iviq'uin?✡ ¿Nijo'
che yixe'nch'olij roma man otz-ta re ic'aslen ic'uan,✡ o nijo' nichojmersaj re
ic'aslen chin quire' can riq'uin jun vánma camas otz y che camas yixinjo' tak
xquinapon iviq'uin? Pero re' iviq'uin yex c'o-va.

5

Re Pablo nubij chique re hermanos re jec'o pa tenemit Corinto re andex ruc'amon che niquiban roma re mac re xbanataj chiquicojol

1 Camas elinak rutzijol re banatajnak✡ chi'icojol. Roma c'o jun hermano
can xoc-ka ruxayil✡ re ruca'n rute'. Y hasta re vinak re man quitaman-ta rach
re Dios man jun bey banatajnak-ta quire' chiquicojol.
2 Mare' otz che yixbison y yixok' roma re rubanabal re jun hermano re',
y can-ta xilisaj-yan-a chi'icojol. Pero yex pa ruq'uixel che quire-ta ibanon
cha, xa can nina' che camas ik'ij. Can ancha'l che man jun cosa banatajnak
chi'icojol.
3 Yen man yinc'o-ta-apo iviq'uin, pero re vánma sí can c'o-va-apo iviq'uin.✡
Y mare' xinojij-yan re andex rubanic nakaban cha re hermano re xbano
quire'.
4 Y yen nimbij chiva che timola-ivi' pa rube' re Kajaf Jesucristo, y yen
chuka' xquinc'ue-apo, roma re vánma can xtic'ue-va-apo iviq'uin. Y re Kajaf
Jesucristo can xtuya-va autoridad✡ pan ik'a' chin xtiban re otz che niban.
5 Tibana' cha che tel-a chi'icojol, y tak ijachon chic-a pa ruk'a' re Satanás,✡
xtutaj pokan C'are' reja' xtuya' can re itzel tak rayibal. Xtitzolaj-ta-pa ruc'o'x.

✡ **4:14** 2 Co 6.13; 1 Ts 2.11. ✡ **4:15** Hch 18.4; Ro 15.20. ✡ **4:16** 1 Co 11.1. ✡ **4:17** Hch 19.22; 2 Ti 1.2. ✡ **4:19** Hch 19.21; 2 Co 1.15. ✡ **4:20** 1 Ts 1.5. ✡ **4:21** 2 Co 1.23. ✡ **4:21** 2 Co 2.1, 3. ✡ **5:1** Ef 5.3. ✡ **5:1** Dt 27.20; 2 Co 7.12. ✡ **5:3** Col 2.5. ✡ **5:4** Mt 18.18. ✡ **5:5** Job 2.6.

Man-ta xtiba pa k'ak', xa xticolotaj-ta chupan re k'ij tak re Ajaf Jesús xtipa chic jun bey.

6 ¿Anchique roma yex camas ik'ij nina' y can niban che ancha'l che man jun cosa banatajnak chi'icojol? Yex itaman che tak niya' k'ij cha re mac, cha'nin ninimar rach. Can ancha'l nuban re levadura astapa' xa ba-oc nika chupan re harina muban, can nuxol-ri' chupan ronojel. Y quire' chuka' nuban re mac, mare' yex xa riq'uin jun niya' k'ij cha che nuban mac, xa can quire' chuka' niquitz'am rubanic conojel.✡

7 Mare' yex tilisaj-a ronojel re mac re c'a c'o iviq'uin, chin che yixoc ancha'l c'ac'a harina muban re manak levadura riq'uin. Yex can ch'ojersan chic re ic'aslen roma re Jesucristo tak xcom cho cruz. Reja' xquimisas, can ancha'l xe'quimisas re ovejas pa tak kanamak'ij yoj re yoj israelitas re nibex pascua cha.✡

8 Mare' can takaya' can ronojel mac y takachajij-ki' jabal. Takabana' ancha'l xquiban re kavinak israelitas. Reje' chin re namak'ij rubini'an pascua, can jabal xquichajij-qui' chin man xquitaj-ta re xcana-vay re c'o levadura riq'uin. Quire' chuka' takabana' yoj, takachajij-ki' chach re mac.✡ Takaya' can rubanic ronojel etzelal y man chic takanojij re banabal re man je otz-ta. Kojoc ancha'l re xcana-vay re manak levadura riq'uin. Can-ta katzij ronojel re nakaban y nakabij, y man-ta riq'uin ca'e' kapalaj.

9 Chupan re jun chic carta re xintak-a iviq'uin, nbin-a chiva che man que'oc ivchibil✡ re achi'a' y re ixoki' re niquicanola-qui' chin ye'macun.

10 Y tak yen ximbij quire' chiva, xa chiquij re hermanos re man otz-ta quibanabal xinch'o-va. Y man xinch'o-ta chiquij re vinak re man quiniman-ta re Jesucristo. Vinak re c'a jec'o chupan re mac. Re achi'a' y re ixoki' re niquicanola-qui' chin ye'macun. Vinak re camas niquirayij che quiq'uin-ta reje' c'o-va ronojel cosas, ye'lak', y chuka' niquiya' quik'ij re imágenes re xa vinak je'banayon-ka. Yen, can man chiquij-ta re vinak re' xinch'o-va, roma vova' chuch'ulef can nakavel-va-ki' quiq'uin re vinak quire' quic'aslen, roma vo xa man nakajo-ta yojc'ue' quiq'uin✡ tiene que nakaya' can re ruch'ulef.

11 Re xinjo' yen ximbij chiva yex chupan re carta re' ja che man quixoc ruchibil jun hermano re rutz'amon rubanic mac qui tak re'. Man c'a quixoc ruchibil jun ache re nibin che reja' jun hermano chic y xa nic'ue' riq'uin jun ixok re man ruxayil-ta, y man quixoc chuka' ruchibil jun ixok re nibin che reja' jun hermana chic y xa nic'ue' riq'uin jun ache re man ruchijil-ta. Y quire' chuka' re vinak re niquijo' che can-ta quiq'uin reje' c'o-va ronojel cosas, re ye'yi'o quik'ij imágenes re xa vinak je'banayon-ka, re ye'yok'on, re ye'k'abar, y re ye'lak'. Y niquibij che je hermanos✡ y xa quitz'amon rubanic mac qui tak re' man que'oc ivchibil,✡ y chuka' nimbij chiva che can man ruc'amon-ta che yixva' quiq'uin.

12 Jac'a pa quive' re vinak re man quiniman-ta re Jesucristo, mana-ta yen yimbano juzgar quichin roma re quic'aslen quic'uan. Xa ja re hermanos re ye'macun re otz che ye'kaban juzgar,✡ roma reje' chakacojol yoj jec'o-va.

13 Re vinak re man quiniman-ta re Jesucristo y man chi'icojol-ta jec'o-va, ja re Dios re nibano juzgar quichin. Jac'a re hermano re c'o chi'icojol y ntajin chubanic re etzelal,✡ tilisaj-a chi'icojol.

6

Tak jec'o je ca'e' hermanos niquijo' niquiban rubiyal jun ayoval chiquicojol,

---

✡ **5:6** Ga 5.9. ✡ **5:7** Is 53.7; Jn 19.14. ✡ **5:8** Ex 12.15; Dt 16.3. ✡ **5:9** 2 Co 6.14. ✡ **5:10** Jn 17.15. ✡ **5:11** Mt 18.17; Ro 16.17. ✡ **5:11** 2 Jn 10. ✡ **5:12** Mr 4.11; Col 4.5; 1 Ti 3.7. ✡ **5:13** Ec 12.14; He 13.4.

man que'ba chiquivach re achi'a' re ye'bano juzgar re man quiniman-ta re Jesucristo

1 ¿Anchique roma yex tak c'o jun hermano c'o jun cosa rubanon chiva xa
yixba quiq'uin re achi'a' re ye'bano juzgar re man quiniman-ta re Jesucristo,
y man yixba-ta✡ quiq'uin re je rajc'ual chic re Dios chin che ja-ta reje' re
ye'bano rubiyal re ayoval c'o chi'icojol? ¿Anchique roma yex man yixq'uex-
ta tak quire' niban cha jun hermano?
2 Yex can yixtiquir niban rubiyal re ye'banataj chi'icojol. Roma yex itaman
che can xtapon-va re k'ij tak konojel yoj re yoj rajc'ual chic re Dios xtakaban
juzgar✡ pa rue' re ruch'ulef.
3 Y chuka' yex itaman che can xtapon-va re k'ij tak yoj xtakaban juzgar pa
quive' re ángeles.✡ C'alapa' re cosas vova' chuch'ulef che man-ta xkojtiquir
xtakaban rubiyal.
4 Y vo xa c'o jun ayoval nibanataj chiquicojol je ca'e' hermanos, chivach c'a
yex que'sujun-va, y yex mismo quixbano rubiyal. Roma hasta re manak can-
ta quik'ij chiquicojol re hermanos ye'tiquir niquiban rubiyal re cosas qui tak
re'.
5 Nimbij quire' chiva chin che quixq'uex ba'. ¿La manak como jun hermano
chi'icojol re c'o na'oj riq'uin chin che nuban rubiyal jun ayoval chiquicojol je
ca'e' hermanos?
6 Pero yex pa ruq'uixel che quire-ta niban, xa itz'amon quik'asasic re
hermanos chiquivach re achi'a' re ye'bano juzgar. Y re achi'a' re' xa man
quiniman-ta re Jesucristo.
7 Can man otz-ta nuban chiva che c'o ayoval chi'icojol. Yex más-ta otz che
man jun etzelal niban tak c'o jun cosa nibex chivij y tak c'o jun cosa niban
chiva. Más-ta otz che yex niya' k'ij tak c'o jun cosa re nilek'ax chi'k'a', que
chach nic'uaj chach re nibano juzgar.✡
8 Pero yex xa man quire-ta niban. Roma xa ja yex re yixbano re etzelal✡ y
re elak'. Y ronojel re etzelal y re elak' re', can chique c'a re ivchibil chic-ivi'
niban-va, re junan chic iniman re Jesucristo quiq'uin.
9 Yex itaman che re man choj-ta quic'aslen man xque'oc-ta pa ruk'a' re
Dios. Mare' man tik'ol-ka-ivi' yex mismo. Re vinak re man je'c'ulan-ta
y niquicanola-qui' chin ye'macun, cama-va xque'oc-ta pa ruk'a' re Dios.
Y quire' chuka' xtiquic'alvachij re ye'yi'o quik'ij re imágenes re xa vinak
je'banayon-ka, re achi'a' re c'o quixiylal y niquicanoj chic jun ixok, re ixoki'
re c'o quichijlal y niquicanoj chic jun ache, y re achi'a' re man chic ye'quijo-ta
ixoki' y xa quiq'uin chic achi'a' niquijo' ye'c'ue-va, conojel re ye'bano banabal
qui tak re' can man xque'oc-ta✡ pa ruk'a' re Dios.
10 Y quire' chuka' re ye'bano elak', re camas niquirayij che ronojel-ta cosas
quiq'uin-ta reje' c'o-va, re ye'k'abar, re ye'yok'on, y re ye'quimisan chin
niquiban elak', conojel re ye'bano re etzelal qui tak re' man xque'oc-ta pa
ruk'a' re Dios.
11 Y tak rubanon can, yex camas c'ayef re c'aslen xic'uaj y jec'o chiva yex
re xe'bano mac re ximbij-yan. Jac'a vocame ch'ajch'oj✡ chic re ivánma, yex
yix richin chic re Dios, y man jun chic imac ndel chach re Dios. Y re utzil re'
xic'ul xa roma re Ajaf Jesús y re Espíritu Santo chin re ka-Dios.

Re Dios man nrajo-ta che nakac'uaj jun itzel c'aslen

✡ **6:1** Mt 18.17. ✡ **6:2** Sal 149.5-9; Dn 7.22; Lc 22.30; Ap 2.26; 20.4. ✡ **6:3** 2 P 2.4; Jud 6. ✡ **6:7** Pr 20.22; Mt 5.39, 41; Lc 6.29; Ro 12.17; 1 Ts 5.15; 1 P 2.19, 23; 3.9. ✡ **6:8** 1 Ts 4.6. ✡ **6:9** Ex 23.1; Is 3.11; Zac 5.3; Hch 24.25; 1 Ti 1.9. ✡ **6:11** Jn 13.10; Hch 22.16; Ef 5.26; He 10.22; 1 P 3.21.

12 Jec'o ye'bin che yoj, yoj libre chic y mare' otz nakaban xabanchique
cosa re nakajo'✡ nakaban. Pero yen nimbij che man ronojel-ta re nakaban
c'o otz cosas nuc'am-pa chaka. Mare' yen man ninjo-ta niba vánma chij
xabanchique cosa, roma vo xa can nakaya' kánma cha xabanchique cosa can
yojruch'ac-va, jac'a re man nakaya-ta kánma cha man yojruch'ac-ta.
13 Y re niquibij reje' che re Dios xuban re vay chin re kapan y re kapan
can chin-va che nuc'ul re vay, re' can katzij-va. Pero re kapan y re vay xa
can xtapon-va re k'ij tak re Dios xtuban chique che xque'q'uis. Re Ajaf Dios
can xojruban chin che yojoc✡ richin reja' y reja' ndoc kachin yoj. Y man
xojruban-ta chin che nakac'uaj jun itzel c'aslen. Man nrajo-ta che re achi'a'
y re ixoki' niquicanola-qui' chin ye'macun.✡
14 Y can ancha'l xuban re Dios cha re Ajaf Jesucristo che xc'astaj-a re
ru-cuerpo chiquicojol re anama'i', quire' chuka' xtuban chaka yoj. Can
xkojruc'asoj-a riq'uin re ru-poder.✡
15 Yex itaman che can yix ruk'a-rakan re Jesucristo. Y vo xa can jun ibanon
riq'uin re Jesucristo,✡ can man otz-ta che yex yixel-a riq'uin reja' y yixoc
ruk'a-rakan jun ixok re xa man otz-ta ruc'aslen. Can man tujovaj re Dios che
quire-ta nibanataj.
16 Roma vo xa jun ache nimacun riq'uin jun ixok re man otz-ta ruc'aslen, re
achel re' xa jun nuban riq'uin re ixok re'. Ancha'l nubij chupan re ruch'abal
re Dios re tz'iban can: Re ache y re ixok✡ xa jun xtiquiban che je ca'e', quire'
nubij chupan re ruch'abal re Dios.
17 Pero vo xa yixc'o riq'uin re Ajaf, xa jun ibanon riq'uin reja'.✡
18 Y re Dios can nrajo' che yex achi'a' y yex ixoki' man ticanola-ivi' chin
yixmacun. Roma re jun mac re' can itzel✡ mac. Camas q'uiy rach mac jec'o,
pero man jun chic mac re can junan-ta riq'uin re jun mac re', re can nuyoj
ruc'aslen re vinak, ancha'l nuban re mac re niquiban re achi'a' y re ixoki' re
niquicanola-qui' chin ye'macun.
19 Yex itaman che yix✡ rachoch re Espíritu Santo. Reja' pitinak riq'uin re
Dios, y pa tak ivánma c'o-va. Y mare' man otz-ta che yex niban xabanchique
cosa nijo' niban.
20 Yex xa can pa ruk'a' chic c'a re Dios yixc'o-va. Xixrulok'-yan.✡ Y mare' re
i-cuerpo y re ivánma can je richin chic reja'. Can que'cusaj c'a re ca'e' re' chin
niya' ruk'ij✡ re Dios.

7

Re andex otz che niquiban re je'c'ulan y re man je'c'ulan-ta

1 Vocame ninjo' nimban contestar re preguntas re je'ic'utum-pa chupan re
carta re xitak-pa chua. Y yen nimbij che más-ta otz che re achi'a' y re ixoki'
man-ta ye'c'ule':✡ Re ixok man-ta nic'ue' ruchijil y re ache man-ta nic'ue'
ruxayil.
2 Pero re itzel can nutaj ruk'ij chin che re achi'a' y re ixoki' niquicanola-qui'
chin ye'macun. Y mare' más otz✡ che conojel achi'a' tic'ue' quixiylal y conojel
ixoki' tic'ue' quichijlal.
3 Y nic'atzin che re rurayibal✡ re ache ndoc chin re ixok y re rurayibal re
ixok ndoc chin re ache.

✡ **6:12** 1 Co 10.23. ✡ **6:13** Ro 7.4; Ef 5.23. ✡ **6:13** 1 Ts 4.3. ✡ **6:14** Ro 6.5; Ef 1.19. ✡ **6:15** Ef 5.30. ✡ **6:16** Gn 2.24; Mt 19.5. ✡ **6:17** Jn 17.21; Ef 5.30. ✡ **6:18** Ro 1.24. ✡ **6:19** 2 Co 6.16. ✡ **6:20** Ga 3.13; He 9.12; 1 P 1.18; Ap 5.9. ✡ **6:20** Mt 5.16; 2 Co 7.1. ✡ **7:1** 1 Co 7.8, 26. ✡ **7:2** Pr 5.19. ✡ **7:3** Ex 21.10; 1 P 3.7.

4 Re ixok man nitiquir-ta nubij che re ru-cuerpo chin reja', roma xa can
richin-va re ruchijil. Y quire' chuka' re ache, man nitiquir-ta nubij che re
ru-cuerpo chin reja', xa can richin-va re ruxayil.
5 Mare' re ixok man tuk'at re rurayibal re ruchijil, y quire' chuka' re ache
man tuk'at re rurayibal re ruxayil. Pero vo xa reje' niquijo' niquitz'am jun
tiempo chin oración, otz che niquiya' chiquivach chin niquik'at-qui' chach
re quirayibal chin jun ca'e-oxe' k'ij. Pero man can-ta otz vo xa camas q'uiy
k'ij niquiban quire', roma q'uiba' man chic niquicoch'-ta y re Satanás✡ nuban
cha re ache che niba riq'uin jun chic ixok, y nuban cha re ixok che niba chic
riq'uin jun ache.
6 Pero man nimbij-ta chiva che can quixc'ule',✡ pero vo xa nijo' yixc'ule' c'o
modo yixc'ule' vo xa quire' nijo' yex, re c'ulubic man xajan-ta.
7 Yen nimbij che más-ta otz, che conojel je ancha'l-ta yen✡ re manak ixok
viq'uin. Pero re Dios can man junan-ta nuya' chaka cada jun,✡ y mare' jun-
va nuya' cha re jun y jun-va chic nuya' cha re jun.
8 Yen nimbij chique re man je'c'ulan-ta, más-ta otz che man-ta ye'c'ule'
ancha'l yen, y quire' chuka' nimbij chique re malcani' tak ixoki', che más-ta
otz che man-ta chic ye'c'ule'. Más otz che choj quire' ye'c'ue'.✡
9 Pero vo xa man niquicoch'-ta re quirayibal, más otz che ye'c'ule'. Roma
más otz che ye'c'ule'✡ que chach can nichova re cánma cha re quirayibal.
10 Vocame c'o jun cosa ninjo' ninchalabej chique re je'c'ulan chic. Y re
nimbij yen chique man viq'uin-ta yen pitinak-va. Xa riq'uin re Ajaf pitinak-
va: Che re ixoki' je'c'ulan man tiquijach-qui'✡ quiq'uin re quichijlal.
11 Pero vo xa c'o jun ixok nujach-ri' riq'uin re ruchijil, man tucanoj chic jun
ache. Vo xa man nrajo-ta nic'ue' rion, tiba chic jun bey riq'uin re ruchijil re
ruyi'on can. Y quire' chuka' re ache man tujach-ri' riq'uin re ruxayil.
12 Y chuka' yen ninjo' nimbij jun ca'e' tzij, pero re jun ca'e' tzij re' can pa
vánma yen elinak-va-pa, roma re Ajaf man jun cosa xubij can chij tak jun
hermano c'ulan riq'uin jun ixok re man runiman-ta re Jesucristo. Pero re
ninjo' nimbij yen chique, vo xa ja re ache xunimaj re Jesucristo tak je'c'ulan
chic y re ixok man runiman-ta, pero re ixok nrajo' nic'ue' riq'uin, re hermano
re' man tujach-ri' riq'uin re ruxayil.
13 Y vo xa ja re ixok re xunimaj re Jesucristo y re ache man runiman-ta re
Jesucristo, pero nrajo' nic'ue' riq'uin re hermana re', man tujach-ri' riq'uin
re ruchijil.
14 Roma vo xa jun ache re man runiman-ta re Jesucristo y re ruxayil
runiman chic, y re ache nrajo' nic'ue' riq'uin re ruxayil, can yojtiquir nakabij
che re ache re' richin chic re Dios. Y vo xa ja re ixok re man runiman-ta
re Jesucristo y re ruchijil runiman chic, y re ixok nrajo' nic'ue' riq'uin re
ruchijil, can yojtiquir chuka' nakabij che re ixok re' can richin chic re Dios. Y
can katzij che quire', roma xe-ta man-ta katzij y man-ta quire' chach re Dios,
re cajc'ual re je ca'e' vinak re' man-ta je richin re Dios. Pero man quire-ta, re
cajc'ual reje' xa can je richin-va re Dios.
15 Pero vo xa re ache re man runiman-ta re Jesucristo nrajo' nujach-ri'
riq'uin re ruxayil re runiman chic re Jesucristo, tujacha-ri' riq'uin, y re
ruxayil man tubij che ja reja' re c'o rumac. Y quire' chuka' vo xa re ixok
re man runiman-ta re Jesucristo nrajo' nujach-ri' riq'uin re ruchijil re can
runiman chic re Jesucristo, tujacha-ri' riq'uin, y re ruchijil man tubij che ja

✡ **7:5** 1 Ts 3.5. ✡ **7:6** 2 Co 11.17. ✡ **7:7** Hch 26.29. ✡ **7:7** Mt 19.12; 1 Co 12.11. ✡ **7:8** 1 Co 7.26.
✡ **7:9** 1 Ti 5.14. ✡ **7:10** Jer 3.20; Mal 2.14, 16; Mt 5.32; 19.6-9; Mr 10.11, 12; Lc 16.18.

reja' re c'o rumac. Roma re Dios xojrayoj chin xojoc rajc'ual y man nrajo-ta che nakaban ayoval.✡ Reja' nrajo' che re kánma can-ta otz nuna'.

16 ¿Andex ataman rat ixok, q'uiba' xa avoma rat✡ nicolotaj re avchijil? ¿Y andex chuka' ataman rat ache, q'uiba' xa avoma rat nicolotaj re avxayil?

17 Re c'ac'a c'aslen re nuya' re Dios man nubij-ta che re achi'a' tiquijachala-qui' quiq'uin re quixiylal y chuka' man nubij-ta che re ixoki' tiquijachala-qui' quiq'uin re quichijlal. Re nubij re c'ac'a c'aslen chaka ja che man chic que'kabanala' re banabal re man je otz-ta, y nubij chuka' chaka che kojc'ue' ancha'l tak xojvayox roma re Dios. Re anche' yojruyi'on-va re Ajaf Dios, chire' kojc'ue-va, man takajal, y can takabana' ancha'l nrajo' reja'. Y yen can ronojel lugar✡ anche' niquimol-va-qui' re hermanos pa rube' re Dios, can quire' nbin chique che tiquibana'.

18 Y vo xa jec'o ja'jun chiva yex banon re circuncisión chique tak xe'vayox roma re Dios chin che xe'oc rajc'ual, vo xa banon re circuncisión chiva, pues quixc'ue' quire', roma re' man jun cosa nuban. Y vo xa jec'o chuka' ja'jun chiva yex re man banon-ta re circuncisión chique tak xe'vayox roma re Dios chin che xe'oc rajc'ual, vo xa man banon-ta re circuncisión chiva, pues quixc'ue' can chuka' quire'.✡

19 Roma man jun nuban vo xa banon re circuncisión chaka o vo xa man banon-ta. Re nic'atzin✡ ja che nakanimaj re nubij re Dios chaka.

20 Re nubij re c'ac'a c'aslen re nuya' re Dios chaka, ja che man chic que'kabanala' re banabal✡ re man je otz-ta. Y chuka' nubij che kojc'ue' ancha'l tak xojvayox roma re Dios.

21 Y vo xa jec'o ja'jun chiva yex re yixlak'on tak samajela', re nibex chuka' esclavos chiva, y vo xa can yix esclavos✡ tak xixvayox roma re Dios, chin che xixoc rajc'ual, man quixbison. Pero vo xa yixtiquir yixoc libres, más otz chuka'.

22 Yex re yix esclavos tak xixvayox roma re Ajaf, vocame yojtiquir nakabij che man chic yix esclavos-ta, roma yex yix richin✡ chic re Ajaf Jesucristo. Jac'a yex re man yix esclavos-ta tak xixvayox roma reja', vocame yojtiquir nakabij che man chic yix libres-ta, roma can yix esclavos chic chin re Jesucristo.

23 Yex can pa ruk'a' chic re Jesucristo yixc'o-va. Xixrulok'-yan. Mare' can quixc'ue' pa ruk'a' reja' y man chic tirayij quixc'ue' pa quik'a'✡ vinak re jec'o vova' chach re ruch'ulef.

24 Hermanos, re c'ac'a c'aslen re nuya' re Dios chaka, man nubij-ta che can takajala' rubanic ronojel. Re nubij re c'ac'a c'aslen chaka, ja che man chic que'kabanala' re banabal re man je otz-ta. Y nubij chuka' che can kojc'ue' ancha'l tak xojvayox roma re Dios, y man takamistaj chuka' che xa jun chic kabanon riq'uin re Dios.

25 Y vocame ninjo' yinch'o ba' chij re jun chic pregunta re ic'utum-pa chua chupan re i-carta, andex otz che niban quiq'uin re k'apoji' y re c'ajola'. Re nimbij yen chique reje', can pa vánma c'a yen elinak-va-pa. Roma re Ajaf man jun cosa xubij can chiquij reje', re andex otz che niban quiq'uin. Y re xtimbij can yen chiva, c'o rajkalen y can otz che niban confiar-ivi' riq'uin, roma re Ajaf camas q'uiy utzil rubanon✡ viq'uin y xinruya' pa rusamaj.✡

26 Yen nimbij y ninojij, roma camas je c'ayef re k'ij re yojc'o-va vocame, más-ta otz che kojc'ue' ancha'l kabanon.

✡ **7:15** Ro 12.18. ✡ **7:16** 1 P 3.1. ✡ **7:17** 2 Co 11.28. ✡ **7:18** Hch 15; Ga 5.2. ✡ **7:19** Jn 15.14; Ga 6.15; Col 3.11; 1 Jn 2.3. ✡ **7:20** Ef 4.1. ✡ **7:21** Is 58.6; Ga 3.28. ✡ **7:22** Jn 8.36; Ga 5.13. ✡ **7:23** Lv 25.42. ✡ **7:25** 1 Ti 1.16. ✡ **7:25** 1 Ti 1.12.

27 Mare' re hermano re c'o chic ruxayil, tic'ue' riq'uin. Y re hermano manak
ruxayil, tic'ue' c'a rion.
28 Roma vo xa ye'c'ule', can niquitaj pokan, y yen man ninjo-ta che yex nitaj
pokan. Pero vo xa c'o jun hermano nrajo' nic'ule', tic'ule', re' man xajan-ta.
Y quire' chuka' jun k'apoj xtan, vo xa nrajo' nic'ule', tic'ule'.
29 Pero re ninjo' nimbij chiva hermanos, ja che te'ka chi'c'o'x che xa
man can-ta chic q'uiy tiempo xkojc'ue'✡ vova' chach re ruch'ulef. Mare' re
hermanos re c'o quixiylal, man tiquiban che ja re quixiylal re más niba cánma
chij, xa ja-ta re nrajo' re Dios re más niba cánma chij.
30 Y re ye'bison, man tiquiya' k'ij cha re bis che nuban chique che man chic
ye'tiquir-ta niquiban re andex nrajo' re Dios. Y quire' chuka' re ye'qui'cot,
man tiquiya' k'ij che xaxe roma camas ye'qui'cot, mare' man chic ye'tiquir-
ta niquiban andex nrajo' re Dios. Y re camas q'uiy cosas ye'quilok', man
tiquiya' k'ij cha re cosas re ye'quilok' che ja-ta re' re nibano chique che man
chic ye'tiquir-ta niquiban re nrajo' re Dios.✡
31 Y quire' chuka' re can niba cánma chij re cosas re jec'o vova' chach re
ruch'ulef,✡ man tiquiya' k'ij che ja-ta re' re nibano✡ chique che man chic
ye'tiquir-ta niquiban re andex nrajo' re Dios. Roma ronojel re nakatz'at
chach re ruch'ulef, xa niq'uis.✡
32 Yen man ninjo-ta che re c'aslen camas-ta c'ayef nuban chivach, y mare'
man yixtiquir-ta niban re andex nrajo' re Dios. Re ache man c'ulan-ta, más
nitiquir nunojij re andex nrajo' re Ajaf, y can nutaj ruk'ij chin nuban✡ re
andex nika chach re Ajaf.
33 Pero re ache c'ulan chic, man can-ta más nitiquir nunojij re andex nrajo'
re Ajaf, roma ja re rusamaj vova' chach re ruch'ulef jare' re nunojij, y can
nutaj ruk'ij chin nuban re andex nic'atzin cha reja' y cha re ruxayil.
34 Y quire' chuka' re k'apoj xtan, can man junan-ta riq'uin jun ixok c'ulan
chic. Re k'apoj xtan, más nitiquir nunojij re andex nrajo' re Ajaf, y can nujach
re ránma y re ru-cuerpo pa rusamaj re Ajaf. Jac'a re ixok c'ulan chic, man
can-ta más nitiquir nunojij re andex nrajo' re Ajaf, roma ja re rusamaj vova'
chach re ruch'ulef jare' re nunojij,✡ y can nutaj ruk'ij chin nuban re andex
nic'atzin cha reja' y cha re ruchijil.
35 Ronojel re' ximbij chiva, xaxe chin che yixinto' y man chin-ta che
yixink'at, o nimbij-ta chiva che man quixc'ule', man quire-ta. Re ninjo' yen
ja che yex can riq'uin ronojel ivánma niban re nrajo' re Dios, y man-ta jun
cosa nik'ato re nrajo' re Ajaf.
36 Pero vo xa c'o jun tata'aj man ruyi'on-ta re rumi'al chin nic'ule', y re
rumi'al c'o chic rujuna', y re tata'aj nuna' che man otz-ta rubanon, roma
man ruyi'on-ta k'ij cha re rumi'al che nic'ule', y can nutz'at che re rumi'al
nrajo' nic'ule', tuya' c'a k'ij cha chin nic'ule', roma vo xa nuya-a re rumi'al
chin nic'ule', re' man xajan-ta.
37 Pero vo xa re tata'aj nutz'at che re rumi'al man nic'atzin-ta che nic'ule',
y chuka' re rumi'al man can-ta nrajo' nic'ule', re tata'aj otz nubij che man
tic'ule' y camas otz re nuban.
38 Re tata'aj re nuya' re rumi'al chin nic'ule', otz nuban.✡ Jac'a re tata'aj re
man nuya-ta rumi'al chin nic'ule', más otz nuban que chach re jun re nuya-a
re rumi'al chin nic'ule'.
39 Jun ixok c'ulan, can ximon✡ riq'uin re ruchijil, roma can man nitiquir-ta

✡ **7:29** Job 14.1, 2; Sal 39.4, 7; 90.5, 10; 103.15, 16; Ec 6.12; 9.10; Ro 13.11, 12; 1 P 4.7; 2 P 3.8, 9; 1 Jn 2.17.
✡ **7:30** 2 Co 6.10. ✡ **7:31** Sal 39.6. ✡ **7:31** 1 Co 9.18. ✡ **7:31** Stg 4.14; 1 Jn 2.17. ✡ **7:32** 1 Ti 5.5.
✡ **7:34** Lc 10.40. ✡ **7:38** He 13.4. ✡ **7:39** Ro 7.2.

nujach-ri' tak c'a c'as re ruchijil. Re ley re xuya' re Dios can quire-va nubij. Pero vo xa nicom-a re ruchijil, c'o modo nic'ule' chic riq'uin jun chic ache, vo xa quire' nrajo' reja'. Pero nic'atzin che nic'ule' riq'uin jun ache re runiman✡ chic re Ajaf.

40 Pero yen nimbij che jun ixok malca'n, más-ta otz che man-ta chic nic'ule' jun bey, roma cha reja' más otz y más niqui'cot re ránma vo xa choj quire' nic'ue'. Y yen ninojij che quire' chuka' nrajo' re Espíritu Santo chin re Dios re c'o viq'uin.

8

Re Pablo nich'o chij re ti'ij re sujun chic chiquivach re imágenes re xa vinak je'banayon-ka

1 Y vocame ninjo' yinch'o ba' chij re jun chic pregunta re ic'utum-pa chua, ja chij re ti'ij quichin re chicop re ye'quimisas chin ye'suj chiquivach re imágenes re xa vinak je'banayon-ka. Yex q'uiba' ninojij che can itaman re andex nic'atzin che niban, roma c'o na'oj iviq'uin, y can nina' che camas ik'ij. Jac'a yen nimbij che más-ta otz che yex can nic'ue' re amor✡ iviq'uin, roma vo xa c'o amor kaq'uin can nuban chaka che yojq'uiy konojel.

2 Re anchique ninojin che camas q'uiy na'oj c'o riq'uin,✡ xa man quire-ta, roma man jun vinak re nitiquir nibin che can ronojel na'oj c'o riq'uin. Roma xa can nojel tiempo nic'atzin che nutamaj más.

3 Chach re Dios ja re amor jare' re c'o más rajkalen y mana-ta re na'oj. Vo xa katzij nakajo' re Dios, nik'alajin che yoj richin chic reja', y reja' rutaman kavach.✡

4 Vocame ninjo' yinch'o chij re ti'ij quichin re chicop re ye'quimisas chin ye'suj chiquivach re imágenes re xa vinak je'banayon-ka. Yex nibij che man jun nuban vo xa nitaj re ti'ij re', roma itaman che xaxe jun Dios c'o,✡ y re imágenes xa manak quijkalen.

5 Y itaman chuka' che jec'o vinak re ye'bin che jec'o nic'aj chic dioses. Jec'o dioses vova' chach re ruch'ulef, y jec'o dioses chila' chicaj, ye'cha'. Y re tzij re' ndel che tzij che can je q'uiy dioses jec'o, pero man je katzij-ta dios✡ y man je katzij-ta che je ajaf.

6 Jac'a yoj kataman che xaxe jun Dios c'o,✡ re Karta', y re' ja re Dios. Riq'uin c'a reja' pitinak-va ronojel, y nrajo' che yoj nakaya' ruk'ij reja'. Kataman chuka' che xaxe jun Ajaf✡ c'o, y re' ja re Jesucristo. Xaxe roma reja' tak c'o ronojel.✡ Xaxe roma reja' tak yoj c'o kac'aslen.

7 Pero man conojel-ta hermanos quitaman che re imágenes man jun andex ye'tiquir niquiban. Jec'o hermanos kaq'uin vocame re can xquiya' quik'ij imágenes tak c'amaje-na tiquinimaj re Dios che'. Pero re cánma can nuna' y can nubij chique che vo xa niquitaj re ti'ij re sujun chic chiquivach re imágenes, can xajan-va, roma reje' niquinojij che re imágenes can je c'as-va, y mare' niquinojij che vo xa niquitaj re ti'ij, niquiya' quik'ij re imágenes. Y mare' man niquijo-ta niquitaj re ti'ij, roma re cánma can quire' nubij✡ chique roma c'amaje-na kas tak'ax jabal pa quive'.

8 Can katzij che mana-ta re nakataj re nibano chaka che camas yoj otz chach re Dios. Vo xa nakataj re ti'ij re sujun chic chiquivach re imágenes,

✡ **7:39** 2 Co 6.14. ✡ **8:1** Hch 15.20; Ro 14.14. ✡ **8:2** Ga 6.3; 1 Ti 6.4. ✡ **8:3** Ex 33.12; Nah 1.7; Mt 7.23; Ga 4.9; 2 Ti 2.19. ✡ **8:4** Dt 4.39; 6.4; Is 37.16; 41.24; 44.8; 45.5; Jer 10.10. ✡ **8:5** Jn 10.34. ✡ **8:6** Mal 2.10; Ef 4.6. ✡ **8:6** Jn 1.3; Hch 2.36. ✡ **8:6** Ro 11.36. ✡ **8:7** Ro 14.14, 23.

man jun nuban, man nuban-ta chaka che más-ta yoj otz chach re Dios, y vo
xa man nakataj-ta, man jun nuban, man nuban-ta chaka che man yoj otz-ta
chach reja'.
9 Jac'a yoj yojc'o-va, pero vo xa nakataj, y yojrutz'at jun hermano re xa
c'amaje-na kas tak'ax jabal pa rue', nakaban cha che nitzak.✡
10 Yoj kataman che man jun andex nuban chaka vo xa nakataj. Pero vo xa
c'o jun hermano re c'amaje-na kas tak'ax jabal pa rue', y reja' yojrutz'at-ta
che yojc'o pa jun jay anche' kas ye'c'ue-va re imágenes, y yojrutz'at-ta che can
nakataj re ti'ij re sujun chic chiquivach re imágenes re', can nakaban cha re
hermano re' che nutaj, xa roma xojrutz'at che yoj xkataj, astapa' re ránma
reja' nubij cha che man otz-ta.
11 Y vo xa re hermano re' nitzak, can jac'a yoj re yojbano cha che nitzak.
Yoj kataman che man jun andex nuban chaka vo xa nakataj re ti'ij re sujun
chic chiquivach re imágenes, pero q'uiba' c'o jun cosa re man otz-ta nuban
cha jun hermano re c'amaje-na kas tak'ax jabal pa rue'. Y vo quire', c'ayef,
roma re Jesucristo xa can rutzij chuka' reja' tak xcom cho cruz.
12 Y vo xa can ye'katzak re hermanos re c'amaje-na kas tak'ax jabal re
ruch'abal re Dios pa quive', roma nakaban chique che niquiban jun cosa re
nubij re cánma che man otz-ta, xa can chij c'a re Jesucristo yojyacataj-va✡ y
yojmacun chach reja'.
13 Mare' yen man nintaj-ta ti'ij, vo xa nintz'at✡ che rutzij re' nitzak jun
hermano. Man ninjo-ta che voma yen nitzak.

9

Re Pablo can jun apóstol y mare' c'o modo che re hermanos niquiya' re nic'atzin cha

1 Yen, yin jun apóstol chin re Jesucristo y can yin libre-va. Roma yen man
yinc'o-ta chuxe' rutzij jun vinak. Yex itaman che yen yin jun apóstol.✡ Yen
chuka' xintz'at rach re Kajaf Jesús. Y tak yex xinimaj re Ajaf, roma xintzijoj
re ruch'abal chiva, can xsamaj-va pa tak ic'aslen y xujal re ibanabal.
2 Y vo xa chiquivach nic'aj chic vinak yen man yin apóstol-ta, chivach yex
can yin apóstol-va. Roma yex xinimaj re Ajaf Jesús tak yen xintzijoj chiva,✡
mare' can xk'alajin-yan chivach che yen can yin ru-apóstol-va re Ajaf.
3 Y yen c'o q'uiy cosa ninjo' nimbij chique re ye'bin che man otz-ta re
ntz'amon rubanic.
4 Yoj re yoj rusamajela' re Dios, can otz chuka' che yojva-yojuq'uia'.✡
5 Y chuka' yoj can otz nakaban ancha'l nuban re apóstol Pedro✡ y re nic'aj
chic apóstoles. Roma reje' c'o quixiylal re quiniman chic re Jesucristo, y re
ixoki' re' can ye'ba chiquij re quichijlal tak ye'ba chubanic re rusamaj re
Dios. Y quire' chuka' niquiban re je ruch'alal✡ re Kajaf Jesús.
6 Yen y re Bernabé can otz che yojtzuk coma re hermanos. Y man
ruc'amon-ta che xaxe yoj ca'e' yoj re can yojsamaj✡ chin nakach'ac kavay,
y re nic'aj chic rusamajela' re Dios can ye'tzuk coma re hermanos. Mare'
chuka' yoj can ruc'amon-va che yojtzuk.
7 Tiya' pa cuenta che man jun soldado nibano che xa ja re ru-mero reja'
nucusaj✡ chin niva' tak nic'ue' pa cuartel. Y quire' chuka' re ache aj-ticoy
uva,✡ can chij re' niva-va.✡ Quire' chuka' nibanataj riq'uin jun ache re

✡ **8:9** Ro 14.1, 13. ✡ **8:12** Mt 25.40; Hch 9.4. ✡ **8:13** Ro 14.13, 21. ✡ **9:1** Hch 9.3; 18.9; 1 Ti 2.7; 2 Ti 1.11. ✡ **9:2** 2 Co 3.2. ✡ **9:4** 2 Ts 3.9. ✡ **9:5** Mt 8.14. ✡ **9:5** Mt 13.55; Mr 6.3. ✡ **9:6** 2 Ts 3.8. ✡ **9:7** 2 Co 10.4. ✡ **9:7** Dt 20.6. ✡ **9:7** Pr 27.18.

nichajin quichin chicop re niquiya' leche, can niya' k'ij cha che nukum leche
roma ja reja' re niyitz'o quichin.
8 Man tinojij che re ximbij chiva xaxe nuna'oj yen. Man quire-ta. Roma xa
can quire' chuka' nubij chupan re ley chin re Moisés.
9 Re ley chin re Moisés re tz'iban can, nubij: Re buey tak nuxak' rue' re trigo
can ruc'amon che niya' k'ij cha che niva'. Man tixim✡ xe'ray. Quire' nubij re
ley. Re Dios xubij quire' man roma-ta che xaxe re bueyes nujoyovaj quivach.
10 Re Dios xubij quire' roma nrajo' che yoj re yoj rusamajela' yojtzuk.
Ancha'l nuban jun ache re nisamaj pa juyu', reja' nuyabej re rajal✡ re
rusamaj. Y quire' chuka' re nich'ayo rue' trigo, can nuyabej re rajal re
rusamaj.
11 Y vo xa yoj xkatic re ruch'abal re Dios re man niq'uis-ta pa tak ivánma, y
xa rutzij re' camas q'uiy utzil ic'ulun riq'uin re Dios, entonces can ruc'amon-
va che yex c'o cosas nisipaj✡ chaka. Y tiya' pa cuenta che re niya' yex chaka
yoj xa ye'q'uis.
12 Roma jec'o nic'aj chic rusamajela' re Dios can c'o cosas niquic'ul chi'ik'a',
c'alapa' yoj che man-ta ruc'amon nakac'ul✡ chuka' jun cosa chi'ik'a' yex.

Pero man roma-ta re', yoj man kabin-ta✡ chiva che kojito', roma man
nakajo-ta che re utzulaj ruch'abal re Jesucristo che man chic nibiyin-ta
rutzijosic. Roma xe-ta quire' kabanon chiva, q'uiy-ta tzij re ye'bilox chakij. Y
mare' yoj kacoch'on ronojel re'.
13 Pero xe-ta xkac'utuj-ta chiva, otz-ta chuka', roma quire' xquiban re
xe'samaj pa rachoch re Dios re c'o pa tenemit Jerusalén. Re xe'samaj chire',
xe'va' roma re andex xquic'uala-apo re vinak pa rachoch re Dios. Y quire'
chuka' tak re vinak xquic'uaj-apo jun chicop o jun chic cosa chin che re
sacerdotes xquisuj chach re Dios pa rue' re altar, re sacerdotes re' can c'o-
va ba' xquic'am can chin niquitaj,✡ y yex jabal itaman che quire' xquiban.
14 Y quire' chuka' ruchalaben can re Ajaf, che re ye'tzijon re utzulaj ch'abal
chin re Dios re nibex evangelio cha, que'tzuk coma re hermanos y tiya'
chique✡ ronojel re nic'atzin.
15 Jac'a yen man jun andex re nc'utun-ta chiva, y chuka' man nimbij-ta
ronojel re' chin quinivilij. Chua yen más otz che yincom que chach ninc'utuj-
ta jun cosa chiva. Roma yen camas yinqui'cot che man jun cosa nc'utun-ta
chiva, y man ninjo-ta che c'o-ta jun re nilisan✡ re rayibal re' viq'uin.

16 Roma xe-ta yen nc'utun-ta rajal re samaj nbanon chi'icojol, man-ta
yinqui'cot pa vánma. Xa can xe-ta re samaj re bin chua roma re Dios, xa
can xe-ta-oc re' re nimban. Pero yen can c'o-va ba' más re nimban, y re' ja
re man jun cosa nc'utun chiva chin yinito'. Can yintajin c'a chutzijosic re
utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha. Y c'ayef nuban chua yen
vo xa man nimban-ta re samaj re'.
17 Xe-ta ja yen re xincanon re nusamaj re', can c'o-ta vajal ninc'utuj chiva,
roma re samaj nimban iviq'uin, pero re samaj re' can ja-va re Dios xyi'o
chua.✡
18 Pero chuka' yen can c'o-va jun cosa ninch'ac roma nimban re samaj re'.
Re ninch'ac yen ja che re vánma camas niqui'cot roma manak vajal ninc'utuj
chin nintzijoj✡ re utzulaj ruch'abal re Jesucristo, y yen can ruc'amon-va xe-ta
xinc'utuj-ta vajal chiva.

✡ **9:9** Dt 25.4. ✡ **9:10** 2 Ti 2.6. ✡ **9:11** Mt 10.10; Lc 10.7; Hch 20.31, 34; Ro 15.27; Ga 6.6. ✡ **9:12** 2 Co 11.7; 12.13, 14. ✡ **9:12** 1 Ts 2.6, 9. ✡ **9:13** Lv 6.16; 7.6, 8; Nm 5.9; 18.8, 20. ✡ **9:14** Lc 10.7; Ga 6.6; 1 Ti 5.17. ✡ **9:15** 2 Co 11.10. ✡ **9:17** Ga 2.7; Fil 1.17; Col 1.25. ✡ **9:18** 2 Co 11.7.

19 Yen man yinc'o-ta chuxe'✡ rutzij jun vinak chin che ja-ta reja' re nibin
chua re andex nimban riq'uin re samaj. Pa vánma yen xalax-va-pa che can
ruc'amon nimban re andex re nika chiquivach conojel vinak y can jec'o-ta
más re ye'niman chin re Jesucristo.
20 Tak yinc'ue' chiquicojol re nuvinak israelitas, yen nina' che can yin
israelita, roma re ninrayij yen ja che re israelitas niquinimaj-ta re Jesucristo.
Roma reje' can chuxe' re ley chin re Moisés jec'o-va, y yen man yinc'o-ta chic
chuxe' re ley re'. Pero tak yinc'ue' chiquicojol reje', nimban✡ re niquijo' reje',
roma ninjo' che niquinimaj-ta re Jesucristo.
21 Y tak yinc'ue' chiquicojol re vinak re man je israelitas-ta, re man jec'o-
ta chuxe' re ley chin re Moisés, yen can nina' che man yin israelita-ta.
Quire' nimban roma ninjo' chuka' che re man je israelitas-ta niquinimaj-ta re
Jesucristo.✡ Pero chuka' man nimbij-ta che yen can nimistaj can re ru-ley re
Dios tak yinc'ue' chiquicojol re vinak qui tak re', man quire-ta, can nimban✡
re nubij re ley re xuc'am-pa re Jesucristo.
22 Can quire-va nimban quiq'uin conojel, can nintaj nuk'ij che je q'uiy-ta re
ye'colotaj voma yen. Y tak yinc'ue' chiquicojol re hermanos re can c'amaje-
na kas tak'ax otz pa quive' re andex che banabal re can xajan che ye'ban,
y andex che banabal re man xajan-ta che ye'ban, yen can man nimban-ta✡
re banabal re can xajan chiquivach reje', roma vo xa xtimban, q'uiba' jare'
xtibano chique che ye'tzak.
23 Yen nimban ronojel re' roma ninjo' che je q'uiy-ta ye'niman re utzulaj
ch'abal chin re Dios, re nibex evangelio cha. Man ninjo-ta che nayon yen
yinc'ulu re utzil re ye'ruc'am-pa re utzulaj ch'abal re'. Yen ninjo' che konojel-
ta yojc'ulu re utzil re'.
24 Yex jabal itaman che tak c'o jun carrera niban, can conojel c'a niquitaj
quik'ij✡ chin ye'ch'acon-ta, pero xaxe jun re nich'aco re premio. Y quire'
chuka' ruc'amon che nibanataj chakacojol yoj re yoj rajc'ual chic re Dios,
takatija' kak'ij chin che nakach'ac re premio re xtuya' re Dios chaka.
25 Conojel re niquijo' ye'oc pa jun atz'anen can jabal niquichajij-qui', mare'
man niquiban-ta re man otz-ta nuban cha re qui-cuerpo. Y can tiya' pa
cuenta che re niquich'ac reje', xa niq'uis. Jac'a re nakach'ac yoj man niq'uis-
ta.✡ Mare' yoj camas-va ruc'amon che nakachajij-ki'. Que'kabanala' re otz
nuban chaka,✡ pero re man otz-ta nuban chaka, man que'kabanala'.
26 Mare' yen nintaj nuk'ij y choj yimbinak chupan re bey re c'a anche'
ruc'amon che yinapon-va y man yinsatz-ta. Yen man nimban-ta ancha'l
niquiban re vinak tak niquich'ay-qui', y tak re jun nuya' jun bic k'a' cha re
jun chic, xa man nutz'am-ta. Y yen man nimban-ta quire'.
27 Yen man ninya-ta k'ij che ja-ta re nu-cuerpo nich'aco vichin, y can
nimban che ja yen re yin rajaf y tunimaj nutzij. Roma camas-ta c'ayef nuban
chua xe-ta yen man-ta ninch'ac✡ re premio, roma ja yen re xintzijon re
ruch'abal re Dios chique je q'uiy vinak.

10

Man takaya' quik'ij imágenes re xa vinak je'banayon-ka, ancha'l xquiban re israelitas

1 Hermanos, yen ninjo' che yex nitamaj re andex xquiban re kavinak yoj
re yoj israelitas re xe'c'ue' ajuer can. Reje' can c'o-va re Dios quiq'uin roma

---

✡ **9:19** Ga 5.13. ✡ **9:20** Hch 16.3; 21.23-26. ✡ **9:21** 1 Co 7.22; Ga 3.2. ✡ **9:21** Ro 2.12. ✡ **9:22** Ro 15.1. ✡ **9:24** Ga 2.2; 5.7; Fil 2.16; He 12.1. ✡ **9:25** 1 Ti 6.12; Stg 1.12; Ap 2.10. ✡ **9:25** 2 Ti 2.5. ✡ **9:27** Jer 6.30; 2 Co 13.5.

can xutak-pa jun nube re xc'uan quibey.✡ Re Dios xuban chuka' che re Mar
Rojo xujach-ri', chin quire' c'o modo xe'k'ax.✡
2 Tak re kavinak ec'uan quibey roma re nube y xe'k'ax chupan re Mar Rojo,
chij re Moisés je'tzakatal-va roma re Dios ja re Moisés xucusaj chin xuban
mandar pa quive' re kavinak xe'c'ue' ajuer can. Roma quire' xe'banataj
quiq'uin re kavinak ajuer, yoj yojtiquir nakabij che jare' tak reje' xe'ban
bautizar. Y chuka' yojtiquir nakabij che pa rube' re Moisés xe'ban-va
bautizar, roma re kavinak yoj re yoj israelitas re xe'c'ue' ajuer can, riq'uin
re Moisés quibanon-va confiar-qui', mare' je'tzakatal chij.
3 Reje' can xquitaj re vay re xka-pa chila' chicaj riq'uin re Dios.✡
4 Y chuka' xquikum re ya' re xuya-pa re Dios chique. Re ya' re' xel-pa
chupan jun aboj.✡ Y re aboj re' ja re Cristo, y re Cristo can binak-va quiq'uin.
5 Re kavinak xe'c'ue' ajuer can, xquitz'at ronojel re xuban re Dios quiq'uin,
pero man riq'uin re' cama-va xquinimaj-ta, roma xa bama conojel re man
xe'niman-ta rutzij, y mare' xe'com✡ chupan re lugar anche' manak vinak
re nibex desierto cha, roma re Dios can man otz-ta xe'rutz'at re vinak re'
roma man xquinimaj-ta rutzij. Reje' man xe'oc-ta chupan re lugar rubini'an
Canaán.
6 Mare' man takaban ancha'l re xquiban reje'. Roma reje' camas xquirayij
re andex re jec'o can chila' pan Egipto. Yoj man takaban quire'. Man
takac'uaj re bey re xquic'uaj reje'.
7 Reje' can xquiya-va chuka' quik'ij re imágenes re xa vinak je'banayon-
ka, y chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nunataj che reje' xquiban
namak'ij tak c'a ba' tiquiban-va jun imagen: Re vinak xe'tz'uye' chin
xe'va-xe'uq'uia', y tak xe'c'achoj-yan che va'in, xe'yacataj-a chin xquitz'am
atz'anen y xe'xajo'.✡ Quire' nubij re tz'iban can. Yoj man takaban re andex
xquiban reje'. Man takaya' quik'ij re imágenes re xa vinak je'banayon-ka.
8 Jec'o achi'a' re xe'macun quiq'uin ixoki',✡ y mare' xa pa jun k'ij xe'com je
veintitres mil vinak. Yoj man takaban ancha'l xquiban reje'.
9 Jec'o chuka' chique reje' xquiban re man otz-ta, roma can xquitojtobej re
Ajaf vo xa can katzij che nuya-pa re castigo pa quive'. Y reje' ja re cumatz✡
xe'quimisan quichin. Y yoj man takaban ancha'l re xquiban reje'.
10 Jec'o nic'aj chic re xe'xibixot chij re Dios, mare' tak xtak-pa✡ jun ángel
chin xe'ruquimisaj. Pero yoj man takaban quire'.
11 Ronojel re xquic'alvachij reje', can nuban chaka che yojnojin y c'o q'uiy
cosa chuka' nubij chaka. Re' je'tz'iban can✡ chin che yoj re yojc'o chupan re
ruq'uisibal tak tiempo chin re ruch'ulef, man takac'alvachij chuka' quire'.✡
12 Mare' vo xa c'o jun hermano re nunojij che can rubanon confiar-ri'
riq'uin re Dios y mare' man nitzak-ta, xa can nic'atzin che tuchajij-ri' jabal
chin che man titzak.
13 Y tak yoj yojtojtobex pa kac'aslen, man takabij che xaxe yoj re
yojc'alvachin quire', roma conojel quire' niquiban pasar. Yoj xaxe c'a
takabana' confiar-ki' riq'uin re Dios che man yojruya-ta can,✡ y can kataman
che quire' xtuban kaq'uin. Roma tak reja' nutz'at che man chic yojtiquir-ta
y camanak chic kachuk'a' chin nakacoch' re tijoj-pokonal, reja' can nulisaj
ruchuk'a' re tijoj-pokonal re'. Y tak re Dios nuya' k'ij che quire' nakaban
pasar, can nuban chuka' chaka che yojtiquir yojak'ax✡ chupan ronojel.

✡ **10:1** Ex 13.21. ✡ **10:1** Ex 14.22. ✡ **10:3** Ex 16.15. ✡ **10:4** Ex 17.6; Nm 20.11; Dt 9.21; Sal 78.15; 105.41. ✡ **10:5** Nm 14.29, 32, 35; 26.64, 65. ✡ **10:7** Ex 32.6. ✡ **10:8** Nm 25.1. ✡ **10:9** Nm 21.5, 6. ✡ **10:10** Nm 14.2, 37. ✡ **10:11** Ro 15.4. ✡ **10:11** He 10.25. ✡ **10:13** Ex 13.17; Jer 29.11; 2 P 2.9. ✡ **10:13** Hch 27.44.

14 Mare' yex hermanos re camas yixinjo', can tic'ue' chi'c'o'x re nuban re
Dios. Xa can tijech'aj-ivi' quiq'uin re ye'bano banabal re man je otz-ta. Man
quixoc quichibil re vinak re niquiya' quik'ij imágenes re xa vinak je'banayon-
ka.
15 Tinojij-na-pa' jabal. Yex c'o na'oj iviq'uin✡ chin che otz yixnojin, y c'are'
c'a tibij chua che vo xa katzij o xa man katzij-ta re xtimbij chiva vocame,
chin ninc'ut chivach che can man otz-ta che yex yixoc quichibil re vinak re
niquiya' quik'ij imágenes re xa vinak je'banayon-ka.
16 Tak nakanataj re rucamic re Jesucristo riq'uin re ruyi'al-uva, nakatioxij
cha re Dios, roma tak nakakum re ruyi'al-uva re' can c'o bendición nuc'am-
pa chaka, re ruq'uiq'uel re Jesucristo can junan kavach nuban chaka. Y
quire' chuka' tak nakapar y nakataj re xcana-vay, xa jun nakaban✡ riq'uin
re Jesucristo.
17 Y xaxe jun xcana-vay, pero numol kachi' konojel astapa' camas yoj q'uiy.
Junan kavach nuban chaka.✡
18 Titz'eta-na-pa' re andex xquiban re kavinak yoj re yoj israelitas. Tak reje'
xquic'uaj-apo jun chicop pa rachoch re Dios chin che re sacerdotes xquisuj
cha re Dios pa rue' re altar,✡ reje' can bin chique che otz niquic'am can ba'
riq'uin chin niquitaj. Y tak xquitaj, can xk'alajin che reje' junan quivach
xquiban riq'uin re Dios. Y vo xa quire' xquiban reje', can ndel che tzij che tak
yex nitaj re ti'ij sujun chiquivach re imágenes, can junan ivach niban quiq'uin
re imágenes.
19 Q'uiba' yex ninojij che re ximbij can ndel che tzij che jun imagen can c'o
ruc'aslen, man quire-ta. Roma jun imagen xa vinak banayon-ka, mare' man
jun cosa nitiquir nuban cha re ti'ij re nisuj chach.✡
20 Y yen man nimbij-ta che re ye'suju ti'ij chiquivach re imágenes che man
jun cosa nuban chique. Can c'o-va re man otz-ta nuban chique. Re vinak
re man quitaman-ta rach re Dios, man chach-ta re Dios niquisuj-va re ti'ij
re', xa chiquivach re itzel tak espíritu✡ niquisuj-va tak niquisuj chiquivach
re imágenes. Y yen man ninjo-ta che yex junan ivach niban quiq'uin re itzel
tak espíritu.
21 Roma yex can nikum re ruyi'al-uva chin ninataj re rucamic re Ajaf.
Y vo xa quire' niban, man otz-ta che yex nikum chuka' jun cosa re sujun
chiquivach re itzel tak espíritu. Yex nitaj re xcana-vay chin ninataj re
rucamic re Ajaf, y vo xa quire' niban, man otz-ta nitaj chuka' jun cosa chin
niya' quik'ij✡ re itzel tak espíritu.
22 Man otz-ta che yex yixoc quichibil re vinak re niquiya' quik'ij re imágenes
re xa vinak je'banayon-ka, chin che man tipa ruyoval re Ajaf. Yex man tina'
che c'o más ik'ij que chach reja', xa tixibij-ivi' niban quire'.✡

Yojtiquir nakaban ronojel re nakajo', pero takanojij jabal vo xa c'o otz nuc'am-pa chique re hermanos

23 Jec'o chiva yex re ye'bin che yoj can yoj libre y otz nakaban xabanchique
cosa nakajo' nakaban. Pero yen nimbij che man ronojel-ta cosa re ye'kaban
c'o otz nuc'am-pa chaka.✡ Y man ronojel-ta re nakaban, nuban chique re
hermanos che más-ta niq'uiy re quic'aslen riq'uin re Dios.
24 Man takaban xaxe re nika chakavach yoj,✡ xa can takabana' re nika
chiquivach re vinak y c'o otz nuc'am-pa chique reje'.

✡ **10:15** 1 Co 8.1. ✡ **10:16** Mt 26.26; Mr 14.22-24; Lc 22.19, 20; Hch 2.42. ✡ **10:17** Ro 12.5. ✡ **10:18** Lv 3.3; 7.15. ✡ **10:19** 1 Co 8.4. ✡ **10:20** Dt 32.17. ✡ **10:21** Dt 32.38; 2 Co 6.15. ✡ **10:22** Job 9.4; 40.9-14; Ez 22.14. ✡ **10:23** 1 Co 6.12. ✡ **10:24** Ro 15.1.

25 Re ti'ij re nic'ayex pa tak q'uiybal, yex otz nilok' y nitaj. Manak tuk'aj
che yex nic'utuj✡ ancha'l nubij re ivánma chiva, vo xa sujun o man sujun-ta
chiquivach imágenes re xa vinak je'banayon-ka.
26 Roma ronojel cosa riq'uin re Ajaf Dios je'pitinak-va. Richin reja' re
ruch'ulef y ronojel re ye'q'uiy chach.✡
27 Vo xa c'o jun vinak re man runiman-ta re Dios, y reja' yixruban invitar
chin jun va'in, otz yixba, pero vo xa yex nijo'. Y titija'✡ re ye'ruya' chivach,
y manak tuk'aj nic'utuj vo xa sujun o man sujun-ta chiquivach imágenes
ancha'l nubij re ivánma chiva.
28 Pero xe-ta c'o jun nibin chiva: Re ti'ij re' man otz-ta nitij roma xa sujun
chiquivach imágenes, yex man titaj re ti'ij re', roma yex vo xa can nitaj chach
re vinak nibin quire' chiva, can xtiban cha che ju-va nuna' ránma. Y q'uiba'
nitzak roma quire' niban chach. Mare' man titaj re ti'ij re'✡ chach, astapa'
yex itaman che ronojel riq'uin re Ajaf Dios pitinak-va y richin chuka' reja' re
ruch'ulef y ronojel re ye'q'uiy chach.✡
29 Y tak nimbij chiva che man titaj, man roma-ta che re ivánma yex ju-va
nuna', o ja-ta yex re yixtzak, man quire-ta. Xa roma re ránma re jun chic,
q'uiba' ju-va nuna' y hasta c'o modo reja' nitzak.
Pero q'uiba' jec'o chiva yex re ye'nojin y niquibij-ka pa tak cánma: Yen
nimbij che man ruc'amon-ta che jun chic vinak nibano mandar pa nue' roma
nubij chua che man tintaj re ti'ij✡ re', xaxe roma reja' rutaman che re ti'ij re'
sujun chic chiquivach imágenes.
30 Y vo xa yen nintaj re ti'ij re'✡ y can nintioxij cha re Dios, man otz-ta che
c'o tzij ye'bex chuij.
31 Mare' yen nimbij chiva che can riq'uin ronojel ivánma tiya' ruk'ij re Dios.
Tak yixva-yixuq'uia' o xabanchique chic jun cosa niban, can-ta itzij yex✡
nuc'ul ruk'ij re Dios.
32 Y man tiban chique re vinak che niquimalij quic'o'x y ye'tzak,✡ xa can
tichajij-ivi' che man tiban quire'. Man jun anchok cha tiban-va quire', ni xe-
ta chique re vinak israelitas, ni xe-ta chique re vinak re man je israelitas-ta,
y ni xe-ta chique chuka' re je rajc'ual chic re Dios.
33 Xa can tibana' ancha'l nimban yen. Yen man nimban-ta xaxe re nika
chinoch yen. Xa can nojel tiempo nintaj nuk'ij chin che nimban re otz
chiquivach conojel.✡ Camas je q'uiy vinak re ye'njo' ye'nto' y ye'colotaj-ta✡
chach re quimac.

11

1 Can tibana' ancha'l nimban yen,✡ roma yen can nimban-va ancha'l xuban
re Jesucristo.

Re Pablo c'o cosas re nuchalabej chique re achi'a' y re ixoki' re quiniman re Jesucristo

2 Hermanos, yen yinqui'cot che can otz-va yixbinak chupan ronojel re
ic'aslen roma c'a ne'ka chi'c'o'x re nbin can chiva,✡ can jabal xic'ul re
enseñanzas re xinyala' chiva.✡
3 Y chuka' yen ninjo' che yex nitamaj che ja re Jesucristo✡ re c'o pa quive'
re achi'a', y re achi'a' jec'o pa quive' re quixiylal. Y re Dios✡ jare' c'o pa rue'
re Jesucristo.

✡ **10:25** 1 Ti 4.4. ✡ **10:26** Sal 24.1. ✡ **10:27** Lc 10.7. ✡ **10:28** 1 Co 8.10. ✡ **10:28** Dt 10.14. ✡ **10:29** Ro 14.16. ✡ **10:30** Ro 14.6. ✡ **10:31** Dt 12.7, 11; Zac 7.6. ✡ **10:32** Ro 14.13. ✡ **10:33** Ro 15.2. ✡ **10:33** Ro 11.14. ✡ **11:1** 2 Ts 3.9. ✡ **11:2** 1 Co 7.17. ✡ **11:2** 2 Ts 2.15. ✡ **11:3** Gn 3.16; Ro 14.9; Ef 5.23. ✡ **11:3** Jn 4.34.

4 Tak yoj re yoj achi'a' nakaban orar, y tak c'o jun cosa re nakatzijoj re rubin
re Dios chaka,✡ man otz-ta che nakaya' jun cosa chin nakacuch pa kajalom.
Roma vo xa c'o andex xtakacuch pa kajalom, can ndel che tzij che manak
ruk'ij re pa'al pa kave'.
5 Jac'a re ixoki'✡ tak niquiban orar, o tak niquitzijoj re rubin re Dios chique,
tiquicuchu' jun tziak pa quijalom. Roma vo xa manak tziak niquicuch pa
quijalom, reje' can niquiban che manak ruk'ij re pa'al pa quive'. Y chuka'
vo xa man niquicuch-ta tziak pa quijalom, can ancha'l che can quijuc'un-a
ronojel re rusumal tak quive'.
6 Y vo xa jec'o ixoki' re man niquijo-ta niquicuch tziak pa quijalom,
tiquisocaj-a re quive', o tiquijuc'u-a pa quijalom.✡ Pero vo xa ye'q'uex
niquisocaj-a o niquijuc'-a pa quijalom, pues tiquicuchu' c'a tziak pa qui-
jalom.
7 Yoj re yoj achi'a' man otz-ta che nakacuch tziak pa kajalom, roma ja re
Dios✡ re banayon kachin y can yoj ancha'l reja', koma yoj tak nik'alajin ruk'ij
re Dios, y xa roma re ixok tak nik'alajin ruk'ij re ruchijil.
8 Roma re nabey ache, can ja-va re Dios xbano richin,✡ y man riq'uin-ta
jun ixok xpo-va. Jac'a tak xban re nabey ixok, re Dios xucusaj jun rubakil re
ache.
9 Re Dios xuban re ixok roma xutz'at che ndoc✡ cha re ache, y mana-ta re
ache xuban roma ndoc cha re ixok.
10 Mare' re ixoki' can tiquicuchu' tziak pa quijalom, chin che niquic'ut che
can niquinimaj-va quitzij re quichijlal. Re ixoki' can otz che niquiban quire',
roma re ángeles can otz niquitz'at✡ che quire' niquiban.
11 Pero chach re Ajaf Dios man jun re c'o más ruk'ij,✡ vo xa ache o vo xa
ixok, xa can yoj junan chach reja'. Re ixok can ndoc-va cha re ache y quire'
chuka' re ache ndoc cha re ixok.
12 Y can katzij-va che re ixok xban riq'uin jun rubakil re ache, pero chuka'
re ache can riq'uin re ixok nalax-va, can man jun re c'o-ta más ruk'ij. Roma
ja re Dios re banayon quichin conojel vinak.✡
13 Y can itaman che chivach yex man otz-ta tak jun ixok man nucuch-ta
tziak pa rujalom tak nich'o riq'uin re Dios pan oración.
14 Yex can itaman che jun ache cama-va otz-ta che nuya' k'ij cha re rusumal
tak rue' che ye'chovomar rakan, roma vo xa nuban quire' can jun q'uixbibal.
15 Pero jun ixok can otz-va che nuya' k'ij che ye'chovomar rakan re
rusumal tak rue'. Roma re rusumal-rue' can yi'on-va-pa cha chin che
nutz'apij re rujalom.
16 Y q'uiba' jec'o hermanos re jun-va niquinojij,✡ pero yen nimbij chique
reje' che re enseñanzas re c'aja-oc ximbij-a chiva, can katzij-va. Yen y re nic'aj
chic vichibil quire' nakabij, y quire' chuka' niquibij conojel re hermanos re
niquimol-qui' pa rube' re Dios xabanchique lugar.

Re hermanos re jec'o pa tenemit Corinto xa man junan-ta quivach tak niquiban re namalaj va'in

17 Y re ninjo' nimbij chiva vocame, q'uiba' yixpokonataj tak xtic'axaj, roma
man otz-ta re yixtajin chubanic. Yex tak nimol-ivi' pa rube' re Dios, can man
jun otz nuc'am-pa chiva, xa rion re man otz-ta niban mare' can c'ayef nuban
re ic'aslen.
18 Re nabey ninjo' nimbij chiva, ja re je'nc'axalon chivij tak yex nimol-ivi'
pa rube' re Dios, che xa man junan-ta ivach ibanon.✡ Xa ijachalon-ivi' riq'uin

✡ **11:4** 1 Co 12.10, 28; 14.3-6. ✡ **11:5** Hch 21.9. ✡ **11:6** Nm 5.18. ✡ **11:7** Gn 1.26. ✡ **11:8** Gn 2.21-23. ✡ **11:9** Gn 2.18. ✡ **11:10** Ec 5.6. ✡ **11:11** Ga 3.28. ✡ **11:12** Pr 16.4; Ro 11.36; 1 Co 8.6; He 1.2, 3. ✡ **11:16** 1 Ti 6.4. ✡ **11:18** 1 Co 1.10; 3.3; 5.1; 6.1.

re ina'oj. Y yen nimbij che c'o nic'aj katzij y c'o nic'aj man katzij-ta.
19 Pero chivach yex q'uiba' can otz re yixtajin chubanic, can otz che
ijachalon-ivi'✡ chin ye'k'alajin re hermanos re can katzij quiniman re Jesu-
cristo, y chuka' ye'k'alajin re chak niquibij che je hermanos.
20 Y tak yex nibij che nimol-ivi' chin che ninataj re rucamic re Ajaf
Jesucristo, can niban-va re namalaj va'in, pero yex xa man quire-ta ndel-va
chivach.
21 Roma tak nimol-ivi' chin niban re namalaj va'in re', jec'o hermanos re
xa cha'nin niquitaj-ka re quic'uan-apo y can man niquiya-ta ba' chique re
hermanos re camas je meba'.✡ Y jec'o re man jun cosa niquitaj, y jec'o re can
nak'ax rue' niquitaj. Y jec'o re man jutz'uj ruyi'al-uva niquikum, y jec'o nic'aj
chic hasta ye'k'abar-a.
22 Ancha'l xa manak ivachoch anche' yixva-yixuq'uia-va✡ roma niban
chique re nic'aj chic hermanos chin re iglesia✡ che camanak quik'ij, y can
niya' quiq'uex re hermanos re camas je meba'.✡ Roma riq'uin re ibanabal
quire', yen can man xtinya-ta ik'ij. Roma yen ninojij y nimbij chiva che can
man otz-ta re yixtajin chubanic.

Tak re Jesús xuya' re xcana-vay y re ruyi'al-uva chique re ru-discípulos

23 Yen man quire-ta re enseñanzas re je'nc'utun chivach. Re enseñanzas re
je'nc'utun yen chivach, can ja-va re Ajaf re xyi'o chua.✡ Y re enseñanzas re'
nubij quire': Tak re Ajaf Jesús nijach-yan pa quik'a' re vinak, chupan re ak'a'
re' reja' xuli'ej pa ruk'a' jun xcana-vay.
24 Y tak reja' rutioxin chic cha re Dios, xupar re xcana-vay, y xubij chique
re ru-discípulos: Tic'ama' c'a can y titija' re xcana-vay re', roma jare' re nu-
cuerpo re xtapon pa camic chin yixcolotaj chach re imac. Can titija' chin che
yininataj.
25 Y tak xe'va-yan, re Jesús xuc'am-apo chuka' re vaso re c'o ruyi'al-uva
chupan, y xubij: Re ruyi'al-uva re', jare' re nuq'uiq'uel re xtibiyin tak
xquincom. Riq'uin re nuq'uiq'uel re', can jare' xc'achoj✡ re c'ac'a trato re
rujovam-pa re Dios che nuban quiq'uin re vinak. Tikumu' re ruyi'al-uva,
chin che yininataj, y ronojel bey tak quire' niban, can tibana' c'a chin che
yex yininataj, xcha' re Jesús chique re ru-discípulos.
26 Mare', tak yoj nakataj re xcana-vay y nakakum re ruyi'al-uva, can ja-va
re rucamic re Ajaf nakasekresaj, y quire' xtakaban-apo, c'a jampa' xtapon re
k'ij tak xtipa chic jun bey reja'.✡

Tak nakanataj re rucamic re Ajaf Jesucristo can c'o-va jun rubanic re c'utun chakavach

27 Mare' vo xa man nakaya-ta ruk'ij re Ajaf tak nakataj re xcana-vay y re
ruyi'al-uva chin nakanataj reja', yojmacun.✡ Can chij c'a re ru-cuerpo y re
ruq'uiq'uel reja' yojmacun-va.
28 Nabey, takatz'eta-ka-ki' vo xa otz re kac'aslen✡ chach re Dios, y c'are' c'a
takatija' re xcana-vay y takakumu' re ruyi'al-uva.
29 Roma vo xa man chin-ta che nakanataj re rucamic re Ajaf Jesucristo tak
nakataj re xcana-vay y nakakum re ruyi'al-uva, can nika re castigo pa kave'.
30 Y mare' je q'uiy chiva yex re manak quichuk'a', je yava'i' y hasta jec'o
xe'com-yan-a.
31 Xe-ta yoj nakatz'at re kabanabal y nakataj kak'ij chin che más otz re
c'aslen nakac'uaj chach✡ re Dios, manak-ta castigo nuya' pa kave'.

✡ **11:19** Mt 18.7; Lc 2.35; 17.1. ✡ **11:21** Jud 12. ✡ **11:22** Lv 19.30; Sal 93.5. ✡ **11:22** Sal 89.7. ✡ **11:22** Stg 2.6. ✡ **11:23** Ga 1.1. ✡ **11:25** He 9.15. ✡ **11:26** Hch 1.11; Ap 1.7. ✡ **11:27** Nm 9.10; Jn 13.27. ✡ **11:28** 2 Co 13.5; Ga 6.4. ✡ **11:31** 1 Jn 1.9.

32 Pero q'uiy bey re Ajaf Dios tiene que yojruban castigar, roma reja' can
nuban chaka che nakana' ruqui'il✡ jun tijoj-pokonal, chin che man-ta nika
re namalaj castigo pa kave', ancha'l re xtika pa quive' re vinak re man
quiniman-ta re Dios.
33 Mare' hermanos, tak nimol-ivi' chin niban re namalaj va'in chin ninataj
re rucamic re Ajaf Jesucristo, can tiyabej-ivi' chin tak yixva'.
34 Pero vo xa camas nich'umun ipan, más otz che can ja pa tak ivachoch
yixva-va-pa. Yen nimbij-a ronojel re' chiva roma man ninjo-ta che yex niban
cosas re man otz-ta tak nimol-ivi' y mare' tak nika re castigo pan ive'. Y c'o
nic'aj chic enseñanzas re ancha'l re' re ninjo' ninc'ut chivach, pero c'aja tak
xquinapon iviq'uin, c'ajare' tak xtinc'ut chivach.

12

Can man junan-ta rach samaj nuya' re Espíritu Santo chaka

1 Hermanos, vocame ninjo' yinch'o ba' chij re andex ruyi'on re Espíritu
Santo✡ chaka konojel yoj re kaniman chic re Jesucristo. Y yen ninjo' che yex
nitamaj can jabal chij re'.
2 Yen nimbij che yex c'a ne'ka chi'c'o'x re andex che c'aslen xic'uaj, tak
c'amaje-na tinimaj re Dios che'.✡ Yex can otz xiban xina' tak xiya' quik'ij
imágenes re xa vinak je'banayon-ka. Y man jun chique re imágenes re' c'o-ta
jun cosa xuban pan i-cuenta o c'o-ta jun tzij xubij-pa chiva. Xa can otz chiva
che xabanche' xixc'uax-va y xa chin satzabal ivichin.
3 Mare' can nic'atzin che yen ninc'ut re utzulaj enseñanza re' chivach. Yen
ninjo' che yex nitamaj che re vinak re ec'uan✡ roma re ru-Espíritu re Dios,
man nitiquir-ta nuyok' re Jesús. Y quire' chuka' re vinak re man ec'uan-ta
roma re Espíritu Santo, man nitiquir-ta nubij che re Jesús jare' re Ajaf.
4 Y re ru-Espíritu re Dios nuban chaka che c'o jun samaj re yojtiquir
nakaban. Can man junan-ta kasamaj nuya' cada jun,✡ pero re niyi'o re samaj,
xaxe jun, y re' ja re Espíritu Santo.
5 Cama-va junan-ta rach samaj yi'on chaka,✡ pero xaxe jun Rajaf re samaj
re', y re' ja re Ajaf.
6 Cama-va junan-ta rach samaj yi'on chaka, pero xaxe jun re niyi'o
kachuk'a'✡ chubanic re samaj, y re' ja re Dios.
7 Y riq'uin re samaj re yi'on chaka cada jun, nik'alajin che c'o re Espíritu
Santo kaq'uin.✡ Y re samaj re' yi'on chaka, chin che c'o otz nuc'am-pa chaka
konojel yoj re yoj hermanos.
8 Re Espíritu Santo nuban✡ chique nic'aj hermanos che ye'tiquir
niquisekresaj re runa'oj re Dios. Y chique nic'aj chic niban chique chin
che ye'tiquir niquiya' jun enseñanza re nic'ut chiquivach roma re Espíritu
Santo.
9 Re Espíritu Santo nuban chuka' chique nic'aj chic hermanos che q'uiy cosa
ye'tiquir niquiban roma can quibanon confiar-qui' riq'uin re Dios,✡ y chique
nic'aj chic nuban che ye'tiquir ye'quic'achojsaj yava'i'.
10 Nic'aj chic hermanos banon chique roma re Espíritu Santo che ye'tiquir
niquiban milagros.✡ Jec'o chuka' hermanos re banon chique che ye'tiquir
niquitzijoj re nibex chique roma re Dios.✡ Y re Espíritu Santo nuban chuka'
chique nic'aj chic hermanos che cha'nin niquitz'at re nubij o nuban jun

---

✡ **11:32** Job 5.17; Am 3.2; He 12.5. ✡ **12:1** 1 Co 14.1. ✡ **12:2** Ef 2.11. ✡ **12:3** Mt 16.17; 1 Jn 4.2, 3. ✡ **12:4** Ro 12.4-6; Ef 4.4-6. ✡ **12:5** Ef 4.11. ✡ **12:6** Ef 1.23. ✡ **12:7** Ro 12.6. ✡ **12:8** 1 Co 2.6; 2 Co 8.7. ✡ **12:9** Mt 17.19; Mr 16.18. ✡ **12:10** Ga 3.5. ✡ **12:10** Ro 12.6.

chic vinak, vo xa riq'uin re Dios pitinak-va✡ o vo xa riq'uin jun itzel espíritu
pitinak-va. Y chique nic'aj chic re Espíritu Santo nuban che ye'tiquir ye'ch'o
pa tak nic'aj chic ch'abal re man je'quitamalon-ta.✡ Y chique nic'aj rubanon
che ye'tiquir ye'quisekresaj re ye'quibij re hermanos pa tak nic'aj chic
ch'abal re man je'quitamalon-ta.
11 Y ronojel re' xaxe jun re nibano, y re nibano re samaj re' ja re Espíritu
Santo. Reja' c'o jun samaj re nuya' chaka cada jun re can yojtiquir nakaban,
y man xabanchique-ta samaj nuya' chaka, xa can ja re andex nrajo' reja' jare'
re nuya' chaka.✡
12 Can ancha'l rubanon re ka-cuerpo, c'o ruk'a', c'o rakan, c'o nak'arach,
pero xaxe jun quibanon conojel. Y quire' chuka' riq'uin re Jesucristo.✡
13 Roma tak xojban bautizar, xojoc ru-cuerpo reja'. Y xaxe jun re nitiquir
nibano quire', y re' ja re Espíritu Santo. Xa jun c'a xuban chaka. Y quire'
xkaban konojel, re je israelitas y re man je israelitas-ta. Re hermanos re
man je libres-ta re nibex esclavos chique roma jec'o chuxe' rutzij jun patrón,
xe'ban chuka' bautizar y xe'oc ru-cuerpo re Jesucristo. Y quire' chuka' re
hermanos re je libres, re man jec'o-ta chuxe' rutzij jun patrón. Can konojel
xoc re Espíritu Santo pa tak kac'aslen.✡
14 Re ka-cuerpo can c'o q'uiy cosas ruc'uan roma c'o ruk'a', c'o rakan, c'o
nak'arach. Y man xe-ta jun. Quire' chuka' yoj re kaniman chic re Dios can yoj
q'uiy, pero cada jun c'o jun kasamaj y man junan-ta rach samaj re nakaban.
15 Nipa-ta re akanaj y nubij-ta: Re quisamaj re k'a'aj camas otz, jac'a re
nusamaj yen man can-ta otz, y mare' nina' che can ancha'l che xa man yin
parte-ta chin re cuerpo. Astapa' quire' nubij, pero re' man ndel-ta che tzij
che man parte-ta chin re ka-cuerpo.
16 O nubij-ta jun chique re kaxquin: Re quisamaj re kanak'avach camas
otz, jac'a re nusamaj yen man can-ta otz. Y mare' nina' che can ancha'l che
xa man yin parte-ta chin re cuerpo. Astapa' quire' nubij, pero re' man ndel-ta
che tzij che man parte-ta chin re ka-cuerpo.
17 Re ka-cuerpo can man otz-ta vo xaxe nak'arach c'o y manak ruxquin,
roma xe-ta quire' kabanon, man-ta nakac'axaj. Y chuka' re ka-cuerpo man
otz-ta che xaxe ruxquin c'o y manak rutza'n, roma xe-ta quire' kabanon,
man-ta nakasak ruxla' jun cosa.
18 Pero re Dios xuya' ronojel re ndoc cha re ka-cuerpo, xuya' ruk'a-rakan, y
xuya' nak'arach, can xuya' ronojel cha, reja' xutz'at che can ronojel re' ye'oc.
19 Xe-ta re Dios man-ta xuya' ronojel re', man-ta tz'akat re ka-cuerpo roma
ronojel re' can ye'oc cha re ka-cuerpo.
20 Re Dios can otz xuban cha re ka-cuerpo roma can je'ruc'uan ronojel re
ye'oc cha. Y xe jun ka-cuerpo c'o, y man ca'e-oxe-ta.
21 Mare' re kanak'avach man nitiquir-ta nubij cha re kak'a': Rat man jun
yatoc-va chua. Y quire' chuka' re kajalom man nitiquir-ta nubij cha re kakan:
Rat man jun yatoc-va chua.
22 Roma can conojel c'o ye'oc-va, che cocoj che nima'k. Y re camanak
rajkalen chakavach yoj y mare' nakabij che otz nilisas-a, pero tak elisan chic-
a c'are' nakana' che camas ndoc-va. Y c'are' c'a nakaya' cuenta cha che camas
rajkalen.
23 Y re nakaban yoj cha re ka-cuerpo ja re manak más quijkalen xa jare' re
más ye'kavak. Y chakavach yoj can c'o quik'ij, mare' jabal ye'kavak, y xa jare'
re manak quik'ij.

✡ **12:10** 1 Jn 4.1. ✡ **12:10** Hch 2.4. ✡ **12:11** 2 Co 10.13. ✡ **12:12** Ga 3.16. ✡ **12:13** Is 44.3-5; Jn 6.63; Col 3.11.

24 Pero re más je jabojoj-oc cha re ka-cuerpo, man nic'atzin-ta che ye'kavak.
Re Dios can otz xuban cha ronojel. Roma hasta re man can-ta c'o ye'oc-va cha
re ka-cuerpo, reja' xuban chique che can c'o quik'ij.
25 Re Dios quire' xuban chique conojel, chin che can junan quivach nojel
tiempo.
26 Mare' vo xa c'o jun re nik'axo, can conojel niquina' re ruk'axon, y vo xa
c'o jun re niya' más ruk'ij, can ye'qui'cot conojel.✡
27 Re c'a ba-oc timbij-va-ka chiva man can-ta chij re ka-cuerpo nich'o-va,
xa chakij yoj re kaniman chic re Jesucristo re yoj-aconak ru-cuerpo.✡ Roma
can ancha'l rubanon re ka-cuerpo, c'o ruk'a-rakan, c'o nak'arach, pero cada
jun c'o quisamaj y man junan-ta samaj niquiban conojel. Quire' chuka' yoj
re kaniman re Jesucristo, camas yoj q'uiy y man junan-ta kasamaj.
28 Quire' rubanon re Dios chaka konojel yoj re kaniman re Jesucristo, re
nibex iglesia chaka. Cada jun ruyi'on kasamaj. Nabey ja re apóstoles. Re
ruca'n ja re hermanos re ye'tzijon re nibex chique roma re Dios. Re rox ja
re ye'quitijoj re hermanos. Y c'are' jec'o re hermanos re ye'tiquir niquiban
milagros. Jec'o ye'tiquir ye'quic'achojsaj re ye'yavaj. Jec'o re ye'bano utzil
chique re hermanos camas je meba', re hermanos ye'yavaj y niquiban nic'aj
chic rach utzil. Jec'o re ye'tiquir ye'quiban dirigir re hermanos. Jec'o re
ye'tiquir ye'ch'o pa tak nic'aj chic ch'abal re man je'quitamalon-ta. Re Dios
can cada jun✡ ruyalon kasamaj.
29 Can man junan-ta re samaj yi'on chaka, roma man konojel-ta yoj
apóstoles. Man konojel-ta c'o nubij re Dios chaka chin che nakatzijoj.
Man konojel-ta yojtiquir ye'katijoj re hermanos. Man konojel-ta yojtiquir
nakaban milagros.
30 Man konojel-ta yojtiquir ye'kac'achojsaj re ye'yavaj. Man konojel-ta
yojtiquir yojch'o pa tak nic'aj chic ch'abal re man je'katamalon-ta. Man
konojel-ta re yojtiquir ye'kasekresaj re ye'quibij re hermanos tak ye'ch'o pa
tak nic'aj chic ch'abal re man je'quitamalon-ta. Can man junan-ta re samaj
yi'on chaka cada jun.
31 Pero chuka' can otz-va che yoj nakarayij jun samaj re más c'o rajkalen.
Mare' nimbij chiva che can takatija' kak'ij che kaq'uin-ta yoj c'o-va jun samaj
camas rajkalen. Y yen chuka' ninjo' ninc'ut jun chic chivach y re' c'o más
rajkalen que chiquivach conojel samaj re nuya' re Espíritu Santo, y re' ja re
amor.✡

13

Re amor jare' re c'o más rajkalen

1 Xe-ta yen yinch'o q'uiy rach ch'abal vova' chach re ruch'ulef, o vo xa
yinch'o-ta ancha'l ye'ch'o re ángeles, y vo xa manak amor viq'uin,✡ man jun
yinoc-va. Xa yin junan riq'uin jun ch'ich' re camas tzinel o sea jun k'ajom re
camas nik'ajan.
2 Y re amor jare' re c'o más rajkalen, roma vo xa yen manak amor viq'uin,
man jun yinoc-va. Y astapa' nintzijoj-ta re nibex chua roma re Dios. O
nak'ax-ta chinoch ronojel re nunojij re Dios pan eval. O nak'ax-ta chinoch
ronojel na'oj chin re Dios. O roma can nimban confiar-vi'✡ riq'uin re Dios
mare' can yintiquir nimban chique re moma' tak lomas che que'el-a re

✡ **12:26** Ro 12.15. ✡ **12:27** Ro 12.5; Ef 1.23; 4.12; 5.23, 29; Col 1.24. ✡ **12:28** Nm 11.17; Lc 6.14; Hch 2.8, 11; 13.1, 3; 20.28; Ro 12.6, 8; Ef 2.20; 3.5; 4.11; 1 Ti 5.17; He 13.17, 24; 1 P 5.1, 4. ✡ **12:31** 1 Co 14.1. ✡ **13:1** Ro 13.10; 1 Ti 1.5. ✡ **13:2** Mt 7.22; Lc 17.6.

anche' jec'o-va. Y astapa' can yintiquir nimban ronojel re', pero vo xa manak
amor viq'uin, man jun yinoc-va.
3 Y xe-ta ninjach ronojel cosa re c'o viq'uin chin che ye'va' re vinak re camas
je meba',✡ o yen-ta mismo ninjach-vi' chin che yimparox pa k'ak', pero re
vánma camanak-va amor riq'uin, can man jun ndoc-va astapa' can xtimban
ronojel re ximbij-yan-ka.

4 Vo xa can c'o amor kaq'uin, can nuban chaka che yojcoch'on.✡ Nuban
chaka che otz kana'oj quiq'uin conojel. Re amor nuban chaka che man itzel-
ta nakatz'at jun chic vinak roma otz c'o, y nuban chaka che man nakana-ta
che c'o kak'ij.
5 Re amor nuban chaka che pokan nakana' jun vinak, y chuka' can nuban
chaka che man xe-ta re c'o otz nuc'am-pa chaka yoj✡ re nakanojij che
nakaban, pa ruq'uixel che quire' nakaban xa nakanojij che c'o otz nuc'am-pa
chique re nic'aj chic vinak. Y chuka' man nipa-ta kayoval,✡ man yojniman-ta
cha re nibex o niban chaka.
6 Re amor nuban chaka che yojqui'cot tak rion cosas otz ye'banataj,✡ y tak
rion cosas re man otz-ta ye'banataj, re kánma man niqui'cot-ta.
7 Re amor nuban chaka che nakatamaj nakacoch' ronojel, nuban chaka
che man cha'nin-ta nakanimaj jun vinak tak c'o andex re man otz-ta
rutz'amon rubanic. Chuka' nuban chaka che can nakaban confiar-ki' che
re vinak re man can-ta otz quic'aslen, can otz xto'rbana' re quic'aslen. Vo xa
can katzij che yoj c'o amor kaq'uin, can ronojel kataman nakak'asaj.✡

8 Re amor cama-va jun bey xtiq'uis, jac'a re samaj re niquiban re hermanos
che niquitzijoj re nibex chique roma re Dios,✡ can xtapon-va re k'ij tak man
chic xtiquiban-ta. Y quire' chuka' re hermanos re ye'ch'o pa tak nic'aj chic
ch'abal re man je'quitamalon-ta, xtapon re k'ij tak man chic xtiquiban-ta
quire'. Y quire' chuka' xtapon re k'ij tak re na'oj re c'o kaq'uin vocame xa
man chic xtic'atzin-ta.
9 Re na'oj re c'o kaq'uin vocame xa ba-oc✡ kataman cha, y xa ba-oc re nubij
re Dios chaka chin nakatzijoj chique re vinak, man ronojel-ta.
10 Pero tak can tz'akat chic re na'oj c'o kaq'uin, man chic xque'c'atzin-ta re
je'katamalon vova'✡ chach re ruch'ulef, ronojel re' xa xque'canaj can.

11 Ancha'l yen, tak xinq'uiy, ximban ancha'l niquiban conojel ac'ola'.
Xinch'o ancha'l ye'ch'o re ac'ola', re nuna'oj can ancha'l-va re quina'oj re
ac'ola'. Jac'a tak xinoc ache, man chic ximban-ta ancha'l niquiban re ac'ola'.
Xe'canaj can re tzij re ye'quich'abej re ac'ola', re na'oj re man je tz'akat-ta.
12 Y quire' nakaban konojel yoj re kaniman chic re Jesucristo. Re vova'
chach re ruch'ulef man je tz'akat-ta✡ re na'oj re jec'o kaq'uin. Can junan
riq'uin tak yojtzu'un pa jun espejo✡ k'oko'm titzu'un, y man can-ta nik'alajin
re andex nakatz'at. Pero xtapon re k'ij tak man chic xtakaban-ta quire', y can
k'alaj-va re nakatz'at.✡ Chupan re k'ij re' can xtak'ax-va pa kave' ronojel. Y
xtakatamaj jabal rach re Dios, can ancha'l reja' can jabal rutaman kavach
vocame.✡
13 Re más rajkalen chach ronojel, ja re amor. Y re amor man jun bey
xtiq'uis. Y quire' chuka' re naban confiar-avi' riq'uin re Dios, man xtiq'uis-ta.
Y quire' chuka' re nayabej-apo re utzil re xtuya' re Dios chaka. Pero che oxe'
re', xaxe c'a jun re c'o más rajkalen, y re' ja re amor.

✡ **13:3** Mt 6.1, 2. ✡ **13:4** 1 P 4.8. ✡ **13:5** Fil 2.4. ✡ **13:5** Fil 4.8. ✡ **13:6** Sal 10.3; 2 Jn 4. ✡ **13:7** Ga 6.2. ✡ **13:8** 1 Co 14.39. ✡ **13:9** 1 Co 8.2. ✡ **13:10** Is 60.19; Jer 31.34. ✡ **13:12** Fil 3.12. ✡ **13:12** 2 Co 3.18. ✡ **13:12** 2 Co 5.7. ✡ **13:12** 1 Jn 3.2.

14

Re Pablo nuc'ut más chij re samaj nuya' re Espíritu Santo

1 Can takatija' kak'ij che yojovan.✡ Y takarayij chuka' riq'uin ronojel
kánma re samaj re ye'ruya' re Espíritu Santo chaka chin yojtiquir nakaban.
Y camas-ta otz che yoj nakarayij che re Espíritu Santo nuban-ta chaka che
can yojtiquir nakatzijoj✡ re nibex chaka roma re Dios.
2-3 Quire' nimbij chiva, roma re hermanos re ye'tiquir niquitzijoj re nibex
chique roma re Dios, reje' can niquiban chique re vinak che jabal nak'ax
pa quive' tak ye'tzijon quiq'uin. Y can niquiban chique re hermanos che
ye'q'uiy riq'uin re quic'aslen, roma can jabal nak'ax pa quive' re niquibij
chique, niquiya' chuka' quina'oj y can ye'quipaxabaj, y niquibij chique che
man jun bey tiquimalij quic'o'x xa roma ye'bison o roma c'o k'axomal pa tak
quic'aslen. Jac'a re hermanos re ye'tiquir ye'ch'o pa tak nic'aj chic ch'abal✡ re
nuya' re Espíritu Santo chique, riq'uin re Dios ye'ch'o-va y man quiq'uin-ta re
vinak. Roma man jun tzij re niquibij reje' re xtak'ax-ta pa quive' re ye'c'axan-
apo quichin.
4 Re hermanos re ye'tiquir ye'ch'o pa tak nic'aj chic ch'abal re nuya' re
Espíritu Santo chique, xaxe reje' re ye'q'uiy riq'uin re quic'aslen. Jac'a re
hermanos re ye'tiquir niquitzijoj re nibex chique roma re Dios, can niquiban
chique re hermanos re niquimol-qui' pa rube' re Dios✡ che ye'q'uiy riq'uin re
quic'aslen.
5 Re ninrayij yen, ja-ta chiyixnojel yixtiquir yixch'o pa tak nic'aj chic
ch'abal, pero re más ninjo' chiva ja-ta che re Espíritu Santo nuban chiva
che yixtiquir nitzijoj chiquivach re vinak re nibex chiva roma re Dios. Re
hermanos re ye'tiquir ye'ch'o pa tak nic'aj chic ch'abal c'o quijkalen. Jac'a
re hermanos re ye'tiquir niquitzijoj re nibex chique roma re Dios, c'o más
quijkalen. Pero vo xa re xubij re hermano pa jun chic ch'abal cha'nin
nisekresas andex ndel-va che tzij,✡ otz chuka' roma can nic'atzin che re
hermanos re niquimol-qui' pa rube' re Dios can ye'q'uiy riq'uin re quic'aslen.
6 Roma xe-ta yen yinapon chila' iviq'uin yex hermanos y pa jun chic ch'abal
yine'ch'o chivach, man jun andex otz nuc'am-pa chiva, roma man nak'ax-ta
pan ive'. Pero vo xa can pan ich'abal yine'ch'o chivach y ne'ntzijoj-ta re nibex
chua roma re Dios, can c'o-va jun cosa otz re nuc'am-pa chiva.✡ Y chuka' vo
xa can yixintijoj, yex c'o cosas nitamaj, o vo xa nintzijoj-ta chivach re xbex
chua roma re Dios, o ninc'ut-ta jun enseñanza chivach, ronojel re' can c'o
ndoc-va chiva.
7 Ancha'l re tzij re ye'bex pa tak nic'aj chic ch'abal re xa man ye'sekresas-ta
re andex ndel-va che tzij, xa junan riq'uin jun xul o jun arpa tak nik'ojmax
roma jun vinak re man rutaman-ta nik'ojman, can man k'alaj-ta andex che
bix re nuk'ojmaj. Roma xaxe tal choj quire' nik'ajan y man k'alaj-ta andex
che bix re nuban.
8 Y re nixipun trompeta chin ye'rayoj re soldados che ye'ba pa guerra y vo
xa man rutaman-ta nuxipuj re trompeta, re soldados man xtiquimol-ta-qui'.
9 Y vo xa yex man yixch'o-ta pa quich'abal re vinak jec'o iviq'uin, can man
xtak'ax-ta pa quive' re nibij chiquivach, roma xaxe tal choj quire'✡ xquixch'o.
10 Y camas q'uiy rach ch'abal re ye'cusas vova' chach re ruch'ulef, y ronojel
ch'abal can c'o-va ndel che tzij, pero xaxe chiquivach re vinak re ye'cusan
richin.

✡ **14:1** Lv 19.18; Mt 22.39; Mr 12.31; Ro 13.8-10; 1 Co 12.31; Ga 5.14; Ef 5.2; Col 3.14; 1 Ti 1.5; Stg 2.8.
✡ **14:1** Nm 11.25; Ro 12.6; 1 Co 13.2, 9; 1 Ts 5.20. ✡ **14:2-3** Hch 2.4; 10.46; 19.6. ✡ **14:4** Ro 15.4.
✡ **14:5** 1 Co 14.13. ✡ **14:6** 1 Co 14.26. ✡ **14:9** 1 Co 9.26.

11 Mare' vo xa yen man ntaman-ta re ruch'abal jun vinak, y reja' nrajo'
nich'o viq'uin y yen xa man nak'ax-ta chinoch re nubij chua, chach reja' yen
xa can yin juley-va che vinak, roma man nak'ax-ta chinoch re nubij chua. Y
quire' chuka' reja' chinoch yen, che reja' can juley-va che vinak.
12 Y vo xa yex camas ye'rayij re ye'ruya' re Espíritu Santo, otz, xaxe lo que
ninjo' nimbij chiva, che man xaxe chiva yex que'c'atzin-va-ka,✡ xa can tirayij
che re ye'ruya' re Espíritu Santo ye'c'atzin-ta chuka' chique re hermanos
re niquimol-qui' pa rube' re Dios. Nuc'am-ta-pa jun q'uiyinen otz pa tak
quic'aslen.
13 Mare' vo xa jun hermano nitiquir nich'o pa jun chic ch'abal re man
rutaman-ta, tuc'utuj cha re Dios che can-ta nitiquir chuka' nusekresaj re
andex ndel-va che tzij.✡
14 Roma vo xa yen nimban orar pa jun chic ch'abal re xa man ntaman-ta, re
vánma can katzij che nuban orar, pero cha re nu-pensamiento man jun cosa
otz nuc'am-pa.
15 Y vo xa quire', ¿anchique como nimban yen? Re ninojin che nimban yen
tak nimban orar, ja che re vánma tuna' y quire' chuka' re nu-pensamiento. Y
quire' chuka' ninojin che nimban tak yimbixan,✡ che re vánma can tuna' y
quire' chuka' re nu-pensamiento.
16 Roma vo xaxe re kánma nakaban cha che can nuna' tak yojtioxin✡ pa
jun chic ch'abal, man xtak'ax-ta pa quive' re ye'c'axan kachin. Y vo xa jec'o
re xaxe-oc tal quire' jec'o-apo chire', can man xtak'ax-ta chuka' pa quive' re
nakabij y man xkojtiquir-ta xkojtioxin junan quiq'uin. Roma man xk'ax-ta
pa quive' re xe'kabila' pa tak nic'aj chic ch'abal chiquivach.
17 Tak yoj yojtioxin cha re Dios pa jun chic ch'abal, astapa' camas otz
rubixic nakaban cha, pero re ye'c'axan kachin man jun cosa nak'ax pa quive'
chin che ye'q'uiy-ta riq'uin re quic'aslen.
18 Yen camas nintioxij cha re Dios roma re Espíritu Santo ruyi'on k'ij chua
che yen camas-va yinch'o pa tak nic'aj chic ch'abal re man je'ntaman-ta, más
que chivach chiyixnojel yex.
19 Pero tak yen yinapon chiquicojol re hermanos re niquimol-qui' pa rube'
re Dios, yen nintz'at che más otz che yen yinch'o pa jun ch'abal re can
jabal nak'ax pa quive' conojel. Roma xe quire' q'uiy cosa niquitamaj re
hermanos. Y astapa' man yinyaloj-ta yinch'o chiquivach, pero reje' can c'o-
va niquitamaj, astapa' xe ca'e-oxe' ch'abal nimbij chiquivach. Que chach
nimbij-ta lajuj mil ch'abal chiquivach re hermanos y xa man nak'ax-ta
pa quive' roma xa jun-va chic che ch'abal re yinch'o-va chiquivach. Tak
quire' nakaban can man jun ndoc-va, roma xa man jun cosa niquitamaj re
hermanos.
20 Hermanos, man quixnojin ancha'l ye'nojin re ac'ola', xa quixnojin
ancha'l ye'nojin re je nima'k tak vinak. Otz che yixoc ancha'l ac'ola',✡ pero
ja riq'uin re ibanabal,✡ roma re ac'ola' manak quimac.
21 Chupan re ley chin re Ajaf Dios re tz'iban can, nubij: Yen xque'ncusaj re
juley tak vinak re xa pa jun chic ch'abal ye'ch'o-va,✡ chin xquinch'o quiq'uin
re vinak israelitas. Pero man riq'uin re', reje' cama-va xtiquic'axaj-ta re
nimbij chique. Quire' nubij re Ajaf.
22 Y riq'uin re', nakatz'at che re Dios can nuban chaka che yojtiquir yojch'o
pa tak nic'aj chic ch'abal, chin che ndoc como jun señal chiquivach re vinak
re man quiniman-ta re Dios, pero chakavach yoj re kaniman chic re Dios
man jun señal-ta. Pero tak yoj nakatzijoj re nibex chaka roma re Dios, re' can

✡ **14:12** 1 Co 12.7, 31. ✡ **14:13** 1 Co 12.10. ✡ **14:15** Sal 47.7; Ef 5.19; Col 3.16. ✡ **14:16** 1 Co 11.24.
✡ **14:20** Sal 131.2; Mt 18.3; He 5.12; 1 P 2.2. ✡ **14:20** Ro 16.19. ✡ **14:21** Is 28.11.

c'o otz nuc'am-pa chique re quiniman chic re Dios. Pero re man quiniman-ta
re Dios man jun otz nuc'am-pa chique.
23 Xe-ta yex imalon-ivi' y yixch'o-ta pa tak nic'aj chic ch'abal re man
itaman-ta y ye'bapon-ta re hermanos iviq'uin, re man q'uiy-ta quitaman chij
re ruch'abal re Dios, o ye'bapon-ta re cama-va quiniman-ta re Dios, reje'
xtiquibij chiva che c'o ruyabil ijalom,✡ roma man jun ch'abal re nibij yex re
nak'ax-ta pa quive'.
24 Roma xe-ta can pan ich'abal yex mismo yixch'o-va tak nimol-ivi', y
napon-ta jun vinak re man runiman-ta re ruch'abal re Jesucristo o napon-
ta jun hermano re xa man can-ta q'uiy rutaman chij re ruch'abal re Dios,
reja' yixruc'axaj tak nitzijoj re xbex chiva roma re Dios, y mare' reja' nuna'
che can aj-mac-va y nuna' chuka' che can chiyixnojel yixbin cha che reja' jun
aj-mac.
25 Y re' can nuban cha re ránma che ronojel re ye'bex cha can katzij-va.
C'are' c'a ye'el-pa pa sakil re jec'o pa ránma. Mare' reja' xa can jare' xtixuque'
y nuya' ruk'ij re Dios, y xtubij che can katzij-va che re Dios c'o chi'icojol.✡
26 Hermanos, ¿andex como re más ruc'amon che niban? Re más ruc'amon
che niban yex tak nimol-ivi', ja-ta che ronojel re niban nic'atzin-ta che re
hermanos más-ta ye'q'uiy riq'uin re quic'aslen. Roma jec'o chiva yex re
ye'bixan, jec'o re can ye'quitijoj re vinak cha re ruch'abal re Dios, jec'o
re ye'tzijon re nibex chique roma re Dios, jec'o re ye'ch'o pa tak nic'aj
chic ch'abal re man je'quitamalon-ta, jec'o re ye'sekresan re ye'quibij re
hermanos tak ye'ch'o pa tak nic'aj chic ch'abal re man je'quitamalon-ta.✡
Can-ta ronojel re' ndoc che ye'q'uiy más✡ riq'uin re quic'aslen re hermanos
re niquimol-qui' pa rube' re Dios.
27 Re hermanos re banon chique roma re Espíritu Santo che ye'tiquir
ye'ch'o pa tak nic'aj chic ch'abal re man je'quitamalon-ta, can xe-ta je ca'e'
hermanos ye'ch'o tak nimol-ivi'. Y otz chuka' che ye'ch'o je oxe'. Pero man
otz-ta che ye'ch'o je q'uiy. Y chuka' nic'atzin che cada jun ye'ch'o, y c'o-ta jun
hermano re nisekresan re andex xquibij pa tak nic'aj chic ch'abal, chin quire'
re nic'aj chic hermanos c'o-ta cosas niquitamaj.
28 Pero vo xa man jun hermano c'o re nitiquir nisekresan re andex niquibij
re hermanos pa tak nic'aj chic ch'abal, más otz che man que'ch'o pa tak
nic'aj chic ch'abal chiquivach re hermanos re quimalon-qui' chire'. Xaxe
chiquivach-ka reje' mismo que'ch'o-va-ka y chuka' can ye'ch'o riq'uin re Dios.
29 Re hermanos re ye'bin che can banon chique che ye'tiquir niquitzijoj
re nibex chique roma re Dios, que'ch'o je ca'e' o je oxe'.✡ Y re nic'aj chic xe
tiquinojij vo xa riq'uin re Dios pitinak-va re niquitzijoj.
30 O c'o-ta jun hermano re ntajin chutzijosic chiquivach re hermanos re
bin cha roma re Dios, y chupan re mismo rato re' tak nich'o reja', y can jare'
tak re Dios c'o-ta jun cosa re nubij cha jun chic hermano re tz'uyul-apo chire'
anche' quimalon-va-qui', entonces ja chic c'a reja' re nich'o chiquivach, y re
jun chic re nich'o chiquivach nabey xa te'tz'uye', chin nuya' k'ij cha re jun
chic re' chin nutzijoj chiquivach re hermanos re andex xbex cha roma re
Dios,✡
31 chin quire' c'o modo ye'ch'o conojel re hermanos re ye'tiquir niquitzijoj
re xbex chique✡ roma re Dios. Pero nic'atzin che nabey nich'o jun, c'are'
nich'o chic jun, can tiquiyabej-qui' chin ye'ch'o. Y re nic'aj chic hermanos
can c'o cosas niquitamaj chij re ndoc chique chupan re quic'aslen.

✡ **14:23** Hch 2.13; 26.24. ✡ **14:25** Nm 14.14-16; Is 45.14; Zac 8.23. ✡ **14:26** 1 Co 12.8, 9. ✡ **14:26** 2 Co 12.19; 13.10; Ef 4.12; 1 Ts 5.11. ✡ **14:29** Hch 11.27; 1 Co 14.32. ✡ **14:30** 1 Ts 5.19. ✡ **14:31** Dt 33.10; Ec 12.9; Ro 12.7; 2 Ti 2.24.

32 Roma re hermanos re ye'tiquir niquitzijoj re xbex chique roma re Dios,
can ye'tiquir niquiyabej-qui'. Roma re Espíritu Santo✡ man nuban-ta chique
che can tiquitzijoj-yan re xbex chique roma re Dios.
33 Roma re Dios man nika-ta chach che yoj nakaban jun cosa re man
pa rubiyal-ta. Reja' nrajo' che yoj nakac'ut che re kánma otz nuna', roma
kaniman chic re Jesucristo.
Yex can nic'atzin che niban ancha'l niquiban re je rajc'ual chic re Dios, re
niquimol-qui' pa tak nic'aj chic tenemit.✡
34 Tak nimol-ivi' pa rube' re Dios, re ixoki' can ruc'amon che niquiban re
nubij re ley chin re Dios, can tiquinimaj tzij y man que'ch'o-apo.✡ Roma can
ja re achi'a' ye'ch'o.
35 Re ixoki' man ruc'amon-ta che ye'ch'o-apo tak quimalon-qui' re her-
manos. Mare' vo xa c'o jun tzij re xa man nak'ax-ta pa quive', tiquic'utuj
chique re quichijlal tak ye'bapon pa tak cachoch.
36 Yex re yix aj-Corinto, man otz-ta re ninojij. Roma yex niban che can
ancha'l che iviq'uin yex pitinak-va re ruch'abal re Dios y mare' ja yex re
yixbin re andex niban. Y tiya' pa cuenta che man xe-ta yex re ic'ulun re
ruch'abal re Dios, sino que can je q'uiy re quic'ulun chic re ruch'abal re Dios,✡
y reje' man niquiban-ta ancha'l re niban yex.
37 Re c'a ba-oc timbij-va-ka chiva can ruch'abal-va re Ajaf Dios. O c'o-ta jun
hermano nibin che reja' can nitiquir nutzijoj re nibex cha roma re Dios, can
cha'nin xtubij che man xe-ta re nubij reja' riq'uin re Dios pitinak-va, xa can
quire' chuka' xtubij chij re ximbij yen chiva che can riq'uin re Dios pitinak-
va. O sea c'o-ta chic chuka' jun hermano re nibin che reja' can ec'uan-va roma
re Espíritu Santo, xa can quire' chuka' xtubij chij re ximbij yen chiva, reja'
can xtubij c'a che re ch'abal re ximbij yen chiva, can riq'uin-va re Ajaf Dios
pitinak-va.✡
38 Y vo xa jec'o hermanos re can man niquijo-ta niquinimaj che can katzij-
va re nimbij, man c'a tiquinimaj.
39 Mare' hermanos, can riq'uin ronojel ivánma tirayij✡ che re Espíritu Santo
nuban-ta chiva che yixtiquir nitzijoj re nibex chiva roma re Dios. Pero
chuka' re hermanos re can ye'tiquir ye'cho pa tak nic'aj chic ch'abal re
man je'quitamalon-ta, man tibij chique che man que'ch'o✡ pa tak nic'aj chic
ch'abal re man je'quitamalon-ta.
40 Y can pa rubiyal que'ibana' ronojel re'.

15

Re Jesucristo can katzij-va che xc'astaj

1 Hermanos, tak xinc'ue' chi'icojol, xintzijoj chiva re utzulaj ch'abal chin
re Dios, re nibex evangelio cha. Y yex can xic'ul-va, y can ibanon confiar-ivi'
riq'uin,✡
2 y mare' xixcolotaj chach re imac, pero yex can nic'atzin che man tiya' can,
vo xa can katzij xinimaj✡ riq'uin ronojel ivánma.
3 Re ch'abal re xinc'ul yen, can ja chuka' ch'abal re' re xintzijoj chiva yex.
Y re xintzijoj nabey chivach, ja che re Jesucristo xcom roma re kamac,✡
can ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, che can quire'
xtibanataj,

✡ **14:32** 1 Jn 4.1. ✡ **14:33** 1 Co 11.16. ✡ **14:34** 1 Co 11.3; 1 Ti 2.11. ✡ **14:36** Is 2.3. ✡ **14:37** 2 Co 10.7; 1 Jn 4.6. ✡ **14:39** 1 Co 12.31. ✡ **14:39** 1 Ts 5.20. ✡ **15:1** Ro 5.2. ✡ **15:2** Ro 1.16; Ga 3.4. ✡ **15:3** Gn 3.15; Sal 22.15; Is 53.5, 6; Dn 9.26; Zac 13.7.

4 re Jesucristo xmuk y pa rox k'ij xc'astaj-a✡ re ru-cuerpo, ancha'l nubij
chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, che quire' nibanataj.
5 Y tak re Jesucristo xc'astaj-yan-a, xuc'ut-ri'✡ chach re Pedro, y c'are' xuc'ut
chic-ri' chiquivach che je doce apóstoles.
6 C'are' xuc'ut chic-ri' chiquivach más je vo'o' ciento hermanos, tak
quimalon-qui'. Je q'uiy c'a chique reje' re c'a je c'as y can jec'o chakacojol
vocame. Pero jec'o re xe'com-yan-a.✡
7 C'are' xuc'ut-ri' chach re Jacobo. Y c'aja tak ruc'utun chic-ri' chach re
hermano re', c'are' c'a xuc'ut-ri' chiquivach✡ conojel re ru-apóstoles.
8 Y c'a pa ruq'uisibal xuc'ut-ri' chinoch yen.✡ Astapa' yen camas itzel tak
cosas ximban, pero re Jesucristo can xujal re nuc'aslen.
9 Yen can nina-va c'a che xa man ruc'amon-ta che nibex apóstol chua. Can
man yin junan-ta quiq'uin re nic'aj chic apóstoles, roma yen camas q'uiy
etzelal ximban chique re can je rajc'ual-va re Dios.✡
10 Pero matiox cha re Dios che xuya' ruk'a-rakan pa nue',✡ chin che xuban
chua che xjalataj re nuc'aslen. Re utzil re' can xuban chua che camas
xinsamaj. Yen c'o más samaj ximban que chiquivach re nic'aj chic apóstoles.✡
Pero man nimbij-ta che ja yen re ximbano re samaj, man quire-ta, xa can
jac'a re Dios re xbano✡ re samaj re'.
11 Pero xabanchique re nitzijon re ruch'abal re Dios, vo xa ja re nic'aj chic
apóstoles o vo xa ja yen, re' man jun nuban. Roma xa can junan re nakatzijoj
quiq'uin, y otz che yex xinimaj re ch'abal re'.
12 Y vo xa re ruch'abal re Dios re nakatzijoj nubij che re ru-cuerpo re Jesu-
cristo xc'astaj-a chiquicojol re qui-cuerpo re anama'i', ¿anchique roma jec'o
hermanos chi'icojol re ye'bin che re qui-cuerpo re anama'i' man xque'c'astaj-
ta-a?✡
13 Re niquibij re jec'o chi'icojol can c'ayef. Roma vo xa re ru-cuerpo jun
ánma man nic'astaj-ta, entonces chuka' re Jesucristo xa man xc'astaj-ta✡ re
ru-cuerpo.
14 Y vo xa re Jesucristo man-ta xc'astaj, camas-ta c'ayef kabanon. Roma tak
yoj nakatzijoj re ruch'abal re Dios nakabij che re Jesucristo xc'astaj, y yex can
xinimaj chuka' re ch'abal re'. Y vo xa man-ta xc'astaj, can man jun ndoc-va
re nakatzijoj y man jun chuka' nic'atzin-va che yex xinimaj.
15 Y riq'uin re' can jabal nik'alajin che yoj xa man katzij-ta re xkabij chij
re Dios, tak xkabij chiva che reja' xuc'asoj re Jesucristo. Pero man quire-ta.
Roma xe-ta re qui-cuerpo re anama'i' man-ta ye'c'astaj, re Jesucristo man-ta
chuka' xc'astaj✡ re ru-cuerpo.
16 Re ye'bin che re qui-cuerpo re anama'i' can man xque'c'astaj-ta, camas
c'ayef re niquibij, entonces re ru-cuerpo re Jesucristo xa can man xc'astaj-ta.
17 Y vo xa re ru-cuerpo re Jesucristo xa man xc'astaj-ta,✡ xa man jun ndoc-
va che yex xinimaj. Xa c'a yixc'o-ta chupan re imac.
18 Y xe-ta can katzij che quire', re anama'i' re xquinimaj-a re Jesucristo, c'a
pa k'ak'-ta xe'beka-va.
19 Xe-ta can katzij che quire', camas-ta c'ayef chuka', roma xaxe tak
yojc'ase' chach re ruch'ulef kayaben che re Jesucristo c'o cosas re xtuya'
chaka. Xe-ta can katzij che quire', camas-ta otz che ja yoj re nijoyovax kavach
que chiquivach conojel vinak, roma yoj can kabanon-apo confiar-ki' riq'uin
re Jesucristo y nakabij che can c'o cosas re xtakac'ul riq'uin y xa manak.

✡ **15:4** Sal 16.10. ✡ **15:5** Lc 24.34; Jn 20.19. ✡ **15:6** 1 Co 15.20, 51. ✡ **15:7** Hch 1.3. ✡ **15:8** Hch 9.4. ✡ **15:9** Hch 8.3. ✡ **15:10** Ef 2.7. ✡ **15:10** 2 Co 11.23. ✡ **15:10** Sal 115.1. ✡ **15:12** Hch 26.8; 2 Ti 2.18. ✡ **15:13** Jn 11.25, 26; Hch 23.8; Ro 8.11; 1 Ts 4.14. ✡ **15:15** Hch 2.24. ✡ **15:17** Ro 4.25.

20 Pero ronojel re' xa man katzij-ta. Roma re Jesucristo can xc'astaj-va-
a re ru-cuerpo chiquicojol re qui-cuerpo re anama'i'.✡ Jac'a reja' re nabey
re xc'astaj-a, y mare' can xtic'astaj-va re qui-cuerpo conojel re anama'i' re
xquinimaj-a reja'.
21 Xa roma jun ache tak xoc re mac chach re ruch'ulef, y konojel xka re
camic pa kave'.✡ Y xa roma chic jun ache che re anama'i' xtic'astaj-a✡ re qui-
cuerpo.
22 Nimbij quire' roma ja riq'uin re Adán xkavel-va re camic konojel. Y
riq'uin re Jesucristo xtakavel-va re c'aslen.✡
23 Y jac'a re Jesucristo re nabey xc'astaj-a re ru-cuerpo. Y tak xtipa chic jun
bey, yoj re yoj richin chic reja' xtic'astaj-a chuka'✡ re ka-cuerpo.
24 Y c'are' tak xtapon re ruq'uisibal k'ij chin re ruch'ulef. Re Jesucristo
xtich'acon chiquij conojel itzel tak espíritu, re autoridades, y re c'o poder pa
quik'a'. Y tak ch'aconak chic chiquij conojel, xtuya' re ru-gobierno cha re
Dios re Rutota'.✡
25 Vocame ja re Jesucristo re nibano gobernar. Y nic'atzin che ja reja' re
nic'ue' pa quive' conojel, y c'aja tak xtich'acon chiquij conojel re ye'tzelan
richin, y can xtuban chique che xque'ka pa ruk'a'.✡
26 Y re ruq'uisibal re xtuch'ac ja re camic.✡
27 Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios, che ronojel xya' pa ruk'a'
re Jesucristo.✡ Y can kataman che ja re Dios xyi'o ronojel pa ruk'a', y can
nik'alajin che re Dios man xoc-ta pa ruk'a' re Jesucristo roma xa ja reja' re
xyi'o ronojel pa ruk'a'.
28 Can ronojel-va xque'oc pa ruk'a' re Jesucristo re Ruc'ajol✡ re Dios. Roma
ja re Dios re xjacho ronojel pa ruk'a' re Jesucristo. Y c'are' re Jesucristo
mismo xtujach-ri' pa ruk'a' re Dios. Y riq'uin re', can nik'alajin che ja re Dios
re nic'ue' pa rue' ronojel.✡

29 Y re ye'bin che re qui-cuerpo re anama'i' man xque'c'astaj-ta, c'ayef re
niquibij roma xe-ta can katzij che quire', je manak-ta hermanos re niquijo'
che ye'ban bautizar pa quiq'uixel re hermanos re je quiminak chic-a, roma
man chic xque'c'astaj-ta. Y chuka' manak nic'atzin-va che jec'o chic nic'aj
niquiban bautizar-qui'.

30 Y vo xa re qui-cuerpo re anama'i' man ye'c'astaj-ta, man jun ndoc-va che
yoj can nojel tiempo nakataj kak'ij chutzijosic re ruch'abal re Jesucristo,✡
astapa' can xkojcom rutzij re'.
31 Can katzij-va che k'ij-k'ij xa bama ninvel nucamic. Vo xa yen nimbij-
a chiva vocame che re vánma niqui'cot ivoma yex che xinimaj re Kajaf
Jesucristo, yex itaman che can katzij-va y man nintz'uc-ta-a chivach. Y can
quire' chuka' re nimbij chiva che k'ij-k'ij bama ninvel nucamic,✡ re' can
katzij-va.
32 Xe-ta man jun re nic'astaj-a chin nic'ue-a ruc'aslen, c'ayef-ta. Roma
ronojel-ta re tijoj-pokonal re ye'nk'asaj yen, man-ta jun ndoc-va. Roma man
jun cosa otz nuc'am-pa chua re ye'nk'asala' vova' pan Efeso. Re vinak can
xe'yacataj chuij.✡ Y can je ancha'l itzel tak chicop tak xe'yacataj chuij. Mare'
yen nimbij che xa más-ta otz nakaban ancha'l niquibij re vinak: Xaxe kojva'
y kojuq'uia', roma xa chua'k-cabij xkojcom-a.✡

✡ **15:20** Hch 26.23; 1 P 1.3. ✡ **15:21** Ro 5.12. ✡ **15:21** Jn 11.25. ✡ **15:22** Ro 5.12-18. ✡ **15:23** 1 Ts 4.15, 16. ✡ **15:24** Dn 7.14; Jn 17.2. ✡ **15:25** Sal 110.1; He 1.13. ✡ **15:26** He 2.14. ✡ **15:27** Mt 28.18; 1 P 3.22. ✡ **15:28** Mt 13.41; Ef 1.10. ✡ **15:28** Jn 14.28. ✡ **15:30** 2 Co 11.26. ✡ **15:31** 2 Co 4.10. ✡ **15:32** 2 Co 1.8. ✡ **15:32** Is 22.13.

33 Pero man quixsatz riq'uin re na'oj qui tak re'. Man quixoc quichibil re
xa man jun otz niquinojij. Roma vo xa can xquixoc quichibil, yex chuka' can
xtiyojtaj✡ ina'oj y xque'ibanala' re man je'ruc'amon-ta che ye'ban.
34 Quixnojin jabal✡ y man chic quixmacun.✡ Quire' nimbij chiva roma
chi'icojol yex jec'o re man niquinimaj-ta che re anama'i' xque'c'astaj-a, roma
reje' cama-va nak'ax-ta re runa'oj re Dios pa quive'. Yen quire' ximbij chiva
chin che yex yixq'uex, roma chi'icojol yex jec'o-va re quire' ye'nojin.✡
35 Pero q'uiba' can jec'o-va re ye'bin: Vo xa re anama'i' xque'c'astaj chic-a,
¿andex como xtiquiban? ¿Anchique como che clase re qui-cuerpo?
36 Re vinak re ye'nojin quire' xa je nacanak. Xa can man ba' niquinojij.
Roma takaya-na-pa' pa cuenta tak jun semilla ticon chic can pan ulef, re rij
re semilla xa nik'ay-ka,✡ y c'are' tak nitz'uc-pa re ch'et tico'n. Y ja quire' yoj.
37 Y chuka' tak nakatic-ka re semilla, man semilla-ta re ndel-pa nabey, man
quire-ta, re no'rya-pa re semilla re' jun tico'n re c'o rakan, c'o ruxak. Y can
quire-va ronojel semilla re ye'tic-ka, vo xa trigo o sea jun chic clase semilla.
38 Ja re Dios re nibano che tak nakatic-ka jun semilla chin trigo pan ulef,
trigo ndel-pa. Y tak nakaban avex, avan re ndel-pa. Y quire' chuka' re nic'aj
chic semillas, tak ye'katic-ka pan ulef, kataman andex che clase tico'n re
ye'be'el-pa, roma ja re Dios re banayon can che quire'✡ nibanataj.
39 Y q'uiy chuka' clase cuerpos jec'o. Re ka-cuerpo yoj re yoj vinak man
junan-ta riq'uin re qui-cuerpo re chicop, y re qui-cuerpo re ch'utak chicop
c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik' man junan-ta riq'uin re qui-cuerpo re car y re
nic'aj chic chicop.
40 Y quire' chuka' yoj re yojc'o vova' chach re ruch'ulef, man junan-ta ka-
cuerpo quiq'uin re jec'o chila' chicaj. Roma re ruk'ij re ka-cuerpo yoj man
junan-ta ruk'ij riq'uin re qui-cuerpo re jec'o chila' chicaj.
41 Y quire' chuka' re k'ij y re ic', man junan-ta re quisakil, y reje' man junan-
ta chuka' re quisakil riq'uin re quisakil re ch'umil. Chuka' re ch'umil can man
junan-ta quisakil cada jun, xa can man junan-ta rusakil jun ch'umil riq'uin
jun chic ch'umil.
42 Y quire' re cuerpo re xtiquic'uaj re anama'i' tak xque'c'astaj-a,✡ can man
junan-ta chic riq'uin re xquic'uaj vova' chach re ruch'ulef. Roma re cuerpo
re xtiquic'uaj chila' chicaj man niq'uis-ta, man ancha'l-ta chic re xquic'uaj
vova'.
43 Roma re qui-cuerpo re xquic'uaj vova' chach re ruch'ulef manak ruk'ij,
jac'a re qui-cuerpo re xtiquic'uaj tak xque'c'astaj-a, can c'o-va ruk'ij. Jac'a
re qui-cuerpo re xquic'uaj vova', manak ru-poder, pero re qui-cuerpo re
xtiquic'uaj tak xque'c'astaj-a, can xtic'ue' ru-poder.✡
44 Re cuerpo re kac'uan vocame xaxe chach re ruch'ulef ndoc-va chaka,
pero chin che yojba chila' chicaj, can nic'atzin jun cuerpo chin chila' chicaj.
Re cuerpo quiminak chic y ne'muk can, jun cuerpo re c'a chin re ruch'ulef,
pero re nic'astaj-a, chin chic chila' chicaj.
45 Y ja quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, che re nabey
Adán tak xban roma re Dios, re Dios nabey xuban re ru-cuerpo, c'are' xuya'
ruc'aslen.✡ Re Adán re' xuc'ul ruc'aslen riq'uin re Dios. Quire' nubij re tz'iban
can chupan re ruch'abal re Dios. Jac'a re jun chic Adán,✡ ja re Jesucristo
mismo, y c'o más rajkalen roma ja reja' re Adán re chin chila' chicaj. Y man
xe-ta c'o ruc'aslen, xa can nuya' chuka' c'aslen re man niq'uis-ta.✡

✡ **15:33** Ga 5.9; 2 Ti 2.17. ✡ **15:34** Ro 13.11. ✡ **15:34** 1 Ts 4.5. ✡ **15:34** 1 Co 6.5. ✡ **15:36** Jn 12.24. ✡ **15:38** Sal 104.14; 1 Co 3.7. ✡ **15:42** Sal 16.10; 49.9, 14; Is 38.17; 61.11; Dn 12.3; Mt 13.43; Mr 4.26, 29; Hch 2.27. ✡ **15:43** Fil 3.21. ✡ **15:45** Gn 2.7. ✡ **15:45** Ro 5.14. ✡ **15:45** Jn 5.21; 6.33.

46 Pero nabey nic'ue' re ka-cuerpo chin re ruch'ulef, c'are' nic'ue' re ka-
cuerpo chin chila' chicaj. Y mana-ta re ka-cuerpo chin chila' chicaj re nic'ue'
nabey.
47 Re nabey ache, can chin-va re ruch'ulef, roma riq'uin ulef xban-va.✡
Jac'a re jun chic ache, can chin-va chila' chicaj. Y re' ja re Jesucristo re Ajaf.✡
48 Yoj re c'a yojc'o vova' chach re ruch'ulef, yoj junan riq'uin re nabey ache
re xban riq'uin ulef. Jac'a re jec'o chic chila' chicaj,✡ can je ancha'l re Jun re
can chin-va chila' chicaj.
49 Vocame, yoj xa junan ka-cuerpo riq'uin re nabey ache re xban riq'uin
ulef,✡ pero xtapon re k'ij tak xkojoc✡ ancha'l re Jun re can chin-va chila'
chicaj.

50 Y vocame hermanos, yen ninjo' che yex nitamaj che re ka-cuerpo re
kac'uan vocame chach re ruch'ulef man nitiquir-ta nic'ue' riq'uin re Dios
chila' chicaj, re anche' ja reja' re nibano gobernar. Re ka-cuerpo cama-va
nitiquir-ta nic'ue' chire', roma xa niq'uis, y ru-gobierno re Dios man niq'uis-
ta.✡
51 Hermanos, vocame ninjo' nimbij jun tzij chiva, re c'a ba' tisekresas-va
roma re Dios. Tak xtipa chic jun bey re Jesucristo, man konojel-ta yoj re
yoj rajc'ual re Dios re yoj quiminak-ta chic, pero konojel xtijalataj-a re ka-
cuerpo, vo xa yoj quiminak chic-a o vo xa c'a yoj c'as chach re ruch'ulef, can
konojel xtijalataj re ka-cuerpo.✡
52 Chupan re ruq'uisibal k'ij tak xtik'ajam-pa re trompeta✡ jare' tak xti-
jalataj re ka-cuerpo, pa jun ch'et rato tak xkojalataj-a, can ancha'l tak
niyupe-ka re anak'avach, y jare' tak xtic'astaj-a re qui-cuerpo re anama'i' re
xquinimaj-a re Dios, pero riq'uin chic re qui-cuerpo re man niq'uis-ta, tak
xque'c'astaj-a. Y re je rajc'ual re Dios re c'a je c'as vova' chach re ruch'ulef,
can xtijalataj-a chuka' re qui-cuerpo.
53 Re cuerpo re kac'uan vocame, xa nik'ay y nichuver, y mare' nic'atzin
che nijalataj. Nic'atzin che nakac'uaj jun cuerpo re man nik'ay-ta y man
nichuver-ta. Quire' chuka' re cuerpo re kac'uan vocame xa nicom, y
nic'atzin che nijalataj, chin che nakac'uaj jun cuerpo re man nicom-ta.✡
54 Y jac'a tak xtibanataj ronojel re', tak re ka-cuerpo xtijalataj, y tak man
chic xtik'ay-ta y man chic xtichuver-ta, y chuka' man chic xticom-ta, c'ajare'
tak xto'rbana' cumplir re tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios, tak nubij:
Re camic xch'acataj y manak chic ru-poder.✡
55 Y mare' re camic man chic xtich'acon-ta,✡ y chuka' manak chic ánma re
xque'muk-ta. Quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.
56 Xa roma re mac mare' yojcom. Y roma yoj can yojc'o-va pa ruk'a' re mac,
mare' c'o castigo nuya' re ley chin re Dios✡ pa kave'.
57 Pero matiox cha re Dios che reja' xutak-pa re Kajaf Jesucristo chakacolic,
y mare' tak yojch'acon✡ chij re mac y chij re camic.

58 Y mare' hermanos, roma can yojch'acon chij ronojel re', mare' yen
nimbij chiva che can tibana' confiar-ivi' riq'uin re Dios, y man tiya' can. Can
nojel tiempo tibana' re rusamaj re Ajaf, y otz tibana' cha. Y te'ka chi'c'o'x che
ronojel re niban roma re Ajaf, can c'o-va rajal-ruq'uixel✡ xtuya' chiva.

✡ **15:47** Gn 3.19. ✡ **15:47** Jn 3.13, 31. ✡ **15:48** Fil 3.20. ✡ **15:49** Gn 5.3. ✡ **15:49** Ro 8.29; Fil 3.21. ✡ **15:50** 1 Co 15.42. ✡ **15:51** Fil 3.21; 1 Ts 4.15. ✡ **15:52** Mt 24.31. ✡ **15:53** 2 Co 5.4. ✡ **15:54** Is 25.8; Ap 20.14. ✡ **15:55** Os 13.14. ✡ **15:56** Ro 4.15. ✡ **15:57** Ro 7.25; 1 Jn 5.4. ✡ **15:58** 2 Cr 15.7; Is 3.10.

16

Re ofrendas re nimol-a quichin re hermanos re jec'o pa tenemit Jerusalén

1 Y vocame ninjo' yinch'o ba' chij re mero✡ re ntajin rumolic quichin re
je rajc'ual chic re Dios re jec'o pa Jerusalén. Y can ancha'l re nbin chique re
nic'aj chic iglesias re jec'o pa tak tenemit re jec'o pa ru-cuenta re Galacia, can
quire' chuka' ninjo' che tibana' yex.
2 Re nabey k'ij chin jun semana✡ ninjo' che yex nijech'aj-ta can re nijo'
niya-a.✡ Re hermanos re xquich'ac q'uiy, niquijech'aj-ta can ba' más, y
re hermanos re man can-ta q'uiy xquich'ac, niquijech'aj-ta can re jenipa'
ye'tiquir niquiya'. Can quire' tibana' ronojel semana, chin che c'o chic
ronojel tak xquinapon yen, y man c'aja-ta tak xquinapon c'ajare' tak xtitz'am
rumolic.
3 Y tak xquinapon, ja yex re xquixbin juco'x re xque'c'uan-a re ofrendas✡
malon chique re hermanos re jec'o pa Jerusalén. Tiya-a ja'jun cartas chique
re hermanos chin che nik'alajin che ja reje' re xe'icha-a roma can c'o i-
confianza quiq'uin. Y jac'a hermanos re' re xque'ntak-a yen.
4 Y vo xa can q'uiy ba' re ofrenda xtimolotaj c'o modo yimba yen, y ja reje'
re xque'oc-a vichibil.

Re Pablo nrajo' niba pa tenemit Corinto

5 Hermanos, re yixc'o pa Corinto, yen ninjo' yinapon iviq'uin. Pero nabey
ninjo' yinak'ax pa Macedonia✡ y c'ajare' tak xquinapon iviq'uin yex.
6 Yen ninojin che tak xquinapon iviq'uin, ninjo' che yinyaloj-a ba'. O
q'uiba' xa can xtink'asaj chuka' re tiempo chin tef chire'. Y tak xquinel-a
chire' iviq'uin, re vocame can c'amaje-na kas yintiquir-ta nimbij re anche'
xquimbo-va. Yen c'amaje-na tinojij. Xaxe re ninjo' ja che yex yinito-ta-a
riq'uin re ndoc chua chupan re nubey re c'a anche' xquimbo-va.✡
7 Re vocame, can c'amaje-na tik'alajin chinoch jenipa' xquinapon iviq'uin,
roma man ninjo-ta che xaxe-ta-oc jun o ca'e' k'ij re yinc'ue' iviq'uin. Re ninjo'
yen ja che yinyaloj-ta ba' iviq'uin, vo xa ja quire' nrajo' re Ajaf.
8 Y chuka' yen xa can c'a yinyaloj-na chic ba' vova' pan Efeso.✡ Tak'ax-
na can re kanamak'ij yoj re yoj israelitas rubini'an Pentecostés, c'ajare' tak
xquimba.
9 Roma re samaj re ntz'amon vova', can c'amaje-na tinq'uis. Re ruch'abal
re Dios re nintzijoj je q'uiy c'a re ye'tzelan richin,✡ pero re Dios rujakon jun
namalaj puerta✡ chinoch vova', y can q'uiy cosas otz ruc'amom-pa.
10 Y vo xa re hermano Timoteo xtapon iviq'uin chila', can jabal✡ c'a
ruc'ulic tibana'. Reja' can nuban-va re rusamaj re Ajaf, ancha'l nimban yen.
Mare' can otz ina'oj tibana' riq'uin, chin che otz-ta nuna' chi'icojol. Can
tiya' ruchuk'a', chin che man-ta nupokonaj nuban re rusamaj re Ajaf chire'
chi'icojol.
11 Man-ta xtiban cha che camanak ruk'ij.✡ Y tak xtel-pa chila' iviq'uin, can-
ta xtiya-pa re ndoc cha chin re rubey y can-ta niqui'cot tak xtitzolaj-pa, roma
yen can xtinyabej-apo quiq'uin re hermanos re jec'o vova' pan Efeso.
12 Pero chij re hermano Apolos,✡ vocame nintz'at yen che can ancha'l xa
camas c'ayef nuban chach che niba iviq'uin. Re ninjo' yen ja-ta che reja' niba,
roma can jec'o chuka' nic'aj chic hermanos re niquijo' ye'ba c'a chila' iviq'uin,

---

✡ **16:1** Hch 11.29; 24.17; Ro 15.26. ✡ **16:2** Lc 24.1; Hch 20.7. ✡ **16:2** Pr 3.27, 28. ✡ **16:3** 2 Co 8.19. ✡ **16:5** Hch 19.21; 2 Co 1.16. ✡ **16:6** Hch 15.3. ✡ **16:8** Hch 18.19; 20.16. ✡ **16:9** Hch 19.9. ✡ **16:9** 2 Co 2.12; Ap 3.8. ✡ **16:10** Ro 16.21; 2 Co 6.1. ✡ **16:11** 1 Ti 4.12. ✡ **16:12** Hch 18.24; 1 Co 1.12; Tit 3.13.

y camas xinc'utuj utzil cha re hermano Apolos che niba-ta, pero reja' xubij
che can man nitiquir-ta niba, xa c'a jun bey chic-na, xcha'.

Ja ruq'uisibal parte cha re carta re'

13 Hermanos, tichajij re ic'aslen y chuka' can tibana' confiar-ivi' riq'uin re
Dios.✡ Yex man quixtzolaj chivij, xa can tibana' ancha'l niquiban re achi'a'
pa tak ayoval, pero yex ticusaj re poder re ruyi'on re Dios chiva.
14 Y ronojel cosa re niban, can tibana' chin che c'o otz nuc'am-pa chique re
hermanos roma nijo-ivi' quiq'uin.✡
15 Hermanos, yex itaman che ja re hermano Estéfanas✡ y re ru-familia
xe'niman nabey re Jesucristo chire' pan Acaya,✡ y reje' can riq'uin ronojel
cánma ye'quito' re je rajc'ual chic re Dios. Roma ja samaj re' re xquicha' che
niquiban.
16 Y nimbij chiva che tinimaj quitzij reje', y chuka' che tinimaj quitzij
conojel re hermanos re je ancha'l reje', re ye'ta'on y niquiban re rusamaj re
Dios.✡
17 Yen camas yinqui'cot quiq'uin re je oxe' hermanos re xe'itak-pa viq'uin,
re Estéfanas, re Fortunato y re Acaico. Nabey camas-va xiximbisoj, camas
xinjo' che yixc'o-ta-pa viq'uin chiyixnojel, pero roma xe'pa reje', mare'
vocame camas niqui'cot✡ re vánma.
18 Roma can xquiban cha re vánma che otz nuna' y yex chuka' can quire'
xina'. Reje' can jabal-va quicha'ic ibanom-pa, roma can ronojel re ibim-pa
chique, can jare' xbequibana'. Can quixtioxin roma jec'o hermanos re can
niquiban✡ ronojel re nibex chique.
19 Re hermanos re jec'o pa tak tenemit re jec'o pa ru-cuenta re Asia,✡ re
niquimol-qui' pa rube' re Dios, niquitak-a ruxnokil-ivach. Y quire' chuka'
re hermanos Aquila y Priscila y chibil chuka' re hermanos re niquimol-qui'
pa cachoch✡ reje', niquitak-a ruxnokil-ivach pa rube' re Ajaf, reje' quire'
niquiban roma camas yixquijo'.
20 Conojel re hermanos niquitak-a ruxnokil-ivach. Y chuka' nimbij chiva
che cada jun chivach-ka yex tiyala' ruxnokil-ivach chin quire' can nic'ut che
nijo-ivi', y chuka' can tik'etela-ivi'.✡
21 Yen Pablo nintak-a ruxnokil-ivach. Y titz'eta' re ruq'uisibal parte cha re
carta re', can ja yen mismo re xintz'iban-a.✡
22 Y vo xa c'o jun hermano re can man nuc'ut-ta riq'uin re ruc'aslen che
nrajo' re Ajaf Jesucristo, can tika re castigo pa rue'.✡ Re Ajaf xa nipa-yan.
23 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel✡ riq'uin re Ajaf Jesucristo.
24 Yen camas-va yixinjo' chiyixnojel yex, roma xa can konojel yoj richin
chic re Jesucristo. Amén.

✡ **16:13** Mt 24.42; Fil 1.27; 4.1. ✡ **16:14** 1 Co 14.1. ✡ **16:15** Hch 18.12; 1 Co 1.16. ✡ **16:15** Ro 16.5. ✡ **16:16** 1 Ts 5.12. ✡ **16:17** 1 Ts 3.6. ✡ **16:18** Pr 25.13, 25; 2 Co 7.6, 7. ✡ **16:19** Hch 16.6; 19.10; Ap 1.4, 11. ✡ **16:19** Ro 16.5; Flm 2. ✡ **16:20** Ro 16.16. ✡ **16:21** Col 4.18; 2 Ts 3.17. ✡ **16:22** Mt 25.41, 46; Ga 1.8, 9; Jud 14, 15. ✡ **16:23** Ro 16.20.

Re ruca'n carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re tenemit Corinto

Re nabey tak tzij chir re carta re'

1 Yen Pablo, yin ru-apóstol re Jesucristo roma jare' re nurayij re Dios. Yen y chibil chuka' re hermano Timoteo, nimban-a re carta re' chiva yex hermanos✡ re nimol-ivi' pa rube' re Dios chire' pa tenemit Corinto. Pero re carta re' man xaxe-ta ivichin yex, xa can quichin chuka' conojel re je rajc'ual chic re Dios, re jec'o pa tak nic'aj chic tenemit chupan re mismo lugar rubini'an Acaya.

2 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel✡ riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf Jesucristo. Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic.

Re tijoj-pokonal re xe'ruk'asaj re Pablo

3 Takaya' ruk'ij re Dios re Rutota' re Kajaf Jesucristo.✡ Reja' jun Tata'aj re can nujoyovaj✡ kavach y chuka' jun Dios re can nucukuba' kac'o'x.✡

4 Y ja reja' re nicukuban kac'o'x✡ tak yoj yojc'ue' pa tijoj-pokonal, chin quire' tak yoj nakatz'at che jec'o hermanos jec'o pa tak tijoj-pokonal, can yojtiquir chuka' nakacukuba' quic'o'x, can ancha'l xuban re Dios kaq'uin yoj.

5 Y yoj camas tijoj-pokonal nakak'asaj, can ancha'l re tijoj-pokonal xuk'asaj re Jesucristo.✡ Pero tak más tijoj-pokonal nakak'asaj rutzij re Jesucristo, re Jesucristo más nucukuba' kac'o'x chupan re tijoj-pokonal re nakak'asaj.

6 Y tak yoj nakak'asaj tijoj-pokonal✡ Gusamaj re Jesucristo, chin che yex nicukubax ic'o'x y yixrucol chach re imac. Y tak re Dios nucukuba' kac'o'x yoj, chin che yex nicukuba' chuka' ic'o'x y yixcolotaj chach re imac. Y riq'uin re' can nuban chiva che yixtiquir nicoch' nik'asaj re tijoj-pokonal re ancha'l yojtajin chuk'asasic yoj.

7 Yoj can c'o ka-esperanza che man xtiya-ta can re Dios. Roma kataman che tak yoj nakak'asaj tijoj-pokonal pa rusamaj re Jesucristo, chuka' yex can nik'asaj re tijoj-pokonal re',✡ y chuka' kataman che tak yoj nicukubax kac'o'x, yex chuka' nicukubax ic'o'x.

8 Hermanos, yex can nic'atzin che nitamaj re andex che tijoj-pokonal re xkak'asaj yoj tak xojc'ue' chila' pan Asia. Re kachuk'a' man chic nitiquir-ta riq'uin re tijoj-pokonal re xkak'asaj pa quik'a' re vinak. Can xkanojij che man chic yojc'ase-ta, xa can xe chic re kacamic kayaben.✡

9 Yoj xkanojij che can chin-va che yojcom pa quik'a' re vinak, pero re' xaxe chin che xkatamaj che man takaban confiar-ki' riq'uin re kachuk'a' yoj mismo, y can xe-va riq'uin re Dios takabana-va confiar-ki',✡ roma reja' c'o ru-poder, y can ye'ruc'asoj✡ re anama'i'.✡

10 Y jac'a reja' re xbano chaka che man xojcom-ta pa quik'a' re vinak y c'a quire' ntajin chubanic kaq'uin vocame, y can kataman che can quire' xtuban kaq'uin chupan re tiempo-apo, y chuka' quire' xtuban chin yojrucol✡ chach re camic,✡ ancha'l re anchok chach yojrucolon-va-pa nabey.

11 Quire' xtuban re Dios kaq'uin vo xa yex can xtiban orar✡ chakij chin

---

✡ **1:1** Col 1.1, 2. ✡ **1:2** Ro 1.7; 1 Co 1.3; Fil 1.2; Col 1.2. ✡ **1:3** Ef 1.3. ✡ **1:3** Ex 34.6; Mi 7.18. ✡ **1:3** 1 P 1.3. ✡ **1:4** 2 Ts 2.16. ✡ **1:5** Col 1.24. ✡ **1:6** 2 Co 4.15. ✡ **1:7** Ro 8.17; 2 Ti 2.12. ✡ **1:8** Hch 19.23; 1 Co 16.9. ✡ **1:9** Jer 17.5, 7. ✡ **1:9** He 11.19. ✡ **1:9** Ro 4.17, 25. ✡ **1:10** 1 S 17.37; 2 P 2.9. ✡ **1:10** 1 S 7.12; Job 5.17-22. ✡ **1:11** Fil 1.19; Flm 22.

xkojito'. Y vo xa jec'o más je q'uiy hermanos chiva yex re ye'bano orar chakij,
camas chuka' je q'uiy re ye'tioxin✡ cha re Dios tak niquitz'at che re Dios nuya-
pa re ru-bendición chaka.

Re anchique roma tak re Pablo man aponak-ta chic pa tenemit Corinto

12 Re kánma yoj vocame camas niqui'cot, roma kataman che re cosas re
ye'kaban, can riq'uin ronojel kánma ye'kaban, y can quire' chuka' nik'alajin
chach re Dios. Y ja reja' re nita'o kachin chin nuya' poder chaka che
ch'ajch'oj re kac'aslen chach.✡ Man kana'oj-ta yoj nakacusaj.✡ Xa ja re utzil re
kac'ulun riq'uin re Dios, jare' re nakacusaj. Y ja quire' re kac'aslen kac'utun
chiquivach re vinak re jec'o chach re ruch'ulef, pero yex hermanos itz'eton
ba' más re rubanic re kac'aslen kac'uan.
13 Mare' man tinojij jun chic cosa chij re cartas re ye'ntak-a chiva, roma
yen can k'alaj re andex nintz'ibaj-a chiva, y chuka' can ancha'l re xitz'at-yan
y can itaman chic jabal. Re ninrayij yen chiva, ja che can nak'ax-ta pan ive'
ronojel.
14 Roma jec'o chiva yex re xk'ax-yan ba' pa quive' re andex rubanic re
kac'aslen, mare' ye'qui'cot koma yoj,✡ ancha'l yojqui'cot yoj ivoma yex re
vocame y xkojqui'cot✡ chupan re k'ij tak re Ajaf Jesús xtipa chakac'amic.
15 Y yen ntaman che yex yixqui'cot viq'uin, y mare' yen xinjo' che nabey
yinak'ax iviq'uin, chin che tak yintzolaj-pa yinak'ax chic jun bey iviq'uin,
chin quire' ca'e-ta c'a bey nic'ul re utzil re pitinak riq'uin re Dios.
16 Yen can ninojin-va che yinak'ax iviq'uin pa tenemit Corinto, chin che
yimba pa Macedonia, y tak yintzolaj-pa pa Macedonia, iviq'uin chic yex
yine'c'ue-va, y ja-ta yex re yixta'o-a vichin riq'uin re ndoc chua chupan re
nubey chin yintzolaj pa Judea. Pero xa man quire-ta xbanataj, xa man
xinapon-ta chila' iviq'uin.
17 Tak yen xinojij quire' can riq'uin ronojel vánma. Yen can man yin junan-
ta quiq'uin re nic'aj chic vinak, che xaxe riq'uin re quichi' niquibij, y re cánma
man quire-ta nubij.
18 Ja re Dios re testigo chakij yoj, che yoj man xkabij-ta chiva che ja', y al
mismo tiempo xkabij-ta che manak.
19 Re hermano Silvano, re hermano Timoteo✡ y yen, re xojtzijon re
Jesucristo chiva, can man nakajal-ta re kach'abal. Yoj can yoj ancha'l-va re
Jesucristo re Ruc'ajol re Dios,✡ reja' can man nujal-ta re ruch'abal tak nubij
jun cosa, riq'uin reja' can xe-va re katzij c'o. Y tak nubij jun cosa can katzij-va,
y tak nubij che manak, manak.✡
20 Roma can ronojel re rusujun re Dios, can riq'uin re Jesucristo nilitaj-va
y nibanataj-va, roma re Dios can chin-va re' tak rucha'on y can katzij che
riq'uin reja' nilitaj-va. Yoj pa rube' re Jesucristo nakabij-va che can quire-va.
Y yoj ja quire' nakabij tak nakaya' ruk'ij✡ re Dios.
21 Y ja re Dios re banayon chaka che cof yojpa'al riq'uin re Jesucristo, y
ja chuka' reja' re xojcha'o chin che nakaban re rusamaj. Quire' re rubanon
iviq'uin yex y quire' chuka' re rubanon kaq'uin yoj.✡
22 Chuka' re Dios can ruyi'on-va ka-seña, ruyi'on re Espíritu Santo✡ pa tak
kánma, y jare' re seña✡ che can katzij-va che c'o más utzil xtakac'ul✡ riq'uin
re Dios chila' chicaj.

✡ **1:11** 2 Co 4.15. ✡ **1:12** 2 Co 2.17. ✡ **1:12** 2 Co 2.4. ✡ **1:14** 2 Co 5.12. ✡ **1:14** Fil 2.16; 4.1.
✡ **1:19** Hch 18.5. ✡ **1:19** Mr 1.1; Lc 1.35. ✡ **1:19** Ex 3.14. ✡ **1:20** Ro 15.8, 9. ✡ **1:21** 1 Jn 2.20,
27. ✡ **1:22** Ap 2.17. ✡ **1:22** Ef 1.13; 4.30; 2 Ti 2.19. ✡ **1:22** Ef 1.14.

23 Y chach re Dios nimbij chiva re anchique roma tak man yin-aponak-
ta✡ iviq'uin. Xa roma camas ninjoyovaj ivach, mare' tak man yinaponak-ta,
roma yen man ninjo-ta ne'mbana' rubiyal re cosas man otz-ta c'o chi'icojol.
24 Pero man tinojij che ja yoj re yojbano mandar pan ive' re andex otz che
ninimaj.✡ Roma yex can iniman✡ chic re Jesucristo y cof chic yixpa'al riq'uin.
Re katz'amon rubanic yoj xaxe chin che yixkato', chin che re ivánma más-ta
niqui'cot.

2

1 Y jac'a re' xinojij-ka yen, mare' can ximbij-ka pa vánma che man chic
xquimba-ta chila' iviq'uin vo xa yixbison tak yine'c'ue' iviq'uin. Más-ta
otz che ja tak ibanon chic rubiyal✡ re cosas man otz-ta c'o chi'icojol, c'are'
xquinapon.
2 Roma vo xa yinapon iviq'uin, y riq'uin re ch'abal re ninc'uaj-a chiva
ninya' bis pa✡ tak ivánma, manak anchique xque'bano chua yen che yin-
qui'cot, roma xa can xe-va ivoma yex tak yinqui'cot. Pero roma xa pa bis
yixinya-va, can man yixtiquir-ta niban chua che yinqui'cot.
3 Y can quire' chuka' re tzij re xintz'ibaj-yan-a chiva chupan re jun carta
re xintak-a iviq'uin, chin che tak yen yinapon iviq'uin man-ta niya' bis pa
vánma, roma can ruc'amon che yex niban cha re vánma che niqui'cot. Y
can-ta ibanon chic rubiyal ronojel tak yen xquinapon iviq'uin. Yen can
ntaman✡ che quire' niban, roma yex niqui'cot re ivánma tak nitz'at che re
vánma niqui'cot, roma junan kavach kabanon.
4 Xa roma camas tijoj-pokonal y k'axomal xink'asaj itzij yex, mare' xintak-a
re carta re' chiva y can riq'uin ok'ej ximban-a, roma camas xinojij re andex
ic'alvachin. Re xintak-a rubixic chiva man chin-ta che yixinya' pa bis,✡ xa
chin che yex titamaj y titz'eta' che yen camas yixinjo'.

Re Pablo nubij chique re hermanos aj-Corinto che ticuy rumac re hermano re xtzak pa mac

5 Pero re jun re xiyi'o pa bis, man xe-ta chua yen xuban-va quire', xa can
quire' chuka' ba' xuban chiva yex. Y nimbij che xa ba', roma man ninjo-ta
che ninya-a más rue' re xbanataj.✡
6 Y re xbano quire' chaka, man chic jun tzij tibij cha, roma xa xuc'ul-yan
re ruc'amon che nuc'ul. Can xuc'ul-yan ronojel re xquibij✡ re hermanos che
nika pa rue'.
7 Y mare' man tibij más tzij cha chin nipaxabaj, xa ticuyu' rumac y
ticukuba' ruc'o'x. Yex itaman che vocame jare' re más ruc'amon che niban
riq'uin, chin quire'✡ re hermano re' man ticom roma bis.
8 Mare' can ninc'utuj utzil chiva yex hermanos, che can tic'utu' chach che
yex can nijo-va.
9 Y ja mismo chij re' re xintz'ibaj-yan-a chiva chin nik'alajin vo xa can
ninimaj nutzij,✡ yen can xinjo' xintamaj vo xa yex can niban ronojel re
nimbij chiva.
10 Re hermano re xticuy rumac yex, yen chuka' xtincuy rumac reja'. Roma
chinoch yen xa can xcuyutaj-yan re rumac, chin quire' c'o otz nuc'am-pa
chiva. Y re mac re xincuy yen man xe-ta chinoch-ka yen, xa can chach chuka'
re Cristo.

✡ **1:23** 1 Co 4.21. ✡ **1:24** Ro 11.20. ✡ **1:24** 1 Co 15.1. ✡ **2:1** 2 Co 12.20. ✡ **2:2** 2 Co 7.8. ✡ **2:3** Ga 5.10. ✡ **2:4** 2 Co 7.8, 9. ✡ **2:5** 1 Co 5.1, 2. ✡ **2:6** 1 Ti 5.20. ✡ **2:7** Ga 6.1. ✡ **2:9** 2 Co 7.15; 10.6.

11 Chin quire' man takaya' k'ij cha re Satanás✡ che nich'acon chakij. Roma
jabal kataman che reja' camas listo chin nuban chaka che yojtzak pa ruk'a' y
yojruch'ac.

Re Pablo c'ayef xuna' tak c'o pa tenemit Troas

12 Y jac'a tak yen xinapon chila' pa tenemit Troas,✡ can xinapon-va chin
che ne'ntzijoj re utzulaj ch'abal chin re Jesucristo re nibex evangelio cha. Y
re chire', re Ajaf Jesucristo xujak jun puerta chinoch, roma can xuya-va k'ij
chua chin che nintzijoj re utzulaj ch'abal chin reja'.
13 Pero cha'nin xinya' can re tenemit Troas y ximpa pa Macedonia. Roma ja
pa Troas re tiene que nakac'ul-va-ki' riq'uin re hermano Tito,✡ pero xa man
quire-ta xbanataj. Y yen can ninjo-yan nintamaj andex ibanon yex chila' pa
tenemit Corinto. Jare' re xbano cha re vánma che can cha'nin xe'nya' can re
hermanos re jec'o pa tenemit Troas, roma xa man xapon-ta re hermano Tito
chire'.

Re jun quibanon riq'uin re Jesucristo can ye'ch'acon-va

14 Yen camas yintioxin cha re Dios,✡ che reja' can nuban chaka che can
nojel tiempo yojch'acon roma xa jun kabanon riq'uin re Cristo Jesús. Y re
Dios can yojrucusaj chuka' chin nakatzijoj re ruch'abal ronojel lugar, chin
quire' je q'uiy-ta re ye'niman richin y niquitamaj rach. Y re ch'abal re' can
napon-va rutzijol quiq'uin re vinak, can ancha'l tak napon re ruxla' jun
jubulaj ak'om.
15 Y quire' chuka' yoj re yojtzijon chin re ruch'abal re Jesucristo, can yoj
ancha'l ruxla' jun jubulaj ak'om, can quire' chuka' re kuxla' napon riq'uin
re Dios roma c'o re Jesucristo kaq'uin. Re ruxla' re jubulaj ak'om re' can
napon-va quiq'uin re vinak, quiq'uin re xque'colotaj y quiq'uin chuka' re
man xque'colotaj-ta✡ chach re infierno.
16 Re vinak re man niquijo-ta nakatzijoj re ruch'abal re Jesucristo chique
man xque'colotaj-ta, y ja re ruch'abal re Jesucristo re nakatzijoj chique
xtic'uan quichin pa camic. Jac'a chique re ye'colotaj, re ch'abal re nakatzijoj
chique xa ja re c'aslen re man niq'uis-ta✡ nuc'am-pa chique. Roma man chak
xabanchique-ta vinak ruc'amon nuban re samaj✡ chin nibiyin rutzijol re
ruch'abal re Dios.
17 Yoj can riq'uin ronojel kánma nakatzijoj re ruch'abal re Dios, man
nakaban-ta ancha'l niquiban re nic'aj chic, roma reje' xa ye'ch'acon chij re
ruch'abal re Dios,✡ roma niquijal rubixic. Yoj can yoj rusamajela-va re Dios
re yojrutakon chubanic re rusamaj, roma jun kabanon riq'uin re Jesucristo
chubanic re samaj re', y chuka' can chach re Dios tak nakaban re samaj.

3

Re Pablo ja re c'ac'a trato re nusamajij

1 Re tzij re xe'mbij chiva, man yojtajin-ta chubixic chiva che ja yoj re tiene
que yojic'ul. Yoj man nic'atzin-ta nakaban ancha'l niquiban re nic'aj chic re
niquijal rubixic re ruch'abal re Dios. Roma reje' je'quic'ualon-apo cartas re
anche' nubij-va che otz quic'ulic✡ tibana'. Y chuka' niquic'utuj chic-a cartas
chiva, che chupan re cartas re' nubij che que'c'ul coma re hermanos re jec'o
pa tak nic'aj chic tenemit. Jac'a yoj man nic'atzin-ta che quire' nakaban.

✡ **2:11** 1 Cr 21.1, 2; Job 1.11, 12; 1 P 5.8. ✡ **2:12** Hch 16.8; 20.6. ✡ **2:13** 2 Co 8.6, 16, 23; 12.08; Ga 2.1-3; 2 Ti 4.10; Tit 1.4. ✡ **2:14** 2 Co 8.16; Ef 5.20. ✡ **2:15** 1 Co 1.18; 2 Ts 2.10. ✡ **2:16** 1 P 2.7, 8. ✡ **2:16** 2 Co 3.5, 6. ✡ **2:17** 1 Co 5.8. ✡ **3:1** Hch 18.27; 2 Co 5.12.

2 Roma re vinak niquitz'at che yex xjalataj re ic'aslen roma re samaj re
xkaban chi'icojol. Niquitz'at che otz re ic'aslen y jare' re nibin che otz kac'ulic
tiban.✡ Y re' pa tak kánma yoj tz'iban-va y man chach-ta vuj.
3 Re ka-carta yoj, can ja-va re Jesucristo re banayom-pa, y re carta re' ja yex.
Re ka-carta re nakajach-apo man xabanchique-ta che carta. Man riq'uin-
ta tinta tz'iban-va. Re ka-carta yoj can riq'uin re ru-Espíritu re c'aslic Dios
tz'iban-va. Man chach-ta tz'alam tak aboj✡ tz'iban-va. Xa can chupan re
ivánma✡ tz'iban-va, chin che can nina' re nubij re Espíritu chin re Dios.
4 Y yoj can kataman che can quire-va, y chuka' re Dios can rutaman che
quire'. Re Jesucristo can nuya-va kachuk'a' chin nakaban re samaj.✡
5 Pero kayon yoj man jun cosa yojtiquir nakaban, mare' manak modo
nakabij che kayon yoj can yojtiquir nakaban re samaj. Roma can xe-va re
Dios re niyi'o kachuk'a'✡ chin yojtiquir nakaban re samaj.
6 Ja reja' re xbano chaka che xojtiquir xojoc rusamajela' chin nakasamajij
re c'ac'a trato,✡ y xuban chaka che yojtiquir nakaban re samaj re'. Man chin-
ta✡ nakasamajij re trato re tz'iban can chach tz'alam tak aboj, xa ja re c'ac'a
trato re tz'iban cha re Espíritu Santo✡ jare' re nakasamajij. Roma re trato re
tz'iban chach tz'alam tak aboj, nuc'ut chakavach che nika re camic pa kave'✡
roma yoj aj-maqui'.✡ Pero re c'ac'a trato re tz'iban cha re Espíritu Santo, can
nuya-va c'aslen✡ re man niq'uis-ta.
7 Re trato re tz'iban chach tz'alam tak aboj, nuc'ut chakavach che nika re
camic pa kave'. Pero man ndel-ta che tzij che re trato re' man jun ruk'ij, roma
re trato re' can c'o-va ruk'ij. Can xk'alajin re ruk'ij y re rusakil re Dios tak
xban re trato re', roma re sakil re xtz'et can nuchup pan avach. Y re sakil re'
riq'uin re Moisés xk'alajin-va, mare' re vinak israelitas can man xe'tiquir-ta
xquitzu' rupalaj re Moisés, roma re sakil can nuchup✡ pan avach, astapa' re
sakil re' can xq'uis-va.
8 Mare' vo xa re nabey trato re xa chach tz'alam tak aboj tz'iban-va, can
c'o-va ruk'ij, c'alapa' re c'ac'a trato che man-ta c'o más ruk'ij che xa rutzij re'
tak xya-pa re Espíritu Santo✡ chaka.
9 Roma vo xa c'o ruk'ij re nabey trato re nubij che yoj can c'o-va kamac
y mare' tak nika re castigo pa kave', c'alapa' re c'ac'a trato che man-ta c'o
más ruk'ij que chach re nabey, roma re c'ac'a trato nuban chaka che man
jun kamac✡ ndel chach re Dios.
10 Re nabey trato can c'o-va ruk'ij,✡ pero re ruk'ij re c'ac'a trato camas-va
nem que chach re nabey. Y mare', tak ye'kajonomaj bama c'o modo nakabij
che re nabey trato manak ruk'ij.
11 Roma vo xa can xc'ue' ruk'ij re nabey trato re man xcusas-ta chin nojel
tiempo, re c'ac'a trato can c'o-va c'a más ruk'ij roma jare' re xticusas chin
nojel tiempo.
12 Mare' yoj can c'o ka-esperanza riq'uin re c'ac'a trato, y mare' can riq'uin
ronojel kánma nakatzijoj chique re vinak.
13 Tak nakatzijoj chique re vinak, man nic'atzin-ta chic che nakaban
ancha'l xuban re Moisés. Reja' can xutz'apij rupalaj cha jun tziak,✡ chin che
re israelitas man tiquitz'at ruk'ij y re rusakil, re xaxe chin jun tiempo yi'om-
pa y c'are' xa niq'uis-a.✡

✡ **3:2** 1 Co 9.2. ✡ **3:3** Ex 24.12; 2 Co 3.7. ✡ **3:3** Sal 40.8; Jer 31.33. ✡ **3:4** Jn 15.5. ✡ **3:5** 1 Co 15.10. ✡ **3:6** Jer 31.31; Mt 26.28. ✡ **3:6** Ro 2.27. ✡ **3:6** Ro 7.6. ✡ **3:6** Ga 3.10. ✡ **3:6** Ro 3.20. ✡ **3:6** Jn 6.63; Ro 8.2. ✡ **3:7** Ex 34.29-35. ✡ **3:8** Ga 3.5. ✡ **3:9** Ro 1.17. ✡ **3:10** Ex 34.29, 35. ✡ **3:13** Ex 34.35. ✡ **3:13** Ro 10.4; Ga 3.23-25.

14 Pero chuka' re vinak xa xtz'apetaj quivach, mare' man ye'nojin-ta jabal,
roma man can-ta nak'ax pa quive'. Y c'a quire' quibanon vocame. Tak niban
leer re nabey trato chiquivach, man nak'ax-ta otz pa quive', roma can c'a
tz'apal quivach.✡ Y xe re Jesucristo re nijako quivach.
15 Y reje' can c'a quire' quibanon vocame. Tak niban leer re libros re
je'rutz'iban can re Moisés chiquivach, man nika-ta pa tak cánma, xa can c'a
tz'apal rij re cánma.
16 Pero tak xtitzolaj-pa quic'o'x riq'uin re Ajaf Jesucristo, jare' tak xtilisas-a
re tz'apiyon✡ rij re cánma.✡
17 Roma tak niquic'ul re Ajaf Jesucristo, ja re ru-Espíritu✡ reja' re niquic'ul
roma xa jun quibanon riq'uin. Y re anche' nic'ue-va re ru-Espíritu reja', can
je libres✡ chach ronojel re man otz-ta.
18 Y mare' tak konojel yoj re kaniman chic re Jesucristo, man tz'apal-ta
chic kavach, xa can nakatz'at-va ruk'ij-rusakil re Ajaf. Can choj nakatz'at-
apo ancha'l tak nakatz'at-ki' pa jun espejo. Y yoj can c'o-va ruk'ij-rusakil re
Ajaf kaq'uin. Y re ruk'ij-rusakil✡ re Ajaf, can binak-rach c'o kaq'uin, hasta c'a
xtakak'e-na re andex rubanic reja'. Y ja re ru-Espíritu re Ajaf re nibano chaka
che yoj yojtiquir nakak'e' re andex rubanic reja'.

4

1 Mare' yoj man jun bey nakabij-ta che man chic nakaban-ta re rusamaj
re Dios, roma re samaj re' ja reja' re xyi'o chaka. Y xa roma reja' camas
nujoyovaj kavach y camas yojrajo', mare' yojrucusan chupan re samaj✡ re'.
2 Yoj can man nakaban-ta ancha'l niquiban re nic'aj chic re niquibij che
niquitzijoj re ruch'abal re Dios, y xa man katzij-ta. Yoj xa kayi'on chic can
rubanic re banabal re man pa sakil-ta ye'ban-va y xa camas niyi'o q'uex.
Man chic ye'kak'ol-ta re vinak, man nakajal-ta chuka' rubixic re ruch'abal re
Dios✡ re nakabij chique re vinak. Yoj can ja-va re katzij ch'abal re nakatzijoj
chiquivach re vinak, y re Dios can nutz'at che quire' nakaban. Y roma re
quire' nakaban, can nuban chaka che xabanche' yojc'ul-va.
3 Pero jec'o re xa man nak'ax-ta pa quive'✡ re utzulaj ch'abal chin re Dios
re nakatzijoj chique, pero re' xaxe chiquivach re vinak re ye'beka chupan re
camic chin nojel tiempo.
4 Re nibano quire' chique re vinak re' ja re Satanás,✡ re aconak rujoval re
ruch'ulef, can moy nuban chique chin che man nak'ax-ta pa quive'.✡ Quire'
nuban chique re vinak re man quiniman-ta re Jesucristo, chin che man
niquitz'at-ta re sakil chin re utzulaj ruch'abal re Dios, re nisekresan ruk'ij re
Jesucristo. Y re Jesucristo can xusekresaj-va re Dios chakavach, roma reja'
can Dios-va.
5 Y yoj ja re Jesucristo re nakatzijoj y mana-ta jun chaka yoj re nakatzijoj
chiva. Can nakatzijoj che re Jesucristo jare' re Ajaf. Jac'a yoj xa yoj samajela'
ivichin yex,✡ yoj quire' nakaban xaxe roma re Jesucristo.
6 Pa nabey re Dios xubij che tic'ue' re sakil,✡ y re sakil re' can xc'ue-va, roma
tak rubanon can rion k'oko'm c'o, y ja mismo Dios re' re niyi'o re rusakil✡
pa tak kánma, chin che riq'uin re rusakil re ruyi'on pa tak kánma, re vinak
niquitamaj che riq'uin re Jesucristo niquitz'at-va re ruk'ij re Dios.

Nojel tiempo kabanon confiar-ki' riq'uin re Jesucristo

✡ **3:14** Is 6.10; Jn 12.40. ✡ **3:16** Is 25.7. ✡ **3:16** Ro 11.23. ✡ **3:17** Jn 4.24. ✡ **3:17** Ga 5.1, 13.
✡ **3:18** 2 Co 4.4, 6. ✡ **4:1** 2 Co 3.6. ✡ **4:2** 1 Ts 2.3. ✡ **4:3** Is 6.9. ✡ **4:4** Jn 12.31. ✡ **4:4** Is 6.10.
✡ **4:5** 1 Co 9.19. ✡ **4:6** Sal 27.1; 1 P 2.9. ✡ **4:6** Jn 1.9; 8.12.

7 Re sakil y re poder re ruyi'om-pa re Dios chaka, jun namalaj biyomal,
pero re anche' kayacon-va-ka manak can-ta rajkalen. Xa can junan riq'uin
jun lak re banon che barro,✡ chin che tik'alajin che re poder re c'o kaq'uin,
riq'uin re Dios pitinak-va y xa man kaq'uin-ta yoj, roma re poder✡ re' can jun
namalaj poder.
8 Roma yoj, nojel tiempo q'uiy cosas nakac'alvachij,✡ pero can yojtiquirnak
che yojch'aconak y yojk'axnak chach. Can man nakavel-ta andex nakaban
roma re ye'kac'alvachij, pero man satzanak-ta kac'o'x.
9 Xabanche' yojapon-va, re vinak man otz-ta yojquitz'at, pero re' xa ja re
vinak, roma re Dios can c'o-va kaq'uin. Y c'o bey can yojka-va chuka' pa
quik'a', pero man je'tiquirnak-ta chakij chin che yojquiquimisan-ta.✡
10 Yoj can yojpa'al-va chach re camic rutzij re Jesucristo. Xabanche' yojbo-
va, can nakac'alvachij-va ancha'l re xuc'alvachij re Jesucristo,✡ chin quire'
chuka' yoj can nakac'ul kac'aslen ancha'l re ruc'aslen reja'.
11 Roma yoj re c'a yoj c'as, can nojel tiempo yojpa'al chach re camic✡ rutzij
re Jesucristo. Chin quire' re ruc'aslen re Jesucristo nik'alajin-ta chuka' pa tak
kac'aslen, astapa' yoj xa yoj vinak y re ka-cuerpo xa nicom.
12 Yoj can nakatz'etela' rach kacamic rutzij nakatzijoj re ruch'abal re Dios.
Y mare' yex xivel-yan re ic'aslen.
13 Y roma kaniman re Dios, nakatzijoj re anchique kaniman. Nakaban
ancha'l re tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios tak nubij: Yen niniman re
Dios, mare' ninya' rutzijol.✡ Quire' nubij re ruch'abal re Dios re tz'iban can.
Y quire' chuka' yoj can kaniman y mare' nakatzijoj re anchique re kaniman.
14 Quire' nakaban roma kataman anchique xc'ason-a re ru-cuerpo re Ajaf
Jesús chiquicojol re anama'i', y chuka' kataman che ja reja' re xtic'ason-a✡
re ka-cuerpo yoj. Roma yoj xa jun kabanon riq'uin re Ajaf Jesús. Y yoj
nakac'uaj-a-ki' iviq'uin chin che xkojruc'uaj chila' chicaj.✡
15 Y roma nakajo' che yex nivel re utzil re', xa mare' tak yoj kacoch'on
tijoj-pokonal,✡ chin quire' can je q'uiy-ta re ye'c'ulu re utzil re nuya' re Dios
y ye'colotaj-ta.✡ Y riq'uin re' camas-ta je q'uiy re ye'tioxin✡ cha re Dios y
niquiya' ruk'ij.
16 Jare' re nibano chaka che man nakamalij-ta kac'o'x, chubanic re samaj✡
astapa' c'o tijoj-pokonal. Re ka-cuerpo yoj camas nuna', roma nojel k'ij re
ye'k'ax, xa más niq'uis-ka ruchuk'a'. Jac'a re espíritu✡ kachin yoj, man quire-
ta. Roma re espíritu re c'o kaq'uin yoj, man niq'uis-ta ruchuk'a', xa k'ij-k'ij
nic'ue-a más ruchuk'a'.
17 Roma re ba' tijoj-pokonal✡ re nakak'asaj vova' chach re ruch'ulef man
neyaloj-ta, y can otz che quire' nakak'asaj roma nuban chaka che nic'ue'
kak'ij. Y re kak'ij re xtic'ue', más nem y man jun bey xtiq'uis.✡
18 Yoj man binak-ta kánma chij re ye'katz'etela' chach re ruch'ulef, yoj binak
kánma chij re cosas re man ye'tz'et-ta.✡ Roma re cosas re ye'katz'at, ronojel
re' xa ye'q'uis. Jac'a re cosas re man ye'tz'et-ta, re' can nojel tiempo jec'o y
man ye'q'uis-ta.

5

1 Re ka-cuerpo✡ jare' re rachoch re kánma vova' chuch'ulef, astapa' re
ka-cuerpo re' xa niq'uis,✡ pero kataman che re kánma can xtuc'ul chic jun

✡ **4:7** 2 Co 5.1. ✡ **4:7** 1 Co 2.5; Ef 1.19. ✡ **4:8** 2 Co 7.5. ✡ **4:9** 1 Co 4.12. ✡ **4:10** Ga 6.17. ✡ **4:11** Ro 8.36. ✡ **4:13** Sal 116.10. ✡ **4:14** Is 26.19; Jn 11.25, 26; 1 Co 6.14; 15.20; 1 Ts 4.14. ✡ **4:14** 2 Co 5.1. ✡ **4:15** 2 Co 1.6. ✡ **4:15** 1 Co 3.21. ✡ **4:15** 2 Co 1.11. ✡ **4:16** 2 Co 4.1. ✡ **4:16** Ro 7.22. ✡ **4:17** Hch 20.23. ✡ **4:17** Sal 30.5; Is 54.8. ✡ **4:18** Ro 8.24; 2 Co 5.7. ✡ **5:1** Fil 3.21. ✡ **5:1** 2 P 1.13.

rachoch riq'uin re Dios. Y re jay re' ja re Dios banayon,✡ y man vinak-ta
banayon, y chuka' man niq'uis-ta y chila' chicaj c'o-va.
2 Y como re ka-cuerpo jare' re rachoch re kánma, re kánma camas nik'axo✡
roma re tijoj-pokonal nuk'asaj. Mare' camas nakarayij che re kánma ndoc-
yan-ta chupan re jun chic rachoch re c'o chila' chicaj,
3 roma re kánma can xtic'ue' rutziak, y man xtich'ane-ta.✡
4 Yoj camas nik'axo re kánma roma re tijoj-pokonal nuk'asaj re ka-cuerpo
re aconak rachoch re kánma. Nik'axo y nakak'asaj tijoj-pokonal roma re ka-
cuerpo, pero man roma-ta re' nakajo' che re kánma can-ta ndel-yan-a chupan
re ka-cuerpo. Re nakarayij, ja che nipa-yan-ta re jun chic c'ac'a rachoch
re kánma y no'rcuchu-ta-ka rij re nabey rachoch, chin quire' re rachoch re
kánma, re xa niq'uis, nic'ue-yan-ta chupan re jun chic rachoch re xa man
niq'uis-ta, y yoj can xtic'ue' kac'aslen chin jumul.✡
5 Re Dios nrajo' che nic'ue' kac'aslen re man niq'uis-ta y rubanon chaka che
riq'uin ronojel kánma kayaben-apo. Y chuka' ruyi'on re Espíritu Santo✡ chaka
chin jun seña che can katzij-va che ne'kela' re c'aslen re man niq'uis-ta.✡
6 Mare' yoj can nojel tiempo kayaben-apo jampa' xtakac'ul re jun c'ac'a
rachoch re kánma. Roma kataman che tak c'a yojc'o chupan re ka-cuerpo
vova' chach re ruch'ulef, y c'amaje-na kojc'ue' chupan re can katzij kachoch,
can c'amaje-na kas kojc'ue' riq'uin re Ajaf Jesús.
7 Vocame man nakatz'at-ta rach,✡ yoj xa roma kaniman✡ reja' mare'
katz'amon bey.✡
8 Yoj can niqui'cot re kánma y camas nakarayij che man-ta chic yojc'o
chupan re ka-cuerpo re kac'uan vocame, y can-ta riq'uin chic re Ajaf yojc'o-
va.✡
9 Mare' can nakataj kak'ij che nakaban re nika chach re Dios chin che otz
yojrutz'at. Nakajo' che yojka chach re Dios, tak c'a kac'uan re ka-cuerpo y
chuka' tak man chic kac'uan-ta.
10 Roma konojel yoj tiene que yojapon re anche' nuban-va juzgar✡ re
Cristo, chin quire', cada vinak nuc'ul según re andex✡ xuban vova' chach re
ruch'ulef tak c'a c'as, vo xa otz o man otz-ta re xe'rubanala'.

Re Pablo can riq'uin ronojel ránma nuban re rusamaj re Dios

11 Yoj kataman che can xkojapon chach re Jesucristo, mare' nakaxibij-ki'✡
nakaban mac, y yojsamaj chin che jec'o-ta más re ye'niman richin. Re Dios
can rutaman-va yoj anchique yoj y rutaman che can riq'uin ronojel kánma
nakaban re samaj. Y ninyabej che quire-ta nik'alajin chuka' chivach yex, y
quire-ta chuka' nina' yex pa tak ivánma, che yoj can riq'uin ronojel kánma✡
yojsamaj.
12 Man tinojij che yojtajin chic jun bey chubixic quire' chiva xaxe chin
che yojic'ul-ta,✡ man quire-ta. Re nakajo' yoj ja che nakaya' k'ij chiva che
camas yixqui'cot katzij yoj,✡ roma can riq'uin ronojel kánma nakaban re
samaj. Chin quire' yex jare' re nibij chique re vinak tak niquibij chiva che
je rusamajela' re Dios, pero xa man katzij-ta. Reje' can niquic'ut che je otz
tak vinak, pero re pa tak cánma xa man quire-ta.

✡ **5:1** He 11.10. ✡ **5:2** Ro 8.23. ✡ **5:3** Ap 3.18. ✡ **5:4** 1 Co 15.53. ✡ **5:5** Ro 8.23; Ef 1.14. ✡ **5:5** Is 29.23. ✡ **5:7** 1 Co 13.12. ✡ **5:7** Ro 8.24, 25; 1 P 1.8. ✡ **5:7** Dt 12.9. ✡ **5:8** Fil 1.23. ✡ **5:10** Ro 2.5. ✡ **5:10** Job 34.11; Sal 62.12; Is 3.10, 11; Mt 16.27; Ap 22.12. ✡ **5:11** He 10.31. ✡ **5:11** 2 Co 4.2; 11.6. ✡ **5:12** 2 Co 3.1. ✡ **5:12** 2 Co 1.14.

13 Roma re ye'nojin che yoj xa yoj locos,✡ yen nimbij chique che vo xa
katzij che quire', pero re' rutzij rusamaj re Dios re nakaban chin che nuc'ul-
ta ruk'ij re Dios. Y vo xa jec'o ye'nojin che yoj man yoj locos-ta, can otz re
niquinojij roma yoj xa can pa rubiyal nakaban re rusamaj re Dios chin che
c'o otz xtuc'am-pa chiva yex.
14 Y roma camas yojrajo' re Jesucristo, jare' re nibano chaka yoj che quire'
nakaban, roma re Jesucristo camas-va yojrajo' y reja' xcom koma konojel.
Y mare' can cha'nin chuka' nakanojij-ka che yoj can xojcom-va riq'uin reja',
roma pa kaq'uixel yoj xcom-va.
15 Y reja' koma konojel tak xcom,✡ chin che yoj man chic takac'uaj jun
c'aslen re ancha'l nakajo' yoj. Xaxe c'a takanojij re anchique xcom pa
kaq'uixel y chuka' xc'astaj-pa koma yoj.
16 Mare' tak vocame y re tiempo re xtiba-apo, yoj man jun chic cosa
xtakaban juzgar, ancha'l rubanon can tak c'amaje-na tijalataj re kac'aslen✡
che', tak xaxe nakatzu' re andex titzu'un jun vinak. Xa can quire-va chuka'
xkaban cha re Jesucristo, y xkanojij che reja' ancha'l xabanchique vinak.
Pero vocame man chic quire-ta nakanojij chij. Vocame can kataman chic
anchique reja'.
17 Mare' xabanchique vinak re runiman chic re Jesucristo, can xban cha
che jun c'ac'a✡ vinak. Ronojel re itzel tak banabal xe'rubanala' nabey tak
c'amaje-na tunimaj, can xe'canaj-va can, y xutz'am-a jun c'ac'a c'aslen y
c'ac'a tak banabal re can je otz-va.
18 Y ronojel re', riq'uin re Dios xalax-va-pa. Re nurayij re Dios ja che yoj
junan-ta kavach riq'uin. Reja' xucusaj re Jesucristo chin che re vinak junan
quivach niquiban riq'uin re Dios.✡ Y re samaj re ruyi'on re Dios chaka
yoj jare' re nakatzijoj chique re vinak re andex rubanic tak junan quivach
niquiban riq'uin re Dios.
19 Re Dios xa jun quibanon riq'uin re Jesucristo, xa jun chuka' quibanon
riq'uin cho cruz, mare' tak ye'tiquir re vinak che junan quivach niquiban
riq'uin re Dios. Y chaka yoj xubij-va che can nakatzijoj chique re vinak
re anchique forma che junan-ta quivach niquiban riq'uin re Dios. Re Dios
nrajo' che re vinak manak-ta quimac✡ ndel chach.
20 Yoj can yojcha'on-va roma re Jesucristo y yojrutak chin che pa rube' reja'
yojch'o-va.✡ Pa rube' re Jesucristo nakabij chiva che can tibana' che junan-ta
ivach riq'uin re Dios. Y tak quire' nakabij chiva, can ja-va re Dios re nich'o
iviq'uin.
21 Quire' nakabij, roma re Jesucristo can xban-va cha che ja reja' re xc'uan
re kamac konojel yoj, y reja' man jun bey xmacun.✡ Quire' xban cha chin che
konojel yoj niban chaka roma reja', che manak kamac ndel chach re Dios.✡

6

1 Yoj re can junan yojsamaj✡ riq'uin re Dios chubanic re samaj chi'icojol
yex, can nakabij-va chuka' chiva che tibana' utzil man tiban che xa man jun
rajkalen re utzil pitinak riq'uin re Dios✡ re ruyi'on chic-pa chiva.
2 Y chij c'a re' nich'o-va re Dios tak nubij:
Yen can xatinc'axaj-va tak xapon re k'ij chin nimban utzil.
Yen chuka' xatinto-pa chupan re k'ij chin yacolotaj✡ chach re amac.
Quire' nubij re tz'iban can.
Y ja xbeka re k'ij chin re utzil re', jac'a k'ij re' chin c'o modo yojcolotaj chach
re kamac.

✡ **5:13** 2 Co 11.1. ✡ **5:15** Is 53.6; Mt 20.28; 1 Jn 2.1, 2. ✡ **5:16** Jn 6.63. ✡ **5:17** Ap 21.5. ✡ **5:18** Ro 5.10, 11. ✡ **5:19** Is 43.25. ✡ **5:20** Mal 2.7; Ef 6.20. ✡ **5:21** Is 53.6, 9; He 7.26. ✡ **5:21** Ro 1.17. ✡ **6:1** 1 Co 3.9. ✡ **6:1** He 12.15. ✡ **6:2** Is 49.8.

3 Y chin che man takaban cha jun vinak che nitzak o man nunimaj-ta
re Dios, yoj can nakataj-va kak'ij che man jun cosa itzel titz'et chakij, man
nakajo-ta che katzij yoj nitzak. Yoj man nakajo-ta che quire' nibanataj, chin
man tiyok' re samaj re yojtajin chubanic.✡
4 Yoj can nakac'ut-va-ki' che yoj rusamajela'✡ re Dios, y jare' re nibin
che can otz-va yojc'ul re anche' yojapon-va. Can nik'alajin-va che yoj
rusamajela' re Dios roma camas yojcoch'on, tak nakak'asaj tijoj-pokonal,
kataman yojak'ax riq'uin re kac'aslen tak c'o cosas nuban falta chaka, y
chuka' kataman yojak'ax tak yojbison.
5 Kac'ulun ch'ayec, yojyi'on pa tak cárceles,✡ quimalon-qui' vinak chakij
roma quiyoval chaka, camas yojcosnak roma can nakach'ac kavay y chin
chuka' nakaban rusamaj re Dios, kacoch'on varan, kacoch'on ruch'umunic
kapan.
6 Y chuka' kac'uan jun c'aslen ch'ajch'oj, kataman re ruch'abal re Dios,
camas yojcoch'on, y camas otz kana'oj quiq'uin re vinak, y can katzij-va che
ye'kajo' re vinak y chuka' c'o re Espíritu Santo kaq'uin.
7 Kaq'uin yoj c'o-va re katzij ch'abal chin re Dios, y c'o chuka' re ru-poder
re Dios✡ kaq'uin. Can ja-va c'a re kac'aslen choj nakacusaj chin nakato-ki'
chiquivach re vinak re ye'yacataj-pa chakij, y ja chuka' re' re nakacusaj chin
che re vinak c'o modo niquinimaj.
8 Jec'o vinak re ye'yi'o kak'ij, y chuka' jec'o re man jun kak'ij chiquivach.
Jec'o re jabal ye'ch'o chakij, y jec'o chuka' re itzel ye'ch'o chakij. Y jec'o chuka'
ye'bin chakij che yoj ye'kak'ol vinak, y jec'o ye'bin che yoj ja re katzij nakabij
chique.
9 Jec'o re niquiban chaka ancha'l che xa man quitaman-ta kavach, y jec'o
chuka' re jabal quitaman kavach.✡ Can tzakatal re camic✡ chakij, pero xa c'a
yoj c'as-na.✡ Q'uiy tijoj-pokonal nuya' re Dios chaka, pero man chin-ta che
yojcom.
10 Y astapa' yojbison, pero chuka' can yojqui'cot.✡ Yoj meba', pero can
yojtiquir ye'kato' re nic'aj chic vinak, chin che ye'biyomar. Y astapa' man jun
cosa c'o kaq'uin,✡ pero yojtiquir nakabij che ronojel c'o kaq'uin. Y ronojel c'a
re' can nuc'ut che yoj can yoj rusamajela-va re Dios.
11 Yoj can man jun tzij re nakavovaj chivach, xa can ronojel nakabij chiva
yex hermanos re yixc'o chire' pa tenemit Corinto. Can ronojel re xkabij-yan-
ka chiva, can katzij-va. Y can ronojel re kánma kayi'on chiva.
12 Yoj can kajakon re kánma chivach yex chin yixkac'ulun, jac'a yex xa
camas ba-oc ijakon re ivánma✡ chin che yoj-ic'ulun-ta.
13 Vocame yintzijon iviq'uin ancha'l nuban jun tata'aj quiq'uin re rajc'ual.✡
Nimbij chiva che más kojijo' yoj roma yoj can yixkajo-va. Can tibana' c'a
ancha'l re nakaban yoj iviq'uin.

Yoj re kaniman re Jesucristo yoj rachoch re c'aslic Dios

14 Yex man c'a tic'uaj-ivi' quiq'uin re vinak re man quiniman-ta re Jesu-
cristo, roma man chic junan-ta re ic'aslen quiq'uin.✡ Roma jun c'aslen choj
manak modo nuc'uaj-ri' riq'uin jun itzel c'aslen. Ancha'l re sakil manak
modo nuc'uaj-ri' riq'uin re k'oko'm.
15 Ancha'l chuka' re Jesucristo man junan-ta quivach riq'uin re Satanás.
Jun vinak re runiman re Jesucristo man junan-ta riq'uin jun vinak re man
runiman-ta.

✡ **6:3** 1 Co 9.12. ✡ **6:4** 1 Co 4.1. ✡ **6:5** 2 Co 11.23, 24. ✡ **6:7** Mr 16.20; Hch 11.21; 1 Co 2.4; Ef 1.19, 20; He 2.4. ✡ **6:9** 2 Co 5.11. ✡ **6:9** 1 Co 4.9. ✡ **6:9** Sal 118.18. ✡ **6:10** 1 Co 7.30; 2 Co 7.4. ✡ **6:10** 2 Co 8.9. ✡ **6:12** 2 Co 12.15. ✡ **6:13** 1 Co 4.14. ✡ **6:14** Dt 7.2, 3; 1 S 5.2; Ef 5.7.

16 Y quire' chuka' re rachoch re Dios man junan-ta quivach quiq'uin re imágenes. Roma yex can yix rachoch-va re c'aslic Dios. Y ja re mismo Dios biyon can:
Che re cánma reje' xtoc vachoch yen,
y yen xquinoc qui-Dios,✡
y reje' xque'oc nutenemit.
17 Y mare' re Ajaf Dios can nich'o-va chuka' chiva, y nubij:
Quixel-pa chiquicojol re man yinquiniman-ta.
Tijech'aj-a-ivi' quiq'uin, y man tinim-ivi' chupan re quimac reje',✡
chin che yen yixinc'ul,
18 y xquinoc Tata'aj ivichin yex
y yex xquixoc numi'al-vajc'ual.✡
Ja quire' nubij re Ajaf Dios re c'o ronojel poder pa ruk'a'.

7

1 Re ch'abal re ximbij-yan-ka chiva, can ja re Dios biyon can. Mare' yex hermanos re camas yixinjo', nimbij chiva che takach'ojersaj✡ re kac'aslen. Can takachajij re ka-cuerpo y re kánma chach ronojel re xa man ch'ajch'oj-ta. Takaxibij-ki' chach re Dios y man chic takac'uaj re itzel c'aslen. Xa ja re c'aslen otz jare' re takac'uaj, re can ch'ajch'oj.

Re Pablo camas niqui'cot roma re hermanos aj pa tenemit Corinto xtzolaj-pa quic'o'x, mare' camas ye'rajo'

2 Hermanos, ninc'utuj utzil chiva che tijaka' re ivánma chakavach chin más yojijo' yoj, chin che can chupan re ivánma yojc'ue-va. Yoj man jun itzel cosa kabanon chiva. Yoj man jun re kayajon-ta runa'oj, y chuka' man jun re kak'alon-ta.✡
3 Pero tak yen ximbij-ka re ch'abal re' chiva, man ximbij-ta che yex c'o imac. Roma yen ximbij-yan-ka che yex can yixc'o-va pa tak kánma, y man jun xtitiquir xtilisan-a re amor re' kaq'uin,✡ re camic man nitiquir-ta y ni xe-ta re cosas re nakac'alvachij.
4 Y yen nimbij chiva ronojel re nina' pa vánma ivoma yex, y mare' vocame nimbij chiva che yen camas niqui'cot re vánma chivij yex hermanos.✡ Y itzij yex re vánma can man nibison-ta chic, y jare' re nibano chua che camas yinqui'cot chupan ronojel tijoj-pokonal.✡
5 Yoj can c'o-va tijoj-pokonal nakak'asaj, y jare' chuka' re xe'kak'asaj tak xojeka vova' pa Macedonia.✡ Xa can man yojxulan-ta ba' pa ruk'a' re tijoj-pokonal, can quire' nakac'alvachij✡ riq'uin ronojel, y re kaq'uin-ka yoj, re kánma nik'axo y nutaj pokan roma man jun kataman andex ibanon yex, y c'o chuka' tijoj-pokonal nakak'asaj pa quik'a'✡ re man quiniman-ta re Jesucristo.
6 Pero re Dios can nucukuba' quic'o'x✡ re camanak quik'ij banon chique y mare' re Dios can xucukuba' kac'o'x, che xbeka re hermano Tito kaq'uin.
7 Re hermano Tito xbo'rcukuba' kac'o'x, man xe-ta roma xbeka kaq'uin y xkatz'at rach, man quire-ta, reja' xbo'rcukuba' kac'o'x vova' roma yex can xicukuba-va-pa ruc'o'x chila' iviq'uin. Xbo'rya' rutzijol chaka che yex can yojijo-va, che vocame yex xa yixbison roma man cha'nin-ta xiban rubiyal re xbanataj chi'icojol. Y chuka' xbo'rtzijoj chaka che yex camas nitaj ik'ij chin

✡ **6:16** Lv 26.12; Jer 31.33; 32.38; Ez 11.20; 36.28; 37.27; Zac 8.8; 13.9; 1 P 2.5. ✡ **6:17** Is 52.11; Ap 18.4. ✡ **6:18** Jer 31.1, 9; Ap 21.7. ✡ **7:1** 1 Jn 3.3. ✡ **7:2** 2 Co 12.17. ✡ **7:3** 2 Co 6.11-13. ✡ **7:4** 1 Co 1.4. ✡ **7:4** Ro 5.3; Fil 2.17. ✡ **7:5** 2 Co 2.13. ✡ **7:5** 2 Co 4.8. ✡ **7:5** Dt 32.25. ✡ **7:6** 2 Ts 2.16.

niban re ninjo' yen che niban. Ronojel re xya' rutzijol chua, can xuban chua
che camas xqui'cot re vánma.

8 Vocame, yen can man nina-ta chic che c'ayef ximban roma re carta re
xintak-a chiva, roma tak xintak-a re carta re' chiva, can xuban-va chua che
c'ayef xina' y camas xinojij che man-ta quire' rubanic ximban-a cha, roma
can xixinya' pa bis.✡ Vocame, can man c'ayef-ta chic nina', roma xa ba-oc
tiempo re xixruya' pa bis re carta re'.

9 Vocame can yinqui'cot, pero man roma-ta re carta re xintak iviq'uin
y xixruya' pa bis, man quire-ta, yinqui'cot roma re bis xuban jun samaj
iviq'uin, y re samaj re' can xuban chiva che xjalataj ic'aslen.✡ Can ja-va c'a
quire' xrajo' re Dios chin che xixc'ue' pa bis, roma man-ta xixc'ue' pa bis,
c'ayef-ta xuban chiva, roma man-ta xjalataj re ic'aslen, y xe-ta yex man-ta
xjalataj re ic'aslen, katzij-ta yoj, roma man jun tzij xkabij chiva.

10 Roma tak ja re Dios re nirayin che nipa bis kaq'uin, re bis re' can nuban
cha xabanchique vinak che nijalataj ruc'aslen, y riq'uin re' nicolotaj✡ chach
re rumac. Y re xtibano quire' man jun bey c'a xtitzolaj chij, roma ronojel
cosa rion otz nuc'am-pa cha chupan re ruc'aslen. Jac'a re bis re c'o quiq'uin
re vinak re man niquijo-ta niquinimaj re Dios, xa man nuban-ta chique che
nijalataj quic'aslen✡ y xa chupan re camic chin jumul ye'ruc'uaj-va.

11 Xaxe titzu'✡ andex che samaj xuban pa tak ic'aslen re bis re xuya' re Dios
chiva yex. Roma cha'nin xiban rubiyal ronojel. Can cha'nin xibij-pa chua che
xa mana-ta yex re c'o imac. Can man xka-ta chivach re rumac rubanon re jun
re kejnak pa mac. Can xixibij-ivi' roma xk'ax pan ive' re andex banatajnak
chi'icojol. Can yojijo-va. Can nitaj ik'ij chin nibanala' re nurayij re Dios, y can
jare' chuka' xilisaj-a re xmacun chi'icojol. Ronojel pa sakil xiban-va rubiyal
y xk'alajin che man jun imac.

12 Tak yen ximban-a re carta y xintak-a chiva, man xe-ta roma re jun re
xbano re mac. Y chuka' man xe-ta roma re jun re anchok cha xban-va re
mac. Man xe-ta coma reje'. Xa can chin che yex niya' pa cuenta y nitamaj che
yoj camas nakajo' yixkato', chin che man-ta quire' nibanataj✡ chi'icojol.✡ Re
Dios can nutz'at-va-pa che quire' re karayin.

13 Y roma xiban-yan rubiyal ronojel mare' yojqui'cot,✡ roma jare' re
karayin yoj. Pero más xojqui'cot✡ tak xkatz'at re hermano Tito che camas
niqui'cot ránma xbeka tak tzolojnak-pa chila' iviq'uin. Yex xa can xiya-pa
ruchuk'a' re ránma.

14 Vocame can man yinq'uex-ta✡ chic chach re Tito, roma tak c'amaje-na
tiba iviq'uin, yen xintzijoj✡ cha che yex camas yix otz.✡ Yen nojel tiempo ja
re katzij re nbin chiva, y vocame can katzij-va chuka' re ximbij-a cha re Tito
chivij yex, y man chak ximbij-ta quire' chivij, sino que can katzij-va che yix
quire'.

15 Mare' vocame re hermano Tito camas yixrajo', más que chach tak
c'amaje-na tapon iviq'uin,✡ roma reja' ne'ka chuc'o'x che yex can riq'uin
ximbire'✡ xic'ul. Can iyaben c'a re andex che ch'abal re je'ruc'uan-a reja'
chiva. Y chuka' can ne'ka-va c'a chuc'o'x che yex camas yixniman tzij.✡

16 Yen camas yinqui'cot, roma ntaman che yex can ninimaj tzij.✡

✡ **7:8** Ex 5.22, 23; Jer 20.7-9; 2 Co 2.4. ✡ **7:9** Is 55.7. ✡ **7:10** Jer 31.18-20; Ez 18.27-30. ✡ **7:10** Mt 27.4. ✡ **7:11** Jer 50.4, 5; Zac 12.10. ✡ **7:12** 2 Co 2.4. ✡ **7:12** 1 Co 5.1. ✡ **7:13** 1 Co 16.18. ✡ **7:13** Ro 15.32; 2 Ti 1.16; Flm 20. ✡ **7:14** 2 Co 10.8. ✡ **7:14** 2 Co 9.2. ✡ **7:14** 2 Co 8.24. ✡ **7:15** 2 Co 6.12. ✡ **7:15** Fil 2.12. ✡ **7:15** 2 Co 2.9; 10.5, 6. ✡ **7:16** 2 Ts 3.4

8

Re hermanos re jec'o pa tenemit Corinto, otz che niquiya' re qui-ofrenda ancha'l re xquiya' re hermanos aj-Macedonia

1 Hermanos, nakajo' chuka' nakaya' rutzijol chiva chij re samaj re xuban
re Dios pa tak cánma re jenipa' iglesias re jec'o vova' pa Macedonia.✡ Can nem
re utzil xuban re Dios pa tak cánma.
2 Roma reje' c'o jun namalaj ofrenda xquimol chin niquitak-a chique re
hermanos re c'o qui-necesidad chila' pa Jerusalén. Xquimol re ofrenda re'
astapa' quitz'amon ruk'asasic q'uiy tijoj-pokonal, y re tijoj-pokonal re' xaxe
chin che ye'tojtobex. Pero re Dios xuban chique che camas ye'qui'cot pa
tak cánma. Re hermanos re' camas je meba',✡ pero niquijoyovaj quivach re
hermanos re c'o qui-necesidad, mare' xquimol re ofrenda ancha'l xa camas
je biyoma'.✡
3 Can katzij nimbij chiva, che reje' xquiya' re jenipa' ye'tiquir niquiya',
hasta xquiya' más cha re jenipa' ye'tiquir niquiya'. Y can quiq'uin-va reje'
xalax-va che xquiban quire'.
4 Roma mana-ta yoj re xojc'utun chique, xa can jac'a reje' re xe'c'utun
utzil chaka, che can takaya' k'ij chique che chuka' reje' niquiya'✡ re qui-
ofrenda chin nakac'uaj-a✡ chique re je rajc'ual chic re Dios re jec'o pa tenemit
Jerusalén.
5 Yoj man jun bey c'a xkanojij che quire-ta niquiban, roma man xe-ta
re qui-ofrenda xquiya'✡ chin niquitak-a chique re hermanos✡ re jec'o pa
Jerusalén, xa can ja chuka' reje' mismo re xquijach-qui' pa ruk'a' re Ajaf chin
niquiban re nrajo' reja', y jare' re más rajkalen. C'are' xquijach-qui' chin
yojquito' chubanic re samaj re katz'amon rubanic yoj. Y can ja re Dios re
xbano quire' chique.
6 Y mare' yoj nakachalabej cha re hermano Tito✡ che titzolaj iviq'uin pa
tenemit Corinto, y re mero re xutz'am can rumolic chi'icojol, can to'rq'uisa'
rumolic, roma re jun samaj re' camas rajkalen, roma jun samaj chin utzil.
7 Yex camas ibanon confiar-ivi' riq'uin re Ajaf Jesucristo,✡ can c'o-va más
na'oj iviq'uin, y can jabal rubixic niban✡ tak nitzijoj re na'oj c'o iviq'uin, can
riq'uin ronojel ivánma niban re utzulaj tak banabal, y camas yojijo' yoj. Mare'
yen ninrayij che can-ta quire' chuka' niban riq'uin re utzil re niban yex, chin
che niya' re jenipa' yixtiquir niya' chique✡ re hermanos re jec'o pa Jerusalén.
8 Yen man nimbij-ta chiva che can quire' tibana'.✡ Re ninjo' chiva ja-ta
che yex niban ancha'l re niquiban re hermanos aj-Macedonia. Reje' can pa
cánma xalax-va-pa chin xquimol re mero. Yex can tic'utu' chuka' che katzij
yixjovan.
9 Can itaman chic c'a che re Ajaf Jesucristo camas yojrajo', mare' katzij yoj
tak xpa vova' chach re ruch'ulef. Xuya' can re rubiyomal chila' chicaj. Xoc jun
vinak✡ re man jun cosa c'o riq'uin.✡ Reja' xuban quire' chin che yoj nakavel-
ta re katzij biyomal.
10 Y vocame ninjo' ninataj chiva y re' can otz xtuban chiva. Re ninjo'
ninataj ja che can jonabir✡ can tak xalax pan ivánma✡ chin xitz'am rumolic
re mero quichin re hermanos✡ re jec'o pa Jerusalén.

✡ **8:1** Hch 16.12. ✡ **8:2** Stg 2.5. ✡ **8:2** Lc 21.1-4; Ap 2.9. ✡ **8:4** Hch 11.29. ✡ **8:4** Hch 24.17. ✡ **8:5** Fil 4.18. ✡ **8:5** Mt 25.40; He 13.16. ✡ **8:6** 2 Co 12.18. ✡ **8:7** 1 Co 12.13. ✡ **8:7** 1 Co 1.5. ✡ **8:7** 2 Co 9.8. ✡ **8:8** 1 Co 7.6. ✡ **8:9** Fil 2.6, 7. ✡ **8:9** Lc 9.58. ✡ **8:10** 2 Co 9.2. ✡ **8:10** 1 Co 7.25. ✡ **8:10** Pr 19.17; Mt 10.42; He 13.16.

11 Vocame tiq'uisa' c'a rumolic, ancha'l tak xitz'uc-pa nabey, y can-ta
yixqui'cot tak xtiq'uis rumolic. Yen man nimbij-ta che tiene que q'uiy niya',
man quire-ta, xa can xe c'a re jenipa' re can ruc'amon che niya', xaxe re' tiya'.
12 Roma vo xa pan ivánma xalax-va-pa che niban✡ quire', re Dios can
nuc'ul-va chivach re jenipa' ruc'amon che niya',✡ roma reja' nrajo' che niya'
re ruc'amon che niya',✡ reja' man nrajo-ta che niya' re manak iviq'uin.

13 Y re nimbij chiva, man chin-ta che yex yixc'ue' can pa mamba'el y re
ye'c'ulu re i-ofrenda can otz ye'c'ue', man quire-ta.
14 Yen quire' nimbij chiva xaxe chin che junan-ta ivach nuban quiq'uin
re niquik'asaj tijoj-pokonal.✡ Roma vocame yex c'o re c'o iviq'uin, y mare'
ruc'amon chin ye'to' re hermanos re jec'o pa Jerusalén. Roma man jun
atamayon andex nic'alvachij re chakavach-apo, y q'uiba' re chakavach-apo
nic'atzin che ja yex re yixto', y xa ja chic c'a reje' re xque'ta'o ivichin.
15 Y chi'icojol yex xtibanataj re ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios
re tz'iban can chij re maná re xka-pa chila' chicaj, chin xquitaj conojel vinak
israelitas, y nubij quire': Re xumol can q'uiy, manak xuban sobra riq'uin. Re
ba-oc xumol can, can man xuban-ta falta cha.✡ Quire' nubij re tz'iban can.

16 Y yen camas c'a nintioxij cha re Dios, roma reja' can xuya-va pa ránma re
hermano Tito chin che camas yixe'ka chuc'o'x, ancha'l nimban yen iviq'uin.
17 Can pa ránma c'a reja' xalax-va-pa che niba chila' iviq'uin. Quire' xunojij
roma camas yixe'ka chuc'o'x y man xe-ta roma che xkabij cha che niba chila'
iviq'uin chin no'rq'uisa' can rubanic re samaj re rutz'amon can chi'icojol.✡

18 Y chin che c'o jun ndoc-a ruchibil re hermano Tito, nakatak-a jun
hermano✡ chij. Re hermano re' can jabal taman rach coma conojel iglesias,
roma camas samajenak chutzijosic re utzulaj ch'abal chin re Dios.
19 Y chuka' reja' can cha'on-a coma re iglesias, chin ndoc-a kachibil po bey
tak xtakac'uaj re ofrenda✡ re nitak-a chique re hermanos re jec'o pa tenemit
Jerusalén.✡ Re ofrenda re' jachon pa kak'a' yoj chin nakajacha' chiquivach
re hermanos re niquik'asaj tijoj-pokonal, y riq'uin-ta re nakaban, re Ajaf
Jesucristo nuc'ul-ta ruk'ij.✡ Y re ofrenda re niya-a, can k'alaj-ta che riq'uin
ronojel ivánma niya-a.
20 Yoj kachajin-ki' roma man nakajo-ta che ye'pa tzij chakij, mare' man
kayon-ta yoj re yojmolo y yojacho chin re ofrenda, roma re ofrenda can q'uiy
ba'.✡
21 Roma yoj man nakajo-ta che xaxe-ta chach re Ajaf Dios nik'alajin-va
ronojel re nakaban,✡ xa can nakajo' chuka' che quire' tik'alajin chiquivach
re vinak,✡ che can pa sakil-va nakaban ronojel.

22 Y chiquij re je ca'e' hermanos re ye'ba chila' iviq'uin, nakatak chic-a
jun hermano re can kataman-va che can nutaj ruk'ij chubanic xabanchique
samaj chin re Dios. Y vocame camas nurayij chin napon chila' iviq'uin roma
re otz tak cosas ruc'axan chivij, y mare' reja' can niqui'cot no'rbana' re samaj
iviq'uin.
23 Re hermanos re xque'bapon iviq'uin, can che je oxe' camas je otz. Roma
re hermano Tito can vichibil-va,✡ y yinruto' chubanic re samaj chi'icojol yex.
Y re je ca'e' chic re xque'oc-a ruchibil re Tito xa ja re iglesias re je'takayom-
pa quichin. Reje' can jun utzulaj c'aslen quic'uan, mare' re Jesucristo can
nuc'ul-va ruk'ij.

✡ **8:12** Ex 25.2; 35.21; 1 Cr 29.5-9. ✡ **8:12** Mr 12.43, 44. ✡ **8:12** Lc 21.3. ✡ **8:14** 2 Co 9.12. ✡ **8:15** Ex 16.18. ✡ **8:17** 2 Co 8.6. ✡ **8:18** 2 Co 12.18. ✡ **8:19** 2 Co 9.8. ✡ **8:19** 1 Co 16.3. ✡ **8:19** 2 Co 4.15. ✡ **8:20** Ef 5.15. ✡ **8:21** Fil 4.8. ✡ **8:21** Pr 3.4; Mt 5.16; 6.1-4; 1 P 2.12. ✡ **8:23** Fil 2.25.

24 Mare' nimbij chiva che tak xque'beka iviq'uin re hermanos re je'takon-a,
can jabal quic'ulic tibana'. Y napon-ta rutzijol quiq'uin re nic'aj chic iglesias
che camas yixjovan.✡ Can ancha'l-ta re itzijol re kalisan yoj,✡ che camas yix
otz.✡

9

1 Manak tuk'aj che yen c'o más cosas nintz'ibaj-a chiva chin niya' re
ofrenda✡ chique re je rajc'ual chic re Dios✡ re jec'o pa tenemit Jerusalén.✡
2 Roma ntaman che can irayin-va che niya' re ofrenda re'. y jare' re
nintzijoj✡ yen chique re hermanos vova' pa Macedonia, che yex hermanos
re yixc'o chila' pan Acaya can jonabir✡ can iyaben che niya' re ofrenda re
nic'atzin chique re hermanos re jec'o pa tenemit Jerusalén.✡ Y roma yex can
riq'uin ronojel ivánma xiban quire', mare' camas je q'uiy hermanos re jec'o
pa Macedonia xquirayij chuka' che ye'ta'on.
3 Y ye'ntak c'a-a re je oxe' hermanos chila' iviq'uin, chin che ronojel re
otz ntzijon chivij can-ta quire' xtibanataj, y can-ta imalon✡ chic re ofrenda,
roma yen can ntzijon chivij che yex can niya' re jun ofrenda re' chique re
hermanos,
4 roma riq'uin ba' jec'o hermanos aj-vova' pa Macedonia re ye'ba chuij✡
c'a chila' iviq'uin, y yex xa man ibanon-ta preparar re ofrenda tak yojapon,
xa xtiya' iq'uex y xtiya' chuka' kaq'uex yoj roma kabin che can ibanon chic
listo.✡
5 Mare' can xinojij-va y ximbij chique re je oxe' hermanos che nabey c'a
que'ba reje' iviq'uin y te'quiq'uisa' rumolic re ofrenda re xalax pan ivánma
che nijo' niya', chin quire' re ofrenda re niya' man tik'alajin che can ja yoj
xojbin chiva che niya', roma man quire-ta, xa can nik'alajin-ta jabal che
iviq'uin yex alaxnak-va-pa.✡
6 Y yen ninjo' nimbij jun ejemplo chiva: Tak yex niban jun tico'n, vo xa
ba-oc nitic, ba-oc cosecha nilisaj, pero vo xa yex q'uiy nitic, q'uiy cosecha
nilisaj.✡
7 Cada jun chiva yex tiya' re jenipa' yixtiquir niya', ancha'l nubij re ivánma
chiva.✡ Man c'a tiya' riq'uin bis, y man tiya' chuka' xaxe roma xc'utux chiva.
Man tiban quire'. Xa can tiqui'cot re ivánma tak niya' re ofrenda,✡ roma re
Dios can ye'rajo' re ye'bano quire'.
8 Y camas q'uiy utzil xtic'ul re pitinak riq'uin re Dios, roma pa ruk'a' reja'
c'o-va ronojel poder. Ronojel rach utzil xtuya-pa chiva,✡ chin che nojel
tiempo c'o re nicusaj y c'o chuka' chin ye'to' re nic'aj chic✡ vinak y chuka'
chin ye'banala' ronojel rach utzil.
9 Can ancha'l-va re tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios y nubij quire':
Xujach chiquivach re vinak camas je meba'.
Re nibano re utzil re', can chin nojel tiempo✡ quire' nuban.
Quire' nubij re tz'iban can.
10 Re Dios can nuya-va re semilla✡ cha re ache, chin quire' c'o ru-semilla
chin nutic-ka, y tak re Dios nuban bendecir re tico'n roma nivachim-pa,
jare' re ndoc ruay.✡ Y quire' chuka' xtuban re Dios chiva yex, can xtuya'
ru-bendición y xtuban cha che niq'uier iviq'uin, che riq'uin re' más q'uiy-ta
utzulaj tak banabal re xtiban.✡

✡ **8:24** 2 Co 8.7, 8. ✡ **8:24** 2 Co 9.2. ✡ **8:24** 2 Co 7.14. ✡ **9:1** Ga 2.10. ✡ **9:1** Hch 11.29. ✡ **9:1** Ro 15.26; 1 Co 16.1. ✡ **9:2** 2 Co 8.24. ✡ **9:2** 2 Co 8.10. ✡ **9:2** 2 Co 8.19. ✡ **9:3** 2 Co 8.6, 17. ✡ **9:4** Hch 20.4. ✡ **9:4** 2 Co 11.17. ✡ **9:5** Gn 33.11. ✡ **9:6** Pr 11.24; 19.17; 22.9; Ga 6.7, 9. ✡ **9:7** Ex 25.2; 35.5; Dt 15.7; 2 Co 8.12. ✡ **9:7** Ro 12.8. ✡ **9:8** Fil 4.19. ✡ **9:8** Pr 28.27. ✡ **9:9** Sal 112.9. ✡ **9:10** Gn 1.11. ✡ **9:10** Is 55.10. ✡ **9:10** Os 10.12; Mt 6.1.

11 Roma riq'uin re xtuya' re Dios chiva, can c'o-va q'uiy nic'ue' iviq'uin,
ancha'l jun biyom, y nojel tiempo yixtiquir niban utzil ancha'l re nrajo' re
ivánma. Y tak yoj xtakajacha' re ofrenda pa quik'a' re hermanos re jec'o pa
Jerusalén, camas c'a xque'tioxin cha re Dios.✡
12 Roma re samaj re xtuban tak yex xtiya' re ofrenda chique re je rajc'ual
chic re Dios, man xaxe-ta xque'ruto' chupan re tijoj-pokonal re ye'tajin
chuk'asasic,✡ chuka' reje' camas xque'tioxin cha re Dios.
13 Y roma re ofrenda re xtiya' yex chique re hermanos, re hermanos camas
xtiquiya' ruk'ij✡ re Dios, roma can xtiquitz'at-va che katzij niban re nubij re
utzulaj ruch'abal re Jesucristo re nibex evangelio cha. Chuka' reje' xtiquiya'
ruk'ij re Dios roma xalax-pa pan ivánma che ye'to' riq'uin re qui-necesidad y
roma chuka' can quire' niban yex quiq'uin conojel re hermanos.✡
14 Reje' camas xtiquiban orar pan ive' roma camas yixquijo', roma re
namalaj utzil niban quiq'uin can ja re Dios xyi'o pan ivánma.✡
15 Matiox c'a cha re Dios roma re xusipaj chaka, y re xusipaj re Dios chaka
man nakavel-ta andex rubixic nakaban, roma camas nem.✡

10

Re Pablo nubij che c'o autoridad yi'on pa ruk'a' roma re Dios

1 Yen Pablo can je q'uiy c'a re ye'tzijon chuij y niquibij: Tak re Pablo c'o
kaq'uin, can nuban che manak ruk'ij y camas ch'a'l,✡ jac'a tak naj c'o-va, xa
man quire-ta chic nuban kaq'uin. Reja' xa can man rue' ye'rutz'ibaj-pa re tzij
chaka, ye'cha'. Pero xa man quire-ta re nimban yen. Roma tak yen c'o jun
cosa nimbij chiva che niban,✡ can nimban che manak nuk'ij y riq'uin ch'o'l
vánma ninc'utuj, can ancha'l xuban re Jesucristo.✡
2 Re ninjo' yen ja che ibanon-ta chic rubiyal ronojel, roma vo xa c'amaje-
na tiban rubiyal tak yen xquinapon iviq'uin,✡ ja yen re xquimbano rubiyal
ronojel. Y yen man ninjo-ta nincusaj re autoridad c'o pa nuk'a'. Ancha'l re
ninojin che nimban chique re ye'bin chuij che xa ja re ninrayij yen jare' re
nimban, y mana-ta re nurayij re Ajaf.
3 Y can katzij-va che xa yoj vinak, pero yoj man nakaban-ta ancha'l nuban
xabanchique vinak, che xa ja re runa'oj reja' nucusaj. Yoj man quire-ta
nakaban tak nakaban ayoval riq'uin re etzelal.
4 Yoj ja re ru-poder re Dios re nakacusaj chin nakaban ayoval riq'uin re
etzelal. Roma re ru-poder re Dios nitiquir nuch'ac re itzel,✡ astapa' re itzel
can nuna' che ja reja' re nich'acon, pero can nich'acataj-va.
5 Yoj can ye'kach'ac-va c'a re vinak re niquina' che c'o quina'oj y ye'kach'ac
chuka' conojel re can c'o-va quik'ij niquina' y man niquijo-ta niquitamaj rach
re Dios. Yoj can ye'katz'am-va c'a re vinak re c'o na'oj qui tak re' quiq'uin,
y ye'kaya' pa ruk'a' re Jesucristo chin niquinimaj-ta rutzij y niquiban-ta re
ruc'amon che niquiban.
6 Re vocame jec'o re man ye'niman-ta tzij chi'icojol, pero tak reje' can
xtiquinimaj tzij✡ y xtiquiban re andex nubij re ruch'abal re Dios chique,
c'ajare' tak man xtakapokonaj-ta xtakaya' jun castigo pa quive'✡ re nic'aj chic
re cama-va niquijo-ta che nika quik'ij chin niquinimaj tzij.
7 Yex, xaxe re nitz'at chij jun vinak re nibij,✡ pero man itaman-ta re
anchique cosa c'o pa ránma. Y vo xa c'o jun ninojin che reja' can richin-va

✡ **9:11** 2 Co 4.15. ✡ **9:12** 2 Co 8.14. ✡ **9:13** Mt 5.16. ✡ **9:13** He 13.16. ✡ **9:14** 2 Co 8.1. ✡ **9:15** Stg 1.17. ✡ **10:1** Is 42.2. ✡ **10:1** Ro 12.1. ✡ **10:1** 1 P 2.23. ✡ **10:2** 1 Co 4.21. ✡ **10:4** Ef 6.13; 1 Ts 5.8. ✡ **10:6** 2 Co 7.15. ✡ **10:6** 2 Co 13.2. ✡ **10:7** Jn 7.24; 2 Co 5.12.

re Jesucristo, can quire' chuka' tunojij-ka chakij yoj, che yoj can yoj richin-
va chuka' re Jesucristo.✡
8 Yoj can yoj rusamajela-va re Ajaf Jesucristo roma can ruyi'on-va autori-
dad pa kak'a'. Y chuka' nimbij chiva che c'a c'o más autoridad re yi'on pa
kak'a', chin nakacusaj chivij chin che yixq'uiy riq'uin re ic'aslen✡ y man chin-
ta che yixkaq'uis. Yoj man yojq'uex-ta nakabij quire' chiva, roma can katzij-
va che c'o más autoridad yi'on pa kak'a'.
9 Yen man ninjo-ta che nak'ax pan ive' che re cartas re ye'ntak-a iviq'uin
xaxe chin che yixinxibij, man quire-ta.
10 Roma jec'o chiva yex re ye'tzijon che tak yen c'o cartas ye'ntak-a chiva,
rion tzij camas cof y je pokan re ye'ntz'ibaj-a chiva. Y jac'a tak yinapon
iviq'uin✡ xa man jun ruchuk'a' re nuch'abal,✡ y chuka' man jun rajkalen.
11 Pero re ye'tzijon quire' xaxe ninjo' nimbij chique che can ancha'l
rubixic re tzij re nbin-a chupan re cartas re je'ntakon-a, can quire' chuka'
xte'mbana' tak xquinapon chila'. Roma man xe-ta tak man yinc'o-ta-apo
iviq'uin yintiquir nimban quire' chupan re cartas. Yen y re je vichibil can
xtakaban-va re ruc'amon che nakaban iviq'uin.
12 Yoj man nakaban-ta ancha'l niquiban reje'. Roma reje' xa quion niquiya-
ka quik'ij.✡ Reje' can man otz-ta re niquiban, roma xa quina'oj reje' nibin
quire' chique. Chiquivach-ka reje', ja reje' re más je otz,✡ mare' manak modo
che ye'oc kachibil roma man yoj junan-ta quiq'uin.
13 Yoj can man xtakaban-ta c'a ancha'l niquiban reje', roma reje' c'ac'anaj
je'binak-va, xaxe chin che nibex chique che camas quik'ij. Re kasamaj yoj
xaxe napon re anche' nrajo-va re Dios y man nakamoj-ta quisamaj re nic'aj
chic samajela'. Re samaj re ruyi'on re Dios chua yen y re je vichibil chin che
nakaban, chuka' napon c'a iviq'uin yex.✡
14 Yoj man c'a yojbinak-ta naj roma yoj can xya' k'ij chaka che yojsamaj
chi'icojol yex. Jac'a yoj re xojapon nabey iviq'uin, y xojapon c'a chila'
iviq'uin, roma kac'uan-apo re utzulaj ch'abal chin re Jesucristo✡ re nibex
evangelio cha.
15 Y man jun c'a ndoc-va che yoj nakaya-ka kak'ij roma re samaj banon
coma re nic'aj chic samajela'. Re kayaben yoj ja-ta che yixq'uiy riq'uin re
ic'aslen y can-ta ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios. Chin quire' yoj c'o modo
nakatzijoj re ruch'abal re Dios nic'aj chic lugares✡ re anche' nrajo' re Dios
che nakatzijoj-va.
16 Y mare' yoj can xtakatzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex
evangelio cha, más c'a quila cha re itenemit yex. Y riq'uin re' yoj man
yojapon-ta anche' jec'o chic samajela' ye'samaj y c'o chic samaj quibanon.
Yoj man ruc'amon-ta che nakaya-ka kak'ij roma re samaj banon coma re
nic'aj chic samajela'.
17 Y vo xa c'o jun re nibin che camas nima'k tak samaj re je'rubanalon, más-
ta otz che man ye'rubila-ta quire', xa más otz tubij che ja re Ajaf banayon
ronojel.✡
18 Roma re vinak re nubij che c'o ruk'ij, man ndel-ta che tzij che can quire'
chach re Dios. C'aja-na re Dios xtibin, vo xa can quire' o xa man quire-ta.✡

11

1 Yen ninc'utuj utzil chiva che can quinicoch'o' ba', roma re tzij re

✡ **10:7** 1 Co 14.37; Ga 1.11, 13; 3.29; 1 Jn 4.6. ✡ **10:8** 2 Co 13.10. ✡ **10:10** Ga 4.13. ✡ **10:10** 1 Co 1.17. ✡ **10:12** 2 Co 10.18. ✡ **10:12** 2 Co 5.12. ✡ **10:13** 2 Co 10.15, 16. ✡ **10:14** 1 Co 3.6; 9.1. ✡ **10:15** Ro 15.20. ✡ **10:17** Is 65.16; Jer 9.23, 24; 1 Co 1.31. ✡ **10:18** Pr 27.2; Ro 2.29.

xque'mbila'✡ chiva can ancha'l tich'o jun vinak re c'o ruch'ujil rue'. Pero jare'
re nurayij re vánma che nimbij, mare' can xinc'utuj utzil chiva pa nabey che
quinicoch'o' ba'.
2 Roma yen can nbanon cuenta re andex che c'aslen ic'uan. Y re yiximban
cuenta riq'uin re ic'aslen, can man viq'uin-ta yen alaxnak-va-pa, xa riq'uin
re Dios pitinak-va. Roma yex xinimaj re Jesucristo✡ tak yen xintzijoj
re ruch'abal chiva, vocame can yix ancha'l c'a jun xtan re man jun bey
runimon-ta-ri' riq'uin ache y nic'ule-yan. Can man jun cosa rubanon-ta tak
nijach-a pa c'ulubic.✡ Quire' chuka' ninjo' yen riq'uin re ic'aslen tak xquixba
chila' riq'uin re Jesucristo.
3 Pero yen camas ninojij y nxibin-vi', roma q'uiba' nibanataj ancha'l
xbanataj riq'uin re Eva ajuer can. Reja' can xk'ol-va roma re cumatz, roma
re cumatz camas listo chubanic re etzelal.✡ Y quire' chuka' yex, xa riq'uin
jun niyi'o ina'oj, nijalataj re ninojij y re' nuban chiva che yex niya' can re
Jesucristo y man chic niban-ta confiar-ivi'✡ riq'uin.
4 Roma yex ancha'l xa camas yixqui'cot riq'uin jun re napon iviq'uin y
xa mana-ta re Jesús xkatzijoj yoj chiva re nutzijoj chiva.✡ Y chuka' camas
yixqui'cot tak nusuj jun chic espíritu chiva y xa mana-ta re' re xic'ul nabey.
Y chuka' camas yixqui'cot tak nubij chiva che c'o chic jun ch'abal chin
yacolotaj✡ re man junan-ta riq'uin re katzijon yoj chiva.
5 Vo xa yixqui'cot riq'uin jun vinak re quire' nibano, xa más-ta otz che ja-
ta viq'uin yen quire' niban-va. Roma yen can c'o-va más vajkalen y c'o más
poder pa nuk'a' que chiquivach reje', astapa' reje' niquibij che je namalaj tak
apóstoles, pero xa man je katzij-ta apóstoles.✡
6 Y astapa' can man jun rajkalen re nuch'abal,✡ pero can ntaman re yintajin
chubixic. Y re' can itaman-va chuka' yex che quire', roma xabanchique y
xabanche' kabanon-va quire', can kabin-va re ruch'abal re Dios.✡
7 Y yen man xajan-ta ximban tak manak vajal xinc'utuj chiva tak xinapon
iviq'uin, chin xintzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios chiva, re nibex evan-
gelio cha.✡ ¿Chivach yex xajan como che xinoc isamajel chin che yex c'o ik'ij
vocame?
8 Tak yen ximban re rusamaj re Dios chila' iviq'uin, re vajal xa ja quiq'uin
re nic'aj chic iglesias re jec'o nic'aj chic tenemit xel-va-pa.
9 Y tak yen xinc'ue' chila' iviq'uin, c'o bey can c'ayef xina', pero man jun
chiva yex re xinya-ta pa c'ayef y xinc'utuj-ta cha andex re nic'atzin chua,✡
xa ja re hermanos aj-Macedonia re xe'bapon viq'uin chila', ja reje' re xe'ta'o
can vichin riq'uin re nic'atzin chua. Can riq'uin ronojel cosa xintaj nuk'ij che
man jun chiva yex xinya' pa c'ayef. Y c'a quire' ninojij nimban.
10 Y re xtimbij chiva can katzij-va, roma c'o re Jesucristo viq'uin. Yex re
yixc'o chupan re lugar rubini'an Acaya, can man jun re xtibano-ta chua che
xtinc'ul-ta jun ayuda ivichin yex, roma chua yen camas yinqui'cot nimban
re rusamaj re Dios y yintiquir nintzuk-vi' nayon.
11 Quire' nimban roma yixinjo', y re Dios rutaman che can katzij-va
yixinjo'.✡
12 Y re nbanom-pa che nayon yen nintzuk-vi', can c'a quire' xtimban, roma
ninjo' che riq'uin re man ninc'ul-ta jun ayuda✡ ivichin yex, yintiquir nimban
chique re ye'bin che je rusamajela' re Dios, pero xa man katzij-ta. Chin quire'
man ye'tiquir-ta niquibij che can je junan kaq'uin yoj.

✡ **11:1** 2 Co 5.13. ✡ **11:2** Ga 4.17; Col 1.28. ✡ **11:2** Lc 21.13. ✡ **11:3** Gn 3.4. ✡ **11:3** Ef 6.23. ✡ **11:4** 2 Co 3.1. ✡ **11:4** Ga 1.6. ✡ **11:5** 2 Co 12.11. ✡ **11:6** 2 Co 10.10. ✡ **11:6** Ef 3.4. ✡ **11:7** Hch 18.3; 1 Co 9.6. ✡ **11:9** Neh 5.5; Hch 20.33; 2 Co 12.14; 1 Ts 2.9; 2 Ts 3.8. ✡ **11:11** 2 Co 7.3. ✡ **11:12** 1 Co 9.12.

13 Roma reje' can je katzij apóstoles niquina', pero xa je tz'ucuy tak tzij, re
quisamaj xa ja re ye'quik'ol✡ vinak. Can niquic'ut che je apóstoles chin re
Jesucristo, pero xa man katzij-ta che quire'.
14 Y re quire' ye'bano, man c'aja-ta reje' re nabey quire' xque'bano, roma
quire' chuka' nuban re Satanás,✡ reja' can nuban che jun utzulaj ángel✡ chin
sakil, pero man quire-ta.
15 Mare' yen ximbij chiva pa nabey che man c'aja-ta reje' re nabey quire'
xque'bano, roma re itzel xa ca'e' rupalaj y quire' chuka' re ye'samaj riq'uin,
roma niquiban che je ancha'l je rusamajela' re Dios re choj quic'aslen. Pero
re pa ruq'uisibal k'ij, jare' tak xtiquic'ul re castigo can ancha'l rajkalen re
quimac.✡

Re Pablo nutzijoj re cosas c'ayef re je'ruc'alvachin pa rusamaj re Dios

16 Y yen nimbij chic jun bey chiva che man jun chiva yex tunojij che yen
c'o ruch'ujil nue' roma re tzij qui tak re' ye'mbila' chiva. Y vo xa quire'
ninojij chuij, tiya' c'a k'ij chua chin quinch'o-na ancha'l nich'o jun vinak re
c'o ruch'ujil rue', chin quire' yintiquir ninya' ba' nuk'ij✡ yen mismo.
17 Re Ajaf can man jun bey xuban ancha'l re nimban yen, roma xa ja yen
mismo re xquinyi'o-ka nuk'ij,✡ roma re tzij re ye'mbij xa can ancha'l tich'o
jun vinak re c'o ruch'ujil rue' re bin che man bin ye'rubila'.
18 Pero xa quitzij re vinak re niquiban che camas quik'ij, y chuka' niquiban
che camas quitaman, mare' yen chuka' quire' nimban.
19 Y chuka' can yinch'o ancha'l nich'o jun vinak re c'o ruch'ujil rue', roma
ntaman che yex camas ina'oj nina', mare' can ye'ka chivach y camas otz
quic'ulic niban chique re vinak re ye'ch'o ancha'l c'o ruch'ujil quive'.✡
20 Yex can jabal c'a ina'on y jabal chuka' nitz'at che c'o jun vinak nibano
mandar pan ive' y nuban chiva che ancha'l yixlak'on tak samajela' re nibex
esclavos chique. Can otz chuka' nina' che c'o jun re ntajin chuq'uisic ivichin,
che c'o jun re nilisan-a re cosas c'o iviq'uin, che c'o jun re nuban chiva che
jumul manak ik'ij chach y hasta c'o re ye'quiyala' k'a' chi'ipalaj, y yex can
jabal c'a nina' cha ronojel re'.
21 Yoj man xojtiquir-ta xkaban quire' chiva, astapa' yen yinq'uex nimbij
quire' chiva, pero can ja-va quire', roma yoj can man xkaban-ta ancha'l
niquiban re man je katzij-ta apóstoles chiva.
Pero vo xa reje' can c'o quichuk'a' niquina', mare' man niquixibij-ta-qui'
ye'quibila' tzij chin niquiya' quik'ij, yen chuka' yintiquir nimban re niquiban
reje'.✡ Re tzij re xque'mbij chiva, can ancha'l che c'o ruch'ujil nue' tak
xque'mbij.
22 Re man je katzij-ta apóstoles niquibila' che je hebreos, pero man xe-ta
reje', yen chuka' yin hebreo. Niquibij che je israelitas, yen chuka'. Niquibij
che je rey-rumam can re Abraham, quire'✡ chuka' yen.
23 Niquibij che je rusamajela' re Jesucristo, yen más que chiquivach reje'.
Pero vocame yinch'o ancha'l nich'o jun re c'o ruch'ujil rue', re bin che
man bin ye'rubila', roma vocame nimbij che yen, yin jun samajel más otz
que chiquivach reje', c'o más samaj nbanon✡ que chiquivach reje'. Yen
yinch'ayon más que chiquivach reje'. Yen q'uiy bey yin-aconak pa tak cárcel
que chiquivach reje'. Hasta q'uiy bey xinapon chach re camic.✡
24 Re nuvinak israelitas vo'o' bey yinquich'ayon che tz'um, c'o ch'ich'
chutza'n, y cada bey tak yinquich'ayon, treinta y nueve✡ rap niquiya' chua.

✡ **11:13** Hch 15.1, 24; 20.29, 30; Ga 1.7; Fil 3.2. ✡ **11:14** Ap 12.9. ✡ **11:14** Ga 1.8. ✡ **11:15** Is 9.14, 15; Jer 29.32; Mt 7.15, 16; Fil 3.19. ✡ **11:16** 2 Co 12.6. ✡ **11:17** 2 Co 9.4. ✡ **11:19** Jer 9.23, 24. ✡ **11:21** 2 Co 10.10. ✡ **11:22** Hch 22.3. ✡ **11:23** 1 Co 15.10. ✡ **11:23** Hch 9.16. ✡ **11:24** Dt 25.3.

25 Oxe' bey yinch'ayon che che'.✡ Jun bey xinquiq'uiak che aboj.✡ Oxe'
bey binak can re barco chuxe' ya' re anche' yimbinak-va.✡ Jun bey xinc'ue'
jun k'ij y jun ak'a' pa rue-mar, c'ac'anaj c'a yinc'o-va cha re ruch'ulef tak
xinc'alvachij quire'.
26 Q'uiy cosas je'nc'alvachin pa tak bey rutzij re rusamaj re Dios. C'ayef
xubanala' chua tak xe'nk'asaj re rakan tak ya'. Pa quik'a' elek'oma', pa quik'a'
re nuvinak israelitas✡ re ye'tzelan vichin y chuka' pa quik'a' re nic'aj chic
vinak re man je nuvinak-ta,✡ re cosas re je'nc'alvachin pa tak tenemit, re
je'nc'alvachin pa tak lugares re anche' manak vinak re nibex desierto cha,
re je'nc'alvachin pa rue-mar, y chuka' re je'nc'alvachin pa quik'a' re man je
katzij-ta hermanos.
27 Yen camas yinsamajenak y chuka' je'nk'asalon namalaj tak cosic,
ncoch'on varan, ntijon viyjal y chake'j-che', q'uiy bey nk'aton nupan chin
man yinva-ta, ncoch'on tef y hasta manak can-ta nutziak.✡
28 Y man xe-ta ancha'l re cosas qui tak re' re numol-ri' chuij, roma can
nina' chuka' ralal re samaj re nika chuij k'ij-k'ij, re nimban coma ronojel re
iglesias✡ re jec'o pa nuk'a' roma can ye'nataj.
29 Roma tak c'o jun hermano re manak ruchuk'a' y niyavaj nuna', yen can
nina' re andex nuna' reja'. Y tak c'o chuka' jun hermano nitzak✡ rutzij chic
jun, yen can ninya' pa cuenta re rubanon, roma re vánma can anchique-la
nuna' tak quire' nibanataj.
30 Ronojel re c'a ba' timbij-va-ka nuc'ut che nayon manak vuchuk'a', pero
tak nic'atzin che ninya' nuk'ij jare' re nintzijoj chin che ninya' nuk'ij.✡
31 Re Dios, re Rutota' re Kajaf Jesucristo, re c'o ruk'ij chin nojel tiempo,✡
rutaman che katzij re nimbij y man nintz'uc-ta tzij.
32 Re pa tenemit rubini'an Damasco c'o jun cosa re xinc'alvachij: Ja yen
re yinquijo' yinquitz'am, mare' re gobernador chin re Rey Aretas xubij che
quintz'am tak xquinquitz'at, mare' can jabal xchajex re tenemit, chin che
yen manak modo yinumaj-a.✡
33 Y xincolotaj-a pa quik'a', roma xinkasas-ka chach re tz'ak re sutiyon rij
re tenemit. Chupan c'a jun chacach xinquiya-va re xe'ta'o vichin, y c'are'
xinquikasaj-ka pa jun ventana re c'o chach re tz'ak.

12

Re Pablo nutzijoj che xapon-yan c'a chila' chicaj

1 Y can katzij-va che man ruc'amon-ta che yen mismo ninya-ka nuk'ij. Pero
vocame xaxe yinch'o ba' chij re nuc'ut re Ajaf chach re niniman richin, roma
can c'o re nuc'ut chach pan ancha'l achic' y chuka' c'o ye'rusekresaj chach.✡
2 Pa catorce juna' can, c'o jun ache re ntaman rach✡ re xba chila' chicaj
y xtzolaj chic-pa. Re ache re' xc'uax-a c'a chila' chicaj y c'aja re pa rox caj
re xc'uax-va-a, re anche' c'o-va re Dios.✡ Yen ntaman rach re ache re', che
runiman chic re Jesucristo,✡ xa jac'a re man ntaman-ta yen ja re andex
rubanic tak xc'uax-a, vo xa can riq'uin re ru-cuerpo o xaxe re ránma. Re' xaxe
c'a re Dios atamayon andex rubanic tak xc'uax-a chila' chicaj.
3 Yen ntaman che re ache re' xc'uax-a chila' chicaj, pero xaxe c'a re Dios
atamayon tak xc'uax-a, vo xa can riq'uin re ru-cuerpo, o man quire-ta.

✡ **11:25** Hch 16.22. ✡ **11:25** Hch 14.19. ✡ **11:25** Hch 27.41. ✡ **11:26** Hch 9.23; 17.5; 21.31. ✡ **11:26** Hch 13.50; 14.5; 19.23. ✡ **11:27** 1 Co 4.11. ✡ **11:28** Hch 20.18; Ro 1.14. ✡ **11:29** 1 Co 9.22. ✡ **11:30** 2 Co 12.5, 9, 10. ✡ **11:31** Ro 9.5. ✡ **11:32** Hch 9.24, 25. ✡ **12:1** Hch 26.19; 2 Co 12.7; Ga 1.12. ✡ **12:2** Ga 1.22. ✡ **12:2** Jn 6.56; 15.4. ✡ **12:2** Ro 16.7; 2 Co 5.17; 13.5.

4 Re ntaman yen ja che reja' xc'uax-a chupan re lugar anche' camas otz y
re lugar re' rubini'an paraíso.✡ Tak reja' c'o chic chila', xe'ruc'axaj ch'abal re
man yojtiquir-ta nakabij chupan re kach'abal yoj re yojc'o vova' chuch'ulef
y man jun vinak yi'on-ta k'ij cha che nubij.
5 Chinoch yen re ache re xc'uax chila' chicaj c'o ruk'ij, y mare' can otz-va
che nimbij che c'o ruk'ij. Jac'a yen man jun bey xtinya-ta nuk'ij. Pero xe-ta
ninjo' ninya' nuk'ij, nintzijoj-ta re cosas c'ayef je'nk'asan y ronojel re' nuc'ut
che nayon manak vuchuk'a'.✡
6 Pero man riq'uin re', xe-ta yen ninjo' ninya' nuk'ij,✡ man ndel-ta che tzij
che yen yin ch'o'j y man ndel-ta che tzij che man jun cosa ntaman. Roma yen
xa ja-ta re katzij re nimbij, roma re xc'uax chila' chicaj, ja yen. Pero yen man
ninya-ta nuk'ij riq'uin re', chin quire' man jun vinak tibano chua che yen yin
jun namalaj ache, roma re vinak xa man xe-ta chic re niquitz'at o niquic'axaj
chavij re niquitzu', xa can niquiya' rue' chin niquiya' ak'ij.
7 Y yen camas je nima'k tak cosas re rusekresan re Ajaf chinoch. Y chin
che man nina-ta-ka che camas nuk'ij, roma re cosas je'sekresan chinoch, xya'
jun k'axomal chua re ancha'l tiju' jun q'uix.✡ Re Ajaf can xuya-va k'ij cha
re Satanás✡ che xuya' re k'axomal re' chua chin che nintaj pokan. Can nojel
tiempo c'o ruquiy. Y quire' xban chua chin che yen man nina-ta-ka che camas
nuk'ij.
8 Mare' oxe' bey nc'utun utzil cha re Ajaf✡ che nulisaj-ta-a re k'axomal re',
roma camas nintaj pokan.
9 Pero re Ajaf xubij chua: Rat xaxe caqui'cot roma can yatinjo' y man
jun chic andex re xtic'atzin-ta chava.✡ Roma tak yatajin chuk'asasic jun
tijoj-pokonal✡ y nana' rat che manak chic avuchuk'a', yen can xquinc'ue'
aviq'uin y ninya' re echuk'a'✡ re ndoc chava, xcha' re Ajaf chua. Mare' camas
yinqui'cot roma ronojel cosas c'ayef je'nk'asan nuc'ut che nayon manak
vuchuk'a'. Y riq'uin re' nika-va-pa re ru-poder re Jesucristo pa nue' chin
yinruto'.
10 Camas yinqui'cot tak yen nintaj pokan rutzij re Jesucristo y re' nuc'ut che
nayon manak vuchuk'a'. Yinqui'cot tak c'o ye'ch'olin vichin y camanak nuk'ij
niquiban chua. Yinqui'cot tak ye'nk'asaj necesidades, yinqui'cot tak itzel
yintz'et coma re vinak y chuka' yinqui'cot roma re tijoj-pokonal nink'asaj.✡
Roma tak yen nina' che manak chic vuchuk'a', jare' tak nipa vuchuk'a'.✡
11 Yen nina' che ximban ancha'l jun vinak re man jun rutaman, roma
xinya-ka nuk'ij✡ yen mismo. Pero xa itzij yex tak ximban quire', roma re
más ruc'amon che ja-ta yex xixbin che c'o nuk'ij. Can katzij-va che yen nina'
che xa man jun nuk'ij, pero chuka' c'o más nuk'ij que chiquivach re niquibij
che je namalaj tak apóstoles,✡ pero xa man je katzij-ta.
12 Yen can yin jun apóstol-va, roma tak ximban re samaj chi'icojol, xincoch'
ronojel, xinc'ut c'a-vi' che can yin apóstol-va.✡ Can c'o-va c'a cosas re xe'mban
chin che xk'alajin chivach che can c'o-va re Dios viq'uin.✡ Yex can xitamaj-va
che yin rusamajel re Dios roma q'uiy milagros re xitz'at che xe'mbanala'.
13 Y can ancha'l re samaj ximban chiquicojol re nic'aj chic iglesias, can
quire' chuka' ximban chi'icojol yex. ¿Anchique roma tak yex xina' che más ba-
oc ik'ij que chiquivach re iglesias re jec'o pa tak nic'aj chic tenemit? ¿Q'uiba'

✡ **12:4** Lc 23.43. ✡ **12:5** 2 Co 11.30. ✡ **12:6** 2 Co 11.16. ✡ **12:7** Ez 28.24. ✡ **12:7** Job 2.7; Lc 13.16. ✡ **12:8** Dt 3.23; Mt 26.44. ✡ **12:9** Ec 7.18. ✡ **12:9** He 2.18; 2 P 2.9. ✡ **12:9** Is 40.29; 41.10. ✡ **12:10** Ro 5.3; 2 Co 7.4. ✡ **12:10** 2 Co 13.4. ✡ **12:11** Ga 2.6. ✡ **12:11** 1 Co 3.4-7. ✡ **12:12** 1 Co 9.2. ✡ **12:12** Ro 15.18.

roma man jun molestia ximban chiva? ¿Q'uiba' roma man nc'utun-ta✡ nuay
chiva y ronojel re ye'oc chua? Vo xa rutzij re', ticuyu' ba' numac.

Re Pablo nubij che xtiba chic jun bey chiquitz'etic re hermanos aj-Corinto

14 Y vocame yen can ninojin che yinapon chic jun bey iviq'uin, roma ja
rox bey✡ riq'uin re'. Pero riq'uin re yimba chic jun bey iviq'uin, man tinojij
che yen c'o cosas ne'nc'utuj chiva. Man quire-ta. Yen mana-ta re cosas re
jec'o iviq'uin, ja-ta re' re ninjo',✡ xa ja yex re yixinjo'. Roma yex itaman re
nibanataj vova' chuch'ulef: Xa ja re tata'aj re nimola re biyomal chin che
nuya' can chique re rajc'ual, y mana-ta re rajc'ual re ye'mola re biyomal chin
che niquiya' cha re quirta'.✡

15 Mare' camas yinqui'cot nincusaj re c'o viq'uin y hasta yen yinq'uis-ka
itzij yex roma camas yixinjo'. Astapa' yex man can-ta yinijo' ancha'l yixinjo'
yen.✡

16 Yex itaman che yen man jun andex xinc'utuj chiva✡ chin xinito' riq'uin
re ndoc chua, pero jec'o nic'aj chi'icojol niquibij che yen can yin listo
chubanic quire', y mare' niquibij che jabal yixink'alon y can yixkejnak pa
nuk'a', chin c'o mero ninlisaj chi'ik'a' y man niya-ta cuenta cha.

17 Pero yex jabal itaman che man quire-ta. Roma man jun chique re
hermanos re xintak-a iviq'uin re xixruk'ol✡ chin c'o mero xulisaj chi'ik'a'.

18 Roma chin che re hermano Tito✡ xba iviq'uin, tiene que xinc'utuj utzil
cha, y tak xba xintak chic-a jun hermano chij. Re hermano Tito man
xixruk'ol-ta, yex can xitz'at che re hermano Tito ja re Espíritu Santo ac'ayon
richin. Y can ancha'l c'a ec'uan reja' roma re Espíritu Santo, can quire' chuka'
yine'c'uan yen roma re Espíritu Santo. Y mare' yen nimbij che junan kavach
riq'uin.

19 Q'uiba' yex ninojij che riq'uin re xkabij-ka chiva nakajo' che man jun
kamac ndel chivach. Man quire-ta. Re Dios testigo chakij che yoj yojch'o
quire' iviq'uin, roma xa jun kabanon riq'uin re Jesucristo. Xa can chin-va
che yixkato' tak yojch'o quire' iviq'uin. Xaxe chin che yixkato' chiyixnojel
yex re camas yixkajo', chin quire' can yixq'uiy-ta riq'uin re ic'aslen.

20 Roma yen nina' che tak xquinapon iviq'uin, ancha'l che man otz-ta
binak re ic'aslen✡ re ancha'l ninjo' yen che binak-ta. Y mare' yen xte'mbana'
rubiyal, y mana-ta chic re nirayij yex re ne'mbana' iviq'uin. Yen nina' ancha'l
che xa c'o ayoval chi'icojol, itzel nina' yex chique re nic'aj chic roma otz jec'o,
chuka' jec'o re niquibanala' quiyoval, ijachalon-ivi' riq'uin re ina'oj, c'o itzel
tak tzij ye'bila' chiquij re hermanos, yixch'o chiquij, man jun quik'ij niban
chique, y jec'o chuka' banabal re man pa rubiyal-ta ye'ban, xa ja chic re' re
xque'mbanala' rubiyal.

21 Re nimpokonaj yen chupan re jun chic bey tak yinapon iviq'uin, ja re
andex ibanon tak yinapon, roma q'uiba' xte'nvila' che c'a je q'uiy hermanos
re c'a jec'o pa mac y man quiyi'on-ta can rubanic re itzel tak banabal re'.
Q'uiba' re achi'a' y re ixoki' c'a niquicanola-qui' chin ye'macun,✡ can man
niquimistaj-ta rubanic re itzel tak banabal re', y man ye'q'uex-ta chuka'
chubanic. Roma vo xa jec'o chiva yex re c'a niquiban banabal qui tak re',
can nuban chua che yinok'.✡ Y re Dios can xtuban chua che manak nuk'ij.

13

1 Y jare' re rox bey re xquinapon iviq'uin.✡ Y tak yinc'o chic chila' iviq'uin,
vo xa can jec'o re je'kejnak pa mac, xa riq'uin je ca'e' o je oxe' re xe'tz'eto

✡ **12:13** 1 Co 9.12. ✡ **12:14** 2 Co 13.1. ✡ **12:14** Hch 20.33. ✡ **12:14** 1 Co 4.14, 15. ✡ **12:15** 2 Co 6.12; 1 Ts 2.8. ✡ **12:16** 2 Co 11.9. ✡ **12:17** 2 Co 7.2. ✡ **12:18** 2 Co 8.6. ✡ **12:20** 1 Co 4.21. ✡ **12:21** 1 Co 5.1. ✡ **12:21** 2 Co 2.1, 4. ✡ **13:1** 2 Co 12.14.

richin y niquibij✡ che can katzij-va che c'o quimac quibanon, riq'uin re'
xtakatz'at andex ruc'amon che nakaban quiq'uin cada jun.
2 Roma tak xinc'ue' chila' iviq'uin re ruca'n bey, can ximbij can chique che
vo xa c'a que-na✡ re' niquiban tak xquimpa chic jun bey, can man xtincuy-ta
quimac, xa xque'ba chach re castigo re xtakaya' pa quive',✡ y vocame jare'
nimbij chic-a jun bey chique. Y can quire' chuka' nimbij chiva chiyixnojel
yex hermanos aj-Corinto. Y re nimbij-a chiva vocame, ancha'l xa can yinc'o-
apo iviq'uin.
3 Yex can nijo' nitamaj vo xa katzij c'o re Jesucristo✡ viq'uin y vo xa kas ja
reja' re nibin re ch'abal chua re ye'mbij chiva. Vocame jac'a re c'o re'. Re
Jesucristo can xtik'alajin-va chivach yex nutzij yen.✡ Can xtitz'at-va che reja'
c'o ru-poder, riq'uin re castigo re xtika pa quive' re je'kejnak pa mac.
4 Roma astapa' re Jesucristo q'uisnak chic ruchuk'a' re ru-cuerpo tak xcom
cho cruz,✡ pero vocame c'o ru-poder y c'as roma re namalaj ru-poder re Dios.
Y quire' chuka' yoj, xa camanak-va kachuk'a', can yoj ancha'l-va re Jesucristo
tak xcom cho cruz. Pero chuka' vocame c'o kac'aslen ancha'l re ruc'aslen re
Jesucristo,✡ xa jun c'a kabanon riq'uin reja' y c'o re ru-poder re Dios✡ kaq'uin.
Y roma quire' kabanon riq'uin re Jesucristo, can man jun chic cosa re xtoc-ta
chaka tak xkojapon iviq'uin y xtakaban re andex ruc'amon che nakaban.
5 Vocame titzu-ka-ivi'✡ yex mismo, vo xa can katzij che ibanon confiar-ivi'
riq'uin re Jesucristo. Y yex can itaman che re Jesucristo c'o pa tak ivánma.✡
Yen nimbij che vo xa man iniman-ta, man c'o-ta re Jesucristo pa tak ivánma,✡
ndel che tzij che xa chak nibij che iniman.
6 Y yen ntaman che riq'uin re nitzu-ka-ivi' yex mismo, xtitamaj che yoj can
yoj richin-va re Jesucristo, y reja' c'o kaq'uin.
7 Yoj can nakaban orar pan ive' chin che re Dios yixruto' che man jun
etzelal niban, pero man tak'ax pan ive' che re nakaban orar pan ive'
xaxe chin che nik'alajin chivach che yoj can yoj richin-va re Jesucristo y
c'o autoridad pa kak'a'. Re nakajo' yoj chiva ja-ta che yex niban re otz
tak banabal, astapa' man xtik'alajin-ta chivach che yoj✡ can c'o autoridad
ruyi'on re Dios pa kak'a'.
8 Re autoridad yi'on chua yen y re yi'on chique re vichibil chupan re samaj,
man chin-ta che nakacusaj chin nakak'at re katzij ch'abal, man quire-ta, xa
chin che nakato' re katzij ch'abal.
9 Y mare' yoj can nojel tiempo camas yojqui'cot tak yex otz yixbinak riq'uin
re Jesucristo y xa can man nic'atzin-ta che nakacusaj re poder re yi'on pa
kak'a'. Y yoj man xe-ta yojqui'cot roma otz re ic'aslen y c'o ivuchuk'a',✡ yoj xa
can nakac'utuj cha re Dios pa tak ka-oración chivij yex che nuban-ta chiva
che can tz'akat-ta✡ re ic'aslen chach✡ re Jesucristo.
10 Y yen nintz'ibaj-a re carta re' chiva, tak c'amaje-na yinapon iviq'uin, chin
che tak xquinapon iviq'uin✡ man ne'mbana-ta re ruc'amon che ne'mbana'
chiva. Can q'uiy c'a cosas nbin-a chupan. Roma re autoridad re ruyi'on re
Ajaf Jesucristo chua, can chin-va che yixinto' che niq'uiy re ic'aslen, y man
chin-ta che yixinq'uis.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

11 Hermanos, pa ruq'uisibal ninjo' nimbij-a chiva che can quixqui'cot nojel
tiempo pa tak ivánma, titija' ik'ij che re ic'aslen tz'akat-ta chach re Jesucristo,

---

✡ **13:1** Nm 35.30. ✡ **13:2** 2 Co 12.21. ✡ **13:2** 2 Co 10.2. ✡ **13:3** Mt 10.20. ✡ **13:3** 1 Co 9.2. ✡ **13:4** Fil 2.7, 8. ✡ **13:4** Ro 6.4. ✡ **13:4** 2 Co 10.3, 4. ✡ **13:5** 1 Co 11.28. ✡ **13:5** Ro 8.10. ✡ **13:5** 1 Co 9.27. ✡ **13:7** 1 Co 4.9, 13; 2 Co 6.9. ✡ **13:9** 1 Co 4.10. ✡ **13:9** 2 Ti 3.17; He 6.1. ✡ **13:9** 1 Ts 3.10. ✡ **13:10** 1 Co 4.21; 2 Co 2.3.

titola-ivi', ticukubala' ic'o'x chivach-ka yex mismo, junan ivach tibana',✡ y
manak-ta ayoval chi'icojol. Chin quire' re Dios can xtic'ue' iviq'uin, y xaxe
reja' re nibano che ye'jo'✡ re vinak y riq'uin reja' nipo-va che manak ayoval
chi'icojol.✡
12 Y chuka' nimbij chiva che cada jun chivach-ka yex tiyala' ruxnokil-ivach
chin quire' can nic'ut che nijo-ivi', y chuka' can tik'etela-ivi'.✡
13 Conojel c'a re je rajc'ual chic re Dios re jec'o vova', niquitak-a ruxnokil-
ivach.
14 Yex re yix rajc'ual chic re Dios, can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel
riq'uin✡ re Ajaf Jesucristo, y chuka' can-ta itaman che re Dios camas yixrajo'.
Y chuka' roma c'o re Espíritu Santo iviq'uin, mare' can-ta junan ivach.✡ Amén.

✡ **13:11** Ro 12.16; 1 Co 1.10; 1 P 3.8. ✡ **13:11** 1 Jn 4.8-16. ✡ **13:11** Ro 15.33; 1 Ts 5.23; He 13.20.
✡ **13:12** Fil 4.22; Ro 16.16. ✡ **13:14** Ro 16.20. ✡ **13:14** Fil 2.1.

Re carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re lugar rubini'an Galacia

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo, ru-apóstol re Jesucristo. Man vinak-ta xe'cha'o vichin chin quire' xinoc apóstol. Y man vinak-ta chuka' re je'takayom-pa vichin. Re takayom-pa vichin ja re Ajaf Jesucristo y re Karta' Dios,✡ re Dios re xbano cha re Jesucristo che xc'astaj-pa re ru-cuerpo chiquicojol re anama'i'.✡
2 Yex hermanos, re nimol-ivi' pa rube' re Dios chupan re lugar rubini'an Galacia, tic'ulu' c'a re ruxnokil-ivach re nintak-a yen, y re niquitak-a re hermanos re jec'o viq'uin.✡
3 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Karta' Dios y re Kajaf Jesucristo. Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic.✡
4 Roma re Jesucristo xujach-ri' chin xquimisas✡ roma re kamac, chin quire' xojrulisaj-pa chupan re etzelal re c'o vova' chach re ruch'ulef. Ronojel re' xuban re Jesucristo koma yoj, roma can ja-va re' re nrajo' re Karta' Dios che xbanataj.
5 Re Karta' Dios can c'o-va ruk'ij nojel tiempo. Amén.

Xaxe jun rubanic re utzulaj ch'abal chin re Dios

6 Yen can anchique-la xina' tak xinc'axaj che yex nijo' niya-yan can re Dios y re utzulaj ruch'abal re Dios re nibex evangelio cha. Yex xa jun-va chic che enseñanza nijo' nitzekelbej y naj yixc'ue-va can cha re Dios re xvayon ivichin✡ chin xic'ul utzil riq'uin re Jesucristo.
7 Re jun chic enseñanza re man riq'uin-ta re Dios pitinak-va nujal ina'oj, roma re vinak re je'ac'ayon chin re enseñanza re' niquijo' niquijal rubixic re utzulaj ruch'abal re Dios re nibex evangelio cha, re nich'o chij re Jesucristo.✡
8 Y re utzulaj ch'abal chin re Dios xa can xe jun rubanic. Y jare' re katzijon can chiva. Jac'a vo xa c'o jun nujal rubixic re utzulaj ch'abal chin re Dios, y re' astapa' can jun ángel✡ re pitinak chila' chicaj o ja yoj mismo, can xtika-va re castigo pa rue'.
9 Can ancha'l re kabin can chiva, vocame nimbij chic jun bey chiva: Vo xa c'o jun nitzijon jun chic enseñanza chiva re xa man junan-ta✡ riq'uin re utzulaj ch'abal chin re Dios re ic'ulun, re nitzijon re enseñanza re' chiva, can xtika-va re castigo pa rue'.
10 Ximbij quire' chiva, man roma-ta che otz yintz'et coma re vinak. Yen xa nimban che otz yintz'et roma re Dios,✡ can man nimban-ta chin che otz yinquitz'at re vinak. Xe-ta c'a quire-ta nimban, man-ta xinoc rusamajel re Jesucristo.

Re Dios xuban cha re Pablo che xoc apóstol

11 Hermanos, titamaj che re utzulaj ch'abal chin re Dios re xintzijoj chiva, man runa'oj-ta jun ache.
12 Man riq'uin-ta jun vinak xinc'ul-va-pa, y man xtzijos-ta chuka' chua roma jun vinak. Can ja re Jesucristo re xsekresan chinoch.

✡ **1:1** 1 Ti 1.1. ✡ **1:1** Hch 2.24. ✡ **1:2** Fil 4.21. ✡ **1:3** 1 Co 1.3. ✡ **1:4** Mt 20.28; Ro 4.25; Ga 2.20. ✡ **1:6** Ga 1.15; 5.8. ✡ **1:7** Hch 15.1; 2 Co 11.4; Tit 1.10. ✡ **1:8** 2 Co 11.14. ✡ **1:9** Dt 4.2; 12.32. ✡ **1:10** 1 Ts 2.4.

13 Y yex ic'axan re andex xe'mbanala' rubanon can, tak c'a ntzekelben
re niquinimaj re nuvinak israelitas. Riq'uin ronojel voyoval xintz'am
quicanoxic✡ re quiniman re Dios. Y xinjo' che xe'q'uis-ta.
14 Can xinc'usaj-va nuc'o'x chupan re niquinimaj re nuvinak,✡ más que
chiquivach re nic'aj chic vichibil re junan xojq'uiy-pa quiq'uin. Reje' man
can-ta xquiban ancha'l xe'mban yen. Roma yen can xe'mban re quibin can
re kavinak xe'c'ue' ajuer can.
15 Pero re Dios xinrucha' ja tak c'amaje-na quinalax chach re ruch'ulef.✡
Pero xa c'a ba-oc tiempo can tak xinrayoj roma reja' camas yinrajo'.
16 Y can ja-va re' rurayin re Dios chin nusekresaj chinoch re Jesucristo re
Ruc'ajol, roma reja' can runojin-va che ne'ntzijoj re Jesucristo chique re man
je nuvinak-ta.✡ Y tak re Dios rusekresan chic re Jesucristo chinoch, man
ximba-ta riq'uin jun chic vinak chin quire' xintamaj-ta más.
17 Y man ximba-ta chuka' quiq'uin re apóstoles re jec'o pa tenemit Jerusalén.
Astapa' reje' q'uiy chic tiempo que'oc-va apóstoles. Pero yen tak xinya' can
re tenemit Damasco, xa pa nación Arabia ximbo-va. Y tak xintzolaj-pa pan
Arabia, pa tenemit Damasco xinc'ue-va.
18 Y tak k'axnak chic oxe' juna', c'are' tak ximba pa tenemit Jerusalén. Y
xinc'ue-pa ca'e' semanas chire' riq'uin re apóstol Pedro.
19 Y chupan re ca'e' semanas re' xe chic jun apóstol re xintamaj rach, xaxe
re Jacobo re ruch'alal re Ajaf Jesucristo.✡
20 Y chach re Dios nimbij chiva che can katzij-va re nintz'ibaj-a, y re' man
tz'ucuj-tzij-ta.
21 Y c'are' xinec'ue' pa tak lugar chin re Siria y pa Cilicia.
22 Man jun bey can-ta xinc'ue' pa tak lugar chin re Judea, y mare' re
hermanos re niquimol-qui' pa rube' re Jesucristo, cama-va quitaman-ta
noch.
23 Xaxe quic'axan chuij, che yen Pablo man jun chic itzel cosa nimban
chique re quiniman re Jesucristo, re ancha'l ximban chique rubanon can.
Y vocame xa nimbij chique re vinak che tiquinimaj re Jesucristo. Vocame
man chic nimban-ta che ye'q'uis re quiniman re Jesucristo ancha'l rubanon
can. Jare' re quic'axan reje' chuij.
24 Y re hermanos re', xquiya' c'a ruk'ij re Dios roma xquic'axaj che xjalataj-
yan re nuc'aslen.

2

1 Y tak k'axnak chic catorce juna', yen ximba chic jun bey pa tenemit
Jerusalén, vichibil-a re hermano Bernabé.✡ Y kac'uan-a chuka' re hermano
Tito.
2 Y yen ximba, roma can ja re Dios re xsekresan chinoch. Y xaxe yen y re
hermanos re c'o quik'ij xkamol-ki' chire'. Y ximbij chique re andex rubanic
re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha re nintzijoj chique
re vinak re man je israelitas-ta. Chin quire' tiquibij, vo xa c'o ndoc-va re
nusamaj o xa man jun ndoc-va.
3 Pero re nusamaj can xka-va chiquivach. Mare' hasta re hermano Tito re
binak chuij, man xban-ta re circuncisión cha. Man roma-ta che reja' man
israelita-ta.
4 Re Tito can man xban-ta re circuncisión cha, astapa' jec'o re man je
katzij-ta hermanos re xe'jovan che xban-ta cha. Reje' quinimon-apo-qui'
chakacojol xaxe chin niquinachaj re andex rubanic re kac'aslen riq'uin re

✡ **1:13** Hch 8.3; 1 Ti 1.13. ✡ **1:14** Fil 3.6. ✡ **1:15** Jer 1.5. ✡ **1:16** Hch 9.15; Ga 2.7, 8. ✡ **1:19** Mt 13.55; Mr 6.3. ✡ **2:1** Hch 15.2.

Cristo Jesús, vo xa c'a nakaban ronojel re nubij chupan re ley re rutz'iban can
re Moisés,✡ o man chic nakaban-ta. Reje' xquijo' che xojc'ue-ta chic chuxe' re
ley chin re Moisés.
5 Jac'a yoj can ni xe-ta chic xubij kánma che xe'kanimaj-ta, roma yoj nakajo'
che ja-ta re katzij ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha, nic'ue' iviq'uin.
6 Y re hermanos re c'o quik'ij y c'o chuka' na'oj quiq'uin, man jun chique
reje' c'o-ta chic jun cosa más re xquitz'aktisaj-ta-pa riq'uin re ruch'abal re
Dios re ninc'ut yen. Y yen, mana-ta re c'o quik'ij o manak quik'ij xintz'at.
Roma re Dios mana-ta re andex titzu'un jun vinak re nutz'at.
7 Pa ruq'uixel che re hermanos xinquitijoj-ta más chij re ruch'abal re Dios,
xa jare' tak xquinabej che chua yen bin-va roma re Dios chin nintzijoj re
utzulaj ch'abal chin re Dios chique re vinak re man je israelitas-ta,✡ re man
banon-ta re circuncisión chique. Can ancha'l tak xbex cha re Pedro che
tutzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios chique re kavinak israelitas re banon
re circuncisión chique.
8 Y can ja re Dios nita'o chin re Pedro chupan re samaj re xya' cha como
apóstol chiquicojol re kavinak israelitas re banon re circuncisión chique. Y
quire' chuka' yen, ja mismo Dios re' re nita'o vichin chin yinsamaj chiquicojol
re vinak re man je israelitas-ta re man banon-ta re circuncisión chique.
9 Mare' tak re Jacobo, re Pedro y re Juan, re je principal re jec'o chiquico-
jol re hermanos israelitas, xquitz'am chakak'a' riq'uin re Bernabé, roma
xquinabej re andex che samaj re bim-pa chua yen, re Dios can ruyi'on-va-
pa re utzil chua.✡ Y xquitz'am chakak'a' chin quire' nik'alajin che kachibil-
ki' chupan re samaj. Xaxe c'a yoj re yojsamaj chiquicojol re vinak re man
je israelitas-ta, y reje' chin ye'besamaj chiquicojol re kavinak israelitas re
banon re circuncisión chique.
10 Xaxe xquibij chaka che que'beka chakac'o'x re camas je meba'.✡ Y jare'
re nintaj nuk'ij nimban.✡

Tak re Pablo xubij cha re Pedro che man otz-ta re ntajin chubanic

11 Y tak re Pedro xc'ue' pa tenemit Antioquía, ximbij cha che man otz-ta re
ntajin chubanic.
12 Roma nabey, can niva-va quiq'uin re hermanos re man je israelitas-ta.
Jac'a tak re achi'a' re je'rutakom-pa re Jacobo xe'bapon riq'uin, jare' tak re
Pedro ju-va ba' xuna', roma rutaman che chiquivach reje' man otz-ta che
reja' niva' quiq'uin re vinak re man banon-ta re circuncisión chique, roma
ja reje' re ye'bin che tiban re circuncisión chique re hermanos, astapa' man
je israelitas-ta. Mare' man chic xbeva-ta quiq'uin re hermanos re man je
israelitas-ta.
13 Y re hermanos re can je israelitas-va re jec'o chire' pan Antioquía,
xquitz'am rubanic ancha'l nuban re Pedro che man chic xe'bapon-ta
quiq'uin re hermanos re man je israelitas-ta. Can xk'alajin che ca'e' quipalaj,
roma nabey xa can je'binak-va quiq'uin. Y hasta re Bernabé xuban ancha'l
re xquiban reje'.
14 Y roma re niquiban xa man ancha'l-ta nubij chupan re utzulaj ch'abal
chin re Dios, chiquivach c'a conojel ximbij cha✡ re Pedro: Re naban che
man yava-ta chic quiq'uin re hermanos man je israelitas-ta, ndel che tzij
che naban chique che tiene que niquiban re nubij chupan re ka-ley yoj re
yoj israelitas. ¿Anchique roma xaban quire'? Man quire-ta xaban nabey,

✡ **2:4** Ga 3.25. ✡ **2:7** Hch 9.15; Ga 1.16. ✡ **2:9** Ro 1.5. ✡ **2:10** He 13.16; 1 Jn 3.17. ✡ **2:10** Hch 11.30; 24.17. ✡ **2:14** 1 Ti 5.20.

roma nabey xava' quiq'uin re hermanos man je israelitas-ta, astapa' rat yat israelita. Y xk'alajin che man chic naban-ta re nubij chupan re ka-ley.

15 Yoj re can yoj israelitas pa kalaxic, nakabij che man yoj aj-maqui-ta ancha'l re vinak re man je israelitas-ta.

16 Pero kataman che can man jun chaka yoj rubanon-ta cumplir ronojel re nubij re ley chin re Moisés, y mare' kataman che mana-ta re ley re nibano chaka che man jun kamac ndel chach re Dios. Roma re nic'atzin ja che nakanimaj re Jesucristo chin che man jun kamac✡ ndel. Mare' man xe-ta re man je israelitas-ta re quiniman re Jesucristo, xa can quire' chuka' yoj re yoj israelitas, kaniman chin che man jun kamac ndel chach re Dios. Man chic kabanon-ta confiar-ki' riq'uin re nubij chupan re ley, roma mana-ta re ley re nibano chaka che man jun kamac✡ ndel chach re Dios.

17 Xkanimaj re Jesucristo roma xkajo' che man jun kamac✡ ndel chach re Dios. Y roma xkanimaj, can xk'alajin che yoj can yoj aj-maqui-va. Y man yojtiquir-ta nakabij che c'aja re Jesucristo xbebano-ka aj-maqui' chaka.

18 Xe-ta ne'ntz'ama' chic-pa ruyi'ic ruk'ij re ley chin re Moisés re nyi'on chic can, can nik'alajin che c'o numac.

19 Y roma xk'ax chinoch che re ley man nitiquir-ta yinrucol chach re numac,✡ mare' man chic ximban-ta confiar-vi' riq'uin,✡ chin quire' xinvel re c'aslen✡ re c'o riq'uin re Dios.

20 Y tak re Jesucristo xcom cho cruz, yen ancha'l xa xincom riq'uin reja'.✡ Y mare' re nuc'aslen re c'o vocame, man vichin-ta yen, xa richin re Jesucristo, roma reja' c'o pa vánma. Y ronojel re nimban-a chach re ruch'ulef, xtimban roma can riq'uin re Jesucristo re Ruc'ajol re Dios nbanon-va confiar-vi', roma reja' xinrajo' y xuya' chuka-ri' chin xquimisas voma yen.

21 Y riq'uin re ch'abal re ye'mbij, man chin-ta nintzelaj re utzil re nuya' re Dios. Pero xe-ta roma re ley man jun kamac ndel chach re Dios,✡ manak-ta ndoc-va che xcom re Jesucristo.

3

Re ley man nitiquir-ta yojrucol xa can xe-va re Jesucristo

1 Hermanos aj-Galacia, ¿anchique roma man ninojij-ta jabal? ¿Y anchique roma yixk'olotajnak y man ninimaj-ta re katzij ch'abal?✡ Y xa kabin chic chiva che re Jesucristo xcom cho cruz koma yoj.

2 Y ninjo' nimbij chiva che mana-ta re nubij re ley chin re Moisés re xinimaj chin che yex xic'ul re Espíritu Santo,✡ xa roma xinimaj re Jesucristo re xkatzijoj chiva, mare' xic'ul re Espíritu Santo.

3 ¿Anchique roma can man ninojij-ta jabal? Roma ja re Espíritu Santo xic'ul tak xinimaj re Jesucristo. Pero vocame, yex man nijo-ta chic che xaxe re Espíritu Santo nic'uan ivichin, xa nijo' niban re nubij re ley chin re Moisés, y vo xa quire' niban can man otz-ta,

4 ndel che tzij che can man jun xoc-va re tijoj-pokonal re xik'asaj tak xinimaj re Jesucristo. Y jare' re man ninjo-ta che nibanataj iviq'uin.

5 Re Dios ruyi'on re Espíritu Santo chiva y nubanala' milagros chi'icojol. ¿Anchique roma nuban quire'? Xa roma xinimaj re Jesucristo re xkatzijoj chiva y man roma-ta che xinimaj y xiban re nubij re ru-ley re Moisés.

Re trato re xuban re Dios riq'uin re Abraham

✡ **2:16** Hch 13.38. ✡ **2:16** Ro 8.3; He 7.18. ✡ **2:17** Mt 1.21. ✡ **2:19** Ro 3.20. ✡ **2:19** Ro 7.4, 6. ✡ **2:19** Ro 6.11. ✡ **2:20** Ro 6.6. ✡ **2:21** Ga 5.4. ✡ **3:1** Ga 5.7. ✡ **3:2** Ga 3.14; Ef 1.13.

6 Ancha'l xuban re Abraham ajuer can. Reja' can xunimaj-va re Dios, y
mare' re Dios xuban cha che man jun rumac xel chach.
7 Titamaj chuka' che conojel re ye'niman chin re Dios, can je ancha'l re
Abraham.
8 Y chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban ajuer can, nik'alajin che re Dios
can xtuban-va chique re vinak re man je israelitas-ta, che man jun quimac
xtel chach reja', vo xa niquinimaj. Y re utzulaj ch'abal chin re Dios, cha re
Abraham xtzijos-va. Y xbex cha: Avoma rat, re vinak chin re ruch'ulef can
xtiquic'ul-va re bendición,✡ xcha' re Dios cha re Abraham.
9 Y ancha'l re Abraham can xuc'ul re bendición roma xunimaj, quire'
chuka' conojel re vinak ye'niman chin re Dios, can niquic'ul re bendición re'.
10 Pero vo xa niquijo' niquicol-qui' chach re mac roma re ley chin re Moisés,
y xa man ye'tiquir-ta niquiban ronojel re nubij re ley re', xa can xtika-va re
castigo chin re Dios pa quive'. Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios
re tz'iban can: Xabanchique vinak man nuban-ta cumplir ronojel re nubij
chupan re ley, nika re castigo pa rue'.✡ Quire' nubij chupan re tz'iban can.
11 Can k'alaj che re ley man nitiquir-ta nuban cha jun vinak che man jun
rumac ndel chach re Dios. Roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can
nubij: Re vinak re choj chic quic'aslen, can xtic'ue' quic'aslen re man niq'uis-
ta, roma quibanon confiar-qui' riq'uin re Dios.✡ Quire' nubij re tz'iban can.
12 Re ruc'uaxic re ley chin re Moisés man junan-ta riq'uin tak nanimaj re
Dios. Roma re ley chin re Moisés man xe-ta nanimaj, xa can tiene que naban
cumplir ronojel re nubij. Roma re ley nubij: Re nibano ronojel re nubij re
ley re', can xtuvel-va ruc'aslen✡ re man niq'uis-ta. Ja quire' nubij re tz'iban
can chij re ley.
13 Y re anchique re man nitiquir-ta nuban cumplir ronojel re nubij re ley,
can katzij-va nika re castigo chin re Dios pa rue'. Pero re xuban re Cristo
kaq'uin, ja che xojrucol chach re castigo re' tak xcom cho cruz, roma pa rue'
reja' xka-va re castigo, re xa pa kave-ta yoj ruc'amon che xka-ta-va. Can k'alaj
che xka re castigo pa rue', roma re ruch'abal re Dios re tz'iban can ajuer,
nubij: Xabanchique vinak re nitzekebas chach jun che', nik'alajin che kejnak
re castigo pa rue'.✡ Quire' nubij re tz'iban can.
14 Pero re Cristo Jesús xcom koma konojel yoj re yoj vinak, chin quire' hasta
re vinak re man je israelitas-ta✡ niquic'ul chuka' re bendición re xubij re Dios
ajuer can cha re Abraham. Y re Jesucristo xcom chuka' chin quire' konojel
re yojniman richin, xtic'ue' re Espíritu Santo kaq'uin, roma can quire' chuka'
rubin can re Dios.✡
15 Y tic'axaj-na-pa' hermanos. Xaxe-na c'a chakacojol-ka yoj, tak c'o jun
trato niban, y tak c'achojnak chic can, man jun nitiquir niyojo re trato re'.
Y chuka' man jun nitiquir nitz'aktisan chic ba' cha.
16 Tak re Dios xuban re trato riq'uin re Abraham ajuer can, xusuj re
bendición cha reja' y cha re rey-rumam re xtic'ue'. Re Dios man xch'o-ta
chiquij conojel re rey-rumam re Abraham re xque'c'ue'. Xaxe chij jun xch'o-
va. Y re' ja re Cristo.
17 Y ninjo' ninchojmersaj chivach re rubanic ronojel re'. Nabey, re Dios
rubanon jun trato riq'uin re Abraham. Y tak k'axnak chic cuatro cientos
treinta juna'✡ tic'achoj-va can re trato re', jare' tak re Dios xuya' re ley cha re
Moisés. Pero re Dios can rubanon-va re trato re' riq'uin re Abraham nabey,
y re ley re xuya' re Dios cha re Moisés man xuyoj-ta re trato re banon nabey.

✡ **3:8** Gn 12.3. ✡ **3:10** Dt 27.26; Jer 11.3. ✡ **3:11** Hab 2.4; He 10.38. ✡ **3:12** Lv 8.15. ✡ **3:13** Dt 21.23. ✡ **3:14** Ro 4.9. ✡ **3:14** Hch 2.33. ✡ **3:17** Ex 12.40, 41.

Ni xe-ta re ley man xtiquir-ta chuka' xuban cha re Dios che man-ta xuya' re
bendición re rusujun can cha re Abraham. Y re bendición re' ja re Cristo.
18 Xe-ta roma re ley chin re Moisés nakac'ul-ta re bendición, manak-ta
nic'atzin-va re xusuj re Dios✡ cha re Abraham. Pero xa man quire-ta. Re
Abraham can xunimaj-va re xusuj re Dios cha, pero man roma-ta re ley
xuc'ul re bendición re sujun cha roma re Dios.

Re xoc-va re ley

19 ¿Y andex como ndoc-va re ley chin re Moisés? Re Dios xuya' re ley re' chin
che nicusas y ye'k'alajin re mac,✡ roma c'amaje-na te'ka re rusujun re Dios,
pero tak xte'ka re rey-rumam re Abraham re sujun cha roma re Dios, man
chic nicusas-ta re ley. Y tak re Dios xuya' re ley, nabey xuya' chique re ángeles,
y re ángeles re'✡ xquiya' cha re Moisés. Y pa ruq'uisibal re Moisés xuya' chique
re vinak.
20 Y tak c'o jun re nik'asan tzij, can k'alaj che can c'o-va re nibin re tzij cha,
y can c'o chic jun re nic'ulu re tzij re'. Pero re Dios rion tak xusuj re bendición
cha re Abraham.
21 Yoj man yojtiquir-ta nakabij che re Dios xuya' re ley chin che xuyoj-ta re
rusujun can cha re Abraham. Pero xe-ta re ley xtiquir-ta xuya' c'aslen, ja-ta
ley re' re nibano chaka che man jun kamac ndel chach re Dios.
22 Pero re ruch'abal re Dios re tz'iban can nubij chaka, che konojel re
yoj vinak can yoj aj-maqui-va.✡ Quire' nubij chin nakatamaj che tiene que
nakanimaj re Jesucristo, y nakac'ul re rusujun can re Dios. Y nakac'ul xaxe
roma nakaban confiar-ki' riq'uin re Jesucristo.
23 Y tak c'amaje-na tipa re Jesucristo, can ancha'l pa jun cárcel xojc'ue-va,
roma xojc'ue' pa ruk'a' re ley chin re Moisés. Y tak xpa re Jesucristo, jare' tak
xojrulisaj pa ruk'a' re ley. Roma xsekresas chakavach che tiene que nakaban
confiar-ki' riq'uin.
24 Re ley can xojruchajij-va chin man kojmacun, y xojruc'uaj riq'uin re
Jesucristo chin xkanimaj, chin quire' man jun kamac xel chach re Dios.
25 Jac'a vocame re ley re' man nic'atzin-ta chic chin yojruchajij. Roma
vocame xpa-yan re Jesucristo, y ja reja' re nakanimaj y chuka' yojruchajij.
26 Y konojel yoj re kaniman chic re Jesucristo, yoj rajc'ual chic re Dios.✡
27 Yoj re xojban bautizar pa rube' re Jesucristo tak xkanimaj, xa jun xkaban
riq'uin reja'.✡ Can nik'alajin-va re Jesucristo pa tak kac'aslen, roma can
ancha'l xa xujal re katziak.
28 Konojel re kaniman re Cristo Jesús, junan chic kavach. Junan kavach
vo xa israelita, o man israelita-ta,✡ vo xa yat jun lak'on samajel, o vo xa yat
libre, vo xa ache o ixok. Junan c'a kavach konojel,✡ roma xa jun kabanon
chic riq'uin re Cristo Jesús.
29 Y roma yoj richin chic re Jesucristo, xojoc rey-rumam re Abraham. Y
mare' nakac'ul re utzil re xusuj re Dios✡ cha re Abraham ajuer can.

4

1 Y ninjo' chuka' nimbij ba' más chiva chij re rubanic ronojel re'. C'o-ta jun
ac'ual re c'o ru-herencia niya' can cha roma re rutota'. Pero tak re ac'ual
c'a co'ol-oc, can c'amaje-na nuc'ul re ru-herencia. Astapa' can ja reja' rajaf
ronojel, xa je junan riq'uin jun ru-mozo re rutota', roma c'amaje-na tic'ue' re
herencia pa ruk'a'.

✡ **3:18** Ro 4.14. ✡ **3:19** Ro 4.15. ✡ **3:19** Hch 7.53; He 2.2. ✡ **3:22** Ro 11.32. ✡ **3:26** Jn 1.12.
✡ **3:27** Ro 6.3. ✡ **3:28** Jn 10.16. ✡ **3:28** Jn 17.21. ✡ **3:29** Ef 3.6.

2 Re ac'ual re' je'canon re ye'chajin y ye'yuk'un richin. Y re ac'ual can
nunimaj y nuban re nibex cha coma re ye'chajin richin, c'aja tak napon re
k'ij re bin roma re rutota' che nuc'ul re herencia.
3 Y quire' chuka' kabanon ajuer can, yoj ancha'l re ac'ual re c'amaje-na tiya'
re ru-herencia. Xojc'ue' chuxe' re qui-leyes y re qui-costumbres re kavinak
xe'c'ue' ajuer can, re xkanojij yoj che nitiquir yojrucol chach re mac.
4 Y tak xbeka re k'ij re cha'on roma re Dios, re Dios xutak-pa re Ruc'ajol. Y
riq'uin jun ixok xbalax-va-ka.✡ Y roma chakacojol yoj re yoj israelitas xalax-
va re Ruc'ajol re Dios, tiene que xunimaj y xuban re nubij re ley chin re
Moisés.✡
5 Y reja' xpa chin xojrucol yoj re yojc'o chuxe' re ley,✡ y chin chuka' xuban
che yojoc rajc'ual re Dios.
6 Y roma yoj rajc'ual chic re Dios, re Dios xutak-pa re Espíritu Santo chin
re Ruc'ajol chin nic'ue' pa tak kánma. Y re Espíritu Santo re c'o pa tak kánma,
Nata' nicha' cha re Dios.✡
7 Riq'uin re' nik'alajin che can yoj rajc'ual-va re Dios, roma xkanimaj re
Jesucristo. Man chic yojc'o-ta chuxe' re ley. Y roma yoj rajc'ual chic re Dios,✡
nakac'ul re utzil re rusujun chaka.

Re Pablo can nik'axo re ránma roma re niquijo' re hermanos aj-Galacia

8 Rubanon can, tak c'amaje-na titamaj rach re Dios, yex xa ja re nic'aj chic
dios re man je katzij-ta dios camas xiya' quik'ij y xiban re quisamaj.✡
9 Jac'a vocame, can itaman chic rach re katzij Dios. O re más otz rubixic, ja
che re Dios rutaman chic ivach yex.✡ ¿Anchique roma tak yex nijo' niya' can
re Dios y nijo' nitzekelbej re qui-leyes y re qui-costumbres re kavinak xe'c'ue'
ajuer can? Xa man nitiquir-ta yixrucol chach re imac.
10 Jec'o k'ij, ic', juna' y nic'aj chic namak'ij re ye'chajij.✡
11 Yen nina' che re samaj ximban iviq'uin, ancha'l xa man jun xoc-va.
12 Hermanos, yen ninc'utuj utzil chiva che tibana' ancha'l yen, astapa' yin
israelita man chic nimban-ta ronojel re'. Vocame yin libre chic chach re ley
chin re Moisés, ancha'l ibanom-pa yex. Tak xinc'ue' iviq'uin, yex camas otz
xiban viq'uin y xinimaj ronojel re ximbij chiva.
13 Y yex itaman, tak xinc'ue' iviq'uin nabey, xa roma yinyavaj y jare' tak
xintzijoj chiva re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha.
14 Y camas tijoj-pokonal xink'asaj roma re nuyabil. Astapa' yen yinyavaj,
yex can otz xinitz'at. Y camas otz nuc'ulic xiban. Ancha'l xa jun ángel chin re
Dios, o ancha'l xa can ja yen re Cristo Jesús, re xiban chua tak xinic'ul.✡
15 Y voma yen yex camas xqui'cot re iváanma. Can xk'alajin che camas
xinijo'. Y yen ntaman che xe-ta can c'o modo xincusaj re inak'avach, xilisaj-
ta-a chin xiya-ta chua. Y vocame ¿anche' c'a xbo-va ronojel re' re xiban
viq'uin tak xinc'ue' iviq'uin?
16 Y che yen man otz-ta yixintz'at roma ximbij re katzij ch'abal chiva.
17 Y jec'o achi'a' chi'icojol re q'uiy utzil niquiban chiva, pero quire'
niquiban iviq'uin roma niquijo' che ye'tzekelbej y niya-ta can re Jesucristo,
re katzijon can yoj chiva. Y can xe-ta reje' ye'tzekelbej niquijo'.
18 Y vo xa c'o jun re nibano utzil chiva roma nrajo' che otz yixc'ue', camas-
ta otz, y nojel tiempo quire' tubana' y man-ta xaxe tak yinc'o iviq'uin quire'
nuban.
19 Yex re can yix ancha'l ch'utak vajc'ual✡ nbanon chiva, camas k'axomal
nina' pa vánma ivoma yex. Y re k'axomal re niya' pa vánma, camas nem, can

✡ **4:4** Gn 3.15. ✡ **4:4** Mt 5.17. ✡ **4:5** Ga 3.13. ✡ **4:6** Ro 8.15, 16. ✡ **4:7** Ro 8.17. ✡ **4:8** Ro 1.25. ✡ **4:9** 1 Co 8.3. ✡ **4:10** Col 2.16. ✡ **4:14** Mt 10.40. ✡ **4:19** 1 Co 4.15.

ancha'l re k'axomal re nuk'asaj jun ixok tak nralaj jun ac'ual. Y re k'axomal
re' xtiq'uis-a, c'aja tak kas jumul xtiban confiar-ivi' riq'uin re Cristo Jesús.
20 Y yen camas ninjo' che yinc'o-ta-apo iviq'uin vocame, chin quire' can
yintzijon iviq'uin chin che otz nak'ax pan ive', que chach xe nintz'ibaj-a re
carta re' chiva. Pero can man ninvel-ta andex nimban iviq'uin.

Re ejemplo chiquij je ca'e' ixoki' re quibini'an Agar y Sara

21 Y yex re nijo' ninimaj y niban re nubij re ley chin re Moisés, tibij c'a chua:
¿Anchique c'a roma tak man k'axnak-ta pan ive' ronojel re nubij re ley?
22 Roma re Moisés rutz'iban can che re Abraham xe'c'ue' je ca'e' ruc'ajol. Re
jun ruc'ajol xalax riq'uin re raj-ic'✡ re lak'on chin samaj. Y re jun chic ruc'ajol,
xalax riq'uin re ruxayil,✡ re ixok re' can libre-va.
23 Re ruc'ajol re Abraham re xalax riq'uin re lak'on aj-ic', xalax ancha'l
ya'lax conojel ac'ola'. Jac'a re jun chic ruc'ajol re Abraham re xalax riq'uin
re ixok libre, xalax roma can ja re Dios re xsuju cha re Abraham.✡
24 Re tzij re' jun ejemplo. Roma re je ca'e' ixoki', ancha'l ca'e' tratos re
xe'banataj. Re xuban re ixok Agar, re raj-ic' re Abraham, ja ancha'l re trato
re xban pa rue' re namalaj loma rubini'an Sinaí. Y conojel re xe'oc chupan
re trato re', jare' re xquinimaj y xquiban re nubij re ley chin re Moisés. Pero
man je libre-ta, xa ancha'l je lak'on tak samajela'.
25 Re xuban re ixok Agar, can ancha'l re trato re xban pa rue' re loma
rubini'an Sinaí, re pa nación rubini'an Arabia. Re Agar can man libre-ta. Y re
nuvinak israelitas re aj-Jerusalén, re can jec'o-va chuxe' re ley chin re Moisés,
reje' chuka' man je libre-ta. Xa can je ancha'l re ixok Agar re aj-ic' lak'on.
26 Pero re vinak chin re jun chic tenemit Jerusalén re c'o chila' chicaj,✡ can
je libre-va. Y yoj re kaniman chic re Jesucristo yoj richin re jun tenemit re'.
27 Y chij re tenemit re' nich'o-va re ruch'abal re Dios re tz'iban can, tak
nubij:

Rat ixok re man yatalan-ta, man cabison roma man jun aval.
Xa can casiq'uin roma camas ya qui'cot, astapa' man jun bey alaxnak jun
aval.
Y astapa' rat xaya' can roma re avchijil, yen xtimban chava che más je q'uiy
aval xque'c'ue',
que chach re xque'c'ue' riq'uin re ixok re can c'o-va re ruchijil riq'uin.✡

28 Hermanos, re Dios can riq'uin c'a ronojel re utzulaj runa'oj xusuj chaka
che yojoc rajc'ual. Can ancha'l re xbanataj riq'uin re Isaac. Roma re Isaac
jare' re rajc'ual re Abraham re sujum-pa cha roma re utzulaj runa'oj re Dios.
29 Re ral re Agar man sujun-ta-pa roma re Dios, xa xalax ancha'l ya'lax
conojel ac'ola'. Y re ral re Agar itzel xutz'at re Isaac.✡ Y can quire' chuka'
nibanataj vocame. Yoj re can yoj rajc'ual chic re Dios roma c'o re Espíritu
Santo kaq'uin, yojtzelas coma re vinak re manak re Espíritu Santo quiq'uin.
30 Y re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij che tilisas-a re aj-ic' lak'on, y
chibil re ral. Roma re ral re aj-ic' re', man jun ru-herencia cha re rubiyomal
re tata'aj. Xa can xe-va re ral re ixok libre re c'o derecho cha re herencia.✡
Quire' nubij re tz'iban can.
31 Hermanos, yoj re kaniman chic re Jesucristo, yoj ancha'l re ral re ixok
libre roma can yoj libre chic. Man chic c'a yoj ancha'l-ta re ral re aj-ic' lak'on.

✡ **4:22** Gn 16.15. ✡ **4:22** Gn 21.2. ✡ **4:23** Gn 17.15-19; 18.10-14; 21.1. ✡ **4:26** He 12.22; Ap 3.12; 21.2. ✡ **4:27** Is 54.1. ✡ **4:29** Gn 21.9. ✡ **4:30** Gn 21.10.

5

Nojel tiempo tibana' confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo

1 Can rurayibal-va re Jesucristo che yoj yojoc libre. Mare' tak xojrucol
chach re ley chin re Moisés. Y mare' tibana' confiar-ivi' nojel tiempo riq'uin
re Cristo. Y man tiya' can chin nitzekelbej nic'aj chic costumbres. Roma vo
xa quire' niban, yixc'ue' chuxe' rutzij re ley chin re Moisés.
2 Y tic'axaj-na-pa'. Yen Pablo nimbij chiva: Vo xa xtiya' k'ij che niban re
circuncisión chiva roma ninojij che riq'uin re' yixcolotaj chach re imac,✡
ndel che tzij che re xuban re Jesucristo koma yoj, can man jun c'a rajkalen
chivach.
3 Y nimbij chic jun bey chique re achi'a' re niquiya' k'ij che niban re
circuncisión chique: Vo xa can niquiya' k'ij chin niban re circuncisión
chique, tiene que niquiban ronojel re nubij chupan re ley chin re Moisés,✡
chin quire' ye'colotaj chach re quimac.
4 Y yex re nijo' niban re nubij re ley y ninojij che xa rutzij re' man jun imac
ndel chach re Dios,✡ xa ijech'an-a-ivi' riq'uin re Jesucristo, y quire' chuka'
ibanon riq'uin re utzil pitinak riq'uin re Karta' Dios.
5 Pero yoj kayaben che man jun kamac ndel chach re Dios, roma ja re
Jesucristo re kaniman y roma chuka' c'o re Espíritu Santo pa tak kánma.
6 Yoj re can yoj richin chic re Cristo Jesús, man jun nuban vo xa niban o
man niban-ta re circuncisión chaka.✡ Re nic'atzin ja re kaniman y kabanon
confiar-ki' riq'uin re Cristo Jesús, y jare' chuka' re nibano chaka che yojovan.
7 Nabey, can choj-va yixbinak. Jac'a vocame, ¿anchique xbano chiva che
man nijo-ta chic ninimaj re nubij re katzij ch'abal?✡
8 Roma re Dios xixrayoj✡ chin xinimaj. Pero re nibex chiva vocame, k'alaj
che man riq'uin-ta re Dios pitinak-va.
9 Y can ancha'l c'a nuban re levadura chupan re harina, astapa' ba-oc
nika chupan, can nisipoj ronojel.✡ Can quire' chuka' nuban re niquic'ut re
achi'a' re xa nujal ina'oj, xa riq'uin jun re nibano quire' chi'icojol, je q'uiy re
ye'k'olotaj roma.
10 Y yen can nbanon confiar-vi' riq'uin re Ajaf Jesucristo, che yex can xe-
va re katzij ch'abal re xtinimaj. Y re vinak re ye'yojo re ruch'abal re Dios
chivach roma re niquic'ut,✡ can xtika-va re castigo pa quive'. Y xabanchique
che vinak re'.
11 Y yen, hermanos, xe-ta c'a nintzijoj che re circuncisión otz, re nuvinak
israelitas man-ta itzel yinquitz'at, y man-ta itzel chuka' niquic'axaj tak
nintzijoj che re Jesucristo xcom cho cruz.
12 Camas c'a ninrayij che ye'el-ta-a re vinak re' chi'icojol re niquiyoj re
ruch'abal re Dios chivach.✡
13 Roma yex hermanos, can ja re Dios re xixvayon, chin xixrucol-pa chuxe'
re ley.✡ Mare' vocame can yix libres chic. Can yix libre-va chin nijo-ivi' y
nitola-ivi'. Pero man tinojij che xa roma yix libres chic, mare' can nijo' niban
xabanchique banabal re nirayij.✡
14 Roma chupan re ley chin re Moisés re tz'iban can nubij: Can ancha'l najo-
ka-avi' rat, quire' chuka' ca'jo' re nic'aj chic vinak.✡ Y xa riq'uin naban re',
can xaban ronojel re nubij chupan re ley re'.
15 Man tic'ux y man tibek'-ivi', roma vo xa quire' xtiban, xtitz'at-na-pa' che
xquixq'uis-a chupan re ruch'abal re Dios, roma xtijachala-a-ivi'.

✡ **5:2** Hch 15.1. ✡ **5:3** Ga 3.10. ✡ **5:4** Ro 9.31. ✡ **5:6** Col 3.11. ✡ **5:7** Ga 3.1. ✡ **5:8** Ga 1.6. ✡ **5:9** 1 Co 5.6. ✡ **5:10** Ga 1.7. ✡ **5:12** Ga 1.8, 9. ✡ **5:13** Ga 5.1. ✡ **5:13** 1 P 2.16. ✡ **5:14** Lv 19.18; Ro 13.9.

Tibana' re nurayij re Espíritu Santo y mana-ta re nurayij re i-cuerpo

16 Nimbij chuka' chiva: Tiya' k'ij che ja re Espíritu Santo nic'uan ivichin, y
man tiban re nirayij yex.✡
17 Roma vo xa ja re nirayij yex jare' re niban, re' man nika-ta chach re
Espíritu Santo. Y re nuban re Espíritu Santo man nika-ta chiquivach re itzel
tak rayibal. Can man jun bey xtiquic'uaj-ta-qui'. Mare' tak yex nijo' niban
re nrajo' re Espíritu Santo, re itzel tak rayibal man niquijo-ta,✡ y tak yex nijo'
niban re itzel tak rayibal, re Espíritu Santo man nrajo-ta.
18 Pero vo xa can niya' k'ij cha re Espíritu Santo che ja reja' re nic'uan ivichin
chupan re ic'aslen, can man yixc'o-ta chuxe' re ley chin re Moisés.
19 Y cha'nin c'a nik'alajin re vinak re nuban re nurayij reja',✡ roma re
rubanabal re ye'ruban ja ancha'l re': Re je'c'ulan y re man je'c'ulan-ta
niquicanola-qui' chin ye'macun. Camas itzel tak banabal ye'quibanala'
roma manak quiq'uex.
20 Re niquiyala' quik'ij imágenes re xa vinak je'banayon-ka. Re niquiban
itz. Re itzel niquitz'at-qui'. Re ye'bano ayoval. Re itzel niquina' chique re
nic'aj chic roma otz jec'o. Re vinak re cha'nin nipa quiyoval. Re niquiban
jun cosa o utzil chique re vinak roma c'o cosas niquitz'at-apo quiq'uin. Re
niquijachala-qui' roma man junan-ta re niquinojela'. Re nika chiquivach re
enseñanzas re xa man je katzij-ta.
21 Itzel ye'quitz'at re nic'aj chic roma c'o cosas quiq'uin. Re ye'quimisan.
Re ye'k'abar. Re ye'bano namak'ij re man jun rajkalen. Y re ye'quibanala'
chuka' nic'aj chic quivach etzelal ancha'l re'. Y ximbij-yan jun bey chiva, y
nincamaluj chic rubixic chiva, re vinak re ye'bano ronojel re c'a ba' timbij-
va-ka, man xque'oc-ta pa ruk'a' re Dios chupan re ruq'uisibal k'ij.✡
22 Y vo xa can niya' k'ij che ja re Espíritu Santo nic'uan ivichin chupan
re ic'aslen, re ic'aslen xtivachin✡ jabal. Xquixjovan, xquixqui'cot y chuka'
re ivánma can otz xtuna', xquixcoch'on, otz ina'oj, xtibanala' utzil chique
xabanchique vinak, xtiban más confiar-ivi',
23 xquixoc jun vinak ch'o'l ránma, man xtiya-ta k'ij cha re mac. Y vo xa
nic'uaj jun c'aslen quire', re ley man jun xtitiquir xtuban chiva.✡
24 Y konojel re yoj richin chic re Jesucristo, ancha'l xojbajex riq'uin reja'
cho cruz, chin quire' xe'kaya' can re itzel tak rayibal.✡
25 Can jac'a re Espíritu Santo re ya'yon re c'ac'a kac'aslen. Mare' takaya' k'ij
che ja reja' re nic'uan richin re kac'aslen.
26 Man c'a takana' che c'o kak'ij,✡ chin quire' man que'yacataj-pa xa-
banchique vinak chakij. Chuka' man itzel que'katz'at roma otz jec'o.

6

1 Hermanos, yex re ic'uan jun c'aslen ancha'l re nrajo' re Espíritu Santo,
nimbij chiva: Vo xa c'o jun hermano re nika pa mac, can riq'uin jun ivánma
ch'o'l te'iyaca-pa,✡ chin quire' nitzolaj-pa ruc'o'x riq'uin re Dios. Y yex tichajij
c'a-ivi' chin man quixka chuka' pa mac.
2 Y vo xa c'o andex nakac'alvachij pa kac'aslen, y nakana' che ancha'l jun
ejka'n re nika chakij, can takatola' c'a-ki' chuc'uaxic. Y riq'uin re quire'
nakaban, can nakaban-va re nubij re ley chin re Jesucristo.
3 Pero vo xa c'o jun re nunojij che c'o ruk'ij y xa manak ruk'ij, xa rion reja'
nuk'ol-ka-ri'.✡

✡ **5:16** Ro 6.12. ✡ **5:17** Ro 7.15, 23. ✡ **5:19** 1 Co 3.3; Ef 5.3. ✡ **5:21** Ap 22.15. ✡ **5:22** Jn 15.2.
✡ **5:23** 1 Ti 1.9. ✡ **5:24** Col 3.9. ✡ **5:26** Fil 2.3. ✡ **6:1** Stg 5.19. ✡ **6:3** 1 Co 8.2.

4 Cada jun takatz'eta-ka✡ re kabanabal, k'alaj re' vo xa otz o man otz-ta. Y
vo xa re kabanabal otz, ruc'amon che niqui'cot re kánma. Y man takatz'at re
rubanabal jun chic hermano.
5 Roma cada jun tiene que nakac'uaj re kejka'n.✡
6 Y yex re yixtijox cha re ruch'abal re Dios, que'ito' re ye'tijon ivichin riq'uin
ronojel re nic'atzin chique✡ cha re quic'aslen.
7 Man tik'ol-ivi' yex mismo✡ tak nibij che yixtiquir nik'ol re Dios, roma reja'
man jun nitiquir nik'olo richin.✡ Can ancha'l tak niban-ka jun tico'n, can
quire' chuka' niban cosechar Ronojel re cosa niban c'o rajal-ruq'uixel nic'ul.✡
8 Mare', vo xa ja re nakarayij jare' re xque'kabanala', jare' re xque'q'uiso
richin re kac'aslen. Pero vo xa nakac'uaj re c'aslen re nrajo' re Espíritu Santo,
xtuc'am-pa chuka' re c'aslen re man jun bey xtiq'uis.
9 Y man c'a kojcos chubanic re otz,✡ roma xtapon re k'ij tak xtakac'ul rajal-
ruq'uixel, vo xa man xtakaya-ta can rubanic re otz.
10 Y mare', tak nakatz'at xabanchique vinak re c'o ru-necesidad, can
takato'. Y más nic'atzin che ye'kato' re je rajc'ual chic re Dios re junan
kaniman re Jesucristo quiq'uin.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

11 Y titz'eta', can riq'uin re nuk'a' y nima'k tak letras yintz'iban-a chiva.✡
12 Y re ye'bano che tiban re circuncisión chiva, niquiban quire' xe chin
que'tz'et y que'nimax che can niquiban-va cumplir re nubij re ley chin re
Moisés. Y man niquijo-ta niquitzijoj che re yacolotaj chach re amac can xe
roma re rucamic re Jesucristo re xuban cho cruz,✡ roma reje' man niquijo-ta
che ye'tzelas coma re vinak.
13 Y re ye'bin quire' chiva, astapa' can banon-va re circuncisión chique,
cama-va niquiban-ta cumplir ronojel re nubij chupan re ley chin re Moisés.
Reje' niquijo' che yex niban re circuncisión chiva, xaxe chin che yex can
ninimaj-va quitzij y titz'et che c'o quik'ij.
14 Jac'a yen, cama-va nimban-ta ancha'l re niquiban reje', roma yen man
nincanoj-ta nuk'ij. Yen xa can xe-va re Kajaf Jesucristo re xcom cho cruz,
jare' re ninya' ruk'ij, y jac'a chuka' reja' re banayon chua che ronojel andex
chin re ruch'ulef xe'com-yan. Y yen chuka', chach ronojel andex chin re
ruch'ulef, xincom-yan roma man chic ye'nrayij-ta.
15 Y yoj re jun kabanon riq'uin re Cristo Jesús, man jun c'a nuban vo
xa banon o man banon-ta re circuncisión chaka. Re nic'atzin y can c'o-va
rajkalen, ja re c'ac'a kac'aslen.✡
16 Yex re ic'uan y niban re nubij re ch'abal re c'a nimbij-ka chiva, re ivánma
can-ta otz nuna' roma iniman chic. Y can xtijoyovax chuka' ivach roma re
Dios, yex re yix katzij israelitas,✡ roma can yix rutenemit-va re Dios.
17 Y re tiempo re yojc'o-va y re xtiba-apo, man jun chic vinak tich'o chuij
roma re ninc'ut. Roma yen can jec'o señas je'nc'uan roma re tijoj-pokonal
re xink'asaj,✡ y ronojel re' roma can yin jun chique re je rusamajela' re Ajaf
Jesús.
18 Hermanos, can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Kajaf Jesu-
cristo. Amén.✡

✡ **6:4** 2 Co 13.5. ✡ **6:5** Ro 14.12. ✡ **6:6** 1 Co 9.14. ✡ **6:7** 1 Co 6.9. ✡ **6:7** Job 13.9. ✡ **6:7** Lc 16.25. ✡ **6:9** 2 Ts 3.13. ✡ **6:11** 1 Co 16.21. ✡ **6:12** Fil 3.18. ✡ **6:15** 2 Co 5.17; Ef 2.10; 4.24. ✡ **6:16** Sal 73.1; Ga 3.7-9. ✡ **6:17** 2 Co 1.5. ✡ **6:18** Ro 16.24; 2 Co 13.14; 2 Ti 4.22.

Re carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re tenemit Efeso

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo, ru-apóstol re Jesucristo roma ja quire' re nurayij re Dios. Y nintak-a re carta re' chiva yex re yix rajc'ual chic re Dios re yixc'o pa tenemit Efeso, yex re can ibanon confiar-ivi'✡ riq'uin re Jesucristo.
2 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf Jesucristo. Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic.✡

Roma jun kabanon riq'uin re Jesucristo re Dios camas q'uiy utzil nuban chaka

3 Takaya' ruk'ij re Dios,✡ re Rutota' re Kajaf Jesucristo. Y roma jun kabanon riq'uin re Jesucristo, re Dios q'uiy utzil rubanon cha re kánma roma re Espíritu Santo, y re utzil re' chila' chicaj pitinak-va.
4 Jare' re nuya' chaka roma xojrucha', tak c'amaje-na tic'ue' re ruch'ulef jare' tak xunojij-yan che yojrucha'.✡ Re Dios xojrucha' roma re Jesucristo xte'com pa ka-cuenta. Quire' xuban re Dios roma nrajo' che yoj yojch'ajch'oj-ta chach reja'.✡ Y manak-ta etzelal pa tak kac'aslen.
5 Roma re Dios camas yojrajo' mare' tak xojrucha' chin xojoc rajc'ual.✡ Can ja-va re' re nrajo',✡ che re Jesucristo nuban chaka che yojoc rajc'ual reja'.
6 Re Dios camas nrajo' re Ruc'ajol, y roma yoj can jun kabanon riq'uin re Ruc'ajol, mare' tak kac'ulun re namalaj utzil riq'uin re Dios.✡ Y xojrucha' roma nrajo' che nakaya' ruk'ij✡ roma re utzil kac'ulun riq'uin.
7 Re Ruc'ajol xcom koma yoj y xbiyin ruq'uiq'uel chin xutoj y xucuy kamac.✡ Can jabal k'alaj che re Dios camas yojrajo', roma xutak-pa re Ruc'ajol chakacolic.
8 Y chuka' re Dios can nuc'ut chakavach che camas yojrajo', y mare' nuya' q'uiy kana'oj✡ y chuka' nuban chaka che nak'ax q'uiy cosas pa kave'.
9 Can jabal xusekresaj chakavach re man jun bey can-ta jabal sekresan can,✡ y re' can pa ránma re Dios xpo-va. Y can ja-va re' re runojin re Dios che nuban.✡
10 Re Dios runojim-pa che chupan re ruq'uisibal tiempo chin re ruch'ulef xtuya' ronojel pa ruk'a' re Jesucristo✡ re Ruc'ajol. Ronojel re c'o chila' chicaj y ronojel re c'o vova' chach re ruch'ulef xque'ruya' pa ruk'a'. Y xa jun xtiquiban pa ruk'a'.
11 Xa roma re Jesucristo tak c'o ka-herencia✡ yoj re yojcha'on roma re Dios. Xojrucha' roma jare' re runojin che nuban kaq'uin. Can ronojel re runojin che nuban, can nuban-va, ancha'l re rurayim-pa ajuer.✡
12 Xojrucha'✡ roma nrajo' che koma yoj reja' can xtuc'ul ruk'ij. Quire' nrajo' chaka yoj re yoj israelitas re can nabey kabanom-pa confiar-ki' riq'uin re Cristo.
13 Y yex chuka' xic'axaj re ruch'abal re Dios. Can katzij-va re ch'abal xic'axaj, y ja utzulaj ch'abal re' re xcola ivichin chach re imac. Yex xinimaj

---

✡ **1:1** Col 1.2. ✡ **1:2** Tit 1.4. ✡ **1:3** Sal 72.17. ✡ **1:4** 1 P 1.2. ✡ **1:4** Lc 1.75; 1 P 1.10. ✡ **1:5** Jn 1.12; Ro 8.29. ✡ **1:5** Lc 12.32. ✡ **1:6** Ro 3.24. ✡ **1:6** Is 43.21. ✡ **1:7** Ro 3.24; He 9.12. ✡ **1:8** Col 2.3. ✡ **1:9** Col 1.26. ✡ **1:9** 2 Ti 1.9. ✡ **1:10** Ef 1.22. ✡ **1:11** Ro 8.17. ✡ **1:11** Is 46.10. ✡ **1:12** 2 Ts 2.13.

re Jesucristo, y re Dios xuya' re Espíritu Santo chiva,✡ roma quire' rubim-pa.
Y re Espíritu Santo c'o iviq'uin jun seña che yex yix richin chic re Dios.
14 Y roma re Espíritu Santo c'o kaq'uin,✡ can kabanon confiar-ki' che c'o
más ka-herencia chila' chicaj. Re Espíritu Santo can xtic'ue-va kaq'uin c'aja
tak xkojcolotaj-a chach re mac, yoj re yoj richin chic re Dios. Y nic'ue' kaq'uin
chin che koma yoj re Dios camas xtuc'ul ruk'ij roma camas ru-poder.

Re Pablo nuc'utuj cha re Dios che nuya-ta quina'oj re hermanos jec'o pan Efeso

15 Yen nc'axan che yex can ibanon confiar-ivi' riq'uin re Ajaf Jesús. Y chuka'
nc'axan che camas ye'jo' conojel re je rajc'ual chic re Dios.✡
16 Y mare' ivoma yex nojel tiempo yintioxin✡ cha re Dios roma quire'
niban, y chuka' roma camas q'uiy utzil ic'ulun riq'uin re Dios, y tak nimban
orar can yixinataj pa tak nu-oración.
17 Ninc'utuj cha re Karta' Dios re camas ruk'ij che re Espíritu Santo can-
ta xtuya' q'uiy na'oj chiva.✡ Re Espíritu Santo q'uiy-ta xtusekresaj chivach
roma itaman rach re Dios. Jare' re ninc'utuj cha re Dios, re ru-Dios re Kajaf
Jesucristo.
18 Ninc'utuj cha re Dios che tusekresaj más re ina'oj. Quire' ninc'utuj roma
ninjo' che nak'ax-ta pan ive' re utzil kayaben. Y can ja re Dios re xojvayon,
chin che nakayabej re utzil re'. Ninc'utuj roma ninjo' che nak'ax pan ive' che
re ka-herencia✡ chila' chicaj camas otz y camas jabal. Y re herencia re' can
kachin-va konojel yoj re yoj rajc'ual chic re Dios.
19 Y nimbij chic jun bey chiva che yen ninc'utuj cha re Dios, ja che
tusekresaj más re ina'oj, quire' nimban roma ninjo' che xtak'ax-ta pan ive'
che camas nem re ru-poder✡ re Dios c'o kaq'uin yoj re kaniman reja'. Re ru-
poder re c'o kaq'uin yoj, junan riq'uin re poder re xucusaj
20 tak xuc'asoj✡ re Jesucristo chiquicojol re anama'i' y xuban cha che
xbetz'uye' pa rajquik'a'✡ chila' chicaj.
21 Re Jesucristo xban cha che ja reja' re más nem que chiquivach re
ángeles.✡ Más nem que chiquivach re autoridades, y re nic'aj chic re c'o poder
pa quik'a' y re camas quik'ij.✡ Reja' más nem chiquivach conojel,✡ man xe-ta
chupan re tiempo re', xa can quire' chuka' chupan re tiempo pitinak.
22 Re Dios xuya' ronojel pa ruk'a' re Jesucristo,✡ y chuka' can ja re Dios
xbano cha che c'o pa kave' konojel yoj re kaniman reja', re nibex iglesia
chaka.
23 Can ja-va yoj re yoj-aconak ru-cuerpo reja'. Can jun chic kabanon
riq'uin,✡ xaxe re quire' tz'akat kabanon. Reja' can ronojel lugar c'o-va, y
runojsan ronojel andex c'o chila' chicaj y vova' chach re ruch'ulef.

2

Xojcolotaj chupan re kamac roma re Dios camas yojrajo'

1 Re Dios xuya' ic'aslen.✡ Y tak rubanon can, xa yix quiminak chupan re
imac y chupan re itzel tak ibanabal.
2 Can man otz-ta re c'aslen xic'uaj. Re ic'aslen junan rubanic riq'uin
re quic'aslen re nic'aj chic vinak, roma xitzekelbej re banabal chin re
ruch'ulef.✡ Xitzekelbej re itzel, re cajaf re itzel tak espíritu re jec'o pa cak'ik'.

✡ **1:13** Jl 2.28; 2 Co 1.22. ✡ **1:14** Hch 20.28; Ro 8.23; 2 Co 5.5. ✡ **1:15** Col 1.3, 4. ✡ **1:16** Ro 1.8. ✡ **1:17** Col 1.9. ✡ **1:18** Hch 26.18. ✡ **1:19** Col 1.29. ✡ **1:20** Hch 2.24. ✡ **1:20** Sal 110.1; Col 3.1. ✡ **1:21** He 1.4. ✡ **1:21** Col 2.10. ✡ **1:21** Fil 2.9. ✡ **1:22** Mt 28.18; He 2.7. ✡ **1:23** Ro 12.5. ✡ **2:1** Jn 5.24. ✡ **2:2** Col 3.6; 1 Jn 5.19.

Ja espíritu re' re nisamaj pa tak cánma re vinak re can man niquinimaj-ta
rutzij re Dios.
3 Tak rubanon can, konojel yoj quire' chuka' xkaban. Xojc'uax roma re
itzel tak karayibal. Xa can xe re etzelal re xe'kanojela' y xe'karayila',✡ jare'
re xe'kaban. Can xkavayoj-va re castigo pa kave', roma yoj can pa kalaxic
che man jun cosa otz xkaban,✡ can ancha'l re nic'aj chic vinak.
4 Jac'a re Dios camas xojrajo' y camas xujoyovaj kavach.
5 Xojrajo' tak c'a yoj quiminak chupan re kamac, y roma ruyi'on ruc'aslen
re Jesucristo, quire' chuka' xuban kaq'uin yoj, xuya' kac'aslen. Xojcolotaj-pa
chupan re kamac roma camas yojrajo'.✡
6 Y roma re Dios xuc'asoj re Jesucristo chiquicojol re anama'i', quire' chuka'
xuban kaq'uin yoj, xojruc'asoj. Y xuban chaka che xojtz'uye' chila' chicaj✡
riq'uin re Jesucristo.
7 Quire' xuban chaka roma nrajo' nuc'ut che camas yojrajo'. Y camas otz
nuban kaq'uin yoj re kaniman re Jesucristo. Re Dios nrajo' nuc'ut chiquivach
conojel chupan re tiempo pitinak che camas otz runa'oj y camas nijovan.
8 Tak xkanimaj✡ re Dios xojrucol roma camas yojrajo'. Roma yoj man
yojtiquir-ta nakacol-ki' kayon, xa can xe c'a re Dios re nitiquir nicola kachin,
y re xuban re Dios kaq'uin man xkalok'-ta.
9 Man xojsamaj-ta che xojcolotaj. Chin quire' man jun xtitiquir xtibin che
yen xintiquir xincol-ka-vi' nayon. Can man jun xtitiquir xtibin quire'.✡
10 Roma xaxe re Dios re niyi'o jun c'ac'a kac'aslen roma xkanimaj re
Jesucristo.✡ Y jare' nuya' chin che nakac'uaj jun c'aslen otz, jare' re runojim-
pa pa kave' che nakaban.

Yoj re kaniman re Jesucristo, junan chic kavach riq'uin re Dios, vo xa yoj israelitas o man yoj israelitas-ta

11 Y mare' yex re man yix israelitas-ta, man timistaj tak rubanon can, ja re
itzel tak rayibal xc'uan ivichin, roma xbex chiva coma re nuvinak israelitas,
che xa man yix ancha'l-ta reje' re can banon re circuncisión chique.✡ Y re
circuncisión re' xa ja cha re qui-cuerpo niban-va y xa vinak re nibano chique.
12 Man timistaj che chupan re tiempo can re' tak c'amaje-na tinimaj re
Jesucristo, yex man itaman-ta anchique re' re Cristo, xa c'ac'anaj✡ c'a yixc'o-
va chin che yixoc-ta rutenemit re Dios. C'amaje-na toc ivichin yex re utzil
re rusujun re Dios chupan re trato re xuban quiq'uin re kavinak yoj re yoj
israelitas re xe'c'ue' ajuer can.✡ Man jun utzil iyaben re yixc'o chach re
ruch'ulef, y manak chuka' Dios iviq'uin.
13 Tak rubanon can, c'ac'anaj c'a yixc'o-va cha re Dios. Jac'a vocame iniman
chic re Jesucristo,✡ y mare' xixjelon-yan-apo riq'uin re Dios. Xixtiquir
xixjelon-apo riq'uin, roma re Jesucristo koma konojel tak xcom y xbiyin
ruq'uiq'uel cho cruz.
14 Y yoj re kaniman re Jesucristo, junan chic kavach riq'uin re Dios.✡ Reja'
xuban chaka che xa jun xkaban iviq'uin yex re man yix israelitas-ta, roma
xulisaj re etzelal re c'o chakacojol.
15 Quire' xuban tak xcom cho cruz.✡ Y xa roma re' xuban cha re ka-ley yoj
re yoj israelitas che manak chic rajkalen. Quire' xuban cha ronojel re nubij
re ka-ley. Y quire' xuban chin che yoj re yoj israelitas man jun chic kacojol
iviq'uin yex re man yix israelitas-ta, xa junan chic kavach. Xojalataj-yan,

---

✡ **2:3** Tit 3.3. ✡ **2:3** Sal 51.5; Ga 5.16. ✡ **2:5** Ro 5.6, 8, 10. ✡ **2:6** Ef 1.3. ✡ **2:8** Jn 6.44; Ro 4.16. ✡ **2:9** Ro 3.20. ✡ **2:10** Ef 1.4. ✡ **2:11** Ro 2.28. ✡ **2:12** Ga 4.8; Col 1.21. ✡ **2:12** Ro 9.4, 8. ✡ **2:13** Ga 3.28. ✡ **2:14** Mi 5.5. ✡ **2:15** Col 1.22.

roma kac'uan chic jun c'aslen c'ac'a✡ y ronojel re' roma jun chic kabanon
riq'uin re Jesucristo.
16 Reja' xuban chaka che junan kavach xkaban yoj re yoj israelitas iviq'uin
yex re man yix israelitas-ta. Roma tak xcom cho cruz xuban chaka che
konojel junan kavach xkaban riq'uin re Dios. Roma re Jesucristo xcom mare'
vocame manak chic etzelal chakacojol.✡
17 Tak xpa re Jesucristo vova' chach re ruch'ulef xubij chique re vinak re
andex niquiban chin junan quivach riq'uin re Dios. Xubij chiva yex re man
yix israelitas-ta re c'ac'anaj yixc'o-va cha re Dios,✡ y xubij chuka' chaka yoj
re yoj israelitas re can nakaj yojc'o-va cha re Dios.
18 Re Jesucristo xcom cho cruz koma yoj, mare' konojel yojtiquir yojelon-
apo riq'uin re Karta'✡ Dios, vo xa yoj israelitas o man yoj israelitas-ta.✡ Y ja re
Espíritu Santo re nita'o kachin che junan kavach yojelon-apo riq'uin re Dios.
19 Mare' yex man yix ancha'l-ta chic re vinak naj que'po-va o yix ancha'l-ta
re juley chic vinak,✡ man chic quire-ta. Xa can yix junan chic quiq'uin re je
rutenemit chic re Dios y je rajc'ual chic chuka' reja'.✡
20 Can yix junan riq'uin jun jay, y re jay re' c'o ru-cimiento chupan re
ruch'abal re Dios re nitzijos coma re apóstoles, y coma chuka' re rusamajela'
re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique.✡ Y jac'a re Jesucristo re
tz'amayon re jay re', can ancha'l nuban re aboj✡ re nicusas cha jun jay chin
che man nitzak-ta.
21 Re Jesucristo nuban chaka che junan kavach konojel chin che yojcusas
cha re jay re'. Y nuban cha re jay re' che ndoc jun utzulaj rachoch re Ajaf.✡
22 Re Jesucristo can quire' chuka' nuban iviq'uin yex, roma iniman chic.
Yixrucusaj✡ chuka' cha re rachoch re Dios, roma c'o chic re Espíritu Santo pa
tak ivánma.

3

Re samaj re yi'on cha re Pablo, ja re nutzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios chique re man je israelitas-ta

1 Yen Pablo, jun rusamajel re Jesucristo. Vocame yinc'o pa cárcel✡ roma
xintzijoj re ruch'abal chiva yex re man yix israelitas-ta.
2 Y yen nimbij che yex ic'axan che ja re Dios ya'yon re samaj re' chua, chin
che nintzijoj chiva✡ re utzil re pitinak riq'uin reja'.
3 Roma pa qui-tiempo re kavinak xe'c'ue' ajuer can, man can-ta otz
je'sekresan can re runojin re Dios pan ive'. Jac'a vocame re Dios rusekresan
chic✡ y xusekresaj chuka' chinoch yen, y jare' re ximbij-yan-a ba' chiva
chupan re carta re'.
4 Y tak yex xtiban leer re carta re', xtitamaj re rusekresan re Dios✡ chinoch
yen chij re Jesucristo.
5 Y re' man can-ta jabal sekresan can chiquivach re vinak. Xa can c'aja
vocame xsekresas chiquivach re apóstoles chin re Jesucristo y chiquivach re
profetas re ye'tzijon re nibex chique roma re Dios. Y re Dios can ja re Espíritu
Santo xucusaj chin xusekresaj re man can-ta jabal je'sekresam-pa.
6 Xa can c'aja vocame xusekresaj che yex re man yix israelitas-ta junan re
i-herencia kaq'uin yoj re yoj israelitas.✡ Y junan chic kavach iviq'uin, roma
chaka konojel xya-va re rusujum-pa re Dios ajuer can. Y ronojel re' roma re

✡ **2:15** 2 Co 5.17. ✡ **2:16** Ro 6.6. ✡ **2:17** Is 57.19; Zac 9.10. ✡ **2:18** Jn 14.6, 13; Ef 3.12. ✡ **2:18** 1 Co 12.13. ✡ **2:19** Ef 2.12. ✡ **2:19** He 12.22, 23. ✡ **2:20** 1 Co 12.28. ✡ **2:20** Sal 118.22; Mt 16.18. ✡ **2:21** 1 Co 3.16. ✡ **2:22** 1 P 2.5. ✡ **3:1** Hch 21.33; 2 Ti 2.10. ✡ **3:2** Hch 9.15; Ro 1.5. ✡ **3:3** Ef 1.9, 10; 3.9. ✡ **3:4** Ef 6.19. ✡ **3:6** Ga 3.14.

Jesucristo y roma chuka' kaniman re utzulaj ch'abal chin re Dios, re nibex
evangelio cha.
7 Y xa roma re Dios camas yinrajo', mare' tak xinruya' chupan re rusamaj
chin nintzijoj re utzulaj ch'abal✡ chin reja'. Re Dios can riq'uin ru-poder tak
xuya' re samaj re' chua.
8 Xa jac'a yen re más yin aj-mac y manak nuk'ij que chiquivach conojel re
je rajc'ual chic re Dios. Pero man riq'uin re' re Dios can xuban chua che q'uiy
utzil xinc'ul riq'uin reja',✡ y xinruya' chupan re rusamaj chin nintzijoj chiva
yex re man yix israelitas-ta, che re Jesucristo camas q'uiy utzil rubanon
pa ka-cuenta. Y man yojtiquir-ta nak'ax pa kave' jabal ronojel re utzil re
rubanon pa ka-cuenta roma camas q'uiy y camas nem.
9 Can xinruya' chupan re rusamaj chin nintzijoj chiquivach re vinak, re
andex runojim-pa re Dios che nuban. Tak re Dios c'amaje-na tuban re
ruch'ulef y ronojel re ye'katz'at re jec'o vocame,✡ can jare' tak xunojij re
andex nuban. Re Dios camas c'a q'uiy tiempo tunojij-va-pa re andex nuban,
pero xa c'a ba' c'a tiempo tusekresaj-va.✡
10 Re Dios nrajo' che re ángeles re jec'o chila' chicaj niquitz'at✡ re utzil re
nuban kaq'uin yoj re kaniman chic re Jesucristo, re nibex iglesia chaka. Y
chin quire' tiquitamaj re ángeles che re Dios camas runa'oj y can man jun
ancha'l-ta reja'.
11 Re Dios can runojin-va-pa che quire' nibanataj, y che titamax re utzil re
nuc'am-pa re Kajaf Jesucristo.
12 Y yoj roma kaniman chic re Jesucristo, man nakaxibij-ta-ki' yojelon-apo✡
riq'uin re Dios. Can c'o ka-confianza✡ yojelon-apo riq'uin.
13 Mare' yen ninchalabej chiva che man timalij ic'o'x y man tipa bis pa tak
ivánma, roma c'o q'uiy cosas ninojij tak yinitz'at che ivoma yex yen nink'asaj
tijoj-pokonal.✡ Xa quixqui'cot roma can nik'alajin che yex can c'o-va ik'ij.

Re Pablo nuban chic orar jun bey pa quive' re hermanos re jec'o pan Efeso

14 Mare' tak yen yinxuque'✡ chach re Dios re Rutota' re Kajaf Jesucristo.
15 Y conojel re xquinimaj-a re Dios, re jec'o chic chila' chicaj y chuka' re
kaniman chic re Dios re c'a yojc'o vova' chach re ruch'ulef, can kac'uan re
rube' reja' roma yoj can yoj rajc'ual chic.
16 Re Dios can ronojel rach utzil c'o riq'uin,✡ y xe-va reja' re c'o más ruk'ij.✡
Y mare' ninc'utuj utzil cha pan ive' yex, che re Espíritu Santo tuya' más poder
pa tak ivánma.
17 Ninc'utuj chuka' cha che xtuban-ta chiva che can niban confiar-ivi'
riq'uin, chin che can ronojel tiempo nic'ue' re Jesucristo pa tak ivánma. Y
can-ta nojel tiempo yixjovan,✡ y roma camas nijo-ivi' can yix ancha'l jun
che' re can jabal binak ruxe' pan ulef y man jun xtisilon ivichin roma camas
yixjovan.
18 Y mare' can-ta xtak'ax pan ive' quiq'uin conojel re je rajc'ual chic re Dios,
re anchique forma yojrujovan-va re Jesucristo, jenipa' rach, jenipa' rakan,
jenipa' rujotolen y jenipa' rupan.
19 Ninc'utuj cha re Dios pan ive', che can-ta xtitamaj más chij re anchique
forma yojrujovan-va re Jesucristo, y man can-ta xtak'ax otz pa kave' re
anchique forma yojrujovan-va, roma camas yojrajo', camas-va chach re

✡ **3:7** Ro 15.18. ✡ **3:8** Sal 31.19; Jn 1.16; Fil 4.19; Col 1.17. ✡ **3:9** Sal 33.6; Jn 1.3; Col 1.16. ✡ **3:9** Mt 13.17; Lc 10.24; Ro 16.25; 1 Co 2.7. ✡ **3:10** 1 Co 2.7. ✡ **3:12** Ef 2.18. ✡ **3:12** Mr 11.22. ✡ **3:13** 2 Co 1.6. ✡ **3:14** Ro 14.11; Fil 2.10. ✡ **3:16** Job 23.6; Sal 28.8; Is 40.29-31. ✡ **3:16** Fil 4.19; Col 1.11. ✡ **3:17** Jn 14.23.

nakanojij yoj. Quire' ninc'utuj cha re Dios roma ninjo' che can-ta nojnak ivánma riq'uin reja'.
20 Takaya' ruk'ij re Dios,✡ roma reja' can c'o ronojel poder riq'uin y nisamaj pa tak kánma. Yoj can q'uiy utzil nakac'utuj cha, pero reja' man xe-ta re' nitiquir nuban, xa can c'o más re nitiquir nuban. Can man yojtiquir-ta nakanojij ronojel re nitiquir nuban reja'.
21 Y koma yoj re kaniman re Jesucristo re nibex iglesia chaka, reja' nuc'ul-ta ruk'ij chin nojel tiempo.✡ Amén.

4

Junan kavach xa roma re Jesucristo

1 Yen yinc'o pa cárcel roma nintzijoj rube' re Ajaf. Y nimbij chiva che ja re Dios re xvayon kachin chin xojoc rajc'ual, mare' nic'atzin nakac'uaj jun c'aslen choj y otz chach re Dios.✡
2 Takabana' che manak kak'ij. Y takabana' che ch'o'l kánma. Kojcoch'on. Y takajo-ki'. Y vo xa can katzij yojovan,✡ can yojcoch'on-va.
3 Can takatija' kak'ij che can-ta nojel tiempo junan kavach y manak-ta ayoval✡ chakacojol. Y ja re Espíritu Santo re nibano che junan kavach.
4 Xa jun kabanon✡ y xa jun re Espíritu Santo re c'o pa tak kánma. Y konojel kayaben che junan xtakabana' chila' chicaj riq'uin re Dios, roma ja reja' re xvayon kachin.
5 Xa jun re kaniman konojel. Xa jun re Kajaf,✡ y xa jun chuka' bautismo banon chaka konojel.
6 Xaxe jun Dios c'o. Y ja reja' re Karta' konojel yoj y can c'o pa tak kánma. Y chuka' c'o pa kave' konojel, y yojrucusaj chin nakaban re rusamaj.
7 Re Jesucristo c'o jun samaj ruyi'on chaka cada jun che yojtiquir naka-ban,✡ y re samaj re' can ja reja' re nibin andex che samaj re'.
8 Mare', chupan re ruch'abal re Dios nubij chij re Jesucristo:
Tak xtzolaj-a chila' chicaj, xch'acon-yan can chij re itzel y xe'rulisaj-a re jec'o pa ruk'a'.
Y xuban chique re vinak re quiniman re Dios che ye'tiquir niquiban q'uiy rach samaj.
Quire' nubij re ruch'abal re Dios.
9 Y roma nubij che xba chila' chicaj, nik'alajin che xpa chach re ruch'ulef.
10 Xpa chach re ruch'ulef y xtzolaj chic-a chila' chicaj,✡ chin che reja' nic'ue' ronojel lugar y nic'ue' pa quive' conojel re jec'o chila' chicaj, y pa quive' conojel re jec'o vova' chach re ruch'ulef.
11 Yoj re kaniman chic reja' can q'uiy rach samaj xuya' chaka che yojtiquir nakaban. Y c'o ja'jun chaka yoj xuban chique che xe'oc apóstoles, jec'o re xe'bin re xbex chique roma re Dios, jec'o re xe'tzijon re utzulaj ch'abal chin re Dios chique re vinak man quiniman-ta, jec'o xe'oc pastores quichin re hermanos y chuka' xe'quitijoj.✡
12 Xuya' kasamaj konojel roma nrajo' che can tz'akat-ta re kac'aslen yoj re yoj rajc'ual chic re Dios, chin che nakaban re rusamaj re Dios y chin chuka' nakacukubala' kac'o'x. Y re' xtuban-ta chaka konojel re can yoj ru-cuerpo chic re Jesucristo, che re kac'aslen niq'uiy-ta.✡
13 Y can-ta quire' xtakaban-apo, che konojel junan-ta kavach xtakaban✡ roma kaniman y kataman chic rach re Ruc'ajol re Dios, y can-ta quire'

✡ **3:20** Ro 16.25. ✡ **3:21** 1 Ti 1.17. ✡ **4:1** Gn 5.24; Hch 9.31; Col 1.10. ✡ **4:2** Ga 5.22. ✡ **4:3** Col 3.14. ✡ **4:4** Ro 12.5. ✡ **4:5** 1 Co 8.6. ✡ **4:7** Ro 12.3. ✡ **4:10** Lc 24.51; He 4.14. ✡ **4:11** 1 Co 12.28. ✡ **4:12** 1 Co 14.26. ✡ **4:13** Col 2.2.

xtakaban c'a jampa' xtakavila' jun c'aslen re can tz'akat-va, ancha'l re
ruc'aslen re Jesucristo.
14 Y tak tz'akat chic re kac'aslen, man chic xtakaban-ta ancha'l niquiban
re ac'ola' che ye'ba quila, ye'ba quila,✡ y man c'ayef-ta chin che ye'k'olotaj.
Yoj man chic xtakaban-ta quire', chin nakaya' k'ij che yojc'uax coma re
enseñanzas re man katzij-ta, y yojtzak-ta pa quik'a' re camas je listo chubanic
chin yojquik'ol.
15 Xa nic'atzin che ja re katzij ch'abal✡ nakatzekelbej y yojovan, y chin
quire' yojq'uiy-ta y nakavel-ta jun c'aslen re can tz'akat-va, ancha'l re
ruc'aslen re Jesucristo. Y ja reja' re c'o pa kave' konojel re kaniman chic reja'.
16 Roma re Jesucristo c'o kaq'uin, mare' tak c'o ka-poder. Xa can ancha'l
nuban re ru-cuerpo re vinak, tak ronojel otz y jabal c'o, can c'o ruchuk'a'.
Can quire' chuka' yoj re jun kabanon riq'uin re Jesucristo. Tak junan kavach
konojel✡ y nakaban re samaj re yi'on chaka cada jun, can yojq'uiy-va riq'uin
re kac'aslen. Quire' nibanataj tak yoj yojovan.

Xkaya-yan can re c'aslen man otz-ta, vocame kac'uan jun c'aslen c'ac'a

17 Tak rubanon can, yex xic'uaj✡ jun c'aslen ancha'l re quic'aslen re nic'aj
chic vinak re man je israelitas-ta, reje' xa rion cosas re man jun ndoc-va re
niquinojij, y jare' ye'quibanala'. Y pa rube' re Ajaf nimbij y ninchalabej chiva
che man chic tirayij tiban quire'.
18 Reje' pa k'oko'm c'o-va re quic'aslen roma man jun cosa otz quitaman,✡ y
covernak re cánma pa mac.✡ Mare' man ye'tiquir-ta niquic'ul re c'aslen nipa
riq'uin re Dios.✡
19 Y man chic niquina-ta che je aj-maqui', y mare' tak can riq'uin ronojel
cánma niquiban re etzelal re camas ye'yi'o q'uex.✡ Can nic'uxun re cánma
chubanic ronojel rach etzelal.
20 Y yex itaman che re Jesucristo nubij che man tic'uaj jun c'aslen quire',
21 roma yixtijon riq'uin re enseñanza chin reja'. Can ic'ulun-va re ru-
enseñanza, re can katzij-va.✡
22 Mare' tiya' can re itzel c'aslen re xic'uaj,✡ tak c'amaje-na tijalataj re
ic'aslen che', tak xa c'a yixk'olotajnak pa ruk'a' ronojel re nurayij re ivánma.
Tiya' can re c'aslen re'.
23 Y nijalataj-ta re ivánma y re ina'oj.✡
24 Tic'uaj re c'ac'a✡ c'aslen re ruyi'on re Dios chiva, jun c'aslen re ancha'l
chin re Dios, re can katzij-va che choj y ch'ajch'oj.
25 Mare' tiya' can re tz'ucuj tak tzij, y xaxe re katzij ticusaj tak yixch'o. Yoj
can junan chic kavach roma re Jesucristo.✡
26 Tak c'o nibano chiva che nipa iyoval, man quixmacun.✡ Y man tiya' k'ij
cha re ayoval re' che can jun k'ij nic'ue' iviq'uin. Xa nic'atzin che cha'nin
niban rubiyal.
27 Man tiya' k'ij che yixtzak pa ruk'a' re itzel.✡
28 Vo xa c'o jun hermano chic re c'a nilek'an, tuya' can re banabal re'.
Vocame nic'atzin che nucusaj ruk'a' chin nisamaj,✡ roma vo xa quire' nuban
camas otz, y riq'uin re' nitiquir chuka' ye'ruto' re camas je meba'.✡

✡ **4:14** Mt 11.7. ✡ **4:15** 2 Co 4.2. ✡ **4:16** Col 2.19. ✡ **4:17** Ef 2.2. ✡ **4:18** Is 44.18; Hch 17.30.
✡ **4:18** Ro 1.21. ✡ **4:18** 1 Ts 4.5. ✡ **4:19** Ro 1.24; 1 Ti 4.2. ✡ **4:21** Ef 1.13. ✡ **4:22** Ro 6.6; Ga
1.13; Ef 4.17; Col 3.8. ✡ **4:23** Ro 12.2. ✡ **4:24** Ef 2.15. ✡ **4:25** Ro 12.5; Ef 4.15. ✡ **4:26** Sal 4.4.
✡ **4:27** Hch 5.3; Ef 6.11; Stg 4.7. ✡ **4:28** 1 Ts 4.11. ✡ **4:28** Ro 12.13.

29 Man tibila' itzel tak tzij. Xa can xe c'a re otz tak tzij✡ tibila', chin quire'
ronojel re ye'bila', can nic'atzin che nuban chique re ye'c'axan che niq'uiy re
quic'aslen y c'o otz nuc'am-pa chique.
30 Man tiya' pa bis✡ re Espíritu Santo chin re Dios roma reja' c'o pa tak
kánma. Ja reja' re señ a che can xkojcolotaj-va jumul chach re mac chupan
re k'ij tak xtipa re Jesucristo chakac'amic.
31 Takaya' can rubanic ronojel etzelal. Man itzel takana' cha jun chic vinak.
Man tic'ue' ayoval✡ pa tak kánma, y man que'kabanala' re man otz-ta roma
c'o kayoval. Man chak jun pa kachi' kojch'o roma kayoval. Man takabij itzel
tak tzij chique re vinak.
32 Xa can nojel tiempo takabanala' re otz quiq'uin conojel, xa tujoyovala-ri'
kavach. Takacuyula' quimac conojel,✡ can ancha'l xuban re Dios chaka yoj
che xucuy kamac roma re Jesucristo.

5

Re ruc'amon che niquiban re je rajc'ual chic re Dios

1 Y yoj re yoj rajc'ual chic re Dios, re Dios camas yojrajo', mare' takabana'✡
ancha'l nuban reja'.
2 Can kojovan,✡ ancha'l chuka' xojrajo' re Jesucristo, reja' man xupokonaj-
ta xuya-ri' chin xquimisas koma yoj, chin che xusuj-ri' cha re Dios, ancha'l
xban chique re chicop✡ y re nic'aj chic cosas re xe'suj cha re Dios. Y re Dios
camas xka chach che re Jesucristo xusuj-ri'.
3 Yex can tibana' ancha'l xuban re Jesucristo, quixjovan y man tiban re
nirayij yex. Che achi'a' y che ixoki' man ticanola-ivi' chin yixmacun.✡ Y man
tiban nic'aj chic etzelal quire'. Man tirayij che ronojel-ta cosas iviq'uin-ta yex
c'o-va, roma can yix rajc'ual chic re Dios. Y can ni xe-ta ruc'amon che ye'tzijoj
re tzij qui tak re'.
4 Man tibila' tzij xaxe roma nirayij yixtzijon y xa man je otz-ta che ye'tzijoj.
Tak nibij jun tzij can tinojij jabal vo xa otz o xa man otz-ta. Man tibila' tzij
re man jun ye'oc-va. Man tiban quire' roma man otz-ta.✡ Re otz che niban ja
che quixtioxin cha re Dios.
5 Y yex itaman chic che re achi'a' y re ixoki' re niquicanola-qui' chin
ye'macun, man xquebapon-ta✡ chila' chicaj re anche' can ja-va re Dios y
re Jesucristo re ye'bano gobernar. Quire' chuka' re ye'bano nic'aj chic
etzelal y re vinak re ye'rayin che quiq'uin-ta reje' c'o-va ronojel cosas, man
xquebapon-ta chila' chicaj. Can je junan quiq'uin re vinak re niquiya' quik'ij
imágenes re xa vinak je'banayon-ka.
6 Y jec'o ye'bin che re banabal qui tak re' man xajan-ta che ye'ban. Pero
yex man quixk'olotaj✡ pa quik'a' re ye'bin quire'. Roma re ye'bano re itzel tak
banabal y man niquinimaj-ta rutzij re Dios, can katzij-va che xtika re ruyoval
re Dios pa quive'.
7 Mare' yex man quixoc quichibil re ye'bano quire'.
8 Tak rubanon can, re ic'aslen c'o pa k'oko'm. Jac'a vocame sekresan chic
re ic'aslen roma re Ajaf. Otz tic'uaj re ic'aslen, roma c'o chic re sakil iviq'uin.✡
9 Re rusakil re Espíritu Santo✡ can nuban-va chiva che niban re otz, re choj
y chin che can xe re katzij ch'abal titzekelbej.

✡ **4:29** Mt 12.34-37; Col 4.6. ✡ **4:30** Gn 6.3, 6; Is 63.10; Ro 8.23. ✡ **4:31** Col 3.19. ✡ **4:32** Mt 6.14; Col 3.12, 13. ✡ **5:1** Mt 5.45; Lc 6.36. ✡ **5:2** Jn 13.34. ✡ **5:2** Gn 8.21; Lv 1.9. ✡ **5:3** Col 3.5. ✡ **5:4** Ro 1.28. ✡ **5:5** Ap 22.15. ✡ **5:6** Jer 29.8; Mt 24.4. ✡ **5:8** Is 9.2; Lc 16.8; Jn 8.12; 1 Jn 2.9. ✡ **5:9** Ga 5.22.

10 Can tic'uaj jun c'aslen quire' y xtitamaj che ja c'aslen re' re nika chach re
Ajaf.✡
11 Man quixoc quichibil✡ re ye'bano banabal chin re k'oko'm, roma re
banabal qui tak re' xa man jun otz niquic'am-pa. Pa ruq'uixel che yex yixoc
quichibil re quire' quibanabal, xa tibij chique che re quibanabal reje', man
otz-ta.
12 Roma re banabal re ye'quibanala' pa tak eval, hasta xaxe chin nanataj
niq'uixbisan.✡
13 Y jac'a tak nik'alajim-pa✡ re itzel tak banabal roma re sakil, re je banoy
richin re etzelal, nak'ax pa quive' che can man otz-ta quibanon y chuka'
ne'k'alajim-pa che re quic'aslen man otz-ta.
14 Mare' c'o jun tzij nubij quire':
Rat re yavar, tuna' avach,✡
man cac'ue' can ancha'l jun quiminak.✡
Man cac'ue' can pa k'oko'm, xa taya' k'ij cha re Cristo chin yatrusekresaj.
Quire' nubij re tzij re'.
15 Tichajij re ic'aslen. Man tiban ancha'l niquiban re vinak re xa je nacanak
riq'uin re niquinojij. Jac'a yex can tinojij jabal re andex niban.✡
16 Man tiya' k'ij che choj quire' nak'ax re tiempo, xa can titija' ik'ij nic'uaj
jun c'aslen otz chach re Dios chin niban re rusamaj reja', roma re k'ij yojc'o-
va xa man je otz-ta.
17 Mare' man tiban ancha'l niquiban re je nacanak tak vinak. Xa can
nic'atzin che nak'ax-ta pan ive'✡ re nurayij✡ re Ajaf.
18 Man quixk'abar,✡ roma jare' re nibano chiva che niban más re etzelal.
Pa ruq'uixel che quire' niban, xa tiya' k'ij cha re Espíritu Santo che nunojsaj
re ivánma.
19 Can tic'utu' che yixqui'cot tak nimol-ivi', que'ibixaj✡ salmos, himnos y
nic'aj chic bix re ya'lax-pa pan ivánma roma can c'o re Espíritu Santo iviq'uin.
Can que'c'ue' ronojel re bix pa tak ivánma y tiya' ruk'ij re Ajaf.
20 Can nojel tiempo quixtioxin✡ cha re Karta' Dios. Titioxij ronojel pa rube'
re Kajaf Jesucristo.

Re otz che nakaban pa tak kachoch yoj re kaniman chic re Jesucristo

21 Roma yex can niban respetar re Dios, mare' quire' chuka' tibana'
chivach-ka yex, roma re Dios can yixrutzu-pa.
22 Yex ixoki', can otz-va che ye'nimaj re ivchijlal,✡ roma itaman che re Ajaf
jare' re nrajo' che niban.
23 Roma ja re ivchijlal re jec'o pan ive', can ancha'l re Jesucristo✡ re c'o pa
kave' konojel re kaniman reja' re nibex iglesia chaka. Jac'a reja' re nicola
kachin yoj re yoj ru-cuerpo reja'.
24 Yoj re nibex iglesia chaka, jac'a re Jesucristo re nakanimaj rutzij. Y quire'
otz che niban yex ixoki', che tinimaj tzij. Y chuka' tinimaj quitzij re ivchijlal,
roma iniman chic re Jesucristo.
25 Y yex achi'a', can otz-va che ye'jo'✡ re ivxiylal, ancha'l re Jesucristo
camas xojrajo' yoj re nibex iglesia chaka y man xupokonaj-ta xuya-ri' chin
xquimisas koma yoj.

✡ **5:10** Ro 12.2; Fil 1.10. ✡ **5:11** Lv 19.17; 1 Co 5.9. ✡ **5:12** Ro 1.26. ✡ **5:13** He 4.13. ✡ **5:14** Is 60.1. ✡ **5:14** Jn 5.25. ✡ **5:15** Col 4.5. ✡ **5:17** Dt 4.6; Job 28.23. ✡ **5:17** Ro 12.2. ✡ **5:18** Ro 13.13. ✡ **5:19** Col 3.16; Stg 5.13. ✡ **5:20** Job 1.21; Sal 34.1. ✡ **5:22** Gn 3.16; Col 3.18; 1 Ti 2.11, 12. ✡ **5:23** 1 Co 11.3; Ef 1.22, 23. ✡ **5:25** Col 3.19.

26 Quire' xuban re Jesucristo chin che xulisaj re etzelal pa tak kánma. Reja'
can xojruch'ojersaj-va.✡ Y chin che xuch'ojersaj re kac'aslen, yoj xkanimaj
re ruch'abal re Dios y xojban bautizar.
27 Quire' xuban roma can nurayij-va che yoj re nibex iglesia chaka can-
ta jabal k'alaj che can yojrepek'oj tak xkojruc'ul chila' chicaj. Roma reja'
man nrajo-ta che c'o-ta tz'il pa tak kac'aslen. Xa nrajo' che can yoj ch'ajch'oj
yojapon riq'uin.✡ Ancha'l jun tziak ch'ajch'oj re jabal rubanic banon, y man
yochoyic-ta.
28 Y can ancha'l nuban re Jesucristo che camas nijovan, quire' chuka'
nic'atzin che niban yex achi'a' quiq'uin re ivxiylal. Can que'ijo'. Roma xa
jun ibanon. Ja re ivxiylal jare' re cuerpo y ja yex re jolomaj. Mare' re camas
nrajo' ruxayil, can ndel che tzij che camas nrajo-ka-ri' reja' mismo.
29 Roma man jun nibano che nutzelaj-ta-ka-ri' reja' mismo. Man jun quire'
nibano. Konojel jabal nakatzuk y nakavilij re ka-cuerpo. Y quire' c'a tibana'
quiq'uin re ivxiylal. Ancha'l nuban re Jesucristo kaq'uin yoj re nibex iglesia
chaka.
30 Yoj xa jun c'a kabanon riq'uin reja',✡ roma ja yoj re yoj ru-cuerpo. Y can
yoj ruch'acul y rubakil reja'.
31 Y quire' chuka' re ache riq'uin re ruxayil. Ancha'l nubij chupan re
ruch'abal re Dios re tz'iban can: Mare' re ache man chic quiq'uin-ta rute-
rutota' xtic'ue-va, xa riq'uin re ruxayil xtic'ue-va. Y che je ca'e', xa jun c'a
xtiquiban.✡ Quire' nubij re tz'iban can.
32 Mare' re xusekresaj re Dios chakavach, camas nem rajkalen. Y riq'uin
re xusekresaj re Dios, yen ninjo' ninc'ut chivach che yoj re kaniman chic re
Jesucristo y nibex iglesia chaka, can jun c'a kabanon riq'uin reja'.
33 Y nimbij chic jun bey chiva che cada jun tirajo' re ruxayil,✡ can ancha'l
nrajo-ka-ri' reja' mismo. Y re ixok tubana' cha re ruchijil che can c'o ruk'ij.✡

6

1 Y yex ac'ola',✡ tinimaj quitzij re ite-irta', roma quire' otz che niban. Y vo
xa quire' niban, can ninimaj chuka' rutzij re Ajaf.
2 Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios, che taya' quik'ij re ate-arta'.✡
Y vo xa quire' naban, can c'o q'uiy cosas otz xtac'ul. Roma re naya' quik'ij re
ate-arta', re' jun mandamiento camas rajkalen.
3 Y re nubij re jun mandamiento re' ja che taya' quik'ij re ate-arta' chin
che otz yac'ue' y q'uiy juna' xcac'ase-a chach re ruch'ulef. Quire' nubij re
ruch'abal re Dios re tz'iban can.
4 Y yex te'ej-tata'aj,✡ man tak'ax rue' re niban chique re ivajc'ual. Man otz-
ta vo xa can nak'ax rue' niban chique, y mare' re ivajc'ual nipa quiyoval
chiva. Xa can que'iq'uiytisaj riq'uin re nubij re ruch'abal re Ajaf, y tak
nic'atzin che ye'ban corregir, que'ibana' corregir.
5 Y yex re yix mozos,✡ tinimaj quitzij re i-patrón. Riq'uin ronojel ivánma
tibana' re niquijo' che niban y tixibij-ivi' chuka' chiquivach, xa can ancha'l
che ja re rusamaj re Jesucristo re niban.
6 Man tiban che camas yixsamaj xaxe tak jec'o-apo re i-patrón iviq'uin,
xaxe chin quixnimax che yix otz tak mozos. Yex yix rusamajela' re Jesucristo,
y mare' nic'atzin che riq'uin ronojel ivánma tibana' rusamaj re i-patrón, roma
jare' re nurayij re Dios.

✡ **5:26** Jn 15.3; Tit 3.5; He 10.22. ✡ **5:27** 2 Co 11.2. ✡ **5:30** Ro 12.5; 1 Co 6.15. ✡ **5:31** Gn 2.24.
✡ **5:33** Col 3.19. ✡ **5:33** 1 P 3.6. ✡ **6:1** Pr 23.22. ✡ **6:2** Ex 20.12; Dt 5.16; 27.16; Mt 15.4. ✡ **6:4**
Gn 18.19; Dt 6.7; Col 3.21. ✡ **6:5** Col 3.22.

7 Can riq'uin c'a ronojel ivánma tibana' rusamaj re i-patrón. Ancha'l xa can
ja re rusamaj✡ re Ajaf Jesucristo re yixtajin chubanic, can tibana' che can
ancha'l che man richin-ta re i-patrón.
8 Yex can itaman c'a che re Ajaf can che ja'jun che ja'jun c'a xtuya' rajal-
ruq'uixel✡ chiva roma ja re otz niban. Y man jun rubanon, vo xa yix esclavos
o yix libres, xa can xe c'a re otz tibana' y can xtic'ul rajal-ruq'uixel.
9 Y quire' chuka' yex re yix patrón,✡ otz ina'oj tibana' quiq'uin re i-mozos
y man que'ich'olij y man que'ich'ay y man tibila' itzel tak tzij chique chin
niquixibij-qui'.✡ Man timistaj che c'o jun i-Patrón chila' chicaj, y reja' can
qui-Patrón chuka' reje'. Y reja' junan nuban chique conojel,✡ vo xa patrón, o
vo xa mozo.

Can takacusaj re ruyi'on re Dios chaka chin che nakacol-ki' chach re itzel

10 Y pa ruq'uisibal ninjo' nimbij-a chiva hermanos, che can takacusaj re
ru-poder✡ re Ajaf, roma riq'uin reja' camas poder c'o.
11 Can takabana' ancha'l nuban jun soldado. Reja' chin nucol-ri' chach
re enemigo, c'o armas ye'rucusaj. Y yoj chin che nakacol-ki' chach re itzel,
takacusaj ronojel re ruyi'on re Dios chaka chin nakacol-ki'.✡ Y takabana'
quire' chin che man yojtzak-ta pa ruk'a' re itzel, roma reja' camas listo
chubanic re etzelal.
12 Yoj man quiq'uin-ta vinak nakaban-va ayoval, xa quiq'uin re itzel tak
espíritu,✡ quiq'uin espíritu re c'o poder pa quik'a', quiq'uin re espíritu re
je'ac'ayon quichin re vinak re man quiniman-ta re Dios y c'o pa k'oko'm re
quic'aslen, quiq'uin re itzel tak espíritu re jec'o pa cak'ik'. Can quiq'uin c'a
reje' nakaban-va ayoval.
13 Mare' ximbij che takacusaj ronojel re ruyi'on re Dios chaka chin
nakacol-ki', chin quire' can yojtiquir nakacoch' tak nipa re itzel chakij.
Y astapa' q'uiy tijoj-pokonal nakak'asaj, man yojtzak-ta pa ruk'a', xa choj
kojpa'e' can.
14 Y chin che man kojtzak pa ruk'a' re itzel, takabana' ancha'l nuban jun
soldado. Reja' nuxim jun cinturón xe-rupan chin niba pan ayoval. Y yoj chin
nakaban ayoval riq'uin re itzel, ja re katzij ch'abal takacusaj. Jun soldado
nuya' chuka' jun ch'ich' chuc'o'x chin nucol-ri' chach re enemigo. Y yoj chin
nakacol-ki' chach re itzel, ja re c'aslen choj takacusaj.✡
15 Jun soldado can nucusaj-a chuka' ruxajab chin nuto' rakan✡ tak niba
pan ayoval. Y yoj jac'a re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha,
takacusaj chin nakacol-ki'. Y jac'a ch'abal re' re nibano cha re kánma che otz
nuna' roma kaniman chic re Jesucristo.
16 Y chuka' jun soldado can nic'atzin re ch'ich' cha re anchok chij nucol-va-
ri' chach re ch'ab c'o k'ak' quic'uan. Y yoj chin nakak'at re itzel ronojel bey
tak camas nuban chakij chin che yoj yojmacun-ta, nic'atzin che can nakaban
confiar-ki' riq'uin re Dios. Y riq'uin re' man jun cosa xtitiquir xtuban chaka.
17 Re soldado nuya' chuka' jun casco pa rujalom chin nucol re rujalom
chach re enemigo. Y yoj chin che nakaban defender-ki' chach re itzel, can
takacusaj re ka-salvación. Re soldado nuc'uaj ru-espada✡ chin nuquimisaj
re enemigo. Y yoj chin che quire' nakaban cha re itzel, takacusaj re nuya' pa
kak'a' re Espíritu Santo. Y re nuya' pa kak'a' re Espíritu Santo ja re ruch'abal
re Dios.

✡ **6:7** Col 3.23, 24. ✡ **6:8** Ro 2.6; 2 Co 5.10. ✡ **6:9** Col 4.1. ✡ **6:9** Lv 25.43. ✡ **6:9** 1 P 1.17.
✡ **6:10** 2 Ti 2.1. ✡ **6:11** Ro 13.12; 2 Co 6.7. ✡ **6:12** Ro 8.38. ✡ **6:14** Is 11.5; 59.17. ✡ **6:15** Is 52.7.
✡ **6:17** He 4.12; Ap 1.16.

18 Y can takabana' orar✡ nojel tiempo. Y tak yoj nakaban orar, takaya' k'ij
cha re Espíritu Santo che nuya' pa tak kánma andex re nakatioxij y nakac'utuj
cha re Dios. Takac'utuj cha re Dios ronojel re ndoc chaka, y can ronojel
rach oración takabana'. Man takamalij re oración, xa can takatija' kak'ij chin
nakaban orar nojel tiempo. Y can riq'uin ronojel kánma takac'utuj cha re
Dios pa quive' conojel re je rajc'ual chic re Dios.
19 Y nimbij chuka' chiva yex che tibana' orar pa nue' yen, chin che re Dios
yinruto-ta chin nintzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio
cha, y man-ta ninxibij-vi' tak nintzijoj.✡ Vocame re Dios can xusekresaj-yan
jabal re ruch'abal chakavach.
20 Re Dios xinrucha' chin nintzijoj re ruch'abal. Can jac'a re' re nusamaj,
astapa' vocame yen yinquiximon che cadena.✡ Tic'utuj cha re Dios che
yen man-ta ninxibij-vi'✡ nintzijoj re ch'abal re', roma can nic'atzin che man
ninxibij-ta-vi' nintzijoj.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

21 Y chin che yex nitamaj chuka' re andex nbanon, nintak-a re hermano
Tíquico✡ iviq'uin. Reja' jun hermano re camas ninjo' y can nojel tiempo
nuban re rusamaj re Ajaf. Reja' xto'rbij c'a ronojel chiva.
22 Mare' nintak-a, chin che titamaj andex kabanon yoj vova', y chin chuka'
che xtucukuba' más ic'o'x.
23 Y can-ta chiyixnojel yex hermanos, re ivánma otz nuna' roma iniman
chic re Karta' Dios y re Ajaf Jesucristo. Xtiban-ta chiva roma re Dios y re
Jesucristo che xtiban más confiar-ivi' riq'uin, y che más xquixjovan.
24 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul✡ chiyixnojel riq'uin re Dios, y roma can riq'uin
ronojel ivánma ijovan✡ re Kajaf Jesucristo. Amén.

✡ **6:18** Fil 1.4. ✡ **6:19** Col 4.3. ✡ **6:20** Hch 28.20. ✡ **6:20** 1 Ts 2.2. ✡ **6:21** Hch 20.4; 2 Ti 4.12.
✡ **6:24** 1 Co 16.23; 2 Co 13.14. ✡ **6:24** Mt 22.37.

Re carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re tenemit Filipos

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo y chibil re hermano Timoteo,✡ yoj re yoj rusamajela' re
Jesucristo, nakatak-a re carta re' chiva yex re yix rajc'ual chic re Dios re yixc'o
pa tenemit Filipos,✡ yex re jun ibanon riq'uin re Cristo Jesús,✡ y chibil chuka'
chiva yex re yix-ac'ayon quichin re hermanos, y chiva yex re yix diáconos, re
carta re' nakatak-a chiva chiyixnojel yex re yixc'o chupan re tenemit Filipos.
2 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf
Jesucristo, y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic.✡

Re Pablo nuban orar pa quive' re hermanos re jec'o pa Filipos

3 Ronojel bey tak yixe'ka chinuc'o'x, can nintioxij✡ cha re Dios.
4 Nojel tiempo tak nimban orar, yixinataj, y yinqui'cot ivoma yex.
5 Roma ne'ka chinuc'o'x che yex camas yixta'on chin nitzijos re utzulaj
ch'abal chin re Dios✡ re nibex evangelio cha. Y can ja re nabey k'ij tak xinimaj
re Jesucristo, ja k'ij re' tak itz'amom-pa che yixta'on y can c'a quire' yixtajin
chubanic vocame.
6 Re Dios rutz'amon jun utzulaj samaj pa tak ivánma. Y yen ntaman che
can xtuq'uis-va pa rue' y man xtuya-ta can rubanic re samaj re'. Can quire-
va xtuban-apo c'aja tak xtapon re k'ij chin re Jesucristo.✡
7 Re Dios can nisamaj pa tak ivánma, roma can ibanon utzil chua vova' pa
cárcel,✡ yinita'on chutzijosic re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio
cha y chuka' yinita'on chubixic che re ch'abal re' can katzij-va. Y can q'uiy
utzil kac'ulun riq'uin re Dios, y mare' can yixinc'uan pa vánma.
8 Re Dios can rutaman che camas yixinjo'✡ chiyixnojel. Can ancha'l nijovan
re Jesucristo, quire' nimban yen iviq'uin.
9 Can ninc'utuj cha re Dios che can-ta xtuban cha re ivánma che más
nijovan, y chuka' xtic'ue-ta más na'oj iviq'uin.✡
10 Jare' re ninc'utuj cha re Dios, roma ninjo' che nak'ax pan ive' andex
re c'o quijkalen. Chin quire' yex can-ta nojel tiempo nic'uaj jun c'aslen
ch'ajch'oj✡ y manak-ta itzel tak andex nilitaj pan ic'aslen tak xte'ka re k'ij chin
re Jesucristo.
11 Y re Jesucristo can xquixruto' chin che re ic'aslen can choj xtic'uaj y
nivachin jabal.✡ Y quire' re Dios can xtuc'ul✡ ruk'ij y xtinimersas rube'.

Re nurayij re Pablo ja che nitzijos re ruch'abal re Dios

12 Hermanos, yen ninjo' che yex nitamaj che riq'uin re nc'alvachin, man
tanal-ta rutzijosic re utzulaj ch'abal chin re Dios. Pa ruq'uixel che quire', xa
jec'o más vinak re ye'c'axan.
13 Conojel re soldados re jec'o pa palacio y chuka' conojel re vinak re
jec'o chupan re tenemit, quic'axan y quitaman chic che yinc'o preso roma
nintzijoj rube' re Jesucristo.

✡ **1:1** Hch 16.1. ✡ **1:1** Hch 16.12. ✡ **1:1** 1 Co 1.2. ✡ **1:2** Ro 1.7, 8. ✡ **1:3** Ro 1.8; Col 1.3. ✡ **1:5** Fil 4.15. ✡ **1:6** 2 Co 1.14. ✡ **1:7** Ef 3.1. ✡ **1:8** Col 3.12. ✡ **1:9** Col 1.9. ✡ **1:10** Ro 12.1; Ef 5.10. ✡ **1:11** Jn 15.5. ✡ **1:11** Ef 1.12, 14.

14 Y bama conojel re hermanos xquiya' más quichuk'a' che niquitzijoj re
ruch'abal re Dios chique re vinak. Roma re hermanos re' xquitz'at che re
Dios c'o viq'uin y can man ninxibij-ta-vi' chin nintzijoj re ruch'abal vova' re
anche' yinc'o-va preso. Mare' reje' man chic niquixibij-ta-qui' y más xquiban
confiar-qui' riq'uin re Ajaf.
15 Chiquicojol reje' jec'o re itzel niquina' chua roma re nusamaj ruyi'on re
Dios, y niquitzijoj rube' re Jesucristo xaxe chin niquijo' niquic'ut✡ che reje'
chuka' ye'tiquir niquiban re samaj. Pero can jec'o-va chuka' riq'uin ronojel
cánma niquiban re samaj.
16 Re itzel niquina' chua, niquitzijoj chuka' rube' re Jesucristo, pero xaxe
chin niquijo' niquic'ut che reje' chuka' ye'tiquir niquiban re samaj, xa can
man riq'uin-ta ronojel cánma niquiban. Xa niquijo' che yen más-ta nik'axo re
vánma vova' anche' yinc'o-va preso.
17 Jac'a re nic'aj chic re riq'uin ronojel cánma niquiban re samaj, can
yinquito-va, roma quitaman che re Dios yinruyi'on vova' chin ninsekresaj
che re utzulaj ch'abal chin re Dios can katzij-va.
18 Re más nic'atzin chua yen, ja che nitzijos rube' re Cristo Jesús, y man
nic'atzin-ta che nintamaj vo xa riq'uin ronojel cánma niquitzijoj o man quire-
ta. Pero tak ja re rube' re Jesucristo re nitzijos, camas yinqui'cot pa vánma. Y
re yinqui'cot pa vánma, man jun nitiquir nilisan-a.
19 Y yen nimbij che ronojel re' c'o otz xtuc'am-pa chua. Y chuka' can
xquinel-a re anche' yinc'o-va preso. Ntaman che yex niban orar chuij,✡ y
chuka' yinruto' re Espíritu Santo✡ re yi'on chaka tak xkanimaj re Jesucristo.
20 Can ninrayij-va che ninya' ruk'ij re Jesucristo, ancha'l re nbanom-pa.
Man-ta yinq'uex,✡ y man-ta ninxibij-vi'. Can ninya-ta ruk'ij re Cristo Jesús
riq'uin re nuc'aslen o riq'uin re nucamic. Jare' re ninrayij yen.
21 Roma chua yen, vo xa c'a yinc'ase' chach re ruch'ulef, can ja re Cristo
Jesús re nuc'aslen.✡ Y xe-ta yincom-a, jare' re nu-ganancia.
22 Vo xa xquinc'ase' más chach re ruch'ulef, re samaj re xtimban, can
nuban che niq'uiy más re samaj chin re Dios. Y mare', yen man yintiquir-
ta nimbij vo xa ninjo' yinc'ase' más chach re ruch'ulef o vo xa ninjo' yincom,
roma che ca'e' re' otz nuban chua yen.
23 Can man ninvel-ta andex nimban,✡ roma can che ca'e' otz nuban chua.
Can ninrayij che yincom roma yine'c'ue'✡ riq'uin re Cristo Jesús, y chire' más
otz xte'mbana'.
24 Pero chuka' ntaman che más nic'atzin chiva yex che c'a yinc'ue' chach re
ruch'ulef.
25 Y mare' ntaman che c'amaje-na xquinel-a chach re ruch'ulef, xa c'a
yinc'ue' iviq'uin, chin xquixq'uiy y xquixqui'cot riq'uin re ic'aslen chiyixno-
jel yex re ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios.
26 Y quire', tak xquinitz'at che xquinapon chic jun bey iviq'uin, can xtiya-
va ruk'ij re Cristo Jesús.
27 Y xabandex re xtinc'alvachij, re ruc'amon che niban yex ja re tic'uaj
jun c'aslen otz✡ roma iniman chic re utzulaj ruch'abal re Jesucristo. Vo xa
xquinapon iviq'uin, o vo xa man xquinapon-ta, xtinc'axaj-ta chivij, che can-
ta ibanon confiar-ivi'✡ riq'uin re Jesucristo, che xa jun-ta ivach ibanon, y che
man-ta iyi'on k'ij cha re enseñanza re man katzij-ta. Can-ta ita'on-ivi' chin
itzekelben re utzulaj ch'abal chin re Dios re iniman.

✡ **1:15** Mt 23.5. ✡ **1:19** 2 Co 1.11. ✡ **1:19** Ro 8.9; 1 P 1.11. ✡ **1:20** Sal 25.2; 119.80, 116; Is 45.17; 50.7; 54.4; Ro 9.33; 2 Co 7.14. ✡ **1:21** Ga 2.20. ✡ **1:23** 2 S 14.14; 1 Cr 21.13. ✡ **1:23** Lc 2.29, 30; 2 Co 5.8; 2 Ti 4.6. ✡ **1:27** Ef 4.1. ✡ **1:27** Fil 4.1.

28 Y man tixibij-ivi'✡ chiquivach re ye'tzelan ivichin. Y vo xa quire' xtiban,
xtik'alajin che re ye'tzelan ivichin pa k'ak' xque'beka-va. Y xtik'alajin che
yex xixcolotaj-yan. Y ronojel re', ja re Dios re xtibano.
29 Yex man xe-ta yi'on k'ij chiva chin ninimaj re Jesucristo, xa can yi'on
chuka' k'ij chiva chin che nik'asaj tijoj-pokonal✡ rutzij reja'.
30 Can junan c'a ibanon viq'uin yen. Yex xitz'at tak xinc'ue' iviq'uin, q'uiy
tijoj-pokonal xink'asaj rutzij re Jesucristo. Y vocame titamaj che c'a c'o tijoj-
pokonal nink'asaj.✡

2

Tibana' che manak ik'ij ancha'l xuban re Jesucristo, astapa' reja' c'o ruk'ij y ru-poder

1 Y yen can ntaman che re Jesucristo can rucukuban ic'o'x, yixqui'cot
roma reja' yixrajo', y re ru-Espíritu c'o iviq'uin,✡ nijo-ivi', nijoyovaj ivach yex
mismo,
2 mare' nimbij chiva che junan ivach tibana',✡ y nojel tiempo quixjovan. Y
ronojel re niban junan tibana' y riq'uin ronojel ivánma tibana'. Vo xa quire'
xtiban, más xquinqui'cot✡ ivoma yex.
3 Ronojel re niban, man chin-ta che c'o ik'ij nina'✡ o chin-ta che c'o jun
andex nijo'. Xa tibana' che manak ik'ij,✡ xa tiya' quik'ij re nic'aj chic.✡
4 Man xe-ta re ndoc chiva yex re tinojij, xa tinojij re ndoc chique re nic'aj
chic.
5 Tibana'✡ ancha'l xuban re Cristo Jesús.
6 Reja' can Dios-va,✡ pero man roma-ta re' xc'ue-ta can chila' chicaj riq'uin
re Dios. Reja' xuya' can ronojel re'.
7 Man xupokonaj-ta xuya' can re ruk'ij, y xbalax-ka chach re ruch'ulef, xoc
ancha'l yoj re yoj vinak,✡ y xsamaj ancha'l jun samajel.✡
8 Reja' xoc vinak ancha'l yoj y man xuban-ta che c'o ruk'ij. Can xunimaj
y xuban ronojel re xubij re Dios cha, y reja' quire' xuban c'a jampa' xapon
chach re camic, re camic xuk'asabej cho cruz.✡
9 Y mare' re Dios rubanon cha che c'o ruk'ij y ru-poder chila' chicaj.✡ Y man
jun chic re c'o-ta más ruk'ij y ru-poder que chach reja'.✡
10 Re Dios can nrajo' che conojel que'xuque'✡ tak niquic'axaj re rube' re
Jesús. Re jec'o chila' chicaj, re jec'o chach re ruch'ulef,✡ y chuka' re je
quiminak chic-a.
11 Y conojel tiquibij che re Jesucristo jare' re Ajaf.✡ Y riq'uin re quire'
xtiquibij, xtiquiya' ruk'ij re Karta' Dios.

Yoj re kaniman chic re Dios, yoj-aconak sakil chach re ruch'ulef

12 Mare', yex re camas yixinjo', nimbij chiva che nojel tiempo tinimaj rutzij
re Dios✡ ancha'l ibanom-pa. Tak xinc'ue' iviq'uin, quire' xiban. Y quire'
chuka' tibana' vocame, astapa' man yinc'o-ta iviq'uin. Can nojel tiempo titija'
ik'ij niban quire', chin che katzij yixcolotaj jumul chach re imac. Can tixibij-
ivi' yixmacun chach re Dios.
13 Re Dios nisamaj pa tak ivánma, y nuban chiva che nirayij✡ niban re nika
chach reja'. Y chuka' nuya' ivuchuk'a'✡ chin yixtiquir niban.

✡ **1:28** Is 41.10; Mt 10.28. ✡ **1:29** Mt 5.12; Hch 5.41. ✡ **1:30** Hch 16.19-24. ✡ **2:1** 2 Co 13.14. ✡ **2:2** 1 P 3.8. ✡ **2:2** Jn 3.29. ✡ **2:3** Stg 3.14. ✡ **2:3** 1 P 5.5. ✡ **2:3** 1 Co 10.24. ✡ **2:5** Jn 13.15. ✡ **2:6** Is 9.6; Jn 1.1, 2; 5.18. ✡ **2:7** Jn 1.14. ✡ **2:7** Is 42.1. ✡ **2:8** He 12.2. ✡ **2:9** Mt 28.18. ✡ **2:9** Ef 1.21. ✡ **2:10** Ef 3.14. ✡ **2:10** Ap 5.3, 13. ✡ **2:11** Jn 13.13; Ro 14.9. ✡ **2:12** He 4.11. ✡ **2:13** He 13.21. ✡ **2:13** 2 Co 3.5.

14 Y ronojel re niban, can riq'uin ronojel ivánma tibana', y chuka' man
tisujuj-ivi', y man tiban ayoval.
15 Can tik'alajin che re ic'aslen can otz-va y man-ta jun itzel andex nilitaj
chivij.✡ Tik'alajin che yix rajc'ual re Dios y che man jun itzel cosa c'o pan
ic'aslen, astapa' yixc'o chach re ruch'ulef chiquicojol vinak re man choj-ta
quic'aslen re je'satzanak riq'uin re niquinojij. Ja yex re yixyi'o sakil✡ pa
quic'aslen re vinak re'.
16 Y nitzijoj re ch'abal chin c'aslen chique. Y yen ninjo' che ivoma yex, re
vánma xtiqui'cot-ta chupan re k'ij tak xtipa chic re Jesucristo, roma xtik'alajin
che c'o xc'atzin-va re samaj ximban iviq'uin.
17 Can nink'asaj tijoj-pokonal roma re ruch'abal re Dios re nintzijoj, y
yex can xijach re ic'aslen cha re Dios roma re samaj re' y mare' yen
camas yinqui'cot. Y astapa' yinquimisas✡ roma re samaj nimban, can jabal
yinqui'cot iviq'uin roma yex can xinimaj re xintzijoj chiva.
18 Y quire' chuka' yex, tiqui'cot re ivánma viq'uin.

Re Pablo nrajo' ye'rutak re Timoteo y re Epafrodito pa Filipos

19 Vo xa jare' nrajo' re Ajaf Jesús, re hermano Timoteo✡ xtapon-yan
iviq'uin. Xtintak-a chin yixe'rutz'eta' andex ibanon y c'are' nubij chua chin
quire' can xquinqui'cot.
20 Y man jun chic re c'o viq'uin vova' re can junan-ta nakanojij riq'uin
ancha'l re Timoteo, y katzij-ta nuban preocupar-ri' chivij.
21 Re nic'aj chic re jec'o viq'uin, xaxe re nika✡ chiquivach reje' xaxe chij
re' niquiban-va preocupar-qui', y man niquinojij-ta andex re nic'atzin chin
niquiban pa rusamaj re Cristo Jesús.
22 Jac'a re hermano Timoteo nuc'ut che camas otz. Y yex chuka' itaman che
quire'. Itaman che reja' aconak ancha'l vajc'ual,✡ y samajenak viq'uin chin
katzijon re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha.
23 Y yen xaxe chic nyaben jampa' xtiban rubiyal pa palacio, vo xa xquinel-
a libre o vo xa c'o jun andex quinojin niquiban chua. Y tak xk'alajin-yan
ronojel re', nintak-a re Timoteo iviq'uin, quire' re ninojin yen.
24 Y can nbanon confiar-vi' riq'uin re Ajaf, che xtuban chua yen che cha'nin
xquintiquir xquinapon iviq'uin.
25 Man riq'uin re', yen xinojij che re hermano Epafrodito✡ nitzolaj-yan
iviq'uin. Reja' xitak-pa viq'uin chin xubanala' utzil chua.✡ Can kachibil-va-
ki' riq'uin chin katijon kak'ij pa rusamaj re Dios.
26 Re Epafrodito camas nrajo' yixrutz'at-yan, roma rutaman che yex
xic'axaj che xyavaj.
27 Y katzij che reja' camas xyavaj y bama xcom. Jac'a re Dios xujoyovaj rach
y xujoyovaj chuka' noch yen. Roma xe-ta xcom re Epafrodito, c'o-ta chic jun
bis más xpa viq'uin, roma camas q'uiy k'axomal jec'o chic pa vánma.
28 Mare' can xinojij che nitzolaj-yan iviq'uin, chin niqui'cot re ivánma tak
xtitz'at. Y tak c'o chic iviq'uin, ya manak chic nu-pena.
29 Can tic'ulu' riq'uin ronojel ivánma, roma quire' re ruc'amon che niban
cha, roma can runiman chuka' re Ajaf. Can tiya'✡ quik'ij re hermanos re je
ancha'l chuka' reja'.
30 Re hermano Epafrodito bama xcom roma re rusamaj re Cristo. Yex
xitak-pa chin xubanala' utzil chua,✡ y reja' bama xcom chubanic re samaj.

✡ **2:15** Fil 1.10. ✡ **2:15** Mt 5.14. ✡ **2:17** 2 Ti 4.6. ✡ **2:19** 1 Ts 3.2. ✡ **2:21** 2 Ti 3.2. ✡ **2:22** 1 Co 4.17; 1 Ti 1.2; 2 Ti 1.2. ✡ **2:25** Fil 4.18. ✡ **2:25** 2 Co 11.9. ✡ **2:29** 1 Ts 5.12; 1 Ti 5.17. ✡ **2:30** Fil 4.10.

3

Xaxe roma re Jesucristo tak jun vinak man jun rumac ndel chach re Dios

1 Hermanos, nimbij-a chuka' chiva che tiqui'cot✡ re ivánma riq'uin re Ajaf.
Y chua yen man samaj-ta chin nincamaluj-a rubixic re ximbij-yan jun bey
chiva, roma can nic'atzin chiva.
2 Can tibana' tichajij-ivi' chiquivach re vinak re niquiban ancha'l je tz'e',✡
vinak re niquibij che je rusamajela' re Dios y xa ja re itzel tak banabal re
niquiban, reje' niquibij chin che nicolotaj jun vinak chach re mac, nic'atzin
che niban re circuncisión✡ cha.
3 Pero yoj kataman che manak tuk'aj niban re circuncisión chaka chin
yojcolotaj chach re kamac. Yoj man rutzij-ta re circuncisión y nic'aj chic
cosas qui tak re' yojcolotaj chach re kamac. Yoj xa yojqui'cot roma xkanimaj-
yan re Cristo Jesús. Y chuka' c'o chic re Espíritu Santo✡ pa tak kánma, re
yojruto' chuyi'ic ruk'ij re Dios. Y mare' chach re Dios ja yoj re banon re katzij
circuncisión chaka.✡
4 Pero man roma-ta che c'o cosas otz kabanalon pa kac'aslen, mare'
yojcolotaj chach re kamac, xe-ta xa ja quire' yen yincolotaj-ta chuka'. Roma
re nuc'aslen yen más otz que chach re quic'aslen re nic'aj chic re ye'bin che
ye'colotaj roma otz re quic'aslen.
5 Roma yen jun semana quinalax-va tak xban re circuncisión chua. Yen
chuka' yin israelita rey-rumam can re Benjamín. Yen y re nte-nata' yoj
hebreos roma yoj rey-rumam can re Abraham. Xinoc jun fariseo,✡ y re ndoc
fariseo jare' re más nutaj ruk'ij nuban re nubij re ley chin re Moisés.
6 Can riq'uin ronojel vánma xintzekelbej re niquinimaj re nuvinak israeli-
tas, roma can riq'uin ronojel itzel nuna'oj ximban chique re quiniman re
Jesucristo che xquitaj pokan,✡ roma xinojij che quire' nrajo' re Dios che
nimban. Xinojij che choj re nuc'aslen, roma can xintaj nuk'ij xe'mban re
nubij re ley chin re Moisés.
7 Roma chinoch yen camas rajkalen re quire' nimban. Pero xapon re k'ij
tak xk'ax pa nue' che riq'uin re quire' nimban, man yintiquir-ta yincolotaj
chach re numac y mare' xinya' can, chin xinimaj re Cristo Jesús.
8 Ronojel re xe'mban y re xe'nimaj xe'nya' can, roma man ximban-ta chic
confiar-vi' quiq'uin. Xa can man jun chic c'a quijkalen chinoch yen, roma
xintamaj rach re Vajaf Cristo Jesús.✡ Roma re Cristo Jesús xinya' can ronojel.
Xe'ntorij can ancha'l niban cha re k'ayis. Quire' ximban roma ninjo' che re
Jesucristo can ndoc-va vichin.
9 Quire' ximban roma can ninjo' che jun nimban riq'uin reja'. Ninjo' che
manak-ta numac ndel chach re Dios. Man nimban-ta chic confiar-vi' riq'uin
re ley chin re Moisés. Ntaman che man yintiquir-ta nimban cumplir ronojel
re nubij chupan re ley re'. Vocame xinimaj re Jesucristo, y mare' re Dios
xuban chua che man jun numac✡ ndel chach reja'. Y quire' nuban chique
conojel re ye'niman re Cristo Jesús.
10 Can ninjo-va nintamaj jabal rach re Jesucristo y nisamaj-ta re ru-poder
re Dios pa nuc'aslen yen, can ancha'l re poder tak xuc'asoj re Jesucristo
chiquicojol re anama'i'. Ninjo' nintaj pokan rutzij re Dios, can ancha'l re tijoj-
pokonal xuk'asaj re Jesucristo.✡ Ninjo' ninc'ut che yen can ancha'l xa xincom
riq'uin re Jesucristo cho cruz. Y jare' ninjo' nimban.
11 Can nintaj nuk'ij, roma tak xquincom ninjo' yinc'astaj-a✡ chiquicojol re

---

✡ **3:1** Fil 4.4; 1 Ts 5.16. ✡ **3:2** Is 56.10, 11. ✡ **3:2** Ro 2.28; Ga 5.2. ✡ **3:3** Ro 7.6; Ef 6.18. ✡ **3:3** Dt 10.16; Jer 4.4. ✡ **3:5** Hch 23.6. ✡ **3:6** Hch 8.3; Ga 1.13. ✡ **3:8** Jn 17.3. ✡ **3:9** Ro 1.17; 10.3; Ga 2.16. ✡ **3:10** Mt 20.23; 1 P 4.13. ✡ **3:11** Lc 20.35; Hch 26.7.

anama'i' y yine'c'ue' chila' chicaj riq'uin re Dios.
12 Yen man nimbij-ta che can vilon chic ronojel re c'o riq'uin re Jesucristo.
Man nimbij-ta chuka' che can-ta tz'akat chic re nuc'aslen. Xa c'aja nintaj
nuk'ij✡ chin ye'oc vichin ronojel re jec'o riq'uin re Cristo Jesús, jare' re xrajo'
chua tak yen xinoc richin reja'.✡
13 Hermanos, man nimbij-ta che je vichin chic ronojel re jec'o riq'uin re
Jesucristo, pero nintaj nuk'ij chij ronojel re'.✡ Xaxe chic re' ninojij y man
nic'atzin-ta chic ninataj re xe'k'ax-yan.
14 Can nintaj-apo nuk'ij chij re jec'o-apo chinoch, roma ninjo' che can ndoc
vichin re utzulaj premio.✡ Re Dios xinrayoj chin yimba chila' chicaj,✡ y
ninc'ul re utzulaj premio, roma xa jun nbanon riq'uin re Cristo Jesús.
15 Ronojel re ximbij chiva, quire-ta re nakanojij konojel re kabanon
chic confiar-ki'✡ riq'uin re Dios. Pero tak c'o andex re man pa rubiyal-ta
nakanojij, re Dios xtusekresaj chakavach.✡
16 Pero ja-ta ronojel re kataman chic che nika chach re Dios, jare' re
takabana'. Y can junan-ta re bey re nakac'uaj konojel.
17 Hermanos, tibana'✡ re ancha'l nitz'at viq'uin yen, y tibana' re nitz'at
quiq'uin re nic'aj chic, re can niquiban chuka' re ancha'l nimban yen y re
je vichibil.
18 Roma je q'uiy re ye'tzelan✡ chin re Jesucristo y man niquinimaj-ta che
xaxe roma reja' xcom cho cruz c'o modo yojcolotaj chach re kamac. Jare' re
je'mbin-a chiva q'uiy bey, y vocame can riq'uin ok'ej ye'nataj chic-a chiva.
19 Y pa ruq'uisibal, reje' pa k'ak'✡ c'a xque'beka-va, roma chuka' xaxe
re andex niquitaj, xaxe re' re camas niquinojij. Camas itzel re quic'aslen
quic'uan y man ye'q'uex-ta. Chiquivach reje' camas otz re niquiban. Can
binak✡ cánma chij re andex chin re ruch'ulef.
20 Jac'a yoj can yoj richin chic chila' chicaj.✡ Y chila' c'o-va re Ajaf Jesucristo
re xticola kachin jumul chach re mac, y xaxe chic kayaben re k'ij tak xtipa✡
chakac'amic.
21 Re ka-cuerpo re kac'uan vocame c'ayef rubanon, pero reja' xtujal-a✡ y
xtuya' chic jun ka-cuerpo c'ac'a y xkojoc ancha'l reja' re camas ruk'ij. Quire'
xtuban kaq'uin roma camas nem re poder✡ c'o riq'uin, y ja poder re' re
nucusaj che pa ruk'a' reja' nic'ue-va ronojel.

4

Can tiqui'cot re ivánma nojel tiempo riq'uin re Ajaf

1 Mare' hermanos, can cof quixc'ue' riq'uin re Ajaf Jesucristo. Yen camas
yixinjo' y ninrayij chuka' che nakatz'at-ta chic-ki' jun bey. Ivoma yex camas
yinqui'cot,✡ roma riq'uin re ic'aslen nik'alajin che c'o xuban re samaj re
ximban chi'icojol, can jac'a yex re rajal-ruq'uixel re nusamaj.
2 Ninc'utuj utzil chique re hermanas Evodia y re Síntique che junan quivach
tiquibana',✡ roma quiniman chic re Ajaf.
3 Y rat samajel junan viq'uin yen, re yatc'o chupan re samaj chin re Dios,
ninc'utuj utzil chava chin ca'to' re je ca'e' hermanas re', chin junan quivach
niquiban, roma quitijon quik'ij chuka' chupan re rusamaj re Dios, can xe'oc-
va vichibil chin chutzijosic re utzulaj ch'abal chin re Dios. Junan xe'samaj
viq'uin✡ y chibil re hermano Clemente y nic'aj chic hermanos. C'o chic re

✡ **3:12** 1 Ti 6.12. ✡ **3:12** He 12.23. ✡ **3:13** Fil 2.12. ✡ **3:14** 2 Ti 4.7, 8; He 12.1. ✡ **3:14** He 3.1. ✡ **3:15** Ga 5.10. ✡ **3:15** 1 Co 2.6; 14.20. ✡ **3:17** Sal 37.37. ✡ **3:18** Fil 1.15, 16. ✡ **3:19** 2 Co 11.15. ✡ **3:19** Ro 8.5. ✡ **3:20** Col 3.1, 3. ✡ **3:20** 1 Co 1.7; 1 Ts 1.10; 2 Ti 4.8; Tit 2.13. ✡ **3:21** Sal 17.15; Mt 17.2; 1 Co 15.43; Col 3.4; 1 Jn 3.2. ✡ **3:21** Mt 28.10. ✡ **4:1** 2 Co 1.14; 1 Ts 2.19. ✡ **4:2** Fil 2.2. ✡ **4:3** Ro 16.3.

quibe' chila' chicaj, tz'iban✡ chic chupan re libro chin c'aslen.

4 Nojel tiempo tiqui'cot✡ re ivánma riq'uin re Kajaf, can nojel tiempo tiqui'cot re ivánma,

5 y otz ina'oj tibana' quiq'uin conojel vinak. Can titz'et che quire' niban, roma quire' nrajo' re Ajaf chaka. Y reja' xa can nakaj chic c'o-va che nipa.✡

6 Man tiba' ivánma chij xabanchique cosa, xa tiya'✡ pa ruk'a' re Dios y tic'utuj cha re ndoc chiva y chuka' man timistaj yixtioxin.

7 Vo xa quire' xtiban, re Dios xtuban cha re ivánma che otz xtuna'.✡ Vo xa quire' xtuna' re ivánma, can xquixruto' chin che man xquixmacun-ta y chin che man niya-ta pa cuenta re andex re man pa rubiyal-ta ye'nojij. Quire' xtuban chiva roma jun ibanon riq'uin re Cristo Jesús. Y tak re ivánma camas otz c'o, can man xtak'ax-ta pan ive' re andex che samaj nuban roma camas nem.

Re ruc'amon che nakanojij y nakaban

8 Hermanos, pa ruq'uisibal ninjo' nimbij-a chiva, re ruc'amon che ninojij y niban, ja re katzij, re otz chin che ye'ban respetar y c'o ruk'ij, re choj, re ch'ajch'oj, re jabal ch'o'l, y re otz nitz'et. Ronojel re can je otz-va, y ronojel re can otz che niya' ruk'ij, jare' tinojij y tibana'.

9 Y re xitamaj, re xic'ul, re xic'axaj y re xitz'at viq'uin,✡ jare' re tibana'. Y re Dios re nibano chiva che re ivánma otz nuna',✡ can xtic'ue-va iviq'uin.

Re ofrenda re xquitak-a re hermanos aj-Filipos cha re Pablo

10 Camas niqui'cot vánma y nintioxij cha re Ajaf ivoma yex. C'o-yan chic ba' tiempo, man jun andex itakom-pa chua chin yinito', xa c'aja xininataj chic-pa.✡ Y re' man roma-ta che xinimistaj-yan, xa roma man yixtiquirnak-ta.

11 Y re' man nimbij-ta roma c'o nu-necesidad. Roma yen xa xuc'uluj-yan chua vo xa c'o nincusaj o vo xa manak nincusaj.✡

12 Vo xa manak nincusaj, ntaman yinak'ax y ntaman yinak'ax vo xa c'o q'uiy viq'uin chin nincusaj. Xuc'uluj-yan voma y yinqui'cot riq'uin re andex ninvel, vo xa ninvel q'uiy nuay o vo xa manak, vo xa c'o q'uiy viq'uin o xa c'a c'o ninjo'.✡

13 Can ja re Jesucristo✡ niyi'o vuchuk'a' chin yintiquir nimban ronojel.

14 Man riq'uin re' re ximbij, yex can otz-va re xiban che xijoyovaj-pa noch✡ roma c'ayef nbanon.

15 Yen ninojij che yex re yixc'o pa tenemit Filipos c'a ne'ka chi'c'o'x tak yen xintz'uc-pa rutzijosic re utzulaj ch'abal chin re Dios chiva. Y tak xinel-a chire' iviq'uin pa Macedonia, yex xitak-a ofrenda chua. Y re nic'aj chic hermanos re jec'o pa nic'aj chic tenemit man xinquinataj-ta.

16 Can c'a yinc'o pa tenemit Tesalónica tak jare' xintz'am ruc'ulic ofrenda ivichin yex. Man xe-ta jun bey xinc'ul tak xinc'ue' chire'.

17 Y roma xininataj-pa, can niqui'cot-va re vánma, pero man roma-ta re xitak-pa chua. Re vánma niqui'cot roma ntaman che re ofrenda re' c'o rajal-ruq'uixel nuc'am-pa chiva yex.✡

18 Vocame ronojel chic c'o viq'uin, riq'uin re xitak-pa chij re hermano Epafrodito chin che xuya' chua.✡ Can man jun chic xtinjo', roma q'uiy

---

✡ **4:3** Dn 12.1. ✡ **4:4** Fil 3.1. ✡ **4:5** He 10.25; Stg 5.8, 9. ✡ **4:6** Sal 55.22; Pr 16.3. ✡ **4:7** Nm 6.26; Job 22.21; Is 26.3; Jn 14.27; Ga 5.22; Col 3.15. ✡ **4:9** Fil 3.17. ✡ **4:9** Ro 15.33. ✡ **4:10** 2 Co 11.9. ✡ **4:11** 1 Ti 6.6; He 13.5. ✡ **4:12** 1 Co 4.11; 2 Co 11.7, 27. ✡ **4:13** Jn 15.5; 2 Co 12.9. ✡ **4:14** Fil 1.7. ✡ **4:17** Jn 15.8, 16. ✡ **4:18** Fil 2.25.

xinc'ul. Re ofrenda re' can nika-va chach re Dios,✡ y yojtiquir nakabij che
can cha re Dios xiya-va, y reja' xuc'ul.
19 Re ka-Dios re c'o ruk'ij y camas rubiyomal, xtuya'✡ c'a ronojel re xtoc
chiva roma jun ibanon riq'uin re Cristo Jesús.
20 Re Karta' Dios can c'o ruk'ij chin nojel tiempo.✡ Amén.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

21 Y tiya' ruxnokil-quivach conojel re je rajc'ual chic re Dios re jun
quibanon chuka' riq'uin re Jesucristo. Y chuka' re hermanos re jec'o viq'uin
niquitak-a ruxnokil-ivach.✡
22 Quire' chuka' re je rajc'ual chic re Dios re je rusamajela' re César niquitak-
a ruxnokil-ivach.✡ Y chuka' conojel re je rajc'ual chic re Dios re jec'o vova' pa
Roma.
23 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Kajaf Jesucristo.✡ Amén.

✡ **4:18** 2 Co 9.12; He 13.16. ✡ **4:19** Sal 23.1; Pr 8.21; 2 Co 9.8. ✡ **4:20** Ro 16.27. ✡ **4:21** Ga 1.2.
✡ **4:22** Fil 1.13. ✡ **4:23** Ro 16.20.

Re carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re tenemit Colosas

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo, ru-apóstol re Jesucristo roma jare' re nurayij re Dios.✡ Yen y re
hermano Timoteo,✡
2 nakatak-a re carta re' chiva yex re yix rajc'ual chic re Dios re yixc'o
pa tenemit Colosas, re can ibanon confiar-ivi' y xa jun ibanon riq'uin re
Jesucristo. Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Karta' Dios y re
Ajaf Jesucristo y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic.

Re Pablo can nojel tiempo nuban orar pa quive' re hermanos re jec'o pa tenemit Colosas

3 Nojel tiempo nakaban orar pan ive' yex, y nakatioxij✡ cha re Dios re
Rutota' re Kajaf Jesucristo.
4 Nakatioxij roma kac'axan che can ibanon confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo
y ye'jo'✡ conojel re je rajc'ual chic re Dios.
5 Quire' niban yex, roma iyaben re herencia re c'o chila' chicaj.✡ Y yex
xitamaj che c'o i-herencia ja tak xic'axaj re utzulaj ch'abal chin re Dios. Y
can katzij-va re ch'abal xinimaj.
6 Y tak xic'axaj re ch'abal re' y katzij xk'ax pan ive' che re Dios camas
utzil nuban chaka,✡ can yix q'uiy re xixniman. Y re ch'abal re' can aponak
rutzijol pa tak ronojel tenemit. Can je q'uiy vinak re ye'niman y nivachin re
quic'aslen,✡ ancha'l yex.
7 Y riq'uin re hermano✡ Epafras xic'axaj-va re ruch'abal re Dios. Reja' jun
samajel kachibil yoj, y camas nakajo'. Reja' can jabal-va nisamaj pa rusamaj
re Jesucristo chire' chi'icojol yex.
8 Y tak reja' xpa kaq'uin, xutzijoj chaka che yex camas yixjovan,✡ roma c'o
re Espíritu Santo pa tak ivánma.
9 Y roma re xbo'rtzijoj re hermano Epafras chaka chupan re k'ij tak xbeka
kaq'uin, can jare' tak nojel tiempo kabanom-pa orar pan ive'. Nakac'utuj cha
re Dios che xtuban-ta chiva che can-ta jabal xtitamaj✡ re nurayij re Dios,✡ y
re Espíritu Santo xtuya-ta chuka' ronojel na'oj chiva.
10 Quire' nakac'utuj cha re Dios, roma nakajo' che yex can nojel tiempo
tic'uaj jun c'aslen otz,✡ re otz che nic'uaj roma iniman chic re Ajaf Jesucristo.
Che yex can-ta nojel tiempo nic'uaj jun c'aslen re nika chach reja'.✡ Y can-ta
nivachin re ic'aslen.✡ Niban-ta ronojel re utzulaj tak banabal, y nitamaj-ta
más chij re Dios.
11 Nakajo' che re Dios nuya-ta más poder chiva, roma reja' camas ruk'ij
y nem re ru-poder. Re poder re' xtic'atzin chiva chin che yixqui'cot✡ y
yixcoch'on nojel tiempo.
12 Nakajo' che can quixtioxin cha re Karta' Dios,✡ roma reja' can xuban
chaka che c'o ka-herencia✡ chila' chicaj. Konojel xtic'ue' ka-herencia yoj re
yoj rajc'ual chic re Dios, re yojc'o chic pa sakil.

✡ **1:1** Ef 1.1, 2. ✡ **1:1** He 13.23. ✡ **1:3** Ef 1.15, 16. ✡ **1:4** Ga 5.6; Ef 1.15; He 6.10. ✡ **1:5** Mt 5.12; 1 P 1.4. ✡ **1:6** Tit 2.11. ✡ **1:6** Jn 15.16; 1 Co 5.10. ✡ **1:7** Col 4.12; Flm 23. ✡ **1:8** Ro 15.30. ✡ **1:9** 1 Co 1.5. ✡ **1:9** Ro 12.2. ✡ **1:10** 1 Ts 2.12. ✡ **1:10** 1 Ts 4.1. ✡ **1:10** Jn 15.16. ✡ **1:11** Hch 5.41. ✡ **1:12** Ef 5.20. ✡ **1:12** Ef 1.11.

13 Re Karta' Dios can xojrucol-yan chuka' pa ruk'a' re rujoval re k'oko'm✡ y
xojruya' pa ruk'a' re Ruc'ajol. Re Karta' Dios camas nrajo' re Ruc'ajol.
14 Re Ruc'ajol re Dios xcom koma yoj y xbiyin ruq'uiq'uel, y mare' yoj
yojcolotajnak chic y xcuyutaj-yan re kamac.

Junan chic kavach riq'uin re Dios roma re Jesucristo xcom koma yoj

15-16 Re Dios man nitz'et-ta, pero xa roma re Ruc'ajol tak yoj yojtiquir
nakatz'at,✡ roma re Ruc'ajol can Dios-va. Y re Dios can xuban cha re Ruc'ajol
che ja reja' xbano ronojel cosas. Y mare' can jac'a re Ruc'ajol re nabey y más
nem✡ que chiquivach ronojel re xe'ruban, ronojel re c'o chila' chicaj y re
jec'o vova' chach re ruch'ulef. Ronojel re' can roma re Ruc'ajol tak jec'o.✡ Re
ye'tz'et y re man ye'tz'et-ta, astapa' je ángeles, y re je autoridades, re camas
quik'ij y re c'o poder pa quik'a', ronojel can ja re Ruc'ajol xbano quichin y
chin che niquiya' ruk'ij.
17 Re Ruc'ajol re Dios can c'o-va tak c'amaje-na tic'ue' re rocaj y re
ruch'ulef,✡ y ja reja' re ac'ayon chin ronojel.
18 Y ja reja' re c'o pa kave' yoj re kaniman, re nibex iglesia chaka y yoj-
aconak ru-cuerpo. Ja reja' re nabey✡ xc'astaj-a chiquicojol re anama'i', y
mare' nuya' c'aslen. Y mare' ja reja' re nabey que chiquivach ronojel.
19 Can ja-va re' re nurayij re Dios, che re Ruc'ajol junan riq'uin reja'. Re
Ruc'ajol, can Dios-va.✡
20 Y tak re Ruc'ajol xcom cho cruz y xbiyin re ruq'uiq'uel, reja' xujak re
bey chiquivach conojel, chiquivach re jec'o chach re ruch'ulef y chiquivach
chuka' re jec'o chicaj. Can ja-va re' re nurayij re Dios, che conojel junan-ta
quivach✡ riq'uin re Dios, y ndel-ta re etzelal re c'o chiquicojol roma re samaj
xuban re Ruc'ajol tak xcom.
21 Tak rubanon can yex man junan-ta ivach riq'uin re Dios. Roma can
rion itzel tak na'oj y itzel tak banabal re xe'c'ue' iviq'uin, xk'alajin che can
nitzelaj-va re Dios. Jac'a vocame yex junan chic ivach riq'uin re Dios, roma
can xicanoj-va re bey re xujak chivach.
22 Jare' re samaj xuban re Ruc'ajol re Dios tak xpa chach re ruch'ulef. Can
xoc-va vinak ancha'l yoj y xcom cho cruz.✡ Chin che yex ch'ajch'oj ic'aslen,
manak imac y man jun cosa re man otz-ta nitz'etetaj chivij tak yixruya' chach
re Dios.
23 Pero nic'atzin che can niban confiar-ivi' riq'uin re Dios y man jun bey
tinojij che niya' can. Can man jun c'a tisilon ivichin. Nic'atzin che can riq'uin
ronojel ivánma niyabej-apo re herencia re nubij chupan re utzulaj ch'abal
chin re Dios re nibex evangelio cha. Yex can jabal itaman re ch'abal re', y
ja chuka' re' re aponak chic quiq'uin re nic'aj chic vinak re jec'o chach re
ruch'ulef. Y chin che nitzijos re utzulaj ch'abal re', re Dios xuban chua yen
Pablo che xinoc rusamajel.✡

Re samaj xuya' re Dios cha re Pablo

24 Itzij yex yen nintaj pokan, pero man yimbison-ta, xa yinqui'cot. Roma
yen can c'a c'o q'uiy tijoj-pokonal nrajo' che yintiquir nintz'aktisaj ancha'l
re xuk'asaj re Jesucristo.✡ Y yen roma re ru-iglesia re Jesucristo mare' can
nink'asaj tijoj-pokonal. Y re iglesia ja yoj re kaniman chic re Jesucristo y yoj
ru-cuerpo chuka' reja'.

✡ **1:13** Lc 22.53. ✡ **1:15-16** Jn 14.9. ✡ **1:15-16** Sal 89.27. ✡ **1:15-16** Jn 1.3; Ro 11.36. ✡ **1:17** Jn 17.5. ✡ **1:18** Ap 1.5. ✡ **1:19** Col 2.9. ✡ **1:20** 2 Co 5.18. ✡ **1:22** Ef 2.15, 16. ✡ **1:23** Ef 3.7. ✡ **1:24** 2 Co 1.5; 11.23-27; Fil 3.10; 2 Ti 1.8; 2.10.

25 Y yen xinoc samajel chin re iglesia re', y re samaj xuya' re Dios chua chin
nimban, ja chiquicojol re man je israelitas-ta ancha'l yex. Y reja' nrajo' che
can-ta tz'akat re ruch'abal re nintzijoj chivach.
26 Re ruch'abal re Dios man can-ta sekresam-pa jabal chique re vinak,
chupan re tiempo re xe'k'ax-yan. Xa c'aja vocame xsekresas jabal chakavach
yoj re yoj rajc'ual chic re Dios.✡
27 Re Dios can nrajo-va nuc'ut chakavach yoj re yoj israelitas, che reja'
camas otz chuka' runojin pan ive' yex re man yix israelitas-ta. Xa c'a ba'
tusekresaj-va che re Jesucristo can nic'ue' chuka' pa tak ivánma yex. Y roma
c'o chic re Jesucristo pa tak ivánma, can iyaben re k'ij tak xquixec'ue'✡ riq'uin
reja' re camas ruk'ij, y jabal xte'bana' riq'uin.
28 Yoj ja re Jesucristo re nakasekresaj, y nakabij chique conojel che tiquiya'
can rubanic re mac, y ja re na'oj re pitinak riq'uin re Dios jare' re nakacusaj
chin ye'katijoj conojel. Quire' nakaban roma nakajo' che can-ta tz'akat re
quic'aslen conojel re niquinimaj re Jesucristo.
29 Yen can nintaj nuk'ij che can-ta tz'akat re quic'aslen conojel. Nincusaj
ronojel poder re ruyi'on re Jesucristo chua. Re poder re ruyi'on re Jesucristo
chua jare' re niyi'o vuchuk'a' chubanic re samaj. Y re poder re' camas nem.

2

1 Ronojel re' nimbij chiva roma ninjo' che yex nitamaj che can yixc'o-va pa
vánma y camas nimban orar pan ive'. Y quire' chuka' nimban pa quive' re
hermanos re jec'o pa tenemit Laodicea✡ y pa quive' conojel re hermanos re
man jun bey quitz'eton-ta noch.
2 Ninjo' che can-ta ibanon confiar-ivi' chiyixnojel y che junan-ta ivach
roma nijo-ivi'. Ninjo' che can-ta tz'akat re na'oj nic'ue' iviq'uin, chin titamaj
re c'a ba' tusekresaj-va re Karta' Dios chij re Jesucristo.
3 Riq'uin re Jesucristo nilitaj-va ronojel re utzulaj tak na'oj.✡
4 Y ronojel re' ximbij chiva roma yen ninjo' che man quixk'olotaj pa quik'a'
re ye'bin utzulaj tak tzij xaxe chin yixtzak pa quik'a'.
5 Y astapa' man yinc'o-ta-apo iviq'uin, pero can tina' che yimpa'al-apo pan
inic'ajal, re vánma yen can c'o-va-apo iviq'uin. Camas yinqui'cot roma nta-
man che camas otz yixbinak y can ibanon confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo.
6 Roma iniman chic re Ajaf Jesucristo, mare' nic'atzin che nic'uaj jun
c'aslen otz, re can ruc'amon che nic'uaj roma jun ibanon riq'uin reja'.
7 Can-ta yix tiquil riq'uin re Jesucristo,✡ ancha'l niban cha jun jay tak
nipobax pa rue' re ru-cimiento. Y re enseñanzas re xc'ut chivach y can
xinimaj, can tibana' confiar-ivi' riq'uin. Y can-ta nojel tiempo chuka' nitioxin
re ivánma.

Chupan re c'ac'a kac'aslen can ja re Jesucristo re takatzu'

8 Can tichajij-ivi' chin che man quixk'olotaj✡ pa quik'a' vinak re xa jun-
va chic che enseñanzas quic'uan, enseñanzas re can jabal ye'k'alajin, pero xa
quiq'uin vinak je'pitinak-va y xa man jun ndoc-va chaka, enseñanzas re xa
je richin re ruch'ulef y man je tz'akat-ta, enseñanzas re xa man riq'uin-ta re
Jesucristo je'pitinak-va. Re enseñanzas qui tak re' man je katzij-ta, mare' can
takachajij-ki' chin che man kojk'olotaj.
9 Roma re Jesucristo can Dios-va. Y can xk'alajin tak xoc vinak y xc'ue' vova'
chach re ruch'ulef.✡

✡ **1:26** Ro 16.25. ✡ **1:27** 1 Ti 1.1. ✡ **2:1** Col 4.13; Ap 1.11. ✡ **2:3** 1 Co 2.6, 7. ✡ **2:7** Ef 3.17.
✡ **2:8** Cnt 2.15; Jer 29.8; Ro 16.17; Ga 4.3, 9; Ef 5.6; He 13.9. ✡ **2:9** Is 7.14; 9.6; Jn 1.14; Ro 9.5.

10 Yex can c'o chic re Jesucristo pa tak ivánma. Y mare' can ivilon chic
ronojel re ndoc cha re ic'aslen. Y pa ruk'a' reja' jec'o-va re ángeles✡ y re c'o
poder pa quik'a'. Ja re Jesucristo re otz che nakaya' ruk'ij.
11 Yex re c'o re Jesucristo pa tak ivánma, can banon chic re circuncisión
chiva, pero re circuncisión re' man junan-ta riq'uin re niquiban-ka re vinak.
Re circuncisión re xuban re Jesucristo chiva ja che xulisaj re itzel tak rayibal
re jec'o pa tak ivánma,✡ re nibano chiva che yixmacun.
12 Tak xixban bautizar,✡ jare' tak can ancha'l che xixmuk junan riq'uin
re Jesucristo, y chuka' can ancha'l che xixc'astaj junan riq'uin reja'. Can
xiban confiar-ivi' riq'uin re Dios, roma itaman che ja reja' re xc'ason chin
re Jesucristo chiquicojol re anama'i'. Mare' can xivel-va re ic'aslen riq'uin.
13 Y tak rubanon can, xa can yix quiminak chupan re imac,✡ y xiban
ronojel re xirayij. Roma can man banon-ta re circuncisión chiva roma re
Jesucristo. Jac'a vocame xcuyutaj-yan re imac y riq'uin re' re Dios xuban
chiva che junan xixc'astaj riq'uin re Jesucristo.
14 Tak rubanon can, konojel yoj can yojpa'al chach re castigo, roma man
xojtiquir-ta xkaban ronojel re nubij chupan re ley chin re Dios. Can quire-
va nubij re ley chakij. Jac'a re Dios xojcola chach re castigo re'. Quire' xuban
roma re Jesucristo xbajex cho cruz koma yoj.✡
15 Y riq'uin re' xk'alajin che re Jesucristo c'o más ru-poder que chiquivach
re ángeles y re nic'aj chic re can c'o chuka' poder pa quik'a'. Y xk'alajin che
xukasaj quik'ij. Reje' can xe'c'ue' pa ruk'a' y xe'oc chuxe' rutzij re Jesucristo.✡

Man tinojij re c'o vova' chuch'ulef, xa tinojij re c'o chila' chicaj

16 Yex xixcolotaj roma re Jesucristo, mare' man jun tich'o itzel chivij yex,
roma re nitaj✡ o roma re nikum. Man jun tich'o itzel chivij roma man
nichajij-ta re k'ij tak nalax re ic', y re k'ij chin uxlanen y nic'aj chic namak'ij.
17 Y ronojel re' can xe'oc-va, roma riq'uin re' xkatamaj andex rubanic re
Cristo. Y ronojel re cosas re' can je rumuch'uch'il-va re Cristo re xe'c'ue'
kaq'uin. Jac'a vocame, can ja chic re Jesucristo re c'o kaq'uin y man chic
ndoc-ta re rumuch'uch'il.
18 Yex can c'o chic re i-premio chila' chicaj, pero man quixk'olotaj pa
quik'a' vinak re ye'bin che conojel vinak can tiquibana' che manak quik'ij
y tiquiya' quik'ij re ángeles. Re vinak ye'bin quire', niquibij che q'uiy cosas
quitaman chiquij re man je'quitz'etelon-ta, pero xa man quire-ta. Reje'
astapa' man can-ta q'uiy andex je'quitamalon, pero can niquina' che camas
q'uiy quitaman. Quire' niquina' reje' roma re itzel tak rayibal c'o quiq'uin.
19 Y quire' niquiban roma man quic'uan-ta-qui' riq'uin re Jesucristo y
chuka' man jec'o-ta-apo riq'uin. Roma ja re Jesucristo re c'o pa kave' konojel
re kaniman chic reja'.✡ Ja reja' nibano chaka che yojq'uiy yoj re yoj-aconak
ru-cuerpo. Nuban chaka konojel che junan kavach. Nuban chaka che
yojq'uiy, can ancha'l nrajo' re Dios che nakaban. Xa can ancha'l-va re ru-
cuerpo jun vinak, jabal quic'uan-qui' y quitz'amalon-qui' roma re ebach'.
20 Yex can ancha'l che xixcom-yan riq'uin re Jesucristo roma reja' xcom, y
mare' yex xixcom-yan chach re enseñanzas re je richin re ruch'ulef✡ re man
je tz'akat-ta.✡ Vo xa quire' ibanon, ¿anchique roma tak ninimaj re enseñanzas
re'? ¿Anchique roma tak yex niban re niquibij re vinak re xa mana-ta re katzij
enseñanzas quic'uan?

✡ **2:10** 1 P 3.22. ✡ **2:11** Jer 4.4. ✡ **2:12** Ro 6.4. ✡ **2:13** Ef 2.5. ✡ **2:14** Ef 2.15, 16. ✡ **2:15** Gn 3.15. ✡ **2:16** Ro 14.3. ✡ **2:19** Ef 4.15, 16. ✡ **2:20** Col 3.3. ✡ **2:20** Ga 4.9.

21 Ancha'l niquibij chiva che man tic'am la', man titaj re',✡ y man titz'am la
jun chic la', ye'cha' chiva.
22 Ronojel re tzij quire' xa enseñanzas quichin re vinak. Roma chij re cosas
re ye'tij kataman che can ja-va re Dios ya'yon can chin ye'tij. Can chin che
ye'q'uis tak jec'o. Man xajan-ta natz'am, nac'am o nataj.
23 Re je'ac'ayon re enseñanzas re' nik'alajin che c'o na'oj quiq'uin y xa
man quire-ta, xa man jun quitaman. Niquibij che nic'atzin nakaya' quik'ij
re ángeles✡ y nic'aj chic. Niquibij che can takabana' che manak kak'ij y
takabana' cha re ka-cuerpo che nuban sufrir. Pero ronojel re' man jun
otz nuc'am-pa chaka, roma man nuya-ta kachuk'a' chin che nakaya-ta can
rubanic re itzel tak karayibal.

3

1 Mare', vo xa yex can xixc'astaj junan riq'uin re Jesucristo,✡ can nojel
tiempo tinojij re cosas re jec'o chila' chicaj, re anche' c'o-va re Jesucristo,
tz'uyul pa rajquik'o' re Dios.
2 Can ja re jec'o chila' chicaj re tinojij y mana-ta re jec'o vova' chach re
ruch'ulef.
3 Quire' nimbij chiva roma can ancha'l che xixcom-yan✡ chach re c'aslen
xic'uaj ajuer, y c'o chic ic'aslen riq'uin re Jesucristo. Can k'alaj che quire',
roma jun ibanon riq'uin re Jesucristo, y chuka' jun ibanon riq'uin re Dios
roma re Jesucristo.
4 Xa roma re Jesucristo tak c'o kac'aslen. Y re' xte'k'alajin tak xtipa✡ chic jun
bey, tak junan xkoje'c'ue' riq'uin chila' chicaj. Reja' can c'o-va ruk'ij y xtic'ue'
kak'ij chuka' yoj.

Xe'canaj-yan can re itzel tak rayibal

5 Mare' yex man chic tirayij niban re itzel tak rayibal✡ re xa je richin re
ruch'ulef, xa can tiquimisaj re itzel tak rayibal re'.✡ Re achi'a' y re ixoki' man
tiquicanola-qui' chin ye'macun. Can man titz'ilbisaj-ivi' pa mac. Man tiya'
k'ij cha re itzel tak rayibal. Xa tiya' can re rayibal re'. Man chic tirayij che
can-ta iviq'uin yex c'o-va ronojel cosas. Roma re ye'bano quire' can je junan
quiq'uin re niquiya' quik'ij imágenes re xa vinak je'banayon-ka.
6 Y ja etzelal qui tak re' re ye'quibanala' re vinak re man niquinimaj-ta
rutzij re Dios, y mare' re Dios nuya' re castigo pa quive'.✡
7 Tak rubanon can, yex can quire-va re banabal xe'ibanala' tak ic'uan re
itzel c'aslen.
8 Jac'a vocame xcanaj-yan can✡ ronojel re'. Chuka' man chic tic'ue' ayoval
pa tak ivánma, y man que'ibanala' re man ruc'amon-ta roma iyoval. Man chic
tirayij niban cosas re man otz-ta chique re vinak, y man chic tibij itzel tak tzij
chiquij. Man chic tibij tzij re man je otz-ta.
9 Man chic titz'ucula' tzij.✡ Xa xiya-yan can re itzel c'aslen xic'uaj ajuer.
10 Vocame jun c'ac'a c'aslen ic'uan. Can ja re Dios xyi'o re c'ac'a c'aslen re'
chiva.✡ Y reja' nuban cha re c'ac'a ic'aslen che niq'uiy y yixoc ancha'l reja'.
Quire' nuban chiva roma nrajo' che can jabal nitamaj rach reja'.
11 Y roma c'o re c'ac'a kac'aslen, man jun nuban chaka vo xa yoj israelitas o
man yoj israelitas-ta. Man jun nuban vo xa banon re circuncisión chaka o xa
man banon-ta. Man jun nuban chaka vo xa c'o ba' kak'ij o xa manak kak'ij.

✡ **2:21** 1 Ti 4.3. ✡ **2:23** Col 2.18. ✡ **3:1** Ro 6.4, 5; Ef 2.6. ✡ **3:3** Ga 2.20. ✡ **3:4** 1 Ti 6.14; 1 Jn 3.2. ✡ **3:5** Ef 5.3, 5. ✡ **3:5** Ro 8.13. ✡ **3:6** Ef 5.6. ✡ **3:8** Stg 1.21. ✡ **3:9** Is 63.8; Jer 9.3, 5. ✡ **3:10** Ef 2.10.

Man jun nuban chaka vo xa yojximon pa samaj o xa yoj libre. Re nic'atzin ja
che c'o re Jesucristo pa tak kánma.✡
12 Re Dios camas yojrajo', xojrucha'✡ y xuch'ojersaj re kac'aslen. Mare'
nic'atzin che can nojel tiempo re kánma nijoyovan.✡ Nic'atzin che otz kana'oj
quiq'uin conojel, y man takaban che c'o kak'ij, ch'o'l-ta re kánma y yojcoch'on-
ta.✡
13 Tak c'o jun vinak c'o cosas re man otz-ta nuban chaka, takacoch'o' y
takacuyu' rumac.✡ Can ancha'l xuban re Jesucristo xucuy re kamac yoj,
quire' chuka' nic'atzin che nakaban quiq'uin re nic'aj chic. Takacoch'ola-ki'
y takacuyula-ki'.
14 Y re más nic'atzin ja che nakajo-ki'. Roma vo xa yojovan,✡ can nuban
chaka che junan kavach quiq'uin conojel.
15 Y can nic'atzin che re kánma can-ta otz nuna' roma✡ kaniman chic re
Dios, y ja-ta re' re nic'uan kachin. Can roma-va re' tak xojrayoj re Dios,
che man-ta jun ayoval chakacojol, can-ta junan kavach✡ quiq'uin conojel re
quiniman chic re Dios. Nic'atzin chuka' che re kánma nitioxin cha re Dios
roma re rubanon kaq'uin.
16 Can nic'atzin chuka' che re kánma nojnak riq'uin re ruch'abal re Jesu-
cristo. Y ja re na'oj re pitinak riq'uin re Dios jare' re takacusaj chin ye'katijoj✡
re kachibil, y reje' ja chuka' na'oj re' tiquicusaj chin yojquitijoj yoj, y cada jun
chaka yoj takacukubula' kac'o'x chakavach-ka yoj. Y takabixaj rube' re Ajaf
roma re kánma nrajo' nitioxin.✡ Que'kabixaj salmos,✡ himnos y nic'aj chic
bix re ya'lax pa tak kánma roma c'o re Espíritu Santo kaq'uin.
17 Ronojel re nakaban,✡ takabana' pa rube' re Ajaf Jesús. Y ronojel re
nakabij, takabij pa rube' reja'. Y nojel tiempo kojtioxin cha re Karta' Dios.
Xaxe roma re Jesús tak yojtiquir yojtioxin cha re Dios.✡

Re banabal otz che nuban jun rajc'ual chic re Dios

18 Yex ixoki',✡ tinimaj quitzij re ivchijlal, roma ja quire' otz che niban roma
iniman chic re Ajaf.
19 Y yex achi'a',✡ que'ijo' re ivxiylal, y man tibanala' ayoval quiq'uin, xa can
otz ina'oj tibana' quiq'uin.
20 Yex ac'ola',✡ nojel tiempo tinimaj quitzij re ite-irta', roma jare' re nika
chach re Ajaf che niban.
21 Y yex te'ej-tata'aj,✡ man tiyac quiyoval re ivajc'ual. Y vo xa can nak'ax
rue' niban chique man otz-ta, mare' nisatz quic'o'x y man niquivel-ta andex
niquiban.
22 Yex re yix mozos,✡ can nojel tiempo tinimaj quitzij re i-patrón. Man tiban
che xaxe tak jec'o-apo re i-patrón iviq'uin jare' tak camas yixsamaj, xaxe
chin che quixnimax y nibex chiva che yix utzulaj tak mozos. Nic'atzin che
riq'uin ronojel ivánma tibana' re quisamaj, roma re Dios can yixrutz'at-pa
chila' chicaj.
23 Xabanchique cosa re yixtajin chubanic, can riq'uin ronojel ivánma
tibana'.✡ Can ancha'l che ja re rusamaj re Ajaf Jesucristo re yixtajin
chubanic, can tibana' che can ancha'l che xa man richin-ta jun vinak re
samaj niban.

✡ **3:11** Ga 3.28; Ef 1.23. ✡ **3:12** 1 P 1.2. ✡ **3:12** Fil 2.1. ✡ **3:12** Ga 5.22. ✡ **3:13** Ef 4.2, 32.
✡ **3:14** Ro 13.8. ✡ **3:15** Sal 29.11; Is 26.3; Jn 14.27; Ro 14.17; 1 Co 7.15; Fil 4.7. ✡ **3:15** 2 Co 5.19-21;
Ef 2.16. ✡ **3:16** 2 Ti 3.15-17. ✡ **3:16** Jer 15.16. ✡ **3:16** Ef 5.19. ✡ **3:17** 1 Co 10.31. ✡ **3:17** Ro
1.8. ✡ **3:18** Ef 5.22–6.9. ✡ **3:19** Ef 5.25, 28, 33. ✡ **3:20** Ef 6.1. ✡ **3:21** Ef 6.4. ✡ **3:22** Ef 6.5, 6.
✡ **3:23** Ef 6.7.

24 Y re Ajaf Jesucristo xtuya'✡ re herencia chiva roma ja reja' re nisamajij.
Y ja reja' re katzij i-Patrón, mare' can xtic'ul rajal-ruq'uixel riq'uin reja' chila'
chicaj, y re' ja re herencia re rusujun chiva.
25 Jac'a re ye'bano etzelal, can xtiquic'ul rajal roma re etzelal niquiban.
Roma re Dios mana-ta re vinak re c'o o manak ruk'ij re nutz'at,✡ re nutz'at
reja' ja re kabanabal.

4

1 Yex re yix patrón,✡ can xe re otz y re choj tibana' quiq'uin re i-mozos, roma
te'ka chi'c'o'x che yex chuka' c'o jun i-Patrón chila' chicaj.
2 Can nojel tiempo tibana' orar,✡ y c'as-ta re ina'oj tak niban orar. Can nojel
tiempo quixtioxin.
3 Y tibana' chuka' orar pa kave' yoj✡ che re Dios nujak-ta jun puerta✡
más chakavach chin che nakatzijoj re c'a ba' tusekresaj-va,✡ che xa roma re
Jesucristo tak yojcolotaj chach re kamac. Y xa roma re' nintzijoj tak yinc'o
preso.✡
4 Tic'utuj cha re Dios che can-ta otz rubixic nimban tak xtintzijoj re
rusekresan re Dios, can ancha'l-ta re nrajo' reja' jare' re nimbij.
5 Y yex titamaj andex niban tak yixc'ue' chiquicojol re vinak re man
quiniman-ta re Jesucristo.✡ Can-ta ja re otz niban y nibij chique re vinak.
Man tiya' k'ij che choj quire' nak'ax re tiempo.✡
6 Can-ta ronojel re tzij nibij c'o nrajkalej. Can-ta ancha'l che c'o atz'am
riq'uin re ich'abal chin che can nika chiquivach✡ re man quiniman-ta re
Dios. Tibana' quire', chin che can xe-ta re tzij re ruc'amon nibij chique
conojel re c'o preguntas niquiban chiva.✡

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re

7 Re hermano Tíquico xto'rtzijoj chiva re andex nbanon.✡ Reja' jun her-
mano re camas ninjo' y can nojel tiempo nuban re rusamaj re Ajaf. Can jun
vichibil chupan re samaj.
8 Y ja reja' re nintak-a chila' iviq'uin chin nutamaj andex ibanon y chin
no'rcukuba' ic'o'x.
9 Y nintak-a chuka' re hermano Onésimo✡ chij, re elinak-pa chila' iviq'uin
yex. Re Onésimo can rubanon confiar-ri' riq'uin re Dios, y camas ninjo'. Re je
ca'e' hermanos re' xte'quitzijoj chiva ronojel re banatajnak vova'.
10 Re hermano Aristarco,✡ re c'o viq'uin vova' anche' yinc'o-va preso,
nutak-a ruxnokil-ivach. Y quire' chuka' re hermano Marcos,✡ re ru-sobrino
re hermano Bernabé. Y ximbij-yan chiva, vo xa xtapon chila' iviq'uin can otz
ruc'ulic tibana'.
11 Chuka' nutak-a ruxnokil-ivach re hermano Jesús, re nibex chuka' Justo
cha. Re je oxe' hermanos re' je nuvinak israelitas y banon re circuncisión
chique.✡ Junan yojsamaj quiq'uin chin che je q'uiy-ta re ye'niman chin re
Ajaf Jesús y ye'oc-ta pa ruk'a' re Dios. Man jun chic chique re nuvinak re
nisamaj-ta viq'uin, xaxe reje', y camas niquicukuba' nuc'o'x.
12 Re hermano Epafras✡ nutak-a ruxnokil-ivach. Y yex jabal itaman rach
reja' roma chila' iviq'uin yex pitinak-va, y jun utzulaj rusamajel re Jesucristo.
Reja' can riq'uin ronojel ránma nuban orar pan ive'. Can nojel tiempo

---

✡ **3:24** Ef 6.8. ✡ **3:25** Ef 6.9. ✡ **4:1** Lv 19.13; Mal 3.5; Ef 6.9. ✡ **4:2** Lc 18.1; Ro 12.12; Ef 6.18; 1 Ts 5.17. ✡ **4:3** Ef 6.19; 2 Ts 3.1. ✡ **4:3** 1 Co 16.9; 2 Co 2.12. ✡ **4:3** Mt 13.11; 1 Co 4.1. ✡ **4:3** Ef 6.20; Fil 1.7. ✡ **4:5** 1 Ts 4.12. ✡ **4:5** Ef 5.16. ✡ **4:6** Ec 10.12. ✡ **4:6** 1 P 3.15. ✡ **4:7** Ef 6.21, 22. ✡ **4:9** Flm 10. ✡ **4:10** Hch 19.29; 20.4; 27.2. ✡ **4:10** Hch 15.37; 2 Ti 4.11. ✡ **4:11** Ga 2.12. ✡ **4:12** Col 1.7.

nuc'utuj cha re Dios che yex can-ta xtiban confiar-ivi' riq'uin re Dios,✡ che
can-ta tz'akat re ic'aslen y can-ta xtiban ronojel re nrajo' re Dios che niban.
13 Yen nintz'at che re hermano Epafras camas yixrunataj, roma can nojel
tiempo nuban orar pan ive', y pa quive' chuka' re hermanos re jec'o pa
tenemit Laodicea✡ y re jec'o pa tenemit Hierápolis.
14 Y chuka' re hermano Lucas nutak-a ruxnokil-ivach. Reja' jun doctor y
yen camas ninjo'. Re hermano Demas nutak-a chuka' ruxnokil-ivach.✡
15 Y yex re yixc'o pa tenemit Colosas, tibana' utzil tiya' ruxnokil-quivach
re hermanos re jec'o pa tenemit Laodicea. Y tiya' ruxnokil-rach re her-
mano Ninfas y conojel re hermanos re niquimol-qui'✡ pa rachoch reja' chin
niquiya' ruk'ij re Dios.
16 Y tak xban-yan leer re carta re' chivach yex re yixc'o pa tenemit Colosas,
tibana' utzil titaka-a chique re hermanos re jec'o pa tenemit Laodicea, chin
chuka' niban leer chiquivach reje'. Y quire' chuka' re jun carta re xintak-
a chique re jec'o pa tenemit Laodicea, ninjo' che chuka' reje' niquitak-pa
chiva yex hermanos re yixc'o pa tenemit Colosas chin che niban leer chuka'
chivach yex.✡
17 Y tibana' utzil tibij cha re hermano Arquipo✡ che yen camas yinqui'cot
riq'uin, roma reja' nuban re samaj✡ re yi'on cha roma re Ajaf, y man
tutanaba' rubanic re samaj re'.
18 Yen Pablo nintak-a ruxnokil-ivach. Y titz'eta' re ruq'uisibal parte cha
re carta re', can riq'uin nuk'a' yen ximban-va-a. Y man timistaj che yinc'o
preso.✡ Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Dios. Amén.

✡ **4:12** Fil 3.15; He 5.14. ✡ **4:13** Col 2.1. ✡ **4:14** Flm 24. ✡ **4:15** Ro 16.5. ✡ **4:16** 1 Ts 5.27.
✡ **4:17** Flm 2. ✡ **4:17** Hch 1.17; 14.23; 1 Co 4.1; Ef 4.11; 1 Ti 4.6; 2 Ti 1.6; 2.2. ✡ **4:18** 2 Ti 1.8; He
13.3.

Re nabey carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re tenemit Tesalónica

Re nabey tak tzij chin re carta' re'

1 Yen Pablo je vichibil re hermano Silvano y re hermano Timoteo,✡ nakatak-a re carta re' chiva yex hermanos re yixc'o pa tenemit Tesalónica,✡ re nimol-ivi' pa rube' re Dios. Yex re jun ibanon riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf Jesucristo. Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel✡ riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf Jesucristo. Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic.

Re utzulaj c'aslen quic'uan re hermanos re jec'o pa Tesalónica

2 Yoj nojel tiempo yixkanataj pa ka-oración. Can nojel tiempo nakatioxij cha re Karta' Dios ivoma✡ yex.

3 Roma nojel tiempo ne'ka chakac'o'x re samaj niban yex, roma ibanon confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo. Ne'ka chakac'o'x che camas yixsamaj roma nijo' re Jesucristo. Y can iyaben-apo✡ re k'ij tak xtipa chic re Kajaf Jesucristo.

4 Hermanos, yoj kataman che re Dios yixrajo', y kataman chuka' che re Dios xixrucha'✡ chin xixoc richin reja'.

5 Roma tak xkatzijoj chiva re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha, man kayon-ta yoj re xojtzijon. Xa can ja re Espíritu Santo✡ re xojta'o chutzijosic. Y ja re Espíritu Santo chuka' xsilon ivánma. Y xk'alajin che re xkatzijoj chiva, can ruch'abal-va re Dios. Y chuka' xitz'at re c'aslen xkac'uaj. Roma xkajo' che xinimaj re utzulaj ch'abal chin re Dios. Y mare' can xkachajij-ki', chin otz re c'aslen xkac'uaj chivach.✡

6 Y yex jare' re xitzekelbej, y chuka' can xitzekelbej re Ajaf. Roma tak xinimaj re ruch'abal re Dios, camas xixtzelas coma re vinak re man quiniman-ta re ruch'abal re Dios.✡ Y astapa' can q'uiy tijoj-pokonal xik'asaj, pero man xixbison-ta. Roma ja re Espíritu Santo re xbano chiva che xixqui'cot pa tak ivánma.

7 Y can cha'nin xtamax che riq'uin ronojel ivánma iniman re Jesucristo. Y re quiniman chuka' re Jesucristo re jec'o nic'aj chic tenemit chire' pa Macedonia, y chuka' re jec'o pa tak tenemit chin re Acaya, quic'axan che yex can riq'uin ronojel ivánma iniman re Jesucristo. Y roma quire' xquic'axaj che yex can riq'uin ronojel ivánma iniman, jare' re nibano chique che quire' chuka' nic'atzin che niquiban reje'.

8 Y man xe-ta chire' pa Macedonia y re Acaya c'axan che riq'uin ronojel ivánma iniman re Dios. Xa can che jun ruch'ulef nitzijos-va. Y roma quire' nitzijos chivij, xba rutzijol re ruch'abal re Ajaf Dios. Y mana-ta yoj re yojtzijon chivij.

9 Xa ja re nic'aj chic vinak re ye'tzijon che tak xojapon iviq'uin, xojic'ul jabal. Niquitzojola' chuka' che xinimaj re c'aslic Dios, y man xiya-ta chic quik'ij re imágenes re xa vinak je'banayon-ka. Yex xa can xitz'am rubanic re nrajo' re katzij Dios.

✡ **1:1** 1 Ts 3.6. ✡ **1:1** Hch 17.1-9. ✡ **1:1** Ro 1.7; 2 Ts 1.1, 2. ✡ **1:2** Ro 1.8, 9; Fil 1.3, 4. ✡ **1:3** Ro 2.7. ✡ **1:4** Col 3.12. ✡ **1:5** 1 Co 2.4. ✡ **1:5** 1 Ts 2.10. ✡ **1:6** Hch 17.5-10.

10 Y chuka' niquitzojola' che iyaben re k'ij tak re Jesucristo re Ruc'ajol re
Dios, xtipa chic jun bey.✡ Yex itaman che reja' xc'astaj-pa chiquicojol re
anama'i' roma re ru-poder re Dios. Y vocame c'o chila' chicaj. Y chuka'
itaman che ja reja' re xkojcola chach re castigo re xtipa.

2

Re rusamaj re Pablo quiq'uin re hermanos re jec'o pa Tesalónica

1 Hermanos, yex itaman che camas xrajkalej che xojapon iviq'uin,✡ y
xkabij re ruch'abal re Dios chiva.
2 Y chuka' itaman che tak c'amaje-na kojapon chila' iviq'uin yex, yoj xa can
xkataj-yan pokan y q'uiy-yan cosas xban chaka chire' pa Filipos,✡ pero re
xkac'alvachij chire' man xuban-ta chaka che xkaxibij-ki' che xojapon chila'
iviq'uin yex,✡ chin che xkabij chiva re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex
evangelio cha. Y astapa' camas chuka' xojtzelas pan itenemit yex. Re Dios
can xuban chaka che man xkaxibij-ta-ki'.
3 Y re ruch'abal re Dios, can pa rubiyal-va xkabila' chiva. Y man xixkak'ol-
ta. Y man xkabila-ta chuka' re ruch'abal re Dios chiva, roma c'o-ta jun cosa
re nakajo-apo chiva.
4 Xkabila' re utzulaj ch'abal chin re Dios chiva, roma ja re Dios re xyi'o re
samaj re' chaka.✡ Quire' xuban roma reja' rutaman che nakajo' nakaban
re nika chach reja'. Y roma ja reja' re xyi'o re samaj re' chaka, yoj riq'uin
ronojel kánma nakaban re samaj re'. Roma nakajo' nakaban re nika chach
reja', astapa' man nika-ta chiquivach re vinak. Roma ja re Dios atamayon
andex rubanon re kánma,✡ vo xa otz o xa man otz-ta.
5 Y re Dios rutaman tak xkabij re ruch'abal chiva, man chin-ta xkach'ac
mero. Y yex chuka' itaman che man xkacanoj-ta tzij re camas-ta xka chivach
chin quire' xixkak'ol-ta.
6 Y astapa' yex xiya-ta kak'ij can-ta otz-va, roma can yoj apóstoles-va✡ richin
re Jesucristo. Pero man xkabij-ta chiva yex y re nic'aj chic vinak che quire-ta
xiban chaka.
7 Yoj xa camas xixkajo', ancha'l nuban jun te'ej quiq'uin re ch'utak ral, can
nic'ue' quiq'uin, ye'rajo' y jabal chuka' ye'ruvilij.
8 Y quire' chuka' xkaban chiva yex. Camas xixkajo'. Mare' xkabila' chiva
re utzulaj ch'abal chin re Dios. Y man xe-ta re'. Roma vo xe-ta xc'atzin che
xkaya' re kac'aslen pan i-cuenta, xkaya-ta chin che yixkato'. Roma camas
xixkajo'.
9 Hermanos, jabal itaman che man jun bey xkac'utuj kavay✡ chiva. Yoj
xojsamaj che pak'ij che chak'a' chin xkach'ac kavay. Roma man xkajo-ta
xixkaya' pa c'ayef, tak xojc'ue' iviq'uin chubixic re utzulaj ch'abal chin re
Dios.
10 Re Dios can rutaman-va y yex chuka' can yixtiquir nibij che tak yoj
xojc'ue' iviq'uin, re kac'aslen can otz-va chach re Dios. Can choj-va re c'aslen
xkac'uaj chivach yex re iniman chuka' re Jesucristo. Can man jun re man-ta
otz xe'litaj pa kac'aslen.
11 Yex itaman che xkaban chiva ancha'l nuban jun tata'aj chique re rajc'ual.
Xkacukuba' ic'o'x chiyixnojel. Y xkabij chuka' chiva che man tiya' can re Dios.
12 Xkabij chuka' chiva che choj tic'uaj re ic'aslen, roma ja quire' ruc'amon
nakaban yoj, re yoj richin chic re Dios. Roma re Dios xojrayoj✡ chin che yojoc
pa ruk'a', y yoje'c'ue' riq'uin chila' chicaj y xtuya' kak'ij.

✡ **1:10** Hch 1.11; Fil 3.20; Tit 2.13; He 9.28; Ap 1.7. ✡ **2:1** 1 Ts 1.9. ✡ **2:2** Hch 16.22-24. ✡ **2:2** Hch 17.1, 2. ✡ **2:4** 1 Ti 1.11; Tit 1.3. ✡ **2:4** Pr 17.3. ✡ **2:6** 1 Co 9.1. ✡ **2:9** 1 Co 9.18. ✡ **2:12** Ef 4.1; 1 P 1.15.

13 Ivoma yex hermanos yoj can nojel tiempo nakatioxij cha re Dios. Roma
tak xkatzijoj re ruch'abal re Dios chiva, can xic'ul-va. Y man xibij-ta-ka che
xa ruch'abal vinak. Xa xibij che can ruch'abal-va re Dios. Y can katzij-va che
quire', y nuban chiva yex re iniman re Jesucristo che nujal re ic'aslen.
14 Hermanos, tak yex xixya'✡ pa tijoj-pokonal coma re ivinak, roma iniman
re Cristo Jesús, junan xban chiva ancha'l xban chique re nuvinak israelitas
re quiniman re Cristo Jesús, re niquimol-qui' pa rube' re Dios pa tak tenemit
chin re Judea. Roma reje' chuka' xe'ya' pa tijoj-pokonal coma re quivinak,
roma quiniman chic re Cristo Jesús.
15 Y re quivinak reje' jare' re xe'bin che tiquimisas re Ajaf Jesucristo. Y ja
chuka' reje' re xe'kotam-pa kachin yoj. Y chuka' re israelitas re xe'c'ue' ajuer
can, je q'uiy re rusamajela' re Dios✡ re xbex profetas chique xe'quiquimisala'.
Re israelitas re xe'c'ue' ajuer can, y re jec'o chupan re tiempo re', can je junan.
Man niquiban-ta re nika chach re Dios, y ye'quitzelaj re vinak.
16 Roma tak yoj xkatzijoj re ruch'abal re Dios chique re vinak re man je
israelitas-ta, reje' camas itzel xquina'.✡ Yoj xkatzijoj re ruch'abal re Dios
chique re vinak man je israelitas-ta, roma xkajo' che reje' chuka' ye'colotaj-
ta-pa chupan re quimac. Pero re israelitas re man quiniman-ta re Jesucristo,
man xquijo-ta che xojba quiq'uin re man je israelitas-ta. Q'uiy quimac re
israelitas. Y mare' re Dios ruyi'on chic re castigo pa quive'.

Re Pablo nrajo' niba chic jun bey chiquitz'etic re hermanos re jec'o pa Tesalónica

17 Hermanos, yoj camas yixkabisoj, roma c'o-yan chic ba' tiempo kojel-
va-pa iviq'uin. Pero astapa' man yojc'o-ta-apo iviq'uin,✡ nojel tiempo
yixkanataj, y camas karayin che yoj, yoj-aponak-ta iviq'uin.
18 Y yoj can xkataj kak'ij che xojba-ta. Y yen hasta ca'e-oxe' bey ximbij che
xojba-ta, pero re Satanás xojruk'at.
19 Yoj can nakajo-va yojapon iviq'uin, roma niqui'cot kánma che yex
iniman re Jesucristo riq'uin ronojel ivánma. Y mare' yojqui'cot kayaben re
k'ij tak xtipa re Kajaf Jesucristo. Roma chupan re k'ij re' xtiqui'cot ránma
re Jesucristo kaq'uin yoj ivoma yex, che c'o xrajkalej roma xkatzijoj re
ruch'abal re Dios chiva.✡
20 Y chuka' can ivoma yex tak yoj c'o kak'ij y yojqui'cot pa tak kánma.

3

1 Hermanos, roma camas xixkajo', xapon re k'ij tak man chic xkacoch'-ta
che man kataman-ta re andex ibanon. Y mare' xkabij che otz yojcanaj can
kayon pa tenemit Atenas.
2 Y xkatak-a re hermano Timoteo chin xixbo'rtz'eta'. Roma reja' jun
rusamajel chuka' re Dios.✡ Reja' nutzijoj re utzulaj ch'abal chin re Jesucristo.
Y xkatak-a reja' chin no'rya' más ivuchuk'a' y nuban chuka' chiva che más
niban confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo.
3 Y man-ta nisatz ic'o'x chupan re tijoj-pokonal,✡ y man-ta niya' can re
Jesucristo. Roma yex itaman che yoj re kaniman chic re Jesucristo, can c'o
tijoj-pokonal pa tak kac'aslen.
4 Te'ka chi'c'o'x che tak xojc'ue' iviq'uin, xkabij chiva che nipa tijoj-pokonal
pa kac'aslen. Y jabal itaman che ancha'l re xkabij can chiva, can quire-va
ntajin rubanic.✡

✡ **2:14** Hch 17.5, 6. ✡ **2:15** Mt 5.12; Hch 7.52. ✡ **2:16** Lc 11.52; Hch 13.48-50; 14.19; 17.5. ✡ **2:17** Col 2.5. ✡ **2:19** Fil 4.1. ✡ **3:2** 1 Co 16.10. ✡ **3:3** Jn 16.33; Hch 20.23, 24. ✡ **3:4** 1 Ts 2.14.

5 Y roma man xincoch'-ta chic che man ntaman-ta re andex ibanon, mare'
xintak-a re Timoteo iviq'uin, chin xbo'rtamaj-pa re andex ibanon, vo xa c'a
ibanon confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo. Roma ximbij che riq'uin ba' re itzel
xuban chiva che xiya' can re Jesucristo, y xa man jun xrajkalej re samaj✡ re
xkaban chi'icojol.

6 Pero vocame niqui'cot re kánma roma xkac'axaj-yan re andex ibanon.
Roma xtzolaj-yam-pa re Timoteo. Reja' xubij chaka che can ibanon confiar-
ivi' riq'uin re Jesucristo, y che camas yixjovan. Chuka' xbo'rbij chaka che c'a
yoje'ka chi'c'o'x. Y xbo'rbij chuka' che man xe-ta yoj re nakajo' yixkatz'at. Xa
can ja chuka' quire' nirayij yex.

7 Y mare' hermanos, camas yojqui'cot pa tak kánma roma xkac'axaj che
man iyi'on-ta can re Jesucristo. Jare' re xbano chaka yoj che camas xo-
jqui'cot. Astapa' yojtajin chuk'asasic k'axomal, y astapa' camas tijoj-pokonal
nakataj, pero re kánma niqui'cot roma quire' xkac'axaj.

8 Roma yex can katzij ibanon confiar-ivi' riq'uin re Ajaf Jesucristo, can
ancha'l che xojalax xkana' yoj tak xkac'axaj✡ quire'.

9 Y roma yex niban cha re kánma che camas niqui'cot, yoj man nakavel-ta
andex nakaban chin nakatioxij cha re Dios ivoma yex.✡ Camas-va yojqui'cot
pa tak kánma y re ka-Dios can jabal-va nutz'at re nakana'.

10 Y chuka' che pak'ij che chak'a' nakac'utuj cha re Dios, che xkojtiquir-ta
xkojapon iviq'uin.✡ Chin quire' xtakac'ut-ta más re ruch'abal re Dios chivach
chin niban más confiar-ivi' riq'uin re Dios.

11 Mare' nakajo' che xtiban-ta chaka roma re Karta' Dios y re Kajaf
Jesucristo che xkojtiquir-ta xkojapon iviq'uin.

12 Hermanos, yoj camas yixkajo'. Y ja chuka' quire' nakajo' che tibana'
chi'icojol-ka yex, y che que'ijo' chuka' conojel re nic'aj chic vinak re man
quiniman-ta re Jesucristo. Y nakajo' che re Ajaf xtuban-ta chiva che más-ta
yixjovan,✡

13 chin quire' can-ta ibanon confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo, che ch'ajch'oj-
ta re ic'aslen chach re Karta' Dios nojel tiempo, chin quire' man jun mac
yixtajin chubanic tak xtipa chic jun bey re Kajaf Jesucristo, je ruchibil-pa
conojel re xe'niman-a richin.✡

4

Ja re utzulaj c'aslen jare' re nika chach re Dios

1 Hermanos, tak xojc'ue' iviq'uin, xkabij chiva re andex re nika chach
re Dios che niban. Y vocame nakac'utuj utzil chiva che man quixtane'
chubanic. Y chuka' nakabij chiva che ja re nika chach re Dios jare' re tibana'
más, roma quire' nrajo' re Ajaf Jesús.✡

2 Yex jabal itaman andex re xkabij chiva, che tiene que niban. Y yoj xkabij
quire' chiva, roma can quire' bin can roma re Ajaf Jesucristo.

3 Hermanos, re Dios nrajo' che yex nijech'aj-a-ivi' chach ronojel re man
otz-ta, yex achi'a' man que'icanola' ixoki' chin yixmacun, y yex ixoki' man
que'icanola' achi'a' chin yixmacun,✡ che can-ta ch'ajch'oj re ic'aslen.✡

4 Yex achi'a', can che ja'jun titamaj che man ruc'amon-ta yixc'ue' quiq'uin
ixoki' re man je ivxiylal-ta, roma mac re jun banabal quire'. Re Dios nrajo'
che xaxe quiq'uin re ivxiylal quixc'ue-va. Chin quire' re vinak niquitz'at che
ic'uan✡ jun c'aslen ch'ajch'oj.

✡ **3:5** Fil 2.16. ✡ **3:8** Fil 4.1. ✡ **3:9** 1 Ts 1.2. ✡ **3:10** 1 Ts 2.17. ✡ **3:12** 1 Ts 4.10. ✡ **3:13** Zac 14.5. ✡ **4:1** Col 1.10. ✡ **4:3** 1 Co 6.18; Ef 5.3. ✡ **4:3** Ro 6.19, 22; 1 Ts 4.7. ✡ **4:4** Ro 6.19.

5 Pero man tiban ancha'l niquiban re vinak re man quitaman-ta rach re
Dios. Roma reje' xaxe re niquirayij, jare' re niquiban.✡ Mare' man otz-ta re
quic'aslen. Pero yoj man takaban ancha'l niquiban reje'.
6 Man takak'ol jun chique re hermanos xaxe chin che yojc'ue' riq'uin re
ruxayil. Roma vo xa nakaban jun mac quire', re Ajaf xtuya' re castigo pa
kave'. Quire' xkabij chiva tak xojc'ue' iviq'uin: Che vo xa yojmacun, can
xtipo-va re castigo pa kave'.
7 Re Dios man xojrayoj-ta chin che nakac'uaj jun c'aslen man ch'ajch'oj-ta.
Reja' xojrayoj chin che nakac'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj.
8 Y vo xa c'o jun chi'icojol re xa man nrajo-ta nuc'axaj ronojel re xkabij-yan-
ka chiva, y xa c'a nika chach nuc'uaj jun itzel c'aslen, mana-ta yoj o jun-ta
chic vinak re nutzelaj re ruch'abal. Xa ja re ruch'abal re Dios re man nrajo-
ta nuc'axaj. Y ja Dios re' re ya'yom-pa re Espíritu Santo chaka.
9 Y re Dios ruc'utun chic chivach che nijo-ivi'. Y mare' man nic'atzin-ta che
ninataj chic jun bey chiva, che tijo-ivi'.✡
10 Roma can nik'alajin-va jabal che yex camas ye'jo' conojel re hermanos re
jec'o ronojel lugar chire' pa Macedonia. Pero chuka' nakabij chiva che nojel
tiempo más quixjovan.
11 Y chuka' man quixch'ujlan. Xa tibana' preocupar-ivi' chij re ndoc chiva
yex. Nojel tiempo quixsamaj✡ chin nich'ac ivay, ancha'l xkabij chiva tak
xojc'ue' iviq'uin.
12 Chin che re ic'aslen can-ta choj nic'uaj chiquivach re vinak re c'amaje-na
tiquinimaj re Jesucristo, y chin chuka' che nivilij-ka-ivi' yex y man-ta nitz'at-
apo jun chic vinak, vo xa c'o andex nuya-pa chiva.

Tak re Jesucristo xtipa chic jun bey

13 Hermanos, yoj nakajo' che yex nitamaj re andex xtiban chique re
vinak re xe'com-yan y xquinimaj-a re Dios. Y re' nakabij chiva chin man
quixbison✡ tak nicom jun hermano chivach, ancha'l niquiban re vinak re
man quiniman-ta re Dios, roma reje' manak qui-esperanza che riq'uin re
Dios c'o-va re xcom-a chiquivach.
14 Roma yoj can nakanimaj-va che re Jesucristo xcom y xc'astaj-a. Y
mare' chuka' yoj can nakanimaj-va che re Dios quire' xtuban quiq'uin re je
quiminak chic-a, re xquinimaj-a re Jesucristo tak xe'c'ase' chach re ruch'ulef.
Re Dios can xque'ruc'asoj-va-a.
15 Y re' nakabij chiva roma quire' rubin can re Ajaf, che konojel re kaniman
reja', vo xa c'a yoj c'as o yoj quiminak chic-a, junan xtiban chaka,✡ tak reja'
xtipa chic jun bey. Vo xa c'a yoj c'as man xkojnabayaj-ta-a chiquivach re je
quiminak chic-a.
16 Roma re Ajaf xtika-pa chila' chicaj✡ y xtich'o-pa, ancha'l nich'o jun Rey re
can ninimax-va y can niban re nubij, y xtich'o-pa ancha'l nich'o jun namalaj
ángel. Y xtik'ajam-pa chuka' ru-trompeta re Dios. Y jare' tak xque'c'astaj-a re
anama'i' re xquinimaj-a re Jesucristo.
17 Y chuka' re c'a yoj c'as-na can, jare' tak xkojc'uax-a junan quiq'uin reje'
pa tak nubes chicaj, chin xtakac'ulu' re Ajaf. Y xkoje'c'ue' riq'uin reja'✡ jumul.
18 Riq'uin re ch'abal re' ticukuba' ic'o'x chivach-ka yex.

5

1 Hermanos, man nic'atzin-ta nimbij chiva re anchique tiempo y anchique
k'ij xtipa re Jesucristo.

✡ **4:5** Col 3.5. ✡ **4:9** Jn 13.34. ✡ **4:11** Ef 4.28; 2 Ts 3.12. ✡ **4:13** Lv 19.28; Dt 14.1; 2 S 12.19-23.
✡ **4:15** 1 Co 15.51. ✡ **4:16** Hch 1.11. ✡ **4:17** Jn 12.26; 14.3.

2 Roma yex jabal itaman chic che re k'ij tak xtipa re Ajaf, man jun
atamayon.✡ Roma reja' tak xtipa, xtuban ancha'l nuban jun elek'om✡ tak
ndoc pa jun jay chak'a'.
3 Y jac'a tak re nic'aj chic vinak xtiquibij che vocame camas jabal kabanon
roma manak ayoval, can otz yojc'o, xa jare' tak xte'ka re castigo pa quive'.
Xa xtiquic'alvachij ancha'l re nuc'alvachij jun ixok tak ba' chic man talan.
Tak ne'c'ulun re k'axomal re', man jun xtitiquir xtiyi'o rutzijol cha. Y quire'
xtiquic'alvachij re vinak re', man xque'tiquir-ta xtiquicol-qui'.
4 Pero yex hermanos, man xtic'alvachij-ta quire'. Roma yex can iyaben re
k'ij tak xtipa chic re Jesucristo. Y mare' tak xte'ka reja' iviq'uin, man xte'ka-
ta ancha'l nuban jun elek'om, roma can iyaben-apo, y man yixc'o-ta chic pa
k'oko'm.✡
5 Roma konojel re kaniman re Jesucristo man yoj richin-ta chic re k'oko'm,
xa yoj richin chic re sakil.✡
6 Mare' man takaban ancha'l niquiban re nic'aj chic vinak re man jec'o-ta
pa sakil. Roma reje' can man niquina-ta re andex ye'quibanala'. Xa ancha'l
ye'var. Pero yoj can kojc'ase' y can takana' re andex ye'kabanala'.✡ Man c'a
takaban ancha'l niquiban re jec'o pa k'oko'm.
7 Roma re k'oko'm xa chin varan, y chin chuka' re k'abaric.✡
8 Pero yoj re c'o chic re sakil kaq'uin, roma kaniman re Jesucristo, can
takana' re andex ye'kabanala'. Can takabana' confiar-ki' riq'uin re Jesu-
cristo, y man itzel takatz'at-ki', xa takajo-ki', chin man nakaya-ta k'ij cha re
itzel chin yojruch'ac. Ancha'l nuban jun soldado, nuya' jun ch'ich' chuc'o'x
chin nucol-ri' chach re enemigo. Y can nojel tiempo takayabej re k'ij chin tak
xkojcolotaj-a jumul chach re mac, chin man nakaya-ta k'ij cha re itzel chin
che yojruch'ac. Yoj xa takabana' ancha'l nuban re soldado cha re rujalom
chin man niquiu-ta roma re enemigo.✡
9 Takachajij-ki', man takaya' k'ij cha re itzel chin yojruch'ac, roma re Dios
man nrajo-ta che nipa re castigo pa kave'.✡ Reja' can nrajo' che nakanimaj
re Kajaf Jesucristo chin yojcolotaj jumul chach re mac,
10 roma itaman che re Jesucristo xcom koma yoj. Reja' xcom chin xuya'
kac'aslen. Chin quire' vo xa c'a yoj c'as vova' chach re ruch'ulef, nakac'ul re
c'ac'a kac'aslen riq'uin reja'. Y vo xa yoj quiminak chic-a, xtuya' chuka' re
c'ac'a kac'aslen riq'uin reja'.
11 Mare' ticukuba' ic'o'x chivach-ka yex. Y chuka' titola-ivi' chin che
yixq'uiy riq'uin re ic'aslen, can ancha'l re ibanom-pa.

Re nuchalabej re Pablo chique re hermanos re jec'o pa Tesalónica

12 Hermanos, nakac'utuj utzil chiva che tiyala' quik'ij re achi'a' re ye'samaj
chi'icojol pa rusamaj re Dios. Tiyala' quik'ij roma ja reje' re je'ac'ayon ivichin.
Jare' re samaj yi'on chique roma re Ajaf Dios. Y chuka' chin yixquipaxabaj.
13 Mare' tiyala' quik'ij y camas que'ijo', roma re samaj re niquiban. Y chuka'
otz tic'uaj-ivi' y manak-ta ayoval chi'icojol.✡
14 Hermanos, chuka' nakabij chiva che que'ipaxabaj re hermanos re man
niquijo-ta ye'samaj. Tibij chique che que'samaj. Y re hermanos re xa ca'e'
cánma rubanon, can que'ito' chin che niquiban confiar-qui'. Y re c'amaje-
na kas tic'ue' quichuk'a' chupan re quic'aslen riq'uin re Jesucristo,✡ man
que'iya' can. Xa que'itola'. Y chuka' que'icoch'ola' conojel.✡

✡ **5:2** Mt 25.13. ✡ **5:2** Lc 12.39; Ap 3.3; 16.15, 16. ✡ **5:4** Ro 13.12, 13. ✡ **5:5** Ef 5.8. ✡ **5:6** 1 P 5.8. ✡ **5:7** Ro 13.13. ✡ **5:8** Is 59.17; Ef 6.17. ✡ **5:9** Ro 9.22. ✡ **5:13** Mr 9.50. ✡ **5:14** Ro 15.1. ✡ **5:14** 1 Co 13.4; Ga 5.22.

15 Y vo xa c'o re xque'bano itzel tak cosas chiva, man tiban ruq'uixel
chique,✡ xa titija' ik'ij niban re otz chique. Titija' ik'ij niban re otz chique
conojel re vinak re quiniman chic re Jesucristo,✡ y chuka' chique re vinak re
man quiniman-ta.
16 Nojel tiempo tiqui'cot re ivánma.✡
17 Nojel tiempo tibana' orar.✡
18 Nojel tiempo titioxij✡ cha re Dios. Titioxij tak otz yixc'o, y titioxij chuka'
tak yixc'o pa tijoj-pokonal. Roma quire' nrajo' re Dios che niban yex re
iniman chic re Cristo Jesús.
19 Man tik'at re rusamaj re Espíritu Santo.✡
20 Y tak c'o jun hermano nubij che c'o cosas re nusekresaj re Dios chach,✡
man itzel titz'at.
21 Xa tic'axaj re nubij, chin quire' yex ninabej vo xa katzij o man katzij-ta.✡
Y vo xa katzij, titzekelbej.
22 Ronojel re man katzij-ta, man titzekelbej.
23 Yex itaman che ja re Dios re nibano cha re ivánma che otz nuna'.✡ Y ninjo'
che reja' xtuban-ta chiva che can-ta nojel tiempo nic'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj
chach reja'. Chuka' ninjo' che xtuchajij-ta re i-espíritu, re ivánma y re i-cuerpo,
chin quire' man jun itzel cosa nilitaj chivij tak xtipa chic jun bey re Kajaf
Jesucristo.✡
24 Y re Dios can xtuban-va chiva ancha'l re ninrayij yen. Roma reja' man
jun bey xquixruya-ta can.✡ Y chuka' roma ja reja' re xvayon ivichin chin
xixrucol chupan re imac.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

25 Hermanos, tibana' orar chakij.✡
26 Y tiya' ruxnokil-quivach conojel re hermanos, y que'ik'etela',✡ che
nik'alajin che camas ye'jo'.
27 Y pa rube' re Ajaf nimbij chiva, che tibana' leer re carta re' chiquivach
conojel re hermanos.
28 Can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Kajaf Jesucristo. Amén.

✡ **5:15** Lv 19.18; Pr 20.22. ✡ **5:15** Ga 6.10. ✡ **5:16** Ro 12.12; Fil 3.1. ✡ **5:17** Lc 18.1. ✡ **5:18** Ef 5.20; Col 4.2. ✡ **5:19** Ef 4.30. ✡ **5:20** 1 Co 14.1. ✡ **5:21** 1 Jn 4.1. ✡ **5:23** Fil 4.9. ✡ **5:23** 1 Co 1.8. ✡ **5:24** 1 Co 10.13. ✡ **5:25** 2 Ts 3.1. ✡ **5:26** Ro 16.16.

Re ruca'n carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re tenemit Tesalónica

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo je vichibil re hermano Silvano y re hermano Timoteo,✡
nakatak-a re carta re' chiva yex hermanos re yixc'o pa tenemit Tesalónica,
re nimol-ivi' pa rube' re Karta' Dios. Yex re jun ibanon riq'uin re Karta' Dios
y re Ajaf Jesucristo.✡
2 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf
Jesucristo. Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic.

Re Dios xque'ruban juzgar re vinak aj-maqui' tak xtipa re Jesucristo

3 Hermanos, nojel tiempo nakatioxij cha re Dios ivoma yex. Y ruc'amon
che nakatioxij, roma k'ij-k'ij más ibanom-pa confiar-ivi' riq'uin re Dios,✡ y
roma k'ij-k'ij más nijo-ivi'.
4 Y tak yoj yojapon quiq'uin re nic'aj chic hermanos re niquimol-qui' pa
rube' re Dios, nakatzijoj✡ chique che camas yojqui'cot iviq'uin yex, roma
camas q'uiy tijoj-pokonal ik'asan✡ y ronojel icoch'on y c'a ibanon confiar-ivi'
riq'uin re Dios.
5 Roma re Dios can choj-va nuban juzgar.✡ Y mare' ruyi'on ivuchuk'a' chin
che yex icoch'on✡ re tijoj-pokonal, chin quire' ruc'amon✡ che yixoc pa ruk'a'
re Dios. Xa roma re' tak yex nik'asaj tijoj-pokonal vocame.
6 Y re Dios otz rubiyal nuban. Roma can xtuya' chuka' tijoj-pokonal pa
quive' re vinak re ye'bano chiva che nitaj pokan. Can xtuban chuka' chique
reje' che niquitaj pokan.✡
7 Y xtuban cha re ivánma che xtixulan✡ roma nitaj pokan. Y chuka' xtuban
quire' chaka yoj, chupan re k'ij tak xte'c'ulum-pa chila' chicaj re Ajaf Jesús.
Tak xte'c'ulum-pa je ruchibil-pa re ángeles yi'on chic-pa poder chique,
8 y pa jun rurep-k'ak'✡ xtuya' re castigo pa quive' re man xquinimaj-ta-a re
Dios y man xquinimaj-ta-a re utzulaj ch'abal chin re Kajaf Jesucristo.
9 Re castigo re xtiya' pa quive' camas rupokonal y chin nojel tiempo. Y man
c'a xque'c'ue-ta-apo riq'uin✡ re Ajaf re c'o ruk'ij y ru-poder. Xa xque'lisas-a
chire'.
10 Ronojel re' xtibanataj chupan re k'ij tak xtipa re Ajaf. Reja' xtipa
roma nrajo' che konojel yoj re yoj richin chic reja' xtakaya' ruk'ij,✡ y roma
chuka' nrajo' che yoj re kaniman, camas xkojqui'cot tak xtakatz'at ronojel re
titzu'un y chuka' ivoma yex re xinimaj re ruch'abal re Dios re xkabij chiva.
11 Mare' nojel tiempo nakaban orar chivij yex, che re ka-Dios xtuban-ta
chiva che yixtiquir-ta nic'uaj jun utzulaj c'aslen. Roma jare' re ruc'amon che
nakac'uaj konojel re xojvayox roma re Dios chin xojoc richin reja'. Chuka'
nakac'utuj cha re Dios che riq'uin re ru-poder xtuban chiva che yixtiquir-ta
xtiban ronojel re otz nirayij, y che xquixtiquir-ta xtiq'uis ronojel re samaj re
itz'amon roma ibanon confiar-ivi'✡ riq'uin re Jesucristo.

✡ **1:1** 2 Co 1.19. ✡ **1:1** 1 Ts 1.1. ✡ **1:3** Job 17.9; Sal 84.7. ✡ **1:4** 2 Co 7.14. ✡ **1:4** 1 Ts 1.3; 2.14. ✡ **1:5** Job 8.3. ✡ **1:5** Fil 1.28. ✡ **1:5** Lc 20.35; Ap 3.4. ✡ **1:6** Ap 6.10. ✡ **1:7** Ap 14.13. ✡ **1:8** Sal 79.6; He 10.27; Ap 21.8. ✡ **1:9** Dt 33.2; Is 2.19. ✡ **1:10** Sal 89.7. ✡ **1:11** 1 Ts 1.3.

12 Quire' nakac'utuj cha re Dios, roma nakajo' che riq'uin-ta re utzulaj
c'aslen re nic'uaj yex, xtuc'ul-ta ruk'ij re Kajaf Jesucristo, y reja' xtuya' chuka'
ik'ij yex,✡ xa roma re utzil re pitinak riq'uin re ka-Dios y re Ajaf Jesucristo.

2

Re ache re ec'uan roma re etzelal

1 Hermanos, vocame c'o jun cosa nakajo' nakabij chiva chij re k'ij tak xtipa
chic jun bey re Kajaf Jesucristo chin no'rmola-ka kachi'.✡
2 Kac'axan che xtzijos chiva che re k'ij chin nipa re Ajaf ja xbeka-yan. Pero
xa tz'ucuj-tzij. Y man kataman-ta chuka' anchique re xtz'ucu quire' chivach.
Riq'uin ba' xa jun ache re xk'olo ivichin che ja re Espíritu Santo xbin quire'
cha. O xa choj quire' xic'axaj. O vo xa c'o jun carta re ic'ulun pa kabe' yoj
c'o-va-a. Man tinimaj✡ y man tisatz ic'o'x.
3 Man c'a quixk'olotaj pa quik'a' xabanchique vinak re ye'bin che re
Jesucristo xbeka-yan. Roma tak nipa-yan re Jesucristo, camas je q'uiy re
xque'yi'o can richin re Dios. Y xte'ka chuka' jun ache re ec'uan roma re
etzelal,✡ roma can xe-va re' re nika chach nuban. Pero reja' can xtapon-va
ruk'ij tak xte'ka re namalaj castigo pa rue'.
4 Pero tak c'amaje-na tika re namalaj castigo pa rue' re itzel ache re', reja'
xte'tz'uye' pa rachoch re Dios, y xtubij: Ja yen re Dios, y man jun chic dios
c'o. Xe yen,✡ xticha' re itzel ache re'. Y man xtuya-ta k'ij chique re vinak che
xtiquiya-ta ruk'ij re katzij Dios y ni xe-ta re man je katzij-ta dios.
5 Yex can ne'ka chi'c'o'x che tak xinc'ue' iviq'uin, can ximbij ronojel re'
chiva.
6 Y mare' itaman re anchique banayon cha che c'amaje-na tibanataj
ronojel re'. Pero tak xtapon re k'ij, can xte'c'ulun-va-pa re itzel ache re'.
7 Can katzij-va che q'uiy chic etzelal ntajin vocame. Y re etzelal re' man
can-ta nik'alajin roma c'o jun re k'atayon richin. Pero tak re jun re k'atayon
richin elisan chic-a,✡
8 jare' tak xte'c'ulum-pa re ache re can ec'uan-va roma re etzelal. Pero tak
xtipa chic jun bey re Ajaf Jesús, can riq'uin re ruchi' xtuquimisaj-va re itzel
ache re' tak xtuxipuj-a.✡ Y chuka' riq'uin re rusakil xtuq'uis.
9 Pero tak xte'c'ulum-pa re itzel ache re', can c'o-va ru-poder re Satanás✡
riq'uin, mare' camas q'uiy cosas xque'rubanala', y chuka' xque'rubanala'
milagros chin che xtinimax. Y re xque'rubanala' xaxe chin che xque'ruk'ol✡
re vinak.
10 Y mare' je q'uiy vinak can xque'k'olotaj-va pa ruk'a'. Re xque'k'olotaj
ja re vinak re man xtiquijo-ta re katzij ch'abal chin xque'colotaj chupan re
quimac, y mare' xa pa k'ak'✡ xque'bo-va.
11 Mare' re Dios xtuya' k'ij che xque'k'olotaj✡ y che xtiquinimaj re man
katzij-ta ch'abal.
12 Chin quire' xtika re castigo pa quive', roma man xquinimaj-ta re katzij
ch'abal, xa camas xka chiquivach xquiban✡ re etzelal.

Re hermanos re jec'o pa Tesalónica je'cha'on roma re Dios chin che xe'colotaj chach re quimac

13 Jac'a yex hermanos, re Ajaf yixrajo'. Mare' can nojel tiempo nakatioxij
cha re Dios ivoma yex, roma can c'amaje-na tic'ue' re ruch'ulef, jare' tak

---

✡ **1:12** 1 P 1.7; 4.14. ✡ **2:1** Mt 24.31; Mr 13.27; Ef 1.10; 1 Ts 4.17. ✡ **2:2** 1 Jn 4.1. ✡ **2:3** Dn 7.25; Jn 17.12; 1 Ti 4.1; Ap 13.11. ✡ **2:4** Is 14.13; 1 Co 8.5. ✡ **2:7** 1 Jn 4.3. ✡ **2:8** Job 4.9; He 10.27. ✡ **2:9** Dt 13.1; Jn 8.41; Ef 2.2. ✡ **2:9** Mt 24.24; Ap 18.23. ✡ **2:10** 2 Co 2.15; 4.3. ✡ **2:11** 1 R 22.22; Ez 14.9; Mt 24.5; 1 Ti 4.1. ✡ **2:12** Ro 1.32; 2.8.

xixrucha-yan✡ re Dios chin yixcolotaj chach re imac. Y xixcolotaj roma
xiban confiar-ivi'✡ riq'uin re katzij ch'abal, y chuka' roma re Espíritu Santo
xuch'ojersaj✡ re ic'aslen.
14 Re Dios xixrayoj chin xixcolotaj. Y ja tak yoj xkatzijoj re utzulaj ch'abal
chin re Dios chiva re nibex evangelio cha, jare' tak xixcolotaj. Re Dios
can nrajo' che yixe'c'ue' riq'uin re Kajaf Jesucristo re c'o ruk'ij y chuka' yex
xtic'ue' ik'ij.✡
15 Mare' hermanos, man timistaj re xkac'ut✡ chivach tak xojc'ue' iviq'uin.
Y man timistaj chuka' re xkabij chupan re carta re xkatak iviq'uin. Xa can
titzekelbej re Ajaf.
16 Camas yojrajo' re Karta' Dios y re Kajaf Jesucristo,✡ y nojel tiempo
nucukuba' kac'o'x tak nakac'alvachij xabanchique cosa. Roma camas q'uiy
utzil rubanon kaq'uin, mare' tak kayaben re k'ij tak xkojba chila' chicaj.
17 Reja' xtucukuba-ta✡ ic'o'x yex y xtuya-ta ivuchuk'a'✡ chin quire' can rion-
ta re otz xtiban y xtibij.

3

Re Pablo nubij che tibana' orar pa kave'

1 Hermanos, tibana' orar✡ pa kave' y tic'utuj cha re Dios che cha'nin-ta
xtibiyin rutzijosic re ruch'abal re Ajaf, y can-ta ninimax ancha'l xinimaj yex.
2 Tic'utuj chuka' cha re Dios che man kojka pa quik'a' itzel tak achi'a', re
man quiniman-ta✡ re Jesucristo.
3 Re Ajaf man jun bey xquixruya-ta can,✡ xa can xtuya' ivuchuk'a' y
xquixruchajij chach re etzelal.
4 Y yoj can c'o ka-confianza riq'uin re Ajaf che yex yixtajin chic chubanic
re xkabij chiva chin niban orar pa kave'. Y chuka' can c'o ka-confianza che
yex can man xtiya-ta can re jun utzulaj samaj re'.
5 Re Ajaf xtuban-ta chiva che yex can-ta nina' pa tak ivánma che yixrajo'✡
re Dios, y che yixcoch'on-ta ancha'l xcoch'on re Jesucristo.✡

Can nojel tiempo kojsamaj

6 Hermanos, nakabij chiva pa rube' re Kajaf Jesucristo che vo xa c'o jun
chi'icojol re man nrajo-ta nisamaj chin nuch'ac ruay y can man nuban-ta re
xkabij chiva, tijech'aj-a-ivi'✡ riq'uin.
7 Roma yex itaman che tak xojc'ue'✡ iviq'uin, can man xojk'oran-ta. Y
ancha'l xkaban yoj, can quire' chuka' tibana' yex.
8 Man xkac'utuj-ta kavay chiva chin xisipaj-ta chaka. Ronojel re xkac'utuj
chiva can xkatoj. Y can che pak'ij che chak'a' xojsamaj,✡ roma man xkajo-ta
xkalisaj re ivay yex. Y riq'uin re' man xixkaya-ta pa c'ayef.
9 Roma xe-ta xkac'utuj kavay chiva, ruc'amon-ta✡ chuka', roma can
xkaban-va re rusamaj re Dios chi'icojol. Pero man xkac'utuj-ta. Xa xojsamaj
chin xkach'ac kavay, chin quire' xkac'ut chivach che can quire' chuka'
tibana'✡ yex.
10 Y tak xojc'ue' iviq'uin, xkabij chiva che vo xa c'o jun re man nrajo-ta
nisamaj,✡ chuka' man tiva', xojcha' chiva.
11 Y vocame kac'axan che re chi'icojol jec'o re ye'k'oran✡ y man niquijo-ta

---

✡ **2:13** Ef 1.4. ✡ **2:13** 2 Ts 1.3. ✡ **2:13** 1 P 1.2. ✡ **2:14** 1 Ts 2.12. ✡ **2:15** 1 Co 11.2; 2 Ts 3.6.
✡ **2:16** Jn 3.16; 13.1; 15.9; Ro 5.8; Ef 2.4; 1 Jn 4.10; Ap 1.5. ✡ **2:17** Col 2.2. ✡ **2:17** 1 Ts 3.13. ✡ **3:1**
1 Ts 5.25. ✡ **3:2** Ro 10.16. ✡ **3:3** Jn 17.15; 2 P 2.9. ✡ **3:5** Mt 22.37; 1 Jn 4.16. ✡ **3:5** 1 Cr 29.18.
✡ **3:6** Ro 16.17; 1 Co 5.11; 2 Jn 10. ✡ **3:7** 1 Ts 1.5. ✡ **3:8** Hch 18.3; 20.34; 1 Co 4.12. ✡ **3:9** Mt 10.10;
1 Co 9.6; 1 Ts 2.6; 1 Ti 5.17. ✡ **3:9** 1 P 5.3. ✡ **3:10** Gn 3.19; Pr 13.4; 1 Ts 4.11. ✡ **3:11** Is 56.10.

ye'samaj, y niquinimila-qui' re anche' man ruc'amon-ta.
12 Chique reje' nakabij, y re Kajaf Jesucristo chuka' nubij chique che man
que'ch'ujlan, xa que'samaj✡ chin niquich'ac quivay.
13 Hermanos, man quixcos chubanic re otz.
14 Vo xa c'o jun re man nrajo-ta nuban re xkabij-yan-ka chupan re carta re',
titamaj rach anchique re', y chuka' tijech'aj-a-ivi'✡ riq'uin reja', chin quire'
rion reja' nuya' ruq'uex.
15 Pero man titzelaj. Xa tipaxabaj,✡ ancha'l niban cha jun ivch'alal.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

16 Hermanos, ja re Ajaf re nibano cha re kánma che otz nuna'. Reja' can-ta
xtuban cha re ivánma yex che otz nuna' roma iniman chic, y can-ta xtic'ue' re'
iviq'uin nojel tiempo, vo xa otz yixc'o o vo xa yixc'o pa tijoj-pokonal. Y ja-ta
c'a re Ajaf xtic'ue' iviq'uin chiyixnojel.✡
17 Y re ruq'uisibal parte cha re carta re' y re ruxnokil-ivach nintak-a, can
riq'uin nuk'a'✡ yen Pablo ntz'iban-va-a. Y titamaj che can katzij ja yen re
yintako-a re carta re' chiva, roma can quire-va yintz'iban, y chuka' can quire-
va ye'mban firmar re cartas re ye'ntakala' yen.
18 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Kajaf Jesucristo. Amén.

✡ **3:12** Ro 12.11; Ef 4.28. ✡ **3:14** 1 Co 5.11; 2 Ts 3.6. ✡ **3:15** Lv 19.17; Ga 6.1; 1 Ts 5.14. ✡ **3:16** Ro 15.33. ✡ **3:17** 1 Co 16.21.

Re nabey carta re xutak-a re apóstol San Pablo cha re Timoteo

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo, jun ru-apóstol re Jesucristo.✡ Quire' xubij re Dios re yojcola
chach re kamac y quire' chuka' xubij re Kajaf Jesucristo che xinoc apóstol. Y
xa roma re Kajaf Jesucristo, tak kayaben re k'ij tak xkojba chila' chicaj riq'uin
reja'.✡
2 Yen nintak-a re carta re' chava rat Timoteo.✡ Can yat ancha'l nuc'ajol
roma can animan-va re Jesucristo. Y can-ta q'uiy utzil xtac'ul y can
nijoyovax-ta avach roma re Karta' Dios y re Kajaf Jesucristo, y chuka' re
avánma can-ta otz nuna' roma animan chic.

Re enseñanzas re man je katzij-ta

3 Y ancha'l re ximbij can chava tak yen ximpa vova' pa Macedonia, quire'
chuka' nimbij chava vocame, che cac'ue' pa tenemit Efeso,✡ roma chire' jec'o
re man junan-ta niquic'ut✡ chij re ruch'abal re Dios. Y nic'atzin che nabij
chique che man tiquic'ut re enseñanzas re man je katzij-ta.
4 Chuka' nic'atzin che nabij chique che man tiquiya' pa cuenta re tzij nibex
chiquij re quibe' re vinak re xe'c'ue' ajuer can y re nic'aj chic tzij re xa
choj quire' je'tz'uculun-ka. Tzij qui tak re' can nojel tiempo jec'o y man jun
bey xque'q'uis-ta che ye'tzijos, pero chaka yoj man jun otz nuc'am-pa.✡ Y
man yojquito-ta chubanic re rubin can re Dios. Roma reja' rubin can che
takabana' confiar-ki' riq'uin reja'.
5 Chuka' re Dios nrajo' che yoj yojovan y chuka' che re kánma ch'ach'oj-ta.✡
Reja' nrajo' che nakana' che re kánma niqui'cot roma re c'aslen otz kac'uan
chach reja'. Y chuka' nrajo' che katzij takabana' confiar-ki' riq'uin reja'. Y
riq'uin ronojel re' nakatamaj yojovan.✡
6 Roma jec'o nic'aj vinak man niquiban-ta chic ronojel re'. Xaxe chic tzij re
man jun quijkalen re ye'quibila'.
7 Reje' niquijo' ye'quitijoj re vinak cha re ru-ley re Dios re rutz'iban can re
Moisés. Y niquibij che camas niquic'ut chij re ley. Pero xa man nak'ax-ta pa
quive' re nubij re ley re'. Y chuka' man quitaman-ta re andex ye'quibila' chij
re ley.
8 Yoj kataman che re ley re' can otz-va.✡ Pero nic'atzin che nicusas pa
rubiyal.
9 Y kataman chuka' che re ley man c'o-ta pa quive' re vinak choj quic'aslen.
Re ley c'o pa quive' re vinak re man niquiban-ta re nubij re ley,✡ y chuka'
pa quive' re man ye'niman-ta tzij, re man otz-ta quic'aslen chach re Dios,
re aj-maqui', re c'o etzelal pa tak cánma, xa niquitz'abej rube' re Dios, re
ye'quiquimisala' quite-quirta', re ye'quiquimisala' xabanchique vinak.✡
10 Chuka' re ley c'o pa quive' re achi'a' y re ixoki' re niquicanola-qui' chin
ye'macun,✡ y pa quive' re achi'a' re man chic ye'quijo-ta ixoki', y xa quiq'uin
chic achi'a' niquijo' ye'c'ue-va.✡ C'o chuka' pa quive' re ye'lek'an vinak,✡ pa
quive' re ye'bin ch'abal re man katzij-ta, pa quive' re ye'cusan rube' re Dios

✡ **1:1** Ga 1.1. ✡ **1:1** Col 1.27. ✡ **1:2** Hch 16.1. ✡ **1:3** Hch 20.1, 3. ✡ **1:3** Ga 1.6, 7. ✡ **1:4** 1 Ti 4.7; 2 Ti 2.23; 4.4; Tit 1.14. ✡ **1:5** Sal 51.10; 2 Ti 2.22. ✡ **1:5** Ro 13.8; Ga 5.14. ✡ **1:8** Neh 9.13; Ro 7.12; Ga 3.21. ✡ **1:9** Ga 3.19. ✡ **1:9** Ap 21.8. ✡ **1:10** He 13.4. ✡ **1:10** 1 Co 6.9. ✡ **1:10** Ex 21.16.

xaxe che tibex chiquij che can katzij re niquibij y xa man katzij-ta.✡ Y chuka'
re ley c'o pa quive' re vinak re ye'tzelan✡ chin re utzulaj enseñanza.
11 Quire' nubij re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha. Re
Dios re nakaya' ruk'ij. Y re ruch'abal reja' camas otz. Y jac'a ch'abal re' re
chalaben chua yen roma re Dios che nintzijoj.✡

Re Pablo camas nutioxij roma re Dios xujoyovaj rach

12 Ja re Kajaf Jesucristo re ya'yon vuchuk'a' che nimban re samaj re'. Y yen
nintioxij cha reja' roma xutz'at che can nbanon confiar-vi' riq'uin y mare'
xinrucha' chin xinoc rusamajel.✡
13 Xuya' nusamaj, astapa' xinch'o itzel chij, y astapa' chuka' xe'nya' pa
tijoj-pokonal re vinak re quiniman reja',✡ y camas re etzelal re xe'mbanala'
chique. Pero re Ajaf xujoyovaj noch,✡ roma yen re tiempo re' man ntaman-ta
re ntz'amon rubanic roma c'amaje-na tinimaj re Jesucristo.
14 Pero re Kajaf Dios camas q'uiy utzil✡ xuban viq'uin. Roma xuban chua
che ximban confiar-vi' riq'uin re Jesucristo y xuban cha re vánma che xjovan.
15 Y re nimbij chava vocame, can katzij-va, y ruc'amon che ninimax coma
conojel: Che re Jesucristo xpa chach re ruch'ulef chin xojrucol yoj re yoj aj-
maqui',✡ y ja yen re nabey y más c'o numac que chach re quimac conojel re
nic'aj chic aj-maqui'.
16 Pero astapa' camas q'uiy re numac yen, re Jesucristo xujoyovaj noch
y xucuy numac. Chin xuc'ut chiquivach re vinak che camas nicoch'on.
Xucuy numac yen chin nuc'ut chiquivach re vinak re xque'niman richin,
che xabanchique re quimac, can xque'rucuy chin niquivel re c'aslen re man
niq'uis-ta.
17 Mare' nakaya' ruk'ij re Dios chin nojel tiempo. Ja reja' re Rey✡ re pa'al
pa kave' chin nojel tiempo. Reja' man jun bey xticom. Reja' man nitz'et-ta.
Xaxe reja' re Dios y rutaman ronojel. Y ja-ta c'a re Dios xtiya' ruk'ij chin nojel
tiempo.✡ Amén.
18 Y rat Timoteo yat ancha'l nuc'ajol, nimbij chava che man tamistaj re bin
can coma re hermanos che xatoc jun rusamajel re Dios.✡ Y re' ja re Dios re
xbin chique reje'. Man c'a tamistaj, xa can tatija' ak'ij naban re samaj re bin
can chava che naban, can ancha'l nuban jun utzulaj soldado.
19 Can tabana' confiar-avi' riq'uin re Dios,✡ y tana' pan avánma re andex
ruc'amon che naban. Roma jec'o hermanos man quire-ta xquiban, y mare'
xsatz-a quic'o'x.✡
20 Quire' chuka' xquiban re Himeneo✡ y re Alejandro.✡ Y mare' xe'njach-a
pa ruk'a' re Satanás, chin quire' tiquitamaj che man que'ch'o itzel chij re Dios.

2

Re oración camas rajkalen

1 Vocame nimbij chava che can nojel tiempo takac'utuj cha re Dios re ndoc
chaka, can nojel tiempo kojch'o riq'uin re Dios por medio re ka-oración, nojel
tiempo kojch'o riq'uin re Dios pa quive' re nic'aj chic y quire' chuka' nojel
tiempo kojtioxin cha.✡ Quire' c'a takabana' pa quive' conojel re vinak.
2 Takac'utuj cha re Dios pa ka-oración che que'ruto' re reyes. Takac'utuj
cha che que'ruto' chuka' re nic'aj chic ye'bano gobernar,✡ chin quire' otz

✡ **1:10** Mt 5.33. ✡ **1:10** 2 Ti 4.3. ✡ **1:11** 1 Ti 2.7. ✡ **1:12** 1 Co 7.25; 2 Co 4.1; Col 1.25. ✡ **1:13** Hch 8.3; 9.1. ✡ **1:13** Lc 23.24. ✡ **1:14** Lc 7.47; 1 Co 15.10. ✡ **1:15** Mt 9.13; 1 Jn 3.5. ✡ **1:17** Sal 10.16; 45.1, 6; 145.13; Dn 2.44; 7.14; Mi 5.2. ✡ **1:17** Mt 6.13. ✡ **1:18** 1 Ti 4.14. ✡ **1:19** 1 Ti 3.9. ✡ **1:19** 1 Ti 6.9. ✡ **1:20** 2 Ti 2.17. ✡ **1:20** 2 Ti 4.14. ✡ **2:1** Ef 6.18. ✡ **2:2** Ro 13.1.

yojc'ue' konojel, y man-ta c'o k'axomal xtakak'asaj. Y chuka' xtakac'uaj-ta
jun c'aslen otz chach re Dios y chiquivach re vinak.
3 Can otz-va che nakaban orar pa quive' conojel, roma quire' nrajo' re Dios✡
re nicola kachin chach re kamac.
4 Roma reja' nrajo' che can-ta conojel vinak niquitamaj-ta re katzij ch'abal
y ye'colotaj-ta-pa chupan re quimac.✡
5 Roma xaxe reja' re Dios.✡ Y chuka' xaxe Jun c'o, re nitiquir nibano cha
re vinak che napon riq'uin re Dios. Re nibano re samaj re' ja re Jesucristo re
xoc vinak ancha'l yoj.
6 Y reja' man xupokonaj-ta xuya-ri' che xquimisas chin xutoj re kamac
konojel yoj re yoj vinak.✡ Y re' xtz'am rutzijosic tak xapon re tiempo re
nojim-pa roma re Dios.
7 Y yen xinrucha'✡ re Dios chin xinoc jun apóstol y chin xintz'am rutzijosic
re katzij ruch'abal reja' chique re vinak re man je israelitas-ta. Y can katzij-
va. Roma re Jesucristo can nutz'at-pa re vánma che man nintz'uc-ta. Y
ximba chutzijosic chique re vinak re man je israelitas-ta che niquinimaj re
Jesucristo.
8 Y ninjo' che re achi'a' tiquibana' orar xabanchique lugar niquimol-va-
qui' pa rube' re Dios. Y tak niquiban orar y niquitzekej quik'a' chicaj, can-ta
ch'ajch'oj✡ re quic'aslen, y man-ta jun ayoval re nik'ato re qui-oración.
9 Y quire' chuka' re ixoki',✡ que'quicusaj re quitziak re otz che niquicusaj.
Niquinojij-ta jabal re andex ye'quiban y ja-ta re más otz jare' re niquiban.
Man-ta niquibanala' rubiyal quive' xaxe chin che camas jabal-oc que'tz'et
coma re vinak. Tak niquivak-qui', man que'quicusala' cosas re je'banon cha
k'anapuak, o ye'quicusala-ta chuka' re ch'utak aboj re nibex perlas chique,
y chuka' man que'quicusala' utzulaj tak tziak re camas caro rajal xaxe che
camas jabal-oc que'tz'et coma re vinak.
10 Re más otz che niquiban re ixoki' re quiniman chic re Dios, ja re
tiquiveka' jabal re cánma✡ riq'uin jun utzulaj c'aslen.
11 Y chuka' nimbij chique che tak niquimol-qui' chin niquic'axaj re
ruch'abal re Dios, man que'ch'o-apo. Xaxe tiquic'axaj re nibex, y chuka'
tiquinimaj.
12 Y man ninya-ta k'ij che re ixoki' c'o más quik'ij niquiban chiquivach re
achi'a', y ni xe-ta chin ye'quitijoj, y can ni xe-ta chuka' ye'ch'o-apo tak re
hermanos niquimol-qui' pa rube' re Dios.✡
13 Roma tak re Dios xuban re vinak, nabey xuban re ache re xubini'aj
Adán,✡ y c'are' xuban re ixok re xubini'aj Eva. Mare' man otz-ta che re ixok
nak'ax rutzij pa rue' re ache.
14 Y chuka' man otz-ta che ja re ixok re nak'ax rutzij pa rue' re ache roma
mana-ta re Adán re xk'olotaj, xa ja re Eva✡ re xk'olotaj pa ruk'a' re mac.
15 Y re Dios can ye'ruto' re ixoki' chach re quik'axomal tak ya'lan, pero can
nic'atzin che re ixoki' niquiban confiar-qui' riq'uin reja', y re cánma camas-ta
nijovan, y niquic'uaj-ta jun c'aslen ch'ajch'oj, y can xe-ta re otz niquiban.

3

Re rubanic re quic'aslen re ye'oc ec'uay quichin re hermanos

1 Hermano, can katzij nimbij chava vocame: Vo xa c'o jun hermano re
nurayij che ndoc ec'uay✡ quichin re hermanos, can otz-va re samaj nurayij.

✡ **2:3** Ro 12.2. ✡ **2:4** Jn 3.16, 17. ✡ **2:5** Ro 3.30. ✡ **2:6** Ga 4.4; Ef 1.7. ✡ **2:7** Hch 9.15; 13.2; 1 Co 9.1. ✡ **2:8** Mal 1.11. ✡ **2:9** Tit 2.3; 1 P 3.3. ✡ **2:10** 1 P 3.4. ✡ **2:12** 1 Co 14.34. ✡ **2:13** Gn 1.27. ✡ **2:14** 2 Co 11.3. ✡ **3:1** Hch 20.28; Fil 1.1; Tit 1.7.

2 Pero jun ec'uay quichin re hermanos can-ta ruc'uan jun c'aslen otz,✡ y
riq'uin re' man jun vinak xtich'o itzel chij. Y re jun ache re' xaxe jun ruxayil,
nuna' jabal re ye'rubanala', can jabal nuchajij-ri' che man nimacun-ta, y
jun ache re can otz che nakaya' ruk'ij, jun ache re can otz ye'ruc'ul-apo re
hermanos re ye'bapon charachoch re jun chic-va tenemit ye'po-va, jun ache
re jabal nitiquir nuc'ut re ruch'abal re Dios,
3 jun ache re man nik'abar-ta y chuka' man nuban-ta ayoval, jun ache
re man nrajo-ta mero re man otz-ta ruch'aquic, y nic'atzin che otz runa'oj
quiq'uin conojel vinak, y man niba-ta ránma chij re mero.
4 Y chuka' jabal-ta quic'uaxic rubanon chique re jec'o pa rachoch. Vo xa
jec'o rajc'ual, jabal-ta ruc'utun chiquivach che niquinimaj rutzij✡ y chuka'
niquiya-ta ruk'ij.
5 Roma vo xa jun ache man rutaman-ta ye'ruc'uaj otz re rajc'ual pa
rachoch, can man xtitiquir-ta chuka' xque'ruc'uaj otz re hermanos pa
rachoch re Dios.
6 Y vo xa jun hermano xa c'a ba-oc tunimaj-va re Dios, man otz-ta che reja'
ndoc ec'uay quichin re hermanos. Roma vo xa ndoc ec'uay quichin, q'uiba'
reja' nuna' che camas ruk'ij, y riq'uin re' xtuc'alvachij✡ ancha'l xuc'alvachij
re itzel, y xtika re namalaj castigo pa rue'.
7 Y chuka' jun ec'uay quichin re hermanos nic'atzin che otz nitz'et re
ruc'aslen✡ coma re vinak re man quiniman-ta re Jesucristo, che nojel otz
nilitaj chij, chin quire' man nitzak-ta pa ruk'a' re itzel.

Re rubanic re quic'aslen re ye'oc diáconos

8 Y quire' chuka' re diáconos✡ nic'atzin che niquic'uaj jun c'aslen otz
chiquivach re vinak. Y chuka' nic'atzin che choj ye'ch'o, mana-ta re ye'k'abar,
y mana-ta chuka' re man otz-ta ruch'aquic niquiban cha re qui-mero.
9 Y nic'atzin che can tic'ue' chiquic'o'x re c'a ba' tuc'ut-va re Dios
chakavach, y re xuc'ut re Dios chakavach can kabanon confiar-ki' riq'uin,
y chuka' re diáconos can-ta ch'ajch'oj✡ re cánma.
10 Y chuka' man otz-ta che xe tal choj ye'oc can diáconos. Nabey nitz'et-na
vo xa otz re quic'aslen. Y vo xa manak cosas re man otz-ta nilitaj chiquij,✡
que'oc c'a chupan re samaj re'.
11 Y quire' chuka' re ixoki' nic'atzin che niquic'uaj jun c'aslen otz chiquiv-
ach re vinak. Y chuka' man-ta niquicamaluj tzij.✡ Ixoki' choj quic'aslen, re
can niquinojij jabal re niquiban, y can niquiban-ta re samaj re nibex chique
che tiquibana'.
12 Y jun diácono can nic'atzin che xaxe jun ruxayil. Y chuka' nic'atzin che
jabal-ta quic'uaxic rubanon chique re rajc'ual y re jec'o pa rachoch.
13 Roma re diácono, vo xa otz nuban cha re rusamaj, xtiba pa jotal, xtinimar
ruk'ij, y chuka' can riq'uin más confianza nutzijoj chique re nic'aj chic vinak
che tiquinimaj re Cristo Jesús chin ye'colotaj chupan re quimac.

Vocame re Dios xuc'ut-yan chakavach re andex rubanic re c'aslen nika chach

14 Y vocame nintak-a rubixic chava rat Timoteo che ninjo' yinapon cha'nin
aviq'uin. Pero nintak-a re carta re' chava,
15 roma man ntaman-ta vo xa xquintiquir xquinapon cha'nin. Y ninjo' che
natamaj andex che c'aslen re tiene que niquic'uaj re je rajc'ual chic re Dios,
re nibex iglesia chin re c'aslic Dios chique, re rakan y re temebal richin re
katzij ch'abal.

✡ **3:2** Tit 1.6-8. ✡ **3:4** Tit 1.6. ✡ **3:6** 2 P 2.4. ✡ **3:7** Hch 6.3. ✡ **3:8** Fil 1.1. ✡ **3:9** 2 Ti 1.3.
✡ **3:10** 1 Co 1.8; Col 1.22; Tit 1.6, 7. ✡ **3:11** Sal 15.3; Pr 10.18; Jer 9.4.

16 Y can katzij-va che camas nem rajkalen re ruc'utun chic can re Dios
chakavach vocame, y tak rubanon can xa man ruc'utun-ta. Vocame can
xuc'ut-yan chakavach andex rubanic re c'aslen re nika chach reja'. Roma
chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij:
Che re Dios xc'ue' vova' chach re ruch'ulef, xoc vinak ancha'l yoj.✡
Y ja re Espíritu Santo✡ re xc'utu chakavach che can choj-va ruc'aslen.
Chuka' xtz'et coma re ángeles.✡
Xtzijos chach ronojel ruch'ulef,
y je q'uiy xe'niman richin.
Y tak xel-a chach re ruch'ulef, xc'ul chila' chicaj y xc'ue' chic ruk'ij.

4

Chupan re ruq'uisibal tak tiempos je q'uiy xtiquiya' can re ruch'abal re Dios

1 Y can jabal k'alaj nubij re Espíritu Santo, che chupan re ruq'uisibal tak
tiempos jec'o vinak re xtiquiya' can re ruch'abal re Dios y man xtiquinimaj-
ta✡ chic. Xa ja chic re enseñanzas re niquic'ut re itzel tak espíritu re
xtiquitzekelbej. Y riq'uin re' xque'k'olotaj.
2 Xtiquic'axaj re enseñanzas re niquic'ut re vinak re xa ca'e' quipalaj y
man katzij-ta re niquibij. Vinak re man jun k'axomal niquina' pa cánma tak
niquiban re etzelal.✡
3 Y niquibij che re ache man otz-ta nic'ue' ruxayil y re ixok man otz-ta
chuka' nic'ue' ruchijil. Y niquibij chuka' che jec'o cosas re man otz-ta ye'tij.
Pero re Dios jare' re banayon can re cosas chin ye'tij,✡ y can nakatioxij cha
reja'. Roma jare' nrajo' chaka yoj re kataman re katzij ruch'abal y kaniman.
4 Roma ronojel re rubanon re Dios can otz-va.✡ Y mare' man takabij che
man otz-ta nakataj. Pero nic'atzin che nakatioxij cha re Dios.
5 Roma re ruch'abal re Dios y re oración nuban che otz ye'kataj.

Jun utzulaj samajel chin re Jesucristo

6 Y rat Timoteo, vo xa xca'tijoj re hermanos cha re ximbij-yan-ka chava
chupan re carta re', yat jun utzulaj samajel chin re Jesucristo. Y roma
can abanon confiar-avi'✡ riq'uin re Jesucristo y naban re nubij re utzulaj
enseñanza, xtiq'uiy más re ac'aslen.
7 Y man ca'ya' pa cuenta✡ tzij re xa man riq'uin-ta re Dios je'pitinak-va,
re xa vinak je'tz'ucuyum-pa,✡ re tzij xa quichin re man jun quina'oj. Rat xa
tatija' ak'ij che nac'uaj jun c'aslen otz chach re Dios.
8 Y vo xa yatiquir naban jun atz'anen, otz chuka' chin nic'ue' más
avuchuk'a'. Pero más nic'atzin che nac'uaj jun c'aslen otz chach re Dios.
Roma c'o otz nuc'am-pa✡ chava chupan re ac'aslen vova' chach re ruch'ulef
y chuka' tak xcac'ue' chila' chicaj riq'uin re Dios.
9 Re' can katzij-va, y otz che ninimax coma conojel.✡
10 Mare' nakaban re rusamaj re Dios y nakataj tijoj-pokonal. Can kayi'on-
apo ka-esperanza riq'uin re c'aslic Dios.✡ Y reja' can nrajo' che ye'colotaj-ta
conojel chach re quimac. Pero re ye'niman richin can ye'rucol-va.
11 Y rat Timoteo, ca'tijoj re hermanos cha ronojel re' y tabij chique che jare'
re tiquibana'.

✡ **3:16** Is 7.14. ✡ **3:16** Mt 3.16. ✡ **3:16** Mt 28.2. ✡ **4:1** 2 P 2.1. ✡ **4:2** Ef 4.19. ✡ **4:3** Gn 1.29; 9.3; Ec 5.18; Hch 10.13; 1 Co 6.13. ✡ **4:4** Gn 1.31. ✡ **4:6** 2 Ti 3.14. ✡ **4:7** 2 Ti 2.23. ✡ **4:7** 1 Ti 1.4. ✡ **4:8** Sal 37.4; Is 65.13; Mt 6.33. ✡ **4:9** 1 Ti 1.15. ✡ **4:10** 1 Ti 6.17.

12 Man-ta jun re niyacataj-pa chavij y nuban-ta che xa man jun avajkalen✡
roma c'a yat c'ajol. Rat xa can nojel tiempo tac'utu' jun c'aslen otz chiquivach
re hermanos. Tac'utu' riq'uin re abanabal, riq'uin re ach'abal, riq'uin re
yajovan, y re ac'aslen can ec'uan roma re Espíritu Santo, che can ayi'on
avánma cha re Dios, y chuka' jun c'aslen ch'ajch'oj. Chin quire' ja chuka' re'
re niquitzekelbej re hermanos.
13 Y yen ninjo' che rat tabana' leer re ruch'abal re Dios chiquivach re her-
manos tak niquimol-qui'. Ninjo' chuka' che ca'paxabaj, tacukuba' quic'o'x, y
ca'tijoj.✡ Quire' tabana', mientras que yinapon yen.
14 Roma re samaj re' ja re Dios re xbano chava che yatiquir naban.✡ Y xac'ul
ja tak re ec'uay quichin re hermanos xquiya' quik'a' pan ave' y xquibij che
xatoc jun rusamajel re Dios. Y re' can bin chique reje' roma re Dios.✡ Man
c'a tamistaj re ruyi'on re Dios chava.
15 Xa can riq'uin ronojel avánma tabana' re samaj re'. Y riq'uin re' yatz'et
coma conojel che yatoc jun utzulaj samajel chin re Dios.
16 Tachajij jabal re ac'aslen y quire' chuka' tabana' riq'uin re enseñanza re
nac'ut chiquivach re hermanos. Y man taya' can, chin quire' xtacol-avi' rat✡
y xca'col chuka' re ya'tijoj.

5

Re otz che naban quiq'uin re hermanos

1 Vo xa c'o jun hermano re'j✡ chic re nimacun, man cach'olin cha. Xa riq'uin
utzulaj tak tzij cach'o cha. Ancha'l xa can arta' naban cha. Y chuka' quire'
tabana' quiq'uin re c'ajola', tabana' chique ancha'l che je achak'.
2 Y chuka' re je rejeta'k tak ixoki', tabana' chique je ancha'l ate'. Y re k'apoji',
tabana' chique ancha'l che je avana', y man camacun quiq'uin.
3 Y vo xa jec'o malca'n tak ixoki' re can quion-oc y can man jun nivilin
quichin, ca'to'.
4 Pero vo xa c'o malca'n tak ixoki' jec'o cal o jec'o quiy, ja re cal o re quiy
re que'vilin quichin. Roma re cal y re quiy nic'atzin che niquitamaj, che
nabey pa cachoch tiquic'utu' jun c'aslen re nika chach re Dios. Tiquiya' rajal-
ruq'uixel chique re quite-quirta', roma re quire' naban nika chach re Dios.
5 Re malca'n tak ixoki' re quion-oc y man jun nivilin quichin, reje' can
quibanon confiar-qui' riq'uin re Dios y che pak'ij che chak'a' niquiban orar.✡
6 Pero re malca'n tak ixoki' re xaxe re itzel tak rayibal chin re ruch'ulef
niquinojij, xa je quiminak✡ chach re Dios.
7 Tabij chique re hermanos che tiquinimaj ronojel re', y tak xtiquic'uaj jun
utzulaj c'aslen, man jun c'a mac re xtilitaj chiquij.
8 Y nic'atzin che conojel ye'quito' re quich'alal, pero más nic'atzin che
ye'quivilij re jec'o pa cachoch. Y vo xa c'o jun re xa man ye'ruvilij-ta, nuban
ancha'l xa man runiman-ta re Dios✡ y xa más itzel ruc'aslen que chiquivach
re vinak re man quiniman-ta✡ re Jesucristo.
9 Jec'o malca'n tak ixoki' re nic'atzin che ye'vilix coma re hermanos,✡ y re'
ja re ixoki' re c'o más sesenta quijuna' y can xe-ta ja'jun quichijlal xc'ue'.
10 Y vo xa itaman che can je otz tak ixoki', vo xa je'quivilin otz re cal, vo xa
otz quic'ulic quibanon re niquijo' qui-posada,✡ vo xa quich'ajlon cakan✡ re
je rajc'ual chic re Dios, vo xa je'quita'on re niquitaj pokan, vo xa ronojel rach
utzil je'quibanalon.

✡ **4:12** 1 Co 16.11. ✡ **4:13** 1 Ti 5.17. ✡ **4:14** 2 Ti 1.6. ✡ **4:14** 1 Ti 1.18. ✡ **4:16** Ez 33.9. ✡ **5:1** Lv 19.32. ✡ **5:5** Lc 2.37. ✡ **5:6** Ap 3.1. ✡ **5:8** 2 Ti 3.5. ✡ **5:8** 1 Co 6.6. ✡ **5:9** 1 Ti 5.3. ✡ **5:10** Hch 16.15; He 13.2; 1 P 4.9. ✡ **5:10** Gn 18.4; 19.2; Lc 7.38; Jn 13.5.

11 Pero re malca'n tak ixoki' re c'a ba' quijuna', otz che ye'c'ule' chic jun bey
y man que'vilix coma re hermanos. Roma reje' ye'tiquir niquibij che man
xque'c'ule-ta chic y niquijach-qui' chubanic re rusamaj re Jesucristo. Pero
c'a ba' tiquibij quire', niquirayij ye'c'ule' chic jun bey.
12 Y roma man niquiban-ta cumplir re niquibij,✡ ndel quimac.
13 Y chuka' vo xa man ye'c'ule-ta, ye'rutz'am k'oral, ye'ba chi' tak jay. Y
chuka' man xe-ta chic ye'k'oran, xa niquitz'am camalun tak tzij, niquinimila-
qui' re anche' man ruc'amon-ta,✡ y chuka' niquibila' tzij re man je'ruc'amon-
ta che niquibij.
14 Mare' nimbij chique re malca'n tak ixoki' re c'a ba' quijuna' che
que'c'ule'✡ chic jun bey, che que'c'ue' cal. Can-ta k'alaj che ja reje' re je te'ej pa
tak cachoch. Chin che re vinak re ye'tzelan kachin man ye'tiquir-ta ye'ch'o
itzel tak tzij chakij.✡
15 Roma jec'o malca'n tak ixoki' re quiyi'on chic can re utzulaj c'aslen y xa
ja re Satanás quitzekelben.
16 Pero vo xa c'o jun hermano ache o ixok re jec'o malca'n tak ixoki'
ruch'alal, ja reje' re tiene que ye'vilin quichin,✡ y mana-ta re hermanos
re niquimol-qui' pa rube' re Dios. Y riq'uin re' re hermanos re' ye'tiquir
ye'quito' re malca'n tak ixoki' re can quion y man jun nivilin quichin.
17 Y re ec'uay quichin re hermanos re niquimol-qui' pa rube' re Dios, y
jabal je'qui chajin✡ re hermanos, ruc'amon che ca'e-ta bey más nem re utzil
re niban chique✡ coma re hermanos. Y chiquicojol re je ec'uay quichin re
hermanos, jec'o re ye'tzijon y ye'c'utu re ruch'abal re Dios,✡ ja reje' re más
tiban utzil chique.
18 Roma quire' ndel che tzij re nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban
can, che re buey tak nuxak' rue' re trigo, ruc'amon che niya' k'ij cha che
niva'.✡ Man tixim xe'ray. Y chuka' nubij: Re samajel tiene que nitoj roma
re samaj nuban.✡ Quire' nubij re tz'iban can.
19 Y chuka' nimbij chava: Vo xa c'o jun ec'uay quichin re hermanos
nisujus chavach che c'o rumac xuban, y xa jun-oc nisujun chij, man tanimaj.
Nic'atzin che jec'o je ca'e' o je oxe' re ye'sujun chij chin nanimaj.✡
20 Pero vo xa c'o jun ec'uay quichin re hermanos nimacun y man nuya-
ta can rubanic re mac, tabij cha che man otz-ta re ntajin chubanic.✡ Y can
chiquivach re hermanos nabij-va cha. Chin quire' re hermanos niquixibij-
qui' ye'macun.✡
21 Y chach re Dios y chach re Ajaf Jesucristo y chiquivach re ángeles re
je'cha'on roma re Dios, nimbij chava rat Timoteo, che tabana' quire' quiq'uin
conojel re ye'macun y man jun otz y man jun itzel tatz'at.
22 Man taya' k'ij cha jun hermano che ndoc chupan re rusamaj re Dios,
vo xa man ataman-ta andex che c'aslen ruc'uan. Roma vo xa ne'k'alajim-pa
che man otz-ta ruc'aslen ruc'uan, rat yakalen✡ re rumac reja'. Y rat chuka'
tachajij-avi' chin quire' man tatz'ilbisaj re ac'aslen.
23 Y rat nojel tiempo yayavaj. Mare' man can-ta otz rion rax-ya' re nakum.
Xa takumu' chuka' ba' ruyi'al-uva chin re k'axon-apan.
24 Jec'o vinak re can nitz'et re quimac tak c'amaje-na que'ban juzgar,✡ y
jec'o re man can-ta cha'nin nitz'et re quimac.

✡ **5:12** He 6.4, 6; 10.28. ✡ **5:13** 2 Ts 3.11. ✡ **5:14** 1 Co 7.9. ✡ **5:14** Tit 2.8. ✡ **5:16** Rt 2.18.
✡ **5:17** Ro 12.8. ✡ **5:17** 1 Co 9.10. ✡ **5:17** Ga 6.6. ✡ **5:18** Dt 25.4. ✡ **5:18** Dt 24.14; Lc 10.7.
✡ **5:19** Dt 19.15. ✡ **5:20** Tit 1.13. ✡ **5:20** Dt 13.11. ✡ **5:22** 2 Jn 11. ✡ **5:24** Tit 3.11.

25 Y quire' chuka' re vinak re otz quic'aslen quic'uan. Jec'o re can cha'nin
nitz'et che re quic'aslen otz, y jec'o nic'aj chic astapa' otz re quic'aslen, pero
c'a churunaj nitz'et. Pero can nik'alajin-va.✡

6

1 Conojel re hermanos re c'o qui-patrón,✡ tiquinimaj quitzij, chin quire'
man que'ch'o itzel chij rube' re Dios✡ y re ruch'abal.
2 Y vo xa re qui-patrón runiman chic re Dios,✡ man tiquibij che man
niquiya-ta ruk'ij, xaxe roma je hermanos chic. Xa can tiquiya' ruk'ij y más
otz tiquisamajij, roma reja' runiman chic re Dios y je hermanos chic. Y rat
Timoteo, nimbij chava che ca'tijoj y tabij chique re hermanos che tiquibana'
ronojel re'.

Nic'atzin che nakac'uaj jun c'aslen otz chach re Dios y yojqui'cot-ta chij re c'o kaq'uin

3 Y vo xa c'o jun re jun-va chic che enseñanzas nuc'ut chiquivach re her-
manos, y re enseñanzas re nuc'ut man junan-ta riq'uin re utzulaj enseñanza
chin re Kajaf Jesucristo, y man junan-ta riq'uin re enseñanza re nuc'am-pa re
c'aslen otz chach re Dios,✡
4 re ache re' can k'alaj che camas ruk'ij nuna'. Re ache quire' nibano man
jun rutaman.✡ Xa camas nika chach re tzij re man jun otz niquic'am-pa cha.
Y tzij qui tak re' xa nuban cha che nic'uxc'ut rupan cha jun chic vinak, roma
otz c'o. Y nuc'am-pa ayoval cha riq'uin re na'oj man junan-ta. Y nuban che
nubila' itzel tak tzij chique nic'aj chic hermanos. Y chuka' nuban cha che
nubila' chique re hermanos che man otz-ta jec'o riq'uin re Dios.
5 Y nuban cha che nojel tiempo c'o ayoval chiquicojol. Y reja' xa satzanak
runa'oj✡ roma re etzelal, y man rutaman-ta re katzij ruch'abal re Dios. Xa
nunojij nunimaj, xaxe che ndoc biyom. Tajich'aj-a-avi' quiq'uin re ye'bano
quire'.
6 Y katzij, vo xa ac'uan jun c'aslen otz chach re Dios, can jun biyomal,✡
xaxe vo xa yaqui'cot pan avánma roma re abiyomal o roma man jun cosa
c'o aviq'uin.
7 Roma tak xojalax, man jun cosa kac'amom-pa. Y riq'uin re' can k'alaj che
tak xkojcom, man jun cosa chuka' xtakac'uaj-a.✡
8 Kojqui'cot riq'uin re kavay y re katziak.✡ Man-ta chic jun cosa re
nakarayij.
9 Pero re vinak re niquirayij ye'oc biyoma',✡ man c'ayef-ta che ye'tzak
pa mac. Roma camas niquirayij re biyomal, ye'tzak pa trampa, ancha'l
nuban jun chicop. Re ye'bano quire' xa je nacanak riq'uin re niquirayij, y
re niquirayij xa nuc'am-pa tijoj-pokonal chique. Y vo xa man xtiquiya-ta can
re quirayibal, can xque'ruq'uis-va re quirayibal, y ye'ruc'uaj pa camic chin
jumul.
10 Roma ja re niba avánma chij re mero,✡ chire' nipo-va ronojel rach etzelal.
Hasta jec'o hermanos xquiya' can re Dios roma can xba cánma chij re mero,
y re mero re' c'o q'uiy tijoj-pokonal xuc'am-pa chique.

Re quiniman re Dios can tiquitaj quik'ij niquiban re nrajo' re Dios

11 Pero rat Timoteo yat rusamajel re Dios,✡ man taban quire'. Xa can tatija'
ak'ij nac'uaj jun c'aslen choj. Nojel tiempo tabana' re nika chach re Dios. Can

---

✡ **5:25** 1 P 3.8-16. ✡ **6:1** Tit 2.9. ✡ **6:1** Is 52.5. ✡ **6:2** Col 4.1. ✡ **6:3** 1 Ti 1.10; Tit 1.1. ✡ **6:4** 1 Co 8.2. ✡ **6:5** 2 Ti 3.8; Tit 1.15. ✡ **6:6** Sal 37.16. ✡ **6:7** Job 1.21; Sal 49.17. ✡ **6:8** Gn 28.20. ✡ **6:9** Pr 15.27. ✡ **6:10** Ex 23.8. ✡ **6:11** 2 Ti 3.17.

tabana' confiar-avi' riq'uin re Dios. Cajovan. Cacoch'on. Y tabana' che yat
ch'a'l quiq'uin conojel.
12 Can riq'uin ronojel avánma tatija' ak'ij✡ che nac'uaj jun c'aslen ancha'l
nrajo' re Dios. Quire' nic'atzin che naban roma animan reja'. Man taya' can
re utzulaj c'aslen, re c'aslen re man jun bey xtiq'uis. Y ja c'aslen re' re xac'ul
riq'uin re Dios tak xatayox roma reja'. Jare' xac'ul tak xabij che xanimaj. Y
chiquivach je q'uiy xabij-va.
13 Y c'o chic jun cosa ninjo' nimbij. Y can chach re Dios✡ nimbij chava, re
Dios re niyi'o quic'aslen ronojel re ye'katz'at. Y chuka' chach re Jesucristo
nimbij, re Jesucristo xuc'ut chach re gobernador xubini'aj Poncio Pilato che
can rubanon confiar-ri' riq'uin re Dios. Y nimbij chava,
14 che tabana' ronojel re nubij re Dios y man tajal rubixic. Tac'uaj jun
c'aslen otz chin quire' man-ta jun cosa re man otz-ta nilitaj chavij. Y quire'
tabana-apo c'a jampa' xtipa re Kajaf Jesucristo.✡
15 Y ja re Dios re xtitako-pa re Jesucristo tak xtapon re k'ij. Y ja Dios re'
re nakaya' ruk'ij.✡ Can xe reja' re Dios. Y ja re nubij reja' re niban, roma ja
reja' re namalaj Rey re c'o pa quive' conojel reyes. Y reja' chuka' can nuban
mandar pa quive' conojel re niquiban gobernar.✡
16 Y can xe reja' re man nicom-ta. Reja' can pa sakil c'o-va, y man jun
nitiquir ndoc riq'uin. Y man jun vinak tz'eteyon-ta✡ richin, y man jun chuka'
nitiquir nitz'eto. Reja' c'o pa kave' konojel chin nojel tiempo y chuka' can
chin nojel tiempo xtuc'ul ruk'ij.✡ Amén.
17 Y rat Timoteo, ninjo' che nabij chique re hermanos re je biyoma', man
tiquina' che camas quik'ij.✡ Y tabij chuka' chique che man tiquinojij che re
biyomal ronojel otz nuc'am-pa chique, roma re biyomal xa niq'uis. Xa can
tiquibana' confiar-qui' riq'uin re c'aslic Dios re niyi'o chaka ronojel re otz. Y
reja' nrajo' che niqui'cot re kánma roma camas q'uiy cosas re ruyi'on chaka.
18 Tabij chique re biyoma' che que'quibanala' q'uiy utzil, y je biyoma-ta
chubanic re otz chique re nic'aj chic. Che man tiquiq'uiq'uej niquiya' chique
re nic'aj chic re man jun cosa c'o quiq'uin. Xa can que'quito'.
19 Riq'uin re' niquimol-yan-apo ruchi' re xtoc chique chin re tiempo-apo,
chin quire' reje' can xtiquic'ul re c'aslen man niq'uis-ta.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

20 Y rat Timoteo, tachajij re samaj yi'on chava. Man taya' pa cuenta re tzij
re xa man riq'uin-ta re Dios je'pitinak-va, re xa je richin re ruch'ulef, y xa
man jun otz niquic'am-pa chava. Chuka' quire' tabana' quiq'uin re vinak re
ye'ch'o chij re ruch'abal re Dios. Reje' niquibij che q'uiy cosas quitaman,✡ y
xa man jun quitaman.
21 Y jec'o re xe'niman re tzij qui tak re'. Y mare' xquijech'aj-a-qui' riq'uin
re katzij ruch'abal re Dios re quiniman.
Y can-ta q'uiy utzil xtac'ul rat Timoteo riq'uin re Dios. Amén.

✡ **6:12** Fil 3.12; 2 Ti 4.7. ✡ **6:13** 1 Ti 5.21. ✡ **6:14** 1 Ts 3.13. ✡ **6:15** 1 Ti 1.11. ✡ **6:15** Ap 17.14.
✡ **6:16** Ex 33.20; Dt 4.12; Jn 1.18. ✡ **6:16** Ef 3.21; Ap 7.12. ✡ **6:17** Ro 11.20. ✡ **6:20** Hch 17.18-21;
Ro 1.22; 1 Co 2.6; 3.19.

Re ruca'n carta re xutak-a re apóstol San Pablo cha re Timoteo

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo, ru-apóstol re Jesucristo roma jare' re nurayij re Dios. Reja'
xinrucha' chin nintzijoj re nusuj chique re vinak. Y re' ja re c'aslen✡ re nuya'
chique re vinak re xa jun quibanon riq'uin re Cristo Jesús.
2 Y nintak-a re carta re' chava rat Timoteo, re yat ancha'l nuc'ajol✡ y camas
yatinjo'. Y can-ta q'uiy utzil xtac'ul y nijoyovax-ta avach roma re Karta' Dios
y re Kajaf Jesucristo, y chuka' re avánma can-ta otz nuna' roma animan chic.

Takatzijoj re Jesucristo

3 Yen nojel tiempo nimban orar pan ave', che pak'ij che chak'a'. Y chuka'
nintioxij cha re Dios avoma rat. Yen nintioxij cha re Dios, re Dios re
nimban rusamaj riq'uin jun vánma otz,✡ ancha'l xquiban re kavinak yoj re
yoj israelitas re xe'c'ue' ajuer can.
4 Y nimbij chuka' chava rat Timoteo che camas yate'ka chinuc'o'x che
xatok' chuij tak xinel-pa aviq'uin. Y ninjo' yinapon chic jun bey aviq'uin chin
quire' niqui'cot chic jun bey re vánma.
5 Y chuka' yate'ka chinuc'o'x che can abanon-va confiar-avi' riq'uin re Dios,
ancha'l re xquiban re avate't Loida y re ate'✡ Eunice. Reje' can quibanon
confiar-qui' riq'uin re Dios. Y yen ntaman che rat chuka' can abanon confiar-
avi' riq'uin re Dios. Pero ja re avate't y re ate' xquiban confiar-qui' nabey.
6 Y mare' nimbij chava che taya' avánma chubanic re samaj re yi'on chava
roma re Dios. Roma ja re Dios re xbano chava che yatiquir naban re samaj
re',✡ y jare' re xac'ul tak xinya' re nuk'a' pan ave'.
7 Y re Espíritu re ruyi'on re Dios chaka yoj re kaniman chic reja', man
nuban-ta chaka che nakaxibij-ki'.✡ Xa can nuya' kachuk'a',✡ y nuban chaka
che yojovan y man nakaya-ta k'ij cha re mac.
8 Man caq'uex natzijoj re ruch'abal re Kajaf.✡ Y man caq'uex chuka' nabij
che ataman noch yen, roma yinc'o pa cárcel roma nintzijoj rube' reja'. Y man
tapokonaj nak'asaj tijoj-pokonal roma natzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios
re nibex evangelio cha. Xa can tacoch'o' ronojel, riq'uin re poder re yi'on
chava roma re Dios.
9 Re Dios xojrucol chupan re kamac, y xojrayoj chin nakac'uaj jun utzulaj
c'aslen.✡ Y ronojel re xuban man roma-ta che yoj c'o cosas otz je'kabanalon.✡
Xa roma camas xojrajo', y roma chuka' quire' runojin chakij.✡ Ajuer tak
c'amaje-na tic'ue' re ruch'ulef, re Dios xunojij-yan che nutak-pa re Jesucristo
chin nuya' re utzil chaka.✡
10 Y vocame xbeka-yan re Jesucristo re nicola kachin chach re kamac. Reja'
xulisaj re ru-poder re camic.✡ Reja' xusekresaj chakavach re utzulaj ch'abal
chin re Dios, y riq'uin re' xusekresaj chakavach re c'aslen re man niq'uis-ta,
y xojrulisaj chuka' pa ruk'a' re camic chin jumul.
11 Re Dios xinrucha' yen chin xinoc apóstol y chin ninya' rutzijol re utzulaj
ch'abal re' chique re vinak re man je israelitas-ta,✡ y chuka' chin ye'ntijoj.

✡ **1:1** Jn 5.24, 39, 40; 6.40, 54; 10.28; 17.3; Ro 5.21; Tit 1.2. ✡ **1:2** 1 Co 4.17; 1 Ti 1.2. ✡ **1:3** Hch 23.2. ✡ **1:5** Hch 16.1. ✡ **1:6** 1 Ti 4.14. ✡ **1:7** Ro 8.15. ✡ **1:7** Lc 24.49. ✡ **1:8** Mr 8.38; Ro 1.16. ✡ **1:9** Ef 1.4; 1 Ts 4.7. ✡ **1:9** Tit 3.5. ✡ **1:9** Ro 8.28. ✡ **1:9** 1 P 1.20. ✡ **1:10** 1 Co 15.54, 55; He 2.14. ✡ **1:11** 1 Ti 2.7.

12 Y mare' nink'asaj re tijoj-pokonal re'.✡ Pero man yinq'uex-ta. Roma
can ntaman-va re anchique niniman y can nbanon confiar-vi' riq'uin, che
nuchajij re vánma re njachon pa ruk'a'. Y ntaman che can quire' xtuban
viq'uin, c'aja tak xtapon re k'ij tak xtipa chic jun bey reja'.
13 Y rat Timoteo, nimbij chava che can ancha'l re otz tak enseñanzas re
nc'utun chavach, can quire' chuka' tac'utu' chiquivach re nic'aj chic.✡ Y
chuka' nimbij chava che can tabana' confiar-avi' riq'uin re Jesucristo y
cajovan, y xcatiquir xtaban quire' roma xa jun abanon riq'uin reja'.
14 Xa tachajij re samaj yi'on chava roma re Dios. Y ja re Espíritu Santo re
c'o pa tak kánma✡ re xtita'o avichin.
15 Rat ataman che bama conojel re hermanos re jec'o pa tak tenemit chin
re Asia, yinquiyi'on chic can. Ancha'l re Figelo y re Hermógenes.
16 Pero re hermano Onesíforo man quire-ta xuban. Ja-ta c'a re Ajaf xtijoy-
ovan quivach re jec'o pa rachoch, roma reja' man xq'uex-ta chin xino'rtz'eta'
vova' re anche' yinc'o-va preso, y q'uiy bey xubanala' utzil chua.
17 Y tak re hermano Onesíforo xbeka vova' pa tenemit Roma, xinrucanoj y
c'a churunaj xinruvel.
18 Y rat jabal ataman chuka' che reja' camas xojruto' tak xojc'ue' aviq'uin
pa tenemit Efeso. Y re Ajaf can-ta xtujoyovaj rach✡ chupan re k'ij tak xtipa
chic jun bey re Jesucristo.

2

Jun utzulaj samajel chin re Jesucristo

1 Nimbij chava rat Timoteo re yat ancha'l nuc'ajol: Can tic'ue' c'a
avuchuk'a'✡ riq'uin re utzil re nac'ul, roma jun abanon riq'uin re Cristo Jesús.
2 Re enseñanza re xinc'ut chavach chiquivach je q'uiy hermanos, can ja
chuka' re' tac'utu' chiquivach re nic'aj chic achi'a' re can ye'tiquir niquic'ut
jabal, y chuka' can c'o a-confianza quiq'uin che can xtiquiban-va re rusamaj
re Dios.
3 Y man tapokonaj nataj pokan roma naban re samaj re nrajo' re Jesucristo.
Xa tacoch'o' ronojel,✡ ancha'l nuban jun utzulaj soldado.✡
4 Y man camas tanojij re cosas chin re ruch'ulef. Xa tabana' ancha'l nuban
jun soldado tak c'o pa cuartel, man jun cosa chin re charachoch nunojij,
roma tiene que nic'ue' chire' chin nuban re andex bin cha roma re ac'ayon
richin.
5 Y rat pa rubiyal tabana' re rusamaj re Dios. Can ancha'l nuban jun re
natz'an,✡ vo xa man choj-ta natz'an, man nich'acon-ta.
6 Can riq'uin ronojel avánma tabana' re rusamaj re Dios. Ancha'l nuban
jun re nisamaj pa k'ayis, reja' ye'rubanala' tico'n, roma rutaman che chire'
nipo-va re ruay.
7 Tanojij c'a jabal ronojel re', y re Ajaf xtuban chava che xtak'ax pan ave'
jabal.
8 Nojel tiempo te'ka cha'c'o'x che re Jesucristo xcom y xc'astaj-pa. Reja' rey-
rumam can re Rey David✡ re xc'ue' ajuer can. Y jare' nimbij tak nintzijoj re
utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha.
9 Y roma nintzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios, nintaj pokan. Yen
yinximon pa cárcel y xban chua ancha'l jun itzel ache. Pero re ruch'abal re
Dios man ximil-ta.✡

✡ **1:12** 2 Ti 2.9. ✡ **1:13** Tit 1.9. ✡ **1:14** 1 Co 3.16. ✡ **1:18** Mt 5.7. ✡ **2:1** Ef 6.10. ✡ **2:3** 2 Ti 4.5. ✡ **2:3** 1 Ti 1.18. ✡ **2:5** 1 Co 9.25. ✡ **2:8** Ro 1.3, 4. ✡ **2:9** 2 Ti 4.17.

10 Y coma re vinak re je'cha'on roma re Dios che ye'colotaj, mare' tak yen
nincoch' ronojel tijoj-pokonal.✡ Chin quire' ye'colotaj chach re quimac roma
re Jesucristo. Reje' xque'ba chila' chicaj y xtic'ue' quik'ij chin jumul.
11 Can katzij-va re nimbij chava:
Che yoj re kaniman re Jesucristo yoj quiminak chic riq'uin reja', y mare' tak
xkavel-yan kac'aslen, roma reja' c'o ruc'aslen.✡
12 Vo xa xtakacoch' re tijoj-pokonal roma kaniman reja', xtapon re k'ij tak
junan xtakaban gobernar riq'uin reja'.
Y vo xa xtakapokonaj xtakabij che yoj richin reja', chuka' reja' xtubij che man
yoj richin-ta.✡
13 Y yoj astapa' nakajalala' re tzij ye'kabila', pero reja' man quire-ta nuban.
Reja' can nuban-va re nubij.
Roma reja' can man nujal-ta re rutzij.✡

Tatija' ak'ij chin yatoc jun utzulaj samajel chach re Dios

14 Mare' tanataj ronojel re' chique re hermanos. Y tabij chique chuka'
pa rube' re Ajaf Dios che man tiquitz'am-qui' che tzij chij re enseñanzas re
xa man jun quijkalen, roma xa man jun cosa otz nuc'am-pa chique.✡ Y re
ye'c'axan xa nuyoj quina'oj.
15 Can tatija' ak'ij chin che yatoc jun utzulaj samajel chach re Dios, y man
jun anchique roma yaq'uex, roma pa rubiyal natzijoj re katzij ruch'abal re
Dios.
16 Y man ca'ya' pa cuenta tzij re man riq'uin-ta re Dios je'pitinak-va, re xa
je richin re ruch'ulef y man jun otz niquic'am-pa chava.✡ Roma re vinak re
nika chiquivach re tzij qui tak re', xa más niquinim-qui' chupan re itzel tak
banabal.
17 Y riq'uin re ye'quic'ut, nuc'ux re cánma re vinak, can ancha'l nuban re
itzel yabil rubini'an cáncer. Quire' xquic'alvachij re Himeneo y re Fileto.
18 Reje' xquijech'aj-yan can-qui' riq'uin re katzij ch'abal, roma niquibij che
xe'c'astaj-yan-a re anama'i', y xa man quire-ta. Y quitzij reje' jec'o re man
chic niquiban-ta confiar-qui' riq'uin re Dios.
19 Jac'a yoj re kabanon confiar-ki' riq'uin re Dios, reja' rubanon chaka
ancha'l jun jay re otz ru-cimiento. Y pa rue' re cimiento re' tz'iban can che
re Ajaf rutaman quivach✡ re je richin chic reja'. Y chuka' tz'iban chire', che
conojel re quiniman re Ajaf, tiquiya' can ronojel re etzelal chin re ruch'ulef.
20 Chupan jun nema-jay q'uiy cosas jec'o. Jec'o cosas re je'banalon cha
k'anapuak, jec'o cosas re je'banalon cha sakapuak, jec'o re je'banalon cha
che' y jec'o re je'banalon cha ulef. Jec'o re más otz y c'aja tak ye'oc c'ajare'
ye'belisas-pa chin ye'cusas, y c'o re nojel tiempo ye'cusas.
21 Y vo xa yoj xtakaya' can ronojel re etzelal, ch'ajch'oj re kac'aslen y
yojoc ancha'l re cosas re c'aja tak ndoc, c'ajare' ne'lisas-pa, y yojoc cha chin
nakaban ronojel rach utzulaj samaj.
22 Y roma re c'a je c'ajola' y re c'a je k'apoji' q'uiy itzel tak rayibal c'o
quiq'uin, tajich'aj-a-avi' chach re quibanabal qui tak re'. Xa tac'uaj re c'aslen
choj. Can tabana' confiar-avi' riq'uin re Dios. Cajovan.✡ Y tabana' che junan
avach quiq'uin re nic'aj chic re ch'ajch'oj cánma ye'ch'o riq'uin re Ajaf.
23 Man c'a taya' pa cuenta re tzij re man jun rajkalen, y man jun otz nuc'am-
pa chava,✡ roma ja tzij quire' re ye'c'amo-pa ayoval.

✡ **2:10** 2 Co 1.6. ✡ **2:11** Ro 6.5-8; 2 Co 4.10. ✡ **2:12** Mt 10.33; Lc 12.9. ✡ **2:13** Nm 23.19. ✡ **2:14** 1 Ti 1.4. ✡ **2:16** 1 Ti 6.20. ✡ **2:19** Nah 1.7. ✡ **2:22** 1 Ti 6.11. ✡ **2:23** 1 Ti 1.4.

24 Roma jun rusamajel re Ajaf Dios✡ ancha'l rat, man ruc'amon-ta che
naban ayoval. Nic'atzin che otz naban quiq'uin conojel. Y nic'atzin chuka'
che ya'tijoj otz re hermanos, y chuka' che yacoch'on.
25 Y riq'uin jun avánma ch'o'l tabij chique re vinak re man junan-ta
niquinojij chij re ruch'abal re Dios, che tiquijala' re niquinojij. Riq'uin ba' re
Dios xtuban chique re vinak re', che can xtiquitamaj-va re katzij ruch'abal y
xtijalataj quic'aslen chach.
26 Y riq'uin re' xque'colotaj pa ruk'a' re itzel. Roma vocame can jec'o-va pa
ruk'a', y reja' xabanchique nrajo' nuban chique.

3

Re xtiquiban re vinak chupan re ruq'uisibal tak k'ij chin re ruch'ulef

1 Chuka' nimbij chava che man tamistaj che chupan re ruq'uisibal tak k'ij
chin re ruch'ulef xto'rbana' más c'ayef chique re vinak.✡
2 Roma chupan re tiempo re' je q'uiy chique re vinak xa quion reje'
xtiquijo-ka-qui' y man xque'beka-ta chiquic'o'x re nic'aj chic vinak. Can
xtiba cánma chij re mero. Xa camas quik'ij xtiquina'. Y can quion reje'
xtiquiya-ka quik'ij. Y camas xque'quiyok' re nic'aj chic vinak. Man
xtiquinimaj-ta quitzij re quite-quirta'.✡ Man xque'tioxin-ta. Q'uiy etzelal
xtic'ue' pa tak quic'aslen.
3 Reje' man xtiquijoyovaj-ta quivach re nic'aj chic vinak, y chuka' man
xtiquicuy-ta quimac. Xa itzel chuka' xque'ch'o chiquij. Roma camas re
etzelal c'o pa tak cánma, y can xtak'ax rue' re etzelal re xtiquiban chique re
vinak. Can xtiquitzelaj-va re otz.
4 Y re mismo quichibil-qui' xtiquisujula-ka-qui'. Y can man ba' xtiquinojij
che man jun cosa otz nuc'am-pa chique re niquiban. Xa camas quik'ij
xtiquina'. Más xtiquijo' niquiban re cosas chin re ruch'ulef re nibano chique
che ye'qui'cot, que chach re cosas chin re Dios.
5 Reje' xtiquibij che quiniman chic re Dios,✡ pero xa man xtiquiya-ta k'ij
cha re Dios che nujal re quic'aslen.
Man c'a que'oc avchibil re vinak quire' ye'bano.
6 Roma chiquicojol reje' ye'po-va re ye'ba chi' tak jay y mana-ta rubixic
niquiban cha re ruch'abal re Dios. Y ja re ixoki' re je nacanak re ye'ka
pa quik'a'. Ixoki' re niquina' che camas quimac y can niquiban ronojel re
niquirayij.
7 Reje' can nojel tiempo niquitijoj-qui' riq'uin c'ac'a tak na'oj, y man jun bey
xtiquitamaj-ta re katzij ch'abal.✡
8 Y can ancha'l xquiban re je ca'e' aj-itz✡ re xquibini'aj Janes y Jambres
re xe'c'ue' ajuer can, y xquitzelaj re xubij re Moisés, can quire-va chuka'
niquiban re achi'a' re ye'ba pa tak cachoch re ixoki', niquitzelaj re katzij
ch'abal. Xa can jalatajnak quina'oj roma re etzelal.✡ Niquibij che quiniman
chic re Dios, y xa man katzij-ta.
9 Pero chuka' man can-ta xque'nimax, roma cha'nin xtiquinabej conojel
vinak che reje' xa je nacanak roma man jun andex otz niquinojij, can ancha'l
xbanataj quiq'uin re je ca'e' aj-itz re xquibini'aj Janes y re Jambres re xe'c'ue'
ajuer can, che reje' can jabal xk'alajin✡ che xa je nacanak.

Re Pablo nutzijoj cha re Timoteo che re samaj re' can c'o-va tijoj-pokonal nuc'am-pa

10 Jac'a rat Timoteo, atzekelben re enseñanza re nc'utun chavach.✡ Ataman

✡ **2:24** 1 Ti 3.2, 3; Tit 1.9. ✡ **3:1** Jud 18. ✡ **3:2** Ro 1.30. ✡ **3:5** Is 29.13; Ez 33.30-32. ✡ **3:7** 1 Ti 2.4. ✡ **3:8** Ex 7.11. ✡ **3:8** Ro 1.28. ✡ **3:9** Ex 8.18. ✡ **3:10** 1 Ti 4.13.

che otz re nuc'aslen. Ataman che nimban ronojel re chalaben chua roma re
Dios. Ataman che can nbanon confiar-vi'✡ riq'uin re Dios, che yincoch'on, y
che yinjovan.
11 Xintzelas,✡ y c'a yintajin chuk'asasic tijoj-pokonal. Ronojel re' ncoch'om-
pa. Y chuka' ataman ronojel re xban chua chupan re oxe' tenemit, re
Antioquía, re Iconio y re Listra. Chire' camas tijoj-pokonal xintaj. Pero
chupan ronojel re' re Ajaf can xinrucol-va.✡
12 Y can katzij-va, conojel re jun quibanon riq'uin re Cristo Jesús y niquijo'
niquic'uaj jun c'aslen otz chach re Dios, can xtiquitaj pokan✡ pa quik'a' re
nic'aj chic.
13 Jac'a re vinak re camas itzel quic'aslen quic'uan y re vinak camas
ye'k'olon, can k'ij-k'ij más xtiquinim-qui' chupan re etzelal. Xque'quik'ol re
vinak, y xque'k'olotaj chuka' reje'.
14 Jac'a rat Timoteo, man taya' can✡ re utzulaj tak enseñanzas re ataman y
abanon confiar-avi' riq'uin. Rat jabal ataman re anchok riq'uin xatamaj-va
re enseñanzas re'.
15 Y c'a yat co'ol che', tak xatamaj re tz'iban can chupan re lok'olaj ruch'abal
re Dios.✡ Y re ch'abal re' xuc'ut chavach che xanimaj re Cristo Jesús chin
xacolotaj chach re amac.
16 Ronojel re tz'iban can, ja re Dios biyom-pa.✡ Y mare' otz che nakacusaj
chin nakac'ut jun enseñanza chiquivach re quiniman chic re Dios y re man
quiniman-ta. Otz nakacusaj chin che nik'alajin andex che enseñanzas re xa
quiq'uin achi'a' je'pitinak-va. Otz nakacusaj chin nakatzijoj cha jun chic che
tujala' re ruc'aslen. Y otz chuka' nakacusaj chin nakabij andex rubanic jun
c'aslen choj.
17 Roma yoj re yoj rusamajela'✡ re Dios ja re ruch'abal re nibano chaka che
yoj tz'akat, y can yojtiquir nakaban ronojel re utzulaj samaj.✡

4

Rat Timoteo nojel tiempo tatzijoj re ruch'abal re Dios

1-2 Y chach re Dios✡ y re Ajaf Jesucristo nimbij chava rat Timoteo che
tatzijoj re ruch'abal re Dios nojel tiempo, chique re niquijo' niquic'axaj y
chuka' chique re man niquijo-ta. Tabij chique✡ re vinak re quitzekelben jun
enseñanza re man katzij-ta, che tiquiya' can. Tabij chique re quic'uan jun
itzel c'aslen, che tiquijala' quic'aslen. Y chique conojel tabij che nojel tiempo
tiquibana' re otz. Y riq'uin ronojel avánma ca'tijoj conojel, y re avánma camas
ticoch'on. Y ronojel re' nimbij chava roma re Jesucristo xtipa chic jun bey, y
can xtik'alajin che reja' can Rey-va, y xto'rbana' juzgar pa quive' re c'a je c'as
y pa quive' chuka' re je quiminak chic-a.
3 Roma xte'ka re k'ij tak re vinak man chic xtiquijo-ta xtiquic'axaj re otz
tak enseñanzas.✡ Xa can xtiba cánma chij re enseñanzas re man je katzij-ta, y
xque'quicanola' re anchique ye'tijon quichin cha re enseñanzas re ye'quirayij
reje'.
4 Xa man chic xtiquic'axaj-ta re ruch'abal re Dios, xe chic re enseñanzas re
xa man jun quijkalen✡ xque'quic'axala'.

✡ **3:10** Hch 11.23; Tit 2.2. ✡ **3:11** Hch 13.45; 14.2. ✡ **3:11** Sal 34.19. ✡ **3:12** Hch 14.22. ✡ **3:14** 2 Ti 1.13; 2.2. ✡ **3:15** Sal 119.11; Jn 20.31; Ro 10.17. ✡ **3:16** He 3.7; 2 P 1.20. ✡ **3:17** 1 Ti 6.11. ✡ **3:17** 2 Ti 2.21. ✡ **4:1-2** 1 Ti 5.21. ✡ **4:1-2** 1 Ti 4.13; Tit 1.13. ✡ **4:3** 1 Ti 1.10. ✡ **4:4** 1 Ti 1.6.

5 Jac'a rat tanojij jabal ronojel re naban. Tacoch'o' re tijoj-pokonal re nipa
chavij. Man catane' chutzijosic re utzulaj ch'abal chin re Dios✡ re nibex
evangelio cha. Tabana' ronojel re samaj re yi'on chava roma re Dios.
6 Roma yen xa can xe chic nyaben re k'ij che yinquimisas,✡ re k'ij chin
yimba✡ y ninya' can re ruch'ulef. Xa can napon-yan re k'ij chin yinquimisas.
7 Camas ntijon nuk'ij chubanic re nurayij re Dios, y nbanon ronojel re
samaj re yi'on chua roma re Dios.✡ Man nyi'on-ta can re otz ch'abal re
kaniman.✡
8 Y c'o jun premio✡ re xtiquic'ul conojel re quic'uan jun c'aslen choj. Y
ntaman che yen chuka' xtinc'ul re jun premio re'. Ja re Ajaf re utzulaj ka-
Juez re xtiyi'o re premio re' chupan re k'ij tak xtipa chic jun bey. Y man xe-
ta chua yen xtuya-va re premio re'. Xa can xtuya' chuka' chique conojel re
binak cánma chuyabexic✡ re k'ij tak xtipa chic jun bey reja'.

Re nurayij re Pablo

9 Rat Timoteo, can tatija' ak'ij yapa viq'uin cha'nin, chin yinatz'eta'.
10 Roma re Demas✡ xa xba pa tenemit Tesalónica. Xa xinrumalij can, roma
reja' xa xba ránma✡ chij re nusuj re ruch'ulef. Re hermano Crescente binak
pa tak tenemit re jec'o pa Galacia. Y re hermano Tito chuka' binak pa tak
tenemit re jec'o pa Dalmacia.
11 Vocame xa can xe re hermano Lucas re c'o can viq'uin. Tac'ama-pa re
hermano Marcos✡ tak xcapa, roma reja' ndoc chua chin yinruto'.
12 Re hermano Tíquico✡ xintak-a pa tenemit Efeso.
13 Tak xcapa, tac'ama-pa re nuk'u' re xinya' can riq'uin re hermano Carpo
pa tenemit Troas. Y ca'c'ama-pa re nu-libros. Pero re más ninjo' che nac'am-
pa ja re je'banon riq'uin tz'um.
14 Re Alejandro✡ re herrero, q'uiy c'a etzelal✡ je'rubanalon chua. Y jac'a re
Ajaf xtiyi'o rajal✡ cha, can ancha'l re rubanabal.
15 Mare' rat, can tachajij-avi' chach, roma reja' camas nutzelaj re ruch'abal
re Dios re nakatzijoj yoj.
16 Tak xinc'uax chiquivach re autoridades nabey, man jun xta'o vichin.
Pero man ninjo-ta✡ che re Dios xtuya-ta ruq'uixel chique re man xinquito-
ta y xinquiya' can nayon.
17 Pero re Ajaf xa can xinruto-va.✡ Xuya' vuchuk'a' y xinrucol-pa chach
re camic. Y mare' xintiquir xinq'uis ronojel re samaj re yi'on chua roma re
Dios. Samaj chin nitzijos re ruch'abal re Dios chique conojel vinak re man je
israelitas-ta.
18 Y yen ntaman che re Ajaf xticola vichin chupan ronojel etzelal. Nta-
man che xquinruchajij✡ chin xquinruc'uaj chila' chicaj anche' nuban-va
gobernar. Reja' can-ta xtuc'ul ruk'ij chin nojel tiempo. Amén.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

19 Taya' ruxnokil-quivach re hermanos Prisca y Aquila,✡ y chuka' conojel
re jec'o pa rachoch re hermano Onesíforo.✡
20 Re hermano Erasto✡ xc'ue' can pa tenemit Corinto, y re hermano Tró-
fimo✡ xinya' can pa tenemit Mileto roma niyavaj.
21 Y rat Timoteo,✡ can tatija' ak'ij che yapa viq'uin tak c'amaje-na tapon

✡ **4:5** Hch 21.8. ✡ **4:6** Fil 2.17. ✡ **4:6** Fil 1.23. ✡ **4:7** Hch 20.24. ✡ **4:7** 1 Ti 6.12. ✡ **4:8** Ap 2.10. ✡ **4:8** Sal 31.19. ✡ **4:10** Col 4.14; Flm 24. ✡ **4:10** 1 Jn 2.15. ✡ **4:11** Hch 12.25; 15.37; Col 4.10. ✡ **4:12** Hch 20.4. ✡ **4:14** 1 Ti 1.20. ✡ **4:14** Hch 19.33. ✡ **4:14** 2 S 3.39; Sal 28.4. ✡ **4:16** Hch 7.60. ✡ **4:17** Sal 22.21; 109.31; Mt 10.19; 2 P 2.9. ✡ **4:18** Sal 121.7. ✡ **4:19** Hch 18.2. ✡ **4:19** 2 Ti 1.16. ✡ **4:20** Hch 19.22. ✡ **4:20** Hch 20.4. ✡ **4:21** 2 Ti 4.9.

re tiempo chin tef. Re hermano Eubulo nutak-a ruxnokil-avach. Y chuka'
re hermanos Pudente, re Lino, re Claudia, y conojel re hermanos jec'o vova'
niquitak-a ruxnokil-avach.

22 Y can ja-ta re Ajaf Jesucristo re xtic'ue' pan avánma rat. Y can-ta q'uiy
utzil xtic'ul chiyixnojel✡ riq'uin re Dios. Amén.

✡ **4:22** Ga 6.18.

Re carta re xutak-a re apóstol San Pablo cha re Tito

Re nabey tak ch'abal chin re carta re'

1 Yen Pablo, jun rusamajel re Dios y jun ru-apóstol re Jesucristo. Reja' xinrutak quiq'uin re je'cha'on chic roma re Dios, chin che más tiquibana' confiar-qui' riq'uin. Y xinrutak quiq'uin chuka' chin niquitamaj jabal re katzij ch'abal chin reja',✡ re yaruc'uaj chupan re utzulaj c'aslen re nrajo' re Dios.✡

2 Y riq'uin re' can quiyaben re utzulaj c'aslen re man jun bey xtiq'uis. Y ja c'aslen re' re sujun roma re Dios, tak c'amaje-na tic'ue' re ruch'ulef.✡ Y can nuya-va, roma re Dios can nuban-va re rubin.

3 Y xapon re k'ij tak re Dios re yojcola chach re kamac, xusekresaj re ruch'abal y xuya' k'ij chua chin nintzijoj.✡ Y camas xuchalabej chua che nimban re samaj re'.

4 Mare' nintak-a re carta re' chava rat Tito✡ re yat ancha'l nuc'ajol, roma animan chuka' re Jesucristo. Y can-ta q'uiy utzil xtac'ul y nijoyovax-ta avach roma re Karta' Dios y re Kajaf Jesucristo re nicola kachin chach re kamac, y chuka' re avánma can-ta otz nuna' roma animan chic.

Re rusamaj re Tito chire' pa Creta

5 Y xatinya' c'a can chupan re nación rubini'an Creta re chucojol ya' c'o-va, roma xinjo' che nachojmersaj re nic'atzin che nichojmersas. Y chuka' ximbij chava: Ronojel tenemit re anche' jec'o-va hermanos, ca'cha' ja'jun achi'a' chiquicojol, chin ja reje' re ye'c'uan quichin.✡

6 Y jun re nic'uan✡ quichin re hermanos nic'atzin che ruc'uan-ta jun c'aslen otz, chin quire' man jun cosa re man otz-ta nilitaj chij. Y chuka' nic'atzin che jun re nic'uan quichin re hermanos xaxe jun ruxayil y re rajc'ual quiniman-ta chic re Jesucristo. Pero vo xa re rajc'ual quic'uan jun itzel c'aslen y man ye'niman-ta tzij, man ruc'amon-ta che re tata'aj re' ndoc can ec'uay quichin re hermanos.

7 Roma re nic'uan quichin re hermanos can ndoc rusamajel re Dios,✡ y mare' can nic'atzin che niquic'uaj jun c'aslen choj chin quire' man jun cosa re man otz-ta nilitaj chij. Chuka' man tuna' che c'o ruk'ij, man cha'nin tipa ruyoval, chuka' man tik'abar,✡ man tuban ayoval, man tuban re man otz-ta chin nuch'ac ru-mero.

8 Y nic'atzin chuka' che can jabal ye'ruc'ul-apo re hermanos pa rachoch, re nic'atzin che ye'c'ul. Nic'atzin che binak ránma chubanic re otz. Y nic'atzin che nunojij jabal re nuban. Nic'atzin che ruc'uan jun c'aslen choj, jun c'aslen otz chach re Dios, y man tuya' k'ij cha re mac.

9 Y nic'atzin che re nic'uan quichin re hermanos can rubanon confiar-ri' riq'uin re ruch'abal re Dios re xtzijos cha, roma re ruch'abal re Dios can katzij-va. Y riq'uin re' re nic'uan quichin re hermanos nitiquir nuc'ut chiquivach re hermanos re utzulaj enseñanza✡ re c'utun chach reja', chin quire' re hermanos más niquiban confiar-qui' riq'uin re Dios. Re nic'uan quichin re hermanos nitiquir chuka' nubij chique re vinak re quitzekelben re je'c'utulun chiquivach y xa man je katzij-ta, che tiquiya' can rubanic.

✡ **1:1** 2 Ti 2.25. ✡ **1:1** 1 Ti 6.3. ✡ **1:2** 2 Ti 1.9; Ap 17.8. ✡ **1:3** Hch 9.15. ✡ **1:4** 2 Co 2.13; Ga 2.3. ✡ **1:5** Hch 14.23. ✡ **1:6** 1 Ti 3.2-4. ✡ **1:7** Mt 24.45; 1 Co 4.1, 2. ✡ **1:7** Lv 10.9; Pr 31.4, 5. ✡ **1:9** 1 Ti 1.10.

10 Roma je q'uiy re man ye'niman-ta tzij. Y chiquicojol reje' jec'o-va re
ye'bin che tiene que niban re circuncisión✡ chique chin ye'colotaj chach re
quimac. Ja tzij qui tak re', re xa man jun quijkalen. Y ye'quik'ol re vinak.
11 Y jare' re ruc'amon che nakatz'apij xe'cay roma je q'uiy ye'k'olotaj pa
quik'a'. Y hasta c'o bey can conojel re jec'o pa jun jay ye'k'olotaj pa quik'a'
roma re niquic'ut chiquivach. Y man xe-ta re' re niquiban. Xa can niquic'utuj
chuka' rajal re qui-enseñanzas re niquic'ut.
12 Xc'ue' c'a jun quivinak re aj-chire' ajuer can, re c'o na'oj riq'uin, y reja'
xubij can re andex rubanic re quic'aslen re ruvinak. Re ache re' quire' xubij
can: Re nuvinak aj-Creta man jun bey niquibij-ta re katzij, xaxe niquitz'uc
tzij, je ancha'l itzel tak chicop re ye'c'uxun. Camas ye'va' y man niquijo-ta
ye'samaj. Quire' xubij re jun ache re'.
13 Y can katzij-va re xubij can. Mare' nimbij chava rat Tito, che tabij chique
re vinak re', che tiquiya'✡ can rubanic re man otz-ta y tiquinimaj re katzij
ch'abal chin re Dios.
14 Chuka' tabij chique che man chic tiquic'axaj re ye'c'ut chiquivach re
xa man jun rajkalen, ancha'l re niquibij re nuvinak israelitas che tiene que
niban re circuncisión chique chin ye'colotaj chach re quimac. Y chuka' man
tiquinimaj quitzij re nic'aj chic vinak✡ re xa niquitzelaj re katzij ch'abal chin
re Dios.
15 Re vinak re ch'ajch'oj re quic'aslen, ch'ajch'oj niquitz'at ronojel re otz.
Jac'a re vinak re man ch'ajch'oj-ta re quic'aslen y man quiniman-ta re Dios,
ronojel re otz, itzel niquitz'at, roma xa jalatajnak quina'oj y man niquina-ta-
ka-qui' che man otz-ta re quic'aslen chach re Dios.✡
16 Niquibij che quitaman rach re Dios, pero nik'alajin che man katzij-
ta, roma rion re man otz-ta niquiban,✡ mare' man otz-ta ye'tz'et, man
niquinimaj-ta tzij, y man jun otz ye'tiquir niquiban.

2

Otz ruc'utic tabana' cha re ruch'abal re Dios

1 Jac'a rat Tito can otz ruc'utic tabana' cha re utzulaj enseñanza✡ chiquivach
re hermanos.
2 Re rejeta'k tak achi'a' can-ta niquina' jabal re ye'quiban, conojel-ta ye'yi'o
quik'ij, man-ta niquiya' k'ij cha re mac, tiquibana' confiar-qui' riq'uin re otz
tak enseñanzas, que'jovan,✡ y que'coch'on chuka'.
3 Quire' chuka' re rejeta'k tak ixoki',✡ ye'k'alajin-ta jabal chiquivach re
vinak che can c'o-va quik'ij, man-ta ye'camalun tzij chiquij vinak, man-ta
ye'k'abar, y niquic'ut-ta jun utzulaj c'aslen chiquivach re nic'aj chic.
4 Y chuka' tiquic'utu' chiquivach re k'apoji' tak ixoki', che que'quijo' re
quichijlal y re cal,✡
5 che man tiquiya' k'ij cha re mac, tiquic'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj, can-
ta je samajel pa tak cachoch, otz tiquibana' quiq'uin conojel re vinak,
que'quinimaj re quichijlal,✡ chin che man tiyok' re ruch'abal re Dios.
6 Tabij chuka' chique re achi'a' re c'a je c'ajola', che man tiquiya' k'ij cha re
mac.
7 Y chuka' rat nic'atzin che nojel tiempo tac'uaj jun c'aslen otz chin quire'
nac'ut chiquivach andex che c'aslen re niquic'uaj reje'. Y tak ya'tijoj cha re
ruch'abal re Dios, can ja ancha'l rubanon, can ja quire' re tac'utu'. Y chuka'
taya' ruk'ij re ruch'abal re Dios.

✡ **1:10** Hch 15.1. ✡ **1:13** 1 Ti 5.20; Tit 2.2. ✡ **1:14** Is 29.13. ✡ **1:15** Lc 11.39. ✡ **1:16** Ez 33.31; 1 Ti 5.8. ✡ **2:1** 1 Ti 1.10; 6.3. ✡ **2:2** 2 Ti 3.10. ✡ **2:3** 1 Ti 2.9; 1 P 3.3. ✡ **2:4** 1 Ti 5.14. ✡ **2:5** Col 3.18.

8 Can tachajij-avi' jabal riq'uin re nabij tak yatijon,✡ ronojel can ja rubixic
tabana' cha, chin che man jun cosa nibex chij. Y re ye'tzelan chin re ruch'abal
re Dios can xque'q'uixbitaj, roma man niquivel-ta andex niquibij chivij yex
re yix hermanos.
9 Y re hermanos re c'o qui-patrón,✡ tabij chique che tiquinimaj quitzij, y
man que'ch'olin cha re qui-patrón. Xa jabal tiquibana' cha ronojel samaj re
nibex chique.
10 Y man que'lak' quiq'uin re qui-patrón. Y can otz tiquibana' cha ronojel,
chin otz ye'tz'et coma conojel re vinak, y re vinak re' xtiquiya' ruk'ij✡ re
ruch'abal re Dios re nicola kachin chach re kamac.
11 Roma re Dios xutak-pa re Jesucristo vova' chach re ruch'ulef.✡ Y jare' re
xbano chaka che konojel xojcolotaj chach re kamac yoj re yoj vinak, roma re
Dios camas utzil c'o riq'uin.
12 Y chuka' nuc'ut chakavach che takaya' can ronojel re man nika-ta chach
re Dios y ronojel re itzel tak rayibal chin re ruch'ulef. Re c'a yojc'o vova' chach
re ruch'ulef, man takaya' k'ij cha re mac, xa takac'uaj jun c'aslen choj,✡ jun
c'aslen re nika chach re Dios.
13 Roma kayaben re k'ij tak xtipa chic jun bey re Jesucristo.✡ Y can
yojqui'cot kayaben re k'ij re'. Y jare' tak xtik'alajin ruk'ij re namalaj ka-Dios
y re Jesucristo re xcola kachin chach re kamac.
14 Reja' man xupokonaj-ta chin xquimisas pa kaq'uixel, chin che xojrucol✡
chach ronojel rach mac y chin chuka' xuch'ojersaj re kac'aslen.✡ Quire'
xuban chin che re xojniman richin xojoc chin reja'.✡ Y reja' nrajo' che niba
kánma chubanic re otz.
15 Ca'tijoj re nic'aj chic cha ronojel re'. Tabij chique re otz quic'aslen
quic'uan, che man tiquiya' can. Y re itzel quic'aslen, tabij chique che tiquiya'
can re itzel c'aslen re'. Man taxibij-avi' naban quire', roma ja re Dios ya'yon
re samaj re' chava. Y reje' can yatquinimaj.✡

3

Re ruc'amon che niquiban re quiniman chic re Dios

1 Rat can tabij chique re hermanos che tiquinimaj quitzij re autoridades.✡
Can tiquibana' re nibex chique, y riq'uin ronojel cánma tiquibana' ronojel otz
rach samaj.
2 Y tabij chuka' chique che man que'ch'o itzel chij jun chic vinak,✡ y che
man tiquiban ayoval.✡ Xa otz tiquibana' quiq'uin conojel, y man tiquina' che
camas quik'ij.
3 Roma tak rubanon can,✡ yoj chuka' yoj nacanak riq'uin re kana'oj. Man
xkanimaj-ta re xbex chaka. Can yojsatzanak che'. Man xojtiquir-ta xkak'el-
ki' chach re mac. Xa can xkaban ronojel re itzel tak banabal re xkarayij, y
xba kánma riq'uin re cosas re ye'ban chach re ruch'ulef. Can man otz-ta re
kac'aslen xkac'uaj. Itzel xe'katz'at re nic'aj chic roma otz jec'o. Y re kachibil-
ki' quiq'uin xa xkatzelaj-ki', y roma man otz-ta re kac'aslen, chuka' re vinak
can xojquitzelaj.
4 Pero re Dios chin che xojrucol chach re kamac, reja' xutak-pa re Jesucristo
y riq'uin re' xuc'ut chakavach che camas q'uiy utzil c'o riq'uin, y xkatamaj
che reja' conojel vinak ye'rajo'.✡

✡ **2:8** 1 Ti 6.3. ✡ **2:9** Ef 6.5; 1 Ti 6.1, 2. ✡ **2:10** 1 Ti 6.1. ✡ **2:11** Jn 1.9. ✡ **2:12** Lc 1.75. ✡ **2:13** Col 1.5, 23; 3.4. ✡ **2:14** Ex 15.16. ✡ **2:14** Mal 3.3; Mt 3.12; Hch 15.9; He 9.14; Stg 4.8. ✡ **2:14** Dt 7.6; 14.2. ✡ **2:15** 1 Ti 4.12. ✡ **3:1** Ro 13.1; 1 Ti 2.2. ✡ **3:2** Ex 20.16. ✡ **3:2** Ef 4.31. ✡ **3:3** Ef 5.8. ✡ **3:4** Ef 2.7.

5 Reja' xojrucol-pa chupan re kamac, pero man roma-ta che camas choj
re kac'aslen kac'uan.✡ Man quire-ta. Xa roma xujoyovaj kavach, y roma
xuch'ojersaj re kac'aslen. Jun c'ac'a c'aslen xuya' chaka. Re Espíritu Santo✡
xoc pa tak kánma. Y riq'uin re' xjalataj re kac'aslen.
6 Re Dios xuya' re Espíritu Santo chaka,✡ roma re Jesucristo re xcola kachin
chach re kamac. Y re Espíritu Santo q'uiy utzil✡ nuban chaka.
7 Y riq'uin re' man jun kamac ndel chach re Dios,✡ y re' xa roma camas utzil
c'o riq'uin re Dios. Y chuka' xtakac'ul re utzulaj c'aslen re man xtiq'uis-ta.✡ Y
yoj kayaben re c'aslen re'.
8 Ronojel re' can katzij-va,✡ can otz-va, y can ndoc-va cha re quic'aslen
conojel vinak. Mare' ninjo' che man tatanaba' quitijoxic re quiniman chic
re Dios cha ronojel re', chin quire' can tiquitija' quik'ij niquiban re otz.
9 Pero re tzij manak quijkalen, ancha'l re tzij nibex y ye'ban chiquij quibe'
re vinak re xe'c'ue' ajuer can,✡ man ca'c'axaj. Y chuka' re ayoval ye'quiban
re vinak re xa man junan-ta niquinojij chij re nubij re ley chin re Moisés,
chuka' man ca'c'axaj, roma ronojel re tzij qui tak re' xa man jun otz nuc'am-
pa chava.✡
10 Y vo xa c'o jun nuya' jun enseñanza man katzij-ta, y xa roma re' re
hermanos niquijech'aj-a-qui', tapaxabaj re nibano quire' y tabij cha che man
tuban quire'. Y vo xa abin chic jun bey cha y man yatrunimaj-ta, tabij chic
jun bey cha. Y vo xa can man niniman-ta, man chic tac'am rach.✡
11 Roma re nibano quire', can k'alaj✡ che xa satzanak riq'uin re nunojij,
can man otz-ta ruc'aslen ruc'uan, y rion reja' nrayoj castigo pa rue'.

Re nurayij re Pablo

12 Y yen xtintak-a re hermano Artemas aviq'uin o re hermano Tíquico.✡
Y tak xtapon aviq'uin jun chique reje', can tatija' ak'ij yaba pa tenemit
Nicópolis. Roma yen ninojin che yinc'ue' chire' pa Nicópolis chupan re tiempo
chin tef.
13 Y re hermano Zenas re licenciado y re hermano Apolos,✡ taya' ronojel
re ndoc chique chin quire' niquiban seguir re quibey y man-ta jun cosa re
xtuban falta chique.
14 Y re hermanos tiquitamaj niquiban re otz. Que'quito' conojel re nic'atzin
che ye'to',✡ chin che nivachin-ta✡ jabal re quic'aslen.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

15 Conojel re hermanos re jec'o viq'uin niquitak-a ruxnokil-avach. Y
taya' chuka' ruxnokil-quivach re junan kavach quiq'uin roma kaniman re
Jesucristo. Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Dios. Amén.

✡ **3:5** Ro 3.20; Ga 2.16. ✡ **3:5** Jn 3.3, 5. ✡ **3:6** Jl 2.28. ✡ **3:6** Jn 1.16. ✡ **3:7** Ro 3.24. ✡ **3:7** Ro 8.17; Tit 1.2. ✡ **3:8** 1 Ti 1.15; Tit 1.9. ✡ **3:9** 1 Ti 1.4. ✡ **3:9** 2 Ti 2.23. ✡ **3:10** Mt 18.17; 2 Co 13.2; 2 Ti 3.5; 2 Jn 10. ✡ **3:11** 1 Ti 5.24. ✡ **3:12** Hch 20.4; 2 Ti 4.12. ✡ **3:13** Hch 18.24. ✡ **3:14** Ef 4.28. ✡ **3:14** Fil 1.11; Col 1.10.

Re carta re xutak-a re apóstol San Pablo cha re Filemón

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo, yinc'o preso roma nintzijoj re ruch'abal re Jesucristo.✡ Y
vichibil re hermano Timoteo tak nakatak-a re carta re' chava rat Filemón.
Y camas yatkajo' roma kachibil-ki'✡ chupan re samaj.
2 Nakatak-a ruxnokil-rach re hermana Apia. Y chuka' nakatak-a ruxnokil-
rach re hermano Arquipo✡ kachibil chupan re samaj, y chuka' chique re
quiniman chic re Jesucristo re niquimol-qui'✡ pan avachoch.
3 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf
Jesucristo. Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic.✡

Re Filemón can rubanon confiar-ri' riq'uin re Jesucristo y chuka' can ye'rajo' re hermanos

4 Yen Pablo can nojel tiempo nimban orar pan ave' rat. Y chuka' nojel
tiempo nintioxij✡ cha re nu-Dios avoma rat Filemón,
5 roma yen can nc'axan-va che rat can yajovan✡ y can abanon confiar-avi'
riq'uin re Ajaf Jesús y quire' chuka' naban quiq'uin re je rajc'ual chic re Dios.
6 Yen ninc'utuj cha re Dios,✡ roma rat abanon confiar-avi' riq'uin reja',
xa roma quire' abanon xtitz'et-ta coma re hermanos che camas q'uiy utzil
kac'ulun konojel re kaniman chic re Cristo Jesús pa tak kánma. Can-ta
nibanataj jun utzulaj samaj roma abanon confiar-avi' riq'uin re Dios.
7 Hermano Filemón, nc'axan che camas ya'jo' re je rajc'ual chic re Dios. Xa
roma camas ya'jo', jare' re nibano chique reje' che camas ye'qui'cot pa tak
cánma. Y mare' yen chuka' camas yinqui'cot pa vánma.✡ Can acukuban-va
nuc'o'x.

Re Pablo nuc'utuj jun utzil cha re Filemón

8 Mare' yen, astapa' can c'o autoridad yi'on pa nuk'a'✡ roma re Jesucristo,
pero man nincusaj-ta chin che nimbij chava re andex ruc'amon che naban
viq'uin.
9 Yen ntaman che rat camas yajovan, mare' ninc'utuj jun utzil chava. Rat
ataman che yen xa yin re'j chic, y can ataman chuka' che vocame yinc'o
preso✡ roma nintzijoj re ruch'abal re Jesucristo.
10 Yen ninc'utuj jun utzil chava roma re Onésimo.✡ Roma astapa' yen yinc'o
preso, reja' xunimaj re Jesucristo, y mare' xoc ancha'l vajc'ual.✡
11 Y tak rubanon can, reja' man jun xoc-va chava rat, roma xatruya' can.
Jac'a vocame camas ndoc chua yen, y xtoc chuka' chava rat.
12 Y nintak-a aviq'uin. Y ninc'utuj jun utzil chava che jabal ruc'ulic tabana',
y chuka' tabana' cha, che can ancha'l che ja yen re yinapon aviq'uin.
13 Yen ninjo' che re Onésimo nic'ue-ta viq'uin✡ chin yinruvilij✡ vova' re
anche' yinc'o-va preso, pan aq'uixel rat, roma rat man yatiquir-ta yac'ue'
viq'uin. Rat can ataman c'a che yinc'o preso roma nintzijoj re utzulaj ch'abal
chin re Dios re nibex evangelio cha.

✡ **1:1** Ef 4.1; 2 Ti 1.8. ✡ **1:1** Fil 2.25. ✡ **1:2** Col 4.17. ✡ **1:2** Ro 16.5; 1 Co 16.19. ✡ **1:3** Ef 1.2. ✡ **1:4** Col 1.4; 1 Ts 1.2; 2 Ts 1.3. ✡ **1:5** Ef 1.15; 1 Jn 3.23. ✡ **1:6** Fil 1.9. ✡ **1:7** 2 Co 7.13; 2 Ti 1.16. ✡ **1:8** 1 Ts 2.6. ✡ **1:9** Ef 3.1. ✡ **1:10** Col 4.9. ✡ **1:10** 1 Co 4.15; Ga 4.19. ✡ **1:13** 1 Co 16.17. ✡ **1:13** Fil 2.30.

14 Pero man ninjo-ta nimbij cha che can tic'ue' vova' viq'uin, roma reja'
asamajel rat. Y c'aja-na rat xcabin vo xa nic'ue' can vova' viq'uin o manak.
Roma c'aja-na pan avánma rat xtalax-va-pa,✡ y man roma-ta che ja yen
yinc'utun chava.
15 Y q'uiba' re Onésimo tak xel-pa aviq'uin jun ca'e-oxe' k'ij, man rion-ta
cosas re man otz-ta xuc'am-pa✡ chava, roma vocame xtitzolaj chic jun bey
aviq'uin, chin nojel tiempo.
16 Tak xel-pa aviq'uin, c'amaje-na toc hermano che', xa c'a choj jun a-mozo.
Jac'a vocame can hermano✡ chic. Yen camas ninjo' reja', jac'a rat can xtajo'
c'a más, man xe-ta roma reja' a-mozo,✡ man chic quire-ta, rat can xtajo'
chuka' roma can runiman chic re Ajaf.
17 Vo xa junan kavach aviq'uin,✡ tac'ulu' c'a jabal re Onésimo, can ancha'l
che ja yen re yinac'ul.
18 Y vo xa c'o jun cosa re man otz-ta rubanon can chava, o vo xa c'o ruc'as
aviq'uin, tabij chua, y yen xtintoj chava.
19 Roma yen Pablo can nintz'ibaj-a chava che can xtintoj-va re ruc'as,
astapa' ntaman che rat c'o jun namalaj ac'as viq'uin, roma xintzijoj re
ruch'abal re Dios chava.
20 Y rat animan chic re Ajaf. Mare' ninjo' che naban-ta re jun utzil re
xinc'utuj-yan chava, che otz tac'ulu' re Onésimo. Y riq'uin re' xquinqui'cot
pa vánma,✡ roma vo xa xtaban quire', can nik'alajin che jabal atzekelben re
Jesucristo.
21 Yen xintz'ibaj re carta re' chava roma can nbanon confiar-vi' aviq'uin
che can xtaban re xinc'utuj chava.✡ Y man xe-ta re utzil re' xtaban, xa can
ntaman che xtaban más.
22 Y chuka' c'o jun chic cosa ninjo' ninc'utuj chava, che tacanoj-apo jun
vachoch, chin che tak xquinel-a líbre yinapon chila' aviq'uin. Roma yen
can nyaben chic che re Dios can xtuban quire', ancha'l re ic'utun cha pan
i-oración.✡

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

23 Re hermano Epafras✡ re c'o viq'uin vova' anche' yinc'o-va preso roma
nutzijoj ruch'abal re Jesucristo, nutak-a ruxnokil-avach.
24 Y quire' chuka' re hermano Marcos,✡ re Aristarco,✡ re Demas✡ y re
Lucas✡ re je vichibil pa samaj niquitak-a chuka' ruxnokil-avach.
25 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Kajaf Jesucristo. Amén.✡

✡ **1:14** 1 Cr 29.17; Sal 110.3; 2 Co 8.12; 9.7; 1 P 5.2. ✡ **1:15** Gn 45.5, 8; Ro 8.28. ✡ **1:16** Mt 23.8; 1 Ti 6.2. ✡ **1:16** Ef 6.5-7; Col 3.22. ✡ **1:17** 2 Co 8.23. ✡ **1:20** Flm 7. ✡ **1:21** 2 Co 2.3; 7.16; 8.22. ✡ **1:22** 2 Co 1.11. ✡ **1:23** Col 1.7. ✡ **1:24** Hch 12.12. ✡ **1:24** Hch 19.29. ✡ **1:24** Col 4.14. ✡ **1:24** 2 Ti 4.11. ✡ **1:25** Ga 6.18.

Re carta re tz'iban can chique re hermanos re nibex Hebreos chique

Re Dios xucusaj re Ruc'ajol Jesucristo chin xusekresaj re ruch'abal

1 Ajuer can tiempo, q'uiy bey xch'o re Dios quiq'uin re kavinak xe'c'ue'
ajuer can. Y tak xch'o quiq'uin, xe'rucusaj re rusamajela' re xbex profetas
chique. Y chin xusekresaj re ruch'abal chique re rusamajela' re', q'uiy
formas xucusaj.✡

2 Jac'a chupan re ka-tiempo✡ yoj, re Dios can ja re Ruc'ajol Jesucristo
xucusaj chin xusekresaj re ruch'abal chakavach. Re Dios pa ruk'a' re Ruc'ajol
xujach-va ronojel chin che ja reja' re xoc Rajaf.✡ Y chuka' pa ruk'a' reja' xuya-
va chin xuban ronojel cosas.

3 Riq'uin re Jesucristo nik'alajin re ruk'ij y ru-poder re Dios. Roma re
Jesucristo je junan riq'uin re Dios. Y ja re Jesucristo re ac'ayon chin ronojel, y
ja riq'uin ru-poder re ruch'abal re tz'amayon ronojel re c'o. Reja' xcom chin
che xuch'aj re kamac, y xc'astaj, c'are' xbetz'uye'✡ chila' chicaj pa rajquik'a'
re namalaj Dios.

Re Ruc'ajol re Dios c'o más ruk'ij que chiquivach re ángeles

4 Ja re Jesucristo re c'o más ruk'ij que chiquivach re ángeles. Y roma re
samaj xuban, re Dios xuya' más ruk'ij. Y chuka' re rube'✡ camas-va rajkalen
que chach re be'aj ángel,

5 roma re Dios man jun bey rubin cha jun ángel:
Ja rat re yat Nuc'ajol,✡ y mare'
ninya' ac'aslen.
Y chuka' man jun bey rubin chij jun ángel:
Ja reja' re Nuc'ajol
y ja yen re Rutota'.✡

6 Y tak re Dios xutak-pa re Ruc'ajol chach re ruch'ulef, can xk'alajin-va che
c'o ruk'ij, roma xubij chique conojel re ru-ángeles:
Tiya' ruk'ij✡ re Nuc'ajol.

7 Y chiquij re ángeles xaxe nubij:
Re nu-ángeles camas ye'biyin chubanic re nusamaj,✡
roma nimban chique che je ancha'l cak'ik' y je ancha'l relámpago.

8 Jac'a cha re Ruc'ajol nubij:
Rat yat Dios, can xtaban gobernar chin nojel tiempo,
y choj naban gobernar.✡

9 Can ajovan re choj y can atzelan re etzelal.
Y mare' yen re a-Dios nbanon chava che yaqui'cot✡ pan avánma.
Yen nbanon chava che más yaqui'cot que chiquivach re nic'aj chic, re nbanon
chuka' chique che ye'qui'cot.

10 Y chuka' re Dios xubij cha re Ruc'ajol:
Ajaf, rat xabano re ruch'ulef,
y chuka' re rocaj riq'uin re ak'a' xaban-va.✡

11 Re ruch'ulef y re rocaj xque'q'uis.

✡ **1:1** Nm 12.6. ✡ **1:2** Ga 4.4. ✡ **1:2** Sal 2.8. ✡ **1:3** Sal 110.1. ✡ **1:4** Fil 2.9. ✡ **1:5** Sal 2.7. ✡ **1:5** 2 S 7.14. ✡ **1:6** Sal 97.7. ✡ **1:7** Sal 104.4. ✡ **1:8** Sal 45.6, 7. ✡ **1:9** Is 61.1, 3. ✡ **1:10** Sal 102.25.

Pero rat man jun bey xcaq'uis.
Re ruch'ulef y re rocaj xa can xque'tziakor,
ancha'l nitziakor jun tziak,
12 can xtabotz c'a-a ruchi' y xca'jal-a,
ancha'l tijal jun tziak re man otz-ta chic.
Jac'a rat man jun bey xcajalataj.
Man jun bey xtiq'uis re ac'aslen.
13 Y chuka' re Dios man jun bey xubij cha jun ángel:
Catz'uye' pa vajquik'a',✡
y xque'nya' pan ak'a' re ye'tzelan avichin.✡
14 Re ángeles✡ xa je espíritu y je rusamajela' re Dios. Y ja reje' re ye'tak roma re Dios chin ye'quito' re xque'colotaj chach re quimac.

2

Can takachajij cuenta re ka-salvación

1 Re Ruc'ajol re Dios c'o más ruk'ij✡ que chiquivach re ángeles. Mare' can takatija' kak'ij chin nakatzekelbej re ruch'abal re kac'axan, chin che man takaya' can.
2 Y astapa' ja re ángeles re xe'rucusaj re Dios chin xuya' re ley,✡ re vinak re man xquiban-ta re nubij re ley, can cada jun xka re castigo pa rue'. Y jare' re xoc rajal re quimac.
3 Y mare', vo xa yoj man xtakachajij-ta re namalaj ka-salvación,✡ man jun chic anchique xkojcola chach re castigo. Roma re forma chin che nakacol-ki', ja re Kajaf Jesús xtzijon nabey. Y re anchok chique xtzijos-va, ja reje' re xe'tzijon chaka yoj.
4 Re Dios can xuc'ut chakavach che katzij re xquitzijoj reje' chaka, roma xuban chique che xe'tiquir xquibanala' milagros y riq'uin re' can xk'alajin re ru-poder re Dios. Y xe'tiquir xquibanala' nic'aj chic rach samaj riq'uin re ru-poder re Espíritu Santo.✡ Y quire' chuka' nuban chaka yoj, chin che yojtiquir nakaban re samaj re nrajo' reja' che nakaban.

Re Jesucristo xoc vinak ancha'l yoj chin xojrucol

5 Re Dios man rubin-ta che re tiempo chakavach-apo pa quik'a' re ángeles nuya-va re ruch'ulef chin che niquiban gobernar. Roma re xtibano gobernar ja re Ruc'ajol, roma pa ruk'a' reja' xuya-va ronojel re'✡ y jare' re nakatzijoj yoj vocame.
6 Chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, c'o c'a jun re biyon can:
Ajaf Dios, jun vinak camanak-va rajkalen, pero rat can ne'ka cha'c'o'x,
jun vinak camanak-va ruk'ij, pero rat can nanataj-pa.✡
7 Y ba-oc tiempo naban cha che manak más ruk'ij que chiquivach re ángeles.
Pero can c'o-va ruk'ij y ru-poder, roma can abanon cha che c'o pa rue' ronojel re abanon.
8 Ronojel re abanon ayi'on pa ruk'a',
y chuka' xaban cha che xpa'e' pa rue' ronojel.
Quire' nubij chupan re tz'iban can.
Y re' ndel che tzij che can ronojel c'o pa ruk'a',✡ pero re' c'amaje-na takatz'at.

✡ **1:13** Lc 20.42. ✡ **1:13** Sal 110.1; Mt 22.44; Mr 12.36; Hch 2.34, 35. ✡ **1:14** Gn 28.12; 32.1, 2, 24; Sal 103.20, 21; Lc 1.19, 26; 2.9, 13; Hch 12.7. ✡ **2:1** He 1.6. ✡ **2:2** Hch 7.53. ✡ **2:3** Is 45.17; Lc 1.69. ✡ **2:4** 1 Co 12.4, 11; Ef 4.8, 11. ✡ **2:5** He 1.2, 4, 8. ✡ **2:6** Job 7.17, 18; 15.14; Sal 8.4. ✡ **2:8** 1 Co 15.27; Ef 1.22; Fil 3.21.

9 Y kataman chuka' che re Jesús can xkasas ruk'ij chiquivach re ángeles. Pero
xa ba-oc tiempo re quire' xban cha, y vocame yi'on chic ruk'ij✡ y ru-poder,
roma can xuk'asaj tijoj-pokonal y xcom.✡ Re Dios xrajo' xuya' re utzil pa
kave', mare' can xrajo' che re Jesús xcom koma konojel.
10 Jac'a re Dios re xbano ronojel cosas. Y ronojel re xuban ye'oc chin che
niquiya' ruk'ij.✡ Y re Dios nrajo' che conojel re je rajc'ual ye'ba-ta chila' chicaj
riq'uin reja' y nic'ue-ta quik'ij. Y mare' re Dios xuya' k'ij che re Jun re nicola
kachin chach re kamac, can xuk'asaj-va tijoj-pokonal.✡ Y roma quire' xuban
re Jesucristo, mare' can katzij nitiquir yojrucol chach re kamac.
11 Y re Jesús re nich'ojersan re kac'aslen, Ruc'ajol re Dios. Y yoj chuka' re
ch'ajch'oj chic re kac'aslen yoj rajc'ual re Dios.✡ Mare' re Jesús man niq'uex-
ta nubij vach'alal✡ chaka,
12 ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, re nich'o chij re
Jesucristo:
Kajaf Dios, yen xtintzijoj re abe' chique re vach'alal.
Xtimbixaj re abe' quiq'uin re niquimol-qui' chin niquiya' ak'ij.✡
13 Chupan chuka' re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij chij re Jesucristo:
Yen can nbanon confiar-vi' riq'uin re Dios.✡
Y chuka' nubij:
Vova' yinc'o-va, je vichibil re je rajc'ual re Dios re je'ruyi'on chua.✡
Quire' nubij re tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios.
14 Yoj re yoj rajc'ual chic re Dios xa yoj vinak, y mare' re Jesús xoc chuka'
ancha'l yoj re yoj vinak. Reja' xcom chin xch'acon✡ chij re rujoval re camic.
Y re rujoval re camic ja re itzel.
15 Re Jesucristo xcom chin ye'rucol conojel re vinak re niquixibij-qui'
chach re camic.✡ Y roma niquixibij-qui' chach re camic, can jec'o-va pa ruk'a'
re ximbire'✡ re jenipa' tiempo ye'c'ase-a chach re ruch'ulef.
16 Y can katzij-va che re Jesucristo man xpa-ta chiquicolic re ángeles. Reja'
xpa chakacolic yoj re yoj rey-rumam can re Abraham.
17 Mare' xoc vinak ancha'l yoj, y can ruc'amon-va che xoc Namalaj Sacer-
dote re nujoyovaj kavach,✡ y nojel tiempo nuban re samaj re' riq'uin re Dios
y mare' nicuyutaj re kamac yoj re yoj vinak.
18 Y reja' q'uiy tijoj-pokonal xuk'asaj y chuka' xtojtobex chin che xmacun-
ta,✡ pero man xch'acataj-ta. Mare' reja' can nitiquir yojruto' tak yoj yojtojto-
bex che yoj yojmacun-ta.

3

Re Jesús c'o más ruk'ij que chach re Moisés

1 Mare' hermanos, yex re ch'ajch'oj ic'aslen y yixvayon junan kaq'uin yoj
roma re Dios chin nic'ue' kac'aslen chila' chicaj, can ja re Jesucristo titzu'
roma ja reja' re kaniman, y nakabij che ja re Dios xtako-pa richin,✡ y ja chuka'
reja' re Kanamalaj Sacerdote.
2 Re Jesucristo can xuban-va re samaj re xuya-pa re Dios cha, ancha'l
xuban re Moisés,✡ roma re Moisés can man xe'rumalij-ta can re rajc'ual re
Dios,

✡ **2:9** Mt 16.28; Fil 2.7-9. ✡ **2:9** 2 Co 5.15; 1 Ti 2.6; 1 Jn 2.2. ✡ **2:10** Pr 16.4; Is 43.21. ✡ **2:10** Lc 24.46; He 12.2. ✡ **2:11** Ro 8.29. ✡ **2:11** Mt 28.10; Jn 20.17. ✡ **2:12** Sal 22.22. ✡ **2:13** Sal 18.2; Is 12.2. ✡ **2:13** Is 8.18; Jn 10.29. ✡ **2:14** Ro 8.3; 2 Ti 1.10; 1 Jn 3.8. ✡ **2:15** Sal 33.19. ✡ **2:15** Lc 1.74. ✡ **2:17** He 4.15, 16; 5.1, 2. ✡ **2:18** He 4.15, 16. ✡ **3:1** Mt 15.24. ✡ **3:2** Nm 12.7; 1 S 12.6.

3 pero ja re Jesús re c'o más ruk'ij✡ que chach re Moisés, roma re Jesús can
ancha'l jun ache banoy-jay. Y can kataman-va che ja re banoy-jay re c'o más
ruk'ij que chach re jay re nuban.
4 Ronojel jay can c'o ye'bano richin, jac'a ronojel cosas re jec'o ja re Dios
banayon quichin.✡
5 Re Moisés xoc jun utzulaj rusamajel re Dios, y man xe'rumalij-ta can re
je rajc'ual re Dios. Re Moisés xe'rusekresaj-yan✡ re c'amaje-na que'banataj
chupan re tiempo re'.
6 Re Jesucristo man xe'rumalij-ta can chuka' re je rajc'ual re Dios. Pero
reja' man choj-ta-oc rusamajel re Dios, ancha'l re Moisés. Re Jesucristo can
Ruc'ajol-va re Dios, y yoj chuka' yoj rajc'ual chic re Dios. Pero vo xa can
nakaban confiar-ki' riq'uin,✡ y can yojqui'cot nakayabej-apo re k'ij tak xtuya'
ronojel re rusujun chaka.

Takanimaj rutzij re Dios

7 Roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, re Espíritu Santo✡ nubij:
Vo xa xtic'axaj re ruch'abal re Dios vocame,
8 man ticoversaj✡ re ivánma ancha'l xquiban re ivinak xe'c'ue' ajuer can, tak
xe'yacataj chij re Dios chire' chupan re lugar re anche' manak vinak
re nibex desierto cha.
Xquijo' xquitz'at✡ vo xa can katzij che nika re castigo pa quive'.
9 Y mare' tak re Dios xubij: Cuarenta juna' xquitz'at re milagros re
xe'mbanala' quiq'uin.
Pero man riq'uin re' reje' can xinquitojtobej-va, vo xa can katzij nimban re
ximbij, che xtinya' re castigo pa quive'.
10 Mare' xpa voyoval chique re xe'bano quire'.
Y yen ximbij: Reje' can nojel tiempo niquinojij re cosas man otz-ta.
Y can niquiban che man quitaman-ta re utzulaj tak bey re nc'utun chiquiv-
ach.
11 Y roma xpa voyoval chique, mare' ximban jurar y ximbij:
Can katzij nimbij che man jun bey xque'oc-ta chupan re uxlanen re ninya'.
Quire' xubij re Dios.
12 Hermanos, cada jun tuchajij re ruc'aslen, chin che nojel tiempo niban
confiar-ivi' riq'uin re Dios y man-ta c'o itzel tak cosas pa tak ivánma, chin
quire' man-ta xtiya' can re c'aslic Dios.
13 Nic'atzin che nojel tiempo niban corregir-ivi' yex y re nic'aj chic her-
manos,✡ tak c'a c'o íc'aslen. Tibana' quire', chin che man jun chiva yex
tik'olotaj pa ruk'a' re mac, y nucoversaj re ránma, chin man nunimaj-ta rutzij
re Dios.
14 Yoj junan kavach riq'uin re Jesucristo, pero tiene que nakaban confiar-
ki' riq'uin nojel tiempo y man takaya' can.✡
15 Roma chupan re ruch'abal re Dios nubij:
Vo xa xtic'axaj re ruch'abal re Dios vocame,✡
man ticoversaj re ivánma ancha'l xquiban re ivinak xe'c'ue' ajuer can, tak
xe'yacataj chij re Dios.
16 Roma ja reje' re xe'c'axan y xquinimaj tak re Dios xch'o chique, c'are'
xe'yacataj chij re Dios.✡ Y re vinak quire' xe'bano, ja re xe'rulisaj-pa re
Moisés pan Egipto chin xe'rucol-pa.

✡ **3:3** Zac 6.12; Mt 16.18. ✡ **3:4** Ef 2.10. ✡ **3:5** Dt 18.15, 18, 19. ✡ **3:6** Mt 10.22; Ef 4.12. ✡ **3:7** 2 S 23.2; Mt 22.43; Mr 12.36; Hch 1.16; 28.25. ✡ **3:8** Sal 81.11; 95.7; Is 55.3. ✡ **3:8** Mt 17.5. ✡ **3:13** He 10.24, 25. ✡ **3:14** He 3.6. ✡ **3:15** He 3.7. ✡ **3:16** Nm 14.2, 4, 11, 24, 30; Dt 1.34, 36, 38.

17 Y ja chique re vinak re' xpo-va ruyoval re Dios cuarenta juna', roma reje'
can xe'macun chach re Dios chupan re lugar re anche' manak vinak re nibex
desierto cha, y ja chire' xe'com-va.✡
18 Mare' re Dios can xuban jurar chique che cama-va xque'oc-ta chupan re
uxlanen re nuya' reja'. Roma re vinak re' cama-va xquinimaj-ta rutzij.
19 Y riq'uin re', yoj yojtiquir nakatamaj che reje' man xe'tiquir-ta xe'oc
chupan re uxlanen re'✡ roma man xquinimaj-ta re Dios.

4

1 Mare' can takaxibij-ki' chin man takaban✡ ancha'l xquiban re vinak re',
roma xa man xkojoc-ta chupan re uxlanen re rubin can re Dios che nuya',
y reja' xa can c'a rutz'amon rusujic chaka chin che yoj yojoc-ta chupan re
uxlanen re'.
2 Roma re utzulaj ch'abal chin re Dios tzijon chaka yoj, can ancha'l xtzijos
chique re kavinak xe'c'ue' ajuer can. Pero chique reje' man jun xoc-va re
utzulaj ch'abal chin re Dios, roma reje' man xquinimaj-ta.✡
3 Y re Dios xubij chiquij re man xe'niman-ta richin:
Yen ximban jurar roma re voyoval y ximbij:
Can katzij nimbij che man jun bey xque'oc-ta chupan re uxlanen re ninya'.✡
Quire' xubij re Dios.
Riq'uin re' can nik'alajin che yoj re kaniman re Dios yojoc chupan re uxlanen
re nuya' reja', y re uxlanen re' xtiquir-pa ja tak re Dios xuq'uis rubanic re
ruch'ulef.
4 Y re' kataman roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij:
Re Dios xuxlan✡ chupan re ruvuk k'ij,
tak xuq'uis rubanic ronojel re ruch'ulef y re rocaj.
5 Y chuka' re Dios nubij chupan re ruch'abal re tz'iban can, tak xubij chiquij
re kavinak xe'c'ue' ajuer can re man xe'niman-ta richin:
Cama-va xque'oc-ta chupan re uxlanen re ninya' yen.
6 Roma re kavinak xe'c'ue' ajuer can, xquic'axaj re utzulaj ch'abal chin re
Dios, pero reje' man xquiban-ta re xquic'axaj, y mare' man xe'oc-ta chupan
re uxlanen✡ re nuya' re Dios. Jac'a yoj can yi'on k'ij chaka che yojtiquir yojoc
chupan re uxlanen re'.
7 Y tak k'axnak chic q'uiy tiempo, re Dios xusuj chic jun bey re uxlanen re'
chique re vinak. Y ja re Rey David re xucusaj y xuya' pa ránma re ch'abal re
nbin chic-ka, y ja quire' nubij:
Vo xa xtic'axaj re ruch'abal re Dios vocame,✡
man ticoversaj re ivánma.
Quire' re ch'abal re xuya' re Dios pa ránma re David.
8 Y re uxlanen re kabim-pa mana-ta re' re lugar re anche' xe'bapon-va re
kavinak xe'c'ue' ajuer can, tak je'c'amom-pa roma re Josué.✡ Roma xa ja chic
re je quiy-quimam can reje' re jec'o chupan re lugar re', tak re Dios xusuj chic
jun bey re uxlanen chique.
9 Y mare' kataman che c'a c'o chic jun uxlanen quichin re je rutenemit re
Dios.✡
10 Y tak xojoc-yan chupan re uxlanen re nuya' re Dios, c'ajare' xtiq'uis can re
kasamaj y yoje'xulan ancha'l xuban re Dios, tak xuq'uis rubanic re ruch'ulef
y re rocaj, reja' can xuxlan.

✡ **3:17** Nm 26.65. ✡ **3:19** He 4.6, 11. ✡ **4:1** He 12.15. ✡ **4:2** He 3.18. ✡ **4:3** Sal 95.11; He 3.11.
✡ **4:4** Gn 2.2; Ex 20.11. ✡ **4:6** He 3.19. ✡ **4:7** Sal 95.7. ✡ **4:8** Hch 7.45. ✡ **4:9** Is 11.10; 60.19.

11 Can takatija' kak'ij chin yojoc chupan re uxlanen re' y man takaban ancha'l
xquiban re kavinak xe'c'ue' ajuer can, reje' man xquinimaj-ta re xubij re Dios
chique, y mare' man xe'oc-ta✡ chupan re uxlanen re'.
12 Roma re ruch'abal re Dios can c'o-va ruc'aslen, y c'o ru-poder✡ y más
es rutza'n que chach xabanchique clase espada✡ re banon ray che ca'e'
lado. Roma man c'ayef-ta chach chin ndoc chupan re avánma,✡ chupan re
a-pensamiento, chupan re abakil y chupan re ebach' re tz'amayon richin
ronojel re abakil, y chuka' rutaman andex re nakanojij.
13 Man jun vinak re nitiquir nuvovaj-ri' chach re Dios. Y man jun cosa
re man-ta k'alaj chach reja', reja' can ronojel-va nutz'at. Y yoj tiene que
xtakajach cuenta chach reja'.

Re Jesucristo re Ruc'ajol re Dios jare' re Kanamalaj Sacerdote

14 Hermanos, yoj c'o jun Kanamalaj Sacerdote✡ re aponak chila' chicaj
anche' c'o-va re Dios, y re' ja re Jesús re Ruc'ajol re Dios. Mare' man takaya'
can rubixic che kaniman chic reja'.
15 Re Kanamalaj Sacerdote nujoyovaj kavach roma rutaman che manak
kachuk'a'. Y reja' jabal rutaman,✡ roma tak xc'ue' vova' chach re ruch'ulef,
can xtojtobex chin che xmacun-ta. Xa can ronojel re niban chaka yoj,✡ quire'
xban cha reja', xaxe reja' man xmacun-ta.✡
16 Man takaxibij-ki' yojelon-apo riq'uin re Dios,✡ roma c'o re Kanamalaj
Sacerdote re nijoyovan kavach. Y vo xa yojelon-apo riq'uin re Dios, reja'
chuka' xtujoyovaj kavach y xtuya-pa re utzil pa kave'. Y tak c'o jun cosa
xtakac'alvachij, can jare' c'o-pa reja' kaq'uin chin yojruto'.

5

1 Y conojel re ye'oc namalaj tak sacerdotes, chiquicojol re achi'a' ye'cha-
va. Re quisamaj reje' ja re ye'ch'o riq'uin re Dios pa qui-cuenta re vinak.
Ye'quisuj chicop je'quimisan cha re Dios✡ re niquiya' re vinak roma re
quimac. Y chuka' niquiya' re ofrenda cha re Dios re niquiya' re vinak.
2 Re namalaj tak sacerdotes re' xa je vinak, y mare' quitaman niquijoy-
ovaj✡ quivach re vinak re man quitaman-ta andex nika chach re Dios chin
niquiban y je'satzanak riq'uin re quina'oj,
3 y re namalaj tak sacerdotes xa je vinak, mare' re chicop re ye'quisuj cha
re Dios, man xe-ta roma re quimac re vinak, xa can roma chuka' re quimac
reje'.✡
4 Man jun vinak rion-ta xtibano-ka che ndoc namalaj sacerdote y nic'ue-ta-
ka ruk'ij, roma jun vinak re ndoc namalaj sacerdote can ja re Dios re nicha'o
richin,✡ ancha'l xban cha re Aarón, reja' ja re Dios xcha'o richin.
5-6 Quire' chuka' re Jesucristo, man runa'oj-ta reja' xucusaj chin che xoc
Namalaj Sacerdote y xc'ue-ta-ka ruk'ij,✡ xa c'aja-na re Dios xcha'o richin.
Roma re Dios xubij cha:
Ja rat re Sacerdote✡ chin nojel tiempo,
can ancha'l re ache rubini'an Melquisedec re xc'ue' ajuer can.
Y re Dios xubij chuka' cha re Jesucristo:
Ja rat re yat Nuc'ajol.✡
Mare' ninya' ac'aslen.

✡ **4:11** He 3.12, 18, 19. ✡ **4:12** Jer 23.29. ✡ **4:12** Ap 1.16; 2.16. ✡ **4:12** 1 Co 14.24, 25; Ef 5.13. ✡ **4:14** He 3.1; 7.26. ✡ **4:15** Is 53.3. ✡ **4:15** Lc 22.28. ✡ **4:15** 2 Co 5.21; 1 P 2.22. ✡ **4:16** He 10.19, 22. ✡ **5:1** He 8.3, 4. ✡ **5:2** He 2.18; 4.15. ✡ **5:3** Lv 4.3. ✡ **5:4** Ex 28.1; 1 S 13.9. ✡ **5:5-6** Jn 8.54. ✡ **5:5-6** Sal 110.4. ✡ **5:5-6** Sal 2.7; Hch 13.33.

7 Y jun k'ij, tak re Jesucristo c'a c'o vova' chach re ruch'ulef y tak xapon chach
re tijoj-pokonal, xuban orar✡ y xuc'utuj cha re Dios che tuto'. Roma can
rutaman che re Dios nitiquir nuto' chin nuk'asaj re camic. Y can cof xch'o
tak xuban orar, y chuka' xok'. Y re Dios can xuc'axaj-va re xubij re Jesucristo
cha, roma re Jesucristo can ruyi'on-va ruk'ij re Dios re Rutota'.
8 Y astapa' re Jesucristo can Ruc'ajol-va re Dios, man xupokonaj-ta xuk'asaj
tijoj-pokonal, y riq'uin re' xk'alajin che can nunimaj-va✡ rutzij re Dios.
9 Y roma can nunimaj-va rutzij re Dios, reja' can nitiquir-va yojrucol chach
re mac✡ y can xkojrucol chin nojel tiempo vo xa yoj nakanimaj rutzij.
10 Re Dios can xuban-va cha che xoc Namalaj Sacerdote,✡ can ancha'l re
Melquisedec re xc'ue' ajuer can.

Man takaya' can re Jesucristo

11 Nakajo' nakabij más chiva chij re rusamaj re Jesucristo re Namalaj
Sacerdote ancha'l re Melquisedec, pero can c'ayef nuban chakavach, roma
yex xa man yixq'uiynak-ta chupan re ruch'abal re Dios y man nak'ax-ta pan
ive'.✡
12 Y can-ta ruc'amon che ja-ta chic yex re yixtijon quichin re nic'aj chic
vinak riq'uin re ruch'abal re Dios, roma q'uiy-yan tiempo titzijos-va chiva.
Pero yex xa c'a itijoxic nijo' chupan re ruch'abal re Dios. Xa c'a nic'atzin
che yixtijox chic jun bey, cha re enseñanza re xitamaj jun bey can✡ chij re
ruch'abal re Dios tak xinimaj. C'a yix ancha'l jun ac'ual✡ re c'aja nalax re
xaxe tz'umaj nutaj, roma c'amaje-na nitiquir nutaj vay.
13 Jun ac'ual re c'a nitz'uman, c'amaje-na nak'ax pa rue' re nubij re
ruch'abal re Dios.✡ Man rutaman-ta andex re choj y andex re man choj-ta.✡
Mare' nimbij chiva che yex yix ancha'l jun ac'ual.
14 Jac'a re nak'ax chic otz pa quive' re ruch'abal re Dios, can je ancha'l
re vinak re can ye'tiquir chic niquitaj vay. Reje' xquitijoj-yan-qui' chin
xquitamaj re otz y re man otz-ta.✡

6

1 Nic'atzin che tz'akat-ta nojel re kataman chij re enseñanza chin re Jesu-
cristo. Roma re xe'c'ut chakavach pa nabey kataman chic. Y re xkatamaj,
xoc chin xjalataj re kac'aslen chach re Dios y chin che xkaya' can re mac✡ re
nic'amo-pa re camic chin jumul, roma xkanimaj reja'.
2 Xkatamaj-yan andex ndel-va che tzij re bautismo,✡ y chuka' xkatamaj-
yan andex nic'atzin-va tak re ye'c'uan quichin re hermanos niquiya' quik'a'
pa kave'✡ y xkatamaj-yan re k'ij tak conojel re anama'i' xque'c'astaj-pa y
xkatamaj-yan chuka' chij re castigo chin nojel tiempo re xtuya' re Dios pa
quive' re vinak re man quiniman-ta. Pero nic'atzin chuka' che nakatamaj
más chij re Cristo, chin che tz'akat re na'oj nic'ue' kaq'uin.
3 Y can xtakatamaj-va ronojel re' chij re Cristo, roma re Dios can yojruto'.
4 Yoj sekresan chic re kac'aslen, kac'ulun chic re utzil re pitinak chila' chicaj
y c'o chic re Espíritu Santo kaq'uin,✡
5 y kataman chic che camas otz re ruch'abal re Dios, y chuka' kana'on chic
ba' re poder vocame y re xque'ruban chupan re jun c'ac'a tiempo pitinak.✡
6 Y vo xa nakaya' can re Jesucristo y man nakajo-ta chic,✡ c'ayef chin che
c'o-ta jun re nibano chaka che nitzolaj-pa kac'o'x riq'uin re Dios. Roma xa

---

✡ **5:7** Sal 22.1; Mt 26.53; Jn 17.1. ✡ **5:8** Fil 2.8. ✡ **5:9** He 2.10. ✡ **5:10** He 6.20. ✡ **5:11** 2 P 3.16. ✡ **5:12** He 6.1. ✡ **5:12** Ga 4.3. ✡ **5:13** 1 Co 14.20. ✡ **5:13** Ef 4.13. ✡ **5:14** 1 Co 2.14, 15. ✡ **6:1** He 9.14. ✡ **6:2** Hch 19.4. ✡ **6:2** Hch 8.14, 17. ✡ **6:4** Mt 12.31; He 2.4. ✡ **6:5** He 2.5. ✡ **6:6** Mt 23.31, 32; He 10.29.

nakatz'am chic jun bey ruquimisasic✡ re Ruc'ajol re Dios cho cruz, y nakaya'
ruq'uex chiquivach re vinak.
7 Yoj re yoj vinak can yoj ancha'l jun ulef tak q'uiy job rutijon, roma re
ulef tak q'uiy job rutijon ndel-pa re tico'n chach, y re xe'tico richin camas
niqui'cot cánma y man niquimalij-ta can, roma re ulef re' nuya-pa re nic'atzin
chique,✡ ndel che tzij che re ulef re' can nuc'ul re ru-bendición re Dios.
8 Pero vo xa man xtivachin-ta re kac'aslen, c'ayef xtuban chaka, can
ancha'l re ulef re can xe itzel tak k'ayis y q'uix ye'ruya'.✡ Jun ulef quire' man
jun ndoc-va, man otz-ta nitz'et, xa xtiparox rach y xtimalex can.
9 Y yex hermanos, re camas yixkajo', astapa' c'o tzij re xkabij-yan-ka chiva,
ancha'l tak xojch'o chij re itzel ulef, pero yoj nakanojij che yex man xtiban-ta
quire', xa can kataman che re ic'aslen nivachin✡ chach re Dios y riq'uin re'
nik'alajin che yixcolotajnak chic chach re imac.
10 Re Dios can choj-va, y mare' man xtumistaj-ta re samaj re ibanom-pa.✡
Re Dios rutaman che yex nijo' reja'. Y yex can nic'ut che can yixjovan, roma
je'ita'om-pa re je rajc'ual chic re Dios, y c'a quire' yixtajin chubanic.
11 Y can nakarayij che can ancha'l-ta yixjovan vocame, quire-ta xtiban
nojel tiempo, c'a chupan re ruq'uisibal k'ij chin re ic'aslen, chin quire' can
xtic'ul-va ronojel re rusujun re Dios chiva, re can riq'uin ronojel ivánma
iyaben-apo.✡
12 Nic'atzin che yex niban quire' chin man tipa ik'oral. Xa can tibana'
ancha'l niquiban re nic'aj chic re quiniman re Dios y ye'coch'on,✡ mare' can
c'o re qui-herencia re je'rubin re Dios che ye'ruya'.
13 Re ye'rusuj re Dios can ye'ruya-va. Roma ajuer can tak re Dios xubij cha
re Abraham che xtuya' re ru-bendición cha, can pa rube' reja' mismo xuban-
va jurar che katzij xtuya' re xusuj cha. Y pa rube' reja' xuban-va jurar,✡ roma
man jun re más nem ruk'ij y ru-poder que chach reja'.
14 Y re Dios xubij cha re Abraham: Can katzij nimbij chava che xtinya' re
nu-bendición pan ave' y camas c'a avey-amam xque'c'ue',✡ xcha' re Dios cha
re Abraham.
15 Y re Abraham can xucoch' q'uiy tiempo chin xuyabej re rusujun re Dios
cha y can xuc'ul-va.
16 Re vinak jac'a re rube' re Dios niquicusaj chin niquiban jurar, roma reja'
c'o más ruk'ij✡ y riq'uin re' can ye'nimax chin che man jun chic cosa tibex
chique.
17 Mare' re Dios xuban jurar cha re Abraham che nuya' re ru-bendición
cha, y riq'uin re' nuc'ut chiquivach conojel vinak re xque'c'ulu re bendición
re',✡ che reja' can man nujal-ta re andex runojin✡ che nuban. Y can nuban-va
re nubij.
18 Re Dios can katzij-va re nubij y man jun bey man-ta nuban re nubij,
y chuka' tak nuban jurar can nuban y man nutz'uc-ta tzij. Y chin che más
nik'alajin chakavach yoj re xojcolotaj-yan chach re kamac, che can katzij-va
re nubij, reja' xuban jurar, chin quire' can riq'uin ronojel kánma nakayabej-
apo re k'ij tak xkojba chila' chicaj riq'uin. Y can kataman✡ che xtakac'ul
ronojel re rubin che nuya' chaka,
19 roma can yojyukul riq'uin re Dios, can ancha'l banon cha jun barco,
yukuban riq'uin jun colo' chach jun ch'ich' re camas al. Y re colo' re anchok

✡ **6:6** Zac 12.10; Lc 11.48. ✡ **6:7** Sal 65.10. ✡ **6:8** Is 5.6. ✡ **6:9** Fil 1.6, 7; He 10.34, 39. ✡ **6:10** Zac 12.10; Mt 23.31, 32. ✡ **6:11** Col 2.2. ✡ **6:12** He 10.36. ✡ **6:13** Gn 22.16. ✡ **6:14** Gn 22.16, 17. ✡ **6:16** Ex 22.11. ✡ **6:17** Ro 8.17. ✡ **6:17** Job 23.13, 14; Is 14.24; Jer 33.20, 21, 25, 26; Ro 11.29; He 11.9. ✡ **6:18** He 12.1.

cha yojyukul-va yoj, napon c'a chila' chicaj.✡ Jun colo' re camas nem rupan,
y man nirokch'itaj-ta. Mare' can kataman che xkojba chila' chicaj.
20 Roma re Jesucristo c'o chic chila' chicaj riq'uin re Dios,✡ y ja reja' re nich'o
pa kave' cha re Dios, roma ja reja' re Namalaj Sacerdote✡ chin nojel tiempo,
ancha'l re Melquisedec. Re Jesucristo xnabayaj-yan-a chin che yoj yojtiquir
chuka' yojapon riq'uin re Dios.

7

Ja re Jesucristo re Kanamalaj Sacerdote

1 Re jun ache re rubini'an Melquisedec, jare' re Rey chin re tenemit Salem,
y chuka' ru-sacerdote re namalaj Dios.✡ Re Melquisedec xba chuc'ulic re
kamoma' Abraham tak tzolojnak-pa pan ayoval, y re' ja tak je'ruch'acon
chic can re reyes che' re anchok quiq'uin xuban-va ayoval, y mare' re
Melquisedec can xuban-va bendecir re Abraham.
2 Y re Abraham xuban lajuj partes cha ronojel cosa re xulisaj-pa chiquik'a'
re reyes re xe'ruch'ac, y cha re lajuj partes re', jun parte xuya' cha re
Melquisedec. Y re be'aj Melquisedec ndel che tzij che jun Rey re can choj-
va re ruc'aslen. Y roma re Melquisedec Rey chin re tenemit Salem, ndel che
tzij che Rey de paz, roma re be'aj Salem ndel che tzij paz.
3 Re Melquisedec man k'alaj-ta vo xa xe'c'ue' rute-rutota', man k'alaj-ta
chuka' vo xa xe'c'ue' rate't-rumoma'. Chuka' man k'alaj-ta vo xa xalax y
chuka' man k'alaj-ta vo xa xcom. Mare' tak nik'alajin che reja' can nojel
tiempo✡ sacerdote, ancha'l re Ruc'ajol re Dios.
4 Ronojel cosas re xulisaj-pa re kamoma' Abraham chiquik'a' re reyes,
xuban lajuj partes cha, y jun parte xuya' cha re Melquisedec. Jare' re diezmo
re xuya' re Abraham cha re Melquisedec. Y roma quire' xuban re Abraham
riq'uin re Melquisedec, nik'alajin che re Melquisedec camas nem ruk'ij,
astapa' re kamoma' Abraham can c'o-va ruk'ij, reja' can xuya-va re diezmo
cha,✡
5 roma re ley chin re Moisés nubij che re je rey-rumam can re Leví re ye'oc
sacerdotes, tiene que niya' re diezmo chique coma re quivinak,✡ y re vinak
re ye'yi'o re diezmo ja re rey-rumam can re Abraham,
6 pero re ache rubini'an Melquisedec, astapa' man rey-rumam-ta can re
Leví, can xuc'ul re diezmo chuk'a' re Abraham. Xuban bendecir chuka' re
Abraham. Y re Abraham c'o ruk'ij, roma c'o cosas rusujun re Dios cha.✡
7 Re Melquisedec camas-va ruk'ij. Roma kataman che re niyi'o re bendi-
ción, más nem ruk'ij que chach re nic'ulu re bendición.
8 Re je rey-rumam can re Leví re anchok chique niya-va re diezmo, xa
je vinak y xa ye'com-a chach ruch'ulef. Jac'a re Melquisedec re xya' re
diezmo cha roma re Abraham, nibex che reja' can c'o-va ruc'aslen chin nojel
tiempo.✡
9 Y mare' can yojtiquir nakabij che tak re Abraham xuya' re ru-diezmo cha
re Melquisedec, xuya-yan can pa qui-cuenta re sacerdotes re je rey-rumam
re Leví. Astapa' reje' niya' re diezmo chique ancha'l nubij re ley.
10 Y yojtiquir chuka' nakabij che re sacerdotes re', astapa' can c'amaje-na
ca'lax tak re Melquisedec xba chuc'ulic re Abraham, can jare' tak xquitoj-yan
re qui-diezmo cha re Melquisedec riq'uin re quimoma' Abraham.

✡ **6:19** Lv 16.15; Sal 130.7; He 9.7. ✡ **6:20** He 3.1; 4.14. ✡ **6:20** He 5.6. ✡ **7:1** Gn 14.18. ✡ **7:3** Sal 110.4. ✡ **7:4** Gn 14.20. ✡ **7:5** Nm 18.21, 26. ✡ **7:6** Gn 12.2, 3; 13.14, 17; 17.4; 22.17; Hch 3.25; Ro 4.13; Ga 3.16; He 6.13; 11.17. ✡ **7:8** He 5.6; 6.20.

11 Re ley chin re Moisés xjach pa quik'a' re kavinak xe'c'ue' ajuer can,
chupan re qui-tiempo re sacerdotes re je rey-rumam can re Leví. Pero
re sacerdotes re' man xe'tiquir-ta xquiban chique re kavinak re' che man
jun quimac xel chach re Dios,✡ y mare' xc'atzin che xpa jun chic Sacerdote
ancha'l re Melquisedec, y man ancha'l-ta re Aarón y ni xe-ta ancha'l re nic'aj
chic sacerdotes re je rey-rumam can re Leví.
12 Can xjalataj re nubij chupan re ley, roma tak xpa re jun chic Sacerdote,
man junan-ta quiq'uin re nic'aj chic sacerdotes.
13 Roma re jun Sacerdote re' man rey-rumam-ta can re Leví. Reja' rey-
rumam can jun chic ache. Y re je rey-rumam can re ache re' man chin-ta
che ye'oc sacerdotes.
14 Re jun chic Sacerdote ja re Kajaf Jesucristo, y kataman che reja' rey-
rumam can re ache rubini'an Judá.✡ Y re ley chin re Moisés man nubij-ta
che ye'oc sacerdotes re je rey-rumam can re Judá.
15 Re c'ac'a Sacerdote re xbeka, xa ancha'l re sacerdote rubini'an
Melquisedec. Mare' can xk'alajin che re jun Sacerdote re', man junan-ta
quiq'uin re sacerdotes re je rey-rumam can re Leví.
16 Re ley nubij che can xe re je rey-rumam can re Leví jare' re ye'oc
sacerdotes, y re Jesucristo xa man rey-rumam-ta can re Leví. Pero reja' can
xtiquir xoc Sacerdote, roma re ruc'aslen man jun bey xtiq'uis. Can k'alaj che
c'o ru-poder.
17 Ancha'l xubij re Dios cha re Jesucristo:
Ja rat re Sacerdote chin nojel tiempo,✡
can ancha'l re Melquisedec re xc'ue' ajuer can.
18 Y xya' can rubanic re nubij chupan re ley, roma manak ru-poder y man
xtiquir-ta xe'rucol re vinak chupan re quimac.✡
19 Roma re ley xa man xtiquir-ta xuban chique re vinak che man jun quimac
xel chach re Dios,✡ pero vocame c'o chic Jun más otz pa ru-lugar re ley
re'. Riq'uin re Jun re' kabanon-va confiar-ki'.✡ Y xaxe roma re Jun re', yoj
yojtiquir yojelon-apo riq'uin re Dios.
20 Re Dios xuban jurar chin xk'alajin che katzij che re Jesús xoc Sacerdote.
21 Jac'a re je rey-rumam can re Leví, tak xe'oc sacerdotes, re Dios man jun
juramento xuban. Pero tak re Jesús xoc Sacerdote, jare' tak re Dios xuban
jurar. Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re tz'iban can:
Re Ajaf Dios xuban jurar y man xtujal-ta re nunojij.✡
Chuka' xubij: Ja rat re Sacerdote chin nojel tiempo,
can ancha'l re Melquisedec re xc'ue' ajuer can.
Quire' xubij re Dios cha re Jesús.
22 Mare' ja re Jesús xpa'e' can chach re trato re xuban re Dios kaq'uin. Y re
trato re' más otz✡ que chach re xban nabey quiq'uin re kavinak xe'c'ue' ajuer
can.
23 Re sacerdotes re je rey-rumam can re Leví je q'uiy, roma re sacerdotes
re' xa ye'com. Y tak nicom-a jun chique re sacerdotes, can ndoc chic can jun
pa ruq'uixel.
24 Y ja re Jesús re Sacerdote chin nojel tiempo.✡ Reja' man jun bey xticom.
25 Y mare' reja' can nitiquir ye'rucol chin nojel tiempo re ye'niman richin,
chin che c'o modo ye'jelon-apo riq'uin re Dios. Roma reja' can nojel tiempo
Sacerdote, mare' binak-rach nich'o pa qui-cuenta re✡ vinak cha re Dios.

✡ **7:11** Ga 2.21; He 8.7. ✡ **7:14** Gn 49.10; Is 11.1. ✡ **7:17** Sal 110.4. ✡ **7:18** Ro 8.3; Ga 4.9. ✡ **7:19** Hch 13.39; Ro 3.20; Ga 3.24. ✡ **7:19** Ro 5.2. ✡ **7:21** Sal 110.4. ✡ **7:22** He 8.6. ✡ **7:24** Is 9.6, 7. ✡ **7:25** Ro 8.34.

26 Y ja re Jesús re ruc'amon che xoc Kanamalaj Sacerdote, roma re
ruc'aslen can lok'olaj-va.✡ Man jun bey xmacun-ta,✡ man jun itzel cosa xlitaj
pa ruc'aslen, man junan-ta quiq'uin re vinak re ye'macun, y yi'on ruk'ij chila'
chicaj.✡
27 Reja' man ancha'l-ta re namalaj tak sacerdotes re je rey-rumam can re
Leví. Reje' ronojel k'ij ye'quiquimisaj chicop y ye'quisuj cha re Dios.✡ Quire'
niquiban chin che nicuyutaj quimac reje' y chuka' quimac re quivinak. Jac'a
re Jesús man nic'atzin-ta che q'uiy bey xuban quire' cha re Dios.✡ Reja' xa jun
bey quire' xuban, y tak reja' xuban quire', ja re ru-cuerpo re xcom cho cruz.
28 Re Jesús man ancha'l-ta-oc re namalaj tak sacerdotes re je rey-rumam
can re Leví. Roma reje' xa je vinak y manak qui-poder. Astapa' can je quire',
re ley chin re Moisés can xuban-va chique che xe'oc namalaj tak sacerdotes.✡
Jac'a re Jesús can Ruc'ajol-va re Dios. Y astapa' c'o chic re ley chire', re Dios
can xuban jurar che re Jesús ndoc Namalaj Sacerdote. Y re Jesús aconak ka-
Sacerdote chin nojel tiempo, y reja' can choj riq'uin✡ ronojel.

8

Re ru-trato re Dios vocame, ja re Jesucristo re nibano rubiyal chakavach

1 Re forma re nakabij y re más rajkalen, ja che vocame c'o jun Kanamalaj
Sacerdote re camas ruk'ij, y chuka' re ka-Sacerdote re' tz'uyul chila' chicaj pa
rajquik'a' re namalaj Dios,✡
2 y aconak Sacerdote chila' chicaj anche' c'o-va re Dios, chire' chupan re
katzij rachoch re Dios, re banon roma re Dios re man ancha'l-ta niban coma
re vinak.✡
3 Vova' chach re ruch'ulef re namalaj tak sacerdotes ye'quisuj re chicop
je'quimisan y ye'quisuj chuka' re ofrendas cha re Dios.✡ Ja samaj re' re yi'on
chique chin niquiban. Y mare' re Jesús can xc'atzin chuka' che c'o xusuj✡ cha
re Dios roma reja' jun Namalaj Sacerdote.
4 Y xe-ta re Jesús c'o-ta chach re ruch'ulef, man-ta nitiquir nuban re samaj
re nuban jun sacerdote vova' chach re ruch'ulef, roma re ley chin re Moisés
nubij che can xe-va re je rey-rumam can re ache xubini'aj Leví jare' re ye'oc
sacerdotes y ja reje' re ye'suju re chicop je'quimisan y chuka' re ofrendas cha
re Dios.
5 Re jay re anche' ye'samaj-va re sacerdotes re' y ronojel re cosas c'o
chupan, xa je rumuch'uch'il re rachoch re Dios re c'o chila' chicaj.✡ Y mare',
tak nitz'am-yan rubanic re rachoch re Dios, re Dios xubij cha re Moisés:
Tac'axaj jabal y nic'atzin che tiban ronojel,✡ ancha'l re xinc'ut chavach pa
rue' re loma rubini'an Sinaí.
6 Y riq'uin ronojel re' can nakatz'at-va che re rusamaj re Jesús más nem
ruk'ij que chach re samaj re niquiban re sacerdotes chupan re rachoch re
Dios vova' chach re ruch'ulef. Roma re c'ac'a trato re xuban re Dios quiq'uin
re vinak,✡ jare' re nusamajij re Jesús, y camas-va otz ye'rusuj.
7 Y xe-ta re nabey trato otz-ta xel, man-ta xban jun chic.✡
8 Pero xa roma re kavinak xe'c'ue' ajuer can man xquiban-ta ronojel re
xubij chupan re nabey trato, mare' tak re Ajaf man xka-ta chach, y xubij:
Xtapon re k'ij tak xtimban jun c'ac'a trato
quiq'uin re aj-Israel y re aj-Judá.✡

✡ **7:26** He 3.1; Ap 15.4. ✡ **7:26** He 4.15. ✡ **7:26** Ef 1.20. ✡ **7:27** Lv 9.7; 16.15. ✡ **7:27** Ro 6.10. ✡ **7:28** He 5.1, 2. ✡ **7:28** He 2.10. ✡ **8:1** Ef 1.20; Col 3.1. ✡ **8:2** He 9.11. ✡ **8:3** He 5.1. ✡ **8:3** Ef 5.2. ✡ **8:5** He 9.23. ✡ **8:5** Ex 25.40; 26.30; 27.8; Nm 8.4; 1 Cr 28.12, 19; Hch 7.44. ✡ **8:6** He 7.22. ✡ **8:7** He 7.11, 18. ✡ **8:8** Jer 23.5-7; 30.3; 31.31.

9 Y re c'ac'a trato re xtimban quiq'uin,
man junan-ta riq'uin re trato re ximban quiq'uin
re quivinak xe'c'ue' ajuer can,
tak xe'nc'uaj y xe'ncol-pa chupan re nación Egipto,
roma reje' xa man xquiban-ta chic re trato re',
mare' yen xe'nmalij, xcha' re Ajaf.
10 Xa roma re quire' xquiban, mare' vocame jun chic-va rubanic re trato re xtimban.
Re xtimban vocame, ja che can xtintz'ibaj re nu-ley pa tak cánma,
y chuka' can xtinya' pa quijalom.
Xquinoc qui-Dios,
y reje' xque'oc nutenemit.
Jare' re jun chic trato re xtimban quiq'uin.✡
11 Y re k'ij re' man chic xtic'atzin-ta che xque'tijox✡ re quivinak, ni xe-ta re quich'alal chin che niquibij-ta chique: Titamaj c'a rach re Ajaf.
Roma chupan re tiempo re' can conojel chic je'atamayon noch.
Can che cocoj y che nima'k quitaman chic noch.
12 Quire' xtimban, roma xtinjoyovaj quivach y xtincuy re quibanabal re man je otz-ta.
Man xte'ka-ta chic chinuc'o'x re quimac y re itzel tak quibanabal.
Quire' xubij re Dios.
13 Y tak re Dios xunataj re c'ac'a trato, ndel che tzij che re nabey trato xa manak chic rajkalen.✡ Y jun cosa re manak chic rajkalen, y man nic'atzin-ta chic, xa napon-yan c'a re k'ij che niq'uis.

9

1 Re nabey trato re xuban re Dios quiq'uin re kavinak xe'c'ue' ajuer can, xubij re andex rubanic niquiban chin niquiya' ruk'ij re Dios, y anche' niquiban-va quire' ja chupan re rachoch re Dios re xc'ue' quiq'uin, y re jun jay re' xa vova' chach re ruch'ulef✡ xban-va.
2 Y re jay re' ja quire' rubanic:✡ Chupan re nabey parte c'o jun candelero y jun mesa. Y chach re mesa re' jec'o-va re lok'olaj tak xcana-vay,✡ y re nabey parte re' nibex Santo cha.
3 Y chij can re ruca'n utzulaj tziak re anchok cha tason-va rupan re jay re', chire' c'o-va re ruca'n parte re nibex Santísimo cha. Quire' nibex cha roma más santo que chach re nabey parte.
4 Y chupan re ruca'n parte re' c'o jun altar re banon cha k'anapuak y chire' niparox-va re pom. C'o chuka' re cofre chin re ru-trato re Dios. Y ronojel rij re cofre re' de oro, y can quire' chuka' re rupan. Chupan re cofre c'o jun lak re banon cha k'anapuak, y chupan re lak re' c'o ba' maná,✡ re vay re xka-pa chila' chicaj re xquitaj re kavinak xe'c'ue' ajuer can tak xe'c'ue' pa desierto. Chupan re cofre c'o chuka' re ru-vara re Aarón,✡ re xjotayim-pa. Y chuka' c'o re tz'alam tak aboj✡ re anche' xtz'ibas-va can re mandamientos.
5 Xe'ban re je ca'e' querubín quiric'on quixic' pa rue' re cofre,✡ y re' xe'oc chique re kavinak xe'c'ue' ajuer can chin che ne'ka chiquic'o'x che re Dios can xc'ue-va chire' roma c'o ruk'ij y ru-poder. Y re tz'apebal-rue' re cofre xuc'ut chiquivach re kavinak xe'c'ue' ajuer can che can c'o-va cuyubal-mac. Pero vocame man xtakabij-ta más chij ronojel re'.

✡ **8:10** Gn 17.7, 8; Jer 24.7; Ez 37.27; Zac 8.8. ✡ **8:11** Is 54.13; Jn 6.45; 1 Jn 2.27. ✡ **8:13** 2 Co 5.17. ✡ **9:1** Ex 25.8. ✡ **9:2** Ex 26.1. ✡ **9:2** Lv 24.5, 6. ✡ **9:4** Ex 16.33. ✡ **9:4** Nm 17.10. ✡ **9:4** Ex 25.16; Dt 10.2. ✡ **9:5** Lv 16.2.

6 Y jac'a quire' xban cha re rachoch re Dios, che re sacerdotes nojel tiempo
ye'oc chupan re nabey parte chin niquiban re rusamaj re Dios y chin niquiya'
ruk'ij.✡
7 Jac'a chupan re ruca'n parte, can xe-va re namalaj sacerdote re c'o modo
ndoc-apo, y can xe-va jun k'ij ndoc chupan✡ jun juna'. Y tak ndoc-apo, nuc'uaj
quiq'uiq'uel re chicop re ye'quimisas y nusuj cha re Dios roma re rumac reja'
mismo y roma chuka' re quimac re vinak.
8 Tak c'a nicusas-na re jun rachoch re Dios re', man xabanchique-ta vinak
nitiquir ndoc-apo chupan re lugar Santísimo. Y riq'uin re' re Espíritu Santo
nuc'ut chakavach che chupan re tiempo tak xbanataj quire', c'amaje-na
tik'alajin re andex rubanic niban chin nivil re bey chin ye'bapon✡ re vinak
c'a riq'uin re Dios.
9 Y ronojel re' c'o q'uiy cosas nubij chaka chupan re tiempo vocame. Re
chicop y re ofrendas re xe'quisuj re sacerdotes cha re Dios re tiempo re', man
xe'tiquir-ta xquiban chique re vinak re xe'yi'o ronojel re', che choj-ta xuban
re cánma chach re Dios.✡
10 Roma chupan re nabey trato, xaxe xch'o chij re andex niquitaj,✡ re
andex niquikum, y re andex rubanic chin niquijosk'ij-qui'.✡ Y ronojel re'
xbex chique re kavinak xe'c'ue' ajuer can che tiquibana'. Y re' xtiq'uis
rubanic c'aja tak re Cristo xte'ka vova' chach re ruch'ulef roma niban chic
jun c'ac'a trato. Roma re nabey trato xa más chij re cuerpo xch'o-va.

11 Re Cristo can xpa-yan y xoc jun Namalaj Sacerdote chin re c'ac'a trato
re xban kaq'uin re ruc'amom-pa utzil chaka.✡ Re rachoch re Dios re anche'
xoc-va re Jesucristo más nem y más jabal.✡ Roma re jay re' man vinak-ta
je'banayon richin, mare' k'alaj che man vova-ta chach re ruch'ulef c'o-va.
12 Re Jesucristo can xe-va re jun bey xoc chupan re lugar rubini'an
Santísimo re c'o chila' chicaj. Tak reja' xoc chupan re lugar re', man xusuj-
ta quiq'uiq'uel achija' tak cabras, y ni xe-ta quiq'uiq'uel alaji' tak vacx, xa
can ja reja' mismo re xusuj re ruq'uiq'uel✡ cha re Dios chin che xcuyutaj re
kamac,✡ y riq'uin re' xuban chaka che jumul xojcolotaj chach re mac.
13 Chupan can re nabey trato, tak c'o jun vinak re man ch'ajch'oj-ta
rubanon re ru-cuerpo chach re Dios, re vinak re' chin che nich'ojch'ojer
chach re Dios, tiene que niquimisas jun toro o jun achij cabra o niparox jun
novilla, y re ruchajil re novilla y re ruq'uiq'uel re toro, y re ruq'uiq'uel re
cabra nichicax✡ chij re vinak re man ch'ajch'oj-ta ru-cuerpo chach re Dios.
14 Vo xa re quiq'uiq'uel y re quichajil re chicop xtiquir xujosk'ij re qui-
cuerpo re vinak re', c'alapa' ruq'uiq'uel re Jesucristo✡ man-ta xtitiquir. Reja'
can nitiquir nuch'ojersaj re kánma chach re mac re yojc'uan-a pa camic, y
nuban chaka che yojtiquir nakaban re rusamaj re c'aslic Dios. Re ruc'aslen
reja' ch'ajch'oj y man jun mac xuban, y re ru-poder re Espíritu Santo chin
nojel tiempo jare' re xbano cha re Jesucristo che xusuj-ri' cha re Dios✡ chin
xquimisas pa ru-cuenta re kamac.

15 Y mare' can ja-va re Jesucristo re nisamajin re c'ac'a trato re xuban re
Dios kaq'uin yoj. Y mare' re je'vayon✡ roma re Dios chin ye'oc riq'uin reja', c'o
qui-herencia chila' chicaj, roma ja quire' rubin, y re herencia re' chin nojel
tiempo. Yoj re yojc'o chupan re tiempo re', c'o ka-herencia chila' chicaj, y
quire' chuka' re kavinak re xe'c'ue' chupan re tiempo chin re nabey trato.

✡ **9:6** Nm 28.3. ✡ **9:7** Ex 30.10. ✡ **9:8** Jn 14.6; He 4.15, 16; 10.19. ✡ **9:9** Ga 3.21. ✡ **9:10** Ro 14.17. ✡ **9:10** Nm 19.7. ✡ **9:11** He 10.1. ✡ **9:11** He 8.2. ✡ **9:12** Ap 1.5. ✡ **9:12** Dn 9.24; Zac 3.9. ✡ **9:13** Lv 16.14; Nm 19.2, 17, 18. ✡ **9:14** 1 Jn 1.7. ✡ **9:14** Ro 1.4; Ef 2.5. ✡ **9:15** He 3.1.

Re Jesucristo xcom chuka' pa qui-cuenta reje', chin che xe'colotaj chach re
quimac.✡
16 Can xc'atzin che xcom re Jesucristo. Ancha'l nibanataj vova' chuch'ulef,
tak jun tata'aj nuban jun vuj y chupan re vuj nubij che tak reja' xticom, re
herencia ndoc quichin re rajc'ual. Pero kataman che re herencia man nijach-
ta chique tak c'a c'as re tata'aj, tiene que niquiyabej-na che nicom.
17 Y c'aja tak quiminak chic re tata'aj, c'ajare' c'o modo nijach re herencia
re ruyi'on can. Pero tak c'a c'as re tata'aj, re vuj banon man jun rajkalen.
18 Y quire' chuka' xban quiq'uin re kavinak xe'c'ue' ajuer can. Roma nabey
xe'quiquimisaj re chicop y xbiyin quiq'uiq'uel.✡ Y ja chire' tak xtiquir-pa re
nabey trato.
19 Roma tak re Moisés rubin chic chique re vinak ronojel re nubij chupan
re ley re tiene que niquiban,✡ xbo'rc'ama-pa re quiq'uiq'uel re alaji' tak vacx
y achija' tak cabras, ba' ya', ba' rusumal oveja re banon pintar che quiak y ba'
k'ayis rubini'an hisopo, y c'are' xuchicaj ba' quic' xalon riq'uin ya' chij re vuj
chin re ley y chuka'✡ xuchicaj pa quive' conojel re vinak,
20 y re Moisés nubij chique re vinak: Riq'uin re quic' re', ndel che tzij che
ja xtz'ucutaj-a re trato✡ re xubij re Dios che nakaban, xcha' re Moisés chique
re vinak.
21 Y re Moisés xuchicaj chuka' re quic' chij re rachoch re Dios y chij ronojel
re cosas re xque'oc pa rusamaj re Dios.✡
22 Y chupan re ru-tiempo re ley bama ronojel xe'ch'ojersas che quic', y vo
xa manak quic'✡ nibiyin, man nicuyutaj-ta re mac.

Re ruq'uiq'uel re Jesucristo re xbiyin tak xquimisas, camas rajkalen

23 Ancha'l xkabij-yan-ka, re rachoch re Dios re xquiban re kavinak xe'c'ue'
ajuer can, can ancha'l-va re rachoch re Dios re c'o chila' chicaj.✡ Y re rachoch
re Dios re xquiban vova' chach re ruch'ulef y ronojel re cosas re jec'o chupan,
c'a xe'ch'ojersas-na riq'uin re quiq'uiq'uel re chicop, c'ajare' xe'cusas cha re
rusamaj re Dios. Pero como re rachoch re Dios re c'o chila' chicaj más nem
ruk'ij, nic'atzin ruq'uiq'uel Jun re más rajkalen que chach re quiq'uiq'uel re
chicop.
24 Mare' re Jesucristo man xoc-ta chupan re rachoch re Dios re banon coma
re vinak vova' chuch'ulef chin xusuj-ta ruq'uiq'uel pa kaq'uixel yoj, roma re
rubanic re jay re banon coma re vinak, xa ancha'l re rachoch re Dios re c'o
chila' chicaj. Mare' reja' c'a chila' chicaj xbe'oc-va chin nich'o riq'uin re Dios
pa kave' yoj.✡
25 Re Jesucristo man nuban-ta ancha'l xuban re namalaj sacerdote vova'
chach re ruch'ulef. Roma re sacerdote ronojel juna' ndoc chupan re lugar
rubini'an Santísimo chin nusuj quic',✡ pero mana-ta re ruq'uiq'uel reja' re
nusuj. Jac'a re Jesucristo xa jun bey xuban quire' y re quic' re xucusaj can
ja re ruq'uiq'uel reja'.
26 Roma xe-ta q'uiy bey xusuj-ri', q'uiy-ta bey xutaj pokan y q'uiy-ta bey
xcom, y can-ta quire' rubanom-pa tak xban re ruch'ulef, y chuka' c'a quire-
ta nuban chupan re tiempo re'. Pero man quire-ta xuban. Reja' xa jun bey
xusuj-ri' chin xcom✡ chin che ndel-a re kamac. Y tak reja' xuban quire', xa
c'aja chupan re ruq'uisibal tiempo.✡

✡ **9:15** Ro 3.25; 1 Ti 2.5. ✡ **9:18** Ex 24.6. ✡ **9:19** Ex 24.5-8. ✡ **9:19** Lv 14.4; 16.14, 15, 18. ✡ **9:20** Ex 24.8; Mt 26.28. ✡ **9:21** Ex 29.12; Lv 8.15. ✡ **9:22** Lv 17.11. ✡ **9:23** He 8.5. ✡ **9:24** Ro 8.34; He 6.20; 7.25; 1 Jn 2.1. ✡ **9:25** Lv 16.34. ✡ **9:26** He 7.27; 10.10; 1 P 3.18. ✡ **9:26** 1 Co 10.11; Ga 4.4; Ef 1.10.

27 Yoj re yoj vinak banon chaka che xaxe jun bey yojcom, y c'are' nipa re
juicio.
28 Y quire' chuka' re Jesucristo, reja' xaxe jun bey xcom chin che ja reja' re
xkalen re kamac.✡ Y can xtapon-va re k'ij tak reja' xtipa chic jun bey. Pero
man chin-ta che ne'com chic-ka jun bey roma re kamac, xa chin che jumul
yoje'rucola-ka yoj re kayaben-apo.

10

1 Re ley re ruyi'on can re Dios cha re Moisés, mana-ta re' re utzil re camas
otz re sujun roma re Dios. Roma re ley chin re Moisés xa rumuch'uch'il re
utzil re rusujun re Dios. Y mare' re chicop re xe'suj cha re Dios ronojel juna',
man xe'tiquir-ta xquiban chique re vinak che jumul xel re quimac tak reje'
xe'jelon-apo riq'uin re Dios.
2 Xe-ta can xch'ojch'ojer re cánma coma re chicop re xe'quisuj, man-ta
ye'quisuj chic jun bey, roma can-ta niquina' che man jun chic quimac chach
re Dios.
3 Pero xa ronojel juna' ye'quisuj, y riq'uin re' ne'ka chiquic'o'x che re mac
man elinak-ta-a quiq'uin.✡
4 Roma re quiq'uiq'uel re toros y re achija' tak cabras man ye'tiquir-ta
niquilisaj re quimac.✡
5 Mare' tak re Cristo xpa vova' chach re ruch'ulef, xubij cha re Dios:
Rat man chic najo-ta che ye'suj re chicop y re ofrendas chavach,✡
mare' tak xinatak-pa yen, chin che ja yen re ninsuj-vi'.
Y rat xaya' nu-cuerpo ancha'l chin re vinak.
6 Re chicop re ye'parox chavach can man chic yaqui'cot-ta riq'uin,
quire' chuka' re chicop re ye'suj chava roma re quimac re vinak.
7 Mare' ximbij: Ajaf Dios, yen ximpa chin nimban re najo' rat,
can ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can chuij chupan re
vuj baton ruchi'.
Quire' xubij re Jesucristo.
8 Ancha'l xkabij-yan-ka, che re Cristo xubij cha re Dios: Rat can man chic
najo-ta che ye'suj re chicop y re ofrendas chavach, can man chic yaqui'cot-
ta riq'uin re chicop re ye'parox chavach. Y quire' chuka' re chicop re ye'suj
chava roma re quimac re vinak. Quire' xubij re Jesucristo. Y re chicop re
ye'suj cha re Dios can ja quire' nubij chupan re ley re yi'on cha re Moisés.
9 Y xubij chuka' re Jesucristo: Ajaf Dios, yen ximpa chin nimban re najo' rat.
Y roma xpa re Jesucristo, mare' xq'uis re nabey trato. Y pa ruq'uixel re nabey
trato, xc'ue' can re jun c'ac'a trato.
10 Re nrajo' re Dios ja che xcom✡ re Jesucristo cho cruz, xujach re ruc'aslen
koma yoj chin che nich'ojch'ojer re kánma.✡ Y xa jun bey xuban quire'.
11 Re sacerdotes k'ij-k'ij ye'quisuj chicop cha re Dios,✡ roma re quimac re
vinak. Pero re niquiban man nitiquir-ta nulisaj-a re quimac re vinak.
12 Jac'a re Jesucristo xa jun bey xusuj-ri' chin xcom, y jare' tak jumul
xcuyutaj re kamac. Y c'are' xbetz'uye' pa rajquik'a' re Dios chila' chicaj.✡
13 Y chila' c'o-va, ruyaben re k'ij chin ye'jach pa ruk'a'✡ conojel re ye'tzelan
richin.

✡ **9:28** Ro 6.10; 1 P 2.24. ✡ **10:3** Lv 16.21; He 9.7. ✡ **10:4** Mi 6.6. ✡ **10:5** Sal 40.6. ✡ **10:10** Jn 19.34. ✡ **10:10** Zac 13.1; Jn 17.19; He 13.12. ✡ **10:11** Nm 28.3; He 7.27. ✡ **10:12** Col 3.1; He 1.3. ✡ **10:13** Sal 110.1; Hch 2.35; 1 Co 15.25; He 1.13.

14 Y man chic xticom-ta, reja' xaxe jun bey xcom, y riq'uin re' xuban chaka
che jumul manak kamac ndel chach re Dios. Quire' xuban chaka yoj re
xkanimaj chin nich'ojch'ojer re kánma.✡
15 Quire' nimbij yen y ja chuka' quire' nubij re Espíritu Santo chaka,✡ roma
xubij:
16 Che can xtapon-va re k'ij tak xtimban jun c'ac'a trato quiq'uin re vinak.
Can xtinya' re nu-ley pa tak cánma,✡
y chuka' can xtintz'ibaj pa quijalom, nicha' re Ajaf.
17 Y xubij chuka':
Xtincuy re quimac y man xte'ka-ta chic chinuc'o'x re itzel tak quibanabal.
Quire' rubin re Dios y jare' nubij re Espíritu Santo.
18 Y mare' can nik'alajin che man jun chic ndoc-va che ye'kasuj chicop cha re
Dios chin nicuyutaj re kamac. Re kamac xa xcuyutaj-yan.
19 Hermanos, re Jesús xcom y xbiyin ruq'uiq'uel katzij yoj, y mare' man
nakaxibij-ta-ki' yojelon-apo riq'uin re Dios.✡
20 Tak re Jesús xcom cho cruz, xujak jun c'ac'a bey chakavach, y re bey re' ja
re bey chin c'aslen. Y tak reja' xcom, re utzulaj tziak re anchok cha tason-va
rupan re rachoch re Dios xel ca'e' y riq'uin re' xjakataj ruchi' re lugar nibex
Santísimo cha. Y re' xusekresaj chakavach che vocame c'o modo yojoc-apo
riq'uin re Dios y man jun nik'ato kachin.
21 Y re Jesús jare' re Namalaj Sacerdote re c'o pa kave' yoj re yoj rajc'ual
chic re Dios.✡
22 Mare' yoj re kaniman chic man-ta riq'uin ca'e' kánma yojelon-apo riq'uin
re Dios, yoj can-ta riq'uin ronojel kánma yojelon-apo riq'uin.✡ Yojelon-ta-apo
riq'uin re Dios, riq'uin jun kánma ch'ajch'oj re manak chic etzelal ruc'uan, y
can-ta ch'ajon chic re kac'aslen riq'uin re ch'ajch'oj ya'.
23 Y yoj re yojbin chique re vinak che kayaben re namalaj utzil re xtuya' re
Dios pa kave', man c'a takaya' can re anchique kayaben. Y man c'a takayabej
riq'uin ca'e' kánma. Roma ja re Dios re xbin che xtuya' re namalaj utzil pa
kave', y reja' can xtuban-va✡ cumplir.
24 Y takacanoj andex rubanic nakaban cada jun chin nakatola-ki', chin
nakatamaj yojovan más, y chuka' chin che más-ta nakarayij nakaban re otz
tak cosas.
25 Roma jec'o re man niquijo-ta chic ye'bapon iviq'uin tak nimol-ivi' pa
rube' re Dios. Jac'a yex man tiban quire'. Xa can nic'atzin che nimol-ivi',✡
chin nicukubala' ic'o'x chivach-ka yex mismo. Y jare' re más nic'atzin roma
itaman che napon-yan re k'ij✡ tak xtipa chic jun bey re Ajaf.

Re runiman chic re Dios can c'ayef nubau cha vo xa nunim chic-ri' jun bey chupan re mac

26 Roma re vinak re je'atamayon chic re andex re' re katzij ch'abal y
quic'ulun chic pa tak cánma, y man riq'uin re' reje' c'a ye'macun y can man
niquiya-ta can rubanic re mac, can man jun chic c'a re xticom-ta pa qui-
cuenta chin ye'rucol chupan re quimac.✡
27 Xaxe chic c'a niquiyabej tak re Dios xtuya' re namalaj castigo pa quive',
y re castigo re', ja chupan re k'ak' re anche' xque'beka-va✡ re ye'tzelan richin
re Dios.

✡ **10:14** He 10.1, 10. ✡ **10:15** 2 P 1.21. ✡ **10:16** Jer 31.33. ✡ **10:19** Ro 5.2; He 4.16. ✡ **10:21** 1 Ti 3.15. ✡ **10:22** Stg 1.6. ✡ **10:23** 1 Co 1.9. ✡ **10:25** Hch 2.42. ✡ **10:25** Ro 13.11; 2 P 3.9. ✡ **10:26** Nm 15.30; 2 P 2.20. ✡ **10:27** Ez 36.5.

28 Ancha'l niban cha jun vinak tak c'o je ca'e' o je oxe' xe'tz'eto richin che
xmacun y niquibij che re jun vinak re' man nunimaj-ta re ley chin re Moisés,
can man nijoyovax-ta rach, xa can niquimisas-va.✡
29 Y vo xa ja quire' niban chique re vinak re man niquiban-ta re nubij re
ley chin re Moisés, c'alapa' chique re vinak re ye'k'ayisan re Ruc'ajol re Dios y
niquiban che manak rajkalen re ruq'uiq'uel,✡ che man-ta xtika jun namalaj
castigo pa quive', roma xa ja quic' re' re xch'ojersan re quic'aslen. Y ja chuka'
re quic' re' re xbano che xc'achoj re c'ac'a trato re xuban re Dios kaq'uin yoj re
yoj vinak. Y re vinak re' can niquik'ayisaj chuka' re Espíritu Santo✡ re niyi'o
utzil pa kave'.
30 Y yoj kataman che re Ajaf rubin che pa ruk'a' reja' c'o-va re castigo,✡ y
nuya' rajal chique re vinak re ye'macun. Y chuka' chupan re ruch'abal re
Dios re tz'iban can, nubij: Re Ajaf xtuban juzgar pa quive' re je richin reja'.
Quire' nubij re tz'iban can.
31 Takaxibij-ki'✡ chach re Dios. Roma vo xa yojka pa ruk'a' re c'aslic Dios,
camas c'ayef re xtuban chaka.
32 Te'ka c'a chi'c'o'x tak c'a ba' tisekresas-va✡ re ic'aslen che'. Camas tijoj-
pokonal xik'asaj re tiempo re'. Pero can xicoch'-va.
33 Jec'o chiva yex re xquicoch' ronojel re etzelal re xban y re xbex chique,
y tak quire' xban chiva, can chiquivach re vinak. Jec'o chiva yex re xquitaj
chuka' pokan rutzij re tijoj-pokonal re niquik'asaj re nic'aj chic.
34 Xijoyovaj quivach re vinak re jec'o pa cárcel, reje' jec'o pa cárcel rutzij
rube' re Dios. Y tak xmoj ronojel cosas re c'o iviq'uin, xa xixqui'cot.✡ Roma
itaman che chila' chicaj✡ c'o-va re ibiyomal, y re biyomal re' más otz que
chach re biyomal c'o vova' chach re ruch'ulef y chuka' man jun xtilisan
chivach.
35 Mare' can otz che ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios. Man c'a tiya' can.
Roma can c'o-va jun namalaj rajal-ruq'uixel nuya' chiva.
36 Y can nic'atzin c'a che yixcoch'on,✡ y roma yixcoch'on, xa riq'uin re' can
niban re nurayij re Dios y xtic'ul✡ chuka' re utzil re rusujun chiva.
37 Roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij:
Re Jun re bin che nipa, can xte'ka-va,✡
roma nakaj chic c'o-va che nipa.
38 Re vinak re choj chic quic'aslen, can xtic'ue' quic'aslen re man niq'uis-ta,
roma quibanon confiar-qui' riq'uin✡ re Dios.
Pero vo xa xque'tzolaj chic jun bey re anche' je'elinak-va-pa, re Dios man
xtiqui'cot-ta ránma quiq'uin.
Quire' nubij re Dios.
39 Jac'a yoj man yoj ancha'l-ta re ye'tzolaj chic jun bey re anche' je'elinak-
va-pa, roma re quire' ye'bano, pa castigo ye'beka-va. Jac'a yoj, yoj junan
quiq'uin re quiyi'on cánma cha re Dios chin ye'colotaj.

11

Re Dios niqui'cot ránma quiq'uin re vinak re niquiban confiar-qui' riq'uin

1 Vo xa can kabanon confiar-ki' riq'uin re Dios, can kataman che xtakac'ul
re kayaben y can nuban chaka che nakanimaj q'uiy cosas re man nakatz'at-
ta.✡

✡ **10:28** Dt 17.2, 6. ✡ **10:29** 1 Co 11.29. ✡ **10:29** Mt 12.31. ✡ **10:30** Dt 32.35; Sal 94.1; Dt 32.26; Sal 50.4; 96.13. ✡ **10:31** Is 33.14; Lc 12.5; 21.11. ✡ **10:32** Ga 3.4. ✡ **10:34** Hch 5.41. ✡ **10:34** Mt 5.12. ✡ **10:36** Lc 21.19. ✡ **10:36** Col 3.24. ✡ **10:37** He 2.3, 4. ✡ **10:38** Ro 1.17. ✡ **11:1** 2 Co 4.18.

2 Quire' xquiban je q'uiy chique re kavinak xe'c'ue' ajuer can. Reje' can
xquiban-a confiar-qui' riq'uin re Dios,✡ y re Dios camas xka chach roma
quire' xquiban.
3 Y yoj chuka' kabanon confiar-ki' riq'uin re Dios, mare' nak'ax pa kave' che
ja re Dios re xbano re✡ ruch'ulef y ronojel re ye'katz'at. Y tak xuban ronojel
re', man xuban-ta riq'uin jun cosa re natz'at. Reja' xaxe xubij che que'c'ue' y
can jare' tak xe'c'ue'.
4 Re Abel can xuban confiar-ri' riq'uin re Dios,✡ y re xusuj cha re Dios,
más rajkalen que chach re xusuj re runimal rubini'an Caín. Y tz'iban can
che re Abel man jun rumac xel chach re Dios, roma can xuban confiar-ri'
riq'uin. Kataman chuka' che man jun rumac xel chach re Dios, roma re Dios
xuc'ul ronojel re xusuj re Abel cha. Y astapa' re Abel xcom-yan, c'a nuc'ut
chakavach che can xuban confiar-ri' riq'uin re Dios.
5 Re Enoc✡ chuka' xuban confiar-ri' riq'uin re Dios. Y mare' tz'iban can che
xqui'cot ránma re Dios riq'uin, y man xcom-ta, roma c'as tak xc'uax-a chila'
chicaj✡ roma re Dios.
6 Can nic'atzin-va che nakaban confiar-ki' riq'uin re Dios. Roma vo xa man
xtakaban-ta confiar-ki' riq'uin re Dios, reja' man niqui'cot-ta ránma kaq'uin.✡
Y chin che yojelon-apo riq'uin re Dios, can nakanimaj che reja' can katzij-
va Dios, y can nakanimaj✡ chuka' che c'o rajal-ruq'uixel nuya' chique re
ye'canon richin.
7 Re Noé xuban confiar-ri' riq'uin re Dios. Re Dios xubij cha che xtuban
jun namalaj job pa rue' re ruch'ulef✡ re nibex diluvio cha. Y tak re Dios
xubij quire' cha, reja' can xunimaj-va astapa' c'amaje-na tutz'at. Re Noé can
xuban-va re xubij re Dios cha. Y xuban jun namalaj barco chin xe'rucol
re jec'o pa rachoch. Y riq'uin re quire' xuban re Noé, xbek'alajim-pa che
re nic'aj chic vinak man otz-ta xquiban, roma man xquinimaj-ta re Dios. Y
riq'uin ronojel re xuban re Noé, re Dios xuban cha che man jun rumac xel,✡
roma can xuban-va confiar-ri' riq'uin re Dios.
8 Re Abraham xuban chuka' confiar-ri' riq'uin re Dios, mare' tak xvayox
roma re Dios chin che niba c'a pa jun chic lugar re xtusipaj cha, reja' xunimaj
tzij y xba, astapa' man rutaman-ta anchique che lugar xtapon-va.✡
9 Reja' can rubanon-va confiar-ri' riq'uin re Dios, y mare' xc'ue' chupan
re lugar re sujun cha roma re Dios, astapa' re lugar re' xa pa quik'a' nic'aj
chic vinak c'o-va. Y mare' re jay re anche' xc'ue-va✡ re Abraham xa riq'uin
tziak banon-va. Quire' chuka' xquiban re Isaac y re Jacob, roma chique reje'
chuka' sujun-va re lugar re'.
10 Re Abraham xuban quire', roma ruyaben re jun chic tenemit✡ re más
otz, re tenemit re man jun bey xtiq'uis y can ja re Dios banayon.✡
11 Re Sara✡ re ruxayil re Abraham, can xuban chuka' confiar-ri' riq'uin
re Dios. Re Dios xubij che xtic'ue' jun ral, y reja' can xunimaj che quire'. Y
astapa' reja' re'j chic y cama-va nalan-ta,✡ pero can xc'ue-va ac'ual riq'uin.
12 Y mare' je q'uiy rey-rumam re Abraham re xe'c'ue'. Can ancha'l re
ch'umil jec'o chicaj, y can ancha'l chuka' re sanayi' re c'o chuchi-mar, roma
man jun nitiquir nijelan quichin. Y camas-va je q'uiy rey-rumam can re
Abraham, astapa' reja' re'j chic tak xc'ue' re rajc'ual.✡

✡ **11:2** He 11.4, 5, 39. ✡ **11:3** Jn 1.3. ✡ **11:4** Gn 4.4; Mt 23.35; 1 Jn 3.11, 12. ✡ **11:5** Lc 3.37; Jud 14. ✡ **11:5** Gn 5.22, 24. ✡ **11:6** Nm 14.11; 20.12; Sal 78.22, 32; 106.21. ✡ **11:6** Jn 3.18, 36. ✡ **11:7** Gn 6.13. ✡ **11:7** Ro 3.22; Fil 3.9. ✡ **11:8** Gn 12.1, 4. ✡ **11:9** Gn 12.8. ✡ **11:10** Ap 21.2. ✡ **11:10** Is 14.32; 2 Co 5.1. ✡ **11:11** Gn 17.19. ✡ **11:11** Lc 1.36. ✡ **11:12** Ro 4.19.

13 Conojel re vinak re' can xquiban-a confiar-qui' riq'uin re Dios. Tak reje'
xe'com, c'amaje-na tiquic'ul re rusujun re Dios chique. Y roma can quibanon
confiar-qui' riq'uin re Dios, can ancha'l che xquitz'at-apo re sujun chique y
xquinimaj-a che can katzij-va. Xaxe c'a xe'tiquir xquiban can quik'a' chach
re rusujun re Dios chique. Reje' can xquic'ut c'a che man je richin-ta re
ruch'ulef y xa ye'k'ax✡ chach.
14 Y riq'uin re xquibij, can k'alaj che quiyaben re katzij tenemit anche'
ye'bec'ue-va.✡
15 Xe-ta ja re tenemit re anche' je'elinak-va-pa ja-ta re' re quiyaben,
xe'tiquir-ta xe'tzolaj chic jun bey chire', pero man quire-ta.
16 Roma reje' quiyaben jun lugar más otz, y re lugar re' ja chila' chicaj.✡ Y
mare' re Dios man niq'uex-ta nubij che ja reja' re qui-Dios,✡ roma rubanon
chic-apo rubanic jun quitenemit.
17 Re Abraham xuban confiar-ri' riq'uin re Dios. Mare' can xunimaj rutzij
re Dios tak xbex cha che taquimisaj re ac'ajol Isaac chin nasuj chua. Re Dios
quire' xubij cha xaxe chin xutojtobej re Abraham vo xa can katzij rubanon
confiar-ri' riq'uin. Y re Abraham can xusuj-va re Isaac cha re Dios,✡ astapa'
xe jun ruc'ajol c'o. Y re Dios rubin chij re Isaac che xa roma reja' xque'c'ue'
q'uiy rey-rumam re Abraham.
18 Re Dios xubij cha re Abraham: Re je avey-amam re xque'pa roma re
Isaac, ja reje' re xque'c'ulu re utzil re xtinya'.✡
19 Re Abraham rutaman che vo xa nicom re Isaac, re Dios c'o ru-poder chin
nuc'asoj.✡ Y yojtiquir nakabij che re Isaac can ancha'l che xcom y xc'astaj-pa.
20 Re Isaac can xuban chuka' confiar-ri' riq'uin re Dios, y roma quire'
xuban, mare' xtiquir xubij can chique re je ca'e' ruc'ajol re quibini'an Jacob
y Esaú re anchique che utzil je'pitinak chiquivach-apo.✡
21 Y re Jacob xuban chuka' confiar-ri' riq'uin re Dios, y mare' ja tak
nicom-yan, xe'ruban can bendecir re rumam,✡ re je ruc'ajol re José. Y can
xuchiquilbej✡ re ruch'ama'y chin xuya' ruk'ij re Dios.
22 Re José chuka' xuban confiar-ri' riq'uin re Dios. Y mare', ja tak nicom-
yan, xunataj chique re je ruvinak israelitas che can xtapon-va re k'ij tak re
quiy-quimam xque'el-a chupan re nación Egipto.✡ Y reja' can xuchalabej can
chique re anche' xte'muk-va.✡
23 Re rute-rutota' re Moisés can xquiban chuka' confiar-qui' riq'uin re
Dios.✡ Y mare' man xquixibij-ta-qui' chach re Rey Faraón re xlisan jun orden
chin que'quimisas✡ ch'utak alabo re ya'lax. Y tak xalax re Moisés, man
xquiya-ta k'ij che xquimisas, y oxe' ic'✡ xquivovaj, roma re Moisés jun ch'et
ac'ual camas jabal-oc.✡
24 Y re rumi'al re Rey Faraón ancha'l ral xuban cha re Moisés.✡ Y re Moisés
can rubanon confiar-ri' riq'uin re Dios, y mare' tak xoc-a ache xuya' can re
rachoch re Rey.
25 Roma reja' runojin: Más otz✡ che junan nakataj pokan quiq'uin re
nuvinak israelitas, re can yoj richin-va re Dios, que chach yinc'ue' vova' pa
rachoch re Rey, astapa' camas yinqui'cot, pero re' xa nak'ax.✡ Can yimacun-
va xe-ta vova' yinc'ue-va can, roma quiq'uin re nuvinak israelitas re más
ruc'amon che yinc'ue-va, xcha' reja'.

✡ **11:13** Gn 47.9. ✡ **11:14** He 13.14. ✡ **11:16** Fil 3.20. ✡ **11:16** Ex 3.6, 15. ✡ **11:17** Gn 22.1, 2; Stg 2.21. ✡ **11:18** Gn 21.12. ✡ **11:19** Ro 4.17, 19, 21. ✡ **11:20** Gn 27.27-29, 39, 40. ✡ **11:21** Gn 48.5. ✡ **11:21** Gn 47.31. ✡ **11:22** Gn 50.24. ✡ **11:22** Ex 13.19. ✡ **11:23** Sal 56.4; 118.6; Is 8.12, 13. ✡ **11:23** Ex 1.16. ✡ **11:23** Ex 2.2. ✡ **11:23** Hch 7.20. ✡ **11:24** Ex 2.10, 11. ✡ **11:25** Sal 84.10; Mt 5.10-12; Col 1.24. ✡ **11:25** 2 Co 4.17.

26 Y re Moisés can man xk'ax-ta ruc'o'x chutijic tijoj-pokonal,✡ ancha'l
re tijoj-pokonal re xutaj re Jesucristo. Quire' xuban re Moisés, roma reja'
rutaman che pa ruq'uisibal c'o jun rajal-ruq'uixel xtuc'ul, y jare' re ruyaben
reja'. Re Moisés rutaman che re tijoj-pokonal xuk'asaj camas-va rajkalen que
chach re biyomal re xya-ta cha chire' pan Egipto.
27 Y reja' can rubanon confiar-ri' riq'uin re Dios tak xel-pa pan Egipto.✡ Y
xba, man roma-ta ruximbire', y astapa' re Rey yacatajnak ruyoval chij. Re
Moisés nojel tiempo xuban confiar-ri' riq'uin re Dios, can ancha'l che can
nutz'at re Dios, astapa' re Dios man nitz'et-ta.
28 Re Moisés roma xuban confiar-ri' riq'uin re Dios, mare' xuban re xbex
cha roma re Dios. Y ja quire' xbex cha re Moisés, che tubij chique re
vinak israelitas che que'quiquimisaj ovejas, y re quiq'uiq'uel re ndel tiquiya'
chuchi' re ruchi' tak jay chin re cachoch, chin quire' man ye'quimisas-ta re
nabey tak ac'ola' re je alabo roma re ángel re xtipa chiquiquimisasic. Y quire'
xban chupan re nabey namak'ij rubini'an pascua.✡
29 Y re israelitas roma xquiban confiar-qui' riq'uin re Dios, man xe'ruk'at-
ta re Mar Rojo. Re vinak choj xe'k'ax pa rucojol re ya', ancha'l xa chupan relic
ulef ye'biyin-va.✡ Jac'a re vinak aj-Egipto xquijo' chuka' xquiban ancha'l re
israelitas, pero reje' xa xe'jik'.
30 Tak re vinak israelitas xe'bapon chuchi' re tenemit Jericó, re moma' tz'ak
re rusutin rij re tenemit xtzak.✡ Re israelitas vuku' k'ij xquiya' vuelta chij, y
chupan re ruvuk k'ij tak xtzak re tz'ak. Quire' xbanataj roma re israelitas
can xquiban confiar-qui' riq'uin re Dios y can xquiban re ancha'l xubij re
Dios chique.
31 Chupan re tenemit Jericó xc'ue' jun ixok rubini'an Rahab, jun ixok re
ruc'uan jun itzel c'aslen. Pero reja' man xcom-ta tak xch'acataj re rutenemit
pa quik'a' re israelitas, roma can otz xe'ruc'ul re je ca'e' achi'a' re je'takon-
a che ne'quitz'eta' andex rubanic re tenemit✡ Jericó. Re ixok re' can xuban
confiar-ri' riq'uin re Dios. Jac'a re nic'aj chic vinak chin re tenemit re' xe'com
conojel, roma man xquiban-ta ancha'l xuban re ixok rubini'an Rahab. Re
vinak re' man xquinimaj-ta rutzij re Dios.
32 Y yen manak tiempo chinoch chin che ye'ntzijoj-apo chiva re xquiban
conojel re vinak re xe'c'ue' ajuer can, re can xquiban-a confiar-qui' riq'uin re
Dios, ancha'l xuban re Gedeón,✡ re Barac,✡ re Sansón,✡ re Jefté,✡ re David,✡
re Samuel✡ y re nic'aj chic rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex
chuka' profetas chique.
33 Reje' can xquiban confiar-qui' riq'uin re Dios, mare' can xe'quich'ac
nic'aj chic naciones. Can pa rubiyal xquiban gobernar. Xquic'ul re xusuj re
Dios chique. Xe'tiquir chiquij re chicop quibini'an leones.✡
34 Can xquiban-va confiar-qui' riq'uin re Dios, mare' man xe'c'at-ta tak
xe'ch'akex pa k'ak'.✡ Xe'colotaj pa quik'a' re xe'jovan xe'quimisan quichin
cha espada.✡ Re Dios can xuya' quichuk'a' tak reje' xquina' che manak
quichuk'a'.✡ Xe'quich'ac nic'aj chic ejércitos re xe'bano ayoval quiq'uin y
xe'quikotaj-a.✡
35 Jec'o chuka' ixoki' re xquiban confiar-qui' riq'uin re Dios, mare' re Dios
can xe'ruc'asoj re qui-familia chiquicojol re anama'i'.✡

✡ **11:26** He 13.13. ✡ **11:27** Ex 10.29; 12.37. ✡ **11:28** Ex 12.21. ✡ **11:29** Ex 14.22-29. ✡ **11:30** Jos 6.20. ✡ **11:31** Stg 2.25. ✡ **11:32** Jue 6.11. ✡ **11:32** Jue 4.6. ✡ **11:32** Jue 13.24. ✡ **11:32** Jue 11.1. ✡ **11:32** 1 S 16.1-13. ✡ **11:32** 1 S 1.20. ✡ **11:33** Dn 6.22. ✡ **11:34** Dn 3.25. ✡ **11:34** 1 S 20.1. ✡ **11:34** 2 R 20.7. ✡ **11:34** 1 S 14.13. ✡ **11:35** 1 R 17.22.

Jec'o nic'aj chic vinak, roma quibanon confiar-qui' riq'uin re Dios, mare'
can c'ayef re castigos xban chique. Pero man xquipokonaj-ta re quic'aslen
chin xe'bapon chach re camic, roma quitaman che xte'quivila' jun c'aslen
más otz, tak xque'c'astaj-a.
36 Jec'o nic'aj chic, roma quibanon confiar-qui' riq'uin re Dios, q'uiy cosa
xquic'alvachij, roma jec'o xe'ch'ay y camas chuka' tza'n xban chiquij, jec'o
xe'xim cha cadena, y jec'o xe'tz'apes pa tak cárcel.
37 Jec'o nic'aj re xe'quimisas cha aboj,✡ y nic'aj chic xe'kupix che sierra.
Jec'o xban chique che can-ta xquitzelaj can re Dios, pero man xquitzelaj-ta
can. Jec'o xe'quimisas cha espada. Jec'o xe'kotax-a pa tak cachoch y xe'ba
chic jun lado, y re quitziak✡ xa ja re quitz'umal ovejas y re quitz'umal cabras.
Camas je meba-oc. Xk'ax-yan quic'o'x pa ruk'a' re tijoj-pokonal. Y camas
etzelal xban chique.
38 Re vinak re man quiniman-ta re Dios, camas je mal tak vinak, y mare'
man xk'ax-ta pa quive' che re vinak quibanon confiar-qui' riq'uin re Dios c'o
más quijkalen. Mare' re quibanon confiar-qui' riq'uin re Dios can xe'ba quila
xe'ba quila, xe'ba pa tak lugar re anche' manak vinak✡ re nibex desierto cha,
xe'ba pa tak c'achelaj, xe'ba pa tak jul,✡ roma camas itzel ye'tz'et.
39 Conojel reje' can xquiban-va confiar-qui' riq'uin re Dios,✡ y mare' can
xqui'cot re Dios quiq'uin. Pero tak xe'com, can c'amaje-na tiquic'ul re
rusujun re Dios chique.
40 Roma re Dios runojin che nuya' re utzil más otz chupan re ka-tiempo yoj.
Mare' junan c'a xtakac'ul re utzil re' quiq'uin re kavinak xe'c'ue' ajuer can,
re can xquiban-a confiar-qui' riq'uin re Dios. Y ja utzil re' re nibano chaka
che man jun kamac ndel chach re Dios.

12

Can xe-va re Jesús takatzu'

1 Camas je q'uiy vinak re xquiban confiar-qui' riq'uin re Dios. Y mare'
xquic'ut chakavach che quire' takabana' chuka' yoj. Mare' takaya' can
xabanchique cosa re nakana' che man otz-ta nuban cha re kac'aslen y chuka'
re mac re nuban chaka che yojtzak pa ruk'a'. Takacoch'o' ronojel, y riq'uin
ronojel kánma takatija' kak'ij✡ nakac'uaj re c'aslen re ancha'l nrajo' re Dios
re jenipa' tiempo yojc'ase-a chach re ruch'ulef.
2 Can xe-va re Jesús takatzu'✡ nojel tiempo. Roma ja reja' re xbano chaka
che xkanimaj re Dios. Y rubanon chaka che kabanon confiar-ki' riq'uin.
Reja' man xupokonaj-ta xcom cho cruz,✡ astapa' re camic cho cruz camas
niq'uixbisan. Reja' can xucoch' ronojel re' roma rutaman che xte'tz'uye'✡
chila' chicaj pa rajquik'a' re Dios re c'o ronojel autoridad pa ruk'a', re anche'
camas yaqui'cot.
3 Tinojij-na-pa' jabal andex xuban re Jesús tak camas xquiban re vinak
aj-maqui' cha, reja' xucoch' ronojel re xquiban✡ cha. Y riq'uin re' nuc'ut
chakavach che quire' takabana' yoj. Takacoch'o' ronojel re niban chaka
rutzij re Jesucristo. Man kojcos✡ y man takamalij kac'o'x.
4 Katijon kak'ij chij re mac y mare' can nakataj pokan,✡ pero re tijoj-
pokonal re' man can-ta yojruc'uan pa camic.

✡ **11:37** 1 R 21.13; 2 Cr 24.21. ✡ **11:37** 2 R 1.8. ✡ **11:38** 1 S 23.15, 19; 24.1. ✡ **11:38** 1 S 22.1; 1 R 18.4; 19.9. ✡ **11:39** He 11.2-13. ✡ **12:1** 1 Co 9.24. ✡ **12:2** 2 Co 3.18. ✡ **12:2** Zac 12.10; Fil 2.8; 1 P 1.11. ✡ **12:2** Sal 110.1; Lc 24.26; He 1.3; 8.1. ✡ **12:3** Jn 15.20. ✡ **12:3** Ga 6.9. ✡ **12:4** He 10.32-34.

5 Can man takamistaj re nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.
Re ruch'abal re Dios can yojrupaxabaj, ancha'l tak jun tata'aj nupaxabaj re
rajc'ual. Roma nubij:
Man itzel tana' cha re tijoj-pokonal✡ re nuya' re Ajaf Dios chava.
Man tamalij ac'o'x tak re Ajaf nuc'ut chavach che mana-ta re yatajin
chubanic.
6 Roma re Ajaf ja re vinak re ye'rajo'✡ jare' re ye'ruban corregir.
Re Ajaf can ja quire' nuban quiq'uin conojel re je rajc'ual chic.
Quire' nubij re tz'iban can.
7 Takacoch'o' ronojel tijoj-pokonal re nuya' re Dios pa kac'aslen, roma reja'
nuban ancha'l nuban jun tata'aj.✡ Roma jun tata'aj vova' chuch'ulef can
ye'ruban corregir re rajc'ual.
8 Y mare', vo xa re Dios man yojruban-ta corregir,✡ c'ayef, roma nik'alajin che
yoj ancha'l ac'ola' re manak quirta' ye'bano corregir quichin. Roma re Dios
ye'ruban corregir conojel re je rajc'ual chic.
9 Tak yoj c'a yoj ac'ola' che', re kate-karta' xojquiban corregir, y man
xe'katzelaj-ta roma quire' xquiban chaka. Xa can xkaya-va quik'ij. Y mare'
camas-va ruc'amon che nakanimaj rutzij re Karta' Dios,✡ re anchok riq'uin
pitinak-va re c'aslen chin jumul.
10 Re kate-karta' yojquiban corregir re ba' tiempo yojc'ue' chach re ruch'ulef,
y can ja re ancha'l xquijo' reje' jare' re xquiban chaka. Jac'a re Karta' Dios
yojruban corregir chin che otz nuban re kac'aslen, chin che nakac'uaj-ta jun
ch'ajch'oj✡ c'aslen ancha'l reja', re can ch'ajch'oj-va.
11 Can katzij-va che tak yojc'ue' pa castigo, man yojqui'cot-ta, xa yojbison.
Pero tak k'axnak chic re castigo re', can c'o-va jun cosa nuban✡ pa kac'aslen,
roma nuban más choj cha re kac'aslen y re kánma otz nuna' tak yoj xkacoch'
re castigo re'.

Takabana' re nrajo' re Dios

12 Mare' man tinojij che re Dios man yixrajo-ta tak yixruban corregir, xa
tibana' más confiar-ivi' riq'uin reja', chin tic'ue' chic-a ivuchuk'a',✡
13 che man tiya' k'ij che ye'satz can re hermanos re man can-ta quibanon
confiar-qui' riq'uin re Jesucristo y man can-ta quitaman ye'biyin jabal. Xa c'a
je ancha'l je cojos. Mare' nic'atzin che yex choj nic'uaj re bey chin re ic'aslen✡
chiquivach, chin reje' yixquitz'at y niquiban más confiar-qui' riq'uin re Dios.
14 Titija' ik'ij che man tic'ue' ayoval chi'icojol,✡ y che ch'ajch'oj-ta re
ic'aslen.✡ Roma vo xa man ch'ajch'oj-ta re ic'aslen, man xquixtiquir-ta
xtitz'at rach re Ajaf.
15 Titola-ivi' chin quire' chiyixnojel nivel re utzil re nipa riq'uin re Dios.
Man tiya' k'ij che re mac ndoc iviq'uin, roma vo xa quire' xtiban, can c'ayef,
roma xtiban chique re nic'aj chic che xque'tzak chuka' pa mac.
16 Re achi'a' y re ixoki' man tiquicanola-qui' chin ye'macun. Y man jun
bey tiban cha re cosas re ye'pa riq'uin re Dios che manak quijkalen, ancha'l
xuban re jun ache rubini'an Esaú re xc'ue' ajuer can. Reja' can-ta c'o-va
re bendición xuc'ul roma ja reja' re nemalaxel, pero re bendición re' xa
xlisas chach roma reja' jare' re xuya' pa ruq'uixel re jun plato ruquil-vay re
xya' cha,✡ mare' re Esaú man xuc'ul-ta re bendición, roma reja' camanak-va
rajkalen xuban cha.

✡ **12:5** Job 5.17. ✡ **12:6** Sal 94.12; Stg 1.12. ✡ **12:7** Dt 8.5. ✡ **12:8** Sal 73.14. ✡ **12:9** Nm 16.22. ✡ **12:10** Lv 19.2. ✡ **12:11** Stg 3.18. ✡ **12:12** Is 35.3. ✡ **12:13** Ga 6.1. ✡ **12:14** Ro 14.19. ✡ **12:14** Mt 5.8; 1 Ts 4.3. ✡ **12:16** Gn 25.33, 34.

17 Y can itaman che tak reja' xrajo-ta chic xuc'ul re ru-bendición re rutota',
xa xbex cha che manak chic richin reja', y can xbeka-va chuc'o'x che man
otz-ta re xuban. Y astapa' can xok' tak xuc'utuj✡ chic re bendición re',
pero cama-va chic xuc'ul-ta.
18 Yoj re kaniman chic re Jesucristo, man chuxe-ta re loma rubini'an
Sinaí xojapon-va-apo✡ tak xojoc rajc'ual re Dios. Man ancha'l-ta xquiban re
kavinak xe'c'ue' ajuer can. Reje' xe'c'ue' chuxe' re loma re' y c'o c'a jun k'ij tak
xquitz'at che re rue' re loma can nibac'o pa k'ak'. Y xquitz'at chuka' che pa
rue' re loma camas k'oko'm y cak'ik' re camas ruchuk'a' y camas tempestad✡
chupan.
19 Y xquic'axaj che xk'ajan trompeta, y chuka' xquic'axaj tak xch'o-pa re
Dios chique. Pero reje' xquic'utuj utzil che man chic tich'o-pa chique.✡
20 Y camas c'a xquixibij-qui', roma bin chique che re anchique xtijelon-apo
c'a riq'uin re loma re' xtiquimisas,✡ vinak o chicop. Niquimisas cha aboj o
cha lanza. Quire' re bin chique.
21 Y re xtz'etetaj pa rue' re loma, can nuban che naxibij-avi'.✡ Mare'
hasta re Moisés re ac'ayon quichin re kavinak xe'c'ue' ajuer can, xubij: Can
yimbarbot roma nuximbire', xcha'.
22 Jac'a yoj re kaniman chic re Jesucristo, chuxe' re loma re rubini'an Sion
yoj-aponak-va-apo, yojc'o chic nakaj cha re tenemit chin re c'aslic Dios, re
nibex Jerusalén cha y chila' chicaj c'o-va.✡ Y yojc'o chic-apo quiq'uin pa mil
ángeles.
23 Yoj yojc'o chic-apo chuka' quiq'uin re je rajc'ual re Dios, re tz'iban quibe'✡
chila' chicaj y nibex iglesia chique.✡ Yojc'o chic-apo riq'uin re Dios re xtoc
Juez quichin conojel. Y yojc'o chic-apo chuka' quiq'uin re man jun quimac
xel chach re Dios re xe'com-yan-a, roma can choj-va chic re quic'aslen.
24 Yoj yojc'o chic-apo riq'uin re Jesús re nisamajin re c'ac'a trato re xuban
re Dios kaq'uin yoj re yoj vinak. Reja' xcom y re ruq'uiq'uel✡ re xbiyin
xuch'ojersaj re kánma, roma re ruq'uiq'uel reja' más rajkalen✡ que chach re
quic' re xusuj re Abel cha re Dios ajuer can.
25 Takachajij-ki' che man takatzelaj re nubij re Dios chaka. Man takaban
ancha'l xquiban re kavinak xe'c'ue' ajuer can. Reje' can xquitzelaj re xbex
chique chach re ruch'ulef chire' pa rue' re loma rubini'an Sinaí, mare' xka re
castigo pa quive'.✡ Y vo xa yoj nakatzelaj re nibex-pa chila' chicaj chaka, más
nem re castigo re xtika pa kave'.
26 Tak re Dios xch'o pa rue' re loma rubini'an Sinaí, re lugar xsilon.✡ Y
vocame reja' nubij: Xtapon jun k'ij tak man xe-ta chic re ruch'ulef xtinsiloj,
xa can xtinsiloj chuka' re rocaj,✡ xcha' reja'.
27 Y tak nubij che xa ye'silon, re' ndel che tzij che can xque'jalataj✡ roma xa
je'banon, xaxe chin che ye'k'alajin can ronojel re man jun bey xque'jalataj.
28 Y mare' takatioxij che kachin chic yoj re ru-gobierno re Dios re man
jun bey xtijalataj. Y roma man jun bey xtijalataj re ru-gobierno, mare' can
takasamajij re rube' re Dios, can ancha'l re nika chach reja'. Y takaya' chuka'
ruk'ij, roma te'ka chakac'o'x che ja reja' re más nem.
29 Roma re ka-Dios can xque'ruq'uis ronojel re man je otz-ta, roma reja' can
ancha'l k'ak'.✡

✡ **12:17** Gn 27.34. ✡ **12:18** Ex 19.12; Ro 6.14; 8.15; 2 Ti 1.7. ✡ **12:18** Ex 20.18. ✡ **12:19** Ex 20.19; Dt 5.24; 18.16. ✡ **12:20** Ex 19.12, 13. ✡ **12:21** Ex 19.16. ✡ **12:22** Sal 68.17; Ga 4.26; Fil 3.20. ✡ **12:23** Lc 10.20. ✡ **12:23** He 2.12. ✡ **12:24** 1 P 1.2. ✡ **12:24** He 7.19; 8.6. ✡ **12:25** Nm 16. ✡ **12:26** Ex 19.18. ✡ **12:26** Hag 2.6. ✡ **12:27** Sal 102.26; Mt 24.35. ✡ **12:29** Sal 21.9; 2 Ts 1.8.

13

Takabana' re nika chach re Dios

1 Hermanos, camas otz ibanom-pa che can nijo-ivi',✡ y can quire' tibana'
nojel tiempo.
2 Y chuka' nimbij chiva che tak jec'o hermanos ye'bapon cho tak ivachoch,
man tipokonaj ye'c'ul,✡ xa can otz quic'ulic tibana'. Roma itaman che c'o bey
hasta jec'o ángeles✡ re je'aponak pa tak jay, y re xe'c'ulu quichin re ángeles re'
man xquinabej-ta che je ángeles.
3 Y te'ka chi'c'o'x re jec'o pa tak cárcel.✡ Can tibana' che ancha'l che ja yex✡
re yixtz'apal. Y chuka' te'ka chi'c'o'x re je'yi'on pa tijoj-pokonal. Roma yex
itaman re ruk'axon jun tijoj-pokonal.
4 Tiya' ruk'ij re c'ulubic✡ re niban. Roma re ache re nic'ue' riq'uin re
ruxayil, man nimacun-ta. Quire' chuka' re ixok re nic'ue' riq'uin re ruchijil,
man nimacun-ta. Jac'a re ache re nic'ue' riq'uin jun ixok re man ruxayil-
ta, nimacun. Y ja quire' chuka' re ixok re nic'ue' riq'uin jun ache y xa man
ruchijil-ta, nimacun.✡ Y re Dios can xtuya' re castigo pa quive' re quire'
ye'bano.
5 Man tiba ivánma chij re mero, xa can tiqui'cot re ivánma riq'uin re c'o
iviq'uin. Roma re Dios rubin: Can nojel tiempo yinc'o iviq'uin✡ y man jun
bey xquixinya-ta can.✡
6 Y mare' can riq'uin ronojel ivánma yixtiquir nibij:
Yen ja re Ajaf re nita'o vichin.
Mare' man ninxibij-ta-vi' chiquivach re vinak re niquijo' niquiban xa-
banchique cosas re man otz-ta chua.✡
7 Can que'beka chi'c'o'x re hermanos ye'c'uan ivichin, re can xquitzijoj
chuka' re ruch'abal re Dios chiva. Tinojij re quic'aslen roma reje' can
xquiban confiar-qui' riq'uin re Dios. Y tibana' re andex xquiban reje'.
8 Re Jesucristo can man nujal-ta-ri'. Can ancha'l re ivir, can quire' chuka'
vocame, y can quire' chuka' re tiempo chakavach-apo.✡
9 Man tiya' k'ij che re enseñanzas re man je katzij-ta ye'c'uan ivichin. Más
otz che yex nic'ue' ivuchuk'a' riq'uin re enseñanza re nich'o chij re utzil nipa
riq'uin re Dios,✡ y mana-ta riq'uin re enseñanzas re nich'o chij re cosas chin
ye'tij. Roma jec'o vinak re je'c'uan roma re enseñanzas re nich'o chij re cosas
chin ye'tij y xa man jun otz nuc'am-pa cha re quic'aslen.
10 Man ancha'l-ta yoj re can kabanon confiar-ki' riq'uin re Jesús. Reja' xcom
koma yoj chin xucuy re kamac. Jac'a re c'a quibanon confiar-qui' quiq'uin re
chicop re ye'quisuj pa rue' re altar chin re rachoch re Dios, can man xticuy-
ta quimac roma re Jesús. Roma reje' xa c'a quibanon confiar-qui' riq'uin re
chicop re ye'quisuj pa rue' re altar.✡
11 Re ley chin re Moisés nubij, che re namalaj sacerdote nuc'uaj re
quiq'uiq'uel re chicop y ndoc-apo chupan re lugar Santísimo re c'o chupan
re rachoch re Dios, y re quic' re' nuc'uaj-apo rutzij re quimac conojel. Y re
quich'acul re chicop ye'lisas-a c'a chuchi' re tenemit y chire' ye'parox-va.✡
12 Y mare' re Jesús can quire' xban cha. Reja' can xc'uax-va-a✡ chuchi' re
tenemit, y ja chire' xutaj-va pokan y xcom. Can xbiyin-va re ruq'uiq'uel koma
yoj re yoj vinak, chin quire' xch'ojch'ojer re kánma.

✡ **13:1** Ro 12.10; 1 Jn 3.10, 11, 18. ✡ **13:2** Mt 25.35. ✡ **13:2** Gn 18.3; 19.2. ✡ **13:3** Mt 25.36.
✡ **13:3** Ro 12.15; 1 Co 12.26. ✡ **13:4** 1 Co 7.38; 1 Ti 4.3. ✡ **13:4** 1 Co 5.9-11. ✡ **13:5** Gn 28.15.
✡ **13:5** Sal 37.25. ✡ **13:6** Sal 27.1; 118.6. ✡ **13:8** Jn 8.58; He 1.12; Ap 1.4. ✡ **13:9** Ro 14.17; Ef 4.14.
✡ **13:10** 2 Co 9.13; 10.18. ✡ **13:11** Ex 29.14; Lv 4.11; 6.30; 9.11. ✡ **13:12** Jn 19.17.

13 Mare' man takapokonaj nakak'asaj tijoj-pokonal,✡ ancha'l re tijoj-
pokonal re xuk'asaj re Jesús. Y man takapokonaj nakac'ut che ja reja' re
katzekelben y vocame xe chic riq'uin re Jesucristo kabanon-va confiar-ki'.
14 Roma re tijoj-pokonal re' can xkojcolotaj-a chach. Roma re katenemit
vova' chach re ruch'ulef, man xya-ta chaka chin nojel tiempo. Xa c'aja chila'
chicaj xtiya-va re katenemit✡ chin nojel tiempo, y man jun chic tijoj-pokonal
xtakak'asaj.
15 Y roma ja re Jesús xcom katzij yoj, mare' manak chic tuk'aj ye'kasuj
chicop chach re Dios. Re nakaban vocame ja che nakaya' ruk'ij.✡ Nojel
tiempo takaya' ruk'ij y takabij che ja reja' re kaniman.
16 Y man jun bey takaya' can rubanic re otz y chuka' can que'kato' re
nic'atzin che ye'to'.✡ Roma jare' re nika chach re Dios che nakaban, que
chach ye'kasuj-ta chicop chach.
17 Can takanimaj c'a quitzij re hermanos re ye'c'uan kachin,✡ roma ja reje'
re ye'chajin chin re kánma, y quitaman che tiene que ne'quijacha' cuentas
chach re Dios. Takanimaj quitzij re hermanos re' chin che reje' ye'qui'cot pa
tak cánma. Roma vo xa nakaban chique che ye'bison, c'ayef nuban chaka yoj.
18 Hermanos, tibana' c'a orar pa kave'.✡ Re kánma otz nuna' xa roma can
nakarayij nakaban re otz tak cosas nojel tiempo.
19 Y re más ninc'utuj utzil chiva, ja re i-oración chuij, chin quire' man-ta c'o
jun cosa re nik'ato vichin, chin che yinapon-yan-ta iviq'uin.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

20 Ja re Dios re nibano cha re kánma che otz nuna' roma kaniman chic, y ja
mismo Dios re' re xc'asom-pa chin re Kajaf Jesucristo re Namalaj Chajinel✡
quichin conojel re quiniman reja'. Roma riq'uin re ruq'uiq'uel xbiyin tak
xcom xc'achoj re c'ac'a trato chin nojel tiempo re xuban re Dios kaq'uin.✡
21 Ja-ta Dios re' re xtiyi'o ronojel utzil chiva, chin che xquixtiquir-ta xtiban
re nurayij reja'. Y riq'uin re samaj re xuban re Jesucristo, re Dios xtuban-ta
chuka' chiva che yex can nijo' niban re nurayij reja'. Y xtuc'ul-ta ruk'ij chin
nojel tiempo.✡ Amén.
22 Hermanos, yen ninc'utuj utzil chiva che can tiqui'cot re ivánma nic'ul re
ch'abal re je'mbín-a chiva chupan re carta re' roma xaxe chin yiximpaxabaj.
Roma man can-ta nem rubanic re carta re nintak-a chiva.
23 Yen ninya' rutzijol chiva che re hermano Timoteo✡ xel-yan pa cárcel, y
vo xa cha'nin xtipa, ninc'uaj-a tak xquimba chi'itz'etic.
24 Tiya' ruxnokil-quivach conojel re hermanos re ye'c'uan✡ ivichin y re
nic'aj chic hermanos.✡ Re hermanos aj-Italia niquitak-a ruxnokil-ivach.
25 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Dios. Amén.

✡ **13:13** He 11.26. ✡ **13:14** Mi 2.10. ✡ **13:15** Lv 7.12; Sal 50.14; Ef 5.19. ✡ **13:16** 1 Ti 6.18.
✡ **13:17** Ez 3.17; 33.2, 7. ✡ **13:18** 1 Ts 5.25; 2 Ts 3.1. ✡ **13:20** Is 40.11; Ez 34.23; 37.24; Jn 10.11.
✡ **13:20** Zac 9.11; Mt 26.28; Lc 22.30. ✡ **13:21** Ga 1.5. ✡ **13:23** Hch 16.1-3; 1 Ts 3.2; Flm 1. ✡ **13:24**
He 13.7. ✡ **13:24** Fil 4.22.

Re carta re xutz'ibaj can re Santiago

Re Santiago xutz'ibaj-a jun carta chique re israelitas quiquiran-qui' chach re ruch'ulef

1 Yen Santiago, jun rusamajel re Dios y re Ajaf Jesucristo, nimban-a re carta
re' chiva yex re quiy-quimam can re je doce✡ ruc'ajol re Israel re xe'c'ue'
ajuer can, re man yixc'o-ta chic chupan re ka-nación Israel, y xa pa tak nic'aj
chic naciones yixc'o-va. Tic'ulu' c'a re ruxnokil-ivach re nintak-a yen.

Re utzulaj na'oj riq'uin re Dios nipo-va

2 Hermanos, camas tiqui'cot re ivánma tak yixtojtobex riq'uin ronojel rach
tijoj-pokonal.
3 Roma can itaman che tak yixc'ue' pa tijoj-pokonal,✡ chin che yixtz'et vo xa
can ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios, re tijoj-pokonal re' nuban che nitamaj
nic'ue' i-paciencia✡ riq'uin ronojel re ye'banataj chupan re ic'aslen.
4 Y man jun bey tiq'uis re paciencia re c'o iviq'uin, roma vo xa yex c'o i-
paciencia, niq'uiy re ic'aslen, tz'akat✡ y man jun cosa xtirajo'.
5 Y vo xa jec'o hermanos chi'icojol re niquijo' che nic'ue' quina'oj,
tiquic'utuj✡ cha re Dios. Y reja' can man xtupokonaj-ta xtuya-pa q'uiy na'oj
chique. Quire' nuban quiq'uin conojel re ye'c'utun na'oj cha re Dios, y reja'
can man xtuc'osobej-ta re xtuya' chique.
6 Pero tak yex nic'utuj✡ ina'oj cha re Dios, tiene que niban confiar-ivi'✡
riq'uin reja'. Y man riq'uin ca'e' ivánma tic'utuj cha. Roma vo xa riq'uin ca'e'
ivánma nic'utuj, yex niban ancha'l nuban re ya' c'o pa mar, niba quila, niba
quila pa ruk'a' re cak'ik'.
7 Y vo xa yex quire' niban, man tinojij che re Ajaf Dios xtuya-pa chiva re
nic'utuj cha.
8 Roma vo xa ca'e'✡ ivánma tak nic'utuj jun cosa cha re Dios, nik'alajin che
xa ca'e' chuka' ivánma iviq'uin-ka yex mismo chupan ronojel re ic'aslen.
9 Y re hermanos re manak quik'ij chach re ruch'ulef, xa tiqui'cot cánma,
roma chach re Dios can c'o-va quik'ij,✡ roma quiniman chic reja'.
10 Y quire' chuka' re hermanos je biyoma' re c'o quik'ij y vocame banon
chique chach re ruch'ulef che manak quik'ij, can tiqui'cot re cánma, roma
reje' chuka' can quiniman chic re Jesucristo. Y chuka' xa man ye'yaloj-ta-a
chach re ruch'ulef, xa je ancha'l jun ruse'j k'ayis✡ re cha'nin nitzak-a.
11 Roma ja tak nipa rach re k'ij, jare' tak re k'ayis nichakij-ka y niq'uis-ka.✡
Xa nitzak-a re ruse'j y niq'uis, astapa' camas jabal nitzu'un nabey. Can quire'
chuka' jun biyom. Reja' xa cha'nin nicom-a y nuya' can ronojel re rubiyomal
re rutz'amon rumolic.

Re anchique nibano chaka che yojmacun

12 Pero yoj re can kayi'on kánma cha re Dios, vo xa xtakacoch' re tijoj-
pokonal✡ re nipa chakij, jabal yojqui'cot.✡ Roma tak kacoch'on chic ronojel,
re Dios xtuya' re corona re rusujun✡ chaka, jare' re utzulaj c'aslen re man
xtiq'uis-ta. Ja corona re' re rubin can re Dios che xtuya' chaka yoj re yojovan
richin.

✡ **1:1** Hch 26.7. ✡ **1:3** 1 P 1.7. ✡ **1:3** Ro 5.3. ✡ **1:4** Mt 5.48. ✡ **1:5** 1 R 3.9; Pr 2.3; Jer 29.12; Jn 15.7. ✡ **1:6** 1 Ti 2.8. ✡ **1:6** Mt 21.21. ✡ **1:8** Stg 4.8. ✡ **1:9** Mt 23.12. ✡ **1:10** Is 40.6; 1 P 1.24. ✡ **1:11** Is 40.7. ✡ **1:12** Pr 3.11, 12; He 10.32; 12.5. ✡ **1:12** Job 5.17; Sal 94.12. ✡ **1:12** 2 Ti 4.8; 1 P 5.4; Ap 2.10.

13 Pero vo xa c'o jun re nibano chava che yamacun, man tabij che ja re Dios
re nibano chava quire'. Roma re Dios can man nuban-ta cha jun vinak che
nimacun, y chuka' man jun nitiquir nibano cha re Dios che nimacun.
14 Roma re yamacun xa aviq'uin rat nipo-va. Xa ja re itzel tak rayibal✡ re
jec'o aviq'uin re ye'bano quire' chava.
15 Y vo xa naya' k'ij cha re itzel tak rayibal, chire' nipo-va re mac.✡ Y pa
ruq'uisibal nuc'am-pa re camic.✡
16 Hermanos re camas yixinjo', man c'a quixk'olotaj riq'uin ronojel re'.
17 Roma chila' chicaj riq'uin re Dios, ronojel otz nika-pa. Riq'uin reja'
pitinak-va ronojel re sakil. Ancha'l re k'ij, re íc' y re ch'umil, re niquijalala-
qui' ronojel tiempo. Y xa can xe c'a re Dios re man nujal-ta-ri'.✡
18 Y riq'uin re nurayij reja' xuya' jun c'ac'a✡ kac'aslen tak xkanimaj re katzij
ruch'abal, y xojoc ancha'l re nabey✡ tak cosecha re ye'c'uax-apo cha re Dios.

Re Dios nrajo' che nakaban re otz, yoj re kaniman chic reja'

19 Mare', hermanos re camas yixinjo', yen nimbij chiva che can riq'uin
ronojel ivánma tic'axaj re ruch'abal re Dios.✡ Can jabal tinojij re nubij. Y
c'are' nitzijoj. Y chuka' nimbij chiva che man tipa iyoval cha'nin.✡
20 Roma re ayoval xa man nuc'am-ta-pa jun c'aslen choj ancha'l nrajo' re
Dios.
21 Mare' tiya' can ronojel re man ch'ajch'oj-ta y ronojel re etzelal. Y man
tiban che c'o ik'ij chach re Dios, y otz ruc'uaxic tibana' cha re ruch'abal re c'o
pa tak ivánma. Roma ja ch'abal re' re nicola✡ ivichin.
22 Y man xe c'a tic'axaj re ruch'abal re Dios, xa can tibana'✡ chuka' re nubij.
Roma vo xaxe nic'axaj re ruch'abal re Dios y man niban-ta re nubij, iyon yex
nik'ol-ivi'.
23 Roma vo xa c'o jun re nuc'axaj re ruch'abal re Dios y man nuban-ta✡ re
nubij, xa junan✡ riq'uin jun vinak re nutzu-ri' pan espejo, can nik'alajin-va
andex titzu'un.
24 Pero tak xa c'a ba' tutzu' can ri' pan espejo, man chic ne'ka-ta chuc'o'x re
andex titzu'un.
25 Jac'a re nic'axan re ruch'abal re Dios, y nunimaj y nuban✡ re nubij, can
jabal c'a niqui'cot. Roma re ruch'abal re Dios can otz-va. Y nuban chaka che
yoj libres chic roma yojtiquir nakaban re nrajo' re Dios.
26 Vo xa c'o jun nibin che nuya' ruk'ij re Dios y xa man nuchajij-ta-ri' riq'uin
re rak',✡ xa rion reja' nuk'ol-ri'. Y xa man jun otz nuc'am-pa cha reja', y nubij
che can nuya' ruk'ij re Dios.
27 Roma re can katzij nuya' ruk'ij re Dios, ye'rutola' re malcani' tak ixoki'
re quiyonin chic can y re ac'ola' re xa manak chic quite-quirta', y chuka' man
nutz'ilbisaj-ta✡ chic-ri' chupan re itzel tak banabal chin re ruch'ulef. Chach
re Dios re ye'bano quire', jare' re can katzij niquiya' ruk'ij re Dios.

2

Man ruc'amon-ta che nakatzu' andex titzu'un jun vinak

1 Hermanos re iniman chic re Kajaf Jesucristo re camas ruk'ij,✡ yen nimbij
chiva che man titzu'✡ re andex titzu'un jun vinak. Xa takana-ka-ki' che yoj
junan konojel.

✡ **1:14** Mt 5.28. ✡ **1:15** Sal 7.14. ✡ **1:15** Ro 5.12. ✡ **1:17** Nm 23.19; Mal 3.6. ✡ **1:18** Jn 1.13.
✡ **1:18** Jer 2.3; Ap 14.4. ✡ **1:19** Ec 5.1. ✡ **1:19** Pr 14.29. ✡ **1:21** Hch 13.26; Ro 1.16; Ef 1.13; Tit
2.11; He 2.3. ✡ **1:22** Ro 2.13. ✡ **1:23** Ez 33.31. ✡ **1:23** Mt 7.26. ✡ **1:25** Jn 13.17. ✡ **1:26** Stg
3.2, 3. ✡ **1:27** Is 1.16; 1 Ti 1.5. ✡ **2:1** Hch 7.2; 1 Co 2.8; Fil 2.9. ✡ **2:1** Lv 19.15; Dt 1.17; 16.19.

2 ¿Andex como niban yex xe-ta c'o jun ache biyom napon iviq'uin tak
imalon-ivi' pa rube' re Dios, y re ache biyom re' rucusan-a napank'a' re
banon cha k'anapuak, y chuka' je'rucusalon-ta-a tziak camas caro cajal? ¿Y
chuka' ndoc-ta-apo jun ache re can nik'alajin che camas meba' y re rutziak
camas chic je tzia'k?
3 Yex xa ja re ache biyom nitzu' nabey y otz ruc'ulic niban, y otz ruch'acat
niya'. Pero cha re ache camas meba' man niban-ta quire'. Y pa ruq'uixel
che quire-ta niban cha, xa nibij cha: Capa'e' chire', o nibij chuka' cha, che
catz'uye-ka pan ulef.
4 Vo xa quire' xtiban, can xtik'alajin che yex xa nitzu' andex titzu'un jun
vinak, y man nina-ta-ka-ivi' che xa yix junan chiyixnojel. Xa can niban che
jun vinak más rajkalen que chach jun chic, y re' can man otz-ta.
5 Hermanos re camas yixinjo', tinojij c'a rij jabal re xtintz'ibaj-a chiva, che
ja re vinak re camas je meba'✡ chach re ruch'ulef re ye'rucha' re Dios y ja
chuka' reje' re ye'rucha' chin che niquinimaj✡ y niquivel re utzulaj biyomal,
y jare' xtoc qui-herencia roma jec'o pa ruk'a' re Dios. Can ja-va c'a re' re nusuj
chique re ye'niman y ye'jovan richin.
6 Pero yex xa man jun quik'ij ibanon✡ chique re vinak camas je meba', y xa
ja re biyoma' re iyi'on quik'ij. Y te'ka chi'c'o'x che can ja chuka' reje' re ye'yi'o
ivichin pa c'ayef. Te'ka chi'c'o'x che xa ja reje' re yixkararen-apo chiquivach
re autoridades✡ y xa tz'ucuj tak tzij niquiban chivij.
7 Y chuka' can te'ka chi'c'o'x che xa ja reje' re ye'yok'o✡ rube' re Jesucristo,
re xnatax pan ive' tak xixoc rajc'ual re Dios.
8 Chupan c'a re ley re xuya' re Dios re ka-Rey, re tz'iban can ajuer, c'o re jun
tzij re camas rajkalen, y nubij: Can ancha'l najo-ka-avi' rat,✡ quire' chuka'
ca'jo' re nic'aj chic vinak. Quire' nubij chupan re ley. Y vo xa can niban re',
camas otz.
9 Pero vo xa xtitzu' andex titzu'un jun vinak yixmacun, roma man niban-ta
re nubij chupan re ley chin re Dios.
10 Roma vo xa yex nibij che niban ronojel re nubij re ley, y c'o jun tzij re
man niban-ta cha re ley, nik'alajin che cama-va ninimaj-ta re ley. Xa can yix
aj-mac-va.✡
11 Roma tak re Dios xuya' re ley, xubij: Yex achi'a' re yixc'ulan, man quix-
macun riq'uin jun chic ixok. Y re mismo Dios xubij: Man quixquimisan.✡
Y vo xa rat man nacanoj-ta✡ jun chic ixok, pero xa naquimisaj jun vinak,
nik'alajin che cama-va nanimaj-ta re ley re ruyi'on can re Dios.
12 Mare' can tibana' y tibij ancha'l re nubij chupan re ley re xuya' re
Jesucristo. Roma re ley re' xuban chiva che yix libres chic chin yixtiquir
niban re nrajo' re Dios,✡ y ja chuka' ley re' re xtibano juzgar ivichin.
13 Roma vo xa man xtijoyovaj-ta quivach re nic'aj chic vinak,✡ re Dios man
xtujoyovaj-ta chuka' ivach yex chupan re k'ij tak xtuban juzgar. Pero vo
xa xtijoyovaj quivach re nic'aj chic vinak, xquixch'acon, roma re Dios can
xtujoyovaj chuka' ivach yex chupan re k'ij tak xtuban juzgar.

Re runiman chic re ruch'abal re Dios, can ja re otz nuban chupan re ruc'aslen

14 Hermanos, vo xa c'o jun nibin che runiman chic re Dios y xa man nuban-
ta re otz, xa man jun c'a ndoc-va nubij che runiman chic re Dios. Roma xa
man xticolotaj-ta chach re rumac, xaxe riq'uin re nubij che runiman chic re
Dios.

✡ **2:5** Mt 5.3. ✡ **2:5** Ex 20.6. ✡ **2:6** 1 Co 11.22. ✡ **2:6** Hch 8.3; 13.50. ✡ **2:7** Hch 13.45. ✡ **2:8** Lv 19.8; Mt 22.39. ✡ **2:10** Dt 27.26; Mt 5.19; Ga 3.10. ✡ **2:11** Ex 20.13. ✡ **2:11** Dt 5.18; Mt 5.27, 28. ✡ **2:12** Stg 1.25. ✡ **2:13** Mt 6.15; Mr 11.26.

15 Ancha'l-ta jun hermano re manak rutziak y manak ruay.
16 Y rat xa nabij cha: Cabiyin. Man tanojij más re atziak y re avay. Xa
tacusaj atziak y cava' jabal, yacha-a✡ cha. Pero man naya-ta-a re ndoc cha,
xa man jun ndoc-va re xabij-a cha.
17 Y quire' chuka' vo xa nabij che animan chic re Dios, pero xa man naban-
ta re otz, man jun ndoc-va re nabij che animan chic re Dios. Xa yat ancha'l
jun quiminak. Man jun yatiquir naban.
18 Riq'uin ba' c'o jun re xtibin chua: Rat Santiago, nabij che man xe-ta
nic'atzin che nanimaj re Dios, xa can nic'atzin che naban✡ chuka' re otz.
Pero yen, xticha' re jun chua, riq'uin re niniman chic re Dios, man jun chic
nic'atzin che nimban. Pero yen Santiago nimbij cha re jun re nibin quire':
Yen, riq'uin re nimban re otz, yintiquir ninc'ut chavach che katzij niniman
re Dios. Pero rat ¿andex naban che nac'ut chinoch che animan chic re Dios,
vo xa man naban-ta re otz?
19 Rat nabij che nanimaj che can xe jun Dios c'o. Re' camas otz. Pero man
xe-ta re' re nic'atzin. Roma re itzel tak espíritu chuka' can niquinimaj✡ che
can xe jun Dios c'o. Pero man ye'colotaj-ta riq'uin re quire' niquibij. Xa can
ye'barbot chach re Dios, roma quiximbire'.
20 Camas yat nacanic riq'uin re ana'oj. Xtinc'ut-na-pa' chavach vocame,
nabij che animan chic re Dios y xa man naban-ta re otz,✡ can man jun
nic'atzin-va tak xabij che xanimaj. Xa yat ancha'l jun quiminak. Man jun
yatiquir naban.
21 Re kamoma' Abraham✡ re xc'ue' ajuer can, can xuban-va re xubij re Dios
cha. Y man xupokonaj-ta xuya' re Isaac re ruc'ajol pa rue' re altar chin nuya'
cha re Dios. Y riq'uin re' re Abraham man jun rumac xel chach re Dios, roma
can xuban re xubij re Dios cha.
22 Re Abraham man xe-ta xunimaj re Dios, xa can xuban✡ re xubij re Dios
cha. Y riq'uin re' can xk'alajin che katzij xunimaj.
23 Y mare' xbanataj re nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can,
che re Abraham xunimaj re Dios y man jun rumac xel chach.✡ Quire' nubij
chupan re tz'iban can. Y re Abraham xbex cha che junan quivach riq'uin re
Dios.✡
24 Y re' nuc'ut chakavach che vo xa nakajo' che man jun kamac ndel chach
re Dios, tiene que nakaban re nrajo' reja', y man xe-ta nakabij che kaniman.
25 Y chuka' re Rahab✡ re ixok re xc'ue' ajuer can, astapa' reja' ruc'uan jun
itzel c'aslen, pero man jun rumac xel chach re Dios roma re xuban. Reja'
xe'ruvovaj re je ca'e' achi'a' israelitas re je'takon-a roma re Josué, y re ixok re'
xe'rutak-a re je ca'e' achi'a' pa jun chic bey chin man jun cosa tiquic'alvachij.
26 Mare' yoj re kaniman chic re Dios, vo xa man nakaban-ta re otz, xa yoj
quiminak y man jun ndoc-va nakabij che kaniman. Yoj ancha'l jun cuerpo
re man c'o-ta chic re ránma chupan.

3

Tichajij-ivi' riq'uin re tzij re ye'bila'

1 Hermanos, man camas tirayij yixoc maestros✡ quichin re nic'aj chic
hermanos. Roma yoj re yoj maestros, vo xa man yojtiquir-ta nakaban re jec'o
chupan re ye'kac'ut, más c'ayef nuban chaka re k'ij tak xkojban juzgar.

✡ **2:16** 1 Jn 3.17, 18. ✡ **2:18** Mt 7.16, 17; Ga 5.6. ✡ **2:19** Mt 8.29; Mr 1.24; 5.7; Lc 4.34; Hch 16.17. ✡ **2:20** Ga 5.6. ✡ **2:21** Gn 22.9. ✡ **2:22** He 11.17. ✡ **2:23** Gn 15.6; Ro 4.3. ✡ **2:23** 2 Cr 20.7; Is 41.8. ✡ **2:25** Jos 2.1. ✡ **3:1** Mt 23.8.

2 Konojel q'uiy bey mana-ta re ye'kabanala'.✡ Y vo xa c'o-ta jun re man jun
bey nimacun✡ riq'uin re nubila', re jun re' can choj re ruc'aslen. Roma vo xa
nitiquir nuban che man nimacun-ta riq'uin re nubila', can nitiquir chuka'
nuban quire' riq'uin ronojel re ru-cuerpo.
3 Roma riq'uin re', can nibanataj ancha'l nibanataj riq'uin re ch'ich' re
nakaya' pa quichi' re quiej chin ye'kapoba'. Roma xaxe riq'uin re ch'ich' re',
re quiej yojquinimaj y yojquic'uaj xabanchique lugar nakajo' yojbo-va.
4 Ancha'l chuka' re barcos re ye'biyin pa rue-ya'. Camas je nima'k y je'c'uan
roma re cak'ik' camas ruchuk'a'. Pero xaxe riq'uin re qui-timón re ye'c'uan
quichin re barcos ye'tiquir ye'quic'uaj xabanchique lugar niquijo' ye'bo-va.
5 Ancha'l chuka' jun ch'et k'ak', astapa' camas co'ol-oc nitiquir nuq'uis jun
moma' c'achelaj. Y quire' chuka' re avak'.✡ Co'ol-oc, pero riq'uin re tzij re
nubij can nitiquir ye'rubanala' nima'k tak cosas.
6 Re kak' yoj, ancha'l jun k'ak', y jare' chuka' nibin ronojel rach itzel tak
tzij. Re kak' yi'om-pa chaka, xa jac'a re' re nitz'ilbisan✡ ronojel re ka-cuerpo.
C'ayef nuban cha re kac'aslen. Roma re kak' xa nicusas roma re itzel.
7 Y yoj can yojtiquir ye'kaban amansar conojel quivach chicop, re chicop
cajcaj cakan, re chicop c'o quixic', re cumatz y re chicop jec'o pa mar. Y jec'o
vinak can ye'quitz'am ronojel quivach chicop.
8 Pero re kak' man yojtiquir-ta chij. Xa can itzel-va, ancha'l jun cumatz re
c'o veneno pa ruchi' chin niquimisan.
9 C'o bey nakaya' ruk'ij re Ajaf Dios riq'uin re kak'. Y c'o bey nakacusaj chin
nakabij itzel tak tzij chique re vinak. Y vo xa quire' nakaban, c'ayef, roma tak
re Dios xe'ruban re vinak, can ancha'l rubanic reja'✡ quire' xuban chique,
mare' man otz-ta che nakayok'-ki'.
10 Riq'uin re kak' nakabij re otz tak tzij, y re itzel tak tzij. Hermanos, man
ruc'amon-ta che quire' nakaban.
11 Roma yex itaman che chupan jun alaxbal-ya', man xtel-ta-pa utzulaj ya'
y chuka' man xtel-ta-pa c'ayelaj ya'.
12 Y man xtel-ta-pa chuka' utzulaj ya' y ni xe-ta chuka' ya' tzay. Y quire'
chuka' re higuera, man xtuya-ta aceituna. Y ni xe-ta re uva xtuya-ta higo.

Re na'oj re nipa riq'uin re Dios

13 Hermanos, camas-ta otz xe-ta chi'icojol jec'o re c'o na'oj✡ quiq'uin, pero
can ruc'amon che niquic'ut chupan re quic'aslen y riq'uin jun quibanabal
otz. Man tiquina' che c'o quik'ij, xa tiquibana' che manak quik'ij y can
xtik'alajin che c'o quina'oj.
14 Pero vo xa yex xa itzel nina' cha jun chic vinak roma reja' otz c'o,✡ y
chuka' nijo' che can xe-ta yex re nic'ue' ik'ij, vo xa quire' niban, man tibij
che c'o q'uiy na'oj iviq'uin. Roma riq'uin jun ibanabal quire' can nik'alajin
che xa man jun itaman, xa nitz'uc tzij.
15 Y vo xa yex nibij che c'o na'oj iviq'uin, titamaj che jun na'oj quire', mana-
ta chila' chicaj riq'uin re Dios pitinak-va. Xa chin re ruch'ulef,✡ xa quichin
vinak, xa chin re itzel.
16 Roma vo xa yex itzel nina' cha jun chic vinak roma reja' otz c'o, y chuka'
nijo' che can xe-ta yex re nic'ue' ik'ij, nik'alajin che man xe-ta re' re niban. Xa
can yix tz'ucuy-ayoval,✡ y yix banoy ronojel rach etzelal.
17 Pero vo xa ja re otz na'oj re pitinak✡ chila' chicaj riq'uin re Dios re c'o
iviq'uin, nuban chiva che nic'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj, man niban-ta ayoval,

---

✡ **3:2** 1 R 8.46; Pr 20.9; Ec 7.20. ✡ **3:2** Mt 12.37; 1 P 3.10; 1 Jn 1.8. ✡ **3:5** Sal 12.3, 4; 73.8, 9. ✡ **3:6** Mt 15.11; Mr 7.15, 20, 23. ✡ **3:9** Gn 1.26; 5.1; 9.6; 1 Co 11.7. ✡ **3:13** Ga 6.4. ✡ **3:14** Ro 13.13. ✡ **3:15** Jud 19. ✡ **3:16** 1 Co 3.3. ✡ **3:17** 1 Co 2.6.

niban re otz quiq'uin conojel, nic'axaj jabal re andex niquijo' re vinak chiva,
y can nijoyovaj quivach conojel. Can niban ronojel re otz, tak niban jun cosa
can riq'uin ronojel ivánma niban y man riq'uin-ta ca'e' ipalaj.✡
18 Y vo xa quire' niban, c'o otz nuc'am-pa chiva, roma je q'uiy re xtiquitz'am
jun c'aslen choj. Can xquixquitz'at che yex nirayij che manak-ta ayoval✡ y
can nitaj ik'ij che man jun ayoval nibanataj.

4

Re itzel tak rayibal

1 ¿Anchique nibano chiva yex tak nipa ayoval chi'icojol y can itzel nitz'at-
ivi'? Re nibano chiva tak nipa ayoval chi'icojol, ja re itzel tak rayibal.✡ Jare'
re ye'samaj pan ic'aslen.
2 Yex xa camas nirayij cosas re manak iviq'uin, y roma camas nirayij re
cosas re' mare' yixquimisan, pero man nivel-ta. Ye'banala' ayoval, itzel
ye'tz'at re vinak. Pero man nivel-ta re andex nirayij, roma man nic'utuj-ta
cha re Dios.✡
3 O astapa' nic'utuj cha re Dios. Pero man nuya-ta chiva, roma yex man
otz-ta ruc'utuxic niban, roma re nic'utuj cha re Dios xa ndoc chin itzel tak
irayibal.
4 Yex re can nijo' niya' can re Dios, can itaman che tak niba ivánma chij
re banabal chin re ruch'ulef,✡ nik'alajin che nitzelaj re Dios. Mare', yex re
can niban ronojel re c'o chach re ruch'ulef, can nik'alajin che yex yix ru-
enemigos re Dios, roma xa nitzelaj can.
5 Y man tinojij che man katzij-ta re tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios,
tak nubij che re Dios rutakom-pa re Espíritu Santo chin nic'ue' pa tak kánma.
Y re Espíritu Santo re' camas yojrajo', y can nrajo' che xe-ta re Dios re nakajo'.
Quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.
6 Y re Dios can nuya-va más utzil chaka yoj re kaniman chic reja'. Ancha'l
nubij chupan re ruch'abal re tz'iban can: Re Dios ye'rutzelaj y man nuc'am-
ta quivach re niquina' che c'o quik'ij. Jac'a re niquina' che manak quik'ij, reja'
nuya' re utzil pa quive'.✡ Quire' nubij re tz'iban can.
7 Y yex can tijacha-ivi' pa ruk'a' re Dios, y man tiya' k'ij cha re itzel✡ che
yixrunak. Y re itzel xtinumaj-a chivach.
8 Tijacha' re ic'aslen pa ruk'a' re Dios,✡ y reja' chuka' xtic'ue' pan ic'aslen.✡
Y yex re yixmacun chach re Dios, tich'ojersaj re ic'aslen. Yex re ca'e' ivánma
riq'uin re Dios, tich'ojersaj re ivánma.
9 Tina' k'axomal pa tak ivánma, quixbison y quixok' roma re imac. Yex
re yixtze'en roma yixqui'cot chach re ruch'ulef, man chic quixtze'en. Xa
quixok', xa quixbison pa tak ivánma.
10 Tibana' che manak ik'ij chach re Ajaf, y reja' xtuya' ik'ij.✡

Man itzel quixch'o chij jun hermano

11 Hermanos, man quixch'o itzel chij jun chic hermano.✡ Roma vo xa itzel
xquixch'o chij jun chic hermano, can chij re ley chin re Dios itzel yixch'o-va.
Vo xa xtibij che jun hermano man otz-ta re ruc'aslen chach re Dios, niban
cha re ley chin re Dios che man otz-ta. Y riq'uin re' man niban-ta re nubij re
ley. Xa itzel yixch'o chij.

✡ **3:17** 1 P 1.22. ✡ **3:18** Mt 5.9. ✡ **4:1** 1 P 2.11. ✡ **4:2** Sal 10.4. ✡ **4:4** 1 Jn 2.15. ✡ **4:6** Pr 3.34; 1 P 5.5. ✡ **4:7** Mt 4.3; Lc 4.2; Ef 4.27; 6.11, 12; 1 P 5.9; Ap 12.9, 11. ✡ **4:8** Gn 18.23; 2 Cr 15.2; Sal 73.28; 145.18; Is 29.13. ✡ **4:8** Is 55.6, 7; Os 6.1, 2; Zac 1.3; Mal 3.7. ✡ **4:10** 1 P 5.6. ✡ **4:11** Mt 7.1.

12 Y re ley re' ja re Dios re ya'yom-pa. Y xaxe reja' nitiquir yojrucol, y xaxe
chuka' reja' re nitiquir yojrutak-a pa k'ak'.✡ Y c'aja-na reja' re nibin vo xa otz
o xa man otz-ta re kabanabal. Y rat manak modo nabij cha jun hermano che
man otz-ta rubanon re ruc'aslen chach re Dios.

Man tibij che can itaman re chua'k-cabij

13 Y vocame c'o jun tzij ninjo' nimbij chiva✡ yex re yixbin:✡ Vocame o
chua'k yojba pa jun tenemit chin yoje'c'ue' chire' jun juna', chin yojlak'on
y yojc'ayin, chuka' chin nakach'ac ka-mero.
14 Chivach yex camas jabal re ninojij, pero man itaman-ta andex
xtic'alvachij re chua'k-cabij. Roma re kac'aslen xa ancha'l re nube re nika-
pa. Nic'ue-a ba', y cha'nin niq'uis-a. Y re kac'aslen yoj xa ancha'l re nube.
Cha'nin yojq'uis-a✡ chach re ruch'ulef.
15 Mare', tak yex ninojij niban jun cosa, tibij quire': Vo xa re Ajaf xtuya' k'ij
y xtuya' kac'aslen, ye'kabanala' re cosas re'.
16 Pero yex xa man quire-ta nibij. Xa nibij che yoj nakaban jun cosa. Xa
niban che c'o ik'ij chach re Dios. Y re' man otz-ta chach reja'.
17 Roma vo xa ataman andex re otz, y xa man naban-ta, yamacun chach re
Dios.✡

5

Re nipa chiquij re biyoma' re man otz-ta niquiban

1 Vocame c'o chuka' jun tzij ninjo' nimbij✡ chique re biyoma'.✡ Nimbij
chique che ruc'amon che que'ok', que'siq'uin che ok'ej, roma camas re tijoj-
pokonal re xtipa pa quive' reje'.
2 Re quibiyomal k'aynak chic, y re quitziak chicop chic.✡
3 Re qui-mero pus chic. Y riq'uin re' can nik'alajin che man xe'quito-ta re
vinak. Xa choj xquimol ruchi'. Y re pus chin re qui-mero can c'o itzel tak
cosas nuban chique pa quic'aslen. Q'uiy mero quimalon, pero xa yojc'o chic
chupan re ruq'uisibal tak k'ij.✡
4 Y q'uiy mero quimalon roma man je'quitajon-ta otz re qui-mozos
je'samajenak pa quijuyu'. Y re Ajaf xe'ruc'axaj riq'uin re xquitz'uc che
je'quitajon✡ otz re qui-mozos. Re namalaj Ajaf, re Rajaf ronojel, can
xe'ruc'axaj re mozos che ye'ok'✡ roma man otz-ta je'tajon.
5 Re biyoma' jabal quic'aslen y binak cánma riq'uin re banabal chach re
ruch'ulef. Jabal je tioji', ancha'l nurayij re cánma, y xa nipa-yan re castigo pa
quive' reje'.✡
6 Re biyoma' niquiyac ch'a'oj chiquij✡ re vinak choj quic'aslen, y riq'uin re'
ye'com pa quik'a'. Y re choj quic'aslen man jun niquiban chin niquito-qui',
xa choj niquiya-qui' pa quik'a'.

Quixcoch'on y chuka' tibana' orar

7 Hermanos, nimbij chiva che quixcoch'on, y can quire' tibana-apo c'a
jampa' xtapon re k'ij tak xtipa chic jun bey re Ajaf. Ancha'l nuban jun re
nisamaj pa rujuyu', nicoch'on chin nuyabej re nabey y ruq'uisibal tak job,
c'are' nuban cosechar re tico'n✡ camas rajkalen.
8 Y quire' chuka' tibana' yex. Quixcoch'on. Can tiya' ivánma cha re Dios,
roma cha'nin xtapon re k'ij tak xtipa chic jun bey re Ajaf.✡

✡ **4:12** Mt 10.28. ✡ **4:13** Stg 5.1. ✡ **4:13** Lc 12.18-20. ✡ **4:14** Job 7.7. ✡ **4:17** Lc 12.47; Jn 9.41; 15.22. ✡ **5:1** Stg 4.13. ✡ **5:1** Lc 6.24. ✡ **5:2** Mt 6.20. ✡ **5:3** Ro 2.5. ✡ **5:4** Lv 19.13; Dt 24.15; Jer 22.13; Mal 3.5. ✡ **5:4** Job 34.28. ✡ **5:5** Jer 12.3. ✡ **5:6** Stg 2.6. ✡ **5:7** Dt 11.14. ✡ **5:8** Fil 4.5.

9 Hermanos, man tisujuj jun chic hermano roma nik'asaj tijoj-pokonal pan
ic'aslen, chin quire' man c'ayef-ta xtuban chiva tak xtapon re k'ij tak re Dios
xtuban juzgar. Roma cha'nin xtipa re k'ij re'.✡
10 Can quixcoch'on ancha'l xquiban re rusamajela' re Dios re xe'c'ue'
ajuer can, re xbex profetas chique, re xe'rutak-pa re Ajaf chin xquitzijoj re
ruch'abal, reje' can xquicoch'ola' re tijoj-pokonal.✡ Y quire' chuka' tibana'
yex hermanos.
11 Roma kataman che re ye'coch'on, can xque'qui'cot pa quic'aslen. Ancha'l
re ache xubini'aj Job, re xc'ue' ajuer can, reja' camas tijoj-pokonal xuk'asaj.✡
Y can itaman re xuban re Ajaf cha pa ruq'uisibal Re Ajaf camas otz y
nujoyovaj chuka'✡ kavach.
12 Hermanos, nimbij chiva vocame che tak yex c'o jun cosa nijo' nibij, choj
tibij, vo xa katzij o man katzij-ta. Pero man jun bey tiban jurar.✡ Man ticusaj
re rocaj, re ruch'ulef y nic'aj chic chin che niban jurar. Chin quire' re Dios
man jun castigo xtuya' pan ive'.
13 Y vo xa c'o jun chi'icojol re c'o pa tijoj-pokonal, tubana' orar. Vo xa c'o jun
niqui'cot ránma, tubixaj rube' re Dios.✡
14 Vo xa c'o jun niyavaj, que'rayoj re ec'uay✡ quichin re hermanos re
niquimol-qui' pa rube' re Dios, chin niquiban orar pa rue' re niyavaj. Pa
rube' re Ajaf tiquiya' aceite olivo pa rue' re niyavaj.✡
15 Y vo xa riq'uin ronojel cánma niquiban orar, re niyavaj nic'achoj. Re
Ajaf can xtuc'achojsaj-va. Y vo xa c'o rumac je'rubanon re niyavaj, man xe-ta
nic'achoj, xa can nicuyutaj✡ chuka' re rumac.
16 Yex man tivovaj vo xa c'o imac ibanalon. Xa tisekresaj chivach, y titola-
ivi' riq'uin oración,✡ chin yixchojmer. Y vo xa choj re ic'aslen chach re Dios,
y can riq'uin ronojel ivánma xtiban orar, can q'uiy cosa xtic'ul riq'uin re Dios.
17 Ancha'l xuban re Elías, re ache re xc'ue' ajuer can. Reja' jun vinak can
ancha'l yoj. Pero riq'uin ronojel ránma xuban orar. Xuc'utuj cha re Dios che
man tuban job, y can quire-va xbanataj. Oxe' juna' y nic'aj re man xuban-ta
job.✡
18 Y c'are' tak re Elías xuban chic orar jun bey y xuc'utuj cha re Dios che
tubana' chic job.✡ Y can quire-va xbanataj. Y re tico'n xe'vachin chic jun bey.
19 Hermanos, vo xa c'o jun chiva re xtzak y xa xuya' can re rubey re Dios y
yex ne'iyaca-pa, camas otz.✡
20 Y titamaj che vo xa nitzolaj chic-pa ránma jun aj-mac, y reja' nutz'am
jun c'aslen otz roma yex xbe'iyaca-pa, riq'uin re xiban yex can xtiban cha
che nicuyutaj re jenipa' mac re je'rubanalon,✡ y nicolotaj chach re camic re
nuc'am-pa re mac.

✡ **5:9** Mt 24.33. ✡ **5:10** Mt 5.12. ✡ **5:11** Job 1.21. ✡ **5:11** Ex 34.6; Nm 14.18; 1 Cr 21.13; Job 42.10; Sal 25.6, 7; Dn 9.9; Lc 6.36. ✡ **5:12** Mt 5.34. ✡ **5:13** Ef 5.19. ✡ **5:14** 1 Ti 5.17; 1 P 5.1. ✡ **5:14** Mr 6.13. ✡ **5:15** Is 33.24; Mt 9.2. ✡ **5:16** Gn 20.17; Nm 11.2; Dt 9.18; Jos 10.12. ✡ **5:17** 1 R 17.1. ✡ **5:18** 1 R 18.42, 45. ✡ **5:19** Mt 18.15. ✡ **5:20** Sal 32.1; 51.9; Pr 10.12.

Re nabey carta re xutz'ibaj can re apóstol San Pedro

Re Pedro xutz'ibaj-a jun carta chique re quiniman re Dios re quiquiran-qui' chach re ruch'ulef

1 Yen Pedro, ru-apóstol re Jesucristo, nintz'ibaj-a re carta re' chiva yex re man yixc'o-ta pan itenemit, xa ja re pa tak tenemit re jec'o pa ru-cuenta re Ponto, re jec'o pa ru-cuenta re Galacia, re jec'o pa ru-cuenta re Capadocia, re jec'o pa ru-cuenta re Asia✡ y re jec'o pa ru-cuenta re Bitinia.
2 Re Karta' Dios xixrucha'✡ yex, roma can quire-va runojim-pa chivij. Y can ja re Espíritu Santo re nibano chiva che nic'uaj jun utzulaj c'aslen, y chin quire' ninimaj rutzij re Jesucristo, y riq'uin re' chuka' nich'ojch'ojer re ic'aslen. Roma ja re ruq'uiq'uel re Jesucristo re xbiyin cho cruz tak xcom,✡ jare' re nich'ajo-a re imac. Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Dios. Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic reja'.

Re c'ac'a kac'aslen nuban chaka che c'o ka-esperanza

3 Takaya' ruk'ij re Dios re Rutota' re Kajaf Jesucristo. Reja' camas xu-joyovaj kavach, mare' tak xutak-pa re Jesucristo chin che xcom y xc'astaj-pa✡ chiquicojol re anama'i', chin che xuya' jun c'ac'a kac'aslen. Y re c'ac'a kac'aslen✡ re' nuban chaka che can c'o ka-esperanza,
4 che c'o ka-herencia chila' chicaj. Y re' ja re Dios re xtiyi'o chaka. Y re xtuya' re Dios chaka chila' chicaj man xtik'ay-ta,✡ y man xtuban-ta ancha'l nuban re cotz'e'j, roma re cotz'ej xa nichakij-ka. Y re herencia re' kachin yoj y yacon chila' chicaj.
5 Y roma kabanon confiar-ki' riq'uin re Dios, mare' tak reja' can yojrucha-jij✡ riq'uin re ru-poder. Chin quire' yojcolotaj jumul chach re mac chupan re k'ij tak xtipa chic re Jesucristo.
6 Y jare' re nibano cha re ivánma✡ che niqui'cot, astapa' c'o tiempo nik'asaj q'uiy rach tijoj-pokonal, roma yixtojtobex.
7 Y re' can nic'atzin-va, chin quire' nik'alajin vo xa can katzij che ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios. Nic'atzin che yixtojtobex,✡ ancha'l niban cha k'anapuak,✡ nik'asas pa k'ak' chin quire' nitz'et vo xa otz o man otz-ta. Y yex yixtojtobex chupan re tijoj-pokonal, chin che nik'alajin vo xa can katzij che ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios. Re naban confiar-avi' riq'uin re Dios más rajkalen que chach re k'anapuak, re xa niq'uis. Y tak yex xixtojtobex-yan y xicoch' ronojel, xtibex chiva che jabal re xiban. Y re Jesucristo xtuya' c'a ik'ij, tak reja' xte'c'ulum-pa chicaj.
8 Y astapa' man jun bey itz'eton✡ re Jesucristo, pero can nijo-va, y chuka' ibanon confiar-ivi' riq'uin. Y mare' camas yixqui'cot y man nivel-ta andex rubixic niban.
9 Y yex chuka' camas yixqui'cot y man nivel-ta andex rubixic niban, roma itaman che xquixcolotaj jumul chach re mac, roma ibanon confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo.
10 Re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique, camas xquijo' che xquitamaj-ta más chij re andex nuban re Dios che re vinak ye'colotaj chach re quimac. Y can xquitaj quik'ij chin niquitamaj. Y ja reje' re

✡ **1:1** Hch 2.9. ✡ **1:2** Ro 8.29; 2 Ts 2.13. ✡ **1:2** He 12.24. ✡ **1:3** Stg 1.18. ✡ **1:3** 1 Ts 4.14. ✡ **1:4** Mt 6.20. ✡ **1:5** Jn 10.28. ✡ **1:6** Mt 5.12; Ro 12.12. ✡ **1:7** Sal 66.10. ✡ **1:7** Is 48.10. ✡ **1:8** Jn 20.29; 2 Co 5.7; 1 Jn 4.20.

xe'bin can chij re utzil re nuban re Dios kaq'uin y xtuya' chaka yoj re yojc'o
chupan re tiempo re'.✡
11 Camas xquijo' xquitamaj-ta más chij re xubij-yan re Espíritu Santo
chique.✡ Roma re Espíritu Santo re c'o pa tak cánma xubij chique che re Cristo
can xtuk'asaj tijoj-pokonal,✡ y tak ruk'asan chic re tijoj-pokonal, xtic'ue'
ruk'ij. Pero man xk'alajin-ta anchique tiempo y anchique vinak re', y reje'
jare' re camas xquijo' che xquitamaj-ta.
12 Pero xsekresas chiquivach re achi'a' re' che ronojel re niquibij che
xtibanataj riq'uin re Cristo, mana-ta chupan re qui-tiempo reje'.✡ Xa c'aja
chupan re ka-tiempo yoj. Y re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio
cha, tzijon chiva yex coma re hermanos re je'ta'on roma re Espíritu Santo re
takom-pa chila' chicaj. Y hasta re ángeles camas niquijo' niquitamaj más chij
re tzijon chiva yex.

Re Dios yojrayoj chin che nakac'uaj-ta jun c'aslen ch'ajch'oj

13 Mare' yex tina' y tinojij otz re andex niban. Y can riq'uin chuka' ronojel
ivánma tiyabej re utzil re xtijach chiva tak xte'c'ulum-pa re Jesucristo.✡
14 Can tic'utu' che yix rajc'ual chic re Dios y tinimaj rutzij. Man tiban re
nirayij yex,✡ can ancha'l xiban tak man jun itaman chij re Jesucristo.
15 Pa ruq'uixel che quire' niban, xa tic'uaj jun lok'olaj c'aslen,✡ roma re Dios
re xvayon ivichin can jun lok'olaj Dios.
16 Can tibana' ancha'l nubij re ruch'abal re Dios re tz'iban can: Tic'uaj jun
lok'olaj c'aslen✡ roma re nuc'aslen yen can lok'olaj-va, nicha' re Dios. Quire'
nubij re tz'iban can.
17 Y re Dios man nutz'at-ta nabey andex titzu'un✡ jun vinak chin quire'
nuban juzgar. Roma vo xa otz rubanabal, reja' manak castigo xtuya' cha. Y
vo xa jun re xa man otz-ta rubanabal, reja' can xtuya' re castigo cha. Mare', re
c'a yixc'o chach re ruch'ulef, tixibila-ivi', chin quire' man quixmacun. Roma
re Dios re nibij Karta' cha, reja' can rutaman re ninojij pa tak ivánma.
18 Y yex chuka' jabal itaman che re xquibanala' re ivinak xe'c'ue' ajuer can,
man jun rajkalen. Y ja chach re itzel tak quibanabal reje'✡ xixcolotaj-va-pa
yex. Y tak xixcol-pa chach re itzel tak banabal re', man xixcol-ta-pa riq'uin
jun cosa re xa niq'uis ancha'l re k'anapuak o sakapuak.
19 Xa ja riq'uin re lok'olaj ruq'uiq'uel re Jesucristo xixcol-va-pa.✡ Y reja' can
ancha'l re ovejas re ye'suj cha re Dios.✡ Ovejas re man jun yabil ndoc chique
y jabal je ch'ajch'oj, y can quire' re Jesucristo.
20 Y ajuer can tak c'amaje-na tic'ue' re ruch'ulef, re Dios can runojin-va-
pa che nutak-pa re Jesucristo.✡ Pero re' xa c'a ba-oc tiempo tibanataj-va. Re
Jesucristo xpa chach re ruch'ulef✡ chin che xuc'am-pa re utzil chaka.
21 Mare', vo xa iniman re Jesucristo, can iniman chuka' re Dios. Roma ja re
Dios re xbano cha re Jesucristo che xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i', y ja
chuka' reja' re xbano che c'o ruk'ij re Jesucristo.✡ Quire' xuban roma xrajo'
che can niban confiar-ivi' riq'uin y niyabej re utzil re xtuya' pan ive'.
22 Y tak xinimaj re nubij re katzij ch'abal, can ja re Espíritu Santo xsamaj
pa tak ivánma. Y riq'uin re', re ivánma xch'ojch'ojer.✡ Y re' nuban chiva che
ye'ijo'✡ conojel re hermanos, y que'ijo', pero man riq'uin-ta ca'e' ipalaj. Xa
can tijo-ivi' riq'uin jun ivánma ch'ajch'oj.

✡ **1:10** Gn 49.10; Dn 2.44; Hag 2.7; Zac 6.12. ✡ **1:11** Ro 8.9; Ga 4.6. ✡ **1:11** Sal 22.6; Is 53.3; Dn 9.26. ✡ **1:12** Dn 12.9; He 11.39. ✡ **1:13** Lc 17.30. ✡ **1:14** 1 P 4.2-4. ✡ **1:15** 2 Co 7.1; 1 Ts 4.7; 2 P 3.11. ✡ **1:16** Lv 11.44. ✡ **1:17** Stg 2.1. ✡ **1:18** Ez 20.18; 1 P 4.3. ✡ **1:19** Ap 5.9. ✡ **1:19** Jn 1.29. ✡ **1:20** 2 Ti 1.9; Tit 1.2, 3; Ap 13.8. ✡ **1:20** Ga 4.4. ✡ **1:21** Fil 2.9. ✡ **1:22** Hch 15.9; Stg 4.8. ✡ **1:22** He 13.1; 1 P 3.8.

23 Roma yex c'o jun ic'aslen✡ c'ac'a. Y re c'aslen re' mana-ta re c'aslen re
xic'ul tak xixalax, roma re c'aslen re' xa niq'uis. Re c'ac'a ic'aslen re' jare'
re xic'ul tak xinimaj re ruch'abal re Dios. Ch'abal re can chin nojel tiempo
nic'ue', y nuya' c'aslen.
24 Y chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij:
Re c'aslen re xkac'ul tak xojalax chach re ruch'ulef, xa ancha'l re k'ayis.
Roma re k'ayis nichakij-ka y niq'uis-ka.
Y re ruk'ij jun vinak, xa ancha'l ruse'j jun k'ayis.✡
Roma re ruse'j jun k'ayis xa nitzak-a.
25 Pero re ruch'abal re Ajaf Dios man jun bey xtiq'uis, xa chin nojel tiempo.✡
Y jare' re utzulaj ch'abal re xtzijos chiva yex, re nibex evangelio cha.

2

1 Roma ic'uan re c'ac'a c'aslen, mare' tiya' can ronojel rach etzelal.✡ Man chic
que'ik'ol vinak. Y vo xa ca'e' ipalaj rubanon can, tiya' can. Man itzel tina' cha
jun vinak. Y man itzel quixch'o chij.✡
2 Yex can tibana' ancha'l niquiban re ac'ola'✡ re c'a ba-oc ca'lax-va, can
niquirayij ye'tz'uman, y ja riq'uin re' ye'q'uiy-va. Y quire' chuka' yex, can
tirayij nic'axaj y niban leer re ruch'abal re Dios, roma can ja-va re' re katzij
ch'abal. Chin quire' yixq'uiy y yixcolotaj.
3 Can itaman chic che re Ajaf✡ Jesucristo camas otz runa'oj.

Re Jesucristo ancha'l jun aboj re c'o ruc'aslen

4 Y can quixjelon-apo riq'uin re Jesucristo, roma reja' ancha'l jun aboj re
c'o ruc'aslen. Reja' man xcusas-ta coma re achi'a', roma xa itzel xquitz'at. Xa
xquiban ancha'l re niquiban re achi'a' banoy tak jay, tak man otz-ta niquitz'at
jun aboj, niquiya' can. Y quire' xquiban riq'uin reja'. Jac'a chach re Dios, re
Jesucristo can cha'on-va, y camas rajkalen.
5 Y roma yixc'o riq'uin re Jesucristo, yex chuka' yix ancha'l aboj re c'o
quic'aslen re yixcusas chin rachoch✡ re Espíritu Santo. Y chuka' can yix
lok'olaj tak sacerdotes,✡ roma can ja yex mismo re tisuju-ivi'✡ cha re Dios,
y reja' xquixruc'ul, roma can yix richin chic re Jesucristo.
6 Y chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij:
Yen xtinya' re aboj pa tenemit Sion. Y re aboj re' can cha'on-va. Y camas
rajkalen, y ja aboj re' re xtibano chin che man xtitzak-ta re jay.✡
Y re vinak re xque'niman richin, man jun bey xtiquiya' quiq'uex, roma re
sujun chique, can xtiquic'ul-va.
7 Mare' yex re ninimaj reja', camas ik'ij. Jac'a re vinak re man niquinimaj-
ta, niquiban ancha'l re banoy tak jay re nubij chupan re ruch'abal re Dios re
tz'iban can, y ja quire' nubij:
C'o c'a jun aboj re man xka-ta chiquivach re banoy tak jay.
Pero re aboj re' can xoc-va, roma re aboj re' xa can c'o-va xcusan richin y ja
aboj re' re tz'amayon chin re jay che man nitzak-ta.✡
8 Y chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij chuka' chij re aboj re':
Jec'o vinak re xa xtiquipaxij-qui' chach re aboj y xque'tzak.✡
Re vinak re xtiquipaxij-qui' chach re aboj, xque'tzak riq'uin re quic'aslen,
roma can man niquinimaj-ta re ruch'abal re Dios. Y can quire' chuka' rubin
re Dios che xtiquic'alvachij.

Re can je richin-va re Dios

✡ **1:23** Jn 1.13; 3.5; Stg 1.18; 1 Jn 3.9. ✡ **1:24** Is 40.6, 8; Stg 1.11. ✡ **1:25** Is 40.8. ✡ **2:1** Ef 4.31. ✡ **2:1** Stg 4.11. ✡ **2:2** Mt 18.3; 1 Co 3.2. ✡ **2:3** Lc 6.35. ✡ **2:5** Ef 2.21. ✡ **2:5** Is 66.21. ✡ **2:5** Os 14.2. ✡ **2:6** Is 28.16. ✡ **2:7** Sal 118.22. ✡ **2:8** Is 8.14; Ro 9.32.

9 Jac'a yoj re kaniman re Dios, yoj jun tenemit re can cha'on-va roma reja'.✡
Y yoj can yoj sacerdotes chin re namalaj Dios, chuka' yoj can yoj jun tenemit
re kajachon-ki' pa ruk'a', y yoj richin chuka' reja'. Y can quire' rubanon
kaq'uin chin quire' yojtiquir nakatzijoj che re Dios camas otz kaq'uin, y
xojrulisaj-pa chupan re k'oko'm y xojruya' chupan re lok'olaj sakil riq'uin
reja'.
10 Y tak rubanon can, man yoj rutenemit-ta re Dios. Jac'a vocame can yoj
rutenemit chic reja'.✡ Y chuka' tak rubanon can, man kataman-ta che re Dios
nujoyovaj✡ kavach, roma c'a yojc'o chupan re kamac. Jac'a vocame itaman
chic che reja' can nujoyovaj-va kavach, roma xojrucol-yan chupan re kamac.

Tibana' ancha'l re nrajo' re Dios

11 Yex hermanos re camas yixinjo', ninc'utuj jun utzil chiva. Roma yex can
yix richin chila' chicaj y xa yixak'ax chach re ruch'ulef. Y mare' man tiya' k'ij
che ye'banataj re itzel tak rayibal✡ pan ic'aslen. Roma ja re itzel tak rayibal,
jare' re ye'bano ayoval riq'uin re ivánma.
12 Mare' tic'uaj jun c'aslen otz,✡ y choj quixbiyin, chin quire' vo xa re vinak
re man quitaman-ta rach re Dios itzel ye'ch'o chivij, y niquibij che man otz-
ta re ic'aslen, pero re ibanabal xa can otz-va,✡ re vinak re' xtiquiya' ruk'ij re
Dios roma re ic'aslen yex, tak xtapon re k'ij che re Dios xtich'o pa tak cánma.
13 Y chiyixnojel tinimaj quitzij conojel re autoridades re jec'o vova' chach
re ruch'ulef, roma re Ajaf quire' nrajo' che niban.✡ Tinimaj rutzij re nibano
gobernar pa rue' re nación, roma ja reja' re c'o más autoridad pa ruk'a'.
14 Y tinimaj chuka' quitzij re nic'aj chic autoridades re ye'tak-pa roma reja'.
Roma ja reje' re je'yi'on chin niquiya' re castigo pa quive' re mal✡ tak vinak.
Y je'yi'on chuka' chin niquiya' quik'ij re vinak re ye'bano re otz.
15 Re Dios nrajo' che yex ja-ta re otz re niban nojel tiempo,✡ chin quire'
re vinak re je nacanak y man jun quitaman, man jun tzij ye'tiquir niquibij
chivij.
16 Yex yix libres✡ chic roma iniman chic re Dios, pero man roma-ta che yix
libres chic, mare' c'a nibanala' re itzel tak banabal. Xa can quixc'ue' chuxe'
rutzij re Dios.
17 Tijo-ivi' re iniman chic re Jesucristo y que'ibana' respetar conojel vinak.
Tixibila-ivi' chach re Dios chin man quixmacun. Y chuka' tibana' respetar re
nibano gobernar pa rue' re nación.
18 Y yex re yix mozos, man tiban che camas ik'ij y tinimaj quitzij re i-
patrón.✡ Vo xa camas otz o itzel quina'oj iviq'uin, tinimaj quitzij.
19 Roma vo xa yixya' pa jun castigo✡ y xa man jun imac ibanon, re Dios nika
chach vo xa yex nicoch' ronojel re', roma can c'o-va reja' pan ivánma.
20 Pero vo xa yixya' pa castigo roma c'o imac xiban, man jun cosa otz
nuc'am-pa chiva, astapa' camas xquixcoch'on. Pero vo xa yex niya' jun
castigo✡ chiva roma jun banabal otz re xiban, y nicoch' re castigo re', re Dios
can nika-va chach re niban.
21 Quire' nrajo' re Dios che niban chiyixnojel yex re xixvayox roma reja'.
Nrajo' che niban ancha'l xuban re Jesucristo. Reja' can xuk'asaj-va tijoj-
pokonal koma yoj.✡ Y riq'uin re' xuc'ut can chakavach che man takapokonaj
yojapon pa tijoj-pokonal.✡
22 Y reja' man jun mac✡ xuban. Y man jun bey xuk'ol-ta jun vinak.

✡ **2:9** Dt 10.15. ✡ **2:10** Ro 9.25, 26. ✡ **2:10** Os 2.23. ✡ **2:11** Stg 4.1. ✡ **2:12** Fil 2.15. ✡ **2:12** 1 P 3.16. ✡ **2:13** Mt 22.21; Mr 12.17; Lc 20.25. ✡ **2:14** Ro 13.4. ✡ **2:15** 1 P 3.17. ✡ **2:16** 1 Co 7.22; Ga 5.1. ✡ **2:18** Ef 6.5. ✡ **2:19** Mt 5.10. ✡ **2:20** 1 P 3.14. ✡ **2:21** 1 P 3.18. ✡ **2:21** Hch 14.22. ✡ **2:22** Is 53.9; Jn 8.46.

23 Y tak xe'bex itzel tak tzij cha coma re vinak,✡ man xutzolij-ta rubixic
chique. Y tak c'o itzel cosas xban cha, man xubij-ta chuka' che nuban
ruq'uixel chique. Xa pa ruk'a' re Dios xuya-va ronojel re xquiban re vinak
cha. Roma re Dios can pa rubiyal nuban juzgar.
24 Y ja re Jesucristo re xc'uan re kamac cho cruz chin nakaya' can re itzel
c'aslen✡ y nakatz'am-a jun c'aslen choj. Ja reja' re xsocotaj y xcom cho cruz
chin nichojmer re kac'aslen.
25 Roma yex tak rubanon can, yix ancha'l ovejas re je'satzanak can.✡ Jac'a
vocame xjalataj-yan ic'aslen chach re Jesucristo. Y ja reja' re nichajin kachin
y nuchajij re kánma.✡

3

Re ixoki' y re achi'a' je'c'ulan ruc'amon che niquic'uaj jun c'aslen choj

1 Y quire' chuka' yex ixoki' re iniman re Dios, can tinimaj quitzij re ivchijlal.
Chin quire' vo xa re ivchijlal man quiniman-ta re ruch'abal re Dios, ja-ta re
ic'aslen ic'uan yex re nibano chique che niquinimaj-ta.✡ Y man c'aja-ta tak
xtitzijos chique c'are' xtiquinimaj.
2 Xaxe riq'uin niquitz'at che yex ic'uan jun ch'ajch'oj c'aslen y yixniman
tzij, reje' xtiquinimaj re Jesucristo.
3 Y yex ixoki' can otz-va che nivak-ivi', pero man cha-ta re cosas re je'banon
cha k'anapuak, ni xe-ta cha utzulaj tak tziak y ni xe-ta re nijec ive'.✡
4 Xa titija' ik'ij chin che ja-ta re ivánma jare' re jabal ruvekon-ri' chach re
Dios.✡ Tiveka-ivi' riq'uin jun c'aslen ch'o'l y riq'uin jun c'aslen re nuc'ut che
otz ina'oj quiq'uin re nic'aj chic vinak. Roma riq'uin re nivak-ivi' quire' man
niq'uis-ta, y jare' re más rajkalen chach re Dios.
5 Roma ajuer can, quire' chuka' xquiban re ixoki' re ch'ajch'oj quic'aslen
re can xquiban-a confiar-qui' riq'uin re Dios. Xquivak jabal re cánma y
xquinimaj chuka' quitzij re quichijlal.✡
6 Ancha'l xuban re Sara, reja' can xunimaj-va rutzij re Abraham re ruchijil,
y vajaf chuka' xcha' cha.✡ Y yex ixoki' otz nibex chiva che yix ancha'l ral
re Sara, pero vo xa can nic'uaj jun utzulaj c'aslen y man nixibij-ta-ivi' che
yixapon pa jun tijoj-pokonal.
7 Y quire' chuka' yex achi'a' re iniman re Dios, otz ina'oj tibana' quiq'uin re
ivxiylal,✡ roma man junan-ta ivuchuk'a' quiq'uin y tiya' quik'ij. Y can junan
chuka' re i-herencia y ja re utzulaj c'aslen chin jumul re nusipaj re Dios chiva.
Tibana' quire' quiq'uin, chin quire' re i-oraciones✡ choj ye'bapon chach re
Dios.

Re niquik'asaj tijoj-pokonal roma ja re otz tak banabal niquiban

8 Y pa ruq'uisibal nimbij chiva chiyixnojel: Junan ivach tibana'.✡ Vo xa c'o
jun chiva c'o jun cosa nuc'alvachij, can tina' chuka' yex re k'axomal re nuna'
reja' pa ránma. Tijo-ivi'✡ ancha'l xa ivch'alal-ivi'. Tujoyovala-ri' ivach.✡ Otz
tibana' quiq'uin conojel.
9 Y tak niban jun cosa man otz-ta chiva, man tiban ruq'uixel.✡ Y tak nibex
itzel tak tzij chiva, man titzolij rubixic, xa tic'utuj cha re Dios che tubana'
bendecir re vinak re'. Roma re Dios yixrayon chin nic'ul re ru-bendición.✡
10 Y ancha'l chuka' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can:
Vo xa najo' re ac'aslen, y najo' che yaqui'cot✡ ya'k'asaj re k'ij,

✡ **2:23** Is 55.7. ✡ **2:24** Is 53.5. ✡ **2:25** Ez 34.6. ✡ **2:25** Ez 37.24; Jn 10.11. ✡ **3:1** 1 Co 7.16.
✡ **3:3** Is 3.16-24. ✡ **3:4** Sal 45.13; Ro 2.29. ✡ **3:5** Ef 5.22. ✡ **3:6** Gn 18.12. ✡ **3:7** 1 Co 7.3.
✡ **3:7** Job 42.8; Mt 18.19. ✡ **3:8** Ro 12.16. ✡ **3:8** 1 P 1.22. ✡ **3:8** Ef 4.32; Col 3.12. ✡ **3:9** Mt 5.39.
✡ **3:9** Mt 25.34. ✡ **3:10** Sal 34.12, 13.

man tacusaj re achi' chin natz'uc tzij
y chuka' man tabij itzel tak tzij.
11 Man taban re itzel tak banabal,
xa ja re otz tak banabal jare' re ruc'amon che naban.
Tacanoj re utzulaj c'aslen anche' re avánma otz nuna',
y jare' tatzekelbej.
12 Roma re Ajaf can ye'ruchajij re vinak re choj quic'aslen.
Y nuc'axaj✡ re qui-oración.✡
Jac'a re ye'bano itzel tak banabal, man otz-ta ye'rutz'at.
Quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.
13 Man jun vinak xtibano itzel tak cosas chiva, vo xa yex ja re otz tak banabal yixtajin chubanic.✡
14 Pero vo xa yex ic'uan jun c'aslen choj y rutzij re' nik'asaj tijoj-pokonal, jabal yixqui'cot✡ pan ic'aslen. Y mare' man tixibij-ivi'✡ chiquivach re ye'bano quire' chiva, y chuka' man tisatz ic'o'x,
15 xa tiya' ruk'ij re Jesucristo pan ivánma roma ja reja' re Ivajaf, y te'ka chi'c'o'x che ja reja' re Rajaf re ivánma. Y man jun bey tipokonaj nitzijoj vo xa c'o jun re nic'utun chiva re anchique roma iyaben-apo re rusujun re Dios chiva. Y xabanchique nic'utun chiva, can riq'uin ronojel ivánma✡ tibij cha.
16 Man jun bey tiban jun itzel banabal, chin man nik'axo-ta ivánma roma re'. Y xe-ta c'o jun vinak itzel nich'o chivij, che man otz-ta re ic'aslen roma iniman re Jesucristo, re vinak re' xtiq'uex, roma re ic'aslen can otz-va.✡
17 Más-ta otz che nik'asaj tijoj-pokonal✡ roma re otz ibanabal, vo xa ja quire' nrajo' re Dios chin nik'asaj. Que chach nik'asaj tijoj-pokonal roma c'o itzel tak ibanabal niban.
18 Te'ka chi'c'o'x che re Jesucristo chuka' xuk'asaj tijoj-pokonal astapa' re ruc'aslen reja' can choj-va. Reja' xcom koma yoj re man choj-ta kac'aslen. Reja' xaxe jun bey xcom roma re kamac, chin quire' yojoc richin re Dios.✡ Reja' xcom, pero re ránma can c'as-va.✡
19 Y re ránma reja' xapon quiq'uin re cánma re nic'aj chic re je'tz'apin✡ y xbo'rtzijoj re ruch'abal re Dios chique.
20 Y re je'tz'apin, ja re man xquinimaj-ta rutzij re Dios ajuer can. Reje' xe'c'ue' pa ru-tiempo re Noé,✡ tak xban re namalaj barco. Re Dios xe'ruyabej q'uiy tiempo, pero man jun re xtzolaj-ta-pa ránma. Y re xe'oc chupan re barco ja re vinak re xe'niman y man je q'uiy-ta, xaxe je vakxaki' xe'colotaj chach re ya', roma re barco xc'ue' pa rue' re ya'.
21 Y yoj tak yojban bautizar, re ya' ndoc jun seña chin xojcolotaj chach re kamac. Re ya' man nic'atzin-ta chin che nuch'aj-a re tz'il chin re ka-cuerpo. Re ya' nuc'ut che yoj nakajo' nakaban re otz y nakajo' che ch'ajch'oj✡ re kánma chach re Dios. Y re kamac ye'el-a roma re Jesucristo xcom koma yoj y c'are' xc'astaj✡ chic-pa.
22 Reja' xba chila' chicaj, y vocame c'o-apo pa rajquik'a' re Dios.✡ Can pa ruk'a' c'a reja' jec'o-va re ángeles, y pa ruk'a' chuka' reja' jec'o-va re autoridades y conojel re c'o qui-poder.

4

Re otz c'aslen chach re Dios

✡ **3:12** Jn 9.31. ✡ **3:12** Stg 5.16. ✡ **3:13** Pr 16.7; Ro 8.28. ✡ **3:14** Mt 5.10. ✡ **3:14** Is 8.12; Jer 1.8. ✡ **3:15** Col 4.6; 2 Ti 2.25. ✡ **3:16** Mt 5.44; 1 P 2.12. ✡ **3:17** 2 Ti 3.12. ✡ **3:18** Col 1.21. ✡ **3:18** Ro 1.4; 8.11. ✡ **3:19** Is 42.7. ✡ **3:20** He 11.7. ✡ **3:21** Ef 5.26; Tit 3.5. ✡ **3:21** 1 P 1.3. ✡ **3:22** Sal 110.1; Ro 8.34; Ef 1.20; Col 3.1; He 1.3.

1 Tak re Jesucristo xc'ue' chach re ruch'ulef, xuk'asaj tijoj-pokonal. Y quire'
chuka' yex man tipokonaj nik'asaj tijoj-pokonal. Roma vo xa nitaj pokan
roma iniman re Jesucristo, can nik'alajin che iyi'on chic can re itzel tak
banabal,✡
2 chin quire' jenipa' chic tiempo re xquixc'ase-a, ja-ta re nurayij re Dios re
niban-a y mana-ta re nirayij yex.✡
3 Man chic tiban banabal re ye'ka chiquivach re vinak re man quitaman-
ta rach re Dios.✡ Roma re tiempo tak yex xe'ibanala' banabal qui tak re',
can man xixq'uex-ta chubanic. Y can ronojel re xirayij xiban, can xiban-
va. Xixk'abar, xe'banala' namak'ij re man jun rajkalen, ximolola-ivi' chin
xixk'abar, xiyala' quik'ij✡ imágenes re xa achi'a' je'banayon-ka, y re' man otz-
ta chach re Dios.
4 Y mare' re vinak re man quitaman-ta rach re Dios, can nisatz quic'o'x
chivij tak yixquitz'at, roma yex man niban-ta chic re itzel tak banabal re c'a
niquiban reje'. Y mare' chuka' re vinak camas ye'ch'o chivij.✡
5 Jac'a re vinak re' tiene que xtiquijach cuenta chach re Dios, roma can
je'ruyaben chin ye'ruban juzgar✡ tak xtapon re ruq'uisibal k'ij. Re Dios
can xtuban-va juzgar pa quive' re vinak re je c'as, y pa quive' chuka' re je
quiminak chic-a.
6 Mare' re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha, can xtzijos-
va chique re xe'com-yan.✡ Astapa' xe'ban-a juzgar chach re ruch'ulef ancha'l
xtiquic'alvachij conojel vinak. Pero xtzijos re utzulaj ch'abal chin re Dios
chique, re nibex evangelio cha, chin quire' xquivel-ta re c'aslen riq'uin re
Dios.
7 Y can cha'nin chuka' xtapon re ruq'uisibal✡ tak k'ij chin re ruch'ulef.
Mare' yex can tina' jabal re andex nibanala' y riq'uin ronojel ivánma tibana'
orar nojel tiempo.
8 Y re otz chuka' che niban yex, ja che camas tijo-ivi'.✡ Roma tak can najo-
va jun vinak, cha'nin nacuy rumac.
9 Y tak napon jun iviq'uin nuc'utuj ru-posada, riq'uin ronojel ivánma✡ tiya'
ru-posada,✡ y man titzijon re ivánma chij re niban.
10 Cada jun c'o jun samaj re nitiquir nuban, y re' xa roma re utzil re
pitinak riq'uin re Dios. Mare' takacusaj re ruyi'om-pa re Dios chaka,✡ chin
ye'kato' re hermanos. Kojoc utzulaj tak samajela' chin nakachajij re samaj
re je'ruyi'om-pa chaka.
11 Y vo xa banom-pa chava roma re Dios chin che natzijoj re ruch'abal, man
tamistaj che can ruch'abal-va reja' re natzijoj.✡ Vo xa jun chic-va che samaj
ruyi'om-pa re Dios chava, man tamistaj che ja reja' ya'yom-pa avuchuk'a'
chin yatiquir yasamaj. Y riq'uin re' xtuc'ul-ta ruk'ij re Dios.✡ Y ronojel re'
yojtiquir nakaban roma re Jesucristo. Y can ruc'amon che reja' xtuc'ul ruk'ij,
roma can c'o-va ruk'ij y ru-poder re man jun bey xtiq'uis. Amén.

Ticoch'o' re tijoj-pokonal roma can iniman-va re Jesucristo

12 Hermanos re camas yixinjo', man tisatz ic'o'x tak yixapon pa jun tijoj-
pokonal y nina' re ruk'axomal tak yixtojtobex.✡ Roma re tijoj-pokonal re'
riq'uin ba' riq'uin re Dios pitinak-va chin nik'alajin vo xa can katzij che
ibanon confiar-ivi' riq'uin. Y man xe-ta c'a yex re yixc'alvachin quire'.

✡ **4:1** Ro 6.2, 7; Ga 5.24; Col 3.5. ✡ **4:2** Ro 6.11, 13; Tit 2.12. ✡ **4:3** Ef 4.17-19. ✡ **4:3** Ga 5.20.
✡ **4:4** 1 P 3.16. ✡ **4:5** Hch 10.42; 17.31; Ro 14.10. ✡ **4:6** 1 P 3.19. ✡ **4:7** Mt 24.13; Ro 13.12; Fil 4.5;
He 10.25. ✡ **4:8** Pr 10.12; 1 Co 13.7; Stg 5.20. ✡ **4:9** 2 Co 9.7. ✡ **4:9** 1 Ti 3.2. ✡ **4:10** 1 Co 4.7.
✡ **4:11** Jer 23.28. ✡ **4:11** 1 Ti 6.16; 1 P 5.11; Ap 1.6. ✡ **4:12** 1 P 1.7.

13 Y tak yex yixapon pa jun tijoj-pokonal✡ ancha'l xuk'asaj re Jesucristo,
man quixbison, xa quixqui'cot. Y tak xtapon re k'ij tak xtik'alajin che re
Jesucristo can c'o-va ruk'ij, camas xtiqui'cot re ivánma.
14 Y xe-ta nibex itzel tak tzij chiva roma iniman re Jesucristo, c'o otz
xtuc'am-pa chiva,✡ roma iviq'uin yex c'o-va re Espíritu Santo chin re Dios.
Y re Espíritu Santo c'o ruk'ij, y yex can niya' ruk'ij reja'. Y re ye'bin itzel tak
tzij chiva yex, can chij chuka' re Espíritu Santo niquibij-va.
15 Y cada jun chiva yex tuchajij-ri' chin man tiquimisan, man telak', y
chuka' man tunimila-ri'✡ anche' man ruc'amon-ta. Y man tuban ronojel rach
etzelal. Roma vo xa nuk'asaj tijoj-pokonal roma nuban jun mac quire', man
otz-ta.
16 Pero vo xa nutaj pokan roma runiman re Jesucristo, man tiq'uex. Xa
tuya' ruk'ij re Dios roma can richin chic re Jesucristo.✡
17 Roma yoj re yoj rajc'ual chic re Dios, vocame xapon re tiempo che
reja' nuban kabiyal. Y vo xa yoj re yoj rajc'ual re Dios can c'o tijoj-pokonal
nakak'asaj pa kac'aslen chach re ruch'ulef, c'alapa' re man niquinimaj-ta re
nubij re utzulaj ruch'abal re Dios re nibex evangelio cha che man-ta xtika re
tijoj-pokonal pa quive'.✡
18 Y yoj re kaniman chic re Jesucristo, astapa' can nakataj kak'ij chin
nakac'uaj jun c'aslen choj, y nojel tiempo camas tijoj-pokonal nakavel. Pero
can yojcolotaj. Jac'a re aj-maqui', re man quic'uan-ta jun utzulaj c'aslen
chach re Dios, cama-va xque'colotaj-ta. Xa can xtika-va re namalaj castigo
pa quive'.✡
19 Y tak yoj nakataj pokan roma quire' nrajo' re Dios, man takamistaj
nakaban re otz. Y takajacha-ki' pa ruk'a' re Dios. Roma ja reja' re banayon
kachin. Y reja' man jun bey xkojruya-ta can.

5

Re ruc'amon che niban yex re iniman chic re Jesucristo

1 Vocame ninjo' nimbij ca'e-oxe' tzij chique re achi'a' re ye'c'uan ivichin. Y
yen, jun chuka' chique reje'. Xaxe yen can xintz'at✡ re Jesucristo tak xuk'asaj
tijoj-pokonal.✡ Pero tak xtapon re k'ij tak xtik'alajin re ruk'ij re Jesucristo,
konojel yoj xkojc'ue' riq'uin.
2 Yex achi'a' re yixc'uan quichin re hermanos, can que'ichajij. Roma reje'
je richin chic re Dios, y ja re Dios re ya'yon re samaj re' chiva. Que'ichajij c'a',
can ancha'l nuban jun ache re nichajin ovejas.✡ Can riq'uin ronojel ivánma
tibana' re samaj. Y man tiban roma xaxe yixtakon-a. Y chuka' man tiban
xaxe roma yixtajon.✡ Xa que'ichajij re hermanos riq'uin ronojel ivánma.
3 Pero man roma-ta che ja yex re yixchajin quichin, mare' niban xa-
banchique nijo' niban chique.✡ Xa can tic'uaj jun choj c'aslen chiquivach,
chin quire' reje' niquitamaj niquic'uaj chuka' jun choj c'aslen.
4 Y vo xa ja re otz re xtiban yex chiquivach y jabal ye'chajij xtic'ul jun
premio ancha'l jun corona re man jun bey xtiq'uis. Y mare' yex xtic'ul ik'ij y
re' xtic'ul ja tak xte'c'ulum-pa re Jesucristo, re namalaj Chajinel.✡
5 Y chuka' yex re yix c'ajola' y yex re yix k'apoji', tinimaj quitzij re rejeta'k
tak vinak y re hermanos re je'ac'ayon ivichin. Y chiyixnojel tibana' respetar-
ivi'.✡ Man tiban che c'o ik'ij. Roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can,
nubij:

✡ **4:13** Ro 8.17; 2 Co 1.7; Ap 1.9. ✡ **4:14** Mt 5.11; 2 Co 12.9, 10; Stg 1.12; 1 P 2.19, 20. ✡ **4:15** 2 Ts 3.11.
✡ **4:16** Hch 5.41. ✡ **4:17** Esd 10.12; Lc 10.12; 23.31. ✡ **4:18** Pr 11.31. ✡ **5:1** Lc 24.48. ✡ **5:1**
Ro 8.17. ✡ **5:2** Jn 21.16. ✡ **5:2** 1 Ti 3.3, 8. ✡ **5:3** Ez 34.4; Mt 20.25. ✡ **5:4** He 13.20. ✡ **5:5** Ef
5.21.

Re Dios ye'rutzelaj y man nuc'am-ta quivach re niquina' che c'o quik'ij.
Jac'a re niquina' che manak quik'ij, reja' nuya' re utzil pa quive'.
6 Mare' can tina' che manak ik'ij✡ chach re Dios, roma reja' c'o ru-poder, chin
quire' tak xtapon re k'ij, reja' camas xtuya' ik'ij.
7 Y ronojel re pena c'o iviq'uin✡ tiya' pa ruk'a' re Dios, roma reja' can
yixruchajij-va.
8 Can tina' jabal re andex niban. Y can tichajij chuka' re ic'aslen. Roma re
itzel re ka-enemigo, can nuyala' vuelta chakij, can ancha'l nuban jun león tak
nich'umun rupan roma can nisiq'uin. Can ja quire' nuban re itzel✡ chaka.
9 Mare' man tiya' k'ij che nich'acon chivij. Man quixtzak pa ruk'a', y man
tiya' can re Jesucristo. Roma itaman che man xe-ta yex re yixk'asan re tijoj-
pokonal,✡ xa can quire' chuka' re nic'aj chic hermanos re quiquiran-qui'
chach re ruch'ulef.
10 Y vova' chach re ruch'ulef man q'uiy-ta tijoj-pokonal re xtik'asaj-a. Y tak
ik'asan chic re tijoj-pokonal re', re Dios xtuchojmersaj re ic'aslen. Xtuban
chiva che man jun bey niya' can reja'. Xtuya' ivuchuk'a', y chuka' xtuban
chiva che más niban confiar-ivi' riq'uin. Re Dios nuya' ronojel utzil✡ pa kave'.
Y reja' can c'o-va ruk'ij. Reja' xojrayoj chin yojc'ue' riq'uin nojel tiempo y
jabal xtakabana' riq'uin, roma jun kabanon riq'uin re Jesucristo.
11 Reja' c'o ruk'ij y c'o ru-autoridad pa rue' ronojel, y re autoridad re' man
jun bey xtiq'uis.✡ Amén.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

12 Y yen can ntaman che re hermano Silvano✡ camas nisamaj y riq'uin
ronojel ránma nuban rusamaj re Dios. Mare' yen xinc'utuj utzil cha reja',
roma re carta re nintz'ibaj-a chiva,✡ chin nimbij-a che can katzij-va re utzil
c'o riq'uin re Dios re anchok riq'uin ibanon-va confiar-ivi'. Y mare' man jun
bey tiya' can.
13 Y vocame re yixc'o chire' tic'ulu' re ruxnokil-ivach re niquitak-a re
hermanos re jec'o vova' chupan re tenemit nibex Babilonia cha,✡ hermanos
re can je'cha'on-va roma re Dios, can ancha'l xixrucha' yex re yixc'o chire'.
Chuka' tic'ulu' re ruxnokil-ivach re nutak-a re jun ancha'l nuc'ajol rubini'an
Marcos.✡
14 Tiyala' ruxnokil-ivach chivach-ka yex y tik'etela-ivi', chin quire'
nik'alajin che camas nijo-ivi'.
Y chiyixnojel✡ re yixc'o chire', re ivánma can-ta otz nuna' roma can yix
richin chic re Jesucristo. Amén.

✡ **5:6** Mt 23.12; Stg 4.10. ✡ **5:7** Sal 37.5; 55.22; Mt 6.25. ✡ **5:8** Mt 4.1, 11; 13.39; 25.41; Jn 8.44; Ef 4.27; 6.11; Stg 4.7. ✡ **5:9** Hch 14.22. ✡ **5:10** He 13.21. ✡ **5:11** 1 P 4.11. ✡ **5:12** 2 Co 1.19; 2 Ts 1.1. ✡ **5:12** He 13.22. ✡ **5:13** Ap 17.5, 18. ✡ **5:13** Hch 12.12. ✡ **5:14** Ef 6.23.

Re ruca'n carta re xutz'ibaj can re apóstol San Pedro

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Simón Pedro, jun rusamajel re Jesucristo, y chuka' yin jun ru-apóstol
reja'. Tic'ulu' c'a re carta re' re can ivichin-va yex ntz'iban-a, roma can junan
kaniman✡ y kayi'on kánma cha re Jesucristo. Quire' kabanon roma re Dios
xuban cha re Jesucristo re manak rumac, y xcom koma yoj re yoj aj-maqui'
chin yojrucol chach re kamac.
2 Can-ta q'uiy utzil✡ xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Dios y re Kajaf Jesucristo.
Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma itaman rach re Dios y re Kajaf Jesús.

Re quic'aslen re quiniman chic re Jesucristo

3 Y ja re poder re c'o riq'uin re Dios jare' re ya'yom-pa chaka ronojel re
nic'atzin chin nijalataj re kac'aslen.✡ Y chin chuka' nakac'uaj jun c'aslen
otz chach reja', ruyi'om-pa re nic'atzin chaka, roma kataman chic rach re
xvayon kachin. Y reja' xojrayoj riq'uin re namalaj ruk'ij y riq'uin re ru-poder.
4 Reja' xusuj ronojel re' chaka, y re' camas nem y camas rajkalen. Roma
yojcolotaj-pa chach re itzel tak rayibal re jec'o vova' chach re ruch'ulef, roma
chire' nipo-va re etzelal. Reja' can nujal re kac'aslen✡ chin yojoc ancha'l reja'.
5 Mare' tak yex re iniman✡ chic re Jesucristo, otz che nik'alajin re ru-poder
re Dios pan ic'aslen. Y tak xk'alajin-yan re ru-poder re Dios pan ic'aslen, otz
che nitamaj✡ más chij re je'tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios.
6 Y tak itaman chic re tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios, nic'atzin
chuka' che man tiya' k'ij cha re mac.✡ Y tak xixtiquir-yan che man niya-ta
k'ij cha re mac, can ruc'amon che yixcoch'on.✡ Y tak xixcoch'on-yan, can
ruc'amon che nic'uaj jun c'aslen ancha'l nrajo' re Dios.✡
7 Y tak ic'uan chic re c'aslen ancha'l nrajo' re Dios, ruc'amon chuka' che
ye'jo' re hermanos. Y tak ye'jo' chic re hermanos, otz chuka' che ye'jo'✡
conojel vinak.
8 Y vo xa yex c'o ronojel re' iviq'uin, can nitamaj más rach re Kajaf
Jesucristo. Y re ic'aslen xtivachin y c'o rajkalen.
9 Pero vo xa c'o jun manak ronojel re otz tak banabal re' riq'uin, rumistan
chic che reja' je'ch'ajon✡ chic-a re rumac. Xa ndoc jun vinak ancha'l moy, o
ndoc jun vinak re man can-ta naj nitzu'un.
10 Y mare', hermanos re xixvayox✡ y xixcha' roma re Dios, can titija' ik'ij
che quixc'ue' riq'uin reja'. Y can nojel tiempo tibana' ronojel re', chin quire'
man yixtzak-ta.
11 Vo xa quire' niban, can xquixc'ul chila' chicaj riq'uin re Kajaf Jesucristo
re nicola kachin chach re kamac, y ja reja' re nibano gobernar✡ chin ronojel
tiempo.
12 Mare' yen man jun bey xquintane-ta chubixic chiva, astapa' yex can
itaman y chuka' can ibanon-va confiar-ivi'✡ riq'uin re katzij ch'abal c'o
iviq'uin.
13 Chinoch yen, camas ruc'amon che yiximpaxabaj can, roma c'a c'o ca'e-
oxe' k'ij nuc'aslen.

✡ **1:1** Hch 11.17; Ef 4.5. ✡ **1:2** 1 P 1.2. ✡ **1:3** Jn 17.3. ✡ **1:4** 2 Co 3.18. ✡ **1:5** 1 P 3.7. ✡ **1:5** 2 P 3.18. ✡ **1:6** Hch 24.25. ✡ **1:6** Stg 1.3. ✡ **1:6** 2 P 3.11. ✡ **1:7** 1 Jn 4.21. ✡ **1:9** He 9.14; 1 Jn 2.9. ✡ **1:10** He 3.1. ✡ **1:11** 2 Ti 4.8. ✡ **1:12** 1 P 5.12; 2 P 3.17.

14 Y yen can ntaman chic che xaxe chic ca'e-oxe' k'ij nuc'aslen c'o,✡ roma
quire' sekresan✡ chinoch roma re Kajaf Jesucristo.
15 Pero yen can nintaj nuk'ij chin nimban can re jun carta re', chin quire'
astapa' yin quiminak chic, yex can xte'ka chi'c'o'x ronojel re je'mbin can
chiva chupan re jun carta re'.

Re xe'tz'eto re ru-poder re Jesucristo

16 Tak yoj xkatzijoj chiva che re Kajaf Jesucristo c'o ru-poder, man xkatz'uc-
ta-ka. Y chuka' xkabij chiva che re Jesucristo xtipa chic jun bey, re' man
je'katz'ucun-ta-ka. Roma yen y re nic'aj chic vichibil, can xkatz'at che re
Jesucristo camas nem y camas ru-poder.✡
17 Y xkatz'at tak xya' ruk'ij roma re Dios, re Rutota'. Y xkac'axaj chuka' re
xbex cha roma re namalaj Dios re c'o ruk'ij, re Dios xubij: Jare' re Nuc'ajol, y
yen camas ninjo'✡ y yinqui'cot riq'uin, xcha'.
18 Yoj can man je'katz'ucun-ta-ka re xkabila' chiva. Xa can xkatz'at-va
ronojel. Can xkac'axaj✡ tak re Dios xch'o-pa chila' chicaj, xkac'axaj tak
xojc'ue' riq'uin re Jesucristo chire' pa rue' re lok'olaj loma.
19 Y re' más nuban chaka che can katzij-va re tz'iban can chupan re
ruch'abal re Dios, y nubij che can q'uiy cosas re xque'banataj. Y camas
ruc'amon che nakaya' pa cuenta re ruch'abal re Dios, roma chach re
ruch'ulef c'o jun k'oko'm. Pero re ruch'abal re Dios can ancha'l jun k'ak' re
nisekresan.✡ Y can takaya' pa cuenta re ruch'abal re Dios. Roma xte'ka re k'ij
che re jun ancha'l nema-ch'umil ndoc pa tak kánma, y can nusekresaj chuka'
re kánma.
20 Y yex tiene que nitamaj nabey che man jun vinak nitiquir nibin✡ andex
nubij re ruch'abal re Dios, vo xa mana-ta re Espíritu Santo nita'o richin. Roma
chupan re ch'abal re' je'tz'iban-va can re xque'banataj.
21 Y can jac'a re Espíritu Santo re xbin✡ chique re rusamajela' re Dios re
xe'cue' ajuer can, tak xquibij re xque'banataj. Reje' can je'cha'on roma re
Dios y man quion-ta reje' xe'tz'ucu-ka re xquibij.

2

Re vinak re mana-ta re niquic'ut

1 Re ajuer can, jec'o achi'a' xe'c'ue' chiquicojol re nuvinak israelitas re
nibex profetas chique, xquibij che je'takom-pa roma re Dios chin niquitzijoj
re ruch'abal re Dios, pero man quire-ta. Y quire' chuka' chi'icojol yex
vocame. Jec'o vinak xque'bec'ulum-pa,✡ y xtiquibij che ja re ruch'abal re
Dios niquic'ut, y xa man katzij-ta. Roma xa quina'oj reje' re ye'quibila' y
man jun nenaben tak ye'quibila-apo chi'icojol. Y re vinak re' hasta man
xtiquinimaj-ta che re Ajaf xcom chin xutoj quimac. Xa ja reje' mismo re
ye'yi'o tijoj-pokonal pa quive'. Man xtiquinabej-ta tak xtipa pa quive'. C'aja
tak xtiquina' xa pa k'ak' chic jec'o-va. Y chuka' re ye'tzekelben quichin c'a
chire' xque'beka-va.
2 Y je q'uiy re xque'tzekelben quichin roma re c'aslen quic'uan, astapa' re
jun c'aslen re' xa man utzulaj c'aslen-ta. Y mare' quitzij reje' tak xtiyok'✡ re
katzij bey y re utzulaj ch'abal richin re Dios, roma jec'o-apo iviq'uin.
3 Y re vinak re' roma camas niquirayij re mero, xtiquibij che can chin-va
re Dios re enseñanza niquiya', y man quire-ta. Xaxe chin niquilisaj mero
chi'ik'a'.✡ Y re vinak ye'bano quire' can xque'q'uis, roma can ajuer rubin can

✡ **1:14** Dt 4.21, 22; 31.14; 1 R 2.2, 3. ✡ **1:14** Hch 20.23. ✡ **1:16** Mr 9.2; Lc 9.28. ✡ **1:17** Mt 3.17; 17.5; Mr 1.11; 9.7; Lc 3.22; 9.35. ✡ **1:18** Ex 3.5; Jos 5.15. ✡ **1:19** 2 Co 4.4. ✡ **1:20** Ro 12.6. ✡ **1:21** 2 Ti 3.16. ✡ **2:1** Dt 13.1; Mt 24.11. ✡ **2:2** Hch 19.9. ✡ **2:3** 1 Ti 6.5; Tit 1.11.

re Dios che xtuya' castigo pa quive'. Y re castigo re' can xtipo-va chiquij.

4 Roma re Dios, pero ni xe-ta re ángeles✡ man xe'rucuy-ta tak xe'macun. Xa
xe'ruch'akij chupan re lugar chin tijoj-pokonal. Xe'ruch'akij chupan re lugar
chin k'oko'm.✡ Chire' je'yi'on-va, quiyaben re k'ij tak xtiban juzgar pa quive'.
5 Y chuka' re Dios man xe'rucuy-ta chic re vinak re xe'macun ajuer can. Xa
xuban che xpa jun job pa quive' re can manak tz'etal-va, re nibex diluvio cha.
Roma re quic'aslen re vinak re' man choj-ta chach re Dios. Pero xe'rucol re
Noé✡ y je vuku' chic vinak más. Y ja re Noé re xsekresan chique re vinak re
andex rubanic nic'uax jun c'aslen choj chach re Dios.
6 Y re Dios can man xucuy-ta chic chuka' quimac re jec'o pa tenemit
Sodoma y Gomorra. Xa xubij che que'q'uis, y can quire-va xbanataj. Reja'
xe'ruq'uis re tenemit re' riq'uin k'ak',✡ y can xe chic quichajil xc'ue' can. Chin
quire' tiquitamaj re vinak re ye'c'ue' can, che vo xa man choj-ta quic'aslen
xtiquic'uaj chach re Dios, xtika chuka' jun namalaj castigo pa quive' reje'.
7 Re Dios can xe'ruq'uis-va re ca'e' tenemit xquibini'aj Sodoma y Gomorra.
Pero xucol-pa✡ chach re castigo re' re jun ache choj ruc'aslen re xubini'aj Lot.
Re Lot can ju-va xuna' ránma roma xe'rutz'at re nic'aj chic vinak che xquic'uaj
jun itzel c'aslen.
8 Y re jun ache choj ruc'aslen re' xc'ue' chiquicojol re vinak re'. Y roma k'ij-
k'ij xuc'axaj y xutz'at re etzelal xe'quibanala' re vinak, reja' camas xk'axo✡ re
ránma roma re'.
9 Re Ajaf can rutaman ye'rucol re je'ac'ayon jun c'aslen ancha'l nrajo' reja'.
Tak can jec'o pa jun tijoj-pokonal chin ye'tojtobex, reja' ye'rucol.✡ Jac'a re
vinak re man quic'uan-ta jun c'aslen choj, re Ajaf xa c'aja tak xtapon re k'ij
jare' tak xtuban juzgar pa quive'.
10 Y re' can nuc'ut-va che re vinak ye'bano itzel tak rayibal✡ re nika chiquiv-
ach reje', xa can c'aja tak xtapon re k'ij jare' tak xtiban juzgar pa quive'
roma re Dios, roma xabanchique autoridades ye'quitzelaj. Man ye'q'uex-ta
y chuka' man niquixibij-ta-qui' chin niquiban xabanchique cosa. Reje' can
man jun quik'ij chuka' niquiban chique conojel vinak. Man niquixibij-ta-qui'
chin niquibij itzel tak tzij chiquij re camas quik'ij.
11 Jac'a re ángeles astapa' camas qui-poder y q'uiy cosas ye'tiquir niquiban,
pero man jun bey niquic'utuj-ta jun castigo cha re Dios✡ chiquij re c'o itzel tak
banabal ye'quiban Reje' ne'quibij cha re Ajaf re andex ye'quibanala', pero
man niquicusaj-ta itzel tak tzij tak ne'quibij cha re Ajaf.
12 Pero re vinak re man niquixibij-ta-qui' ye'ch'o chiquij re camas quik'ij,
can ancha'l je chicop✡ roma man niquinojij-ta ba'. Y astapa' jun cosa re man
jun bey k'axnak pa quive', itzel ye'ch'o chij. Y riq'uin re itzel tak banabal
quire', niquivayoj castigo pa quive' y c'a chupan re castigo re' xque'beka-va.
Ancha'l niquic'alvachij re chicop tak ye'betz'am-pa chin ye'quimisas.✡ Y yoj
nakabij che otz rubanic chique.
13 Y re vinak re' xtiquic'ul rajal✡ re quibanabal. Jac'a vinak re' re ye'bano
che can che pak'ij che chak'a' jec'o chupan re etzelal, y can jabal niquina' tak
niquiban quire'. Re vinak re' can je ancha'l tz'il re c'o chij jun tziak, y can je
yi'oy q'uex. Y can iviq'uin chuka' xtiquimol-va-qui' y xque'va' iviq'uin, xaxe
chin yixquik'ol. Y jabal niquina' tak quire' niquiban.
14 Y xabanchique ixok niquitz'at, can jare' niquijo' ye'c'ue' riq'uin. Man
ye'tiquir-ta niquiya' can rubanic re mac. Niquiban chuka' chique re can

✡ **2:4** Job 4.18; Jud 6. ✡ **2:4** Ap 20.2, 3. ✡ **2:5** Gn 7.1. ✡ **2:6** Gn 19.24. ✡ **2:7** Gn 19.16. ✡ **2:8** Sal 119.53, 136, 158. ✡ **2:9** Sal 34.17; 1 Co 10.13. ✡ **2:10** 2 P 3.3. ✡ **2:11** Jud 9. ✡ **2:12** Jud 10. ✡ **2:12** Jer 12.3. ✡ **2:13** Is 3.11; Ro 2.8, 9; Fil 3.19; 2 Ti 4.14.

c'amaje-na kas tiquiban confiar-qui' riq'uin re Dios che ye'macun. Jabal quitaman ronojel rach k'aloj, chin niquimol q'uiy mero. Reje' can xtika-va re castigo pa quive'.

15 Y can quiyi'on chic can re c'aslen choj. Can je'satzanak-va. Y can quic'uan re c'aslen re xuc'uaj re jun ache profeta re xc'ue' ajuer can xubini'aj Balaam,✡ ruc'ajol re ache xubini'aj Beor. Re Balaam can nurayij re mero, astapa' can riq'uin itzel tak banabal nuch'ac-va.

16 Y roma re etzelal nrajo' nuban re Balaam, xbex cha che man otz-ta re nunojij. Y can ja re ruquiej re xch'o-pa cha.✡ Y astapa' jun quiej man nitiquir-ta nich'o, re ruquiej re Balaam xch'o-pa cha ancha'l nich'o jun vinak, chin che man chic xuya-ta k'ij cha che no'rbana' re itzel tak banabal re runojin che nuban.

17 Y re vinak re je'satzanak, can je ancha'l alaxbal-ya' re je chake'j chic. Chuka' can je ancha'l nube✡ re je'ruc'amom-pa cak'ik'. Re vinak re' can je'yaben-va roma re lugar can xak y camas k'oko'm✡ chin tijoj-pokonal. Y chin nojel tiempo xque'ba chire'.

18 Y can niquibananej che c'o q'uiy na'oj quiq'uin, pero rion tzij re man jun quijkalen ye'quibila'. Y chin ye'quik'ol re xa c'a ba' que'colotaj-pa chiquicojol re je'ac'ayon itzel tak c'aslen,✡ niquibila' chique che otz ye'quibanala' re itzel tak rayibal.

19 Niquisujla' chique che vo xa ye'quitzekelbej, can ye'oc-va libre,✡ pero ni xe-ta reje' mismo man je libre-ta. Roma astapa' niquisuj chique re nic'aj chic che ye'oc libre, reje' xa man je libre-ta, roma xa je'kejnak pa ruk'a' re etzelal.✡ Y kataman jabal che re je'ch'acatajnak xa can je'kejnak pa quik'a' re ch'acayon quichin.

20 Y xabanchique vinak rutaman chic rach re Kajaf Jesucristo re nicola kachin chach re kamac, reja' can colotajnak chic chach re etzelal chin re ruch'ulef. Y vo xa nunem chic-ri' jun bey chupan re c'aslen re anche' elinak-va-pa, nika chic jun bey pa ruk'a' re etzelal. Y mare' re ruc'aslen re vinak re', más c'ayef✡ xtuban que chach re xuban tak c'amaje-na tunimaj re Jesucristo che'.

21 Roma más-ta otz che man-ta jun bey xutamaj re andex rubanic jun c'aslen choj chach re Dios.✡ Roma xa ye'ruya' chic can re lok'olaj tak mandamientos re xe'ruya' re Dios cha.

22 Y vova' can katzij-va che nibanataj ancha'l nubij jun tzij: Re tz'e' no'rtija' chic-pa re xuxa-yan can.✡ Y vova' can nibanataj chuka' ancha'l nubij jun chic tzij: Re ak astapa' jabal atinisan chic-a, no'rquicha' chic-pa-ri' jun bey pa ch'abak.

3

Tak xtipa re Ajaf

1 Jare' re ruca'n carta re nintak-a chiva yex hermanos re camas yixinjo', yex re can nirayij-va niban re nrajo' re Dios. Y chupan re nabey carta can ximban chiva che quixnojin jabal,✡ y quire' chuka' nimban chiva chupan re ruca'n carta re'.

2 Can te'ka chi'c'o'x jabal re quibin can re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique. Man timistaj✡ re quibin can reje' chij re xtibanataj. Y chuka' man que'mistaj re mandamientos re xkac'ut yoj

---

✡ **2:15** Nm 22; Ap 2.14. ✡ **2:16** Nm 22.21, 23, 28. ✡ **2:17** Jud 12. ✡ **2:17** Jud 13. ✡ **2:18** Hch 2.40. ✡ **2:19** Ga 5.13. ✡ **2:19** Jn 8.34; Ro 6.16. ✡ **2:20** Mt 12.45; Lc 11.26; He 10.26, 27. ✡ **2:21** Lc 12.47; Jn 9.41. ✡ **2:22** Pr 26.11. ✡ **3:1** 2 P 1.13-15. ✡ **3:2** Jud 17.

chivach, y re' je'yi'on can pa kak'a' yoj re yoj apóstoles roma re Kajaf re nicola
kachin chach re kamac.
3 Y re nabey ninjo' ninataj chiva vocame ja re nich'o chiquij re vinak re
xque'pa chupan re ruq'uisibal tak k'ij, re xa can xe re niquirayij reje' re
niquiban.✡ Vinak re xa can xtiquitz'abej re nubij re ruch'abal re Dios.
4 Re vinak re' xtiquibila': Vo xa can rubin can re Jesucristo che nipa, ¿anche'
c'a c'o-va jun señal che can nipo-va?✡ Roma desde que tak je quiminak-a re
kate-karta' can man jun cosa re jalatajnak-ta chach re ruch'ulef. Can ancha'l
tak xban re ruch'ulef, can c'a quire' rubanon vocame, xque'cha'.
5 Re vinak re' can niquiban ancha'l xa man quitaman-ta re xuban re Dios
ajuer can. Nabey re Dios can xubij-va che tic'ue' re rocaj,✡ y xubij chuka'
che tik'alajim-pa re ruch'ulef✡ pa ya'. Y re' can nuc'ut-va chakavach che re
ruch'ulef pa ya' c'o-va.
6 Pero jun k'ij re ya' re' xq'uiy roma re jun namalaj job xuban re nibex
diluvio cha, y re vinak re jec'o chach re ruch'ulef re man xquinimaj-ta re
Dios, xe'q'uis roma re ya'.✡
7 Y re Dios can rubin che re ruch'ulef y re rocaj re ye'katz'at vocame, can
xque'q'uis chupan re k'ij tak re Dios xtubij che tika re k'ak' pa quive'.✡ Y re'
jec'o can chin re k'ij tak reja' xtuban juzgar pa quive' re vinak re man otz-ta
quic'aslen chach reja'.
8 Pero yex hermanos re camas yixinjo', nimbij chiva che man timistaj che
riq'uin re Dios, jun k'ij ancha'l jun mil juna' y jun mil juna' ancha'l jun k'ij.✡
9 Re Ajaf xa nipa-yan. Y man rumistan-ta, ancha'l niquinojij re nic'aj chic
vinak, che camas q'uiy tiempo tibo-va y manak rutzijol che nipa, man quire-
ta. Reja' camas nicoch'on ránma kaq'uin, y man nrajo-ta che c'o-ta jun nicom
chupan re rumac.✡ Y mare' can c'a ruyi'on k'ij chaka chin nitzolaj-pa kánma
riq'uin re Dios.
10 Y re Ajaf can xtipo-va chupan re k'ij re rubin can. Y ancha'l nuban jun
elek'om tak ndoc pa jun jay,✡ man jun atamayon jampa' ne'ka. Can quire'
chuka' tak xtipa re k'ij chin re Ajaf. Y re rocaj can xtijulu y can xtipok'olaj
tak xtiq'uis. Re je'cusan chin je'banalon ronojel cosas can xque'jeno pa k'ak'
y xque'q'uis. Re ruch'ulef re' y ronojel re jec'o chach, xque'c'at✡ chuka'.
11 Can xtiparox ronojel re', y mare' yex camas nic'atzin che nic'uaj jun
c'aslen ch'ajch'oj,✡ jun c'aslen re nika chach re Dios.
12 Can-ta niyabej-apo re k'ij chin re Dios, y can-ta nirayij che napon-yan-ta
re k'ij re'. Tak re rocaj xtijulu pa k'ak' y xtiq'uis.✡ Y re je'cusan chin je'banalon
ronojel cosas, can xque'yi'ar✡ pa rurep re k'ak'.
13 Jac'a yoj re kaniman re Jesucristo, ja re c'ac'a rocaj y re c'ac'a ruch'ulef
re kayaben,✡ roma jare' re rusujun can re Dios. Y chire' man jun etzelal c'o y
ronojel otz.
14 Mare' hermanos re iyaben ronojel re', can titija' ik'ij che manak-ta tz'il
c'o pa tak ivánma, y chuka' manak-ta imac yixe'ruvila-ka re Ajaf.✡ Y chuka'
re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic reja'.
15 Y te'ka chi'c'o'x che re Kajaf c'amaje-na tipa, roma reja' camas nicoch'on
ránma✡ kaq'uin y mare' ruyi'on k'ij chique conojel che ye'colotaj-ta chach re
quimac. Y can quire' chuka' rutz'iban-a re hermano Pablo chiva, can ancha'l
re na'oj xuya' re Dios cha reja' y yoj camas nakajo' re Pablo.

✡ **3:3** 1 Ti 4.1; 2 P 2.10. ✡ **3:4** Is 5.19; Jer 17.15; Ez 12.22. ✡ **3:5** Sal 33.6. ✡ **3:5** Gn 1.6; He 11.3. ✡ **3:6** Gn 7.11, 21-23; 2 P 2.5. ✡ **3:7** Mt 25.41; 2 Ts 1.8; He 1.11. ✡ **3:8** Sal 90.4. ✡ **3:9** Ez 18.23; Hab 2.3; Ro 2.4; He 10.37. ✡ **3:10** Mt 24.43. ✡ **3:10** Ap 20.11. ✡ **3:11** 1 P 1.15. ✡ **3:12** Sal 50.3. ✡ **3:12** Mi 1.4. ✡ **3:13** Is 65.17. ✡ **3:14** Fil 1.10. ✡ **3:15** Ro 2.4; 1 Ti 1.16; 1 P 3.20.

16 Y chupan ronojel re ru-cartas reja' c'o tzij quire' ye'rubij y c'ayef chin
che ye'k'ax pa kave'. Y mare' jec'o vinak re mana-ta rubixic niquiban, roma
ja quire' niquijo' niquiban. Reje' manak can-ta na'oj quiq'uin y chuka' man
can-ta quibanon confiar-qui' riq'uin re Dios. Y mare' re Dios can xtuya' re
castigo pa quive', roma can quire' chuka' niquiban riq'uin re nic'aj chic tzij
re jec'o chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.
17 Mare' nimbij chiva yex hermanos re camas yixinjo': Can tichajij re
ic'aslen roma itaman chic che xque'pa vinak re xque'k'olo ivichin. Can
tichajij✡ re ic'aslen chin man quixk'olotaj pa quik'a' re vinak re quic'uan jun
itzel c'aslen. Chin quire' yex re can ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios man
xque'tiquir-ta chivij.
18 Pa ruq'uixel che xque'tiquir-ta chivij, xa can titamaj más chij re Kajaf
Jesucristo re nicola kachin chach re kamac. Y can-ta xtiq'uiy✡ más pa tak
kánma re utzil re kac'ulun riq'uin reja'. Y reja' xtuc'ul-ta ruk'ij✡ vocame y
nojel tiempo. Amén.

✡ **3:17** Mt 7.15; 16.6, 11; Fil 3.2; Col 2.8; 2 Ti 4.15. ✡ **3:18** Ef 4.15; 1 P 2.2. ✡ **3:18** Ro 11.36.

Re nabey carta re xutz'ibaj can re apóstol San Juan

Ja re Jesucristo re niyi'o c'aslen

1 Nintz'ibaj-a chiva chij re Jun re can c'o-va.✡ Re Jun re can c'o-va tak
c'amaje-na tic'ue' re ruch'ulef. Pero yoj can xkac'axaj re ruch'abal. Y can
xkatz'at✡ chuka', roma xkatzu' riq'uin re kanak'avach, y can xkatz'am riq'uin
kak'a'. Y re' ja re Jesucristo re nibex Ch'abal✡ cha re niyi'o c'aslen.
2 Re niyi'o c'aslen✡ xc'ue' vova' chuch'ulef, y yoj xkatz'at. Y mare' nakatzijoj
chiva re xkatz'at.✡ Nakatzijoj chiva re Jun re can c'o-va✡ riq'uin re Karta'
Dios, y xpa vova' chuch'ulef y xc'ue' chakacojol.
3 Yoj can nakatzijoj chiva re xkatz'at y re xkac'axaj, chin che quixoc ancha'l
yoj, roma yoj junan kavach✡ riq'uin re Karta' Dios y riq'uin re Jesucristo re
Ruc'ajol.
4 Y nakatz'ibaj-a ronojel re' chiva roma can nakajo-va che can-ta jabal
yixqui'cot pa tak ivánma.✡

Ja re Dios re sakil

5 Y vocame nakatzijoj chiva re xubij can re Jesucristo chaka yoj, che re Dios
jare' re sakil,✡ y man jun k'oko'm c'o riq'uin.
6 Y vo xa nakabij che junan chic kavach riq'uin re Dios, y xa kac'uan jun
c'aslen chin re k'oko'm,✡ man katzij-ta✡ nakabij che junan kavach riq'uin re
Dios, roma xa mana-ta re' re yojtajin chubanic.
7 Re Dios can c'o-va pa sakil, y vo xa yoj chupan re kac'aslen yojbiyin pa
sakil, can junan kavach quiq'uin re quiniman chic re Jesucristo re Ruc'ajol
re Dios. Y chuka' re ruq'uiq'uel✡ re Jesucristo nulisaj ronojel re kamac.
8 Y vo xa nakabij che man jun kamac,✡ kayon yoj nakak'ol-ki'. Roma re
nakabij man katzij-ta.
9 Y vo xa nakasekresaj re kamac✡ chin che yojcuy, re Dios can nucuy-va re
kamac y nuch'ojersaj re kánma y nulisaj ronojel re kabanabal re man otz-ta
je'kabanalon. Roma reja' camas otz y can choj-va y man nujal-ta re ruch'abal.
10 Y jac'a vo xa nakabij che man jun mac nakaban, can nakaban che man
katzij-ta nubij re Dios,✡ y re ruch'abal man c'o-ta pa tak kánma.

2

Xa roma re Jesucristo tak nicuyutaj kamac

1 Yex re can yix ancha'l ch'utak vajc'ual, nintz'ibaj-yan-a ronojel re' chiva
chin quire' man quixmacun. Pero vo xa c'o jun chiva yex re xtimacun,
titamaj che c'o Jun✡ re nich'o chakij cha re Karta' Dios chin ticuy rumac. Y
re' ja re Jesucristo re camas otz y can choj-va.
2 Ja reja' re xcom koma yoj chin che nicuyutaj kamac,✡ y man xe-ta roma re
kamac yoj. Reja' xcom chuka' coma conojel✡ vinak re jec'o chach re ruch'ulef.

✡ **1:1** Mi 5.2; Jn 1.1. ✡ **1:1** Lc 24.39; 2 P 1.16. ✡ **1:1** Ap 19.13. ✡ **1:2** Jn 1.4. ✡ **1:2** Jn 21.24. ✡ **1:2** Jn 1.1, 2. ✡ **1:3** Jn 17.21. ✡ **1:4** Jn 15.11. ✡ **1:5** Jn 1.9; 8.12; 9.5; 12.35. ✡ **1:6** Jn 12.35. ✡ **1:6** 1 Jn 2.4, 11. ✡ **1:7** Hch 20.28; Ap 7.14. ✡ **1:8** 1 R 8.46; Ec 7.20; Stg 3.2. ✡ **1:9** Lv 26.40-42. ✡ **1:10** 1 Jn 5.10. ✡ **2:1** Ro 8.34; 1 Ti 2.5; He 7.25. ✡ **2:2** Jn 1.29; Ro 3.25; 1 Jn 4.10. ✡ **2:2** Jn 4.42; 1 Jn 4.14.

3 Y vo xa yoj nakaban✡ re nubij re ru-mandamiento re Dios, can k'alaj che
kataman chic rach reja'.
4 Pero vo xa c'o jun xtibin: Yen ntaman rach re Dios, y xa man nuban-ta re
nubij re ru-mandamiento re Dios, man katzij-ta✡ nubij che rutaman rach re
Dios. Re katzij ch'abal man c'o-ta pa ránma re vinak re'.
5 Pero vo xa nakaban re nubij re Dios, katzij che can nakajo-va reja'. Y
mare' kataman che xa jun kabanon riq'uin reja'.✡
6 Y vo xa nakabij che xa jun kabanon riq'uin re Dios, takac'uaj c'a jun
c'aslen ancha'l re c'aslen xuc'uaj re Jesucristo.✡

Re c'ac'a mandamiento

7 Hermanos, yex re camas yixinjo', re mandamiento re nintz'ibaj-a chiva
man c'ac'a-ta,✡ xa can c'o-va. Y tak xic'ul ja tak xinimaj re Jesucristo. Y
re mandamiento re nintz'ibaj-a chiva jare' re xic'axaj tak yex xinimaj re
Jesucristo.
8 Pero man riq'uin re', can yintiquir chuka' nimbij che re mandamiento re'
c'ac'a.✡ Roma man can-ta q'uiy tiempo tisekresas-va can roma re Jesucristo.
Y c'a ba-oc tiempo tinimaj-va yex. Y man can-ta q'uiy tiempo chuka' tutz'am-
va che tak'ax-va-a re ancha'l k'oko'm y xbec'ulum-pa re katzij sakil.✡
9 Pero vo xa c'o jun re nibin che c'o pa sakil, y xa nutzelaj jun vinak, can
k'alaj che c'a c'o pa k'oko'm.
10 Y jac'a re can ye'rajo' conojel vinak, can c'o-va pa sakil, y man jun xtibano
cha che nitzak pa mac.✡
11 Jac'a re nitzelan chin jun vinak, can pa k'oko'm c'o-va, y can chupan re'
nibiyin-va. Y man rutaman-ta anchique lugar binak-va,✡ roma ja re k'oko'm
banayon cha che man nitzu'un-ta.
12 Yex ac'ola', nintz'ibaj-a ronojel re' chiva, roma vocame cuyutajnak chic
re imac✡ roma xcom re Jesucristo pa kaq'uixel.
13 Yex re yix tata'aj, nintz'ibaj-a ronojel re' chiva roma itaman chic rach
re Jun re can c'o-va.✡ Re can c'o-va tak c'amaje-na tic'ue' re ruch'ulef. Y yex
c'ajola', nintz'ibaj-a chiva roma yex yixch'aconak chic chij re itzel.
Y yex ac'ola', nintz'ibaj chuka' chiva roma itaman chic rach re Karta' Dios.
14 Yex re yix tata'aj, nintz'ibaj-a chiva roma can itaman-va chic rach re Jun
re can c'o-va. Re can c'o-va tak c'amaje-na tic'ue' re ruch'ulef. Yex c'ajola',
nintz'ibaj-a chiva roma c'o ivuchuk'a',✡ y re ruch'abal re Dios c'o pa tak
ivánma,✡ y can yixch'aconak-va chij re itzel.
15 Y chiyixnojel yex hermanos nimbij-a chiva: Man tiba ivánma chij re
ruch'ulef, y ni xe-ta chij ronojel re jec'o chach re ruch'ulef. Roma vo xa xtiba
ivánma chij re ruch'ulef,✡ can nik'alajin che man nijo-ta re Dios re Karta'.
16 Roma camas etzelal re jec'o chach re ruch'ulef. Ancha'l re itzel tak
rayibal, re itzel tak cosas re ye'katz'at y ye'karayij, re nakana' che camas
kak'ij roma ronojel re c'o kaq'uin.✡ Y ronojel re cosas re' man je richin-ta
re Karta' Dios, xa je richin re ruch'ulef.
17 Y re ruch'ulef xa xtiq'uis, y xque'q'uis chuka' ronojel re itzel tak rayibal
re jec'o chach re ruch'ulef. Jac'a re vinak re nibano otz chach re Dios can
xtic'ue' ruc'aslen re man niq'uis-ta.✡

Re ye'tzelan chin re Cristo

✡ **2:3** Jn 14.15. ✡ **2:4** 1 Jn 1.6. ✡ **2:5** 1 Jn 4.13. ✡ **2:6** Mt 11.29. ✡ **2:7** 1 Jn 3.11; 2 Jn 5. ✡ **2:8** Jn 13.34. ✡ **2:8** Jn 1.9; 8.12; 12.35; Ro 13.12; Ef 5.8; 1 Ts 5.5. ✡ **2:10** 2 P 1.10. ✡ **2:11** Jn 12.25. ✡ **2:12** Lc 24.47. ✡ **2:13** 1 Jn 1.1. ✡ **2:14** Ef 6.10; Fil 4.13; Col 1.11; 2 Ti 2.1. ✡ **2:14** Sal 119.11; Jer 31.33; Jn 8.31. ✡ **2:15** Mt 6.24; Stg 4.4. ✡ **2:16** Ec 5.11. ✡ **2:17** Sal 125.1.

18 Yex re can yix ancha'l ch'utak vajc'ual, yojc'o chic chupan re ruq'uisibal
tak k'ij.✡ Y yex ic'axan chic che xtipa jun aj tz'ucuy-tzij re nibex anticristo
cha. Y vocame kataman chic che je q'uiy chic anticristo jec'o roma niquitzelaj
re Cristo.✡ Y mare' kataman che yojc'o chic chupan re ruq'uisibal tak k'ij.
19 Xe'c'ue' kaq'uin, pero man je kachibil-ta. Xe-ta je kachibil, jec'o-ta
kaq'uin. Y xe'el-a✡ kaq'uin, xaxe chin che xk'alajin che cama-va je kachibil-
ta.
20 Jac'a yex yi'on chic re Espíritu Santo✡ chiva roma re Cristo Jesús.✡ Y mare'
c'o chic na'oj iviq'uin chiyixnojel.
21 Y mare' nintz'ibaj-a ronojel re' chiva, roma itaman✡ re katzij ch'abal, y
chuka' itaman che re tz'ucuj tak tzij cama-va riq'uin-ta re katzij je'pitinak-va.
22 ¿Y anchique re' re aj tz'ucuy-tzij? Ja conojel re ye'bin che re Jesús mana-
ta re' re Cristo. Re ye'bin quire', xa anticristo nibex chique, roma niquibij
che re Rutota' re Cristo✡ man katzij-ta. Y quire' chuka' niquibij chij re Cristo
re Ruc'ajol re Dios.
23 Mare' xabanchique vinak nibin che re Jesús man katzij-ta Ruc'ajol re
Dios, re Dios man c'o-ta riq'uin re vinak re'. Jac'a re vinak re nibin che re
Jesús can katzij-va Ruc'ajol re Dios y chuka' can nuc'ul pa ránma, riq'uin re
vinak re' can c'o re Dios.✡
24 Mare' yex can tic'ue' pa tak ivánma re utzulaj ch'abal re ic'axam-pa tak
xinimaj re Dios.✡ Y vo xa re ch'abal re' can xtic'ue' pa tak ivánma, xa jun c'a
niban riq'uin re Ruc'ajol re Dios y riq'uin chuka' re Dios.
25 Y re Jesucristo c'o jun cosa rusujun can chaka. Re rusujun can reja', ja re
c'aslen re man niq'uis-ta.✡
26 Yen nintz'ibaj-a ronojel re' chiva, roma re vinak niquijo' yixquik'ol.
27 Pero yex can ja re Espíritu Santo c'o pa tak ivánma, re yi'on chiva roma
re Jesucristo. Y man nic'atzin-ta che c'o chic jun nitijon ivichin, roma ja
re Espíritu Santo nitijon ivichin cha ronojel.✡ Y re nuc'ut reja' chivach can
katzij-va. Can man jun re nuc'ut reja' re man-ta katzij. Tinimaj re nuc'ut
reja' chivach, y riq'uin re' xa jun xtiban riq'uin re Jesucristo.
28 Y vocame yex re can yix ancha'l ch'utak vajc'ual, xa jun c'a tibana' riq'uin
re Jesucristo chin che man xtakaxibij-ta-ki' chach tak xtipa chic jun bey
reja'.✡ Y chin chuka' che man xkojq'uex-ta✡ chach tak xtapon re k'ij re'.
29 Y kataman che re Jesucristo can choj-va.✡ Mare' kataman chuka' che
konojel re kac'uan chic jun c'aslen choj, can yoj rajc'ual chic re Dios.

3

Re quic'aslen re je rajc'ual chic re Dios

1 Can tinojij jabal che re Karta' Dios camas yojrajo'. Roma can xuban chaka
che ruc'amon nibex rajc'ual re Dios chaka,✡ y can quire-va, can yoj rajc'ual-
va reja'. Y re vinak re man quiniman-ta re Dios man quitaman-ta kavach,
roma reje' man quitaman-ta rach re Dios.
2 Hermanos, yex re camas yixinjo', vocame yoj rajc'ual chic re Dios. Pero
can c'amaje-na tik'alajin anchique forma xtakabana' tak xte'c'ulum-pa re
Jesucristo. Xaxe kataman che xkojoc ancha'l reja',✡ tak xtakatz'at✡ andex
rubanic reja'.

✡ **2:18** He 1.2. ✡ **2:18** Mt 24.5; 2 Ts 2.3. ✡ **2:19** 1 Co 11.19. ✡ **2:20** Is 44.3; Jn 14.26; 16.13. ✡ **2:20** Mr 1.24. ✡ **2:21** 2 P 1.12. ✡ **2:22** 1 Jn 4.3; 2 Jn 7. ✡ **2:23** Jn 14.7. ✡ **2:24** 2 Jn 6. ✡ **2:25** Jn 17.3. ✡ **2:27** Jn 14.26; 16.13. ✡ **2:28** Col 3.4; 1 Jn 3.2. ✡ **2:28** 1 Jn 4.17. ✡ **2:29** Hch 22.14. ✡ **3:1** Jn 1.12. ✡ **3:2** Sal 17.15. ✡ **3:2** Job 19.26; Sal 16.11; Mt 5.8.

3 Y yoj re kayaben re k'ij re', katz'amon rujosk'esic✡ re kac'aslen. Roma re
Jesucristo can ch'ajch'oj-va.
4 Conojel re ye'macun, man niquinimaj-ta re ru-ley re Dios. Roma re mac
jare' re nibano che man nanimaj-ta re ru-ley re Dios.✡
5 Y yoj kataman che re Jesucristo xpa chach re ruch'ulef chin xucuy re
kamac.✡ Reja' cama-va jun mac xuban.
6 Y vo xa yoj jun kabanon riq'uin reja', kayi'on chic c'a can rubanic re mac.
Pero vo xa c'a yojmacun,✡ can k'alaj che man kataman-ta rach reja'.✡
7 Yex re can yix ancha'l ch'utak vajc'ual, man quixk'olotaj. Roma vo xa
xtakac'uaj jun c'aslen choj,✡ yoj choj chuka' ancha'l re Jesucristo. Roma reja'
can choj-va.
8 Pero vo xa man xtakaya-ta can re mac, xa can yoj richin re itzel.✡ Roma
reja' can je'rubanalom-pa re mac. Y mare' tak xpa re Ruc'ajol re Dios, chin
nuq'uis✡ re samaj re nuban re itzel.
9 Yoj re yoj rajc'ual chic re Dios, kayi'on chic can rubanic re mac,✡ roma
re Dios xuya' re ruc'aslen chaka y xujal re kana'oj. Y roma re c'aslen re
c'o kaq'uin yoj can riq'uin re Dios pitinak-va, nuban chaka che man chic
yojmacun-ta.
10 Y can k'alaj re anchique re je rajc'ual re Dios. Y can k'alaj chuka'
anchique re je rajc'ual re itzel. Jac'a re man quic'uan-ta jun c'aslen choj y
man ye'quijo-ta re hermanos, jare' re man je richin-ta re Dios.
11 Re tzij re' can ic'axam-pa. Re tzij re can ic'axam-pa tak xinimaj re
Jesucristo, ja re nubij che takajo-ki'.✡
12 Y man takaban ancha'l xuban re jun ache xc'ue' ajuer can re xubini'aj
Caín. Reja' can richin-va re itzel, y xuquimisaj re ruchak'.✡ ¿Y anchique
roma xuquimisaj? Roma re rubanabal re ruchak' can je choj-va, y jac'a re
rubanabal reja' man je otz-ta.
13 Hermanos, vo xa yixtzelas✡ coma re vinak re man quiniman-ta re Dios,
man tisatz ic'o'x roma yixtzelas.
14 Yoj can yoj-elinak chic-pa chupan re camic, chin che xojak'ax chupan re
c'aslen.✡ Y kataman che quire' roma can ye'kajo' re hermanos. Jac'a re man
niquijo-ta-qui', can je quiminak chach re Dios.
15 Roma re ye'tzelan✡ chin jun hermano, je ancha'l re ye'quimisan.✡ Y
yex itaman che re ye'quimisan man c'o-ta re c'aslen re man niq'uis-ta pa tak
cánma.
16 Re Jesucristo man xupokonaj-ta xquimisas katzij yoj.✡ Y riq'uin re'
xuc'ut chakavach che can nic'atzin che nakac'ut riq'uin re kabanabal che
ye'kajo' re hermanos, y man takapokonaj nakaya' re kac'aslen coma reje',
vo xa can nic'atzin che nakaya'.
17 Vo xa c'o ronojel kaq'uin re nic'atzin chaka, y nakatz'at jun hermano che
manak ruay,✡ o manak rutziak, y can man nipa-ta pa kánma che nakato', can
k'alaj che man nakajo-ta re Dios.
18 Yex re can yix ancha'l ch'utak vajc'ual, man kojovan✡ xaxe riq'uin re
kach'abal. Xa can que'kato' re nic'aj chic. Y riq'uin re' can xtik'alajin che
can katzij-va yojovan.

✡ **3:3** 2 Co 7.1. ✡ **3:4** Ro 4.15; 1 Jn 5.17. ✡ **3:5** Is 53.4; Mt 1.21; 2 Co 5.21; He 1.3. ✡ **3:6** 3 Jn 11.
✡ **3:6** 1 Jn 2.4. ✡ **3:7** Ez 8.15. ✡ **3:8** Mt 13.38; Jn 8.44; 16.11. ✡ **3:8** Gn 3.15. ✡ **3:9** 1 Jn 5.18.
✡ **3:11** Jn 13.34, 35; 15.12; Ef 5.2; 1 Ts 4.9. ✡ **3:12** Gn 4.8. ✡ **3:13** Jn 15.18, 19. ✡ **3:14** Jn 5.24.
✡ **3:15** 1 Jn 4.20. ✡ **3:15** Mt 5.21; Ga 5.21; Ap 21.8. ✡ **3:16** Jn 3.16; Ro 5.8; Ef 5.2, 25. ✡ **3:17** Dt 15.7; Lc 3.11. ✡ **3:18** Ro 12.9.

19 Y roma yojovan, nakatamaj che yoj richin re katzij✡ ch'abal, y mare' can
nakana' che kabanon confiar-ki' riq'uin re Dios.
20 Y vo xa nakana' pa tak kánma che c'o jun cosa man otz-ta kabanon y xa
man quire-ta, re Dios rutaman.✡ Roma reja' can rutaman-va ronojel.
21 Y yex hermanos re camas yixinjo', vo xa nakana' pa tak kánma che
manak kamac chach re Dios, can man jun ximbire' kaq'uin, y can riq'uin
ronojel kánma yojch'o riq'uin re Dios.✡
22 Y tak nakaban orar, reja' nuya' chaka ronojel re nakac'utuj cha.✡ Roma
ye'kaban re ye'rubij, y chuka' ye'kaban re ye'ka chach.
23 Y re nubij reja' ja che takanimaj✡ re Jesucristo re Ruc'ajol, y takajo-ki'.
Quire' nubij reja' che takabana'.
24 Y vo xa ye'kaban re ye'rubij, can jun kabanon riq'uin reja',✡ y chuka' reja'
can c'o pa tak kánma. Y kataman che can c'o pa tak kánma, roma c'o re Espíritu
Santo✡ re ruyi'on chaka.

4

Can ye'k'alajin re je richin re Dios y chuka' ye'k'alajin re man je richin-ta re Dios

1 Hermanos, yex re camas yixinjo', man tinimaj✡ re nubij jun vinak xaxe
roma nubij che c'o re Espíritu Santo riq'uin. Can nic'atzin che yex ninojij
jabal chin nitamaj vo xa katzij re nubij che ja re Espíritu Santo ya'yon
ruch'abal. Roma je q'uiy vinak chach re ruch'ulef ye'bin che ja re ruch'abal
re Dios niquitzijoj, y man katzij-ta.
2 Y yex yixtiquir nitamaj vo xa can katzij che c'o re Espíritu Santo chin re
Dios quiq'uin, o xa man katzij-ta. Roma vo xa niquibij che re Jesucristo✡ xoc
ancha'l yoj re yoj vinak, can k'alaj che ja re Espíritu Santo chin re Dios ya'yon
quich'abal.✡
3 Jac'a vo xa niquibij che re Jesucristo tak xpa vova' chach re ruch'ulef
man xoc-ta ancha'l yoj re yoj vinak,✡ nik'alajin che mana-ta re Espíritu Santo
chin re Dios ya'yon quich'abal, xa ja re espíritu chin re anticristo re ya'yon
quich'abal. Jac'a espíritu re' re ic'axan che nipa, y vocame c'o chic chach re
ruch'ulef.
4 Yex re can yix ancha'l ch'utak vajc'ual, nimbij chiva che can yix richin
chic re Dios, y xixch'acon-yan chiquij re ye'tz'ucu tzij. Roma c'o re Espíritu
Santo pa tak ivánma. Y re Espíritu re' c'o más ruchuk'a' que chach re c'o pa
tak cánma re vinak re man quiniman-ta re Dios.✡
5 Re ye'tz'ucu tzij can je richin-va re ruch'ulef.✡ Y mare' re tzij re niquibij,
xa rion tzij chin re ruch'ulef. Y conojel re vinak re man quiniman-ta re Dios
can nika chiquivach niquic'axaj re niquibij.
6 Jac'a yoj re can yoj richin chic re Dios.✡ Y conojel re quitaman chic rach✡
re Dios can nika chiquivach re nakabij chique.✡ Jac'a re man je richin-ta
re Dios man nika-ta✡ chiquivach re nakabij chique. Y riq'uin re' nik'alajin
anchique vinak re c'o re Espíritu Santo riq'uin. Y chuka' nik'alajin re vinak
re c'o re espíritu re man katzij-ta riq'uin.

Re Dios nijovan

✡ **3:19** Jn 18.37. ✡ **3:20** 1 Co 4.4; 11.28. ✡ **3:21** Job 22.26; He 10.22. ✡ **3:22** Sal 34.15; Mt 21.22; Mr 11.24; Jn 14.13. ✡ **3:23** Jn 6.29. ✡ **3:24** Jn 17.21. ✡ **3:24** Ro 8.9. ✡ **4:1** Jer 29.8; Mt 24.5. ✡ **4:2** 1 Jn 5.1. ✡ **4:2** 1 Co 12.3. ✡ **4:3** 1 Jn 2.22; 2 Jn 7. ✡ **4:4** Jn 12.31; 14.30; 16.11. ✡ **4:5** Jn 3.31; 15.19; 17.14. ✡ **4:6** Jn 8.47. ✡ **4:6** Jn 10.27. ✡ **4:6** Jn 18.37. ✡ **4:6** Is 8.20.

7 Hermanos, yex re camas yixinjo', nimbij chiva che takajo-ki'. Roma re
yajovan can riq'uin re Dios pitinak-va. Vo xa yoj yojovan, can k'alaj che yoj
rajc'ual chic re Dios, y chuka' kataman rach.
8 Jac'a vo xa man yojovan-ta, nik'alajin che man kataman-ta rach re Dios.
Roma re Dios can nijovan-va.✡
9 Y re Dios xuc'ut chakavach che can nijovan,✡ roma xutak-pa✡ re Ruc'ajol
chach re ruch'ulef. Y reja' can xe jun Ruc'ajol c'o. Pero re Dios xutak-pa chin
xuya' re c'ac'a c'aslen✡ chaka.
10 Y can xk'alajin che can xe reja' re katzij nijovan.✡ Y can ja re Dios re
xojovam-pa nabey,✡ mana-ta yoj re xojovan richin nabey. Y roma reja' camas
xojrajo', mare' xutak-pa re Ruc'ajol chin xcom koma yoj, chin che nicuyutaj
re kamac.
11 Hermanos, yex re camas yixinjo', roma re Dios can quire' rubanon
kaq'uin che camas yojrajo', chuka' yoj can takajo-ki'.
12 Roma vo xa nakajo-ki', can k'alaj che re Dios c'o pa tak kánma, astapa'
reja' man nitz'et-ta.✡ Y chuka' reja' roma camas nijovan nuban chuka' chaka
yoj che camas yojovan.
13 Y chuka' kataman che jun kabanon riq'uin re Dios y reja' c'o pa tak
kánma,✡ roma ruyi'on re ru-Espíritu Santo chaka.
14 Y yoj can katz'eton re Ruc'ajol re Dios,✡ y mare' nakatzijoj chique conojel
vinak che can katzij-va che re Karta' Dios xutak-pa re Ruc'ajol chin ye'rucol
chach re quimac.✡
15 Y xabanchique vinak nubij✡ che ja re Jesús jare' re Ruc'ajol re Dios, can
k'alaj che re vinak re' c'o re Dios pa ránma, y chuka' reja' xa jun rubanon
riq'uin re Dios.
16 Y re Dios can yojrajo-va. Y yoj chuka' can kaniman reja', y kataman che
yojrajo', roma reja' can nijovan-va. Y vo xa yoj yojovan, xa jun kabanon
riq'uin re Dios, y reja' c'o pa tak kánma.
17 Y ja reja' re nibano chaka che camas yojovan.✡ Y riq'uin re' man
xtakaxibij-ta-ki'✡ tak xtapon re k'ij tak re Dios xtuban juzgar.✡ Man
xtakaxibij-ta-ki' re c'a yojc'o chach re ruch'ulef roma kac'uan jun c'aslen
ancha'l rubanic re ruc'aslen re Jesucristo.
18 Y vo xa can nakajo' re Dios, man jun anchique roma xtakaxibij-ki'
chach.✡ Roma vo xa can yojovan, jare' re nibano chaka che man nakaxibij-
ta-ki' chach re Dios. Jac'a re nuxibij-ri' chach re Dios, can k'alaj che re ránma
man can-ta nijovan, y re' can c'ayef nuban cha.
19 Yoj nakajo' re Dios roma ja reja' re xjovan kachin nabey.
20 Y vo xa nakabij che nakajo' re Dios y xa nakatzelaj jun hermano,
man katzij-ta re nakabij.✡ Roma vo xa man ye'kajo-ta re hermanos re can
ye'katz'at, c'alapa' re Dios xtakajo' re man nakatz'at-ta rach.
21 Mare' re Dios ruyi'on can re mandamiento che que'kajo' re hermanos. Y
vo xa nakajo' re Dios, can que'kajo' chuka' re hermanos.

5

Takajo-ki' yoj re yoj rajc'ual chic re Dios

✡ **4:8** Ex 34.6, 7; Sal 36.5; Mi 7.18; 2 Co 13.11. ✡ **4:9** 1 Jn 3.16. ✡ **4:9** Jn 3.16. ✡ **4:9** 1 Jn 5.11. ✡ **4:10** Tit 3.4. ✡ **4:10** Jn 15.16. ✡ **4:12** Ex 33.20; Jn 1.18; 1 Ti 6.16. ✡ **4:13** Jn 14.20. ✡ **4:14** Jn 1.14. ✡ **4:14** Jn 3.17. ✡ **4:15** Ro 10.9. ✡ **4:17** 1 Jn 3.19. ✡ **4:17** 1 Jn 2.28. ✡ **4:17** Stg 2.13. ✡ **4:18** Ro 8.15. ✡ **4:20** 1 Jn 2.4; 3.17.

1 Conojel re ye'niman che re Jesús jare' re Cristo re takom-pa roma re Dios,
can je rajc'ual chic re Dios.✡ Y tak c'o jun tata'aj re camas nakajo', can ye'kajo'
chuka' re je rajc'ual reja'.
2 Y quire' chuka' riq'uin re Dios. Vo xa can nakajo' reja' y ye'kaban re nubij,
can nakajo-ki' yoj, re yoj rajc'ual chic reja'.
3 Y vo xa can nakajo' re Dios,✡ ye'kaban re nubij.✡ Y re nubij chaka, man
nakana-ta che c'ayef rubanic.✡
4 Yoj re yoj rajc'ual chic re Dios, yojch'acon chij ronojel re etzelal chin re
ruch'ulef.✡ Y yojch'acon roma kaniman chic re Jesucristo.
5 Xa can xe c'a re ye'niman chin re Cristo Jesús re Ruc'ajol re Dios, re
nich'acon✡ chij re etzelal chin re ruch'ulef.

Re ye'sekresan chin re Jesucristo

6 Re Jesucristo xpa vova' chach re ruch'ulef, xban bautizar cha ya', xcom
cho cruz y xbiyin ruq'uiq'uel.✡ Man xe-ta xban bautizar, xa can xbiyin chuka'
ruq'uiq'uel. Y re' ja re Espíritu Santo re nisekresan chakavach. Y re Espíritu
Santo can xe-va re katzij nubij.✡
7 Y chila' chicaj jec'o je oxe' ye'sekresan chin re Jesucristo, re Jun chique re
je oxe' re' ja re Rutota', y re Jun chic ja re Jesucristo mismo re nibex Ch'abal✡
cha, y re Jun chic ja re Espíritu Santo. Y re je oxe' re' xaxe jun.✡
8 Y chuka' vova' chach re ruch'ulef jec'o je oxe' re ye'sekresan chin re
Jesucristo. Y re Jun chique re je oxe' re' ja re Espíritu Santo, re Jun chic
ja re ruq'uiq'uel re Jesucristo y chuka' re ya' re xcusas chin xban bautizar.
Re je oxe' re' junan niquisekresaj chakavach, che re Jesucristo can katzij-va
Ruc'ajol re Dios.
9 Yoj can nakanimaj re nutzijoj jun vinak chaka. Y c'alapa' re Dios che man-
ta xtakanimaj re nubij chaka.✡ Y re Dios nubij chaka che re Jesucristo jare'
re katzij Ruc'ajol.
10 Yoj re kaniman chic re Ruc'ajol re Dios,✡ ja re kánma re nibin chaka che
katzij re nubij re Dios chij re Ruc'ajol.✡ Jac'a re vinak re man quiniman-ta,
xa niquiban che man katzij-ta re nubij re Dios, roma man niquinimaj-ta re
nubij chij re Ruc'ajol.
11 Y re nubij re Dios ja che nuya' chaka re c'aslen re man niq'uis-ta, y riq'uin
re Ruc'ajol nakac'ul-va re c'aslen re'.✡
12 Y yoj re kac'ulun chic re Ruc'ajol re Dios,✡ c'o chic kac'aslen✡ riq'uin.
Jac'a re vinak re man quic'ulun-ta re Ruc'ajol re Dios, manak quic'aslen
riq'uin.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

13 Nintz'ibaj ronojel re' chiva yex re junan kaniman re Ruc'ajol re Dios
iviq'uin, chin nitamaj che c'o chic ic'aslen✡ re man niq'uis-ta, y can-ta ibanon
confiar-ivi' riq'uin re Ruc'ajol re Dios.
14 Y mare' yoj can man jun ximbire' kaq'uin chin yojch'o✡ riq'uin re Dios,
roma kataman che tak c'o jun cosa nakajo' nakac'utuj cha, y vo xa ja re
nurayij✡ chuka' reja' re nakac'utuj, reja' can yojruc'axaj-va.
15 Y roma kataman che re Dios nuc'axaj re nakac'utuj cha, kataman chuka'
che nuya-pa re nakac'utuj cha.

✡ **5:1** Mt 16.16; Jn 1.12; 1 Jn 2.22, 23; 3.9; 4.7. ✡ **5:3** Jn 14.15. ✡ **5:3** 2 Jn 6. ✡ **5:3** Mt 11.30. ✡ **5:4** Jn 16.33. ✡ **5:5** 1 Co 15.57. ✡ **5:6** Jn 19.34. ✡ **5:6** Jn 15.26. ✡ **5:7** Jn 1.1. ✡ **5:7** Dt 6.4; 1 Co 12.4-6. ✡ **5:9** Jn 8.17, 18. ✡ **5:10** Ga 4.6. ✡ **5:10** Jn 3.33. ✡ **5:11** Jn 1.4. ✡ **5:12** He 3.14; 1 Jn 2.23, 24. ✡ **5:12** Jn 5.24. ✡ **5:13** Jn 20.31; 1 Jn 1.1, 2. ✡ **5:14** 1 Jn 3.21. ✡ **5:14** Stg 4.3.

16 Vo xa c'o jun hermano nimacun xatz'at, tac'utuj cha re Dios che nucol✡
chach re camic chin nojel tiempo Xaxe vo xa re rumac man nuc'uaj-ta pa
camic. Roma c'o mac re can nic'uan pa camic.✡ Y chuka' man nimbij-ta
chiva✡ che niban orar chij jun vinak re nibano mac re nic'uan pa camic.
17 Roma ronojel re man choj-ta✡ ye'kaban, can mac-va. Pero c'o mac re
man nic'uan-ta pa camic.
18 Y kataman che yoj, re yoj rajc'ual chic re Dios kayi'on chic can rubanic
re mac.✡ Roma re Ruc'ajol re Dios yojruchajij. Y riq'uín re' man yojrunak-ta
re itzel.
19 Kataman chuka' che yoj richin chic re Dios. Pero conojel re vinak re man
quiniman-ta reja',✡ c'a jec'o pa ruk'a' re itzel.
20 Y kataman chuka' che xpa-yan re Ruc'ajol re Dios chach re ruch'ulef.
Reja' xuya' na'oj chaka,✡ chin xkatamaj rach re katzij Dios.✡ Y jun kabanon
riq'uin re Dios y re Jesucristo re Ruc'ajol. Reja' can katzij-va Dios, y riq'uin
reja' pitinak-va re c'aslen re man niq'uis-ta.
21 Yex re can yix ancha'l ch'utak vajc'ual, man c'a que'inimaj re imágenes✡
re xa vinak je'banayon-ka. Amén.

✡ **5:16** Job 42.8. ✡ **5:16** Mt 12.31; Mr 3.29; Lc 12.10. ✡ **5:16** Jer 7.16; 14.11. ✡ **5:17** 1 Jn 3.4.
✡ **5:18** 1 Jn 3.9. ✡ **5:19** Ga 1.4. ✡ **5:20** Lc 24.45. ✡ **5:20** Jn 17.3. ✡ **5:21** 1 Co 10.14.

Re ruca'n carta re xutz'ibaj can re apóstol San Juan

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Juan, re ec'uay✡ quichin re hermanos, nintz'ibaj-a re carta re' chava
rat hermana re yatcha'on roma re Dios. Nintak-a ruxnokil-quivach re aval.
Can katzij yixinjo'.✡ Y man xe-ta yen re yinjovan ivichin, xa can yixquijo'
chuka' conojel re nic'aj chic re quitaman chic re katzij ch'abal.
2 Y roma c'o re katzij ch'abal pa tak kánma, mare' nakajo-ki'. Y re katzij
ch'abal xtic'ue' kaq'uin chin nojel tiempo.
3 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Karta' Dios, y riq'uin
chuka' re Ajaf Jesucristo re Ruc'ajol re Karta' Dios, y can-ta xtijoyovax ivach.
Y chuka' re ivánma✡ can-ta otz nuna' roma iniman chic. Can xtic'ul-va ronojel
re', roma ibanon confiar-ivi' riq'uin re katzij ch'abal y roma chuka' yixjovan.

Can nojel tiempo takatzekelbej re katzij ch'abal

4 Yen camas xinqui'cot pa vánma tak xe'nvel jun ca'e' chique re aval che
can quitzekelben re katzij✡ ch'abal, can ancha'l nubij re Karta' Dios chaka
chupan re ruch'abal.
5 Y vocame hermana, ninchalabej chava che tabana' re nubij re man-
damiento chin re Dios, che can takajo-ki'. Y re mandamiento re' man c'ac'a-
ta.✡ Xa can jare' re chalabem-pa chaka tak xkanimaj re Dios.
6 Y vo xa can ja re ye'rubij re Dios re ye'kaban, can nakajo-ki'.✡ Roma reja'
nubij che can takajo-ki'. Y yex itaman che quire' nubij, roma xic'axaj-yan tak
xinimaj re Dios.
7 Y can je q'uiy c'a re ye'k'olo quichin re vinak re ye'biyaj chach re ruch'ulef,
re ye'bin che re Jesucristo tak xpa vova' chach re ruch'ulef, man xoc-ta
ancha'l yoj re yoj vinak. Y re nibin quire' chij re Jesucristo,✡ jare' re nibex
anticristo cha re nik'olo quichin re vinak.
8 Jac'a yex re jabal yixsamajenak-pa riq'uin re Dios, tichajij re ic'aslen, chin
quire' can-ta tz'akat re rajal-ruq'uixel✡ xtic'ul roma re isamaj.
9 Jec'o vinak niquibij che c'o más na'oj quiq'uin chij re enseñanza chin
re Jesucristo, y xa man quire-ta. Roma reje' pa ruq'uixel che ye'jelon-apo
riq'uin re Jesucristo, xa ye'el-a riq'uin. Re ye'bin quire', manak re Dios
quiq'uin. Jac'a yoj re man nakaya-ta can re enseñanza chin re Jesucristo, c'o
re Karta' Dios y re Ruc'ajol kaq'uin.
10 Vo xa c'o jun xtapon chuchi-ivachoch y mana-ta re enseñanza✡ chin re
Jesucristo ruc'uan-apo chiva, man tic'ul y man tic'utuj chuka' ruxnokil-rach.
11 Roma vo xa xtic'ul y xtic'utuj ruxnokil-rach, can xtikalej✡ chuka' yex re
itzel tak banabal re ye'ruban re jun re'.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

12 Y c'o q'uiy cosas ninjo' nimbij chiva.✡ Pero man ninjo-ta nintz'ibaj más
chupan re carta re'. Roma yen can ninrayij che yinapon iviq'uin, y c'ajare'
tak xtimbij chiva, chin quire' re kánma can-ta nuna'✡ che yojqui'cot.

✡ **1:1** 1 P 5.1. ✡ **1:1** 2 Ts 2.13; 1 Jn 3.18. ✡ **1:3** 1 Ti 1.2; Ap 1.4. ✡ **1:4** 3 Jn 3. ✡ **1:5** 1 Jn 2.7, 8. ✡ **1:6** Jn 14.15, 21; Ro 13.8; 1 Jn 2.24; 5.3. ✡ **1:7** 1 Jn 2.22. ✡ **1:8** He 10.32, 35. ✡ **1:10** Ro 16.17; Ga 1.8, 9. ✡ **1:11** 1 Ti 5.22. ✡ **1:12** 3 Jn 13. ✡ **1:12** Jn 15.11.

13 Re je ral re avch'alal niquitak-a ruxnokil-avach. Re avch'alal re' can
cha'on-va roma re Dios. Amén.

Re rox carta re xutz'ibaj can re apóstol San Juan

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Juan, re ec'uay quichin re hermanos, nintz'ibaj-a re carta re' chava
rat hermano Gayo.✡ Roma ataman che katzij che yen can yatinjo-va.
2 Hermano camas yatinjo', re nu-oración yen cha re Dios ja-ta che rat otz-
ta yatbinak riq'uin ronojel, y manak-ta yabil chupan re ac'aslen. C'o-ta jun
ac'aslen otz. Can-ta ancha'l yatbinak riq'uin re ac'aslen ac'uan chach re Dios.
3 Y jare' re nibano chua che camas yinqui'cot pa vánma,✡ roma jec'o
hermanos re xe'tzijon can chua che can katzij animan re ruch'abal re Dios,
y can otz re c'aslen ac'uan.
4 Y ronojel bey tak ninc'axaj che re hermanos re can je ancha'l vajc'ual,✡
can katzij quiniman re ruch'abal re Dios, camas yinqui'cot pa vánma. Roma
can man jun chic re nibano-ta cha re vánma che más-ta niqui'cot.

Re hermano Gayo ye'ruto' re ruvinak

5 Hermano Gayo, riq'uin re utzil re yatajin chubanic, can nac'ut che can
abanon confiar-avi' riq'uin re Dios. Rat can atz'amon quito'ic re hermanos
re jec'o pan atenemit, y quire' chuka' naban quiq'uin re hermanos✡ re ye'pa
naj.
6 Y reje' can xquitzijoj chique re hermanos tak quimalon-qui'. Xquitzijoj
che re avánma camas nijovan. Mare' yen ninc'utuj utzil chava che ronojel
bey tak ye'k'ax aviq'uin, taya-a re nic'atzin chique. Roma can niquiban re
rusamaj re Dios.
7 Reje' ye'biyaj chin niquitzijoj re ruch'abal re Jesucristo chique re vinak
re c'amaje-na tiquinimaj, y reje' man chique-ta re vinak re' niquic'utuj-va✡
che que'quito' riq'uin vay o riq'uin mero.
8 Mare' nic'atzin che ja yoj re yojta'o quichin riq'uin mero o riq'uin vay,
riq'uin re' yoj chuka' nakaban re rusamaj re Dios, roma ye'kato-a tak je'binak
chutzijosic re katzij ch'abal.

Re ye'ruban re Diótrefes man otz-ta

9 Yen xintak-yan-a jun carta chique re hermanos re niquimol-qui' pa rube'
re Dios chire' pan atenemit. Pero re Diótrefes man xunimaj-ta re ximbij, roma
reja' can nuna' che camas ruk'ij y nika chach che rion reja' nic'uan quichin
re hermanos.
10 Mare' vo xa xquinapon iviq'uin, xtimbij chiquivach re hermanos re
nuban reja', q'uiy cosas ye'rubila' chakij y xa man je katzij-ta.✡ Y man xe-
ta re' re ye'ruban. Chuka' man ye'ruc'ul-ta re hermanos re ye'k'ax riq'uin. Y
man nuya-ta chuka' k'ij chique re nic'aj chic hermanos che ye'quic'ul-ta re
ye'bapon quiq'uin. Y vo xa man niquinimaj-ta rutzij, ye'rulisaj-a chiquicojol
re hermanos.

Re ruc'aslen re hermano Demetrio camas otz

11 Hermano re camas yatinjo', nimbij chava: Man tatzekelbej re man otz-
ta. Xa ja re otz✡ jare' re tatzekelbej. Roma re nibano re otz, can c'o chic-apo
riq'uin re Dios.✡ Jac'a re nibano re man otz-ta, man rutaman-ta rach re Dios.

✡ **1:1** Hch 19.29; 20.4; Ro 16.23; 1 Co 1.14. ✡ **1:3** 2 Jn 4. ✡ **1:4** 1 Co 4.15; Flm 10. ✡ **1:5** Ga 6.10. ✡ **1:7** 1 Co 9.14, 15. ✡ **1:10** 1 Ti 5.13. ✡ **1:11** Sal 37.27; Is 1.16, 17; 1 Co 4.16; 11.1; 1 Jn 2.24. ✡ **1:11** 1 Jn 3.6.

12 Conojel ye'bin che re ruc'aslen re hermano Demetrio, camas otz.✡ Y ja
chuka' nakabij yoj. Y yex itaman che yoj man nakatz'uc-ta tzij.✡ Reja' can
katzij rutzekelben re ruch'abal re Dios.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

13 C'o q'uiy cosas ninjo' nimbij chava. Pero man ninjo-ta nintz'ibaj más
chupan re carta re'.✡
14 Roma yen ninjo' yinapon-yan aviq'uin✡ y c'ajare' tak xkojch'o chij re'.
15 Y re avánma can-ta otz nuna' roma animan chic re Jesucristo. Re
hermanos jec'o vova' niquitak-a ruxnokil-avach. Y rat tabana' utzil taya'
ruxnokil-quivach che ja'jun che ja'jun re hermanos re jec'o chire'.

✡ **1:12** 1 Ti 3.7. ✡ **1:12** Jn 21.24. ✡ **1:13** 2 Jn 12. ✡ **1:14** 2 Jn 12.

Re carta re xutz'ibaj can re apóstol San Judas

Re nabey tak tzij chin re carta re

1 Yen Judas,✡ jun rusamajel re Jesucristo y yin ruch'alal re Jacobo.
Nintz'ibaj-a re carta re' chiva yex re xixayox-yan roma re Karta' Dios, y
xixruch'ojersaj-yan chuka'. Reja' yixruchajin,✡ roma junan ivach riq'uin re
Jesucristo.
2 Y re Dios camas-ta xtujoyovaj ivach, y chuka' re ivánma camas-ta otz nuna'
roma iniman chic✡ y camas-ta yixjovan.

Re maestros ye'quik'ol re vinak riq'uin re niquic'ut

3 Hermanos, yex re camas yixinjo', camas c'a njovan che ntakon-ta-a re
carta re' chiva, roma c'o cosas ninjo' nimbij chiva chij re andex rubanic
yojcolotaj chach re kamac. Pero vocame nintz'ibaj-a re carta re' chiva, man
chic c'a chij-ta re', roma nic'atzin che yen nimbij chiva che tichajij re c'utun
chivach y man quixk'olotaj pa ruk'a' re enseñanzas re man je katzij-ta. Xa
can riq'uin ronojel ivánma titzekelbej✡ re otz tak enseñanzas re xe'kac'ul tak
xkanimaj re Jesucristo, y re enseñanza re' man nijalataj-ta y xjach chaka yoj
re yoj rajc'ual chic re Dios.
4 Y yen nintz'ibaj-a re carta re' chiva, roma re jec'o iviq'uin y re enseñanzas
re ye'quic'ut✡ xa jun chic-va rubanic. Pero tak xquitz'am ruc'utic re', can
man jun xnaben che man otz-ta, roma re niquic'ut xa chin che yixquik'ol. Y
chupan re ruch'abal re Dios c'o chic q'uiy tiempo tibex-va che c'o jun k'ij tak
xtipa re namalaj castigo pa quive', roma re quic'aslen man otz-ta chach re
Dios. Y re Dios nuya' re utzil✡ pa kave' y nucuy kamac, pero reje' can ja chic
re' re ndoc-a quichuk'a' chin ye'quibanala' ronojel rach etzelal. Y re banabal
quire' man otz-ta. Y chuka' re achi'a' re' can man niquinimaj-ta che can xe re
Dios y re Jesucristo re Kajaf re jec'o pa kave'.
5 Y vocame ninjo' ninataj chiva re xuban re Dios ajuer can. Yex itaman
che re Ajaf Dios xe'rulisaj-pa re vinak israelitas chupan re nación Egipto.
Y tak je'colotajnak chic-pa, jec'o re man xe'niman-ta chic rutzij, mare'
xe'ruquimisaj.✡
6 Y quire' chuka' xuban re Dios quiq'uin re ángeles re man chic xka-ta
chiquivach re anche' je'ruyi'on-va, y xa xquiya' can re samaj re ruyi'on pa
quik'a' y xe'el-pa anche' jec'o-va chila' chicaj. Reja' xe'ruya' presos chupan re
jun lugar chin tijoj-pokonal,✡ re anche' rion k'oko'm c'o. Chire' je'yacon-va
chin nojel tiempo, y quiyaben re k'ij chin re juicio.✡
7 Y quire' chuka' xuban chique re ajuer tak vinak re xe'c'ue' pa tak tenemit
Sodoma y Gomorra, y chuka' chique re tenemit re xe'c'ue' chiquinakaj-apo.
Re vinak re' can xquicanola-qui' chin xe'macun che achi'a' che ixoki'. Can
xk'ax rue' re etzelal xe'quibanala'. Roma re achi'a' man chic xe'quijo-ta
ixoki', xa quiq'uin chic achi'a' xe'c'ue-va.✡ Y re Dios xe'ruq'uis cha k'ak'.✡
Y riq'uin re' nakatamaj che xabanchique vinak re nuc'uaj jun itzel c'aslen
xtiba chupan re k'ak'. Y re k'ak' re' man jun bey xtichup.
8 Y re achi'a' re ye'c'utu re enseñanzas re man je katzij-ta, astapa' quitaman
re xuban re Dios chique re man xquinimaj-ta rutzij, reje' cama-va niquiya-ta
pa cuenta. Xa quic'uan jun itzel c'aslen, can ancha'l re xquiban re ajuer tak
vinak, camas itzel tak banabal xe'quiban. Can je nacanak riq'uin re quina'oj.

✡ **1:1** Lc 6.16. ✡ **1:1** Jn 17.11. ✡ **1:2** 1 P 1.2. ✡ **1:3** Fil 1.27. ✡ **1:4** 2 P 2.1. ✡ **1:4** Tit 2.11.
✡ **1:5** Nm 14.29. ✡ **1:6** 1 P 2.10. ✡ **1:6** 2 P 2.4. ✡ **1:7** Ro 1.27. ✡ **1:7** Gn 19.24; Dt 29.23.

Man ye'niman-ta tzij. Xa itzel ye'ch'o chiquij re c'o namalaj tak poder pa quik'a'.✡

9 Re achi'a' re' man niquiban-ta ancha'l xuban re arcángel Miguel,✡ astapa' reja' c'o ru-poder y c'o chuka' ruk'ij chiquivach re nic'aj chic ángeles, man xubij-ta✡ itzel tak tzij cha re itzel tak xquiban ayoval chij re ru-cuerpo✡ re Moisés. Reja' man ancha'l-ta re achi'a' re quitzekelben itzel tak enseñanzas. Re arcángel Miguel xaxe xubij: Jac'a re Ajaf atamayon andex xtuban✡ chava, xcha' cha re itzel.

10 Pero re achi'a' re', hasta re cosas re man k'axnak-ta pa quive', itzel ye'ch'o chij.✡ Can je ancha'l chicop, roma man niquinojij-ta jabal re niquiban. Y mare', c'a pa castigo xque'beka-va.

11 Y c'ayef xtiquic'alvachij re achi'a' re', roma xa can ancha'l re itzel c'aslen re xuc'uaj re Caín✡ ajuer can, ja chuka' re' re quic'uan reje'. Y chuka' niquiban ancha'l xuban re Balaam✡ ajuer can. Man niquijo-ta niquinimaj rutzij re Dios roma niquijo' niquich'ac mero. Y re achi'a' re' niquiban chuka' ancha'l xuban re Coré,✡ xyacataj chiquij re c'o autoridad pa quik'a'. Y roma re quibanabal quire', reje' c'a pa castigo xque'beka-va.

12 Re achi'a' re' can k'alaj-va che itzel quibanabal, roma tak yex nimol-ivi' y chuka' junan niban jun va'in roma camas nijo-ivi', re achi'a' re' niquiya' iq'uex roma re quibanabal. Pero reje' man ye'q'uex-ta ye'c'ue-apo iviq'uin. Xaxe reje' re niquichajij-qui'. Xa je ancha'l re nubes chin job, pero xa man quire-ta, y chuka' je'c'uan✡ roma cak'ik'. Xa je ancha'l chake'j tak che' re man niquiya-ta quivach. Xa je ancha'l che' re je'c'ukutajnak chic-a. Man niquiya-ta chic quivach roma xa je quiminak chic.

13 Y can ye'k'alajin-va re banabal re ye'quibanala' re achi'a' re', banabal re camas ye'yi'o q'uex. Xa je ancha'l jun ya' re camas nisilon.✡ Can nubolk'otela-ri' y c'o espuma pa rue'. Je ancha'l chuka' re ch'umil re xe'quisatz can quibey. Reje' je'yaben chic roma re lugar re camas k'oko'm y can xak, re anche' xque'bec'ue-va pa castigo re man jun bey xtiq'uis.

14 Y chiquij chuka' re achi'a' qui tak re', c'o c'a nic'aj chic cosas re je'bin can. Re jun re biyon can andex xtiquic'alvachij re achi'a' qui tak re', ja re Enoc.✡ Y re Enoc jun rey-rumam can re Adán, re xalax pa vuku' generación chij can re Adán. Re Enoc re' rubin can: Tic'axaj, che re Ajaf can xtipa je ruchibil-pa je q'uiy lok'olaj tak ru-ángeles

15 chin xque'ruban juzgar✡ conojel vinak, y chin xtuya' castigo pa quive' re man quic'uan-ta re c'aslen re nika chach re Dios. Xa ja re quic'uan jun itzel c'aslen. Y ye'quibila' itzel tak tzij chij re Dios. Can je aj-mac-va. Quire' xubij re Enoc.

16 Reje' xe ye'xibixot chij ronojel, man jun bey niqui'cot-ta cánma, astapa' c'o cosas quiq'uin. Ye'quibanala' xaxe re nika chiquivach. Reje' ye'quibila' chuka' tzij chin c'o quik'ij nitz'et y can niquiya' quik'ij re vinak,✡ xaxe roma c'o cosas re quitz'eton-apo quiq'uin.

Re nuchalabej re Judas chique re quiniman re Jesús

17 Jac'a yex hermanos re camas yixinjo', man timistaj✡ re bin chiva coma re ru-apóstoles re Kajaf Jesucristo re andex xque'banataj.

✡ **1:8** 2 P 2.10. ✡ **1:9** Dn 10.13. ✡ **1:9** 2 P 2.11. ✡ **1:9** Dt 34.6. ✡ **1:9** 1 Cr 12.17; Is 37.3, 4; Zac 3.2. ✡ **1:10** 2 P 2.12. ✡ **1:11** Gn 4.5; 1 Jn 3.12. ✡ **1:11** Nm 22.7; Dt 23.4; Jos 24.9; 2 P 2.15. ✡ **1:11** Nm 16.1. ✡ **1:12** Ef 4.14. ✡ **1:13** Is 57.20. ✡ **1:14** Gn 5.18. ✡ **1:15** Dn 7.10; Zac 14.5; Mt 25.31. ✡ **1:16** Pr 28.21; Stg 2.1, 9. ✡ **1:17** 2 P 3.2.

18 Reje' xquibij che chupan re ruq'uisibal tak k'ij xque'pa vinak re ye'tze'en
chij re nubij re ruch'abal re Dios,✡ y can xe re itzel tak banabal re nika
chiquivach.
19 Y jac'a vinak re' re ye'bano chique re hermanos chin jun iglesia che
niquijach-qui'.✡ Can je richin-va re ruch'ulef. Manak re Espíritu Santo
quiq'uin.
20 Jac'a yex hermanos re camas yixinjo', tibana' confiar-ivi'✡ riq'uin re
lok'olaj ruch'abal re Dios re iniman. Tibana' orar. Y tak niban orar,✡ tiya'
k'ij cha re Espíritu Santo che nuya' re ru-poder y ruchuk'a' pa tak ivánma.
21 Nojel tiempo tijo-ivi' ancha'l nuban re Dios kaq'uin. Y tiyabej-apo✡ re
k'ij tak re Kajaf Jesucristo xtujoyovaj ivach y xtuya' re ic'aslen re man jun
bey xtiq'uis.
22 Y yex tic'utu' re katzij✡ ch'abal chiquivach re vinak re ca'e' cánma
quibanon chin niquinimaj-ta.
23 Nic'atzin che ye'col✡ re vinak chach re k'ak'. Y chuka' nic'atzin che yex
nijoyovaj quivach re nic'aj chic. Pero chuka' nic'atzin che yex tichajij-ivi',
chin man quixtzak. Can itzel titz'eta' re quimac, can ancha'l nitz'et jun tziak
re camas tz'il✡ rij.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

24 Y re ka-Dios camas ruk'ij, y nitiquir yojruchajij chin man yojtzak-ta
pa mac. Can nitiquir-va yojruchajij chin che manak kamac tak xkojapon
riq'uin,✡ y can xtiqui'cot-va re kánma tak xkojapon riq'uin.
25 Can xe c'a reja' re Dios re camas na'oj riq'uin, y ja chuka' reja' re nicola
kachin chach re kamac. Y can xe-va reja' re niya' ruk'ij,✡ y xe chuka' reja' re
c'o autoridad pa ruk'a' y poder, vocame y nojel tiempo. Amén.

✡ **1:18** 2 P 3.3. ✡ **1:19** Pr 18.1; Os 9.10; He 10.25. ✡ **1:20** Col 2.7; 1 Ti 1.4. ✡ **1:20** Ro 8.26; Ef 6.18. ✡ **1:21** Tit 2.13. ✡ **1:22** 2 Co 2.7. ✡ **1:23** Ro 11.14; 1 Ti 4.16. ✡ **1:23** Zac 3.4, 5. ✡ **1:24** Ef 3.20; Col 1.22. ✡ **1:25** 1 Ti 1.17.

Re libro re' nich'o chij re xsekresas chach re apóstol San Juan

Re cosas re xque'banataj-yan re xusekresaj re Jesucristo chach re San Juan

1 Jac'a re cosas re xque'banataj-yan, jare' re xusekresaj re Dios cha re Jesucristo, chin che re Jesucristo nusekresaj chakavach yoj re yoj rusamajela'. Mare' re Jesucristo xutak jun ru-ángel✡ viq'uin yen Juan re yin rusamajel, chin che re ángel re' nusekresaj chinoch✡ ronojel re xque'banataj-yan.

2 Y yen ximbij che katzij re ruch'abal re Dios, y katzij re xubij re Jesucristo, y can katzij chuka' ronojel re xintz'at.✡

3 Otz-rubanoj re nibano leer re ch'abal re tz'iban can vova', y otz-quibanoj chuka' re niquic'axaj✡ y can niquiya' pa cuenta re nubij.✡ Roma napon-yan re tiempo tak xque'banataj ronojel re je'tz'iban vova'.

Yen Juan nintz'ibaj-a re libro re' chiva yex re yix vuku' iglesia re c'o chupan re lugar rubini'an Asia

4 Yen Juan nintz'ibaj-a re libro re' chiva yex re yix vuku' iglesia re yixc'o chupan re lugar rubini'an Asia, y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Dios. Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic reja'. Ja reja' re c'o tak xtz'ucutaj-pa ronojel,✡ y ja reja' re c'o vocame y ja chuka' reja' re xtic'ue' re tiempo-apo. Y can-ta q'uiy chuka' utzil xtic'ul quiq'uin re je vuku' utzulaj tak espíritu re jec'o-apo chach re Dios re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat, y re ivánma can-ta xtuna' che otz c'o.

5 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul riq'uin re Jesucristo y chuka' re ivánma can-ta nuna' che otz c'o roma iniman chic reja'. Ja reja' re nibin re katzij,✡ y ja reja' re nabey xc'astaj-pa✡ chiquicojol re anama'i' y ja chuka' reja' re pa'al pa quive' conojel re ye'bano gobernar re jec'o chach re ruch'ulef. Reja' yojrajo',✡ y mare' xcom y xbiyin ruq'uiq'uel, chin xuch'aj-a re kamac.✡

6 Y konojel yoj re kaniman re Jesucristo, xuban chaka che xojoc reyes y sacerdotes,✡ chin che nakaban rusamaj re Dios re Rutota' re Jesucristo. Y ja re Jesucristo re c'o ruk'ij y c'o ru-poder nojel tiempo y man jun bey xtiq'uis. Amén.

7 Y titamaj che re Jesucristo can xtipo-va chupan re nube.✡ Y conojel xque'tz'eto richin. Hasta re vinak re xe'bin che tiquimisas, chuka' can xtiquitz'at. Conojel re vinak re jec'o chach re ruch'ulef xque'ok' tak xtiquitz'at re Jesucristo.✡ Y can ja quire' xtibanataj.

8 Re Kajaf, ronojel poder c'o pa ruk'a', reja' can c'o-va tak xtz'ucutaj-pa ronojel,✡ ja chuka' reja' re c'o vocame, y ja chuka' reja' re xtic'ue' re tiempo-apo. Y reja' nubij: Ja yen re nabey y re ruq'uisibal, can ancha'l re nabey y re ruq'uisibal letra.

Re Jesucristo nuc'ut-ri' chach re Juan

9 Y yen Juan yin jun hermano ivichin yex, can kachibil-ki' chupan re tijoj-pokonal,✡ can kachibil-ki' chin yojc'o pa ruk'a' re Dios, y re Jesucristo can nuya-va ka-paciencia junan iviq'uin yex, chin che yojtiquir nakacoch' re tijoj-pokonal nipa chakij. Yen xinc'ue' preso chupan re lugar rubini'an

---

✡ **1:1** Dn 8.16; 9.21; Ap 22.6, 16. ✡ **1:1** Jn 12.49. ✡ **1:2** 1 Jn 1.1. ✡ **1:3** Pr 8.34; Lc 11.28. ✡ **1:3** Ap 22.7. ✡ **1:4** Ex 3.14; Jn 1.1. ✡ **1:5** Jn 8.14. ✡ **1:5** Ef 1.20; Col 1.18. ✡ **1:5** Jn 13.34. ✡ **1:5** He 9.14. ✡ **1:6** Ap 5.10; 20.4, 6. ✡ **1:7** Dn 7.13. ✡ **1:7** Zac 12.10; Jn 19.37. ✡ **1:8** Is 41.4; 43.10. ✡ **1:9** Ro 8.17.

Patmos, re jun lugar re' pa mar c'o-va, yen xinc'ue' preso chire' rutzij re
ruch'abal re Dios y rutzij chuka' xintzijoj rube' re Jesucristo.
10 Pero pa jun k'ij chin uxlanen yen ximban jun ancha'l achic'✡ roma re
ru-poder re Espíritu Santo, y xinc'axaj che c'o jun nich'o-pa chuij can. Y re
ru-forma nich'o, can jabal nik'alajin. Can ancha'l nik'ajan jun trompeta.
11 Y xubij chua: Ja yen re nabey y ja yen chuka' re ruq'uisibal,✡ can ancha'l
re nabey y re ruq'uisibal letra. Tatz'ibaj c'a chupan jun libro ronojel re
natz'at, y tataka-a pan Asia chique re vuku' iglesia re jec'o chire', cha re
iglesia re c'o pa tenemit Efeso,✡ re c'o pa tenemit Esmirna, re c'o pa tenemit
Pérgamo, re c'o pa tenemit Tiatira, re c'o pa tenemit Sardis, re c'o pa tenemit
Filadelfia y cha re c'o pa tenemit Laodicea, xincho'x.
12 Y tak xintzu'un can chuij chin nintz'at anchique re' re nitzijon viq'uin,
xintz'at vuku' ruc'ojlebal candelas re banon cha k'anapuak.✡
13 Y pa quinic'ajal re vuku' ruc'ojlebal candelas re' pa'al Jun re can
ancha'l re Jun re xbalax-ka chakacojol,✡ rucusan jun rutziak re napon-ka
c'a charakan. Y rucusan chuka' jun cinturón re banon cha k'anapuak, y re
cinturón re' chuc'o'x nak'ax-va.
14 Re rusumal tak rue' can bo'j, can ancha'l re lana camas sak y chuka' can
ancha'l re hielo nika tak camas tef nuban. Y re nak'arach can ancha'l rurep-
k'ak'.✡
15 Jac'a re rakan can nitz'eneloj can ancha'l re ch'ich' bronce tak jabal
josk'in rach.✡ Roma can nrepek'oj, can ancha'l che pa k'ak' c'o-va. Y re
ruch'abal can nivuruloj, can ancha'l ye'vuruloj re rakan tak ya'.✡
16 Y re pa rajquik'a' ruc'uan vuku' ancha'l ch'umil. Jac'a re pa ruchi' ndel-
pa jun espada✡ can es rutza'n y che ca'e' lado c'o-va ray. Y re rupalaj ancha'l
re k'ij tak camas ruchuk'a' nuban.
17 Y tak yen xintz'at re', xintzak-ka charakan✡ can ancha'l jun quiminak.
Pero reja' xuya' re rajquik'a' pa nue'✡ y xubij chua: Man taxibij-avi', roma ja
yen re nabey✡ y ja yen re ruq'uisibal.
18 Y ja yen re Jesucristo re yin c'as. Yen xincom, pero vocame c'o nuc'aslen✡
chin nojel tiempo. Amén. Y c'o chuka' autoridad pa nuk'a' chin yinc'o pa rue'
re camic y pa rue' re lugar re nibex Infierno cha.
19 Tatz'ibaj c'a re xatz'at, re ntajin chic rubanic, y chuka' re xque'banataj
re chakavach-apo.
20 Re vuku' ancha'l ch'umil re xatz'at che nc'uan pa vajquik'a' y re vuku'
ruc'ojlebal candelas re banon cha k'anapuak, can c'o-va ndel che tzij. Re
vuku' ancha'l ch'umil re je'nc'uan pa vajquik'a', re' ja re je vuku' re je'pa'al
pa quive' re je vuku' iglesia. Jac'a re vuku' ruc'ojlebal candelas re banon cha
k'anapuak, re' ja re vuku' iglesia.

2

Re nubij re Jesucristo chique re hermanos re jec'o pa tenemit Efeso

1 Tatz'ibaj-a cha re pa'al pa rue' re iglesia re c'o chire' pa tenemit Efeso,✡
y tabij-a chique re hermanos chin re iglesia re', che yen re yin-ac'ayon re
vuku' ancha'l ch'umil pa vajquik'a' y yen re yimbiyaj chiquicojol re vuku'
ruc'ojlebal re banon cha k'anapuak, nimbij chique:
2 Yen re Jesucristo ntaman✡ ronojel re quitz'amon rubanic. Ntaman re

✡ **1:10** Hch 10.10. ✡ **1:11** Ap 1.17; 2.8; 22.13. ✡ **1:11** Hch 18.19. ✡ **1:12** Ex 25.37; Zac 4.2.
✡ **1:13** Ez 1.26, 28; Dn 7.13; 10.5; Fil 2.7, 8; He 2.14; Ap 14.14. ✡ **1:14** Dn 7.9; Ap 2.18. ✡ **1:15** Ez
1.7. ✡ **1:15** Ez 43.2. ✡ **1:16** Is 49.2. ✡ **1:17** Ez 1.28. ✡ **1:17** Dn 8.18. ✡ **1:17** Is 41.4; 44.6.
✡ **1:18** Sal 68.20; Ro 6.9. ✡ **2:1** Hch 19.1. ✡ **2:2** Sal 1.6; Mt 7.23.

jenipa' cosas quik'asalon y can quicoch'on roma re samaj, y ntaman chuka'
che man quic'amon-ta-ka quivach re itzel tak vinak. Y can je'quitojtoben re
ye'bin che je apóstoles y can xe'ka pa quik'a', che xa man je katzij-ta.✡ Xa
quion je tz'ucuy tak tzij.
3 Re hermanos can quicoch'on quik'asalon tijoj-pokonal, y camas
je'samajenak nutzij yen y can man je'cosnak-ta chubanic.✡
4 Pero c'o jun cosa re mana-ta ye'tajin chubanic, y jare' re man nika-ta
chinoch yen. Roma nabey camas xinquijo'✡ y vocame xa man can-ta chic
yinquijo' ancha'l xinquijo' nabey.
5 Y te'ka chiquic'o'x re anche' je'tzekenak-va-pa. Chire' c'a chuka' titzolaj-
va-pa quic'o'x. Can que'jovan ancha'l xe'jovan nabey. Roma vo xa man
xtiquiban-ta quire', cha'nin xquinapon quiq'uin y xtinlisaj-a re quic'ojlebal
candelas re anche' c'o-va. Y quire' xtimban chique vo xa man xtitzolaj-ta-pa
quic'o'x.✡
6 Pero chuka' c'a nik'alajin che c'a c'o ba' re otz pa quic'aslen, roma man
quic'amon-ta quivach re vinak re nibex nicolaítas chique.✡ Can otz-va che
quire' quibanon, roma chuka' yen can nintzelaj re quibanabal re vinak re'.
7 Mare', re anchique c'o ruxquin chin nuc'axaj, tuc'axaj✡ re nubij re Espíritu
Santo chique re vuku' iglesia. Roma re anchique xtich'acon, xtinya' k'ij cha
chin nutaj rach re che' chin c'aslen,✡ re c'o pa runic'ajal re lugar nibex paraíso
cha, re lugar re anche' c'o-va re Dios.

Re nubij re Jesucristo chique re hermanos re jec'o pa tenemit Esmirna

8 Tatz'ibaj-a cha re pa'al pa rue' re iglesia re c'o chire' pa tenemit Esmirna,
y tabij-a chique re hermanos chin re iglesia re', che yen re yinc'o nabey✡ y re
yinc'o chuka' pa ruq'uisibal, xinquimisas y can xinc'astaj, nimbij ronojel re':
9 Che yen ntaman ronojel re quitz'amon rubanic, re tijoj-pokonal
niquik'asala', re mamba'el, pero chinoch yen xa can je biyoma-va.✡ Ntaman
che re vinak re ye'bin che je israelitas,✡ y can niquibij che quic'uan jun
c'aslen otz chach re Dios y xa man katzij-ta, camas itzel tak cosas niquibij
chivij. Pero re' xa jun grupo vinak chin re Satanás.
10 Pero re hermanos man tiquixibij-qui'✡ chach re xtiquic'alvachij re
chakavach-apo. Roma re itzel xtuban chique nic'aj re jec'o chiquicojol
che xque'ruya' pa cárcel, roma re itzel can nrajo' nutz'at vo xa can katzij
quibanon confiar-qui' riq'uin re Dios. Lajuj k'ij re xque'c'ue' pa tijoj-pokonal.
Pero can-ta xtiquiban confiar-qui' riq'uin re Dios, astapa' can xque'bapon
chach re camic. Y yen can xtinya' re qui-premio, y re premio re' ja re
xtiquic'ul re quic'aslen re man niq'uis-ta.✡
11 Mare', re anchique c'o ruxquin chin nuc'axaj, tuc'axaj✡ re andex nubij
re Espíritu Santo chique re vuku' iglesia. Roma anchique xtich'acon, man
xtapon-ta chupan re tijoj-pokonal chin re ruca'n camic.✡

Re nubij re Jesucristo chique re hermanos re jec'o pa tenemit Pérgamo

12 Tatz'ibaj-a chuka' cha re pa'al pa rue' re iglesia re c'o chire' pa tenemit
Pérgamo, y tabij-a chique re hermanos chin re iglesia re', che yen re yin-
ac'ayon re espada re can es rutza'n y che ca'e' lado c'o-va ray,✡ nimbij:
13 Yen ntaman ronojel re quitz'amon rubanic. Y ntaman chuka' che chire'
pa quitenemit tz'uyul-va re Satanás. Pero man riq'uin re' reje' can man

---

✡ **2:2** 2 P 2.1; 1 Jn 4.1. ✡ **2:3** Ga 6.9; He 12.3, 5. ✡ **2:4** Jer 2.2. ✡ **2:5** Mt 21.41; 24.48-51; Mr 12.9; Ap 3.3. ✡ **2:6** Ap 2.15. ✡ **2:7** Mt 11.15; Ap 13.9. ✡ **2:7** Gn 2.9. ✡ **2:8** Ap 1.8. ✡ **2:9** Lc 12.21; 1 Ti 6.18; Stg 2.5. ✡ **2:9** Ro 2.17. ✡ **2:10** Is 41.10, 14. ✡ **2:10** Mt 10.22; 24.13; Stg 1.12. ✡ **2:11** Ap 13.9. ✡ **2:11** Ap 20.14. ✡ **2:12** Jos 5.13; Is 11.4; He 4.12; Ap 1.16; 19.15, 21.

xinquiya-ta can roma re nube' can c'a c'as pa tak cánma, y c'a quibanon
confiar-qui' viq'uin. Y can man xinquimistaj-ta can chupan re k'ij tak re
Antipas xquimisas. Reja' xutzijoj re nuch'abal, y roma man xuya-ta can
rutzijosic re nuch'abal, mare' xquimisas chire' pa tenemit re anche' tz'uyul-
va re Satanás.
14 Pero re hermanos re jec'o chire' pa Pérgamo c'a c'o banabal re man ye'ka-
ta chinoch re ye'tajin chubanic. Re chire' chiquicojol jec'o re man niquijo-ta
niquiya' can re itzel enseñanza chin re Balaam re xe'rubij cha re Balac, che
tubana' chique re israelitas che ye'tzak pa mac,✡ che que'quitijla' re cosas re
sujun chic chiquivach imágenes re xa vinak je'banayon-ka, y che re achi'a' y
re ixoki' tiquicanola-qui' chin ye'macun.✡
15 Y jec'o chuka' hermanos re man niquijo-ta niquiya' can re qui-enseñanza
re vinak re nibex nicolaítas chique. Y re itzel tak enseñanzas re', xa can man
ye'ka-ta chinoch yen.✡
16 Mare' tiquiya' can rubanic re itzel c'aslen y titzolaj-pa cánma. Roma vo
xa man xtitzolaj-ta-pa cánma, can ja xquinapon-yan quiq'uin, y ja riq'uin re
espada re ndel-pa pa nuchi'✡ xtimban-va ayoval quiq'uin.
17 Mare', re anchique c'o ruxquin chin nuc'axaj, tuc'axaj re nubij re Espíritu
Santo chique re vuku' iglesia. Roma re anchique xtich'acon, can xtinya' re
vay rubini'an maná cha, vay re yacon can. Y chuka' xtinya' jun ch'et aboj sak
cha, re anche' tz'iban-va-a jun be'aj✡ c'ac'a. Y re c'ac'a be'aj re', xaxe c'a re
anchok cha niya-va re ch'et aboj xaxe re' re nitaman anchique che be'aj re'.

Re nubij re Jesucristo chique re hermanos re jec'o pa tenemit Tiatira

18 Y chuka' tatz'ibaj-a cha re pa'al pa rue' re iglesia re c'o chire' pa tenemit
Tiatira, y tabij-a chique re hermanos chin re iglesia re', che yen, re yin
Ruc'ajol re Dios, re can ancha'l rurep-k'ak'✡ re nuk'onach y chuka' re vakan
re can nitz'eneloj re can ancha'l bronce, nimbij:
19 Yen ntaman ronojel re quitz'amon rubanic. Ntaman che camas ye'jovan,
y can quibanon confiar-qui' viq'uin, y can ye'quito' re nic'atzin che ye'to',
can quitaman ye'coch'on, y can c'o-va más re ye'tajin chubanic vocame que
chach nabey.
20 Pero c'o jun cosa re man nika-ta chinoch re ye'tajin chubanic, y re' ja re
man jun tzij quibin cha re ixok Jezabel✡ che man tuban re ntajin chubanic.
Roma re Jezabel nubij che can ja re Dios nibin cha che nutzijoj re ruch'abal
re Dios, pero xa man katzij-ta. Roma can nuban chique re nusamajela' che
ye'ka pa mac. Nubij chique che tiquitija' re cosas re sujun chic chiquivach
imágenes re xa vinak je'banayon-ka, y che re achi'a' y re ixoki' tiquicanola-
qui' chin ye'macun.
21 Y yen can nyi'on k'ij cha chin che nuya-ta can rubanic re mac,✡ ancha'l
re mac re nubanala' quiq'uin achi'a', y che nitzolaj-ta-pa ruc'o'x viq'uin. Pero
reja' xa can binak ránma riq'uin re mac y man nitzolaj-ta-pa ruc'o'x.
22 Y roma man nrajo-ta nuya' can rubanic re rumac, can xtimban cha
che nika chuch'at, y chuka' conojel re je'banayon mac riq'uin, camas tijoj-
pokonal xtiquik'asaj. Y quire' xtimban chique vo xa man xtiquiya-ta can
rubanic re mac y vo xa man xtitzolaj-ta-pa quic'o'x viq'uin.
23 Y conojel re ral re ixok re' xque'nquimisaj chin quire' can tiquitamaj
conojel iglesia, che yen ntaman re andex niquinojij y ntaman chuka' re c'o

---

✡ **2:14** Nm 31.16; 2 P 2.15; Jud 11. ✡ **2:14** Nm 25.1; Hch 15.29; 1 Co 6.13. ✡ **2:15** Ap 2.6. ✡ **2:16** Is 11.4. ✡ **2:17** Is 65.15; Ap 19.12, 13. ✡ **2:18** Ap 1.14. ✡ **2:20** 1 R 16.31; 18.4, 13. ✡ **2:21** Ro 2.4.

pa tak cánma conojel vinak.✡ Y cada jun can ancha'l rubanic re rubanabal,
can quire' chuka' rubanic re ruq'uixel xtuc'ul.✡
24 Jac'a re nic'aj chic re jec'o pa Tiatira re man quitzekelben-ta re ru-
enseñanza re Jezabel, y chuka' man xquitamaj-ta rach re Satanás y re runo-
jebal, ancha'l niquibij re quitzekelben re ixok Jezabel che can otz natamaj
re namalaj runojebal re Satanás. Pero re nic'aj chic re jec'o pa Tiatira, can
otz xquiban che can man xquitamaj-ta rach re Satanás, y man jun chic cosa
ninchalabej chique.✡
25 Xaxe re ninjo' yen ja che man tiquiya' can rubanic re otz. Y can ja-ta re'
re ye'tajin chubanic tak yen xquimpa chic jun bey.
26 Y conojel re xque'ch'acon y can xtiquiban-va re xtimbij chique, c'aja tak
xtapon re ruq'uisibal k'ij chin re quic'aslen chach re ruch'ulef, can xtinya'
autoridad pa quik'a', chin che reje' re xque'bano gobernar✡ pa quive' re
vinak re jec'o pa tak naciones.
27 Can ancha'l rubanom-pa re Nata' chua yen. Can ruyi'om-pa autoridad pa
nuk'a' chin yinc'ue' pa quive' conojel naciones. Y re anchok chique xtinya-
va poder, can xtiquiban gobernar pa quive' re naciones riq'uin ronojel poder.
Can ancha'l che jun ch'ich' c'o pa quik'a', chin che man c'ayef-ta ye'quipaxla',
can ancha'l que'paxex bojo'y.✡
28 Y chuka' can xtinjach re nema-ch'umil pa quik'a', re nema-ch'umil✡ re
nik'alajin cumaj-yan.
29 Mare', re c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj re nubij re Espíritu Santo
chique re iglesias.

3

Re nubij re Jesucristo chique re hermanos re jec'o pa tenemit Sardis

1 Tatz'ibaj-a cha re pa'al pa rue' re iglesia re c'o chire' pa tenemit Sardis, y
tabij-a chique re hermanos chin re iglesia re', che yen re c'o vuku' espíritu
chin re Dios viq'uin y c'o chuka' vuku' ancha'l ch'umil, nimbij, che yen
ntaman ronojel re quitz'amon rubanic. Ntaman che nibex chique che c'o
quic'aslen, pero xa man quire-ta. Roma chinoch yen xa can je quiminak.✡
2 Mare' nimbij chique che tuna' quivach y man tiquiya' k'ij che can ye'q'uis
re cosas re c'a otz chic ba' re c'o pa quic'aslen. Pa ruq'uixel che quire' xa can
tiquibana' chique che ye'q'uiy, roma re ca'e-oxe' cosas otz re', xa ye'com-yan-
ka chuka' pa tak quic'aslen. Yen nintz'at che re banabal re ye'tajin chubanic
re jec'o pa tenemit Sardis, man otz-ta, y can man otz-ta chach re Dios.
3 Can te'ka chiquic'o'x re ruch'abal re Dios re xquic'ul y xquic'axaj nabey.
Can titzolaj chic-pa cánma riq'uin y tiquitzekelbej chic jun bey re ruch'abal re
Dios. Roma vo xa man xtiquiban-ta quire', can xquinapon quiq'uin ancha'l
tak napon jun elek'om✡ y man xtiquinabej-ta anchique hora xquineka.
4 Pero chiquicojol re hermanos re jec'o chire' pa Sardis, jec'o jun ca'e-oxe'
re can je ch'ajch'oj. Can man quitz'ilbisan-ta-qui' riq'uin re banabal re man
je otz-ta.✡ Y jare' re xque'biyaj junan viq'uin yen, quicusalon sak tak tziak,✡
roma can ruc'amon-va che niquicusaj.
5 Mare' re anchique re xtich'acon, can xtinya' chuka' re rutziak sak. Y can
man xtinlisaj-ta-a re rube' chupan re libro chin c'aslen.✡ Y chuka' can xtimbij
cha re Nata'✡ y chique re ángeles, che re jun re' can vichin yen.

✡ **2:23** 1 S 16.7; 1 Cr 28.9; 29.17; Sal 7.9. ✡ **2:23** Sal 62.12; Mt 16.27; 2 Co 5.10. ✡ **2:24** Hch 15.28. ✡ **2:26** Mt 19.28; Lc 22.29; 1 Co 6.3. ✡ **2:27** Sal 2.8, 9. ✡ **2:28** 2 P 1.19; Ap 22.16. ✡ **3:1** Lc 15.24, 32; Ef 2.1; Col 2.13; 1 Ti 5.6; Stg 2.26; Jud 12. ✡ **3:3** Lc 12.39. ✡ **3:4** Jud 23. ✡ **3:4** Is 52.1; 61.3, 10; Ap 7.9, 13. ✡ **3:5** Ex 32.32; Sal 69.28; Fil 4.3; Ap 21.27. ✡ **3:5** Mt 10.32.

6 Re c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj re nubij re Espíritu Santo chique
re iglesias.

Re nubij re Jesucristo chique re hermanos re jec'o pa tenemit Filadelfia

7 Tatz'ibaj-a chuka' cha re pa'al pa rue' re iglesia re c'o chire' pa tenemit
Filadelfia, y tabij-a chique re hermanos chin re iglesia re', che yen re can yin
Lok'olaj-va,✡ re Katzij y re ac'ayon chuka' re llave chin re David, y tak nijak
cha re llave re' man jun nitiquir nitz'apin y tak nitz'apes man jun nitiquir
nijako,✡ mare' nimbij chique,
8 che yen ntaman ronojel re quitz'amon rubanic. Y can njakon-va jun
puerta chiquivach✡ re man jun nitiquir nitz'apin, roma can man jun bey
quivovan che quiniman re nube'. Y astapa' can manak quik'ij banon, pero
reje' can niquinimaj-va re nubij re nuch'abal.
9 Y mare', yen xtimban che can xque'xuque'✡ chivach re jun grupo vinak
chin re Satanás re ye'bin che je israelitas y xa man je katzij-ta israelitas. Y
quire' xtimban chique chin tiquitamaj che yen can yixinjo-va.
10 Yex can niban-va re nubij re nuch'abal, roma can icoch'on ronojel. Y
roma re jun ibanabal re' can otz, can xquixinchajij chach re tijoj-pokonal tak
xte'ka✡ pa rue' re ruch'ulef, y re tijoj-pokonal re' chin xque'rutojtobej conojel
re vinak re jec'o chach re ruch'ulef.
11 Y can cha'nin xquimpa chic jun bey.✡ Y mare' can tichajij jabal re iyacon
pa tak ivánma, chin che man jun xtilisan re i-corona✡ chivach.
12 Y re jenipa' xque'ch'acon, xtimban chique che can xque'oc pilares chin
re rachoch re nu-Dios. Y can chire' riq'uin re Dios xque'c'ue-va nojel tiempo.
Y chiquij reje' xtintz'ibaj-va✡ re rube' re nu-Dios y re rube' re rutenemit reja'.
Y re tenemit re' ja re c'ac'a Jerusalén,✡ re nika-pa chila' chicaj riq'uin re nu-
Dios. Y chire' chiquij re pilares re' xtintz'ibaj-va chuka' re c'ac'a nube' yen.
13 Re anchique c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj re nubij re Espíritu
Santo chique re iglesias.

Re nubij re Jesucristo chique re hermanos re jec'o pa tenemit Laodicea

14 Y tatz'ibaj-a cha re pa'al pa rue' re iglesia re c'o chire' pa tenemit
Laodicea, y tabij-a chique re hermanos chin re iglesia re', che yen re Katzij
y yen re yintzijon re ntz'eton,✡ y yen chuka' re yinc'o riq'uin re Dios tak
c'amaje-na tiban re ruch'ulef,✡ nimbij,
15 che yen ntaman ronojel re quitz'amon rubanic. Ntaman che man can-ta
quibanon confiar-qui' viq'uin, pero chuka' man yinquiya-ta can. Más-ta otz
xe-ta xa je mek'an o xe-ta xa je tef.
16 Pero como xa man je mek'an-ta, y ni xe-ta je tef, mare' xque'nxa-a.
17 Roma reje' niquibij che can c'o chic qui-mero, camas chic je biyoma'✡
y can man jun chic cosa re nic'atzin-ta chique. Y man quitaman-ta che xa
camas c'ayef quibanon chinoch yen. Xa camas je meba', xa can man jun cosa
c'o quiq'uin, xa can je ch'anal, y chuka' can je moyi'.
18 Mare' ninya' rutzijol chique, che tak reje' niquilok' oro, tiquilok'o' re c'o
viq'uin yen,✡ chin quire' can xque'oc-va biyoma'.✡ Roma re oro c'o viq'uin
yen, can otz-va, roma k'asan chic pa k'ak' y manak tz'il riq'uin. Y chuka'
tak reje' niquilok' tziak, can tiquilok'o' re tziak sak re c'o viq'uin yen, chin

---

✡ **3:7** Is 6.3; Lc 1.32; Hch 3.14. ✡ **3:7** Job 12.14; Is 22.22; Mt 16.19; Ap 1.18. ✡ **3:8** 2 Co 2.12. ✡ **3:9** Is 49.23; 60.14. ✡ **3:10** 2 P 2.9. ✡ **3:11** Ap 2.25; 22.7, 12, 20. ✡ **3:11** Ap 2.10. ✡ **3:12** Ap 14.1; 22.4. ✡ **3:12** Ga 4.26. ✡ **3:14** Is 55.4. ✡ **3:14** Pr 8.22; Jn 1.1, 2. ✡ **3:17** Os 12.8. ✡ **3:18** Is 55.1. ✡ **3:18** Mt 13.44.

che nucuch rij re quiq'uex. Y chuka' viq'uin yen tiquilok'o-va re ak'om chin niquiya' pa quinak'avach chin che ye'tzu'un jabal.
19 Y yen can nimbij re andex quibanon y can ye'mban corregir conojel re ye'njo'.✡ Mare' re hermanos re jec'o pa Laodicea can riq'uin ronojel cánma titzolaj chic-pa quic'o'x viq'uin.
20 Roma yen can pa ruchi-jay yinc'o-va y yinvayon-apo. Anchique re xtic'axam-pa vichin y nujak re ruchi-jay chinoch,✡ xquinoc-apo✡ riq'uin y xquinva' riq'uin. Y re jun re' can xtiva' chuka' viq'uin yen.
21 Y re anchique xtich'acon, can xtitz'uye' junan viq'uin chach re lok'olaj ch'acat.✡ Can ancha'l re xban chua yen tak xinch'acon, can xintz'uye-va riq'uin re Nata' Dios.
22 Y re anchique c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj re nubij re Espíritu Santo chique re iglesias.

4

Re Dios niya' ruk'ij chila' chicaj

1 Y c'are' yen Juan xintz'at che chicaj c'o jun puerta jakal y xinc'axaj jun ch'abal. Y ja quire' re nabey ch'abal re xinc'axaj, y ja ancha'l nik'ajan jun trompeta.✡ Y xubij-pa chua: Cajote-pa, y xtinc'ut chavach re xque'banataj re chakavach-apo.✡
2 Y can jare' tak yen xina' che can ja chic re ru-poder re Espíritu Santo✡ xbano chua che xintz'at che c'o Jun tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat.✡
3 Y re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat re c'o chicaj, ja re Dios. Reja' can ancha'l re aboj re nibex jaspe y cornalina chique, quire' re titzu'un y camas nirepek'oj. Re lok'olaj ch'acat re' sutin rij roma jun arco iris.✡ Y re ru-color re arco iris re' rax, ancha'l re aboj re nibex esmeralda cha.
4 Re Jun re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat sutin rij riq'uin veinticuatro ch'acat más.✡ Y chach re veinticuatro ch'acat re' je'tz'uyul-va re je veinticuatro✡ rejeta'k tak achi'a' re je'quicusalon sak tak tziak✡ y chuka' c'o qui-coronas re banon cha k'anapuak.
5 Jac'a re pa nic'aj anche' c'o-va re Jun re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat, ye'el-pa relámpagos,✡ tempestades y ruidos. Y re chach-apo tzejal vuku' antorchas.✡ Y re antorchas re', jare' re vuku' espíritu chin re Dios.
6 Y chuka' chire' chach-apo re Jun re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat, c'o jun ancha'l mar✡ y re mar can ancha'l vidrio titzu'un.
Pa nic'aj c'o-va re Jun re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat, y reja' sutin-apo rij coma je caje'.✡ Re je caje' re' camas q'uiy quinak'avach c'o, c'o quinak'avach chiquivach y c'o quinak'avach chiquij.
7 Re nabey chique re je caje' re' can ancha'l rubanic jun león. Re ruca'n ancha'l jun alaj vacx. Re rox ancha'l titzu'un jun vinak. Y jac'a re rucaj, can ancha'l jun águila re ruric'on ruxic' binak chicaj.✡
8 Y cada jun chique reje' c'o vaki' quixic',✡ y re chiquij can y re chuxe' tak quixic' can nojnak riq'uin re quinak'avach. Y can nojel tiempo niquiya' ruk'ij re Dios. Che pak'ij che chak'a' niquibij:
Lok'olaj Ajaf, Lok'olaj Ajaf, Lok'olaj Ajaf.
Ja rat re Dios re c'o ronojel poder aviq'uin.

✡ **3:19** Job 5.17; Pr 3.11; He 12.5, 6. ✡ **3:20** Cnt 5.2; Is 1.18. ✡ **3:20** Jn 14.23. ✡ **3:21** Mt 19.28; 1 Co 6.2; 2 Ti 2.12; Ap 2.26. ✡ **4:1** Ap 1.10. ✡ **4:1** Ap 1.1, 19. ✡ **4:2** Ez 3.12; Ap 1.10; 17.3; 21.10. ✡ **4:2** Is 6.1; Jer 17.12; Ez 10.1; Dn 7.9. ✡ **4:3** Ez 1.28. ✡ **4:4** Ap 11.16. ✡ **4:4** Ap 5.6, 8, 14. ✡ **4:4** Ap 3.4. ✡ **4:5** Ez 1.13. ✡ **4:5** Ex 37.23; 2 Cr 4.20; Zac 4.2. ✡ **4:6** 1 R 7.23; Ap 15.2. ✡ **4:6** Ez 1.5. ✡ **4:7** Ez 10.14. ✡ **4:8** Is 6.2.

Rat re can yatc'o-va nabey, re yatc'o vocame, y chuka' xcac'ue' re chakavach-
apo, ye'cha'.
9 Y quire' niquiban re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o, chin niquiya'
ruk'ij re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat. Y can ye'tioxin cha re Dios re c'o
nojel tiempo y niquibij che reja' camas nem.
10 Y tak quire' niquiban, re je veinticuatro rejeta'k tak achi'a' ye'xuque'
chach re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat. Can niquiya' ruk'ij re nojel tiempo
c'o. Y re rejeta'k tak achi'a' niquilesala' c'a-a re qui-coronas y ye'quiya-apo
chach re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat, y chuka' niquibij:
11 Ajaf Dios,
can ruc'amon che niya' ak'ij y nibex che camas yat nem y chuka' c'o a-poder,
roma xaxe rat re c'o ak'ij y c'o a-poder y camas yat nem.✡
Ja rat re xabano ronojel re c'o,
roma can ja quire' xajo' rat.✡

5

Re Jesucristo ancha'l jun oveja y can ruc'amon-va che nurec' re vuj baton ruchi'

1 Y xintz'at che re Jun re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat, c'o jun vuj✡ baton
ruchi' ruc'uan pa rajquik'a'. Re vuj re', nojnak rach y rij che letra, y banon
sellar riq'uin vuku' sello.✡
2 Y can jare' tak xintz'at jun ángel re c'o poder pa ruk'a' y jun pa ruchi' nich'o,
y nubij: Can man jun re ruc'amon chin nulisaj re vuku' sello chin che nurec'
ruchi' re vuj.
3 Xa can man jun re ruc'amon-ta chin nurec' ruchi' re vuj. Man jun c'o
chupan re rocaj, y ni xe-ta chach re ruch'ulef y ni xe-ta chuxe-ka re ruch'ulef.
Astapa' xaxe chin che nutz'at-ta ba'.
4 Y yen Juan camas yinok', roma man jun re ruc'amon-ta chin che nurec'
ruchi' re vuj y nuban-ta leer. Can man jun c'o, astapa' xaxe chin che nutz'at-ta
ba'.
5 Y jun chique re rejeta'k tak achi'a' xubij chua: Man catok', roma re vuj
can c'o c'a Jun re ruc'amon chin nulisaj re vuku' sello y nurec' ruchi', roma
ja reja' re ch'aconak y can junan riq'uin jun león.✡ Reja' can rey-rumam can
re Judá✡ y rey-rumam can chuka' re Rey David, xcha' chua.
6 Y c'are' xintz'at che re Jun re', jare' re ancha'l oveja re xk'ax-yan chach
re camic.✡ Reja' pa'al chire' pa quinic'ajal re Jun re tz'uyul chach re lok'olaj
ch'acat, re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o, y re rejeta'k tak achi'a'. Y
re ancha'l oveja re' c'o vuku' ruc'ua' y vuku' nak'arach.✡ Y re vuku' nak'arach
re', ja re vuku' espíritu chin re Dios re je'takon chach re ruch'ulef chin
ye'samaj.✡
7 Xpa re ancha'l oveja re k'axnak chic chach re camic, xbo'rc'ama-pa re vuj
baton ruchi' re c'o pa rajquik'a' re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat.
8 Y jac'a tak xbo'rc'ama-pa re vuj baton ruchi', re je caje' re camas q'uiy
quinak'avach c'o y re je veinticuatro rejeta'k tak achi'a', xe'xuque-ka chach
re ancha'l oveja re k'axnak chic chach re camic. Y reje' je'quic'ualon arpas✡
y chuka' je'quic'ualon re je'banon cha k'anapuak re c'o pom chupan. Y jare'
re qui-oraciones✡ conojel re je rajc'ual re Dios.

✡ **4:11** Ap 5.9, 12. ✡ **4:11** Ap 10.6; 14.7. ✡ **5:1** Is 29.11; 34.16; Ez 2.9; Ap 6.1. ✡ **5:1** Is 8.16; Dn 12.4. ✡ **5:5** Gn 49.9. ✡ **5:5** He 7.14. ✡ **5:6** Is 53.7; Jn 1.29. ✡ **5:6** Zac 3.9. ✡ **5:6** Zac 4.10; Ap 4.5. ✡ **5:8** Ap 14.2; 15.2. ✡ **5:8** Sal 141.2; Ap 8.3, 4.

9 Y re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o y re rejeta'k tak achi'a', c'o c'a
jun c'ac'a bix niquibixaj,✡ y re bix re' nubij:
Rat re can yat ancha'l jun oveja can ruc'amon-va✡ chin xbac'ama-pa re vuj,
y can ruc'amon-va chuka' chin ya'lisaj re ru-sellos,
roma rat can xaquimisas, y riq'uin re aq'uiq'uel✡ xojacol konojel chin xojoc
chin re Dios,
xabanchique-ta c'a re ka-raza y re kach'abal, y chuka' xabanchique-ta c'a re
katenemit y re ka-nación.✡
10 Y xaban chaka che xojoc reyes y sacerdotes✡ chin re Karta' Dios,
y junan xtakaban gobernar pa rue' re ruch'ulef.
11 Y tak xintzu'un chic-apo, xintz'at che camas je q'uiy ángeles re quisutin
rij re Jun re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat, y re je caje' re camas q'uiy
quinak'avach c'o y re rejeta'k tak achi'a'. Y re ángeles re jec'o chire', can pa
millones,✡ y xinc'axaj
12 che jun pa quichi' niquibij:
Re Jesucristo re ancha'l oveja re xquimisas,
can ruc'amon-va che c'o ru-poder,✡ c'o rubiyomal y c'o na'oj riq'uin.
Reja' ronojel nitiquir nuban.
Y chuka' ruc'amon che niya' ruk'ij, y can ruc'amon che nibixax rube', y reja'
can ruc'amon-va chuka' che nibex cha che camas nem, ye'cha'.
13 Y xinc'axaj chuka' che ronojel re je'rubanon re Dios re jec'o chupan re
rocaj, re jec'o chach re ruch'ulef, re jec'o chuxe-ka re ruch'ulef, y re jec'o
chupan re mar, niquibij:
Re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat y quire' chuka' re ancha'l oveja re xk'ax-
yan chach re camic,
jare' re otz che nibixax rube' y reja' can otz-va chuka' che nibex cha che
camas nem, c'o ruk'ij y c'o ru-poder✡ chin nojel tiempo, xe'cha'.
14 Y re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o, xquibij: Amén.
Y re je veinticuatro rejeta'k tak achi'a' can jare' xe'xuque-ka chin xquiya'
ruk'ij✡ re can nojel tiempo c'o ruc'aslen.

6

Tak re Jesucristo xutz'am ruriq'uic re vuj baton ruchi' re ruc'uan vuku' sello

1 Y jare' tak xintz'at che re Jesucristo re ancha'l oveja, xulisaj re nabey
sello chin re vuj baton ruchi'.✡ Y jare' chuka' tak xinc'axaj che xch'o re jun
chique re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o. Y re ruch'abal, can ancha'l
nik'ajan re tempestad, y xubij: ¡Catampa! ¡Tatz'eta'!
2 Y yen xintz'at jun quiej sak rij,✡ ch'ocolben roma jun re ruc'uan jun ch'ab
pa ruk'a'.✡ Xya' jun ru-corona.✡ Y reja' xba chin ne'ch'acon, y can xte'ch'acon-
va.
3 Tak re Jesucristo re ancha'l oveja xulisaj re ruca'n sello chin re vuj
baton ruchi', xinc'axaj che xch'o re ruca'n chique re je caje' re camas q'uiy
quinak'avach c'o, y xubij: ¡Catampa! ¡Tatz'eta'!
4 Y xbec'ulum-pa jun quiej quiak rij.✡ Y re ch'ocolbeyon richin, xya-a poder
pa ruk'a' chin che tuya' ayoval chiquicojol re vinak re jec'o chach re ruch'ulef,
chin quire' re vinak re' tiquiquimisala-qui'. Y xya-a chuka' jun espada nem
pa ruk'a'.

✡ **5:9** Sal 40.3. ✡ **5:9** Ap 4.11. ✡ **5:9** Mt 26.28; Hch 20.28; Ro 3.24-26; He 9.12; 2 P 2.1; 1 Jn 1.7. ✡ **5:9** Dn 4.1; 6.25. ✡ **5:10** Ex 19.6. ✡ **5:11** Dt 33.2; Sal 68.17; Dn 7.10; He 12.22. ✡ **5:12** Ap 7.12. ✡ **5:13** 1 Cr 29.11; Jn 5.23; Ef 3.21; Fil 2.10. ✡ **5:14** 1 Cr 16.36; Ap 19.4. ✡ **6:1** Ap 5.5, 7. ✡ **6:2** Zac 6.3. ✡ **6:2** Sal 45.4, 5. ✡ **6:2** Ap 14.14. ✡ **6:4** Zac 6.2.

5 Tak re Jesucristo re ancha'l oveja xulisaj re rox sello chin re vuj baton ruchi', xinc'axaj che xch'o re rox chique re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o, y xubij: ¡Catampa! ¡Tatz'eta'!

Tak xintzu'un-apo, xintz'at jun quiej k'ak✡ rij ch'ocolben roma jun re ruc'uan jun balanza pa ruk'a'.

6 Y xinc'axaj chuka' che c'o jun nich'o-pa anche' jec'o-va re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o, y nubij: Jun ache can xe-oc re rajal ca'e' libra trigo re nuch'ac pa jun k'ij o re rajal vaki' libra cebada. Jac'a re aceite olivo y re ruyi'al-uva can q'uiy c'o.

7 Tak re Jesucristo re ancha'l oveja xulisaj re rucaj sello chin re vuj baton ruchi', xinc'axaj che xch'o re ruq'uisibal chique re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o, y xubij: ¡Catampa! ¡Tatz'eta'!

8 Tak xintzu'un, xintz'at jun quiej k'an rij y ch'ocolben roma jun re rubini'an Camic. Y chij c'a re Camic re' tzakatal-va-a re jun re nibex Infierno cha. Y pa quik'a' c'a re Camic y re nibex Infierno cha, xya-va-a poder chin che que'quiquimisaj la cuarta parte chique re vinak re jec'o chach re ruch'ulef, che guerra, che viyjal, che yabil y chuka' re chicop re ye'c'uxun re jec'o chach re ruch'ulef xque'quimisan quichin.✡

9 Tak re Jesucristo re ancha'l oveja xulisaj re ro' sello chin re vuj baton ruchi', xintz'at che chuxe' re altar✡ chire' jec'o-va re cánma re vinak re je'quimisan-a roma xquitzijoj re ruch'abal re Dios, y roma chuka' man xquixibij-ta-qui'✡ xquibij che quiniman re Dios.

10 Y re cánma re vinak re jec'o chuxe' re altar re', can riq'uin echuk'a' niquibij: Lok'olaj Dios y can katzij yat Ajaf, ¿c'a jampa' c'a xtaban juzgar pa quive' re vinak re jec'o chach re ruch'ulef? ¿C'a jampa' c'a xtaya' ruq'uixel chique roma xojquiquimisaj?✡ ye'cha'.

11 Y jare' tak cada jun xya' quitziak sak, y chuka' xbex chique che tiquiyabej chic ba', roma c'a jec'o re quichibil-qui' pa rusamaj✡ re Jesucristo, y chuka' re quich'alal-qui' quiq'uin, c'amaje-na que'quimisas coma re vinak, can ancha'l re xquic'alvachij-a reje'.✡

12 Tak re Jesucristo re ancha'l oveja xulisaj re ruvakak sello chin re vuj baton ruchi', xintz'at che xuban jun namalaj sananel.✡ Y re k'ij man nitzu'un-ta chic, xa can xak xuban-ka ancha'l jun tziak pim re banon riq'uin rusumal jun chicop can xak rij, ancha'l re tziak re nicusas chin bis. Y re ic' can quic' xuban-ka.✡

13 Y re ch'umil✡ xe'betzakalam-pa chicaj y xe'ka pa rue' re ruch'ulef, can ancha'l niquiban tak ye'betzak-pa rach re higuera tak camas cak'ik' nuban.

14 Y re rocaj xc'ol-a✡ ancha'l tibot-a ruchi' jun vuj. Y ronojel re lomas✡ y re lugar re jec'o pa tak mar re nibex islas chique xe'el-a re anche' jec'o-va.

15 Re reyes re jec'o chach re ruch'ulef, re nic'aj chic re ye'bano gobernar, re biyoma', re je'c'uay quichin re soldados, re vinak re c'o poder pa quik'a', re samajel je'lak'on re nibex esclavos chique y re vinak re can je libres-va, xquivovala-qui' pa tak nima'k tak jul y chucojol tak peñas.✡

16 Y conojel re vinak re' niquibij chique re lomas y re peñas: Quixtzak-pa✡ chakij y kojivovaj chach la tz'uyul chach la lok'olaj ch'acat. Y kojivovaj chach re castigo re xtuya' re Jesucristo re ancha'l oveja.

✡ **6:5** Zac 6.2. ✡ **6:8** Lv 26.22; Ez 14.21. ✡ **6:9** Lv 4.7; Ap 8.3; 9.13. ✡ **6:9** Fil 2.17; 2 Ti 1.8; Ap 12.17; 20.4. ✡ **6:10** Gn 4.10; Zac 1.12. ✡ **6:11** Ap 14.13. ✡ **6:11** He 11.40. ✡ **6:12** Jl 2.10; Ap 16.18. ✡ **6:12** Jl 3.15; Mt 24.29; Hch 2.20. ✡ **6:13** Ap 8.10; 9.1. ✡ **6:14** Sal 102.26; Is 34.4; He 1.12. ✡ **6:14** Jer 3.23; 4.24. ✡ **6:15** Is 2.19. ✡ **6:16** Os 10.8; Lc 23.30.

17 Roma ja xbeka re k'ij✡ che nika re ruyoval pa kave' y man jun xtitiquir
xtipa'e-ta can chach.✡

7

Re israelitas re xe'ban sellar nic'aj-quivach

1 Y c'are' tak xe'ntz'at je caje' ángeles.✡ Y cada jun ángel pa'al pa ru-esquina
re ruch'ulef, y can che caje' esquina chin re ruch'ulef jec'o ja'jun ángel,
quik'aton re caje' rach cak'ik',✡ chin che man que'bapon pa rue' re ruch'ulef,
pa rue' re mar y chuka' pa quive' re che'.
2 Y chuka' xintz'at che c'o jun ángel re pitinak quire' pan oriente, ruc'amom-
pa re sello chin re c'aslic Dios. Y re ángel re' jun pa ruchi' xch'o-apo chique re
je caje' ángeles, re can yi'om-pa poder chique chin che ne'quibana' ch'a'oj pa
rue' re ruch'ulef y chuka' pa rue' re mar.
3 Y xubij re jun ángel re' chique re je caje' chic ángeles: Ma-na tiban ch'a'oj✡
pa rue' re ruch'ulef, pa rue' re mar y chique chuka' re che', roma c'amaje-na
que'kaban sellar✡ nic'aj-quivach re rusamajela' re Dios.
4 C'are' yen Juan xinc'axaj✡ che je ciento cuarenta y cuatro mil✡ israelitas
re xe'ban sellar. Jare' re vinak re je'pitinak chiquicojol re je doce grupo
israelitas.
5 Je doce mil chique re je rey-rumam can re Judá. Je doce mil chique re je
rey-rumam can re Rubén. Je doce mil chique re je rey-rumam can re Gad.
6 Je doce mil chique re je rey-rumam can re Aser. Je doce mil chique re
je rey-rumam can re Neftalí. Je doce mil chique re je rey-rumam can re
Manasés.
7 Je doce mil chique re je rey-rumam can re Simeón. Je doce mil chique re
je rey-rumam can re Leví. Je doce mil chique re je rey-rumam can re Isacar.
8 Je doce mil chique re je rey-rumam can re Zabulón. Je doce mil chique
re je rey-rumam can re José y je doce mil chique re je rey-rumam can re
Benjamín. Y ja conojel re' re xe'ban sellar nic'aj-quivach.

Re vinak re je'quicusalon sak tak tziak ja re je'colotajnak chic-pa chupan re namalaj tijoj-pokonal

9 Y c'are' yen xintz'at che camas je q'uiy vinak re man junan-ta naciones
que'po-va, chuka' man junan-ta qui-raza, man junan-ta quitenemit y man
junan-ta quich'abal. Conojel re vinak re' jec'o-apo chach re Jun tz'uyul chach
re lok'olaj ch'acat y chuka' chach re Jesucristo re ancha'l oveja. Y re vinak re'
can man jun nitiquir nijelan quichin, roma camas je q'uiy.✡ Y je'quicusalon
sak tak tziak,✡ y chuka' je'quic'ualon ruxak tak palma pa quik'a'.
10 Y conojel jun pa quichi' niquibij:
Yoj re xojcolotaj✡ chach re kamac,
ja re Dios re tz'uyul✡ chach re lok'olaj ch'acat re xbano chaka,
y chuka' re Jesucristo re ancha'l oveja, ye'cha'.
11 Y conojel re ángeles je'pa'al quisutin rij re lugar re anche' tz'uyul-va re
Dios, y chuka' quisutin quij re rejeta'k tak achi'a' y re je caje' re camas
q'uiy quinak'avach c'o.✡ Y chin che niquiya' ruk'ij re Dios, re nic'aj-quivach
xquikasaj-ka c'a pan ulef.
12 Y tak quibin chic amén, c'are' xquibij:

✡ **6:17** Is 13.6; Sof 1.14. ✡ **6:17** Sal 76.7. ✡ **7:1** Sal 34.7; He 1.14. ✡ **7:1** Ex 15.10; Sal 147.18; Is 27.8; Dn 7.2; Jon 1.4. ✡ **7:3** Ap 6.6; 9.4. ✡ **7:3** Ez 9.4; Ap 13.16; 14.1; 22.4. ✡ **7:4** Ap 9.16. ✡ **7:4** Ap 14.1. ✡ **7:9** Ap 5.9. ✡ **7:9** Ap 3.5. ✡ **7:10** Sal 3.8; Is 43.11; Jer 3.23; Os 13.4. ✡ **7:10** Ap 5.13. ✡ **7:11** Ap 4.6.

Can otz che nibixax rube' re Dios.
Y can ruc'amon che nibex cha che camas nem.
Reja' c'o runa'oj y ja chuka' cha reja' re otz che nitioxix.
Reja' c'o ruk'ij, c'o ru-poder chin nojel tiempo,✡ ronojel nitiquir nuban.
Amén, ye'cha'.

13 Y c'are' jun chique re rejeta'k tak achi'a' xuc'utuj chua yen Juan: ¿Ataman rat anchique che vinak la je'quicusalon sak tak tziak? ¿Y anche' que'po-va? xcha' chua.

14 Y yen ximbij cha: Ja rat re yat-atamayon anchique che vinak la', xincha' cha.

Y reja' xubij chua: Jare' re je'elinak chic-pa chupan re namalaj tijoj-pokonal,✡ y quich'ojersan y quisekresan-qui'✡ chupan re ruq'uiq'uel re Jesucristo✡ re ancha'l oveja.

15 Y mare' can jec'o-apo riq'uin re Dios, y can ja pa rachoch re Dios jec'o-va, y che pak'ij che chak'a' niquiban rusamaj. Y re Dios tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat je'ruchajin,✡ roma quiq'uin c'o-va.

16 Re vinak re' man chic xtich'umun-ta quipan, y man chic xtichake'j-ta quichi'. Man chic xque'c'at-ta chach re rach k'ij y chuka' ni xe-ta chic xtiquina' c'atan.✡

17 Roma can ja re Jesucristo re ancha'l oveja, re c'o-apo chunakaj re anche' tz'uyul-va re Dios, ja reja' re nichajin quichin. Y can ye'ruchajij✡ ancha'l ye'chajex re ovejas, y chuka' can ye'ruc'uaj chin nuya' quiya' re pa tak alaxbal tak ya' chin c'aslen. Y re Dios can xtuban chuka' chique che manak chic ok'ej y bis xtiquik'asaj.✡

8

Tak re Jesucristo xulisaj re ruvuk sello chin re vuj baton ruchi'

1 Y jac'a tak re Jesucristo re ancha'l oveja xulisaj re ruvuk sello chin re vuj baton ruchi',✡ re chila' chicaj c'o la'k nic'aj hora re man jun xk'ajan.

2 Y c'are' xe'ntz'at re je vuku' ángeles re je'pa'al-apo chach re Dios. Y chique re je vuku' ángeles re' xya' ja'jun trompeta.✡

3 Y jare' tak xintz'at che pitinak chic jun ángel✡ y ruc'amom-pa jun c'ojlebal re banon cha k'anapuak chin niya' pom chupan, y choj xbepa'e' chach-apo re altar.✡ Y q'uiy pom xya-pa cha, chin che nuparoj pa rue' re altar re banon cha k'anapuak, re c'o-apo chach re anche' tz'uyul-va re Dios. Re pom jubul-oc ruxla' y re qui-oraciones re je rajc'ual chic re Dios, can junan c'a ya'pon-a c'a chach re Dios.

4 Y re rusibil re pom y re qui-oraciones re je rajc'ual chic re Dios, can nik'alajin che pa ruk'a' re ángel ye'el-va-a✡ y yapon-a c'a chach re Dios.

5 Y jare' tak re ángel xbo'rc'ama' chic-pa re c'ojlebal chin re pom y xbo'rya-pa rachak-k'ak' chupan, y ja re rachak-k'ak' re c'o pa rue' re altar re xuch'akij-pa pa rue' re ruch'ulef. Y jare' tak xe'pa tempestades,✡ ruidos, relámpagos y chuka' xuban jun sananel.✡

Tak re ángeles xquixipuj re trompetas

6 Y re je vuku' ángeles re je'ac'ayon trompetas, can jare' xquiban quibanic chin ye'quixipuj re qui-trompetas.

✡ **7:12** Ap 5.13. ✡ **7:14** Hch 14.22. ✡ **7:14** Is 1.18; Zac 3.3-5; He 9.14; Ap 1.5. ✡ **7:14** 1 Jn 1.7. ✡ **7:15** Is 4.5, 6. ✡ **7:16** Sal 121.6; Is 49.10. ✡ **7:17** Sal 23.1. ✡ **7:17** Is 25.8. ✡ **8:1** Ap 5.1. ✡ **8:2** Lv 25.9, 10. ✡ **8:3** Hch 7.30. ✡ **8:3** Ex 30.1. ✡ **8:4** Sal 141.2. ✡ **8:5** Sal 18.13; Is 30.30; He 12.18, 19. ✡ **8:5** 2 S 22.7-9; 1 R 19.11; Hch 4.31; Ap 11.19; 16.18.

7 Y tak re nabey✡ ángel xuxipuj re ru-trompeta, can jare' tak xka sakboch
y k'ak' xalon riq'uin quic' pa rue' re ruch'ulef.✡ Y xuq'uis jun tercera parte
chique re che'✡ re jec'o chach re ruch'ulef, y quire' chuka' xuban riq'uin re
k'ayis,✡ can xe'q'uis roma re k'ak'.

8 Jac'a tak re ruca'n ángel xuxipuj re ru-trompeta, can xintz'at jun k'ak'
ancha'l tak ntajin ruc'atic jun moma' c'achelaj, y xch'akex pa mar. Y mare'
jun tercera parte cha re mar xoc quic'.✡

9 Y roma jun tercera parte cha re mar xoc quic', mare' xe'com jun tercera
parte chique re chicop re c'o quic'aslen re jec'o chire' chupan re mar, y chuka'
can xe'q'uis jun tercera parte chique re barcos re je'binak chupan re mar.

10 Y tak re rox ángel xuxipuj re ru-trompeta, xintz'at che jun moma' ch'umil
can nibero pa k'ak' xbetzak-pa chila' chicaj.✡ Y re ch'umil re' can xka pa
quive' jun tercera parte chique re rakan tak ya' y re alaxbal tak ya'✡ re jec'o
chach re ruch'ulef.

11 Re ch'umil re' rubini'an Ajenjo, y re lugar re anche' xka-va camas c'ay✡
xuban chique re ya'. Y mare' je q'uiy vinak xe'com.

12 Y re rucaj ángel xuxipuj re ru-trompeta, can jare' tak jun tercera parte
cha re k'ij, jun tercera parte cha re ic' y jun tercera parte chuka' chique re
ch'umil, xk'ukumataj quivach. Man chic xe'sekresan-ta jabal.✡ Y mare' jun
tercera parte cha re k'ij y jun tercera parte cha re ak'a' re man xe'tzu'un-ta re
k'ij, re ic' y re ch'umil, roma can xk'ukumataj quivach, can ancha'l tak nuban
jun eclipse.

13 Y jare' chuka' tak xintz'at che jun ángel binak pa runic'ajal re rocaj, y
jun pa ruchi' nubij: Camas c'ayef✡ xtiquic'alvachij re vinak re jec'o chach re
ruch'ulef tak xque'k'ajam-pa re oxe' chic trompetas re xtiquixipuj re je oxe'
chic ángeles.

9

1 Y jare' tak re ro' ángel xuxipuj re ru-trompeta, y xintz'at che c'o jun ancha'l
ch'umil re xbetzak-pa chila' chicaj y xka chach re ruch'ulef. Y pa ruk'a' reja'
xya-va re llave chin re moma' sivan re rion k'oko'm rupan.✡

2 Re jun ancha'l ch'umil re', xbo'rjaka-pa ruchi' re moma' sivan rion
k'oko'm rupan. Y chupan re moma' sivan re' camas sib xbe'el-pa, can ancha'l
re sib ndel chupan jun moma' horno. Re sib re xbe'el-pa chupan re moma'
sivan re camas k'oko'm rupan, xutz'apij rach re k'ij✡ y chuka' xunojsaj rach
re rocaj.

3 Y chupan re sib re' xe'be'el-pa sac',✡ y xe'ba pa rue' re ruch'ulef. Y xban
chique re sac' re' che xe'oc ancha'l alacranes, roma can niquiban ch'a'oj
ancha'l niquiban re alacranes.

4 Y xbex chique che man tiban✡ ch'a'oj chique re che', re tico'n y re k'ayis.✡
Xa can xe chique re vinak re manak qui-seṉ̃a nic'aj-quivach✡ tibana-va
ch'a'oj, roma xa can man je richin-ta re Dios.

5 Pero man chin-ta che ye'quiquimisaj re vinak, xaxe chin che ye'quiya' pa
k'axomal vo'o' ic'. Y re k'axomal re', can ancha'l re k'axomal re niquiya' re
alacranes tak niquich'op can jun vinak.

✡ **8:7** Ap 16.2. ✡ **8:7** Ez 38.22. ✡ **8:7** Is 2.13. ✡ **8:7** Ap 9.4. ✡ **8:8** Ez 14.19. ✡ **8:10** Ap 9.1.
✡ **8:10** Ap 16.4. ✡ **8:11** Ex 15.23; Jer 9.15; 23.15. ✡ **8:12** Is 13.10; Am 8.9. ✡ **8:13** Ap 9.12; 11.14.
✡ **9:1** Ap 17.8; 20.1. ✡ **9:2** Jl 2.2, 10. ✡ **9:3** Ex 10.4. ✡ **9:4** Ap 6.6; 7.3. ✡ **9:4** Ap 8.7. ✡ **9:4**
Ez 9.4; Ap 14.1.

6 Y jac'a k'ij re' tak re vinak xtiquicanola' quicamic roma re k'axomal
niquik'asaj, pero xa can man jun andex xtiquic'alvachij. Camas-va
xtiquirayila' re quicamic,✡ pero re camic xa xtinumaj chiquivach.
7 Y re sac' re', ancha'l qui-forma re quiej✡ re banon chic quibanic chin ye'ba
pa guerra. Re pa quijalom c'o jun ancha'l corona re banon cha k'anapuak, y
re quipalaj can ancha'l quipalaj vinak.
8 C'o chuka' rusumal quive' can ancha'l re rusumal quive' re ixoki'. Re
rocay ancha'l rocay re león.✡
9 Re quic'o'x can ancha'l ch'ich'. Re quixic' camas ye'k'ajan, can ancha'l che
camas je q'uiy carruajes je'kararen coma quiej, y jonanin je'binak chin ye'ba
pa guerra.✡
10 Re quijay ancha'l quijay re alacranes, y chutza'n c'o-va re quich'ut. Y
riq'uin re quich'ut re' ye'tiquir ye'quiya' pa k'axomal re vinak, vo'o' ic'.
11 Y re qui-Rey✡ re sac' re', ja re ángel re rujoval re moma' sivan k'oko'm
rupan. Re qui-Rey re sac' re' Abadón nibex cha re pa kach'abal yoj re yoj
israelitas, y Apolión nibex cha re pa quich'abal re vinak aj-Grecia.
12 Xk'ax re jun tijoj-pokonal re',✡ pero c'a nuban falta ca'e' chic.
13 Y tak re ruvakak ángel xuxipuj re ru-trompeta, xinc'axaj jun ch'abal
re xel-pa chiquicojol re caje' ec'ua' re jec'o chach re altar re banon cha
k'anapuak,✡ re altar re' ja re c'o-apo chach re Dios.
14 Y re ch'abal re' xubij cha re ruvakak ángel re xipun re trompeta: Ca'sola'
c'a-a re je caje' ángeles re je'ximon can chuchi' re namalaj rakan-ya' rubini'an
Eufrates,✡ xcho'x.
15 Y can xe'besol-va can re je caje' ángeles, chin che ye'quiquimisaj re vinak.
Roma re je caje' ángeles re' can je preparados-va chin re hora, re k'ij, re ic' y
re juna' re'. Y can xque'quiquimisaj jun tercera parte re vinak re jec'o chach
re ruch'ulef.
16 Y re soldados camas je q'uiy y quire' chuka' re quiej.✡ Y c'are' yen Juan
xinc'axaj che re soldados jec'o je doscientos millones. Y quire' chuka' re
quiej.
17 Y tak yintajin chubanic re ancha'l achic' re', ja chire' tak xe'ntz'at re
quiej.✡ Y re je'ch'ocolbeyon quichin re quiej re', je'quiyalon ch'ich' chutak
quic'o'x chin niquiban defender-qui', y re qui-color re ch'ich' re' quiak, k'an
y azul. Y re quiquiej re je'quich'ocolben man choj-ta rujalom quiej, xa ancha'l
quijalom re leones,✡ y re pa quichi' ndel-pa k'ak', sib y azufre.
18 Y ja re k'ak', re sib y re azufre re ye'el-pa pa tak quichi' re quiej, jare'
re xbano che xe'com jun tercera parte chique re vinak re jec'o chach re
ruch'ulef.
19 Re quiej re', ja riq'uin re quichi' y riq'uin re quijay✡ niquiban-va ch'a'oj,
roma pa quichi' ndel-va-pa k'ak', sib y azufre. Y re quijay ancha'l cumatz,
mare' can ja chuka' riq'uin re quijay ye'ch'apon-va.
20 Jac'a re vinak re c'a xe'c'ase-na can re man xka-ta re tijoj-pokonal re' pa
quive', cama-va xtzolaj-ta-pa quic'o'x riq'uin re Dios. Xa can c'a xe'quibanala'
re itzel tak banabal.✡ C'a xe'quiyala' quik'ij re itzel tak espíritu,✡ xe'quiyala'
quik'ij re imágenes re je'quibanon✡ cha k'anapuak, cha sakapuak, cha aboj,
cha che' y cha re jun ch'ich' nibex bronce cha. Jare' re xe'quiyala' quik'ij re

---

✡ **9:6** Job 3.20-22; 7.15; Is 2.19; Os 10.8; Ap 6.16. ✡ **9:7** Jl 2.4. ✡ **9:8** Sal 57.4; Jl 1.6. ✡ **9:9** Jl 2.5. ✡ **9:11** Jn 8.44; 12.31; 14.30; Ef 2.2; 2 Ts 2.3-10. ✡ **9:12** Ap 8.13. ✡ **9:13** Ex 30.3; Ap 8.3. ✡ **9:14** Gn 2.14; 2 S 8.3; Jer 51.63; Ap 16.12. ✡ **9:16** Ez 38.4. ✡ **9:17** Is 5.28. ✡ **9:17** 1 Cr 12.8. ✡ **9:19** Is 9.15. ✡ **9:20** Dt 31.29; 2 Cr 28.22; Jer 5.3. ✡ **9:20** Dt 32.17; Sal 106.37. ✡ **9:20** Sal 115.4; Is 2.8; Jer 44.8; Dn 5.23; Hch 17.29.

vinak re', y re ye'quiyala' quik'ij reje', xa man ye'tzu'un-ta, man niquic'axaj-
ta y chuka' man ye'biyin-ta.
21 Y re vinak re' cama-va xtzolaj-ta-pa quic'o'x riq'uin re Dios, chin che
man-ta chic ye'quimisan, chin che man-ta chic xe'quiban re itz y re elak',
y chin chuka' che re achi'a' y re ixoki' man-ta chic xquicanola-qui' chin
ye'macun, pero xa man quire-ta xquiban, can man jun bey xquiya-ta can
rubanic re itzel tak banabal.

10

Re ángel re ac'ayon re ch'et libro co'ol-oc

1 Y yen xintz'at chic jun ángel, re c'o poder pa ruk'a' y nika-pa chila' chicaj,
y can pison rij roma jun nube, y c'o jun arco iris✡ pa rue'. Xintz'at chuka' che
re ángel re' can ancha'l nitzu'un re k'ij.✡ Y re rakan ancha'l rurep-k'ak'.✡
2 Y ruc'uan jun ch'et libro co'ol-oc, y re ch'et libro re' jakal. C'are' xuya' jun
rakan pa rue' re mar, y re jun chic xuya' pa rue' re ruch'ulef. Jac'a re rakan
re c'o pa rajquik'a' re xuya' pa rue' re mar y re rakan re c'o pa ruxocon xuya'
pa rue' re ruch'ulef.
3 Re ángel✡ re', jun pa ruchi' xch'o, can ancha'l tak nisiq'uin jun león. Y tak
xch'o-yan-ka, jec'o vuku' ancha'l tempestades✡ re xquibam-pa contestar.
4 Y tak re vuku' ancha'l tempestades re' quibanon chic-pa contestar, y yen
can ja-yan ninjo' nintz'ibaj-ka re xquibij. Pero chila' chicaj c'o jun ch'abal re
xinc'axaj, y xubij-pa chua: Xaxe aviq'uin rat✡ tic'ue-va-ka re xquibij re vuku'
ancha'l tempestades, y man c'a tatz'ibaj.
5 Y re ángel re ruyi'on jun rakan pa rue' re mar y jun rakan pa rue' re
ruch'ulef, xintz'at che xutzekej✡ re rajquik'a' chicaj,
6 y xubij: Yen nimban jurar chach re Dios re c'o nojel tiempo,✡ re xbano re
rocaj y re jec'o chupan, re xbano re ruch'ulef y re jec'o chach, re xbano re mar
y re jec'o chupan, can chach reja' nimban-va jurar che man chic xtak'ax-ta
más tiempo.
7 Roma xa can ja tak xtuxipuj re ru-trompeta re ruvuk✡ ángel, can jare' tak
jabal xtik'alajin re c'o pan eval riq'uin re Dios, re xubij chique re rusamajela'
re xe'bin re andex xque'banataj.
8 Y re ch'abal re xinc'axaj-yan chila' chicaj, xch'o chic-pa jun bey chua y
xubij-pa: Cabiyin y ta'c'ama-pa re ch'et libro jakal pa ruk'a' la jun ángel la
ruyi'on jun rakan pa rue' re mar, y la jun chic ruyi'on pa rue' la ruch'ulef,
xcha' chua.
9 Y can ximba-apo riq'uin re ángel, y xinc'utuj re ch'et libro cha. Y re ángel
re' xubij chua: Ja libro re'. Tatija'.✡ Y re pan achi' can xtana' che ancha'l
ruqui'il cab.✡ Pero tak xtika-ka cha'pan camas c'ay xtuban, xcha' chua.
10 Y yen can xinc'am-va-apo re ch'et libro pa ruk'a' re ángel, y xintaj-ka. Y
re pa nuchi' can xina-va che can ancha'l ruqui'il re cab,✡ pero re chinupan
can c'ay xuban.
11 Y re ángel re' xubij chua, che can tabij chic jun bey re nubij re Dios chiquij
re tenemit, chiquij re naciones, chiquij re reyes y chiquij re vinak re man
junan-ta quich'abal, xincho'x.

✡ **10:1** Ez 1.28. ✡ **10:1** Mt 17.2. ✡ **10:1** Ap 1.15, 16. ✡ **10:3** Ap 15.1, 7. ✡ **10:3** Ap 8.5; 14.2. ✡ **10:4** Dt 29.29; Is 8.16; 29.11; Dn 8.26; 12.4. ✡ **10:5** Dn 12.7. ✡ **10:6** Jer 10.10; Dn 12.7; Ap 1.18; 4.9. ✡ **10:7** Ap 11.15. ✡ **10:9** Ez 2.8; 3.1. ✡ **10:9** Sal 19.10; 104.34; Jer 15.16. ✡ **10:10** Ez 3.3.

11

Re je ca'e' re xque'tzijon re xtubij re Dios chique

1 Y xbeya-pa jun aj✡ chua, re ancha'l jun vara chin nivitax.✡ Y chuka' xbex
chua: Cabiyin y tavitaj re rachoch re Dios, tavitaj re altar, y ca'vejelaj-pa re
jenipa' re ye'yi'o ruk'ij re Dios chire'.
2 Jac'a re rojay✡ chin re rachoch re Dios, man tavitaj roma can jachon chic
pa quik'a' re vinak re man je israelitas-ta. Cuarenta y dos ic'✡ c'a xtiquixak' y
xtiquipilbej✡ re lok'olaj tenemit.
3 Y yen xtinya-a poder chique re je ca'e' rusamajela' re Dios✡ chin che
xtiquitzijoj re xtubij re Dios chique. Y re je ca'e' re' can xtiquitzijoj-va re
xtubij re Dios chique mil doscientos sesenta k'ij,✡ y xtiquicusaj chuka' tziak
chin bis.
4 Y re je ca'e' rusamajela' re Dios re' ancha'l re je ca'e' che' olivos✡ y ancha'l
chuka' re je ca'e' candeleros re jec'o-apo chach re Dios, re Rajaf re ruch'ulef.
5 Y vo xa c'o jun vinak re nrajo' nuban jun etzelal chique re je ca'e'
rusamajela' re Dios, man xtitiquir-ta. Roma re je ca'e' re', can ndel k'ak'✡
pa quichi' chin niquiq'uis. Y re jun re c'o etzelal nrajo' nuban chique, can
xtiq'uis riq'uin re k'ak' re ndel pa quichi' re je ca'e' re'.
6 Can yi'on chuka' poder pa quik'a' re je ca'e' re', chin che manak job nuban✡
re jenipa' tiempo xtiquitzijoj re xtubij re Dios chique. Can ye'tiquir chuka'
niquiban cha re ya' che nuban quic'.✡ Ye'tiquir chuka' niquiya' xabandex re
nuc'am-pa tijoj-pokonal pa quive' re vinak re jec'o chach re ruch'ulef, re je
ca'e' re' ye'tiquir quire' xtiquiban re jenipa' bey niquijo' che quire' nibanataj.
7 Y tak re je ca'e' re' quiq'uison chic rutzijosic re xubij re Dios chique,
re moma' itzel chicop re nipa chupan re moma' sivan rion k'oko'm rupan,
xtuban ayoval quiq'uin re je ca'e' re', y can xque'ruch'ac✡ y pa ruq'uisibal
xque'ruquimisaj.
8 Y re qui-cuerpo xtic'ue' can pa calle chin re namalaj tenemit Jerusalén.
Re anche' chuka' xquimisas-va re Kajaf Jesucristo✡ cho cruz, y re tenemit re'
nibex chuka' Sodoma y Egipto cha, roma re vinak re jec'o chire' camas itzel
re quibanabal. Can je ancha'l re vinak re xe'c'ue' pa Sodoma y re pan Egipto.
9 Y oxe' k'ij y nic'aj xtic'ue' re qui-cuerpo chiquivach re vinak re man
junan-ta quitenemit, man junan-ta qui-raza, man junan-ta quich'abal y man
junan-ta naciones que'po-va.✡ Y can man xtiquiya-ta k'ij che re cuerpos re'
ye'bemuk can.✡
10 Y re vinak re' camas xque'qui'cot roma re je ca'e' xe'com-yan. Y roma
camas ye'qui'cot, can xque'quiyala' regalos chiquivach-ka reje', roma can
c'ayef xquina' pa quik'a' re je ca'e' re xe'tzijon re xubij re Dios chique.✡
11 Jac'a tak k'axnak chic re oxe' k'ij y nic'aj, re Dios xuban chique re je ca'e'
re' che xc'ue' chic-a quic'aslen.✡ Mare' reje' can xe'pa'e' chic-a jun bey. Y re
vinak re xe'tz'eto quichin, camas xquixibij-qui'.
12 Y re je ca'e' re xe'tzijon re ruch'abal re Dios re xc'ue' chic-a quic'aslen jun
bey, xquic'axaj che c'o jun nich'o-pa chique riq'uin poder c'a chila' chicaj,✡ y
nubij-pa chique: Quixampa vova' chicaj.
Y re je ca'e' re' can xe'bo-va chicaj chupan jun nube.✡ Y re vinak re xe'tzelan
quichin, can xe'quitz'at-a tak xe'ba chila' chicaj.
13 Y can jare' tak xpa jun namalaj sananel✡ pa rue' re ruch'ulef, y jun

---

✡ **11:1** Ez 40.3. ✡ **11:1** Zac 2.1. ✡ **11:2** Ez 40.17. ✡ **11:2** Ap 13.5. ✡ **11:2** Dn 8.10; Lc 21.24. ✡ **11:3** Ap 19.10. ✡ **11:3** Ap 12.6. ✡ **11:4** Sal 52.8; Zac 4.3. ✡ **11:5** Jer 5.14. ✡ **11:6** 1 R 17.1; Stg 5.16, 17. ✡ **11:6** Ex 7.19. ✡ **11:7** Dn 7.21; Zac 14.2. ✡ **11:8** He 13.12. ✡ **11:9** Ap 17.15. ✡ **11:9** Sal 79.2, 3. ✡ **11:10** Ap 11.3. ✡ **11:11** Gn 2.7; Ez 37.5, 14. ✡ **11:12** 2 R 2.1; Is 14.13. ✡ **11:12** Is 60.8; Hch 1.9. ✡ **11:13** Ap 16.19.

chique re lajuj partes chin re tenemit Jerusalén xuban destruir-ri'. Y je vuku'
mil vinak xe'com roma re sananel xuban. Jac'a re nic'aj chic vinak re jec'o
chupan re tenemit re' man xe'com-ta, y camas xquixibij-qui'. Y xquiya' ruk'ij
re Dios re c'o chila' chicaj.
14 Y ja quire' xuban can re ruca'n tijoj-pokonal re xka pa rue' re ruch'ulef.
Y can cha'nin chic pitinak re rox tijoj-pokonal.✡

Tak re ruvuk ángel xuxipuj re ru-trompeta

15 Y tak re ruvuk ángel xuxipuj re ru-trompeta,✡ jec'o re jun pa quichi'
xe'ch'o-pa chila' chicaj, y niquibila':
Re naciones re jec'o chach re ruch'ulef,
vocame je richin chic re Kajaf Dios y je richin chic chuka' re Cristo re
rucha'on.
Y reja' can xtuban gobernar chin nojel tiempo,✡ xe'cha'.
16 Y che je veinticuatro✡ rejeta'k tak achi'a' re je'tz'uyul-apo chach re Dios, can
jare' xe'xuque-ka chach, y re nic'aj-quivach xquikasaj-ka c'a pan ulef chin
niquiya' ruk'ij.
17 Y tak ye'tajin chuyi'ic ruk'ij re Dios, niquibij:
Kajaf Dios, nakatioxij chava.
Rat re c'o ronojel poder pan ak'a',
y rat re can yatc'o tak xtz'ucutaj-pa ronojel, re yatc'o vocame, y xcac'ue'
chuka' re tiempo-apo.✡
Nakatioxij chava roma vocame xk'alajin re namalaj poder re c'o pan ak'a',
y ja rat re yabano gobernar.
18 Re naciones re jec'o chach re ruch'ulef yacatajnak quiyoval chavij,
pero can jac'a k'ij re' re xbeka chin che rat naya' re castigo pa quive'.
Y can ja chuka' k'ij re' re xbeka chin che rat naban juzgar✡ pa quive' re
anama'i'.
Pero chique re asamajela' re ye'tzijon re ach'abal,
y chique re je avajc'ual chic, y chuka' chique re ye'yi'o ak'ij,
can xtaya' rajal-ruq'uixel chique, che cocoj che nima'k.
Y can xbeka chuka' re k'ij che rat ya'q'uis re vinak re ye'bano cha re ruch'ulef
che niquiq'uis, xe'cha' re je veinticuatro rejeta'k tak achi'a'.
19 Y jare' tak re rachoch re Dios re c'o chila' chicaj, xjakataj ruchi'. Y
can nik'alajim-pa re cofre✡ chin re ru-trato re Dios. Y xe'pa relámpagos,
tempestades, ruidos, jun sananel y xpa jun sakboch can chin camic.

12

Re ixok y re ral re xe'chajex roma re Dios

1 Y c'are' chicaj xk'alajim-pa jun ixok. Y re ru-forma re ixok re', can man
jun bey tz'eton, roma can ancha'l nitzu'un re k'ij quire' titzu'un re rutziak y ja
re ic' re aconak rupilibal.✡ C'o c'a jun corona rucusan, y re corona re' ruc'uan
doce ch'umil.
2 Y re ixok re' can k'alaj che nic'ue-yan ac'ual riq'uin.✡ Mare' camas nijelo
y camas k'axon nuk'asaj.
3 Y c'are' xk'alajim-pa chicaj jun itzel chicop quiak rij re nibex dragón cha.
Jun moma' chicop re man jun bey tz'eton, roma c'o vuku'✡ rujalom, c'o lajuj
ruc'ua' y cada jun chique re vuku' rujalom ruc'uan ja'jun corona.

✡ **11:14** Ap 8.13. ✡ **11:15** Is 27.13. ✡ **11:15** Dn 2.44; 4.3, 34; Mi 4.7; Lc 1.33. ✡ **11:16** Ap 4.4.
✡ **11:17** Ap 1.4. ✡ **11:18** Dn 7.9; Hch 10.42; 2 Ti 4.1; 1 P 4.5; Ap 6.10. ✡ **11:19** Ex 25.21, 22; Nm 4.5;
He 9.4-8. ✡ **12:1** Is 60.19. ✡ **12:2** Is 66.7. ✡ **12:3** Ap 17.3.

4 Y re itzel chicop quiak rij re nibex dragón cha, xaxe riq'uin re ru-
jay✡ xujocoquej-pa jun tercera parte chique re ch'umil✡ re jec'o chicaj, y
xe'ruch'akij-pa pa rue' re ruch'ulef. C'are' xc'ue-apo chach re ixok✡ re nic'ue-
yan ral. Ruchajin-apo jampa' xtic'ue' re ac'ual, chin quire' nutaj-a✡ re ac'ual.
5 Re ixok re' can xalax-va re ral, y re ral xc'ue' ala'. Y re ac'ual xmoj-a chach,
chin che xc'uax-a cha re Dios re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat. Y ja ac'ual
re' re c'aja-oc nalax re xtibano gobernar✡ pa quive' re naciones re jec'o chach
re ruch'ulef, riq'uin ronojel ru-poder.
6 Y re ixok re xc'ue' ral, xnumaj, y xba c'a chupan re lugar re anche' manak
vinak re nibex desierto cha, roma ja lugar re' re canon roma re Dios chin che
man jun cosa nuc'alvachij. Y chire' nivilix-va mil doscientos sesenta k'ij.✡
7 Y chila' chicaj xbanataj jun guerra. Re arcángel Miguel✡ je ruchibil re ru-
ángeles, xquiban guerra riq'uin re itzel chicop quiak rij re nibex dragón cha,
y chuka' re ru-ángeles re itzel chicop.
8 Pero re itzel chicop quiak rij y re ru-ángeles man xe'ch'acon-ta, y xe'lisas-
pa✡ chila' chicaj.
9 Y re itzel chicop quiak rij re nibex dragón cha chibil re ru-ángeles
xe'ch'akex-pa✡ pa rue' re ruch'ulef. Y ja cha re itzel chicop re' nibex-va diablo
y Satanás. Ja reja' re xoc re jun cumatz✡ ajuer can, y ja reja' re niyojo ronojel
re otz chiquivach re vinak re jec'o chach ronojel re ruch'ulef.
10 Y jare' tak yen Juan xinc'axaj che chicaj c'o jun re cof nich'o-pa, y nubij:
Re ka-Dios can xojrucol-yan✡ pa ruk'a' re itzel. Y re ru-poder y re ru-gobierno
re Dios ye'k'alajin chic. Y quire' chuka' xbeka-yan re k'ij che conojel tiene que
niquiban re nubij re Cristo re cha'om-pa roma re Dios.✡ Roma re nisujun✡
quichin re hermanos chach re Dios che pak'ij che chak'a', xch'akex-yam-pa.
11 Y re hermanos xe'ch'acon✡ chij re itzel, roma xe'colotaj roma re Je-
sucristo re ancha'l oveja re xcom y xbiyin re ruq'uiq'uel. Y chuka' man
xe'q'uex-ta xquibij che quiniman re Jesucristo. Y man xquixibij-ta-qui' che
ye'quimisas. Roma vo xa ye'quimisas, can ye'quimisas-va c'a re', pero rutzij
rube' re Kajaf.
12 Yex re yixc'o chila' chicaj, tiqui'cot re ivánma. Jac'a yex re yixc'o chach re
ruch'ulef✡ y re yixbinak pa rue-mar, tivok'ex ivach. Roma re itzel xch'akex-
ka iviq'uin, y camas yacatajnak ruyoval roma rutaman che man q'uiy-ta chic
tiempo yi'on cha.
13 Re itzel chicop quiak rij re nibex dragón cha, xch'akex-pa, y tak xuna'
chach chic re ruch'ulef c'o-va. Y jare' tak xutz'am rukotaxic re ixok re xc'ue'
ral-ala'.✡
14 Y roma re ixok re' kotan, re Dios xuya' ca'e' ruxic' chavon, ancha'l re
quixic' re águila, chin che nitiquir napon chupan re lugar anche' manak
vinak re nibex desierto cha,✡ re lugar re rucha'on chic re Dios chin che nivilix
oxe' juna' y nic'aj,✡ y chupan re lugar re' man nitiquir-ta napon re dragón.
15 Y re dragón re' xutoxij-pa ancha'l jun rakan-ya'✡ pa ruchi', chin che
riq'uin re' nitiquir nukararej-a re ixok.
16 Pero re ruch'ulef xuto' re ixok chach re ancha'l rakan-ya' re xutoxij-pa
pa ruchi' re dragón, roma re ruch'ulef can xjakataj chin xutz'ubaj-ka re ya'
re'.

✡ **12:4** Ap 9.10. ✡ **12:4** Dn 8.10. ✡ **12:4** Ap 17.18. ✡ **12:4** 1 P 5.8. ✡ **12:5** Sal 2.9; Ap 2.27; 19.15. ✡ **12:6** Ap 11.3. ✡ **12:7** Dn 10.13; 12.1. ✡ **12:8** Lc 10.18; 2 P 2.4. ✡ **12:9** Lc 10.18; Jn 12.31. ✡ **12:9** Gn 3.1. ✡ **12:10** Ap 19.1. ✡ **12:10** Ap 11.15. ✡ **12:10** Job 1.9; 2.5; Zac 3.1. ✡ **12:11** Ro 8.37; 16.20. ✡ **12:12** Ap 8.13. ✡ **12:13** Ap 12.5. ✡ **12:14** Ap 17.3. ✡ **12:14** Dn 7.25. ✡ **12:15** Sal 18.4; Is 59.19.

17-18 Y roma re dragón man xtiquir-ta chij re ixok, mare' camas ruyoval
xyacataj. Mare' xba, y xbo'rbana' ayoval quiq'uin re je ral y re je rey can re
ixok. Roma re je ral y re je rey can re ixok, ja reje' re can niquinimaj-va re
ye'rubij re Dios, y chuka' can c'o chiquic'o'x re je'rubin can re Jesucristo.✡

13

Re je ca'e' moma' itzel tak chicop

1 Y yen Juan nina' che ximpa'e' pa sanayi' chire' chuchi-mar, y xintz'at che
chupan re mar xbe'el-pa jun moma' itzel chicop. Y re chicop re' c'o vuku'
rujalom y lajuj ruc'ua'. Y pa quive' re lajuj ruc'ua' re chicop re', c'o ja'jun
corona. Y cada jun jolomaj c'o jun be'aj tz'iban pa quive'. Y riq'uin re be'aj
re' nuyok' rube' re Dios.✡
2 Re chicop xintz'at, ancha'l nitzu'un jun bálma.✡ Pero re rakan je ancha'l
rakan re chicop re nibex oso cha. Y pa ruchi', ancha'l pa ruchi' león. Xpa
re itzel chicop quiak rij re nibex dragón cha,✡ xuya' re ru-poder y re ru-
autoridad y xuya' chuka' k'ij cha re chicop re', che ja re nubij reja' re tiene
que niquiban re vinak.
3 Y jun chique re vuku' rujalom re itzel chicop re' xsocotaj, y re socotajic
re' can chin che nicom. Pero xa man xcom-ta, xa xc'achoj. Y mare' re vinak
re jec'o chach re ruch'ulef, can xquitzekelbej.✡
4 Y chin che niquiya' ruk'ij niquibila': ¡Man jun re can junan✡ riq'uin re
chicop re'! ¡Y chuka' man jun xtitiquir chij! ye'cha'. Y re vinak can xquiya'
chuka' ruk'ij re dragón roma ja reja' re xyi'o autoridad pa ruk'a' re itzel
chicop.
5 Y re itzel chicop re' xuc'ul chuka' poder chin nuna' che c'o ruk'ij riq'uin
re ruch'abal, chin che nuyok' re Dios,✡ y cuarenta y dos ic'✡ xtic'ue' re ru-
autoridad pa quive' re vinak.
6 Y can quire' xuban re chicop re'. Itzel xch'o chij re Dios. Xuyok' rube' re
Dios. Itzel chuka' xch'o chij re rachoch re Dios y chiquij re jec'o chila' chicaj.
7 Chuka' re chicop re' yi'on k'ij cha chupan re tiempo re' chin che xyacataj
y xe'rutz'am che ayoval re je rajc'ual chic re Dios, y can xe'ruch'ac✡ roma
c'o nic'aj xe'ruquimisaj y c'o nic'aj xuban chique che xquitaj pokan. Yi'on
chuka' k'ij cha chin che can xe re nubij reja' re tiene que niquiban re vinak,
vinak re xa man junan-ta qui-raza, man junan-ta quitenemit, man junan-ta
quich'abal y man junan-ta qui-naciones.
8 Can conojel-va re jec'o chach re ruch'ulef xquiya' ruk'ij re chicop re'. Pero
re vinak re xe'bano quire', ja re man tz'iban-ta quibe' chupan re libro chin
c'aslen,✡ re ru-libro re Jesucristo re ancha'l oveja,✡ re xquimisas roma ja
quire' re runojim-pa re Dios pa rue', tak c'amaje-na tic'ue' re ruch'ulef✡ che'.
9 Re c'o quixquin chin niquic'axaj,✡ tiquic'axaj c'a:
10 Re vinak re ye'bano chique re nic'aj chic che ye'oc preso, reje' chuka'
xque'ba presos. Y re ye'quimisan che espada, can che espada chuka'
xque'quimisas reje'.✡ Mare' re je rajc'ual chic re Dios, xaxe que'coch'on, y
más tiquibana' confiar-qui'✡ riq'uin re Dios.
11 Y yen Juan xintz'at che c'o chic jun moma' itzel chicop✡ re xbe'el-pa pan
ulef. Y re jun chic chicop re' c'o ca'e' ruc'ua' ancha'l chin jun oveja. Jac'a re
ruch'abal can ancha'l re ruch'abal re itzel chicop re nibex dragón cha.

✡ **12:17-18** Gn 3.15; Ap 1.2, 9. ✡ **13:1** Dn 7.2, 7. ✡ **13:2** Dn 7.6. ✡ **13:2** Ap 12.9. ✡ **13:3** 2 Ts 2.3. ✡ **13:4** Ap 18.18. ✡ **13:5** Dn 7.23-25; 11.36. ✡ **13:5** Ap 11.2. ✡ **13:7** Dn 7.21. ✡ **13:8** Dn 12.1; Fil 4.3; Ap 21.27. ✡ **13:8** Jn 1.29, 36; 1 P 1.19; Ap 5.6-13. ✡ **13:8** Ef 1.4. ✡ **13:9** Ap 2.7. ✡ **13:10** Gn 9.6; Is 33.1; Mt 26.52. ✡ **13:10** Ap 14.12. ✡ **13:11** Ap 16.13.

12 Y riq'uin re ru-poder re nabey itzel chicop tak ye'rubanala' re rusamaj.
Xa can man rion-ta tak ye'rubanala', xa can chach c'a re nabey itzel chicop
nubanala-va. Can nuban chique re vinak re jec'o chach re ruch'ulef che
niquiya' ruk'ij re nabey itzel chicop,✡ re xc'achoj cha re socotajic xuc'uaj re
can chin chic che nicom.
13 Re ruca'n itzel chicop q'uiy milagros re can man jun bey je'tz'eton
re ye'rubanala'.✡ Can nuban che nika-pa k'ak' chicaj chin nika chach re
ruch'ulef. Y can chiquivach re vinak nubanala-va quire'.
14 Y roma can yi'on k'ij che re ruca'n itzel chicop can chach c'a re nabey
itzel chicop ye'rubanala' milagros,✡ re vinak re jec'o chach re ruch'ulef can
xe'k'olotaj pa ruk'a'. Y xubij chique re vinak che tiquibana' jun ru-imagen re
nabey itzel chicop re xc'achoj cha re rusocotajic re xuban re espada cha.
15 Y re ruca'n itzel chicop xya' poder pa ruk'a' chin nuya' ruc'aslen re
ru-imagen re nabey itzel chicop, chin quire' re imagen re' tich'o y tutaka'
quiquimisasic re man ye'yi'o-ta ruk'ij.✡
16 Xuban chuka' che tiyalox qui-seṉ̃a✡ re vinak chij re cajquik'a' o nic'aj-
quivach. Che cocoj che nima'k, che biyoma', che mamba'i', che esclavos y
che man esclavos-ta.
17 Y man jun chique re vinak re nitiquir-ta nulok' o nuc'ayij-ta jun cosa, vo
xa manak re seṉ̃a chij ruk'a' o re nic'aj-rach.✡ Y re qui-seṉ̃a re' can ja rube' re
nabey itzel chicop, vo xa ja re rube' tz'iban riq'uin letras o ja re banon riq'uin
núm̱eros xabanchique che ca'e'.
18 Y re ru-núm̱ero re nabey itzel chicop ja re seiscientos sesenta y seis, y re'
jun núm̱ero chin vinak. Can q'uiy na'oj nrajo' chin nitamax andex ndel-va che
tzij. Mare' re vinak re c'o na'oj riq'uín,✡ can tucusaj re runa'oj chin nunojij
rij re ru-núm̱ero re nabey itzel chicop, chin nutamaj andex ndel-va che tzij.

14

Re Jesucristo ancha'l oveja y re je ciento cuarenta y cuatro mil

1 Y c'are' xintz'at re Jesucristo re ancha'l oveja,✡ pa'al pa rue' re loma
rubini'an Sion, y jec'o ciento cuarenta y cuatro mil vinak riq'uin. Y conojel
re', c'o rube'✡ re Jesucristo y c'o chuka' rube' re Rutota' re Jesucristo nic'aj-
quivach.
2 Y jare' tak xinc'axaj che c'o jun bix re nibixax chicaj, y re rubanic can
ancha'l che camas q'uiy rakan tak ya',✡ roma can nivajin, y ancha'l tak
nivuruloj jun tempestad, y can ancha'l tak nic'axax q'uiy arpas✡ ye'k'ojmax.
3 Chach-apo re anche' tz'uyul-va re Dios y re anche' jec'o-va re rejeta'k
tak achi'a' y re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o, chire' ye'bixan-va.
Y re niquibixaj, jun bix c'ac'a.✡ Y can man jun nitiquir nitaman re bix re',
xa can xe re je ciento cuarenta y cuatro mil re je'colotajnak chic-a chach re
ruch'ulef.
4 Y jare' re man xe'macun-ta quiq'uin ixoki' y chuka' can man xe'ka-ta pa
ruk'a' nic'aj chic mac. Can je ch'ajch'oj-va,✡ y can nojel tiempo quitzekelben
re Jesucristo re ancha'l oveja. Y ja reje' re nabey✡ re xe'col-pa chiquicojol
re vinak, chin che ye'oc ancha'l nabey tak ofrendas cha re Dios y cha re
Jesucristo re ancha'l oveja.

✡ **13:12** Ap 13.2, 3, 14. ✡ **13:13** Mt 24.24; 2 Ts 2.9; Ap 16.14. ✡ **13:14** Ap 19.20. ✡ **13:15** Ap 20.4. ✡ **13:16** Ap 15.2; 16.2. ✡ **13:17** Ap 14.11; 15.2. ✡ **13:18** Sal 107.43. ✡ **14:1** Jn 1.29. ✡ **14:1** Ap 7.3, 4. ✡ **14:2** Ap 1.15. ✡ **14:2** Ap 5.8. ✡ **14:3** Ap 5.9. ✡ **14:4** Sal 45.14; 2 Co 11.2. ✡ **14:4** Stg 1.18.

5 Y man jun tz'ucuj-tzij✡ xlitaj chiquij re elinak-ta pa quichi', xa can je
ch'ajch'oj-va✡ chach re Dios re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat.

Re niquitzijoj re je oxe' ángeles

6 Y yen Juan xintz'at chic jun ángel re binak pa runic'ajal re rocaj, y ja
reja' re ac'ayon re utzulaj ch'abal chin re Dios re man niq'uis-ta✡ re nibex
evangelio cha. Y can chin che nuya' rutzijol✡ chique re vinak re jec'o chach
re ruch'ulef, chique re vinak re jec'o ronojel naciones, re man junan-ta qui-
raza, re man junan-ta quich'abal, y re man junan-ta quitenemit.
7 Y jun pa ruchi' nubij: Tixibij-ivi' chach re Dios y tinimaj rutzij, y tiya'
chuka' ruk'ij, roma re k'ij chin che reja' nuban juzgar xa xbeka-yan. Tiya'
ruk'ij✡ re Dios re banayon✡ re rocaj y re ruch'ulef, re mar y re alaxbal tak
ya'.
8 Y can jare' tak xbec'ulum-pa re ruca'n ángel, y xubij: Xtzak-yan re namalaj
tenemit Babilonia.✡ Xtzak-yan. Jac'a namalaj tenemit re' re xbano chique
ronojel naciones chin che xquiyac ruyoval re Dios, roma xuban chique che
xe'ruk'abersaj pa ruk'a' re mac quiq'uin re achi'a' y re ixoki' chin xquicanola-
qui' chin xe'macun.
9 Y can jare' pitinak re rox ángel, y chuka' jun pa ruchi' xubij: Vo xa can jec'o
ye'yi'o ruk'ij re nabey itzel chicop y niquiya' ruk'ij re ru-imagen, y can nika
chiquivach che niya' qui-seña nic'aj-quivach o chij quik'a',✡
10 re xque'bano quire', can xtika-va re castigo pa quive'. Roma re Dios can
man xtujoyovaj-ta quivach, xa can xtujamak'ij-pa ronojel ruyoval pa quive'.
Re Dios can xtuban chique che tiquikumu'✡ re ruyoval. Y can chiquivach
re ru-ángeles re Dios y chuka' chach re Jesucristo re ancha'l oveja, xtiquitaj
pokan chupan re k'ak' y azufre.
11 Y re k'ak' re' nuban chique che niquik'asaj tijoj-pokonal, can man jun
bey xtichup, roma re sib✡ can nojel tiempo nijote' chicaj. Y chire' man jun
bey xque'xulan-ta ba', ni xe-ta chak'a' y ni xe-ta pak'ij. Y ja chupan re lugar
re' xque'bapon-va re ye'yi'o ruk'ij re nabey itzel chicop y re ru-imagen, y re
c'o qui-seña o re quic'uan rube' re chicop re' nic'aj-quivach o chij quik'a'.
12 Mare', re je rajc'ual chic re Dios y niquic'axaj y niquiban re ru-
mandamientos, y can nojel tiempo quibanon confiar-qui'✡ riq'uin re Jesús,
xaxe c'a que'coch'on.
13 Y yen Juan xinc'axaj che c'o jun nich'o-pa chua c'a chila' chicaj, y
nubij: Tatz'ibaj c'a re xtimbij chava: Otz-quibanoj conojel re xque'com-a✡
re tiempo katz'amon-a vocame y can jun quibanon riq'uin re Kajaf, xcha'. Y
xinc'axaj chuka' che re Espíritu Santo xubij: Ja'. Roma can xque'xulan✡ cha re
quisamaj, y xtiquic'ul re rajal-ruq'uixel re utzulaj tak banabal re xe'quiban.

Re castigo re xte'ka pa rue' re ruch'ulef

14 Y tak xintzu'un-yan chic-apo, xintz'at jun nube sak. Y pa rue' re nube re'
tz'uyul Jun re can ancha'l re Jun re xbalax-ka chakacojol.✡ Reja' rucusan jun
corona re banon cha k'anapuak, y pa ruk'a' ruc'uan jun ch'ich' re anchok cha
nikupex-va re trigo y can ya' ray.
15 Y chuka' can jare' xbe'el-pa jun ángel chire' pa rachoch re Dios, y jun pa
ruchi' nich'o-apo cha re tz'uyul pa rue' re nube. Y nubij-apo cha: Tacusaj c'a

---

✡ **14:5** Sal 32.2; Sof 3.13. ✡ **14:5** Ef 5.27; Jud 24. ✡ **14:6** Tit 1.2. ✡ **14:6** Mt 28.19; Ef 3.9. ✡ **14:7** Ex 20.11; Neh 9.6. ✡ **14:7** Sal 33.6; 95.5; 124.8; Hch 14.15. ✡ **14:8** Is 21.9; Jer 51.8; Ap 16.19; 17.5; 18.2. ✡ **14:9** Ap 13.15, 16. ✡ **14:10** Sal 75.8; Is 51.17; Jer 25.15. ✡ **14:11** Is 34.10. ✡ **14:12** Ap 12.17; 13.10. ✡ **14:13** Ec 4.1, 2; 1 Co 15.18; 1 Ts 4.16; Ap 20.6. ✡ **14:13** Is 57.1, 2; 1 Ts 1.7; He 4.9. ✡ **14:14** Ez 1.26; Dn 7.13; Ap 1.13.

la ch'ich' re anchok cha nak'at-va la tico'n y tak'ata' la tico'n,✡ roma xa xbeka-
yan re hora y k'an chic re tico'n chin re ruch'ulef.
16 Y re tz'uyul pa rue' re nube can quire-va xuban, xuk'asaj re ruch'ich' re
anchok cha nukupij-va chach re ruch'ulef, y can xuk'at-va-a ronojel re tico'n
re c'o chach re ruch'ulef.
17 Y c'are' xbec'ulun chic-pa jun ángel pa rachoch re Dios re c'o chila' chicaj,
ruc'amom-pa chuka' jun ch'ich' chin nikupex trigo re can ya' ray.
18 Y riq'uin re altar xbe'el-pa jun ángel re can c'o ru-autoridad✡ pa rue' re
k'ak'. Y jun pa ruchi' xch'o-apo cha re ángel re ac'ayon re jun ch'ich' re anchok
cha nikupex-va y xubij: Tacusaj la ch'ich'✡ can ya' ray, chin ya'kupij-pa re
racimos chin uva. Roma re uva re jec'o chach re ruch'ulef k'an chic.
19 Y re ángel re ac'ayon re ch'ich' can ya' ray, can quire-va xuban. Xuk'asaj
re ruch'ich' chin nukupij chach re ruch'ulef, y xe'rukupij-a re racimos chin
uva. C'are' xe'ruya' pa jun moma' ancha'l pila y cha'kan niyitz' can re quiyi'al.
Y re' nusekresaj chakavach re rubanic re namalaj castigo re xtuya' re Dios.✡
20 Re uva re xe'rukupij re ángel, can c'a chuchi-a✡ re tenemit xbeyitz'-va.
Y re pila re anche' xyitz'-va re uva, tak xbe'el-pa re ruyi'al, xa quic' xel-pa
chupan. Y camas q'uiy, roma can xuban abarcar oxe' ciento kilómetros, y re
rupan napon c'a anche' nic'ue-va re ch'ich' re niya' pa quichi' re quiej.

15

Re je vuku' ángeles re xque'yi'o re tijoj-pokonal pa rue' re ruch'ulef

1 Y c'are' xintz'at che jec'o je vuku' ángeles re xe'k'alajin chicaj y can man
jun bey chuka' je'tz'eton-ta. Re vuku' ángeles re' yi'on ja'jun tijoj-pokonal✡ pa
quik'a' chin che ye'bequik'aja-pa tak xtapon re k'ij. Y ja ruq'uisibal tak tijoj-
pokonal re' re nuya' re Dios pa rue' re ruch'ulef. Roma jare' re ruyoval re
Dios re xtujamak'ij pa quive' re man xe'niman-ta richin.
2 Y chuka' yen xintz'at che c'o jun ancha'l mar re ancha'l vidrio titzu'un,✡
xalon riq'uin k'ak'. Y jec'o je'pa'al pa rue'. Conojel re je'pa'al pa rue' re ancha'l
mar, ja re man xe'ka-ta pa ruk'a' re nabey itzel chicop✡ y re ru-imagen, y
chuka' man xquijo-ta che xya' qui-seña o re ru-número re rube' re itzel chicop
nic'aj-quivach o chij quik'a'. Y conojel re' je'pa'al pa rue' re ancha'l mar,
je'quic'ualon arpas, y re arpas re' chin re Dios.
3 Y niquibixaj re rubix re Moisés re rusamajel re Dios y re rubix re
Jesucristo re ancha'l oveja. Y ja quire' niquibij:
Kajaf Dios, rat can jac'a re nima'k tak cosas re man jun bey je'tz'eton re
ya'ban,✡
y c'o ronojel poder pan ak'a'.
Can katzij y choj re abey,✡
y ja rat re yat qui-Rey conojel re can je avajc'ual chic.
4 Can conojel niquixibij-qui' chavach,✡
y conojel chuka' niquiya' ak'ij rat re yat Kajaf.
Y xaxe c'a rat re ac'uan jun ch'ajch'oj c'aslen.
Y mare' can che jun ruch'ulef xtipa chuyi'ic ak'ij,
roma xquitz'at y xk'alajin-yan chiquivach che can pa rubiyal naban juzgar.
Quire' niquibij.

✡ **14:15** Jer 51.33; Jl 3.13; Mt 13.39. ✡ **14:18** Ap 16.18. ✡ **14:18** Jl 3.13. ✡ **14:19** Ap 19.15.
✡ **14:20** Is 63.3; Lm 1.15; He 13.12. ✡ **15:1** Ap 14.10; 16.1; 21.9. ✡ **15:2** Ap 4.6. ✡ **15:2** Ap 13.15.
✡ **15:3** Ex 15.1. ✡ **15:3** Dt 32.4; Os 14.9. ✡ **15:4** Ex 15.14.

5 Y tak ntz'eton chic-ka ronojel re', xintz'at che chicaj xjakataj✡ re jay re
anche' nuc'ut-va-ri' re Dios.✡
6 Y chire' xe'be'el-va-pa re je vuku' ángeles re yi'on ja'jun tijoj-pokonal pa
quik'a'. Y re quitziak re je'quicusalon, ja re tziak re nibex lino✡ cha, jun tziak
camas sak y chuka' can niyiq'uiloj. Y chiquic'o'x k'axnak jun cinturón re
banon cha k'anapuak.
7 Y jare' tak jun chique re je caje' re camas q'uiy quinak'avach✡ c'o, can
cada jun chique re vuku' ángeles xuyala-a ja'jun copa re banon cha k'anapuak
chique, y re copas re' can je'nojnak-a riq'uin re andex rubanic re tijoj-
pokonal re nuya' re Dios. Ja Dios re' re nojel tiempo c'o.
8 Re rachoch re Dios chila' chicaj can xnoj✡ riq'uin jun ancha'l sib,✡ ja seña
re' chin nik'alajin re ruk'ij y re ru-poder✡ re Dios. Y can man jun nitiquir
ndoc-apo chire' pa rachoch. Xa can c'aja tak c'achojnak chic can ruyi'ic re
vuku' tijoj-pokonal coma re ángeles.

16

Re vuku' tijoj-pokonal re xe'jamak'ex pa rue' re ruch'ulef

1 Y c'are' xinc'axaj che c'o jun ch'abal re camas cof nich'o-pa chire' chupan
re rachoch re Dios, y xubij chique re je vuku'✡ ángeles: Quixbiyin chuk'ajic
pa rue' re ruch'ulef, ronojel re tijoj-pokonal✡ re ruyi'on-a re Dios chupan re
vuku' copas re banon cha k'anapuak.
2 Y can jare' tak xba re nabey✡ ángel y xbo'rk'aja' can pa rue' re ruch'ulef re
c'o-a chupan re copa re yi'on cha. Re nabey tijoj-pokonal xuban che xe'el-pa
itzel tak ch'a'c✡ chiquij re vinak re quic'uan re ru-seña re nabey itzel chicop
re nic'aj-quivach o chij quik'a'. Ja vinak re' re can xe'yi'o ruk'ij re ru-imagen
re nabey itzel chicop.
3 Quire' chuka' re ruca'n ángel ruc'uan re copa xbo'rk'aja' can re c'o-a
chupan, pa rue' re mar. Y re mar xchuver ancha'l nichuver re ruq'uiq'uel jun
quiminak, y mare' ronojel re c'o quic'aslen re jec'o chire' pa mar, xe'com.✡
4 Y re rox ángel xbo'rk'aja' can pa quive' re rakan tak ya' y pa quive' re
alaxbal tak ya'✡ re c'o-a chupan re copa c'o pa ruk'a'. Y re ya' re' xe'oc quic'.✡
5 Y yen xinc'axaj che re ángel re yi'on poder pa ruk'a' pa quive' re ya', xch'o
y xubij: Ajaf Dios, ja rat re yatc'o tak xtz'ucutaj-pa✡ ronojel y ja rat re yatc'o
vocame, rat re can yat choj✡ y can yat jun Lok'olaj Dios, can pa rubiyal c'a
naban juzgar.
6 Roma can naya' ruq'uixel chique re xe'quimisan quichin re avajc'ual y re
je asamajela' re xe'tzijon re xabij chique.✡ Y can ruc'amon re naban chique
che tiquikumu' quic',✡ roma jare' re nika chiquivach.
7 Y jare' tak yen Juan xinc'axaj che c'o jun re nich'o-pa riq'uin re altar, y
nubij: Can quire' Ajaf Dios re c'o ronojel poder aviq'uin, can nik'alajin che
can ja re katzij y re choj✡ nacusaj chin naban juzgar.
8 Jare' tak xpa re rucaj✡ ángel xujamak'ij pa rue' re k'ij re c'o-a chupan re
copa re c'o pa ruk'a'. Y re k'ij can xya-va poder pa ruk'a' che que'ruparoj re
vinak riq'uin re ruk'ak'al.

✡ **15:5** Ap 11.19. ✡ **15:5** Nm 1.50. ✡ **15:6** Ex 28.6; Ez 44.17. ✡ **15:7** Ap 4.6. ✡ **15:8** Ex 40.34; 1 R 8.10; 2 Cr 5.14. ✡ **15:8** Is 6.4. ✡ **15:8** 2 Ts 1.9. ✡ **16:1** Ap 15.1. ✡ **16:1** Ap 14.10. ✡ **16:2** Ap 8.7. ✡ **16:2** Ex 9.9; Dt 28.27; 1 S 5.6, 9. ✡ **16:3** Ap 8.9. ✡ **16:4** Ap 8.10. ✡ **16:4** Ex 7.17, 20. ✡ **16:5** Ap 1.4, 8; 4.8; 11.17. ✡ **16:5** Sal 97.2. ✡ **16:6** Mt 23.34. ✡ **16:6** Is 49.26. ✡ **16:7** Ap 14.10; 19.2. ✡ **16:8** Ap 8.12.

9 Y can quire' xbanataj, roma conojel vinak can xe'c'at roma re k'ij camas
ruk'ak'al xuban, pero man riq'uin re' re vinak cama-va xubij-ta cánma che
xjalataj quic'aslen chach re Dios o xquiya-ta ruk'ij. Pa ruq'uixel che quire-ta
xquiban, xa can xquiyok'✡ rube' re Dios re takayom-pa re tijoj-pokonal.
10 Re ro' ángel xbo'rk'aja' can re c'o-a chupan re copa re c'o pa ruk'a', pa
rue' re ruch'acat re nabey moma' itzel chicop y pa rue' re ruch'ulef re anche'
nuban-va gobernar, y xpa jun namalaj k'oko'm✡ pa rue'. Y roma re castigo re
ye'tajin chuk'asasic re vinak re' can niquikach'ach'ala' cak'.
11 Pero man riq'uin re' re vinak cama-va xjalataj-ta quic'aslen chach re
Dios chin che xquiya-ta can rubanic re etzelal. Pa ruq'uixel che quire-ta
xquiban xa xquiyok' re Dios re c'o chila' chicaj, roma re k'axomal y re itzel
tak ch'a'c re c'o chiquij.✡
12 Re ruvakak ángel xbo'rk'aja' can pa rue' re moma' rakan-ya' Eufrates✡
re c'o-a chupan re copa c'o pa ruk'a'. Y re ya' re' xchakij-ka✡ chin c'o modo
ye'kax re reyes re je'pitinak c'a quila pan oriente.✡
13 Y yen xintz'at che pa ruchi' re itzel chicop re nibex dragón✡ cha, y pa
ruchi' re nabey itzel chicop, y pa ruchi' re ache re nibin che nutzijoj re nubij
re Dios cha, pero xa man katzij-ta,✡ ja'jun rana re ye'el-pa pa quichi'. Y re je
oxe' ranas re', xa je oxe' itzel tak espíritu.
14 Re oxe' itzel tak espíritu, riq'uin c'a re itzel je'pitinak-va,✡ y can
ye'quibanala' milagros chin ye'k'olotaj✡ re vinak pa quik'a'. Je'elinak-pa
chin che ye'quimol conojel reyes re jec'o chach re ruch'ulef y chibil re qui-
soldados. Ye'quimol-apo chin re k'ij tak xtiquiban ayoval✡ riq'uin re Dios re
c'o ronojel poder pa ruk'a'.
15-16 Y re je oxe' itzel tak espíritu re ancha'l que'tzu'un ranas, can
xe'quimol conojel re reyes re jec'o chach re ruch'ulef y chibil re qui-soldados.
Xe'quimol pa jun lugar re nibex Armagedón cha, quire' nibex cha re lugar
re' pa ch'abal hebreo. Y re Jesucristo xch'o, y xubij: Tic'axaj-na-pa'. Yen
tak xquineka, xquimpa ancha'l nuban jun elek'om,✡ y man xtinya-ta-na
rutzijol.✡ Otz-quibanoj re can quichajin quic'aslen y je ch'ajch'oj, roma
manak mac re ye'ch'anaban-ta quichin chiquivach re vinak.
17 Y re ruvuk ángel xutoxij-pa chupan re cak'ik' re c'o-a chupan re copa c'o
pa ruk'a', y xinc'axaj che c'o Jun nich'o-pa anche' c'o-va re lok'olaj ch'acat chin
re Dios chire' pa rachoch, chila' chicaj. Y jun pa ruchi' nubij-pa: Can jac'a
xc'achoj.✡
18 Y can xe quire' xubij re ch'abal re', xe'pa tempestades, relámpagos y
ruidos. Y xuban jun namalaj sananel re man jun bey banatajnak✡ jenipa'
que'c'ue-va-pa vinak chach re ruch'ulef.
19 Y re namalaj tenemit oxe' partes xuban cha. Y re nic'aj chic chavon tak
tenemit re jec'o chach re ruch'ulef, can xe'tzak. Re Dios can jare' xunataj re
namalaj tenemit Babilonia,✡ y tiene que nuban ruq'uixel chique re vinak aj-
chire'. Mare' re Dios xuban chique che tiquikumu'✡ re ruyoval reja'.
20 Y roma re namalaj sananel xuban, re lugar re jec'o pa tak mar re nibex
islas chique xe'ba chuxe' ya'. Y re lomas man xe'tz'etetaj-ta chic.✡
21 Chuka' chupan re tiempo re' xka-pa sakboch chila' chicaj. Y cada
sakboch c'o la'k ja'jun quintal calal. Y roma re sakboch re'✡ can chin camic,

---

✡ **16:9** 2 Cr 28.22; Is 8.21; Jer 5.3; Dn 5.22. ✡ **16:10** Ex 10.21. ✡ **16:11** Ap 16.2. ✡ **16:12** Ap 9.14. ✡ **16:12** Jer 50.38; 51.36. ✡ **16:12** Is 41.2, 25. ✡ **16:13** Ap 12.3. ✡ **16:13** 1 Jn 4.1. ✡ **16:14** Stg 3.15. ✡ **16:14** 2 Ts 2.9; 1 Ti 4.1. ✡ **16:14** Ap 20.8. ✡ **16:15-16** Mt 24.43; 2 P 3.10. ✡ **16:15-16** 1 Ts 5.2. ✡ **16:17** Ap 21.6. ✡ **16:18** Dn 12.1. ✡ **16:19** Ap 14.8. ✡ **16:19** Is 51.17; Jer 25.15, 16. ✡ **16:20** Ap 6.14. ✡ **16:21** Ap 11.19.

re vinak camas niquiyok' re Dios. Re castigo re xuya' re Dios pa quive' re vinak re', camas c'ayef.

17

Re itzel tenemit Babilonia

1 Y jun chique re vuku'✡ ángeles re je'ac'ayon ja'jun copa re banon cha k'anapuak, xpa viq'uin y xbo'rbij chua: Catampa viq'uin y xtinc'ut chavach re andex che castigo xtika pa rue' re ixok✡ re man otz-ta ruc'aslen re tz'uyul✡ pa quive' q'uiy ya'.

2 Y re reyes re jec'o chach re ruch'ulef can jac'a riq'uin re ixok re' quibanon-va mac. Y re vinak re jec'o chach re ruch'ulef can je k'abarla' pa ruk'a' re mac✡ y xa rutzij re ixok re'.

3 Y chupan re jun ancha'l achic' re ximban roma re ru-poder re Espíritu Santo, xina' che re ángel xinruc'uaj chupan jun lugar re anche' manak vinak re nibex desierto cha. Y chire' xintz'at chic re ixok, ch'ocol chij jun chicop re c'o vuku' rujalom y c'o lajuj ruc'ua'✡ y re chicop re' quiak rij. Re chicop quiak rij, rion be'aj c'o chij chin nuyok' rube' re Dios.

4 Y re ixok re' rucusan tziak morado y quiak. Je'rucusan chuka' nic'aj chic cosas re je'banon cha k'anapuak,✡ cha jabojoj tak aboj y chuka' re ch'utak aboj re nibex perlas chique,✡ ronojel re' je'rucusan chin ruvekon-ri' jabal. Y ruc'uan jun copa re banon cha k'anapuak pa ruk'a'. Y re copa re' can nojnak-a riq'uin re itzel tak rubanabal re je'rubanalon chach re Dios y riq'uin chuka' re itzel tak banabal ancha'l re mac quiq'uin achi'a'.

5 Y re ixok re' nic'aj-rach tz'iban-va re rube'. Y re rube' reja' man can-ta k'alaj andex ndel-va che tzij, pero ja quire' nubij: Re namalaj tenemit Babilonia, quite' re k'apoji' re man otz-ta quic'aslen y quite' chuka' re vinak re ye'bano etzelal✡ chach re Dios.

6 Tak yen xintz'at re ixok re', can xsatz nuc'o'x. Roma can k'abarel rubanon roma re quiq'uiq'uel re je rajc'ual re Dios re je'ruquimisan.✡ Can xe'ruquimisaj-va re xe'niman chin re Jesús.

7 Y re ángel xubij chua: Yen xtinc'ut chavach re andex ndel-va che tzij re ixok re ch'ocol chij re itzel chicop. Y can xtimbij chuka' chava re andex ndel-va che tzij re moma' chicop vuku' rujalom y lajuj ruc'ua'. Mare' manak tuk'aj che nisatz ac'o'x.

8 Roma re chicop xatz'at, xa jun chicop re xc'ue' ajuer can y vocame manak chic. Pero man riq'uin re' che manak chic, xa can xtic'ulun chic-pa✡ jun bey. Xtel-pa chupan re moma' sivan re rion k'oko'm rupan.✡ Y c'are' xtiba pa k'ak'. Y camas je q'uiy vinak re jec'o chach re ruch'ulef, re man c'o-ta quibe' chupan re libro chin c'aslen. Y re' can jac'a tak xtz'ucutaj-pa re ruch'ulef✡ tak rutaman chic-pa re Dios che re quibe' reje' man xtic'ue-ta chupan re libro chin c'aslen. Re vinak re' camas xtisatz quic'o'x roma can xtiquitz'at re chicop re xa manak chic quitz'eton re xc'ue' ajuer can, can xtic'ulun chic-pa jun bey.

9 Y chin che re hermanos nak'ax pa quive' ronojel re' can nrajo' q'uiy na'oj,✡ roma re vuku' rujalom✡ re chicop, xa vuku' lomas re anche' tz'uyul-va re ixok re'.

10 Chuka' re vuku' rujalom re chicop, xa je vuku' reyes. Je vo'o' chique re vuku' reyes re' xe'k'ax-yan. Re ruvakak Rey nuban gobernar vocame.

✡ **17:1** Ap 21.9. ✡ **17:1** Nah 3.4. ✡ **17:1** Jer 51.13. ✡ **17:2** Jer 51.7. ✡ **17:3** Ap 12.3, 6; 13.1. ✡ **17:4** Jer 51.7. ✡ **17:4** Ap 18.12. ✡ **17:5** 2 Ts 2.7. ✡ **17:6** Hch 22.20; Ap 2.13; 6.9; 12.11. ✡ **17:8** Ap 13.1. ✡ **17:8** Ap 11.7. ✡ **17:8** Mt 25.34; Jn 17.24; Ef 1.4. ✡ **17:9** Dn 12.4; Mt 13.11; 24.15; Ap 13.18. ✡ **17:9** Ap 13.1.

Jac'a re ruvuk Rey c'amaje-na te'c'ulun chin no'rbana' gobernar. Pero tak
xte'c'ulun re Rey re', xa man xtiyaloj-ta re ru-gobierno.
11 C'are', can jac'a re chicop re xc'ue' y vocame manak chic tz'eton, jare' re
xtoc can Rey. Re ruq'uisibal Rey re', can junan runa'oj quiq'uin re vuku' itzel
tak reyes re xe'k'ax-yan. Chuka' reja' xtuban gobernar, y c'are' xtiba pa k'ak'.
12 Y jac'a re lajuj ec'ua'✡ re xatz'at che ruc'uan re chicop, xa je lajuj reyes re
c'amaje-na tiquiban gobernar. Y re lajuj reyes re' quichibil chuka' re chicop,
can xtiya-va poder✡ pa quik'a' chin niquiban gobernar. Pero re poder re
xtiya' chique, xa man c'a xtiyaloj-ta. Xa ba-oc tiempo xtuban.
13 Re lajuj reyes re c'amaje-na tiquiban gobernar can junan quivach. Y che
je lajuj reyes xtiquiya' chiquivach chin niquiya' re qui-autoridad y re qui-
poder pa ruk'a' re chicop re'.
14 Y re reyes re' xtiquiban ayoval✡ riq'uin re Jesucristo re can ancha'l oveja.
Reja' c'o pa quive'✡ conojel reyes y ja chuka' reja' re nibano mandar pa quive'
conojel re ye'bano gobernar. Y mare' ja re Jesucristo y re jec'o riq'uin re
xque'ch'acon chiquij re xque'yacataj chij. Re jec'o riq'uin re Ajaf Jesucristo
can je'ayon y je'cha'on roma re Dios, y chuka' can quibanon confiar-qui'
riq'uin.
15 Y re ángel xubij chuka' chua yen Juan: Re ya' xatz'at re anche' tz'uyul-
va re ixok re man otz-ta ruc'aslen, re' xa vinak y camas je q'uiy roma man
junan-ta tenemit que'po-va, re man junan-ta quich'abal y chuka' man junan-
ta naciones✡ que'po-va.
16 Y re lajuj ec'ua' re xatz'at che ruc'uan re chicop, xa xtiquitzelaj re ixok
re man otz-ta ruc'aslen, y xtiquiya' can rion. Can xtiquich'anaba' can. Y re
ru-cuerpo re ixok re' xtiquitaj, y c'o partes xa xtiquiparoj pa k'ak'.✡
17 Re Dios xuya' pa cánma re lajuj reyes che junan quivach xquiban chin che
xe'yacataj chij re ixok re man otz-ta ruc'aslen, y chuka' che junan quivach
chin che xquiya' re qui-autoridad pa ruk'a' re chicop. Pero man chin-ta nojel
tiempo quire' xtiquiban, roma tak xque'banataj re je'rubin can re Dios che
ye'banataj,✡ can xtiq'uis re ru-autoridad re chicop re'.
18 Y re ixok✡ re xatz'at, jac'a re' re jun namalaj tenemit✡ re c'o pa quive' re
naciones re jec'o chach re ruch'ulef.

18

Tak xtzak re itzel tenemit Babilonia

1 C'are' xintz'at chuka' jun chic ángel, jun ángel re camas autoridad c'o pa
ruk'a', y nika-pa chila' chicaj. Y can sakil✡ xuban chach re ruch'ulef roma re
ángel re' camas niyiq'uiloj.
2 Y jun pa ruchi' nich'o, y nubij: Vocame xtzak-yan, vocame xtzak-yan re
namalaj tenemit Babilonia.✡ Vocame xa aconak chic jay chin che niquimol-
qui' re itzel tak espíritu. Y chire' chuka' c'o-va quisoc re itzel tak chicop✡ re
c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik'.
3 Roma ja re Babilonia re xbano chique conojel re naciones re jec'o chach
re ruch'ulef che xquiyac ruyoval re Dios pa quive', roma xuban chique che
xe'k'abar pa ruk'a' re mac chin che re achi'a' y re ixoki' xquicanola-qui' chin
xe'macun. Ja chuka' Babilonia re' xbano chique re reyes quichin re naciones
chin xe'ka pa mac,✡ ancha'l re mac quiq'uin ixoki'.✡ Y can ja chuka' re

✡ **17:12** Dn 7.20; Ap 12.3; 13.1. ✡ **17:12** Dn 2.40; 8.20, 24; Zac 1.18, 21. ✡ **17:14** Ap 16.14. ✡ **17:14** Dt 10.17; Jer 50.44; 1 Ti 6.15. ✡ **17:15** Is 8.7; Ap 13.7. ✡ **17:16** Ez 16.37-44; Ap 18.8. ✡ **17:17** Ap 10.7. ✡ **17:18** Ap 12.4. ✡ **17:18** Ap 16.19. ✡ **18:1** Ez 43.2. ✡ **18:2** Is 13.19; 21.9; Jer 51.8. ✡ **18:2** Is 14.23; 34.14; Jer 50.39. ✡ **18:3** Ap 17.2. ✡ **18:3** Ap 14.8.

tenemit Babilonia re xbano chique q'uiy comerciantes che xe'biyomar can,
roma re aj-Babilonia xquic'uaj jun itzel c'aslen y mare' camas q'uiy mero
xquisatzala', xcha' re ángel.
4 C'are' xinc'axaj che c'o jun re nich'o-pa chila' chicaj y nubij: Yex re can
yix vichin chic yen, quixel-pa✡ chupan re tenemit Babilonia, chin che man
quixka chuka' yex pa mac y yixtz'ebelan riq'uin re castigo re xtika pa quive'
re vinak aj-Babilonia.
5 Y re quimac re vinak re jec'o chupan re tenemit re', can malon-va ruchi'
ronojel. Y ronojel re mac re' jun moma' montón chic rubanon. Mare' re
montón re' xa can xapon-yan chila' chicaj. Y re Dios can xtuya-va re castigo
pa quive' re vinak, roma re quimac can xk'ax rue'.✡
6 Y re ch'abal pitinak chila' chicaj xubij: Yex re yixbano ruq'uixel cha re
Babilonia, can tibana' c'a ruq'uixel✡ cha, ancha'l xuban reja' chique nic'aj
chic. Can ancha'l re rubanon reja', can ja chuka' quire' tibana' cha reja'. Ca'e'
bey más c'ayef tibana' cha, que chach re xuban reja' chique re nic'aj chic
vinak, chin che kas tutija-na pokan.
7 Tiya' pa k'axomal y tic'ajsaj chuka' rupalaj. Roma reja' can xuna' che
camas ruk'ij,✡ y tak ruyi'on-ri' chupan re itzel c'aslen, xusatzala' re ru-mero.
Y xubila' pa ránma: Ja yen re can ancha'l reina yintz'uyul vova'. Y man yin
malca'n-ta, ni xe-ta xtink'asaj✡ chuka' bis y ok'ej.
8 Y roma quire' xubij, can pa jun k'ij xque'pa ronojel rach k'axomal pa
rue'. Xtipa camic, ok'ej y viyjal. Y can xtic'at chuka' pa k'ak'. Y can quire-
va xtibanataj, roma re xbin che quire' xtibanataj, can ja re Kajaf Dios re c'o
ru-poder.✡
9 Y re reyes✡ re jec'o chach re ruch'ulef camas xtiquivok'ej✡ rach re
tenemit Babilonia. Y xa rutzij reja' tak re reyes re' xe'ka pa mac, ancha'l
re mac quiq'uin ixoki', y xe'ka chuka' chupan re itzel tak c'aslen re anche'
xquisatzala-va qui-mero. Xtiquivok'ej y xtiquibisoj✡ re tenemit Babilonia
tak xtiquitz'at re sib jotal chicaj, roma can ntajin ruc'atic.
10 Y roma niquixibij-qui' chach re castigo re kejnak pa rue', mare' can
c'ac'anaj xque'c'ue-va y xtiquibij: Tivok'ex✡ rach re namalaj tenemit Babilo-
nia, jun tenemit re c'o poder riq'uin chin xc'ue' pa quive' conojel. Tivok'ex
rach roma xa pa jun hora xq'uis pa ruk'a' re castigo re xka pa rue'.
11 Y re comerciantes✡ re jec'o chach re ruch'ulef, camas chuka' xtiquivok'ej
y xtiquibisoj re tenemit re', roma manak chic anchique xque'lok'o re cosas
re je'quic'ualon-apo chin ne'quic'ayij can chire'.
12 Y re cosas re je'quic'ualon re comerciantes re', ja re k'anapuak, saka-
puak, re ch'ich' re nibex cobre cha, re ch'ichi, re aboj re camas je jabojoj, re
mármol, y re aboj nibex chuka' perla cha, re tziak camas je jabal, ancha'l re
lino, re seda, re tziak morado y quiak, re cosas re je'banon quiq'uin utzulaj
tak che', c'o chuka' che' jubul-oc ruxla', y je'quic'ualon chuka' cosas je'banon
cha bak.
13 Quic'ualon chuka' canela, ch'utak ak'om, pom, mirra y nic'aj chic ak'om
re jubul-oc cuxla', re ruyi'al-uva, aceite, harina y trigo. Je'quic'ualon-apo
chuka' ovejas chin ye'bequic'ayij can, quiej y nic'aj chic chicop, carruajes y
hasta vinak.✡
14 Vocame re vinak re xe'c'ue' pa namalaj tenemit, man chic xque'quitaj-ta
quivach-che' re jabal je quie' y camas xe'ka chiquivach. Xq'uis c'a ronojel re
otz tak cosas re jec'o quiq'uin, y can xq'uis chuka' re quibiyomal.

✡ **18:4** Gn 19.12; Is 48.20; 52.11. ✡ **18:5** Gn 18.20; Jon 1.2. ✡ **18:6** Sal 137.8; Jer 50.15. ✡ **18:7** Ez 28.2. ✡ **18:7** Is 47.7, 8. ✡ **18:8** Sal 62.11; Is 27.1; Jer 50.34; Ap 11.17. ✡ **18:9** Ap 17.2. ✡ **18:9** Jer 50.46. ✡ **18:9** Ez 26.16, 17. ✡ **18:10** Is 21.9; Ap 14.8. ✡ **18:11** Ez 27.27. ✡ **18:13** Ez 27.13.

15 Y re comerciantes re ye'bapon pa Babilonia chin ye'bequic'ayila' cosas,
camas xe'biyomar can.✡ Re comerciantes re' niquixibij-qui' chach re castigo
re kejnak pa rue', mare' c'ac'anaj jec'o-va-a. Camas niquivok'ej y niquibisoj.
16 Y niquibij: Tivok'ex rach re namalaj tenemit Babilonia, roma xa can
ancha'l jun ixok re camas otz ruvekon-ri'. Ruvekon-ri' riq'uin re tziak
rubini'an lino, y quiq'uin re tziak morado y quiak. Y xe'rucusaj chuka'
k'anapuak, perlas y nic'aj chic quivach aboj re camas je jabojoj.
17 Y xa pa jun hora xq'uis re jenipa' biyomal c'o riq'uin.

Y re achi'a' re c'o quik'ij re nibex capitanes chique re jec'o pa tak barcos y
re nic'aj chic re ye'samaj pa tak barcos, re vinak re je'pitinak pa tak barcos, y
can conojel re ye'samaj pa mar, man can-ta xe'jelon-apo chunakaj re tenemit
Babilonia. Xa can c'ac'anaj xe'pa'e-va.✡
18 Roma xquitz'at re sib jotal chicaj, sib re can nibuku binak chicaj, roma
ntajin ruc'atic re tenemit. Y jun pa quichi' xe'ch'o, y niquibij: ¡Man jun chic
tenemit re can junan riq'uin re namalaj tenemit re'!✡ xe'cha'.
19 Y re vinak re jec'o pa tak barcos y re ye'samaj pa tak mar, xquiyala'
ulef✡ pa tak quijalom, camas ye'ok' y ye'bison y jun pa quichi' tak niquibij:
Tivok'ex rach re namalaj tenemit Babilonia. Riq'uin re rubiyomal reja'
xe'biyomar can conojel rajaf tak barcos. Y xa pa jun hora xq'uis ronojel,
xe'cha'.
20 Y jare' tak xc'axataj jun ch'abal y xubij: Yex re yixc'o chicaj, yex apóstoles,
yex re yixtzijon re nibex chiva roma re Dios y yex chuka' re utzulaj tak
rajc'ual re Dios, quixqui'cot✡ roma re Dios can xutz'at re xik'asaj pa ruk'a'
re Babilonia. Mare' can xuya' re rajal cha.✡

21 Y jun ángel re camas ru-poder, xbo'rli'ej-pa jun moma' aboj, re ancha'l
ye'cusas chin molino. C'are' re ángel xusunc'utij re aboj✡ re' pa mar, y xubij:
Ja quira' xtiban cha re namalaj tenemit Babilonia chin che tiq'uis chire'. Re
tenemit re' man jun bey chic xtitz'etetaj.
22 Y chuka' man jun bey chic xtic'axax-ta✡ re pa tak calles che ye'k'ajan-ta
re arpas, re trompetas y re xul. Man jun chic re xtik'ojman.✡ Y chuka' man
chic xque'c'ue-ta xabanchique quivach samajela' chire' ancha'l rubanon can.
Y chuka' ni xe-ta chic xque'k'alajin re ruido quichin re molinos.
23 Man jun chic k'ak' xtitz'etetaj-ta chupan chin che nuya' sakil. Y chuka'
man jun bey chic xtic'axataj-ta che c'o-ta jun c'ulubic niban. Roma ja chire'
xe'c'ue-va re comerciantes✡ más je nima'k. Y chuka' roma re itz✡ re xe'ban
chire', can xe'k'olotaj conojel naciones re jec'o chach re ruch'ulef.
24 Y chupan chuka' re tenemit Babilonia xbiyin-va quiq'uiq'uel re xe'tzijon
re xbex chique roma re Dios, y re quiq'uiq'uel re nic'aj chic rajc'ual re Dios.
Pa rue' c'a re tenemit re' xka-va re quicamic✡ conojel re xe'niman chin re
Dios re je'quimisan-a chach re ruch'ulef.

19

Re vinak can niquiya' ruk'ij re Dios chila' chicaj

1 Y tak xe'banataj-yan ronojel re', jare' tak yen Juan xinc'axaj quich'abal je
q'uiy vinak chicaj y can nivajin, y re vinak re' jun pa quichi' niquibij:

✡ **18:15** Ez 27.33. ✡ **18:17** Is 23.14; Ez 27.29. ✡ **18:18** Ez 27.30, 31. ✡ **18:19** Jos 7.6; 1 S 4.12; Job 2.12. ✡ **18:20** Sal 48.11; 58.10; 96.11-13; Jer 51.47, 48. ✡ **18:20** Is 26.21; Ap 19.1-3. ✡ **18:21** Ex 15.5; Neh 9.11; Jer 51.63, 64. ✡ **18:22** Is 24.8; Jer 7.34; 16.9; 25.10. ✡ **18:22** Ez 26.13. ✡ **18:23** Is 23.8. ✡ **18:23** 2 R 9.22; Nah 3.4. ✡ **18:24** Jer 51.49.

Titioxij cha re Kajaf Dios, roma ja reja' re xbano chaka che xojcolotaj✡ chach
re kamac, chin reja' re poder, c'o ruk'ij, y chuka' can ruc'amon-va che
nibex cha che camas nem.✡
2 Titioxij cha re ka-Dios✡ roma reja' can ja re katzij y re choj nucusaj tak
nuban juzgar,
y can xuya'✡ re castigo pa rue' re ixok itzel ruc'aslen,
roma ja reja' re xbano chique re vinak re jec'o chach re ruch'ulef chin xe'ka
pa mac, ancha'l re mac quichin ixoki' y achi'a', re xquicanola-qui' chin
xe'macun.
Chuka' reja' can xe'ruquimisaj re rusamajela' re Dios, mare' re ka-Dios can
xuya' ruq'uixel cha.
3 C'are' re vinak re can nivajin quich'abal chicaj, chuka' xquibij chic:
Titioxij cha re Dios, roma re Babilonia tz'amon ruc'atic, y re rusibil✡ can chin
nojel tiempo nijote'.
4 Y che je veinticuatro✡ rejeta'k tak achi'a' re jec'o chicaj y re je caje' re
camas q'uiy quinak'avach c'o, jare' tak xe'xuque-ka y re nic'aj-quivach c'a
pan ulef xka-va-ka chin xquiya' ruk'ij re Dios re tz'uyul chach re lok'olaj
ch'acat. Y re rejeta'k tak achi'a' y re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o,
xquibij: Amén.✡ Can titioxij cha re Dios.
5 Y jare' tak c'o jun re xbech'o-pa anche' c'o-va re lok'olaj ch'acat chin re
Dios, y ja quire' nubij:
Chiyixnojel yex re yix rusamajela' re Dios,
can tiya' ruk'ij re ka-Dios.✡
Yex re can ninimaj rutzij re Dios, tiya' ruk'ij.
Che cocoj y che nima'k tibana' quire'.
6 Y yen Juan xinc'axaj chuka' che can ancha'l che camas je q'uiy vinak re
can nivajin quich'abal chicaj. Re quich'abal can nivajin can ancha'l ye'vajin
re rakan tak ya'✡ y can ancha'l chuka' ye'k'ajan re tempestades y niquibij:
Titioxij cha re Kajaf Dios, re c'o ronojel poder riq'uin, roma ja reja' re nibano
gobernar.
7 Camas c'a tiqui'cot✡ re kánma y can kojtze'en y takaya' ruk'ij re Dios,
roma xbeka-yan re k'ij chin che re je rajc'ual re Dios re je ancha'l jun k'apoj
xtan re nic'ule'✡ riq'uin re Jesucristo re Jun ancha'l oveja.
Y re k'apoj xtan can rubanon chic rubanic chin re ruc'ulubic.
8 Can xya' c'a k'ij cha re k'apoj ixok chin che xuvak-yan-ri' riq'uin re tziak✡
camas ch'ajch'oj y niyiq'uiloj, tziak re nibex lino cha, re camas jabal.
Y re tziak re', xa ja re c'aslen choj✡ quic'uan re je rajc'ual chic re Dios.

Re je'vayon chupan re namak'ij chin re ruc'ulubic re Jesucristo.

9 Y re ángel xubij chua: Tatz'ibaj che otz-quibanoj✡ re je'vayon chupan re
namak'ij chin re ruc'ulubic re Jesucristo re can ancha'l oveja, xcha'.
Y re ángel re' can xubij chuka' chua: Re tzij re ximbij chava, can ja re Dios
biyon y can katzij-va.
10 Y yen can jare' tak xinxuque'✡ chach re ángel re' y re nic'aj-noch c'a
pan ulef xka-va-ka chin ninya' ruk'ij, pero reja' xubij chua: Man caxuque'
chinoch. Man taya' nuk'ij yen. Ja re Dios re taya' ruk'ij. Roma yen xa yin jun
rusamajel re Dios ancha'l rat, y ancha'l chuka' re nic'aj chic re can xquic'ul
re ruch'abal re Jesús y niquitzijoj. Xa yoj junan, roma jun re nitzijon re nibex

✡ **19:1** Ap 7.10; 12.10. ✡ **19:1** Ap 4.11. ✡ **19:2** Dt 32.43; Ap 6.10. ✡ **19:2** Ap 18.20. ✡ **19:3** Is 34.10; Ap 14.11. ✡ **19:4** Ap 4.4, 6, 10. ✡ **19:4** Neh 5.13; 8.6. ✡ **19:5** Sal 134.1; 135.1. ✡ **19:6** Ez 1.24. ✡ **19:7** Is 44.23. ✡ **19:7** Mt 22.2; 25.10. ✡ **19:8** Sal 45.13. ✡ **19:8** Sal 132.9. ✡ **19:9** Lc 14.15. ✡ **19:10** Hch 10.26; Ap 22.8.

cha roma re Dios y jun re nitzijon re ruch'abal re Jesús, xa jun mismo Espíritu re niyi'o quich'abal che je ca'e'. Re Espíritu re' chin re Jesús.

Re ch'ocol chij jun quiej sak rij

11 Y tak xintzu'un chic-apo, xintz'at re rocaj jakal. Y xintz'at jun quiej sak rij, ch'ocolben roma re Jun re rubini'an Katzij✡ y can nuban re nubij. Re Jun re ch'ocolbeyon re quiej sak rij, can pa rubiyal nuban juzgar✡ y nuban guerra quiq'uin re ye'tzelan richin.

12 Re nak'arach can je ancha'l rurep-k'ak.✡ C'o q'uiy coronas rucusan, y chire' tz'iban-a re rube'.✡ Y re be'aj re', can man jun anchok chach nak'ax-va, xa can xe chach reja' nak'ax-va.

13 Re rutziak rucusan, nojnak rij che quic'.✡ Y c'o chic jun rube', y re' ja re Ruch'abal✡ re Dios.

14 Y re ejércitos chin chila' chicaj can je'binak riq'uin, quicusalon tziak re nibex lino cha, y re' jun utzulaj tziak y camas ch'ajch'oj y can bo'j.✡ Y can conojel re ejército re', je'ch'ocol-a chiquij quiej sak quij.

15 Y re pa ruchi'✡ reja' ndel-va-pa jun espada re camas ray. Y can riq'uin re' xtukasaj✡ quik'ij re vinak re jec'o pa tak naciones. Y can ja reja' re xtibano gobernar✡ riq'uin ronojel poder pa quive' re vinak. Y can xque'ruyitz'✡ roma xque'ruban juzgar. Can ancha'l tak niyitz' cha'kan re uva chupan re ancha'l pila, can quire' xtuban reja' chique. Can nuc'ut chakavach re rubanic re namalaj castigo re xtuya' re Dios re c'o ronojel poder riq'uin.

16 Y re Jun re rubini'an Ruch'abal re Dios, rucusan jun rutziak nem rakan, y chij re' tz'iban chic jun rube', y ja quire' nubij: Rey quichin conojel reyes y jun namalaj Ajaf.✡ Y re ca'e' be'aj re' tz'iban pa xulan-ka ba' cha re rutziak.

17 Y can jare' xintz'at jun ángel pa'al pa rue' re k'ij. Re ángel re' jun pa ruchi' xubij chique re chicop c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik' re ye'biyaj chicaj: Quixampa. Timola-pa-ivi', roma re Dios nuya' jun namalaj va'in chiva.✡

18 Re vay re xtuya' re Dios ja re qui-cuerpo re reyes, qui-cuerpo re capitanes, qui-cuerpo re achi'a' re camas quichuk'a', qui-cuerpo chuka' re quiej y re je'ch'ocolbeyon✡ quichin, re qui-cuerpo conojel re vinak, vinak re je'lak'on re nibex esclavos chique y re vinak can je libre-va, che cocoj y che nima'k, xcha' re ángel.

19 Y yen Juan xintz'at chic re nabey itzel chicop y xe'ntz'at re reyes re jec'o chach re ruch'ulef, y chuka' camas je q'uiy re ejércitos re can quichibil-qui' quibanon. Y conojel re' can quimalon-qui' chin niquiban guerra✡ riq'uin re Jun re ch'ocol chij re quiej sak rij y quiq'uin chuka' re je'tzakatal chij.

20 Y re nabey itzel chicop xtz'am-a, chibil re jun ache re nibin che nutzijoj re nubij re Dios cha y xa man katzij-ta. Re jun aj-tz'ucuy-tzij re', re can chach re nabey itzel chicop xe'rubanala-va milagros re man jun bey je'tz'eton-ta. Y riq'uin re', xe'ruk'ol re vinak chin che xquic'ul re qui-seña re nic'aj-quivach o chij quik'a'. Y re vinak re' can xquiya' chuka' ruk'ij re ru-imagen re itzel chicop. Y mare' re chicop y re jun re xk'olo quichin re vinak, can xe tal choj quire' je c'as xe'sunc'utis pa k'ak'✡ re ruxalon-ri' riq'uin azufre.

21 Y jac'a re nic'aj chic vinak re je'binak quiq'uin re je ca'e' re', xe'quimisas conojel. Xe'quimisas riq'uin re espada re ndel-pa pa ruchi' re Jun re ch'ocol chij re quiej sak rij. Y conojel re qui-cuerpo re xe'quimisas, can jac'a re chicop

---

✡ **19:11** Jn 14.6; Ap 3.14. ✡ **19:11** Is 11.4. ✡ **19:12** Ap 1.14. ✡ **19:12** Ap 2.17. ✡ **19:13** Is 63.2, 3. ✡ **19:13** Jn 1.1; 1 Jn 5.7. ✡ **19:14** Ap 3.4. ✡ **19:15** Is 11.4; Ap 1.16. ✡ **19:15** Sal 2.9. ✡ **19:15** Ap 12.5. ✡ **19:15** Is 63.3. ✡ **19:16** Sal 72; Dn 2.47; 1 Ti 6.15; Ap 17.14. ✡ **19:17** Ez 39.17. ✡ **19:18** Ez 39.18, 20; Ap 17.16. ✡ **19:19** Dn 7.21; Ap 13.1. ✡ **19:20** Dn 7.11; Ap 20.10.

c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik' re xe'tijo.✡ Can xquinojsaj quipan riq'uin re ti'ij re'.

20

Re jun mil juna'

1 Y yen xintz'at jun ángel re nika-pa chila' chicaj y ruc'amom-pa re llave chin re moma' sivan re rion k'oko'm rupan.✡ Y ruc'amom-pa chuka' jun moma' cadena pa ruk'a'.

2 Re ángel re' xbo'rtz'ama-pa re itzel chicop quiak rij re nibex dragón cha, y ja reja' re diablo o sea Satanás✡ y ja chuka' reja' re xoc jun cumatz ajuer can. Xyach' can roma re ángel, chin jun mil juna'.

3 C'are' xbo'rch'akij can chupan re moma' sivan re rion k'oko'm rupan, xutz'apij can y xuban can sellar re puerta chin che man jun nijako. Quire' xban can cha, chin che man chic que'ruk'ol más re naciones re jec'o chach ronojel re ruch'ulef.✡ Jun mil juna' re man chic xtik'alajin-ta re rusamaj reja'. Jac'a tak k'axnak chic re jun mil juna' re', xte'jak-pa y xtitzolaj chic-pa chubanic re rusamaj, pero xa ba' chic-oc tiempo quire' xtuban-va.

4 Y xintz'at chuka' che jec'o ch'acat quichin re ye'bano juzgar,✡ y chire' je'tz'uyul-va re yi'on chic autoridad pa quik'a' chin niquiban juzgar. Xe'ntz'at chuka' re cánma re je'quimisan chic-a, re xtzaq'uis quijalom vova' chach re ruch'ulef. Reje' xe'quimisas-a roma xquitzijoj re ruch'abal re Jesús y xquitzijoj re ruch'abal re Dios.✡ Conojel re', re man xe'yi'o-ta ruk'ij re nabey✡ itzel chicop y re ru-imagen. Y chuka' man xquijo-ta che xya' re ru-seña re itzel chicop nic'aj-quivach o chij quik'a'. Reje' xe'c'astaj y junan niquiban gobernar riq'uin re Cristo✡ chupan re jun mil juna'.

5 Y ja reje' re nabey xe'c'astaj.✡ Jac'a re nic'aj chic anama'i' man xque'c'astaj-ta. Xa c'aja tak k'axnak chic re jun mil juna', c'are' tak xque'c'astaj-pa.

6 Otz-quibanoj re jenipa' xque'c'astaj nabey, roma re quic'aslen can ch'ajch'oj chach re Dios, y man chic xtitiquir-ta re ruca'n camic chiquij.✡ Reje' can xque'oc sacerdotes✡ chin re Dios y chin re Cristo. Y junan xtiquiban gobernar riq'uin re Cristo chupan re jun mil juna'.

7 Y jac'a tak k'axnak chic re jun mil juna', re Satanás xtilisas-pa chupan re lugar re anche' tz'apin-va can.✡

8 Y xtipa chic jun bey chiquik'olic✡ ronojel re naciones re jec'o chach re ruch'ulef. Y re vinak aj-Gog y re aj-Magog,✡ can xque'ruk'ol-va. Can ye'rumol-a chin ye'ba pa guerra.✡ Y can ye'buchu. Xa can je ancha'l re sanayi' re c'o chuchi-mar.

9 Can xe'jote-a re pa tenemit re camas nrajo' re Dios y re anche' jec'o-va re je rajc'ual reja'. Re vinak re je'rujocoquen-a re Satanás, quinojsan-a✡ rach re ruch'ulef y choj xbequisutij quij re anche' jec'o-va re je rajc'ual re Dios y re tenemit. Pero re Dios xuban che xka-pa k'ak' pa quive', y can xe'ruq'uis re k'ak'.

10 Y re itzel re xk'olo quichin conojel re vinak re', xch'akex chupan re k'ak' ruxalon-ri' riq'uin azufre, re anche' chuka' xch'akex-va re chicop y chibil re jun ache re xbin che reja' can nutzijoj re nubij re Dios cha y xa man katzij-ta.

✡ **19:21** Ap 19.17. ✡ **20:1** Ap 9.1. ✡ **20:2** Ap 12.9. ✡ **20:3** Mt 24.24; Ap 12.9; 13.14; 16.14. ✡ **20:4** Dn 7.9; Mt 19.28; Lc 22.30; 1 Co 6.2, 3. ✡ **20:4** Ap 6.9. ✡ **20:4** Ap 13.12. ✡ **20:4** 2 Ti 2.12; Ap 5.9, 10. ✡ **20:5** 1 Ts 4.16. ✡ **20:6** Ap 21.8. ✡ **20:6** Is 61.6. ✡ **20:7** Ap 20.2. ✡ **20:8** 1 P 5.8. ✡ **20:8** Ez 38.2. ✡ **20:8** Ap 16.14. ✡ **20:9** Is 8.8.

Y chire' chupan re k'ak' xtiquitaj pokan che pak'ij che chak'a' y can chin nojel tiempo✡ xque'c'ue' chire'.

Re anama'i' can xque'ban juzgar

11 C'are' yen xintz'at jun namalaj ch'acat sak, y xintz'at chuka' re tz'uyul chach. Y ja re rocaj y re ruch'ulef re jec'o-apo chach re tz'uyul chach re namalaj ch'acat re', can ancha'l che xe'satz-a. Y reje' can man chic xe'litaj-ta pa qui-lugar. Y man chic xe'tz'etetaj-ta.✡

12 Y xe'ntz'at re anama'i', che cocoj che nima'k je'pa'al-apo chach re Dios.✡ Xe'jak c'a re libros,✡ y xjak chuka' re jun libro re chin c'aslen. Conojel re anama'i' re' can xban juzgar pa quive',✡ riq'uin re quibanabal re xe'quibanala', can ancha'l re je'tz'iban chupan re libros re'.

13 Can conojel re anama'i' je'pa'al-apo chach re Dios, can conojel re' re je'yacon chin niban juzgar pa quive'. Jec'o-apo re je quiminak-a pa tak mar, y jec'o-apo chuka' re je quiminak-a jun chic-va lado. Y conojel re anama'i' re' can xe'ban juzgar,✡ riq'uin re quibanabal re xe'quibanala'.

14 Y can jare' tak manak chic camic nibanataj, y chuka' man chic xtic'ue-ta re lugar re nibex Infierno cha, roma xa can xque'q'uis che je ca'e', re camic y re lugar.✡ Xque'beq'uis pa k'ak'. Y jac'a re k'ak' re ruca'n camic.

15 Y can chupan chuka' re k'ak' re' xque'ch'akex-va conojel re vinak re manak quibe' tz'iban chupan re libro chin c'aslen.

21

Re ruch'ulef y re rocaj can xque'jalataj

1 Y yen Juan xintz'at re rocaj y re ruch'ulef, che xe'jalataj-yan. Can je c'ac'a chic. Re rocaj y re ruch'ulef re xe'c'ue' nabey, xa je manak chic.✡ Xa xe'jal-yan-a. Y chuka' re mar camanak chic-va.

2 Y xintz'at chuka' re lok'olaj tenemit, re c'ac'a Jerusalén.✡ Xintz'at che re tenemit re' nika-pa chila' chicaj riq'uin re Dios. Y can jabal rubanic banom-pa y vekom-pa,✡ can ancha'l nuban jun k'apoj ixok tak jabal nuvak-ri' chin che más jabal nika chach re ala' re anchok riq'uin nic'ule-va.

3 Y jare' tak xinc'axaj che c'o jun re cof nich'o-pa chila' chicaj y nubij: Tatzu-na-pa', vocame re Dios can chiquicojol la vinak c'o-va. Ja reje' re je rutenemit,✡ y ja reja' re qui-Dios. Can junan xque'c'ue' chin nojel tiempo.

4 Y re Dios can xtusu-a✡ re ruyi'al-quivach, roma can xtuban che xtiq'uis-a re k'axomal y bis.✡ Can xtiq'uis-a chuka' re camic y re ok'ej. Can xque'q'uis ronojel. Roma ronojel re xe'c'ue' nabey, can ni xe-ta chic qui-seña xque'c'ue' can, xcha'.

5 Y c'are' re Jun re tz'uyul✡ chach re lok'olaj ch'acat xch'o y xubij: Yen can c'ac'a✡ re cosas ye'mban. Can ronojel-va c'ac'a, xcha'.

Y chuka' xubij: Ca'tz'ibaj re ch'abal re xque'mbij chava, roma can katzij y otz che naban confiar-avi' riq'uin re ch'abal re'.

6 Y xubij chuka' chua: Ronojel xc'achoj-yan. Ja yen re xintz'ucu-pa y ja chuka' yen re xinq'uiso pa rue'. Ja yen re ancha'l nabey y re ruq'uisibal letra. Y re anchique nichake'j ruchi', yen xtinya' ruya' re ndel-pa chupan re alaxbal-ya'✡ chin c'aslen, y re ya' re' man lak'on-ta xa sipan.

✡ **20:10** Ap 20.14, 15. ✡ **20:11** 2 P 3.7. ✡ **20:12** Jn 5.25. ✡ **20:12** Sal 69.28; Dn 7.10; 12.1; Fil 4.3. ✡ **20:12** 2 Co 5.10. ✡ **20:13** Jer 17.10; Mt 16.27; Ro 2.6. ✡ **20:14** 1 Co 15.26. ✡ **21:1** Is 65.17; 66.22. ✡ **21:2** Ga 4.26. ✡ **21:2** Is 52.1; 61.10. ✡ **21:3** Lv 26.11; Ez 43.7. ✡ **21:4** Is 25.8. ✡ **21:4** Is 35.10. ✡ **21:5** Ap 4.2, 9. ✡ **21:5** Is 43.19. ✡ **21:6** Is 12.3.

7 Y ja ronojel re' re xque'nya'✡ chique re xque'ch'acon. Ja yen re qui-Dios,✡
y reje' xque'oc vajc'ual chin nojel tiempo.
8 Jac'a re man yinquinimaj-ta y re niquixibij-qui' ye'bapon pa tak tijoj-
pokonal voma yen, xque'ntak pa k'ak'. Y can quire' chuka' xtimban quiq'uin
re man ye'ka-ta chinoch, re aj-banoy tak camic, re achi'a' y re ixoki' re
niquicanola-qui' chin ye'macun, re brujos, re ye'yi'o quik'ij imágenes re xa
vinak je'banayon-ka, y re je tz'ucuy tak tzij. Can xque'ntak-va pa k'ak' re
ruxalon-ri' riq'uin azufre.✡ Y jare' re ruca'n camic.

Re lok'olaj tenemit Jerusalén

9 Y c'are' xpa jun ángel viq'uin y xubij chua: Catampa, y ninc'ut chavach re
k'apoj xtan re c'ulan riq'uin re Jesucristo re ancha'l oveja. Y re jun ángel re'
jun chique✡ re je vuku' ángeles re xe'yi'o re vuku' ruq'uisibal tak tijoj-pokonal
pa rue' re ruch'ulef re c'o-a chiquipan re copas.
10 Y chupan re jun ancha'l achic' re ximban roma re ru-poder re Espíritu
Santo,✡ xina' che re ángel xinruc'uaj c'a pa rue' jun moma' loma, y chire' c'a
yojc'o-va tak xuc'ut chinoch re lok'olaj tenemit Jerusalén nika-pa chila' chicaj
riq'uin re Dios.
11 Y re tenemit re' can niyiq'uiloj roma re rusakil re Dios,✡ can ancha'l tak
niyiq'uiloj re jun aboj re camas rajkalen re nibex jaspe✡ cha. Re can ancha'l
vidrio nitzu'un.
12 Y re tenemit re' sutin rij roma jun moma' tz'ak, y re tz'ak re' naj jotal
chicaj y ruc'uan doce puertas. Y ronojel re puertas re' jec'o ja'jun ángel. Y
chach re puertas re' je'tz'iban-va quibe' re je doce grupo israelitas.✡
13 Y che caje' lados cha re tenemit c'o oxax puertas, oxe' c'o re lado oriente,
oxe' pan occidente, oxe' pan norte y oxe' pa sur.
14 Y re aconak re ru-cimiento✡ re tz'ak re', doce aboj re c'o quibe' re je doce
ru-apóstoles✡ re Jesucristo chij, re ancha'l oveja.
15 Y re ángel re nich'o viq'uin, ruc'uan c'a jun vara,✡ y re vara re' cha
k'anapuak banon-va. Y re ángel re' ruc'uan re vara chin che nuvitaj re
tenemit Jerusalén, re doce ru-puertas y re tz'ak.✡
16 Re rubanic re tenemit Jerusalén cuadrado. Can junan rakan che caje'
lados. Y xpa re ángel xuvitaj re tenemit, y re tenemit re' ruc'uan dos mil
doscientos kilómetros. Quire' rach, quire' rakan y quire' chuka' rujotolen.
17 Y re ángel xuvitaj re jenipa' jotal re tz'ak re rusutin rij re tenemit. Y re
tz'ak re' jotal sesenta y cuatro metros chicaj. Y re metros re xuvitaj re ángel
can ancha'l re metros niquicusaj re vinak re jec'o chach re ruch'ulef.
18 Y re tz'ak re rusutin rij re tenemit, banon cha jun aboj re camas rajkalen
re nibex jaspe cha. Y re tenemit re' can ja re k'anapuak aconak, y can ancha'l
vidrio re jabal su'un rach roma ch'ajch'oj titzu'un.
19 Y re doce aboj re aconak ru-cimiento re tz'ak, cada jun jun-va che clase
aboj✡ re je'vekon-va. Y ja quire' quibe': Jaspe, zafiro, ágata, esmeralda,
20 ónice, cornalina, crisólito, berilo, topacio, crisoprasa, jacinto y amatista.
21 Y re doce puertas, je'banon cha aboj re nibex perla cha. Re doce puertas
re', can doce perlas. Jac'a re calle✡ principal chin re tenemit, cha k'anapuak
banon-va, can ancha'l vidrio titzu'un.

✡ **21:7** Ro 8.17. ✡ **21:7** Zac 8.8. ✡ **21:8** Ap 19.20. ✡ **21:9** Ap 17.1. ✡ **21:10** Ap 17.3. ✡ **21:11** Ez 43.2, 4. ✡ **21:11** Ap 4.3. ✡ **21:12** Ez 48.31-34. ✡ **21:14** 1 Co 3.10, 11; Ef 2.20. ✡ **21:14** Mt 10.2-4; 16.18; Ef 3.5; 4.11; Jud 17; Ap 18.20. ✡ **21:15** Is 28.17; Ez 40.3; 47.3; Zac 2.1; Ap 11.1, 2. ✡ **21:15** Ez 42.15, 20. ✡ **21:19** Is 54.11, 12. ✡ **21:21** Ap 22.2.

22 Y yen Juan man jun rachoch re Dios re xintz'at-ta chupan re tenemit re',
roma re Ajaf Dios re c'o ronojel poder riq'uin, can che jun tenemit re aconak
rachoch.✡ Y can quire' chuka' rubanon re Jesucristo re ancha'l oveja, che jun
tenemit re aconak rachoch.
23 Re tenemit re' manak ndoc-va re rusakil re k'ij y re rusakil re ic' cha,✡
roma re nisekresan richin ja re rusakil re Dios y re rusakil re Jesucristo re
ancha'l oveja.
24 Y re naciones re je'colotajnak chic, can ja riq'uin re rusakil re tenemit
xque'tzu'un-va chin ye'biyin.✡ Y re reyes chin re ruch'ulef xque'quic'uala-
apo re qui-poder y re quik'ij chupan re lok'olaj tenemit Jerusalén.
25 Y chire' can man jun bey xque'tz'ape-ta✡ re puertas chin re tz'ak re
rusutin rij re tenemit, roma man jun bey xtik'ok'a-ta-ka.
26 Re qui-poder y re quik'ij re naciones can xque'cuax-apo chupan re
tenemit, chin ye'suj cha re Dios.
27 Pero chupan re tenemit re' can man jun bey xtoc-ta-apo cosa tz'il✡
chupan. Y man jun chuka' vinak re man otz-ta ruc'aslen chach re Dios re
xtoc-ta-apo chire'.✡ Y ni xe-ta chuka' re je tz'ucuy tak tzij. Re xque'oc-apo
chire', xaxe re c'o quibe' tz'iban chupan✡ re libro chin c'aslen, re ru-libro re
Jesucristo re ancha'l oveja.

22

1 Y c'are' re ángel xuc'ut jun rakan-ya' chinoch re camas ch'ajch'oj, re rakan-
ya' re niyi'o c'aslen. Re rakan-ya' re', can ancha'l vidrio titzu'un y nalax-pa✡
anche' c'o-va re lok'olaj ch'acat chin re Dios y re Jesucristo re ancha'l oveja.
2 Y re rakan-ya' re niyi'o c'aslen, mero pa nic'aj cha re calle principal chin
re tenemit nak'ax-va. Y can che ca'e' ruchi' re rakan-ya' ye'q'uiy c'a re che'
re ye'yi'o chuka' c'aslen, y doce bey niquiya' quivach jun juna'. Re che'✡ re
ye'q'uiy chuchi' re rakan-ya', can ic'-ic' niquiya' quivach. Y re quixak re che'
re', can ndoc cak'om re je'pitinak chupan ronojel naciones.✡
3 Y chire' can man jun chic re xtika-ta xabanchique castigo✡ chin re Dios
pa rue', roma manak chic mac. Roma chire' c'o-va re lok'olaj ch'acat chin re
Dios y re Jesucristo re ancha'l oveja. Y re rusamajela' re jec'o chire', jare' re
xque'samajin richin.
4 Y chire' can xtiquitz'at quivach riq'uin.✡ Y chuka' re nic'aj-quivach can
xtiquic'uaj re rube'.
5 Chire' chupan re tenemit re', man jun bey xtik'ukumar-ta che nik'ok'a-
ta-ka. Y conojel re jec'o chupan re tenemit re', camanak xtoc-va chique
re rusakil jun lámpara o re rusakil re k'ij. Roma can ja re Dios re Ajaf re
xtisekresan quichin.✡ Y re jec'o chire', jare' re xque'bano gobernar chin nojel
tiempo.✡

Ja ruq'uisibal parte cha re libro re'

6 Y re ángel xubij chua: Re ch'abal re' can katzij y can otz che naban
confiar-avi' riq'uin. Roma can ja re Kajaf Dios re xyi'o ch'abal pa tak
cánma re rusamajela' reja' re xbex profetas✡ chique, can ja chuka' reja' re
takayon vichin yen re yin ru-ángel chin che ninya' rutzijol chiva yex re yix
rusamajela', chij re xque'banataj-yan.

✡ **21:22** 1 R 8.27; Is 66.1; 1 Co 15.28. ✡ **21:23** Is 24.23; 60.19. ✡ **21:24** Is 60.3. ✡ **21:25** Is 60.11. ✡ **21:27** Is 35.8; 52.1; Ap 22.14, 15. ✡ **21:27** Jl 3.17; Fil 4.3. ✡ **21:27** Sal 69.28; Dn 12.1; Ap 3.5; 13.8. ✡ **22:1** Ez 47.1; Zac 14.8; Jn 7.38, 39. ✡ **22:2** Gn 2.9; Ap 2.7. ✡ **22:2** Ap 21.24. ✡ **22:3** Zac 14.11; Ap 21.4. ✡ **22:4** Mt 5.8; 1 Co 13.12; 1 Jn 3.2. ✡ **22:5** Sal 36.9; 84.11. ✡ **22:5** Dn 7.18, 27; Ro 5.17; 2 Ti 2.12; Ap 11.15. ✡ **22:6** He 1.1.

7 Y re Jesucristo xubij: Yinapon-yan-ka iviq'uin.✡
Otz-quibanoj conojel vinak re ye'niman✡ re nubij re Dios chupan re jun
libro re'.
8 Y ja yen Juan, re xinc'axan y xintz'eto✡ ronojel re'. Y jac'a tak je'nc'axan
y je'ntz'eton chic-ka, jare' tak xinxuque' chach re ángel re xc'utu ronojel re'
chinoch. Xinxuque' chach chin ninya' ruk'ij.✡
9 Pero re ángel re' xubij chua: Man taya' nuk'ij yen. Yen chuka' xa yin jun
rusamajel re Dios, junan aviq'uin rat y quiq'uin re nic'aj chic rusamajela' re
Dios re nibex profetas chique, y yin junan chuka' quiq'uin re ye'niman re
ch'abal re je'tz'iban chupan re libro re'. Can ja re Dios taya' ruk'ij, xcha' chua.
10 Y re ángel re' xubij chuka' chua: Re ruch'abal re Dios re tz'iban chupan
re jun libro re', man tavovaj. Can tatzijoj.✡ Roma re k'ij chin che ye'banataj
re nubij, xa can nakaj chic c'o-va.
11 Mare' re vinak re man choj-ta ruc'aslen, tubana-na c'a re nrajo'. Y re
ac'ayon jun c'aslen tz'il, tubana-na c'a re nurayij.✡ Jac'a re choj quic'aslen,
man tiquijal rubanic. Y re ch'ajch'oj quic'aslen, can quire' c'a tiquibana-apo.
Can tiquijacha' re cánma cha re Dios nojel tiempo.
12 Y re Jesucristo xubij: Can katzij-va che yinapon-yan-ka iviq'uin, y cada
jun✡ can c'o ruq'uixel xtinc'uaj-ka cha. Y can andex rubanic re quibanabal,
can quire' chuka' re ruq'uixel xtiquic'ul.
13 Y can jac'a yen re nabey y can ja chuka' yen re ruq'uisibal.✡ Can jac'a yen
re xintz'ucu-pa ronojel y can jac'a chuka' yen re xquinq'uiso pa rue' ronojel.
Yen can yin ancha'l-va c'a re nabey y re ruq'uisibal letra.
14 Otz-quibanoj✡ re nich'ojersas quic'aslen, roma re can je ch'ajch'oj, can
c'o qui-derecho cha rach re che' re niyi'o c'aslen, y ye'tiquir chuka' ye'k'ax pa
tak puertas chin che ye'oc chupan re c'ac'a tenemit.
15 Jac'a re vinak itzel quic'aslen, man xque'tiquir-ta xque'oc-apo chupan
re tenemit. Y quire' chuka' xtiban chique re brujos, re achi'a' y re ixoki'
re niquicanola-qui' chin ye'macun, re aj-banoy tak camic, re ye'yi'o quik'ij
imágenes re xa vinak je'banayon-ka, y re can nika chiquivach niquitz'uc tzij.
Cama-va xque'oc-ta✡ chupan re c'ac'a tenemit.
16 Y yen re Jesús ntakon re nu-ángel chin che ninsekresaj ronojel re'
chiquivach ronojel iglesias. Y ja yen re yin rey-rumam can re Rey David.✡
Y can ja chuka' yen re Jun re ancha'l nema-ch'umil re ndel-pa cumaj-yan, re
más nich'abin.
17 Y re Espíritu Santo y re k'apoj ixok re xc'ule' riq'uin re Jesucristo, niquibij:
Quixampa.
Y re ye'c'axan, can tiquibij chuka': Quixampa.
Y re nichake'j ruchi' y can nrajo' nipa, tipa, y tukumu' re ya' chin c'aslen.✡
Y re ya' re' xa man lak'on-ta xa nisipas.
18 Y nimbij chique conojel re ye'c'axan re nubij re Dios chupan re jun libro
re', che vo xa c'o c'a jun re nuya' rue'✡ re c'o chupan re libro re', can quire'
chuka' xtiban cha re castigo re xtuya' re Dios pa rue' re nibano quire', y can
jac'a re tijoj-pokonal re je'tz'iban chupan re jun libro re' re xtika pa rue'.
19 Y vo xa c'o jun re ye'rulisaj-a ch'abal chupan y xa nujal rubanic re nubij
re Dios chupan re jun libro re', re Dios can xtuban che man nuc'ul-ta✡ re utzil
re niquic'ul re vinak re tz'iban chic quibe' chupan re libro chin c'aslen, y

✡ **22:7** Ap 22.12, 20. ✡ **22:7** Ap 1.3. ✡ **22:8** Ap 21.2. ✡ **22:8** Ap 19.10. ✡ **22:10** Dn 8.26; 12.4, 9. ✡ **22:11** Ez 3.27; 2 Ti 3.13. ✡ **22:12** Is 40.10; Mt 16.27; Ro 2.6-11. ✡ **22:13** Is 44.6. ✡ **22:14** Sal 106.3, 5; 119.1, 6; Is 56.1, 2; Dn 12.12. ✡ **22:15** Ap 21.8. ✡ **22:16** Is 11.1; Jer 23.5, 6; Zac 6.12. ✡ **22:17** Is 55.1; Jn 7.37. ✡ **22:18** Dt 4.2; 12.32; Pr 30.6. ✡ **22:19** Ex 32.33.

chuka' man xtuya-ta k'ij cha che ndoc-apo chupan re lok'olaj tenemit. Can
man c'a xque'oc-ta richin ronojel re cosas otz re nubij chupan re libro re'.
20 Y re nisekresan ronojel re', nubij: Ja', can katzij-va che yinapon-yan,✡
nicha'.
Y yen Juan nimbij: Amén. Catampa, Kajaf Jesús.
21 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Kajaf Jesucristo. Amén.

✡ **22:20** He 9.28.